

Text 1-4 of the Collection Awang (ab1-4 for short) consists of four texts collected in one manuscript. The manuscript is undated. It originates from the principality of Tam bha (present day Dang ba Township in 'Bar khams (Maerkang) County, Rnga ba (Aba) Prefecture). The texts are written in the local dialect of Tam bha.

The first text (ab1-4, pp 1-7) is a speech for use at a bsangs or smoke offering.

The second text (ab1-4, pp 8-25) is a wedding speech.

The third text (ab1-4, pp 26-38) concerns the main gnas ri or holy mountain of the principality of Tam bha (Dang ba).

The fourth text (ab1-4, pp 39-43) gives an overview of a number of gnas ri (holy mountains) and the earth lords or mountain gods that dwell on them.

The volume was collected in the 1980's by Professor Ngag dbang Tshul khirms of South West University for Nationalities in Chengdu. The owner of the original manuscript, Pad ma, belonged to a family that traditionally served the royal house of Tam bha as narrators and speech makers.

The original version of ab1-4 is damaged, with the last page (p 43) missing entirely. Pad ma recited the missing words (including the last page) from memory, while Professor Ngag dbang took notes.

The original manuscript was photocopied, after which the missing words were added. The texts were then transcribed and entered into the computer. The computerized texts follow the original in pagination. The headings indicate the page number for the entire document on the left (e.g. ab1-4.32) and the page number for each individual text on the right (e.g. text 4, page 3). The computerized text also follows the spelling as it is in the original. Inconsistencies and mistakes in the original have been kept so as to give as close a rendering of the original as possible. In several places the text is very unclear, which makes the rendering of some letters debatable. Sometimes the author uses spellings that are not available in modern day Tibetan fonts. In those cases Wylie transcription has been used, between brackets, e.g. [shci]. In some instances words added by Professor Awang (or Pad ma) appear to be over and above what the original text might have had. These words occur between square brackets, typed in Tibetan script.

ཨོ། རྒྱ་ཉི་ཤེན་སྐྱར་འབྲུ་བརྩད་འདི། །དུག་ལྷ་སྐྱར་གཏམ་པི་རྒྱས། །འཛད་པ་མེད་པའི་
བརྩད་ཅི་འདིར། །ཁྲ་མ་ཡི་དམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་དང་། །ཆོས་རྒྱུང་སྤང་མ་ཡུལ་རིག་གཞི་
བདག་ལ། །ཆེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྦྱིད་ཕུན་གསུམ་ཆོག་ས། །དར་ཞིང་རྒྱས་འཕེལ་བརྩད་ཅི་
མཆོད་པར་འབུལ། །

༢༡ མཚོད་མཚོད་ལྷེ་ལ་མ་ཡི་དམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚས་སྦྱང་སྦྱང་མ་ཉི་མཚོད་ངོས་ནི་
 མཚོད། མ་པན་ཐམ་ཅི་ཉིའི་བི་^[shni]སྐར་མ་བཟང་པོ། བར་སྒྲང་བས་སྐར་གི་ཉིར། ས་ལ་དུས་
 ཚོད་གི་འཕྲོད་གེ་ལང་ཚོ་སྦྱར་བའི་ཉི་མ་གི་ཤར་མི་^[shni]ཅི་ཉིའི། སྒྲག་ཆག་ཀུན་གྱི་དབང་ག་
 གཟུང་གོ། སྦྱ་མཚོད་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་འགྲོ་འདུག་ལྷ་ལམ་ཀར་པོ་མ་གྲོའི་ས་བད་མ་འདབ་
 བརྒྱད་གདན་ག་ཉི། བམ་འཁོར་ལ་ཆེ་བ་དགྲ་གི་ཀུར་ག་ཐུག། དར་ཀར་གི་ལམ་ག་ཐུ་གེ་སྦྱ་སྦྱང་
 བདུན་ཉིག་ འཁོར་མི་རྒྱལ་སྒོན་ཞབས་བྱི་རིམ་པ་ཉི་

༢༡ ཤི་ཏི་འི་ཤེ། ཅི་བ་རྒྱུ་ཀི་རྟེན་ཅི་བ་རྒྱུ་ཀི་བཤོགས་ཀེ། དམ་པ་ཡུལ་ཕྱོག་ཅི་ཏི་འི་རི་ཉན་ཀི་
 གཏི་ན་མཉེ་ཤེ་ཆོ་ག་མོ། དཔྱིད་གསུམ་རེ་བྲང་གི་མཆོད་པ་ཀ་ཤུལ། དབྱར་གསུམ་ཤིང་གི་
 མཆོད་པ་ཀ་ཤུལ། རྟོན་གསུམ་འབྲུའི་མཆོད་པ་ཀ་ཤུལ། རྒྱ་གསུམ་ཁྲག་གི་མཆོད་པ་ཀ་ཤུལ།
 ཤིང་མངར་བཅུ་གཉིས་སུར་དཀར་ལྷ་ཤིང་གི་བསང་དང་ཞི་བ་ཀ་ནི་འབུལ་ཅི་དྲུང་སྒར་དང་
 བོ་འདས་པ་རེམ་བ་ཉི་ལྷ་ས་རྒྱུ་རྟེ་རྟེ་རྟེ། ཐམ་དེ་ལྷར་བཞུག་པེ་གི་མཆོད་ཉི་ན་རྟེ་རྟེ་
 སྒར་པ་ལྷར་བཀོད་པ་བཟང་བོ་སྒྲུལ་ལྷག་མ་ཀ་ས་ཀྱུར་ནོ། རི་བསང་གི་གཤེན་ཉི་ཀ་སྒྲུལ་མ་
 ཡོག་ཅི་བ་པེ་ཁ་

ལོ་ཀ་སྒྱུར་ཉེ། ཚོ་ག་མོ་བཀྲ་ཤིས་ས་གཙང་པ་རྒྱ་སྒྲིང་བི་ལེའི་བཞུག་གདན་གི་འཇགས་དེ། ཀ་
 དེས་མ་པན་བྱ་བེན་མཉེ་ཤེ་སྒྲར་སྒྲོལ་ལྟར་བཀོད་པ་བཟང་པོ་སྒྲོལ་ལུགས་མ་ཀ་ས་འགྱུར་ན།
 ཚོ་ག་མོ་སྤེའཁར་ཉེན་ངོས་ཤེ་སྒྲ་བུ་སི་ཆང་ཕྱི་བུའི་སྒྱུར་ཆང་ཀ་ནི་བཤམ་ཅི་བུ་ཡོ་ལགས་གཉེར་
 རྒྱལ་པོ་ཉེ་མངའ་འབ་མ་རྟི་^[shci]སྟེང་ཕྱགས་ལྟ་ཁམས་ལེ་ཡུ་ན་ངོས་ཤེ་སྟ་ཆང་པ་རྒྱ་བྱིན་ཉེ་འགོ་
 འདུག་ཉོབ་མཛད་བུ་ཆེའི་སྟ་འཁར་བུ་དང་བུ་མོ་ཉེ་གེ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་སྟོད་མ་གྱའི་བདུད་ཅི་ཀ་
 བི་བཤམ་མཆོད་བེ་ཀ་ནི་ཕུལ། ཉེན་འབྲེལ་ཀ་ནི་བརྗོད། སྟོན་ལམ་ཀ་ནི་བཏབ་གོ། ལྷའི་ལངས་
 སྟོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཀ་ཕུལ། རྒྱེས་པ་སྟག་ཆས་རེ་སང་གེ་ཀར་མོ་ཀ་ནི་རྒྱོན། ར་རོལ་དུང་སྒྲ་
 རེ་དར་གདུང་

༡༡ སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཀ་སེ་ཆས། རེག་བྱ་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་རེ་གཟུག་སྐྱེ་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་ལ་མ་
 ཀ་ནི་པེ་ཀི་གེ་ལ་འདི་རྩི། འོག་ཕྱག་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྐྱེ་པོ་བྱང་བྱ་གུའི་སྐྱེ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་
 ཆེན་འགྲོ་འདུག་དོ་བ་མཛད་བྱ་ཆེའི་སྐྱེ་ཆེན་རིག་བཞི་ཀ་ལུ་གཙོ་སྐྱེ་འཁོར་བྱེ་བ་འབུམ་ཞེ་ཉི་ཀེ་
 དུང་སྣོད་བྱ་གུའི་པ་ཀར་གྱི་འོ་མ་ཀ་མཚོད། ཉེན་འབྲེལ་ཀ་ནི་བརྗོད་སྣོན་ལམ་ཀ་ནི་བཏབ་ཀེ་
 ཡིད་བཞིན་ནོར་བྱ་མཁར་ཀ་བཙུག་ཀི་གྲོལ་དི་རྩི། ཡོ་འཇིག་ཉེན་ཅི་ཉིའི་ས་དབང་ཆས་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་ཉི་འགྲོ་འདུག་ཉོ་མཛད་བྱ་ཆེའི་སྣོན་བང་ཉི་ཀེ་འཁོར་དདུལ་བཟང་ལྷགས་གྱི་སྣོད་ཀར་
 བྱ་གུའི་འབྲུ་བཙུད་ཆང་མཚོད་པེ་ཀ་ནི་སུལ།

༡༡ ཉེན་འབྲེལ་ཀ་མཛད་སྒྲོན་ལམ་ཀ་ནི་བཏབ་ཀི་འབྲེལ་དི་ངས། སྐྱ་མཆོད་ཉི་རེ་ཉེན་འབྲེལ་
 ཅི་དུ་ཆོས་སྦྱང་བསྐྱང་མ་དང་པ་གར་ཉན་པོ་ཡུལ་རིག་གྱི་གཞི་བདག་པོན་རིག་གྱི་སྐྱང་མ་ཉི་
 མཆོད་ཀ་ལད་ལྷ་སྒྲོལ་རྟི་ངས་ཉིས་ལྷེ། ཆང་རིག་བདུད་ཅི་ཆང་ཅི་ཉི་ཐིས་འདི་ཀ་འབྱུང་ཉིའུ་
 ཅིའི་བེ་སྦྱེད་ཆོའི་པ་སྐྱང་སྒྲོན་བ་མ་འོག་ཐོལ་ལྷ་མོ་ཉི་ཀེ་མ་པང་ཡུ་མཆོ་བ་ཞབ་ཏ་ཀ་སྦྱུར། ལྷ་པག་
 པ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ཉི་ཀེ་བྱ་ཆོད་ཐུང་པོ་རི་ལ་ཀུས་

༡༡ བྱས་རྟི་ཀ་པེན་ལྷ་ནང་གེ། ཡོ་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཉིའི་འགྲུ་རུ་ཚས་དབང་ཉི་ཀེ་ནི་ཀ་གསུང་།
 རྒྱ་ཉིས་རྒྱེན་སྦྱར་འགྲུ་བཅུད་འདི། རུག་ལྷ་སྦྱན་སྦྱར་དམ་པའི་ཟས། རི་བཞི་ནི། དཔལ་ཆེན་ཚུ་
 བོ་རི། བསམ་ཡས་ཉས་པོ་རི། ཚེ་ཐང་འོག་འགོ་རི། ལྷ་ས་ལྷགས་པོ་རི། རྫོང་བཞི། ཀ་ཀྱ་མེང་
 གེ་ཡར་རྫོང་། བཅས་སོ། ཞ་ཁྱུང་ན་རྫོང་། བྲག་བར་ཡུ་ལ་ཡོང་རྫོང་། ཁོ་སྦྱ་སྦྱ་ལ་རྫོང་།
 ༡༢ རི་ཡི་ཁྱིམ་ཁམ་ཞོ་^[Ah hom]དཔོན་སློབ་མི་འབྲལ་ལྷན་ཅིག་གྲགས་སྦྱ་ཆེ་མི་འགྲུར་སྒྲས་ཞིང་
 བཞེན། ང་ཆང་ཟས་སློད་རྒྱན་མི་ཆད། རྒྱུད་ལ་ཚས་འཕེལ་མཆོད་པར་འབུལ།

། བཀ་མ་སི་ཆང་ལྷེ་བཀྱག་བཀོད་དོ།

ཁྱ་པའི། བཤང་། སི་ལང་། ཨ་ཁྱ་རྒྱང་། ལབ་བཙུག་ རོ། ཀ་རྩ་བ་རྒྱལ་ཞིང་འབྲུག་པ་ཡིད་
ཅིས།
ཡང་པོ་གཉིས་ཡིད།

ཅི་མུ་སྤྱི་དམ་ལྷ་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་རབ་ན་ངོས་ཤེ། བདག་པོ་སང་གེ་བཟང་གི་ནོ། ད་ལྟར་བཞུག་
 པ་རྒྱལ་པོ་གི་ཉི་ཡི་རྒྱལ་རབ་མ་གི་ཉམ་སྤེ་རྒྱལ་རྒྱུད་མ་གི་ཆད་གེ་བསྟན་པའི་ཡར་འཕེལ་གི་སྤྱ་
 ས་པན་འི་གི་རེ་ངོས་ཉིས་སྤེ་མཆོད། བྱེས་སྤྱ་འགོ་ན་ལམ་ལྷ་གི་མཛད། ཡུལ་དུ་འདུག་ན་ཡུལ་
 པོན་གི་མཛད། ཉིན་གསུམ་བྱ་ར་མཆན་གསུམ་ནིལ་ཆེ་གི་མཛད་ཉི་ཀེ་ཡུལ་སྤེ་ཅི་དུ་མར་གྱ་
 གཞོང་པ་སྤེ་གི་སྤྱིན། ལ་ཕྱག་འཛི་

དག་བཞི་ཀེ་མེའི། བད་ཐུག་འཁྲུག་ཚད་ཅི་ཏི་མི་ཡང་མིང་གཤམ་ནམ་ཡང་ཀེ་མེའི་ཀེ་ཀག་
 བན་འི་ཕུ་སྟོན་ལམ་ཏི་ཀེ་ནི་བཏབ་ཀག་པན་སྐྱེམ་ཆང་བདུད་ཚི་དམ་པ་ཐེ་སྟོད་རེ་གནམ་གྱི་སྐར་
 མ་སྟེ་ཀེ་བཤ། ཐེ་ཀེད་རེ་ཚི་ཤིང་ནག་ཚལ་སྟེ་ཀེ་རྒྱས། ཐེ་སྟོད་རེ་ས་ཡི་བྱེམ་བྱུར་བྱེ་ཀེ་མང་ཏི་
 ཕུ་སྟོན་ལམ་འདི། སྐྱེད་གྱི་འགོ་ཀེ་ཀར་ཐན་གྱི་ཚོ་ཀེ་རིང་སྐྱེད་རྒྱལ་དར་གསུམ་ཀེ་ཕུ་ཕུ་སྟོན་ལམ་
 ཏི་ཀེ་

ནི་བྱ་བ་ཀླག་པན་དུས་ཤེས་ཤིང་ཆང་བདུད་ཅི་དམ་པ་ཉི་མཚད་ངོས་རྟེ་མཚད། མི་ཅིག་མི་བརྒྱ་

ཀུ་མེལ་སྒྲོན་ལམ། ཉ་ཅིག་ཉ་བརྒྱ་སྒྲོན།

༡༡ ཆང་མཚད་དེབ་བཀྱད་ཡིན།

༡༡ བསི་ཆང་མཚད་དབབ་མ་བབ་ཆང་ཡིན།

༡༡ ། ཐམ་པའི་^[shni]སྐར་མ་བཟང་པོའི་ལང་ཚོ་སྦྱར་བའི་ཉི་མ་གི་ཤར། ས་ལ་དུས་ཚོད་གི་
 འཕྲོད་བྱ་བའི། བམ་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་ཉི་ཟླ་བ་སྐར་བཟང་པོ་བཀྲིས་པའི་འཕྲད་སྦྱར་གི་འཛོམ་
 བར་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་ཡུག་པོའི་སངས་རྒྱས་བྱིན་ལྷབས་གི་འདུས། ས་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་སྦྱོང་མའི་
 འོར་བྱ་སྦྱུ་མཚོད་བདག་པོ་རིན་པོ་ཆའི་ཉི་ཀ་མི་དབུས། ལྷོན་འབངས་གི་འདུས་ཉི་ཀག་པན་
 ཉིས་ཉི། དགའ་བ་ཡུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལངས་སྦྱོད་བསམ་གྱི་མི་བྱབ་པ་རིན་ཆེན་ལྷ་གི་འདུས་
 གི། འབྱུང་བ་ལྷའི་ཆ་གི་སྟོམ་གི། བམ་ལོ་

རྟེང་རྩ་ཤོས་རེ་བཀྲ་གི་ཤེས་གེ་འཁྱུ་ལྷག་གི་མེད། ལ་སར་རྒྱ་བ་དང་པོའི་དུས་བཟང་གོ་གི་ཤར་
 རྩ་དུག་གི་མེད། རྩེ་དག་བཞི་གི་མེད་ནང་རེ་གཙོ་བོ་གྲོས་ཀྱི་སྒྲོན་ཐབ་གི་ལྷན། མར་འཁོར་
 འབངས་ཕྱི་ནང་བྱ་བ་ཆེ་དག་གི་མེད་ཀོ། དགའ་བ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་རེ་དགའ་སྟོན། རྩེས་
 པ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་རེ་རྩེད་སྟོན་ཀ་བཀྲག དགའ་བའི་དུས་སུ་སྤྱུ་ལེན་ཀ་འཐེན། རྩེད་པའི་
 དུས་སུ་བྲོ་ཀ་རུང་ཅི་དུ། ཡོ་འཇིག་རྟེན་ཞིང་ཁམ་ལོ་མ་རྟི་^[shci] རྟེང་ཕྱོགས་རྩ་ཁམས་

བ་ངོས་ཤེས། འཇའ་འོད་ཆེན་པོ་འབྱུངས་པའི་གུར་ལྷ་ནང་། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱེན་ལྷ་ཆེན་
 ཚང་པ་ལྷེ་བཞི། ལྷའི་བྱ་དང་བྱ་ཚོ་གཟུགས་ཉི་མདུན་རྒྱ་ཀི་རྒྱ་བྱེན་རོ་རེག་བྱ་བྱེན་སུམ་ཚལ་པ་
 ལྷའི་འདྲོད་དགུ་མཚོད་པ་གསུལ། ལྷའི་བྱ་དང་བྱ་ཚོ་ཉི་ཤེ། རོལ་ཅེད་ཀ་མཛད་ཀི་འགྲེལ་རྟི་
 རོས། འོག་སྒྲུ་ཡུལ་ན་ངོས་ཤེས་སྒྲུ་ཡི་པོ་བྱང་ལྷ་གུའི། རིན་ཆེན་གསེར་ཁྲི་ཡིད་བཞིན་རྟོར་བྱ་མ་
 གོ་ཀ་ཅིག་མ་ཏའི། སྒྲུ་རྒྱལ་རྒྱ་ན་རིན་ཆེན་ག་མི་དབུས། སྒྲུ་ཆེན་རིག་བཞི་ཉི་ཤེད་། སྒྲུ་ཡི་བྱ་
 དང་བྱ་ཚོ་ཉི་ཤེ པ་དཀར་གྱི་འོ་མ་ཀ་མཚོད། སྒྲུའི་འངས་སྒྱུད་བསམ་གྱི་མི་

བྱལ་གོ། ཡར་མཚོད་པ་ཀ་ཤུལ། མར་སྒྱུན་ལྷ་ཀ་བཏང་། དགའ་བའི་རྩལ་གར་ཀ་ཤེ་གི་འབྲེལ་
 རྩི་ངོས། བར་ས་སྟེང་མི་ཁམ་ཅི་ཉི་འུ་ན་ངོས་ཤེ། མི་དབང་ས་སྒྱུང་ཆེན་པོ་ཉི་ག་མི་གཞུང་།
 འཕྲུལ་སྒྲོན་རིམ་རྩེ་མི་ན་ངོས། འོག་ཏུ་སྟེ་འབང་ནམ་མཁའི་སྐར་ཚོགས་རང་བཞིན་གི་འདུས་གི།
 གོ་འཕྲུག་དར་གསུམ་རེ་གི་ནི་ཆས། རིན་ཆེན་སྣ་ལྷ་ཀ་ནི་བརྒྱན་གོ་དགའ་བའི་བོ་རུང་། རྒྱུད་
 པའི་ལེ་ལན་ཀ་ནི་ཤེ་མ་གཡོག་གི་ཟས་ཞིམ་དགུ་རོ་བརྒྱད་སྟེ། འཇིག་རྟེན་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་གྱི་
 མི་བྱལ་ཅི་ཏུ། ས་དབང་ཆས་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་གོ། ཉི་མདུན་སྟོ་བརྟེན་འབྲེལ་ཀ་བ་ཅིས།
 འཁོར་མི་ཆེ་རྒྱུང་འབྲེང་གསུམ་ཉི། གསལ་རས་བདུད་ཅི་ཐིག་པ་ཀ་བཟ། མར་འཁོར་འབང་
 ཉི་ཤེ། ལོངས་སྤྱོད་འདོད་དགུ་གི་སྒྱུན་བ་ཀ་བཏང་སྐྱེ་མཚོད་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་གོ།

མཛད་པ་བརྒྱ་ཆེར་རྟེན་མ་ཡིན་གོ་རེ། ལུ་ནང་གེ། །ཞེས་བཞི་པའི་ཐེང་དང་པོ་ལ་མཐུན་ནའང་
 ཆོག། ཡོ་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཏིའི་འདྲོད་པའི་ཟས་ན་ཕྱེ་གེ་ཟས་ཀྱི་དམ་པ་ག་ཆང་། འོར་གྱི་གསེར་
 དངུལ་ཅི་ཏུ། སའི་བཅུད་རེ་གསེར། འབྲུའི་བཅུ་རེ་ཆང་ཅི་ཏི་རྟེན་འོས་ཏིས་རྟེ། བདུད་ཅི་ཆང་
 གི་རྒྱན་བཤད་མི་འདྲ་བ་བརྒྱ་འཕྲག་རྟེན་མ་ཡིན་རེ། རྩོན་ཆེའི་ལྷ་སྤྱི་མི་གསུམ་ཉི་གོ། འོ་མ་ཅན་གྱི་
 རྒྱ་མཚོ་ཏོའུ་ཀྱེ་བ་ཏིས་རྟེ། ཉི་མའི་དགྱིལ་འཁོར་རྟེན་བཟླ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་ཏ་ག་གཤུད། མེ་ཏི་
 མི་འཁྱུང་རྟེ། ཉ་ཅང་གེས་རྟེན་རིན་ཆེན་བརྒྱད་ཏ་ག་གཤུད། ཤིང་ཡོང་འདུས་ས་རྟོལ་ཏ་ག་
 གཤུད། འཆི་མེད་སྤྲན་གྱི་བུམ་བ་བརྒྱད་ཏ་ག་གཤུད། མི་ཀྱན་གྱི་ཡིད་འོང་ཆང་གི་ལྷ་མོ་ཏ་ག་
 གཤུད། ལུ་བ་ཕྱོགས་ཅི་མཐུད། ཆང་གི་ལྷ་མོ་ཉི་གོ། ཡོ་རྩོ་རྒྱལ་འཛམ་

སྒྲིང་ཡུལ་བྱས་ཅི་ཉིད། རྒྱ་གར་རེ་ཕྱེན་ཆང་སྒྲི་ཀ་ཡ། དཔལ་པོའི་ལྷག་ཆང་། སྐག་པོའི་འབྲུ་
 ཆང་། ལྷ་མ་ཉོར་གྱི་ཉ་ཆང་། བོད་རེ་ཙྰ་ཆང་། རྒྱ་ནག་རེ་འབྲས་ཆང་། ཡེ་རྒྱ་རྩང་ལས་ཁ་
 བཙོ་བརྒྱད་ལྷ་ནང་རེ། བས་འབྲུ་དགྲུ་འབྲུ་བདུན་གྱི་ཆང་གིན་ཙྰ་ཀི་ཆང་རིག་མི་འདྲ་བ་བརྒྱ་
 འབྲས་རྩི་ཀ་འཕེལ། ཐམ་པའི་དེ་ལྟར་ན་ངོས་ཤེ། ཆང་གདན་ས་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་རེ་མ་
 ཉིད། བས་འཁོར་ལ་ཆེ་དགྲུ་མ་ཀའི། ས་བུམ་རེ་རྒྱལ་ལྷན་པོ་རང་བཞིན་གི་ཉེན། ཕྱི་སྒྲོབ་རེ་
 ཀལྱང་རྩང་འབྱིལ་པ། བང་རྫོད་རེ་བདུད་ཆེ་ཆང་གི་རྒྱ་མཚོ་ཀ་བཀང་། རྫོད་དཀར་རིན་པོ་ཆེ་
 ལྷ་ཕྱིས་བགྱིས་པའི་ཉག་བརྒྱད། རྒྱལ་སྒྲིང་ [འབྲུ་རྩ་ཆོས་དབང་ཉི་ཤེ་ན་ཀ་གསུང་རྒྱ་ཉིས་རྒྱེན་
 སྒྲུར་འབྲུ་བརྒྱ་འདི། དུག་ལྷ་ཕྱེན་སྒྲུར་

ཏམ་པའི་རྒྱུ། འཛད་མེད་དཔའ་བོའི་བདུད་ཅི་མཆོག། ཏེ་ཀ་གསུང་ཏེས་ཟླ། སྒྲོན་ཆེས་
 སོགས། སྒྲོན་བདུན་ཀ་བྲིས། ལྷ་ནང་རེ་བཅུད་ཐུན་སུམ་ཆོགས་པ་བདུད་ཅི་ཆང་གི་འབྲིལ་ཅི་ཏུ།
 ཡར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་ན་ཀ་མི་གཞུང་། རྟེན་ལྷ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ། དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ།
 ཆོས་སྦྱང་སྦྱང་མ་གཤི། དམ་རྟེན་རྒྱལ་པོ་པེ་གར་ཉན་པོ་ཉེ་སྦྱིམ་ཆང་བདུད་ཅི་ཏམ་རྟེན་ཉེ་མཆོད།
 ཐམ་ཅི་ཏེ་ལྷ་འཕྲུལ། ས་སྦྱགས་ཡུལ་གྱི་གཞི་བདག་ཉེ། དཀར་པོ་དགེ་བའི་ལས་རྒྱས་གཤི།
 མཛད་ཉེ། ས་སྦྱང་མི་ཡི་དབང་ཕུག་ཉེ། འགོ་འདུག་ཞབ་བཅག་ཏོ་ལུ་མཛད་ལྷ་ཆེའི་མདུན་དུ་
 བསུ་མ་རྒྱབ་དུ་སྦྱོལ་མ་ཀ་མཛད་ཉེ་སྦྱན་བདུད་ཅི་ཏམ་རྟེན་ཉེ་མཆོད་ངོས། རེ་མ་པན་འཇིག་རྟེན་
 ཁམ་ལོ་མ་རྟེན་[shce]

རྟེང་ཕྱགས་ལྷ་ཁམས་ན་ངོས་ཤེ། ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱུན་ཉི་འགྲོ་འདུག་ཞབ་བཅག་རྟོལ་མཛད་
 ལྷ་ཆེའི་སྤྲན་རྣ་བདུད་ཅི་ཏམ་རྟ་ཀེ་མཛད་པ་ཀ་ལུལ། བསུ་སྦྱུལ་ཀ་ལུ་ཀེ་འགྲོལ་རྟེ་ངོས། འོག་སྤྲ་
 ལྷ་ལུལ་ན་ངོས་ཤེ། སྤྲ་རྒུལ་དགའ་ཕོ་འཛོག་པོ་ཉི། འགྲོ་འདུག་ཞབ་བཅག་རྟོལ་མཛད་ལྷ་ཆེའི།
 བ་དགར་གྱི་འོ་མ་ཀེ་མཛད་པ་ཀ་ལུལ་རྟེན་འབྲེལ་ཀ་ཅོས། བསུ་སྦྱུལ་ཀ་ལུ་ཀེ་འགྲོལ་རྟེ་ངོས།
 བར་མི་སྤྲ་ལུལ་ཅི་རྟེའི་ཤེ། ས་དབང་ཆས་གྱི་རྒུལ་པོ་ཉི། བཀའ་སློན་རིམ་པ་མར་འཁོར་མང་ཡུ
 ཀ་བབྱང་འཛོན་སྐགས། འགྲོ་འདུག་ཞབ་བཅག་རྟོལ་མཛད་ལྷ་ཆེའི་ཤེ། བེ་གར་ཉན་པོ་

སྐར་བྱས་ལས་ཀྱི་གཏང་རག། ཏམ་ཙཿ་ལས་ཀྱི་ཁྱང་སྐྱེལ། ཡུལ་རུ་འདུག་ན་ཡུལ་དཔོན།
 དབྱེས་སུ་འགོ་ན་ལམ་ལྷ་ཀ་མཛད་ཉི་རྟི་ཀག་པན་ཉིས་སྟེ། སྐ་རུ་རེ་བསུ་ཆང་། ཕྱི་རུ་རེ་སྐྱེལ་
 ཆང་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱ་ཆེ་ག་ཅིས་བྱ་སྟོལ་རྟི་ཕ་ཡིན། ཀོ་རེ། མ་པན་ནམ་མཁའི་བརྒྱན་རེ་ཉི་ཟླ་
 སྐར་གསུམ། པར་སྤང་རྒྱན་རེ་འཇའ་སྤྱན་སྤྲུ། ས་གཞི་རྒྱན་རེ་ཅི་ཤིང་ནག་ལ། རིན་ཆེན་
 པོའི་རྒྱན་རེ། ཁ་བ་དཀར་པོ། སྤང་གི་རྒྱན་རེ། མེ་ཉོག་དཀར་སེར་དམར་ལྗང་། ཤིང་གི་རྒྱན་
 རེ་འབྲས་བུ། ཆར་སྤྱན་རྒྱན་རེ་སྟོག་འབྲུག། འཇིག་རྟེན་མི་ཡི་རྒྱན་རེ་གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་
 སྤང་བ།

རྒྱལ་པོ་ལྷ་རྒྱལ་རེ་སྒྲོན་འབངས་ཅི་རྒྱ་རྟེ་རྟོ་སྟེ། རེ་མ་པན་སྟེང་ཕྱགས་ལྷ་ཁམ་ཤེ་ལྷ་ཡེ་ཤེས་པ་ཉི་
 ཤེ། འཇའ་འོད་ཐུག་སྒྲུང་གེ་ཡབ་ཡུམ་གི་འགེལ་རྟེ་རྟོ་སྟེ། འོག་སྒྲུ་ལྷ་ཡུལ་ན་རྟོ་སྟེ། སྒྲུའི་ཕ་
 དང་བུ་མོ་ཉི་ཤེ་འདོད་པ་གི་འགེལ་རྟེ་རྟོ་སྟེ། པར་མི་ལྷ་ཡུལ་ན་རྟོ་སྟེ། ས་དབང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
 ཉི། གཡས་ཕྱགས་གསེར་བྲི་མཐོ་བོ་གི་མནན་རྟོ་འདུ་པན་ཆད་གཡོན་ཕྱགས་དངུལ་བྲི་མཐོ་བོ་གི་
 བཟུང་ཅི་རྒྱ་སྒྲོལ་ལམ་རྟེ་རྟོ་སྟེ། པར་དུ་འཕུལ་སྒྲོན་རིམ་རྟེ་ཉི་ན་རྟོ་སྟེ། ཁ་^[shkhor]གཡུང་བྱང་
 འབྲིལ་པ་གི་མནན་རྟོ་འདུ་པན་ཆད།

ཁ་ཐིའི་གསེར་གྱི་གཞོང་པ་གི་འཛིན་དུ་གི་འབྲེལ་རྟེན་རྒྱུ་ མར་འཁོར་མང་མཐའ་མལ་པ་ཡུག་
 པ་གི་བརྒྱུད་ཏེ་ཤུ་དུ་འི། ཁ་^[shkhor]་བཞི་གཙམ་མེ་ཏེ་འདུ་རྟེན་ཁ་ཐིའི་ཅ་མོ་ཏེ་གི་མེའི་རེ། མ་གི་
 ཁུད་རྟེན་རྒྱུ་ཏེ་ས་མེ། བམ་ས་མི་འགྱུར་ཆར་རྒྱུ་འབྲེལ་པ། ཤར་རུབ་པར་ལ་ཉི་ལྷ་འབྲེལ་པ།
 རྟོ་བྱང་པར་ལ་ཐུན་གྱི་འབྲེལ་པ། ལ་ལྷང་པར་ལ་རྒྱུ་འབྲེལ་པ། སར་རྩྱུར་པར་ལ་བམ་པའི་
 འབྲེལ་པ། སུ་རུ་པར་ལ་རུས་པའི་འབྲེལ་པ། ཉེ་མ་ཤ་ཁྲག་གི་འབྲེལ་པ། བྱིམ་ཆེས་དུ་མའི་
 འབྲེལ་པ། དཔོན་སློབ་པར་ལ་ཆོས་གྱི་

འབྲེལ་པ། ཏ་ཉྩེ་ཕྱི་མའི་ཕ་ཅབ་སྐྱེ་འཆི་འབྲེལ་པ་ཤིན་ཙམ་གྱི། གང་དང་སང་གེ་ལས་འབྲེལ།
 བྲག་དང་ཤྱག་པ་འཇུ་མ་ལུག་ རྩ་དང་འོ་མ་འབྲེས་ཚུལ། བ་མ་མཁའི་རེ་ཉི་ཟླ་བྱང་འབྲེལ། ས་
 གཞིའི་རེ་ལྷག་དང་སང་གེ་ཁ་སྒྲོད་གི་འཛོམས། ས་ཉྩེ་རེ་ཅེས་ཐུང་བྲིལ་ལག་ཤིན་ཙམ་གྱི་
 འབྲེལ་རྒྱད་རྒྱས་པ་ཅི་ཏུ། རྩ་དང་ཉི་ཤུ་ཤེ་ཕྱི་ཡིན་རེ་གོ། སྒྲོས་གི་ཚུལ་བེ་མ་ནི་ཁུང་།
 ༡༡ ཉྩེ་ཐམ་ཅི་ཉི་ལུ་འཕྲོའི། དཀར་པོ་དགེ་བའི་སྒྲོང་གྲགས་གི་མཛེད་ཆས་སྐྱུང་བསྐྱངས་མ་
 བ་མཉེ་ཤ། ཆས་སྐྱུང་མངོན་རྒྱད་མ་གྱི་ཆད། སྒྲོད་བཅུད་དཔལ་འབྱོར་

སྒྲིང་དབྱུག་ཆེན་ཅི་ཏུ་རྟེ་ཀག་པེས་ཏིས་རྟེ། སྒྲུ་མཆོད་སྒྲུ་ངོ་ལྷན་རྒྱས་ཏི། འགོ་འདུག་ཞབ་
 བཅག་ཏྟུ་མཛད་སྒྲུ་ཆེའི་གི། མདུན་དུ་བསུ་མ། རྒྱབ་དུ་སྒྲུ་ལ་མ་ཀ་མཛད་མག་ཡོག། གཡས་
 རྒྱགས་ལྷ་གཞི་དཀར་པོ་སྒྲུ་རེ་ལྷན་གཅིག་སྒྲུས་པའི་ལྷ་གཡས་སུ་གི་རྒྱལ། གཡོན་རྒྱགས་འདྲེ་ཁམ་
 བག་པོ་སྒྲུ། མཉམ་པར་འོང་བའི་བདུད་གི་པམ་གི། སྒྲུ་ཆེ་རྒྱལ་མཆོན་རེ་རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་རི་རྒྱལ་
 ལྷན་པོའི་རང་བཞིན་གི་རྟེན། ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་རེ། དཔག་བསམ་སྒྲོན་ཤིང་རང་བཞིན་ལ་
 འདབ་གི་རྒྱས། བསོད་ནམས་ལངས་སྒྲུ་དེ་འཁོར་ལ་བསྒྱུར་

བའི་རྒྱལ་པོ་རང་བཞིན། རྒྱལ་བའི་བསྟན་ལྷ་གི་དར་ཏེ་ས་པན་དུས་ཤེ། ཆོས་རྒྱུང་བསྐྱེད་ས་མ་
 བེ་གར་ཉན་པོ་ཉི། ཉི་མཚན་ངོས། ཅི་ཏི་ལུ་རྩེས། རྒྱལ་བའི་ཆོས་སྐུ་ཉམ་ཆེ་ལུ་ལ་རིགས་ཀྱི་ཞི་
 བདག་གཙོ་རྩེ་རི་ཉན་ལ་བ་རྟ་འབྲ་ཅི་དུ། ཆེབས་རྟ་རེ་ཤེལ་གྱི་རྟ་པོ། གསེར་སྒྲིལ་ཉི་མ་རང་
 ཤར། ལུས་ལ་བད་མ་ར་གའི་གོ་བྱ་བ་ལུ་ཉིག་གི་འབྲང་ཆོས་ཀྱི་བཀྲ། དབུ་ལ་ཤེལ་གྱི་ཚོག་མོ།
 ཀར་ཚོད་ཀྱི་ལྷེམ་འཕྲུག་ ཕྱག་གཡས་པེ་རེ་སྒྲིག་གི་ཞགས་པ་ཀེ་རྟན་དག་ཀྱི་འདུལ། ཕྱག་
 གཡོན་རྩེ་རེ་གསེར་གྱི་བུམ་རྟ་ཀྱི་འཛིན་དུ། དཔོན་འདོད་ཀྱི་འབྲང་རྩི་ངོས་ཏིས་ཤེ། རྒྱལ་
 ཆང་བདུད་ཅི་ཉམ་རྟ་ཉི་མཚན་ངོས་མཚན།

ཤར་ཕྱགས་པན་རྟེ་ས་ཀ་བ་ཅི་ཏུ། པན་རྟེ་འཇུངས་མ་གཤིས་ལྷ་ཆེད་ཀེ་པན་རྟེ་ས་ཀ་བ་གེ་མི་མི་
 རྟེ་ངོས་ཏིས་རྟེ། འོག་རྟ་རྒྱུང་ཆོད་ཕུར་ཤེས། ལུས་ལ་གསེར་གྱི་གོ་ཁྲབ། དབུ་ལྷ་རེ་ལྷགས་གྱི་ཚྭ་
 མོ། ཆོད་གྱི་ལྡེམ་འཕྲུལ། ཕྱག་གཡས་པས་བསང་མཆོད་གྱི་རལ་གི་དག་དཔུང་ཀ་བ་ཅོམ།
 གཡོན་རྩའི་དུང་དཀར་གཡས་འབྲིལ་རྟེ་སྟན་གྲག་ཕྱགས་ཀ་ཁྲབ་རྟེ་ངོས་མཆོད། ཕྱང་ཕྱགས་
 རྒྱབ་རི་ཏམ་ཅོག་ཏི་ཅི་ཏུ་ཆེབས་རྟ་རེ་རྟ་སྟོན་ཡ་མེད། ལུས་ལ་རིན་ཆེན་དངུལ་གྱི་གོ་ཁྲབ།
 དབུ་ལ་ཤེལ་གྱི་ཚྭ་མོ་ཆོད་གྱི་ལྡེམ་འཕྲུག། ཕྱག་གཡས་ནམ་ལྷགས་གྱི་རལ་གི་ཀེ་ཏམ་ཏམ་བཞི་

བཅུ་དྲུག་བཞེགས་ཀྱི་སྤྲུལ་རྟེན་སྟེང་། ཕྱག་གཡོན་རྟེན་རེ་དགོས་འདོད་ཡི་བཞེན་ལོར་བྱ་སྤྱི་རིན་པོ་
 ཆེའི་ཆར་པ་ཀྱི་བབ་རྟེན་ཀྱག་པན། མདུན་དུ་ཉམ་ཆོག་ཙེ་ཙེ་དུ། ཆེབས་རྟེན་ངང་པ་གཡུ་ཡི་རྩ་
 རྩོག། ལུས་ལ་བཅོན་པའི་གོ་བླབ། དབུ་ལ་ལྷགས་ཀྱི་ཚྭ་མོ། གཡས་ན་དར་མདུང་དམར་པོ་ཀྱི་
 དྲུག་སྤྱིག་ཀ་བཅོམ། གཡོན་པ་བསམ་འཕེལ་ལོར་བྱ་སྤྱི་མཁོ་དྲུག་ཀྱི་འབྱུང་རྟེན་སྟེང་། རྒྱུ་ཆང་
 བདུད་ཙེ་ཉམ་བཞུ་ཉི་མཆོད་རྩོག། མཆོད། ཤར་སྟོའི་མཆོམས་སུ་ཅེ་ཀྱུ་ཞི་བདག་ཙེ་ཉི། རྒྱགས་
 བསྐྱུངས་ཨེ་ཀ་ཙེ་ཉི་ལྷན་འཕྲུལ་རྩོག་ཉིས་སྤྱི། ཆེབས་རྟེན་རེ་དྲེུ་རྟེན་རྟེན་གསུམ། ལུས་ལ་དར་
 སྟོན་གྱི་སྤྲུལ་མང་

ལེབ་ཀན་དམར་པོ་བསྟོད་དགོས་གསེར་གྱི་རིན་ཆེན་མུ་ཏིག་གི་འཕྲེང་བ་ཀ་རྒྱན། དབུ་ལ་རིན་
 པོ་ཆེའི་བྲེ་ལྷ། ཕྱག་ན་དུག་སྦྱུལ་གྱི་ཞག་པ་ཀེ་དག་བགེགས་ཀ་བཅིངས། གཡོན་གསེར་དབུ་ལ་གྱི་
 བུམ་རྩ་འཆི་མེད་བདུད་ཅི་གི་འབྱུང་རྟི་ངོས། ཀ་ལེན་ཡུལ་དབུས་གི་མོ་ཀོ་ཅི་ཏི་ཅིབས་པ་རེ།
 སྤང་ཆེན་ས་ལ་རབ་རྟེན་ལུས་ལ་དར་ནག་གྱི་པེར་ཆེན། དབུ་ལ་རྟོམ་ནག་གྱི་ལྷ་ནག། ཕྱག་ན་
 གཏེར་གྱི་བུམ་རྩ་ཕྱི་འབྱུ་རྩ་ལྷའི་ཆར་པ་གི་བབ་རྟི་ངོས། གཞན་ཡང་སྦྱ་རིགས་འཁོར་དང་ཡང་
 འཁོར། བན་པོ་བན་མོ། བུ་ཕུའི་བྲག་ཁ་པོ།

བྱ་མདའི་ཚུ་མིག་ཚག་ཚག་ཉི་ཤེ། མཆོད། ཐམ་ཅི་ཉི་བྱ་རྗེས་ཏམ་ལྟ་ཡུལ་དབུས་བྱ་ནང་ཤེ། རྩེ་
 སྤང་འི་ཡུལ་ཆེན་གསུམ་གི་མདུན་རི་ཚྭ་ཀྱི་ཞི་བདག་ཅི་ཏུ། ཅིབས་པོ་རི་ལྟ་གཡག་ཁམ་རྩེ་ཀ་
 བཅིབས་རྩི་ངོས། ལུས་ལ་ལྷགས་ཀྱི་ཆོམ་ཆོམ་གོ་བྲབ། ཕྱག་གཡས་པ་རེ། མདུང་དར་ཀ་
 འཛིན་ཅི་ཏུ། ཏམ་ཉམ་ཞིང་བཙུང་ག་བོ་ཀ་སྤལ་རྩི་ངོས། ཕྱག་གཡོན་རྩེ་ལྷག་ཀྱི་གི་གྲག་ཀ་
 འཛིན་ཅི་ཉི་

བདུད་ཀྱི་བར་ཆད་ཀ་བཅད་རྟེ་ངོས། དབུ་ལ་གསེར་གྱི་ཚྭ་ག་མོ་ཀ་མནས་ཅི་དུ། ལྷ་གཡས་སུ་ཀ་
 རྟོད། འདྲེག་ཡོན་དུ་གི་པམ་གེ་ཕོ་ལྷ་སྐྱ་སྐྱ་ཀ་རགས་དར་རྟེ་ངོས། རི་ཚེ་བ་ཀུས་སྐྱ་གོ། ལྷ་གིང་
 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱས་ཅི་དུ་ཡུལ་ཁམས་འི་བདེ་སྐྱེད་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་གི་ཕུ་རྟེན་འབྲེལ། རི་རྟེན་
 བྲག་ནི་ཡོལ་བ་རང་བཞིན་ཅི་དུ། ཡུལ་ཕྱོགས་གསུམ་འི་ཕོ་སྐྱེས་བྲག་ཆལ་གི་སྐྱེ་བ་རྟེན་འབྲེལ།
 རི་ཡི་ལྷ་བའི། གསེར་མཚོ་གཡུ་མཚོ། དུང་མཚོ་གསུམ་

ཡི་བཞིན་ནོར་བུ་ཀ་མི་དབུས། ཤར་འཛམ་དཀར། ལྷ་འཛམ་གསེར། ལུབ་འཛམ་དམར།
 བྱང་འཛམ་ལྗང། དབུས་འཛམ་སྟོན། འཛམ་ལྷ་རིག་ལུ་ཉི་ཀོ། ཟས་ནོར་ལངས་སྦྱོང་བུ་གཡང་
 ཅི་ཏྲ། ཉམ་མཁས་ལུ་རིན་ཆེན་ཆར་པ་ན་གི་བབ་གི་བསུ། བར་སྤང་རེ་ལྷ་སྦྱིན་ཏེ་གི་འཐུབ་རང་
 བཞིན། ས་གཞིའི་རེ་རྩལ་ཏེ་གི་ཐེས་གི་བསུ་གི་གསེར་བརྒྱ་དངུལ་ལྷོང་བུ་གཡང་ཡོ། མཆོད་
 མཆོད། སྦྱིན་བདག་ཀ་ཐོབ་ཏེ་ཀག་ཤེས་ཏིས་རྟེ་ཉི་མཆོད་། རོས་ཐེ་མཆོད། མ་ཡོག་རྟོ་བྱིམ་གྱ་
 བཞི་ཤིང་བྱིམ་གྱ་ཉིས་བུ་ནང་ཅི་ཏིའི། ཏ་སྤར་ལྷས་པ་བྱེས་རྒྱ་སྤང་གི། ཕྱི་ཆའི་རེ་ས་ཞིང་།
 ནང་ཅག་རེ་རྟོ་བྱིམ་

གུ་བཞི་ན་གི་བཀོད་ལྷ་པ་མེས་རྒྱུད་སྤང་ཉི། པའི་ཉི་ལྷ་ར་ན་ངོས་ཤེ་ཁང་རྟ་ག་རེ་ལྷ་ར་བ་མ་གི་
 ཉམ། ཁང་ཞབ་རེ་མི་རྒྱུད་མ་གི་ཆད་ག། ཀོང་ན་གོང་དུ་གི་འཕེལ་ཅི་དུ། ཉི་གོ་ཀན་པན་གོ་རེ་
 ངོས་ཉིས་རྟེ་པ་མེས་རྒྱུད་པའི་བསྐྱུངས་མ། སྒྲོབ་པོན་དགུ་རྒྱུད་ཀྱི་བསྐྱུངས་མ། དབེན་ནས་ཉེན་
 པོའི་བསྐྱུངས་མ། དབེན་ནས་ཉེན་པོའི་བསྐྱུངས་མ་ཉི་ཤེ་ཉི་མཆོད་ངོས། ཅི་ཉི་བྱ་འཕྲོའི། མི་ཉ་
 མི་བརྒྱ་གི་འཕེལ་སྒྲོན་ལམ། ཉ་ཉ་ཉ་བརྒྱ་གི་འཕེལ་སྒྲོན་ལམ། མཛོ་ཉ་མཛོ་བརྒྱ་གི་འཕེལ་སྒྲོན་
 ལམ། པ་ཉ་པ་བརྒྱ་གི་འཕེལ་སྒྲོན་ལམ། ལྷག་ཉ་ལྷག་བརྒྱ་གི་འཕེལ་སྒྲོན་ལམ། ཕག་ཉ་ཕག་
 བརྒྱ་གི་འཕེལ་བའི་སྒྲོན་ལམ་

ཏི་གི་ཁྱའི་ཀག་པན་ཏིས་ཤེ། །མཆན་གོང་དུ་མཐུད་ཆོག་པའི་ནགས། ། རྒྱལ་པོའི་ཆད་པ། རྫོན་
 པོའི་ཕྱེ་དུག ། འབངས་ཀྱི་ཏལ་ཁ་མ་གེ་པོ་ཏོ་ཀོ་ཀག་པན་གེ་རེ་ངོས་ཏིས་རྟེ། རྒྱུ་མ་ཆང་བདུད་ཅི་
 ཏམ་ལྷ་ཉི་མཆོད་ངོས་རྟེ། མཆོད་མཆོད། ཅི་ཏི་ལྷ་འཕྱའི་མགོན་བཞི་རང་རང་ཏི་ཀའི། ཕྱིན་
 རྒྱབས་མ་གེ་འདྲེ་རྟེ་བ་ཡིན་རེ། དཀོན་མཆོག་སྲིད་ཁྱའི་མགོན་ཅི་དུ་སེམས་ཏད་པ་མོ་དགུས་གོ།
 ཀའི་སྤྱན་འདྲེན་དོ་པེ་ལྷ་ཆའི། སྤགས་རྩེ་སྤྱན་ཀ་གཟིགས་གེ་གི་འཕྱོན་རྟེ་ངོས།

འགྱུར་བ་མེད་པའི་སྐྱའི་དངོས་གྲུབ། འགགས་པ་མེད་པའི་གསུངས་གི་དངོས་གྲུབ། འབྲུལ་པ་
 མེད་པའི་ཐུག་གྱི་དངོས་གྲུབ། མཆོག་མཐུན་ཐུང་གི་དངོས་གྲུབ་གིན་ཙམ་གེ། མཐར་སྒྲ་ན་མེད་
 པའི་བྱང་ཆུབ་གྱི་གོ་འཕང་གི་ས་ཐོབ་རྟི་ངོས། མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་གྱི་མགོན་གེ་རྒྱ་དུ་སྡོ་རེ། ཏམ་
 ཆོག་གདུང་ལས་སྣ། གི་འབྱེན་རྟི་ངོས། ཐུག་གི་དགའ་གེ་ནད་དང་གཞོད་པ་རྒྱེན་དང་པར་
 །ཆད། གི་ཞི་གེ། ཆེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་གི་རྒྱས།

ཉི་ངོས། བཤེགས་རིག་ལེན་ཆག་གི་མགོན་ཏྲུ་སྟོགས་བུ་ཆེའི་ཡ་བྱད་སེར་རྩ་གི་མེའི་གོ། སྦྱོན་
 རྩེ་ཀ་བཏོང་གི་རེ་ཉི་ངོས། ཁང་ཞིང་པང་མཛོད་ར་ལ། ཀོར་ནོར་གི་འགལ་སྦྱོན་རེ་གི་ཞི།
 མཐུན་སྦྱོན་གི་འགྲུབ་ཉི་ངོས། རིགས་རྒྱུག་སྦྱིང་རྩེ་མགོན་ཏྲུ་བསྟོ་བུ་ཆེའི། དགའ་མཁུ་ཡིད་རང་
 གི་ཆེམ་གོ། བསྐྱུག་སྐལ་རེ་ཀ་བྲལ་ཆོགས་གཉིས་རེ་གི་རྩོགས་གོ། མཐར་ཐུན་མེད་པའི་

བྱང་རྩལ་གྱི་གོ་འཕང་ཀ་ཐོབ་ཏིང་སྟེ། མ་འོངས་པའི་མགོན་བཞི་ཀེ། ཉི་ཟླ་ཤོག་པ་
 འཛིན། རྒྱ་མཚོ་འབྲིལ་པ་འཛིན། རི་བོ་རྩ་པ་བང་འཛིན། འོང་བའི་མགོན་བཞི་ཀེ། ཞབ་བོ་
 ལག་རྩམ། འོན་བ་རྒྱག་པ་ཤིན་ཅོས། ཟ་བ་རི་རབ་འཐུང་བ་རྒྱ་མཚོ་ཀེ། མི་སྐམ་ཉི་ཟུ། མི་བད་
 བི་གཏེར་ཀེ་བསོད་སྤྱན་པ་ཉི་གིས་ཏང་ངོས། ཚེས་འབར་གྱུར་ཀྱ། ལེན་ཅག་ཆ་མ་ཐུས་དགོས།

༡༡། ཨྲྀམ་ཏི་པ་རྩེ་^[hom]འི་མེ་

སྒྲོ་གྲོས་ལྷན་པ་གཉིས་བསྒྲོས་ན། སྒྲོ་གྲོས་ལེགས་པ་གཞན་འབྱུང་གི་དུ།

ཤེས་རབ་ལྷན་པ་འགོ་སྐྱོར་ཡང་། བྱ་བའི་ཆ་ལ་སྒྲོལ་ས་མི་འགྱུར །

༡༡ གླུ་བ་ཚོ་ལ་ལོག་ལྟ་འདྲ་བ་གཤམ་གསེལ་འདུལ། ཉེས་དགུ་གི་ར་གཞི། བསམ་དགུ་གི་ར་ འ
 གུབ། དམགས་ལ་འགྲོ་ན་དམགས་པོ་གི་མཛད། རགས་ལ་འགྲོ་ན་རགས་པོ་གི་མཛད། ཚོ
 ང་ལ་འགྲོ་ན་ཚོང་པོ་གི་མཛད། བ་གར་ཉན་པོ་ཚོས་སྒྲིང་སྒྲིང་མ་དམ་ཅན་ཉི་མཚད། རྟོད་ག
 ཙོ་བོ་སྒྲིང་ས་བཟང་རི། ཁ་དམར་ལྷགས་རི། མཁར་ནག་ལ་གནས་པའི། ཞི་བདག་ས་ བ
 དག། གཡས་སྒྲིང་ཀང་ཉི་ཅེ། གཡོན་དུ་ཉན་ཐན་ལྷ། རྒྱབ་དུ་མ་ཉན་སྒྲིམ་ར། མདུན་དུ་ཡུལ་ རི
 གས་གཞི་བདག་ཉི་མཚད་ངོས་སྡེ་མཚད།

༡༡ རྒྱལ་ནག་གི་ཡུལ་ཤེ། ཞི་བདག་གཙོར་ཆེན་གེ་ཤར་ཕྱག་རི་བོ་ཅེ་ལྷ། ཤར་རུང་རེ། ལྷོ་ཕྱག་
 དཔལ་གྱི་རི་བོ་ལྷོ་དཔལ་རི། ལུབ་རུ་ལྷ་རྒྱན་གྱི་ཡུལ། བྱང་ཕྱག་ཤམ་རྩ་ལྷ་རུང་རི་མཁར་རི།
 གཞི་བདག་ཉི་ཤེ་ཉི་མཆོད། ཡོ་རྒྱལ་རུང་ལ་ཁ་བཙོ་བརྒྱད་ལྷ་ནང་ཤེ། གཞི་བདག་གཙོར་ཆེན་
 ཤར་རྒྱལ་མོ་རུང་། ལྷོ་ཆོ་བ་རུང་། ལུབ་རུ་འ་རྩ་རུང་། བྱང་རུ་རྒྱེད་པོ་རུང་གཞི་བདག་ཉི་ཤེ་
 མཆོད། ཏམ་རྩ་ཡུལ་ཕྱག་ཅི་ཉི་ཤེ་གོ། ཕྱག་བཞི་དག་བཞི་གི་འདུལ་

༡༡ འཆམ་བཞི་གཉིན་སྡེ་གེ་རྒྱུང་། ཡུལ་ལྷ་གཉན་པོ་ཀར་ཕྱག་མངོན་པར་དགའ་བའི་གཞི་
བདག་རི་ཉན་ཁ་མ་རྟ་འདྲ་སྐགས་མཚོད། རྫོགས་སོ།

༡༢ ཨ་ལ་བེ་ཡུལ་ཕྱག་ཅི་ཏིའི་གཞི་བདག་ན་ཕྱེ་ཤེ་གྱིམ་གྱེམ་ཅི་རྟ་གེ་སྟེན་ནམ་འཕྲུལ་རྟི་ངོས་
ཏིས་སྟེ། བཅིབ་པ་རེ་རྒྱང་བྱ་ཁ་བདར་ཀ་བཅིབ་རྟི་ངོས། ལུས་ལ་ནབ་བཟ་རེ། དར་ཀར་
གསེར་གྱི་ཏ་རིས་ཀ་མན་རྟི་ངོས། ཕྱག་གཡས་པ་རེ་དར་མདུང་སྐ་ལྷའི་ནམ་ཁེས་ཀ་ཕྱར་ཅི་རྟ་
དམ་ཉམ་ཞིང་བརྩ་དག་མགགས་ཀ་སྐལ་རྟི་ངོས། ཕྱག་ཡོན་སྟེའི་རེ་ཤེལ་འཕྲེང་བྱག་

ཀར་ཀ་འཛིན་ཅི་དེ། ལྷ་གཡས་སུ་ག་བརྟོད། འདྲེ་གཡོན་དུ་ག་པའ། སོ་ལྷ་དག་ལྷ་ག་རག་དར་
 རྟེན་འབྲེལ་སྦྲོན་ལམ་འདི་ངོས། བླ་སྟེན་རིགས་ལྷ་ནི། སྦྲུ་ཡི་གནས་ཆེན་གངས་རི། གསུང་
 གི་གནས་ཆེན་རེ་ལ་ཕྱི། ཐུགས་ཀྱི་གནས་ཆེན་རི་ཆ་རི། ཡོན་ཏན་གྱི་གནས་ཆེན་རེ་ཡར་ལུང་
 ཤེལ་བྲག འཕྲིན་ལས་ཀྱི་གནས་ཆེན་རེ་ཁ་བ་དཀར་པོ།

Very little is known about text 5 of the collection Awang (ab5 for short). The text was collected in the 1980's by Professor Ngag dbang Tshul khrims of South West University for Nationalities in Chengdu. However, he can not remember now who lent him the original, or when, or where. It is unclear in which dialect the text is written, though it is clearly in Rgyal rong.

Ab5 is a description of the world (a creation account of how the world came into being) with its different categories of beings.

The original manuscript was photocopied and then transcribed and entered into the computer. The computerized text follows the original in pagination, as indicated by the headings on the left. The computerized text also follows the spelling as it is in the original. Inconsistencies and mistakes in the original have been kept so as to give as close a rendering of the original as possible. Sometimes the author uses spellings that are not available in modern day Tibetan fonts. In those cases Wylie transcription has been used, between brackets, e.g. [shcan]. In two places a word in the text is unclear, which is indicated also between square brackets.

ཨྱ། འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ་ན་ངོས་ནིར། མ་པན་ཅི་ཏིའི། ཀེ་ཅེད་ཏིག་ཀེ་ཤེན་
 ངག་པན། ཞིབ་ཆགས་ཀེ་སུམ་ཙྰ་ཏེ་པེ་ཏི་ནིར་ཕྱ་པ་ཕྱ་ཙྰ་ལ་ཏེ་ཀ་བཤད་ཀེ་
 བསེན་ཏིའི་ཤི། མ་ན་མར་ཕྱ་ཚད་ནི་ངོས་ཀེ་བརྟེན་འབྲེལ་ཀེ་རྒྱ་མཚེ་ཨི་ལའི་ཐིག་
 པ་སྟ་སྟེན་ཀེ་བཤད་ངོས། ངི་མཁུའ་ཀེ་མའི། ཕྱི་སྟོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་གོ་ཆགས་
 ཡེའི་ཚེ་ནམ་མཁའ་སྟོང་པའི་ཀེ། ན་ཞིག་ཤི་ནམ་མཁའ་སྟོང་པའི་ཀེ་ཐིམ་ཡི་ལྷགས་
 ཅིའི་རྟེན་པན་ཏིག་ནི། རྟོང་པོ་ཆགས་ལྷགས་འེ་ཚུལ་ན་ངོས་ཀེ་བསེན་ཏིའི་ཤི།
 ནམ་མཁའ་སྟོང་བ་ཨི་ལའི་རྒྱང་འཛམ་བུ་ཀེ་སྤྲས་ཀེ་སྟོག་ནིས་པ་ཏེ་ངག་པས་ཨི་
 བྲེའི། ལྷགས་བཞི་ཀས་ཙྰ་ཏི་ཀེ་སྤྲས་ཚེའི་རྒྱང་གི་དབྱེལ་འཁོར་ཀེ་རྟོ་ཨི་གེང་ཀེ་
 མའི། རྟོ་རྩེ་འཕགས་ལམ་ཀེ་ཤི་ཀ་བྱེབ་མ་ཀེ་བྱ་ཏེ་གོ་ཀེ་ཆགས་རྟེན་ངོས་

༄ ལྷའི་ལྷ་ཚད་རྟེན་ན་དོས་རྒྱུར། དཔག་ཚད་ས་ཡ་རྟེན་ལྷེ་འབྱམ་གི་དྲོག། གི་
 ཅེར་གི་རྒྱམ་ན་དོས་ཤི་ག་ར་ཚད་གི་མེའི་རྟེ་ཅི་རྟེ་གོ་གི་དོས་རྒྱུ་དོས། ལྷ་རྟེ་ཨི་ཤེའི་
 ཆར་ནག་ཡེའི་ཨི་རྒྱན་ཤིང་རྟེའི་ཨི་སྒྲག་ཤིང་རྟེ་རྟེ་གི་བབ་གི་རྟེན་གི་ཅེའི་གསེར་
 ལྷེང་པོ་ཅན་གྱི་རྒྱ་ཡི་དགྱེལ་འཁོར་ལམ་མོར་རྟེ་དཔག་ཚད་འབྱམ་ཕྱག་[shca]རྟེག་
 ལྷེང་ཕྱག་གི་ཤིས་[shce]གི་དྲོའ་རྟེ་རྟེ་གོ་གི་ཆགས་རྒྱུ་དོས། ལྷ་རྟེའི་ལྷ་རྟེའི་རྒྱང་གི་
 རྟེ་ཅི་ལྷ་ལྷ་རྟེ་ག་ཤོམ་གི་ཅེའི་གི་རྟེ་ག་པའི་རྟེ་གི་བརྟེན་གི་གསེར་གྱི་ས་གཞི་གོ་གི་
 ཆགས་རྒྱུ་དོས། ལྷ་རྟེའི་ལྷ་རྟེའི་ཆར་གྱི་རྒྱན་གི་རྒྱུའི་ཅན་ཅན་གི་བབའི་གི་རྟེན་གི་
 ཅེའི་ཁམས་མ་གི་འདྲའི་ཨི་འདྲའི། ཕྱིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་གོ་གི་ཆགས་རྒྱུ་དོས། ལྷ་
 རྟེ་ཁ་ལི་གི་ག་[shmo]ཡེའི་རྟེ་གི་རྟེན་གི་ཅེའི། དབུས་སུ་རི་གི་གར་རྟེ་བས་

ཤི་གི་མ་རོ། རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ཨི་ཀློས་གི། གཉའ་ཤིང་འཛིན་རི། བཤོལ་མདའ་
 འཛིན། སེང་ལྷིང་ཅན། ལྷ་ན་ལྷག་རི། ཏྲ་ན་ཅན། ལྷ་མ་བདུད་རི། ལུ་ལྷུང་
 འཛིན། ལྷ་ཏིའི་ཨི་མ་པོས་སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་ཕུན། ལྷ་ཨི་ཀློས་འཁོར་གི་རི་ཤིན་ཅས་
 འཛིན་ངོས། མ་པན་རི་ལྷ་ཉེ་ན་ངོས་གི་བསེན་ཏེའི་ཤི། རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་རི། ཤར་
 དུལ། ལྷ་བེ་རུ་རྒྱ། ལུ་བ་པད་མ་ར་ག། བྱང་གསེར་པོ་ཏེ་གི་འགྲུབ་ལྷ་ངོས། ཅིའི་
 ཨི་ཆེད་གི། ཡེ་ལྷའི་ཨི་ལྷགས་བེ་རུ་རྒྱ་སྒྲིན་པོ་ཨི་མདོག་རྒྱ་མཆོའི་གི་ཆར། རྒྱ་མཆོའི་
 ཡི་མདོག་གནམ་མཁའི་གི་ཆར་གི་ཅེའི་ནམ་མཁའ་སྒྲིན་པོ་ག་སྒྲི་མདོག་ལྷ་ངོས་ཅེའི།
 ནམ་མཁའི་ཨི་མདོག་གི་རྒྱ་མ་རྒྱ་བསོད་ཡོ། ལྷ་ཏིའི་ཅན་ཅན་ལྷགས་གི་གར་གི་ཤི་
 གའི་ག་ནི་གོ་ལ་ས་བྱ་གོ་གི་རས་ལྷ་ངོས།

༄ གི་གར་གསར་རི་གི་གི་ན་ངོས་ཏིག་ནིར། གསར་ཏེ་གི་འགྲུབ་ནི་ངོས། འཁོར་
 ཡུག་གི་རི་ན་ངོས་ཏེ་འེ་ཤི། ལྷུ་ཏེ་རི་གི་འགྲུབ་ནི་ང་པན་ཡོ། ཨི་སྟོབས་ཆེ་ཆུང་ཡེ་འེ་
 སྟོང་ན་ངོས་ཏེ་འེ་ཤི། རི་གི་འགྲུ་ཅི་ཏི་རྒྱ་མཚོ་ཨི་ཁས་སྟོང་པག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་ག་
 གི་ལུ་བ་ནི་ངོས། ལྷུ་སྟོབས་སྟོང་ན་ངོས་ཏེ་འེ་ཤི། རི་རྒྱལ་ལྷུ་ན་པོ་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་
 གི་མ་རྩ་རྩ་ངོས། གཞན་ཉེ་མེ་ལས་གི་ཆགས་ནི་ངོས། ཅི་ཨི་རྟས་རི་རྒྱལ་ལྷུ་ན་པོ་
 ལྷུ་སྟོབས་ལྷུ་ལྷུ་འཛིན་མའི་གི་སྟོང་བ་རེ་རེ་འེ་རྩ་པའི་མཚོ་བདུན་གི་རྩ་ངག་པན་
 རི། རྩ་མཚོ་གི་ཤིན་ཅི་ཏེ་འེ་ཤི། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་གྱི་རྒྱ་པོ་ཤི་གི་གི་ནི་ངོས།
 ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཏི་ཅིས་ཤི། བསེལ་པ་ཞིམ་པོ། ཡང་བ། འཇམ་པ། དྲངས་བ།
 རྩི་མི་ང་བ།

འབྱུང་ན་སྟོ་བ་ལ་མི་གནོད་པ། མགིན་པ་ལ་འང་མི་གནོད་པ། སྤ་ཏི་ཉེ་སྤ་ཚད།
 མཚོ་དངོ་དཔག་ཚད་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་བརྩ་རྟེ་དོས། རེ་ལ་མཚོ་གི་གར་ཉེ། ལྷ་ཏི་
 ལས་ཨི་ཕག་གོ་གི་ཆགས་རྟེ་དོས། རེ་ལ་མཚོ་གི་^[shnis]ཡེ་སྤ་ཅབ་ལུ་ཁྱུད་འཛིན་
 ལྷས་འཁོར་ཡུག་མའི་མཚོ་རི། ཕྱི་རི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་དག་པན། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ཅི་
 ཏི་ཉེ་སྤ་ཚད་ཤི་དཔག་ཚད་འབྱུང་ཕྱག་གི་སྤ་མ་^[shcan]སྟོང་ཕྱག་ཉི་ཤུ་ཙེ་གཉིས་ཅི་ཏི་
 གོ་གི་དོས་རྟེ་དོས། ཨི་འཕྲུལ་ན་དོས་རྟེ་མི་དག་ཙེ་པོ་རྟེ། མི་དག་ཕྱག་གི་ནིས་ཀ་
 བཤད་རྟེ་དོས་རི། དང་པོ་མི་དག་ཙེ་པོ་ཅི་ན་དོས་རྟེ་རི། རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ཉེ་སྟོ་
 ལྷགས་ལྷ་ཏི་དཔག་སུ་ལྷན་ཤིང་འཛིན་བྱའི་ཨི་འབྲས་བྱ་མཚོ་ཨི་གྱའི་ནོ། གི་ཞ་
 གི་ཅེ་ཉེ་འཛིན་བྱ་ཀ་ཅེས་ཨི་རྟེ་དེ་གི་སྟོ་མས་

༡༡། ཀེ་འཇམ་བུ་^[shcan]ཨི་རྒྱལ་ཏི་ཅིག་ཀ་བསྐྱར་ཨི་ཆེད་ཀེ་སྤྱིང་ཀ་ཤི་ཆེ་ཀེ།
 འཇམ་བུ་སྤྱིང་ཀ་ཅིས་རྟེ་ངོས། ལུ་ཏིའི་ཕྱ་ཆད་ཤི་ཕྱ་ཡོ་ཀེ་སྐམ་ལྷི་དཔག་ཆད་རྟེ་ངོས་
 ལྷག་ཀེ་ནིས་ཀེ་ནིས་ཀོ་ཀེ་རྟེ་རྟེ་ངོས། ཨི་མདོག་ཤི་ཤིང་རྟེ་ཨི་དབྱིབས་ཀེ་བསོད་
 ཀེ་ཅེའི་ཕྱ་ཡོ་རྟེ་ཆེའི་ཕྱ་ཏིས་དཔག་ཆད་ཀེ་རྟེ་ཏི་པག་ཀོ་ཀེ་^[pli]རྟེ་རྟེ་ངོས། འཇམ་
 བུ་སྤྱིང་ཅི་ཏིའི་ཤར་ཕྱགས་ཅི་ཏིའི། འཇམ་བུ་སྤྱིང་པ་ཨི་ཆེ་ལས་ཨི་སྤྱིང་གཉིས་
 འཁྱར་ཀེ་ཏིའི་ཨི་ཆེད་ཀེ་ཤར་ལུས་འཕགས་པ་སྤྱིང་ཀ་ཤི་ཆེ་ལུ་ཏིའི་ཨི་ཆེད་རྟེ་ངོས།
 ཨི་དབྱིབས་ལྷག་ཀེ་བསོད་ཡེའི་ཕྱ་ཡོ་ཀེ་སྐམ་ཡེ་ཕྱ་ཆད་འཇམ་བུ་སྤྱིང་ཅི་^[shcan]
 འདྲ། ཕྱ་ཡོ་རྟེ་ཆེའི་ལུ་ཏི་དཔག་ཆད་གསུམ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་ཀོ་ཀེ་རྟེ་རྟེ་ངོས།
 ༡༢། ལུ་བ་ཕྱགས་ན་ངོས་ཤི་པ་སྤྱིང་^[shcan]ལོར་བུ་ཀ་ནི་ལངས་སྤྱིང་ཀ་ཅིས་ཅི་ཏི་
 ཨི་ཆེད་

ཆེད་རྟེན་སྟེང་། ཡི་དབྱིབས་རྒྱུ་ལྷ་ཡི་མཐའི་གི་ཅེའི་དཔག་ཆད་གི་^[shnis]ཏི་རྟེན་ཏི་
 བག་ཏི་གོ་གི་རྟེན་རྟེན་སྟེང་། སྤ་ཏི་ཡི་ལའི་ཤི་ཤི་ལས་ལྷི་ཀ་ར་ཆད་ཅེའི་དཔག་ཆད་སྟེང་
 སྤག་གི་ཞིས་རྟེན་ཏི་བག་གོ་གི་རྟེན་རྟེན་སྟེང་།

༡༡། བྱང་ཕྱགས་ན་ངས་ཤི་ས་ཤི་དབང་པོའི་ཞག་བདུན་ཡི་ཆེའི་ཏིག་རྟེ། ཏི་གི་
 ཤིན་ངས་ཡོ། ཡི་སྐྱ་ཤི་ནོ་གི་རྟེན་ཅེའི་སྐྱ་མི་སྟན་ཀ་ཤི་ཆེ་རྟེན་སྟེང་། ཡི་རྒྱ་སྐྱ་དཔག་
 ཆད་སྟེང་སྤག་ཕྱ་རྒྱ་ད་གོ་གི་རྟེན་རྟེན་སྟེང་། ཡི་དབྱིབས་བྱ་བཞིའི་ ཡི་ཕྱགས་རེ་རེའི་
 དཔག་ཆད་སྟེང་སྤག་གི་^[shnis]ཀ་ཀ་མི་^[shpi]རྟེན་སྟེང་། ཡི་རོས་སྤྱིང་སྤན་ཕྱ་རྒྱ་ད་རེའ་
 ལྷས་རྟེན་ལྷས་འཕགས། ཤར་ཀ་ཕྱ་ཀ་བྱའི་རྟེན་སྐྱ་མི་སྟན་རྟེ། སྐྱ་མི་སྟན་བྱི་ཟླ་
 བ་རེ། བྱང་ཡི་ཀ་ཕྱ་ཀ་བྱའི་ངས། ར་ཡབ་ ང་ཡབ་གཞན་རེ། ལྷ་ཡི་ཀ་ཕྱ་ཀ་བྱའི་

༦། རྩོམ་པ་གཡོ་ལྟ་དང་ལམ་མཚོག་འགོ་རེ། ལུབ་ཨི་ག་ལྷ་ག་བྱའི་ངོས། ཉིག་
 རྩོམ་པ་ལྟ་བུ་ཆད་ཤི་ཅི་ཉེ་རྩོམ་ཅིའི་རྩོམ། ཅི་ཉེ་ཤི་ག་གའི་རྩོམ་ཉིར་མི་ཨི་བྱུང་
 ཤི་ཤི་རྩོམ་པ། ར་ཡབ་ལྷ་ཉི། སྤུང་པོའི་ཨི་པེ་ཆ་རྩོམ་པེགས་ཏྲ་ཉེ་གི། ཅི་ཉེ་ག་
 བཤད་ཏྲ་འབྲུ་རྩོམ་ཨི་ལེ། ཏྲ་ཏྲ། ཏྲ་ཏྲའི་མ་ག་འབྲུ་བྱགས་རྩེ་ཨི་ཏྲ་གིག་ཏྲ་ཡ། མ་གྱུ།
 གི་མ་རྩོམ་ཏྲ་ལྷ་སྤེའི་གིར། སྤུང་བ་དང་པོའི་སྤུང་ཅི་ཉེ། ཉེ་ཁོག་གི་རྩོམ་པ་པོ་ཡ།
 པེགས་པེ་རྩོམ་པེ་བཤད་ཅི་ཏྲ་འོ་རྩོམ་གི་བསེན་ཏྲའི་ཤི། ཉེ་གི་མ་རྩོམ་ཏྲ་གི། ཨ་ཅི་
 ཅིའི་ལྷ་ཉིར་རྩོམ་ག་རྩོམ་ཅིའི་གི་བསེན་ཏྲ་གི་ངོས་ངོས། ཉི་བྱེ་ཨི་རྩོམ་ཏྲ་པོའི་ཀོ་སི་
 སའི་གི་ཅིའི། ཉེ་འབྲེའི་ཀོ་ནི་པང་ངོས་ཡ། ཉི་འབྲུ་གི་མའི་བྱགས་རྩེ་གི་ཏྲ་ཡ། །

མ་པན་ཅི་ཡི་རྟོམས་འཇམ་བུ་སྒྲིང་ཡི་ལའི་ཅི་ཏིར་རྒྱ་གར་རྩོམ་གཤན་ཅི་ཏི་གོ་གི་
 རོས་རྩིང་ལ། གི་སྒྲུའི་གིམ་རྩོ་ཏེ་ཏེག་གི་ཅི་ལོ་ཅིས། རྩོམ་གཤན་ཡེ་ཡི་ཕྱགས་སྒྲུ་
 བྱང་ཤོས་སྒྲུ་གོ་གི་ཡེ་ཅེའི། རི་ནག་པོ་གི་འགྲུ་གོ་ཐེ་སན་ཅེས་ཅེའི་གངས་རི་དཔལ་
 དང་ལུན་པ་ཀ་ཅིས་ཏེ་རྩོ། ལུས་སྒྲུ་གོ་གི་ཡེ་ཅེའི་རྩིར། རི་བོ་སྤྲོས་ཀྱིང་ལུང་བ་ཀ་
 ཅིས་ལུ་ཏི་རྩིང་ས། ལུ་སྒྲུ་དཔག་ཚད་^[shce]་གོ་ས་གོ་ས་ཐོད་ལུ་ཏིའི་ཅེའི། ལུའི་རྒྱལ་
 པོ་མ་རྩོས་པ་ཡི་སེ་ནི་མཚོ་མ་རྩོས་པ་ཀ་ཅིས་ལུ་ཏིའི་རྩིང་ས། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལུན་
 གྱི་ཡི་ཅི་གི་མི་ལྷོད། མེ་ཏྲོག་ལུད་པ་ལ་^[shcan]་པད་མ་རྩིར། ཀྱུ་ལུ་ཏྲ་ཤིན་ཅེས་གི་མི་
 ལྷོད་སྤྲོ་ཅེར་རྒྱུ་མ་ན་རོས་ཤི་དཔག་ཚད་ལུ་བཅུ་ལུ་བཅུ་གི་རྩོ་ཡ། ཡི་མཚོ་གྲུ་བཞི་པ།
 ལུ་ཏི་ཤར་ཕྱགས་ཡེའི་སྒྲིང་པོ་ཆེའི་

་ཕྱ ཡི་ཁ་གི་བསོད་ནྱེ་གི་ཚུ་བོ་གང་ག། ལྷོའི་ཡི་ཕྱགས་ཡེའི་བྱ་མཆོག་ཡི་ཁས་ནྱེ་གི་
 གཤེད་རྟི་[shcan] རུབ་ཕྱགས་ནྱེ་རོ་ཡི་ཁས་གི་གཤེད་ཚུ་བོ་ཀྱ་ཀྱ། བྱང་ཡེའི་སང་
 གེའི་ཡི་ཁ་གི་བསོད་ནྱེ་གི་ཚུ་བོ་སྟ་ཏ་ཀ་ཅིས་གི་གཤེད་ཅེའི། མཆོ་མ་རྟོས་པ་ཡི་ཀ་
 བྱ་ཤས་ནྱེ་གི་[shnis] རྩོ་གི་མ་ཅིར་ཅེའི། ཚུ་སྐང་ལྷ་བརྒྱ་[shcan] ཏེ་བྱའི། ཕྱེའི་རྒྱ་མཆོ་
 ཆེན་པོ་གི་ང་རི་ངོས། སྟོས་ངད་ལྷན་ཡེའི་བྱང་ཕྱགས་སྐྱ་གོ་གི་ཡེ་ཅེའི། དཔག་
 ཆད་ཉི་ཤུ་གོ་ས་ཕོད་ལྷ་ཏིའི། བྲག་གསེར་གྱི་བྱ་སྐྱབས་ཀ་ཅིས་ལྷ་མ་ཡིན་གི་ངོས།
 ཀ་ཅིས་གྱ་བཞི་པ་ལྷ་ཡོ་རེ་རེས་དཔག་ཆད་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་གོ་གི་རྟི་རྟི་ངོས། ལྷ་མ་
 རོས་དཔག་ཆད་གི་སྐམ་རྟིར་ཏི་པག་གི་རྟི་གི་བཟུར་ཅེའི་ཀ་ན་ཙོ་ཏི་སེའི་གི་པོ། ཡི་
 རྒྱས་ཀྱ་གསེར་བྲག་བྱ་སྐྱབས་བརྒྱ་རྟིང་གི་རྟི་ཏེ་གོ་གི་ངོས་རྟི་ངོས། ལྷ་སྐྱ་དཔག་
 ཆད་ཉི་ཤུ་ཅེའི་ཤིང་ས་ལའི་རྒྱལ་པོ་རབ་བརྟན་ཀ་ཅིས། ལྷ་སྟེམ་གི་[pli shce] རྩོ་མ་ལོ་
 གི་མ་ལོ་བ། ས་ལའི་འབྲེང་པ་གི་[shnis]

གི་ཀ་བསྐྱར། ཉི་རི། མི་འབྲུ་བ་གི་མར། སྤ་ག་ལྷེ་ལ་མ་གི་ནམ་མཁའི་གི་མུང་ཉི་རྟི།
 ལྷ་ཉི་འུ་མེ་ལྷ་གས་རྩེང་བུ་དལ་གྱི་བབ་གི་མ། སྤ་ཡམ་མཚོ་མ་དྲོས་པ་^[shcan]་ག་
 ལྷ་^[shpi]་རྟི་དོས། ཨི་རྒྱ་རྒྱ་རྩེང་བུ་བརྒྱ་རྟིང་གི་རྟི་ཡ། ལྷ་ཉི་འུ་མེ་དབང་པོ་བརྒྱ་
 བྱེན་ཡེའི། ཨི། དམག་མི་ཡེའི་ག་བཙུ་ཨི་སྤ་སྤང་པོ་ཆེ་ས་ལ་རབ་བརྟན་ཨི་སྤང་གི་
 སྤམ་སྤ་གོ་ཤོ་ཨི་ལའི་ལྷ་རྟི། སྤ་རྩེའི་གི་དྲོག་གི་རྟི་དོས། ཨི་འཁོར་སྤང་པོ་ཆེ་བརྒྱ་
 རྟིང་^[shcan]་རྟི་བརྒྱ་བརྒྱ་^[shcan]་དབྱིང་དབྱར་སྤ་བ་གི་^[pli]་ལྷ་ཉི་གི་ལྷ་རྟི་དོས། ཅི་ཨི་རྟི་
 རྟི། རྒྱལ་ཆེན་རིགས་བཞིའི་སྤ་གི་གི་ན་དོས་རྟིར། གཞལ་ཡས་ཁང་ཡེའི་གི་བརྟེན་
^[shcan]། མི་གི་བརྟེན་གི་ལྷ་ཡ། གཞལ་ཡས་ཁང་ཡེའི་གི་བརྟེན་རི། ཉི་མ་སྤར་
 གསུམ་ཅི་ཉི་དོས། ཉི་སྤ་ཅི་རྟི་

་། རྩ་འཛམ་ས་སྟོང་པ་ག་ཚད་བཞི་ཁྲི་སྟོ་གི་སྟོམ་ངོས་ཡོ། ལྷའི་ཅེའི་ལྷ་བ་རྩ་ཤེལ་
 སྟོ་ཏེ་གི་འགྲུབ་^[shcan] ཉི་མ་མེ་ཤེལ་སྟོ་ཏེ་གི་འགྲུབ་རྩི་ངོས་ཡོ། སྐར་མ་གི་གཏེ་ཉི་
 གི་ན་ངོས་ཤི། རྩུང་གྲགས་བརྩུ་བ་རྩུང་། རྩུང་བ་ཉི་རྩུང་གྲགས་གི་དྲོག་ཅི་ཏེའི།
 བྱངའི་སྤར་པ་ག་ཤར་གི་རོ་ལྷ། སྟོའི་ཉིན་བྱེད། ལུབའི་གི་འཆར་གི། ཉི་མ་ཅི་ཏེ་
 ཀ་མཉམ་ངོས་ཡོ། ལྷས་སྟོ་གི་རི་སེ་ས་གི་ཅེ་པེ་གི་ཉི་ཤི་གའི། འཇིག་རྟེན་ཅིའི་འོག་
 གའི། ངན་སོང་གི་གནས་སྟེའི། ལྷའི་སེ་གནས་ཤིན་ཅེས་གི་རྩི་ངོས་ཡོ། ངན་
 སོང་ན་ངོས་གི་བསིན་ཏེའི་ཤི། ཀ་བ་ཤར་ཨི་སྐབས་མ་གི་བབ་ངོས་ཡོ། ཀོར་ས་
 དཔུང་ཨི་མ་སེ་སྟོང་། ཚད་ལྷུལ་བརྩུང་ན་ཞིག་རྩིར་ཡོང་སོས་ཤིག་ནག། བརྩུ་
 འཇོམ་རྩུ་འཕོད་ཆེན་པོ། ཚད་བ། རབ་རྩུ་ཚད་བ། མནར་མེད། ཚད་ལྷུལ་སྟོང་
 ཅི་ཉི་རྩི་ངོས།

གང་དུལ་བརྒྱད་རི། རྩ་བུར་ཅན། རྩ་བུར་རྣེལ་བ། ས་ཐིམ་བ། ཨ་རྩ་བེར་བ།
 གྱེ་རྩོ་བེར་བ། ལྷ་པལ་ལྟར་ཆས་བ། པད་མ་ལྟར་ཆས་བ། པད་མ་ཆར་ལྟར་ཆས་
 བ། གང་དུལ་མི་རྒྱད་ཅི་ཉེ་རྩོ་ལ། གཞན་ཉེ་ཆེ་ཉེ་འཁོར་གྱི་དུལ་བ་ཉེ་མི་རྩོ་
 རེགས་ཀ་བཤད་མ་ན་ལྟར་ལྟོ་ལ། ཅི་ཉེ་སྤྲེལ་ཏེ་ཡི་དྲགས། ལྷ་ཉི་སྤྲེལ་ཏེ་དུད་འཁོ་
 སེ་གནས་ལྟོ་ལ། གཉིས་པ་རི་རབ་འདི་ལ་པང་རིམ་བཞི་ཡོད། ལྷ་ཉི་སྤྲེལ་ཅབ་ཡེའི།
 ལྷ་ཁྱེ་ཀི། བ་རྩོ་ཀི་བཞིན་རྩིར་དཔག་ཆད་^[shce]ཀི་རྩོ་ལྟོ་ལ། རང་རང་ཨི་
 འཕགས་ལྷགས། པང་རིམ་དང་པོ་དཔག་ཆད་རྩོང་སྤྲེལ་^[shce]དྲོག། པང་རིམ་
 གཉིས་པའི་དཔག་ཆད་རྩོང་བརྒྱད། པང་རིམ་གསུམ་པའི་རྩོང་སྤྲེལ་བཞི། པང་
 རིམ་བཞི་པའི་རྩོང་སྤྲེལ་གཉིས། ཨི་སྤི་ཀི་རྩོ་ལྟོ་ལ། པང་རིམ་དང་པོའི་གནོད་
 རྩོན་

གྲ། ལག་ན་རྩོ་རྩེ་གཞོང་ཐོག་པ། གཉིས་པའི་གཞོང་ལྷན་ལག་ན་རིན་པོ་ཆའི་མེ་
 ཏོག་གི་འཕྲང་པ་ཐོག་པ། གསུམ་པའི་ཡེ་ཟུན་ཆང་གི་རྟ་ལྷོས། བཞི་པའི་ཡེ་ཟུལ་
 ཆེན་རིཌ་བཞིའི་ལྷ་ཉེ་གི་ནི་རྩི་ངོས། ལྷ་ཏིའི་ལ་མག་རྩི་གསེར་གྱི་རི་བདུན་ཡེ་ཉེ་
 གི་ཤི་ཟུལ་ཆེན་བཞིའི་རིགས་ངོས་ཡོ། ལྷ་ཏིའི་ཨི་ཏིའི་ལྷན་པོ་ལྷ་ཀོའི་སུམ་ཅུ་ཙ་
 གསུམ་ཡེ་ལྷ་ཨི་སེ་ནི་ངོས། ཐའི་ཨི་ཆེད་གསུམ་བཅུ་ཙ་གསུམ་གི་ཤི་མེ་རྩི། བོར་ལྷ་
 བརྒྱད། དྲག་པོ་བཅུ་གཅིག་ཉེ་མ་བཅུ་གཉིས། ཐ་སྐར་གྱི་ཕུ་གཞོན་ལུ་གི་ནིས་ཤིན་
 ཅས། ལྷ་རོ་གི་སུམ་གི་རྩི་ཙའི་ཀ་ཙེས་ངོས། ཨ་[shcen]། ཆོས་བཟང་ལྷའི་མདུན་མ་
 ཤིན་ཅས། ལྷ་གནས་གསུམ་བཅུ་ཙ་གསུམ་གི་ཤི་ཀ་ཤི་མེ་ཨི་ལུཌ་ཏེ་ཤི་རྩི་ཡོ། སུམ་
 བཅུ་ཙ་གསུམ་ལྷ་ཏིའི་ལྷ་ཆང་ཤི། རེ་རེས་ལྷེ་དཔག་ཆང་བརྒྱད་ཁྲི་ཀོ་གི་རྩི་རྩི་ངོས།
 ལྷ་ཏི་ཨི་ཕུའི་ལྷ་ཉེ་ཨི་གི་བསུང་

གནོད་སྦྱིན་ལག་ན་དོ་རྩེ་གི་བཞུགས་ཏི་ངོས། གསུམ་བཅུ་ཙ་གསུམ་ཨི་གུའི་ལྷ་ཏིའི་
 གང་བྱིར་ལྷ་ན་སྦྱག་རི་ཀ་ཙོས་ལྷ་ཀའི་མཆོན་སྣ་མི་འདྲ་པ་ལྷ་པི་རྩ་གི་བཀའ། ཏ་མེ་
 བ་ཀ་ཏ་རྩེ་ཉིམ་གི་ཙོས། ཏེ་ཀ་ཡག་རྩེ་འབུར་གི་ཐས་ཏེ་ཏིའི་ཨི་ཀམ་སྟོང་ཙོ་ཏེ་ཆེའི་
 ཀི་ཆགས། ཀམ་རེ་རེས་གསུམ་བཅུ་ཙ་སུམ་ལྷ་ཏེ་ཨི་གི་རི་རོ་བྱག་ཐེབ་ལ་མཆོན་ཆ་
 ལྷ་ཆོགས་གིན་འདྲེད་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་གོ་གི་རྩོ་རྩེ་ངོས། གྲང་བྱིར་ལྷ་ན་སྦྱག་ཨི་གུའི་
 ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཨི་མེ་བཞུགས་ནམ་རྒྱལ་ཁང་བཟང་ཀ་ཙོས་པེ་གམ་ལྷ་རྩེ་
 ཏེ་ཆེའི། ལྷ་ཏིའི་རེ་རེའི་ཁང་པ་ཆེགས་པ་ལྷ་རྩེ་རེ། ལྷ་ཏི་རེས་རེས་གནས་ཁང་
 ཀི་^[shnis]རེ་ལྷ་ཏི་རེ་རེའི་ལྷའི་བུ་ལོ་གི་^[shnis]རེ། ལྷ་ཏི་རེ་རེའི་ཨི་མི་ལོ་སྣམ་གི་
^[shnis]རེ་ཀ། ལྷ་ཏི་རེ་རེའི་བསེལ་སྦྱན་གི་^[shnis]ཀ་གི་རྩོ་རྩེ་ངོས། གང་བྱིར་

ག ལྟ་ན་སྤྲུག་སྤྲུ་ཏི་ཨེ་བྱིས་དཔག་ཚད་གི་ནིས་^[shce]གོ་ས་མདོངས། སྤྲུ་ཏི། ཤར་
 ཡེ་ཤིང་ན་སྤྲུ་ཚོགས་^[unclear word]ཚལ། ལྟ་ཡེ་རྩལ་འགྱུར་གྱི་ཚལ། རུབ་འབྲེས་པའི་
 འཚལ། བྱང་དགའ་པ་བརྒྱན་པའི་ཚལ་ཀ་ཅིས་རྟོ་ངོས། ཐེའི་ཨེ་ཆེད་གི་ཤིང་ན་སྤྲུ་
 ཚོགས་གྱི་ཚལ་ཀ་ཤི་ཆེའི་རྟོ་ཅིས་ཅེའི། ཤར་ཡེ་ཤིང་ན་རྟོ། རྩེད་བྱ་ལ་མ་འབྲས་བྱ་
 སྤྲུ་ཚོགས་གི་རྟོ། ལྟ་ཡེ་རྩེད་བྱ་རྩལ་འགྱུར་^[shcan]ཤིང་རྩལ་འགྱུར་ལ་མ་རྩལ་འགྱུར་
 མེ་རྟོག་འབྲས་བྱ་བརྒྱན་རྩལ་འགྱུར་གི་རྟོ་སྤྲུ་ཏི་ས་ཡེ་ཨེ་ཆེ་རྟོ་རྩེད་གི་ཐོར་ས་སག་པན་
 གི་ཅེའི། ཞལ་ལྟེ་ཀ་ལད་ཤིན་ཅེས་ཏི་སི་ཀ་སི་པོ་ཀག་པན་གི་ཅེའི། རྩལ་འགྱུར་
 ཚལ་ཀ་ཤི་ཆེ་རྟོ་ངོས། རུབ་ཡེ་རི་ཤིང་ལ་མ་མེ་རྟོག་འབྲས་བྱ་གོས་བརྒྱན་ཀ་གྱོམ་
 ཅེའི་ལྟ་ཡེ་བྱ་^[shcan]བྱ་མ་ཀ་གྱོམ་ཡེ་ཨེ་ཆེད་

གི་འདྲེས་པའི་ཚལ་ཀ་ཅིས་རྟེ་ངོས། བྱང་རྩིང་བྱ་དགའ་པ་^[shcan]ཤིང་ལོ་མ་འབྲས་
 བྱ་ལྟའི་བྱ་ཉི་གི་ནི་^[shce]ངའི་ཅེའི། དགའ་པ་བརྒྱན་པའི་ཚལ་ཀ་ཤི་མེ་རྟེ་ངོས་ཡོ།
 ཚལ་ལྷ་ཉི་ཉེས་སྟེ་དཔག་ཚད་^[shce]ཅི་ཉིས་སྟེ་ཡེ་ཅེའི། ས་གཞི་བཟང་པོ་གི་^[pli]
 རྟོ། ཤར་ཤིང་རྟ་སྒྲ་ཆོགས་པའི་ས་གཞི། ལྷོར་རྩུབ་འགྱུར་གྱི་ས་གཞི། རུབ་འདྲེས་
 པའི་ས་གཞི། བྱང་དགའ་བ་བརྒྱན་པའི་ས་གཞི། ས་གཞི་བཟང་པོ་གི་^[pli]གི་རྟོ་
 རོས། གྲང་བྱེར་ལྷ་ན་སྒྱུག་བྱང་ཤར་ལྷ་ཉིའི་ཤིང་ཡོངས་འདུས་ས་རྟོ་ལ་ཀ་ཅིས་ནོ་
 དཔག་ཚད་ལྷ་བརྒྱ་གི་མཐོ་བ། དཔག་ཚད་ལྷ་ཆད་གི་མ་རོ། ཡལ་ག་ལོ་འདབ་
 དཔག་ཚད་ལྷ་བརྒྱ་གི་ལྷོད། ཡི་རི་གི་མཐོ་མ་དཔག་ཚད་བརྒྱ་ཀ་བྱབ་ཡལ་ལྷ་ཉི་གི་
 བསེན་ཡི་ཤེ་ལྷ་ཉི་ཡོ་ཡི་བྱང་ཅེའི་ཤེ་ལྷ་ཉི་གི་རྟོ་ན་ངོས་རྟེ་ར། རྩུ་བཅའ་ལག་

ག ཐེ་ཐེ་གི་ར་མི་རྟེ་བས་ད། ལྷ་ཉེ་ཨི་ར་སྐྱེད་ཨི་ལའི་འདྲ་བ་ཀོ་གི་ཡེ་རྟེ་ངོས། ལྷ་
 ཉི་ཨི་རྟེ་ལྷ་ཉི་ཨི་ཨར་མོ་ནི་ཀ་ལྷ་བུའི་རྩོ་ལེབ་སྣ་ཡ་རེ་རེས་དཔག་ཚད་ལྷ་བཙུ་གི་རྟེ་
 ངོས། ལྷ་ཉི་ཨི་བེའི་ལྷའི་དབང་པོའི་ཨི་ཁྱི་^[shcan]ཉེ་དབང་གེ་གར་ཉི་ཨི་ཁྱི་ཀ་
 བཤམ་ཉི་ག་རྟེ། ལྷ་ཉེ་དབྱར་ཟླའི་ཀོ་གི་ནི་རྟེ་ངོས། ལྷ་ཉི་ཨི་དྲིའི་སྐང་པོ་ཆེ་ས་
 བསྐྱང་གྱི་བུ་ལྷ་ཀོ། ལུམ་བཙུ་ཙ་གསུམ་གི་སྐྱུལ་ཙའི་ཨི་ལ་ནོ་ལྷའི་དབང་པོ་བཙུ་
 བྱིན། ཀེ་གར་ཉི་ཨི་ནོ་ཉེ་དབང་ཉེ་གི་ཀ་ནི་^[shco]ཙའི། ཡར་མོ་ནི་ཀ་རྩོ་ལེབ་ཨི་བེའི་
 ཀོ་ཁ་ལི་ཅན་ཅན་གི་ན་ཀོ་གི་ཆེ། ལྷ་ཉི་ཨི་ཙའི་སྐང་ཆེན་ཨི་སྐྱེད་ཀ་ཉ་ཙའི་ལྷའི་བུ་
 རྩོ་འཕུལ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་དུ་གི་ནི་ངོས། གང་བྱིར་ལྷ་ན་སྐྱུག་ལྷ་ཉི་ཨི་སྣ་ལྷ་
 སྣ་ཅབ་ལྷ་ཉི་ཨི། དཔག་ཚད་བཙུ་གཉིས་གི་ཞིབ་ལྷ་ཉི་ཆོས་བཟང་ལྷའི་འདུན་ས།
 གང་བྱིར་ལྷ་ན་སྐྱུག་ནས་

དཔག་ཚད་ཀི་སྐམ་ཏི་པག་ཀི་རྩོ་ངོས། ལྷ་ཉེ་ཨི་རྒྱའི། ཏན་ཆེ་ཡིག་དུང་ཤིན་ཅེས་ཀི་
 ཅེད་ཤེལ་ཤོ་ཤེ་ཉེ་ཀི་འབྱུང་རྩོ་ངོས། ལྷ་ཏི་ཤི་ལྷ་དབང་རྩོར། ཉེ་དབང་ཉེ་ཨི་ཁྲི་
 ཀི་རྩོ་ལྷ་ཏི་འི། ལྷ་ཉེ་ཀི་བྱང་ཅེ་འི། ལྷ་^[shcan]རྩོར་དེན་མི་ཉེ་ཨི་དོན་ཀི་ཆས་ཀ་
 གསུང་ནོ་པ་ཡོ། ལྷ་ཏི་སྐྱ་ཏེ་མཐའ་བལ། ལྷ་ཏི་སྐྱ་ཏི་འི་དགའ་ལུན། ལྷ་ཏི་ཨི་ཏི་
 རྩོ་འབྱུང་དགའ་^[unclear word]། གཞན་རྩོ་འབྱུང་དབང་བྱེད་ཤིན་ཅེས་འདོད་ལྷ་འི་
 རིས་རྩུག་ངོས། ལྷ་ཏི་ཡེ་ཨི་བྱེད་རྩོ་ཆངས་རིས། ཆངས་པ་འདུན་ནས་འདོན།
 ཆངས་ཆེན། འོད་ཚུང་། ཆད་མེད་འོད་གསལ། དགེ་ཚུང་། ཆད་མེད་དགེ།
 དགེ་རྩུག། སྤོན་མེད། བསོད་ནམས་བསྐྱེད། འབྲས་བུ་ཆེ། གནས་གཙང་མ་ལྷ།
 མི་ཆེ་བ། མི་གདུང་བ། ཤིན་ཏུ་མཐོང་པ། གུ་ལོ་མ་སྤང་པ། འོག་མིན་ནོ། ཅི་ཉེ་
 ལྷ་གཟུགས་ཁམས་

༄། གནས་རིགས་ཀ་ཅིས་ངོས། འཁྲིག་ལུགས་ཤེ། རྒྱལ་ཆེན་རིགས་བཞི།
 གསུམ་བརྩ་ཙ་གསུམ་ཅི་ཉེ་རི། དབང་པོ་གཉིས་སྟུང། ཐ་བྲལ་ཉེ་རི་ཀ་ཀླག་ཀླག།
 དགའ་ལྡན་ཉེ་མོ་ཡགས་ཀ་འབྲེད་འབྲེད། འཕྲུལ་དགའ་བ་ཉེ་རི་ཀ་ན་རེའི་རེའི་
 [shcan]། གཞན་འབྲུལ་དབང་བྱེད་ཉེ་ཀ་ན་ཙ་ཙ་ཀེ་ཙེའི། ཆགས་ཀེ་ཞིང་རྟེ་ངོས།
 འཇིག་རྟེན་གྱི་ཀོ་ཀེ་འགྲུབ་འག་གཞི་རྒྱུད་གི་ད་ཀྱིལ་འཁོར་རྟུང། གནས་འག་མིན་
 མའི་སྟོང་ཅི་ཉི། སྟོང་སྟུང་ཕུད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ངོས། སྟོང་སྟུང་ཕུད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཅི་
 སྟོང་ཉེས་སྟུང་སྟོང་གཉིས་པ་བར་མའི་འཇིག་རྟེན་ཀ་ཅིས་ངོས། སྟོང་གཉིས་པ་
 འཇིག་རྟེན་ཅིའི། སྟོང་གསུམ་པ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཀ་ཅིས་ཡོ། ཕྱི་སྟོང་འཇིག་
 རྟེན་གྱི་ཁམས་ཡེ་ཨི་ཆགས་ཚུལ་མོ་ཆོད་ཀེ་བསོད།

༄།། བརྩད་ཀྱི་བསམ་ཅན་མོ་ཆོད་

ཡི་རྩོམ་ཅིས་རྒྱུ་ ངན་སང་གོ་སྐུ་ཡེ། ཡི་རྩོམ་སྐུ་ཆེ་ལ་འབྲེད་མའི་མ་ལ་
 བཤད། བདེ་འགྲོ་ཆེ་ལ་བརྒྱད་པ། འཇམ་བུ་སྒྲིང་ཡི་མའི་ཡ་ཆེད་རི། ཡི་ཆ་གི་
 མཆུངས་ཉེ་རི། སྒྲི་གི་ཞིས་ཡི་ཕག་གིག་ཉེ། སྒྲི་གི་སྐུ་ཉི་ཕག་ངོས། ཤར་ལུས་
 འཕགས་པ་ཉེ་རི་སྒྲི་བརྒྱད་ངོས། ལུབ་པ་སྒྲིང་སྒྲི་ཉེ་རི་སྒྲི་བརྒྱད་ལ་ངོས། ལྷ་
 སྒྲི་མི་སྒྲི་ཉེ་རི། སྒྲི་གི་སྐུ་^[shce]གི་ཞིས་གི་རྩོམ་ཡེ། འདྲེད་ལུ་ཞིས་ལ་སྒྲི་
 ལུས་ཆེད་ཤི་རྒྱུང་ལག་བཞི་ཅ་ཤས་གི་ཞིས་རྒྱུ་ཉི་ཕག་མའི་ཡི་ལྷ་ལ་ཅན་ཅན་ངོས།
 ལུ་ཉི་ལ་གི་ཉེ་ལུ་འདྲེད་ལུ་སྐུ་སྒྲི་མེད་མའི་ལུས་ཆེད་གཉིས་འབྱུར་གི་རྩོམ་
 ཆེ་ཆེད་ཤི་སྐུ་མི་སྐུ་པ་ཉེ་ལུ་ཆེ་ལ་སྐུ་ ལུབ་པ་སྒྲིང་

་། སྒྱུད་ཡེ་ཨི་ཆེ་ཆད་ལྷ་བརྒྱ། ཤར་ཡེ་གི་ནིས་པི་རྩ་ཏི་པག། འཛམ་བུ་སྒྲིང་ཡེ་ཨ་
 མི་ཉེ་རི་ལྷ་སྒྲིབ་ཉི་མག། དང་པོ་ཆེ་ལོ་དཔག་མེད་ན་གི་ཐོག་ཡེ་ངོས་གོར། ཡེ་
 མག་ཉིར་ཆེ་ལོ་བརྒྱ་པའི་ན་གི་ཅིའི་ཉི་ངོས། འདྲོད་ལྷའི་ཨི་ཆེ་ཆད་གི་རྒྱལ་ཆེན་
 རིགས་བཞིའི་ཨི་ཆེ་ཆད་མི་ལོ་ལྷ་བརྒྱ་སྒྲིབ་ཏིའི་རྒྱལ་ཆེན་རིགས་བཞིའི་ཞག་ཉ་སྒྲིབ་
 གསུམ་བརྒྱ་རི་རྒྱ་པ་བརྒྱ་གཉིས་ལོ་སྒྲིབ་ཏི་གི་བསིན་སྒྲིབ་ཏི་ཀར་ཅི། རང་ལོ་ལྷ་བརྒྱ་གོ་
 གི་ངོས་ཉི་ངོས། ཨི་ཏིའི་གསུམ་བརྒྱ་ཙ་གསུམ་ཤིན་ཅེས་ཡེ་ཞག་[shean]ཆེ་གི་ནིས།
 གཉིས་འགྱུར་གི་ལྷ་ངོས། གཉའ་ཤིང་འཛིན་མན་ཆད་ཡེ་རི་ཉི་རྒྱ་གི་མེའི་གི་ཉིན་
 མཆན་ནམ་བཞག་ལོ་མེས་རིགས་རི། བྱ་སྒྲིབ་གི་མ་རེ་མ་གི་མ་རེ། གི་ས་འཛོ་མག་
 ས་འཛོ། མེ་ཏིག་ཨི་ཁ་ཀ་བྱེ་མ་ཀ་བྱེ་

ཤིན་ཅེས་ཡེ་ཐ་སྟང་ཀ་པ་རྟོ། གཟུགས་ཁམས་ལ་ཉིན་མཚན་མེད་རེགས་རི། ཨི་
 ཅེད་ལྷ་ཚད། རང་རང་ཨི་སྟང་ཀོ་ཀ་ཀ་^[shlo]ཅན་ཡེ། སྐལ་པ་ཀི་ཀ་^[shlo]ངོས།
 གཟུགས་ཅན་དང་པོ་སྐལ་པ་བྱེད། འོག་མ་ཉེ་བྱེད་བྱེད་ཀ་ཀི་ཐུ་འོད་རྩེད་ཡན་
 ཚད་ཨི་ཅེད་རི། གཉིས་འགྱུར་གཉིས་ཀ་ངོས་ཡོ། གཟུགས་མེད་དང་པོ་སྐལ་པ་
 སྟང་ཕྱག་གི་ཏུ་འོག་ཉེ། བཞི་བྲི་བྱུག་གི་བརྒྱད་བྲི་ཨི་ཀྲལ་ཅན་ཅན་རྟོ་ངོས།
 དམུལ་པའི་ཨི་ཚེ་ཚད་རི་ཡང་སོས་ཤིན་ཅེས་བྱུག་རེ་ཞག་ཅིས་ལུགས། འདོད་ལྷའི་
^[shcan]མཚུངས་ཨི་དཔེ་ཅེད་རྒྱལ་ཚེན་རིགས་བཞི་འེ་ཚེ་ཚད། ལྷ་ཉིད་ཡང་ཅིས་
 ལུགས་མིས་རྟོ་རྟོ་རི་སི་སི་ཉེ་རབ་ཏུ་ཚ་བ་ཀི་སྐལ་པ་འི་བྱེད་ཉེ། མནར་མེད་ཀི་པར་
 གྱི་སྐལ་པ་ཉེག་ཡོ། འགྲོ་པའི་ཚེ་ཚད་རི་ཀི་གཅིན་ཀི་རྟོ་མེད་ཡོ།

་། ལྷོངས་ཀིག་སྒེ་ཉི་རི་སྐལ་པ་ཉི་ཀ་ཐོབ་ངོས། གང་དམུལ་པའི་ཨི་ཆེ་ཆད་རི་མ་
 ཀ་ཚི་ཀི་སྒེ་ཀི། ཉིལ་ཁལ་ལྷ་ཆད་^[shce]ཀི་ཐོག་ལྷས་སྐལ་པི་ཆ་པ་ཉི་ངག་པས་ཅེའི།
 ཉི་ཉི་ཆེའི་ཀ་ཐོབ་ཀི་ཀི་ཅད་ངག་པན་ཅེའི་ཆུ་བྱར་ཅན་ཅན་ཡེ། ཨི་ཆེ་ཆད་ངོས་རི།
 གང་དམུལ་ཀི་གར་ཉི་ཉི། ཤིན་ཏུ་ཤིན་ཏུ་ཀ་ཀི་སེག་རྟི་ངག་པན། ལྷའི་ཅེའི་ཨི་
 ཉིས་ལོ་ན་ཀི་བཤད་ཅི་ཉི་ཉི་ཤི། སྐལ་ལྷན་པ་མ་མན་རྟིར། ཀི་གར་ཉི་རི་དུས་མ་
 ཡིན་པའི་འཆི་ས་དམུལ་བའི་ཀི་སྐྱེ་ངག་པན་ལྷའི་ཉིའི་རྟེ། འཇམ་བུ་སྐྱིང་པའི་ཨི་
 ཆི་ཉིག་ཆོས་ཀ་པ་ཀི་བསམ་བཏན་དང་པོ་ཀ་ཐོག་ལྷ་ཉིས་རྟི་བས་ཅེའི་ཨི་ཀའི་དག་
 བ་ཀ་པ་ཀི་སྐྱེ་ཡེ་དགའ་ས་^[shcan]བདེ་ས་ཀི་ངོས་ཡོ། ཀ་ཅོས་ཀི་གར་ཉི་ཀི་

རྫོ་མིས་ཅེའི། ཤར་^[shcan]་པ་སྐང་སྦྱང་པ་ཉེ་གི་ཤི་གའི། བྱང་སྐ་མི་སྟན་པ། བར་
 གིས་མེད། ངག་པན་ལྷ་ཏིས་སྤེའི་ཅེའི། འདྲེ་པ་ས་ལྷག་གི་ནི་གི་ནིས་གི་སྟོམ་
 ཅེའི། ཚ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཉེ་གི་ཅེད་གི་རམ་ངག་པན་ཡ། ལྷ་ཏི་སྤེ་འདྲེ་བྱེ་ཅེའི།
 འདྲེ་པ་ས་ལྷག་གི་ནི་གི་ནིས་སྟོམ་ཅེའི། ས་རྩོ་རི་བྲག་གི་ཅེད་ཀ་མ་^[shke'i]་གི་ཅེའི།
 ཕྱི་སྦྱང་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་སྦྱང་རྩོ། ཡི་གུ་བྱང་སྦྱི་བཤད་རི་ཅི་ཏི་གི་བསང་
 ཅེའི་རྟི། སྦྱང་གྱི་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཏི་ཤེ། རང་རང་ལས་མི་འདྲ་པ་ཉེ་ཀ་ན་གི་
 བསགས་གི་རྩོ། སྦྱ་ཚད་སྦྱ་ཉེ་ཤི། ཡི་^[shces]་ཤི་གི་ར་རྩོ། གཟུགས་སྦྱངས་གི་
 ཅེའི་རི། རུལ་ཕྲ་རབ་ཏེག་རུལ་ཕྲན་གི་^[shnis]་ལྷགས་རུལ་ཏེག་ལྷ་ཏི་གི་^[shnis]་ཚུ་
 རུལ་ཏེག་གི་^[shnis]་རི་

Text 6 of the collection Awang (ab6 for short) comes from Dam pa (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture, Sichuan Province), one of the traditional Rgyalrong principalities.

The text is a hearth speech praising A mye Sgo ldo and extolling the greatness of the Dam pa *tusi*, traditionally narrated at the Rgyal rong New Year.

The text was collected by Professor Awang of Chengdu in the 1980's, photocopied, transcribed and typed. The original text is quite deteriorated, with parts of some pages missing. Professor Awang photocopied the original and then wrote in the missing words with the help of Pad ma, a descendant of the Dam pa *tusi*'s speechmaker. In some places however, the words added later seem not to match the text. In these instances we have put the words between square brackets, in Tibetan script.

Because Rgyal rong uses some consonant clusters not available on normal Tibetan keyboards, some clusters are typed in Roman script between brackets, following Wylie: [shni].

ཆགས་སའི་ལྷ་ལྷག་གི་ངོས་ཤེ། ཡི་ལས་རྒྱང་གི་དགྱིལ་འཁོར། རི་ལས་མེ་ཡི་དགྱིལ་
འཁོར། ཁི་ལས་རྒྱ་ཡི་དགྱིལ་འཁོར། ལི་ལས་བང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི་དགྱིལ་
འཁོར། ལྷ་བྲེའི་འབྲུང་བ་བཞིའི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེ་ཆ་གི་སྟོན་རྟེན་ངོས། མ་པོན་སྟོན་
ཆེའི་ན་ཀག་པེས་ཤེ། རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཞིང་ཁམས་རེ་སྟོན་བ་སངས་རྒྱས་
བཙུང་ལྷན་འདས་གི་བཞུགས་ས་འདི་ངོས།

བོད་ཁ་བ་ཅན་ཡི་ན་ངོས་ཤེ་ཡུམ་བུ་སྒྲ་མཁར་གསེར་གྱི་ཕོ་བྲང་ལྷན་དང་ཡི་ལྷ་ཕོ་ཕོ་
 ལྷན་ཤལ་ལྷས་རྒྱལ་རབས་ན་གི་ཀ་ཡས་ཆོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ། སྤང་
 རོང་བུ་ཕོས་ཅོག་ནམ་གསུམ་ཡི་གདུང་བརྒྱད་མ་གི་ཆད་རེ་ལེགས་གཏེར་ས་དབང་
 རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་ཀ་མི་བཙོར། བར་དུ་སྒྲོན་པའི་སྒྲོན་སྒྲུ་མ་གི་ཆད་རེ་བོད་གྱི་སྒྲོན་པོ་
 འགར་དམ་པའི་རང་བཞིན་ཉེ་བཀའ་སྒྲོན་འཁོར་ཡི་རིམ་པ་

ཉི་རུང་དཀར་ཡས་འབྱུང་ཀ་བསུད། འོག་རུ་འབངས་འཁོར་ཐམ་ཅད་རེ་ནམ་
 མཁའི་སྐར་ཆོགས་ཀི་བསུད་ཀི་འདུས་སྟུ་བྱིའི་ཅི་ཉིའི། གནམ་ལ་རྟིང་སྒྲ་ན་ཀི་ཡེ་
 རེ་སྟུ་བཀའ་ཀི་ཤིས། གནམ་ལ་གསར་པེ་ཀོ་ཀི་ཤར་ཡེ་རེ་སྒྲ་རུག་ཀི་མེའི། མོ་མ་
 སྒྲ་སྒྲིའི་འཕྲུལ་བདར་བཟང་པོའི་མདུད་པ་ཀི་ཤར་ཀི་སྒྲགས་པ་ཚོར་འཕེན་གྱི་སྒྲ་
 བ་ཡར་ཆེས་སྟུ་ནང་ཀི་སྐྱུ་རིམ་ཆེན་མོ་གཞི་འཛུག་མཐའ་བསྐྱེལ་ཀི་ཤེན་དེ་ངག་
 པན་ཅི་ཉིའི་

གསང་ལྷགས་གི་ཚེས་བཀའ་མདོ་བརྒྱད་ཡི་བྱིན་རྒྱབས་མ་གཤིས་ཡེལ་གོ། སྐྱེ་མཆེད་
 ལྷན་གྱིས་དབུ་ཐོག་ཡི་རེ་བུམ་བརྒྱད་གྱི་དབང་ག་སྐྱེར། ལྷགས་ཐོག་ཡི་རེ་འཆི་བ་
 མེད་པའི་བདུད་ཅི་ཀ་རྩོངས། མགིན་རྟའི་རེ་དར་གྱི་མདུད་པ་ཀ་ལུལ་གོ། ཕྱི་
 རྒྱུན་རེ་ཀ་རྒྱུག བྱང་འཁོར་ཀ་བསྐྱེད་ཕྱིའི་རྟེན་འབྲེལ་གི་སྣ་གེ་རེ་བྱད་ལུག་
 མཚོན་གསུམ་གི་མེའི་

བྱང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་གི་སྣ་གེ་རེ་བཀྲ་ཤིས་རྫོགས་རིམ་ཀ་ཤེན་ན་ཀག་པས་ལྷ་བྱིའི།
 གནམ་ལོ་གསར་པེ་སློན་དྲུག་ལྷ་བ་ཡར་ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་འི་ལྷ་^[shni]ཅི་ཏིའི། རྒྱ་
 གར་ཡི་ན་ངོས་ཤེ་སངས་རྒྱས་བཙུངས་ལྷ་ན་འདས་ཉེ་གེ་ལྷ་རྟེགས་སྟོན་པ་དྲུག་བྱས་
 རྒྱ་འཕུལ་འགན་ལྷ་ལོ་ལྷ་མཛད་ཉེ་ལྷ་ཆེའི་ལྷ་རྟེགས་རེ་གེ་སྤྱི་རེ་འད་ཟེར་གྱི་ཕྱད་པ་
 ཉེ་ཉེ་གེ་ཀག་པས་རྟེ་ངོས། བྱང་ཡི་ན་ངོས་ཤེས་

སྒྲིབ་དཔོན་ནམ་ཁི་འབྲུལ་སྒྲིབ་རྗེ་གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཉི་ཀེ་ཉོར་དམག་ན་ཀ་འདུལ་ནི་
 རོས། ཡོ་རོང་ཁམས་ཅི་ཉིའི་ཡི་ན་རོས་ཤེ་ཕྱི་ལྟར་མི་རེ་བདུད་འཛོམས་ཨ་ཁྱེ་སྒྲོ་ལྟ།
 ནང་བལྟར་ཡི་རེ་འབྲུ་སྒྲོ་བས་བདག་པོ་གསང་བདག་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་གི་བྱོན་དུས་གི་
 པུའི་ལྷ་ཆེད་གོ། སྒྲུ་བྱིན་ཆེ་བའི་ལ་རྒྱས་ཉེན་འབྲེལ་ཆོག་གསུམ་ཀ་བརྗོད་ཅི་ཉི།
 སྒྲོན་ཆེ་ལྟས་རྗེས་ལྷུལ་འབྲག་དྲངས་ནི་ངག་པས་ལྷུ་བྱིའི། གནམ་འཁོར་ལ་ཆིབས་

དགྲ། ས་པད་མ་འདབ་བརྒྱད། བར་སྒྲུང་ཡི་རེ་ན་བུན་གི་མེད། གནམ་ ལ་བཀྲ་
 ཤེས་པ་རེ་ཉི་ལྔ་ནམ་གཉིས་རྒྱ་སྒྲར་མང་པོ་ཀ་ནི་འཁོར། ས་ལ་བགྲིས་པ་རེ་འབྲུང་
 བ་ལྷ་ཡི་ཆ་གི་སྟོམ། བར་ལ་བགྲིས་པ་རེ་རྒྱལ་སྟོན་འབངས་གསུམ་ཉམས་སྒྲུང་བདེ་
 རྒྱུད་གི་འཛུམ་ལྷ་བྱིའི་ཅི་ཉིའི། རྟེན་ལྷ་ཡུལ་ཡི་ཤེ་ཨམ་ལོ་ཀའི་རྩ་ལེབ་ལས་
 བཞུགས་སྟོངས། རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་ལྷ་གུའི་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཀ་མི་
 གཞུང་

ལུམ་ཅུ་ཅ་གཉིས་མི་ན་ངོས། ལྷ་འཁོར་བྱེ་བ་དུང་ཕུར་གི་འཆོགས་རྟེ་ངོས། བར་
 ལྷང་གཉན་གྱི་ཕོ་བྲང་ལྷ་གུའི་རེ་གཉན་གྱི་རྒྱལ་པོ་བྱེ་མ་གོང་རྒྱལ་ཀ་མི་གཞུང་
 གཉན་དམག་ས་ཡ་འབུམ་ཞེ་གི་འདུས་འདི་ངོས། ས་འོག་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོའི་ལྷུའི་ཕོ་
 བྲང་ལྷ་གུའི་ཤེ་ལྷ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ཀ་མི་གཙོར་ལྷ་རིགས་བྱེ་བ་འབུམ་ཞེ་ཀ་
 བྱི་འཁོར་རྟེ་ངོས། མ་ཕོན་ཡོ་རོང་ཁམས་ཅི་ཉིའི་བྲིས་པ་ས་ཡི་སྤྱིང་ཙེ་

བཀོད་པ་མིའི་ཚཱ་བུ། ཡུལ་ཆེན་བཙོ་བརྒྱད། རྫོང་ཕྱན་ཉར་ལྷ་འབངས་ཀྱི་སྐར་
 ཚཱ་གས་རང་བཞིན་གེ་དབང་ཀ་བསྐྱར་གེ་རེའི་ལྷ་ཆེད་གོ། མ་བཅིགས་ལྷན་གྱི་གྲུབ་
 པའི་ལེགས་གཏེར་དག་འདུལ་ཕོ་བྲང་དེ་གོ་བཏབ་ཉི་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ཕོ་བྲང་མིང་གཞི་རེ་
 འོག་ལྷ་ཉི་གེ་དེ་གོ་བཅིགས་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ཕོ་བྲང་རྒྱེད་པ་རེ་བར་གཉན་ཉི་གེ་དེ་ཀ་
 བཅིགས་ཉི་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ཕོ་བྲང་ཚེ་མ་རེ་སྤྲོད་ལྷ་ཉི་གེ་དེ་ཀ་བཅིགས་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ལྷ་དེའི་
 རང་བཞིན་གེ་ཕོ་བྲང་ལེགས་གཏེར་དག་འདུལ་རྫོང་ཆེན་དེ་ཀ་གི་ཆེ་

ཅི་ཉིའི་ཨ་ལྷགས་ཏུ་ཡི་དག་སྒྲའི་ཉི་བཞུགས་ས་ནི་ངོས། བཅིགས་པའི་སྔ་བྲང་རེ་
 རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་བས་ཀྱང་གཟི་བརྟེན་གེ་ཏེ། མཐའ་ཡི་རྒྱ་མཚོ་བས་ཀྱང་འབྲིལ་ས་
 གི་བདེ། སྔང་བྱིར་ལྷན་སྤྱད་རང་བཞིན་གི་མངོས་ནི་ངོས། མ་སྔོན་རྒྱལ་རྩེ་རྒྱལ་
 ཁབ་བཙོ་བརྒྱད་ལྷན་གྱི་ནང་ལ་ཤེ་འོད་གསལ་ལྷ་ལས་འབབ་པའི་གདུང་བརྒྱད་མ་
 གི་ལྷོ་རེ་ཡོད་མ་སྤྱོད་རྒྱལ་པོ་ནི་ངག་པན། རིའི་སྒྲང་བརྒྱད་མ་གི་ཆད་རེ་གངས་ཏེ་
 ས། རྒྱ་མའི་གཞུང་རྒྱུད་མ་གི་ཆད་རེ་[མ་པམ་]གཡུ་མཚོ་སྔོན་མ། ཚོས་ཀྱི་གཞུང་
 ལྷགས་མ་གི་ཆད་རེ་གསང་སྤྱགས་

རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཚས་མ་གེ། ཉམས་ཀྱི་རང་བཞིན་རེ་ཡོད་མ་ཟླ་རྒྱལ་པོ་རྟེན་འཛིན། ཐམ་
 ཀོང་སའི་ད་ལྟར་བཞུགས་པའི་ཉེན་འཛིན་གྱི། ཉི་ཤུ་རེ་མཆན་དང་དཔེ་བྱད་གི་
 ལུག་བཟླ་ཤིས་པའི་རྟག་བརྒྱད་གི་ཀ་བརྒྱན། ཉི་མདུན་རྟེན་རིན་ཆེན་ལྷ་བདུན་ཀ་
 བཤམ་ཅི་ཉེད་པལ་འབྱུར་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས་རྟེན་འཛིན། གཡས་སུ་དུང་གི་ལྷ་བ་
 གཡོན་དུ་གསེར་གྱི་ཉི་མ་གི་ཤར་རང་བཞིན་གེ་ཆབ་སྤྱིད་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས་འཛིན་
 འབྲེལ་རྟེན་འཛིན། སྤྱི་རྒྱུ་ཆ་ཆང་ཀ་ནི་བཤམ་པོ་ཆས་ལྷ་དགུ་ཀ་བརྒྱན་ཅི་དེ་ཡན་
 ལག་བཞི་ལུག་གེ་མཐའ་དམག་འདུལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེན་འཛིན།

སྤྱག་གི་གཡང་སྐམ་ཀ་བརྒྱན་ཅི་ཏི་ཟས་ཞིམ་དགུ་མངར་བཅུད་ལྷངས་སྦྱོད་ཀི་
 འབེལ་རྟི་ངོས། ལྷ་ཤིང་ཤུགས་པ་སྟོན་པོ་ཀ་བརྒྱན་ཅི་དེ་འབྲུམ་ཐུབ་རང་བཞིན་ཀི་
 སྦྱོལ་ཀི་བརྟན་འཛིན་འབེལ་རྟི་ངོས། ཤུག་བརྒྱབ་སྤྲ་མཁར་ཀ་བཞོད་ཅི་ཏི་ཆོས་
 རྒྱལ་སྟོང་དང་ཅ་གཉིས་འཛིན་བཞུགས་ས་རྟི་ངོས། དབྱས་སུ་བྱེ་མར་ཀ་སྦྱངས་ཅི་ཏི་རི་
 རྒྱལ་ལྷན་པོ་འཛིན་རང་བཞིན་འཛིན་འབེལ་རྟི་ངོས། མདུན་དུ་ཇ་གད་དཔའ་པོ་འཛིན་
 བདུད་ཅི་ཀི་མཆོད་པ་ཀ་སྦྱལ་ཅི་ཏི་རེ། སྤར་བྱས་ལས་ཀྱི་གཏང་རག། ད་བཙལ་
 ལས་ཀྱི་འབྲུམ་ཅི་ཏི་པོ་ཇ་ཨ་བྱེ་སྟོ་ལྷོ་འཛིན་དང་པོ་ཀ་བརྟོད་འཛིན་འབེལ་རྟི་ངོས། མ་
 པོན་འབྲུང་བ་ཆགས་

པའི་སྲིད་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི་ལྷ་བྱིས་སྟོ། སྲིད་པའི་དཔག་བསམ་ལྟོན་
 ཤིང་ཏེ་ཀ་སྟེ། ལྷ་དུ་མ་གོས་ཁྱུང་གི་སྟོང་དཀར་ནག་ཁ་གསུམ་རྟི་ཀ་བཤོལ། སྲིད་
 པ་གསུམ་གྱི་གྲོལ་ཕྱག་ཅི་ཏི། རྟེང་ལྷའི་སྲིད་པ་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་བརྒྱ་བྱིན། བར་
 མའི་སྲིད་པ་ཨ་མྱེ་ཡེ་སྟོན་རྒྱལ་མོ། འོག་ཁྱུང་སྲིད་པ་རེ་ཁྱུ་རྒྱལ་གཙུག་ནག་རེན་
 ཆེན་ལྷེ་རྟི་ཀ་བཤོལ། ལ་རྒྱས་མ་མང་རྟི་མ་ཡེན་གོར་རེ། ཆེ་བ་རྒྱས་པ་དམར་ནག།
 འབྲིང་པོ་ཡེ་ངམ་འབྲུགས་ཆེན། རྒྱང་བ་པ་སྤལ་ཁྱུང་གསུམ་ཤིན་ཙམ་གི་རྒྱར་ཙམ་
 ཟེ་མ་ནི་རྟང་། མ་པོན་ཅི་ཏི་སུ་ཆེའི་ལྷ་འདྲེ་རྟི་དེར་

མི་ཀེ་མཐུན་མོང་མཛོ་མོ་ཀར་ཤམ་ཏེ་ན་གི་འདྲོ་རྟོང་ས། སྤྱོད་ལྷན་ནོལ་སྦྱར་འི་ཉི་
 ལྷ་ཆེའི་ལྷ་འི་ལངས་སྦྱོང་ན་ག་ཤུང་། རྟེང་ལ་ཏེ་མེའི་ཉི་ནོལ་སྦྱར་སྦྱ་ཆེའི་འདྲོ་དག་
 བསམ་འཕེལ་བདག་པོ། མཚན་མོའི་ལྷ་འདྲེའི་ཉི་ནོལ་སྦྱར་སྦྱ་ཆེའི་མཁོ་དགའི་
 འདྲོད་པ་ག་ག་རག་ཆེམ་རྟེ། འདྲོད་འཛོ་པའི་མཛོ་མོ་བདུད་ཀྱི་སྦྱལ་པ་གི་ག་ཤག་
 བེའི། རྒྱལ་བུ་མཐིང་གི་ཉི་མཛོ་མོ་སྦྱ་གི་ན་རོ་རོ་གི་འབྱུང་ཉི། གསེར་གྱི་རལ་གྱི་ཏ་
 ཀ་ནི་ཕྱག་ཉི། རྩོལ་འི་རྩུབ་ཀླན་ཨ་ཆེ་ག་ཅེས་ཏེ་ན་ག་ལྷར་རྟོའི་ཉི། ཐོས་པ་རྟོལ་པ་
 རེ་

རྩོལ་གི་སམ་ལྷ་གུའི་གི་མའི་ནོས་ཀོ་ཡི་རྟོ་ཀ་ཅོས། ལྷ་ཏིས་གོ་ཡེའི་ཉི་རུས་རྟེ། ལྷ་
 ལྷ་གཉན་གསུམ་གི་བཀའ་ཁྲོས་ཏེ་ཀ་མཛད་ཉི། རྩལ་བུ་མཐེང་གི་བདུད་ཡུལ་གྱ་
 ཀོ་འབྱོན་ཅི་ཏེ། ས་བཀག་རེ་རྟོ་གི་ཁྲོས་ལྷ་བེའི། རྩོལ་འི་གི་བཀག་སྤལ་པ་
 གསེར་སྤ་གི་བསུད་དེ། ཀོ་ཀ་སེ་ཆེའི་ཉི། རྩལ་བུ་མཐེང་གི་ཉི་ཐུག་ཏེ་ཀ་ཐོར་
 གསེར་གྱི་རལ་གྱི་ལན་གསུམ་རྟོ་ལད་ལྷ་བེའི། གསེར་གྱི་སྤལ་པ་ཁ་ཀ་བསད་ལྷ་
 ལྷ་གཉན་གསུམ་ཉི་ཐུག་ཏེ་ཀ་འབྲུག་ས་རུས་རྟེ་ཐོག་འབྲུག་སྤོག་གསུམ་ཉི། རྩལ་བུ་
 མཐེང་གི་ཉི་སྤྲུལ་ས་ཀ་མཉོ་གི་མའི་ཏེ་ཀ་ཀ་སྤག་པས།

ལྷ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ཤིང་བསུར་དཀར་ཉི་ཉ་ཀི་སྒྱེ། ཨ་ཁྱེ་ཡེ་སྒྲོ་ན་རྒྱལ་མོ་རྟི་ཡབ་། ལྷ་
 བདལ་རྒྱག་ཉི་ཀོ། ལྷ་གས་མཁན་ཡེ་ག་ཤེན་དབང་རྫོགས་ཉི་ཀོ། ཉི་ཤེས་སྤང་བུ་རྟི་
 ཀི་ཀ་བགྲགའི་ཉི། དར་སྤང་རྣ་ལྷའི་སྤ་ཐག་ཀི་ཀ་ཆོགས་སྤང་བུ་ལྷ་ཤིང་བསུར་
 དཀར་མ་ཀོའི་ན་ཀ་བབ་ལྷོང་རུས་ཆེན་བཙོ་བརྒྱད་ལོར་། གཡང་། ཀ་ཐོབ་ཀོ།
 རིགས་རྒྱག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དར་ཞིང་རྒྱས་པེ་པོ་ཀ་ཤུ། མ་ཐོན་འཇིག་རྟེན་
 ལྷ་ཉི་ལྷ་ཆེའི་བདུད་ངམ་རྩེ་བཙོལ་པོ་ཀོ་སྤུལ་པ་ཡང་སྤུལ་མ་ཀི་འདྲ་ཀི་སུམ་ན་ཀ་
 ལད། བདུད་བྱབ་པ་ལག་རིང་ཀ་ཙོས་ཉི་ཀོ་ཉ་ལང་གོ་འགྲུ་མི་འཕྱེའི་ཤེ་ནམ་
 མཁའི་འདབས་ཆགས་ཀ་འདྲིག་ཀོ་སེམས་ཅན་གཞོད་འཆོན་ཀ་པེ་

སྒྲིན་མོ་མིག་གཅིག་པ་ཀེ་རེ་ལུང་པ་ཀིན་འགུ་ལུ་བུ་ཁའི་སྒྲིག་རྒྱལ་ས་ཏེ་ཀེ་མཉོ།
 སེམས་ཅན་ཡི་བྱ་ར་ཏེ་ཀ་པ། ཐེའུ་རང་རྐང་གཅིག་པ་ཀེ་གོམ་པ་རེ་རེ་ཀེ་དཔག་
 ཚད་ཏ་ཀ་ནི་སྒྲ་ཏིས་རྒྱ། སེམས་ཅན་ཡི་ཐར་པ་ཀེ་མའི་ཏ་ཀ་སག་པན། ལུ་ཏིའི་ཁ་
 གཞོན་ཀེ། ལྷག་ས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་ཉི་ཀེ་བཀའ་གྲོས་ཏ་ཀ་མཛད་ཡབ་ལྷ་ལྷ་རྒྱ་རྒྱ་
 སྒྲིམ་མོ་རྒྱ། ཡུམ་མི་རྒྱ་སྒྲིན་མོ་འཛི་སྒྲིས་དགའ་ལྷན་ལྷའི་ཡུལ་སྒྲོ་ན་ཀ་འབྱན་ཉི།
 མཐུ་ཆེན་ཨ་ཁྱེ་སྒྲོ་སྒྲོ་ན་ཀ་འབྱངས། བ་འབྱངས་ཉི་དུ་བྱར་རྒྱ། ཏེ་ཏི་སྒྲ་ཏེ་ཀ་སྒྱིད།
 ཞག་རེའི་བྲེ་རེ་དེ་ཀ་གསོལ་

ལ་གསུམ་ཕུ་བྱིའི་སྟོབས་དང་དཔའ་རྩལ་འགན་ཁུ་གི་མེའི་དེ་ཀ་ཀག་པན། སྐྱེ་
 མཚན་བཟང་པོ་རེ་བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒོ་ལྟ་ཏེ་ཀ་ཤིར་མེའི་ཉི་ཀེ་བདུད་ཀ་འདུལ་ཕྱགས་རྩེ་
 ཏ་ཀ་ཁྱའི་ཉི། ཉི་མདུན་སྟོ་དག་སྒྲའི་གོ་མཚན་སྣ་ཚོགས་ཏེ་ཀ་བཤམའི་ཉི། རིན་
 ཚེན་གསེར་གྱི་ཚྭ་མོ། ལྷགས་གྱི་ཆེམ་ཆེམ་གྱར་བཟ། བསེ་ཁབ་ཚྭ་མོ་ལྗང་
 བརྒྱད། དུར་མོ་ལྷགས་གྱི་ཤང་ལང་། སྲིད་པའི་རྒྱང་ཐོག་རལ་གྱི། ལྷགས་གྱི་
 མདུང་མོ་རྩེ་རྒྱལ་ཤིན་ཅས། བཀྱག་པའི་གཞུ། འཕེན་པའི་མདའ། འགྱགས་པའི་
 མདའ། འགྱང་པའི་ལྷགས་གྱ། བཅིངས་པའི་ཞགས་པ། བརྒྱང་བའི་ཐོ་བ་ལ་
 སོགས་པ་དག་སྒྲའི་གོ་མཚན་སྣ་ཚོགས་ཏེ་ཀ་ནི་ཕྱག་ཉི། ལུ་བྱེའི་བདུད་ཡུལ་སྐྱེ་གོ་

འགོ་འདུག་ས་ཆར་ལྷེབ་གྲག་བཀོད་དོ།
བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སྤྱན་སྤྲུལ་ཚྲིགས་པར་ཤོག།

Collection Awang, text 7 introduction

Text 7 of the collection Awang (ab7 for short) is a speech recited during the performance of a lion dance (at New Year, after Smon lam Chen mo, at the end of the performance of rituals for the *tusi* (state sponsored) etc. The speech, made by the person guiding the lion through it's dance, extols the good qualities of the lion and informs the audience about the origins of the lion, it's appearance, capabilities etc.

Professor Awang of Chengdu collected this text in the 1980's. He can not remember who gave him the original, or where it came from.

The text was photocopied, transcribed and then typed into the computer.

[སེང་གེ་བཤད་པ།]

འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་འགྲོ་འདུལ་གི་སྐུལ་པ་རྟེན་སྟེ། སེང་གེ་རྣམ་པ་
 གསུམ་གི་འདུ་རྟེན་སྟེ། སེང་གེ་རྒྱལ་མཆོན་ཏིང་ངེ་འཛིན་པ་ནི་སྟོང་གསུམ་རྒྱུང་
 བྱེད་ཀྱི་སེང་གེ་རྟེན་སྟེ། སེང་གེ་རྒྱལ་པོ་ཏིང་ངེ་འཛིན་གེ་རེ། རྟེན་བརྒྱུད་འདུལ་
 བྱེད་སེང་གེ་རྟེན་སྟེ། སེང་གེ་སྐུལ་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གེ་རེ། ཤ་ཁྲག་འཆོ་བྱེད་ཀྱི་
 སེང་གེ་ཅི་ཏི་གི་གསུམ་རྟེན་སྟེ། བི་ནང་ཤེ་སངས་རྒྱས་སྟོན་བ་བསྐྱུང་བའི་སེང་གེ་
 ར་ངོ་ཤེ་སྟོན་བས་ཅལ་རྩུ་འཕྲུལ་དཔག་མེད་ཏི་རྟེན་སྟེ། ར་བ་གཡས་གཡོན་ཉི་ལྔ་ཀ་
 རྒྱན་ཅི་དུ་སངས་རྒྱས་བཀའ་གདམས། རང་ལུས་སྐྱུང་པོ་འོད་ཟེར་བྱེ་བ་ས་ཡ་གི་
 འཕྲོད་གེ་སྤིང་གསུམ་ཀ་གཟིགས། རྩ་བུ་གི་གསེ་མེ་རྒྱུང་འཕྱུ་མ་ཀ་རྒྱུང་ཅི་དུ།
 ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་རྟེན་བསྐྱུལ་པའི་རྒྱུང་གི་དར་ལྷ་མ་ཡིན་བདུད་ཆེན་རིགས་ལ་རྟེན་འཁོར་
 ཆོགས་བདུད་རྟེན་བྱེ་བྱི་རིམ་པ་ལྷགས་རི་ཀ་བསྐྱུང་། རང་ལྷ་ཁམ་དབང་ག་བསྐྱུང་རྟེན་
 རྟེན་སྟེ། རྟེན་སྟོན་ལྷ་ལྷ་བྱེ་བྱི་སྟོན་རྟེན་བརྒྱུད་བྱེ་ག་དང་རྟེན་སྟེ། དུང་སོ་ལྷ་ལྷ་སོ་ལྷ་སོ་
 ཤེ། ཡ་སོ་སྟོན་བཅུ་དྲུག་ཕྱོག་རྒྱུང་གདོན་རིགས་སྟོན་ཆོགས་བྱིས་ཀ་བཀའ་དང་། མ་སོ་
 སྟོན་བཅུ་དྲུག་གེ་སྐྱུང་བའི་ཀྱར་ཆེན་རྟེན་སྟེ། ར་བ་གེ་ཀ་བསྐྱུང་རྟེན་སྟེ། ལགས་པ་
 གཡས་གཡོན་ནོར་བུ་ཀ་མཆོད་ཅི་དུ་དགོས་འདོད་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པ་རྟེན་སྟེ།
 ཀྱང་པ་ས་ལ་བྱེད་པ་ཅི་དུ། སེམས་ཅན་ཀ་རྒྱུང་རྟེན། སེམས་ཅན་དཔུལ་བའི་སྐྱུག་
 བསྐྱུལ་ཀ་སྐྱུང་འགྲོ་དྲུག་ཐར་བའི་ལམ་ཀ་དུ་རྟེན་སྟེ། ལུས་ལ་སྐྱུ་བཏོག། རིན་ཆེན་
 གཡས་སྐྱུ་གི་བྱིལ་ཅི་ཏི་མཆོན་བང་ལྷ་ལྷ་སོ་ལྷ་སོ་རྟེན། དཔེ་བྱེད་བཟང་པོ་བརྒྱུད་བཅུ་
 ཀ་རྒྱན་རྟེན་སྟེ། ར་མ་ཡར་ལ་ཕྱོ་བ་ལྷ་བྱེ་ཅི་ཏི། རེས་སྟོན་འབང་གསུམ་རྟེན་སྟེ།
 གཉིས་བསྟན་བ་ར་མ་ཡར་ལ་དར་བའི་སྐྱུ་མཆོན་རྟེན་སྟེ།

Collection Awang, text 8 introduction

Text 8 of the collection Awang is the text of a dance song, part of the gun dance from Btsan lha (Xiaojin County in Aba Prefecture). This dance traditionally was performed at the end of rituals, when *gtor ma* have been carried away and the ritual has been successfully concluded.

Professor Awang copied the song from a book with Rgyal rong texts which belonged to Zur kong Rgya mtsho in the 1980's. The text was transcribed and typed into the computer in 2004.

ཉེ་མཆོང་ཀ།

ཆགས་སོ་ཆགས་སོ་ཕོ་ལྷ་ཆགས། །

དགེས་སོ་དགེས་སོ་ཕོ་ལྷ་འི་དགེས། །

འག་མིན་ལྷ་ཡི་རྒྱགས་ལ་ཡ། །

ཉེ་མཆོང་ད་ཀྱི་རྒྱགས་ཤིག་རྒྱགས། །

བགེགས་ནི་ཙྰ་ཏ་བརྒྱར་ལ་ཡ། །

བསད་ནི་བསད་ལ་ཐད་ཆེད་ཐད། །

Text 9 of the collection Awang (ab9 for short) is a hearth speech from the old principality of Dam pa (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture Sichuan). This hearth speech was narrated yearly at the Rgyal rong New Year celebrations at the court of Dam pa. The text contains a creation account, myths of origin, and several rituals.

Professor Awang collected this text in the 1980's. The owner would not part with the original, not even for photocopying. So Professor Awang had the text hand copied. In 2004 the hand copied text was photocopied, transcribed and typed into the computer. In some places, Professor Awang added his own handwritten notes. These have been rendered between square brackets in Tibetan script in the computerized text.

Rgyal rong uses several consonant clusters not available on Tibetan keyboards. These clusters have been typed in Roman script in Wylie, between brackets: [shni].

ཨུཾ ཐའ་ཀ་མའི་རེ་སྐྱ་མཆོད་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ཀ་མི་གཙོར། སྐྱ་རིག་མཆོན་གསུམ།
 རྒྱལ་སློན་ཆེ་འབྲིང་འཁོར་མི་རིམ་ལྟ་ཉི་མདུན་སྟོ། ཇི་ཡོ་མ་ཤེས་པའི་བི་མི་གེ་ཆེས་
 གསུམ་སྐྱ་ཆེས་གི་བཅིན་ཏེ་གེ་ཡར་བྱས་ཀ་ཕུལ་གི་^[shpa]རྒྱ་མའི་གོ་རེ། ཇི་སྐལ་གི་ཕུ་
 རྒྱ་རོས་དུས་རྒྱུར། ཡར་བྱས་ཚུལ་མེ་ཏེ་ནི་བྱང་། ཅི་ཏེ་ཕུ་འཕྲོའི་ཏེ་རིང་གནམ་ལ་
 ལྷ་ཡི་བཀྲ་ཤིས། ཏྲ་བདུན་དབང་པོའི་འོད་གཟེར་འབུམ་གི་འཕྲོས། སྐྱ་བ་ཡར་
 ཆེས་ཆེ་ཤས་བརྒྱ་དྲུག་དཀྱིལ་འཁོར་མདངས་གི་གསེལ། ཟས་སྐྱར་བཟང་པོ་བཀྲ་
 ཤིས་པའི་འཕྲོད་སྦྱར་གི་འཛོམ། ས་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་སྐྱོང་དབང་ཕུག་ཆེན་པོ་
 འཁོར་ལྷ་སྐྱར་རྒྱལ་མངོན་གསུམ་གི་བཞུགས་རྒྱུ་རོས། སློན་འབངས་ཉི་རེ་བདེ་
 སྦྱིད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པའི་གནས་སྐབས་དུས་བཟང་པོ་རེ་སྐལ་པ་རྣམས་ལྷན་རང་
 བཞིན་གོ་གི་ཤར་གི་བསོད་ཅི་ཏེ་འི།

རྟེན་འབྲེལ་ཆེ་བའི་ལ་རྒྱས་ཀ་བཤད་མི་སྤེ་བ་ལྟས་ནི་བ་ཡེན་རེ་མདོར་སྤྱས་ཟེ་མ་ནི་
 རྟེན་། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏིའི་སྟངས་ལ་པར་གསུམ། ལྷ་སྤྱ་མི་གསུམ་གི་འདུས་གོ།
 མཆོག་གསུམ་རིན་པོ་ཆེའི་དབུ་འཕང་ཀ་སྟོད། དུལ་རིག་གི་གཞི་བདག་ཉི་གཏང་
 རག་ཀ་ལུལ། བོད་ཨ་མྱི་སྒོ་ལྷ་ངོས་སུ་ཀ་བསྟོད་སྒྲིལ་ལམ་བཟང་པོ་གི་རྟོ་རྟོ་ངོས།
 མ་པན་རྟེན་འབྲེལ་བུ་སྒོས་ཅི་ཏི་རེ། མྱི་འབྱུང་བའི་དགྲིལ་འཁོར་རེ་དབུས་གྱི་རི་
 རྒྱལ་ལྷན་པོ་གསེར་གྱི་རི་བདུན། རོལ་པའི་མཆོ་བདུན་མྱི་ལྷགས་རི་ཤིན་ཅས་གོ་
 ཆགས་ཏས་རྟེན་དབང་ཆེན་སེར་གྱི་ས་གཞི་བུ་བྱིས་སྟོ་སྟོ་པའི་པག་སམ་ལྷོན་ཤིང་
 ཏ་ཀ་རྒྱུས་བ་ཀྱའི་གོ་སྟོ་ང་དཀར་ན་ཁྲ་གསུམ་ཏེ་རྟེན་ཀ་བཀོལ། སྟོད་པ་གི་སམ་ཡི་
 བཀོལ་ལུག་རྟེན་ངོས་དུ་སྟེ། རྟེན་ལྷ་ཡི་སྟོད་པ་ལྷ་ཆེན་

ཚངས་པ་རྒྱ་བྱེན་བར་མི་ཡི་སྲིད་པ་ཨ་ཁྱིས་ཡེ་ཕྱོན་རྒྱལ་མོ། འོག་ཟུ་ཡི་སྲིད་པ་ཟུ་
 རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་རྟེན་གྱི་བཀྲོལ་ཏིས་རྟེན་མོ་རྒྱས་གཞུང་བུ་ལྷགས་རེ། ཆེ་བ་
 རྒྱས་པ་མར་ནག་འབྲིང་རྟེན་ཡི་ངམ་འཁྲུག་ཆེན། རྒྱང་བ་ས་སྤལ་ཁྱུང་གསུམ་ཤིན་
 ཉ་ཅོས་རྟེན་ངོས་རེ་བྱུར་ཅམ་བེ་མ་ནི་རྟེན། ཅི་ཏི་བུ་འཕྲོའི་ལྷ་ཡི་སྤྱལ་པ་གེ་ལྷ་ཆེན་
 ལྷང་བ་འོད་ལྷན་གྱི་ཅོས་ཏེ་པོ་གྱི་འབྱོན་ཏིས་རྟེན་ཕྱག་ཤིང་དཀར་པོ་ཏེ་གྱི་ཕྱག་གེ་
 ཞལ་ནས་ཡོད་ཏི་ཡོད་ཏི་ཏི་གྱི་གསུང་། འཇིགས་ཏེན་འཁམས་ཅི་ཏི་འེ་རྟེན་བས་དང་
 མངའ་ཐང་དཔལ་འབྱོར་ཕྱན་གསུམ་ཆོགས་པ་ཏེ་གྱི་ར་རྒྱས། བུ་ཏི་བ་བསུའི་གེ་
 བདུད་ཀྱི་སྤྱལ་པ་གེ་ཕྱན་པ་བེར་ལྷན་གྱི་ཅོས་ཏེ་ཡེ་གྱི་ཁྲམ་ཤིང་ནག་པོ་

ཀ་འདྲེད་ཀེ་ཁ་ན་མེད་ཏྲོ་ཏྲེ་ཅིས་རྟེན་ངོས། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་རྒྱ་པ་ཡེ་ཀ་སི་ཤུ་བུ་
 གྲིའི་རེ། མཐོ་ནམ་ཁ་ན་ཀ་ཤུག་གི་བསོད། དམའ་ས་གཞི་ཏྲེ་ཀ་དྲེས་གི་བསུད་བ་
 ཏྲེ་གོ། ཤར་ཕྱགས་ཅེ་ཤའི་རྒྱུ་གི་རྟེན་ཤུར་ཀ་ཆོགས་གོ་རྒྱུ་ཡི་བརུད་ཐམས་ཅད་
 ཀ་བཀྲག་གོ་སེམས་ཅན་ཁྲག་གི་ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས། ལྷོ་ཕྱགས་ཡི་རེ་གསེར་གྱི་རྟེན་
 ཤུར་ཀ་ཆོགས་གོ་ས་ཡི་བརུད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྲག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཤ་ཡི་
 ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས། ལུབ་ཕྱགས་རེ་བཅས་གྱི་རྟེན་ཤུར་ཀ་ཆོགས་གོ། མི་ཡི་བརུད་
 ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྲག་གོ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དྲོད་གྱི་ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས་གོ།
 བྱང་ཕྱགས་རེ་གཡུ་ཡི་རྟེན་ཤུར་ཀ་ཆོགས་གོ་རྒྱུ་གི་བརུད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྲག་གོ།
 སེམས་ཅན་རེ་བྱགས་གྱི་ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས། དབུས་ཕྱགས་རེ་ཨིན་བྲ་ནི་ལའི་རྟེན་
 ཤུར་ཀ་ཆོགས་གོ། བམ་མཁའི་བརུད་ཐམས་ཅད་

ཀ་བཀྱག་གོ། སེམས་ཅན་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས་ནི་ངོས། འབྱུང་བ་ལྷའི་རྩ་བ་རེ་
 ཅི་ཉི་མེ་རྒྱུ་བྱ་འཕྲུལ་རེ་ཅི་ཉི་བཤད་ཚུལ་ན་མི་ཉེ་ཤེ། སློག་ཅན་རིག་
 པའི་རྒྱལ་པོ། སློག་མེད་བུམ་པའི་རྒྱལ་པོ་གཟུགས་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ནམ་ཉིད་པ།
 གཟུགས་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ། ལྷག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་རྒྱལ་མཆོ་
 ཆེན་པོ། ལྷག་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ཨར་མོ་ལི་ཀའི་རྩོ། དབུགས་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་རྒྱུང་རི་
 རྩོ་རྩོ་རྒྱ་གམ། དབུགས་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ཤིང་ཡང་འདུས་ས་རྩོལ་ཤི་ཉི་འབྱུང་བཞི་རྒྱལ་
 པོ་རེ་ཅི་ཉི་མེ་རྒྱུ་བྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་སྤྲ་བ་རེ་རྩོལ་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྲས་ནི་
 ཀེ་ཀེ་ཡེ་རྒྱལ་པོ་ན་བ་ཅན་ཤིན་ཅོས། རྒྱལ་རབ་ལ་ལྷས་ནི་ལ་ཡེན་རེ་བྱུར་ཅམ་བེ་མ་
 བེ་མེད། ཅི་ཉི་བྱ་འཕྲུལ་རེ་རྒྱལ་པོ་སྤེ་བཞི་རེ་རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། རྒྱ་ནག་
 བོ་མས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ལྷག་ཟིག་ལོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་

གེ་སེར་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཉི་རྒྱུ་རྒྱུ་ བོད་ཞིང་འཁམས་རེ་རྒྱལ་རྒྱུད་དང་པོ་རེ་
 རྩེ་གཉའ་ཁྲི་བཙད་པོ་སྟེ་ན་གི་ཀ་ཡ་ཆོས་རྒྱལ་མེ་དཔོན་ནམ་གསུམ་གྱི་ཉི་རྒྱལ་
 རབ་མ་ཐུས་རྒྱུ་བ་ཡེན་རེ་ཚུལ་མེ་བེ་མ་ནི་རྟེན་། ཨ། ཡོ་རུང་ཁམས་ན་རྒྱུ་མེ་རྒྱལ་
 རུང་རྒྱལ་ཁབ་བཙོ་བརྒྱད་ལེག་ཉར་དག་འདུལ་རྩོང་ཆེན་རྒྱལ་རབ་ཅི་ཉི་འཕགས་
 པ་རིག་གསུམ་མགོན་པོ་འེ་ནམ་འཕུལ་གེ་འོད་གསལ་ལྟ་ལ་འབབ་པའི་གདུང་རྒྱུད་
 ཅི་ཉི་རྒྱུ་རྒྱུ་ མ་པན་རྩོང་གེ་འོད་ཆོས་ཅན་ཅི་ཉི་འེ་གསེར་དུལ་བཅང་ལྷགས་གཉར་ཁ་
 ལྷ་ས་རྩོ་རྒྱུ་རྒྱུ་ ནས་རྩོན་མོ་འབྱུ་བདུན་ལོ་ཐོག་གི་རྒྱུས་སྤྲན་གྱི་རྩོང་པོ་ནག་ཆལ་
 གི་རྒྱུས་སེམས་ཅན་འཆོལ་བུར་མ་ག་སི་ཆེ་འགྲོ་བའི་རྒྱབས་མགོན་གི་མཛད་། ཐོ་
 བྲང་མི་དབང་ཆེན་པོ་གོང་མའི་གསེར་རྩོ་ག་བཟུང་གོ། རྒྱལ་རབ་གོང་མ་སྟེ་ན་
 གི་ཀ་ཡ། ད་ལྟར་བཞུགས་པ་ལྟན་

རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་རབ་མ་གྱི་ཉམས། རྒྱལ་སྤྱི་མ་གྱི་ཆད་ལུ་ཉིག་ཕྱེད་བ་ན་ག་རྒྱལ་གྱི་
 བསུང། རྒྱལ་ཁྱིམ་ས་གསེར་གྱི་ཉ་ཤིང་རེ་ཡོ་གྱི་མེད། ཆོས་ཁྱིམ་ས་དར་གྱི་མདུད་པ་
 རེ་བཏང་སྟོང་གྱི་མེད། ལུགས་གཉིས་བསྟན་པ་རེ་ཡར་འཕགས་གྱི་པོ་ལྷ་སྐབས་ཅི་
 ཉིད། བཅུ་པ་སྤྱི་བྱུང་ག་ལྷ་བ་ཡར་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ལྷེ་ཉིད། སྔ་དུ་ཨ་མྱི་སྒྲི་ལྷ་སྒྲི་
 ཉི་མ་ཆེ་ཤར་སྤྱི་འདྲེན་བསུ་མ་ག་ལེ། སྔ་བྱང་ལྷ་ནང་ཐབ་ཁ་གསེར་གྱི་མ་འདལ་
 ཨ་ཉག་གེ་བཞུག་གདན་གྱི་འཇག་ཉེ་ག་ལེས་བྱ་བེད། རྒྱ་འཕྲུལ་སྤྲུལ་པའི་སྤྲུལ་ཁར་
 གྱི་བྱུང་གེ། སྤྲུལ་བཞི་འོ་སྤྲུལ་བཞི་གྱི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་
 སྤྲུལ་སྤྲུལ་རེ་གཞུང་བྱང་བོན་གྱི་སྤྲུལ། ལུ་བ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་རེ་སྤྱི་པ་བཞུང་བའི་སྤྲུལ། བྱང་
 སྤྲུལ་སྤྲུལ་རེ་འབྲུ་ལོ་ར་ཆར་གྱི་སྤྲུལ། གྱི་འདུ་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་
 རྒྱ་འཕྲུལ་རེ་སྤྱི་པ་དང་པོ་ལྷ་
 ཆོའི་ཡབ་རྒྱལ་བྱ་མཐེང་

ཀ་ཡུམ་སྲིད་ལྷམ་རྒྱལ་མོ། འཇི་སྲས་རེ་ཨ་ཁྱི་ཡེ་སྟོན་རྒྱལ་མོ་སྟུང་ན་གི་ཀ་ཡ། ཇེ་
 ཡབ་ལྷ་བདལ་བྱག་ཡི་ན་ངོས་རེ། ཁྱི་རབ་གི་ར་འཕེལ་ལྷ་རབ་གི་ར་རྒྱས་རྟི་ངོས།
 ཅི་ཏི་ལྷ་ཆེའི་ལྷ་འདྲེ་རྟི་ཏི་མི་གི་སམ་ཉ་འགྲུས་མཛོ་མོ་ཀར་ཤམ་ཏི་ན་ཀ་འདུ། ལྷ་
 རྩའི་རེ་ལྷ་ཉི་གེ་ལོ་ལྷ་སྟུང་ལྷ་ཆེའི་འདྲོད་དགྲུ་བསམ་འཕེལ་ན་ཀ་གཤུད། ཉིན་ཕྱེད་
 རེ་ཏི་མི་ཉི་གེ་ལོ་ལྷ་སྟུང་ལྷ་ཆེའི་འདྲོད་དགྲུའི་བསམ་འཕེལ་ན་ཀ་ཤུ། མཚོན་མོ་
 རེ་ལྷ་འདྲེ་གེ་ལོ་ལྷ་སྟུང་ལྷ་ཆེའི་མཁོ་དགྲུའི་འདྲོད་པ་ན་ཀ་རག་ཆོམ། འདྲོད་འཛོ་
 པ་ཡི་མཛོ་མོ་ལྷ་ཏི་བདུད་ཀྱི་སྒྱལ་པ་གེ་ཀོ་ཀ་ཤག་པའི་ཏིས་རྟེ། རྒྱལ་སྤུ་མཐིང་གེ་ཉི་
 གེ་མཛོ་མོ་གི་རོ་ཡེ་ཀ་འབྱན། གསེར་ཁྱི་རལ་ཁྱི་ཏི་ཀ་ནི་ཕྱག་ཏིས་སྟེ། རྩོ་ལའི་རྩུན་
 རྒྱན་ཨ་ཅི་ཏི་ན་ཀ་བ་དོ། ཐོས་པ་ཏྲའི་པ་བྱ་ཆེའི། རྩོ་ལ་གི་སམ་བྱ་ཁའི་གི་མི་ནོས་
 ཀོ་ཡི་ཏི་ཀ་ཅི་

བྱ་ཏིས་ཀོ་ཡི་ཏིས་རྟེ། ལྷ་ལྷ་གཉན་གསུམ་ཉི་ཀི་བཀའ་ཤོས་ཏི་ཀ་མཛད་ཏིས་རྟེ།
 རྒྱལ་བྱ་མཐིང་གེ་བདུད་ཡུལ་ཀོ་ཀ་འབྱན། རྡོ་ལ་ཀི་བཀག་སྤལ་པ་གསེར་གྱི་སྤྲ་ཀི་
 སེན་ཏི་ཀོ་ཀ་སེ་ཆེ། རྒྱལ་བྱ་མཐིང་གེ་བྱ་བྱགས་ཏ་ཀ་ཚོར། གསེར་གྱི་རལ་གྱི་ལན་
 གསུམ་ཏོ་འུ་ལེད་ལྷ་བེའི་གསེར་གྱི་སྤལ་པ་ན་ཀ་སེད། ལྷ་ལྷ་གཉན་གསུམ་ཉི་བྱགས་
 ཏི་ཀ་འབྱགས་ཏིས་རྟེ། ཐོག་སྒྲིག་འབྱུག་གསུམ་ན་ཀ་ལད་ཏུས་སྟེ། རྒྱལ་བྱ་མཐིང་
 ཀེ་སྤྲ་ལུས་ཀ་མཏོ་ཀི་མེའི་ཏི་ཀ་སག་པན། ལྷ་སྤྲ་རྟེ་ལྷ་ཤིང་བསུར་དཀར་ཏི་བྱ་ཏི་
 ཀ་སྒྱེ། ཨ་ཁྱི་ཡེ་སྒོན་རྡོ་རྗེ་ཡབ་ལྷ་བརྒྱལ་བྱག་ཉི་ཀོ། ལྷགས་མཁན་ཡེ་གཤེན་
 དབང་རྫོགས་ཀེ་ནམ་ཤེས་ཀ་བཀྱག་ཀེ་གསེར་གྱི་སྤང་བྱ་པོ་ཙེ་ལྷ་ཀིག་ཏི་ཏི་ཆེའི་ཡེ་
 ཀ་སེ་བྱ། ལ་མེའི་ཀྱ་དར་སྤྲད་སྤྲ་ལེའི་བྲ་ཐག་ཀེ་ཀ་

ཆོགས། གསེར་གྱི་སྤང་བུ་ལྟ་བུ་ཤིང་བསུར་དཀར་བ་ཀྱའི་ན་ཀ་བབ། ལྷོང་རུས་ཆེན་
 བཙུང་བུ་འོ་ལྟོ་ལང་ཀ་ཐོབ་ཀེ་ཁམས་སུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དར་ཞིང་
 རྒྱས་པ་ཡི་ཀ་ལྟ། བུ་ཏི་བུ་ཆེའི་བདུད་ངམ་རྩེ་ཆལ་པོ་ཀེ་སྤྱལ་པ་མ་གྱི་བྱ་གྱི་སམ་ན་
 ཀ་ལད། བདུད་བྱབ་པ་ལག་རིང་ཀ་ཅིས་ཏི་ཀ་ཏ་མེད་ཀྱན་གྱ་བི་བྱའི་ཤེ་ན་ཀ་མཏོ།
 ཐེའུ་རང་རྒྱུ་གཅིགས་པ་ཀེ་ཏ་མེད་ཀྱན་གྱ་བི་བྱའི་ཤེ་ཏི་ཏི་སྤྲ་རྩེ་ན་ཀ་མཏོ། སྤོན་
 མ་མིག་ཅིག་པ་ཀེ་ཏ་བེད་ཀྱན་གྱ་བྱ་བྱའི་ཤེ་ན་ཀ་མཏོ། སེམས་ཅན་གཞོན་ཆེ་བ་ཤོ་
 ན་ཀ་པ་ཀ་རེ། ལྷོག་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ཉི་ཀེ་བཀའ་གྲོས་ཏོའུ་མཛད་དུ་སྤྱེ། བུ་ཏིའི་
 གཉན་ལོན་ཀེ་ལྟ་ཡི་སྤྱལ་པ་བྱ་རྩེ་སྤྲུལ་རྩེ་རྩེ། ལུ་རྩེ་མ་ལོ་འདེས་ཡབ་ཡུམ་ཏོ་ཀ་སི་
 པ་ཏི་ཀ། བུ་ཏིའི་ཉིས་སྤྲུལ་བོད་ཨ་ཁྱི་སྤྲུལ་གསུམ་ན་ཀ་འཁྱུང་ཆེ་བ་མཐུ་ཆེན་ཨ་ཁྱི་
 སྤོ་ལུ་

ཅི་ཏི་རེ་རོ་བཅས་རྟེ་གི་སམ་ཏི་ལྷ་ཏི་ཀ་སྐྱིད། དཀར་པོ་ལྷ་རྒྱལ། བཀ་པོ་བདུད་
 བམ་ཏི་ཀ་ནི་ཞལ་ལྷ། ཉིན་རེ་ལ་ནས་བྲེ་དགུ་རེ་ཏི་ཀ་གསལ། ལོ་གསུམ་བུ་བྲེ་ཏི་རྟེ་
 རྟོ་བས་དང་སྐྱ་ཅལ་འགན་ལྷ་གི་མེའི་ཏི་ཀ་རྫོགས། ལྷ་སྐྱ་མི་གསུམ་གེ་དག་ལྷའི་གོ་
 མཆོན་ནམ་པ་སྐྱ་ཆོགས་ཉི་མདུན་ཏི་ཀ་ལུ། ཉི་སྐྱ་རེ་ལྷགས་ཀྱི་ཚལ་མོ་ཆོད་སྐྱ་ལྷ་
 ལུན་ཏི་ཀ་མན། ཉི་སྐྱའི་རེ་ལྷགས་ཀྱི་ཅེམ་ཅེམ་དགུར་བཀྱ་ཏི་ཀ་མན། ཉི་ཕྱག་
 རེ་དག་ལྷའི་མཆོན་ཆ་སྐྱ་ཆོགས་ཏི་ཀ་ནི་ཕྱག་ གི་ཅིད་དུ་གེ་བདེ་སྐྱིད་གི་ལུའི་གེ་
 རྟོན་ལམ་ཏི་ཀ་བརྫོད་བུ་བྲེའི། བདུད་བྱབ་པ་ལག་རིང་རེ་ལྷ་ཡག་ན་ག་རྫིད།
 སྐན་མོ་མིག་ཅིག་པ་རེས་བུ་མཉེན་རྟེ་གི་^[sked] ཐེའུ་རང་རྐང་ཅིག་པ་རེ་ལྷ་མིན་གི་
 བྱོབ། སེམས་ཅན་གི་ཆང་དུ་གཞོད་ཆེ་གི་པ་གི་མེའི་ཏི་ཀ་སག་པན་དུས་སྟེ་

བདུད་སྲིན་འདྲེ་གསུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ནོལ་བརྟལ་མི་བྲིའི་རེ། སྲིད་པ་གི་
 སམ་སེམས་ཅན་གི་ཅིད་ཏི་གེ་གཏང་རག་དགའ་སྟོན་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ག་སྤལ་
 མག་ཡོག་གེ་ཐབ་ཁ་གཡུང་རྩུང་འབྲིལ་པ་ལྷ་གྲུའི་ལྷགས་སྐྱེད་གསུམ་གྱི་ཆེ་མོ་བ་
 ཏའི་རེ་ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་གེ་རིན་པོ་ཆའི་གསེར་སྐྱོག་ག་ནི་ཕྱག་གེ་ལེབ་ཀླམ་དམར་པོ་
 གསེར་རིས་ཅན་གྱི་རིན་ཆེན་ལྷ་ཏིག་གྱི་ག་ནི་ཆས་མར་ཁུ་མཆོ་མོ་ག་ལ་སྟོ། ཕྱག་
 སེར་གྱི་མ་འདལ་བ་ཏའི་རེ་བྱེ་མར་གར་གསུམ་གྱི་མཆོད་པ་ཏམ་རྣམས་བདུད་ཅི་
 ཞལ་སྐྱེམ་ག་ནི་སྤལ། པལ་པོའི་རེ་ལྷག་ཆང་། རྒྱ་ནག་རེ་འབྲས་ཆང་། ཞ་ལ་ཏྲོར་
 གྱི་ཏྲ་ཆང་། སྤལ་རྒྱལ་བོད་གྱི་ནས་ཆང་ཅ་བརྒྱད་། འབྲུ་ལྷ་སྟོང་ལ་སྤྱར་བའི་སྤྲན་ཅི་
 ཏི། ཡག་དགུ་ཤ། བག་སྟོར་དགུ་བཅེཏ་ཞལ་བས་རོ་བརྒྱ་ལྷན་པའི་འདོད་རྣམས།
 ཟས་ཞིམ་དགུ་མངར་བརྟུ་ག་ནི་ལང་སྟོད། ཤིང་ཅི་བརྟུ་གསུམ་

གེ་མཚོད་པི་ཏེ་ཀ་ནི་ཕུལ། བདུད་སྲིན་འབྲེ་གསུམ་བུ་ཁ་གཞོན་ཅི་ཏི། ཤར་ཕྱག་
 ཏུང་རི་དཀར་པོ་དུང་གི་སྒྲ་མཁར་ལྷ་གཉི། བོད་ཨ་ཁྱི་སྒྲི་ལྷ་ཅི་ཏི་བཞུག་རྩི་ངོས།
 ལ་རེའི་གེ་ལན་རེ་སེམས་ཅན་འགོ་ཏོན་གེ་མཚོད་ཅི་ཏི་བཅུ་པ་སྒྲིན་དུག་སྒྲ་བ་ཡར་
 ཆོས་བཅུ་གསུམ་ལྷ་^[shni]གེ་འབྲན་ངོས་ཏེ་གསུང་ཏིས་རྩི། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏིའི་
 བོད་ཨ་ཁྱི་སྒྲི་ལྷ་བསུ་མ་ན་གཤེན་ལྷ་བྲེའི། ཞི་བ་བསང་གི་མཚོད་པ་ས་ཕུལ། འཆི་
 མེད་བདུད་ཚི་ཤིང་གསུམ་ཅི་ཏི་རེ། ཤར་ཕྱགས་རི་རྒྱལ་རྟ་ན་འཛིན་ལ་གོའི་རྩ་བ་
 སེར་པོ་གསེར་གྱི་མེ་ཏོག་ཅན། རྟེན་པ་བྱག་སྒྲིས་གཡུ་ཡི་རལ་པ་ཅན། རྩེ་མོ་
 དཀར་པོ་དུང་གི་མེ་ཏོག་ཅན། ཡོན་རྟན་ལྷན་པའི་ཤིང་གསུམ་ཅི་ཏི། གེ་^[stsu'i]
 རེ་སྒྲར་ཏའི་པག་མ་གེ་ནི་ཡུ། པི་ཙར་རེ་སང་དང་སེར་བ་མ་གེ་ནི་ཐུར་ངོས།
 བསུར་ཀར་ལྷ་ཤིང་སྒྲོན་པོ་མཚོད་པ་ཏེ་གེ་ནི་ཕུལ་

རོས་ཏིས་རྟེ། བསྐྱར་ཀར་ཅེ་མོ་ཀ་མཆོད་ཅི་ཏི་ཕོ་ལྷ་རྩུང་ཁྱུང་དཀར་པོའི་མཆོད་
 པ་རྟེ་རོས། ལྷོང་རུས་ཆེན་བཙེ་བརྒྱད་ནོར་ཡང་ཀ་ཐོབ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་རོས། ལྷ་
 ཤིང་མེ་རྟོག་ཀ་མཆོད་ཅི་ཏི་རེ་བྱ་ཁྱུང་རུ་ཡི་སྐྱ་སྒྲའི་མཆོད་པ་རྟེ་རོས། འབྲས་ཁལ་
 ཆེན་བརྩ་གཉིས་འབྱོར་པ་ཀ་ཐོབ་འི་བརྟེན་འབྲེལ་རྟེ་རོས། བསྐྱར་ཀར་ཡལ་ག་ཀ་
 མཆོད་ཅི་ཏི་ཨ་ལྷགས་འདྲའི་སྐྱ་སྒྲའི་མཆོད་པ་རྟེ་རོས། བསྐྱར་ཀར་སྒྲིང་པ་ཀ་
 མཆོད་ཅི་ཏི་ལུ་ཅ་སྐའི་སྐྱ་སྒྲའི་མཆོད་པ་རྟེ་རོས། དཔའ་སྐལ་ཁྱུང་གསུམ་དཔའ་
 གཡང་ཀ་ཐོབ་འི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་རོས། བསྐྱར་ཀར་ཙ་བ་ཀ་མཆོད་ཅི་ཏི་དཔའ་སྐལ་
 གཉིས་ཀྱི་སྐྱ་སྒྲའི་མཆོད་པ་རྟེ་རོས། འོག་སྒྲའི་ནོར་གཡང་ཀ་ཐོབ་འི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་
 རོས། ཤིང་ཅེ་བརྩ་གསུམ་མཆོད་པ་ཏི་ཀ་ནི་ལུལ་ཅི་ཏི་ལྷ་སྒྲའི་ཉན་གསུམ་རོ་སོ་ས་
 བསྟོད། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་སྦྱིད་དར་ཞིང་རྒྱས་འཕེལ་གི་ཤུའི་རྟེན་
 འབྲེལ་རྟེ་རོས། ཅི་ཏི་བྱ་འཕྲོའི་མགྲོན་བཞི་

རང་རང་ཉི་ཀའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་མ་གཤིས་ཉི་མ་ཡོན་རེ། ༡ དཀོན་མཆོག་གི་དབྱེ་
ཡོན་ཉན་ཅི་ཉི་མོས་དགུས་ཀེ་ཀ་ནི་སྐྱུན་དངས་རྟོལ་པ་སྐྱ་ཆེའི། རྒྱགས་རྗེའི་སྐྱུན་ཀ་
གཟིགས་ལོ་ཀེ་འབྱུན་རྟོལ་། འཁྱུར་བ་མེད་པའི་སྐྱ་ཡི་དངོས་གྲུབ། འགགས་པ་
མེད་པའི་གསུང་གི་དངོས་གྲུབ། འཁྱུར་བ་མེད་པའི་རྒྱགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ།
མཆོག་མ་བྱུན་མོང་གི་དངོས་སྐྱབ་ཤིན་ཅོས་ཀེ་ས་ཐོབ་རྟོལ་། མགོན་པོ་ཡོན་ཉན་
ཀྱི་མགོན་རྟོལ་རྩ་སྐྱ་ཆེའི་ཉམ་ཆོགས་གདུང་ལས་ལོ་ཀེ་འབྱུན་རྟོལ་། རྒྱག་ཀེ་
དགའ་ཀེ་ནད་དང་གཞོད་པ་རྒྱུན་དང་པར་ཆད་ཀེ་ཞི། ཆོ་བསྙེད་དཔལ་འབྱུར་ཀེ་
རྒྱས་རྟོལ་། བགེགས་རིགས་ལན་ཆགས་ཀྱི་མགོན་ཅི་ཉི་གཡོ་བྱེད་མེར་སྐྱ་ཀེ་མེའི་
ཀེ་སྐྱུན་པ་རྟོའི་བཏང་སྐྱ་ཆེའི་ཁང་ཞིང་པང་མཛོད་ར་སྐྱ་ཀོར་ནོར་ཀེ་མང་།
འགལ་རྒྱུན་ཀེ་ཞི། མཐུན་རྒྱུན་ཀེ་འཁྱུབ་རྟོལ་། རིག་རྒྱག་སྟོང་རྗེའི་མགོན་རྟོལ་
རྩ་སྐྱ་ཆེའི། དགའ་མགུ་ཡི་རང་ཀེ་ཆོམ། རྒྱག་སྐལ་ཀེ་བྲལ་སྐྱེབ་གཉིས་

ཀེ་སྤྱང་ཚོགས་གཉིས་ཀེ་རྫོགས་མཐར་སླ་ན་མེད་པ་གོང་འཕངས་ཀེ་ས་ཐོབ་རྟི་ངོས།
 (༢) མ་པན་འཇམ་སྒྲིང་ཅི་ཏིའི་དགོས་འདོད་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ན་མེ་ཤེ་རྟིང་
 ལྷའི་ནོར་བུ་རེ་ལྷ་དབང་པོ་རྒྱ་བྱིན་ཉི་མདུན་གེ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་
 གཞལ་ཡས་ཁང་བུ་ནང་གསེར་གྱི་ཡང་སྒྲུབ་བུ་གུའི་རང་འོད་ཀེ་འབར་རྟི་ངོས།
 རིག་ཅན་ལས་ཡོད་ཏེ་མི་ན་མའི་རེ་ཏི་ལག་པའི་མ་ཀེ་བུ་རྟི་ངོས། བི་^[shni]སྒྲུ་མཆོད་
 བདག་ཡུམ་ལྷན་རྒྱས་ཉི་གེ་ལྷ་ཚངས་པ་རྒྱ་བྱིན་ཉི་གེ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ནོར་བུ་ཅི་
 ཏི་ཀ་གནང་ཏེ་ཀེ་ཀག་ཤེས་ངོས། འོག་སྒྲུའི་ནོར་བུ་ཅི་ཏི་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཆོ་བུ་
 གུའི་སྒྲུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ཉི་མདུན་འེལ་གྱི་ཕོ་བྲང་ལྷ་ནང་ཀེ་ཀ་ཏེ་རྟི་ངོས།
 རིག་ཅན་སྒྲིས་བུ་དམ་ལྷ་ཀེ་སིན་ཏེ་མི་ན་མའི་རེ། ཀ་རེ་ཀེ་ས་ཁེ་རྟི་ངོས་རེ། སྒྲུ་
 རིག་བྱེ་བ་དུང་བྱིར་ཉི་གེ། དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་ནོར་བུ་ཅི་ཏི་སྒྲུ་མཆོད་ལྷན་
 རྒྱས་ཉི་ཕྱག་ཁར་ཀུན་འདུ་ཏེ་ཀེ་དག་ཤེས་ངོས།

འཇིག་རྟེན་མི་ཡི་འོར་བུ་ཅི་ཏི་རེ་སྒྲིབ་དཔོན་པད་མ་འབྱུང་ནས་ཉི་ཀེ་དུར་ཁྲོད་
 བསེལ་བའི་ཚལ་བུ་ནང་གཏེར་ཁ་གོ་ཀ་སྤྲས་རྟི་ངོས། གཏེར་རྟོན་ལས་ཅན་ཏི་ཀེ་
 གཏེར་ཁ་མོ་བྱེ་མའི་ཏི་ལག་ཁའི་མ་གོ་བུ་རྟི་ངོས། ཐམ་པི་^[shni]པའ་གར་སྟེ་ར་ཅ་
 ན་གོ་གཏེར་ཁ་ཀ་བྱེ་གོ་བསམ་དོན་འབྱུང་བའི་འོར་བུ་ཅི་ཏི་རེ། སྤྱ་མཆོད་རིན་པོ་
 ཆེ་ཉི་ཕྱག་ཁར་འི་གོ་འཕྲོད་ཏི་གོ་ངག་པས་ངོས། ཅི་ཏི་སྤྱ་འཕྲོད་རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་
 རྒྱལ་པོའི་ཆོས་གཡང་རེ་ཁ་མ་བུ་ཡུག་རང་བཞིན་གོ་བབ། རྒྱ་ནག་བྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་
 པོའི་རེ་བྲིམས་གཡང་རེ་བར་སྤྲང་གི་འབྱུང་ལྟར་གོ་འབྱུང། ལྷག་ཟིག་འོར་བུ་
 རྒྱལ་པོའི་འོར་གཡང་རེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཆར་པ་རང་བཞིན་གོ་བབ། གེ་སེར་དམག་གི་
 རྒྱལ་པོའི་རེ་དམག་ཡང་རེ་རྒྱང་ནག་འཆུབས་མ་གོ་བསྐྱེད་གོ་^[rwas] གངས་

དཀར་མཐོན་པོ་ཡང་ཆེ་ལ་ཉའི་རེ། སང་གེ་དཀར་མོའི་རྩལ་ཡང་། ཅན་དན་ནག་
 ཚལ་དཀྱིལ་རུམ་བུ་ལའི་རེ། ལྷག་ཟིག་དཔའ་བོའི་དཔའ་གཡང་། རྒྱལ་པོ་སྟོང་
 དང་ཆ་གཉིས་དབང་གི་གཡང་། དཔ་ལྷན་ཚངས་པ་སྟེ་བཞི་མཛོད་རང་བཞིན་གི་
 པོའི་ཉེན་འབྲེལ་ནི་བྱང་། ཨ། ཅི་ཏི་ལྷ་འཕྲོའི་བཀྲ་ཤིས་པའི་ཆོག་ཏག་ལྷ་^[ryed]ཅི་
 ཏི་རེ། སྐྱ་ཡི་བགྱིས་པ་རེ་སྐྱ་ཆེ་མི་རུབ་པའི་རྒྱལ་མཚན་གི་བསུད། གསུང་གི་
 བགྱིས་པ་རེ་ཀུན་གྲག་གེ་ཆོས་ཀྱི་དྲུང་དཀར་གཡས་འབྲིལ་གི་བསུད། ཐུགས་ཀྱི་
 བགྱིས་པ་རེ་རིན་ཆེན་སྣ་ཆོགས་དཔལ་ཀྱི་དབང་ལྷག་དཔལ་བེུ་གི་བསུད།
 ལྷགས་ལ་བགྱིས་པ་རེ་ཆབ་སྲིད་པད་མའི་ལོ་འདབ་གི་རྒྱས་གི་བསུད། སྐྱ་ལ་
 བགྱིས་པ་རེ་མ་རིག་ལུན་སེལ་རིན་ཆེན་གསེར་ཉ་གི་བསུད། ལྷ་ལ་བགྱིས་པ་རེ་སྐྱ་
 ཆེ་རིང་བ་འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་བདུད་རྩི་བུམ་པ་གི་བསུད། དབུ་ལ་བགྱིས་པ་རེ་

རིན་ཆེན་གདུག་ཀར་རང་བཞིན་གེ་ཚེས་རྒྱལ་ཆེན་པོ་ཀ་སྐྱབ་གི་བསུད། ཕྱག་ལ་
 བགྱིས་པ་ཡོན་ཏན་འདྲིང་དགུ་ཆར་འབེབ་ཡིད་བཞིན་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ནོར་བུ་གི་
 བསུད། ཞབས་ལ་བགྱིས་པ་རེ་སྲིད་གསུམ་ཟེལ་གནོན་འཕྲིན་ལས་ཏར་ཞིང་རྒྱས་
 འཕེལ་གི་པོ་གེ་རིན་ཆེན་འཁོར་ལོ་ལྟ་བུ་ཆེགས་རང་བཞིན་བཀྲེ་གི་ཤེས་རྟེན་འབྲེལ་
 བྱི་ཞུང་། ༢། ཅི་ཏི་བུ་འཕྲོའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་མཆོན་རེ། སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་
 མོ་བུ་གུའི་འཕགས་པའི་ནོར་བུ་བདུན། བཀྲེ་ཤིས་ཆ་རྒྱད་རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ལྟ་སྟེ་
 གསུམ་ཡི་ནོར་བུ་གི་མཉུང་རང་བཞིན་རྟེ་ངོས། རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་རེ་འཇམ་སྒྲིང་
 ནོར་གྱི་དབང་ཕྱུག མ་ཆག་ཐོག་མེད་རེ་འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། བསམ་འཕེལ་དོན་
 འགྲུབ་རེ་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། ཡིད་ལ་ཟག་མེད་བདེ་བ་གི་སྟེར། བཅུན་མོ་རིན་པོ་
 ཆེ་སྟོ་སྟོས་ཕུལ་དུ་

བྱང་བ་སློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཐེག་ཆེན་སྟོབས་ལྷན་སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱིང་བཞི་ཡུང་
 ཅམ་བསྐྱོད་པའི་དཔལ་མཁྱུག་ལྷན་པའི་ཏ་མཚག་རིན་པོ་ཆེ་ཕྱོགས་འཛམས་པ་
 རིལ་དག་ཕྱོག་འཛམས་པའི་དམགས་པོན་རིན་པོ་ཆེ་རྟེ་ངོས། རྒྱལ་སྤྱི་ལྷ་བདུན་
 ལྷ་པུ་བདེ་གི་ལེགས་རྟེན་འབྲེལ་ནི་བྱུང་། ཅི་ཏི་ལྷ་འཕྲོའི་སྐྱེ་མཚན་སྐྱེ་ངོ་ལྷན་རྒྱས་
 ཉི་རེ་སྐྱེ་ཆེ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་པད་གི་བརྟེན། ཁམས་གསུམ་དབང་ཀ་བསྐྱུད།
 སྤྱིད་གསུམ་བེལ་ཀ་གཞོན། འདྲོད་དགུ་ལྷངས་སྤྱིད་གི་འབྲུབ། བསམ་དོན་ཡིད་
 བཞིན་གི་འཕེལ། སྟོབས་དང་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས་རྟེན་འབྲེལ་ནི་བྱུང་། སྐྱེ་རིག་
 བཀའ་སློན་ཉི་རེ་རྒྱལ་ཁམས་ཁ་ལོ་གི་བསྐྱུར། ཐབས་མཁས་ཤེས་རིག་གི་གསལ།
 ཞིང་ཁམའི་བདེ་སྤྱིད་ཀ་བཀོད་གི་བྱའི་རྟེན་འབྲེལ། སྐྱེ་ཞབས་རེ་འཁོར་མི་སྡེ་
 འབངས་ཉི་རེ་སྐྱེ་སྟོན་བཟང་པོ་ཀ་སྐྱུབ་གི་བྱ། འཁོར་དབངས་བདེ་སྤྱིད་པུན་གསུམ་
 འཚགས་པ་གི་པུའི་རྟེན་འབྲེལ་རེ་ཆེ་ཤིང་ནགས་ཚལ་བཞིན་

ཏུ་འཇམ་མཐོང་མི་གངས་ཀི་འཕེལ། མི་ཆོ་མཐའ་ཏུ་གི་ཕྱིན། བྱ་རྒྱལ་ཁྱུང་ཆེན་བས་
 ཀྱང་རེ་གཤོག་རྒྱབས་ཀི་གཏི། མེང་གེ་དཀར་མོ་བས་ཀྱང་རེ་དྲག་རྩལ་ཀི་མཐོ།
 གཡུ་འབྲུག་མོན་མོ་ཀྱང་རེ་སྒྲ་སྒྲིང་གི་གཏི། བྱག་ཤན་རྟག་མོ་བས་ཀྱང་རེ་ཐིག་ལེ་
 ཀི་བག། ཀྱན་ལ་བྱབ་པའི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ། ཀྱན་ལ་རྫོང་པའི་རེ་ཉི་མ་ལྟ་བུ།
 ཟད་པ་མེད་པའི་རེ་ས་གཞི་ལྟ་བུ། རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་རེ་རྩ་བ་ལྟ་བུ། བང་མཛོད་
 རེ་ནོར་གྱི་ཀི་མཉུད། ལ་ཕུའི་རེ་རྟ་ཕྱག་ནོར་ཡང་གི་འཕེལ། ལྷ་མདའི་རེ་རྩ་བ་
 བཞིན་ཏུ་མི་ཆོ་གི་རིང་གོ། རྒྱས་གྱི་ཆོ་གི་རིང་མི་ཡི་བདེ་སྦྱིང་རེ་སྦྱིང་རྒྱལ་དར་
 གསུམ་གི་པོ། མེས་ཅན་བདེ་བ་རེ་རྩ་བ་ལྟ་བུ་ལྟེ། བད་རིམ་ཡམ་ནད་གི་མེའི།
 ཏུག་མཆོན་འབྲུགས་པ་འཐབ་ཚོད་གི་མེའི། མི་ཡི་བར་ཆད་རྒྱན་ངན་གི་མེའི།
 འདོད་དགའི་

ཡངས་སྒྱུད་རེ་ཆར་ཚུན་གི་བབ་གི་བསུད། བཟ་གིས་པའི་རེ་མཐའ་རྒྱས་གི་རིང་
 རྟེན་འབྲེལ་ནི་བྱུང་བེ་མེའི།

དཔལ་ལྷན་ལགས་ང་ལ་བྲིས་མི་ཤེས་ཐུགས་ལྷས་མ་གནང་བྱས། །

Text 10 of the collection Awang (ab10 for short) is a text about the origins of the world and its peoples. The text is from the old principality of Dam pa, present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture, Sichuan.

Professor Awang collected the text in the 1980's. The text was photocopied, transcribed and typed into the computer in 2004. Some pages in the manuscript were written on smaller size paper, as if the page had been ripped. But the text is coherent; apparently the page got torn before the author wrote his text.

༡༡། མ་སན་དང་པོ་ཕྱི་སྣོད་འཇིག་རྟེན་ཆག་ཚུལ། བྱང་བརྩུང་སེམས་ཅན་
 འགྲོལ་ཚུལ། ཞིའི་གདུང་རབ། འབངས་ཀྱི་མི་རབ། བདུད་ཅིའི་སྐྱེམ་ཆང་།
 མཐར་བཀྲིས་སྣོན་ལམ་གྱི་ཅོས་ཀྱི་དྲོག་ཏི་ཕུ་ཉེ་གི་ཀ་ཤད་རྟེན་བཞེན་རེ། མ་
 སན་ཕྱི་སྣོད་ཏོའུ་པེ་ཤ། ཆགས་པའི་སྐལ་པེ། འཇིག་པའི་སྐལ་པ། རྟོང་པའི་སྐལ་
 པ། གནས་པའི་སྐལ་པ། རྟེན་པའི་སྐལ་པ་གི་ཏོས་ཀྱི་རྩུ་རྟེན་རྟོས། བྱང་བརྩུང་
 སེམས་ཅན་ཤ། འགྲོ་བ་རིག་དྲུག་ འདོད་ཁམ། གཟུགས་ཁམ། གཟུམ་མེད་
 ཁམས། ལེང་བཞི་སྐྱེང་འཕྲན་རྒྱུད་བི་མི་ཅི་དུ་ཆེ་ལ་གཡིར་འཕེལ་མར་བྲི་གི་དུས་
 ཀ་ཅོས་རྟེན་ཕྱེ་རེ་ ཕྱི་སྣོད་རྟེན་བྱང་བརྩུང་བྱུར་ཅམ་བེ་མ་ནི་རྟེན་ཀྱང་།

ཐམ་ཅི་ཉིའི་གནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། བར་སྒྲང་གཟའ་སྐར་གི་ཏར། ས་གཞི་
 ལེག་རྒྱད་བི་ཕྱི་རི་དུས་ཚད་གི་འཕྲོད། རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ན་འཛོམ་བི་ཕྱིའི།
 གཡོ་ཚ་ཞོང་ཡ་ཅབའི། ཉེ་འབྲེལ་ཉི་ཀེ་སྐམ་པེ་ཀར་འཕྲོད་ཉི་ཀ་གཤེས་དུས་རྒྱེ།
 ལྷ་ལྷ་མ་རྟག་པ་ལུང་བསྟན་ཀ་སྒྲི་གཙོར། མོ་བ་མོ་བེ་ཉེ་འཕྲུལ་ཆེ་གི་འཕྲུལ་ཏོ་ཀ་
 གཤེས། ལྷ་ལམ་དཀར་བ་ཏས་ནོ། ཉན་ལམ་དར་ཀར་ཀ་ཕྱི་ཏོ་ཀ་གཤེས། རྟེན་
 འབྲེལ་གི་འགྲིག་ཏོ་ཀ་གཤོས་དུས་རྒྱེ། སྐལ་པ་སྲིད་པའི་ཉེ་བ། སྐལ་པའི་ཞོང་
 མཚན། རྟེན་འབྲེལ་བ་མཉམ་རྒྱེ་བ་ཡིན་རེ་བི་རྒྱས་མ་ནི་རྟེའི། མ་སྲིད་པའི་སྲིད་
 པ་རྣམ་གསུམ། སྲིད་པའི་སྦྱེ་བ་རྣམ་བཞི་རྒྱེ་བ་ཡིན་རེ་

སྲིད་པ་གི་སམ་ཅི་དུ། སྦྱལ་དང་། བ་ཐོང་། འོལ་བ་གི་སམ་དུ་རྟེན་འདྲེས། སྲིད་བཞི་
 རེ། རྩེད་རྒྱུས། རྩོད་རྒྱུས། མངལ་རྒྱུས། རྩོད་རྒྱུས། ཅི་དུ་རྟེན་འདྲེས། འཇིག་རྟེན་
 རྟེན་འབྲེལ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་རྟེན་བཤེས་རེ། རྩོད་ལྷ་ཡི་སྲིད་པ་རེ། དགོས་འདོད་
 གི་འབྱུང་། ཉག་པའི་ཞིང་ཁམས་བི་བྱའི། སངས་རྒྱས་འཇ་འོད་གི་འཕྲོད་གོ།
 བམ་མཁའི་གར་བྱབ་དགོངས་པ་གི་མཉུང་གོ། ལྷ་ཆེན་ལྷང་བ་འོད་ལྷན་རྟེ།
 ཆངས་པ་ལྷེ་བཞི་བྱག་བསམ་གི་འབྲེལ་གོ། ལྷ་རིག་བྱེ་བ་དུང་བྱིར་རྟེན་ག་བཀྲོལ་ཉི།
 འོག་སྐྱུ་བྱུ་ཡུལ་ན་ངོས་ཤེ་སྐྱུ་རྒྱལ་གཙུག་ནག་རིན་ཆེན་རྟེ། སྐྱུ་མོ་འོད་དཀར་
 དགའ་བའི་སེམ་ལྷན་གི་

སྒྱུར་གོ། སྒྱུ་རྒྱལ་དགའ་པོ་རྒྱེ། ཉེ་དགའ་པོ། [khlɤ]་ཆེན་མི་ན་ངོས་ཤེ། སྒྱུ་རིག་བྱེ་
 བ་དུ་ང་ཕྱུར་རྒྱེ་ཀ་བཀྲོལ་རྒྱེ་ངོས། པར་མི་ཡུལ་འི་ན་ངོས་ཤེ། སྲིད་པ་ཡི་སྒྲོན་རྒྱལ་
 མོ་རྒྱེ་རྒྱལ་བུ་མཐེང་གིས་འཛི་ནོ། སྲིད་པ་འི་རྒྱུ་ལ་ན་ཀ་བཀྲོལ་གོ། བོད་མི་འུ་
 ག་དུང་རྒྱལ་སྒོང་རུས་ཆེན་བཙོལ་རྒྱད་རིས་འཕྲན་བཅུ་གཉིས་ན་ཀ་བཀྲོལ་གོ། ས་
 རྒྱེང་ཀ་འབྲུབ་འི་མི་རྒྱད་ན་ཀ་བཀྲོལ་ཉི་རྒྱེ་ངོས། ལྷ་སྒྱུ་མི་གསུམ་འི་སྲིད་པི་ཉེན་
 འབྲེལ་ཚུལ་མེ་ཟེ་བུ་འུ་མི་ནི་རྒྱའི། བུ་ཕུའི་འབྲེལ་པེ་བུ་ལུགས་རེ། བམ་ས་མ་གེ་
 ལོག་གོ། ཆར་སྲིན་

གེ་འབྲེལ། ཤར་རྩབ་མ་གེ་འགྱུར་རེ་ཉི་ཟླ་གེ་འབྲེལ། ཕར་ཚུར་མ་གེ་ཆད་ཟོམ་གེ་
 འབྲེལ། ཉམ་ཁའི་ཉི་ཟླ་བྱུང་འབྲེལ། ཀང་དང་སང་གའི་ལས་འབྲེལ་གེ་རེ་ས་གཞི་
 ཙུ་ལྷུ་འབྲེལ་གེ་ལྷན་པར་དུ་འབྲེལ་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་རབ་ཏུ་ཞེས་ཀྱི་ལྷན་ འག་དུ་
 འབངས་ཀྱི་མི་རབ་མ་སེའི་ཀྱི་ལྷན་ མཐོང་ནམ་ཁའི་བྱ་བྱུང་འབྲེལ་གྱི་ལྷན་ ལྷན་
 དང་ལྷན་པ་ཉམ་སྟེས། ཚུ་དང་འོ་མ་འཕྲད་ཚུལ། འཇིག་རྟེན་སྲིད་པའི་ཉི་འབྲེལ་
 མ་གེ་ཀ་འགྱུར་ནོ། རྟེན་འབྲེལ་བྱ་བྱུགས་ཟེ་རྒྱས་བཤད་མི་ནི་རྟེན་ ཆ་ཞོང་

ཡ་ཅབའི་ཉེན་འབྲེལ་གི་བ་ཡོང་རི་ཉི། ཉེན་འབྲེལ་གི་འགྲུབ་ཏོར་ས་གཤེས། འགོ
ང་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང། འཛིག་མེད་མོ་བྲང་བྱ་གུའི། ཐབ་ཀ་གཡོང་བྱ
ང་

འབྲིལ་པ་བྱ་ནང། ཕྱི་མར་ཀར་གསུམ་གྱི་མཆོད་པེ་ཀ་ནི་པེ། ཅ་རྒྱད་སྟོང་ལ་
སྒྱར་བའི་བདུད་རྩི་ཀེ་རེ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་གི་སེན་དེ་ཀ་ནི་སི་འབྲིལ། ཨ་འོ་ཁང་
ཞབའི་རེ་ཐབ་ལྷ་གཡུ་མུ་བྱ་ས་བཞུགས། ཐབ་ཀ་རྒྱུད་པོ་གསུམ་བཅེགས་བ་ཏགའི་
རེ། འཆི་མེད་བདུད་རྩི་ཤིང་གསུམ་གི་མཆོད་པེ་ཀ་ནི་སུལ་བྱ་ཤོལ་རྟི་བ་
ཡིན། ཤར་ཕྱོག་རི་རྒྱལ་ན་འཛིན་ལ་གོའི། མཁན་པ་གསེར་གསེར་གྱི་མེ་ཏོག་
ཅན། རྟེན་པ་བྱག་རྒྱེས་གཡུའི་

རལ་པ་ཅན། ཚ་བ་སྐྱར་བྱ་དཀར་པོ་དངུལ་གྱི་མེ་ཉྩ་ག་ཅན། གཡོན་ཏན་ལྷན་པའི་
 ཤིང་གསུམ་ཀེ་མཚོད་པེ་ཀ་ཕུལ་ཅི་དུ། བསྐྱར་དཀར་ཚེ་མོ་ཀ་མཚོད་ཅི་དུ་པོ་ལྷ་
 དུང་

བྱུང་དཀར་པོའི་མཆོད་པེ་རྟེ་ངོས། བསྐྱར་ཀར་ཡལ་ག་ཀ་མཆོད་ཅི་དུ་ཨ་ལྷག་
 འབྱུའི་དག་སྒྲ་མཆོད་པ་རྟེ་ངོས། བསྐྱར་དཀར་རྟེ་ད་པ་ཀ་མཆོད་ཅི་དུ་ལྷ་ཆ་སྒྲའི་
 དག་སྒྲའི་མཆོད་པ་

རྫོང་ལ། བསུར་དཀར་ཚ་བ་ཀ་མཆོད་ཅི་དུ་དཔའ་སྤང་གཉིས་ཀྱི་དག་སྒྲུབ་མཆོད་
 དེ་རྫོང་ལ། ཅི་ཏི་བུ་འཕུའི་དུས་རྒྱུ། ཏིང་སྒྲུབ་ཅི་ཏི་ལ། ཏྲག་དང་ཏིན་འབྲེལ་
 ཀེའུ་རྫོ་ཀོ། ཆོས་སྤྱན་གསུམ་ཆོགས་པ་རེ། ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་མོ་རྒྱ་ཁྱི་བཞི་སྤྲོང་སྒྲོ་ཀ་ཕྱེ།
 ཁང་ཏྲོག་ལི་རེ། སར་རྟེང་ཐོན་གསུམ་ནམ་དཀར་དགའ་བའི་ལེས། ཏར་པིའི་ཞི་
 རྒྱས་བང་དྲག་བྱིན་ལྷ་བ་ཀི་མཉུར་ཀ་སྒྲུབ། དུས་སྤྱན་གསུམ་འཆོག་པ་རེ་ནམ་ལྷ་
 དུས་བཞི། སྤྲོབ་རང་རང་བཀོད་པའི་རྒྱས་ཚུལ་རྫོ་ཕྱེ་རེ། སྤྲོབ་ས་འབྱུར་མངའ་
 ཐང་ཀི་ཏིར། འབྲེ་བགེའུ་པར་ཆད་ཀི་ཞི་རྫོ་ཀ་གཤན། ཟེས་སྤྱན་གསུམ་འཆོགས་
 དེ་རེ། ཞལ་ཟས་རི་རྒྱལ་ལྷན་པའི་ཡིད་ཀི་འཕྲོག་ཀོ། ཟེས་ཞིམ་དགུ་མངར་བརྒྱ།
 ཀ་ཕྱུང་ཀ་སྤྱོད། མར་ཁུ་མཆོའ་ལུ་ཀ་སི་འབྲིལ།

མར་རྟོག་ཞོང་པ་ཁུང་སུ་གི་སྒྲིན། རྒྱ་ཕུན་གསུམ་འཆོགས་པ་རེ། གསེར། དངུལ།
 ཟང་། ལྷུ་ཏ་ན་གི་ཀ་ཡེ། རྒྱལ་པོ་སྡེ་བཞིའི་རྒྱ་ལོ་ལྷང་སྒྱུང་ཀྱ་པུའི་རྟེན་འབྲེལ།
 དགའ་བཞི་ཕུན་གསུམ་འཆོགས་པེ་རེ་སྒྲིང་པའི་ཀ་སྒྱུ་ལེན། དགའ་བའི་སྟོ་[rdhung]
 བཅོས་པའི་སྟོན་མོ། སྒྲིང་རྒྱལ་དར་གསུམ་གི་འཛོམ་ན་ཀ་གཤེས་ལྷ་སྒྱུ་མི་གསུམ་འི་
 ལོ་རྒྱུ་བུ་བེ་ཆ་བ་ཅི་དུ་རེ། ལམ་ཁའི་ཆར་རྒྱ་གི་བབ། པར་སྒྲུང་ཁམའི་ཉི་ཟླ་སྐར་
 གསུམ་གི་ཤར། ས་གཞི་དུ་རེ་ཅི་རྟོག་ལོ་རྟོག་གི་རྒྱས། འབྲུ་རེ་གི་འཕེལ། ལོ་རྟོག་
 རེ་གི་གཡག ཁ་ཟས། རོ་བརུད་གི་ལུན་འི་རྟེན་འབྲེལ། ཅི་རྟི་བེ་འཕྲུའི། ཤ་ཉི།
 ལྷ་ཞོང་། ཉི་འབྲེལ་རྟེང་སྟེ་སྡི་ཀ་གཤེས། ལྷང་ལྷག་བེ་མི་འི་གང། སྒྲོན་རྒྱུངས་
 བེ་མི་རྟི་ཀ་གཤེས་དེ་འབྲེ་གི་མའི།

Text 11 of the collection Awang (ab11 for short) contains directions for the choreography of a lion dance, to be performed after a ritual to ensure good fortune. The text gives instructions (e.g. about the clothing they should wear) for the different groups of participants (those who take part in the ritual to ensure good fortune and those who take part in the dance), and directs the movements of the dancers in the different locations where the dance is to be performed.

Professor Awang collected this text in the 1980's. The original is from the old principality of Dampa, present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture, Sichuan.

The text was photocopied, transcribed and typed into the computer in 2004. Some of the consonant clusters common in Rgyal rong are not available on Tibetan keyboards. Such clusters have been typed in Roman script, following Wylie transcription, between brackets: [rpis].

གྲ། དང་པོ་ཡང་ལན་བྱེད་པའི་སྔ་ཆས་སྣ་དགུ་བརྒྱན་པའོ།
 ལམ་གཞུང་གིས་སང་གོ་^[rpi]བྱེད་མ་ཅན། ཟོར་སྐྱེམ་བྱེད་པའི་སྔ་ཆས་བརྒྱན།
 རྩལ་སྐྱིགས་ཚར་ན་སྤྱ་ཉེ་ལ། སང་གོ་^[rpi]སྐྱ་ལྷ་སྐྱར་ཅེན་བུ་མདངས་གི་མེའི། ཇི་
 འདེབས། རལ་ཁ་བཅས། ཆང་ལ་ནི་སྔོ་གར་སང་གོ་^[rpi]སྐྱ་ལྷ་སྐྱར་ཅེན་བུ་
 མདངས་གི་མེའི། ཇི་འདེབས། སྐྱ་ལྷ་སྐྱར་ཅེན་མདངས་གི་འདུའ། བྱེད་པ་དགའ་
 འབྱེལ། གྲ། ལྷག་ཡག་སང་གསུམ་ཚར་ནི། གི་ཅལ་བྱ་

གྱལ་ཡང་ཚར་ནས། བོ་བཞི་བྱ། ༡། ཉ་བབྱར་ནི། སང་གོ་^[rpiis]། ༡། སྒྲ་སྒྲ་སྒྲ་
 ཆེན། ༢། མདངས་མེད། ༣། གི་འདེབས། ༤། སྒྲ་སྒྲ་སྒྲ་ཆེན་མདངས་ཡོད། གི་
 འདེབས། རལ་ཁ་བཅས། སོ་རོག་རྒྱས་བཅས། དགེའོ།

༡༡༥ མེད་གོ་^[rpi]འི། དང་པོ་འདུག བཞེད་ནས་ལུས་སྤྱད། འགོ་གིས་གཞུ་ན།
 རྒྱ་ཆས་ན། བྱ་ལྟོ་འཁོར། གཞུ་ཡོན་འཛིན། ༡ ༢ ༣ ཡས་ལྟོ་ཡོན་ལྟོ་གིས་
 མེད་གོ་སྤྱད་པ། ལྟོ་འཁོར་གསུམ་ཡང་འགོ་གིས་ ༡ ༢ ༣ ལག་ཡས་གི་བྱ་ལྟོ་
 ལྟོ་འཁོར་གསུམ། གཞུ་ཡས་འཛིན་༡ ༢ ༣ །

གཡས་གཡོན་མདུན་གསུམ་ཚར་ན་ཕྱིར་བཏང་འཁོར་ ༣། ༡ ༢ ༣ དེ་དང་
 འདྲ་བ་ཡིན། ༥། སྒྲ་སྒྲ་སྒྲོར་ཆེན་མདངས་མེད་ནི། འགོ་རྩོག་རྩོག་གསུམ། གཞུ་
 གསུམ། རྩོག་རྩོག་གཉིས། རྩལ་ཆས་གསུམ། རྩོག་ རྩོག་ཅིག འགོ་གིས། གཞུ་
 གསུམ། རྩལ་ཆས་གསུམ། དེ་ནམས་འདྲ་བ་ཡིན།

། རྩི་འདེབས་ནི། རྩུ་^[shked]་ཡས་ཕྱག་ཡོན་ཕྱག་གཞུ་གིས་འགྲོ་གསུམ། འཁྱུ་
 སྒྲུལ་བྱ་ཡང་། ༡ ༢ ༣ ལག་པ་ནམ་ཁ་ཕྱར་བ། ཟེད་ཟེད་གསུམ། རྩག་ཆས་༣
 ཡང་། ༡ ༢ ༣། ཟེད་ཟེད་གསུམ། དེ་དག་འདྲའ། ། སྒྲུ་སྒྲུ་སྒྲུ་རྩེ་ཆེན་མདངས་
 ཡོད་ནི། འགྲོ་རྩེ་རྩེ་བཅུ་གསུམ། འགྲོ་གིས་གཞུ་བྱ་ཤེ། བྱ་ཤེ་ནང་ཤེ་བྱ་༣།
 རྩག་ཆས་ནང་ཤེ་དགའ་འབྱེལ་བྱ།

འགའ་འབྱིལ་བྱ་བའམ། རྒྱལ་ཡང་ཚར་ནི། རྩ་བཞི་བྱ་བ་ནི། ཏ་ཀྱ། ཡས་ཕྱོག།
 ཡོན་ཕྱོག། གཞུ་མཐུར་གིས་གསུམ། ཏ་ཀྱ་ཡོན་ཕྱོག་གཅིག། རྩ་ཆས་གསུམ།
 བྱིས་བྱིས་གསུམ། གཞུ་འཛིན་འགོ་གིས་མགོ་སྐྱོད་ ༡ ༢ ༡ ༢ ༣། ལག་བ་
 གཡས་ཡོན་འབྲུ།

ག ༡་བཟུར་བྱ་བ་ནི། ལ མེད་གེ་རྒྱས་འདྲ་གསུམ་ཆ། ཤ སྒྲ་སྒྲ་སྒྲར་ཆེན་མདང་
 མེད། ཞི་ཆ། མདང་ཡོད་ཡས་གཡོན་ཆ་ཅ། ཥ བོ་བཞི་བཞི་ཆ། ཇི་འདེབ་ ༣ ཆ།
 མར་ལ་གཟུར་རལ་གྱི་ཕྱར། རལ་ཁ་རྒྱང་བ་ཡས་ ༣ ཡོན་ ༣ ༡ ༢ ༣ ༡ ༢ ༣ །
 ཆར་ན་འཁོར་སྒྲར་རལ་གྱི་གིས་གསུམ་བཅད་ཡང་ན་སྒྲིང་འོག་བར་གསུམ་ཤར་སྒྲ་
 རུབ་བྱང་བཅད།

Text 12 of the collection Awang (ab12 for short) is the transcription with notes of a Rgyal rong New Year's hearth speech from Rdzong 'gag (Songgang Township in Maerkang County, Aba Prefecture, Sichuan). The text in large parts reflects ab9 and deals with the story of A mye Sgo ldong.

Professor Awang of Chengdu collected the text in the 1980's. He had an elderly person from Rdzong 'gag who still remembered the hearth speech recite for him. He then transcribed the speech and edited it, adding explanatory notes in Tibetan.

The text as composed by Professor Awang was photocopied and typed into the computer in 2004.

༡༡། རྒྱལ་རོང་ཁ་སྐད་ཀྱི་ཐོག་ནས་བྲིས་པའི་ཨ་ཁྱེ་སྐོ་ཕྱོང་གི་བསྟོན་པ་ ༡

བཞུགས་སོ།

གཙུག་ལྷ་དག་དབང་དང་བྲག་བར་དཔལ་ལྷན་གཉིས་ཀྱིས་འཆོལ་སྤྱད་བྱས་པ།

འོ་ལགས་སོ། །དེ་ལྟར་ནས་མཁའ་འབྲུག་ཤེས་པའི་འཁོར་ལ་ཆེབས་བརྒྱད་ལྔ་ གྲུ་
ན། དོག་མོ་ས་གཞི་བྲག་ཤེས་པའི་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་ལྔ་ཏའི་༤། ཐབ་ཀ་མོ་
བྲག་ཤེས་པའི་རྟགས་བརྒྱད་ཀི་ཆང་ལྔ་གུདའི་༥། གི་ཁ་སྤྱགས་རྩ་༤༣་ལྟེ་གི་
བཀོས་༤༣་ཀི་བཞུགས་༡༠། ལྟོང་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གི་བསྟོན་༡༡་ཀི་ཉེ་གཟི་
བརྒྱད་ཀི་བདོག་ ཁ་ཤེ་ཁྱར་༡༢་འདི་རེ་ཆེ་མ་ཙ་༡༣་ཆེ་སྤྱུང་༡༤་ཉེ་གི་བཞུགས་རེ་
ཁྱར་༡༥་དར་མོ་༡༦་ཀི་བསྟོན་ཀ་ལི་འཇིགས་༡༧་གི་ར་༡༨། ལྷ་ཐེས་༡༩་དུ་རེ་ཨ་
གཅེས་གི་ག་ཙོ་༢༠་ཉེ་གི་ལི་༢༡། རྒྱ་མཆོའི་ནོར་བུ་ད་གི་འཁྱུངས་གི་བསྟོན་འདི་
དོས་༢༢། བི་སྟེ་༢༣་ཅི་དེ་རེ་༢༤་ལྟོང་འགོ་ཁྲིད་ལས་བྱེད་པ་ཉེ་སྤྱུང་ན་གི་ཀ་ཡ་༢༥།
རིམ་པ་སོ་སོའི་ལས་བྱེད་ཆེ་འབྲིང་ཆུང་གསུམ་། རྟེ་མི་དམངས་ཤིན་ཙོས་༢༦་ཀི་ཀྱེ་
ཀ་ལའི་༢༧་ཉེ་མདུན་དུ། རི་ཡ་༢༨་ཀ་ཤེས་ཀ་ཤེས་པ་གི་མའི་མེར་མི་༢༩་ཆེས་
གསུམ་ལྷ་ཆེས་གི་བསྟོན་དེ་གིས་ཡར་བྱ་ཀ་སྤྱལ་ཀ་ཤེས་པ་འདི་མའི་༣༠་ཀོ་རེ།
གཏམ་གི་གསུམ་ཉི་ཀ་༣༡་མ་ཀ་ཙོས་༣༢་རེ་གཏམ་གི་གདམས་ཆོག་ཀ་དྲེད་ལ་མ་ས་
བྱ་༣༣། དེ་བརྒྱ་༣༤་ཀི་གསུམ་མ་ཀ་སྟེད་རེ་བྱི་ནང་ཨེ་མཆོམས་ཀ་ཤེས་མ་ས་བྱ་ཀ་
ཙོས་གི་གཏམ་དཔེ་གི་བདོག་འདི་དོས། ལྷ་དེ་ལྔ་འཕྲོའི་འདི་རེ་༣༥ རི་སྐལ་འདི་
དོས་ཉིའི་འདི་༣༦་ཡར་བྱ་ཆུལ་མ་དེ་ནི་བྱང་༣༧

འོ་ལགས་སོ། །བི་སྟེ་ཉེ་མ་དེ་རིང་། གནམ་ལ་བྲག་ཤེས་པ་རེ། རྟ་བདུན་དབང་

པོའི་༣༥འོད་ཟེར་འབྲུམ་ཕྱག་གི་འཕྲོལ། ལྷ་བ་ཡར་ཆོས་འི་ཆ་ཤས་བརྩ་ རྩལ་
 དཀྱིལ་འཁོར་གི་འོད་མདངས་གི་གསལ། བཟའ་སྐར་བཟང་པོ་བཀྲ་ཤིས་ པའི་
 འཕྲོད་སྦྱར་གི་འཛོམས་འདི་དོས། ས་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། ས་སྦྱང་དབང་ཕྱག་ཆེན་
 པོ་འཁོར་ལ་སྦྱར་རྒྱལ་མདོན་སུམ་གོ་གི་བཞུགས་གི་བསོད་གི་བདོག། རྩེ་འཁོར་
 འབངས་ཉེ་རེ་བདེ་སྦྱིད་སུན་སུམ་གི་ཆོགས་གི་སྦྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ལྷ་ཞག་ཀ་ཀེ་
 བེ་༣༩གི་བདོག། རྩལ་བཟང་པོ་རེ་སྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་གི་ཤིག་༥༠ལྷ་རང་བཞིན་
 གོ་གི་ཤར་གི་བསོད་ཅི་དེའི་འདི་རེ། རྟེན་འབྲེལ་གི་གཏེའི་༥༡ལ་རྒྱས་ཀ་བཤད་
 བྱིས་སྤྱ་《བྱ་》མི་ལྷས་༥༢འདི་ལ་ཡེན་རེ་༥༣མདོར་བསྡུས་དེ་ཟེ་མ་ནི་རྒྱང་༥༤།
 ཐམ་པི་སྟེ་བརྩ་པ་སྟེན་རྩལ་ལྷ་བ་ཡར་ཆོས་བརྩ་གསུམ་ལྷ་ཞག་ཅི་ཏེའི་༥༥། རྟེང་
 འོག་བར་གསུམ་གི་ལྷ་སྒྲུ་མི་གསུམ་གི་འདུས་གིས། མཆོག་གསུམ་དབྱ་འཕང་ ཀ་
 བསྟོད། ཡུལ་རི་གཞི་བདག་ཉེའི་གཏང་རག་ཀ་སྤུལ། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྟོན་ལྷ་དངོས་སུ་
 ཀ་བསྟོད་གི་སྒྲིལ་ལམ་བཟང་པོ་གི་བདོག་འདི་དོས། མ་པན་རེ་༥༦རྟེན་འབྲེལ་ལྷ་
 སྟོས་ཅི་དེའི་རེ། ཕྱི་འབྱུང་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན་དོས་ཤེ་༥༧ དབྱས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་
 ལྷན་པོ། གསེར་གྱི་རི་བདུན། རོལ་པའི་མཆོ་བདུན། ཕྱིའི་ལྷགས་རི་ཤིན་ཅས་གོ་
 ཆགས་ལྷ་འཕྲོའི་རེ། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་ལ་ཏེའི་རེ་༥༨མིད་པའི་དཔག་
 བསམ་སྟོན་ཤིང་ཏྲི་གི་སྦྱིས་ལ་གོའི་《མགོར་》གི་བྱ་ཁྱུང་གི་པ་《བྱ་》སྟོང་གི་ཕྱོམ་
 ༥༩གི་ནག། ཀ་ཁྲ་གི་གསུམ་འདི་ཀ་དགྲོལ། རྟེང་ལྷའི་མིད་པ་ལྷ་ཆེན་ཆངས་པ་
 བརྩ་བྱིན། བར་མའི་མིད་པ་ཨ་ཁྱེ་ཡེ་སྟོན་རྒྱལ་མོ། འོག་སྒྲུ་ཡི་མིད་པ་སྒྲུ་རྒྱལ་གཙུག་
 ན་རིན་ཆེན་ཅི་དེ་ཉེ་འདི་དོས། མིད་པ་གི་གསུམ་ཉེ་དགྲོལ་སྤུགས་གི་གཞུང་ལྷ་
 ལྷགས་རེ། གི་གཏེ་རེ་༥༠རྒྱས་པ་དམར་ནག། འབྲིང་པོ་རེ་ཡེ་ངམ་འབྲུགས་ཆེན།
 གི་གཙུ་༥༡རེ་ས་སྤུལ་ཁྱུང་གསུམ་ཅི་དེ་ཉེ་འདི་དོས་རེ་བྱར་ཅམ་ཟེ་མ་ནི་ རྒྱང་།
 མ་པན་རེ་ལྷ་ཡི་ཉེ་སྤུལ་པ་ལྷ་ཆེན་སྤང་བ་འོད་ལྷན་ཀ་ཅིས་དེ་ཡི་གི་འགྱོན་ལྷ་ཉེ་

གིས་ཉི་ཕྱག་འི་དུ་ཕྱག་ཤིང་དཀར་པོ་དེ་ཀ་ནི་ཕྱག་གིས་ཉིང་ལལ་ལུ་《ནས་》ཡོད་
 རྟོ་ཡོད་རྟོ་དེ་ཉི་ཀ་གསུངས་གིས། འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཅི་དེའི་རེ་སྟོབས་མངའ་ཐང་
 དཔལ་འབྱོར་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་དེ་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས་། ༥༢ སྔ་དེ་སྤེ་བསུའི་༥༣
 བདུད་ཀྱི་སྤྱལ་པ་སུན་པ་གཟེར་ལྷན་ཀ་ཅིས་དེ་སྔ་གི་པི་༥༤ སྔ་ཡག་འི་༥༥ ཉུ་ཁྱིམས་
 ཤིང་གི་ནག་དེ་ཀ་འབྲིང་༥༦ གིས་སྤུ་ཁ་སྤུ་《ནས་》མེད་རྟོ་མེད་རྟོ་ཉ་ཀ་ཅིས་གིས་
 འཇིག་རྟེན་གི་ཀྱེ་ཀ་ལའི་རེ། རྒྱུད་པ་ཨེ་ཀ་སི་པོ་༥༧ ཨེ་ཆེད་གིས་ལྷ་ཆེན་སྣང་བ་
 འོད་ལྷན་ཉི་ཀ་ཕྱག་ཤིང་གི་སྤམ་དེ་ཉ་ཀ་ནི་ཕྱག་གིས་མཐོ་ནམ་མཁའ་རེ་ན་ཀ་
 སུབ་གི་བསོད། དམའ་ས་གཞི་རེ་རྟོ་ཀ་བྲེས་༥༨ གི་བསོད་སྤེ་ཉའི་གི་འབྱུང་བ་ལའི་
 སྤུ་ཙ་བ་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས། ཤར་ཕྱོགས་འི་རེ་དུང་གི་རྟེན་སུར་ཀ་ཆོགས་༥༩ གིས་དེ་
 ཅིའི་༦༠ བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱག་གིས་སེམས་ཅན་གི་ཁམས་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས། ལྷ་
 ཕྱོགས་འི་རེ་གསེར་ཀྱི་རྟེན་སུར་ཀ་ཆོགས་གིས་ས་ཡི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱག་
 གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གི་ཤ་ཡི་ཁམས་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས། ལུབ་ཕྱོགས་འི་རེ་ཟངས་
 ཀྱི་རྟེན་སུར་ཀ་ཆོགས་གིས་མི་ཡི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱག་གིས་སེམས་ཅན་
 ཐམས་ཅད་གི་རྟོད་ཀྱི་ཁམས་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས། བྱང་ཕྱོགས་འི་རེ་གཡུ་ཡི་རྟེན་སུར་ཀ་
 ཆོགས་གིས་རྒྱུང་གི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱག་གིས། སེམས་ཅན་གི་དབུགས་ཀྱི་
 ཁམས་ཉ་ཀ་ར་རྒྱས། དབུས་ཕྱོགས་འི་རེ་ཨིན་བྲ་ནི་ལའི་རྟེན་སུར་ཀ་ཆོགས་གིས་
 བཅ་མཁའི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གི་ཡིད་ཀྱི་
 ཁམས་ཀ་ར་རྒྱས་ཅི་དེ་འདི་ངོས། སྤུ་འབྲོའི་རེ་རྒྱལ་རབས་ཅི་དེ་ན་ངོས་ཤེ་བཤད་
 རྒྱལ་སྤུ་ལྷ་འདི་སྤེ་ཡེན་རེ། སྤྱོད་ཅན་རིག་པའི་རྒྱལ་པོ། སྤྱོད་མེད་བཅ་པོའི་རྒྱལ་
 པོ། གཟུགས་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ། གཟུགས་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་
 བཅ་མཁའ་སྟོང་པ། བྲག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ། བྲག་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་
 ཨར་མོ་ལི་ཀའི་རྟོ་ལེབ། དབུགས་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་རྒྱུང་རི་རྟོ་རྩེ་རྒྱ་གམ། དབུགས་

མེད་ཀྱལ་པོ་རེ་ཤིང་ཡོངས་འདུས་ས་རྒྱུད། ཅི་དེ་ཉེ་རེ་འབྱུང་བཞི་ཀྱལ་པོ་ཀ་ཅིས་
 འདི་རྒྱུད། ལྷ་འཕྲོའི་ཀྱལ་པོ་ལྷེ་བཞི་ཀ་ཅིས་རེ་ཀྱུ་གར་ཆོས་ཀྱི་ཀྱལ་པོ། ཀྱུ་ནག་
 ཁྲིམས་ཀྱི་ཀྱལ་པོ། ལྷག་གཟིག་ལོར་ཀྱི་ཀྱལ་པོ། གེ་སར་དམག་གི་ཀྱལ་པོ་ཅི་དེ་ཉེ་
 འདི་རྒྱུད། དེ་ཡོ་བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཅི་དེའི་རེ་ཀྱལ་པོ་ལ་སྤྲ་བ་རྩེ་གཉའ་
 ཁྲི་བཙན་པོ་ལྷན་ན་གི་ཀ་ཡ་ཆོས་ཀྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ་ཤིན་ཅོས་ཀྱལ་རབས་
 མེ་ལྷན་འདི་ལ་ཡོན་རེ་ཚུལ་མ་བེ་མ་ནི་རྟུང་། ཡོ་རོང་ཁམས་ན་རོས་ཤེ་ཀྱལ་རོང་
 ཀྱལ་ཁག་བཙོ་བརྱུད་གི་རྩོང་ཆེན་བཙོ་བརྱུད་ཅི་དེ་ཉེའི་རིགས་རྩས་རྱུད་པ་རེ་
 འཕགས་པ་རིགས་གསུམ་མགོན་པོའི་ནམ་འཕྲུལ་འོད་གསལ་ལྷ་ལས་འབབ་པའི་
 གཏུང་རྱུད་ཅི་དེ་འདི་རྒྱུད། ཡོ་རོང་ཤིང་སྒོ་ཅན་གི་ས་ཆའི་རེ་གསེར་དཔུལ་བཟངས་
 ལྷགས་གཉེར་ཁ་ལྷ་ས་སྒྲེས། ལྷན་རིགས་ཀྱི་ལྷམ་བུ་མ་གི་ཆང་གི་མེའི་ལྷ་ས་སྒྲེས་ཅི་
 དེ་འདི་རྒྱུད། ཡོ་ཀྱལ་རོང་ཀྱལ་ཁག་ས་སའི་མི་དབང་ཆེན་པོ་ན་རིམ་ཉེ་གིས་
 གནམ་སྒྲོས་ས་ཡི་ཆངས་པ་ཆེན་པོ་ཀྱུ་ནག་གོང་མས་ན་ག་གནང་གི་གསེར་གྱི་ཐམ་
 ག་ག་བཟུང་གིས་ཀྱལ་རབས་གི་ཀྱས་ལྷ་ཏིག་འཕྲེང་བ་ན་ག་རྱུན་《བརྱུས》གི་
 བསོད། ཀྱལ་ཁྲིམས་གསེར་གྱི་གཉའ་ཤིང་རེ་ལིད་ཡོ་༥༡གི་མེའི་ཆོས་ཁྲིམས་
 དར་གྱི་མཐུད་པ་རེ་བཏང་སྟོད་གི་མེའི་ལྷགས་གཉིས་བསྟན་པ་རེ་གོང་ནས་གོང་
 དུ་ཡར་རྒྱས་གི་པོ་《སྒྱུན་》ལྷ་སྐབས་ཅི་དེ་རེ། བརྱུ་པ་སྒྲིན་དུག་ལྷ་བ་ཡར་ཆོས་
 བརྱུ་གསུམ་ལྷ་སྟེ་ཅི་དེའི་རེ། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒོ་སྒྲོང་སྤྱོད་ཉེ་མ་ཅེ་ཤར་སྒྱུན་འདྲེན་བསྟུ་
 མ་ག་པ་《བྱུ》ཐབ་ཅེན་གསེར་གྱི་མ་འདལ་མ་ཏའི་བཞུགས་གདན་ག་འཇག་ད་
 ངག་པན་༥༢ལྷ་འཕྲོའི་རེ། ལྷ་འཕྲུལ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུ་མཁར་ན་རོས་ཤེ་ཕྱགས་བཞི་སྒོ་
 བཞི་གི་བདོག །

ཤར་ཕྱགས་རེ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྒོ། ལྷ་ཕྱགས་རེ་གཡུང་དུང་བོན་གྱི་སྒོ། ལུབ་
 ཕྱགས་རེ་སྤྲིད་པ་བཀྲོལ་བའི་སྒོ། བྱང་ཕྱགས་རེ་འབྲུ་ལོར་ཆར་གྱི་སྒོ་ཅི་དེ་ཉེ་གི་

བདྲག་འདི་ངོས་ལྷན་འཕྲོའི་རེ་སྲིད་པ་དང་པོ་ལྷ་ཆེའི་ཡབ་རྒྱལ་པོ་མཐེང་གེ་དེ་༥༣
 ཡུམ་སྲིད་ལྷན་རྒྱལ་ཆེའི་འཇིགས་པ་༥༤་ཨ་ཁྱེས་ཡེ་སྦྱོན་རྒྱལ་ཆོས་སྒྲུབ་ན་གི་ཀ་ཡ། རྩེ་
 ཡབ་ལྷ་བརྒྱལ་རྒྱལ་ཉིད་རེ། མི་རབས་གི་ར་འཕེལ། ལྷ་རབས་གི་ར་རྒྱས་འདི་ངོས།
 ཅི་དེ་ལྷ་ཆེའི་ལྷ་དེ། འདྲེ། དེར་མི་གི་གསུམ་ཉ་འགྲུས་༥༥་གི་མཛོ་མོ་དཀར་ཤམ་
 ཀ་ཅིས་དེ་ན་གི་བདྲག་ལྷ་དེ། སྤྲོའི་ལྷ་ཉེ་གིས་ལོ་ལྷ་རྒྱར་༥༦་ལྷ་ཆེའི་འདྲོད་
 དགའི་བསམ་འཕེལ་ན་གི་འབྱུང་། ཉིན་བྱེད་རེ་དེར་མི་ཉེ་གིས་ལོ་ལྷ་རྒྱར་ལྷ་ཆེའི་
 སྲིད་རྒྱལ་དར་གསུམ་ལྷ་ག་སི་པོ་༥༧་མཆོན་ཆོས་འདྲེ་ཉེ་གིས་ལོ་ལྷ་རྒྱར་ལྷ་
 ཆེའི་མཁོ་དགའི་འདྲོད་པ་ན་ག་རག་ཆེམ། དེ་སྤྲོ་རེ་༥༨་འདྲོད་འཛོ་བ་ཡི་མཛོ་མོ་
 ལྷ་ཉེ་བདུད་ཀྱི་སྦྱལ་པ་གིས་གོ་ག་ཤག་སྦྱས་༥༩་ལྷ་རྒྱས་རེ། རྒྱལ་པོ་མཐེང་གེ་ཉེ་
 གིས་གསེར་གྱི་རལ་གྱི་དེ་ག་ནི་ཕྱག་༡༠་གིས་མཛོ་མོ་གི་རོ་༡༡་ཡེ་ག་འབྱོན། རྩོ་
 ལའི་༡༢་རེ་རྒྱན་རྒྱན་ཨ་ཁྱེས་དེ་ན་ག་བརྒྱ་༡༣་ཐོས་པ་རྟོག་པ་༡༤་ལྷ་ཆེའི། རྩོ་ལ་
 གི་གསུམ་ལྷ་ཁའི་༡༥་གི་མའི་ལོ་ས་གོ་ཡེ་༡༦་ཉེ་ག་ཅིས། ཅི་དེ་ལྷ་ཆེའི་ལྷ་སྦྱུ་གཉན་
 གསུམ་ཉེ་གིས་དེ་གོས་དེ་རྟོ་ག་པ་སྤེ་རྒྱས་ཉེའི་རེ། རྒྱལ་པོ་མཐེང་གེ་ཉེ་བདུད་ཡུལ་
 རྩོ་ག་འབྱོན་ལྷ་ཆེའི་རྩོ་ལ་གི་བཀག་སྦྱལ་པ་གསེར་སྒྲི་གི་བསོད་དེ་གོ་ག་སི་ཆས། ༡༧་
 རྒྱལ་པོ་མཐེང་གེ་ཉེ་གོ་འབྱོན་ལྷ་ཆེའི་ལོ་ག་གཟིགས་ཅི་༡༨་ཉིད་ཐུགས་ད་གི་ལྷ་གས་
 ༡༩་ གསེར་གྱི་རལ་གྱི་གི་གསུམ་ཁྱེད་ལོ་ལྷ་ཉེ་ཕྱག་༢༠་ཅི། གསེར་གྱི་སྦྱལ་པ་ན་ག་
 བསད། ཅི་དེ་ལྷ་ཆེད་གིས་༢༡་ལྷ་སྦྱུ་གཉན་གསུམ་ཉེ་གི་འབྲུགས་ཅི། ཐོག་སྦྱོག་
 འབྲུག་གསུམ་ན་ག་སྦྱོད་གིས་རྒྱལ་པོ་མཐེང་གེ་ཉིད་སྦྱུ་ལུས་ཀམ་རྟོ་༢༢་གི་མའི་རྟོ་
 ཀ་སག་པན་༢༣་ཅི་དེའི་ཉེ་སྦྱས་རྩོ་༢༤་ལྷ་ཤིང་བསུར་དཀར་ཉེ་ག་སྦྱུང་༢༥་ཉེ་
 སྦྱེས། ཨ་ཁྱེ་ཡེ་སྦྱོན་རྒྱལ་པོ་དེ་ཡབ་ལྷ་བརྒྱལ་རྒྱལ་ཉེ་གིས་སྦྱགས་མཁན་ཡེ་ཤེས་
 དབང་རྩོགས་ཉེ་ག་རོ་༢༦་ཅི། ཉེ་རྒྱལ་ཤེས་གསེར་གྱི་སྦྱང་བྱ་པོ་ཅི་སྤྲོ་༢༧་གི་གཉེ་
 དེར་གའི་༢༨་ཡེ་ག་བཀྱག་ལ་དེ་ལྷ་ཤིང་བསུར་དཀར་ལ་གོའི་《མགོ་》ན་གི་བབ།

ལྷོང་རུས་ཆེན་བཙེ་བརྒྱད་ཀི་ལྷོང་གཡང་ན་ཀ་ཐོབ་ཀིས་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་
 ཐམས་ཅད་ཀི་སྦྱིད་ཀི་རྒྱས་མི་ཀ་སི་པོ། ལྷ་དེ་ལྷ་ཆེའི་བདུད་རྩམ་རྩེ་རྩལ་པོ་ཀིས་
 ལྷལ་པ་ཀི་གསུམ་ན་ཀ་སྦྱོད་རེ། དང་པོ་བདུད་བྱབ་པ་ལག་རིང་ཀ་ཙེས་དེ་ཀིས་ཏ་
 མེད་༡༠ཀི་དགུ་མེ་ཕྱིའི་ཤེ་༡༡ན་ཀ་རྟུ། གཉིས་པ་ཐེའུ་རང་རྒྱང་གཅིག་པ་རེ་ཏ་
 མེད་ཀི་དགུ་མེ་ཕྱིའི་ཤེ་དེ་བརྒྱ་དེ་༡༢ན་ཀི་མདུ་༡༣། གསུམ་པ་སྲིན་མོ་མིག་གཅིག་
 མ་ཀ་ཙེས་ཀིས་ཏ་མེད་ཀི་དགུ་མེ་ཕྱིའི་ཤེ་ན་ཀ་མ་རྟོ། སེམས་ཅན་ཉེ་རེ་གནོད་འཆེ་
 མ་པོ་༡༤ན་ཀ་སྦྱིད་མི་དེ་ཉེ་ཀི་ཀྱེ་ཀི་མེའི་ཀ་སྦྱོད་མི་ཆེད་ཀིས་ལྷ་ཡི་ལྷལ་པ་ཕྱ་རྩེ་
 སྒམ་པོ་དེ་རྒྱ་རྩེ་རྩ་ལོ་འཇེས་《གཉིས་》ཡབ་ཡུམ་རྟོ་ཀི་སི་པ་༡༥ཙོ། འཇེས་སྲས་
 བོད་ཨ་ཁྱེས་སྲུན་གསུམ་ན་ཀི་འབྲུངས། ཆེ་བ་མཐུ་ཆེན་ཨ་ཁྱེས་སྦྱོར་ཅི་དེ་ཉིད་
 བ་སྦྱོས་དེ་༡༦ཀི་གསུམ་དེ་བརྒྱ་༡༧རྟོ་ཀ་སྦྱིད། ཉིད་ཞལ་ལུ་༡༨དཀར་པོ་ལྷ་རྒྱལ།
 བ་ཀ་པོ་བདུད་པམ་རྟོ་ཀ་གསུངས། ཀི་གསུམ་པར་མི་༡༩དེ་སྟོབས་དང་རྒྱ་རྩལ་
 འགུན་ལྷ་ཀི་མེའི་རྟོ་ཀི་རྫོགས། ལྷ་སྲུ་མི་གསུམ་ཉེ་ཀིས་དག་སྒྲའི་གོ་མཆོན་ནམ་པ་
 ལྷ་ཆོགས་ཉིད་མདུན་དུ་ཏ་ཀ་སྲུལ། ཉིད་དབུའི་རི་ལྷགས་ཀྱི་ཆོག་མོ་རྫོད་སྦྱོར་ལྷ་ན་
 ཏེ་ཀ་མན་བས། ཉིད་སྒྲའི་རི་ལྷགས་ཀྱི་ཙེ་མ་ཙེ་མ་དགུར་བཀྱ་ཏེ་ཀ་མན་བས། ཉིད་
 ཕྱག་འེ་རི་དག་སྒྲའི་མཆོན་ཆ་ལྷ་ཆོགས་ཏེ་ཀི་ནི་ཕྱག་ཀི་ཀྱེ་ག་ལེའི་བདེ་སྦྱིད་ཀི་
 འབྲུང་མོ་སྦྱོན་ལམ་ཏེ་ཀ་བརྫོད་ཙེས། བདུད་བྱབ་པ་ལག་རིང་རེ་མ་ཡག་༡༠༠ན་
 ཀ་རྩིག་༡༠༡། སྲིན་མོ་མིག་གཅིག་པ་རེ་མ་དམྱིག་ན་ཀ་ཁུད། ༡༠༢ཐེའུ་རང་རྒྱང་
 གཅིག་རེ་མ་མིག་ན་ཀ་སྦྱོབ་༡༠༣། ཙེ་དེ་ཀི་བསོད་༡༠༤བདུད་སྲིན་འདྲེ་གསུམ་
 ལྷོ་བདུལ་ལྷ་ཆེའི་རེ་སྦྱིད་པ་ཀི་གསུམ་འི་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཀི་ཀྱེ་༡༠༥དེ་ཀིས་
 གཏང་རག་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྟོ་ཀ་སྲུལ་འདི་ངོས། བདུད་སྲིན་འདྲེ་གསུམ་ཀི་མི་
 ཁ་གནོན་བོད་ཨ་ཁྱེ་སྦྱོར་ཅི་རེ་ཤར་ཕྱགས་དུང་རི་དཀར་པོ་དུང་གི་སྒྲ་མཁར་ལྷ་
 ལུད་འི་ཀི་བཞུགས་འདི་ངོས། ལོ་རེའི་ཀི་ལན་རེ་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་ཀི་མཛད་ཅི་

དེ་བཅུ་པ་སྒྲིབ་དུག་ལྷ་བ་ཡར་ཆེས་བཅུ་གསུམ་ལྷ་སྟེ་གི་འབྱོན་ངོས་ཏྲི་ག་གསུང་
 འདི་ངོས། ཐམ་པི་སྟེ་ཅི་དེའི་བོད་ཨ་ཁྱེ་སྟོན་ལྷ་གི་དགའ་སྟོན་དུས་ཆེན་མཆོད་པ་
 ག་སྤུལ་ན་ངོས་ཤེ། ཐབ་ཅེན་གཡུང་རྒྱུང་འབྲིལ་པ་མ་གུང་འཛིན་ལྷ་གས་སྒྲིབ་གི་གསུམ་
 མ་ཏའི་རེ་ཐབ་ལྷ་ཡི་མོ་ ༡༠༤ ཉེ་གིས་རིན་པོ་ཆེའི་གསེར་སྒྲིག་ལེ་བཟན་དམར་པོ་
 གསེར་རིས་ཅན་རིན་ཅེན་ལྷ་ཏིག་གིས་ག་སི་ཆས་ ༡༠༧ དེ་ག་ནི་ཕྱག་གིས་མར་ཁུའི་
 མཆོ་མོ་ག་མ་སྟོ། ༡༠༨ བྱེ་མར་དགར་གསུམ་གི་མཆོད་པ་དམ་ཇུས་བདུད་ཅིའི་
 ཞལ་སྒྲིམས་ག་ནི་སྤུལ། ཆང་རག་བདུད་ཅི་ན་ངོས་ཤེ་བལ་པོའི་ལྷག་ཆང་། ཨ་བ་
 ཏྲི་ཀྱི་ཏྲ་ཆང་། སྤུ་རྒྱལ་བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་རེ་འབྲུ་སྟོན་ཏྲ་ཙོ་ན་ག་སྒྲུར་གི་ལ་ཆང་
 བདུད་ཅི་ཁམ་པ་འབྲོང་གཡག་ཤ་ཁོག་དགུ་བཅེགས། ཐག་ཤ་པག་སྟོར་དགུ་
 བཅེགས། ཞལ་ཟས་རོ་བརྒྱ་ལྷན་པའི་འདོད་ཇུས་ཟས་ཞིམ་དགུ་མངར་བཅུ་ག་ནི་
 སྤུལ། ལྷ་དེ་མོ་འཕྲོའི་དྲི་ཞིམ་བསང་གི་མཆོད་པ་ན་ངོས་ཤེ་འཆི་མེད་བདུད་ཅི་
 ཤིང་གསུམ་ག་ཙོས། ཤར་སྒྱུར་རི་ཆེན་ཏྲ་ན་འཛིན་མ་གོའི་ཚ་བ་སེར་པོ་གསེར་གྱི་
 མེ་ཏྲིག་ཅན་འདི། རྟེན་པ་ཕྱག་སྒྲིམ་གཡུ་ཡི་རལ་པ་ཅན་འདི་གི་ཉིས། ཅེ་མོ་
 དགར་པོ་དུང་གི་མེ་ཏྲིག་ཅན་འདི་གི་གསུམ་ཅི་དེའི་རེ། ཡོན་ཏན་ལྷན་པའི་ཤིང་
 གསུམ་ག་ཅིས་འདི་ངོས། ཅི་ཏེ་ཉེ་གི་རྒྱུའི་རེ་བསྐར་ཏའི་པག་མ་གི་ནི་ཡུད།
 དཕྱིད་ཅར་རི་སད་དང་སེར་ར་མ་ག་ན་སྐར་འདི་ངོས། བསྐར་དགར་ལྷ་ཤིང་སྟོན་
 པོའི་བསང་མཆོད་ག་སྤུལ་ཅི་དེ། ཅེ་མོ་ག་མཆོད་རེ་མོ་ལྷ་དུང་སྒྲིབ་དགར་པོའི་
 མཆོད་པ་འདི་ངོས། ལྷ་རུས་ཆེན་བཙོ་བརྒྱད་ལོར་གཡང་ག་ཐོབ་འོ་རྟེན་འབྲེལ་
 ངོས། ལྷ་ཤིང་མེ་ཏྲིག་ག་མཆོད་རེ་སྟོང་བྱ་ཁྲུང་རུ་ཡི་དག་སྒྲུའི་མཆོད་པ་འདི་ངོས།
 ལྷ་ཤིང་ཡལ་ག་ག་མཆོད་རེ་ཨ་ལྷག་འབྲུ་ཡི་དག་སྒྲུའི་མཆོད་པ་འདི་ངོས། བསྐར་
 དགར་རྟེན་པ་ག་མཆོད་རེ་ལྷ་ཙོ་སྒྲུའི་དག་སྒྲུའི་མཆོད་པ་འདི་ངོས། བསྐར་དགར་
 ཚ་བ་ག་མཆོད་རེ་དཔའ་ལྷ་ག་ཉིས་གྱི་སྒྲུའི་མཆོད་པ་འདི་ངོས། དཔའ་སྤུལ་ཁྲུང་

གསུམའི་དཔའ་གཡངས་འདི་ནོར་གཡངས་ཀ་ཐོབའི་རྟེན་འབྲེལ་འདི་ངོས།
 དཀོན་མཆོག་སྤྱི་ཁྱེད་ཡོན་ཏན་རེ། མོས་གྲུས་ཀིས་སྦྱོན་འདྲེན་ཏོ་ཁྱ་སྦྱ་ཆེད། སྤྱུ་
 རྩེད་སྦྱོན་གྱིས་ཀ་གཟིཌ་ཀིས་ཀི་འབྱོན་འདི་ངོས། འགྱུར་བ་མེད་པ་སྦྱ་ཡི་དངོས་
 སྤྱུ་བ། འགག་པ་མེད་པ་གསུང་གི་དངོས་སྤྱུ་བ། འབྲུལ་པ་མེད་པ་སྤྱུ་གྱི་དངོས་
 སྤྱུ་བ་འདི་མཆོག་མཐུན་མོང་གི་དངོས་སྤྱུ་བ་ཤིན་ཙམ་ཀི་ས་ན་བྱིན་རྒྱབས་འདི་ངོས།
 མ་པན་རེ། ཡོ་འཇིག་རྟེན་འཇམ་སྤྱིང་ཅི་ཏིའི་རིན་ཆེན་ནོར་བུ་ཀ་ཙམ་ན་མུ་ཤེ་
 རྟེང་སྦྱ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱི་ནུམ། པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་མ་གྱའི་གི་གསེར་
 གྱི་གཡངས་སྦྱབ་བུམ་ཆེན་མ་གྱའི་དོགས་འདྲོད་ཡིན་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་རང་འོད་གྱི་
 འབར་དེ་མི་འདྲོ་འདི་ངོས། རིགས་ཅན་ལས་ཡོད་དེ་མི་ན་མག་རེ། ཏི་ལག་པའི་
 མ་གྱི་པོ་འདི་ངོས། བི་སྟིང་སྦྱ་མཆེད་བདག་ཡུམ་ལྷན་རྒྱས་ཉེ་ཕྱག་ནི་ཡིད་བཞིན་གྱི་
 ནོར་བུ་ཅི་ཏེ། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཉེ་གིས་ཀ་གཞོང་ཙམ། ཀི་འཕྲོད་ཏ་གྱི་
 དག་པན་ངོས། འོག་སྦྱ་ཡི་ཡུལ་གྱི་ནོར་བུ་རེ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཆོ་སྦྱ་གྱུད་འི་སྦྱ་རྒྱལ་
 གཙུག་ན་རིན་ཅན་ཉིད་མདུན་འི་གི་ཤེལ་གྱི་སྦྱ་ཁང་སྦྱ་གྱུད་འི་རང་འོད་གྱི་འཕྲོས་
 འདི་ངོས། རིགས་ཅན་སྦྱེས་བུ་དེ་མི་ན་མའི་རེ་ཏི་ལག་ཁའི་མ་གྱི་པོ་འདི་ངོས། སྦྱ་
 རྒྱལ་ཆེན་པོ་བར་གྱུད་༡༢༠ཉེ་གིས་དགོས་འདྲོད་འབྱུང་བའི་ནོར་བུ་ཅི་དེ་རེ་ངལ་
 རྩེལ་མི་དམངས་དཔའ་པོ་དཔའ་མོ་ཉེ་ཕྱག་འི་ཏུ་ཀ་སྤྱད་ཏོ་གྱི་དག་པན་ངོས།
 ཅི་དེའི་སྦྱ་འཕྲོའི་རེ་རྒྱ་གར་ཆོས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཆོས་གཡང་རེ་ཁ་བ་བུ་ཡུག་གི་བསོད་
 ཀི་བབ། རྒྱ་ནག་ཁྲིམས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཁྲིམས་གཡང་རེ་བར་སྤྱང་གི་ན་བུན་གྱི་
 བསོད་གྱི་འཕྲིབས། ལྷག་གཟིག་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ནོར་གཡང་རེ་མེ་ཏོག་གི་ཆར་པ་
 ཀི་བསོད་གྱི་བབ། གེ་སར་དམག་གི་རྒྱལ་པོའི་དམག་གཡང་རེ་རྒྱང་ནག་དྲག་ཆར་
 ཀི་བསོད་གྱི་འཕྲིབས།

གངས་དཀར་མཐོན་པོ་ཡང་ཅེ་མ་ཏའི་རེ། སེང་གེ་དཀར་མོའི་རྩལ་གཡང་། ཅན་

དན་ནག་ཚལ་དཀྱིལ་རུམ་དབུས་ལའི་རེ། ལྷག་གཟིག་དཔའ་པོའི་དཔའ་གཡང་།
 འཁོར་ལོས་སྐྱར་རྒྱལ་སྤྲོད་དང་ཚ་གཉིས་རེ། དཔལ་ལྷན་སྡེ་བཞིའི་མཛོད་གཡང་།
 ལྷ་གཡང་ཅི་དེ་ཉེ་རང་བཞིན་གྱིས་ཀི་པོའི་རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱུང་། ༡༢༡༥
 ཅི་དེ་ལྷ་འཕྲོའི་བཀྲ་ཤིས་པའི་བདེན་ཚིག་ཀ་བཛོད་ན་ངོས་ཤེ། འོ་ལགས་སོ། ལྷ་ཡི་
 བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། ལྷ་ཆེ་མི་རྒྱལ་པའི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་བསོད། གསུང་གི་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ།
 ཆོས་ཀྱི་དུང་དཀར་གཡས་འབྲིལ་གྱི་བསོད། ལྷགས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་པ་རེད། རིན་པོ་
 ཆེ་དཔལ་གྱི་བེའུ་གྱི་བསོད། དབུ་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་རིམ་
 བརྩ་གསུམ་གྱི་བསོད། ལྷན་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། མ་རིག་ལྷན་སེལ་རིན་ཆེན་གསེར་
 ཉ་གྱི་བསོད། ལྷགས་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་བདུད་ཚི་བུམ་པ་གྱི་
 བསོད། ལྷག་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། སྤྲིད་གསུམ་བེལ་གཞོན་གསེར་གྱི་འཁོར་ལོ་གྱི་
 བསོད། འབས་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། ཆབ་སྤྲིད་པད་མའི་ལོ་འདབ་གྱི་རྒྱས་གྱི་བསོད།
 བཀྲ་ཤིས་པའི་བཀྲ་གྱི་ཤིས། བཀྲ་ཤིས་རྟགས་བརྒྱད་གྱི་ཚང་གི་རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱུང་།
 ཅི་དེ་ལྷ་འཕྲོའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་མཚན་རྟགས་ན་ངོས་ཤེ་སྤྲོད་གསུམ་གྱི་སྤྲོད་ཆེན་པོའི་
 འཛིག་རྟེན་རྒྱུ། ཡོ་འཛིག་རྟེན་འཛིན་སྤྲིད་གྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོའི་ཆེ་མོ་སུམ་བརྩ་ཚ་
 གསུམ་སྤྲོས་ན་གྱི་ཀ་ཡ། དབང་ཅེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་ཤི་རྟོ་། ༡༢༢ ཅི་དེ་ཉེ་ལྷ་
 གུདའི་རེ། འཕགས་པའི་ནོར་བདུན་བཀྲ་ཤིས་རྟགས་བརྒྱད། རིན་ཅེན་ལྷ་བདུན།
 ལྷ་ལྷ་མི་གསུམ་གྱི་ནོར་བུ་གྱི་བུའུ་༡༢༣ འདི་ངོས། སྤྲིད་གསུམ་མངའ་དབང་གྱི་
 བསྐྱར་རེ། འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། བསམ་འཕེལ་འདོད་དོན་གྱི་འགྲུབ་རེ། ནོར་བུ་
 རིན་པོ་ཆེ། ཡིད་ལ་བདེ་བ་གྱི་སྤྲོར་རེ། བརྩན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སྒོ་གྲོས་སུལ་དུ་བྱུང་
 བ་རེ། སྒོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཐེག་ཆེན་སྤྲོ་བས་དང་གི་ལྷན་རེ། སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
 སྤྲིད་བཞི་ཡུད་ཙམ་གྱི་བསྐྱར་རེ། རྟ་མཚན་རིན་པོ་ཆེ། པ་རོལ་དག་པོ་གྱི་འཛོམས་
 རེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། རིན་པོ་ཆེའི་རིན་གྱི་ཆེ། རིན་ཆེན་ལྷ་བདུན་གྱི་

འཛེམས་ཀི་རྟེ་འབྲེལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་

ཅི་དེ་ལྷ་འཕྲུལ་འགོ་ཁྲིད་གཙོ་འཛིན་ལྷན་ཀྱས་ཏེ་རེ། སྤྱི་ཚེ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་པད་
ཀི་བརྟན། ཁམས་གསུམ་དབང་ཀ་བསྟུང། སྤིང་གསུམ་ཟིལ་ཀ་གཞོན། བསམ་
དོན་ཡིད་བཞིན་ཀི་འགྲུབ། སྟོབས་དེ་མངའ་ཐང་ཀི་རྒྱས་ཀི་རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
མཁས་དབང་དམ་པ་ཏེ་རེ། ཐབས་ཀི་མཁས་ཤེས་རིག་ཀི་བཀྲ་ཀིས་ཞིང་ཁམས་བ
དེ་རྒྱུད་ཀ་བཀོད་ཀི་ཁྱེད་ཀྱི་༡༩༥༥རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ འཁོར་མི་སྡེ་འབངས་ཏེ་རེ།
ལྷན་ཀི་སྟོབས་སྟོན་བཟང་པོ་ཀ་སྟུབ་ཀི་ཁྱེད། འདྲོད་དགུའི་ལངས་སྦྱུད་ཀ་ར་འཕེལ་ཀི་
ཁྱེད། ལྷ་ན་མེད་པའི་བདེ་རྒྱུད་སྤུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཀི་སི་པོ་ཀི་ཁྱེད་རྟེན་འབྲེལ་ནི་
ཁྱེད་ཀྱི་

ཅི་དེ་ལྷ་ཤིས་འཛིན་དོན་ཤེ་པུ་སྟེ་ཅི་ཏིའི་ཀི་བཞུགས་ཀི་ཁྱེད་ཀྱི་ལེ་དེ། ཆོ་བསྙེད་དཔལ་
འཕྱོར་ཀི་རྒྱས། རྟེན་ངན་བར་ཆད་ཀི་མེད། མི་ཆོ་མཐའ་རུ་ཀི་ཕྱིན། དགའ་མགུ་
ཡི་རངས་ཀི་ཆོམ། བྱ་རྒྱལ་ཁྱེད་ཅེན་བས་ཀྱང་རེ་གཤོག་རྒྱབས་ཀི་རྒྱས། སེང་གེ་
དགར་མོ་བས་ཀྱང་རེ་དྲག་རྩལ་ཀི་མཐོ། གཡུ་འབྲུག་སྟོན་མོ་བས་ཀྱང་རེ་སྤྱི་སྤྱོད་
ཀི་གཏེས། རྟགས་ཅེན་སྟག་མོ་བས་ཀྱང་རེ་ཐིག་ལེ་ཀི་བཀྲ། ཀྱན་ལ་ཀི་ཁྱེད་རེ་ནམ་
མཁའ་ཀི་བསྙེད། ཀྱན་ལ་ཀི་དྲོད་རེ་ཉི་ལྷ་ཀི་བསྙེད། ཟད་པ་ཀི་མེད་རེ་ས་གཞི་ཀི་
བསྙེད། རྟེན་ཆད་ཀི་མེད་རེ་རྩ་པོ་ཀི་བསྙེད། བང་མཛོད་རེ་ནོར་གྱིས་ཀི་མཁྱེད།
ལྷ་སྤུའི་རེ་སྤུགས་ནོར་ཀི་འཕེལ། ལྷ་མདའི་རེ་ལ་ཐོག་ཀི་རྒྱས། འདྲོད་དགུའི་
ལངས་སྦྱུད་རེ་ཆར་རྩུ་ན་ཀི་བབ་ཀི་བསྙེད་ཀིས། རྒྱུད་རྒྱལ་དར་གསུམ། བདེ་རྒྱུད་
སྤུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཀི་སྤུའི་རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཟེ་མེད།

མཆན།

༡ ཡ་ཁྱེས་ལྷོང་གི་བསྟོད་པ། འདི་ལ་ཐབ་ཀ་བཤད་པའང་ཟེར་ཞིང་། གནའ་ ཏུས་སུ་ལོ་རེ
བཞིན་ཏུས་ཐོག་ཏུ་བྱིམ་ཚང་སོ་སོས་ཐབ་ཀར་མཆོད་རྫས་སྣ་ཆོགས་ བཤམ་ནས་ཡ་ཁྱེས་ལྷོང་
གིས་བདུད་བདུལ་བའི་དགའ་སྟོན་བྱེད་སྒྲུལ་མཆིས། ཡ་ཁྱེས་ལྷོང་ཞེས་པ་དེ་སུ་ཡིན་ནམ། ལ་
ལས་དེ་ནི་སྤིང་གི་སར་རྒྱལ་པོའི་ཡ་ཁུ་ཁྱོ་ཐུང་ཡིན་ཟེར་བ་དང་ལ་ལས་དཔའ་བརྒྱལ་སྐྱམ་བཅུའི་
ལ་གྲུལ་ཉ་ཆ་ཡ་བརྟན་ཞེས་པ་དེ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་སྒྲུལ་འདུག་སྟེ་བརྟག། །

ཡིག་ཆ་འདིའི་མ་ཡིག་ནི་རྒྱལ་རྩེ་རྒྱལ་ཁག་བཙོ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ཆ་མ་ཆ་བ་ཁག་ བཞིའི་ལ་གྲུལ་
བརྟན་པའམ་དམ་པའི་ས་ཆ་ནས་རྟེན་པའི་ཡིག་རྟེན་གྲིས་མ་ཞིག་ ཡིན་ལ། བརྟན་པའི་ས་ཆར་
དགའ་སྟོན་འདི་རྒྱ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་བཅུ་གསུམ་ཉིན་ཡིན་འདུག་ཅིང་། ས་ཆ་ལ་ལར་རྒྱ་བ་བཅུ་
གཅིག་པ་དང་། དང་པོ་དང་། གཉིས་པ་སོགས་ཀྱི་ནང་ཏུ་འང་བྱེད་སྒྲུལ་ཡོད་པར་སྣང་།

ཡིག་ཆ་འདི་ནི་སྤར་བརྟན་པ་རྒྱལ་པོའམ་ལེགས་གཏེར་དག་འདུལ་རྫོང་ཆེན་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་
རྒྱལ་འབངས་དང་བཅས་པ་འཆོགས་པའི་ཆོགས་གྲུལ་ཏུ་བྱ་རྒྱུའི་ གཏམ་ཞིག་རེད། ད་རེས་
སྐྱམ་པར་རྒྱག་སྐབས་བཙོ་བཙོས་ཅུང་ཟད་བརྒྱབ་ཡོད་ལགས།

༢ དེ་ལྟ་ནམ་མཁའ། ལྟ་འམ་ལྟ་ནི་ནམ་མཁའི་བད་རྟེན་སྟེ། དཔེར་ན། ལྟ་ཐག་ལྟ་སྐྱས་ཞེས་
པ་དང་། ནམ་མཁའ་རྒྱལ་པོ་ཞེས་པར་ལྟ་ནི་བཙན་པོ་ཞེས་པ་ལྟ་ བུའོ།

༣ སྤ་གཤི། འོག་ཏུ།

༤ སྤ་ཏའི། རྟེན་ཏུ།

༥ སྤ་གུད་འི། ནང་ཏུ།

༦ ཁ་སྐྱགས་ཏུ། ཐབ་ཁང་གི་ཤད་ནས།

༧ རེ། སྐབས་འདིར་ནི་རྒྱ་དང་མཚུངས།

༨ ཀི་བཀོས། བགྲེས་པ།

༡ ཉེ་བྱེད་དམ་བྱེད་ནམས།
 ༡༠ ཀེ་བཟུགས། བཟུགས་པ།
 ༡༡ ཀེ་བསྟན། འདྲ་བ།
 ༡༢ ལ་ཤི་ཁྱར། ཐབ་ཁང་གི་གཡས་གཡོན།
 ༡༣ གིམ་ཙ། རྟོད་པོ་འཕ་པོ་གསར་གྱི་མིང་།
 ༡༤ མི་སྒྲུལ། མོ་གསར།
 ༡༥ ཁུང་། ཁུང་ངམ་སྟག།
 ༡༦ དར་མོ། ལྷིང་མོ་སྟེ་འབྱུག
 ༡༧ ཀ་ནི་འཇིགས། སྒྲག་པ།
 ༡༨ ཀེ་ར། དགོས།
 ༡༩ ལ་ཐིས། ཐབ་ཁང་གི་གཡལ་གཤམ།
 ༢༠ ཡ་གཅེས་ཀིག་ཙོ། བྱིས་པ་རྒྱུང་རྒྱུང་།
 ༢༡ ཉེ་གི་ནི། རྟོད་ནམས་སྟོན།
 ༢༢ འདི་ངོས། རེད།
 ༢༣ ཐི་སྟེ། དེ་རིང་།
 ༢༤ ཅི་དེ་རི། འདི་རྩ།
 ༢༥ ཉེ་སྟེས་ན་གི་ང་ཡ། རྟམས་ནས་བཟུང་།
 ༢༦ ཤིན་ཙོས། ཡན་ཆད།
 ༢༧ ཀེ་ཁྱེ་ཀ་ལེ། ཚང་མ་ཐམས་ཅད་ཅེས་པའི་བཟང་རྟིང་སྟེ་ཁུང་རྟོང་ཡིག་ཆར་གང་བྱ་
 གང་ལ་ཞེས་འབྱུང་།
 ༢༨ ཇི་ཡ། ང་ནི།
 ༢༩ ཀ་ཤེས་པ་གི་མེད་མེད་མི། གང་ཡང་མི་ཤེས་པའི་མི།

- 30 ཀ་ཤེས་པ་འདི་མེད་ཀོ་རེ། ཤེས་པ་མི་འདུག་ཀྱང་།
 31 ཀི་གསུམ་ཉི་ཀ། ཆོག་གསུམ།
 32 མ་ཀ་ཅིས་རེ། མ་བཤད་ན། ཅིས་ནི་བད་རྟིང་འདྲོར་ཞེས་པའི་སྐྱ་ཅུང་བད་འགྱུར་བ།
 33 མ་ས་བྱ། མི་བྱབ།
 34 དེ་བཟླ། གོམ་པ།
 35 ཀི་བདོག། ཡོད་ཅེས་པའི་བད་རྟིང་།
 36 འདི་རི། འདི་ནས།
 37 འདི་དོས་དུས་དེས། ཡིན་པས་ན།
 38 བི་ཁྱང་། ཁྱ་གི་ཡིན།
 39 ཏ་བདུན་དབང་པོ། ཉི་མའི་མངོན་བརྗོད་དེ། ཉི་མའི་ཁང་བཟང་གི་ཤིང་ཏ་འཁོར་ལ་
 འདྲེན་མཁན་ཏ་བདུན་ཡོད་པ་གཏམ་རྒྱུད་དུ་གྲགས་པས་དེ་ལྟར་བཏགས།
 40 ཀ་ནི་ནི་ཀི་བདོག་ བསྐད་རྒྱ་ཡོད་པ།
 41 ཀི་ཤིག་ གསར་པ།
 42 ཀི་གཉིས། ཆེ་བའི་བད་རྟིང་གཉོས་ཞེས་པའི་སྐྱ་ཅུང་བད་འགྱུར་བ།
 43 ལ་ལྷས། མང་པོ།
 44 འདི་ལ་ཡིན་རེ། ཡོད་ཀྱང་།
 45 ཟེ་མ་ནི་རྒྱང་། ཅམ་ལས་མི་བྱེད།
 46 ཅི་ཉིས། དུས་འདིར་ཞེ་པའི་དོན་ཉེ་རྒྱལ་རོང་ཁ་རྒྱུད་དུ་ཞབས་ཀྱི་ལ་གི་གུའི་སྐྱ་ཐོན་པ་
 མང་།
 47 མ་པན་རེ། དེར་བརྟེན་ནམ་དེ་འདྲ་ཡིན་ཅང་ཞེས་པའི་དོན།
 48 བ་དོས་ཤེ། ཟེར་བ་ནི་འམ་ཟེར་རྒྱ་ནི།
 49 ལ་ཏའི་ནི་སྟོང་དང་། རི་ནི་ལ་དོན་ཅུའོ།

- ༤༩ ཀེ་སྤྲུལ་ནི་དཀར་པོའི་བདེ་རྒྱིང་སྟེ། ཏུན་ཉིང་ཡིག་ཆར་ཚོད་ཐང་དཀར་ཞེས་པར་ཚོད་
ཐང་སྤྲུལ་ཞེས་འབྱུང་བ་ལྟ་བུའོ། །
- ༥༠ ཀེ་གཏེས། གཏོས་ཏེ་ཆེ་བའི་བདེ་རྒྱིང་།
- ༥༡ ཀེ་གཙོ། རྒྱུང་བ།
- ༥༢ ཀ་ར་རྒྱས། རྒྱས་པར་བྱེད་པ།
- ༥༣ འ་དེ་མ་བསུའི། དེ་དང་མཉམ་དུ།
- ༥༤ མ་གེ་པ། ཡང་བ་སྟེ། ཡང་བའི་བདེ་རྒྱིང་སྦྱོན་གྱི་སྐྱ་རྒྱུང་ཟད་འགྱུར་བའོ།
- ༥༥ མ་ཡག་ནི་ཁོའི་ལག་པ།
- ༥༦ ཀ་འདྲེད། འཛིན་པ།
- ༥༧ ཀ་སི་པ། ཡང་བརྒྱལ་བ་སྟེ། བོ་ནི་ཡང་བའི་བདེ་རྒྱིང་སྦྱོན་ཞེས་པའི་སྐྱ་རྒྱུང་ཟད་
འགྱུར་བའོ།
- ༥༨ ཏོ་ཀ་དྲེས། བཏིང་བ།
- ༥༩ ཀ་ཚོགས། བཅུགས་པ།
- ༦༠ དེ་ཅི། རྒྱ་སྟེ་ཞབས་རྒྱ་ལ་གི་གྲུའི་སྐྱ་ཐོན་པ་མང་ཞེས་གོང་དུ་བཤད་ཟིན་པ་དང་། ཡང་
རྒྱལ་རྩེད་ཁ་སྐྱོད་དུ་ཁ་ཆ་ཐ་མ་ཆ་ཇ་ནམས་ཀ་ཅ་ཏ་པ་ཅའི་སྐྱ་ལྟ་བུ་སྐྱ་དྲག་པར་འདོན་དགོས་པ་
མང་སྟེ། དཔེར་ན། ཁབ་ལ་ཏ་ཀབ། རིན་ཆེན་ལ་རིན་ཅེན། ཐམ་ཀ་ལ་ཏམ་ཀ། བག་ལ་པག།
བྱིད་གྱི་ཆེ་ལ། ཉེ་ཅོ། ཟེར་བའི་བདེ་རྒྱིང་འཛོམ་བ་ལ། ཀ་ཅོས་ཞེས་པ་ལ་སོགས་པ་མང་།
- ༦༡ ལིད་ཡ། ལྷིད་ཡང་གི་སྐྱ་རྒྱུང་ཟད་འགྱུར་བའོ། །
- ༦༢ དང་ག་པན། གྲུབ་པ་དང་། བྱེད་རྒྱ། བྱས་པ་སོགས་ལ་འབྱུག་སྟེ་འདིར་དང་པོའོ།
- ༦༣ རི། རྒྱབས་འདིར་དང་སྐྱ་དང་མཚུངས།
- ༦༤ འཛི་སྒྲས། གཉིས་གྱི་སྒྲས།
- ༦༥ ཉ་འགྱུས། ཐུན་མོང་དུ།

- ༤༩ གོ་འཁྱུར། འཛོ་བ།
 ༥༠ ལྷ་ཀ་སི་པ། ཁོ་ཡང་བརྟུག་པ།
 ༥༡ དེ་སྟེ་རི། ཉིན་ཞིག་ལ།
 ༥༢ ཀོ་ཀ་ཤག་སྤྲུལ། སྤྲུལ་པར་བྱེད་པ།
 ༥༣ ཀ་ནི་བྱུག། བྱུག་ཏུ་འཛིན་པ།
 ༥༤ ཀི་རྩམ་ཀ་རྩམ་པ་ནི། བཅའ་བའམ་ཚུར་བསྐྱེད་པའི་བདེ་སྐྱིད་ཅུབ་པ་ཅེས་པའི་
 སྐུ་ཅུང་ཟད་འབྱུར་བའོ།
 ༥༥ རྩོ་ལའམ་དྲ་ལ་ནི་ལམ་གྱི་བདེ་སྐྱིད་སྟེ། དཔེར་ན་ཏུན་རྩོང་ཡིག་ཆ་ལས། དྲ་ལ་ནི་དབྱེ་
 ཅུབ་ཏིང་རྩོ་ཞེས་འབྱུང་བ་ལྟ་བུ།
 ༥༦ ར་ཀ་བར་རྒྱ། ཐུགས་པ།
 ༥༧ ཐོས་པ་ཏོ་འུ་པ། རྩོ་བ་བཏོན་པ།
 ༥༨ ལྷ་ཁའི། རང་ནས།
 ༥༩ ཀི་མའི་རྩོས་ཀོ་ཡེ། དམའ་ས་ནས་སོང་ཐལ།
 ༦༠ ཀོ་ཀ་སི་ཆས། འགྲོར་བརྟུག་པ་སྟེ། ཆས་ནི་འགྲོ་བའི་བདེ་སྐྱིད་རོ།
 ༦༡ གཟིགས་ཅི། གཟིགས་ནས།
 ༦༢ ཉིད་ཐུགས་ད་ཀི་ལྷགས། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁོ་བ།
 ༦༣ ཀི་གསུམ་བྱ། ཐེངས་གསུམ།
 ༦༤ ཏོ་ནི་བྱུག་ཅི། བྱུག་གིས་བརྒྱབ་ནས།
 ༦༥ ལྷ་ཆེད་ཀིས། དེའི་ཆེད་ཀྱིས།
 ༦༦ ཀམ་ཏོ་ནི་མཐོང་བ་སྟེ། ཀམ་ཏོ་ནི་ཀམ་ཐོང་ཞེས་པའི་སྐྱེད་པར་བརྗོད་པའོ།
 ༦༧ ཀི་མའི་ཏོ་ཀ་སག་པན། མེད་པར་བྱས་པ།
 ༦༨ ཉེ་སྤྲུལ་དུ། རྩོས་ཐུལ་དུ།

- ༥༩ ཉེག་ཕུང་། མོང་པོ་གཅིག།
 ༦༠ ཉ་ཀ་རོ། བཅའ་བ།
 ༦༡ བོ་ཙོ་། ཕྱི་ལྷོ་རྒྱལ་རོང་ཡུལ་སྐད་དུ། བྱ་ལ་སྒྲ་ཅུང་བད་འགྱུར་ནས་པ་བེར། དཔེར་
 བྱ་མོ་ལ་པ་མོ་བེར། དེ་བཞིན་ཕྱི་ལ་པོ་ཙོ་བེར།
 ༦༢ དེར་གཏི། རྟོག་གཅིག།
 ༦༣ ཉ་མེད། རི་འཕ་ལམ།།
 ༦༤ མེ་བྱ་གཤེ། བྱ་རོལ་དུའང་།
 ༦༥ དེ་བརྒྱ་རྟེ། བོ་མ་པ་གཅིག་ཙམ།
 ༦༦ བ་ཀི་མདུ། སྒྲེབས་ཐུབ་པ།
 ༦༧ ཉོ་ཀ་སེ་བ། བྱེད་བརྒྱུག་པ། འདིར་པེ་ཞེས་པ་ནི་བྱེད་བེར་བའི་སྒྲ་འགྱུར་བ་སྟེ། བྱེད་
 པེ་ཞེས་པར་ཀ་པེ་བེར་། ལས་དོན་བྱེད་ཅེས་པར་ལས་དོན་ཀ་པེ་བེར་བ་སྐོགས་ཀྱི་ན་ལ་རིགས་
 འགྲེ།
 ༦༨ བ་སྒྲེས་རྟེ། སྒྲེས་པ་ཙམ་ནས།
 ༦༩ དེ་བརྒྱ། བོ་མ་པ།
 ༧༠ ཉིད་ཞལ་ཅུ། ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ནས།
 ༧༡ ཀི་གསུམ་པར་མི། ལོ་ན་གསུམ།
 ༧༢ ལ་ཡག། ལོ་འེ་ལག་པ།
 ༧༣ བ་ཀ་རྩིག། བཅད་པ་།
 ༧༤ བ་ཀ་སྒྲུད། ཐུད་པ།
 ༧༥ བ་ཀ་ཁྱོབ། བཅག་པ།
 ༧༦ ཅི་དེ་ཀི་བསྐད། འདི་ལྟར་།
 ༧༧ ཀི་ཀྱེ། མོང་མ།

- ༡༠༥ ཐབ་ལྷ་ཡི་མོ། སྦྱོན་བདག་མོ།
 ༡༠༦ ཀ་སི་ཆས། བརྒྱན་པ།
 ༡༠༧ ཀ་ལ་སྦྱོ། བསྐྱེལ་བ།
 ༡༠༨ བག་སྦྱོར། བག་གི་ཤ་ཁོག།
 ༡༡༠ ར་ཡོགས། ཆར་བ།
 ༡༡༡ ཀེ་རྩུའམ་ཀེ་རྩུང་ནི། དགུན་ཁའོ།
 ༡༡༢ བསྐྱར། བད་དམ་སད།
 ༡༡༣ དེའི་པག། ཁ་བ་སྦྱེ། ཁ་བའི་བརྩ་རྩིང་ཁུ་འཕངས་སམ་ཁུ་
 འཕངས་ཞེས་པ་དྲག་པར་བརྩོད་པའོ།
 ༡༡༤ མ་ཀེ་ནི་ལྷ། མི་སྦྱག་པ།
 ༡༡༥ མི་ཙར་ནི་དབྱར་དང་། ཏུར་ལྷ་ནི་སེ་རའོ།
 ༡༡༦ མ་ཀ་ནི་སྐར། མི་སྦྱག་པ།
 ༡༡༧ མི་ན་མའི། མིན་ན།
 ༡༡༨ ཏ་ཀེ་ངག་པན། ཐག་ཆོད།
 ༡༡༩ མོ་ཕྱེ་མའི། མ་ཕྱེ་ན།
 ༡༢༠ བར་གྱད། བརྒྱད་དེ། བརྒྱད་ཅེས་པའི་ཡིག་འབྲུ་གཅིག་པོ་དེའི་སྦྱོན་འཇུག་བ་དང་
 མགོ་ཅན་ར་མིང་གཞི་ག་ཡ་བཏགས་ཡ་དང་རྗེས་འཇུག་ད་དང་བཅས་པ་ཆེས་དག་པར་འདོན་
 པའོ།
 ༡༢༡ བི་བྱང། བྱ་གི་ཡིན།
 ༡༢༢ བྱི་རྟོ། ཡན་ཆོད།
 ༡༢༣ ཀེ་མཁུད། གང་བ།
 ༡༢༤ ཀེ་བྱ། ཐུབ་པ།

༡༢༥ ལྷ་ལྷ། ལྷ་པའི་ལྷ།

༡༢༦ ལྷ་མདའ། ལྷ་པའི་མདའ།

༡༢༧ ཟེ་མའི། ཅམ་ལས་མེད། མ་གཏོགས་མེད་ཅེས་པའི་དོན་ནོ།

Text 13 of the collection Awang is a Rgyalrong New Year's speech, in contents reflecting ab9. Professor Awang collected the text in the 1980's in Cog rtse (Zuokeji).

The speech was recited by one of the elderly people of Cog rtse who could still remember the old New Year celebrations at the *tusi*'s court. However, at the end of the speech, where there should be a few lines in praise of the local *tusi*, the narrator improvised and, adapting to the present situation, extolled the beauties of 'Bar khams (Maerkang), the seat of government of Maerkang County, instead.

Professor Awang wrote down and edited the speech, adding notes. The text as composed by Professor Awang was photocopied and typed into the computer in 2004.

ལྷ་གསར་བཤད་པ།

འོ་ལགས་སོ།། བཟླ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚཱགས། །གཏན་དུ་བདེ་བ་ཐོབ་པར་
ཤོག །པི་སྟེ་²རེ་³ལྷ་རྟེང་ན་ནིག་བཟླ་ཤིས། ལྷ་མགོ་གི་ཤིག་⁴ཏ་གི་ཚེས། ཡེ་སྟེ་ཉི་
མ་གི་བཟང་། མཚན་གྱི་སྐར་མ་བཟང་པོ། བཟླ་ཤིས་པའི་ལྷ་ཞག འོན་འགྲུབ་
པའི་ལྷ་བ། ལྷ་གསར་པའི་ཚེས་ཏ་གི་གསར་ལྷ་སྟེ་ཅི་དེའི་རེ་⁵བཟླ་ཤིས་བདེ་ལེགས་
སུན་སུམ་གི་ཚཱགས་གི་ཉེན་འབྲེལ་དེ་ཅི་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲུལ་ལྷ་མོ་།⁶

ཡོ་བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཅི་དེའི་རེ། སྤུང་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་
རི་བྱག་སྤོ་མོ་འཛེས་⁸གིས་བོད་མགོ་ནག་ཅན་གྱི་མི་རྒྱུད་ཏྱི་ཀ་ར་འཕེལ། ལྷ་ ར
བས་ཏྱི་ཀ་ར་རྒྱས། རྒྱལ་རྒྱུད་དང་པོ་རྩེ་གཉའ་ཁྲི་བཅན་པོ་སྟེ་ན་གི་ཀ་ཡ་⁹ཚེས་རྒྱ
ལ་མེས་དཔོན་རྣམ་གསུམ་ཤིན་ཅས་¹⁰རྒྱལ་རབས་ཅི་དེ་རེ་རིན་ཅན་སུ་ཉིག་གི་ སྤེ
ང་བ་ནོ་ག་བརྒྱན་¹¹གི་བསོད་¹²རྒྱལ་སྤྱིམས་གསེར་གྱི་གཉའ་ཤིང་རེ་ལིད་ཡོ་¹³གི་ མེའི
།¹⁴ཚེས་སྤྱིམས་དར་གྱི་མདུད་པ་རེ་བཏང་སྟོད་གི་མེའི། འཇམ་བུ་སྤྲིང་གི་ གསུམ་
གཉིས་¹⁵ས་ཡི་དཀྱུལ་འཁོར་རེ་མངའ་དབང་ནོ་ག་བརྒྱར་གི་བསོད་ན་གི་ འདྲོ་¹⁶འ
དི་རོས། ཡོ་རྒྱལ་རྩང་གི་ས་ཆའི་རེ། གི་རྒྱུའི་ན་རོས་ཤེ་¹⁷སྟོད་གྱི་རེ་ས་མང་རྒྱལ་པོ།
སྟོད་གྱི་རེ་ལྷགས་ལ་རྒྱལ་པོ། བར་གྱི་རེ་སྤྱོད་སྤྱོད་རྒྱལ་པོ། དབུས་གྱི་རེ་རྒྱ་ཆེན་ར
བ་བཞེན་རྒྱལ་པོ་ག་ཅིས་¹⁸གི་རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ཡིས་ག་མི་གཙོར། དབུས་ ལའི་སྤྱོད་སྤྱོད་
འི་རེ་ཆ་བ་ཁག་བཞི་¹⁹སྤྱོད་མདའི་རེ་གཡུང་རྒྱུད་གི་རྒྱག་²⁰དབུས་ལའི་རེ་ འོད་འབར
ཁག་གཉིས་²¹ཤིན་ཅས་གི་རྒྱལ་རྩང་རྒྱལ་ཁག་བཅོ་བརྒྱད་ག་ཅིས་ན་གི་འདྲོ་འདྲོ་རོ
ས། ཡོ་ཆ་བ་ཁག་བཞིའི་ནང་ཆན་མཚོག་ཅེ་རྒྱལ་ཁག་གི་འབར་ཁམས་སྤྱང་བྱིར་ཆེ

ན་པ་ཅི་དེའི་ན་ངོས་ཤེ། ཤིང་གཡུང་རྩུང་གི་ཟིག་²²མ་གུང་འི་²³ཚུ་གི་ དྲངས། ས་གི་
གཙང་མ་²⁴ཉེའི་དར་ཟབ་སྒྲུབ་ལུང་གི་ཕྱི་མ་དེ། ཉ་མོ་གི་དགུ་མོ་ས་ འབྲིལ། དར་
མོ་གི་དགུ་མོ་ས་མཚོང་། མགོན་སྐྱབས་གཙོ་འཛིན་ཉེ་ས་འབྱོན། མཁས་དབང་
དམ་པ་ཉེ་ས་བཞུགས། མི་སྒྲུབ་ཡོད་དགུ་ཉེ་ས་འཛོམས། འབར་ ཁམས་ས་བཟ
ང་ནོར་བུའི་སྒྲིང་ཅི་དེའི་དེ། བྱ་ལྷུང་ཅིན་མོ་ས་ར་སྒྲུབ། ²⁵སྒྲུབ་མོ་རི་བཀྲ་མོ་ས་ར་བུ་
²⁶ཅི་དེ་ན་གཞ་པན།²⁷པི་སྒྲི་རེ་ལོ་སྒྲིར་ལྷ་བ་བཅུ་གཉིས། ཞག་སྒྲིར་ གསུམ་བརྒྱ་དུག་
བཅུའི་ཆེས་མགོ་ལོ་གསར་བཟང་པོ་ཅི་དེའི་དེ། སྒྲིང་པའི་སྒྲུབ་ལེན། དགའ་བའི་བྱོ་
རྩུང་དེ་ག་ནི་པའ་²⁸སྒྲིང་རྒྱལ་དར་གསུམ་དེ་ག་ནི་བཀོད་གི་མོ་དུས་ཅི་ཉེ་ན་གཞ་པ
ན། ཅི་དེའི་ན་ངོས་ཤེ་སྒྲུབ་གསུམ་གྱི་སྒྲིན་མ་དེ་མཚོང་གི་གསུམ་ཉི་ག་²⁹ག་བཤད་གི་
མོ་སྒྲུབ་ལམ་གི་འདྲོ་འདྲོ་ངོས།

མཚོང་། མཚོང་། མཚོང་། དེ་རྒྱ་ནམ་མཁའ་སྒྲིན་པོར་མཚོང་། ནམ་མཁའ་
སྒྲིན་པོ་དེ། ཉེ་སྒྲུབ་མོ་ཤར། སྒྲིར་ཆོགས་མོ་སི་བཀྲ། གཡུ་འབྲུག་མོ་སི་གཞགས།
སྒྲིང་ཆར་མོ་སི་བཟ་ཅི་དེ་ན་གཞ་པན།

མཚོང་དོ། མཚོང་དོ། ས་ཆ་དོག་མོ་ལྷུང་གུར་མཚོང་། ས་ཆ་དོག་མོ་དེ། བྱིམ་
ཚང་གཞིས་མ་སྒྲི་སི་ཆགས། སྒྲི་ཆོགས་རིང་ལུགས་མོ་སི་བཅུགས། ཅན་བཞིར་
འབྲུར་བ་སྒྲི་སི་པའ། ཉ་ནོར་ལུག་གསུམ་མོ་ས་འཕེལ། འབྲུ་རིགས་སྒྲི་ཆོགས་མོ་སི་
རྒྱས་ཅི་དེ་ན་གཞ་པན།

མཚོང་དོ་འགོ་བཟུང་གཙོ་འཛིན་རྣམས་ལ་མཚོང་། འགོ་འབྲིང་གཙོ་འཛིན་
རེ་མི་དམངས་གི་ཉེ་གཙུག་རྒྱན། མི་རིགས་ཉེའི་ཉེ་མགོན་སྐྱབས་ན་གཞ་པན། པི་
སྒྲི་ཅི་དེའི་རེ་གི་བཀོས་³⁰ཉེ་སྒྲི་གི་ཕྱོམ་³¹སྒྲི་ས་ན་གི་ག་ཡ། ཨ་གཅེས་³²མོ་སྒྲི་གི་ཕྱོམ་དེ་
ཤི་ཉོ།³³གི་གྲེ་ག་ལེ་³⁴དེ། དར་གོས་མོ་ལྷ་ག་ནི་མེད།³⁵རིན་ཆེན་རྒྱན་ཆས་ག་སི་ཆས། སྒྲུ
ལེན་དར་དགའ་ག་ནི་པའ་ཅོ། གཡང་ལོ་གསར་པ་སྒྲུང་འི་དེ། ནམ་མཁའི་ཆ

ར་ཚུ་གི་སྒྲིམ། ས་ཞིའི་ལོ་རྟག་གི་འཕེལ། མི་སེམས་སྤང་བ་གི་སྦྱང། ཉ་ཚོག་ལོ་ར་ག་
 ཡང་གི་འཕེལ། སྦྱིད་རྒྱལ་དར་གསུམ་གི་པོའི་རྟེན་འབྲེལ་ནི་བྱང་། ཅི་དེ་རེ་དེ་དེ་ཆེ
 གས་ངོས།

གི་ཉིས་³⁶དེ་ཆོགས་ན་ངོས་ཤེ། འབར་ཁམས་སྤང་བྱིར་སྤྱང་ཁྱད་འཕྲེ་གི། རང་
 སྦྱིང་བྱུང་ངེ། འབར་ཁམས་སྤང་གི་འགོ་བྱིད་གཙོ་འཛིན་ཉེ་རེ། ཉང་གྲུང་དབྱང་
 ཉེ་མངའ་ཞབས་གི་ལས་དོན་བཟང་པོ་ག་ན་མ་གི་བྱ།³⁷སྤེ་མི་དམངས་ཉེ་རེ་ལ་རེ་
 བཞིན་དུ་ཐོན་སྦྱིད་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་ག་སྦྱོད་གི་བྱ་གིས། ཡར་རྒྱ་གངས་རི་
 དཀར་པོ་སྤོ་གོའི་རེ། སང་གེ་དཀར་མོ་དོ་གི་མཆོང་གི་བསོད། རི་ལྷང་ནགས་ཆེལ་
 སྤྱང་ཁྱད་འཕྲེ་རེ་སྒྲིག་གི་རི་མོ་རྟ་གི་བཀྲ་གི་བསོད། བྲག་རི་ཆེ་མོ་སྤོ་གོའི་རེ་སྦྱིད་པའི་བ་
 དན་རྟ་གི་འབྱར་གི་བསོད། སྤང་རི་ཆེ་མོ་སྤོ་གོའི་རེ་སྦྱོན་པའི་དུང་སྦྱོར་རྟ་གི་སྤོ་³⁸གི་
 བསོད། གཡས་ཕྱོགས་སུ་རེ་ཡུལ་ལྷ་གི་རྒྱལ། གཡོན་ཕྱོགས་ནུ་རེ་བདུད་འབྲེ་གི་
 བཟ། སོ་ལྷ་གི་ར་དར་གིས་བདེ་སྦྱི་ཕུན་ཕུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་³⁹རྟེན་འབྲེལ་དེ་ག་⁴⁰ཅི་
 དེ་ནི་བྱང་ངག་པན།

མཆན་འགྲེལ།

- 1 ལོ་གསར་བཤད་པ་འདི་ནི་འབར་ཁམས་ནས་འཆོལ་སྤྱད་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། འདིར་སྤྱི་མ་
པར་རྒྱག་སྐབས་བཟོ་བཅོས་དང་སྟོན་མི་གང་འཆོམས་ཞིག་རྒྱག་ཁུལ་བྱས་ཡོད་ལགས། གཟིགས་
པ་པོ་ནམས་ཀྱིས་དགོངས་ཆར་སྤྱག་པོར་གནང་རྒྱུ་ལྟེ་རེ་བ་ཤིན་ཏུ་ཆེ། ལོ་གསར་མིན་པའི་དུས་
སྐབས་ཀྱི་ཆང་མཆོད་སྐབས་བདེ་རེ་མཁོ་ཆེ། ཆང་མཆོད་མན་ ཆད་བརྗོད་ན་དེས་འཇུག་སོ།
- 2 བེ་སྟེ། དེ་རིང་།
- 3 རེ། བེ་སྐྱ་དང་སྤྱག་བཅས་ཀྱང་ཡང་འང་གསུམ་ཀྱི་དོན་ལ་འཇུག་པ་ཡོད་ཅིང་། སྐབས་འདིར་
ནི་དང་པོ་ལོ།
- 4 ཀེ་ཤིག གསར་པ།
- 5 རེ་ནི་ལ་སྐྱ་ཏུ་སྟེ་རྒྱལ་རྫོང་ཁ་སྐད་དུ་ཞབས་ཀྱི་ལ་གི་གུའམ་འགྲེང་པོའི་སྐྱ་ཐོན་པ་མང་།
- 6 བེ་ཁྱང་། ཁྱ་གི་ཡིན།
- 7 རི། དང་སྐྱ་དང་མཆོངས།
- 8 འརྟེས། གཉིས་ཀྱིས།
- 9 སྤྱི་མ་ན་གི་ཀ་ཡ། བས་བཟུང་།
- 10 ཤིན་ཅོས། ཡན་ཆད། ལ་སོགས་པ།
- 11 ཀ་བརྒྱན། བརྒྱས་པ།
- 12 ཀེ་བསོད། འདྲ་བ།
- 13 མིང་ཡོ། མྱིང་ཡང་།
- 14 ཀེ་མེའི། མེད་པ།
- 15 གསུམ་གཉིས། གསུམ་ཆ་གཉིས།
- 16 ཀེ་འདྲོ། ཡོད་པའི་བརྟེན་ལྟེ་བརྟེན་པ་ཞེས་པའི་སྐྱ་རྒྱུང་ཟད་འགྱུར་བ།
- 17 ཀེ་སྐྱའི་ན་རོས་ཤེ། ཀེ་སྐྱ་ནི་གནའ་སྤྱོད་པ་དང་། བརྟེན་ཤི་ཡིན་ན་ཞེས་པའོ།
- 18 ཀེ་ཅོས། ཟེར་བའི་བརྟེན་ལྟེ་འརྟེན་ཞེས་པའི་སྐྱ་དྲག་པར་བརྗོད་པའོ།
- 19 ཆ་བ་ཁག་བཞི། སོ་མང་དང་། མཆོག་ཅེའམ་ཅོག་ཅེ། རྗོང་འགག། བསྟན་པའམ་དམ་པ་
བཅས་སོ།
- 20 གཡུང་རྒྱུང་གི་རྒྱག་ནི་ལ་ལས་རྒྱ་ཅེན་དང་། བྲག་སྟེང་པ་མམ། ཁོ་སྐྱབས། དགེ་ཤིས་ཅ།
བཅོན་ལྟ་ནམས་ཡིན་ཟེར་མཁན་འདུག་སྟེ་བརྟེན།
- 21 འོད་འབར་ཁག་གཉིས་ནི་ཁོ་སྐྱབས་དང་མདའ་མདོ་གཉིས་རེད་ཟེར་མཁན་འདུག་སྟེ་བརྟེན།

-
- 22 གི་ཟླ་ག་ མཐུག་པོ་ལ་སྐྱུག་པོ།
- 23 མོ་གུད་ཀྱི་ བ་ད་ཀྱི།
- 24 མོ་ཏཱ་ཀྱི་ མོ་ག་ཏཱ་ལ་སྐྱུག་པོ།
- 25 མོ་ས་ར་སྐྱུག་ཀྱི་ མོ་ད་ད་བཞག་ས།
- 26 མོ་ས་ར་བྱ། ཏཱ་ལ་སྐྱུག་ཀྱི་ས།
- 27 དེ་ན་ག་ག་པ་ན། དེ་རེད་ལག་ས། ཡང་ན་དེ་ཡིན་ལག་ས།
- 28 ག་ཀྱི་པ་ལ། བྱ་རྒྱ་སྐྱུག་ རྒྱ་ལ་རྒྱ་ད་ཏཱ་བྱ་ཞེས་པར་པ་ལ་ཞེས་འདོན།
- 29 གི་ག་སྐྱུག་ཏི་ག་ཀྱི་ ཆོག་ལ་ག་སྐྱུག་
- 30 གི་བཞོས། བཞོས་པོ།
- 31 གི་སྐྱུག་ དག་ར་པོ་ལ་བཞོས་ཏི་སྐྱུག་ ཏཱ་ལ་ལ་ཆ་ལ་ས་ཐང་དག་ར་ལ་ཐང་སྐྱུག་ཞེས་འབྱུང་བ་
ཏྱ་བུ།
- 32 ཨ་ག་ཅེས་ནི་བྱིས་པ།
- 33 ཐེ་ཏི་ཀྱི་ ཡན་ཆད།
- 34 གི་ཁྱེ་ག་ལེ་ཀྱི་ ཆང་མ་ཐམས་ཅད་ཅེས་པའི་བཞོས་ཏི་སྐྱུག་ ཏཱ་ལ་ལ་ཆ་ལ་ས་ མི་ག་གྱང་
གང་ལ་ཞེས་འབྱུང་བ་ཏྱ་བུ།
- 35 ག་ཀྱི་ཐེད། ཐོན་པ།
- 36 གི་ཉིས་ཀྱི་ ག་ཉིས་ས།
- 37 གི་ཁྱ། ཀྱི་སྐྱུག་པ།
- 38 ག་སྐྱུག་ཀྱི་ འབྱུང་པ།
- 39 གི་པ། ཀྱི་ཡང་བའི་བཞོས་ཏི་སྐྱུག་ཞེས་པའི་སྐྱུག་ཅུང་ཟད་འབྱུང་བའོ།
- 40 དེ་ག་ རེ་རེ།

Text 14 of the collection Awang (ab14 for short) is a traditional wedding speech. This particular speech was recited at the wedding of the Rdzong ‘gag *tusi* when he married a daughter of Khro skyabs.

Professor Awang collected the text in the 1980’s. The text comes from Khro skyabs (present day Guanyin in Jinchuan County, Aba Prefecture, Sichuan). It was part of a collection of texts gathered in one volume. Professor Awang handcopied the text out of the book, because the owner did not want to part with it, not even for photocopying. He then added notes in Tibetan. In 2004 the text as transcribed and edited by Professor Awang was photocopied and typed into the computer.

བག་མ་གཏོང་ལེན་གྱི་བྱ་བ་ཡ་རབ་བཟང་

པོའི་གཏམ་ལགས་སོ། །

འོ་ལགས་སོ། ། ཐམ་ཅི་ཏེ་འི་²སྒྲིང་བཞིའི་མ་སྒོ་³རེ།³ རྣམ་མཁའི་ཉི་ཟླ་རྣམ་གཉིས།
འཇམ་སྒྲིང་མ་སྒོ་རེ། ས་གཞིའི་ཡི་བྱ་⁴རྣམ་གཉིས། སྐྱོངས་ལྷན་རྒྱས་ཀིས། ཡོ་འི་⁵ཡི་
བྱ་ལྷ་སྒྲས་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་རྒྱུ་⁶སྒྲོ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་སྒྲས་མོ་གསེར་གྱི་མེ་ཏྲག་རྣམ་ག
ཉིས་འཇིག་རྟེན་མཐུན་འཇུག་གི་མཛེད་སྒྲོ་ག་མཛེད་ཅི་ཏེ་འི་རྣ་འོས་ཤིག་སྒྲོ་བྱ་བྱ་བ་སྐྱུ
མ་རེ། རྣམ་རྒྱལ་བྱ་བ་ཆོགས་མཛེད་གི་རྩེ་སྒྲོ་བྱ་འབངས་གསུམ་གི་ཆང་གིས། བསྐྱུ
མ་བསྐྱུ་ཆང་ག་ནི་ས་ཅ། རྒྱལ་བྱ་བ་སྐྱེལ་མ་རེ། སྒྲོ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་¹⁰རྩེ་སྒྲོ་བྱ་འབང
ས་གསུམ་གི་ཆང་གིས། བསྐྱེལ་མ་བསྐྱེལ་ཆང་ག་ནི་ས་ཅ། ལྷ་སྐྱུ་མི་གསུམ། བྱ་མདའ
ལྷང་གསུམ་གི་མི་རྣ་གི་འདུས་ཅི་དེའི་རེ། ཤ་ཆང་གི་སྒྲོ་བྱ་མོ། སྒྲིང་དགའི་ལངས་
སྒྲིང། རྟེན་འབྲེལ་བྱ་བ་སྐྱུ་ཆོགས་པ་གི་འགྲིག་ཏྲི་གི་ངག་པན་འོས།¹¹སྒྲོ་མཛེད་ཁག
གཉིས་ས་ཁྱེས་མ་ཁྱེས།¹²སྒྲོ་བྱ་རབས་ད་སྤ། ཐམ་ཤི་ཏེ་འི་¹³དྲིན་ཅེན་ས་མ། འདས་
པ་འདས་མ། གཟུགས་མེད་སེམས་ཡོད་གི་ཁྱེ་ག་ལེ་¹⁴དེ། ཉེ་པ་གསོལ་ཆང་། འབྲུ་བ
ཅུད་གསེར་སྐྱེམས་རྒྱ་མཚོ་གི་བསོད་¹⁵གི་འདྲོ་¹⁶ཅི་ཉེ་¹⁶ག་ནི་གསོལ་ལྷ་བྲེའི་¹⁷བསམ་
པ་བཟང་པོ་ག་པ་¹⁸གིས་ཐེ་གི་ཏེ་བྱ་བའི་¹⁹མཐུན་རྒྱུན་སྒྲོང་གོགས་ག་མཛེད་རའ་²⁰འ
ལ་ཏ་²¹འདི་འོས། །

ཐམ་ཅི་དེའི་ཡི་སྐྱུའི་²²ལྷ་སྒྲས་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱའི་བཙུན་མོའི་སྐལ་བ་ཅི་དེའི་རེ།
སྒྲོ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་སྒྲས་མོ་གསེར་གྱི་མེ་ཏྲག་ཉེའི་བྱ་²³དག་པ་ལྷ་ཡི་ལྷང་བསྐྱུན་བཟང་
པོ། མཁུན་པའི་མདོན་ཤེས་གི་གཉིས་²⁴སྒྲོ་མའི་བཀའ་བརྟགས། བརྟག་སྐྱེལ་²⁵མོ་
བབ་ལགས་ཆ་གི་ཤར། གཙུག་ལག་འཕུལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་འཕུལ་ཆ། རྩེ་སྒྲོ་བྱ་

འབངས་གསུམ་བཀའ་བློན་དེ་ཕྱགས་ཀྱི་པོ་²⁶ཀྱིས། བེ་སྟི་²⁷གཟུང་སྐར་འཕྲོད་
 སྐར་ཕུན་ཕུམ་གྱི་ཚྲིགས་ཅི་དེའི་རེ་²⁸གདན་འདྲེན་ཀ་ལྷ་རྟོ་ངག་པན་ལྷ་བེའི། བསུ་
 མའི་བསུ་ཆང་། བསྐྱེལ་མའི་བསྐྱེལ་ཆང་། དགའ་བའི་དགའ་སྟོན། སྐྱིད་པའི་བྱ་
 གར། རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་གི་འཛོམས་རྟོ་ངག་པན། ཐམ་ཅི་དེའི་རེ། ཡི་བྱ་ལྷ་སྐས་
 རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་དབྱེ་འཕང་ན་ངོས་ཤེ། དགྲུང་སྟོན་ནམ་མཁའ་གི་བསོད་ཅི་དེའི་རེ།
 བཅུན་མོ་དམ་པའི་བསོད་ནམས་གི་སྟོ་སྟོན་གི་འཕེབ་རྟོ་ངོས་ལྷ་ཆེའི། མཛེད་པ་
 བཟང་པོའི་སྤང་ཆར་ཕྱགས་རིས་གི་མེའི་གི་བབ་གིས། སྟོན་ཆེན་དཔག་བསམ་
 སྟོན་ཤིང་ཉེན་ངོས་ཞི། སྟོ་རིག་འཕུལ་གྱི་ཡལ་འདབ་གི་རྒྱས། མངའ་རིས་འཁོར་
 འབངས་ཉེ་²⁹ན་ངོས་ཤེ། ཅི་ཤིང་ནགས་ཚལ་གི་བསོད་གི་རྒྱས་གིས། ཅིས་གྱི་གངས་
 ཀ་གི་མེའི་³⁰གི་འཕེལ་ཅོས།³¹ བདེ་སྐྱིད་ཕུན་ཕུམ་ཚྲིགས་པ་ཅི་དེ་རེ། ལྷ་བ་ཡར་ངོའི་
 ཆོས་པ་གི་བསོད་དེ་སྟོ་ལ་ཀའི་དེ་སྟོ་³¹གི་འཕེལ་རྟོ་ངག་པན་ལྷ་བེའི། རྒྱལ་སྐས་
 བཅུན་མོ་ནམ་གཉིས་ན་ངོས་ཤེ། དེ་ཕྱགས་ཀྱི་མཐུན་གི་གཤེབ་གིས་བསྐྱེད་སྐས་
 བཅད་བཟར་གསུམ་ལོ་ཀ་པ་³³གི་གསེར་བཙོ་མ་གི་བསོད་གི་འཇུར་གི་མེའི། ལ་བྱི་ལ
 ་གུང་འི་³⁴འཇིག་རྟེན་གི་སྐྱེ་པོ་མཛེངས་པའི་མིག་རྒྱན་མཛེད་པ་ཡར་བཟང་པའི་ན
 མ་ཐར་བཟང་པོ་ཀ་སྐྱོང་ཅོས། ཉེ་སྐྱ་མ་ཕྱོམ་³⁵ཉེ་ཆོམ་མ་ཇའི་མའི་དུ།³⁶སྤྲིད་ ཐ
 བས་ཡར་ལྷན། ཕུགས་བརྟན་ལྷར་བཞེས། བཀྲ་ཤིས་ལུགས་ལེགས་གི་མཛེད་པ་ ཅི
 ་དེ། མི་ཤིགས་གཡུང་རྒྱུད་གི་བདུད་བརྒྱ་གི་བསོད་གི་བརྟན་ལྷ་སྟོན་ལམ་ནི་ཞུང་།³⁷
 ཐམ་ཅི་ཉིད་ལྷ་ཕུའི་རེ་ནམ་རྒྱལ་ཕུན་ཚྲིགས་རྫོང་། ལྷ་མདའི་རེ་ཁྲོ་ཆེན་རྒྱལ་པོ། མ
 བོ་དམན་དྲག་ཞན། ཀྱི་ཀྱེ་དེའི་རེ། འབྱུ་བཅུད་ཆང་གི་གསོལ་རས་རྒྱ་མཚོ་ལྷ་བྱ་ཅི
 ་ཉེ་ཀ་ནི་གསོལ་རས་ཅོས། ཉེ་སེམས་གི་བདེ། ཉིད་ཡིད་གི་ཆོམས། རུ་དྲ་ཕྱག་ རོ
 ག་གི་ཞི་ཨ་རྟོ་ངག་པན་ཞལ་ཏ་འདི་ངོས།
 ལྷ་འཕྲོའི་ཤེ། ཡི་བྱ་ཆ་བ་རྒྱལ་པོ་པོ་བྲང་སྐྱ་མཁར་ཀ་བཞི་པ་ཀ་བཞིངས་ལྷ་ཆེའི་སྐས་

³⁸། མེམས་གི་གོ་བ། ལ་ཡི་ལ་ཚས། མིག་གི་བྱ་ར། ཤིང་ལས་རེ་ཤིང་བཟོ། རྩོལས་རེ་
 རྩོལ་བཟོ། དེ་སྤྱི་³⁹ལས་དོན་ཕྱན་ཆེགས་ན་གི་ན་མ་དེ། མ་བྱང་དགོར་མཛོད་ལྷ་
 བྱུང་འི་ན་དོས་ཤེ་དེ་ན་པོ་ཆེའི་དབུལ་ཁལ་གི་སྤྱང་⁴⁰། ས་ཞིང་འབྲུ་ཁལ་གི་སྤྱང་།
 ལུས་ཀྱི་ཤ་ཁལ་གི་སྤྱང་། རྩལ་གི་སྤྱུ་ཁལ་གི་སྤྱང་། རུ་ཞོའི་མར་ཁལ་གི་སྤྱང་། རྩལ་
 ལབ་ལག་གཉིས་མངའ་རིས་གཏོགས་ཆོད་ལས་དོན་ཕྱན་ཆེགས་ན་གི་བསྐྱབས་པ་
 ཟྱེས་མ་ཟྱེས་ཉེ་ན་དོས་ཤེ། འབྲུ་བརྩུང་ཆང་གི་གསོལ་རས་ཅི་ཉེ་ག་ནི་གསོལ་རས་
 གི་རའ་འདི་དོས། གསོན་གྲལ་མངའ་ཁོངས་སྤྱ་ན་དུ་རུ་བའི་⁴¹ལྷ་ཆེའི། རྩུ་ལོར་ ལ་
 དས་སྤྱོད་འབྱོར་པ་གི་མེའི། ན་འདོན་དོས་ཤེ། ཡར་དགོན་མཆོག་གི་མཆོད་པ་མ་
 ཀ་པ། མར་སྤྱོན་པ་མ་ཀ་སྤྱོད། རང་རྩུ་ག་ནི་སེར་སྤྱ། མི་རྩུ་བརྩལ་སེམས་ཀ་པ།
 ལ་དན་ཆེག་དན་ཀ་བཤད། བསམ་དན་གཡོ་སྤྱ་ཀ་པ།ཆ་རྩུ་བདག་མེད་གི་ནི་
 ལོངས་སྤྱོད་རི་དྲགས་ཀ་བར་ལྷག་⁴²ལམ་ཐོག་སྤྱོ་ལའི་སྤྱོ་ཐོག་དེན་ཅེན་ཀ་འཆའ་⁴³དེ་
 ཀ་འཕར་⁴⁴ཤིན་ཅོས།⁴⁵ ལས་དན་པའི་ནམ་སྤྱོན་ལུས་དན་སྤྱོ་བ་རྟོ་གི་བྱ་⁴⁶ལས་ ཞན་
 དབང་རྩུང་ཉེ་ན་དོས་ཤེ། འབྲུ་བརྩུང་ཆང་གི་པ་འབབ་ཅི་ཉེ་ག་ནི་གསོལ་རས། ཆོ་
 ས་དགོ་བ་ཀ་པ། ལས་དན་ནམ་སྤྱོན་ལུས་དན་ཀ་བྲལ་ཅོས། མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཀ་བྱ་
 གི་བྱ་རྟོ་པན་⁴⁷ཞལ་ཏ་འདི་དོས། ཐམ་ཅི་ཏིའི་དེ་མི་ཉེ་མེ་⁴⁸རྟོ་ག་ན་ཁོ་⁴⁹ལ་ལར་གི་མེ་
 འི་⁵⁰། རང་རང་མགོན་ལ་ཀ་པ་ལ་ལར་གི་མེའི། ནམ་མཁའི་སྐར་ཆོགས། ས་ཡི་བྱེ་
 མ་གི་བསོད། གི་ཀྱེ་ཏི་མཐུན་མོང་བརྩུག་ཤིང་⁵¹བཟང་པོའི་གཅིག་སྤྱོལ་རྟོ་གི་པའི་
 དག་པན་གི་དེས།⁵² ལས་དྲག་ཞན། དབང་ཆེ་རྩུང་། ཐོབ་ཆེ་རྩུང་མ་ཀ་པ། གསོ་
 ལ་རས་དེ་བྱའི་ག་ནི་བྱ། ཟས་འདྲ་མཉམ་ག་ནི་པ་ལྷ་བྱེའི། དེ་རྩུ་⁵³འོ་གའི་རེ་སྤྱོན་
 ནག་མ་ཀ་ར་འཁྲིགས། ས་གཞི་འོ་ཏའི་⁵⁴རེ་རྩལ་ནག་མ་ཀ་ཤི་བས།⁵⁵ བར་ སྤྱང་འི་
 རེ་རྩུང་ནག་མ་ཀ་སི་པ་⁵⁶ཤིན་ཅོས། ཞལ་ཏ་གི་ཏི་གི་བདོག་ཀ་རིག་ན་⁵⁷ལྷ་ བྱེའི། ར་
 རང་རང་སོ་སོའི་རང་ཡུལ་ག་ནི་ཡ་⁵⁸ཞལ་ཏ་འདི་དོས། ཐམ་ཅི་ཏིའི། རོ་ འདྲེན་པོ་

བ⁵⁹ན་ངོས་ཞི། འདས་པ་འདས་མ་ཉེས་ན་གི་ཀ་ཡ།⁶⁰ གསོན་གྲལ་གི་ཉེ་ ཤོག⁶¹་འཁོ
ར་འབངས་གི་ཉེ་ཉེ་པ་སུམ་ཙོས་⁶²་གི་དག་ཀ་པ་གི་རའ། རེད་པ་དེ་ ཟུ⁶³་རྒྱ་ཆེན་
པོ་གི་འདྲ་འདི་ངོས་རེ། ངའི་ཤེས་རིག་གི་ཞན་ཀ་ཤེས་པ་⁶⁴་གི་མེའི། ཆ་རྒྱས་གི་མེའི་
གིས། ཀ་རག་དག་རྟེ་ཀ་རག་ཆང་མི་གི་བྱང་⁶⁵་ཅི་ཉེ་སྟ་སྟེ་⁶⁶་ཤེ་དེ་འཕྱ་གི་མེའི་⁶⁷་ནི་བྱ
ང་བྱི་མེའི་ཡོ།⁶⁸

¹ བག་མ་གཏོང་ལེན་གྱི་གཏམ་བཤད་འདི་ནི་སྤར་ཁོ་རྒྱབས་པས་རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་ཞིག་རྫོང་
འགག་རྒྱལ་པོའི་བྱར་བག་མར་བསུ་བའི་རྒྱབས་གྱི་གཏམ་བཤད་ཞིག་རེད་ལ། འདིར་དབྱང་
གཞི་བྱེད་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་སྤུས་པར་རྒྱག་རྒྱབས་རྒྱར་བཙོས་མ་བྱས་པར་མ་ཡིག་ལྟར་བཤུས་པ་ཡིན་
པས། གཟིགས་པ་པོ་ནམས་གྱིས་སྟོགས་འདྲར་བཅུད་ལེན་ལེགས་པོ་གནང་རྟགས་བྱ།

² ཐམ་ཅི་ཉེའི། ད་ལྟ་འདིར་རམ་དེ་རིང་འདིར།

³ ས་སྟོ། སྟོན་མ།

³ རེ། བོ་སྤྲ་དང་མཚུངས།

⁴ ཡི་སྟུ། ང་ཆོའི་རྒྱལ་པོ།

⁵ ཡའི། ང་ཆོའི།

⁶ རྟེ། དང་གི་སྤྲ་རུང་བཤད་འཁྱར་བའོ།

⁷ ཅི་དེ་ན་ངོས་ཞི། འདི་ཡིན་ན།

⁸ རྟེ་རྒྱལ་ཕུན་ཆོགས། བོ་གནའ་དུས་སུ་རྫོང་འགག་རྒྱལ་པོའི་མིང་།

⁹ ཀ་ལོ་ས་ཙ། ཐོན་པར་བྱས་པ།

¹⁰ ཁོ་ཆེན་རྒྱལ་པོ། ཁོ་རྒྱབས་རྒྱལ་པོ་སྟེ་སྤར་བོད་གྱི་དམག་དཔོན་ཁོ་བོ་རྒྱབས་ཟེར་བ་ཞིག་གིས་
ས་ཆ་དེའི་རྒྱལ་པོ་བྱས་པས་མེའི་མིང་ས་ཆར་བཏགས་པ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་སྟོལ་མཆིས།

¹¹ ཏོ་གི་ངག་པན་ངོས། བྱས་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་རེད།

¹² པ་ཁྱེས་མ་ཁྱེས། པ་མེས་མ་ཁྱེས།

¹³ ཐམ་ཤི་ཏོ། ད་ལྟ་ཡན་ཆད།

¹⁴ གི་ཉེ་ཀ་ལེ། ཆང་མ་ཐམས་ཅད།

¹⁵ གི་བསོད། ལྟ་བུའམ་འདྲ་བ།

¹⁶ གི་འདྲ། གི་བདོག་སྟེ་ཡོད་པའི་དོན།

-
- 16 ཅི་ཉེ། འདི་དག
17 ལྷ་བེའི་ནི། དེ་འཕྱོར།
18 ཀ་པ། བྱས་ནས་ཞེས་པ་ཉྟེ། བྱ་ཞེས་པ་རྒྱལ་རྩེ་ལྷ་སྐད་དུ་པའ་ཞེས་འདོན།
19 ཐེ་གི་ཏེ་བྱུན་ཏེ། གང་ཐུབ་ཅི་ཐུབ།
20 རའ། དགོས་ཞེས་པ་ཉྟེ་རིགས་ཞེས་པའི་སྐྱ་ཅུང་ཟད་འགྱུར་བའོ།
21 ཞལ་ལྷ། ཞལ་ནས་གསུངས་བའི་བཀའ།
22 ཡི་སྤ། ཡི་སྤུའམ་ཡི་བྱ་ཞེས་པ་ནི་ང་ཆོའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་པའི་དོན་ཡིན་ཞིང་། འདི་བོད་ཀྱི་བད་
ཉིང་ཡིན་ཏེ། གནའ་དུས་ཀྱི་བོད་ཀྱི་བཙན་པོ་ལ་སྤུ་རྒྱལ་དུ་རྒྱལ་ཞེས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་དག་ལས་
འབྱུང་བས་སོ།
23 ཉེའི་ཅུ། ཉིད་ལ།
24 ཀི་གཏིས། གཏོས་ཏེ་ཆེན་པོའི་བད་ཉིང་།
25 བརྟག་སྤྱིལ། ལྷ་དང་སྤ་མར་ལུང་བརྟན་ལྷས་པ།
26 དེ་ཚུགས་གི་པོ། གཅིག་པ་ཡོང་བ།
27 ཐི་སྟེ། དེ་རིང་།
28 ཅི་དེའི་རི། རི་ནི་ལ་དོན་ཅ་ཉྟེ་རྒྱལ་རྩེ་ལ་སྐད་དུ། ཞབས་ཀྱའི་སྐྱ་པལ་ཆེར་གི་ཀྱའི་སྐྱ་ཅ་
འདོན་དགོས།
29 ཉེ། རྣམས་སམ་བྱེད།
30 ཀི་མེའི། མེད་པ།
31 ཅོས། ལས།
31 དེ་སྟེ་མ་ཀའི་དེ་སྟེ། ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ།
33 རོ་ཀ་པ། བྱས་པ།
34 མ་ཕྱི་མ་གུད་ཏེ། ཕྱི་དང་ནང་གུན་དུ།
35 སྤུམ། དཀར་ཀྱི་བད་ཉིང་། མ་སྤུམ་ནི་མི་དཀར།
36 མ་རིའི་མའི་དུ། མ་མེར་བར་དུ།
37 བི་ལྷུང་། ལྷ་གི་ཡིན།
38 ལྷས། ལས་བཟུང་།
39 དེ་དུ། བཙན་པོའམ་རྒྱལ་པོ།
40 ཀི་སྤྱད། སྤྱད་མཁན།

-
- ⁴¹ བ་ཏུ་ཅུན་འི། བཤད་པའི།
⁴² ཀ་ལྷར་མཁ། རྩོན་པ་བྱས་བ།
⁴³ ཀ་འཆའ། བཤའ་བ།
⁴⁴ ཀ་འཕར། བཙོང་བ།
⁴⁵ ཤིན་ཙོས། ལ་སོགས་པ། སྐབས་འགར་ཡན་ཆད་ཅེས་པའི་དོན་ལའང་འཇུག
⁴⁶ ཏྱ་གི་བྱ། སྒངས་ཟིན་པ།
⁴⁷ ཏྱ་པན། བྱས་ཤིག
⁴⁸ དེ་མི་ཉེ་མེ། མི་ནམས་ཀྱི་མིང་།
⁴⁹ ཀ་ན་ཁ། འཛོད་ཆུ།
⁵⁰ ལ་ལྷར་གི་མེའི། བྱ་ཐབས་མེད་པ།
⁵¹ བརྟག་ཤིད། ཆང་སྡོད་ཞིག
⁵² ཀི་དེས། ཡིན་པས་ཞེས་པ་དང་འདྲ་བའི་རྒྱ་མཚན་སྟོན་པའི་ཕྱད་ཅིག
⁵³ དེ་ཟུ། བམ་མཁའི་བར་རྟིང་།
⁵⁴ འོ་ཏའི། ཐོག་ཏུ་འཕ་སྟེང་ཏུ།
⁵⁵ མ་ཀ་ཤི་བས། ལངས་མི་བརྟག་པ།
⁵⁶ ཀ་སི་པ། བྱེད་བརྟག་པ།
⁵⁷ ཀ་རིག་ན། ཉན་པ།
⁵⁸ ཀ་ནི་ཡ། ཡུལ་ཏུ་ལོག་པ།
⁵⁹ རོ་འདྲེན་པོ་བ། བཤད་པ་རྒྱག་མཁན་ང་རང་།
⁶⁰ བ་གི་ཀ་ཡ། བས་བཟུང་།
⁶¹ དེ་ཤོག ཤོག་ཁ་སྟེ་སྟེ་སའི་མིང་།
⁶² ཉེ་པ་སུམ་ཙོས། བྱེད་ནམས་ལ་ཡར་ཁྱ།
⁶³ དེད་པ་དེ་བྱ། ང་ལ་བཀོད་པ།
⁶⁴ ཀ་ཤེས་པ། ཤེས་པའི་ཡོན་ཏན།
⁶⁵ མི་གི་བྱང་། མ་སྐབ་པ།
⁶⁶ ཅི་ཉེ་སྟེ་སྟེ། འདི་དག་ཐམས་ཅད།
⁶⁷ དེ་འཕྱ་གི་མེའི། འཕྱ་བ་མེད་པ་སྟེ་དགོངས་འགལ་མེད་པའི་དོན་ནོ།
⁶⁸ ཟེ་མེའི་ཡོ། གཞན་གང་ཡང་མེད་དོ།

Text 15-18 of the collection Awang (ab15-18 for short) is a collection of four texts gathered in one volume. The book originates from Dangba; it was part of the library of the Dangba *tusi* or of the *tusi*'s speechmaker. The volume is undated. The language is the Dangba dialect.

Text 15 is a speech recited on the occasion of the opening of a new jar of wine or liquor.

Text 16 is a collection of mantras (*sngags*). Mainly this collection lists mantras and their efficacy to heal or repel different kinds of illness.

Text 17 contains the story of A mye sgo ldung, the messianic figure of Rgyalrong folklore.

Text 18 is a generic well wishing speech, which could be used at various auspicious occasions to congratulate a person with a fortunate event or circumstance.

Professor Awang collected this book in the 1980's. It was photocopied and entered in the computer in the present formatting in 2004.

The heading on the top left side of the page gives the number of the page in the manuscript as a whole (e.g. ab15-18.23). The heading on the right gives the page number of the specific text within the manuscript (e.g. text 15, page 3).

Rgyalrong uses a number of consonant clusters not available on Tibetan keyboards. We have transcribed them in Wylie and put them between brackets: [pli]; [shcan].

We have kept the spelling as it is in the original, even if the author or scribe is occasionally inconsistent.

Page 29 in the original is damaged, rendering part of the page unreadable. We have put dots for the missing words.

དཔལ་བོ་མཁའ་འགྲོ། ཆོས་སྐྱོང་ས་སྤང་མ། ཡུལ་རིགས་ཀྱི་གཞི་བདག། རྣམས་
 ཀྱི་བདུད་ཅི་ཆང་ཏེ་ནི་སྤུལ་ངག་པན་མཆོད་དོ། ཐམ་ཅི་ཏེ་འཛིན་ཡ་རོ་^[shcan]
 རྩེ་ཅེས་མོང་ང་ཞེ་ཅི་འཛེ་རེ། ཆོ་དང་བསོད་ནམས་དཔལ་དང་འབྱོར་པ་ཀ་ར་རྒྱས་
 ཅེ་འོ། བསྐྱངས་སྐྱབས་གཡེལ་མེད་མ་ཀ་མཛད་བྱགས་རྩེ་ཀི་ཏེ་ཡོ། ཤར་སྤྱགས་
 འཛིན་ཏེན་ཁམས་སངས་རྒྱས་རྣམ་པར་སྤང་མཛད་ཏེ་མཆོད། ཏེ་རེ་སྤྱགས་བརྩ་
 ལུན་ལྷ་ཀ་ར་གསལ་མཛད་ཅེ་འོ། ཀེར་ནིས་ཨེ་ཐོ་ལྷ་གསལ། ཐེ་རབ་ཐེ་ཏེ། སེ་
 ཀོགས་ཀ་ཤ་སི། སེན་ཐོགས་ཀ་ཤ་བེད་སྐྱོངས་ཐབས་

ཀ་མཛད་ཐུགས་རྗེ་གི་ཉི་ཡོ། ལྷ་ཕྱགས་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྷན་ཉི་མཚད། རིན་པོ་
 ཆའི་སྣ་ཚོར་དངོས་སྒྲུབས་ཀ་གནང་ཡོ། ལུབ་ཕྱེད་མགོན་པོ་འད་དཔག་མེད་ཉི་
 མཚད། བདེ་བ་ཆེན་པོ་དངོས་སྒྲུབས་ཀ་གནང་། བྱང་ཕྱགས་དོན་ཡོན་འབྱུང་བ་
 ཉི་མཚད། སེམས་པའི་དོན་ཀ་ར་འབྱུང་ཅེའི། འདོད་དགུ་ལངས་སྒྱུད་དངོས་
 སྒྲུབས་ཐུན་གསུམ་ཚོགས་པ་ཀ་གནང་ཐུགས་རྗེ་གི་ཉི་ཡོ་མཚད། མ་གེ་ཡོག་རྒྱ།
 བསྟོད་མངར་རིགས་བསྐྱར་གསུམ། པར་དབྱུས་གཙང་རེ་བཞི། སྤང་འདོད་
 ཁམས་སྒྲོང་གསུམ་གྱིན་ཅེས་ཉི་མཚད། ལྷ་མངར་རིགས་བསྐྱར་གསུམ་ཅི་ཉི་རེ།
 སེམས་ཡུལ་ལྷ་ཁང་། ལྷ་ས་ལྷགས་པོ་རི།

འགལ་ལྷན་ཆུ་མུ་རི་ག་ཅེས་ཅི་ཉེ་གི་སྐམ་རྒྱུ་རྟོགས་ཡོ། བར་དབུས་གཙུང་རི་བཞི་རེ་
 ལུང་རྩོད་ལྷ་རི་དབང་ཕྱག་ཤར་སྟོགས་རྒྱལ་མོ་རུང་། ལྷོ་སྟོགས་ཆ་ལ་རུང་། ལུབ་
 སྟོགས་ལ་སྟག་རུང་། བྱང་སྟོགས་མགོན་པོ་རུང་ཅི་ཉེ་གི་^[pli]རྟོགས་ཡོ། ལྷན་
 འདོད་ཁམས་ན་རྟོགས་ཤེ། ལ་མདོ་བཟ་ཤིས་སྒྲོང་དར་མདོ་མི་ཉག་ལྷ་སྒྲོང་། རྒྱ་
 དུལ་རྒྱ་ཅེའི་ཤེན་ཅེས་གི་སྐམ་རྒྱུ་རྟོགས་ཡོ། ཨེ་འཕྲོ་མའི་རྒྱ། འཇམ་གླིང་དབུས་ཀྱི་
 གཞི་བདག་^[shcan]རྒྱ། རྒྱ་གར་ཀྱི་གཞི་བདག་རེ། གཙུང་རི་གཙུང་ཀུན། ཤར་
 སྟོགས་རི་ལྷ་རྩ་ལྷ། ལྷོ་སྟོགས་བྱ་ཆོད་ལུང་པོ་རི། ལུབ་སྟོགས་ལྷ་རི་སྤང་ཐང་།

བྱང་ཕྱོགས་སེང་གེ་སྤྱི་རི། མ་པང་ཡུལ་མཆོ་ལ་སོགས། ས་ཕྱོགས་ཡུལ་རིགས་ཀྱི་
 གཞི་བདག་ཤིན་ཅེས་བརྟུན་ཅི་ཆང་གི་ནི་སྤུལ་ངག་པན་ཡོ། ཞེ་འཕྲོ་ནི། ཆོས་སྤྱོད་
 བསྐྱུངས་མ། བསྐྱུན་བསྐྱུངས་པེ་གར་ཉི་ནི། བྱང་གི་སྟོ་པ་ཁྱེས་མ་ཁྱེས། སྐལ་པ་
 དང་པོ་པ་ཁྱེས། སྐལ་པ་པར་མའི་པ་ཁྱེས། སྐལ་པ་མཐའ་མའི་པ་ཁྱེས་ཉེ་ཤིན་
 ཅེས་མཆོད་ཡོ། བདེ་རོགས་བཀྱུ་བ་རྟེན་ཀ་མཛད་ཅེ་འི། ཅེས་ཐུང་ཡ་ཞེ་རི།
 རིགས་རྒྱུད་ཉེ་རི་ནས་ཐས་ཀྱང་གི་འཕེལ། མི་འབྲི་རི་གསེར་བས་ཀྱང་གི་འཇམ།
 ཆོ་རེ་ཆུ་བས་ཀྱང་གི་རིང་། སྟོག་རི་ལྷགས་བས་ཀྱང་གི་རྟོ།

གླིང་གི་མགོ་གར་ཆས་གྱི་ཆེ་གི་རིང་། མཚན་ལུག་པན་གསུམ་གི་དར། ལྷན་
 །གྲགས་རིགས་།རྒྱུད་གི་རྒྱས་ཀ་ས་པན་ཅེ་འི། ཀ་བ་རི་རབ། ཀ་ལུང་རྒྱ་མཚོ། མ་སྐྱམ་
 པའི་རྒྱ། མ་བད་པའི་གཏེར་ག་སི་རྟོ། ཏྲ་རེ་དགོན་མཚོག་མཚོད་པ་དགེ་འདུན་གྱི་
 བསྟེན་བསྐྱར་བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་ག་སི་བྱ། འོ་རེ། མངོན་མང་གྱི་སྦྱིན་ལྷ་ག་
 ལང་ག་སི་བྱ་ཅེ་འི། ཁམས་གསུམ་དབང་དུ་བསྐྱུས་པ། སྤིང་གསུམ་བེལ་གྱི་མནན་
 པ་གི་བྱ་ ལྷན་ལམ་ག་གནང་ཡོ། མ་གི་ཡོག། ལྷེང་ལྷའི་ཆངས་པ་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱི།
 པར་འཁོར་ལོ་རྒྱར་བའི་རྒྱལ་པོ། ས་འོག་

[khl̥u] 'ཁྱལ་བཅུག་ན་རིན་ཆེན་གི་སིན། ཆོ་དང་བསོད་ནམས་དཔལ་དང་འབྱོར་པ།
 ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་གི་འཕེལ་ཀ་ས་པན་ཡོ། མཆོད། ཅི་ཨི་འཕྲོ། མར་འགོ་བ་
 རིགས་རྒྱལ་ཉེ་སྤྱོན་ལྟ་ལན་ཆགས་གི་ན་ཡོ་ཤ། མཐོ་སྲིད་པའི་ཚེ་མོ་ཤི་ངོ། མར་
 དམུལ་བ་མནར་མེད་ཤི་རྟ། འགོ་བ་རིགས་རྒྱལ་ལམ་རྒྱུད་ལྷ་སྤྱོས་གནས་ནམས་པ་
 བཞི། སྲིད་པ་སར་དུ་གི་བྱེ་ཉེ་རེ་ཆོ་རབས་སྤྲུལ་མའི་ལས་འཕྲོ་དམུལ་བ་ན་གི་སྤྱོས་
 ཐམ་ཅད་ཉེ་རེ་ཐར་པའི་གོང་འཕང་ཉེ་ཐོབ་ཅེའི། དལ་འབྱོར་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེའི་
 ཨི་སྤྱོ་བ་ཀ་བྱ་ཅེའི། དག་པའི་ལྷ་ཡུལ་རྟ་གི་སྤྱོས་གི་བྱ་ཨི་ཉེ་དག་པན་ཡོ།

གཟུགས་མེད་ཐམས་ཅད་པར་ངོ་ཀི་ཏི་ཀི་འབྱམ་ཉེ་ཤིན་ཅེས་སྒྱུན་པའི་ལེན་ཆུ་
 འཇལ། ཨི་སྒྱུན་གྱི་མ་གོས་སྒྱུ་མདོག་དཀར། བཟླགས་སངས་རྒྱས་གྱི་དབུ་ལ་
 བརྒྱན། ཐུགས་རྗེ་སྒྱུན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། སྒྱུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཆོལ་
 ཡོ། ཨོ་མ་ཁི་པ་རྗེ་རྩྱུ་ཨི་གང་མང་འདོན་དགོས་ཡོ། སངས་རྒྱས་ལྷ་མ་གཟིགས་
 གཙུག་གཏོར་ཐམས་ཅད་སྒྱུངས། །འཁོར་བ་འཇིགས་དང་གསེར་ཐོབ་འོད་བསྟུངས་
 དང་། །ཤྲུ་ཐུབ་པ་ཀོལ་ཏམ་ལྷ་ཡི་ལྷ། སངས་རྒྱས་དཔའ་བོ་བདུན་ལ་བཀྲ་ཤིས་
 ཤོག །མཁའ་ལ་སྒྱུད་པའི་གནས་མཆོག་དམ་པ་

བས། མངོན་ཤེས་རྒྱན་འཕྲུལ་མངའ་བའི་མཐུ་སྟོབས་ཅན། སྐྱབ་པ་པོ་ལ་པི་ལྟར་
 གཟིགས་མཛད་ཅིང་། གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོགས་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། ཞལ་
 ཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡས་པ་རྡོ་རྗེ་ཡི། བསྟན་དག་མ་ལུས་ཐལ་བར་བསྐྱག་མཛད་
 ཅིང་། གཡོན་པའི་བུམ་པ་འདྲོད་དགའི་དངོས་སྐྱབ་སྦྱེལ། གནོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་ཆེ་
 ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། ཆེ་རིང་བརྩ་ལྷ་བསྟན་སྦྱངས་བཅས། གངས་ཅན་གནས་པའི་
 ཐམ་ཅད་དང་། བྱད་པར་ཡུལ་སྦྱགས་འདི་ནམས་ཀྱི། ལྷ་སྐྱ་གཞི་བདག་ནམས་
 ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། ཡུལ་རིཌ་གཞི་བདག་གཉེན་པོ་འཁོར་

བཅས་ལ། རྒྱ་ཇ་མངར་མ་མཆོད་པ་འདི་བཞེས་ལ། རྣལ་འབྱོར་དཔོན་བསྐྱབ་
 བསམ་དོན་འགྲུབ་པ་ཡི། སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་འཕྲིན་ལས་མངོད།
 བསོད་ནམས་དར་རྒྱས་རི་བརྒྱ་ལྷན་པོ་བཞིན། ལྷན་གྲགས་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་
 ཁམས་གསུམ་བྱུང། ཆེ་རིང་ནད་མེད་འབྱོར་པ་ཡུན་ཆོགས་རྒྱས། ཡོན་ཏན་རྒྱ་
 མཆོ་མཆོག་གི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། སྦྱོན་བདག་འཁོར་དང་བཅས་ནམས་ལ། ཆེ་
 འདིར་བསམ་པ་དོན་འགྲུབ་ཅིང་། བར་ཆོད་གཞི་བའི་བཀྲ་ཤིས་པའི། བསམ་
 པཅི་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག། བྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།
 བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་བའི་ས་ཕྱོགས་དེར།

ནད་དང་དབྱལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་ཕྱི་ལ་དང་། ཆོས་དང་བྱ་ཤིས་འཕྲུལ་བར་
མཛད་དུ་གསོལ། བྱ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག།

༦༭། བསྐྱུགས་འབྲུམ་སྣ་ཚོགས་ལགས། སྲིན་བསྐྱུགས། སྲིན་པ་སོད། སྲིན་མ་
 སད། ལྷག་མར་པོ་སོད། རྒྱང་སྲིན་རྒྱ་པོ་སོད། སྲིན་ཡ་མ་ནག་པོ་སོད། མེར་མེར་
 རྒྱང་རྒྱང་སོད། ཤིག་ཤིག་སོད་སྟུ། ༭ ལྷག་པ་བསྐྱུགས། ཐོགས་རིམ་ཐོགས་
 རིམ་སོད། ལྷག་པ་སྤྱ་དགུ་མེད་བལ་སོད། ཚོད་ཚོད་ནན་ནན། ཅད་ཅད་སོད་
 སོད་སྟུ། འདིར་ནི་བསྐྱུགས་རྒྱ་བཏབ་ཅིང་ཁང་དུ་བཅུག་དང་བཀྲུས་སོགས་ན་
 ཡན། ནད་རིམས་བཤལ་ནད་

བསྐྱུགས་ནི། ལྷོ་ནིར་སོད། ནིར་སོད་ཐད། ཡར་སོད། ཡར་སོད་ཐད་སྤྲུ།
 ཡང་ལྷོ་ཁྱལ་ཟེར་རྒྱ། ལྷོ་ཟེར་རྒྱ། རྒྱ་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཙམ་ཁྱེད་ནི་ལྷོ་
 སྤྱང་སྤྲུ། ལྷོ་ཁྱལ་ཉག་དམ་ཐད་སྤྲུཅུ། འདིར་ནམས་ནི་བཤལ་ནད་དང་ཁྱལ་
 ནད་སོགས་ན་འདོན་པན། བརྒྱ་སྟོང་ཆར་བརྒྱས་དགོས་ལྟ། ཨ། རྒྱལ་གྱི་ཐོས་
 བསྐྱུ། ལྷོ་མ་འབྲུལ་ཙམ་ལྟ་རྒྱལ་སྤྱང་སྤྲུ། ཨ། ཟས་རྒྱལ་ལེན་བསྐྱུ། ལྷོ་སྐབ་ཨ་
 རྒྱ་ཉ་རྒྱུ་ལྟ། འདིར་ནི་བཟའ་བརྒྱང་ཆས་བྱས་བརྒྱན་ཆར་འདོན་སྐབས་བརྒྱད་
 རྒྱུ་འགྱུར་རོ། ཨ། ཐབས་བསྐྱུགས། སྤྲུ་ལྷོ་

ཐབས་སྤྱི་ཞི་མལ་མལ། ཐབས་ཅ་ཞི་མལ་མལ། ཐབས་འདྲེ་ཞི་མལ་མལ། ཞི་ཞི་
 མལ་མལ་སྟུ། ། མེ་ཆོག་བསྟགས་ནི། སྟེ་ཨྲ་ཆུ་བལ་སད། མེ་བལ་སད།
 བསྟགས་ཆུ་སེར་པོ་སད། མེ་ཆུ་སེར་པོ་སད་སྟུ། ། མོ་འཕྲོར་བསྟགས་ནི། སྟེ་
 ཨྲ་བྱེམ་ཟེ་ནག་པོ་ཆོམ་ཆོམ་ནག་པོ་ཆོམ་ཆོམ་རྩམ་རྩམ། ཞི་ཞི་མལ་མལ་སྟུ།
 ། མིག་ནད་བསྟགས་ནི། ཏུ་ཐ། ཉི་ལེ་མི་ལེ། ཀེ་ལེ་མི་ལེ། ཉི་ལེ་ཏེ། ཏུ་ཡུ་ཏུ་
 ཡུ་ཏུ་མ་ནི། ཏུ་ལུ་ཏུ་ལུ་ཏུ་ལུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཅ་^[khsa']ར་ཐུ་ཁ། ཉི་མོ་རྩ་ཡ་
 སྟུ།

༡། སོ་ནད་བསྐྱེད་པ་གཡའ་མ་གྱི་ཀླན། མར་ཁུ་སྐྱོ་མ་བྱས་དུས་མཉམ་
དུ་སྐྱུར་ན་སོ་ནད་སྤེང་དུ་བྱུག་རེག་ནས། ཡོ་སྤྱོད་ཀ་དུ་སོང། སོ་སྤྱོད་དམ་དུ་སོང།
སོ་སྤྱོད་ནག་པོ་སོང། སྤྱོད་ཡ་མ་སོང་སྟུང། འདིར་ནི་སྤྱོད་ཕྱག་བཞི། གང་གི་ཐུབ་
པའི་བསྐྱོས་འདོན་པ་ན་ལགས་བསྐྱེད་པ་འབྱམ་ཆང་མོ་ཆར་བྱོན་ནོ། ། ༢། འཇིག་
རྟེན་འདྲེན་པའི་གཙོ་བོ་ཆེ་དཔག་མེད། དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཛོམས་མཛད་
མ། མགོན་མེད་བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་པ་ཀྱུང་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱོབ་ས། སངས་རྒྱུ་ཆེ་དཔག་
མེད་ལ་བྱུག་འཆོལ་ལ། ཡོ་ན་མོ་

ལྷ་ག་ལ་ཏེ་ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ལྷ་ཡུར་རྩ་ན་སུ་བི་ནི་ཕྱི་ཏ་ཏེ་རྩོ་ར་ཇ་ཡ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་ཡ།
 ཨ་རྩ་ཏེ་སམ་ཐུག་སམ་བྱད་རྩ་ལྷ། རྩུ་བ། ཨོ་ཕུ་ཕྱེ་ཕུ་ཕྱེ་མ་རྩ་ཕུ་ཕྱེ་ཨ་པ་རི་མི་ཏ་
 ཕུ་ཕྱེ་ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཕུ་ཕྱེ་རྩ་ན་སམ་རྩ་རོ་པ་ཅི་ཏེ། ཨོ་སམ་སམ་[ska'r]་པ་རི་བྱད་རྩ་
 རྩ་མ་ཏེ་ག་ག་ན་ས་ཐུད་ག་ཏེ་སྤྲ་ལ་བི་བྱད་རྩེ་མ་རྩ་ན་ཡ་པ་རི་ལྷ་རི་སྤྲ། ཨོ་ཨ་
 མ་ར་ནི་རྩོ་ལ་འདི་ཡེ་སྤྲ། ཏུ་ས་མིན་འཆི་བའི་མཆན་མ་མཐོང་བ་ན། དེ་ཡི་མོད་
 ལ་ཆོ་དཔག་མེད་མགོན་སྤྲ། གསལ་བར་མཐོང་ནས་

འཆི་བར་དཔལ་བཅམ་སྟེ། འཆི་མེད་རིགས་འདིན་མུར་དུ་ཐོབ་པར་གྱི། ཆེ་
སྟོང་གཟུངས་བསྐྱུགས་བརྩོགས།

༄། སངས་རྒྱས་ཐམ་ཅད་འདུས་པའི་སྒྲ། རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། དགོན་
 མཆོག་གསུམ་གྱི་ཙ་བ་སྟེ། ལྷ་མ་ནམས་ལ་བདུད་ཅི་མངར་མ་ཆང་ཕུད་ཕུལ་མཆོད་
 རྡོ་ཨ་ཁྱེ་སྒྲི་ལད་ལྷུང་མཐུ་ཆེན་སྟོབས་ལྡན་ཏེ་པ་^[shca]ནིས་ཙེ་ལ་^[shca]སྐམ་ཐོག་ཅི་ཏི།
 ཏེ་ཕེར་ཏེ་ཤེ་གི་འབྱུང་ན་གི་འཛམས་ཅི་ཏི་རེ། ལ་རྟིང་ཀ་^[shco]ལྷག་དྲངས་གི་མའི།
 ལ་གསར་

ཏི་གི་ཤར་ཨེ་ཐོགས་གི་མེའི། ཨེ་བྲེ་རེ། ཨེ་ཕྱེ་སྒོ་ལུང་ཉེ་རི། གནམ་འཁོར་ལ་ཕྱི་བ་
 དགུ་གི་མར་རྟེ། ས་པད་མ་གི་ནི་གདན། རི་གཡུང་རྒྱང་དགུ་ཕྱེགས་གི་ན་རྒྱབ་
 རྫོ་ཉི་འབྱུང་ན་གི་འཛེམས་ཅི་ཏི་རི། [shcig] ཏའི་ཏིར་མི་ཨེ་ར་ཆང་། [shcig] གྲོ་ཤ་
 ས་ཨེ་ར་འཕེལ། གཡག་ཤ་རྐང་གཟུགས་པསྟོར་དགུ་བཅེགས། བྱ་པི་བྱ་སྟེ་ཨེ་མཏོ་
 མ་གི་རའི་ཨེ་རི་མཆོད་ནག་ཏི་འབྱུང་ཅི་ཏི་ཐུགས་རྩེ་ན་གིག་ཏི་ཡ། ཅི་ཨེ་སྟོ་རྟེ།
 སྟོན་ཆེའི་ཅི་ཏི། རོ་འཇམ་བུ་སྟེང་བ་གི་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ལོ་གཞོད་

ཆེའི་གི་པ། བདུད་བྱུང་པ་ལག་རིང་མེ་ཡག་ཅེན་ཏི་ཁྱོ་བ། སྲིན་པོ་མིག་ཅིག་ཨེ་
 ཟུག་ནག་ཏིས་ཐོད། བདུད་བྱུང་པ་སྟོབས་ཆེན་ཨེ་མཐེག་ནག་ཏི་ཁྱོ་བ། བདུད་
 ཀླང་པ་ཀླང་རིང་མེ་མེན་ག་ཏི་ཁྱོ་བ་ཅེའི། རོ་འཇམ་བུ་སྒྲིང་པ་གི་^[shpid]ཏིར་མི་གི་
 ཅེད་ཏི། ཡི་བརི། ཡི་དག་གི་མེའི་ནག་ཏི་པ་ཅི་ཏི་རེ་ཀ་མཆོད་ཀ་སྟོད་ཏི་གི་སྒྲིང་མེ་
 ཆོད་ངག་པན་ཡོ་མཆོད། ཨེ་འཕྲོན་ངག་པས་རྒྱིར། རོ་དལ་འབྱུར་མི་ལུས་རིན་པོ་
 ཆེའི་སྐྱེ་བ་གི་ཏིན་གི་བྱ་ཉེ་ཤེ་མི་ཆོ་ལ་བརྟུ་

ཀ་སི་ཐོབ་ཅེའི། སྐྱེད་ཀྱི་མགོ་དཀར། མས་ཀྱི་ཆེ་ཀི་རིང་མཚན་ཕྱག་པན་གསུམ་ཀི་
 དར། སྟན་གྲགས་རིགས་རྒྱད་ཀི་རྒྱལ། སྟོང་བརྒྱ་ཀ་སི་མྱང་ཀི་ཅེའི། མི་བརྒྱ་ཀ་ན་
 མགུས་ཀ་ས་པན་ཡ། མ་ཀི་ཡག་ཏ་ཐོག་ཏ་བེ་རེ་པིར་ཆ་མི་ཆད་པ་ཀ་སི་ཐོབ་ཅེའི།
 ཀི་བྲམ་བེ་ངེའི། ཀི་ངེའི་དར་ནི། ཀིར་མོ་^[shna]བྲག། ཏིན་ཅམ་སྤྲ་ཕྱག་གིན་ཅེས་
 ཡི་སྟོ་ཀ་སི་ཙ། ཡ་པའི་ཀ་སི་པ། ཐུཌ་ཇེ་ཀི་ཏེ་ཡ། མཚད། ཅི་ཨེ་འཕྲེའི། བློ་རྒྱ་
 དམ་པ་གསེར་དང་དངུལ་ཤེ་ཤོ་ཀ་སྟེ་

ཡངས་སྒྱུད། ཟས་ཀྱི་དམ་པ་ཤ་དང་ཆང་ཤེ་ཤོ་ཀ་ལྷི་བ་མ་ཀ་སི་རྫོ་ཡ། ཨ་ཁྱེ་སྒོ་ལུང་
 ཉེ་ཨི་པ་བས་ཀྱང་སེ་ཞེ་ནི་ཀྲོ་ནི་མཆོད་ཀ་སི་བྱ་ཅེ་འི། ཡ་རྟག་དག་བཞི་སད་དང་
 སེར་བ་འབྲུ་ལུང་འབྲུ་སྒྲིན། བྱ་བྱི་ཡ་ནད་ཀ་ལ་མེ་འི། ཡ་རྟག་འབྲས་ཀ་ར་སྒྲིན་
 ཅེ་འི། ཨི་ལས་མ་ལུང་ཨི་ཤམས་ཀི་ལམ་ཀ་ས་པན། འབྲུ་ཀི་འབྲུ་བརྒྱ། བྲེ་ཀི་བྲེ་
 བརྒྱ། སོ་ཀི་སོ་བརྒྱ། ལྷར་ཀི་ལྷར་བརྒྱ་ཀ་ས་པན་ཡ། སྒྲེ་ནི་པང་ཆེས་ཀ་ན་པག་
 པག་ཀ་སའི་རྫོ། རི་རབ་རྫོ་རྟ་བཞོག་མ་ཀི་ཡི་

རྒྱ་མཚོ་ཏག་ཐེམ་མ་གེ་ས་ཐུགས་རྩེ་གི་ཏེ་ཡ། [shcig] ཏའི་ཏིར་མི་ནད་ཚ་གི་མེའི།
 [shcig] གྲེ་སེམས་ཅན་གོད་ཁ་མ་གེ་པོ། ཚ་ཞབས་ནས་ངོས་ཤེ་ཐུགས་ནད་གི་མེའི་
 ནད་ཐུག་མཚོན་གསུམ་ཀ་ལྷག་མེའི་ཐུགས་རྩེ་གི་ཏེ་ཡ། མཚོད། མ་གེ་ཡག་ཨི་པ་
 ཅི་ཡང་རང་བཞིན་ཡོ་ཀ་ཤི་མོ་ཀ་ཤ་ཤ་ཀ་ཤ་ཤུ་ཤིན་ཅས་ཨི་[shni] ཉི་མ་ཨི་ཁྱེ་སྒྲི་ལྷང་
 ཉེ་རྩི་གི་ཚང་གི་འཇམ་བདེ་ལེགས་གི་པོ་རང་བཞིན། སེ་ཞེ་ཤེ་གི་ཚང་གི་འཇུམ་ཏེ་
 བྱའི་ཀ་སྒྲ་བེ་སྐྱབས་འཇུག་ཀ་གནང་ཡ། མཚོད། ཨི་འཕྲོ་

རྒྱུ་ནང་གི་ལྟོ་པ་ཕྱིས། སྐལ་པ་དང་པོ་པ་ཕྱིས། སྐལ་པ་པར་མའི་པ་ཕྱིས། སྐལ་
 པ་མཐམའ་པ་ཕྱིས། ཉེ་མཆོད་དོ། ཐམ་ཅི་ཏི། ལ་ལྷ་བ་བརྩ་གཉིས་ཏི་བཟླ་གས་ཅི་
 ཏི་ཏི་ཐེར་ཉེ་ཤེ་ཏི་གི་པོའི་ཁྱེ་ཆོད་སྟ་སྟན་ངག་པན་ཡོ། མཆོད། ཐམ་ཅི་ཏི། ལ་
 གསར་ཞག་བཟང་ཐོག་མར་བཀྱིས་བདེ་ལེགས་ཏི་གི་ཤར་ཅི་ཏི། ཡི་རྒྱ་ཤང་སི་རིམ་
 རྩ་ན་ངོས་ཤི། བདག་པོ་གོང་མའི་རྒྱལ་པོ་ལས་དོན་ཏི་ཤེ་མ་གི་རག་ ཡོ་ལྷེ་ཀྱ་
 འཁོར་ལ་མི་འཁོར་འབངས་ཉེ་ཤིན་ཅེས་ལྷན་ལྷ། རྒྱ་དཔོན་

རང་དཔོན། ཤང་སི་རིམ་གྱང་སི་ལས་དོན་མག་ནི་ཏིར་གི་ཅེའི། ཡེ་ཕ་མ་བུ་
 གསུམ་གི་ཅེ་གི་ཚང་གི་བདེ་གི་འཛོམས་ཏིང་བྱས་གི་ན་བེ་གི་ཤེན་ཅི་ཏིར་ཁང་ཐོག་
 ཚོས་སྐྱོངས་བསྐྱངས་མ་སྐྱ་གསུང་བྱགས་ཏེན་ཉེ^[shcan]་ཁྱི་ནང་གི་སྟོ་ཕ་ཁྱེས་རིམ་གྱ།
 བཀའ་དྲིན་གི་ཅེན་ཨ་ཁྱེ་སྟོ་ལུང་ཉེ་ཤེན་ཅེས་ཉེ་སྐྱབས་འཇུག་ཨེའོད་གི། ཐམ་
 ཏིར་ཆག་ཅི་ཏི་བདེ་སྐྱོད་ཐུན་སུམ་ཚགས་པ་གི་ཕོ་ཅི་ཏིར་བྱགས་རྩེ་ན་གི་ཏེ་ཡ།
 མཚད་དོ། ཨེའོསྟོན་ངག་པས་ཁྱིར་ཡར་ངོ་ལྷ་བ་གི་བསན་ཏེ་ཏོ་ཡར་འཕེལ་

ཀ་སི་རྟི། རྒྱལ་པོ་ལྷོ་ཁ། རྟོན་པོ་ལྷོ་དུག་མ་ཀ་སི་པོ། རྒྱས་ཀྱི་ཆོ་གི་རིང་མཆོན་
 རྒྱག་པུན་སུམ་གི་དར་རྒྱབས་འཇུག་ཀ་གནང་ཡོ། ཉེན་ཏིང་པས་ཤེ་ཉེ་མཆོད།
 ཉེ་བཟོད་ཀ་སི་བྱ་ལྷགས་རྩེ་གི་ཏེ་ཡོ། མཆོད་དོ། །འདས་པ་གི་ཏི་ཀོ་གི་བྱ་ཉེ་ཤེ་བྱལ་
 བ་མནར་མེད་སྟོ་གི་ཐར་ཅེའི། ཐར་པའི་ཀོང་འཕོང་ཏི་ཐོབ་ར། དལ་འབྱུར་མི་
 ལུས་རིན་པོ་ཆེའི་སྐྱེ་བ་ཀ་བྱ་གི་བྱ་ཞེ་ཏི་དག་པའི་ཡོ། མཆོད་དོ། གཟུགས་མེད་
 ཐམ་ཅད་ཞེ་ལུས་གི་གུ་མ་གི་ལུས་ཉེ་ཤེ་

སྤྱན་པའི་ལན་ལྷགས་འཇལ་ལན་ལྷགས་ཀི་ཏི་ཀི་ག་ཏེར་ཉེ་ཤེ་ནམ་མཁའི་སྣ་ཆར་ཚུ་
 བ་ཀི་འབབ་ཀི་བསན། ས་གཞི་ནི་རྒྱ་མཚོ་ན་ཀ་^[rwo]ཀི་བསན་ཨེ་ཏེ་ངག་པན་ཡོ།
 ཉི་སྤྱན་གྱི་མ་གོས་སྤྱུ་མདོག་དཀར། རྫོགས་སངས་རྒྱས་གྱིས་དབུ་ལ་རྒྱན། ལྷགས་
 རྫོགས་ཀྱི་འགོ་ལ་གཟིགས། སྤྱན་རས་གཟིཌ་ལ་བྱག་འཆལ་སྟོང། ཡོ་མ་ཏི་པ་རྩེ་རྩུ་
 ཉི། འདིར་ནི་གང་མང་བརྗོད་དགོས།

གྲ། ཡི་ཀྱ་གྱི་ཞག་ངནས། ཨོ་ལྷ་ཞག་གསུམ་གི་སྒ། ནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང། ས་
 ལ་དུས་ཚོད་གི་བོ། བར་འི་བསོད་ནམས་དཔལ་གྱི་ཡུན་རིང་གི་རྒྱས། ཉིན་རེ་
 གསེར་གྱི་ཉི་མ་གི་དྲོད་མཚན་དུང་གི་ལྷ་བ་གི་གསལ། ཤེལ་གྱི་སྐར་མ་གི་བྱ་ཨེ་
 བེའི་ལ་ཉེ་སྤུལ་དགྱ་གི་མེའི། ནམ་ཁའི་གཟའ་སྐར་འཕྲོད་བསྐྱར་ངན་པའི་ལ་ཉེ་གི་
 མེའི། བར་འི་ཉི་ལྷ་གི་གསལ་རེ་སྐྱག་ཅན་སྤྱན་བཞི་སྐྱག་གི་

ལ་ཉེ་གི་མེད། ས་ནི་སྤྱ་ཉེན་ས་བདག་འབྲུག་བརྩུབ་ངན་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ཕྱི་
 ལ་ཉེ་ནང་འི་ལ་ཉེ་སྤྱན་གསུམ་རེ་འབྱུང་བཞི་འབྲུག་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ལས་ཀྱི་
 འཕྲོད་བསྐྱར་ངན་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། རྒྱལ་བཙན་ཐེའུ་རང་སྐྱེས་ཀྱི་ལ་ཉེ་གི་མེད།
 སྤང་ལ་ཉེ་སྤྱན་གསུམ་གི་མེད་པར་ལ་ཉེ་སྤྱན་གསུམ་རེ་རྒྱལ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། འཁོར་མི་སྤྱན་བོ་ལྷེ་དུག་འགོར་བའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ཚ་ཞིང་ཉེ་
 རིགས་ཀྱི་ཁ་མི་མཐུན་པའི་ཉལ་ཉེ་གི་མེད། ཤིན་ཅེས་ལ་ཉེ་སྤྱལ་དགུ་གི་

གཤེན་སྟོང་གྱི་ལྟ་ལམ་གི་བདེ། བར་གྱི་གཉེན་ལམ་གི་གཤེན་འོག་གི་པག་ལམ་གི་
 རྒྱས་ཀྱི་ལྟ་ལམ་གི་བདེ་འདྲེན་ལམ་གི་གཤེན་ཨེ་བྱེད་ཅི་རེ། བཅ་མཁའ་ལྟ་དམག་
 གི་ནི་བྱིམ་ཇ་འོད་མ་ཀ་གི་བྱིབ། བར་སྒྲུང་གཉེན་བྱིམ་རེ་ཆར་རྒྱུང་མ་ཀ་གི་བྱིབ་ས་ལ་
 རིག་པའི་འདུས་བྱིན་ནམ་ཤེས། མིང་བཟུང་སྐྱེས་མཆེད་ཆོར་བ་འདུས་ཤེས་སྲིད་
 བ་ལན་བ་སྲིད་བ་སྐྱེ་བ་ཀས་ཤི་དངོས་བཞིའི་ས་བདག་རེ་བྱིམ་རེ་ས་རྩལ་མ་གི་བྱིབ་
 ཨེ་བྱེད་ཀི་བཞེན་

འབྲེལ་ན་བདེ་ཨེ་ཡོ་རྟེན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་རྟེན་འབྲེལ་པ་བཅུ་གཉིས་ན་ངོས་གི་སྒྲིང་
 གཞི་ཉི་ལྔ་འབྲེལ་པ། གནམ་ས་པར་ལ་སྒྲིན་གྱི་འབྲེལ། ལ་ལྷང་ཆུ་མིག་གི་འབྲེལ་
 པ། པར་ཆུར་བཟོ་ལ་གི་འབྲེལ་པ། དག་ཟེན་གཉིས་གྱི་ཉི་གི་འབྲེལ་པ། བྱིས་ཆེས་
 མང་བ་གི་འབྲེལ་པ། སྤུ་རུ་རུས་པའི་འབྲེལ་པ། ཉེ་བ་ཤ་ཁྲག་གི་འབྲེལ་པ། ལེ་ལུ་
 ལྷ་མི་གི་འབྲེལ་པ། ལྷ་བསྐྱབ་གཏམ་ཆོག་གི་འབྲེལ་པ།

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ལས་ཀྱང་གི་ཡམ། སེ་ལྷ་འོ་རི། འལ་བས་རོ་བརྒྱ་ལྷན་པ་
 བདུད་ཅི་མངར་བརྒྱད་གི་ཞུད་ཅི་ཉི་རེ། བེད་མག་བོད་གྱི་མཚོ་རྒྱ་ལས་རོ་ལ་
 པའི་མཚོ་བདུན། མ་པང་གཡུ་མཚོ། རྩེད་བུ་ལ་གྱི་འབབ་མཚོ། ཞེ་རྒྱས་་་་[text
 unclear]མཚོ་རྩྱང་ཙ་ཏ་རྒྱི་གི་ནིས་ཀོ་གི་བཅེར་རྒྱི་ངས། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཞེ་་་
 [text unclear]ལྷ་རྩོ་ཀོ་གི་རྒྱགས་རྒྱི་ངས། རྒྱགས་བཞི་་་[text unclear]ལྷ་ཆེན་པོ་གི་[pli]
 ཀོ་གི་འབབ་་་[text unclear]རྒྱགས་སྤང་ཆེན་ཁ་ལ་འབབ་པའི་རྩུ་ལྷ། ལྷ་རྒྱགས་སེང་
 གོ་ཁ་ལ་འབབ་པའི་རྩུ་ལྷ་

ལུབ་ཕྱགས་མ་བྱ་ཁ་ལ་འབབཔའི་ཚུ་ལྟ། བྱང་ཕྱགས་ན་མཆོག་ཁ་ལ་འབབའི་ཚུ་ལྟ།
 ཚུ་ལྟ་ཆེན་པོ་གི་^[pli]སྒྲི། ཚུ་ལྟ་ཆེན་པོ་གི་མངོ་པོར་ཆ་^[shcan]་སྒྲི། པ་ཆ་ཅན་གྱི་ཚུ་
 མཆོ་སྒྲི། མཐའ་ཡས་གྱི་ཚུ་མཆོ་གི་མི་ཉིད་ཨེ་བཅུད་སྟོ་ཏི་མཆོད་ཏེ་ནི་ཕུལ་ཡོ།
 མཆོད་ཏེ་གསལ་ཡོ། སངས་རྒྱས་ཐམ་ཅད་འདུས་པའི་སྟུ། རོ་རེ་འཛིན་པའི་རོ་སྟུ་
 ཉིད། དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཙ་བ་སྟེ། ལྷ་མ་ནམས་ལ་བདུད་ཅི་ཆང་ཕུད་འབུལ།
 རྒྱ་གར་པན་ཆེན་པོ་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། པད་མའི་ལས་འབྲུངས་སྟུ་ལ་འདབ་གངས་
 མེད་ད་ཉའི་སྟོ་ལུབ་སྒྲིན་པོ་ཁ་གཞོན་མཛོད། དབུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆའི་ལ་བདུད་ཅི་
 ཆང་ཕུད་འབུལ། སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་

Text 19 of the Collection Awang (ab19 for short) originates from the traditional Rgyalrong principality of Rdzong ‘gag (Songgang), from present day Baiwan Township in Maerkang County. The text contains a theatrical play or opera called *Tshering Rnamdrug*.

Theatrical plays or operas have a long history in Rgyalrong. The play *Tshering Rnamdrug* was commissioned by the 11th Rdzong ‘gag *tusi* Tsedbang Gragsrgyal in 1749, and has been performed ever since.

Apparently there was in the 1980’s, when ab19 was collected, still a group of performing artists in one of the villages formerly belonging to the Rdzong ‘gag principality.

Dpalldan, a local Rgyalrong scholar, collected ab19. He asked someone to perform the play for him, then wrote down what he observed. He later edited the text, adding notes in Tibetan, and an introduction in Rgyalrong. The play was performed in Rgyalrong language, as are all Rgyalrong plays.

Ab19, as composed by Dpalldan, was photocopied and typed into the computer in the present format in 2004. The notes at the end of the text apparently were meant to correspond to the text but did not get finished, for unclear reasons.

སྒྲིལ་གར་གྱི་འགོ་ཚུལ་པ།

ཡོ་བོད་ཁ་བ་ཅན་ཅི་ཉིད་གི་རབ་བྱུང་དྲུག་པའི་འབྱུང་བ་ཤིང་སྤང་མི་པའི་ན་གི་
འབྱུང་ས་གི་མཁས་དབང་དམ་པ་གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ་ཇི་ཉི་རམ། བོད་
གངས་ཆེན་སྤྲེང་ས་ཆང་ས་མའི་གི་ལྷ་མོ་སྒྲིལ་གར་གསར་གཏོད་ན་གི་མཛད་མ་གི་
ཆད་གིས། སྒྲིལ་གར་ཀ་འཆམ་མོ་གི་ཞལ་འདེབས་ཀ་བསྐྱུས་ན་ང་དཔན། ན་ཀ་ས་
བསྐྱུས་རྒྱ་ལོ་ར་ཅི་ཉི་གིས་ཡར་སྤྲུང་གཙང་པོའི་ལྷགས་ཟམ་ལ་སོགས་ཟམ་པ་༡༥༥
ཀ་བཅུགས་ན་གི་འདོས་མི་ཆེད་གི་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀི་ཅི་གིས་དད་བཀྱར་རྒྱ་
ཆེར་ས་པ་ན་ང་དཔན། མ་ཡོག་གི་གསོ་བ་རིག་པའི་མི་སྒྲིལ་ན་དོས་ཤི།

ཁོང་ནད་ཀྱན་འཛམས་གི་རིལ་བུ་རེ་གཉན་རིམས་འཛམས་བྱེད་རིལ་བུ་ལ་སོགས་
མན་ངག་བ་མུས་ན་གི་མཛད་ཀི་འདོ་མ་གི་ཆད་གི་བོད་ཀྱི་ཆོས་རྒྱལ་ལ་སོགས་པས་
ཉི་ཅམ་ཐར་སྒྲིལ་གར་མི་དྲུ་ལ་སྟོ་ཀ་སི་སྒྲོབ་གི་བི་སྟེའི་སོ་ན་ངོ་ཤིས་ལྷ་མོ་ཀ་ཤིས་ཆེ་
གི་འབྲལ་གཞུངས་ཀོ་གི་པའི་ཀི་དོས་ཇི་ཉི་རམ། ཤིང་བཟོ་དང་ལྷག་མགར།

སྒྲིལ་གར་ཀི་འབྲལ་ལ་སོགས་ཀྱན་གྱིས་སྒྲོབ་དཔོན་ཀ་ནི་ཅིས་གི་བཀའ་དྲིན་ན་གི་
གི་གཏེས་དི་ང་དཔན། མ་ཡོག་གི་ཡོ་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
ཁོང་ནི་ངལ་ཚོལ་དང་། སྒྲོ་གྲོས། སྟོབས་བྱགས་ཀི་འདོ་གི་ལྷ་སྒྲུ་ཀ་ནི་ཅིས་ཏོ་གི་ང་
དཔན་སྤི་དོས་ལགས།

བི་སྟེའི་རྒྱལ་རོང་རྒྱལ་ཁག་བཙོ་བརྒྱད་ཀྱི་ཡ་ཀྱལ་རྒྱལ་མོ་ཆ་བ་རོང་རས་རྒྱལ་
ཁ་བ་གྲ་ཤིས་སྤིང་ལ་སོགས་གཅིག་གྱུར་གི་དབང་གི་བསྐྱུར་རྫོང་འགག་ཆ་བ་རྒྱལ་པོ་
ང་ཤི་སྐྱ་ཆེ་དབང་དྲུག་རྒྱལ་ཇི་ཉི་རམ། བོད་ཀྱི་ཆོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ་གྱི་

གདུང་རྒྱུད་མ་གཅིག་ཉམས་དགོང་ལ་བརྩུག་སྐུམ་ཏིའི་ཕྱི་གསེར་སྤི་མངའ་གསོལ་ཀ་
མཛད་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུས་ཚོས་བཞིན་ཀ་སྦྱང་། མངའ་འོག་གི་འབངས་ནམས་བཀའ་
སི་གནལ། རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཀ་ར་གཏར་རྒྱལ་སྦྱོན་འཁོར་འབངས་ཐམས་ཅད་ལ་
ཕྱག་བསྐོར་རས་མཚད་པའི་རྟེན་གེ་མི་ཉན་གི་བཞིངས་ཁལ་རས། འུ་ལག་ལ་
སོགས་ཀ་བ་མཐོ་གི་འཁོར་བ་ཀ་ར་གཏར། དགའ་སྦྱིད་གི་ཚོས་ཀྱི་ཉི་མ་ཀ་སི་ཤར།
ས་གཞིའི་གཡང་ཀ་ར་ཆགས་འབྱུངས་སྒྲ་ལྷ་ཀ་ར་རྒྱས། ཤིང་ནགས་ཀ་སྦྱང་། ཉ་
འོར་ལྷག་གསུམ་ཀ་སི་འཕེལ། མ་གཅིག་ཡོག་གི་བོད་སྤེལ་ལྷགས་རས་ཆེ་རིང་ནམ་དུག་
གིས་སྦྱོས་གར་ཀ་སི་འབྲེལ། རྒྱ་ནག་སྤེལ་ལྷགས་རས་རྒྱ་ཡི་ཆས་གི་ལྷས་རྩལ་རས་སྦྱ་
རྩལ་ཀ་སི་འབྲེལ་གི་ལ་རེའི་རྒྱས་པ་སྦྱ་རིམ་ཆེན་པོ་འི་ཏིའི་གི་གནམ་བསྐོས་གོང་མ་
ཆེན་པོའི་ཐོབ་འཇའ་ས་རས་གསེར་ནག་གི་དམ་ཀ་ན་ཀ་གནང་གི་རྟེན་འབྲེལ་སྤེ་
སྦྱོས་གི་བོད་ཀྱི་རྩ་མོ་སྒྲ་ཆོགས་རས་ཆེ་རིང་ནམ་དུག་ཀ་རི་འཆམ་རས་གཞན་སྤེ་
འཆམ། རྒྱ་ཡི་ཆས་ག་ཀ་ཅིས་གི་ཁོ་པ་འཆམ་ཀ་པ། སྤེལ་ཤུའི་ངོས་ཤིས། དགའ་བའི་
སྤྱེལ་སྦྱིད་པའི་བོ་བརྩུང་ཀ་ཅིའི་སྤེལ་དཔེ་ནང་བཞིན་གི་ར་སྤེལ་ལགས།

ཀྱལ་རིང་གི་ཆེ་རིང་ནམ་རྒྱལ་གིས་སྒྲིས་གར་བཞུགས་སོ།
དཔལ་ལྷན།

དུལ་སྒྲོངས་བག་ཆགས་པའི་རྒྱལ་མོ་ཆ་བ་རྩེ་ཞེས་པའི་ཆ་བ་ཁག་བཞིའི་ནང་
 ཚན་རྒྱུ་འགག་ནམ་རྒྱལ་འཇིག་མེད་སྤྱན་རྒྱུ་ཚོགས་རྒྱུ་ཞེས་གྲགས་པར། བོད་
 ཚོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ་གྱི་གདུང་རྒྱུ་མ་ཉམས་པ། རྒྱལ་མོ་ཆ་བ་རྩེ་ལ་
 རྒྱལ་པོ་ཐོག་མར་ཡབ་ད་ར་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་ནས་ང་གི་ཅ་ཆེ་དབང་དྲག་རྒྱལ་
 བར་ལ་རྒྱལ་རབ་བརྒྱུད་དང་ལོ་སྤུངས་བརྒྱ་ལྷག་རབ་བྱུང་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཤིང་ཉྟག་
 ལོ་ལ། ཚོས་རྒྱལ་ཆེད་བང་དྲག་རྒྱལ་དགུང་ལོ་བཙུ་ལ་རྒྱུ་འགག་སྤྱང་དང་
 དཀོན་ལོ་རྩ་སྤྱིང་ཞིག་གསལ་དང་དུས་འཁོར་བདེ་མཆོག་གཉིས་ཀྱི་སྒྲོས་བསྐྱང་
 བཞེངས་པའི་རྒྱུ་ཚོགས་སྟོན་དང་། གནམ་བསྐྱོས་གོང་མ་ཆེན་པོའི་འཇའ་ས་ཐམ་ཀ་
 སོགས་བསྐྱུ་བས་དགའ་སྟོན་ལ། རྩམ་ཐང་ཆོས་རྗེས་གོ་རྒྱལ་ལྷན་གྲུབ་གྲགས་
 པའི་བསྐྱོ་མངག་གཙང་བ་དག་དབང་བསྟན་འཛིན་ནམ་རྒྱལ་གདན་འདྲེན་བྱས་
 བས། སྐྱེ་མཆོད་ཆ་བ་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་རིམ་ཆེན་པོ་ལ། བོད་ཀྱི་རྩ་མོ་རྒྱ་ཡི་ཆས་ཀ་
 སོགས་རྒྱལ་སྤྱིད་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི་མཛད་པ་ཆེན་པོ་ལེགས་ཆོགས་ཀྱི་ཉེན་
 འབྱེལ་དང་བཟའ་བདུང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་དབྱེས་སྟོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་སྤྱང་ལྷན་
 འགྲུབ་མི་འགྲུར་སྤྱིང་དུ་རྩལ་བ་ལ་མདོན་པར་སྤྱོད་པའི།

ཐོག་མར་གསེར་བྱི་མངའ་གསོལ། དང་པོ་རྒྱལ་མཆོན་གཉིས། དེ་ནས་
 རིམ་བཞིན་བྱ་གཉིས་པའི་རྒྱས་ནམས་བསྟར། བ་དན་གཉིས། སྒྲོས་ཐོར་གཉིས།
 མཆོད་རྒྱས་པ་མི་གཉིས་རེ་སྤྱི་བར་ཐག་འཇམ་ཞིང་། མགོ་ལུས་དྲང་པོར་བསྐྱང་
 ཉེ་བབས་ཆགས་པར་བྱེད་རྒྱལ་ས། གཡས་གཡོན་དུ་བལྟ་བ་དང་། ཁ་འཇུ་མ་རོ་
 འཇུ་མ་བྱེད་པ་སོགས་གཞན་གྱིས་འཕྱས་འདོར་བའི་རང་མཛང་མི་སྟོན་པར། གོང་
 དུ་སྒྲོས་བཞིན་རིམ་པ་ལྟར། གཉིས་རེ་གཉིས་རེ་བྱས་ཏེ་སྟོན་མ་ཆ་བཀོས་ནས་

གཡོན་ཕྱགས་རྒྱུད་ཐེ་ཙཱི་ཁར་འོང་ནས། བར་ཐག་གྲུ་གང་ཙམ་དུ་གཉིས་ཀ་
 མཉམ་གཤིབས་ཀྱིས་སྒྲིམ་ལ་ངོམ་ཙམ་རེ་བྱས་ཏེ་རང་ཕྱགས་ཀྱི་ཁྲི་འགམ་གཡས་
 གཡོན་དུ་མཆོད་རྗེས་དྲང་པོར་བསྐྱང་ཏེ་སྟོང་ཆགས་ཀྱི་འདུག དེ་ནས་གཉིས་
 འབྲེལ་ཕྱི་མ་གསུམ་ཀྱང་སྟོང་ལམ་དེ་དང་མཚུང་པར་བྱེད་དོ། དེ་རྗེས་བོད་ཆས་ཀྱི་
 སྟོན་པོ་བཞི་དང་རྒྱ་ཆས་ཀྱི་སྟོན་པོ་བཞི་འདི་སྟོན་ཆེན་བརྒྱད་པོ་ཡང་གཉིས་རེ་
 བྱས་ཏེ་འོང་བར་བྱ་ཞིང་། དེ་ནམས་ཀྱང་མགོ་ལུས་དྲང་པོར་བསྐྱང་སྟེ་འཕང་
 བསྟོད་ནས་ལུས་ཆེག་འཛིན་པ་ལས། རོ་འཇུག་གཞོག་གཙུ་འབྲུག་འགྲོས་བཟླ་སྟང་
 མི་མཛེས་པའི་རིགས་སོགས་ལ་བག་བྱོན་བྱོན་པ་ནས། མིག་དཔང་ལ་མ་སྦྱང་པར་
 རུང་བྱང་བཟང་། མཚུ་རང་བབས་སུ་བཞག་ཏེ། ཡུ་དང་གཡས་པ་ཉླ་བྱར་གྱི་ཐད་
 ནས་ཤུས་མོའི་ནང་རྩ་ཙམ་དུ་དལ་བྱར་གཡོབ་བཞིན། མོ་རྩ་རྩོ་རྗེའི་འགྲོ་
 སྟངས་སུ་འོང་སྟེ། ཐེ་ཙཱི་ཁར་བར་ཐག་འཆམས་པར་སྒྲིམ་ལ་ངོམ་ཙམ་རེ་བྱས་ཏེ་
 གཡས་པ་གཡས་དང་། གཡོན་པ་གཡོན་དུ་འཁོར་ཏེ་མཆོད་རྗེས་ཀྱི་གལ་མཁུག་
 ནས་གདོང་གལ་གྱི་ཚུལ་དུ་རིམ་པར་རྗེས།

རྒྱལ་པོ་ལ་དབུ་གདུགས་དང་བཅས་ལུས་དྲང་པོར་བསྐྱང་ཏེ་འཕང་བསྟོད།
 མགོ་བོ་གུག་པ་དང་གཡོ་བ་སོགས་མི་བྱེད་པར་ཐད་གར་ཕབ། མིག་རུང་བྱང་
 བཟང་པ། ཏ་ཅང་མཐོ་བཟླས་མིན་པར་ལག་པའི་སྒྲ་མོ་གཉིས་འབྱིང་བག་བཅས་
 བརྒྱངས་ཏེ་སོར་མོ་རང་བབས་སུ་བཞག་པའི་མཆན་གཡས་གཡོན་དུ་འཁུག་ཡོལ་
 འགགས་ནས་གཡོན་དུ་ཕྱགས་པའི་བྱར་འདུག་གི་སྟངས་ཀ་བཅས་རྒྱང་པ་གཡོན་
 འདོར་སྟབས་ཀྱི་རྩོག་མགོ་གཡས་སུ་བསྐྱོར་ནས་བཞོད་པའི་འབྱིང་བག་བཅས།
 ཤིང་རྟ་ལ་ཐེབས་པའི་གཡོ་འགྲོས་རིང་བྱང་འཆམ་ཞིང་། དལ་བྲེལ་རན་པའི་ཚུལ་
 གྱིས། ཐེ་ཙཱི་ཁར་འོང་ནས་སྒྲིམ་ལ། གཡས་གཡོན་དུ་དལ་བྱར་བཟླས་ཏེ་ཐད་
 ཀར་འཁོད་ནས་སྐད་གསང་མཐོ་ལ་སྟོན་པའི་དབྱངས་དང་བཅས།

ང་ནི་སྒྲིལ་བའི་མགོན་པོ་ཡིས། །བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཤིང་རྗེས་སུ་བཟུང་། རྒྱལ་མོ་
རོང་གི་སྲིད་འཛིན་པ། །ཆོ་དབང་དྲག་རྒྱལ་ཞེས་བྱ་ཡིན། །ཞེས་ཆོག་གི་མཆོག་
དལ་བུར་བཞག་སྟེ། གཡོན་གྲལ་གྱི་སྒོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་འཕྱོར་འགྲོ་ཞིང། དེ་འབྲེལ་
མཆོད་རྗེས་པ་རྣམས་འཕྲིང་བསྐྱེགས་པའི་རྗེས་སུ་སྒོན་པོ་རྣམས་ལ་མཐུད་ནས་
རེ་ཞིག་འདུག དེ་ནས་སླ་མ་གདན་འདྲེན་ཞུ་བའི་དབུ་གདུགས་དང་བཅས།
སླ་མའི་ཆོས་འཆད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་དལ་བུར་བྱོན་ནས་སྒྲིལ་ལ་ངོམ་པར་བྱས་པས་
སྐད་གསང་རན་པའི་སྟན་པའི་དབྱངས་དང་བཅས།

ང་ནི་རྗེ་བཙུན་འཇམ་དབྱངས་ཀྱིས། །བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཤིང་རྗེས་སུ་བཟུང་།
།འགྲོ་བའི་དོན་ལ་ཆོས་སྦྱིན་པ། །ངག་དབང་བསྟན་འཛིན་ཞེས་བྱ་ཡིན། །ཞེས་
ཆོག་གི་མཆོག་དལ་བུར་བཞག་སྟེ། གཡོན་སྦྱགས་སུ་དལ་བུར་འཁོར་ནས། རྒྱལ་པོ་
སྒོན་པོ་རྣམས་སླ་མ་ལ་བསུ་མའི་ཚུལ་བྱེད་པའི་པར་ཚུར་འཆམས་འདྲི་ཞུ་རེས་བྱེད་
པ། རྒྱལ་པོས་སླ་མ་ལ། བྱགས་རྗེ་ཆེ་ལགས། སླ་མས་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁམས་བཟང་
ལགས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སླ་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཁ་དར་འབུལ་རེས་བྱེད་ནས་འཕྱོར་
སྒོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་དར་ལུལ། གཞོད་སླ་མ་དབུ་གདུགས་བཅས་དོ་རྗེའི་སྤྱི་མཐོའི་
སྟེང་དུ་བཞུགས། རྒྱལ་པོ་དེ་ལས་ཅུང་ཟད་དམའ་བའི་སྤྱི་ཐོག་དུ་བཞུགས། སྒོན་པོ་
རྣམས་གདན་གྲལ་ལ་བཞུགས་ནས། བོད་སྒོན་གཅིག་ཡར་ལང་ནས་བྱག་བདེ་བ་ལ།
གསོལ་རྩེད་ལགས། བྱག་བདེ་བས། ལགས་སོ་ལགས། བྱག་བདེ་བ་གཉིས་ཀྱི་
གཡས་སྦྱགས་ཟས་གཞོད་དང་གསོལ་ཕོར་འཛིན་པ་གཡོན་སྦྱགས་ཀྱི་རྩེ་ཐོག་
པའི་སྟན་པའི་དབྱངས་དང་བཅས། རོ་ལྷན་རྒྱ་རའི་སྟེང་པོ་འདི། །སྒོན་པོ་མེས་
པོ་དཔག་བསམ་ཤིང་། །འཇམ་དཔལ་གཞོན་ཅུས་བྱིན་རྒྱབས་ནས། མ་ཉ་ཅི་ནའི་
ཡུལ་དུ་འབྱུངས། །ཁོ་མས་འགྲོ་དོན་རྒྱ་ཆེར་བྱེད། །དབྱད་གསུམ་ཕུད་ཀྱི་ལོ་མ་དེ།
།གོང་མ་མཆོད་ཡོན་ལ་སོགས་པའི་། །སླ་དཔོན་ཆེ་རྒྱུ་སྦྱོད་ཡུལ་གྱུར། །སྦྱ་གཟི་

བརྗེད་ཆེ་བ་དེ་ནས་བྱུང་། །ཁྱད་པར་སྒྲ་མ་དག་འདུན་ནམས། །མཉེས་པའི་
མཆོད་སྤྱོད་འདི་ལས་མེད། །འདི་ཡིས་སྦྱེམས་གསོལ་རིག་པ་དྲུངས། །

དེ་ནས་ཆེ་རིང་ནམས་རྒྱག་གིས་སྒྲིམ་གར་འབྲབ། དང་པོ། བྲག་དང་ཤིང་
གིས་རྩ་མི་རྒྱ་ཆེ་རིང་བཞུགས། གཉིས་པ། མི་རྒྱ་ཆེ་རིང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སྤྱུ་
སྒངས་དང་རྩའི་འབྲམ་ལ་རི་དྲགས་དང་བྱ་ཆེ་རིང་རྒྱག་པོ་འཛོམ་པར་བྱེད་པ་ལ།
རྒྱ་གར་གྱི་ཨ་ཙ་ར་མི་རྒྱ་ཞིག་འོངས་ནས། མི་རྒྱ་ཆེ་རིང་སྐགས་རྒྱག་པོ་ལ་དྲི་བ་
དང་དྲི་ལན་གྱི་འགོ་བརྩམ་པ། ཨ་ཙ་རས། མི་ཆེ་རིང་ལ། དྲི་བ། གྱེ་ཉ་སེ་ཉི་ངོའི། ཉ་
གོ་ན་གི་རྒྱ་རས་ལུ་གུ་ཆར་དཀར་གི་བསོད། ཉི་སྤྱན་གི་རྒྱ་རས་རྩ་མིག་རྩ་ཞར་
གི་བསོད། ཉི་ཁ་གི་རྒྱ་རས་བྲག་ཁྱུང་སྒྲོང་པ་གི་བསོད། ཉི་སྤྱ་གི་རྒྱ་རས་སྒྲོང་
རྒྱ་ཁོང་གཤོང་གི་བསོད། ཉི་མཆོན་ཐེ་ལུ་ཙོས། ཉི་དགོང་ལ་ཐེ་སྤྱེ་ཉི་པོའུ། ཉི་ས་ཆ་
གི་ཉི་ངོས་ལགས། མི་རྒྱ་ཆེ་རིང་གིས། ཨ་ཙ་ར་ལ། ལན། ཨ་ཙོའི་ཙོའི། ཉ་རས་
སྒོད་པ་གི་འབྱར། གདོང་པ་ཀ་འཕྱོག་ཉི་སྤྱ་གི་གཉེ། ཉི་འབྱུང་རས་གོ་འགོའུ། ཨག་
ཆོམ་ཅན། གི་མག་ལུ་ཆིའི་མ་གི་བསོད། གི་ཉིས་ཡི་ཉི་པའི། ཉི་མཆོན་ཐེ་ལུ་ཙོས། ཉི་
དགོང་ལ་ཐེ་སྤྱེ་པོ། ཉི་ས་ཆ་གི་ཉི་ངོས་ལགས། དི་ཡོ་རས། མི་རྒྱ་ཆེ་རིང་ཞེས། ས་
ཆ་རས་བོད་གྱི་གངས་ཆེན་སྒྲོངས་ཞེས། དགོང་ལ་ནི་བསྐྱལ་པ་ཆགས་པའི་མི་རྒྱ་
ངོས་ལགས།

ཨ་ཙ་རས་མི་ཆེ་རིང་ལ། ཨོ་ལགས་སོ། ངོ་རས་ཨ་ཙ་ར་ཡི་བྲག་ཕྱགས་སྤྱི་
གི་པིང་ངོས་ལགས། ས་ཆ་རས་རྒྱ་གར་འབྲམས་པའི་ཡུལ་ངོས། དགོང་ལ་བརྒྱད་ཅུ་
རྩ་གསུམ་གི་པོང་གི་ཆེ་རིང་ཨ་ཙ་ར་ཞེས་ལགས། ཡང་ཨ་ཙ་རས། མི་ཆེ་རིང་ལ། དྲི་
བ། ཉི་བོད་ལ་ཆེ་རིང་ནམ་པ་གི་དྲོག་ཅི་ཉི་ཉོ་ངོ་སྒྲོད་ཉི་ཀ་ཀ་པ་མ་ས་ནོས་ལགས།
མི་ཆེ་རིང་གིས། ཨ་ཙ་ར་ལ། ལན། ལགས་སོ་ལགས། ཡོ་བོད་གངས་ཆེན་ཅི་ཉི་
རས་ཤིན་རྩ་ངོ་མཆར་བའི་ཆེ་རིང་པོ་གི་དྲོག་ཅི་ཉི་རས། བྲག་ཆེ་རིང་དང་། ཤིང་

ཆེ་རིང་། རྩེ་ཆེ་རིང་དང་། རི་དྲགས་ཆེ་རིང་། བྱ་ཆེ་རིང་དང་། མི་ཆེ་རིང་བཅས་ཀྱི་
 རྟོག་རྩིས་ལགས། ཨ་ཙ་ར་ལ། མི་ཆེ་རིང་ལ། ལན། ༡༡། ཨོ་ན་བོད་ཀྱི་ཆེ་རིང་ནམ་
 རྟུག་ཅི་ཏི་རྩི་མཆར་རྩི་མེད་ལགས། ཅི་ཉོ་རས་ཡོ་རྩུ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ན་རྩིས་
 ཤི། རྩེ་བོ་གང་སྟ་ཉུ་བྱ་ཆེ་རིང་། ཙན་དན་དཀར་དམར་ཉུ་ཤིང་ཆེ་རིང་། བྱ་
 ཀང་ཀ་ཉུ་བྱ་ཆེ་རིང་། སྤང་ཆེན་ཉུ་བྱ་རི་དྲགས་ཆེ་རིང་། ང་དང་བྲག་ཕྱག་ཉུ་བྱ་
 བྲག་དང་མི་ཆེ་རིང་ཅི་ཏི་ཉོ་རས་ཉོ་བོད་ལས་ཀྱང་རྩི་མཆར་མ་རྩི་གི་གཏེ་མེད་
 ལགས། མི་ཆེ་རིང་གིས། ཨ་ཙ་ར་ལ། ལན། ༡༢། ཤིས་མེད་འ་ཙ་ར་ལགས། ༡༣ ཉོ་རྩུ་
 གར་ཅི་ཏི་རས་སངས་རྩུས་བཙམ་ལྷན་འདས་འབྱུངས་ཡུལ་རས་དམ་པའི་ཆོས་གི་
 དར་དུས་སྐབས་ཅི་ཏི་འཕགས་པའི་ཡུལ་གི་ཐོབ་དེད་རྩིས་མ་གཏོག་རྩུ་གར་རྩུ་
 ཁབ་ལ་འཕགས་ཡུལ་ཅི་ཏི་མ་གི་ཐོབ་རྩི་རྩིས་ལགས། ཡོ་བོད་གངས་ཆེན་ཅི་ཏི་འེ་
 རས་ཉོ་རྩུ་གར་རྩུ་ཁབ་མ་ཆད་གི་འཛམ་སྤིང་གི་རྩུ་ཁབ་བས་ཀྱང་དཔག་ཆད་
 བརྩུ་ཕྱག་ཁ་ཤས་ཀྱི་འབྲོ་བྱ་གངས་དཀར་དེ་སེ་ཅི་ཏི་བྱད་དུ་འཕགས་པའི་གངས་རི་
 མཐོན་པོ་འཛམ་སྤིང་ཡོངས་རྫོགས་ལ་གི་མའི་ན་ང་དཔན་ལགས། ༡༤ ཙན་དན་སྤང་
 པོ་ཅི་ཏིས་རས་དྲི་བཟང་གིས་ཤིང་རང་བཞིན་བཟང་པོ་རྩི་རྩིས་མ་གཏོག་ཤིང་ཆེ་
 རིང་ཏོ་ག་གསུངས་རྩི་མེད། ཤིང་ཆེ་རིང་ཅི་ཏི་རས་སྤང་པོ་གི་ཆན་གི་མའི་བསྐལ་
 པའི་བར་དུ་གི་གནས་དཔག་བསམ་གྱི་དགོས་འདོད་ཀྱན་འབྱུང་གི་ཤིང་ཆེ་རིང་
 ཞེས། ༡༥ རྩེ་ཆེ་རིང་རས་བོད་ཀྱི་གངས་དཀར་ཏི་སེད་ཕྱགས་བཞིར་སྤང་ཆེན་ཏོ་
 མཆོག་མ་བྱ་སེང་གེད་ཁ་ནས་འབབས་པའི། ཡན་ལག་བརྩུད་དང་ལྷན་པའི་རྩེ་ཆེ་
 རིང་ཅི་ཏི་རས། ཉོ་རྩུ་གར་ལ་རྩེ་བོ་གང་སྟ་དང་རྩེ་བོ་པུ་འཛེས་མཁོ་སྤྱོད་ན་ཏ་ཀ་
 པའི་གི་རྩེ་ཆེ་རིང་གི་ནིས་གི་རྩིས་རྩིས། ༡༦ རྩེ་ཆེ་རིང་རས་ཉོ་བྱ་ཀང་ཀ་རོ་བན་མ་
 གི་བསོད་གི་ལ་རེ་བཞིན་རྟོད་འཛམ་གྱི་དབྱིད་ཁ་དང་དབྱར་ཁ་གི་ཕེད་མཁའ་ལྷིང་
 གི་མཆོན་ཉིད་གི་ལྷན་བྱ་བྱུང་བྱུང་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པའི་རྩེ་ཆེ་རིང་ཞེས། གཞན་

ལ་གནོད་འཆེ་གི་པ་རི་དྲགས་ཆེ་རིང་གི་མག་གི་སྤང་ཆེན་དམུ་ཚོད་དང་མ་གི་འདྲ་
 གི་ཡོ་བོད་ཀྱི་རི་དྲགས་ཆེ་རིང་ཅི་ཏི་རས་རི་དྲགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ག་བ། ཆེ་
 རིང་ནམ་རྒྱལ་གི་ཡ་ཀྱལ་རི་དྲགས་ཀྱི་མཆོན་ཉིད་ལྷན་པའི་ཡུན་རྒྱ་གི་གནས་རི་
 དྲགས་ཆེ་རིང་ཞེས། ༥ བྲག་ཆེ་རིང་རས་ཉོ་རྒྱ་གར་གྱི་བྲག་སྐྱབས་དང་མ་གི་འདྲ།
 གངས་དཀར་ཏི་སེའི་སྟོང་པོ་མི་ཤིག་པའི་རྡོ་རྗེའི་བྲག་བསྐྱལ་བརྒྱའི་བར་རྒྱ་གི་
 གནས་ཆེད་རྒྱ་བྲག་ཆེ་རིང་ཞེས། ༦ མི་ཆེ་རིང་རས། ཉོ་ཆེ་ལ་བརྒྱད་ཅུ་མ་གི་ཐོབ་གི་
 འཛུ་ར་དང་མི་འདྲ་བས། ཐོབ་པར་དཀའ་བའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་རས་བཅོམ་ལྷན་
 འདས་ཀྱིས་འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་དབང་ན་ཀ་གནང་འི་ཆེད་ད་ལྟ་བཞིན་ཡུན་རྒྱ་གི་
 གནས་ཆེད་སྤྲོད་པ་ཆགས་པའི་མི་རྒྱན་ཆེ་རིང་ཞེས་ལགས།

ཨ་ཙ་རས། མི་ཆེ་རིང་ལ། དྲི་བ། ཡ་ཡ། འོ་ན་ཉོའི་ཆེ་རིང་ནམས་རྒྱལ་ཅི་ཏི་ཉོ་
 ཉི་ཡོན་ཏན་ཐེ་གེ་སིན་གི་འདྲོ་རེ་རེ་ནས་ཀ་བཟངས་མ་ས་ལྗོས་ལགས། ལན།
 ལགས་སོ་ལགས། རང་རང་གིས་ལན་ཀ་འདིད་གི་ང་དཔན་ངོས་ལགས། དང་པོ།
 གངས་དཀར་ཏི་སེས། ལན་རྒྱལ་པ། ང་ནི་གངས་དཀར་ཏི་སེ་ཡིན། །འཇམ་བུ་སྤྲོད་
 ལས་བྱུང་རྒྱུ་འཕགས། །གངས་ཆེན་བོད་ཀྱི་བདག་པོ་ཡིན། །ཕྱོགས་བཞིར་བབས་
 པའི་ཆེ་རིང་རྒྱ། །སྤང་ཆེན་སེཌེ་མ་བྱ་དང། །ཏ་མཆོག་བཞི་ཡི་ཁ་ནས་འབས། །རྒྱ་
 གར་བྱོད་ལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱས། །དྲི་བཟང་བསྐྱོས་པའི་རྒྱ་གཙང་འདི། །གང་རྒྱ་སྤྲོད་
 ཀྱང་ལེགས་པ་ལྟར། །ཡངས་པའི་ས་ཆེན་བསྐྱར་ནས་འགོ། །རྟོག་བྲལ་དྲངས་པའི་
 རྒྱན་རིང་རྒྱ། །བདེ་ལྷན་གསར་པའི་བདུད་ཅི་རྒྱ། །སྤོ་ལྷན་སྐྱོ་བོ་དབྱགས་འབྱུང་རྒྱ།
 །འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་བདུད་ཅི་ཞེས། །ང་ནི་རྡོ་རྗེ་བྲག་རི་ཡིན། །གངས་དཀར་ཏི་སེའི་
 སྟོང་པོ་མཆོག །འཇིག་རྟེན་ཆགས་སའི་རྟེན་གཞི་མཆོག །ང་ས་མ་བརྟེན་གང་
 ཡང་མེད། །བསྐྱལ་པ་ཆགས་པའི་ཕྱི་རབས་ཀུན། །འབྱུང་བཞི་བརྟེན་གཞི་བྲག་རི་
 ང་། །ང་ལ་མ་བརྟེན་ཆགས་ལུགས་མེད། །རྡོ་རྗེ་པ་ལམ་བྲག་རི་ང་། །རིན་ཆེན་ལྷ་

ཆོགས་བྲག་ལས་བྱང་། །ལྷགས་རིགས་སྣ་ལྔ་བྲག་ལས་བྱང་། །དགོས་འདོད་ཀྱན་
 འབྱུང་དོན་རྗེ་བྲག་ །འབྱུར་མེད་བྲག་རི་ཆེ་རིང་ཞེས། གཉིས་པ་དཔག་བསམ་སྒྲིན་
 ཤིང་གིས་ལན་བཏབ་པ། །ང་ནི་དཔག་བསམ་སྒྲིན་ཤིང་ཡིན། དཔག་བསམ་ཤིང་
 ལ་བརྟེན་བྱས་ན། །དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་ཆར་དུ་བསྐྱེལ། །བརྟེན་ན་ལེགས་
 ཆོགས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ། །མ་ལ་ཡ་སྐྱེས་དྲི་བསྐྱུང་ཡིན། །ཀར་འབྱུང་དེ་ལ་སྐྱེ་བོ་འདུ།
 །འབྲས་དུས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་སྐྱེ། །འབྱུང་མེད་གཏོང་བའི་དཔལ་ཡོན་ཅན།
 །དེ་ཡིས་སྐྱེ་དགའི་རེ་བ་སྐྱང་། །སྒྲིན་པའི་གྲིབ་བསེལ་ཀྱན་ལ་སྒྲོམས། །ཉི་ཟླའི་སྣང་
 བ་ཀྱན་སྒྲོམས་ལྟར། །སྒྲིན་གྱི་ཚུ་ཆར་ཀྱན་ལ་སྒྲོམས། །སྒོང་པོའི་རྩ་བ་བསྐྱེལ་བརྒྱར་
 བརྟན། །རབ་རྒྱས་ཡལ་གའི་ཁྱོན་ཡངས་པ། མ་བསྐྱེས་པར་ཡང་སྐྱེ་བོ་འདུ། །བདེ་
 སྐྱིད་འབྱུང་གཞིའི་ཆེ་རིང་ཤིང་། །གསུམ་པ་མཁའ་ལྗིང་བྱང་བྱང་གིས་ལན་བཏབ་
 པ། །ང་ནི་མཁའ་ལྗིང་བྱང་བྱང་ཡིན། །དབྱིད་དུས་དྲོ་འཇམ་འོངས་བའི་བྱ།
 །འདབ་ཆགས་ཀྱན་ལས་མཆོག་པོ་ཡིན། །ཡོན་ཏན་ཀྱན་ལྡན་དུས་བཞིའི་ལྷ། །བྱ་
 མགོ་དཀར་པོ་ཟླ་བ་དེ། །བཙུ་ལྗིང་དུང་ཟླ་གསར་པ་འདུ། །བ་མིག་གསེར་གྱི་སྒེར་
 མ་དེ། །ཁྱི་གདུགས་ཉི་མ་སེར་པོ་ཡིན། །མཇུག་སྒྲོ་ལེབ་ཆེན་བརྩུ་གཉིས་དེ། །ཞག་
 མ་སུམ་བརྒྱ་དུག་ཅུ་རེད། །སྒྲོ་རྩུང་བཙེ་བཙེ་གངས་མེད་དེ། །དགུང་ལ་སྐར་
 ཆོགས་གངས་མེད་རེད། །དུས་ད་ལོར་འཛོམ་བཞིན་སང་ལོར་འཛོམ། །དུས་ཡང་
 ཡང་འཛོམ་པའི་ཆེ་རིང་བྱ། །དུས་ཆོག་འབྱེད་མཁས་ཆེ་རིང་བྱ། །དུས་ཡུན་རིང་
 གནས་པའི་ཆེ་རིང་བྱ། །བཞི་པ་རི་དྲགས་རྒྱལ་པོས་ལན་བཏབ་པ། །ང་ནི་རི་
 དྲགས་རྒྱལ་པོ་ཡིན། །ཤ་མགོ་ནོར་བུ་རི་འབུམ་རེད། །ནོར་བུ་མེ་འབར་ཞེས་སུ་
 གྲགས། །དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་བྱེད་ནོར་བུ་ཡིན། །རི་ལ་འགྲོ་ན་རི་ཡི་རྒྱན། །ནགས་ལ་
 ཉལ་ན་ནགས་རིའི་རྒྱན། །སྤང་ལ་འདུག་ན་སྤང་གིས་རྒྱན། །རྒྱན་གསུམ་འཛོམ་
 པའི་རི་དྲགས་ང་། །ཤ་ལུས་ཐིག་ལེ་གངས་མེད་འདི། །ས་གཞི་རྩེ་རྟོག་གངས་མེད་

ཡིན། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ལ་མཁུན་པ་རིང་། འབྱུང་ལྡན་སྟོན་པའི་རྟགས་མཆན་ཡིན།
 རྟེན་གྲུབ་པའི་ལྷན་བྱུང་སྟོན། ལྷན་བྱུང་བདུན་གྱི་ལྷན་འཛིན་སྟོན། ལྷན་
 དབང་ལྡན་པའི་གསུམ་གྱི་མཆན། གསུམ་མཆན་རི་དྲགས་རྒྱལ་པོ་དང་། ལྷན་གྱི་རྩལ་
 གསུམ་སྟོན་པའི་སྟོན། སྟོན་རྩལ་སྟོན་དཔུང་འབྱུང་མཆན་ལས། འབྱུང་གྱི་ཤ་ནི་ནོན་པ་
 དང་། རྒྱལ་གྱིས་ཆུ་ཆེན་ཆོད་པ་དང་། ཡང་རྩལ་བྱ་ལྟར་སྟོན་པའི་སྟོན། རི་
 དྲགས་ང་ཡི་གསུམ་སྟོན་དྲིན། དཔུང་འབྱུང་འབྱུང་ཁང་རྒྱ་མཆོ་ལ། གཙུག་ལག་
 ཁང་གིས་ཡང་སྟོན་ལ། ཆོས་འཁོར་གཡས་གཡོན་རི་དྲགས་བརྒྱུད། བརྒྱུད་སྟོན་
 རི་དྲགས་ཆེ་རིང་ཞེས། ལྷན་པ་མི་རྒྱུ་ཆེ་རིང་གིས་ལན་བཏབ་པ། ང་ནི་སྟོན་པའི་
 མ་རྒྱུ་ཡིན། བཅོམ་ལྟན་འདས་ཀྱི་བཀའ་སྟེན་པའི། ཆོ་དཔག་མེད་པའི་ཐུགས་
 རྟེན་བཟུང་། མཛོད་དབང་པོའི་བསོད་ནམས་སྟོན། ཆོ་ཡི་ཆོད་ནི་བཟང་ས་མི་
 རུས། རྟེན་ཆ་ནི་འཆིའི་སྟུག་བསྟུལ་འབྱུང་། དལ་བརྒྱུད་འབྱུང་བཟུ་སྟོན་པའི་མི་
 མི་ལྷན་རིན་ཆེན་སྟོན་པ་ཡིན། སྟོན་པ་ཆགས་པའི་མི་རྒྱུ་ཡིན། སྟོན་པའི་
 ཆགས་རྒྱལ་ང་ཡིས་ཤེས། འཛིན་ཉེན་ལ་རྒྱས་ང་ཡིས་ཤེས། རྒྱ་བོད་ཉོར་གསུམ་
 ང་ཡི་ཤེས། བྱིས་འབྱུང་རི་ལྟར་ང་ཡི་ཤེས། ལྷན་པ་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ཞེས།
 དེའི་དུས་མེས་དཔོན་རྒྱལ་གསུམ་འབྱུང་། རྒྱ་བོད་ཉོར་གསུམ་གཅིག་དུ་གྱུར།
 བདེ་སྦྱིད་ལངས་སྦྱིད་བསོད་ནམས་སྟོན། བསྟུལ་པ་སྟོན་ལྟན་ལྟ་བུར་འབྱུང་།
 མི་རྒྱལ་བདེ་སྦྱིད་ཉི་མ་ཤར། ཤེས་ལྟན་མི་རྒྱུ་ཆེ་རིང་ཞེས། ཨ་ཙ་རས་སྟོན་པ།
 ཨ་ཙ་ཉི། ཙི། རྩ་མཆར་ཆེ་ལགས། ཉོར་གསུམ་ཆེན་ཅི་ཉི་རས་རྩ་མཆར་སྟོན་གི་
 གཏེ། ཡོ་རྒྱ་གར་བས་ཀྱང་ས་གནས་གི་ན་ཅུ་སྟོན་ལགས། རི་ཨ་ཙ་ར་ན་རྩ་
 ཤེས་བོད་ཞིང་ཁམས་ཀ་ལྷན་གི་སྟུག་ཐུགས་རྟེན་གི་གཏེ་ལགས། མི་ཆེ་རིང་གིས་
 རྟོན་པ་།

གསུམ། བར་དབུས་གཙང་རུ་བཞི། སྤང་གི་མདོ་རྒྱལ་ཁམས་གསུམ་ལ་ཀ་བཞུགས་
ཐུགས་འབབས། མ་ཚད་རྒྱ་ནག་ཞིང་ས་བརྒྱ་དུག སྐག་པོ་མདའ་བརྒྱ་
གཅིག རྒྱ་བོད་ཉིད་གསུམ་གི་ཉིའི་ཀ་བཞུགས་ཉི་ཐུགས་གི་འབབས་ཀ་བཞུགས་
ཡོག་ལགས། ཨ་ཙ་རས། ལགས་སོ་ལགས། ངི་གསི་ལོ། ངི་གསི་ལོ་ཞེས་སྒྲས།

ཆེ་རིང་ནམ་རྒྱལ་གི་སྒྲིལ་གར་གྱི་ཆོག་འགྲེལ།

དང་པོ། འགྲོ་ཆོས་པའི་ཆོག་འགྲེལ།

ཁྱེ་རྩེ་ཡུལ་སྐད།

ཐོད་སྤྱི་འགྲོས་གྱི་སྐད།

ཡེ་

ང་ཆོ།

ཅི་ཉིའི་གི་

འདིའི་།

ཐེ་ཐི་

ཐོན་པ།

ཉོ་

ཉིད།

རེ་

ནི་སྒྲི་དང་འབྲ་བའི་ཆོག་ཕྲད་ཅིག

ན་ང་དཔན་

ཐུར་པ་རེད།

ཀི་རྩེ་གིས་

ཀུན་གྱིས།

མ་ཡོག་

མ་ཆད།

ནག་རོ་གི་

ཡིན་ན་ཡང་།

བྲ་ལ་

ལམ།

དེ་རིང་།

ཀ་གི་ཆེ་

མིང་བཏགས།

ཀོ་ཀི་པེད།

བྱེད་པའི་། ཁྱེ་རྩེ་སྐད་དུ་བྱེད་ལ་པ་ཡ་བཏགས་པ་
འགྲེང་པོ་པེ་དེ་པེ་སྒྲིག་

ཀ་ནི་ཆེས།

ཆེས་པ།

ཀི་གཏེ།

ཆེན་པོ།

ཕྱེ་(འདི)ངས།

རྒྱལ་ཁ་བཟ་གིས་སྤྱིང

ང་གི་ཅ།

ཉི་ཉེ་ཕྱེ་(འདི)

བཀའ་སི་གནའ་།

ཀ་ར་དར།

ཀི་མི་ཉན།

ཀ་བ་མན།

ཀ་སི་འཕེལ་

ཀ་སི་འབྲེལ།

རྒྱ་ཡི་ཆས་ཀ་ཀ་ཅེར།

ཕ་མཐུལ།

ཀ་ཅེར་མེ་དཔེ་ནང་བཞུག་ཀི་ར།

རེད།

ས་མིང་ཞིག་དེང་ལི་གན་རྫོང།

སེའམ་སྤུང་རུས་མིང་ལ་རྒྱལ་རོང་རྒྱུ་དུ་ང་གི་ཅ་ཟེར་བ་

མདོ་སྤང་ཆོས་འབྱུང་དང་། བོད་མིའི་གཞུང་རྒྱལ་གི་རུས་

མརྫོང་དུ་གསུངས།

ཅམ་ནས།

གཅེས་སྦྱོང།

དར་བར་བྱས།

མང་པོ།

ཁྱང་རུ་བཏང་།

འཕེལ་བར་བྱས།

གསར་དུ་གཏོང།

རྒྱ་ཆས་ཟེར་བའི་།

མཐུག་ཏུ།

ཟེར་བའི་དཔེ་བཞུག་དགོས་པ།

གཉིས། ཆོ་རིང་ནམ་རྒྱལ་གི་ཆོག་འབྲེལ།

ང་གི་ཅ།	གོང་གི་ཆོག་འབྲེལ་རྒྱ་གསལ།
ཉི་མེ་ཉི་འོ་ས།	ཉིད་སྤྱི་ཡིན།
ཉ་གོ་	ཉིད་ཀྱི་མགོ།
རེ།	ནི་སྒྲ་དང་འདྲ།
ཀི་བསོད།	འདྲ་བ།
ཐེ་འཛེར།	ཅི་ཟེར།
ཐེ་ཉི་པོ་ལུ།	ཅི་ཅམ་ཐོན།
ཀི་ཉི་འོ་ས།	གང་ན་ཡིན།
ཉ།	ཁྱོད།
ཉི་འབྲུའ།	མ་ལེ།
ཀི་མག་འོ་མེ།	གཞན་པའི་མིང་།
མ་ཀི་བསོད།	མི་འདྲ་བ།
ཀི་ཉི་ས་ཡི་ཉི་པ།	གང་ནས་ཡོང་བ་ཡིན།
ཐེ་སྤྱི་འོ་ཅེར།	ཅི་ཟེར།
ཐེ་ཉི་པོ།	ཅི་ཅམ་ཐོན།
ཉི་ས་ཆ་ཀི་ཉི་འོ་ས།	ཉིད་ས་ཆ་གང་གི་ཡིན།
ང་ཡོ།	ང་རང་།
ཞེས།	ཞེས་བྱའོ།
ངས།	ཡིན། རེད།

ཡི་གེ་པིང་།	ནས་ཡང་བ།
གི་པོང་།	ཐོན་པ།
རྟོ་ཀ་ཀ་པ་མ་ས་ནོས།	རེ་རེ་བྱས་ན་བསམ་
ཡོ་	ང་ཚོ།
ཅི་ཉིའི།	འདིའི།
རྟི་(འདི)མའི།	མི་འདུག།
ཅི་ཉོ་རེ།	འདི་ལྟར།
ཅི་ཉི་ཉོ་རེ།	འདི་དག་ནི།
མ་རྟི(འདི)གི་གཏེ་མི།	ཆེ་བར་མི་འདུག་གམ།
གི་འཕྲོ་	མཐོ་བ།
གི་མེའི་ན་ང་དཔན།	མེད་པར་གྱུར་པ།
གི་ཁན་གི་མེའི།	ཁས་ཚུ་མེད་པ།
ན་ཏ་ཀ་པའི་	བྱེད་པའི།
ཉོའུ་	ཁྱོད་
མ་གི་བསོད།	མི་འདྲ་བ།
གི་པེད།	ཁྱིད་མཁན།
གི་མག་གི་	མིན་པའི།
ཞི་ཆད་	ཆེད་ཀྱིས།
ཅི་ཉི་ཉོ།	འདི་དག།
ཐེ་གི་སེན།	ཅི་འདྲ་བ།
ཀ་འདི་ང་དཔན།	འདི་ལྟར་བཏབ།
ཐེ(འདི)གི་གཏེ།	ཆེས།

ཀེ་ན་ཅབ།

བྱད་པར།

ངེ་ཡ།

ང་རང།

ན་ངོ་ཤེས།

ཡིན་ན་ཡང།

ཀེ་ཁྱད།

ཆོག་པ།

ཀེ་གཏེ།

ཆེན་པོ།

ཀེ་ཉི་འི།

ག་པ།

ཡག

ཆོག

ངེ་གསོ་(སྒྲོ་ལ།

སྒྱུད་པ་ལ།

ཆོ་རིང་ནམ་རྒྱལ་ཆོག་གསར།

༡ ང་ཆོ།

༢ འདྲིའི།

༣ ལྟར།

༤ ཉིད།

༥ བྱི་སྐྱ་དང་འདྲ་བའི་ཆོག་ཕྱད་ཅིག

༦ ཐུར་བ་རེད།

༧ ཀུན་གྱིས།

༨ མ་ཆད།

༩ ཡིན་ན་ཡང་།

༡༠ ལམ་དུ།

༡༡ དེ་རིང་།

༡༢ མིང་བཏགས།

༡༣ བྱེད་པའི།

༡༤ ཅིས་པ།

༡༥ ཆེན་པོ།

༡༦ རེད་ལགས།

༡༧ ས་མིང་།

༡༨ རྒྱལ་རྩེ་རྒྱུ་ཀྱི་སེའམ་སྒྲའི་རུས་མིང་ཡིན་པ་མདོ་སྐད་ཆོས་

འབྱུང་དང་། བོད་མིའི་གསུང་རྒྱལ་གི་རུས་མདོ་དུ་གསུངས།

༡༩ ཅམ་ནས།

༢༠ གཅེས་སྒྲིང་བྱས་པ།

༢༡ དར་བར་བྱས་པ།

༢༢ མང་པོ།

༢༣ ཉུང་ཏུ་བཏང་།

༢༤ འཕེལ་བར་བྱས།

༢༥ གསར་ཚོམ་བྱས་པ།

༢༦ རྒྱ་ཆས་བེར་བའི།

༢༧ མཐུག་ཏུ།

༢༨ བེར་བའི་དཔེ་བཞིན་དགོས་པ་ལགས།

༡

༢ ཉིད་ཁྱ་ཡིན།

༣ ཉིད་ཀྱི་མགོ།

༤ ཉི་མ་དང་འདྲ་བའི་ཆོག་ཕྱད་ཞིག

༥ འདྲ་བ།

༦ ཅི་བེར།

༧ ཅི་ཅམ་ཐོན།

༨ གང་ནས་ཡིན།

༩ རྒྱུད་ཀྱིས།

༡༠ མ་ནི།

༡༡ གཞན་པའི་མིང་།

༡༢ མི་འདྲ་བ།
 ༡༣ གང་ནས་ཡོང་བ་ཡིན།
 ༡༤ ཅི་ཟེར།
 ༡༥ ཅི་ཙམ་ཐོན།
 ༡༦ ཉིད་ས་ཆ་གང་གི་ཡིན།
 ༡༧ ང་རང་།
 ༡༨ ཞེས་བྱའོ།
 ༡༩ ཡིན། རེད།
 ༢༠ ནས་ཡོང་བ།
 ༢༡ ཐོན་པ།
 ༢༢ རེ་རེ་བྱས་ན་བསམ།
 ༢༣ ང་ཚོ།
 ༢༤ འདྲི།
 ༢༥ མི་འདྲུག།
 ༢༦ འདྲི་ལྟར།
 ༢༧ འདྲི་དག་ནི།
 ༢༨ ཆེ་བར་མི་འདྲུག་གམ།
 ༢༩ མཐོ་བ།
 ༣༠ མེད་པ་རེད་པ།
 ༣༡ ཆས་རྒྱ་མེད་པ།
 ༣༢ བྱེད་པ་འོ།
 ༣༣ ཉིད་ཀྱི།

34 མི་འདྲ་བའི།

35 ཁྱིད་མཁན།

36 མིན་པའི།

37 ཁྱོད།

38 ཆེད་ཀྱིས།

39 འདི་དག།

40 ཅི་འདྲ།

41 འདི་ལྟར།

42 ཆེའོ།

43 ཁྱད་པར།

44 ང་རང་།

45 ཡང་།

46 ཆོག་པ།

47 ཆེན་པོ།

48 ག་པ།

49 ཆོག

50 ཁྱིད་པ་ལ།

Text 21 of the Collection Awang (ab21 for short) is a New Year's speech recited by a person from Cogrtse (Zuokeji) and written down by Dpalldan, a local Rgyalrong scholar, in the 1980's. The text, in the format used by Dpalldan, was typed into the computer in 2004.

Ab21 is a generic New Year's speech, containing some geographical references to the different Rgyalrong areas. The text does not mention A mye sgo ldong or any other reference to the traditional Rgyalrong New Year. Ab21 may have been used rather at the other New Year celebrations (Tibetan or Chinese) or simply reflect an introduction to a celebration in which more specific speeches were made at a later point in the festivities.

ཡ་རྒྱལ་རྩོད་རྒྱལ་ཁག་བཙེ་བརྒྱད། གི་སྐྱའི་ན་ངོ་ཤེ། འོ་སྤྱག་འི་རེ་ས་མང། འོ་
 མདའི་རེ་ལྷགས་ལ། དབྱས་ལའི་གི་འོ་སྤྱག་འི་ཆ་བ་ཁག་བཞི། འོ་མདའི་རེ་གཡུང་
 རྩུང་གི་རྩྱག། དབྱས་ལའི་གི་འོ་ད་འབར་ཁག་གཉིས་ཅི་དེ་གི་སྐྱའི་ན་ངོས་གི་སིན་
 ཤེ། ཡ་རྒྱལ་རྩོད་རྒྱལ་ཁག་འོ་ཁའི་ཆ་བ་ཁག་བཞི་འོ་ཁའི་གི་ན་ངོས་ཤེ། འབར་
 ཁམས་སྒྲོང་བྱེར་ཆེན་པོ་ཀ་འཛེར་ཅི་དེ་ན་ངོ་ཤེ། ཤིང་གཡུང་རྩུང་གི་བྱིག་དབྱས་
 བྱང་འི་རྒྱ་གི་གཤལ་ས་གི་གཙང་འོ་དའི་ན་ངག་པན་ན་ངོས་ཤེ། དཀར་པོ་སྣ་ལྷའི་
 གྲུང་བྱིམ། ཉ་མོ་གི་དགྲའི་འོ་ས་འབྱུལ། དར་མོ་གི་དགྲའི་རེ་འོ་ས་ནི་མཆོང་གི་
 རྩེ་སྒྲོང་གི་རེ་འོ་ས་པོན་གི་བྱ། བྱ་བརྒྱའི་རེ་བྱ་སྤང་ཅི་དེ་འོ་ས་འདུས་ན་ངོས་ཤེ་བྱ་
 རྩུང་རེ་འོ་ས་ར་བགམ། ལྷག་མོའི་རེ་འོ་ས་ར་བྱ་ཅི་དེ་ན་ཀ་པན་ན་ངོ་ཤེ། འབར་
 ཁམས་ས་བཟང་ལོར་བྱ་སྐྱེང་འོ་དག་ཅི་དེའི་དུ་གི་ད་ངག་པས་པན་ཙོང་འདི་རེ་ལ་
 སྐྱོར་ལྷ་བ་བཅུ་གཉིས། འག་སྐྱོར་སུམ་བརྒྱ་རྩྱག་ཅུ་འོ་ནང་ཅི་དེའི་ན་ངོ་ཤེ། ལ་
 རྩེང་ན་ནི་བགྱིས་རེ་འཁྱུ་ལྷག་གི་མེའི། ལ་གསར་ལྷ་བ་དང་པོ་ད་རུའུ་ཅི་འདི་རེ་
 སྤང་རྒྱགས་བར་ཅད་གི་མེའི་གི། ལྷ་བ་དང་པོ་ཆེས་ཡར་ངོ་འོ་ནང་ཅི་དེའི་གི་ངག་
 པན་ན་ངོས་ཤེ། དེ་མི་གི་ཅི་གི་རེ་སྐྱེད་རྒྱལ་དར་གསུམ་དེ་ཀ་ནི་བཀོད། སེམས་
 ཅན་གི་ཅི་གི་རེ་ས་སྒྲོང་རྒྱ་རྩེ་འཛོམས་གི་བསྐྱལ་གི་ནི་འཕྲོད་གི། སྐྱེད་པའི་སྤྱ་
 ལེན་དེ་ཀ་ནི་འདོན། དགའ་བའི་སྤྱ་རྩུང་དེ་ཀ་པ། རིན་ཆེན་རྒྱན་ཆ་གི་གོས་
 མཆོག་དར་གསུམ་དེ་ཀ་ནི་ཆས། བམ་མཁའི་རེ་ཆར་རྒྱ་གི་སྒྲིམ། ས་གཞིའི་རེ་ལ་
 རྟོག་གི་རྒྱས། ཞིང་ཁམས་སྤྲ་སྤྲེ་རེ་མར་ཁུའི་བཞོང་པ་སྤྲ་བྱའོ་རྒྱུང་གི་སྤྲོན་གི་བདེ་
 སྐྱེད་སྤྲན་སུམ་ཆོགས་པ་ཀ་སི་སྤའི་འོ་རྟེན་འབྲེལ་དེ་གི་ནི་བྱུང་ཅི་དེ་ངག་པན། ཅི་
 དེ་རེ་རྟེ་དེ་ཆོག་ངོས། གི་གཉིས་དེ་ཆོག་ཅི་དེ་ན་ངོས་ཤེ། འབར་ཁམས་སྒྲོང་བྱེར་
 ཆེན་པོ་འོ་གྲུང་གི་ན་ངོས་ཤེ་གཙུག་ཆེན་གི་འགོ་བྱིད་གི་ན་གི་ང་ཡས་འགོ་བྱིད་རིམ་པ་

ལྷ་ལྷེན་ངག་པས་ན་ངོས་ཤེ། གུ་ཤི་རིམ་པ་ཉི་མངའ་ཞབས་དོན་དག་བཟང་པོ་དེ་
 ཅི་དེ་ཀ་ན་མ་གེ་བྱའི་གེ་འོ་ལྷོ་གངས་རི་དཀར་པོ་འོ་ལྷོ་རེ་སང་གེ་དཀར་མོ་དེ་གེ་
 མཆོང་གེ་སིན་གེ་བྱ། འོ་ཀྱའི་ནགས་རི་ནགས་ཆེལ་འོ་གུང་གེ་རེ་ལྷག་གེ་རི་མོ་དོ་གེ་
 བཀྲ་གེ་སིན་གེ་བྱ་གེ་ཕྱི་དམངས་སྦྱང་ཐབས་མཐུན་ཀྱེན་གེ་འཛོམས་ནང་ཁུལ་རེ་ཀ་
 སྤང་གེ་བྱ། བྲག་ཅེ་འོ་ཀོ་རུ་རེ་སྲིད་པའི་བ་དན་ད་ཀ་འཕྱར་གེ་སིན། རི་ཅེ་འོ་ཀོ་
 རུ་རེ་ལྷན་པའི་རུང་རུ་གེ་འབྲེ་གེ་སིན། གཡས་ཕྱགས་རུ་རེ་ཡུལ་ལྷ་གེ་རྒྱལ།
 གཡོན་ཕྱགས་སུ་རེ་ཉི་འབྲེ་གེ་པམ་གེ། སོ་ལྷ་དག་ལྷ་གེ་དར་གེ་ཀ་ས་པན་རུ་གེ་ཉིན་
 འབྲེལ་ཉི་དེ་ཀ་ཅི་དེ་གེ་ནི་ཁྱང་ངག་པན། མཆན་གཡུང་རུང་གེ་རུག་ནི། རྩ་ཆེན་
 བཅན་ལྷ། བྲག་ལྷེང་། པ་ལམ། ཁྱོ་སྐྱབས་དང་དགེ་ བཤེས་ཅ་ནམས་ཡིན་ནམ་
 བཏྟག་འོང་འབར་ཁག་གཉིས་ཁྱོ་སྐྱབས་དང་མདའ་མདོ་གཉིས།

Text 22 of the Collection Awang (ab22 for short) is a text of praise and worship for Khaba Rta 'dra, an important *gnas ri* (holy mountain; seat of a mountain deity) in Chuchen (present day Jinchuan County in Aba Prefecture).

A monk recited the text for Professor Awang in the 1980's. Professor Awang transcribed and edited the text. In 2004 ab22 was photocopied and typed into the computer.

མཚོད་མཚོད་མཚོད། ལྷ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་རྒྱུང་སྤྱང་མ་ཉི་
 ཉེ་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། ཐམ་མ་པན་རེ། དེ་རིང་བཟླ་ཤིས་པའི་ཉི་མ་དེ་
 ཀྱི་ཤར་འདི་ངོས། བཟང་སྐར་བཟང་པོའི་རེ། བཟླ་ཤིས་ཀྱི་འཕྲོད་རྒྱུར་ཀྱི་པོ་ལྷ་ཉི་
 ཅི་དེའི་ཀྱི། ཉེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་དེ་ཀ་ནི་བཤད་སྒྲུལ་ལམ་ཀྱི་འདོ་འདི་ངོས།
 འཇིག་རྟེན་ཆགས་རབས་ན་ངོས་ཤེ་ཡོ་འཇིག་རྟེན་མིའི་རིགས་ཅི་དེའི་ཀྱི་ཆོགས་
 འབྲུལ་དེ་དུ་བཀོལ་འོ་ཆེའི་འདི་རེ། བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཅི་འདི་སྤུང་བྱང་
 རྒྱལ་མཁས་དཔའ་ཉི་ཀྱི། འཕགས་པ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ཉི་མ་དུན་དུ་ཀྱི་ནས་སྤྲོད་མོ་
 འབྲུ་བདུན་དེ་འདི་ཀྱི་ནི་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཆགས་རབས་མི་འདྲ་བ་བརྒྱ་ཕྱག་འདི་མ་
 ཡེན་རེ་ངས་ཉི་ཀ་བཤད་མ་ནི་རྒྱུང་། མ་སྒྲུབ་ཀྱི་རང་འཁོར་ལས་དོན་ཀ་སྒྲུབ་ན་ཀྱི་
 ང་ཡས་ཆོས་རྒྱུང་སྤྱང་མ་དཔེ་དཀར་གཉེན་པོ་ཉི་ཉི་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱིས་མཚོད།
 ཡུལ་དུ་འདུག་ན་ཡུལ་དཔོན་ཀ་མཛད་ཀྱི་བྱ། བྱེས་སུ་སྒྲུབ་ན་རེ་ལམ་ལྷ་ཀ་མཛད་
 ཀྱི་བྱ་ཅི་ཉི་ཉི་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉི་རེ་
 བཅའ་མཁའ་མཐའ་དང་མཉམ་པ་ཀྱི་པ། ཆོས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉི་རེ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་
 དང་མཉམ་པ་ཀྱི་པ། དགེ་འདུན་དཀོན་མཆོག་ཉི་རེ་ཞིང་ཀྱི་རྒྱལ་སྤེད་མཉམ་པ་ཀྱི་
 པ། ཆོས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉི་རེ་ལྷ་ཡི་ཉི་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། འ་
 འཕྲོའི་ན་ངོ་ཤེ་བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་གཞི་བདག་རེ། ཅ་རི་ཅ་རྒྱུང་འདིས་ན་ཀོ་ང་ཡས་
 ཀྱི། ལྷོད་ཀྱི་མངའ་རིས་སྐར་གསུམ། བར་གྱི་རེ་དབུས་གཙང་རུ་བཞི། ལྷོད་ཀྱི་རེ་
 མདོ་ཁམས་སྤང་དུག། བོད་ཀྱི་མགུར་ལྷ་བརྒྱ་གསུམ་འཛམ་གླིང་བསྟན་མ་བརྒྱ་
 གཉིས་ཅི་དེ་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། ཡོའི་ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་གཙ་པོ་རེ་རི་
 གཉེན་ཁ་བ་ཉི་འདྲ། བདུན་དུ་བསུ་མ་རེ་ཀྱི་མཛད་ཀྱི་བྱ། ལྷོད་རོགས་རྒྱལ་རྟེན་

རེ་ཀ་མཛད་ཀྱི་བྱ། ཅི་དེའི་ཉི་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། འོ་འཕྲུལ་ན་ངོ་ཤེ།
ཀྱི་འདི་རིའི་དཀོན་མཆོག་སྟོན། ཀུར་ངོའི་ཙམ་ལ་ཁང་། རྩ་སྐྱབས་བྱ་དཀར།
དང་པོའི་སྤྲ་བ་གངས་ཤར་ཅི་དེ་ཉི་ཉི་མཚོད་པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། ཐབ་ལ་
གནས་བའི་ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་ཉི་འདིས་འདི་ཀྱི་ང་ཡས་ཤར་འཛམ་དཀར་ལྟོ་འཛམ་སེར་
ཅུབ་འཛམ་དམར་བྱང་འཛམ་ལྗང་། འཛམ་ལྷ་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཉི་ཉི་མཚོད་
པ་འདི་ངོས་ཀྱི་མཚོད། མའི་བདེ་བ་རེ་སྐྱིད་རྒྱལ་དར་གསུམ། སེམས་ཅན་འི་བདེ་
བ་རེ་ལྷ་སྐྱིད་། བདེ་སྐྱིད་སྐྱབས་སྐྱམ་ཆོགས་པ་ཀ་སི་ཤུའི་ཀྱི་ཀྱི་ནི་ཤུལ་ངོས་ཀྱི་མཚོད།

Text 23 of the Collection Awang (ab23 for short) is a generic New Year's speech. A monk from the Maerkang monastery recited the text for Professor Awang, who transcribed and edited it in 1993. Ab23 was typed into the computer in 2004.

༡༡ ། རྒྱལ་རོང་བོད་སྐད་ཀྱི་བསྟོན་བཤད་བཞུགས་སོ།
བཅན་ལྷ་ངག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས་འཆོལ་སྤྱད་བྱས།
ལ་གསར་ཁ་བཤད།

འོ་ལགས་སོ། བཀྲ་ཤིས་དཔལ་དུ་འབར། བདེ་སྦྱིད་སྤྱན་སྲུང་ཆོགས། བཀྲ་ཤིས་
འོ་ཆོག་ཅི་དེ་ཀ་ནི་བརྗོད་ཅེ་འོ། ཡི་སྟེ་ཉི་མ་དེ་རིང་རེ། ལ་གསར་ཆེ་གཅིག་འདི་
ངོས། ལ་སྐྱོར་ལྷ་བ་བཅུ་གཉིས་ཞག་སྐྱོར་སྲུང་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་ལ་སྟོང་ན་ནི་བཀྲ་
ཤིས། ལ་གསར་བཟང་པོ་ད་ཀི་ཆོས་འོ་ཞག་ཅི་དེ་འོ་རེ། ཡི་སྟེ་ཉི་མ་ཅི་དེ་འོ་གནམ་
ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་འཇའ་ཆོན་སྐྱ་ལྷ་གི་ཤར། ས་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་མི་ཕྱགས་སྤྱད་
གསུམ་གི་བདེ། ཁྲིམ་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ། དྲིན་ཆོན་ས་མ་གི་བཞུགས། གཏམ་ལ་
བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་ཁ་གཡང་སྟོན་ཆོག་ཀ་བརྗོད། བཀྲ་ཤིས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་ཆོག་
གསུམ་ཅི་དེ་ནི་ཁྱད། ཡ་ལ་གསར་ཆོས་པ་དང་པོའི་བཀྲ་ཤིས་དགེ་མཆོན་གི་ཤར།
གཟའ་སྐྱར་འཕྲོད་སྦྱར་གི་འཛོམས། གནམ་ལ་གསར་ཆོས་ཀྱི་དུས་བཟང་ཅི་དེ་འོ།
འོ་འགོའི་གི་བཞུགས་ཉི་རེ། རི་རྒྱལ་སྤྱན་པོ་ད་ཀ་བཞེངས་གི་བསོད། གཡས་
ཕྱགས་སུ་གི་བཞུགས་ཉི་རེ་ཉི་མ་ན་གི་ཤར་གི་བསོད། གཡོན་ཕྱགས་སུ་གི་བཞུགས་
ཉི་རེ་ལྷ་བ་ད་ཀི་ཆོས་གི་བསོད། འོ་འཕྲོའི་ཉི་རེ་གནམ་མཁའི་སྐྱར་མ་གི་བཀྲ་གི་
བསོད་འདི་ངོས་ཡོ། ཅི་དེ་ན་ངོ་ཤེ་ཡོ་བོད་གངས་སྤྱངས་ཆོལ་ཁ་ནམ་གསུམ་ཡར་
རྒྱས་གོང་འཕེལ་གི་བྱེ་ཅེ་འོ་ཡུལ་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཅི་དེ་འོ་བདེ་སྦྱིད་སྤྱན་
སྲུང་ཆོགས་པ་གི་པོ་འོ་རྟགས་མཆོན་འདི་ངོས་ལགས། ཡ། ཡི་སྟེ་ཉི་མ་དེ་རིང་རེ།
ཉི་ཤར་འོ་ཆེ་མོ། རྟེན་འབྲེལ་འོ་འགོ་མ་ན་ངོས་ཤེ། ཡོ་བོད་གངས་ཅན་གཡང་

གི་ས་ཆ་ཅི་དེའི། ཆན་པ་འོ་འགོ་གི་སྤྲོམ་མན་ཆད། གཞོན་ཅུ་གི་འོ་སྤྲོམ་ཡན་
 ཆད། ད་ནངས་ནམ་མཁའ་འོ་གསལ་འོ་དུས་སུ་ལྷ་ཆབ་སྤྲོན་མོ་གི་བསོད་གིས་དེ་
 འབྱུང་ག་ཕྱིད། འཇའ་ཚོན་སྤྲོམ་གི་འདྲའི་འོ་གོས་ག་མེད། ཞིམ་མངར་སྤྲོད་ཅི་གི་
 འདྲའི་འོ་ཟ་ག་ཟས། བདུད་ཅི་བསེལ་མ་གི་བསོད་གི་འོ་བྱ་(ཆང་)ག་མུད་(མྱིད།)
 བྱ་བྱ་ག་གསུང་སྤྲོན་གི་བསོད་སྤྲོམ་ལེན་ག་པེད། མ་བྱ་སྤྲོམ་གི་བསོད་སྤྲོམ་ག་
 འབྱུང། མཐོང་སྤྲོད་འཇུག་བཟང་པོ་ཡུན་གྱིས་ག་བསྟོད། ཡུལ་བོད་གྱི་ས་ཆའི་དགེ་
 མཚན་ག་བསྟོན། བོད་མི་དམངས་ཉེ་མེས་གི་བདེའི་ག་བཀོད། སྤྲོ་ཚན་རིག་
 ལག་རྩལ་ག་ཞི་རག་དར། རྒྱ་དཔལ་འབྱོར་ཡངས་སྤྲོད་ག་ཞི་རག་རྒྱས། བྱ་བདེ་
 སྤྲོད་མཉམ་པ་གི་ལྷན་ཅིའི། བོད་གངས་ཅན་འི་ནམ་པ་གསར་པ་ག་བཀོད་འོ་རྟེན་
 འབྲེལ་ནི་ཁྱེད། ཡ་ཨེ་སྤྲོམ་གསར་བཟང་པོའི་ཅི་དེའི། རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྤྲོད་ཆར་
 གི་འབབ། བསམ་དོན་གྱི་ལོ་འདབ་གི་རྒྱས། དགོས་འདོད་གྱི་འབྲས་བུ་གི་སྤྲོད།
 སྤྲོད་གསུམ་གྱི་དགའ་སྤྲོན་གི་འཛོམས། ཅི་དེ་རེ་ལོ་བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་
 ཅི་ཉིའི་འདི་ངོས་ལེགས། ཡ་ཅི་ཉིའི་འོ་འཕྲོའི་རེ། སྤྲོད་པའི་ཉི་མ་དགའ་བའི་ཉི་
 མ་གནམ་ལོ་གསར་བའི་ཉི་མ་ཅི་ཉིའི་རེ་གངས་ལྗངས་ཡངས་ལ་སྤྲོ་སྤྲོད་ལྷན་པར་
 ཤོག། མི་དམངས་ཡངས་ལ་ཆོ་རིང་ནད་མེད་ཤོག། གཏན་དུ་བདེ་བ་ཀུན་གྱི་ཐོབ་
 པར་ཤོག། བཀྲ་ཤིས་སྤྲོན་ལམ་ནི་ཁྱེད་ལོ། བཀའ་དྲིན་ཆེ།

༡༩༩༩ལོའི་ཟླ་བ་༡༠པར་བཅན་ལྷ་དག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱིས་བྲིས།

Text 24 of the Collection Awang (ab24 for short) is a speech used when meeting a person one has not seen for some time. The speech contains a set format used to inquire after the other person's health and state of affairs and to give an account of one's own goings-on. This kind of exchange used to be an important part of Rgyalrong social life and etiquette. Now, in our hastier world, the custom of taking time to catch up with others along a stylized pattern of speech is rapidly becoming outdated.

A monk from the Btsanlha monastery (in present day Xiaojin County) recited the speech for Professor Awang, who transcribed and edited it. It was typed into the computer in 2004.

ཁམས་འདྲིའི་བཤད་པ།

བཅན་ལྷ་ངག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས།

ཡ། ཐམ་ཅི་དེའི་ཁམས་འདྲི་འོ་སྒྲིག་མ་ནི་རྟེན་པ། དེད་འཕུས་གི་མེའི་ནི་ཁྱུང་།
ཐམ་དེར་ཡག། གི་གཤེན་གི་སྦྱིད་ཀོ་ངོས་འི། རང་བྱིམ་གའི་སོ་ནམས་ལས་ཐབས་
འོ་གཏེས་མི་བྱའི་ཤེ། སྒྲིག་སྒྲིལ་བཟང་པོ་རྩེ་འཛིན་རང་བཞིན་འདི་ངོས། གི་ཅི་དེ་
ལུས་སེམས་བདེ་སྦྱིད། རང་བྱིམ་བདེར་འདུག། དུད་འགོ་བདེ་སྦྱིད། ལྷ་འགོ་
ཕུགས་ཉལ་ཅི་བཞིན་གི་བདེ་གི་སྦྱིད་གོ་ནིའི་སེམས་ཙོ་འདི་ངག་པན། ཅི་འཕྲོའི་ན་
ངོས་ཤེ་སྦྱིད་པའི་ཉེ་བོ། བསྐྱལ་པའི་ཞང་ཆན། ཉེ་ལམ་རྟིང་པ་འོ་ཐོགས་སུ་ཉེ་
ལམ་གསར་པ་ག་མཐུད། ལུ་ཐམ་རྟིང་པ་འོ་ཐོགས་སུ་ཤིང་ཐམ་གསར་པ་ག་བྲེས།
གོས་རྟིང་པ་འོ་ཐོགས་སུ་གུང་བ་གསར་པ་ག་ཚུགས་འོ་དཔེ་ལྷར་འདི་ངོས། བཀོད་
པ་སའི་ལིང་ཆེ་རེ། དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོས་གཙོ་གསེར་གྱི་རི་བདུན་རྩལ་པའི་
མཆོ་བདུན་གིས་ག་བསྐྱར་སྦྱིང་བཞི་སྦྱིང་ཕན་བཟུང་འདེ། མཐའ་ཡས་ཀྱི་རྒྱ་མཆོ་
ཆེན་པོ་གིས་འོ་མཐའ་སུ་གི་བཅུན་འདི་ངོས། ཕྱི་སྒྲིང་གི་འཇིག་རྟེན་རེ་འོག་གཞི་
རྒྱང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ཤི་ཏུ། མཐོ་སྦྱིད་པའི་ཆེ་མོ་མན་ཆད་ཅི་དེའི་ནང་བཅུད་གྱི་
སེམས་ཅན་དགོལ་ཕུག་རེ། གཟུགས་ཁམས་བསམ་གཏན་དང་པོ་འོ་ཞིང་ཁམས་
སྒྲི་མི་རྒྱུད་ས་བོན་དེ་ལྷ་འཛམ་བུ་སྦྱིང་འི་ལུ་ན་གི་བབས་འདི་ངོས། བསྐྱལ་པ་དང་
པོ་འོ་ཆེའི་དེར་མི་ཉེ་ཆེ་ལ་དཔག་མེད། ཐམ་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཟ་བ། གོས་རང་
འོད་འབར་བ་ནོ་ངོས། ཆེ་ལ་བཞི་བྲི་འོ་དུས་མ་ཚོས་པའི་ལ་ཏྲིག་ན་བ། རང་
འདོད་ངར་འཛིན་གྱི་བསམ་པ་འདེ་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་ལ་སོགས་ཏྲ་སྦྱིས་འོ་དེ་འོ་

ཆེད་གི་མ་ཚུས་པའི་ལ་ཏྲ་ག་ས་ཞིང་ཆལ་པ་རེ་ན་གྲོ་བདག་གཞན་གྱི་བྱང་པར་ཏྲ་
 འདྲོ། རང་འདྲོད་གི་གཏེ་དེ་གིས་གཞན་སྐལ་ད་ཚྩོད། མི་བཟང་གི་བྱང་དེ་གིས་
 མཐུན་ཐབས་དཔང་པོ་ལོ་བྱས། མི་དམངས་གི་ཅེ་གི་རྒྱ་གིས་མང་པོས་བཀྱར་བའི་
 རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཤེ་མེ། ཆོ་ལོ་སྟང་འོ་དུས་མཐོ་དམན་དཔོན་འབངས་འདེ་པོ་མོ་བྱིས་
 ཐབ་ག་ཅིས་འོ་སྟལ་ལམ་ཏྲ་ཆགས། ད་ལྟ་ཆོ་ལོ་བརྒྱ་པ་ཚོ་ད་ལྟ་གྱི་བསྐལ་པ་ཅི་དེའི།
 རྣམ་འདྲན་བཞི་པ་མཉམ་མེད་ཤུ་བྱུ་བ་པ་གི་འབྱོན་ཅིས། དམ་པའི་ཆོས་གྱི་
 འཁོར་ལོ་རིམ་པ་གསུམ་ག་བསྐྱར། དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་ཡུལ་གི་འདྲོ།
 སྐྱ་གསུང་བྱགས་རྟེན་བཀའ་གསུང་རབ་བསྟན་བཅས་གི་འདྲོ། དཀོན་མཆོག་
 གསུམ་པོ་སྐྱབས་ཡུལ་སེ་བྱ་གི་འདྲོ། ངན་སང་གསུམ་གྱི་སྒྲོ་ག་བཀག་ཅིས་ཐར་པ་
 དང་ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་གོ་འཕང་ག་ཐོབ་འོ་སྐལ་བ་གི་འདྲོ། སྐྱེས་མཆོག་དམ་
 པའི་དལ་འབྱོར་གྱི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ན་ས་ཐོབ་ཅི་དེའི་སྐལ་བ་ན་གི་བཟང་འདེ་
 འོས། སྐྱེ་བ་སྤྱ་མའི་ལས་འསྟོ་གི་འདྲོ་འོ་ཆེད་གིས་ཏྲ་ཅ་པོ་དེ་ན་སྐྱེས་འདེ། དེ་མི་མོ་
 དེ་སྐྱེས་གི་རའ་རང་བཞིན་འདེ་འོས། དེ་ཚུ་ན་མི་ཟུ་ཤེ་ཚུ་མིག་ཆག་འཆོའི་རྒྱང་
 ཐེམ་མ་གི་ཐོགས་ག་ནི་འཆོ། ཤིང་ན་མི་ཟུ་ཤེ་ཅན་དན་དམར་པོ་སྟ་རེ་ངལ་ཤིག་མ་
 གི་སྟོག་ག་ནི་འཆོ་ཅི་ལྟར། སྤྱིད་པ་འཁོར་བའི་གཞི་མ་མེ་ཏྲ་ག་དཀར་པོ་སྤྱན་
 ལེགས་མ་དེ་བྱགས་རྩེ་ད་ནི་ཁྱའི་འོ་སྐྱབས་ཅི་དེའི་ཡ་མགོའི་ཡི་ཏྲ་ག་སྐྱོང་། ཡི་
 ཁོག་འི་ཡི་སྟོང་ག་ར་རྩོགས། གཉེན་གཏམ་གྱི་འབྲས་བུ་གི་སྤྱན་ན་ངག་བྱས་འདེ།
 སྤྱན་མའི་ཉེ་ལམ་རྟིང་པ་འོ་ཐོག་ཏུ་འགྲོ་ལམ་གསར་པ་ག་ནི་བྱེད་འོ་རང་བཞིན།
 གི་ཅེ་གི་ལེ་དེ་ཡི་སེམས་གི་བདེ་གི་སྐྱིད་གོ་ནི་ནིའི་སེམས་ཅོས་འོས་ཡོ།

Text 25 of the Collection Awang (ab25 for short) contains a story about A myes spyang rgan, “the old man of the spyang”. *Spyang* was, according to Professor Awang, one of the four classes in which traditional Bon society was divided.

Rdzong ‘gag Rgyamtsho recited the text in Rgyalrong for Professor Awang, who wrote it down in Tibetan. The text was typed into the computer in 2004.

སྲིད་པ་ཆགས་ཀྱི་མེས་པོ། སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ།

དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་ཁ་དཔེ།

གནའ་གནའ་གནའ་ཞིག་གི་སྐབས་སུ་སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ་ཞེས་པ་ཞིག་
ཡོད་དེ། སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ་དེ་རང་གི་བྱ་ལ་མནའ་མ་དགུ་སྦྱངས་ཀྱང་
འོས་ཆད་དང་ལྷན་གྱི་མི་འདུག་ཟེར་ནས་བྱིར་ཕུད། དེ་རྗེས་ཡང་ཅིག་ལེན་པ་
དང་། དེ་སྦྱངས་ནས་ཐོན་དུས་སྤར་སྒྲོལ་ལྟར་ན་ལྷ་མོ་ལེན་དགོས་པ་རེད། ལྷ་མོ་
མ་སྦྱངས་ན་མོའི་བྲིམ་ལ་བཟང་བ་དང་ལྷ་མོ་སྦྱངས་ན་ཡོང་སའི་བྲིམ་ཆང་ལ་
བཟང་ཞེས་པའི་ཟེར་སྒྲོལ་མཆིས། མནའ་མས་ལྷ་མོ་ལེན་དུ་མ་བཅུག་པར་ཐོན་པ་
རེད། དེའི་དུས་སུ་སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ་གྱིས། ཨོ་མནའ་མ་མ་རིག་ལྷ་མོ་
རིག་མ་བཟང་བོ་མ་ཡིན་ཐག་ཆད་རེད། ཅས་ཟེར་རོ། དེའི་ལན་དུ་མནའ་མས།
ཨོ་མནའ་དགུ་ཕུད་ཀྱི་འཆོལ་ཆུ་པོ། མོ་སྦྱིད་པོ་མི་ཡོང་ཐག་ཆད་རེད་ཅས་ཟེར།
དེ་ནས་བྲིམ་ནང་ཐོན་ནས་ཉིན་ཅིག་སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ་གྱིས་མནའ་མར་ད་
བྱེད་ཀྱི་ལས་ཀར་གོ་བ་མཉེད་རྒྱ་དང་གཅིག་། ཚམ་པ་འཐགས་རྒྱ་དང་གཉིས། འོ་
མ་བསྐྱབས་རྒྱ་དང་གསུམ་བཅས་དུས་གཅིག་ཏུ་ཆར་བ་བྱེད་དགོས། དེ་མ་ཐུབ་ན་
ངེད་ཀྱི་བུའི་མནའ་མར་མི་ཡོང་བས་ཕུད་རྒྱ་ཡིན་ཟེར། དེ་ནས་མནའ་མ་དེས་གོ་
བའི་སྦྱི་སྦྱངས་ཏེ་བལྟ་བས་ནས་འཕོངས་རྒྱུ་འོག་ཏུ་བཞག་ འོ་རྒྱལ་དེ་རྒྱབ་ལ་
ཁྱུར། མཆིག་སྒྲོན་ལ་བཞག་ནས་ཚམ་པ་འཐགས་པས་བྱ་བ་གསུམ་ཀ་དུས་
གཅིག་ཏུ་འགྲུབ་པ་བྱས་ནས་ཕུད་མ་ཐུབ། ཡང་སྲིད་པའི་ཨ་ཁྱེས་སྦྱང་ཆུ་དེས་
མནའ་མ་ལ། ད་ཁྲོད་ཀྱིས་ཐལ་བའི་ཐག་པ་འདྲོམ་པ་དགུ་ཅན་ཞིག་འཁལ་དགོས།
དེ་ཐུབ་ན་མི་ཕུད་མ་ཐུབ་ན་ཕུད་ཟེར། དེ་ནས་མོས་རྩ་ཐིག་འདྲོམ་པ་

དགུ་ཅན་ཞིག་འཁལ་ནས་མེར་སྐྱོན་པས། མནའ་མས་སྲིད་པའི་ཨ་པོ་སྤྱང་ཆན་ལ་
 ཐལ་གྱི་ཐིག་གུ་འདྲིམ་དགུ་ཞིག་ནི་འཁལ་ཡོད། བྱོད་ཀྱིས་ལེན་ལུགས་ཡོད་ན་
 སྤངས་ཟེར་བས་ཡང་སྤྲད་མ་ཐུབ། དེ་ནས་སྲིད་པའི་ཨ་པོ་སྤྱང་ཆན་པ་བྱ་གཉིས་
 རྒྱན་དུ་ཤུ་བ་བདའ་བར་སོང་བས་བྱས་གཅིག་ཀྱང་བསད་མ་ཐུབ་པས་བྱས་མནའ་
 མར་ཟེར་རྒྱ་ལ། ཨ་པས་གང་འཕེན་གསོད་ཅིང་ང་ནི་གཅིག་ཀྱང་བསད་མི་ཐུབ་པ་
 དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཟེར་བས་མནའ་མས་དེ་ལ་ཐབས་ཤེས་ཡོད་དེ་རྗེས་སུ་བྱོད་གཉིས་
 ཤུ་བ་ཐུག་དུས་བྱོད་ཀྱི་ཨ་པས་ཅི་ཟེར་མ་བརྗོད་པར་སྒྲོ་ལ་བྱུངས་ཤིག་ཟེར་ནས་
 མས་ཨ་པོའི་གཞུ་རྒྱུད་རྩེ་གི་ཞིག་བརྒྱབ་ནས་ཆད་ལ་ཁད་དུ་བཞག། དེ་ནས་
 ཉིན་གཅིག་པ་བྱ་གཉིས་ཤུ་བ་རྩོན་པར་སོང་བ་ཤུ་བྱ་གཅིག་དང་འཕྲད་ནས་པས་
 གཞུ་འཕེན་པས་མདའ་འཕེན་མ་ཐུབ་པར་ཆད་པས། བྱས་ཨ་རྟོ་ཁ་མིན་ནིའི་ལག་
 ཅིག་ཟེར་མ་ཐག་པས་བྱ་བཟང་པོ་བྱོད་ཀྱི་ཤུ་རྒྱགས་པའི་མ་ནི་དང་ལག་པ་གཉིས་
 ག་ཤིབ་ནས་རྒྱགས་པའི་སྒྲོན་བྱར་སར་འཕེན་དང་ཤུ་བའི་མཆན་ལ་སོག་གོ་ཟེར་བ་
 དང་། བྱས་དེ་ལྟར་འཕེན་པས་ཤུ་བ་བསད། དེ་ནས་པས་དེ་རིང་ཤུ་གསོད་པའི་
 མན་ངག་ཁ་ནས་ཤོར་ཆར་བས་ད་ཕྱིན་ཆད་བྱོད་ཀྱི་ཤུ་བ་གསོད་ངེས་ཡིན་པས།
 ད་ང་སྤྱིད་པོ་བསྐད་ཆོག་གོ་ཟེར། དེ་ནས་བྱ་གཅིག་པོར་རྒྱན་དུ་རྩོན་པར་སོང་སྟེ་
 རྩོན་ཀ་ཤིག་ལ་ཤུ་སོ་ཆེན་ཞིག་བསད། བཤས་པས་ཁོག་པའི་ནང་དུ་སྤྲལ་བ་གང་
 བ་ཞིག་བྱུང་བས་དོགས་པ་སྐྱེས་ཏེ་བཤས་ཐག་མ་ཆོད་པར་བྱིར་བྱིམ་དུ་འོང་ནས་
 མནའ་མར་དེ་རིང་ཤུ་ཆེན་ཞིག་བསད་ཀྱང་ཐན་ལྟས་ངན་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ་ཤུ་བ་
 བཤས་པའི་ཁོག་པའི་ནང་སྤྲལ་བ་གང་བ་ཞིག་མཐོང་ངོ་ཟེར། མནའ་མས་ཟེར་
 བར་ནམ་རྟོག་སྐྱེ་མི་དགོས་སང་ཉིན་བྱོད་སོང་ནས་ཤུ་བའི་ངོས་ནས་ཤ་ཆོལ་འདྲེས་
 མ་ཞིག་བཅད་ནས་བྱིར་ཤོག་ཟེར། ཕྱི་ཉིན་བྱས་དེ་ལྟར་བྱས་ནས་ཤ་ཆུང་ཞིག་བྱིར་
 འོང་བ་དེ་མོས་གོ་ཁར་མེ་སོལ་ཞིག་བྱུད་པའི་སོག་དུ་བསྐྱེག་པས་པས་བསྐྱེམས་ནས་

ཟེར་བར། ཡ་དེ་རིང་བྱིམ་ནང་སྟོན་ཁའི་ཤུ་བ་སྤུལ་ཟན་ཞིག་གི་ཤ་དྲི་བྱ་བ་འདི་ཅི་
ཡིན་ཟེར་རོ། དེ་ནས་མནའ་མས་སྟོ་གར་ད་ནི་ཐུར་བར་སང་ནས་ཤུ་བའི་ཤ་ལེན་
སང་དང་སྟོན་ཁའི་ཤུ་བ་སྤུལ་ག་ཟན་ནི་ཐན་ལྷས་ཤིག་མིན་པར་སྟོན་ནས་སྤིང་པ་
ཞིག་ཡིན་པ་གཏོན་མི་ཟེར་རོ། །

བཤད་མཁན་རྫོང་འགག་རྒྱ་མཆོ་དང་།

འཆོལ་སྤྱད་བྱེད་མཁན་བཅན་ལྷ་ངག་དབང་ཡིན།

༡༩༥༧, ༤, ༩

Text 29 of the Collection Awang (ab29 for short) is a generic well wishing speech in Rgyalrong. Interestingly the author, Khapo Blama from the ‘Barkhams monastery, has provided different options, to be used as appropriate for the occasion.

Professor Awang collected this text in the 1980’s. In 2004 ab29 was photocopied and typed into the computer. Rgyalrong employs several consonant clusters not available on normal Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [ta’ng].

ཨྱ། འགོ་ཁྱིད་ནམས་པ། སྒོ་མ་བྱན་ནམས་པ། གྲོགས་པོ་ནམས་པ་ཉི། ང་རང་
 མི་ན་ངོས་རེ། བཏེན་འབྲེལ་སྒོ་ནས་ཡར་ཁྱས་ཆོག་གསུམ་དེ་གི་ནི་བརྗོད་ངོས། ཉི་
 བྱེ་ཀ་ཏ། དེ་རིང་ནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། བར་སྐར་ཉིད་ལ་གཟའ་སྐར་གི་
 འཕྲོད། ས་གཞི་དག་ལ་དུས་ཆོད་གི་འཛོམ་དོ་ངག་པན། མི་སྟེ་ཅི་ན་དེའི་གི་བཏེན་
 འབྲེལ་ཀ་པ་བྱ་ཞག་ན་ངོས་ཤི། ད་པར་སྐར་ན་བྱན་འཐིབ་པའི་འཇའ་འོད་བཀྱར་
 ཁིང་དབུ་བྱེ་གི། གཡུ་འབྲུག་སྒོ་ན་པོ་སྐྱ་རང་བཞིན་གི་བྱ་བ་གི། གནམ་འཁོར་ལ་
 ཆོག་དགུ། ས་པར་འདབ་རྒྱད། བྱ་བྱེའི་གི་བཞུགས་གདན་གི་འཇའ་གི། བཀྱ་
 ཤིས་ཀྱི་ཉི་མ་དབུས་སྟེའི་གི་

་ལྷ བཏེན་འབྲེལ་གི་འཛོམ་དོ་ངག་པན། གཡས་སུ་བགྱིས་བརྩས་བརྒྱད། ཡོན་དུ་
 རིན་ཆེན་ནོར་བདུན། མདུན་དུ་གཟུགས་སྒྲི་རི་ཀ་བཤམ། དཀར་གསུམ།
 མངར་གསུམ། བདུད་ཅི་ཆང་གི་མཆོད་པ། རྒྱ་ནག་རྒྱའི་འབྲས་ཆང་། ཞ་བ་ཉོར་
 གྱི་ཉ་ཆང་། དཔལ་པོ་ལྷག་གི་ལྷག་ཆང་། ལ་སོགས་འབད་མེད་ལྷན་འགྲུབ་མི་
 བཟད་གཉེར་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཀ་ནི་བཤམ་གི། ཐུག་གྱི་རེ་སྒྲིང་བཞིན་དུ་འདོད་དོན།
 ན་གི་འགྲུབ་ངོས། ཐུགས་རྩེ་ཆེ་ཀ་ནི་ཁྱེ་ངོས། ༡ རྒྱབས་ཆེ་བའི་གྲུང་གོ་གྲུང་ཁན་
 [ta'ng]་གི་ཡང་ངག་པའི་འགོ་བྲིད་བཀའ་དྲིན་ལ་བཏེན་ནས། རང་རྒྱལ་རྒྱལ་ཁབ་
 ཆེ་ཞིང་། མི་གྲངས་དམངས་བའི། མི་རིགས་དམངས་པོ་རྒྱལ་ཁབ། དར་ཞིང་
 རྒྱས་པའི་རྒྱལ་ཁབ། དོ་གི་ངག་པན་ངོས་ཡ།

༄། འད་ཟེར་སྒྲིང་ལྷང་འསྒོ་བའི་མི་རིགས་སྲིད་རྒྱུས་ལག་ལེན་ཀ་བསྟར་ནས།
 རང་བྱིམ་རང་བདག། ཀ་ནི་པ་ཀི། གཙ་པོ། རྒྱ་པོད་འབྲེལ་བ་མི་རིགས་མཐུན་
 བསྐྱེལ་ཆེན་པོ་འཛོམ་པའི། འབྲས་བུ་ན་གི་ཐོབའི་བྱ་ཆེད་དོས། རྒྱ་རིགས་མི་
 དམངས་ཉེ་ན་དོས་ཤེ། གྲང་ཉུང་མི་རིགས་ས་གནས་ལ་བྱུགས་ཆེན་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་
 བྱེད་ནས། ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར་རིག་གནས་སློབ་གསོས་དངོས་རྒྱས་སོགས་
 གང་ཅི་ཐད་དུ་རོག་སྐྱོར་དམང་རིམ། ན་ཀ་པ་བྱ་ཆེད་དོས། བཟོ་བ་དང། ཞིང་
 པ་ཉེ་ན་དོས་ཤེ། དཀའ་ངལ་ལ། མ་འཛོམ་པ། བཙན་པོ་ཁ་གཏོན། དམན་པའི་

༄། རྒྱུང་ཐབས་ཀ་པ་གི། རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གྱུར། བསྟན་པ་མཉམས་རྒྱུང་དང་
 ཐུག་བསམ་གཅིག་སྒྲིལ། ར་གི་འགྲུབ་ངོས། བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་འབྱུང་གཞི་མདོར་
 བསྐྱས་ཀ་ནི་ལྷ་ངོས། དབྱ་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤེ། ལ་སྐྱོར་ལྷ་བ་བརྩ་གཉིས། ཞག་མ་
 གསུམ་བརྒྱ་རྒྱག་བརྩ། དབྱ་ཞག་གི། རུས་བཞི་རྒྱལ་མ་བཞི། མཆོད་པ་ནམས་པ་
 བཞི་ཀ་ནི་ཕུལ་སྒྲིལ་རྒྱན། གི་འགྲེལ་དངོས། དབྱིད་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་གྱི་མཆོད་པ།
 དབྱར་མེ་དོག་གི་མཆོད་པ། རྟོན་འབྲུ་ཕུད་ཀྱི་མཆོད་པ། དབྱན་ཤ་ཁྲག་གི་མཆོད་
 པ། མཆོད་པ་ནམས་པ་བཞི་ཀ་ནི་ཕུལ་སྒྲིལ་ལམ་ན་གི་འདོས་ངོས།

༄ རྟེང་འག་པར་གསུམ་བུ་ལུགས་ན་ངོས་ཤེ། དང་པོ། རྟེང་གི་ལྷ་ཡུལ་ཉེ། ལྷ་
 ཚང་པ་རྒྱ་དཔྱིན་ཉེ་ཐུགས་ཀི་དགེས་ཀི། བདེ་རྒྱིད་ཀྱི་རྩལ་མོ་ཀ་ནི་ཤེ་འབྲེ་ཀི་ཁུད་
 རྩོད་པ་པན། གཉིས་པ། བར་མིའི་ཡུལ་དེ་ན་ངོས་ཤེ། མིའི་བདེ་རྒྱིད་ཐུན་གསུམ་
 ཚོགས་པ་ཀི་པོ་ཀི་བྱ་བ་ལམ་འགྲོ་ཀི་ཆེ་ཀི་བསམ་རྩོན་ཀི་འགྲུབ། བདེ་རྒྱིད་ཀྱི་རྩལ་
 མོ་ཀ་ནི་ཤེ་འབྲེ་ཀི་ཁུད་རྩོད་པ་པན། གསུམ་པ། འག་སྒྲུའི་ཡུལ་ན་ངོས་ཤེ། སྒྲུ་
 རིགས་བྱེ་བ་དུང་ཐུར་ཉེ་བསམ་རྩོན་ཀི་འགྲུབ་སྒྲུའི་བདེ་རྒྱིད་ཐུན་གསུམ་ཚོགས་པ་
 ཀི་པོ་ཀི། བདེ་རྒྱིད་ཀྱི་རྩལ་མོ་ཀ་ནི་ཤེ་འབྲེ་ཀི་ཁུད་རྩོད་པ་པན། རྩོན་དུ་བསུ་ཆང་།
 རྒྱབ་དུ་རྒྱེལ་ཆང་ཅི་དེ་རེ། ཡོ་རྒྱལ་རྩོད་ཤིང་སྒྲོ་ཅན་ན་ངོས་ཤེ། ཡོ་རྒྱལ་ཀི་སྒྲུལ་
 རྒྱན་བཟང་པོ་རྩོན་དུ་ན་ཀི་སྒྲུལ་ངོས་ཡོ།

་། བར་སྒྲུང་ཁམས་ཉི་མ་ལྷ་བ་ན་ངོས་ཤི། གཟའ་སྒྲགས་ཅན་གི་སྤྱིན་ནག་མ་གི་
 གི་བ། ཉི་མ་ལྷ་བ་མདང་གི་གསལ་དོང་ག་པན། བམ་མཁའི་ཉི་མ་ལྷ་བ་ན་ངོས་ཤི་
 སྤྱགས་རིས་བདག་གཞན་མ་གི་པ།

Text 30 of the Collection Awang (ab30 for short) originates from Rdzong ‘gag (present day Songgang Township in Maerkang County). The text contains a speech recited on the occasion of the 10th day of the 7th month, which is Guru Rinpoche’s feast day. This day is traditionally viewed as especially auspicious for performing good deeds: each good deed done on this day brings more merit than on ‘normal’ days. Ab30 has a Rnyingmapa background.

Professor Awang collected the text in the 1980’s; in 2004 the text was typed into the computer. Rgyalrong makes use of a number of consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. Such clusters or syllables have been typed in Wylie transcription, between brackets: [shni]. Occasionally there are a few words in the text that occur in brackets, we have rendered these in Tibetan script in brackets. There are also symbols such as dots in a number of places in the manuscript. As we do not know their meaning (there is no clear indication of their use) we have not included them in the typed version.

༡༡། ཆེས་བརྩའི་འབྲུལ་བཤད་ཀྱི་མཐོང་ཤོལ་རིན་པོ་ཆའི་
འཕྲིང་བ་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་བཞུགས་སོ།

༡༡༥ ཐམ་མི་དབང་ས་སྐྱུང་ཆེན་པོ་ཉེ་ག་མི་གཙོར་རྒྱལ་ཡུལ་རྒྱལ་སྤྱོད་སྤྱོད་མཆོད་ཉེ་
 ཀྱི། འགོ་བའི་འདྲེན་མཆོག་ས་འདུས་སྤེ་རྒྱལ་མཆོ་ཉེ་མདུན་སྟོ་ཡར་ཁྱུས་ཨ་རྟོ་ང་སྤུལ་
 ཞལ་ལྟ་ནི་ངག་པན། རྟེན་སྤྱི་ཅི་ཉེའི་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་གྱི་བཟང་། རྩུགས་བརྒྱ་
 སངས་རྒྱས་གྱི་འདུས་གྱི་ཆོས་སྤྱན་སྤྱོད་མཆོག་ས་པ་ཀ་གསུངས། པར་སྤྱང་གཟུང་སྐར་
 གྱི་དར་ཉེ་ཟླའི་འོད་གྱི་དྲོད་གྱི་འོད་སྤྱན་སྤྱོད་མཆོག་ས་པ་གྱི་བཟ། ས་གཞིའི་དུས་ཆོད་
 གྱི་འཕྲོད་གྱི་ཡན་མཆོད་གྱི་ཅེའི་བདེ་སྐྱེད་སྤྱན་སྤྱོད་མཆོག་ས་པ་གྱི་འཛོམས་མི་སྐྱབས་
 ཅི་ཉེའི། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཁྱི་བཞུགས་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་ག་མི་གཙོར་། ཐོས་བསམ་
 སྒོམ་གསུམ་གྱི་ལྷན་སྐྱེད་ཉེ་ག་མི་ལ། དགོ་བའི་བཤེས་ཉེན་སེར་མང་པན་རྒྱུང་དེ་གི་
 ཉོའི། གལ་འགོ་རི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་གཟུང་བཟོད་གྱི་གཉེ། གལ་སྐྱེད་རི་གསེར་གྱི་
 རི་བདུན་ལྟ་བུ་བཀོད་པ་

གེ་ལེགས། གལ་མཐའ་རི་ལྷགས་རི་ལུ་འབྱུ་ལྷ་བུ་མི་མཐའ་གི་བཙན། གཏམ་རྒྱུད་
 རིན་ཆེན་ཕྱེང་བ་མི་ཁས་སྣོ་ཤི་རྟོ་ང་ཅིས། བཟང་ངན་བྱ་བ་ཀུན་ལ་གཏམ་ཅིག་
 དགོས། ཀལ་ཏེ་བྱ་བ་ཀུན་ལ་གཏམ་མེད་ན། བསྟེན་བཀྱར་ཆོགས་མེད་ཀུན་གྱི་མགུ་
 མི་རྒྱར་རྟོ་ངའུ་གསུངས་ཏས་སྒྲི། དེའི་པ་གནམ་ལོ་རྒྱལ་པོ་བང་གི་གཏེ། ལྷ་བ་སྟོན་
 པོ་རེ་བཀའ་གི་བཙན། ཞག་དམག་མི་བཀྱ་གི་ཤེས། ཏུས་ཆོད་མཆོན་ཆ་རེ་བདེ་གི་
 ལེགས། བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཉི་མ་གི་ཤར་ཅི་ཏེའི། ཐུགས་བསྐྱབ་གུ་ཏུའི་
 བསྐྱབ་པ་ཅི་ཉི་ཀོའུ་བཙུགས་སྟས་ན་ང་ཡས། ཐོག་མཐའ་པར་གསུམ་ཏེའི། ཕྱིའི་མི་
 སྡེའི་ན་ངོས་ཤི་མི་སྟན་པའི་ཆོགས་ཙམ་ནི་ཀ་བཤད་གི་མེའི། ནང་ཤི་སྟོ་བུར་ཡེ་
 འགྲོགས་འཇིགས་སྐྱག་ཏེ་ཆོན་ཤི་གི་མེའི་གི་

མཐར་ཀི་ཚླགས་ཏྲི་ངག་པས་ཚན་ཏིས་སྡི་ཡོན་མཚོད་ཀི་ཅེའི་བྱགས་དགའ་ན་ངག་
 པས་ངོས་ཡར་བྱས་ཏྲི་ཡུལ་ཞལ་ལྟ་ནི་ངོས། ཅི་མི་ཕྱེའི་ཏིས་སྡི་བྱི་སྣོད་འཇིག་རྟེན་
 ཆགས་ཚུལ། ནང་བརྟུད་སེམས་ཅན་བཀྲོལ་ཡུག། རྒྱ་གར་ཡི་རྒྱལ་རྒྱུད་ཤིན་འཛིན་
 ལོ་རྒྱུས་ནི་མི་ཉ་རེ། ཚོར་རྒྱན་ཁ་དཔེའ་རང་བཞིན་ནི་ངག་པན་ཏིས་སྡི་ཀ་ལྷ་མ་ནི་
 ཀླང་། ཐམ་སངས་རྒྱས་འབྱོན་རབ་ཚོས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུང་ཅི་ཏེ་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་
 ཡུལ་ཡི་ནི་ངོས། འཇམ་སྒྲིང་ཉྟེ་བ་རྒྱ་གར་དོ་རྩེ་གདན་ནི་ངག་པན། སྡོན་བསྐྱལ་པ་
 མངོན་པར་དགའ་བ་མི་ཆེའི། སངས་རྒྱས་གསུམ་ཁྲི་དྲུག་སྟོང་ན་ང་འབྱོན་ཉེ།
 སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འི་ཀི་སྐྱེ་ཚོས་སྐྱེ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཅི་ཏེ་ན་ང་ངོས། རྫོང་ཆེན་
 མི་ཁས་སྡོ་ཤི་ཏྲི་ཅིས། སྤམ་མེད་པའི་ཀོང་རྩལ་ནས། ཚོས་སྐྱེ་

གུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡིན། ཏོ་ངའུ་གསུངས། བསྐལ་པ་མངོན་པར་དགའ་བ་ཅི་ཏེ་གུན་
 ཏུ་བཟང་པོའི་བསྐྱན་པ་ན་ང་ངོས། གུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མེ་མདུན་འཁྱེལ་གི་མངོན་
 གི་མེ་ཏོག་ཏོ་ངའུ་ཕུལ་ཉེ་ཏིས་མེ་མེས་བསྐྱེད་བྱེད་ཆུབས་གི། ད་ཉམས་རྒྱལ་བ་
 རིགས་ལྷ་ཅི་ཏེ་ནི་ངག་པན། མེ་ཏི་མེ་འཁྱེལ་ལུན་སྐལ་པོར་ཆུ་ཡི་ང་ངོས། མེ་ཏི་མེ་
 འཁྱེལ་སྐལ་པ་རྫོགས་ལུན་འོ། སངས་རྒྱས་བྱེ་བ་འཕགས་བརྒྱ་ཅི་ཏེ་ན་གི་འབྱེན། མེ་
 ཏོ་ཕུ་འཁྱེལ་རིགས་ངན་གྱི་སྐལ་པ་པོར་ཆུ་ཡི་ང་ངོས། མེ་ཏི་ཕུ་འཁྱེལ་སྐལ་པ་བཟང་
 ལུན་ག་ཅིས་ཅི་ཏེ་འོ། སངས་རྒྱས་སྟོང་ཕགས་རྒྱལ་བཅུ་ནི་གི་འབྱེན། མེ་ཏི་ཕུ་འཁྱེལ་
 སྐལ་པ་བཟང་པོ་དུས་བཞི་ཅི་ཏེ་འོ། སངས་རྒྱས་སྟོང་ཆ་གཉིས་རིམ་པར་གི་འབྱེན་
 ཡི། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཅིག་དུ་

སྐུལ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་བསྐྱེད་ས་བཅུན་མོ་སྟོང་ཙུ་གཉིས་ན་གི་སྡེ་ཅི་ཏེའི་
 ཐུགས་འགྲོ་དོན་མི་སྒྲིལ་གི་འབྲུང་ས་གི་སངས་རྒྱས་སྟོང་ཙུ་གཉིས་ཅི་ཏེ་ན་ང་འབྲེན་
 ཉེ། སངས་རྒྱས་ལྷ་མ་གཟིགས་གཙུག་གཏོར་ཐམས་ཅད་སྐྱབས་གི་འབྲེན་གི། འགྲོ་
 བའི་སྐྱབས་མགོན་ཅི་ཏེ་ན་ང་འཇུག་མཛད། རྩལ་སྐྱེས་གི་ནེས་ཏེའི་འཇི་སྟེའི་ཏོ་ང་
 འབྲུངས། ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་ཤོས་རྒྱ། ཆོས་ཀྱི་སེམས་དཔའ་གི་ནེས་ཅི་ཏེ་ཆངས་པ་རྒྱ། ཕྱག་
 རྟོར་འཇིས་ནི་དོས། གི་སྐྱེའི་གི་ཏེ་གི་ནེ་སངས་རྒྱས་ཀ་རོ་མེ་ཆེའི། རིན་ཆེན་བུམ་པ་
 མི་གུའི་གསེར་གྱི་བྱང་བུའི་ཀ་ར་སྐྱོ་གི། བུམ་པ་མི་གུའི་ན་ང་རྟོ་ཉེ། གི་^[shnis]ཏོ་ཡག་
 ཏིས་སྡེ་གི་སྐྱེ་རྒྱལ་བུ་གཞོན་ལུ་སྒྲོ་ཤོས་མི་ཆེ་ཏོ་གི་གཤུང་ནི་དོས། ཅི་མི་ཕྱའི་ཏིས་སྡེ་
 སྐུལ་པ་རྫོགས་ལྷན་མི་ཆེའི་

སངས་རྒྱལ་འཁོར་བ་འཇིགས་ཅི་ཏེ་འཇིག་རྟེན་ན་གི་འབྱེན། ཆེ་ལ་བརྒྱད་ཁྲི་མེད།
 དམ་ཆོས་ཤེས་རབ་པ་ལ་རྩལ་ཕྱིན་པ་ན་ཀ་འཆད་ཉེ་ནི་ངོས། གཉིས་ལྷན་མི་ཆེད་
 སངས་རྒྱལ་གསེར་ཕྱབ་ན་གི་འབྱེན། ཆེ་ལ་བཞི་ཁྲི་མེད་དམ་ཆོས་སྡེ་སྡོད་གི་སམ་ཅི་
 ཏེ་ན་ཀ་འཆད་ནི་ངོས། གསུམ་ལྷན་མི་ཆེད་སངས་རྒྱལ་འད་བསྐྱེད་ས་ན་ང་འབྱེན།
 ཆེ་ལ་གཉིས་ཁྲི་མེད། དམ་ཆོས་ལྷག་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐབ་པ། ལྷག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་
 སྐབ་པ། ལྷག་ཏེ་ཏིང་ངེ་འཛིན་ཀྱི་སྐབ་པ་ན་ཀ་འཆད་ནི་ངོས། ཚུད་ལྷན་མི་ཆེད་ཆེ་
 ལ་བརྒྱུ་པ་ཡི་སངས་རྒྱལ་ཤཉ་ཕྱབ་པ་ན་གི་འབྱེན། རྒྱེ་བ་དང་པོ་མི་ཆེད་བྲམ་ཟེ་
 བྱེད་ན་ང་མི་ཆེ། མི་ཏེ་མི་ཆེད་སངས་རྒྱལ་མར་མེ་མཛད་མི་མདུན་ཏེ། དང་པོར་
 བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སེམས་ཏོ་དབྱེད་བསྐྱེད་ཏེ་ས་སྤི། པད་དུ་

གངས་མེད་ཀི་སམ་ཚོགས་ན་ངའུ་བསགས། མར་མེ་མཛད་ཉི་ཀི། མི་མཛད་འཛིག་
 ཉེན་ཁམས་ཅི་ཉིའི་ཆེ་ལ་བརྒྱད་པ་མི་ཆེའི་མངོན་པར་སངས་ཀི་ཉི་རྒྱས་ནི་ངོས་ཀ་
 ཅིས་ཀི་ལུང་ན་ངའུ་བསྟན། བམ་ཟེ་བྱིའུ་ཆེ་ནི་འཕྱོང་ཉིས་སྟེ། དགའ་ལྡན་ལྟ་
 ཡུལ་འི་དམ་པ་རྟོག་དཀར་སྐྱེ་རྟོ་ང་འཁྱུངས། རྩོན་མར་མེ་མཛད་ཉི་ཀི་ལུང་ནི་ཀའུ་
 བསྟན་ཉི་རྟུ་དགོངས། སེམས་ཅན་ཀ་འདུལ་དུས་ཀི་འབབ་ཀི། གཟིགས་པ་ལྷ་
 ལྡན་ནུ་ཟིགས། ཡུལ་ན་ཀ་ཟིགས་སྒྲོང་བྱིར་སེར་སྐྱ། དིགས་ན་ཀ་གཟིགས་ཤུའི་
 དིགས། ཡུལ་ན་ཀ་གཟིགས་སྐྱ་མ་ལྟ་མཛེས་ནུ་གཟིགས་ཉིས་སྟེ། སྤང་ཆེན་ཐལ་
 དཀར་འི་ཚུལ་སྟེ་ན་ང་འབྱེན། ཡུལ་སྐྱ་མ་ལྟ་མཛེས་མི་སྐྱའི་བཀྲ་ཤིས་པའི་དགེ་
 མཚན་ཤི་རྟོསའི་ཀི་ཞིབ་ཀི། ལྷ་བ་བརྒྱ་རྟོ་རྩོགས་

ཏིས་ལྷེ་མངལ་གྱི་བྲི་མ་མ་གོས་པ་གི་མཆན་ཁུང་གཡས་པའི་ཕྱི་བ་མ་ལྷེ་ན་གི་འཁུངས་
 རྟེ་ངོས། ལྷ་ཆང་པ་གི་ཀ་ཤི་ཀའི་རས་ཏྲོང་ཕུལ། དགའ་འོ་རྟེ་ཉེ་དགའ་འོ་འཛིས་གི་
 གཙང་ཆབ་གྱི་རི་བཟང་གི་སྐྱུ་འཁུས་ནུ་མཛད་ཏིས་ལྷེ་བསྟོད་རབ་གི་སྐྱུའི། གང་
 ཆེ་རྒྱུ་གཉིས་གཙོ་བོ་བྱེད་ལྷ་མ་ཆོ། ས་ཆེན་འདི་ལ་གོ་མས་པ་བདུན་པོར་ན། ང་ནི་
 འཛིག་ཉེན་འདི་ལ་མཆོགས་ཅེས་གསུངས། དེ་ཆེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལ་ཀ་
 ཅིས་ནུ་གསུང་ཉེ་ཏིས་ལྷེ། ཕུས་ཏྲོང་འཁལ། མ་མག་སུམ་བརྩ་ཆ་གཉིས་གི་
 ཀུ་བསུངས། ལྷ་ཁུའི་གུང་ལ་ལྷ་རྒྱུད་པའི་ཡི་ཤེན་ལྷ་ཆེའི། ཡིགས་རིགས་རྟེ་ཅེས་
 རིགས་པའི་གནས་ལྷ་ཤི་ཏྲོས་གི་མཁས་ཏྲོང་ག་པས་ནི་ངོས། དགུང་

ལ་གེ་ནེས་^[shce]་པ་མེའི་རྒྱལ་སྲིད་ནུ་བབྱངས། བླ་ཏེ་མེ་ཁུའི་གྲང་བྱེར་སེར་རྒྱུའི་
 རྒྱགས་བཞིའི་རྒྱ་ཁ་ན་འཆེ་ཉེ་ནུ་གཟིགས་ཏིས་སྤི། འཁོར་བའི་བྱ་བ་ཅི་ཏེ་སྤྲིང་པ་
 བྱི་མེའི་ཏོ་ཀ་དགོངས་གེ་རྒྱལ་སྲིད་[ནུ]་ཀ་སྤང་། རབ་བྱང་ཀ་མཛད་གེ་མཆོད་ཉེན་
 རྣམ་དག་རྒྱུང་འོ་དུ་སྤྲོ་ན་དུ་བཞར་ཉེ། རྒྱ་བོ་ན་ར་རྫོ་ནའི་འགྲམ་འོ་ལ་རྒྱག་
 དཀའ་བ་ནུ་སྤྲོད། ཆོས་ཀྱི་དཀའ་བ་མཐར་གེ་བྱིན་ན་དག་པན་ཉེ། སྲིད་ལ་
 བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་འོ་མཐུ་གེ་བདུད་ན་དུ་བརྟུལ། ཐོ་རས་ཡི་རྩོ་རྩེ་
 གདན་འོ་མཛོན་པར་རྩོགས་པའི་སངས་ཏོ་ད་རྒྱས་ཉེ། བླ་ཏིས་ཏིས་སྤི། བཀའ་དང་
 པོ་བདེན་པ་བཞིའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལ་ཡུལ་ལ་ར་ན་སེའི་ནུ་བསྐྱར། བཀའ་པར་མ་
 རྒྱལ་པོའི་ཁབ་བྱ་

གློ་ཀ་ལན་རྩ་ཀའི་མཚན་ཉིད་མེད་པའི་ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ན་ངའུ་བསྐྱོར། བཀའ་
 ཐ་མ་ཡུལ་པད་མ་ཅན་འི་ངེས་དོན་ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ན་ངའུ་བསྐྱོར། ཡུལ་མ་ག་ཏའི་
 རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཉིན་འབྲེལ་བརྩུ་གཉིས་འི་འཁོར་ལོ་ན་ངའུ་བསྐྱོར། དགེ་བ་
 བརྩའི་བྱད་པར་མཐུན་མོངས་མ་ཡིན་པའི་འཁོར་ལོ་དག་བཅོམ་པ་ཉ་ཤེའི་ནུ་
 གསུངས། མཛད་པ་བརྩུ་གཉིས་མཐར་ཉིང་ཕྱིན། འདྲོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་
 ཉིན་མོངས་པ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་འདུལ་བའི་གཉིན་པོ་ཚེས་ཀྱི་སྐོ་མོ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་
 སྟོང་གནས་བྱ་གློད་ཐུང་པོ་རི། ཡུལ་མ་ར་ན་སེའི་འཁོར་ལོ་སྤྲེ་བཟང་པོ། ཉན་ཐོས་
 རིགས་པ་ཅན་རང་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉ་ཤེའི་ན་ཀ་གསུངས་ནི་ངོས།
 འདྲོད་ཁམས་འེ་ལྟ་ཡུལ་ལྟ་བྱང་ཆུབ་

སེམས་དཔའ་ཉ་ཤེའི་གི་ཡ་ཟུ་པ་ཡོ་གའི་ཚས་ཉེན་ངའུ་གསུངས། གནས་འོག་མིན་
 མཁའ་སྐྱོང་འཁོར་རིགས་ལྷའི་སངས་རྒྱས་ཉ་ཤེའི། གསང་སྒྲགས་ནང་པ་སྤྲུལ་མེད་
 གྱི་ཐེག་པ་ཀི་སམ་དེ་ན་ངའུ་གསུངས། ཞལ་ནས་གསུངས་པ། ཕྱིན་གྱི་རྒྱབས་པ།
 རྗེས་སུ་གནང་བ་ཤིན་འཛེས་ན་ཀ་གསུང་ནི་ངོས། མེ་ཉེ་མེ་འཁྱའི་དགྲ་ལ་ཁྱ་ཅིག་
 མེ་ཆེའི་ཉིས་ཤི། ཟུང་ན་འདས་ཚུལ་ནི་ཀ་བསྟན་ནི་ངོས། འཁོར་ཉན་ཐོས་པ་ཀུན་
 དགའ་ཀ་མི་གཞུང་དག་བཙམ་པ་ཉེ་མའི་ཞལ་ཆེན་ནུ་གསུངས་ཉེ་ཉིས་ཤི། ཇི་ཡོ་
 བྱི་འདས་མེ་ཁྱའི་^[shea]ནེས་པ་ན་ཡེ་མེ་བྱེའི། མ་དྲོས་པ་རོལ་ཅེ་ལྷའི། རྟ་ན་གོ་ཤེའི་
 དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་ལྷུ་ལའི་མེ་ཉོག་པད་སྤོང་མེ་བྱེའི་རྩས་སྐྱེས་ཇི་ཡོ་ཆས་ཤི་གི་
 ལྟག་

ཏེ་སྐྱ་གི་འཁྱུངས་ངོས་གི་རྒྱ། བློ་ཏིག་ངའི་བསྟན་པ་འཛིན་སྐྱོངས་སྤེལ་གསུམ་ངའི་ཡོ
 འི་སྐྱ་ཚབ་འགོ་དོན་ག་མཛད་ངོས། འཁོར་ནི་མུ་ངན་ཉེ་ཏི་པན་མ་ར་ནུ་གསུངས་
 ཏིས་སྒྲི། སངས་རྒྱས་ཉེ་གསུང་རྩལ་གི་མའི་གི་ལོ་^[shca]ནིས་པ་ན་ཡེ་ཏི་སྒྲི། ཐུབ་པའི་
 བསྟན་པ་ཅི་ཏེ་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཉེ་གི་སེམས་ཅན་འི་དོན་མི་སྒྲིས་གི།
 འཛམ་བུ་སྤྱིང་ཅི་ཏེ་འི་གཟིགས་སྣང་གི་སམ་ན་གཟིགས། གཟིགས་སྣང་དང་པོ་ཅི་ཏེ་
 འགོ་བ་རིགས་རྒྱལ་འི་མི་གི་འདྲེན་གྱ་རྒྱ་རྒྱལ་ནུ་གཟིགས། གཟིགས་སྣང་གཉིས་པ་
 རེ་དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཚའི་རྒྱལ་པོ་ཨིནྱ་སྟོ་རྟི་སྐས་གི་མའི་ནུ་གཟིགས།
 གཟིགས་སྣང་གསུམ་པ་རེ་བོད་མཐའ་ཁོབ་ཡུལ་འི་ལྷ་སྤྱན་སྤེ་བརྒྱད་འདྲེ་སྤྱན་མ་རུང་
 པ་ཉེ་མི་གི་བརྟལ་གི་མའི་ནུ་

གཟིགས། ཆོས་བསྟན་པ་མ་གཤིས་ནི་དངོས་ཏྲི་ཀ་དགོངས་གི། ཐུགས་དཀར་སྤེའོད་
 ཟེར་དཀར་པོ་ས་བོན་ཉི་ཉེ་གི་འཕྲོས་གི། རྟ་ན་གོ་ཤའི་མཆོ་དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་
 རྟོན་ད་ཐེམ་ཏིས་སྤེ་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱི་ལའི་པད་སྤྲོད་ཏེ་ཏྲི་ད་སྒྲེ། ལྷ་མེ་ཏྲི་ག་རེ་ཤིང་རྟའི་
 འཕང་ལ་སྤྲོ་གི་གཏེ་མེ་ཏྲི་ག་ཡུ་དུ་མ་ཕ་རའི་ཨ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེའི་སྐྱེ་མཆོགས་དྲི་མ་མེད་
 པ་རྒྱས་སྒྲེས་འཇའ་འོད་མེ་ཁའི་སྐྱེ་ཏྲི་ད་འབྲུངས། སྐྱེ་ཅིག་མཆོན་བརྒྱད་ཀུ་བྱ་
 སྐྱེ་ལ་གི་འགོ་དོན་དཔག་མེད་ནུ་མཛད། རྒྱལ་པོ་ཨིན་ལྷོ་རྟོ་ཉི་ལྷའི་རྒྱ་མཆོ་ཕྱི་ལའི་
 ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་གའི་བྱ་ཏྲི་ཏྲི་འབྲེན་ཕྱི་ཆེའི། ཆོས་སྟོན་རིག་ལྷ་འཛིན་གི་རྒྱལ་པོ་
 ཨིན་ལྷོ་རྟོ་ཉི་མདུན་འི། ཉི་ལྷའི་རྒྱ་མཆོ་ཕྱི་ལའི་རྒྱ་ནོར་བུ་གི་བྱ་ན་ཏི་འབྲེན་ཏེའི་སྤྲེ།
 རྟོ་

བ་ཀོ་ཤ་དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་མེ་ལའི། བད་སྔང་མེ་ཏྲ་ག་པད་མ་མེ་ལའི་རྩུ་ས་
 རྒྱུ་ས་མཆོན་དང་ལྷན་པ་དེ་ཏ་འབྱུངས་ཏིས་སྒྲི། མེ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ཉོའི་བུ་སྐལ་ངོས་ཀི་སྒྲི་
 ས་ཀྱོ་མའི་པའི་ཏ་ངའུ་བྱ། རྒྱལ་པོ་ཨིནྱ་ལྷོ་རྩི་ཉི་ཀི་རྩི་ཤོར་ངེ་མེ་ལམའི་ཏི་ལུས་སྒྲི་
 གསེར་གྱི་རྩོ་རྩི་མེ་ལྷ་དེ་ནི་ང་གཡོག་ཀོར་ན་བྱང་། ཀི་སྒྲི་མ་འད་ཟེར་ཅི་ཏེ་ངེ་ཡའི་ངེ་
 [shni]་མ་ཀོའི་ན་ཙོ་ཀི་བསེག་ན་མ་ཆོང་ཏའུ་གསུངས་ཏིས་སྒྲི། ལུ་ཀི་རོ་ཀོ་ང་འབྱེན།
 དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་མེ་ལའི་འཇའ་ཆོན་སྒྲི་ལུ་ལུ་གུའི་པད་མ་སྔང་པོ་མེ་རྩིའི་
 བྱེའུ་ལོ་བརྒྱད་པ་དེ་ཀི་བཞུགས་ནའུ་བཏོན་ཏིས་སྒྲི། རྒྱལ་པོ་ཨིནྱ་ལྷོ་རྩི་ཉི་ཀི་ངའི་བུ་
 སྐལ་ནི་ངོས་ཏྲི་ངའུ་གསུངས། རྒྱལ་སྐས་སྐུ་མཆོན་པད་མ་རྒྱལ་པོ་ཀའུ་

བཏམ། སྤུལ་སྐྱུ་གི་དོས་མི་དོན་གི་གྲུ་རུ་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྩེ་ཏུ་ཤེ་མེ་མེ། འབྲུང་ས་པད་
 རྩོང་ཤི་ཏིས་གདན་ནུ་བྲངས། སོ་བྲང་ཐོར་ཙག་དགུ་ལྟ་ལྟ་ལྟ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་ཐོག་ལོ་ན་
 ད་སི་བཞུགས་ཉེ་ཏིས་མི་རྒྱལ་སྤྱི་ཏི་དུ་བཟུང། མི་ཏི་མི་ཚེ་རི་རྒྱལ་པོ་མངའ་
 འོག་མེ་བཀེས་སྐྱེས་སྤྱུག་བསྐྱེས་གི་མེ། རྒྱལ་སྤོན་འབངས་གསུམ་བདེ་སྤྱི་ཏི་ཏི་
 སུམ་ཚོགས་པ་གི་འཛོམས་ན་དག་པན། ཏིས་མི་རེ་ལོ་བར་སྤང་ལོ་འཇའ་འོད་གི་
 འབྲུང་གི་སྐྱུ་གི་ག་ག་ཏི་ཏི་ན་ད་མི་རེ་ཏིས་མི། སྤྱི་འགྲོ་གི་ཅེ་ལོ་པར་སྤང་སྤྱི་ཏི་ཏི་
 ཉེ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་ཐོག་དུག་པ་དོ་རྩེ་འཆང་གི་བཞུགས་ན་ད་མཉོན་ཏིས་མི། མི་
 ཏི་ཏི་ཕྱིན་ཆུབས་གི། ཏན་བྲེ་མེ་བཙོ་བཙུང་ཆར་པ་ན་ད་འབབ། རིགས་ལཱ་ལྟ་
 འབྲུང་མཁའ་འགྲོ་མཛོན་གསུམ་ཀ་མཇལ་གི། རྩོགས་པ་ཆེན་པོ་

སྟེ། རྩ་སྲུང་རྩ་རྒྱུ་ཞེས་གཞུག་ལག་ཁང་། ཨ་སྲུང་རྩ་བྲག་སྲུག་། ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་བྲག་
 སྲུག་འཕགས་པ་ཤིང་ཀྱན་ཤིན་འཆིས་གསང་སྲགས་ཀྱི་གཏེར་ཁ་སྟོང་དང་ཚ་གཉིས་
 གཏེར་གོ་ལྟ་སྲས། འཛམ་གླིང་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་མཐའ་དབུས་ཀྱི་ཆེན་པོ་གསང་སྲགས་སྒྲ་
 མེད་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་མཛད་ཉེ། གཏི་མུག་ལྷགས་འདྲེན་ཐམས་
 ཅད་ཆར་ན་དུ་བཅད། ནམ་མཁའ་འཛིན་སྲིད་སྟེ་འཆི་གི་མེད་ཆེད་རིགས་འཛིན་ནུ་
 ཐོབ། མཉམ་མེད་ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་མདྲོའ་སྲགས་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་
 མཛད་ཉེ། འཛམ་གླིང་བྱེ་བ་སྲགས་བརྒྱའ་ཅི་ཏེ་གི་ཨ་རྒྱ་བྱེ་བ་སྲགས་བརྒྱའ་ཀ་
 དབྱ་སྲུལ་གི་འགྲོ་དོན་ན་དུ་མཛད། འགྲོ་བ་རིགས་རྩྭ་ཅི་ཏེ་གྱུ་རུ་ནམ་པ་རྩྭ་ཀ་
 དབྱ་སྲུལ་གི་འགྲོ་དོན་དཔག་མེད་ན་ཀ་མཛད་ཤིན་

དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཀ་མཛད་ན་ངག་པས་ནི་ངོས། མི་གུའི་ཤི་གསང་སྒྲགས་དོ་རྩེ་ཐེག་
 པའི་བསྟན་པ་ཅི་ཉི་མི་བཀའ་ཀི་བཙན་ནི་ངོས་ཏིས་སྟེ། གསང་སྒྲགས་བསྟན་པའི་
 ཆོས་འཁོར་དཔལ་གྱི་བསམ་ཡས་ཀ་བཤིངསའི་བོད་སྤྱོད་མཁུན་པིར་རྩེ་ཀི་ས་དབྱང་རྟི་
 ས་འདུལ་ན་ཀ་པན་ནི་ངོས་རི། བོད་ཡི་འདྲེ་སྟོན་མ་རུངས་པ་ཉི་ཀི་འབྲགས་འདོག་
 གཏུག་རྒྱབ་ཀ་པ་ཀ་བཞིང་མི་མི་ང་འགྲུབ་ཏིས་སྟེ། ཟ་ཏོར་ཡུལ་སྟེ་མཁན་པོ་རྟོ་རྟི་ས་
 ཏུ་གདན་མི་ཀི་དྲང་རྒྱལ་བ་སྟོ་གྲས་དཔོན་གཡོགས་ཀི་སམ་ཀོ་ང་ཆེན་ཏིས་སྟེ། ཉེན་
 འབྲེལ་སྟོན་ལམ་དབང་ཀི་རྟོ་རྟི་ས་ཏུ་ན་ཀི་འབྲེན་བསམ་ཡས་^[shmi]་རེ་ཉིར་མེ་ཉི་ཀི་
 ཏུ་སྟེ་ཉེ། སི་ལར་རྟི་ལྟ་སྟོན་སྟེ་བརྒྱད་ཉི་ཀི་ཀ་ཀྲགས་

ཏ་ངག་པན་ཏིས་སྒྲི། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྒྲོང་སྒྲེ་བཙན་བསམ་ཡས་ཀ་བཞེང་མ་གི་འགྲུབ་ནི་
 རོས་ཀ་དགོངས་གི་ཐུགས་སྦྱུལ་ན་འུ་མཛད་ཀོར། མཁན་རྩོ་རྩོ་རྩོ་ས་ཏུ་ཉེ་གི་ལྷང་
 བུ་བསྟན་ཉེ། བོད་ཁ་བ་ཅན་འི་འདྲེ་སྒྲིན་མེ་གི་འདུལ་རྒྱུ། གཙུག་ལག་ཁང་འི་ས་
 འདུལ་གི་མཛད། རྒྱ་གར་རྩོ་རྩོ་གདན་འི་ཨོ་རྒྱན་པད་མ་འབྱུང་གནས་གི་བཞུགས་
 ཅི་ཏེ་གདན་ཀ་དྲང་ནི་ར་བུ་གསུངས་ཏིས་སྒྲི། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྒྲོང་སྒྲེ་བཙན་ཉེ་གི་
 གདན་ཀོའུ་བྱའི་ཤི་མོ་འབྱེན་ཀའི་ཏུ་བྱའི། རྩོ་རྩོ་ས་ཏུ་ཉེ་གི་སྒྲིན་སྒྲིན་ལམ་གི་རྩོ་
 རོས་གི་རྩོ་གི་འབྱེན་བུ་གསུངས། ཐེས་རོས་རི་སྒྲིན་ཆེ་འི་རི་བོ་པོ་ཏུ་ལའི་ཐུགས་རྩོ་
 ཆེན་པོ་འི་ན་གི་འབྱེན་ཏིས་སྒྲི། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཀ་འདྲེན་གི་ས་ཁ་མེ་ཆེད་གི་སྦྱན་
 ཆབ་ན་ང་འབབ་རི། སྒྲིན་ལག་གི་ནེས་ཏེ་གི་ནམ་མཁའི་ཏོང་གཏོར་ཏིས་སྒྲི་སྦྱན་
 ཆབ་གི་ནེས་ཅི་ཏེ་གི་འགྲོ་དོན་

གི་པ་རེ་ཨ་རྟ་ངག་པན་ར་ནུ་གསུང་། སློན་ལམ་འེད་བང་གི་ལྷ་འེད་བང་པོ་བརྒྱ་
 བྱེད་འེད་སྤྲུལ་མོ་གི་ནི་ས་རྟ་ང་སྐྱེ་ཉེ། ལྷ་མོ་ཀང་མ་རྟི། ཀང་རྒྱུང་ཏུ་ཤི་ཆེན། ཀང་
 རྒྱུང་གི་ལྷ་འེད་མེ་རྟ་ཉེ་རྟ་ང་མེ་རྒྱ། འདུལ་བྲིམས་ཉ་གི་ཉམས་གི་འཇིག་རྟེན་མེ་ཡུལ་
 ཅི་རེ་འེད་གི་ཞ་གི། དཔལ་ཡུལ་འེད་བྱ་རྩི་ས་ལེ་བྱ་མོ་བདེ་ཆགས་ཉེ་རྟ་ང་སྐྱེ། དེགས་
 ངན་མི་བཞི་བྲས་ཉེ་རྟ་ང་པན་ཉེ། སྤ་ས་མ་གི་འགེའི་སྤ་བྱ་གི་ཏུ་བདེ་ན་ང་རྟི། སྤ་བྱ་
 གི་ཏུ་རྟི་ཅི་ཉིག་གི་མཆོད་རྟེན་བྱ་རོང་ཁ་ཤོར་རྟ་ང་བཞེངས། མཆོད་རྟེན་ག་
 བཞེངས་ཉེ་རྩིགས་ཉིས་ལྷེ་སློན་ལམ་རེ་རེ་ན་ངུ་བཏབ། རྟ་རྩི་སྤ་བྱ་གི། སེམས་
 ཅན་སྟོན་ག་ནག་འེད་ཉེ་རྒྱལ་པོ་ཨ་རྟ་སྐྱེང་ར་སློན་ལམ་ཏུ་བཏབ་ཉིས་ལྷེ། ད་ལྟར་
 རྒྱལ་པོ་བྲི་བསྐྱུངས་ལྷུ་བཅན་ནི་ཡ་ནི་ཉེ་ངས། བག་རྩི་བྱ་གི་སློན་ལམ་རྟ་ངུ་
 བཏབ་ཉིས་ལྷེ། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་གི་ཅེ་འེ་མེ་

གི་འདུལ་ཉེའི་ཨ་རྟ་རྒྱུང་ག་ཅིས་གི་སྒྲོན་ལམ་རྟ་ང་བཏབ་ཉིས་ཤི། ཐམ་སྒྲོབ་དཔོན་
པད་མ་འབྱུང་གནས་ཅི་ཉེ་ནི་ངས། བྱ་རྗེའི་བྱ་གི་བརྟན་པའི་གཞི་མ་དགེ་འདུན་པ་
ཉེའི་ཆས་གི་ལྟ་བ་ཉ་གོ་ལ་གི་མེའི་ཉེའི་ཨ་རྟ་རྒྱུང་འེ་སྒྲོན་ལམ་རྟ་ང་བཏབ་ཉིས་ཤི།
ཐམ་རྩྭ་རྩྭ་ས་དྲ་ངེ་ཡོ་ངས་ཉེ། བྱ་རྗེའི་བྱ་གི་སྒྲོན་ལམ་རྟ་ཉེའི་ཨ་རྟ་
རྒྱུང་ག་ཅིས་སྒྲོན་ལམ་ཏུ་བཏབ་ཉིས་ཤི། ཐམ་སྒྲོན་པོ་ཡར་ཡུང་མི་ཆེ་སྐར་མི་སྤྱི་
ཞར་ངག་པན་ཉིས་ཤི། སྒྲོན་སྒྲོན་ལམ་གི་རྩྭ་ངས་གི་རྩྭ་གི་འབྱེན་ངས་ན་ག་གསུངས་
ནི་ངས། མི་ཉིས་ཉིས་ཤི་རྒྱལ་སྒྲོན་ཉེ་གི་བཀའ་ཤོས་ག་པ་གི་སྐར་མི་སྤྱི་ཞར་ན་ག་མི་
གཞུངས་དཔོན་གཡོག་གི་སམ། སྒྲོབ་དཔོན་ཉེ་གདན་གི་དྲངས་རྒྱ་གར་འཕགས་
པའི་ཡུལ་འི་གོ་ང་ཆེན་ཉིས་ཤི། སྒྲོན་སྒྲོན་ལམ་འེ་སྒྲོབས་གི་སྒྲོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་
བྱས་ག་མངལ་ན་

ང་སྟོ། མེ་ཏའི་ཏིས་མེ་གདན་ནུ་བྱངས། བོད་ཡུལ་བྱུར་མཁར་ལི་ཏའི་འགམའི་
 རྒྱལ་པོ་བྱས་མངལ་ཕྱད་ཀི་འཛོམས་ཀི་སྐྱེ་འགྲོ་ཀི་ཅའི་སེམས་ཀ་ར་གྲོལ། མེ་བརྒྱད་
 ལྷ་གཉན་གདུག་པ་ཅན་ཉེ་མའི་ཤི་ཏམ་ཀ་བཏབ། འདྲི་སྤྱན་མ་རུངས་པ་མི་མ་ཡིན་
 ཀི་ཅེ་ཏེ་ཀ་འདུལ་ཀི་ཆོས་འཁོར་དཔལ་གྱི་བསམ་ཡས་མ་བཞེང་ལྷན་གྱི་བྱབ་པ་ཀི་ཀ་
 ར་རྫོགས་ན་ངག་པན། མེ་དགུའི་ཤི་གསང་བསྐྱགས་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཆོས་ཅེ་ཏེ་དྲོན་
 དམ་གྱི་སྒོ་ཀ་བྱེ་བོད་གངས་ཅན་འི་གསང་བསྐྱགས་གྱི་ཆོས་ཆེ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ཡི་
 སངས་ཀི་རྒྱས་རྡོ་རྗེ་ཐེགས་པའི་བསྐྱན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་སག་པན་ཉེ། ཨོ་
 རྒྱན་རིན་པོ་ཆའི་སྐྱེ་དྲིན་ཀི་བོད་ཡུལ་འི་གསང་བསྐྱགས་གྱི་གཏེར་ཁ་བརྒྱ་དང་ཙ་
 བརྒྱད་ཀོ་ངུ་སྤྱུལ། བོད་ཁམས་འི་མདོ་སྐྱགས་གྱི་ཆོས་བསྐྱན་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ན་
 ཀ་མཛད་ཉེ་ལོ་རྒྱས་

[illegible]

དབུས་སུ་བྱབ་པའི་ལྷ་ཁང་རི་དགའ་ལྷན་འཕུལ་ཆེན་གི་བསོ། གཡས་སུ་བསྐྱབ་ཆེན་
 བརྒྱད་གྱི་ལྷ་ཁང་། གཡོན་ཏུ་བྱམས་མགོན་བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱུ་བ་དཔལ་གྱི་ལྷ་ཁང་གི་
 རྟོས་ཀ་བཞེངས་གི་གཞལ་ཡས་ཁང་གྱི་འདྲོར་སྒྲིབ་བ་མཐའ་ཡས་གྱི་ས་བེད་ཚད་ཀ་
 བཏབ་ན་ངག་པན། མེ་ཏེ་མེ་འཁུའི་ཕྱའི་བཀོད་པ་ན་ཡོགས་ཏིས་མེ་ནང་འི་སྐྱ་
 གསུང་བྱགས་ཏེན་ཅི་ཏེ་ནང་སོ་ཤུ་རྒྱལ་མཆན་ཏེ་གི། སྐྱའི་ཏེན་རེ་རྩོ་བོ་ཤུ་ལྷ་
 བེ། གསུང་ཏེན་རེ་བཀའ་བསྟན་འགྱུར། བྱགས་ཏེན་རེ་མཆོད་ཏེན་གི་རྟོས་ཀ་
 བཞེངས་ན་ངག་པན། ཅི་མེ་སྤྱའི་ཏིས་མེ་ཐམ་གནས་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་རེ་རྣམ་
 པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་འཇིག་མེད་རྩོ་རྩེའི་སོ་བྲང་མེ་གྱ་ཅི་ཏེའི། རྟོན་པ་སུན་
 སུམ་ཆོགས་པ་ཁྱི་བཞུགས་རིན་པོ་ཆེ་ཏེ་ནི་ཏེ་ངག་པན། འཁོར་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་
 དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སེར་མང་ནི་ཏེ་ངག་པན། ཆོས་

ལུན་ལུམ་ཚོགས་པ་གསང་བསྐྱུགས་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཚས་ཅི་ཏེ་ནི་ངོས། ཐམ་ལ་
 གཅིག་ལྷ་བ་བརྟུག་ཉིས་མེ་གུའི་གི་མདུན་པ་གྲོ་བཞིན་ལྷ་བ་སྤུ་ལྷ་ཅི་ཏེ་འི་གུ་རུ་རིན་
 སྔ་ཆེ་ཉེའི་འབྲུངས་ལྷ་ནི་ངག་པན་ཏིས་སྤྲི། ལུགས་བསྐྱབ་གུ་རུ་བསྐྱབ་ཅི་ཉེ་བཀའ་
 གི་བཅན། བཀྲ་གིས་སྤགས་དྲང་ན་ངག་པས་ཚན་ལུགས་དགའ་ན་གི་གཏེ་ཞལ་ལྷ་
 བྱི་ངག་པན། ཅི་མེ་སྤྲི་ཏིས་སྤྲི་གུ་རུ་རིན་སྔ་ཆེ་ཉེའི་ལྷ་བ་རེ་རེའི་ཆེ་བརྟུ་རུས་ཆེན་
 ལ་རྒྱས་ལ་རྒྱས་ནི་ཏོ་རེ་ཏོ་ལྷ་སྤྲི་ཉེ་ཉེ་ལུགས་འི་གི་ཏེ་མཁྱེན་ངག་པན་ཏིས་སྤྲི་ལྷ་ལྷ་མ་
 བྱི་རྒྱང་། ཐམ་ཏེའི་རྟི་སྤུ་ལྷ་ཚོས་བརྟུ་ཀ་པ་ཅི་ཏེ་གཏེར་སྟོན་བརྟུ་དང་ཚ་བརྟུ་ད་གི་
 དག་སྤང་འི་ན་ཀ་གཟིགས། ལྷ་ད་པར་གི་གུ་རུ་ཚོས་དབང་ཉེ་གི་ཟང་མདོག་དཔལ་
 རིའི་ཚོས་བརྟུའི་མཚོད་པ་ཀ་བསྐྱིགས། དཀར་འཆམ་རྩལ་ལོ་ཀ་

པ་ཉེ་མངོན་གསུམ་ནུ་གཟིགས་ཏིས་སྒྲི། ཡོ་ཁམས་སྤྱགས་འེ་དུས་ཆེན་ཆེས་བརྩེ་
 ད་ཀར་འཆམ་རོལ་མོ་མཆོད་པ་ཡོ་བྱད་ཀ་པ་ཀི་བཅུ་མངོན་དཔལ་རེའི་རང་བཞིན་
 བོར་འབྲུལ་གི་མེའི་ནུ་མཛད། ཡོ་ས་མོ་ཅི་ཉེའི་ཤི་ཆེས་བརྩེ་དུས་མཆོད་ཅི་ཉེ་
 འདས་པ་རྒྱལ་པོ་ལོར་བུའི་སྤྱོ་ཐོག་མོན་བརྩེ་གསལ་ཀ་ཏ་ན་ངག་པན་ཏིས་སྒྲི། ཐམ་
 སྤྱོ་མཆོད་བཞུགས་པ་ཉེ་ཤི་ཏོས་གི་ཏོ་ཏོག་ཀ་རག་ལྷག། ཏོ་ཏོག་ཀ་རག་དྲོད། ཉ་ཉ་
 ཀི་ཀ་ར་རྒྱས་ནི་ངག་པན་ནི་ཁྱད། ཅི་མེ་སྤེའི་ཏིས་སྒྲི་བུགས་བསྐྱབ་བྱ་རུ་བསྐྱབ་པ་
 ཅི་ཉེ་ཐོག་མཐའ་པར་གསུམ་བཟ་ཤིས་ཕྱགས་དྲང་གི་ངག་པན། སྤྱོ་མཆོད་ཉེ་ཤི་སྤྱོ་
 བོར་བུམ་པའི་དབང་ཀ་བསྐྱར། སྤྱོ་ཐོག་འེ་བདུད་ཅི་ཀ་དྲངས། སྤྱོ་ཆེ་རྒྱ་མཆོན་ཀུ་
 བརྩེ། ཆབ་སྤྱིད་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས། མངའ་ཞབས་ཁྲོམ་གི་ཆོགས་རྟེའི་ཤི་བུགས་
 བསྐྱབ་དབང་ནུ་ཐོབ་ཉེ།

ལྷ་ཕྲེའི་ཆེ་གཅིག་འེ་བར་ཆད་ཀྱི་མེའི། བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་པ། ཕྱི་མའི་རེ་ཕྱིར་མི་ལྷག་པའི་
 ས་ཀ་ཐོབ། ཆོས་སྐྱེའི་དགོངས་པ་ཀྱི་རྫོགས་ནི་ངོས། ཏུས་ཆེན་ཆེས་བཅུ་ཅི་ཏེ། ཏེ་
 སེར་ན་ས་མཇལ་ཏིས་སྒྲི། དད་པ་ཅན་ཉེ་རེ་ཟང་མདོག་དཔལ་རེའི་ཏྲོ་ཤད་ན་ཀ་
 མཇལ་བྱས་ཀོ་ཀྱི་འགའི་ནི་ངོས། ཆེ་གཅིག་ཅི་ཏེའི་རྫོགས་སངས་ཀྱི་རྒྱས། དད་མོས་
 ཀྱི་མེའི་ན་ངོས་ཤི་སྐྱེ་བ་ཕྱི་མའི་མི་ལུས་རིན་ཆེན་ཀྱི་ས་ཐོབ་ཀོ་ཀྱི་ངག་པས་ནི་ངོས།
 ཏུད་འགོ་བྱུང་སང་ཉེ་ཤི་ཏྲོའི། དད་པ་མོས་གྲུས་ཏྲུ་པ་ཉེ་ཏིས་སྒྲི། བུ་ཀྱི་མཇལ་
 རྒྱེ་ལྷེ་ཟང་མདོག་དཔལ་རེའི་ཐེ་ཆོམ་ཀྱི་མེའི་ཀྱི་ས་སྐྱེས་ཀོ་ཀྱི་ངག་པས་ནི་ངོས། ཐམ་
 ཏིས་སྒྲི་ལྷ་སྒྲུ་མ་དགོན་མཆོག་གསུམ་པོའི་བྱགས་རྩེ་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་བསྐྱེད་
 ཀྱི་

རྒྱལ། བཀྲ་ཤིས་སྟོན་ལམ་གི་གི་ནི་མཐར་ཉེན་ཏྲླ་ངག་པས་མེ་བེའི་སྐྱ་མཆེད་ཉེ་
 ཐུགས་དགའ་ན་གི་ཏིག་ཞལ་ལྟ་ནི་ངོས། ཅི་ཤི་ཕྱིས་ན་ངོས་ཤི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེའི་
 དགོངས་པའི་ཐུགས་རྩེ་རྟེ། དགོ་འདུན་འདུས་པ་རྒྱ་མཚོ་ཉེའི་བྱན་རྒྱབས་གི། རོ་སོ་
 འགྱུར་མེད་ཆོས་སྐྱ་གི་འགྱུབས། རང་བཞིན་འགོགས་མེད་ལྷངས་སྐྱ་གི་འགྱུབ།
 ཐུགས་རྩེ་འགོ་དོན་རྒྱན་ཆད་གི་མེའི་སྐྱལ་སྐྱ་གི་འགྱུབ་ཏྲླ་ངག་པས་མེ་བེའི། རྒྱ་གར་
 ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི་ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བྱན་རྒྱབས་གི།
 སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གི་རྒྱལ། དགོ་བརྒྱའི་ལྷངས་སྐྱོད་ཡུན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་
 སྟོན་ལམ། རྒྱ་ནག་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི། རྒྱལ་ཁྲིམས་གསེར་ཀྱི་ཉ་ཤིང་ཡང་
 རྩེད་གི་མེའི་གི་མེ་དགོ་བ་བརྒྱའི་ལས་གི་ཆད། དཀར་པོ་དགོ་བའི་ལས་སྟོ་ཀ་ར་
 འདུག་སྟོན་ལམ། རྟག་གཟིག་ལོར་

གྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི། ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་གཏེར་སྟོ་ཀ་ཕྱེ་གི། ཡངས་སྦྱང་འདྲོད་
 དགུ་གི་འབྱུང་། རིན་ཆེན་ལྟ་སྤྲོད་རང་བཞིན་གི་འཕྲིབ་འཕྲི་སྟོན་ལམ། གེ་སར་དམག་
 གི་རྒྱལ་པོའི་དཔའ་གཡང་རི། རྟག་སང་ཁྱུང་གསུམ་རང་བཞིན་ཕྱི་དགུ་ཀ་བརྟུལ་འེ་
 སྟོན་ལམ། སྐྱ་མཆོད་རྒྱལ་པོ་སྐྱ་བསོད་གི་རྒྱས། སྐྱ་ཆོ་རྒྱལ་མཆོན་གི་འཁྱུ་བཏེན།
 བཀའ་སྟོན་ཉེའི་རེ་སེར་གྱི་རྩལ་མཆོ་རང་བཞིན་གི་འབྱིལ། འཁོར་འབངས་རེ་ཕྱི་
 ཤིང་ནག་ཆལ་ལྟ་བུ་གི་རྒྱས། ས་གཞིའི་རེ་ལ་ཏྲ་གི་འཕེལ་སངས་སེར་རྒྱ། མི་ནད་
 རྒྱགས་ནད་གི་ཆད་གི། བདེ་སྦྱིད་སྤྲོད་སྤུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་སྟོན་ལམ་ཡར་བྱས་ཏྲ་
 སུལ་ཞལ་སྟ་ནི་ངག་པན། ཐམ་སྐྱ་མཆོད་ཉེ་ཞལ་སྟ་རེ་ཚུ་བོ་གང་གའི་སྟ་བུ།

The origins of text 31 of the Collection Awang (ab31 for short) are unknown. Professor Awang collected the text in the 1980's; in 2004 ab31 was typed into the computer.

Ab31 is a text about the origins of the world and the rise of religion.

Rgyalrong uses a number of consonant clusters not available on Tibetan keyboards. We have used Wylie transcription between brackets for such clusters and syllables: [shnis]; [shthi]. The spelling follows the original manuscript, even if the author was inconsistent in certain ways. Some words and syllables in the manuscript are unclear. We have rendered these in Tibetan script in brackets.

ཨྱ། ཐམ་ཅི་ཏི། ཏི་རིང་ནམ་ལ་བ་དང་སྐར་མོའི། སྤྲོད་སྦྱར་བཟང་པོ། ས་གཞི་
 རེ་ཡོན་ཏན་སྦྱོད་ལེགས་ཀྱི་འདྲོད་དགུ་གི་ཆང་། བར་སྒྲུང་རེ་དུས་ཆོད་ཆོས་གངས་
 ཀྱི་བཀྲ་གི་ཤེས་ན་ཀ་བེས་ཅི་ཏིའི། ཕྱི་སྦྱོད་འཇིག་རྟེན་ཆག་ཚུལ། བྱང་བཅུད་
 སེམས་ཅན་འགོལ་སྤྱད་ཅི་ཏི་བཤད་ཚུལ་ལ་ཐུས་རྟེན་བ་ཡོན་རེ། ཕྱི་སྦྱོད་འཇིག་རྟེན་
 ཆག་རབ་བྱུར་ཆོས་ན་ངོས་ཤེ། ཡེ་ཡོད་ཡེ་མེད་ཀ་ཆོས་ཅི་ཏིའི་འག་མིན་སྤྱད་པ་
 བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་ཅི་ཏིའི་འདྲོད་པའི་ཞལ་ཡས་ཁང་མུ་ལའི་ཆོས་སྦྱུ་ཀྱན་ཏུ་
 བཟང་པོ་འོ་

རྒྱགས་ཀའི་ཨིམ་ཐིང་ནག་ཏེ་ན་ཀ་འཕྲོས། འོག་ཕྱོགས་ན་ཀ་གཟིག ཨེ་ལ་གནམ་
 མཁའི་ཚོས་འབྱུང་བྱུང་བྱུག་ཏེ་ན་ཀ་ཆགས། འབྱུང་བཞིའི་འདེག་ཕྱེད་ཅི་ཏི་རྒྱང་
 གི་དགྲིལ་འཁོར་རྟེ་ངོས། རྒྱང་དགྲིལ་དུ་གེ་ཡེ་གེ་རམ་གཅིག་ཏེ་ཡར་ཏེ་ཀ་འཕྲོས།
 མ་ཏིས་དུ་དྲོད་ལྷན་མེ་པི་དགྲིལ་འཁོར་གྲུ་གསུམ་ཏེ་ཀ་ཆགས། མེ་དྲོད་དུ་ཡི་གེ་
 ལམ་མེར་པོ་ཏེ་ཏ་ཀ་འཕྲོས། མ་དུས་ཏོ་གེ་རྟེན་བྱེད་ས་ཡི་དགྲིལ་འཁོར་གྲུ་བཞི་ཏ་
 ཀ་ཆགས། མ་ཏིས་དུ་ཡིག་མམ་སྟོན་པོ་ཏེ་ཏ་ཀ་འཕྲོས། རྒྱན་བྱེད་རྩའི་དགྲིལ་
 འཁོར་བཟུམ་པོ་ཏེ་ཏ་ཀ་ཆགས། འབྱུང་ལྷའི་དགྲིལ་འཁོར་གེ་མངོ་དུ་ཅི་ཏི་རྟེ་ངོས།
 བུས་གྲི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་རྟེ་མིང་བཞི་མིང་ཕན་བརྒྱད། གསེར་གྲི་རི་བདུན་ལྷ་རྩལ་
 པའི་མཚོ་བདུན་ཕྱི་ལྷགས་རི་ཤིན་ཙམ་གོ་གི་འདུ་རྟེ་ངོས་རེ། བུས་གྲི་རི་རྒྱལ་ལྷན་
 པོ་ཡར་ལ་སྟོ་དཔག་ཚད་བརྒྱད་འཁྲི་བཞི་སྟོ་རྟེ། མར་ལ་རུའི་དཔག་ཚད་བརྒྱད་
 གི་

བཞི་སྟོང་ཀོ་ཀི་འདུ་རྟེ་ངོས་རེ། ཡར་ལ་འཕགས་པའི་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་
 སྟོང་ཅེ་མའི་ཚས་བཟང་བདུན་ས་རྟེ་ངོས། ལྷ་ཉིའི་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱེན་ཀོ་ཀི་
 བཞུས་རྟེ་ངོས། འཁོར་ཉེ་དབང་གསུམ་བཅུ་ཙ་གཉིས་གཙོས་ལྷའི་དམག་ཚོགས་
 བྱེ་བ་ས་ཡ་ཀོ་ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། རི་རབ་དབང་རིམ་དང་པོ་ལྷ་མེན་རྒྱལ་པོ་ཐག་
 བཟང་རིས་ཀོ་ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། པང་རིམ་གཉིས་པའི་རེ་མིའི་རྒྱལ་པོ་ཤཉའི་རིས་
 ཀོ་ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། པང་རིམ་གསུམ་པའི་བྱེ་མང་རྒྱལ་པོ་སྤང་ཆེན་ས་ལ་རབ་
 ཏན་ཀོ་ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། པང་རིམ་བཞི་པའི་ཡི་དྲག་རྒྱལ་པོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ཀོ་
 ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། པང་རིམ་ཐ་མའི་རེ་དམུལ་བའི་རྒྱལ་པོ་མེ་ཆུ་འཁྲིག་བྱེད་ཀོ་
 ཀི་བཞུགས་རྟེ་ངོས། དུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོའི་ཆག་རབ་ཅི་རྟེ་ངོས། ཕྱི་ཡི་སྤྱིང་
 བཞི་རྟེ་

སྒྲིང་འཕུན་བརྒྱད་ན་ངོས་ཤེ། ཤར་ལུས་འཕགས་སྒྲིང་རེ་དབྱིབས་ལྷ་གམ་ལྟ་བུ་རྟེ་
 ངོས་རེ་སྒྲིང་གཡག་གི་ཉིས་ཤུན་ཙན་ཏེ་ཏིའི་གི་ནི་མེ་ཉེ་རེ། ཉི་ཆེའི་ལུ་ཆང་རེ་ལ་
 བརྒྱ་གོ་གི་བྱ་རྟེ་ངོས། ལུས་ལ་ཆང་རེ་སྤྱ་གང་མི་བརྒྱད་གོ་གི་འདྲ་རྟེ་ངོས། ཉི་ཟེ།
 ཉི་རྒྱ་རེ་མ་ཚོས་པའི་ལ་ཏྲ་ག་གོ་གི་སེ་རྟེ་ངོས། ལྟ་འཛམ་བུ་སྒྲིང་རེ་དབྱིབས་སྤྲ་ལ་ལྟ་
 བུ་རྟེ་ངོས། སྒྲིང་ཡོག་གི་ནིས་ཤུན་ཙན་རྟེ་བ་ཡེན་ལུ་ཏིའི་བུ་མེ་ཉི། ཉི་ཙེའི་ལ་ཆང་
 གི་མེའི་རྟེ། ཟ་རྒྱ་རེ་ཆེ་ཆུང་གི་འདྲ་ལུ་ཆང་གེ་དུས་མུས་གི་འདུ་བཅུལ་བའི་ཞིང་
 ལམས་ན་ག་གཟིགས་གེ་ཆོས་ཀྱི་བསྟན་པ་གོ་གི་རྒྱས་ན་ག་མཛད་ཉི། ལུ་པ་པ་སྤང་
 སྤྱད་ཅི་ཏིའི་དབྱིབས་རེ་ལྷ་གམ་ལྟ་བུ་གི་སྒྲིང་ཡོག་གི་ཉིས། ཤིན་ཙན་གེ་ལ་ཏིའི་གི་
 གནས་ལ་ཉི་དུ། ཉི་ལུས་རེ་སྤྱ་གང་བརྒྱ་བྱག།

རྟེ་ངོས། ཉི་ཅིའི་རེ་ལུ་བརྒྱ་ཀོ་གི་འདུ་རྟེ་ངོས། ཟས་ནོར་ལངས་སྦྱང་རེ་འདྲོང་
 འཛོ་པའི་ཚད་མེད་ཉི་ཀོ་གི་ངོས་རྟེ་ངོས། བྱང་སྐུ་མི་སྟན་གྱི་སྤྱིང་དབྱིབས་རེ་གྱུ་
 བཞི་སྤྱིང་གཡོག་གི་ནིས་ཤིན་ཙམ་ཀོ་གི་འདུ་རྟེ་ངོས། ལུ་ཏའི་གི་གནས་ལུ་ཉིད་ཉི་
 རེ། ཉི་ཅིའི་ཕ་ཚད་རེ་ལུ་སྟང་གི་འདུ་རྟེ་ངོས། ལུས། ཕ་ཚད་རེ་གྱུ་གང་བཅུ་དུག་
 རྟེ་ངོས། ཟ་རྒྱ་རེ་དཔག་སམ་སྟན་ཤིང་འཛོ་མེད་ཉི་ཀོ་གི་པི་རྟེ་ངོས། རི་རབ་
 སྤྱིང་འཕུན་ཀ་ཅིས་རེ་ཅིད་རྟེ་ངོས། བྱི་རིམ་བརྒྱ་མཚོ་བཞིན་ངོས་ཤེ། ཤར་ལྷ་ཅེ་
 མཚོད་དཀར་པོ། ལྷོ་རང་བྱུང་བཅུད་གྱི་མཚོ་སེར་པོ། ལུབ་ཀོ་རྟ་ཅན་གྱི་མཚོ་མོར།
 བྱང་གང་བཟང་བྱིན་ཆེན་གྱི་མཚོ་ལྗང་ཀྱ་ཀ་ཆོས་ཀོ་མཚོ་བཞི་ཅི་ཉི་ཀོ་གི་རྟེ་ངོས།
 རི་རབ་པང་རིམ་བཞི་ལྷན་ན་ངོས་ཤེ། དུལ་ལས་གྲུབ་པ་དོ་རྩེ་ཅན་རྟེ། ཅུ་ལ་གྲུབ་
 པའི་པད་མ་སྤྱང་པ་ལྷ་བུའི་ཤེལ་འོད་[ཟེར་]

ཅན། གསེར་ལ་གྲུབ་པ་འཁོར་ལ་ནམ་བཞེས། བྱ་རུ་ལས་གྲུབ་པ་རིན་ཆེན་འབར་
 བ་ཅན་ཀ་ཙེས་ཀེ་པང་རིམ་ཀེ་^[pli]ཅི་རྟེ་ངོས། བྱ་ཏིའི་རིམ་པ་ཀྱ་གསེར་གྱི་རི་
 བདུན་རྩ་པའི་མཆོ་བདུན་ཀོ་ཀེ་རྟེ་ངོས་རེ། རི་བདུན་ན་ངོས་ཤེ། གཉའ་ཤིང་
 འཛིན། ཤོལ་མདའ་འཛིན། སེང་ལྷེང་ཅན། བལྟ་ན་སྤྱལ། ཉ་ན་ཅན། ནམ་
 བདུད། ལྷ་ལྷུང་འཛིན་ཤི་འཙམ་ཀེ་གསེར་གྱི་རི་བདུན་ཅི་ཉི་ཀོ་ཀེ་ངོས་རྟེ་ངོས།
 ཅི་ལྷ་འཕྲོའི། གསེར་གྱི་རི་བདུན་ལ་ཅབ་ཡི་མཆོ་བདུན་ཀེ་འདུ་རྟེ་ངོས་རེ། དང་པོ་
 ལྷེ་མཆོག་འོད་གྱི་མཆོ་ཀ་ཆེས་བྱ་ཏི་རུ་ལྷ་ཀེ་འདྲེས་རྟེ་ངོས། ཆེས་གཅིག་ལྷ་^[shmi]རི་
 ལྷ་རྒྱལ་དགའ་འོ་ཀ་ཙེས་བྱ་ཏི་ཀེ་ཅེད་མོ་ཀོ་ཀ་མཛེད་རྟེ་ངོས། ༡་པ་རེ་བསེལ་བྱེད་
 དྲངས་པའི་མཆོ་ཀ་ཙེས་ལྷ་ཏི་ལྷ་མདོག་རེ་ཀྱར་ཀྱམ་མདོག་ཀེ་བསུད་ཀེ་སྤན་ཅུ་

ཀོ་ཀི་ངོས་རྟེ་ངོས། ལྷ་རྒྱལ་འཛོགས་པོ་ཀེ་བདེ་བའི་གར་གྱི་མཆོད་པ་ཀོ་ཀ་བྱེད་རྟེ་
 ངོས། ལྷ་པའི་རེ་མངར་བྱེད་གས་མཆོ་ཀ་ཅིས་ཅི་རྟེ་ངོས། ལྷ་བ་ཆང་གི་མཆོ་ཀོ་ཀི་
 ངོས་རྟེ་ངོས། ལྷ་རྒྱལ་གཙུག་ན་ཞོར་བུ་ལྷ་ཏི་ཀེ་བདེ་བའི་རྩལ་ཅེད་ཀོ་ཀ་མཛད་རྟེ་
 ངོས། བཞི་པའི་སྟོམ་བྱེད་བདེ་བའི་མཆོ་ལྷ་ཏི་ལྷ་རྒྱལ་གཙུག་རྗེད་ངང་སྦྱང་ཀེ་
 ཆོས་བདུན་བུ་^[shni'i]དགའ་སྟོན་ཀོ་ཀ་མཛད་རྟེ་ངོས། ལྷ་པའི་འཛོམ་བྱེད་ལྷ་
 པའི་མཆོ་ལྷ་ཏི་ལྷ་མཐའ་ཡས་ཀ་ཅིས་ཏི་ཆོས་བརྒྱད་ལྷ་^[shni'i]ཀོ་ཀི་བྱེད་རྟེ་ངོས།
 ལྷ་ག་པ་གནས་བྱེད་རྩལ་པའི་མཆོ་ལྷ་ཏི་ལྷ་རྒྱལ་གི་ཅིད་ཀེ་མ་ངོས་གྱི་མཆོ་ལྷ་ཏི་
 དག་སྟོན་བདེ་བའི་མཆོད་སྦྱིན་ཀེ་རྩལ་ཅེད་ཀོ་ཀ་མཛད་རྟེ་ངོས།

ལྷ་རྒྱལ་ཉི་ཀོ་ཉིན་རིའི་རོལ་ཆེད་ཀ་མཛད་ཉི་ཀོ་རོལ་པའི་མཆོ་བདུན་ཀ་ཅིས་ཉི་རེ་
 ཅིད་རྟེན་སྟེ། ལྷ་རྒྱལ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྟེ་བའི་ཅི་ཉིའི་ཡུལ་བྱས་རྒྱ་གར་མང་འག་རྟེ་
 རྟེན་སྟེ། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཉི་བཞུགས་གནས་རྟེན་སྟེ། ལྷ་སྟོན་གི་སྤེད་ཡི་
 གངས་རི་དཔལ་ལྷན་ཀ་ཅིས་དེ། སྟོན་རི་དང་ལྷན་ཀ་ཅིས་མ་ཅ་བའི། མ་དྲོས་
 པའི་མཆོ་ཀ་ཅིས་གོ་གི་འདོར་རྟེན་སྟེ། དབྱིབས་རེ་ཟུ་བཞི་དེ་རོ་རེ་ལ་དཔག་ཆད་ལྷ་
 བརྩ་དེ་རམས་སུ་དཔག་ཆད་ལྷ་བརྩ་ཡན་ལག་བརྩད་ལྷན་ལྷ་ཅི་གོ་གོ་གི་ལྷོས་རྟེ་
 རྟེན་སྟེ། ལྷ་ཉིས་སྟེ་རྟེན་སྟེ་ཐོ་ཆེན་པོ་བཞི་གོ་གི་བབས་རྟེན་སྟེ། ཤར་ཆེ་ཤེས་རྟེན་སྟེ་
 ཀ་ཅིས་རྟེ། བྲག་སྤང་པོ་ཆེའི་ལྷ་ཁེ་གོ་བསུད་གོ། དེའལ་གྱི་བྱེ་མ་གི་འདྲེས་གོ་རྟེ་
 བཅོམ་ལྷ་བརྩ་

ཤེན་ཙེས་ཀོ་གི་བབས་རྟེ་ངོས། ལྷོ་ཕྱག་ལྷ་ཏིའི་ཚུ་བོ་སི་རྟ་ཀ་ཙེས་རྟེ་བྲག་ཁྱ་མཆོག་
 ལྷ་ཁ་གི་བསུང་གི་བེ་རུ་བྱའི་བྱེ་མ་གི་འདྲེས་གི་ཚུ་བཅ་ལྷ་བརྒྱ་གི་བབས་ཀོ་གི་འདུ་རྟེ་
 ངོས། རུབ་ཕྱག་ས་ཚུ་བོ་པག་ཁྱ་ཀ་ཙེས་ལྷ་ཏིའི་བྲག་ཏ་མཆོག་ལྷ་ཁ་གི་བསུང་གི་
 ཤེལ་གྱི་བྱེ་མ་གི་འདྲེས་གི་ཚུ་བཅ་ལྷ་བརྒྱ་གོ་གི་བབས་རྟེ་ངོས། བྱང་ཕྱག་ས་ཚུ་བོ་སི་
 རྟ་ཀ་ཙེས་ལྷ་ཏིས་བྲག་སང་གའི་ལྷ་ཁ་གི་བསུང་གི་གསེར་གྱི་བྱེ་མ་གི་འདྲེས་གི་ཚུ་
 བཅ་ལྷ་བརྒྱ་གོ་གི་བབས་རྟེ་ངོས། ཚུ་བོ་བཞི་གི་བབ་ཅི་ཏི་མ་དྲོས་མཆོ་ལྷ་ཕྱིས་གི་
 བརྩར་ཚོག་ལྷ་ཕྱིས་གི་བབ་རྟེ་ངོས།

མ་དྲམ་མཆོ་ལྷ་སྒྲིག་ཡེ་འཛམ་བུའི་དྲི་ཤའི་ཤིང་ཀ་ཅིས་སྒྲང་པོ་ཏེ་ཀོ་ཀོ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་
 ལྷ་འབྲས་བུ་རེ་རྩ་མ་རྩོ་ཀོ་གཏི་ཀོ་ཀོ་འདུ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་ ཀོའི་ཀྲ་བ་དུས་རྩོ་ཏི་ཅི་ལྷ་ཁའི་
 ཀོ་ཞེ་ཀོ་འཛམ་བུ་ཀ་ཅིས་དབུ་སྐྱ་ཀོ་ཀོ་འབྲི་རྩོ་རྩོ་ འཛམ་བུ་སྤིང་ཀ་ཅིས་ཏི་རེ་
 ཅིད་བུ་ཆེད་རྩོ་རྩོ་ དབུས་ཀྱི་རི་བོ་མཆོག་རབ། གསེར་ཀྱི་རི་བདུན་རྩོ་པའི་
 མཆོ་བདུན་ཕྱི་ལྷགས་རི་ཤིན་ཅིས་ཏི་ཀོ་ཆགས་ཀོ་ཕྱེ་རྩོ་འཛིག་རྩོ་ཆག་ཚུལ་རེ་
 ཅི་ཏི་རྩོ་རྩོ་ ཅིད་བུ་འཕྲའི་སེམས་ཅན་འི་བུ་ལྷག་ན་རྩོ་ཤོ། ཏང་པོ་ལྷའི་གནས་
 ཚུལ་ཅི་ཏི་འདྲོད་དུག

གཟུགས་ནས་སྒྱུད་པ་བཅུ་བདུན། གཟུགས་མེད་སྒྱུད་པ་བཞི་ཅིང་ཀོ་ཀི་འདུ་རྒྱེ་
 རྒྱུ་རེ། འདོད་ས་རྒྱག་ན་རྒྱུ་རེ། གཞོང་ཐོག་གི་ལྷ་ལྷེ་རྒྱུ་རེ། བང་རིམ་དང་པོའི་
 ཀོ་ཀི་བཅུགས་རྒྱེ་རྒྱུ་རེ། སྒྱུད་པ་བཅུ་བདུན་གྱི་ལྷ་ཉི་རེ་ཉིས་པའི་ཀོ་ཀི་བཅུགས་རྒྱེ་
 རྒྱུ་རེ། གཟུགས་མེད་པ་སྒྱུད་པ་ལྷ་ཉི་རེ་བང་རིམ་གསུམ་པའི་ཀོ་ཀི་བཅུགས་རྒྱེ་རྒྱུ་
 རྒྱུ་རེ། གཟུགས་སྒྱུ་ལྷ་ཉི་རེ་བང་རིམ་བཞི་པའི་ཀོ་ཀི་བཅུགས་རྒྱེ་རྒྱུ་རེ། གཉའ་ཤིང་
 འཛིན་པའི་སྒྲིང་བྱང་སྒྱགས་ལྷང་ལ་ཅན་ཀ་ཅིས་སྒྱུ་ཉིའི་རྒྱལ་པོ་ནམ་ཐོས་སྒྱུ་ཀོ་
 ཀི་བཅུགས་རྒྱེ་རྒྱུ་རེ། གཞོད་སྒྱིན་པོ་བྱང་ཀོ་ཀ་ནི་འཁོར་རྒྱེ་རྒྱུ་རེ། ཤར་སྒྱགས་རྒྱལ་
 པོ་ཡུལ་འཁོར་སྒྱུང་དྲི་བ་དམག་

ཚྱུ་གུ་གེ་ཀེ་འཁོར་རྟེ་ངོས། རྟོ་ཕྱགས་རྒྱལ་པོ་འཕགས་སྐྱེད་པོ་གེ་བཞུགས་རྟེ་
 ངོས། འཁོར་རེ་གྲུལ་འབྱམ་ཉི་གེ་ཀེ་འཁོར་རྟེ་ངོས། ལུབ་ཕྱགས་འི་རེ་རྒྱལ་པོ་
 སྐྱུན་མི་བཟང་གེ་ཀེ་བཞུགས་རྟེ་ངོས། འཁོར་རེ་སྐྱུ་མག་ཚྱུ་གུ་གེ་ཀེ་འཁོར་རྟེ་ངོས།
 པང་རིམ་བཞི་པའི་ཀྱ་ཉི་ལྔ་བ་སྐྱར་ཤིན་ཙམ་གེ་ཀེ་འཁོར་གོ། ལྷ་ཉི་ས་གནས་གེ་ཀེ་
 ངོས་རྟེ་ངོས། འཇམ་སྒྲིང་ཡུལ་དབུས་ཅི་ཉི་རྒྱ་གར་རྩི་རྩི་གདན་ཅིང་རྟེ་ངོས། རྩི་
 རྩི་པ་ལམ་གེ་ཀེ་བྱུབ་རྟེ་ངོས། དབྱིབས་རེ་བཟོ་ག་ཀྱར་ན་ག་ཕྱགས་གེ་ཀེ་བསུས་རྟེ་
 ངོས། ལུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་རྟེ་སངས་རྒྱས་རབ་བདུན་ཤིན་ཙམ་

ལྷོན་གནས་སྒྲ་བ་ཅིད་རྟེ་ངོས། ལྷ་ཉིའི་རྒྱལ་རབས་འོད་གསལ་ལྷ་ན་བབས་ལྷ་ཆེའི་
 རེ་ལུས་རེ་རྩུས། རྒྱུས་ཀེ་ཀེ་གྲུབ། [sdzu] འཕྲུལ་རེ་ཀེ་འཕྲར་ན་ཀ་བྱ་ཉི། ཟས་
 བསམ་ཏན་བརྒྱུ་ཟས། གོས་རེ་ཚུལ་བྲིམ་གོས་ན་ཀ་ངོས་རེ། སེམས་ཅན་མི་རིག་ལྷ་
 ཉིད་ཉིའི་བསོད་ནམས་མར་མར་ཀེ་ཡུ་ཀེ་ལུས་འི་རེ་སྤྱག་བསྐལ་ཀེ་ཡེལ། སེམས་
 ཡིད་རེ་རྩག་ལྷའི་དབང་ཀེ་ཤར་ཀེ་ཤ་ཁྲག་ལུས་བཟུང་ཏ་ཀ་རེ། རྩག་ལྷའི་བང་
 གིས་ཕན་ཚུན་གཞོད་པ་ཆབ་ཆེན་ཀེ་ཀེ་ཀ་ཏ་ཅས་ཉེའུ་རྟེ། ཉི་གྲུའི་ཤེ་རིག་ཅན་
 རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་གོ་ཤེས་ཅན་ཉི་ན་ཀ་

འདུ་ཏིས་རྟེ། ལྷ་ཏི་ཀེ་རང་རང་འི་མཐུན་པ་ན་ཀ་བཀོད་ཀེ། ཞིང་ཁམས་ཐམས་
 ཅད་བདེ་སྐྱིད་འབྲས་བུ་ཀེ་ལྷན་ཏ་ཀ་པེ། མི་གོ་ཤེས་ཅན་བུ་ཏི་རེ་ཀེ་ཅིད་ཀེ་ཏི་ཀ་
 ནག་ཏི་ཉ་རྒྱལ་པོ་ཀ་བསྐྱོས། ལྷ་མིང་རེ་རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་ལྷ་བ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་
 རྒྱལ་པོ་ཏ་ཀ་ཤི་ཆེ་ཉི། ལྷ་ཏི་འི་བུ་སྐས་ཀྱ་ལྷ་ན་ཀ་འདུ། སྐས་རྒྱུང་བ་ལྷ་ཏི་དགེ་
 ལྷ་རྟེ་རྟེ་རྟེ། ལྷ་ཏི་འི་ལྷ་སྐས་རེ་བྱིའུ་ང་ལས་ལུ་ཤིན་ཅོས་ཀེ་ཀེ་མངོན་ཀ་རྟེ་ཉི།
 འཁོར་ལོ་ལྷ་རྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤེ་ལྷ་རེ་ཅིད་རྟེ་རྟེ། ལྷ་དུས་སྐས་རྒྱལ་པོ་མཆོག་སྐྱེན་
 སྐས་ན་ཀེ་ཀ་ཡེ་ཀེ་རྒྱལ་རབས་

བ་མུས་ཏེ་ཏ་ཀ་ཆེ་ཏིས་རྟེ། རྒྱལ་པོ་འཕགས་སྐྱེད་བྱ་ངོས་ཀ་སྲུང་མ་ཏིའི་མུ་སྲས་ཀྱ་
 རྒྱ་ན་ཀ་འདུང་རེ། མི་སྤང་གེ་ལྷན་ཅིག་ཏ་ཀ་པ་ཉི། སྲས་རྒྱུད་མ་མུས་ན་ཀ་འདུ་
 ཤུའི་རྒྱུད་ཀ་ཅིས་ཅིད་ཏི་མུ་ཏིས་ན་ཀ་མ་མི། མུ་ཏིའི་སྲས་རྒྱལ་པོ་ཟས་གཙང་རྟེ་
 ངོས། ཟས་གཙང་འི་སྲས་ལ་ཐུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་རྟེ་ངོས། བཙམ་ལྷན་འདས་རིན་པོ་
 ཆེའི་བྱོན་ཚུལ་ཅི་ཏི། བ་མུས་འརྟེ་མ་ཡེན་རེ། རྒྱར་ཙམ་ན་ངོས་ཤེ། སངས་རྒྱས་
 བསྟན་པ་རེ་ཉི་མ་གི་ཤར་གི་བསོད། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཉི་རེ་བྱམ་དང་སྦྱིང་རྩེ་པ་
 མ་ལྷ་བྱ་ན་ཀ་མཛད། རྒྱལ་སྤྱིད་

བ་ཀ་བབྱང་རེ་ཉི་ཐུགས་ཡེ། སྐྱེ་ཤས་ཏི་ཀ་འཆར། ཐུགས་བཞིས་སྐྱེ་བསང་བ་ཀ་
 མཛད་རེ་སྐྱེ་གས་ནད་འཆིའི་སྐྱག་བསྐལ་བ་ཀ་གཟིགས། འཁོར་བའི་རྒྱལ་སྤྱི་ད་ཀ་
 བབྱང་ཅི་ཏི་འབྲས་བུ་རྟེ་མའི་ཏ་ག་དགོང་ཏིས་རྟེ། རྒྱལ་ཆེན་སྡེ་བཞི་ཀི་གདན་
 འདྲེན་ཏ་ཀ་མཛད། མཆོད་རྟེན་ནམ་དག་ཀ་ཅིས་སྐྱེ་ཏིའི་རེ་ཀ་འབྱོན། རང་གི་
 རང་སྐྱེ་བ་ཀ་བསེལ་ལ་ཀི་རྩོག་པེ་ཅི་ཏིའི། ཏིང་ངེ་འཛིན་ཡི་བ་ཀ་བཞུགས།
 རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཏ་ཀ་ཐོབ་རེ། བདུད་རྩི་དགའ་རབ་དབང་སྐྱགས་སྐྱེ་
 མདུན་འོ། དགེ་བའི་རྒྱལ་མཆོན་རྟེ་རེ། སྐྱག་པའི་

གྲུལ་མཚན་ཏེ་གོ་གི་འདུ་རྟེན་དོས་རེ། དགོ་བའི་གྲུལ་མཚན་ཏ་ཀ་ཐུན་མོས། ཏིས་
 རྟེན་ཐུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཚྭ་གས་པའི་སངས་ཀྱས་ཀ་ཐོབ་ན་ཀ་^[nku]ཏི་ཏིས་རྟེ། ཐུ་རྟེན་
 བསྟན་པ་ཏེ་མག་མི་ཏེ་ཀ་གྲུབ་ཏི། མཚན་ཆ་ལྷ་ཚྭ་གས་ཏེ་རྩྱུང་ཏི་དུག་རྩྱུང་ཤིན་
 ཅོས་ཏེ་ཀ་ལང་རེ། འགྲན་ལྷ་རེ། གི་བྱ་ལྷ་ཐབས་ཏ་ཀ་མའི། ལྷ་རྩྱུན་གེས་ཐུབ་པ་
 རིན་པོ་ཆེའི་ཏི་བདུས་ཏེ་ཀ་ཅོས། ཅོ་ཤཉའི་རྩྱུང་འདྲ་འདྲེ་དོས་ཅི་བེ། ཚྭ་གས་པའི་
 སངས་ཀི་གྲུས་ལྷ་ཏི་ཐིའི་བུ་ཆེད་དོས་ཏེ་གི་ཅོས་རེ། ཐུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་

ཀེ་ཉི་ཀ་གསུང་། རོ་རེ་དང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀ་བསྐྱེད་པར་དུ་སྐལ་པ་གངས་
 མེད་པའི་ཚྲིགས་ན་བསེགས། ཐ་མ་མངོན་པར་དགའ་བའི་སངས་ཀི་རྒྱས་ཅི་ཉི་
 རོས་ཉི་ཀ་གསུང་། བདུད་རྩི་གའ་རབ་དབང་ཕྱགས་ཀི། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་སེམས།
 ན་ཀི་རི་རྩྭ་གས་ཉི་ཉི། སེག་ན་ཉི་ཉུ་མཉན་ཉ་ཀ་ཅིས། ཐུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་ཀེ་ས་
 གཞོན་ཀྱི་བྱ་རྒྱ་ཉ་ཀ་མཛད། ས་ཆེ་ཅིད་ཀེ་ན་ཀ་མཉང་རོས་ཉི་ཀ་གསུངས། ཉི་
 བྱར་ས་ཡི་རྒྱལ་མོ་ཀེ་སྐྱ་ས་ཆེས་བྱ་ཁེས་ཉི་ཀ་བྱུང། བཙམ་ལྷན་འདས་མ་སུ་ཡ་བྱང་

རྒྱུ་གྱི་ཚུལ་ན་ག་སྐྱབ་ངོ་ན་མཉང་ཉ་ག་ཅིས་ཉིས་རྟེ། ཐུབ་པ་ཉི་ཉི་མཉུན་ཕྱག་
 གསུམ་ཉ་ག་ཐུལ། བསྐྱོར་བ་ལན་གསུམ་གོ་ག་པེ་ཉེའུ་ཉེ་སའི་ན་ག་ཐིམ། ཉུས་
 གསུམ་སངས་ཀེ་ས་ལམ་ག་བཀོད་འི་དཔང་པོ་ག་པེ་རྟེ། སེམས་མ་ས་ལ་རྒྱལ་མོ་རེ་
 ཅི་རྟེ་ངོས། ཅི་བུ་འཕྲེའི། བཅོམ་ལྷན་ཐུབ་པ་རིག་རྒྱལ་ཀེ་འགྲོ་བ་རིག་རྒྱལ་འི་དོན་
 ན་ག་མཛད་ཅི་ཉིའི། རྟོ་སྦྱས་ཉེའུ་བཤེད་ན་ངོས་ཤེ། རྒྱ་གར་ཡུལ་འི་དམ་པའི་ཚུས་
 ཀེ་ག་འདུལ་ཉེ་ག་དགོངས། དང་པོ་སྐལ་པ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་རྟོང་ཚ་གཉིས་
 ན་ག་ཕྱོན། བྱང་རྒྱུ་གྱི་སེམས་ཉེ་

ཀེ་སྒྱེད་ཉི། བར་རུ་བསྐལ་པ་གང་མེད་ཡི་ཚྷགས་བསགས་ན་ཀ་མཛད། བ་མར་
 མཛད་པ་བརྟུག་ཉིས་ཡི་སྒྲུ་ཉོན་མོངས་བརྟུད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་། ཉན་པོ་ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་
 མོ་བརྟུད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཀ་མཛད་ཉི་ཀེ་སེམས་ཅན་འི་འགྲོ་དོན་ན་ཀ་མཛད། རྒྱ་ནག་
 ལྷ་ཡུལ་འི་ན་བྱོན་ཉི་འེ། མཁྱེན་རབ་ཀྱི་བདག་པོ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཡི་སྒྲུ་
 ན་ཀ་སྒྱུལ། རི་བོ་ཚེ་ལཱ་འི་ན་ཀ་བཞུགས། བརྟུད་ཆེན་ཀེ་སྒྲི་ན་ཀ་གསུང་། ཚེས་ཀྱི་
 སྒྲུ་མོ་བརྟུད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་སྒྲུ་ན་ཀ་བསྟན། གསོན་ཚེས་གཉིས་ཁྲི་ཉ་སྟོང་། སག་
 ཚེས་༥་

བྱི་ཉ་སྟོང་། ས་དཔྱིད་ཅིས་ཨ་བྱི་ཉ་སྟོང་། གཤེན་པ་ཅིས་ཨ་བྱི་ཉ་སྟོང་། ཀ་མཛད་
 ཀེ་སེམས་ཅན་འི་དོན་ན་ཀ་མཛད་ཉི། འུང་འུང་ལྷ་ཡུལ་ཡི་ཡ་ཀ་འབྱོན། སྟོན་པ་
 ཤེན་རབ་འི་མི་བོར་སྐྱ་ན་ཀ་སྐྱུལ། བོན་མཛད་པ་བརྩུ་ཉིས་མཐར་ན་ཀ་རག་ཕྱིན།
 ཐེག་པ་རིམ་དགུ་ན་ཀ་གསུང་། གསོན་པོ་ལྷ་སྟོ་ཏ་ཀ་ཕྱེ། གཤེན་པུ་འི་རུར་སྟོ་ན་ཀ་
 བཅད། སེམས་ཅན་ཉི་གཡུང་རྩུང་ལམ་ཡི་ཏོ་ཀ་བཀོད་ཀི་དོན་ན་མཛད། ཐད་
 ཀར་ལྷ་ཡུལ་འི་རེ་སྐྱ་ཀེ་ཀ་འདུལ་ཏི་ཀ་དགོང། སྐྱ་ན་པ་

འཆོ་བྱེད་གཞོན་ཅུའི་སྐྱ་ན་ཀ་སྤྱལ། ནད་རིགས་བཞི་བརྒྱ་ཙ་བཞིའི་གཉེན་པོ་གསེ་
 བྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ན་པ་འཆོ་བྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ན་སྟང་དང་ཙ་འཁྱེས་ཏ་ཀ་བཀོད་སེམས་ཅན་ཀྱི་
 རྟོན་ན་ཀ་མཛད། རྟག་གཟིགས་ལྷ་ཡུལ་འི་རེ་ལོ་ར་ཀེ་ཀ་འདུལ་ཏ་ཀ་དགོངས།
 ལོ་ར་ལྷ་ཨ་རུ་ཇ་མ་ལྷ་ལྷའི་སྐྱ་ན་ཀ་སྤྱལ། ལོ་ར་རིན་པོ་ཆེའི་འདོད་གྲུ་གི་པོ་ཀེ་རྟོན་ན་
 ཀ་མཛད། ཁྱོམ་གེ་སར་ལྷ་ཡུལ་འི་རེ་མག་ཀེ་ཀ་འདུལ་ཏ་ཀ་དགོངས། རྒྱུས་བུ་ལྷགས་
 ཀྱི་གོས་ལྷམ་གི་ལེའི་སྐྱ་ན་ཀ་སྤྱལ། རྩྱགས་བཞིས་ཏོ་གི་མདའ་གཅིག་ཀ་ལད་གི་བྱ་
 བྱེའི་ཏ་ཀ་སྤྱལ།

ག་བཞི་ཀ་འདུལ་གེ་སེམས་ཅན་ཉི་དོན་ན་ཀ་མཛད། ཅིད་ཉི་ཤུ་ཉི་ཤུ་གར་རྟེ་རྟེ་
 བཀ་ཉི་ཤུ་ལ་ཤིན་ཅོས་འཁོ་དོན་ན་ཀ་མཛད་འཁོ་ལ་རྟེ་ས་རྟེ་ས་ཅོ་མ་རྟེ་དོས།
 ། བོད་ཀྱི་རྟེ་ས་པོ་ལ་རབས་ལྷ་ལྷགས་ན་དོས་ཤེ། གནམ་ལ་ཁྱི་བདུན། རྟེ་
 ཀྱི་རྟེ་ས་ཤ། བར་ལ་ལེགས་དུག་ས་ལ་ལྷེག་བརྟུན། འོག་གི་བཅན་ན་ཤིན་ཅོས་གེ་
 ཀྱི་འདུ་རྟེ་དོས་ཤེ། རྟེ་ཉི་ཤུ་བཅད་པོ་མི་ན་དོས་རྟེ་གར་རྟེ་ས་པོ་^[sh'kya'i]འི་བྲག་
 པའི་བརྟུན་པ་ན་ཀ་དོས་ཤེ། བོད་ཀྱི་རྟེ་ས་པོ་ཉི་ཤུ་མཛད་ལྷ་ཆེ་འི་ཤེ། བབ་ས་དང་
 པོ་བཅན་ཐང་གོང་མ་ཤེ། ཀ་ཆེས་

ཅི་ཉི་འེ་ན་ཀ་ཉུན། སོ་བྲང་དང་པོ་རེ་འུམ་བུ་སྒྲང་མཁར་ཏ་ཀ་བཙེག་པོ་ད་ཀྱི་རྒྱལ་
 སིད་ཏ་ཀ་བཟུང་། ལྷ་ཉི་འེ་ལྷ་སྤྲུལ་གྱི་^[shnis]ན་ཀ་འདུ། བམ་ལ་ཁྱི་བདུན་ཏ་ཀ་མེ།
 རྒྱལ་རབ་གྱི་^[shnis]ས་ཉེ་ཀ་ཆས། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཤ་ལ་ལྷད་དཀར་སྤྲུལ་པ་གྱི་ལྷ་
 སོ་སོ་རི་སྟོན་ཤལ་གྱི་དགྲུང་ལ་བརྒྱད་བརྒྱའི་མེ་འེ་རྒྱལ་པོ་ན་ཀ་བཟུང་། མ་བཙེག་
 ལྷན་གྱི་ཀྱུ་བ་པའི་སོ་བྲང་བུ་ཉི་འེ་ན་ཀ་བཞུགས་རེ། སྟོན་བཙེམ་ལྷན་འདས་ཉེ་གྱི་
 ལྷང་བསྟན་ན་ཀ་མཛད་རང་བཞིན་ཉེ། བམ་ལ་ལུ་མདོ་སྡེ་བམ་ཏོག་

སྒྲིང་པོ་ཡི་གི་རྒྱག་མ། སྒྲིང་གོང་ཕྱག་བརྒྱའ་པ། གསེར་གྱི་མཚོད་རྟེན། ཚེན་རྩ་མ་
 བོ། ལུ་བྲའི་ཕྱག་རྒྱ་ཤིན་ཅོས་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ལུ་རྒྱལ་པོ་པོ་བྲང་མ་གྱི་འོད་ན་ག་བབ་
 བོ་འོ་གཏུང་རབ་གི་མངོན་ཆེ་ཉི་མའི་ཅི་མ་ཡུ་གེ་ཉི་ལུ་ག་ཅོས་ལུ་སྒྲིང་ཉི་ན་ག་འབྲི། ཅི་
 ཉི་མའི་རྒྱལ་རབ་གི་^[shnis]ཉི་ཡི་ཉི་ལུ་རྟེ། འཕགས་པ་ལུ་གསུམ་རྩེ་ཆེན་པོ་འོ་སྒྲིང་པོ་གི་
 རྒྱལ་པོ་སྒྲིང་བཅན་སྒྲིམ་པོ་ན་ག་འབྲུང་ལ། ལུ་ཉི་ལུ་ཆེ་མའི་པན་ཁྱི་ཉི་མ་ནན་ཉི་དེ་ལ་
 ཅ་བ་ཐོན་མི་སམ་རྩོ་ཏ་ག་ཅོས་ཅི་འཛི་གེ་ཆོས་ན་ག་བརྒྱུར།

གཞུག་ལག་ཁང་ཆེན་པོ་ཏ་ཀ་བཞེངས། ཉེན་གྱི་གཙོ་བོ་རེ་ཙན་དན་རྩོ་བོ་བཅུ་
 གཅིག་ཞལ་རྒྱ་ཀར་དེ་གདན་ཏེ་ཀ་བྲངས། ཆོས་འི་བསྟན་པ་ཀེ་ར་ན་ཀ་མཛད། ལྷ་
 ཏེའི་རྒྱལ་རབ་ཀེ་མངོན་ཡེ་སྟོ། ཆོས་རྒྱལ་ཁྱི་སྟངས་ལྷེའུ་བཙན་ཏེ་ཀ་འབྱངས།
 རྒྱལ་སྤིང་ཀ་ཏ་ཀ་བཟུངས། དཔལ་པོ་ལྷ་ཡུལ་ས་དེ་རེ་རྩོ་དེ་ས་ཏུ་གདན་ན་ཀ་
 བྲངས། རྒྱ་དཀར་ལྷ་ཡུལ་ས་དེ་སྟོབ་དཔོན་པུ་འབྱང་གནས་ཏེ་ཀ་ཁི་གདན་
 བྲངས། ཁ་ཆེ་ལྷ་ཡུལ་ས་དེ་ཀ་མ་ལ་གྱི་ཏེ་ཀ་ཁི་གདན་

དངས། རྒྱལ་པོའི་བྱག་དམ་ཉེན་མ་བཞེངས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པ་དཔལ་གྱི་བསམ་
 ཡས་ཀ་ལྷན་དབུས་གཙུག་ལག་ཁང་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་ཉེ་བཞེངས། རྣམ་ལྷན་བྱགས་
 ལྷལ་འཕགས་པ་ཀྱན་དགའ་འོ་ཡང་ལ་ལོ་ཆེན་ལེ་ར་ཙ་ན་གཙོས། ཀ་ཙག་རྣམ་
 གཉིས་ཤིན་ཙོས་ཉེ་གེ་སངས་རྒྱས་བཏུན་པའི་སྤྱལ་ཏོད་ཉེ་ནང་པ་གསང་སྤྲུགས་གྱི་
 བཏུན་པ་ཅི་ཏི་རྒྱ་བོད་ཀ་ལྷ་དབུས་སྤྱིད་པ་གསུམ་ཅི་ཏིའི་ཀ་བྱབས་ན་ཀ་མཛད།

་ལྷ་འབྲེལ་པའི་ལྷ་ལུགས། བཤད་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་ན་མཉེ་གྲེ། མཐོན་མོང་ཉེ་
 འབྲེལ་ཀ་བེ་ཅི་ཉིད། ཤར་རྒྱབ་མི་འགྱུར་ཉི་ཟླའི་འབྲེལ་པ། ལྷ་བྱང་མི་འགྱུར་རེ་
 མེན་གྱི་འབྲེལ་པ། གནམ་ས་མི་འགྱུར་སྤང་ཆར་གྱི་འབྲེལ་པ། ཅི་ཉི་རང་བཞིན་གི་
 ལྷ་ཕུའི་ཆ་ལ་ཆུལ་པོ། རི་ཆུལ་ལྷན་པོ་གཡོ་འགྲུལ་གི་མེད། ཅེ་མོའི་གངས་གྱི་སང་
 གེ་ཆུལ་སྟོབས་གི་ལྷན། ལྷ་མདའི་ཁྲོ་ཆེན་ཆུལ་པོ། ཆུ་མཆོ་ཆེན་པོ་གཏིང་མཐའ་གི་
 ཟབ་ལྷ་ནང་ཉི། གདུང་བརྒྱད་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དགོས་འདོན་གི་འབྱུང་གི་
 འདུའི་ལྷ་དོན་གི། ཆ་བུ་གི་གཏི། ལྷ་ཕུའི་ཆ་ལ་ཆུལ་པོའི་བསམ་དོན། ན་གི་
 འགྲུབ་རྟི་ངག་པན་

ལྷ་མ་དེའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནི་ལྷ་སུའི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་འཇིག་རྩ་བའི་འཇམ་ཚེན་ལྷ་
 ལྷའི་སྤྱིན་ཐའ་ཀ་བརྒྱད་། འཁོར་མི་རབ་དང་རིམ་པ་གི། གསུང་བཟང་གསེར་གྱི་
 བུམ་པ་གི་མཉུན་ཏེ་ངག་པེས། གསེར་གྱི་ཞོང་པ་རྟོ་ནི་^[shthi]ཏའི་རྟེ། གསེར་གི་མེ་
 རྟོག་ཀ་འཕོར། གས་རྟེང་པ་རེ་གོང་ཕ་སར་པ་ཀ་ལད། ལྷ་མཁར་རྟེང་པ་རེ་པ་
 གམ་སོག་མ་གི་ཀ་ལྷ་རང་བཞིན། གཉེན་ལམ་རྟེང་པ་ཕ་ཏགས། གསེར་ཟམ་
 གསར་པ་ཀ་བཙུག་མ་གཏོགས། ཉེ་འབྲེལ་གསར་བཀོད་ཐེ་ཤེ་གི་མེའི་ངག་པན།

Text 32-36 of the Collection Awang (ab32-36 for short) is of unknown origin, but given the fact that one of the texts is a history of the Btsanlha *tusi* it seems likely the manuscript was composed in Btsanlha (present day Xiaojin County in Aba Prefecture). The manuscript contains five texts about different subjects.

Text 32 gives the history of the Btsanlha kings.

Text 33 is a collection of sayings and prayers, and notes on how to use them appropriately.

Text 34 contains rules of etiquette, a set pattern to be used at the meeting of two people who have not met each other for a longish period of time.

Text 35 is a speech used on the occasion of a wine offering.

Text 36 is a generic speech used by monks at the end of important rituals performed for a sponsor. The speech explains the reasons for and the contents of the ritual(s), and which benefits will be reaped from it.

Professor Awang collected ab32-36 in the 1980's. In 2004 the text was typed into the computer. The heading on the left side of the page gives the page number of the manuscript (ab32-36.18). The heading on the right shows the page number of the individual texts (text 34, page 3). Some of the pages are damaged, rendering the text unreadable. These places are indicated in the text between square brackets.

Rgyalrong uses a number of consonant clusters and syllables not available on Tibetan keyboards. For these we have used Wylie transcriptions between brackets: [shcan]; [shco].

དེ་རིང་གནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། པར་ལ་ཉི་མ་གི་དྲོད། ས་ལ་རུས་ཚོད་གི་
 འངམ། བཀྲ་ཤིས་པའི་ཉི་མ་ཅི་ཏིའི། བརྒན་དམ་པའི་ལྷ་ཚོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱས། སྤ་ནས་
 བཀའ་དྲིན་ཆེ་པའི་ལྷ་རྒྱས། རྗེ་སྤྱོ་བོ་མི་ཚོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱས། འོག་འཁོར་འབངས་ཀྱི་
 རྣམ་གཞག་ཤིན་ཅེས་གི་ཕི་ལི་རྟི་ངོས། རྒྱན་དམ་པའི་ལྷ་ཚོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱས་ཏྲ་པ་ཤི།
 དང་པོ་སྟོང་ཞིང་བདག་མེད་ན་ངོས་ཨི་ཚེའི་ལྷ་ཀུན་རྩ་བཟང་པོ་ཉི་ཞལ་སྟོ། ཏུ་ཏུ་
 [shcan] ཏུ་རྟི། འོག་རྒྱང་རི་སར་ས་ངོ་རྗེ་རྒྱལ་བཀྲམ་འོ་རུ་འུ་ཆགས། སྤྱགས་བཞེས་
 ཁ་ལི་ཏེ་གི་ལས་གི་ས་གཞི་དབྱིང་ཅན་བ་དན་གྱི་མཚན་པ་གི། འདེའ་བྱེད་སྟོབས་
 ཀྱི་རྒྱང་གི་ཀ་ཡོག་མེའི་བདག་འཛིན་རྒྱང་གི་ཀ་འདྲེད། རྒྱང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་རི་རྣ་
 མ་ཚད་གི་རྟི་ངོས། མེ་ཏི་ཨི་བྲེ་རི་མི་རི་དམར་པོ་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་ཏེ་གོ་གི་ཆུ་
 རྟི་ངོས། མེ་ཏི་ཨི་བྲེ་རི་རྩ་རིས་སྟོན་པོ་འཁོར་ལོ་ལྷ་བསྐྱར་ཏེ་གོ་གི་ཆགས་རྟི་ངོས།
 མེ་ཏི་ཨི་བྲེ་རི། གསེར་པོ་རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཆགས་ལྷགས་རི། དང་པོ་ཕྱ་རབ་
 ཀྱི་རྩལ་འཕམ་ཏེ་སྤྱོ་གོ་གི་ཆགས་རྟི་ངོས།

རྩལ་བཞི་བཙ་བཞོ་བའི་ཆ་གཅིག་རེ། སྤར་བ་གྱི་རྩལ་འཕྲན་མི་ཉི་ཉི་འོས། རི་
 བང་གི་རྩལ། སྤང་རྩལ། རྩུ་རྩལ། ལྷག་རྩལ། ཉི་གཟེར་གྱི་རྩལ། བདུན་ལ་ནས་
 འབྱ། ཅ་ནས་འབྱ་བདུན་ལ་སོར་གཅིག་སོར་བརྒྱད་ལ་མཐོ་གང་། སོར་མོ་ཉི་ཤུ་
 གི་གང་། གཅིག་གྱུ་གང་བཞི་ལ་འདོམ་གང་། གཅིག་འདོམ་གང་ལྷ་བརྒྱལ་རྒྱང་
 གྲགས་གཅིག་རྒྱ་གྲགས་ལྷ་བརྒྱ་དཔག་ཚད་གཅིག་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་
 རྟོང་ས་ཆེན་པོ་གོ་གི་ཆགས་ཉི་འོས། མི་ཉི་མོག། ཕྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་^[pa]ཆ་ཅན་
 ཉི་འོས། ཕྱགས་བཞི་སྤྱུ་ཁ་ལི་གོ་གོ་ག་བྱ་བ་འོ་མ་སྤྱག་བཞིན་ཕྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་
 དྲངས་སྟེགས་རྟེན་བཙུ་དཀར་ཨི་བྲེའི། དྲངས་མ་རི་བརྒྱལ་ལྷན་གྱུ་བ། བར་གྱི་
 གསེར་གྱི་རེ་བདུན་ཉི་འབྱུབ། སྟེགས་མའི་སྤྱིང་བཞི་སྤྱིང་ཕྲན་ཉི་འབྱུབ། ལུ་བྱང་
 ལྷག་རི་མཐའ་ཡས་བཅུན་ཤི་ཀུ་གོ་གི། ཆུ་ཉི་འོས་ཡོ། དབུས་གྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་
 རེ་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་རྟོང་མར་རྒྱལ་མཚོ་ནོ་གོ་གི་བྱ་བ་འདི་འོས། དཔག་
 ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་རྟོང་ཡར་གོ་གི་འཕའ་ཉི་འོས། མཚོ་ས་བྱ་བ་འབྲ་འབྲ་ག་ཅི་ས་
 ཉི་འོས། སྐྱམ་ལ་མཐོ་དམན་གི་འདོ་སྤྱམ་བཅུ་ཙུ་གསུམ་མ་གོ་འདོ་ཨར་མོ་ལི་གའི།
 རིན་ཆེན་བསོད་ནམས་དཔག་བསམ་ལྷན་ཤིང་དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་སྟོ་རྒྱབ་
 འབྱུར་གྱི་ས་གི་འདོ་ཉི་འོས།

ཉི་རྒྱལ་བཞི་བརྒྱའི་བཞོ་བའི་ཆ་གཅིག་རེ། སྤ་རབ་ཀྱི་རྒྱལ་སྤན་མི་ཉི་ལྔ་འོས། རི་
 བོང་གི་རྒྱལ། སྤང་རྒྱལ་^[unclear]ཡང་ཉག་པ་བསམ་གཏན་གྱི་སྣོ་ཉིང་བང་གསུམ་
 བརྒྱ་སོ་གཉིས་བརྒྱ་བྱིན་དང་ཚ་གསུམ། ས་ཐམས་བཅད་མནན་པག་ཏེགས་ན་
 འབར་བ་མ་འགོ། དགའ་ལྷན་མཐའ་ཤལ་དེའི་རིམ་བཞིན་འཕྱལ་དགའ། གཞན་
 འཕྱལ་དབང་བྱེད་བསམ་གཏན་བཞི་པ་ཤི་རྟོ་རི་མག་གི་ངོ་ལྔ་འོས་ལྷེ་ཏའི་མོག་
 ཚང་པ་ཆེན་པོ། ཚངས་པ་བདུན་ན་བདུན། དགོ་རྒྱུང་དགོ་རྒྱུས། ཚད་མེད་དགོ་
 ཚད་མེད་འོད། འོད་ཆེན་པོ། འབྲས་བུ་ཆེ་བ་མི་ཆེ་བ་མི་གཏུང་བ། ཀྱ་སྣོ་མ་སྤང་
 བ། ཤིན་ཏུ་མཐོང་བ་འདྲོད་ཁམས། གཟུཅ་ཁམས། གཟུཅ་མེད་ཁམས།
 དམིགས་མེད་སྦྱེད་མཆེད་བཞི་གཤིན་ཅེས་ས་ལ་བརྟེན་པ་བཞི་གི་ངོས་ལྔ་འོས་ཡོ།
 ཅིའི་འཕྲོ་ཉི་ལྔ། བང་བརྒྱད་སེམས་ཅན་བཀྲོལ་རྩེ་ལ་ན་ངོས་ཤེ། སྤོན་འོ་^{[part of}
^{clause missing]}བསམ་ཏན་དང་པོའི་ནོ། ལྷ་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཤེད་མ་དབྱེ་སྣོ། ལྷ་
 ཤེད་པོ་ཏེ། ལྷ་རྒྱལ་འཛམ་བུ་སྤིང་སྣོ་གི་བབ་ལྔ་འོས། ལྷ་ཤེད་པོ་གི་ཤེད་ལ་རྩག་
 གཅིག། བསམ་པའི་ཤེད་རྩག་གཅིག། ཡང་འཛམ་བུ་སྤིང་ནོན་གི་བབས་ལྔ་འོས།
 ལྷ་ཏི་མོག་ཅེའི། སྤིང་པ་མིའི་ས་བོན་

འབྱུང་རིམ་ན་ཀ་བཀོལ་རྟེ་ངོས། འོག་མིན་གྱི་ལྷ་སྟོན་གི་འབབ་ཨི་ཆེད་གི། ཟས་
 ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བ་བ། རང་འོད་རང་ལ་འབར་བ་ན་རྟེ། རྩུ་འབྱུལ་གྱི་མཁའ་ལ་
 སུར་སྟོན་པ་ངོས། ཡིན་རིང་ཏེ་ས་ཞགས་དོད་ཨི་བ། ཟ་ཁུང་ཤང་ལམ་སྟོན་ཨི་
 གཏོགས། ཟག་པའི་སྤང་པོ་ཏིང་ག་པན་ཏེ་རྟེ། རི་སྤྱང་ཀ་ཙིས་གི་མེའི། མ་ཚླས་
 པའི་ལ་ཏོག་སྤྱེད་དུ་མི་འདོད་བའི་ཏོང་ག་པས། མེ་ཏི་ཨི་ཆེའི་ལ་བརྒྱད་ཁྲི་ཨི་དུས་
 ན་ངོས། ཞེ་སྤང་ང་རྒྱལ་གི་པ་ཏོ་མི་ཟ། མ་ཚླས་པའི་ལ་ཏོག་རྟེ་མེ་མག་ས་ཞིང་
 འཆལ་པ་ནོ་ནི་འཁྲུའི། ཏི་མི་གི་དྲ་སྟེ་པོ་འདོ། ཨི་ཡོ་བྲ་ཤི། སྟོ་འདྲེ་ཉེ་ག་མེ་ཏེ་
 ངས་སྟོ་ཤི་ཤོ། ཏི་བདེ་གི་པ་ཨི་རྒྱལ་པོ་ནི་ཏི་ནི་ནི་མི་ཚུད། རྩེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་
 རྒྱལ་པོ་ཏོ་ཤི་མེ། མེ་ཏི་མོག་སྐལ་པ་དང་པོ་ཨི་རྒྱལ་པོ་ན་ངོས། མང་པོ་བཀྱར་
 བའི་གདུང་རྒྱུད་མང་པོ་ན་ཡེ་མོག་རྒྱལ་པོ་གསེར་སྦྱེ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་རབ་སྟོ་ལྷས་ན་
 ཡེ་མོག། དུ་རམ་ཤིང་པའི་རྒྱལ་པོ་ཤུའི་རྒྱལ་རྒྱུད་སྟོ་ལྷས་ན་ཡེ་མོག་ཆོས་རྒྱལ་
 རྒྱལ་རབ་སྟོ་ལྷས་ན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་ཐ་རྒྱུད་པོད་རྒྱལ་པོ་ན་པེ་ཨི་ཆེའི། བཅན་
 ཐང་གོང་མ་རི་རབ་རྟེ་བཔ་

བོད་ཨི་མི་ཉི་ཀོ་ལོ་མི་སྟོང་སྒྲ་ཏུ་མས་ས་སྟེང་ནི་བྱ་བ་འཇའ་འོད་ཀྱང་ཕྱག་ཡ་ལྷ་རྟ་
 བཞུགས། བོད་མི་སྟོན་འབངས་ཉི་ཀོ། ཉི་རྟ་ཁྱུ་ན་བསུ་བཞུགས། རྒྱལ་པོ་ཉ་ཁྱི་
 བཅད་པོ་རྟ་ཤི་མེ། ལུན་བྲང་གོ་ལྷ། སོ་བྲང་རྟ་རྟ་བསུ་བཞུགས། བོད་འི་རྒྱལ་པོ་
 དང་པོ་ཅི་རྟ་ལོ་ངོས། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་པའི་རྟ་ལྷ་དན་མེད་པ་ཨི་སྐས། རྒྱལ་པོ་ཐ་
 རྒྱུང་། བོད་འི་སྟོན་འབངས་སྟོང་པའི་རྒྱལ་པོ་ཉ་ཁྱི་བཅད་པོ་ཨི་སྐས། ཕྱག་ལུ་བ་
 བཅད་པོ་མངའ་པདག་འོད་སྒྲུང་ཁྱི་རལ་པ་ཅན་གྱི་ཤིན་ཅོས་ཀ་ཅོས་ལོ་ངོས། མི་
 ཉི་ཁྱུ་རྒྱལ་རབ་མོ་གཡས་ན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་སྟེ་བ་ཡ་བཅུན། བམ་རི་གོང་
 བཅུན། འཕའ་པ་ཕྱགས་རྩེ་ཆེན་པོ་འོ་སྐལ་པ་རྒྱལ་པོ་སྟོང་བཅད་སྟོང་བྱ་བྲང་རྒྱུ་
 སེམས་པའི་གདུང་རྒྱུད་མེ་ལྷས་ན་ཡེ་མོག། བཞུན་ཆ་ཉི་མ་གོ་ཀོ་ཤར་ནི་བསོད།
 ལྷ་ཨི་ཁྱུ་མོག་སྟེང་ཁྱི་རབ་བདུན་པར་ལ་ལེགས་བྲུག་ས་ལ་ལྷེ་བརྒྱད། འོག་བཅན་
 གསུམ། ཀ་ཅོ་ཅི་ཉི་ལོ་རྟ་ལོ། ཅི་ཨི་འཕྲོ་རྟ་སྟོང་བཞི་ལོ་བྱ་ཐེ་ངོས་རྟ་ཅོས་ལྷེར།
 ཤར་ལུས་འཕའ་པོ་ལྷ་བྲག་ལྷ་བ་མགོ་ཅན་རྟ་ངོས། ལྷ་འཇམ་བྱ་སྟོང་ནད་བྱ་སྟོག་
 ཤིང་། འཇམ་བྱ་སྟོང་དབུས་གྱི་ལྷེ་བ་གངས་རི་ཆེན་པོ་ལྷ། མ་དྲོས་གྱི་མཆོ།

བབས་པའི་ཚུ་བཞི་འབྱུང་འཁྱུང་གི་ངོས་ནི་ངོས། སྤང་རི་ང་ལྷན་བྲག་མེར་གྱི་ཀྱུ་བ་
 ཀྱི་བ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྤྱིག་ཤིང་ལ་མ་འབྲས་བུ་མེར་བྲེས་ཏེ་ཤོང་བ་སྟས་སྟེ་གི་ངོས་ནི་
 ངོས། །ལྷུ་མ་དྲོས་ཀྱི་མཆོ་ཆེན་པོ་སྟེ་བཞི་སྟོན་ཚུ་བཞི་གི་བབ་མེ་ཏི། སྤང་ཆེན་ཁ་
 ལ་བབ་པའི་ཚུ་བོ། ཏྲ་མཆོག་ཁ་ལ་བབ་པའི་ཚུ་བོ། རུས་སྤལ་ཁ་ལ་བབ་པའི་ཚུ་བོ།
 མ་བྱ་ཁ་ལ་བབ་པའི་ཚུ་བོ། ཚུ་བོ་གང་ག་ན་ངོས་ཤི་མེ་ནོ་གི་ཀྱུ་ག་ནི་ངོས། ཅི་འཕྲོ་
 བ་ངོས་ཤི་སྤྱིང་བཞི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་གི་པ་ལི་ན་ངོས་ཤི། ཤར་རྒྱལ་ནག་པོ་རྒྱལ་པོ་
 ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་བདག་པོ་ནི་ངོས། ལྷོ་གེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་
 བའི་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་ནི་ངོས། རུབ་རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྟོན་པོ་བརྒྱུད་ཁྲི་བཞི་
 ལྷོང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞབས་བཅག་པའི་ས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ནི་ངོས། བྱང་ལྷག་ག་ཟིག་
 ལོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལངས་སྤྱོད་མངའ་ཐང་ལོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གི་ངོས་ནི་ངོས། ཅི་འཕྲོའི་
 རྒྱུ་ལ་ཆེན་བཅུ་བརྒྱུད་ན་ངོས་ནི། སྟག་པོ་སྤལ་ཐེ་རི་ནག་པོ་དབུ་སྟོར། ལྷོང་
 རུར་སྤྲད་སྟགས། མེར་སྤྱིང་། རྩོང་སྤྱིང་། བྱམས་པའི་འབྱུལ་སྤྱིང་ཤོག་མགོ་སྟེ་
 ལེབ་གཅེར་བུ་སྟོ་ཟེབ་སྟོར་པ་སྟོར་འགོ། ལྷང་ཙེ་བྱད་བཞིན་རྒྱལ་མོར་ཁྲི་མིམ་ཀ་
 ཅིས་ན་ཅེས་རྒྱལ་ཆེན་བཅུ་བརྒྱུད་ནི་ངོས་ཡོ། རྒྱལ་འཕྲན་ལྷོང་དང་དབུ་བརྒྱ་གི་
 །འདྲོ།

ཅེ་ཨེ་འཕྲོ་ན་ངོས་ཤི་བདག་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ། སར་འི་བཅན་ལྷ་ན་ངོས་ཤི། འོག་
 གི་བཅན་གསུམ་སྟོན་གི་བརྒྱད་ཀ་ཅེས་རྟེན་བ་རེགས་དེ། སྟོན་ལྷ་འི་དབང་པོ་བརྒྱ་
 ཕྱིན་ཉེ་གི་ཞལ་ཆབ་ཐིག་ཙམ། ཡི་ཤེས་ཁྱུང་མོ་ལག་མཐུན་ནོ། ལོ་རྒྱུད་ཅེ། མར་
 དཔག་བསམ་སྟོན་ཤིང་ཅེ་མོ་ནོན་བབ་ཨེ་ཆེ་བྱ་ཆང་གོ་ག་བཅོ་རྟེན་ངོས། །སྟོ་ང་
 དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་རྟེན་རྟོལ་ཅེ། སྟོ་ང་དཀར་པོ་སྟེ་ལྷ་སྲས་དཀར་པོ་ཉེ་རྟེན་
 འབྲུངས་ཅེ། སྟོ་ང་ཡར་ལུང་རྒྱལ་པོ་བྱ་རྒྱུད་ཉིན་ལ་ལ་བརྒྱ་བརྒྱད་གྱིས་བདག་པོ་ནོ་
 མཛད། སྟོ་ང་ནག་པོ་སྟེ་ལྷ་སྲས་ནག་པོ་ཉེ་རྟེན་འབྲུངས་ཅེ་འོ། སྟོ་ང་བའི་རྒྱལ་པོ་ནོ་
 ཅོ་ཉེ་ལམ་བརྒྱ་བརྒྱད་བདག་པོ་ནོ་མཛད། སྟོ་ང་ཁྲ་པོ་རྟེན་ལྷ་སྲས་ཉེ་རྟེན་འབྲུངས་
 ཅེ་འོ། སར་འི་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་རྟ་པ་ཉིན་ལམ་བརྒྱ་བརྒྱད་བདག་པོ་ནོ་མཛད།
 སྟོ་ང་ལ་བཅས་དཀར་པོ་ཤི་རྟོ་སྟོ་ང་ལྷ་ཀྱ་ཀྱན་གྱི་པའི་ཤི་རྟོ་ནོ་ནོ་མཛོ། བྱང་བྱམས་
 པའི་འབུམ་སྒྲིང་ཤི་རྟེན། ལྷ་ཆ་བ་རུང་ཤི་ཀྱ། བདག་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ན་གི་ངོས་
 རྟེན་ངོས། ཅེ་ཨེ་འཕྲོ་ན་ངོས་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་གདུང་རྒྱུད། བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ན་
 ངོས་ཤི་ཉེ་པོ་ཅེ་མདོ་སེར་བྱང་ཤི་རྟེན། རྩ་བྱང་རུང་ཁ་ཤི་རྟོ། ཡེ་བ་རྒྱ་གར་ཤི་ཀྱ།
 ལྷ་རེང་ཏ་འགག་ཤི་རྟོ་ས་འཆམས་ཨ་ལྷ་རྒྱལ་ཆེན་བཞུགས་པ་མའི་ནོ་དཀར་རྫོངས།
 ཅམ་ཀྱ་སྟག་མོ་རྫོངས། འབྲུ་ལྷེར་བའི་རིམ་ཏར་རྒྱ་འཛིན་རྫོངས། ཅལ་རྫོགས་
 པའི་སང་གོ་རྫོངས་ཤིན་ཅེས་རྫོངས་བཞི་ཨེ་ལྷ་འི་ཤི། མདོ་བཞི་སྐྱ་མཁར་བཞི་

ར་ངོས་ཤི། ལུང་བའི་ལུང་མདོ། ས་ཡི་ས་མདོ། མི་དབང་མདའ་མདོ། མོ་པོ་ཚུ་མདོ་
 ཤིན་ཅེན་ཨེ་གུའི་སྐྱེ་མཁར་བཞི་ན་ངོས་ཤི། ཀ་བ་བཞི་པོ་ན་ངོས་ཤི། བཅན་ལྟ་རྒྱལ་
 པོ་འཁོར་བཞི་ན་ངོས་ཤི་ལྟ་རྒྱུང་ཏ་ཡོང་ན། སྤང་པོ་ཏ་ཡོ་ཤོག གཡུང་རྒྱུང་བུ་
 བཞི་ན་ངོས་ཤི། ཁྲོ་ཚ་དབང་ཅ། ཀི་འཛོ་བུ་ཅ། དགེ་ཤེས་ཅ་ཤིན་ཅེས། ཀི་པི་ལི་
 ཅི་ཏི་རྟི་ངོས་ལྟ། རྒྱལ་པོ་ཁྲི་ཐོག་ན་བཞུགས་ཨེ་ཆེའི་སྤོན་པོ་བསྟན་ཐོག་བུ་རྒྱུད་ན་
 ངོས་ཤི། ཀོ་འུ་ཤི། རྒྱ་ལེར་ཅི་ཉེ་ནོ་ངོས། འཇམ་དབྱངས་ཀྱི་སྤྲས་བུ་མངའ་བདག་
 གོང་མ་ཆེན་པོ་སྐྱེ་ཅན་གྱི་ལྷ། ཟང་ཅེན་གྱི་ཁ་ལེབ་གནམ་ཕྱེད་ཀ་འི་ན་བཟའ། ས་
 ཕྱེད་ཀ་འི་བཞུགས་བདན། སྐྱེ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྤྲིང་རྩེ་ཐུགས་ཀྱི་ཀ་སྤྲིང་། བཅེ་
 བའི་ཅན་གྱི་ཀ་གཟིགས་ཀི་སེམས་ཅན་ཚུལ་བུར་མ་ཀི་ཆེ་མངའ་ཞབས་རྟི་ངག་པ་
 ལ་ཆོག་བཅན་ལྟ་སྤེལ་ག་ཀི་^[pli]རྟི་ངག་པ་ཨེ་ཆོ། ངོ་བྱེ་སྤྲང་ཁག་གཅིག་ན་ངོས་ཤི།
 བམས་གྱི་ཀ་བ་རྟིའི་ས་ཡི་འཛོར་བུ་ལ་ཆད། མི་བརྒྱའི་སེ་ཆོགས། བྱ་བརྒྱའི་ཤོག་
 ཐུང། ཀུན་གྱི་བཅུག་རྒྱན་དམ་པ་རི་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་ས་དབང་མི་རྩེ། ཀི་འུ་ཤི་
 ངོ་རོ་རྒྱུང་པོ་འུ་སྤོན་ན་ཀི་ང་ཡས། མཐོ་མན་ཀ་ཚེས་ཀི་མེའི། ཉེ་བ་མི་ཀུང་བྱི་ལག་ཀ་
 འི་པ་

སྒྲོན་ཆེ་སྒྲུབ་ནི་ཀྱི། ཚེ་ཞང་གྱི་ལག་ན་གེ་ངོས། ཡེ་རེ་ལ་རི། ཉེ་ནོ་ལམ་གསེར་གྱི་རི་
 མོ་གེ་མི་རང་བཞིན་གྱི། གཡས་སྒྱགས་ཏྱི་གཡུང་རྒྱུང་དགུ་ཅིགས་ཡི་ལྷ་སྒྲོ་བསྐྱེས་
 པའི་རྩི་རྩིང་པོ་ཏེ། རྒྱུས་ལ་སྒྲོག། གཡོན་སྒྱགས་སྒྲོ་ས་པར་འདབ་བརྒྱད་ཉེ་བ་
 སྒྲོ། སྒྲིན་འཛིན་པད་མ་སྒྲོང་པོ་ཏེ་རྒྱུས་གེ་ར་ཡི་ཀྲལ་རྒྱིང་ག་པན་ཏེ་རྒྱིར། ཚེ་ཞང་
 གེ་ནིས་ཡ་ཅབ་ཉིན་ལམ་རྒྱིང་བ་ལོ་ཏེ་སྒྲུ་ཉིན་ལམ་གསེར་པ་ཀ་ཐུང་། ལྷ་ཁང་རྒྱིང་
 བ་ལེ་གོ་གོས་གསེར་འབྲུལ་གསེར་པ་ཀ་ཚོག་སྒྲུ་མཁར་རྒྱིང་བ་ལེ་གོས་པ་གམ་
 གསེར་པ་ཀ་ཅིགས། ར་ལ་རྒྱིང་བ་ལེ་ཏྱ་སྒྲུ་ར་བ་གསེར་པ་ཀ་བསྒྲུབ། རང་བཞིན་
 གེ་མིའི་ཀྲང་རྒྱིང་པ་ལེ་ཏྱ། མིའི་ཀྲང་གསེར་པ་ཀ་སྒྲོག་མི་སྒྲོ་བས་ཀྲང་། ལྷ་སྒྲོ་གེ་
 འབྲེལ་ཏེ་རྒྱི། ལྷ་མཐོང་བསྐྱན་པའི་མོ་པ་ལོ་པ་ཏེ་གེ་ཆེ་རབ་ལས་ཅི་ཏྱ་ཅི་ཏྱ་པའི་
 འཁོར་ལོ་བའི་ཅིས་ལེ་རྒྱག། ཐུན་ཚོ་ཏྱ་གེ་ནི་ལྷེ་བ་སྒྲུར་ཀ་སྒྲི། ཡི་མཐའ་ཤི་དར་
 ཞིང་རྒྱས་པ་ངད་པན། ཅིག་གྱི་རོལ་མོ་ཏེ་གེ་འབྲེལ་ཏེ་ངག་པ་ལེ་རྒྱག་ཡེ། གས་
 བའི་རྒྱར་བརྒྱད་སྒྲུ་བའི་ཤིང་ལྷག་ཀ་པན་རང་བཞིན་རྒྱི་ངོས་བཏེ་སྒྲི་རྒྱན་ཞོན་བར་
 གསུམ་ཕྱག་སྒྲོན་པ་བརྒྱ། དེ་ནས་སྒྲོ་ངོས་བཟང་བའི་བསོད་ནམས། ཅི་ཏྱི་ཏེ་བ།
 རྒྱི་རི་ཨ་བྲེ། ཉེ་ལམ་གྱི་འབྲས་བུ་གེ་སྒྲིན་ཡི་མཏོ་འེ་སེར་གྱི་ལྷ་ལང་ཚོག། ཡིད་
 རྒྱིང་འེ་དབྱལ་གྱི་ཨ་ལུང་ཀ་བྲག་བཏེན་འབྲེལ་དང་པོ་བདེ་ལེགས་བཞི་གེ་འབྲུབ།
 བ་ཀ་པ་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་ན་ངོས་རྒྱིར་

བག་མའི་ལམ་སྒྲིག་ཕྱེ། སྒྲ་ཕྱེ་གི་རྒྱ་གི་འི་རིགས་རེ། གནམ་སྒྲིམ་གོང་མ་ཆེན་པོའི་
 ཞིང་ཁམས་རེ། གནམ་ཕྱེད་ས་ཕྱེད་ཀྱི་བདག་པོ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཞིང་ཁམས་ན་ཡམ་གི་སྒྲ་
 དབྱ་གི་ལངས་མི་ན་ག་སྒྲིམ་རྒྱ། སེམས་ཅན་ལས་ཟད་པའི་མ་ཉེ་ཉེ་གི། མི་ངན་
 སྒྲིག་འབྲུལ་གི་སེན་གི། མེ་ཉེས་ག་གི་ཐས་ཉེ་ངག་པ་མེ་ཆུག། ཉི་ཟླས་འཕྲོ། གི་ནི་
 གོ་ཉེ་ངག་པ་གི། ཐམ་དེང་སྐབས་ཅི། གོང་མའི་བསོད་ནམས་མཐུ་སྟོབས་གི་ཉེ།
 ཞིང་བད་གི། ཏུས་བདེ་ས་འཇམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡོ། བག་ལམ་ག་ཕྱེ་ཉེ་སྒྲིམ་མེ་ཆུག། བ་
 མ་ནམ་ཉིས་གཙོར། མི་ཀྱང་རྩ་ལག་གི་ན་ཅེས། མ་ལྷ་ཙུགས། བག་ལམ་ག་ཕྱེ་ཉེ་
 ངག་པ་ཡོ། མ་བཟང་པོ་གི། ལྷ་བ་བཟང་པོའི་གི་ཐུམ། ཞག་བཟང་པོ། ཏུས་ཆོད་
 བཟང་པོ། ཅི་ཉི་རི་བག་ལམ་གསེར་གྱི་དར་སྒྲུད་ག་རྒྱང་ཉེ་ངག་པ་ཞི་བྱེ། གཡས་
 གཡོན་ས་གོ་ས་ལད་གི་པ་རི། རྩོ་སྒྲུ་ག་བ་སྤང་ལམ་གི་རྒྱུག ལུང་པ་རི་ཉ་ལུང་རྒྱ་
 ལམ་གི་རྒྱལ། རང་བཞིན་གི། གནམ་ཁའི་ལྷ་གནས་ཐམས་ཅད་གི་ཉེ་ཞབས་ག་
 སྒྲུམ། པར་འི་ཉིན་དམག་ཐམ་ཅད་སྒྲུ་ག་ས་ཟེར་ག་རྒྱབ། འོག་ལྷ་གནས་ཐམས་
 ཅད་ཉེ་དབྱུག་རྒྱུ་ག་མཛད་མེ་ཅབ་རྒྱ། དཔག་མའི་སྒྲ་འདྲེན་རྒྱུ་ངག་པ་མེ་ཆུག་
 ཡོན་ག་ཡས། མཐོ་གི་དྲག་མདའ་གི་མནན། དམན་གི་བེ་རྩ་གི་འདྲེན། ལ་སྟེ་
 པ་ཉི་གི། མི་ཉ་ཐུན་སུམ་ཆོཏ་པ་ཉེ་གི། ལ་ག་ཁ་བ་རྒྱུ་ལུང་པ་རྒྱུ་ལམ་ཐོམ་མ་ལྷ་
 ལྷའིགས་གི་ལ་ལུང་རྒྱ་

ཟམ་བྲག་ལམ་འཛི་ཤེ་རྟེ་འཛི། ཉ་རྒྱག་པར་སྒྲ་ཏེ་ཤེ་མ་གེ་ལྷག་གེ་རྟེ་ན་འབྲེལ་ཡན་ལག་
 གེ་ལྷན་གེ། ལ་ལྷ་ཞག་དང་དུས་ཚད་མ་གེ་ནོར། བརྟེན་འབྲེལ་གཉིས་པ་སྒྲ་ལ་གེ་
 ཐུམ་ན་གེ་རྫོག་རྩོམ་ཡོ། ཅིའི་འཕྲོ་ན་རྩོམ་ཤི། བརྟེན་འབྲེལ་གསུམ་པ་ནང་བཅུག་
 ཞི་ལུགས་ན་རྩོམ་ཤི། འཇིག་རྟེན་ཚུལ་ཞི་ན་རྩོམ། བག་མའི་ཞི་རྗེས་ཞི་ན་རྩོམ།
 བཀོད་པ་སའི་ལིང་ཅེ་ཆུ་ལུ་རྟེ་སྒྲིད་པ་མའི་ཚུམ་བུ་གྲོལ་ཚུལ་བཤད་པ་པན་
 ཡོགས་ཞི་འཕྲོའི། རྟེང་དུ་མའི་གདུང་རྒྱད། འོག་དུ་འབངས་ཀྱི་མི་རབས། རྟེང་
 རྟེ་པས་པའི་ཆུ་ཚུལ། འཇིག་རྟེན་ལུགས་ཀྱི་ནམ་བཞག་གེ་བཤད་རི། བརྟེན་
 འབྲེལ་ལུ་ཀྱི་མདོར་བསྐྱས་མ་གཏོག། གཞུང་རྒྱས་ཞི་བཤད་མ་ནི་རྟེ་ཐེའི་རྩོམ་
 ཀོར། ས་ཁྱེས་མཁུ་རྒྱད་ཀྱི་སྒྲུང་མ་ཉེ་བསུར་ནོ་ཡང་དག་ཏེ། ཀ་ས་མི་ཅེའི་ཞི་བྲེ།
 གཡས་གཡོན་གེ་ནིས་ཞི་མཐའ་ཤི། དར་ཞིང་རྒྱས་པ་གེ་པོ་ཀ་ཅོས་ཐེ་གེ་ར་ཡོད་དོ།
 སར་བ་མཁྲ་ལམ། །

ལུ་ལྷ་མོ། ༦༭། ཉམ་ཁའི་ལྷིང་གི་མཆུག་སྒོ་ལྷན་པ་དང་། བརྒན་བློང་ས་ལ་
 བསྐྱེས་པའི་སྐྱུག་མ་གཉིས། བཏེན་འབྲེལ་དབང་གིས་མདའ་མཁན་བླང་བྱ་
 འཛོམས། ཤར་སྤྱགས་གང་རེ་བསྐྱེས་པའི་ཀོ་ཤ་དང་། ལྷོ་སྤྱགས་ཆུ་ལྷོང་བསྐྱེས་
 པའི་མ་བྱ་གཉིས། ཏེན་འབྲེལ་དབང་གི་ཁ་རྒྱན་བླང་བྱ་འཛོམས།

སྤང་གསུམ་སྤང་ལ་བསྐྱེས་པའི་མེ་ཏྲིག་དང་། ལུང་མདའ་རྩ་བར་བསྐྱེས་པའི་རྩ་
 ལ་གཉིས། བརྟེན་འབྲེལ་དབང་གིས་ལྷ་རྩལ་རྒྱ་ཏུ་འཛོམས། བྱང་ཕྱོགས་སྟག་
 རྩེང་བསྐྱེས་པའི། ལུ་བྱུག་དང་། ཤར་ཕྱོགས་སྤང་རྩེང་བསྐྱེས་པའི་མེ་ཏྲིག་གཉིས།
 སེར་ཅན་མེ་ཏྲིག་མདོག་ཁ་མཛེས་པ་གསུམ། རྟེན་འབྲེལ་དབང་གིས་ལུ་བྱུག་སྤང་
 སྟན་དངས། ༡༡། མཛོ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་རྩ་ཡི་མཁྱེར། ས་ཞིང་མཆོག་མཆོག་
 མཐོང་ན་མཁྱེར་ས་མེད། བུ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་བུ་རུ་མཁྱེར། བུན་ངན་པ་མཐོང་ན་
 མཁྱེར་ས་མེད། བསྐྱེས་བུ་མཁྱེར་མཁྱེར་ཕོ་ཆོས་མཁྱེར། དག་ལམ་འཇག་པོ་
 མཐོང་ན་མཁྱེར་ས་མེད། ཏྲ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་སེར་སྤྲ་མཁྱེར། ཀ་ལམ་མཆོག་
 མཆོག་མཐོང་ན་མཁྱེར་ས་མེད། ༡༢། སེང་གེ་དཀར་ཕོ་གངས་རི་བསྐྱུང་བ་ནི།
 གནམ་ལྷག་ཐོག་ཚོད་འཇིགས་ས་ཡོ། སྤང་ཆེན་ཐལ་དཀར་སྤིང་བཞི་བསྐྱུངས་བ་
 བློ། བདུད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་རལ་ཅན་འཇིག་པ་ཡོད། རུས་སྤལ་སེར་པོ་ས་ས་བཞི་བསྐྱུང་
 བ་ནི། འདབ་ཆུ་འོལ་བ་འཇིག་པ་ཡོད། ༡༣། ཞང་པོ་མཁྱེར་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་དང་
 སྤང་མ་ཉེ་གི་ཤི། ལྷའི་སྟོན་ལམ་ཏེ་ཀ་བརྗོད་ཅི་རི། སྟོན་འི་ཨི་སྟོལ་རྟི་རོས་ཏེ་རྟི།
 སྟོན་ལམ་མདོར་བསྐྱེས་ཚུལ་མ་ཀ་བརྗོད་ཨི་ལུ་འུ་ནི་པ་ཡོ། ཐམས་ཅི་རྟེང་ལྷའི་སྟོན་
 ལམ་རི་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱེན་ལོངས་སྤྱོད་ལྷའི་སྟོན་ལམ། མི་རྒྱུད་དཔག་བསམ་
 སྟོན་ཤིང་ཡལ་ག་ལོ་མ་ཅི་བཞིན་སྟོན་ལམ། ལྷའི་ལོངས་སྤྱོད་བུན་སུམ་ཆོཏ་པ་ཡོང་
 བའི་སྟོན་ལམ། པར་མའི་སྟོན་ལམ་རི་ཤར་རྒྱ་གར་ནག་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་བྱིམས་གི་
 བཅུན་སྟོན་ལམ།

[unclear] 'བྱང་ལྷག་གཟིགས་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མངའ་ཐང་ལངས་སྤྱད་འཕེལ་བའི་སྒྲོན་
 ལམ། [unclear] 'འོག་སྒྲུའི་སྒྲོན་ལམ་རི། བསམ་འཕེལ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ། དགོས་
 འདོད་འབྱུང་བའི་ནོར་བུ་རི་མེ་ཏྲག་འཕྲེང་བ་ན་ཀ་བརྒྱན་ཅི་བཞིན་མིའི་སྤང་ཆོ་
 རི་སིར་ཐག་མ་གེ་ལྷ་ཅི་[unclear] 'སོང་བའི་སྒྲོན་ལམ་ལངས་སྤྱད་ཡར་ངོ་ལྷ་བ་ལྷ་བུར་
 རྒྱ། དབྱར་མཆོ་འཕེལ་ལྷར་ཡོང་བའི་སྒྲོན་ལམ། གསོ་རྒྱན་ལ་སོཌ་སྟོ་སྒྲིན་ལྷ་བུར་
 འཕེལ་བའི་སྒྲོན་ལམ། མི་རྒྱུད་ཚུ་བཞིན་རི་མི་ཆེ་ལྷག་ལྷར་སྤྲ་བ་ཤ་བ་འབྲམ་
 ཐུབ། ངང་བུར་ཁྲི་ཐུབ། སོ་རོག་སྟོང་ཐུབ། ཏིང་ག་པན་གེ་ར་ངོས་ཡོ། ལྷང་
 ཁའི་སྒྲོན་ལམ་ན་གེ་བཏང་ངོས་ཡོ། བཀའ་བརྒྱུད་དགོས། ༡༡། གེ་ཆོང་ཏི། ཅི་
 སྒོ་པས། ཆོ་ཁང་གེ་ཆོང་ཏིའི་ཁམས་རི་སྤྲུལ་ཙོས་ཚུལ་མ་སི་གང་ཡི་ཁྲ་བ་རི། སེར་
 གྱི་ཉི་མ་ཆོ་གངས། གཟི་རྒྱུད་གེ་ལྷན་ཨི་བྲེ་རི། ཡི་པད་གོང་ཆོས་སྒྲུ་[unclear] 'དག་
 ཅང་གེ་མའི་[unclear] 'ཀ་ས་ཁག་ན་ངོས་ཤི། མངའ་བདག་བཙོ་མའི་[unclear] 'ལྷ་ཏ་རི་
 བརྒྱན་པའི་བྱ་བྱ་གེ་སི་ཁྲ་[unclear] 'འཕྲིན་ལས་ན་ངོས་ཤི་ཤར་བྱུགས་གངས་རི་སྤོ་གོ་
 སྟོ་སེའྲེ་

དཀར་མོ་ང་མཚང་ཚལ་གི་ལྷན་ཅི་བཞིན། སྤྱི་ལུང་། ང་ཤི། འཁོར་བའི་
 འཁོར་འབངས་ཤིན་ཅེས་མ་ཏི་བདེ་ཤིན་གི་མེད། བདེ་སྐྱིད་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པ་རེ།
 མེད་བདེ་སྐྱིད་སྐྱི་ཚ་དར་གསུམ། བསེམ་ཅན་བདེ་སྐྱིད་ཚལ་མགོ་ཐུགས་ཉལ་ཅི་
 བཞིན། དཀོན་མཚོག་བསོད་ནམས་དོན་གི་ནི་མཐེ་གི་ཅི་ཏི་ཕོ་རྒྱུ་རི་རྒྱ་གང་ག་ཞི་
 ཅི་རྒྱན་ཆད་མེད་པ་གི་ཀློག། ཏི་མདའ་རི་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཞི་མཚོ་རྒྱ། རྒྱ་
 འབྲེལ་གི་བསེན་ཞི་ལ་སྟོ་རི་གཡུ་གི་སྤང་བོ་ཡལ་ག་ལོ་མ་འབྲས་བུ་གི་སྐྱོན་རང་
 བཞིན་གི། རུས་གི་བདེ། ས་འཇམ་རྒྱུ་དག་པན། [shna]་ང་ཞི་བྲེ་གི་ནི་ནི་དོས་ཡོ།
 མ་པན་ཐམ་ཅི་ཡོ་སྟོ་རྒྱ་འཇམ་བུ་སྤྱི་ཅི་ཏི་ན་དོས་ཤི། སངས་རྒྱས་ཐུགས་རྟེན་ཅན་
 ཉི་གི། ས་སྟོ་ང་ཞི་བྲེ་གི་དེ་མི་ཀྱང་རྒྱུ་རྒྱུ་ཀློག་ཞི་བྲེ། མི་གཉིས་མ་གི་གི་ཅེས། འབྲེལ་
 པ་རྒྱུ་བ་ཡན་རེ་ཏི་ཏི། ཡོ་ན་དོས་ཤི། སྤྱན་དུ་སྤྱན་ཉེན་ལམ་སེར་ཐག་མ་གི་ཉམས་
 མེད་ཀྱང་རྒྱུ་དག་པན་རེགས་རེ། འཇིག་རྟེན་ཞི་རྒྱུ་དཔེ་ཞི་ག་ཅིས་ཅི་ཏི། སྤྱན་
 སྐལ་པ་དང་བོ་ཆུ་རྒྱུ་གོ་རྒྱུ་ཞི་ལུང། བད་བརྒྱད་སེམས་ཅན་འབྱུང་རྒྱུ་གོ་ལ་
 ལུགས་རི། འོད་གསལ་ལྷ་ལས་[unclear]་གཏུང་རྒྱུ་རྒྱ་ག་ཡ། རྒྱུ་ལྷན་སྐལ་པ་རྒྱུ་
 གཉིས་ལྷན་གྱི་སྐལ་པ། ཚོད་ལྷན་གྱི་སྐལ་པ་ཤི་ཏི་ཞི་གཡུ་ག་བཤད་མ་ཐུས་རྒྱུ་བ་
 ཡན་རེགས་རེ། ལུང་པར་ཏི་པ་ཤི། རྒྱུ་མང་པོ་ཀྱང་བའི་རྒྱུ་པོ་གཏུང་རྒྱུ། མི་
 རབས་ཞི་སེ་རྒྱུ་ཏི། རྒྱུ་བྱང་རྒྱུ་[unclear]

ས་^[shco]ཤིན་ཅེས། ཡུལ་རིཌ་གྱི་གཞི་བདག་ནི། ས་ཁྱེས་མཁུ་རྒྱུད་གྱི་སྤང་མ་སྤང་
 གོགས་རྒྱབ་ཉེན་ཀ་མཛད། ལམ་ཁའི་ན་ངོས་ཤི་ལ་ཉེ་ངོ་མ་བ་ཚར་བེ་མི་སྤྲུན་སྤྲུ་
 ཅམ་ཏ་ནི་ཀི་མེའི། རྟེང་ལྷ་དམག་ཀི་ནི་འབྲལ་རི་ཞག་འོད་ཀི། མ་ཀ་གི་བ། ཉི་
 ཞབས་ཀ་སྤྲུམ། ཉི་ཕྱག་ཀ་རྒྱུད་པར་སྤང་ཉེན་དམག་ཀི་ནི་འབྲལ་རི། སྤྲིང་རྒྱུད་མ་
 ཀ་གི་བ། ཉི་ཕྱག་པ་ཀ་ས་འཛེར་ལོ་ཟེད་ཟེད། ས་གཞི་སྤྲུ་མདག་ཀི་ནི་འབྲལ་རི།
 ས་རྒྱལ་ཀི་མ་ཀ་གི་བ། ཉི་དབྱུ་ཀ་མཚུམ། ཉི་ཞལ་ཀ་ཕྱེ། སྤྲུ་ཅབ་ནི། དཔག་མ་སེར་
 ཐག་ཉེ་བཤི་ཀ་རྒྱུད་ཉེ་དག་པས་སྤྲུ་སྤྲུ་ཉེ་འོག་པར་སྤྲུ་ལ་ཉེ་དཔག་ཅེས་ཀི་མེའི།
 རྟེན་གྱི་ལྷ་ལམ་ཀི་བདེ། པར་གྱི་ཉེན་ལམ་ཀི་ཤིན། འོག་གི་དཔག་ལམ་ཀི་རྒྱས།
 འདྲོན་ལམ་ཀི་ཤིན་ཀི་ཅེ། བདེ་ལྷན་ཀི་སྤྲུ་ལ་ཀི་ཐུམ། སྤྲུ་རྒྱག་ཀ་ར་འཛམ་ཉེ་ནི་པ་
 ཉིད་སྤྲུ་ཅོས་ནི་པ་ཟེ་མེ་ལོ། བྱ་རེ་ས་གོ། ༡༡། ཡུ་ཐམས་ཅིའི་སྤྲུན་ལམ་ན་ངོས་
 ཉེ་ནི་

This page is part of the entire manuscript. It contains a text of Chinese origin, which we have not added to this collection.

ཅུཤ། ཡའི་ཐབས་ཅི། ཅ། ང་ཡི་འདྲ་བ་ཉི་ཁྱ་རེ་གི་ས་གྲོའི། མ་པན་ཐམས་ཅི།
 ཨ་ཏ་ཨ་ལྟོ་ཆ་ཞང་ཡ་ཅབ་ཁ་སྒྲང་ཆོམ་ཁུ་གི་ཕུལ་གི་ཆེ་ར། ཏི་བེ་ན་རྩོ་ཨི་བེའི་
 གཉེས་པ་ཉི་ཁམས་འདྲི་གསུམ་བཙོས་གཏམ་གསར་ཀ་ནི་གཡར་ཁུ་མ་ནི་རའི་གི་ང་
 ཁུ་གི་མའི་ཕུའ་རྩེ་ན་གི་ཏེ་ནི་ཁུང། ཁྱ་རེ་གི་ས་གྲོའི། ཅི་འཕྲོ་ན་ངོས་ཏེ་རྒྱར།
 ཡི་ཏའི་ཡི་པ་ཉི་ན་ངོས་ཤི་ཉིད་ཕུའ་དགོང་པ་འི་ཤར། ཉ་ཀའི་འཁོར་མི་རེམ་རྩ་ཉི་
 རི་སེམས་སྒྲི་བྱེད་ཏེ་ངག་པས་ཏེ་རྒྱར་རི། ས་གྲོའི་ས་^[shco]ཀ་ཅིས་གི་ར་ཏི་བེ་ན་རྩོ་
 ཕུར་ཆག་ན་ངོས་ཤི། ཡུ་ཕུའི་ཚུར་བཅུད། འཕུལ་མའི་ཤིང་བཅད། རྒྱིང་ག་པན་
 ཏེ་རྒྱར་རི། པར་ཞབས་ཤི། ཞག་ཀུན་འཇུག་ཅུང་ཙམ་མ་གི་རྩལ་གི་རྩེ་རི་ཁ་བ་
 འཇིག་པ་སྤི། གེ་མོ་རི་ཆག་རེམ་འཇིག་པ་རྒྱི་ལ་ཡན་རི། ཨ་ཏ་ཨ་ལྟོ་སྒྲི་མཆེད་གི་
 གཉེས་ཉི་སྒྲི་ཉིན་ཨི་འདྲོད་གི། མ་གི་ཡོ་ཏེ་རྒྱར་ངོས་རྩོ་ན་གི་ང་ཡས་རྒྱི། ཁུར་པ་ལ་
 སེའ་གི་ར་རྒྱང་ཤི་ཤོ་རྒྱིང་ག་པན་ཏེ་རྒྱར། པར་ཞབས་ཤི་ཞག་བདུན་སྟག་རྩེད་གི།
 སྟམ་སྒྲོ་ཁ་གིག་མི་མདུང་། མིག་ནི་ཁྱ་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་རྒྱར། པོ་བྲང་ལྷག་རི་མེ་
 ཀའི་ནི་པའི་ཏེ་རྒྱར། སེ་དགར་སེར་རྟེན། ཆང་ལ་སེར་བཅུད་རྒྱ་པོ་རྒྱར། པོད་ཨི་
 ཕུའ་ཁ་འདག་ཏེ་ཤི། རྒྱའི་ཕྱགས་རི་བྱུ་པའི་ཏེ་ཕུར་ངོ་རྒྱ་རང་ཁམ་ན་ངོས་ཤི་ཁ་
 ཀོའི་ཁམས་བྲི་ཅི་ཉི་རི་སྒྲོ་ན་ཨི་^[shrol]རྒྱིང་ན་པན་ཏེ་རྒྱར་

བྱི་ཏའི་ཡི་པོ་ཉེ་རི་འི་ན་ངོས་སྐྱུ་རིགས་ཏེ་ལ་སོཌ་པ་སྟེན་ལམ་གི་ཐུམ་ཏེ་འི་པ་འི་བུ་
 ཏྱི་པའི། ཅི་འཕྲོ་ཏེ་རྟེན། རྒྱ་རྩེང་ཁམ་ན་ངོས་ཤི། ཏིམ་རུང་རྒྱལ་ས་ནོར་འཛིན་
 བན་བདེ་ཁང་གསར་བཀའ་པའི་ནོར་བུ་སྟེང་། བསོད་ནམས་ཡཌ་ཀྱེ་ལེན་པན་
 རྩེན་རྩོང་། མེ་རྩེ་རྩོང་བདེ་མཆོག་སྟེང་། རྩ་ལུང་རྩོང་ཁྲོ་ཤི་ཀྱ། ལྷ་ས་སེལ་བཏབ།
 བརྟེན་ས་གསེལ་བཟུཌ། གཡུང་རུང་ལྷ་སྟེང་། མི་ཏྱི་རྒྱ་ཚ་སྟེང་། བད་ཁག་སོ་སོ་
 བ་ངོས་ཤི་མཐུ་པོ་ལྷ་གི་ཤི་སྟེང་། དགའ་ལྷན་འཕེལ་རྒྱས་སྟེང་ཤིན་ཅེས་རྟེན་ངོས་ཡ།
 ལྷ་ཡི་བཏབ་པ་ཡུལ་ལ་སེ་པ་རྟེན་ངོས་། ཡུལ་ཆེ་མགོན་ཆེན་ཡུལ་རྩེང་མགོན་རྩེང་།
 རང་རང་ཕྱི་འི་ཞ་ཡས་ཁང་རང་ཆོན་གིར་ཁང་ཨི་ལུ་རི། དགེ་འདུན་ཀྱི་དབུས་ཅེ་
 གི་གཞུགས། བད་སོ་སྐྱུལ་སྐྱུ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་གི་གཙོར་ག་མཛད། ལྷ་མ་ལྷ་ཆེན་ལྷ་
 ལྷན་ག་བཅའི། རབ་འབྱམ་རྣ་ག་པ་པན་རུང་ཤི་ཏྱི་མ་ཏིག་གཤེན་ལྷན་གི་མེའི་གི།
 ལམ་སྐུལ་པ་རྟེན་ལྷེ་རྩོད་གསུམ་ཀྱི་ཆོས་གཉེན་ཐུག་གཡེལ་གི་མེའི་ནི་བཟུཌ་གི་
 འཛོམས་རྟེན་ངག་པན་ཏེ་རྟེན་རི། ཡི་པོ་ཉེ་རི་ཉེ་ཐུགས་གི་རྒྱ། འཁོར་མེ་ཉེ་རི་
 བསམ་སྟོ་གི་བསྐྱེད་^[bshna]ང་གོ་ནི་ནིས་ཡ། ཅི་འཕྲོ་ཏེ་རྟེན། རྩོན་ཀྱི་ཤོལ་བཞིན་གི།
 སངས་རྒྱས་ཨི་ཆོས་མ་གི་འཕྱར་གི། གཡུང་ཀྱི་མཆོད་པ་གཏེར་སྟོ་ག་ཕྱེ། རྩེན་པོན་
 ལེན་ལྷག་ངན་སང་ཨི་སྟོ་ག་བཀའ་ཏྱི་རྟེན། ཐར་པའི་སྟོ་ག་ཕྱེ། རྩོས་ཀྱི་དུ་བ་ལ་
 མཐུག་རེ། བམས་མཁའི་སྟེན་ཐུང་མ་གི་དལའི།

མར་མེ་འདྲོད་ཁམ་འཇའ་མཆོན་ཨི་འདྲོད་མི་གི་དལ། ར་ཤོར་རུང་གའི་བསྐྱེ་མ་གི་
 ཡའི། ལྷའི་བྱིན་བརྒྱབས་བརྒྱན་ཆད་མེད་པའི་རྟི་ངག་པན་ཏེ་རྟིར། [shna'i]ང་ཨི་
 བྲེའི་གི་ནིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་ཏེ་རྟིར། ལྷས་སྒོ་ཁ་གི་པོ་གི་ཆེ་ཉེ་ངོས་གི། རང་ལྷས་མི་ན་
 མར་གི་ཉིན་རེ་ཅི་ཏི། ལྷས་ངག་ཡིད་གསུམ། དམས་དགུས་བཏབ་པའི་མཆོན་
 འབར་ཁ་གསོ་མང་[ja']ཁ་དག། མིན་གི་བྱག་དང་བསྐྱོར་མ་དད་པ་ལྷལ་བ་གི་པ་གི་
 ཏི། གི་མ་ཡོང་རེ་ཉེ་ན་ངོས་གི་གཏམ་གསར་བཤད་ཁམ་རྟི་མའི་ང་བཤད་ལྷ་ང་ཨི་
 བྲེའི་གི་ནི་ནིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་རྟི། རྒྱལ་བའི་བདུང་བརྒྱད་ཨི་སེ་བཀོལ་རི། རྟོ་ལམ་
 ས་བརྒྱད་བརྗོངས། ཅོག་ཅེ་ལྷག་མོ་བརྗོངས། རྩི་འགག་སྤྱན་ཆོགས་བརྗོངས། ས་
 མོ་ལུ་མཁར་ནོར་བུ་སྤེང་། ཏ་པ་ནི་གདུགས་དཀར་གཡར་བྱིལ་གི་གོ་ཆ་ཅི་ཉེ་རྟི་
 དངོས་ཡོ། བྱའི་མཇའ་འོད་ཀྱར་ཁང། རང་གསལ་བྱི་གཏེར་ཁམ་ཨི་ལྷའི་རི།
 གཡོན་བྱི་གསེར་སྤྲི་གི་ནན་སྒྲ་དཀར་རིན་པོ་ཆེའི་ཉེ་ཨི་ན་ངོས། བརྟན་བསྐྱང་
 གསེར་བྱི་ཀ་བ་རྒྱལ་བདག་རིན་པོ་ཆེན་འི་ཉེ་ཨི་ན་ངོས། གཡས་པ་དངུལ་སྤྲི་གི་
 མནན་ང་གི་མི་བསོད་ནམས་དཔལ་བརྗོན་ཞི་ཉེ་ཨི་ན་ངོས། ཡི་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྐས་
 ཆེ་རྒྱང་འབྲིང་གསུམ་སྤྲི་སྐྱོང་བརྟོབས་ལུན་ཨི་ཐོགས་གི་ནི་བཞུགས་གི་ལའི་ལྷས་
 རྟོན་གི་ཡི་པོ་ཉེ་རི་ཉེ་བྱུ་ཀྱི་བདེ། འཁོར་མི་ཉེ་རི་བསམ་སྒོ་གི་སྦྱིད་ལྷ་ང་ཨི་གོ་ནི་
 ནིས་ངག་པན་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་ཏེ་རྟིར། འཁོར་མི་རེམ་རྟ་

ཉེ་རི་ཁང་ཏྲ་ག་སྒྲ་མ་ལྟ་ལྟ་གི་བཟུམ་གྱི། མི་མཐོང་བའི་ལྟ་མི་འཕྲོད་པའི་མོ་བ།
 བད་རིམ་ཚུ་བཞི་གསལ་བའི་ལྟ་རྒྱུ་མང་པ་སྒྲ་སྒྲ་ལྟ་བུ་པའི་སྒྲ་རིམ། བའ་ཚལ་ལྟ་
 པའི་གཟིམ་ཡོགས་དུང་བསྐྱར། རིག་བརྒྱ་སྒྲོད་པའི་ཐབ་ཁ། ཆོས་ལྟ་སྒྲོད་པའི་
 ཅེས་མོང་། ཡིད་འོང་ངག་འཇམ་གྱི་མི་སྒྲུལ་ས། མི་མངར་བྱུ་ཆེན་གྱི་ཤེང་འཁོར་
 རྒྱུ་ལེན་ན། གྲུན་ལ་ཁ་གྲག་གི་ཚོ་བ་ཏྲ་བཞི་པག་བཞི་ལྟ་གྱི་སྒྲ་ཆེན་བསྐྱར་བ་ནི་ཏྲ་
 མ་གྱི་ལྟ་རྒྱུ་མེད། ཐུང་ཨི་བྲེད་ཀོ་ནི་ནིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་རྒྱུ། ཡི་ཕ་ ཉེ་རི་ཉེ་བྱུ་གི་
 རྒྱ། ཁང་སྒྲོད་ཡི་གཉེར་པ་ཉེ་རི་བྱ་བ་འདི་མེད་ཏྲ་ཅིས་ཤི། སྒྲོད་གྱི་སྒྲ་ལ་བཞིན་སྒྲ་
 རེམས་ཀག་དུ་བཞི་བའི་ལས་ཐབ། རྒྱུ་ལས་འབྱུར་ཁམ་བྱུ་གསལ་གི་མེད། སྒྲ་
 ཐོག་རི་རྒྱ་བསྐྱར་གྱིས་བསྐྱར་མ་གྱི་ཡལ་ཡི། ཁང་སྒྲོད་རི་མེ་ལྟ་ཤེང་གསུམ་དུ་བ་
 མ་གྱི་དལ་འི་རྒྱུ་ངག་པན་ཏྲ་རྒྱུ། ཐུང་ཨི་བྲེ་གི་ནི་ནི། ཅི་འཕྲོ་རྒྱུ། སྒྲ་སྒྲ་ཁ་གི་ཕ་
 གི་ཆེ་རྒྱུ་མེད་ཏྲ་ཅིས་ཤི་མཐོ་གིར་ཏྲ་པ་གི་འཁྲིང་མངོན་གི་དབྱུག་པ་གི་བཅུགས།
 མཆོངས་པ་རྒྱལ་དོན་རང་དོན་གི་བ་ཡང་རེ་ཉེ་ཤི། མ་ཏྲ་ བདེ་ཤེན་རྒྱུ་མེད་སྒྲ་
 བཤད། ཨི་ཏྲ་^[unclear]ཏྲ་རྒྱུ། རྒྱལ་ཁབ་ལྟ་སྒྲོད་རྒྱུ་གམའ་གསར་པ་ཀ་བཤད་རྒྱུ་
 མའི་སྒྲ་ལྟ་ཨི་བྲེད་ཀོ་ནི་ནི་མ་གྱི་ཡོག་རྒྱུ་བཅན་ལྟ་སི་ཐེན་ཁག་བཞི་ཨི་ན་རོས།
 རོས་བྲེད་སྒྲོན་ང་རོ་བསྐྱར་འཛིན་རྒྱལ་མཆོན་ལོང་ཁང་རི་ཏྲ་ཕོ་གིར་ནི་རྒྱུ་
 ཡས་གི་ཏྲ་མངའ་

ཏ་པ་ནི་དོ་པེར་སྣ་ཤི་གོ། ཁོ་ཆེན་ཨི་ཕྱགས་ཨི་ན་ངོས། དགེས་ཤིས་ཆ་ཨི་ཕྱེ་ཏ་ཨི་ན་
 ངོས། རྒྱལ་ཁབ་རང་རང་ན་ངོས་ཤི། རྟོང་ཁང་རི་རྩ་ལམ་བཅུན་རྫོང་། ཏ་པ་ནི་
 གཏུང་དཀར་ཡས་བྱིལ། སུ་མདའ་ལུང་གསུམ། རྟོང་སྤང་པར་གསུམ་ན་ངོས་ཤི།
 མི་སྦྱོང་པའི་སྦྱོང་ཆ་དར་གསུམ་སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱོང། ལྷ་མགོ་ཕྱག་ཉལ། བྲག་ལ་
 ལུག་པ་གི་ཆ། རྒྱལ་ཉ་མོང་གི་སྦྱོང། སྤང་ལ་རི་བད་གི་རྒྱལ། ཉ་ཁྱི་སྤལ་གསུམ་རྟ་
 རྟེན་ལུང་ལུས་གི་བདེ་གི་ཕྱ་ང་ཨི་བྲེའི་གོ་ནི་ནིས་ཡ། ཨི་ཕུ་གི་བདེ། ཨི་མདའ་གི་
 རྒྱས། ཉིན་གྱི་འཇག་པ་མི་གུ་རྟེ། མཆན་རྒྱན་མ་དུས་ཤི་གི་མེའི་དུས་རི་གི་བདེ།
 ས་རི་གི་འཇམ་རྟིང་ན་པན་ཕྱ་ང་ཨི་བྲེའི་གོ་ལུ་ནི་ནིས་ཡ། གེམ་རྩ་བ་སྤ་སྤ་གཉེར་པ་
 ཉེ་ཁམ་འདྲི་ག་པང་ཐུཌ། བི་ལུང་། བ་ཆ་ལམ། །

རྒྱལ་རབས་ན་རོང་པ་ཤི། རྩོན་རྒྱ་གར་ཨི་རྒྱལ་པོ་ན་གི་མེའི་རྟེ་ངོས་ཡ། ཏ་སྤྱོ་ཏ་སྤྱོ་
 རྟེའི་ཤེ་ཤེའི་ན་པོ་རྟེ། གི་ཅེད་གི་རྒྱས་ཁ་རྟོལ་པ་རྟེ། ཡ་ཡི་ལུ་རྟོ་རྟོང་གི་ནི་དྲང་
 ཏེ་ང་རོ་ནི་ར་རྟོ་མི་ཆེད་ཅིས་རྟོང་ཏེ་དྲངས་ཡོ་རོ་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ནི་ཏ་མོང་པོ་གྱར་བའི་
 རྒྱལ་པོ་རྟོ་ཤི་ཆེ་ཡ། ལུ་རྟི་ཨི་ལུ་ལུགས་གཉིས་གི་སྦྱོངས་ཨི་ལུགས། རྟོང་རྩེ་གཏུང་
 རབས། ཨ་རབས་ཨི་རྩེ་གི་ཅིས་ཅི་ཉེ་ན་ངོ་ཡས། པོད་ཅི་རྟི་ན་ངོས་འདིར། རྒྱ་
 གར་རྟེ་རྒྱལ་པོ་ཤར་བའི་ཨི་ཅའི་པཌ་པ་སྦྱོན་རབས་གཟིཌ་ཨི་ནམ་འཕུལ་རྟེ་གི་
 ཕྱེཌ། པོད་རྟེ་རྟེ་གི་བཟོན་གི་པོད་ཡི་འཁོར་འབངས་སྦྱང་ཐབས་གི་པ་རྒྱལ་པོ་ན་
 གི་མེའི་གི། པོད་སྦྱོན་གི་^[pli]^[shcan] ཡབ་སྦྱོན་ལུར་པ་

ཉེ་གི་ཨི་རྟེན་ཁུའི་ནོ་ཁྲི་ན་ཀ་ཏ་ཅེའི་ཀ་བསུ་བལྟུཌ། གཉའ་ཁྲི་བཙན་པོ་སྟོན་ཤི་མེ།
 སྔ་ནོ་རྟེན་ན་གི་ང་ཡས། རྒྱ་ནག་གོང་མ་ཆེན་པོ་ན་ཀ་མི་ལྷུང། རྒྱལ་རང་རྒྱལ་ཁབ་
 བཙོ་བརྒྱད་རིམ་རྒྱ་གི་ཆགས་གི། ཡོ་དཔལ་ལྷན་ཆ་བ་རྒྱལ་པོ་རྒྱ། བཙན་ལྷ་རྒྱལ་
 པོ་རྒྱལ་ཆེན་གི་ནིས་མེ་ཀའི་ན་ངོས་གི་སིན་ཉེའི་ཤི། སྐྱ་རིགས་མཆོན་གསུམ། སྟོན་
 པོ་ནམ་བཞི། གཙོ་བོ་ནམ་རྒྱལ། ཏ་རོ་ཆོས་འབྲེང། ཐབ་ཁ་གཟིམ་གཡོཌ། རྒྱང་
 བསྐྱར་མི་སྟོམ། ཕྱའི་འཁོར་མི་འཁོར་འབངས་ཆེགས་ཤིང་ནག་ཆལ་རྟེན་ཉེན་གོ་
 གི་མི་ཕྱ་རྒྱ་ངོས་ཡོ། ལྷ་ཉི་ཨི་ཆེའི་ཤི། [rzo]ཁྲི་འཕེལ་ཏ་ལེར་གྱའི་ཤིནུ་གི་པོ་ལྷ་རྟེ་རྒྱ་
 ཉེ་རི། རྒྱལ་པོ་ཁྲི་ཐོག་ན་བལྟགས་ཡེ་ཨི་ཆེའི། སྟོ་བསྟོན་ཐོག་ན་ནི་གི་སིན་ཤི་ཡེ་རྒྱ་
 ག་རྒྱ་ལྷགས་གཉིས་ཀྱི་ཁྲི་རྟེན་སྐྱ་ལེན་ན་ཀ་ན་གི་པ་ཨི་རུས་རྒྱད་དངོས་ཡོ། སྟོན་ཨ་
 ཕྱེས་ཉེ་གི་ཆོགས་གཉིས་རྒྱལ་ཆེན་ན་ཀ་བསུ་རྒྱ་ངོས། ཨི་སྟོབས་གི། ཐམས་ཅི་ཤི་
 ཨི་རིལ་མ་གི་སྟོ་མ་དགོན་མཆོག་གསུམ་མཆོད་པ་ཅན། ཀྱང་དགུ་པ་ཕྱེས་ཉེའི་གི་
 ཉེ་མཆོད་ཀ་ལད་གི་ཁུའི་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱ་ངོས་ཡོ། མ་པན་དེང་སྐབས་རྒྱ་ནག་གོང་
 མ་ཆེན་པོ་ཉེ་གི། གཞེར་གྱི་རྩོམ་ཏོ་བྲབ་ཨི་བྲེའི། ཞིང་ཁམ་རྒྱ་བསལ་ཏབ་ཡབ་
 སྔ་རྒྱལ། ཡོ་གོ་པོ་ལྷ་ལྷ་ཉེ་ཅི་རིན་ངོས་ཤི། རྒྱད་པར་རྒྱ་ཁ་ཁ་ལྷ་རྒྱ་བསྟན་པའི་
 བཙུག་བརྒྱན་དམ་རྒྱ་གི་ཕྱོད། བཙན་ལྷ་ཁག་ཉིས་ཨི་བྲེའི་རྟོག་ཞེར་གྱི་མེ་ལོང་གི་
 བརྟོད་

འཇམ་དབྱངས་དགོང་མ་ཆེན་པོ་བསྟན་བསྐྱང་ན་ཉ་བྱེད་པོ་ཏྲ་སི་པེ། བཅན་ལྷ་ན་
 ངོས་གྲི། སི་ཐིན་རུ་བཞི། ཨི་ལུའི་ངོ་བྱེད་སྤྲད་སྤྲིན་ས་ཁག་ཏེ་ཆེལ་ཅི་ཏིའི། བབ་
 ས་དང་པོ་སྟོ་ལམ་ས་བཅུད་རྫོངས། ཏ་པ་ནི་གདུའ་དཀར་བྱིལ། བྱེད་སྤྲད་དར་
 རྒྱས་སྤྱོད། མེའུ་པོ་གནམ་རྒྱལ་རྒྱ་མདོ་རུམ་རུང་རྒྱལ་ས་ནོར་འཛིན་པན་བདེ་ཁང་
 གསར་བཀའ་པའི་ནོར་བུ་སྤྱོད་ལ་སོར་ཅི་ཉེ་རེམ་རྩ་རྩི་དེ་དངོས། ལུང་ག་བསྐྱོང་
 བཅུག་ལག་ཁོང་ག་བཞེངས། དགོ་འདུན་གྱིས་སྤེ་ག་བཅུག། དགོན་མཆོག་མཆོད་
 པ། དགོ་འདུན་བསྟེན་བཀྱར། འཁོར་འབངས་སྐྱོང་ཐབ་གི་བྱ་ཨི་བྱེའི། པན་
 རྩན་མིའི་ཀྱང་བྱི་སྤྲག་རྩི་ངོས། ཁ་འཇམ་སྟེན་བརྩེ་ཨི་བྱེའི་བས་བྱི་དམ་པ་ཤ་དང་
 ཆང་ག་ན་མོས། ནོར་བྱི་དམ་པ་གསེར་དང་དདུལ་ག་ནི་ལོངས་སྐྱོད་གི། རྩི་
 བརྟེན་འབྲེལ་ན་འཛོམ་ཡོད།

༡༢། ཐམས་ཅི་འཕྲོའི། ༡༣ ཉེ་འབྲེལ་ཏེ་པའི་ཨི་བྱེའི་རི། སྤྲིད་པའི་ཉེ་བ་ཨི་
 གཏ་བཤད་རི་རྩུ་དབུས་བཞུང་རིང་བསན་ར་ག་ཅོས་རྩི་མ་ཡན་རི། ཡོ་ན་ངོས་གྲི།
 རྩིན་རྩིས་རྟེན་པན་རྩིན་ཆ་ཞང་གི་བད་ཡེའི་ཨི་ཉེ་པ་རྩི་ངོས། གི་གཏམ་རེང་མ་ནི་
 རྩང་གི་ངི་མཁྱུས་གི་མེའི། མ་པན་བརྟེན་འབྲེལ་ཨི་རྩུལ་མ་ཏེ་ག་བཤད་ཨི་ལུགས་
 བེ་པང་། མི་ཐམ་ཅི་ཏི། རྩིད་བྱི་ཆགས་རབས་བཅུད་བྱི་འགོལ་ལུག། རྒྱལ་པོ་
 རྒྱལ་རབས། སངས་རྒྱས་འབྲུངས་རབས། སྤྲ་མ་སྤྲ་རབས། རྩིང་རྩེ་གདུང་རབས།
 འོག་དུ་འབངས་བྱི་མི་རབས་ཤིན་ཅེས་

ཀ་བཤད་ཀི་འགྲེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་ དང་པོ་སྣང་གི་ཆ་རབས་ན་རྒྱུ་ འག་ཞི་རྒྱུ་གི་
 དགྲིལ་འཁོར་ཞི་གོ་ཆུ་ཞི་བའི་འབྲུང་བཞི་རིམ་ཚེ་གསེར་གྱི་ས་གཞི། དབུས་གྱི་རི་
 རྒྱལ་རྒྱུ་པོ་འཐའ་བྲལ་གི་ཏི་ཅི་ཏི་

༡༣༥༥ ཞིང་ས་ཚྲིས་པའི་ཆང་མཚོད་ལྟ། མཚོད་དོ། ༡༤ ཐམ་ཅིའི། བི་^[shni]ཉི་
 མ་དེ་རིང་ནམ་ལ་གཟའ་སྐར་ཀ་བཟོང། ས་ཡི་དུས་ཚོད་ཀི་བདེ། ཡི་བྲེ་ཅིའི།
 དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་མེ་ཏ་ཀོ་ཞིང་ཚྲིས་ཡི་ལུ་ཀི། བས་སྒྲོན་མའི་འབྲུ་
 བདུན་ཡི་བི་ཀོ་ནི་ལའི་མོ་རྒྱ་ག་རྒྱིར། ཀ་མཚོད་ཀི་^[sgwad]རི། ཞིང་གི་ལྷ་མོ་ཞིང་ལྷ་
 མཚོད་པ་མཚོད། ས་པད་མ་འདབ་རྒྱས་ཡི་བྲེའི་ཞིང་ཀི་ཀོ་ནི་ཡེ་ཙོ་དིར་ཡ་ག་ཡ་མ་
 ཀ་སི་བྲེད་ཅིའི། ཡི་དོན་ཀི་འདོ་འབྲས་བུ་ལུན་སུམ་ཚོར་པ་ག་ར་སྒྲིན་ཅི་ཏི་ཐུགས་
 རྩེ་ཀི་ཏི་ཡ། དུས་སྟུང་ཡུམ་ཆེན་ས་ཡི་ལྷ་མོ་རབ་དུ་བསྒྲོན་མ་མཚོད། འབྲུང་བ་
 ས་ཡི་རོ་བརུད་ཐམ་ཅད་ཀ་བསྐྱས་ཅིའི། ལོ་ཏྲག་ལུན་སུམ་ཚོར་པ་ག་ར་རྒྱས་སྟུང་
 རྩེ་ཀི་ཏི། ཤར་སྟུང་ཤེང་གི་ལྷ་མོ་མཚོད། དབག་བསམ་སྒྲོན་ཤེང་ཀི། བགས་ཆལ་
 གྱི་བརུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་སྐྱ་ཆེའི། ལོ་ཏྲག་གི་སྟང་ཀོ་ར་བརྒྱས་སྟུགས་རྩེ། ཞིང་
 ལྷ་མའི་ལྷ་མོ་མཚོད་འབྲུང་བ་མི་ཡི་རོ་བརུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་བསྐྱ་ཆེའི། ས་ཞིའི་
 སྟང་ལྷག་འབྲངས་གསུམ་ཀ་ས་མེའི། ལོ་ཏྲག་ཆ་དྲོད་མར་གསུམ་ཀ་ར་ལྷག་སྟུགས་
 རྩེ། ལུབ་སྟུགས་ རུའི་ལྷ་མོ་

འབྱུང་བ་ཚུ་ཡི་རོ་བ་རུ་ད་ཐམས་ཅད་ཀ་སྤྱུ་ཅོའི། ལོ་རྟོག་གི་ཙ་བ་ས་ལ་ཐུར་འདྲེན་
 པའི་ས་ལ་འདྲེན་བ་ཀ་ས་པན་ཐུགས་ཇེ། བྱང་ཕྱོད་རྒྱུང་གི་ལྷ་མོ་མཆོད། འབྱུང་
 བ་རྒྱུང་གི་ས་བ་རུ་ད་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་སྤྱུ་ཅོའི། ལོ་རྟོག་གྲུན་དུ་བརྟེན་དུ་གྲོགས་ཀ་
 པ་ཐུར་ཇེ། འོག་ཕྱོད་ལྷ་གཉེན་ས་བདག་ནམས་ལ་མཆོད། མཐའ་ཡས་བྱི་རྒྱ་མཆོ་
 ལྷ་ལྷ་ཉེན་གི་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཀ་འདྲེ་ཅོའི། རྣམ་རྟེན་གི་སྤྲས་གི་སེན་གི། ཨི་
 [shni]ཞིང་མོས་གི་པའི་ཡི་ཕྱ་ནོར་དེ། ལོ་རྟོག་གི་གཡངས་ཁ་བ་བུ་ཡུག་གོ་གི་པི་བཞིན་
 ཐུར་ཇེ། ལྷེང་ཕྱོད་ལྷ་གནས་ནམས་ལ་མཆོད། ལྷའི་དབང་བོ་རྒྱ་བྱིན་[shcan]ཆོངས་
 པ་ན་གི་མི་ཁྱུངས་ལྷའི་འོངས་སྤྱོད་[shcan]འདྲོད་དགུ་འབྱུང་བའི་ཡིད་བཞིན་ནོར་
 བུ་ཤིན་ཅེས་ཀ་འདྲེ་གི། གནམ་ཁ་ནོ་བྱིན་རྒྱབས་ཆར་རྒྱ་གི་འབབ་གི་བཞིན་ཅོའི།
 ཡི་ཕྱ་ནོར་ཆོ་རྒྱུད་གི་རྟོན་ལོ་རྟོག་ཐུན་སུམ་ཆོ་རྒྱུད་པ་ཀ་ར་སྤོན་ཐུགས་ཇེ། ཙ་བ་ས་ལ་གི་
 བརྟེན། ལྷེང་པོ་པར་སྤངའི་གི་རྒྱས། བམ་མཁའི་གི་སྤོན་ཐུགས་ཇེ་གི་ཏེ། མཛོ་པོ་
 དཀར་ཟེལ་གོ་མ་རྟེན་མོ་ནོ་ལ་སྤྲོ་སྤྲོ་ཙ་ཀ་ས་མད་མད་གི་འཁྱུང་ལྱང་འཁྱུང་སྤོན་ཀ་
 མན་ཅ། ཏི་ཙ་སྤྲོས་པ་དར་མ་ཉེ་གི་ར་ལེ་རྒྱུང་ལེ་ལེའི་ཀ་ས་མང་མང་གི་ར་ས་དང་
 སེར་བ་ཀ་བཀག་

ཏི་མི་ཐ་བྱ་ཉེ་གིར་ལེ་རུང་ལེ་ཤོ་ག་ས་ལྷང་ལྷང་། གིར་ཁ་ཆར་བྱ་ཡུག་ག་བཀག་ཅོད།
 ཨ་ཅེ་བྱིས་པ་ལུ་ཙ་བྱ་ཙན་ཏི་ཙ་པོ་ཉེ་གིར་ལེ་ཤོ་ལང་ལང་ག་ས་ལྷང་ལྷང་ག་ས་
 ལང་ལང་གིར་བྱ་མོ་བྱ་ཙ་ག་ཙོས་གི་མེད་ཨི་བེར་ཨི་བྱེ་ཨི་རྒྱ་ཨི་རྒྱ་ག་ས་ཉམ། ལུམ་
 ཡུག་ངན་ངན་ག་ནི་གཙག། བེ་^[shnams]^[rzag]ག་ནར་རྟི། གྱེན་ལང་མདོག་ལེན་ག་
 ལྷོ་ཁ་རྟིག། ཨི་ལ་ལ་ལུང་། ཨི་ཤམས་གི་ལེམ། ག་ས་པན་བྱུ་རྩེ་གི་གཏེ་ཡ། ཏི་ལྷ་
 རི་ལེན་རྟེག་གྱེ་ལེར་གི་བསེན་ཅོད། གི་བཀའ་བྲེ་བྲེ། ལེ་རི་རི་ལུར་གྱིག་ཨི་བྱག་
 གི་བསེན་གི་ན་མར་ལང་ལང་། ཏི་རི་རི་ཁོ་རོག་ནེ་ནེ་ལོ་གོ་མ་གི་བསེན་གི་རོ་བཟང་
 བཟང་། ཏ་རྟོ་རེ་ཤ་ལ་ཏེ་ག་བཟ་བཟ་གི་བསེན་ག་སེར་བྲང་བྲང་། ཤོག་རེ། འབྱ་ཡ་
 བེ་ན་ག་ཐམས་གི་བསེན་འབྱ་ཡེམ་ནག་རི་ལོ་གོ་ནོ། གོ་ནག་ན་གི་ཙ་གི་བསེན་གི་
 བག་ཤག་ཤག་ ཏི་མེད་རི་རྟི་ང་པ་དགར་ཨི་མར་ལེར་གི་བསེན། བ་མར་བྱིང་
 བྱིང་། རྟོ་རྟོག་ཨ་ལུང་ཆེ་ཆེང་མ་རི་འཕོ་རོ་རྟོ་གི་མ་ཅིར་གྱུང་ན་ག་ཡོག་གི་བསེན་གི་
 བཀའ་བྲང་བྲང་། ཏ་ས་རི་འབྱ་ཡེམ་རྟི་འདམ་གི་བསེན་ག་རྟོ་ཤང་ཤང་། ཏི་མི་རི་
 ཏ་ཆེ་ལོ་ལོ་ལམ་གི་དགུ་ལྷ་མ་རྟི་ནི་གལ་

གི་བསེན་མིར་ནི་ཁྱོང་ཁྱོང་ཀ་ས་པན་ཐུ་རྩེ་སྐྱབས་མཆུགས་གཡེལ་བ་མེད་པའི་
 བརྟགས་ཏུ་ཁྱོེ་ཀ་མཛད་ཐུ་རྩེ་གི་ཏེ། མཛོད་ཏུ་གསལ་ལ། ཏའི་རྒྱི་རི། སྐར་
 དབུ་སྟེ་གི་གཏེ་ཅེའི་གོ་ཞག་སྒང་སྒང་། ཏ་སྐྱ་རི་འབུ་ར་རྟ་མཆོག་སྟོ་མིག་གི་བསེན།
 གི་རྒྱས་ ཁྲས་ཁྲས། ཀ་ས་པན་ཐུ་རྩེ་གི་ཏེ་ལ། ཕྱི་ཀ་བ་སྤེད་སྟེ་ཉེ་གི་ཁོའི་མཏོ་
 བྱི་ཀ་ན་རྒྱག་ཡའི་ལྷག་བྱང་པོ་ཉེ་གིར་ཀ་ན་མོ། ཨི་སྟའི། ཨི་ཕུ་ཉིར་གིར་ཀ་ན་
 མགུམ། སྟེ་ནས་པང་ཅན་ཀ་ན་པག་པག་ཀ་སི་རྒྱ། དཀོན་མཆོག་མཛོད་པ།
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་བརྒྱན་པ་ཀ་སི་བྱ། དགེ་འདུན་སྟེན་བཀྲར། བསྟན་པའི་སྐྱོན་
 བདག་ཀ་ཞི་ཀ་སི་བྱ། མི་ལུས་ཀྱི་ནད་ཆ་གི་མེའི། སེམས་ཅན་བཀོད་ཁ་གི་མེད།
 བདེ་སྐྱེད་ཤི་ཤོ་གི་སི་པོ་ཐུ་རྩེ་ རྩེ་གི་ཏེ་ལ། མཁྱེལ་མ། བཀྲེས་རྩོལ་ལགས།

༡༡། ཡ་ཐམ་ཅི། ། ཨ་མེད་ཀྱི་ལྷན་གསེར་བྲི་གི་མནན། ། ཨ་ འྲིན་ཆེན་ཙ་པ་
འི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆའི་ཉེས་ན་ཀ་མི་ཁྱེད།

[illegible]

གི་མཛད། གདོན་དང་ཏེ་ནི་ཁྱེ་ལྷན་ལྷན་ལེ་ཁང་ཐོག་དེ་མེར་ཉི་འབྱོན་ན་འཛམ་མ་
 ལྷན་ལེ། རྩོམ་བདག་ན་ངོས་ཤི། བསྟེན་བཀྱར་ཀ་ལུལ། བོད་སྟོ་མི་ནི་རང་ཤི་
 བསམ་སྟན་གི་འགྲུབས་ན་གི་ངག་པན་ངོས་གི། སུའ་རྩེ་ན་གི་ཏེ་ནི་ཁྱེ་ལྷན། དེས་
 བཏག་རྟེ་ངོས། ཅི་འཕྲོ་ན་ངོས་ཤི། ལ་ཉ་ལྷ་བ་ཉ་ལ་ཅི་ཏི། མཐོ་དམན་དག་
 གཞན་ག་ཅོས་གི་མེད། དབྱར་རྒྱན་སྟོན་གསུམ་ཕྱི་གག་ཏི། དེམ་འགྲོ་གི་ཅོས་ཐེ་མ་
 ཡན་རེའ་རི། བྱད་པར་ཨི་ལྷའི་དག་ཞན། ག་ཅོས་གི་མེད་ལ་ཉ་ཅིའི་ས་ན་སྟོན་
 ཐོག། དཀར་གྱི་ལ་ཏིག་ བན་ཕྱུ་ཕྱི་བདུད། བྱི་རྒྱར་དྲོག་ལས་གསུམ་ ཞི་བའི་
 ལས་ཐབས། བརྒྱས་པའི་རྩོམ་སྟེ། དབང་གི། དབང་བསྐྱར་ལ་སྟེ། ལྷ་མཐོང་
 བསྟེན་པའི་མོ་བ་ལ་བ་ཉི་གི་ཤི། ཀག་ཏི་དེམ་འགྲོ་ཐེ་ག་རད་ཤིན་ཅས་ཏི། ལྷ་བ་
 ཆོས་ཉིན་པར་ག་ལ་ནི། ཐམས་ཏེ་རེང་ཆོས་བཀྲས་གཡང་རྩོགས། འཕྲོད་རྒྱུར་གི་
 བདེ་ན་ངག་པའི་ཨི་བེད། ཡོ་རྩོམ་བདག་ཉིའི་མི་མཐུན་པའི་རྒྱན་ཐམས་ཅད་
 མཐའ་གཡས་མི་བྱུང་ལྷག་རི་ཨི་ཕྱི་རྟེ་བཟ་བཞེའ་ག་སྐད། མཐུན་རྒྱན་ལུན་ལུམ་
 ཆོའ་པ་ཚུར་ག་བཀའ་ཅིའི་

སྤང་འཁོར་ཞི་ལུའི་གོ་ག་ཆད་ཅེའི། ཐུཌ་འདྲོར་གི་མེའི་སྐྱབས་མཆུག་ཏེ་ལྷ་དི་
 གཏད་རྟི་དོས། སྐྱེན་བདག་ཉི་གི་དི་གཏད་དི། གང་གའི་རྒྱན་ལྟར་རྟི་མ་ཡན་དིཌ།
 ཉིན་ལྷ་གི་གསལ་ཞི་དྲིས་སྤྱོད་སྐྱེན་པོ་མི་རོ་ལྟ་བུར་གི་ཐེ་ཐོ་^[shthid]རྟི་དོས་ཏེའི་རྟི།
 གཏམ་རེད་མ་ནི་རྒྱུད་དི་མཁྱུས་གི་མེའི། ཅི་ཞི་འཕྲུའི་ན་དོས་གྱི། ཡོ་ཆེ་ལྟན་
 ཐམས་ཅད་སྤང་བའི་རིམ་འགྲོ་རྩོ་རྩེའི་གོ་བྲལ། ལྟ་བུར་གི་བཅུན། ལུས་དང་གིབ་
 མ་བཞིན་དུ་གི་འགྲོཌ་ཏེ་དག་བས། ཞི་འཁྱུའི་རྟི། ཉི་སྐྱེ་གི་ནི་ན་མེའི་རྟི་ཅུས་རེཌ་
 དི། ཆེ་ལྟན་བྲད་མཆན་གི་འགྲུ་ཉི་བདེ་འགྲུའི་ཐར་ལས་བཅོད་པའི་ཐབས་གི་
 མཆོད་མི་ཏེ་རྒྱུ། ལུ་ནི་ལུལའི། གོ་ནི་སི་སང་གི་སྤར་སྤོ་ཏེ་ག་མཛད་ཅེའི། སྤོ་པ་
 སྤོན་ལམ་ཏེ་ཐུན་ག་ནི་དམའ་ཏེ་ལྷ་དི་གཏད་རྟི་དོས་ཡོ།

[The first line of the manuscript is missing.]

ཇི་མཁུས་ཀྱི་མེད་ཐུག་རྩེ་ནི་ལྷ་བེ་མེད་ཡོ། མཆོ་ལམ། བཀའ་པར་གྱུར་གཅིག་ལེན།
 ཨ། ཡ་ཐམས་ཅི་ཏིང་། ཀམ་དྲོ་ཉེ་ན་ཀི་ངག་མི་བྱང་། ཀི་ཚང་ཉེ་ཁམས་འབྲི་ཨི་
 ཚུལ་མ་ཉེ་ཀི་ནི་བྱ། བཏེན་འབྲེལ་ཨི་ལུ་ཀི་ཀ་ནི་ཤི་མདུང་ནི་པང་ཇི་མཁུས་ཀི་
 མེད་ནི་བྱ་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་རྒྱུ་། ཁམས་རི་ཅི་ཉེ་ན་ངོས་ཤི། བོད་ཨི་ལུ་ཁ་དར་ཉེ་ཤི།
 རྒྱ་ཨི་ལུ་ཉེ་ཕུར་ངོས་རྒྱ་རོང་ཨི་ལུ་རི་ཁ་ཀོ་ཁམ་ཉི་[clause missing]། ཉེ་
 རྒྱག་མེད་གཤེན་ཀ་ཅེ་ས་རི། དེང་སྐབས་[clause missing]། ཉེ་མག་རི་ཉི་ཅི་ཉི་ཐམས་
 ཅད་ཅི་ཉེ་རྒྱུ་ངག་པན་ཉེ་རྒྱུ་། [clause missing]། ཡོ་པ་ཉི་དི་མེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་
 གསུམ་[clause(s) missing]།

Text 37 of the collection Awang (ab37 for short) originates from the Principality of Dampa (present day Dangba Township in Maerkang County). The text contains a history of religion in the Rgyalrong area.

Professor Awang collected the text in the 1980's. Ab37 was typed into the computer in 2004. The text is unclear or unreadable in some places. We have marked these between square brackets. Rgyalrong uses a number of consonant clusters not available on a Tibetan keyboard. We use Wylie transcription in brackets for this kind of cluster or syllable: [shcang]; [shni]. The text bristles with repetition marks. It is not always clear which clauses or words the author intended for repetition; we have left the repetition marks in the text without interpreting them. We have marked repetition with the “equals” sign (=).

ཀེ་ན་མ་མཁའ་པར་སྒྲུང་ཨི་ལའི་ཏ་ང་བཞུག། དཔལ་རེགས་པ་མེད་པའི་^[unclear]
 འཛིན་ལ་ཀི་བཞུག་ཆོས་སྐྱའི་རྟེན་ཅི་ཏི་རྟེ་ངོས། བྱ་བ་འཇུག་ཀི་རིན་པོ་ཆེའི་ཨི་བྲ་
 བེ་ལ་^[unclear]ཆུ་ཤེལ་བྱུན་མའི་ཕྱང་པོ། ཤེན་ཅེས་རྟེ་ཤ་ཀམ་ཨི་མདུན་ཏ་ང་སྐྱང་།
 སངས་རྒྱས་ལངས་སྐྱོད་རྫོགས་པའི་དཔག་ཚད་བརྒྱའ་བརྒྱ་ཡོད་པ་དེ་ཏ་ང་སྐྱངས།
 ཕྱག་ཉིས་ཉམ་བཞག་གི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་པ་སྐྱེ་མཛོག་མཐིང་ག། སྐྱེ་གཙུགས་ཀི་ཆུ་
 ཤེལ་བུམ་སྒྲ་རྟེ་ཀི་འཁྲོ་དེ། ཕྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བཞུག་ཀི་ལྟེ་བ་མན་ཆད་རྒྱ་མཚོ་ལུ་
 གུས་ཀི་རུབ་ཀི། སངས་རྒྱས་ཀི་རབ་གནས་ཏི་ཏ་ག་མཛད་ཀི་= འཕྲོ་དོན་ག་
 མཛད་ཅི་ཏི་རྟེ་ངོས། པར་མའི་ཡུལ་ན་ང་པས་ཤི་ལྟའི་དབང་པོ་བྱའ་བྱིན་ཀི་ལྟའི་
 རིན་ཆེན་སྒྲ་ལ། ཨིན་བྲ་བེ་ལ། ཨིན་བྲ་ཐོན་ག། ཐོན་ག་ཆེན་པོ། བཀོད་མཛེས།
 སྐར་མཛེས། ལུ་ཏིག་ལུ་མིན་བྱི་རུ་ན་ངོས་རིན་ཆེན་སྒྲ་ཆོགས། རྟེ་ཤོ་ཀམ་ཨི་
 མདུན་ཡེ་ཏོ་སྐྱང་ཏིའི་= སངས་རྒྱས་གྲང་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་སྐྱེ་ཚད་དེ་ག་བ་ཀི་
 ཏོ་ལུ་པའི་ཨི་ཆེའི། ཡུམ་སྐྱེ་དགུ་བདག་མོ་ཀི་ཏ་ང་གསུང་། སངས་རྒྱས་དགུང་ལོ་
 ལུ་ཆད་པ་

ཡི་ཆེ་འི་བགྱིས་ལམ་པའི་ཚལ་ཡི་ཁྱི་མཐོ་དམན་ཡི་གི་ཀ་ཚད་ན་ང་པན། ལྷ་ཏི་ཨི་
 ཆེ་འི་གི་ཕྱགས་གཡས་སྲིན་ལགས་ནང་དུ་ཀ་སྐྱམ་ཨི་དུས་ངོས་ཏ་ང་གསུང་། དགུང་
 ལ་བརྟུ་གཉིས་པའི་ལོན་དུས་མཉན་ཡོད་སྒོ་མ་ཆེ་འི་མ་ཐེམ་ཞབས་རྟི་ངའ་ངར་ཤེ།
 ཡ་ཐེམ་ཡི་ལྷ་སྐྱ་ཏི་གི་ངར་ཤེ་ལྷས་ཏི་ཐོང་ལོ་ཀ་མ་བྱི་ཤ་གི་སངས་རྒྱས་འི་སྐྱ་ཕྱག་
 གཡས་མཉམ་བཞག། གཡོན་དུ་ས་གནོན་མཛད་པ་མཚན་དང་པེ་བྱེད་ཤིས་ཅེས་
 བྱད་པར་ཅན་ཏ་ང་བ་ཞིང་། སྐྱ་ན་ས་མཏོང་ཏི་འི་སངས་རྒྱས་ཡི་ཨི་ཡོ་^[shcang] བྱད་
 པར་གི་མེ་འི་གི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་རྫོགས་པའི་སང་གི་
 རྒྱས་ཅི་= ལྷས་ཏིས་= ལྷ་འི་ཡུལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་ཉེ་གི་གདན་ཏ་ང་དྲངས།
 ཅུབ་ཕྱོག་ཁྱ་རྒྱ་ལྷ་ལ་ཤེན་ཅེས་ཡི་གི་ལྷ་འི་ཡུ་པ་མི་ལོ་གཉིས་བརྒྱ་ཉེ་འི་ན་ང་བཞུགས།
 ས། ལྷ་ཏིས་= རྩ་སྐུལ་གི་ནམ་ཁའ་ནང་འབྱོན་ཏིས་= རྒྱ་གར་རྡོ་རྗེ་གདན་ཡི་

མི་ལོ་བརྒྱ་ཙམ་ན་ང་གཞུགས། ལུ་ཏི་ཨི་ཕྱེད་ཀི་རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་ནི། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་
 ཀི་ནི་ས་འཛིས་སྐྱུ་མ་ཀིང་ལུ་ཏི་ཀི་བྱག་ཡིད་གཅིགས་འདྲེས་ཏ་ང་པན་ཏིའི་= རོ་བོ་
 ཤུ་ལུ་ཕུ་ཞི་གདན་རྟེ་ང་དང་། ཨི་འཕྱེད་ཀི་པོད་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྐམ་བོད་ཡུམ་
 སྐལ་རྒྱ་བུ་ཀོང་འཛིགས་ཅི་ཏི། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་པོ་སྐམ་ན་འབྲུང་ཏིས་ནི། རྒྱ་ནག་
 ཡུལ་ཏི་རྒྱ་བུ་ཀོང་འཛིན་པོད་གྱིས་ཡུམ་བསྐལ་ཏི་འབྱུང་ཏིའི་= རོ་བོ་ཤུ་ལུ་ཕུ་
 རོང་དེ་འབྱུང་ཏིའི་= ལྷུ་འི་ཡུལ་པོད་གྱི་འགྲོ་དོན་ཀི་མཛད་ཅི་ཏི་= ལྷ་སྐུ་མི་གསུམ་
 ཡི་རྟེན་བྲུང་འཕགས་ཅི་= ལུ་ཏི་ཨི་འབྲུའི། སངས་རྒྱས་སྐྱུ་ལྷ་དན་ཞི་འདས་ལོ་ཉི་
 ལུ་ཏ་ང་པས་ཨི་ཆེད། བྱིམ་བདག་བྲམ་བེ་མ་ཏ་པ་ལ་ནི། རོ་མོ་མཁའ་འགྲོ་མ་དེ་
 [shcang]འཇའ་བྱ་ཆེ་རྒྱུང་ཀི་སམ་ན་ཀི་འདོད་རྟེ་ངས། མ་ཏ་སམ་རྟེ། བརྟེ་ས་སམ་རྟེ།
 ཅ་ཀྱ་སམ་རྟེ་ཀ་ཅིས་ཀི་སམ་ན་ང་འདོད་ཉིན་རེའི་ཏ་སྲོ་ཏ་ང་པན་ཏིས་སྟེ། མ་ཡུམ་
 ཀི་ཏ་སྲོ་ལུ་

ཉི་པན་ཉི། རྟི་ཉི་མོས་རེ་འབྲས་དེ་ཟན་ཉི། རྟི་ཉི་ན་འདྲོས་རིན་ཆེན་གོས་ཉ་མད་
 ཉི། ཐེ་ཉི་ན་སྡོ་ཉ་ང་གསུང་། ཟས་ནོར་ལྷ་ཆེད་ཀོང་སྡོའི་མག། ཉ་བུ་གི་ཙཱི་གི་
 ནང་ པསངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་ལུགས་བཟང་ང་ཙཱ། གི་གཉེ་འཇེས་གི་ཕྱི་པ་ལུག་
 རྟིག་པ་ཆོས་ལུགས་བཟང་ཀ་ཙཱི་གི་ཙཱི་ཉི་ཀོན་དོད་ཉི་ཉ་ང་ཙཱི་ཉི། མ་ཡུམ་གི་ཉ་
 ང་ཙཱ། བྱང་ཕྱོགས་རིན་ག་པོ་དགུ་རྟི་ས་གཙུང་གི། གངས་ཉེ་སེ་གི་ལྷ་མ་ཉ་རྟི་བ།
 ཡབ་ཡུམ་གི་བཅུགས་ང་པན་གི་རྟི། མེ་ཉིའི་ཆེ་ཉི། ཉེ་ཐོ་ཉི་ཉ་ང་ཙཱ། ཉ་བུ་གི་
 སམ་ཉི་གང་ཉེ་སེ་ཉ་མད་མ་གོ་རེ་རུ་ཉི་ཉིས་ལྷའི་བུ་མོ་མང་པོ་གི་རིན་པོ་ཆེ་སྣང་ཨི་
 སུའི་གི་མེ་རྟི་གི་རུ་^[shcang]ན་ང་མེ་དོའི་ཉིས་= ལྷ་ཉིའི་ཐོས་པ་རྟོལ་པའི་ཉི་ཉིས།

ཉེ་མེ་བཅི་ཉི་མེ་ཉི་ག་ཉི་འཇུའ་ཐེ་ཉི་པན་ཉི་= ལྷ་ཉི་= མི་ཉི་གི་ཏ་ང་ཅིས་ཉི།
 ཨི་ཉི་མ་ཏ་དེ་བ་ཡབ་ཡུམ་ཡི་གི་གཡོགས་ངོས་ཡི་མེ་ཉི་ག་གི་འདུ་རེ། སང་ཉིན་
 འཕགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཉི་ཆོས་གི་བསྟོན་སྐྱོན་འདྲེན་ཀ་པའི་གི་མཆོད་པ་ཀ་ལུལ་
 ངོས་ཏ་ང་ཅིས་ཉི། ལྷ་ཉིས་= མི་ཉི་རེ་ལྷ་མ་ཏ་དེ་བ་ཡབ་ཡུམ་ས་ཉ་ཤེས་གི་ཆེའི་
 ངོས་གི་རྒྱ། ལམ་སྲིད་ཀ་པ་ཏ་ང་ཅིས་ཉི། དེ་བྱས་དེ་ཡེའི་ཉིས་རྒྱ། ལྷ་མ་ཏ་དེ་བ་
 སྔ་བྱང་གངས་དེ་སེ་ཨི་གུའི་དོ་ལུ་རུ་རྒྱ་ཉི་ཉིས་རྒྱ། རིན་པོ་ཆེའི་སྔ་བྱང་གཞལ་ཡས་
 ཁང་ཨི་གུའི་གདན་ཀ་བཤམ་ཨི་བྲེའི་ཉན་ཐོས་དག་བཅོམ་པ་ཉི་རྒྱ་འཕུལ་ཨི་གི་
 བམ་ཁའི་གི་འབྱོན་གི་ན་བཞུག་ཉིས་རྒྱ། ལྷ་མ་ཏ་དེ་བ་ཡབ་ཡུམ་ཀ་ལུ་བྱང་།
 དཔོན་གཡོགས་འཁོར་དང་བཅས་པ་གི་མཆོད་པ་ཀ་ལུལ་བྱག་ཀ་འཆལ། ཉན་
 ཐོས་དག་བཅོམ་པ་ཉི་གི་ཆོས་ཀ་འཆད་

བྲམ་ཟེ་གི་སམ་གི་ན་ང་མཉོ་ཉིས་རྒྱེ། འཕགས་པ་དག་བཙམ་པ་ཉེ་ཉོ་བྱ་འཕྱར་ལྟ་
 བྱ་དེ་ང་འབྱོན། ལྷ་མ་ཉ་དེ་བ་ཡབ་ཡུམ་ཉི་མདུན་ཉོ་རང་ཁྱ་ཉི། ཆོས་ལུགས་ཅི་ཉི་
 ཕྱི་པ་ལུ་སྟེགས་པ་གི་བཟང་མི་རི། ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་བཟང་ཉང་ཅིས་ཉི།
 མ་ཉ་དེ་བ་གི་ཉང་གསུང་། ཆོ་འདི་ཅི་ཉིའི་གི་མཐུའ་དང་རྩ་འཕྱུལ་ལ་སོགས་བཅུ་
 སྟེགས་པ་ཀུ་ལྷུར་ངོས། ཕྱི་མའི་བྱང་རྒྱལ་ཀ་ཐོབ་རེ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ་གི་
 བཟང་ངོས། ང་ཡང་ཕྱི་རོལ་པ་ངོས་ཀོ་རེ། ཕྱི་མའི་བྱང་རྒྱལ་ཀ་ཐོབ་ཨི་ཆེད་གི་
 ཉན་ཐོབ་དག་བཙམ་བཉེའི་མཆོད་པ་གི་བྱལ་ངོས་ཉ་གསུང་ཉིས་རྒྱེ། རང་ཡུལ་ནོ་
 ན་ང་འཁོར། ས་མ་འཇའ་ཤེས་ཐོས་པ་ཉ་ང་པའི་ཉི། ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་
 ཆོས་ལུག་བཟང་ཀོ་རེ། ཡི་དམ་ལྟ་རེ་བཞེད་པའི་ས་ཀ་བསྟན་ཉ་ང་ཁྱ་རེས་= མ་
 ཡུམ་གི་ལུང་ནང་བསྟན་བྱ་ཆེ་བ་ནི་ཡོ་རེ། ཡུལ་ལ་ར་ན་སི་དྲོང་སྟོང་ལུམ་པའི་རི་
 དྲག་

ཏ་ང་གསུང་། རྒྱ་གར་དོ་རྩེ་གདན་ཡི་རྟེན་མཆོག་ལ་ཀ་ཅིས་ཅི་ཏི་རྟེ་དོས། ལྷ་ཏི་
 ལྷས་ཏི་རྟེ། རྒྱ་གར་ཡུལ་མི་ན་དོས་སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་ཁམ་ཡི་གི་སའི་བཅུང་
 གི་རྒྱས། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་གི་དར། སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་གི་པོ་ཅི་ཏི་རྟེན་
 བྱང་པར་ཅན་བྱིན་བརྒྱབས་ཅི་ཏི་རྟེ་དོས། [unclear]གང་ཅན་ན་ང་པས་ཤེ། རྒྱལ་
 པོ་རབ་རིམ་གི་འབྱོན་ན་མི་ཉ་ན་དོས་ཤེ་ཆོས་རྒྱལ་མེ་དཔོན་ནམས་གསུམ་འི་སྦྱོ་
 འིན་ཀུན་དུ་བཟང་པོའི་ནམས་འཕྲུལ་གི་སྣ་མཐོ་ར་རེ་སྟན་ཤལ་གི་དམ་པའི་ཆོས་
 དབུས་ན་ང་རྟེད། ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ནམས་འཕྲུལ་རྒྱལ་པོ་སྟོང་བཅན་སྐམ་པོ་གི་
 པལ་ཡུལ་ཡུམ་པ་བཟུང་བཅུན་རྟེ་སངས་རྒྱས་མར་མེ་མཛད་འི་སྦྱོ་རོ་བོ་མི་སྦྱིད་དོ་རྩེ་
 གདན་རྟེ་[unclear]དོས་[unclear]ཡུལ་ཏི་གི་སངས་རྒྱས་ཤུག་ཐུབ་པའི་སྦྱོ་རོ་བོ་ཤུག་ལུ་
 བྱི་རྟེ་ཡུམ་རྒྱ་བཟོང་འཇོ་གདན་[unclear] པོད་ལུན་པའི་གྲིང་གི་ན་དོས་ཨི་ཆེའི་

ལྷ་ས་འཕུལ་སྤང་རི་མོ་ཆེ་གྱི་གཙུག་ལྷ་ཁང་བརྒྱུད་དང་ཙ་བརྒྱད། མཆོད་རྟེན་
 བརྒྱུད་དང་ཙ་བརྒྱད་ཏ་ང་བཞིང་། ལྷ་སྤྲུལ་རྒྱལ་རབ་ཀྱི་མདོ་ན་ཡི་ཏིས་རྒྱ།
 འཕགས་པ་ འཇམ་དཔལ་ནམས་འཕུལ་རྒྱལ་པོ་ཁྱི་བསྐྱོང་ལྷེ་བཙན་ན་འབྲུང་
 ཏིས་རྒྱ། པལ་པོ་ཡུལ་གྱི་མཁན་པོ་རྩོ་གྱི་ས་ཏོའི་གདན་ན་ང་དྲང་། ཁ་ཆེ་ཡུལ་གྱི་རྩེ་
 མ་མི་ཏའི་གདན་ན་ང་དྲང་། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ཁྱུ་རྒྱ་པར་འབྲུང་གནས།
 བསམ་ ཡས་གཙུག་ལྷ་ཁང་ཏ་ང་བཞིང་། ལྷ་ཏི་རེ་རྩོགས་ཨི་དུས་དབུས་སུ་གསེར་
 ཁྱི་དར་ཟབ་འཕོལ་སྤྲོན་ཨི་བྱེའི་ཁྱུ་རྒྱ་པར་མ་འབྲུང་གནས་ཏ་ང་སི་བཞུགས།
 གཡས་སུ་དབུལ་ཁྱི་ཨི་བྱེའི་མཁན་པོ་རྩོ་གྱི་ས་དོ= གཡོན་དུ་གཡུ་ཁྱི་ཨི་བྱེའི་རྩེ་མ་མི་
 ཏ= མདུན་དུ་འཕོལ་སྤྲོན་ན་ཆེགས་ཨི་བྱེའི་རྩེ་རོ་ཙ་ན། རྒྱེ་མཆོགས་ཀ་བ་པལ་
 བཅེ། ཙག་རོ་ཁྱུ་རྒྱལ་མཆོན་ཤེན་ཅེས་ལ་ཙ་བ་

རིམ་པ་ན་ང་བཞུགས། དགེ་འདུན་པ་བསམ་གྱི་མི་བྱ་བ་ཉི་མ་དུན་ཉི་མཚན་པ་ཀ་
 སུལ་གི་ལོང་སྒྱུད་ཀ་ར་ཚད་གི་མེད་ཏིང་བཏང་ཨི་ཚེད། ཏྲག་དང་མཚན་པ་ཀ་ན་
 མཚར་ཡིང་པོ། བམ་གྱི་འཇའ་ཚོན་གོ་ཤར། པར་སྣང་རེ་སྤྲོན་ཡོལ་བ་གོང་ཕྱག་
 ས་གཞིའི་དུས་^[unclear] ཉེན་འབྲེལ་གི་མཚན་པ་ཀ་སེ་སེད་གི་མེད་ཏིང་པན་ཉི་རྟེ།
 ལྷ་ཉི་མོད་གི་ཡོན་མཚན་འཇའ་ཅབ་འི་གི་གཡར་ཁྱུ་མར་ལེན་ཀ་པ་ཏིང་འབྲེལ།
 ལྷ་ཉི་མོ་ཐེགས་གིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་མཐར་གི་བྱེན། སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་
 གི་པོའི་ཉེན་འབྲེལ་ཅི་ཉི་ཏིང་པན། ཐམ་ཡུ་བྱ་ཆ་བ་རྒྱལ་པོ་འན་ང་པས་ཤི།
 བདག་པོ་སྟག་གཟིག་བསྟན་པ་ན་གིང་པས། ཚོས་རྒྱལ་རིམ་པ་ན་འབྱོན་སྟུང་སྟེ་
 སོ་མོ་མཁར་ཤི་རྟེ། ཅོགས་ཅེ་ཀ་ལུ་ལ། རྫོགས་འགགས་ཕུན་འཚོགས་

རྫོང་གི་ཀོ་བཏེན་བཞིང་པ་ཀ་ར་ཚད་གི་མེའི་ན་ང་བཞིང་ཉེ་གོ། བཟ་ཤིས་འཕྲག་
 རྒྱལ་གི་རྟག་དང་བཏེན་འབྲེལ་གི་ལེགས་གོ། ཡི་བུ་སྐྱ་མཆེད་ལྟན་རྒྱས་རྟས་རྟེའི་རེ་
 སྐྱ་ཆེ་རྒྱལ་མཚན་གི་བཏེན། ཆབ་བསྐྱེད་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས། སྐྱ་བསྐྱེད་ནམ་རེ་ལྷ་
 བ་རོ་ལྟར་དུ་གི་འཕེལ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བལྟན་པ་རེ་ཉི་མ་ཤར་ཤར་ལྟ་བུ་གི་ང་པན།
 སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་གི་དར། དེས་མོས་གི་ཡང་དུ་བདེ་བ་གི་པོའི་ཡི་ཏེན་འབྲེལ་
 ཅི་ཉི་རྟེ་ངོས། ཞེས་སུ་སྒྲོན་ལམ་གང་འདྲོམ་མཛོད། ༢། དེ་[shni]་ཅི་ཉི་གི་ནམ་ཡི་
 སྐར་མ་གི་བཟང་། པར་སྣང་གཟའ་སྐར་གི་དར། ས་གཞིའི་དུས་གི་བདེ་སྦྱི་[shni]་
 ཅི་ཉིའི། རྟེང་རེ་ལྟ་གི་འཆོགས། པརའི་རེ་གཉན་གི་འཆོགས། འོག་གི་ལྷ་གི་
 འཆོགས། ས་གཞིའི་རེ་ལྷ་གི་འཆོགས། ཡི་[shni]་ཅི་ཉིའི་གི་བཟ་ཤིས་ཀྱི་སྒྲོན་
 ལམ་ཆོག་གསུམ་ས་བཛོད་ཅི་ཉི་རྟེ་ང་པན། སྐྱབ་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཀྱི་
 ཕྱིན་ཆུབ་ས་ཉི་འཇུག་ར། ཡི་དམ་ལྟ་ཆོགས་རྟས་རྟེ་དངོས་གྲུབ་ཉི་བཙལ་ར།
 བཀའི་བསྐྱེད་མ་ནམས་ཀྱི་སྐྱབ་མགོན་ཉི་ང་པན་ར།

ཡུལ་རི་གཞི་བདག་ནམས་ཀྱི་རྟོ་འུ་ལུ་པ་སུན་ར། ཀོ་ནིའ་སྟོ་ཀིན་མཐེ་སྟམ་སྟེ་ཀི་རེ་
 རྟོ་འུ་སྟོན་ལམ་ར། མ་ཀི་ཡོག་གི། རྟེང་ལྷའི་སྲིད་པ་རེ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྟུ་བྱིན་ཉེ་
 དབང་གསུམ་བརྟུ་ཙ་གཉིས་རྒྱལ་ཆེན་རིགས་བཞི་ཤུ་རྟོ་ལྷའི་མངའ་ཐང་ལངས་
 སྟོད་ཀི་བསོད་ནམས་ཉི་ཐོབ་ར། འོག་སྟུའི་སྲིད་པ་སྟུ་རྒྱལ་གཙུག་ནག་རིན་ཆེན་མི་
 བ་རོས། སྟུའི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་ཡས། འཛོག་པོ། སྟོབ་རྒྱུ་རིགས་ལྷན་ཤེན་ཅེན་སྟུའི་
 མངའ་ཐང་ལངས་སྟོད་ཀི་བསོད་ནམས་ཉི་ཐོབ་ར། མ་ཀི་ཡོག་གི་རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་
 རྒྱལ་པོ་ཀི་ཆོས་གཡང་ཉི་ཐོབ་ར། རྒྱ་ནག་སྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྲིམས་ར་གཡང་
 ཉི་= རྟག་གཟིག་ལོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ལོར་གཡང་རི་= གེ་སེར་མག་གི་རྒྱལ་པོའི་མི་
 གཡང་ཉི་= རྒྱ་རྟོ་རྟོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་རྟོ་གཡང་ཉི་= སྟུ་རྒྱལ་པོ་དེ་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕུག་
 གཡང་ཉི་= ཡི་བུ་ཆོ་བ་རྒྱལ་པོའི་མངའ་ཐང་གཡང་ཉི་ཐོབ་ར། གཡང་སུན་སུམ་
 ཆོགས་པའི་སྟོན་ལམ་

རི་རབ་བས་ཀྱང་གི་བརྟེན་མེད་རི། ལྷ་ཏི་བས་ཀྱང་ཏི་བརྟེན་ར། རྩ་མཚེ་བས་
 ཀྱང་གི་འབྲིལ་མེད་རི། ལྷ་ཏི་= བག་བསམ་སྒྲོན་ཤིང་བས་ཀྱང་གི་རྩུས་མེད་རི།
 ལྷ་ཏི་= ཡར་མཁའ་མེ་ཏོག་བས་ཀྱང་གི་མངེས་མེད་རི། ལྷ་ཏི་= གཡུ་འབྲུགས་
 སྒྲོན་པོ་བས་ཀྱང་གི་ཀྱགས་མེད་རི། ལྷ་ཏི་= བི་བང་སྤྱིང་བྱ་བས་ཀྱང་གི་སྒྲོན་མེད་
 རི། ལྷ་ཏི་= དར་ཟབ་སྒྲོན་པོ་བས་ཀྱང་གི་འཇམ་མེད་ནི་= ཐམ་ཅད་ཀྱན་བསྐྱེད་
 བཅུན་མོ་ལྷ་བུའི་= བསམ་འཕེལ་དོན་འགྲུབ་ལོར་བྱ་ལྷ་བུའི་= དགོས་འདོད་ཀྱན་
 འབྱུང་འདོད་འཛོལ་ལྷ་བུའི་= འཇིགས་པ་མེད་པ་སེལ་ལྷ་བུའི་= དཔའ་ཚད་མེད་
 པ་སྟག་ལུ་= མངེས་སྤྱུག་མེད་པ་ཆ་བྱ་= དགའ་སྤྱུག་མེད་པ་བྱང་ཆུབ་= འཕེལ་
 འགྲུབ་མེད་པ་པ་ལམ་= འགགས་པ་མེད་པ་ཁྱ་བྱུག་ལྷ་བུ་= མཐུ་སྟོབས་ཕུན་སུམ་
 ཚོཌ་པའི་= སྤྲ་མ་གི་གཏེར་སྤྲ་མི་^[shni'i]རི་བྱིན་རྒྱབས་འགྱུར་བ་མེད་པ་རི་རབ་ལྷ་
 བུའི་སྒྲོན་ལམ། གཡོ་བ་མེད་པ་ས་གཞི་ལྷ་བུའི་= ཟག་པ་མེད་པ་རྩ་མཚེ་ལྷ་བུའི་=
 རྩུན་ཆད་མེད་པ་རྩ་བོ་ལྷ་བུའི་=

བདུད་བཙེ་ཆར་རྒྱན་ཡི་སྟོན་ལམ། བསྐྱུགས་པ་གི་གཏེ་ར་སྡེ་མི་^[shni]་རི་བསྐྱུང་
 ཀྱར་རྒྱན་བསྐྱུགས་སྟོན་ལམ། བ་མ་ཆན་ཆོན་གི་གཏེ་= ཅ་ཀར་གྲོལ་བའི། འང་པ་
 གི་གཏེ་= འོར་གཡང་ཆར་བེབ་= ཞི་གཏོང་གི་གཏེགས་= གང་ལ་བདེའ་སྦྱིད་
 འབྱུང་བའི་སྟོན་ལམ། དུལ་གྱི་བྱིམ་ཆོས་རེ། ཅེ་དགའ་བདེ་བསྦྱིད་དར་བའི་
 སྦྱིད་སྡེ་ཉེན་བཤེས་ར་སྡེ་= ཀྱན་ལ་བདེ་འཇམ་ཡང་བའི་སྟོན་ལམ། བདེ་སྦྱིད་ཐུན་
 ཐུམ་ཆོགས་= བི་^[shni]་ཅི་ཏི་གི་ང་གི་ཏ་ལུ་སྟོན་ལམ་མགས། ཡ་བུ་རྒྱལ་མཐིང་རྟི་ཡ་
 བི་སྦྱང་ལུ་མ་ཀར་མོ་ན་གི་ཏ་ལུ་སྟོན་ལམ་ངོས། ཡ་བུ་རྒྱལ་བུ་མཐིང་འཇེ་གི་སི་ནའི་
 ཏ་ཉེན་ང་ནི་ཏུ། ཡ་བི་སྦྱང་ལུ་མ་དཀར་མོ་གི་ཅི་ཀྱའི་ཏ་ཐུམ་ན་= ཡ་བུ་རྒྱལ་བུ་
 མཐིང་གེ་གི་རི་འཇེ་ཤ་ལ་ཀ་རིམ་ན་ང་ནི་སོད། ཡ་བི་སྦྱང་ལུ་མ་དཀར་མོ་གི་ཁྱོ་ཉ་
 གུང་རྒྱའི་ཀ་རིམ་ན་ང་= འཇིག་ཉེན་ཆོས་བརྒྱད། བྱ་བའི་སྟོལ་ལུགས། འཁོར་
 བའི་

ལས་ཐབས། གཞུངས་འགྲེལ། ཡོངས་འགྲེལ་བ། བ་ཀ་ནི་ཏའི་ཀི་བཟན་ཀི་ཤེས།
 བདེ་ན་ཀི་ལེགས་ཡི་ཀི། ས་མུས་ཉེ་ཀི་སྒྲུལ་བཟང་བ་ཀ་ཏའི་ལུ་ཆེད་ཀི། བཀྲིས་སྒྲུ
 བ་ལམ་ཆོགས་གསུམ་ས་བརྗོད་རྟེན་ས། མ་ཕོན་པི་མོ་ཀི་མྱི་གང་ཀི་འཕེལ། ཙྴ་ཀར
 ཀི་ཀྲོལ། རྩོ་རི་ཙྴ་ཏྲ་ཀ་འཕེལ། ཀྲའི་རེ་ནས་འབྲུ་ཀི་མང་སྒྲས་སྟེ་སྒྲུབ་ལམ་ཏི་
 ཐོབ་ར། སུལ་ཆོས་གོས་ཅན་ཀི་རེ་མཆོད་ཁོ་ཏི་བྱུང་ར། རྒྱུས་པ་མདའ་གུལ་ཀི་རེ་
 ཁ་^[shkhor]ཏི་བྱུང་ར། བུ་མེད་འཕང་བསྐྱར་ཀི་རེ་ཁ་ཐི་ཏི་བྱུང་ར། རྒྱུ་བོ་ཤིང་ཁུར་
 ཀི་རེ་ཀ་རྟི། བུ་མོ་ཚུ་ལེན་ཀི་རེ་ཁ་ཤམ་= འཕྱོ་རོ་རྟ་དཀར་རྟ་ནག་རྟ་ཁང་= མཛོ
 མོ་ཀར་ཤམ་ཀར་བལ། ས་ཀར་ལུགས་དཀར་ཀི་རེ་ཁང་ཤོད་ཏི་བྱུང་ར། སྟེ་མེ་པོ
 ད་རྟོད་སྒྲས་སྟེ་འི་རེ་གསེར་དངུལ་དུང་གསུམ་ཀི་= སྟེ་མེ་

བོད་སྐད་སྐད་སྐད་ཅེ་ནས་འབྱུང་བྱ་གསུམ་གི་= སྐད་དཀར་དགུ་[unclear]་ག་མི་ལོ་ལོ་=
 སྐད་ནག་དགུ་ཆས་ཐབ་ཀ་མི་ལོ་ལོ་། དཀར་གསུམ་། མངར་གསུམ་ཟས་སྒ་
 [unclear]་རི་ཡར་གྱི་ཚུ་བོ་གང་གའི་རྒྱན་མ་གི་ཆད་སྐད་སྐད་ཉི་ར་བྱལ་ར། དེས་མོ་གི་
 ཆེ་དང་བསོད་ནམས་[unclear]་ལོངས་སྐྱོད་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་བདེ་བ་བྱུན་སུམ་ཆོགས་
 པའི་སྒྲོན་ལམ་ན་གི་ཉི་ཐོབ་ང་པན་ཡོ། བཀྲིས་པར་གྱུར་གཅིག།

Text 38-40 of the collection Awang (ab38-40 for short) originates from the old Rgyalrong principality of Dampa (present day Dangba Township in Maerkang County). The manuscript contains three different texts:

Text 38 contains myths of origin about the world.

Text 39 is a history of the Dangba *tusi*.

Text 40 is a text of worship and praise for a variety of deities, with specific attention paid to a mountain deity important to Dangba.

Professor Awang collected ab38-40 in the 1980's. The text was typed into the computer in 2004.

The headings on the left of the page indicate the page of the manuscript (ab38-40.16); the headings on the right give the page number of the individual text (text 39, page 3). Text 40 is incomplete, and apparently so is text 39. The manuscript also misses words and clauses; in some places the text is unclear or unreadable. We have marked such places between square brackets.

Rgyalrong uses a number of consonant clusters not available on Tibetan keyboards. We have used Wylie transcriptions between brackets for such clusters and syllables: [shna]. In parts of the text a symbol occurs which apparently functions as a repetition marker. We have used the "equals" sign (=) to represent this marker.

ཅི་ལྷ་འཕྲུལ་རིའི་རྒྱ། བླ་བུ་ད་སེམས་ཅན་བཀོལ་ཚུལ་རེ་རི་རབ་བང་རིམ་ཚང་
 པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་རྒྱ། སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་ཕྱན་དུལ་བ་ཡི་དྲུག་དྲུང་འགྲོ་གི་རྟོ་བཀོལ་
 ལུག་རེ་མ་ལྷན་རྒྱུ་བ་ཡིན་རེ། མ་ཕོན་ཅེ་གུའི་གི་སྟོ་རྒྱལ་འཇམ་སྒྲིང་ཅི་ཏེ་འི།
 བསྐྱལ་བ་ཡ་ཐོག་ལྷ་ཚའི་རེ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་འདྲ་གི་གསལ། བསམ་གཏན་གྱི་ཟས་
 ཀ་མཆོ་རྩུ་འཕུལ་གྱི་ལུག་གི་རྩུ་སྒྲིས་གི་འབྱུང་ཉན་མོངས་དུག་གསུམ་གི་མའི་རྒྱེ་
 རོས། ལྷ་ལྷའི་རིའི་རྒྱུན་བཞི་ནམ་ཤེས་ཅི་ཏི་རིགས་སྒྲིའི་བཟུང་བའི་ཡུལ་མ་གི་
 དག་གི་རང་རྩུང་ག་བདུལ་མ་ག་ཁྱ་བུ་ཆེད་གིས་ནང་འཇིན་པའི་སེམས་མ་གི་
 བཀོལ་གི་རང་རིག་མ་ག་རྟོག་རྟོག་པས་ཏིའི་རྒྱེ། འགྲོ་བ་རིག་དུག་ཡིད་ག་ཁྱབ་
 ཉན་མོངས་ལས་ཀྱི་དབང་གི་སྒྲིབ་ག་བྱ་གི་ར་ཏ་ང་པན། ཐེའི་རོས་རེ་ཕོ་ཕོ་འདྲོད་
 པའི་ཆགས་སྒྲིང་། ཅི་ཏི་སྟོ་ཕོན་ག་འགེལ་

[unclear]འབྱུང་ས་རེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤེལ་རྟེ། ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུལ་པ་བྲག་
 སྤོམ་མོ་ལྷོ་རྟེ་གི་འབྱུང་རྟེ་ངོས། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་འབྱུང་ས་རེ་རྒྱལ་རིག་ལྷའི་སྒྲིབ་
 ལྷོ་རྟེ་ངོས། གི་སྒྲུའི་ལྷ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་སྒྲོ་ཏོག་ང་ཡ། ཡར་རེ་སྤྱིད་པའི་ལྷ་དགུ་འི་སྒྲོ་
 བ་གི་འབྱུང་རྟེ་ངོས། ཅི་ལྷ་འཕྲོའི་ཏིའི་རྟེ། འཇམ་གླིང་ཅི་ཏིའི་རྒྱལ་པོ་རབ་འབྲེང་
 བ་ཕྱེ་ཤེས་སའི་ལ་རྒྱས་རེ་ཏོལ་པ་རྟེ། སྤྱིག་ཅན་རྟེ་སྤྱིག་མེད་སྤྱི་པ་གི་ནིམ་[unclear]
 རྟེ་པ་ཡོན། གཟུག་ཅན་རྟེ་གཟུག་མེད། དབུག་ཅན་རྟེ་དབུག་མེད། འག་ཅན་རྟེ་
 འག་མེད་མི་ན་ངོས། སྤྱིག་མེད་པེམ་པོ་རྒྱལ་པོ་གི་དྲོག་རྟེ་མ་ཡོན། རྒྱ་སྤོན་འབང་
 གསུམ་ཤིན་ཅེས་གི་རྟེ་རྟེ་ངོས། གཟུག་ཅན་རེ་པོ་ཆོག་རབ་རྒྱལ་པོ་རྟེ་ངོས། སྤོན་
 པོ་རེ་གསེར་གྱི་རེ་བདུན་རྟེ་ངོས། འབང་རེ་རེ་སྤོན་ཐེར་འབུམ་རྟེ་ངོས། གཟུག་
 མེད་རྒྱལ་པོ་ནམ་ཁ་སྟོང་པ། སྤོན་པོ་ཉི་ཟླ་སྐར་གསུམ་འབང་འཇམ་འཕྲོན་ན་དབུག་
 ཐམས་ཅད་རྟེ་ངོས། འག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ། [plon]པོ་རོལ་པའི་མཚོ་
 བདུན། འབང་ས་སྟེང་ཆུ་བཙན་ཐམ་ཅད་རྟེ་ངོས། དབུག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རྒྱང་རྡོ་རྗེ་རྒྱ་
 གམ། སྤོན་པོ་དལ་དབུག་འཇམ་པོ། འབང་རྡོ་སྤོན་ན་དབུག་ཐམ་ཅད། དབུག་
 མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ཡོང་འདུལ་ཤིང་གི་སྟོང་པོ། སྤྱིག་མེད་པེམ་པོ་རྒྱལ་པོ་ལ་རྒྱས་

ཟུར་ཅམ་ཅི་ཏི། སྒྲིག་ཅན་རིག་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ལྷག་ན་ངོས་ཤེ་ན་པ་ལྷ་སྤྱད་ཀི་ལྷོ་ནི།
 ལྷོང་སྤྱི་ཕུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ལྷོང་ས་འཛིན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ལྷོང་ལ་ལྷར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། བོད་
 རྒྱ་མགོན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། བོད་ཁྱི་བསྐྱར་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། ལྷོང་སྤྱི་ཕུད་རྒྱལ་པོ་
 ཏོ་འུ་ཅིས་ཏི་འི་ནི། འཛིག་ཉེན་ཆང་པའི་བདག་འཛིན་ནི་ངོས། སྒྲོན་པོ་འཛིན་
 རིག་ལྷ་ཉེ་ནི་ངོས། རྩེ་འབང་ག་ཟུག་ཁམ་བཅུ་བདུན། ལྷོང་མང་པོས་བཀྱར་བའི་
 རྒྱལ་པོ་ལྷག་ལྷག་ན་ངོས་ཤེ། སྐལ་པ་ཡ་ཕོག་ལྷ་ཆེ་འི་འཛམ་གླིང་ལྷ་མི་ཉི་ལྷས་སྤྱེས་
 བ་ཀ་ངོས། ཉི་མ་ལྷ་བ་མི་ཀ་ར་རང་འོད་ན་ཀ་གསལ། མཆོ་བ་བསམ་གཏན་ཀྱི་
 ཟས་ན་ཀ་ལྷོ། ལྷ་འཕུལ་གེ་གི་དབྱེས་ན་ཀ་བྱ་ཉི། མ་པན་ལྷ་འཁྱུང་ཏི་འི་ནི། ཉོན་
 མོང་ལས་ཀྱི་དབང་གི་གཏི་གེ་བདག་འཛིན་གི་ལྷོ། མི་དགེ་པ་སྣ་ཆོགས་ཀ་སྤྱད་ཏི་
 ཀ་པས་ཏི་འི་ནི། རང་འོད་ཤེ་གི་གསལ། བསམ་གཏན་ཀྱི་ཟས་ཤེ་གི་ཆད། ཡོན་
 ཏན་བཞི་ལྷན་ཤེ་གི་རུབ་ཏི་ག་པེས་ཏི་འི་ནི། ཞིང་ལས་ཀ་པ་ས་བོན་ཀ་བཏབ་གི་ར་
 ཏི་ག་ང་པན། མ་ཕོན་འབྲས་བུ་ན་སྤོན་བུ་ཆེ་འི། བགོས་པ་གི་འོར་གེ་ཞལ་ལྷེ་
 འཁྱུག་ཚོད་གི་^[rwas]ཏི་ག་འག་པན། སྤེ་ཏི་ལྷ་ཆེ་འི། ཉི་གུའི་གི་དང་ག་ཟུག་བཟང་
 བྱད་པར་ཅན་གེ་ཏི་བགོས་ཀ་པ་བསོ་གི་ན་ཀ་གོ་

མེ་ཡ་བུ་ཁྲལ་མི་ཀ་ནི་ཏ་ཀོར། ཀའམ་ཉི་ཀེ་འབང་ཕུང་ཏི་ཀ་ས་ལྷ་བསྟུ་ཉི། ཞིང་
 ཁམས་བ་རྩ་ཏི་ཏ་ཏ་ཉི། བུ་ཏིའི་བུ་ཆེད་སྟངས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཏི་ཀ་མི་མི། ཀི་མུ་
 ཀེ་རྩ་ཀ་ནི་མི་ཏ་ཉི་ལྷ་ཆེད་ཀེ་མང་པོ་ཀུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཏི་ཀ་མི་མི། ལྷ་སྟོན་གྱི་བབ་
 བུ་ཆེད་ཀེ་སྟངས་གཏུང་རྒྱུད་རྒྱལ་པོ་ཏི་ཀ་མི་མི། ཀི་ཅིད་ཀེ་ཏོ་ཀ་ནི་ཏ་ཉི་བུ་ཆེད་ཀེ་
 བཀོད་བའི་རྒྱལ་པོ་ཏི་ཀ་མི་མི། སྟོ་བུར་ཀེ་ཏོ་ཀ་སི་བཉི་ལྷ་དོན་ཀེ་སྟངས་སྟོ་བུར་
 རྒྱལ་པོ་ཏི་ཀ་མི་མི། ཉི་སྟུ་ཏི་ཆེའི་བེ་ན་མེའི་ཤེ་སྟུ་མཆན་ཀེ་མང་ཏི་རིམ་ལོ་རྒྱུད་ཀེ་
 རྟོ་ཅི་ཏི་རྟོ་རྩོ། མང་པོ་བཀུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོན་གྱི་ཀ་ཡས། བྱིའུ་ང་ལ་ལུ་ཤི་ཏོ་
 ཅི་ཏིའི། སྐལ་པ་དང་པོ་རྒྱལ་པོ་བྱུག་ལུན་ཅི་ཏི་རྟོ་རྩོ། ཅི་བུ་འཕྱའི་ཏི་ཤེ། ཟས་
 བཞི་མི་བྱུག་ཐ་དད་ཀི་སུམའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ལུས་འདི་ལ་ཡོན། བྱང་པར་བུ་བྱའི་ཤེ་
 རྒྱལ་པོ་ཉི་མཛོས་སྟུ་རིང་ཅི་ཏིའི་ཉི་ལྷ་གི་ཤར་ཀེ་ཉི་མཆན་ཀ་བཅི་ཀར་ཐ་དད་ཏི་ཀ་
 རྟོ། ཏི་མི་ལྷ་མདོག་རྟོ་ཏི་ཅ་ཏི་མི་དབང་པོ་མཆན་མ་གྱི་ཏོད་ཀེ་ཕོ་ཕོ་ཀ་བཅི་ཀར་
 ཏི་ཀ་ཀག་པན། ཅི་བུ་འཕྱའི་ཏིའི་རྟོ། ང་ལས་ལུའི་སྟུ་བོ་ཤེ། ཤ་མཆན་

སྤལ་མིག་ཏེ་རྟེ་གི་འབྱུང་གི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་པོར་རྟེ་ངོས། གྲག་པ་འཇིག་རྟེན་གི་བྱུང་གི་
 གྲགས་པ་མཐའ་ཡས་ཏ་ཀ་མི་མི། སྤྱིང་གི་མི་རྩུ་གི་གསེར་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་རྒྱལ་
 བ་ཀ་མི་གཞུང་། ལྷག་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་རྒྱལ་གི་རྟེ་ཏེ་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་
 པོ་སྤེ་བཞི་ཅི་ཏེ་ཏེ་རྟེ་ངོས། བསྐྱལ་པ་ཡ་ཐོག་རིང་མོ། མ་ཐོག་རིང་མོ། བར་ཏུ་
 བྱག་པ་བཅོད་བརྒྱད། བསམ་གྱི་མི་བྱུང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ལྷན་རྒྱུས་རྟེ་བ་ཡོན་རེ་བྱར་
 རམ་བེ་མ་ཞི་རྒྱུད། སྤྱིང་ན་བྱུས་བུམ་ན་ཀ་ཏ་གི། ཏུང་སྤྱིང་གི་འཁྱུ་རིམ་རྟེ་
 གཏུང་རྒྱུད། ཏུ་རམ་གིང་པ་གི་རྟེ་ཏེ་རྒྱལ་རབ་མང་པོ་གི་ཆེས་རྟེ་བ་ཡོན། མེ་
 ཏེ་ཏེ་བྱ་གཏུང་རྒྱུད་ལ་སྤྱིང་ཆོ་རྟེ་ལ་བེ་རྩ་ན་ཡེ་མོག་རྒྱལ་ཆེན་འཕགས་སྤྱིས་པོ་རེ་རྟེ་གི་
 འབྱུང་རྟེ་ངོས། མེ་རྟེ་ཏེ་བྱ་གཏུང་རྒྱུད་རྒྱལ་བྱ་རྒྱུད་ཐུབ་ཅན་ཅི་ཏེ་རྒྱ་པོ་སྐྱལ་ལྷན་
 གིང་རྟེ་ཏེ་འབྲམ་ཅི་ཏེ་ཏེ། མིང་སྤྱིང་ལྷན་སྐྱར་ན་གི་ཀག་པེས་གི། ཤུའི་གཏུང་
 རྒྱུད་ཏེ་གི་བཀོལ་རྟེ་ངོས། ཤུ་ཆེན་པོ་སྤྱི་གི་ན་གི་ང་ཡ་རྒྱལ་པོ་སེང་གི་འབྲམ་གི་
 རྒྱལ་སྤྱིང་ན་ཀ་སྤྱིང་། ཅི་ཏེ་སྤྱི་གི། སྤྱིས་བས་གཙང་བས་མར། བཏུང་ཅི་བས།
 བྱ་པོ་བས་གི་^[pli]ཅི་ཏེ་རྟེ་ངོས། བས་གཙང་ཡུལ་དབྱས་གི་བཞུག་གི། ཆོས་གྱི་
 བསྐྱར་པ་^[unclear]ཀ་ར་གཏར། བས་དཀར་ཞང་ཞུང་ཡུལ་གི་བཞུག་གི་པོན་རྟེ་ཀ་
 ར་གཏར། བཏུང་ཅི་བས་སྤྱི་ཐུག་པེ་ཏ་ཡུལ་ཏེ་གི་

པག་ལྷག་གེ་སྒྲན་རྟེན་ཀ་ར་གཏར། ཁྲ་པོ་བས་རྒྱ་ནག་ཡུལ་གི་བལྷག་གེ་ཅིས་རྟེན་ང་ར་
གཏར། ས་སྒྲན་གེ་བརྟེན་ཅི་ཏིའི། སྒས་རྒྱལ་བུ་གཉིས་རེ་ན་གི་འབྲུང་བུ་གུའི་ཤེ།
བས་གཙང་སྒས་རྒྱལ་བུ་དོན་གི་འབྲུབ་རྒྱལ་སྲིད་ན་ཀ་རྒྱུང་། སྒས་སྒྲ་ཅན་འཛིན་
ན་ཀ་འབྲུང་བུ་བེའི་རབ་བྱུང་ཀ་མཛད་མ་གི་ཡོག། ཤུའི་བྱབ་པ་སྒྲ་མཆན་གི་
གྲག་གེ་རྫོག་པའི་སངས་རྒྱས་ཏ་ཀ་ཀག་པན། བེའི་ངོས་རེ། མང་པོ་བཀྱར་བའི་
རྒྱལ་པོ་ཤི་ནོ། རྒྱལ་པོ་སྒྲ་ཅན་འཛིན་ཤི་ཏོ། རྒྱལ་པོ་རབ་དགུ་འབུམ་དགུ་རྫོང་བུ་
རོན་གི་ཡི་རྟེན་ངོས། ཅི་བུ་འཕྲོའི་ཏིའི་རྟེན། འཛམ་གླིང་བུ་ལའི་ཅི་ཏིའི་རྒྱ་གར་དོ་རྩེ་
གདན་བྱང་རྒྱག་བ་ཅེའི། གང་རི་དཔལ་ལྷན་ཏེ་སེ་རྟེན་ངོས། རི་པོ་སྒྲས་ཀྱི་ངད་
ལྷང་གི་རྟོ་བྱས་མ་ཅབའི་མ་དྲོས་མཆོ་སྒྲན་པོ་གི་འབྲིལ་རྟེན་ངོས། མཐའ་བསྐྱར་ད
པག་ཆད་ལྷ་བརྒྱ་གི་རྟོ། ཡན་ལག་ལྷ་རྒྱུང་ཏ་ཅི་གི་མི་མཉུང་རྟེན་ངོས། རྒྱ་པོ་ཆེན་པོ་
ནམ་བཞི་རྒྱག་བཞིས་གི་བབ་རྟེན་ངོས། ཤར་བྲག་སྒྲང་ཆེན་ལྷ་བུ་མི་ཁས་སྒྲེ་རྒྱ་པོ་
གང་ག་རྩེ་རྒྱ་བན་གི་མངོ་པི་བྱ་ཤིནའི་ཙོས། ཅི་ཏི་དངུལ་ཀྱི་བེ་མ་ཀ་བྲི་གོ། རྒྱ་ནག་
ཡུལ་གི་བབ་གོ། རྒྱ་ནག་ཡུལ་དངུལ་ཀྱི་ནོར་བུ་[unclear] རྫོབས་གི་གཏི་ཅི་ཏི་བུ་ཆད་
རྟེན་ངོས། རྫོ་རྒྱག་ཏ་མཆོག་རིན་ཆེན་མི་ཁས་སྒྲེ་རྒྱ་པོ་ཆེན་པོ་རྒྱ་བན་གི་མངོ་པོ་སྒྱ་
ཤིན་ཙོས་

གསེར་གྱི་བྱེ་མ་བྱ་བྱིས་ནི། རྒྱ་གར་ཡུལ་གི་བབ་གོ། རྒྱ་གར་ཡི་གསེར་ནི་འོར་བུ་
 རྩོལ་ས་གི་གཏི་བྱ་ཏིག་ནི་ངོས། རུབ་ཚུགས་མ་བྱ་རིན་ཆེན་མེ་ཁས་ནི་ཚུ་པོ་པལྱ་ནི་
 ཚུ་བཅན་གི་མངོའ་པི་རྒྱ་ཤིན་ཙམ། ཤེལ་གྱི་བྱེ་མ་ལྷ་བྱིས་ནི་སྟག་གཟིག་ཡུལ་གི་
 བབ་གོ། ཤེལ་གྱི་འོར་བུ་རྩོལ་ས་གི་གཏི་བྱ་ཏིག་ནི་ངོས། བྱང་བྲག་མེང་གེ་རིན་
 ཆེན་མེ་ཁས་ནི། ཚུ་པོ་ཆེན་པོ་ཚུ་བཅན་གི་མངོའ་པི་རྒྱ་བྱས། ལྷག་གྱི་བྱེ་མ་ལྷ་བྱིས་
 ནི། གི་སེར་ཡུལ་གི་བབ་གོ། གི་སེར་ཡུལ་ལྷག་ནི། འོར་བུ་ལྷ་རྩོལ་ས་གི་གཏི་བྱ་
 ཏིག་ནི་ངོས། ཚུ་པོ་ཆེན་པོ་གི་བནི་ཕྱ་ཏེ། མ་དྲོས་པའི་མཆོག་ཡས་ཚུག་གི་སམ་
 དུར་གི་མི་ཅར་ལྷ་བྱེའི་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་མེ་ཁའི་གི་ཀ་རི་ནི་ངོས། ཡོ་ལྷ་
 རྒྱལ་འཛམ་གླིང་ཅི་ཏིའི་རྒྱལ་པོ་ན་ལྷེ་ཤེ་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག། གི་སར་སྟག་གཟིག་རྒྱལ་
 པོ་ལྷེ་བཞི་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མེ་སྒོས་རེ། སྤང་ཆེན་ཐལ་ཀར་
 [shna] ལྷག་ལྷ་བྱེའི་བྲུས་ཀྱི་བུམ་ཆ་ཀ་ཏ་གེ་དབང་ན་ཀ་བསྐྱར་ལྷ་ཏིག་རྒྱལ་པོ་ཀ་ཐོབ་
 ནི་ངོས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་རེ་མདུན་གྱི་ནམ་ཁའ་སྟོ། ལྷ་བྱེའི་རིང་ཤོག་པ་དཀར་པོ་
 ལྷ་[unclear] ཤེལ་གྱི་ཐམ་ཀ་ཀ་ན་གེ་པི་བ་ཤེའི་ན་ཀ་ནི་ད་གི་ཏི་གེ་རྒྱལ་པོ་ཀ་ཐོབ་ནི་
 ངོས། སྟག་གཟིག་འོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་བྱེའི་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་ལྷ་ལའི་འོར་
 བུ་དཀོས་འདྲོད་དབྱང་འཛམ་ཀའི་སི་ན་གི་བྱ་ཏིག་རྒྱལ་པོ་ཀ་ཐོབ་ནི་ངོས། གི་
 སར་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་

རེ་ཕྱག་བཞི་འཕེན་རི་ཀ་ཏ་ཀེ་ལྷག་མདའ་ཏེ་བཤེ་པི་རི་སྒྲིག་ན་གེ་བྱ་ཏིག་གེ་རྒྱལ་པོ་
 ཀ་ཐོབ་རྟེ་ངོས། རྒྱལ་པོ་སྒེ་བཞི་བཀོད་པ་བྱར་ཙམ་ཅི་ཏི་རྟེ་ངོས། ཅི་བྱ་འཕྲུལ་
 བག་པ་སྐྱུན་རས་གཟིག་སྐྱུལ་པ་སྒྲུ་ཏ་ལུ་མན་རྟ་རྟེ། ལྷ་མོ་སྒྲིལ་མའི་སྐྱུལ་པ་བྲག་
 སྤོན་མོ་སྒྲེ་རྒྱུད་སྒྲི་མི་ལུས་རྟེ་གེ་འཕེལ་རྟེ་ངོས། རྒྱལ་པོ་མི་འགྲལ་ལྷ་ཆེའི་རྒྱ་གར་
 རྒྱལ་པོ་ཤཉུ་རི་བྲག་པའི་མདུང་རྒྱུད་རྩེ་ཉ་ཁྲི་བཙད་པོ་གེ་བྲོན་གེ་ལྷ་རི་མཐོན་པོ་ལྷ་
 ཀུའི་ན་ཀ་བབ། རི་གེ་རྟར་ས་གཞི་གེ་མི་མོ་ཏ་ཀ་ང་པན། ཀ་ན་མཆར་སྒྲུ་འི་ན་ཀ་
 འབྲི། བོད་འབང་ཉི་གེ་ཉ་པག་ཀོའི་ཁྲི་ཀ་ཆེག་གེ་གདའ་འདྲེན་རྟེ་ཀ་པ་ཉི། རྩེ་ཉ་
 ཁྲི་བཙད་པོ་ཀ་མི་མི། ཅི་སྒྲི་མོན་རྒྱལ་རྒྱུད་རམ་རིམ་མི་ཏི་ཉི། གནམ་ལ་ཁྲི་བདུན་
 རྟོད་ཀྱི་ལྗེ་ང་། པར་མ་ལེག་བྲུག། ས་ལ་ལྗེ་འུ་བརྒྱད། འོག་གི་བཙན་ལྷ་ཤིན་ཅས།
 རྒྱལ་རབ་ཉི་བྱ་ཙ་བརྒྱད་གེ་རྟེ་རྟེ་ངོས། ཅི་ཏི་ལྷ་གུའི་ཤེ། ཆོས་རྒྱལ་མེ་དབོན་ཏོ་འུ་
 ཅིས་ཤེ་རྒྱལ་པོ་མཐོ་ཐོ་རི་སྐལ་ཤལ། རྒྱལ་པོ་སྤང་བཙན་སྐམ་པོ། ཆོས་རྒྱལ་ཁྲི་
 སྤང་ལྗེ་བཙན་གེ་སམ་ཅི་ཏི་འི་བཀྲིན་གེ། དམ་པ་ཆོས་ཀྱི་དབུ་ན་ཀ་རྟེད་སྒྲི་ན།
 ཀོ་[unclear]

པ། བྱད་པར་སྤྱོད་བཅོན་སྐུ་པོ་བྱ་སྤྱོད་པོ་ལྟུང་གཅུག་ལག་ཁང་བརྒྱུད་[unclear]་བཅུ་
གཉིས་ཏེ་ཀ་བཞེད། དགེ་སྤྱོད་བཞི་ཐེ་ཀ་བཅུག་གེ་ཚོ་ཤག་མི་སྤྱོད་དོ་རྗེ་གདན་ན་
ཀ་དྲང་། ལྟོ་སྤྱོད་རྒྱ་གར་ལྷ་ཡུལ་སྤི། ལྷ་མོ་སྤོ་གཉེར་ཅན་ནམ་འབྲུལ་པ་ལ་བཟུང་
བཅུན་རྟེ་བུ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་སྤྱོད། གཉེར་གདན་རྟེ་ཀ་དྲང་། བྱད་སྤྱོད་ཏོར་ལྷ་ཡུལ་
རྟེ་སྤོ་གྱི་སྤོ་ལ་ཀ་སྤྱོད་གེ་ཅང་ཤེས་རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ་ཀ་མི་གཞུང་། ཀླང་པའི་
ལྷ་གྱི་མཛོད་གཡང་གདན་རྟེ་ཀ་དྲང་། ཤོར་སྤྱོད་རྒྱ་ནག་བྱ་ཡུལ་རྟེ་འཕག་པ་
སྤྱོད་མ་སྤྱོད་པ་རྒྱ་ནག་གྱི་མ་ཤིང་གོང་འཛོ་ཏེ་གཅུག་ལག་ཆེས་གྱི་སྤོར་ཐང་རྒྱ་
བཅུའི་མན་ངག་གདན་རྟེ་ཀ་དྲང་། སྤྱོད་བཞིའི་ལ་ལོ་ཀ་སྤྱོད་རྟེ་དོས། ལྷ་འཁྱའི་
རྒྱལ་བ་གི་མཛོད་ན་ལོ་ཏེ་
པཅོན་གེ་སྤོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་པད་མ་འབྱུང་གནས་ཀ་མི་གཞུང་། རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་
བཟོར་ཤི་རྟེ་ཏེ། མཁན་པོ་པན་དྲི་ཏེ་ཐམ་ཅད་གདན་རྟེ་དྲང་། མདོ་སྤྱོད་སྤོབ་
དམ་འབྲས་བྱ་ན་ཀ་བསྤྱོད། ཅི་བྱ་འཕྱའི་ཏེ་ཏེ་ཏེ། མངའ་བདག་མགོན་མི་སྤོབ་ཤི་
དེ་རྟེ། ལྷ་སྤོ་མ་ལོ་ཤེས་འད་ཤི་ཏེ་ཏེ་སངས་རྒྱས་གྱི་བསྟན་པ་འཛོན་སྤྱོད་སྤོབ་
གསུམ་བདག་པོ་ཀ་མཛོད་མ་ལོག་ཆོས་རྟེ་འཛོག་རྟེ་སྤོབ་མ་ཀ་མཛོད་གེ་ལྷག་
གཉིས་བསྟན་པ་ཏེ་སྤོ་གོ་གི་ཤར་གི་བསྟན་བྱུག་རྗེ་ན་ཀ་རྟོ། གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་
སྤྱོད་བུ་ལས་

བཀྲ་ཤིས་པའི་ཆོགས་ཉལ་བྱ་ཆད་ཉི་རེམ་རྟེན་བཞུགས་པའི་སྤྱི་བུ་དགོན་མཆོག་
 གསུམ་གྱི་གདུག་ཀ་ཕུག་སྤྱི་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་སྤྱི་ཆེ་མི་ལུ་བའི་རྒྱལ་མཆོན་གི་བསུན།
 གསུང་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་སྤྱི་བཞུགས་ཀྱི་གསུང་ཆོས་དུང་དཀར་གཡས་སུ་འབྱེལ་པེ་གི་
 བསུན། ཕུག་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་རིན་ཆེན་རྩ་ཆོག་དཔལ་གྱི་དབང་ཕུག་དཔལ་བུ་གི་
 བསུན། སྤྱི་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་མ་རིག་ཕུན་བསེལ་རིན་ཆེན་གསེར་ཉི་གི་བསུན།
 དབུལ་ལ་བཀྲ་ཤིས་པ་རེ་སྤྱི་ཆེ་འོ་རེང་བ་འཆེ་མེད་ཆེ་འོ་བདུང་ཆེ་བུམ་རྟེན་གི་འབྱེལ་
 གི་བསུན། ཕུག་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་ཡི་བཞུགས་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལོ་རྩ་བུ་གྱུ་བསུན།
 ལྷག་ལ་བཀྲིས་པ་རེ་ཆབ་སྲིད་རྩོམ་པའི་ལོ་འདབ་གི་རྒྱས་གི་བསུན་རྟེན། ༡༡ སྤྱི་
 མཆེད་ལྷན་རྒྱས་ཉི་འཁོར་གསེར་གྱི་འཁོར་ལོ་ཀ་བཀོད་རེ། ལྷག་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་
 བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་བཞུགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དབང་ཀ་བསྐྱར་ཉིན་འབྲེལ། དབུལ་གྱི་འཁོར་ལོ་
 བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་ལ་དབང་ཀ་བསྐྱར་ཉིན་འབྲེལ། ཟངས་གྱི་འཁོར་ལོ་
 བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་བཞུགས་དབང་ཀ་བསྐྱར་ཉིན་འབྲེལ་རྟེན། ད་གསེར་གྱི་
 འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་བཞུགས་ཀྱི་ཉིན་འབྲེལ་རྟེན།

ཨ། ཐམ་བཙ་རེ་ཆོས་བསྟན་པའི་བདག་པོ་སྤྱོད་ལྟན་རིག་མཆོན་གསུམ་དཔལ་
 འཛང་འབྲུལ་གྱི་སློན་པོ་ཉེ་ཞལ་ལྷ་རྒྱུ་མ་ཡིན་གོ་རེ། དཔོན་འཁོར་འཁོར་ཉི་ཟླ་
 གཟུང་འབྲེལ་མ་ཅད། གཏམ་ངག་གསེར་གྱི་ཐིག་པ་ཆོགས་བྱུང་མ་འདྲིག་བེ། ཁ་
 བཤད་རྒྱུ་ཡི་སྤྱོད་མ་གོ་རྒྱུ་མེད་གོ་རེ། མ་པོན་ཆོགས་གསུམ་ཉེ་བརྗོད་རེ་ཉན་
 འབྲས་བུ་མ་གོ་སློན་རྒྱུ་རྒྱུ་མ་པོན་སྤྱོད་ཡ་ཐོག་རིང་མོ་འབྱུང་བ་ས་རྒྱ་མེ་རྒྱུང་གོ་
 ཆགས་སྟེ། ཅི་ཤིང་ནག་ཆལ། ས་རྩོ་རི་བྲག་རྒྱལ་སློན་འབང་གསུམ་ན་ཀ་འགྲོལ།
 མ་པོན་སྤྱོད་རྒྱལ་འཛམ་གླིང་ཅི་ཉེའི། དུལ་ཆེན་བརྩ་བྱུག་རྩོག་ཆེན་ཉར་ལ། འབང་
 གྱི་སྐར་ཆོགས་ལྟ་བུ་ཆེ་རིང་ཤིང་ལུང་། མིར་བརྗོད་ལྟ་འི་མཛེད་པ། སེམས་ཅན་
 ཁ་ལོ་བསྐྱུར་ལུག་གཉིས་རྒྱལ་ཁྲིམ་གྱི་བདག་པོ། རྒྱལ་རབ་གསེར་གྱི་སྤྱོད་པོ་བུ་སྤོང་
 བ་ན་གོ་རྒྱུ་ཀོ། བ་མང་ན་ཀ་བྱུང་ར་

+བསོད་ནམ་དབང་ལུ་རྒྱལ་སྲིད་བབྱངས་སྤྲུལ་ལ་རིན་ཆེན་བསྐྱོལ་མ། རྒྱ་དམགས་
བབ་པའི་བཅིངས་བཀོལ་ཡིན།

ཆོས་རྒྱལ་རིམ་བ་ཉེ་ཉེས་སྤྱི་ཐོག་སྤྲུལ་ན་གི་ཀ་ཡེ། རྒྱལ་རོང་རྒྱལ་ཁག་བཙུ་
བརྒྱད་མི་བང་རྒྱལ་པོ་ན་ཁའི་རྒྱ་སྤྲུལ་ཁག་མོ་ཤེ་ནམ་མཉེ་ཤེ། རྒྱལ་ཆེན་རྗེས་སྤྱལ་
འོད་གི་གསལ། བྲི་ཐོགའི་རེ་ཉས་དབང་རྒྱལ་པོ་མ་གི་ཆད། སྤྱི་ཁབ་རེ་འཁོར་མི་
སྤོན་རྒྱུད་མི་གི་ནོར། འཁོར་འབང་ཆག་ནོར་མི་གི་པི་ཡུ་གི། འགྲུང་ལོ་གི་མཐོའི་
ཐུག་རྒྱ་གི་བཀྲ།

མ་གེ་ཡིག་གི་སྟོན་བདག་ཚང་སྲས་ལྟ་མེད་ཏིག་ལེག་གཏེར་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏི་ལྟ་བུ་བརྒྱད་
 ཚེས་བརྒྱད་མི་གི་ཆད། རང་སྐྱོད་ཤེས་རྒྱུ་མཚན། རྒྱལ་པོ་སེང་གེ་བཟང་གི་ནོ།
 ལྷ་རབ་རྟེ་རྒྱལ་རབ་ཅི་ཏི། རང་སྐྱོན་མ་ཁ་ཡི་ཤེས། རྒྱལ་པོ་རེ་གིར་རྟེ་རྒྱལ་པོ། ལྷ་
 ཏི་ལྟ་རྟེ་རེ། རང་སྐྱོར་རྒྱལ་མཚན་དོ་རྟེ། རྒྱལ་པོ་གོ་གོད་སངས་རྒྱས། རང་སྐྱོར་
 རྟེ་འདྲ་འདྲལ། རྒྱལ་པོ་ཤིན་རབ་རྒྱལ། རང་སྐྱོར་བསྟན་འཛིན་ལོ་རྒྱུ་རྒྱལ། རྒྱལ་པོ་
 རོ་རྟེ་རྒྱལ། རང་སྐྱོར་ཚེས་བཅུ་འབྲུང་། རང་སྐྱོར་པད་མ་ཡིད་བཞིན། རང་སྐྱོར་
 ཚེས་དབང་བཟུ་ཤེས། ཤི་ཏུ་རྒྱལ་སྲས་སྟོན་ལྟ་བུ་ག་རྟེ། ལྷ་ཏི་ལྟ་འཕྲོའི། རྒྱལ་པོ་
 ཚོ་དབང་རྒྱལ་མཚན། བསོད་ནམ་རྒྱལ་པོ་ཚོ་དབང་བསྟན་འཛིན། རྒྱལ་པོ་ཀུན་
 དགའ་བསྟན་འཛིན་རྒྱུ་མཚོ། རྒྱལ་པོ་ནོར་བུ་ནམ་མཁའ་བསྟན་འཛིན། རྒྱལ་པོ་
 བསྟན་འཛིན་ནོར་བུ། རྒྱལ་པོ་ཀུན་དགའ་ནོར་བུ། རྒྱལ་པོ་ཚོ་དབང་ག་འདྲལ།
 རྒྱལ་པོ་རིག་འཛིན་འཆི་མེད། ལྷ་ཏི་ལྟ་འཕྲོའི། རང་སྐྱོར་འཇམ་དབྱངས་སྟོན་ཤེས།
 རྒྱལ་པོ་རེ་ཚོ་རིང་ལྟ་རྟེ། རང་སྐྱོར་ཀུན་དགའ་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་མཚན། རྒྱལ་པོ་
 བསྟན་འཛིན་སྟོན་པོ་དོ་རྟེ་ཤི་ཏུ་བསོད་ནམས་དབང་ལྟ་རྒྱལ་སྟོན་བཟང་ནམ་སྲས་
 ལ་རིན་ཆེན་བསྟོན་མ་རྒྱ་དམགས་བབ་པའི་བཅིང་བཀྲོལ་ཡིན། ལྷ་རབ་རྟེ་རྒྱལ་
 རབ་བཅུ་མང་ན་ག་བཟང་ཏི་རེ་སངས་རྒྱས་སྟོན་པ་རེ་མདོ་སྟགས་བཟང་འབྲེལ་སྟག་
 བཟུ་ན་ག་བྱལ། རྒྱལ་ཁྱིམས་ལྷ་ལྟག་ན་དེས་ཤེ། ལྷ་ཁབ་རེ་སྟེ་འབང་མ་གི་འཕྲོར།
 གསུང་ཁབ་རེ་སེམས་ཅན་སྟོན་པའི་ཅམ་ཡང་མ་གི་གྲག། སྟག་ཁབ་རེ་ནམ་བསྟོན་
 གོང་མའི་སྟོན་དོན་མ་གི་ག་འབྱུར་ནོ། ཤིན་ལས་རེ་སྟོན་ཆལ་སྟོན་པ་གི་བསྟན།
 ཡོན་ཏན་རེ་ཁམ་གསུམ་དབང་ག་བསྟན་སྟོན་གསུམ་གཟིལ་ག་གཞོན། རྒྱལ་ཁྱིམ་
 སྟེ་ལྟག་རེ་འབྲུམ་འབྲུག་གོ་གི་ཤར་རང་བཞིན་

ལྷོགས་བརྩུ་སངས་རྒྱས་ན་ངོ་ཤེའཔག་པ་དགེའདུན་རྒྱ་མཚོ་ཉེ་ཀ་ནིའཁོར་རྟེ་
 ངོས། ཅི་ཏི་^[unclear]ཤུ་འབྲུ་ཕྱག་བཏབ་ཐེང་མ་གི་འགྱུར། ༡། མཚོད་མཚོད།
 ལྷ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཚུ་སྦྱངས་སྦྱང་མ་བཟུངས་དཀར་ཡབ་ཡུམ་རི་
 བསྐྱངས་མ་ཉན་པོ་མཚོད། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏི་ལི། སྐར་མ་བཟང་པོ་ནམ་ལ་བགྱིས་
 པ་རེ་ཉེ་སྒྲ་སྐར་གསུམ་གི་ཚང་། པར་ལ་བགྱིས་པ་རེ། དཀོན་མཚོག་གསུམ་པོ་ཉེ་
 ཀ་མི་གཞུངས། + ས་ལ་བཟུ་ཤིས་པ་རེ་ས་སྦྱངས་དབང་ཕུག་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་
 བའི་རྒྱལ་པོ་ཀ་མི་གཙོར་སྒྲོན་འབང་རྒྱ་སྐར་ལྟ་བུ་གིན་འདུས་འབྱུང་བའི་ནིགས་
 གིས་སྒྲོམ་བྱ་བྱིའི། བམ་རྟིང་ན་གེ་ཡོ་རེ་བཟུ་ཤིས་ཐབ་རྫོང་ན་གཤམ་པེས། བམ་སྒྲ་
 གསེར་ཚེས་གོ་གི་ཤར་རྩོད་དག་ན་གི་མེའི། ཕྱིའི་རེ་དག་བཞི་མ་གི་འཕྱོར། གཙོ་
 བོའི་སྒྲོ་ཐབ་གི་གི་ལྷན་འཁོར་མང་ཕྱི་ནང་བྱ་བ་ལས་ཐབ་གི་གཤེན། ཕྱིའི་མི་སྒྲན་
 པའི་མ་གི་གྲག། དགའ་བཞི་ཕུན་སུམ་ཚོར་པ་གིན་འཛོམ་བྱ་བྱིའི། དགའ་བའི་
 སྒྲ་ལེན། རྒྱུད་པའི་བྱོ་བརྩུང་ལུས་དགེ་བ་གོས་འཕུག་དར་གསུམ་ཀན་ནི་ཆས།
 དག་དགེ་བ་རེ་རྟེན་འབྲེལ་ཀ་བརྫོད། ཡིད་དགེ་བ་རེ་ཟས་དགྲ་མངར་བརྩུད་ཀ་ན་
 བྱི་ལོང་སྦྱོད་ཅི་ཏི་ཡོ་ས་སྒྲེང་བྱ་ཡུལ་ཅི་ཏིའ་རེ་མ་སྤེའེ་ཡོ་སྒྲེང་ལྷོག་ལྷ་ཁམ་བྱ་ཡུལ་
 བ་ངེས་ཤེ། འཇའ་འོད་ཕྱང་པོ་སྒྲ་ཁའི་ཀྱབ་པའི་ཀྱན་ཀ་ཕུག་གེ་གཟུག་སྒྲ་དྲི་རོ་
 རེག་བྱ་ཕུན་སུམ་ཚོར་པ་མཚོད་པ་ཀ་ཕུལ།

གི་འགྲོལ་རྒྱེ་ངོས། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྤྱི་ཡོ་སོ་བྲང་བུ་གུའི་ན་ངེས་ཤེ། སྤྱི་ཕུ་དང་ཕུ་མོ་
 ཉེ་ཤེ་པ་གར་གྱི་ཐོག་མ་གེ་རྩ་པའི་མཚོ་བདུན་རྩ་ལ་བཅོམས་ཀ་ནི་པ་གི་འགྲོལ་རྒྱེ་
 ངོས། བུ་པོ་དའི་ན་ངོ་ཤེ་ས་བྱིམ་གྱིང་ར་ཞལ་ཡས་ཁང་བུ་ནང་ཚོ་སྐྱོ་དོ་རྩེ་འཆང་བུ་
 མདུན་སྐྱོ་གེ་ཞོ་ཚར་བ་མཆུན་གསུམ་གེ་མཚོ་ད་ཀ་ཕུལ། དགའ་སྟོན་ཀ་བཀྱབ།
 སྤྱིན་པ་ཀ་བཏང་གི་གྲོལ་རྒྱེ་ངོས། རྒྱ་ནག་ན་ངོ་ཤེ་ཤིང་བྱིམ་པ་དྲ་བུ་ནང་ཀ་མྱི་སྤྱི་
 པ་བུ་མདུན་སྟོ་གྱུ་པན་གྱུ་ཕན་གེ་མཚོ་ད་པ་ཀ་ཕུལ་གི་འགྲོལ་རྒྱེ་ངོས། ཡོ་རུང་
 བ་ངོ་ཤེ་རྒྱུ་བྱིམ་གྱུ་བཞི་བུ་ནང་ལོ་ར་ལྷ་བུ་མདུན་ནས་སྟོན་མོ་འབྱུ་བདུན་བུ་མཆོད་
 པ་ཀ་ཕུལ་གི་འགྲོལ་རྒྱེ་ངོས། ཡོ་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཏིའི་འདྲོད་པའི་ཁ་ཟས་ན་མྱེ་ཤེ།
 ཟས་གྱི་དམ་ཆ་ཤ་ཆང་སྟོང་གསུམ། ལོ་ར་གྱི་དམ་ཆ་རེ་གསེར་དུལ་དུང་གསུམ།
 ས་བཅུད་བུ་གསེར་འབྱུ་བཅུད་རེ་བུ་ཆང་ཅི་ཏི་མངའ་ཐང་གི་ཏི་རྒྱེ་ངོས་རེ། སྟོན་
 ཚོ་ཟུ་མ་ཅན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་བུ་གསུམ་ཏི་ཤེ་དི་ཀ་གཤུད་ཅུ་བ་ཕྱོག་ཅམ་གྱུར་ཆང་གི་རྒྱ་མཚོ་
 རྒྱེ་ཀ་ས་པན། ཡོ་སྟོ་རྒྱལ་འཇམ་སྤྱིང་ཅི་ཏི་ན་ངོས་ཤེ་རྒྱ་གར་རེ་སྟོན་ཆང་རྒྱ་ནག་རེ་
 འབྲས་ཆང་། སོག་པོའི་རྟ་ཆང་། དཔལ་པོའི་ལུག་ཆང་སྤྱི་རྒྱལ་པོ་ད་གྱི་གནས་
 ཆང་། བྲག་པོ་རྒྱའི་འབྲས་ཆང་

ཤར་རྒྱལ་མོ་རང་གི་སྐྱོ་ཆང་། [unclear, clauses missing] ལྷོ་ཆོ་བ་རང་གི་རྒྱལ་ཆང་།
 ཁང་མི་ཡི་ཡུལ་དུ་[unclear]་ཆེ་ཆང་། གི་ལ་ཇ་ཡི་ཡུལ་དུ་ཀ་བུ་ཆང་འ་བ་ཉོར་གྱི་ཉ་
 ཆང་། པར་ལ་འབྱུག་སྐུམ་གྱི་ཆང་། ཆང་རིག་མི་འདྲ་བ་བ་བརྒྱད་སྟག་རྒྱི་ཀ་
 འཕེལ་རྒྱི་ཉར་ན་ངོ་ཤེ་ཉི་ལྔ་དྲུག་ཆང་ཅི་ཉི་ཀི་རུ་སྤང་གི་ར་རྒྱི་ངོས་རེ། གསང་སྟག་ས་
 རོ་རྩེ་ཐེག་པའི་ཆོས་བུ་གུས་ནོ་དུག་ལཱི་བདག་འཛིན་སྤྱལ་བའི་རྩེ་ས་ཟས་བརྒྱད་ཆོ་
 ཡི་རིག་པ་འཛིན་པ་འཆེ་མེད་བདུད་ཆེ་བྱིན་ལྷ་བས་ན་ཀ་དྲོད་ཉི་རྒྱི་ངོས་རེ། གང་
 ཟག་དབང་པོ་རབ་ཀེ་ཉོ་ཉོའུ་མོད་རེ། རོད་བྱང་གང་འདོད་ཀ་ས་པན་ཀེ་བདུད་
 ཆེ་རིན་ཆེན་གི་བབ་རྒྱི་ངོས། གང་ཟག་འབྲེང་གེ་ཉོའུ་མོད་རེ་ཉིད་གྱི་དམིགས་པ་
 ཀ་ས་པན་ཀེ་ག་བདེ་ངང་ཀ་ར་འཆར་རྒྱི་ངོས། དབང་པོ་མཐའ་མ་གོ་ཉོའུ་མོད་རེ་
 ངོ་ཆོ་ཁྲལ་ན་ཀ་བུལ་གེ་པག་མེད་གྱི་སྟོད་པ་གི་བུ་རྒྱི་ངོས། ཐམ་དེང་སྐབ་ན་ངོ་ཤེ་
 བམ་འཁོར་ལོ་ཆེ་བ་བརྒྱད་མ་ཀཱའི། ས་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་མ་ཉའི་བཟོག་སྟུང་ལཱི་
 གུར་ཁང་། མེ་ཉོག་བཅེགས་པའི་གདན་ཁྲི་མ་[unclear]་གི་གཏི་གེ་རེ་དབུས་གྱི་རི་
 བརྒྱལ་ལྷན་པོ་གི་བསུད། ཆང་གོ་གི་རྟག་གེ་རེ་བརྒྱ་མཆོ་རིན་ཆེན་གི་བསུད།

ཨ། བརྩད་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཆང་གི་རྒྱ་མཚོ་གི་འབྲིལ་སྤང་དགྲ་པག་བསམ་ཚོན་
 ཤིང་རེ་ཡལ་ག་ཀ་ནི་ར་རྒྱས། ལང་མཚོ་སྤྱད་ཡུལ་བརྒྱ་བྲ་ཀ་ནི་ར་སྤྱིན་བསྐྱབས་
 བས་དཀོན་མཚོགས་སུམ་ཉི་མཚོ་དོས་ལྷེ་མཚོ་ད= ཤར་ལུས་འཕག་པོ་རེ་ལྷ་གམ།
 ལྷ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་སོ་ཁ། རུབ་པ་ལང་སྤྱད་རེ་བལྟམ་པོ། བྱང་སྐྱ་མི་སྤྱན་རེ་གོ་བཞི་
 བུ་ནང་ཅི་ཉིད། གཞི་བདག་གི་གཏི་ན་ནི་ཕྱ་ཉི་ཤེ། རྟེང་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་བརྒྱ་
 བྱིན། ལྷ་རིག་བྱ་བ་དུང་བྱིར། པར་གཉན་ཆེན་སྐྱ་ལྷ་སྐར་འཛིན། ཉན་རིག་བྱ་བ་
 དུང་བྱིར།

འོག་སྤྱ་རྒྱལ་བཅུག་ན་རིན་ཆེན། ལྷ་རིགས་བྱ་བ་དྲུང་ཕྱིར་ཉི་མཆོད་= སྤང་གངས་
 ཆེན་གྱི་ཞི་བདག། ཅ་རི་ཅ་ཀོང་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ། ཅ་གསུམ་སྟ་གསུམ་དགའ་
 ལྷན་སྟ་ཡི་མན་ཆད། གནས་གསུམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྦྱངས་སྦྱངས་མ་ཉི་
 མཆོད་= ལྷ་བྲག་རྒྱ་ནག་སྒོང་ཆེན་གྱིང་རི། སྟོང་གྱི་སྟོང་ལྷང་། ཤར་བྲག་བར་གྱི་
 འདྲོང་མ་ལྷ་བརྒྱད། སྤང་གྱི་ལྷ་ཀོང་ནང་བོད་ཡན་ཆོད། ལྷ་ས་ཙོ་བོ་ནམ་གསུམ་
 ཟླ་རི་མཁར་ཀར་ཀོང་རི་མཁར་མར། ལྷག་རི་མཁར་ནག་ལ་ནས་པའི་ས་བདག་
 གཞི་བདག་ཉི་མཆོད་= རིན་ཆེན་སྟེང་ཤོད་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་ཐ་སྙེས་གསེར་རི་བདུན་
 རོལ་བའི་མཆོ་བདུན་མ་པང་ཡུ་མཆོ་ཉན་ཐང་ལྷ་རྩོ་[unclear]

སྤྱིང་པ་ཆགས་པའི་ལྷ་དགུ། པད་ཀྱི་མགུར་ལྷ་བརྩ་སུམ། འཇམ་སྒྲིང་སྤྲོན་མ་བརྩ་
 གཉིས་མཆོད་= སྤོན་ལྷ་ནས་པའི་སྤོན་པ་ཏི་བདག། ཡུལ་ལ་གནས་པའི་ཡུལ་ལྷ་ཞི་
 བདག་ན་ཏི་ཕྱེ་ཤེ་རི་ཉན་ཁ་བ་རྟ་བད། པན་རྟེ་[unclear]། པན་རྟེ་ས་ཀའ། དམ་
 ཅོག་ཏི། དམ་ཅོག་ཅ། ལྷ་པོ་འགྲ། ལྷི་བཅི་ཅི་སྤུམ་མཆོད་རྟེན། ཏ་སྤྲོན་ཞི་
 བདག་བདེ་ཆེན་དཔལ་ཐིང་ཏི་ས་འགོ་ཉི་མཆོད་= བརྩ་རི་ཀི་མཆོག་རི་འཇམ་
 དབྱང་སྤྲ་མ་དང་ཀི་ལུ་ཀོ་ཉི་མཆོད། མདུན་རི་ཀི་མཆོགས་ལུ་ཀུ་མཆོད་= ལུ་ལུ་
 ཡུལ་ཕྱོག་ཀྱི་སྤྲོ་པོ་ཞི་བདག་ཀི་ཏི་ན་ལུ་ཤེ་

ཀོ་ཀི་ཀ་ཡ་ཀི་ངེ་གཞི་བདག། ཀུན་རྟེ་རི་དཀོན་མཆོག་སྦྲོན་མཆོད། འ་ལ་པ་ཡུལ་
 རི་ཞི་བདག་ན་ཏི་མུའི་ཤེ་དག་བསྟེན་ལྷའི་ཞི་བདག་ཅི་ཏི། བཅིབས་རྟ་རེ་དྲུ་
 རྒྱང་ཁ་ཀར། བ་འཕུའ་རེ་ཏུལ་ཀར་གསེར་གྱི་ངང་རིས་ཀ་མནས། ཕྱག་ཡས་པ་
 མདུང་དར་འཛིན་བསྟན་དག་ལེ་འདུལ། ཕྱག་གཡོན་པ་ནི་ཡི་བཞིན་ནོར་བུ་ཀ་
 འཛིན་གེ་དགོང་འདྲོད་མར་བཞི་ལ་སྐྱེས་པའི་འདྲོད་དགུ་གི་འབྱུང་མཆོད་
 མཆོ་ལུང་ཏིག་གི་མཆོ་^[unclear]། སྤང་གསེར་གྱི་སྤང་། བྱ་ཆལ་བཀྲིས་^[unclear]་
 ལྷས་ནི་བདུན་ཏི་མཆོད་= བོན་ལ་གནས་པའི་

Text 41 of the Collection Awang (ab41 for short) comes from Dangba. The text contains creation myths, about the appearance of human beings on the earth and how they spread, in the traditional format of royal lineages.

The text is written in the dialect of Dangba. Some of the spelling variants used in the text are not available on standard Tibetan keyboards. We have typed them in Wylie transcription, between square brackets: [shni].

Some words in the text are blotted or otherwise unclear. This is marked between square brackets as well.

Professor Awang collected ab41 in the 1980's. The text was typed into the computer in 2004.

ཨོ། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏི་འཇམ་ལྷ་ར་བཟང་པོ་ནམ་ལ་བགྱིས་པ་རེ། ཉ་བདུན་
 དབང་པོ་འདྲ་བེར་འབྲུམ་གེ་འཕྲོས་ལྷ་བ་གཡར་ཆེས་ཆ་ཤར་བཅུ་དྲུག་དགྱིལ་
 འཁོར་རེ་མདང་གི་གསལ། གཟམ་ལྷ་ར་བཟང་པོ་འཕྲད་སྦྱར་གེ་འཛོམ། ས་ལ་
 བགྱིས་པ་རེ་ས་སྦྱང་དབང་ཕྱག་འཁོར་ལ་སྦྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་མདོན་གསལ་གེ་
 བཞུགས། ལྷོན་འབང་ཞབས་བཏེགས་མ་ཏི་བཏེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཕུན་སུམ་
 ཆོགས་པའི་གནས་སྐབ། དུས་བཟང་པོ་རེ་བསྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་གྱི་དུས་ཀོ་ཤར་མེ་
^[shni]ཅི་ཏི་འཇམ་ལྷ་ར་བཟང་པོ་འཕྲད་སྦྱར་གེ་འཛོམ། ས་ལ་
 བགྱིས་པ་རེ་ས་སྦྱང་དབང་ཕྱག་འཁོར་ལ་སྦྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་མདོན་གསལ་གེ་
 བཞུགས། ལྷོན་འབང་ཞབས་བཏེགས་མ་ཏི་བཏེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཕུན་སུམ་
 ཆོགས་པའི་གནས་སྐབ། དུས་བཟང་པོ་རེ་བསྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་གྱི་དུས་ཀོ་ཤར་མེ་

མདོར་བསྟུས་ཀྱི་ཆོག་ས་ཟེ་མ་ནི་རྟེན་ཀྱི་ཡོ་འཇིགས་ཉེན་བྱ་ཆས་མ་གཤིས་ཀྱི་དགྲ་
 ཉི་རེམ་ཉེ་མི་བ་ཡེན་རེ། ནམ་ཁི་རྒྱན་རེ་ཉི་ཟླ་རྒྱར་གསུམ། པར་རྒྱང་རྒྱན་རེ་
 འཇ་སྤྱན་སྒྲ་ལ། ས་གཞི་རྒྱན་རེ་ཅི་ཤིང་ནག་ཚལ། རིན་པོ་ཆེ་རྒྱན་རེ་ཁ་ལ་ཀར་བྱ།
 སྤང་གི་རྒྱན་རེ། མེ་རྟོག་ཀར་སེར་མར་ལྗང་། ཤིང་གི་རྒྱན་རེ་འབྲས་བྱ། ཆར་
 སྤྱན་རྒྱན་རེ་སྟོག་འབྲུག། འཇིག་ཉེན་མིའི་རྒྱན་རེ་གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་འཕྲེང་བ།
 རྒྱལ་པོ་རྒྱན་རེ་སྟོན་འབང་ཅི་ཉི་རྟེན་རྟེན་སྟེ། འཆི་མེད་དག་བའི་གཏམ་སྟན་
 བྱ་བྱས་ཅུ་ཀ་བཤད་ཀྱི་འདུ་རྟེན་རྟོག་སྟེ། སྤྱི་ལོ་བདེན་བརྗོད་བྱུང་པར་ཅན་གྱི་རྒྱ།
 མཁས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ནི་ཤིན་ཏུ་སྟོ། ཡ་རབ་ཆོས་དང་དགའ་བའི་

གཏམ་ནས་སྒྲིང་། འཇིགས་རྟེན་ཀྱི་སྟོན་ཀྱག་ཐོབ་པར་རྒྱུར་ཏེ་ཀ་གསུང་ཏི་སྡེ་
 ཅི་ཏིའི་ལྷ་ཆེད་ཀེ་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཚུལ་ཀ་བཤད་ཀེ་རེ་ཅི་ཏི་བྱ་ཆེད་རྟེན་ངོས། དེ་སྟོན་
 བསྐལ་པ་དང་པོ་གཞི་སྡེ་ལ་རེ། ཕྱི་སྟོན་འཇིགས་རྟེན་ཆག་ཚུལ། བྱང་བཅུད་སེམས་
 ཅན་བཤོལ་ཕྱགས། བསྟོན་རྟེན་སངས་རྒྱས་བྱོན་ཚུལ། རྒྱ་གར་དམ་ཆོས་པོད་ལ་
 འབྱུང་ཚུལ། འབྲེ་བ་དགེ་འདུན་དགྲེས་ཚུལ། སྟེང་དུ་རྒྱའི་གདུང་རབ། འོག་
 འབངས་གྱི་མི་རབ། འཇིགས་རྟེན་ལྷག་གྱི་བྱ་བ་ནམ་བཞག། རྒྱན་དམ་པི་སྟོན་ཆོས་གྱི་
 ལོ་རྒྱུས་བྱ་ཤེས་བཀའ་འདྲིན་ཆེ་བའི་ནམ་གྲང་། གཞི་མི་ཆོས་གྱི་འབྱུང་ཁུང་མཐར་
 བཀྲིས་གྱི་སྟོན་ལམ་ཤིན་ཅོས། ལྷ་དབང་ཕྱག་ཆེན་པོ་སྐབ་རྟག་རེ་རེ་ཀ་ཆེ་མ་གེ་

ས་ཁྱེ་རང་བཞིན་བྱ་ལྷགས་ན་ངོས་ཤེ། མི་འདྲ་བཀའ་མདོའི་སྒྲགས་ཀྱི་རྒྱུད་ལྷ་གྲུས་
 ལུ་བརྒྱ་ཕྱག་གི་བདུ་རྒྱི་ངོས་རོ། མ་ཐེན་རང་རང་ཏེ་གཏི་བཤད་ཚུལ་རྒྱི་ཕ་ཡེན་ཏི་
 རྟེ། ཐམ་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཚུལ་ཀ་བཤད་ཅི་ཏི་རེ་རྟེན་གཞི་མའི་གནས་ལྷག་སྟོ་གེ་
 བརྟེན་པའི་གནས་ལྷ། སེམས་ཅན་བརྟེན་པའི་གནས་ལྷགས། བྱས་གི་སམ་ཏི་
 རེམ་གི་འདུ་རྒྱི་ངོས། བརྟེན་པེ་གཞི་མའི་གནས་ལྷགས་རེ། རྒྱུད་གི་དགྱེལ་འཁོར་
 རོ་རྩེ་རྒྱ་གམ་ཡང་ཞིང་གཡོ་བི་མི་འཛོན་བི་རྒྱུད་ཏེ་ཆེའི་གོ། རྟོང་གསུམ་གཞི་ཀ་
 ཡོག་སྒྲི་ངོས། ལྷ་ཏི་ཕ་ཏའི་རྒྱུད་ལྷ་གཤེད་གེ་ཏི་མཆེག་སྒྲི་གི་ཀག་པེས་གེ་མའི་
 དགྱེལ་འཁོར་མེ་རི་མར་པོ་སྤང་གསལ་སྒྲོན་མེ་ཏེ་ཀ་ཆགས། དུ་ཏི་ལྷ་བའི་མེ་རྒྱུད་
 ཆ་གང་ཏེ་འབས་

ཏི་ཤེ། རྩའི་དགྲིལ་འཁོར་རྩའི་སྔོན་པོ་འཁོར་ལོ་ལྷ་སྐྱོར་གོ་གཞག་ཀྱི་ཏི་ཅི་རྩུ་མཚོ་
 སྔ་ཏའི་གི་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་བརྩལ་འོ་མ་ལྷུ་བ་རང་བཞིན་གོ་གི་ཆགས། ས་ཡི་
 དགྲིལ་འཁོར་ས་རི་གསེར་པོ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་རིན་པོ་ཆེ་འབར་བ་ཏི་
 གཞག་ཀྱི་ས་སྟོང་དྲོད་རྩུང་གི་ཕྱས་གོ། ར་ཅོན་སྣ་ལྷའི་སྒྲིན་ཕུང་གོ་གཞགས།
 ལྷ་ཏིས་ལྷ་གི་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་ཆར་པ་ན་གཞུང་བྱ་ཏི། རྩུ་མཚོ་བ་ཏའི་ན་གཞུང་
 རྩུང་གྱུ་བཞི་པ་གཅིས་ཏི་འུ་^[shmu]ཏི་ཤེ། བརྩུད་གྱི་དྲུངས་མ་རེ་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་
 ལས་ལྷུ་བ་པའི་དབུས་གྱི་རི་རྩུལ་ལྷུན་པོ་གོ་གཞགས། རྟེང་ལྷ་བྱ་ཡུལ་སྟོ་པག་ཆད་
 རྩུང་ཁྱི་བཞི་སྟོང་གི་འཕགས་རྟེ་ངོས། མར་པག་ཆད་རྩུང་ཁྱི་བཞི་སྟོང་གི་ལུ་བ་རྟེ་
 ངོས། ཅི་འདི་ཏི་ཤེ་ཉལ་བ་ཡི་དྲག་དུང་འགྲོ་ཤིན་ཅོས། གཞི་མ་ལྷུས་རྟེ་མ་ཡེན་

རེ་བྱར་ཅམ་བེ་མ་ནི་རྒྱུ་། སྒྲིང་བཞི་ཀི་ཕུ་ལི་ཀོ་ག་ཆགས། ལྷ་ཏིའི་སྒྲེ་བ་ནམ་བཞི་
 ལྷ་ལྷགས། ལྷས་སྒྲེས། རྒྱུ་སྒྲེས། མངལ་སྒྲེས། སྒྲིང་སྒྲེས། རང་རང་ཏི་ཀའི།
 སྒྲིང་ཀི་སྒྲེ་སྒྲིང་བཞི་བྱར་མི་མི་འདྲ་བ་ཀེ་མདྲོག་སྒྲིང་ལྷས་ཆད། སྒྲིང་ལམ་ཆེ་ཆད།
 ལ་བས་ཤི་ཏི། སྒྲིང་ཀི་དོས་བྱ་གལ་མ་སྒྲིང་ག་བཤད་སྒྲིང་བ་ཡེན་རེ། བསྒྲིང་བསྒྲིང་བེ་
 མ་ནི་རྒྱུ་། སྒྲིང་ཞི་སྒྲིང་སྒྲིང་ཏི་ག་ཆགས་ཏི་སྒྲིང་ག་ཞེས་ཀྱི་རི་བདུན་ལྷ་གུའི་ཤེ།
 འཁོར་ལ་བསྒྲིང་བཞི་རྒྱལ་པོ་ཀེ་ཕྱི་ཀྱ་མ་ར་ཅ་ག་གཉའ་ཤིང་ག་འདྲེད་ཀེ་གཉའ་
 ཤིང་འདྲེད་ཀེ་མི་མི་ཆེད་སྒྲིང་དོས། གཞོད་སྒྲིང་དགའ་བ་ཀེ་ཐོང་ཤོལ་ག་འདྲེད་ཡེ་ཐོང་
 ཤོལ་འདྲེད་

ལྷའི་ཕུ་གསེར་མདོག་སྟན་པ་ཏི་བྲག་གི་ཚང་ཏིའི་གསེར་མདོག་གི་ངོས་བྱ་ཆེད་གེ་
 རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ། ཤར་སྟོ་ལུ་བ་བྱང་དབུས་རང་རང་ཏི་གེའི་མདོག་བྱ་ཏི་འད་མཚོ་
 བྱ་བྱའི་གི་ཕོགས་སྟི་ངོས། རྒྱ་མཚོ་འད་རེ་ནམ་ཁའི་གི་འཆར་གེ་སྤྱིང་བཞི་ནམ་
 ཁའི་བྱ་མདོག་རིན་པོ་ཆེ་རང་རང་ཏི་གེའི་མདོག་ཁ་ཏྲག་མ་གི་འདྲེས་ཀ་བསྟན་སྟི་
 ངོས། མ་བབ་རོལ་པའི་མཚོ་བདུན་རེ། ཉ་མཚོ། མདའ་འཕང་མཚོ། གསེར་
 མཚོ། སྤྲ་སྟན་མཚོ། ལུ་བྱུང་མཚོ། མངོས་མཚོ། པ་ཚ་ཅན་གྱི་མཚོ་ལྷན་ཅོས། ལྷ་
 སྤྲ་གཞོད་སྤྱན་གི་ཚང་མཚོ་ཏི་གེའི་གི་འདུས་གོ། དུས་བཟང་རེ་རེའི་མཚོད་པེ་ཀ་
 ལུལ་གོ། [unclear]་རོལ་ཆེད་ག་མཛད་གི་འདུ་སྟི་ངོས། ཕྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བྱ་ལའི་རུ་
 སྤལ་ཁ་བཞི་པ་ན་ལས་ཆུ་བོ་བཞི་གི་བབ་སྟི་ངོས། ཤིང་རྩ་ཁྲོ་སྤེ་གོ་བབ་གོ། རྒྱ་ཀར་
 ཡུལ་སྤེ་གི་ཆེ་གོ་ཆུ་བོ་ཀླ་སྟི་ངོས། སང་གོ་ཁ་ནས་གི་བབ་གོ་ཏྲོར་

དུལ་གི་ཆས་གེ་ཚུ་པོ་མེད་གེ་རྒྱུ་རྟོ་རྟོ་སྟེ། བ་སྐྱང་ཁ་ནས་གི་འབབ་གེ་སྟག་གཟིག་ཡུལ་
 རྩེ་གི་ཚུ་པོ་མེད་ཚུ་རྒྱུ་རྟོ་རྟོ་སྟེ། མ་ཕྱ་ཁ་ནས་གི་བབ་གི་པོད་ཡུལ་རྩེ་གེ་ཆེ་གེ་ཚུ་པོ་པ་ལྟ་
 རྒྱུ་རྟོ་རྟོ་སྟེ། རྟོ་རྟོ་གསུམ་གྱི་རྟོ་རྟོ་ཆེན་པོ། རྟོ་རྟོ་གསུམ་གྱི་རྟོ་རྟོ་འབྲོང་རྟོ། རྟོ་རྟོ་
 གསུམ་གྱི་རྟོ་རྟོ་ཆུང་ཆུང་། ཕྱི་ལྷགས་རི་རྟ་གདོང་གི་མེ་ཤི་ཀྱ་ཅི་ཉེའི་རྟོ་རྟོ་དང་ཆ་
 གཉིས་རི་གོ་ཀ་ཆགས། ཕྱི་རྟོ་རྟོ་འཇིག་ཉེན་ཆགས་ཚུལ་བྱར་ཅན་ཟེ་མ་ནི་རྟོ་རྟོ་།
 ཨ། རྟོ་རྟོ་བརྟུང་བརྟུང་པའི་གནས་ལྷགས་རི་མེས་ཅན་དན་དང་མ་དན་པའི་
 དབང་གོ། དན་འགྲོ་གསུམ་གྱི་བརྟུང་གནས་རྩེ། བདེ་འགྲོ་གསུམ་ལྷ་མེན་རྩེ་གི་
 སམ། འདྲོད་ཁམ་ལྷ་རིགས་གི་རྟོ་ག་གཟུག་གནས་རིགས་བརྟུང་བརྟུང་། གཟུག་མེད་
 རྟོ་མེད་ལུ་བཞི་པར་དུ་རྟོ་ཟེའི་ཁམ་རྟོ་ལྷ་མེད་གི་རྟོ་རྟོ་རྟོ་རྟོ་སྟེ། མ་པན་དང་པོ་
 སངས་རྒྱུ་ཕྱིན་རྒྱུ་སེམས་ཅན་རྟོ་མཐུན་ལས་དང་བསྐལ་བ་གི་ལྷན་གོ། ཐོག་
 མའི་མགོན་པོ་ཆོས་རྒྱ་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཆོས་དབྱེངས་ལྷོ་སྟེལ་པ་ཡང་སྟེལ་སངས་
 རྒྱུ་རྟོ་རྟོ་ཆ་གཉིས་

ཏེ་ཀ་ཁྱུང་། འོག་མིན་ལྷ་བྱ་ཡུལ་ནོ། ལྷ་འི་བྱ་དམ་པ་ཏྲིག་ཀར་སྐང་ཆེན་མཆེ་བ་
 རྒྱག་ལྷན། ལྷ་ལྷག་གེ་འཇམ་བྱ་སྒྲིང་ལྷ་ལའི་ན་ཀ་བྱོན། རྒྱ་ཀར་དོ་རྩེ་གདན་རྟེ་བྱ་
 རྟོན་ཕྱང་པོའི་རིའི་མཇེད་པ་བཅུ་ལྔ་བྱང་སེམས་དགེ་སྦྱང་སྦྱང་དང་ཚུ་ཉིས་བདེན་
 པ་བཞི་ཡི་ཆོས་ན་ཀ་བསྐྱར། དང་པོ་བྱང་ཆུབ་མཆོག་དུ་སེམས་དེ་ཀ་སྦྱེད། པར་
 དུ་བསྐྱལ་པ་གྲང་མེད་པའི་ཆོགས་ན་ཀ་བསགས། ཐ་མ་མདོན་པར་རྩོགས་པའི་
 སང་ཏེ་ཀ་རྒྱས། བཀའ་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་གེ་སམ་ཏི་ཆོས་འཁོར་ན་ཀ་བསྐྱར།
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉན་མོང་པ་རྒྱུ་ཁྲི་བཞི་སྦྱང་འདུལ་བའི་ཉན་པོ་རེ།
 བསྟེན་པ་སངས་རྒྱས་ཉི་ཀེ་ཞལ་ནས་གསུང་བའི་བཀའ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པའི་
 བཀའ། རྩེས་སུ་གནང་བའི་བཀའ་ཆོས་གྱི་སྐོམ་རྒྱུ་ཁྲི་བཞི་སྦྱང་ན་ཀ་གསུངས།
 འདོད་ཆགས་ཉི་ཁྲི་བཞི་སྦྱང་འདུལ་བའི་གཉན་པོ་རེ། འདུལ་བ་ཉི་ཁྲི་ཅིག་སྦྱང་ན་
 ཀ་གསུང་། ཞེ་སྤང་ཉི་ཁྲི་གཅིག་སྦྱང་

ལུང་ལ་བའི་ཉེན་པོ་རེ། མདོ་སྡེ་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་ན་ག་གསུང་། གཏི་ཐུག་ཉི་ཁྲི་
 གཅིག་སྟོང་འདུལ་བའི་ཉེན་པོ་རེ། མདོན་པ་ཉི་ཁྲི་གཅིག་སྟོང་ན་ག་གསུང་། ང་
 རྒྱལ་ཉི་ཁྲི་གཅིག་སྟོང་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རེ། རྡོ་སྟོང་ཉི་ཁྲི་གཅིག་སྟོང་ན་ག་
 གསུང་། ཏོན་བསྐྱུས་ཏིས་སྡེ། ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་མོ་རྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་སྟོང་པོ་རེ། འདུལ་བ་
 མདོ་སྡེ། མདོན་པ། རྡོ་སྟོང་། ཅི་ཏི་རྟི་ངོས། ཉེན་མང་པ་རྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་སྟོང་པོ་
 རེ། འདོད་ཆགས། ཞེ་སྤང། གཏི་ཐུག། ང་རྒྱལ། ཅི་ཏི་རྟི་ངོས། བཀའ་དམ་
 པའི་ཆོས་ཀྱི་སྟོང་པོ་ཡོ་ག་རྣམ་གསུམ། དང་པོ་གཅིག་དུ་འདུས་པའི་སྦྱངས་པ་ག་
 མཛད་གོ། ཕྱི་རི་རྒྱལ་མཆོན་དཀྱིལ་འཁོར་འེག་བཞེན་རེ། བསྐྱེད་པ་མ་ཉུ་ཡོ་གའི།
 རྣང་རང་ལུས་རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་འེག་བཞེན་རེ། རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཨ་ཏི་ཡོ་ག།
 གསང་བ་གསུམ་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཡི་ག་བཞེན་རེ། སྐྱེད་རྫོགས་བྱང་འཇུགས་ཨ་ཏི་
 ཡོ་ག་ཅ་དེ་རྟི་ངོས། རྒྱག་ཀར་ཡི་སངས་རྒྱས་

ལྟོང་ཚ་གཉིས་ཀེ་སེམས་ཅན། འགྲོ་བའི་དོན་ཆེན་རེ་རེ་ཀ་མཛད་ནི། རྒྱལ་པོ་རེ་
 རེ་སྦྱོན་བདག་ན་ཀ་མཛད་ཉི། མིང་གིས་ནམ་གང་ཅི་ཏི་བརྒྱལ་ཁྱ་ཀེ་བརྒྱལ་སྟེང་
 ཀ་ཚེ་མ་ཀེ་ས་བྱེ་རང་བཞིན་ནི་བ་ཡེན་རེ་ཉེན་འབྲེལ་ཆོགས་བསྐྱས་ཟེ་མ་ནི་རྟོང་།
 འཛམ་གླིང་བརྒྱན་དུག་མཆོག་གཉིས་ཤུ་ཏྲི་ལ་ཙ་བ་པན་གྲུབ་དུ་མ་ཀེ་མདྲོའ་
 རྒྱགས་བཀའ་བརྟན་གྱི་ཆོས་བྱིན་རྒྱབས་ཀོ། རྒྱ་ཀར་ཞིང་ཁམས་ཚེ་ཤིང་ནག་ཚལ་
 འབྲུང་བ་ས་རྒྱ་མེ་རྒྱང་ཉི་ཤེ་ཆོས་དངོས་སུ་ནི་ཀ་པ་ཉི། ༡༢༡ །འབྲུང་བཞི་ཀོ་
 ཆགས་སྟེས་རྒྱལ་རབ་ས་སོར་བརྒྱད་བཤད་ན་ཕྱེ་ཤ། རྒྱ་ཐོག་ཡི་ཀེ་འབྲུང་བཞི་ས་
 རྒྱ་མེ་རྒྱང་རྒྱལ་རབ་སྟོན་འབང་ཤི་ཏུའི་མི་འབྲུང་བ་ཀ་བཤད་ནི་བ་ཡེན་རེ། སྟག་
 ཅན་རིགས་པའི་རྒྱལ་པོ་ནམ་བ་ལུ་ཆེད་སྟག་མེད་བེམ་བའི་རྒྱལ་པོ་ནམ་པ་ཀེ་དུག་
 རྟེ་བ་ཡེན་རེ། གཞུགས་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ནམ་ཁའི་སྟོང་ཤ། སྟོན་རེ་ཉི་ལྔ་ནམ་ཉིས།
 འབང་རེ་སྐར་ཆོགས་འངའ་སྦྱོན་ཐམས་ཅད་ནི་དོས། གཞུག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་
 དབུས་གྱི་རི་རྒྱལ་ལུན་པོ། སྟོན་རེ་གསེར་གྱི་རི་བདུན། འབང་རེ་ས་སྟེང་རི་འཕུན་
 ཐམས་ཅད་ནི་དོས། བྲག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་

རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སློན་རེ་རྩལ་པའི་མཚོ་བདུན། འབང་རེ་ས་སྟེང་རྒྱུ་ཕྱན་ཐམས་
 ཅད་རྟེན་སྟེ། བྲག་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་ཡམས་ལི་ཀའི་རྩོད་སློན་རེ་རིན་ཆེན་ལྷ་བདུན།
 འབང་རེ་ས་སྟེང་རྩོད་འཕྲན་ཐམས་ཅད་རྟེན་སྟེ། དབྱུག་ཅན་རྒྱལ་པོ་རེ་རྒྱུང་རྩོད་རྩོད་
 རྒྱ་གམ་སློན་རེ་དལ་དབྱུག་འཇམ་པོ་འབང་རེ་ས་སྟེང་རྒྱུང་ན་བྱུན་ཐམས་ཅད་རྟེན་སྟེ།
 དབྱུག་མེད་རྒྱལ་པོ་རེ་སློན་གྱིང་རབ་བརྟན་འཁོར་རེ་གྱིང་སྣ་གསུམ་བརྒྱུ་དབྱུག་
 བརྒྱ་རྟེན་སྟེ། ཅི་ཏི་སློག་གེ་ཏི་ལུ་རྟེན་ས་གཞི་རྒྱལ་པོ་ཀ་འདྲེད་ན་ཀ་སྟེ་རྒྱལ་པོ་དུང་
 གི་མིང་ཅན་གི་མི་མིའི་སྟུན་མིག་གཡས་པ་རུ་གོ། འོད་ཟེར་སློན་པོ་ཏེ་ན་གི་འཕྲས་
 རྟེན་སྟེ། ལུ་ཏིས་དུ་གེ་ལུ་དུམ་མ་རེའི་མེ་ཏོག་སློན་པོ་ཏེ་ཏོག་གི་མེ་ཏོག་ལུ་ཁས་
 རྟེན་གེ་རྒྱས་སྟེ་རྒྱལ་པོ་ཅན་ཏེ་དེ་མ་མེད་པ་གི་མི་མི་ཏེ་ཏོག་གི་མེ་ཏོག་ལུ་ཁས་
 རྒྱལ་པོ་ཏོག་གི་སྟེ་ལུ་ཆེད་གོ། བམ་སློན་པོ་རང་འབྱུང་གེ་རྒྱལ་པོ་ཏེ་ཀ་འདྲེད། ལུན་
 མིགས་གཡོན་པག་ལོ་གེ་འོད་ཟེར་གསེར་པོ་ཏེ་ན་གི་འཕྲས་གོ། ལུ་དུམ་མ་རེའི་མེ་
 ཏོག་གསེར་པོ་ཏོག་གི་སྟེ་མེ་ཏོག་ལུ་ཁས་ཏོག་གི་སྟེ་གེ་རྒྱས་སྟེ་རྒྱལ་པོ་སྟུང་དེ་མ་མེད་
 པ་གི་མིང་མི་ཏེ་ཏོག་གི་སྟེ། མེ་ཏོག་གསེར་པོ་བྱ་ཁས་སྟེ་རྒྱལ་པོ་ཏེ་

གི་འཁྱུང་ལྷ་ཆེད་གོ། ས་སེར་པོ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི་གི་རྒྱལ་པོ་ཏེ་གི་གཞག་
པེས་རྟེན་སྟེ། རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་གི་སྤྱི་རེ་རྩེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་རྟེན་སྟེ།

༡ རྟེན་ས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ། ༢ རྟེན་སྤྱི་མཐུན་གྱི་རྒྱལ་པོ། ༣ རྟེན་ལ་བྱར་གྱི་
རྒྱལ་པོ། ༤ རྟེན་སྤྱི་རྩེ་འོ་རྒྱལ་པོ། ༥ རྟེན་གནམ་བསྐྱས་གྱི་རྒྱལ་པོ། ༦ རྟེན་སྤྱི་
བཀྱར་རྒྱལ་པོ། ༧ རྟེན་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ། ༨ རྟེན་ཀུན་བྱུང་རྒྱལ་པོ་ཅི་
དུ་རྟེན་སྟེ།

༩ རྒྱལ་པོ་མཛད་སྤྱོད་མི་འདྲ་བ་ན་ག་པའི་སྤྱི་མཆོན་རེ་རེ་ཏོ་ག་བྱུང་བས་རྟེན་སྟེ།
པོ་ལ་མིགས་འཁོར་ལ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤེ་བཞི་དབང་ག་བསྐྱར་རྟེན་སྟེ། རྒྱལ་པོ་སྤྱི་
པོར་གོ་གསེར་གྱི་འཁོར་ལ་འཁྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་བཞི་དབང་ག་བསྐྱར་རྟེན་སྟེ།
རྒྱལ་པོ་ཁྱི་བྱ་འོད་ལྡན་གོ་དུལ་གྱི་འཁོར་ལ་སྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་གསུམ་མི་
དབང་ག་བསྐྱར་རྟེན་སྟེ། རྒྱལ་པོ་མིགས་མི་བཟང་གོ་བཟང་གྱི་འཁོར་ལ་སྐྱར་བའི་
རྒྱལ་པོ་སྤྱི་གཉིས་དབང་ག་བསྐྱར་རྟེན་སྟེ། རྒྱལ་པོ་བྱུང་

བུའི་ན་ཅན་གེ་ལྷགས་གྱི་འཁོར་ལ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱིང་། ཉ་དབང་ཀ་བསྐྱར་ནི་
 རོས། རྒྱལ་པོ་དམགས་རྒྱ་པ་ཤི་ཏིའི་རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་སྤྱིང་དང་ཅ་
 གཉིས་ཏེ་ཀ་ཆའ། མ་ཕོན་པི་ཏི་བུ་འཕྲུའི་བོད་ཁམས་རྒྱལ་རབས་ན་རོས་ཤེ་རྒྱལ་
 སྤོན་འབངས་གསུམ་མི་སྤྱིད་བུ་ཆའི་བོད་ཁམས་སྤྱིང་དགུ་ན་ཀ་མི་ཆེ་མ་སང་སྤྱན་
 དགུ་གེ་རྒྱལ་པོ་ནོའུ་འདྲིད་ལྷ་ཆེའི། བོད་ཁམས་ཡ་རྒྱ་ན་ཀ་མི་ཆེ་གི་གནོད་སྤྱན་
 ཀ་ཕ་གེ་ནོའུ་འདྲིད་བུ་ཆེའི། བདུད་ཡུལ་ཁ་རག་མགོ་དགུ་ན་ཀ་མི་ཆེ། ལྷ་འཁྱའི་
 བདུད་སྤྱན་རྒྱལ་པོ་གེ་ནོའུ་འདྲིད་བུ་ཆེའི། འགོ་མགོ་དབུ་ཤ་ཀ་མི་ཆེ་མི་མ་ཡིན་གེ་
 རྒྱལ་པོ་ནོའུ་འདྲིད་ལྷ་ཆེའི། མ་བང་ཡུལ་ནག་པོ་ན་ཀ་མི་ཆེ་ལྷ་འཁྱའི། ལྷ་འདྲི་གེ་
 ནོའུ་འདྲིད་ལྷ་ཆེའི། ལང་ཐང་ཅི་ན་ཀ་མི་ཆེ་བཅན་གེ་ནོའུ་འདྲིད་ལྷ་ཆེའི། བོད་
 ཁམས་སྤྱིང་དགུ་ན་ཀ་མི་ཆེ། རྒྱལ་པོ་མདའ་མདུང་མཆོན་ཏི་ཤེ་ལྷ་ཏིའི་སྤྱིག་ཏེ་ཀ་
 འགྲེལ། ཟ་རམ་

སྒྲིམ་གེ་ནོ་འདྲེད་བྱ་ཆེའི། ལྷོང་ལྷེ་བཙོ་བརྒྱད་ན་ཀ་མི་མི། ཉ་ཞོན་རྒྱན་ཆ་བྱ་ཏེ་
 ལྷོག་ཏེ་ཀ་འགྲེལ། རྒྱལ་འཕུན་བརྒྱ་གཉིས་དབང་ཀ་བརྒྱུར་གེ་པོད་ས་བརྒྱད་ན་ཀ་
 མི་མི། ཕྱག་མཆོད་དག་བའི་ཤེས་ཉེན་ལྷ་ཏི་ལྷོག་ཏེ་ཀ་འགྲེལ། ལྷོད་མངའ་འཇམ་
 བརྒྱུར་གསུམ་རི་དྲག་ས་

Professor Awang collected text 42 (ab42 for short) in the 1980's. The text is from Dangba, and is written in the Dangba dialect. The author was not very proficient in literary Tibetan, so that many words are misspelled. This makes the text hard to understand in some places.

Rgyalrong has a number of consonant clusters not available on regular Tibetan keyboards. We have typed these clusters in a Wylie transcription, between square brackets: [shni].

The text contains a thank you speech used after the conclusion of the great rituals performed once or twice a year, for the benefit of the entire community, at the king's palace and sponsored by the king. At the end of the ritual the king's speaker would address the monks who had performed the ritual as well as the lay people present. In his speech he would give a short overview of which rituals had been performed, and what benefits could be expected to be derived from the performance. The speaker would then thank the monks on behalf of the king.

༄༅། ཏམ་འཇམ་ལེག་ག་ཏེར་རིན་ཆེན་སྒྲིལ་མ་མདུན་དུ་སྤུལ།

༡༡། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏི་འི། ཏེ་རེང་ནམ་ལ་ལྷ་འི་བཟ་ཤེས་ཏྲ་བ་དུན་བང་པོ་འི་
 འོད་ཟེར་འབྲུམ་གི་འཕྲོད། ལྷ་བ་ཡར་ཆེས་ཆེ་ཤས་བཙུ་བྱུག་དཀྱིལ་འཁོར་མདང་
 གི་གསལ། ཟ་སྐར་བཟང་པོ་རེ་བཟ་ཤེས་པི་འཕྲད་སྐྱུར་གི་འཛོམ། ས་ལ་བཟ་ཤེས་
 པ་རེ་ས་སྐྱུང་མི་ཡི་བང་ཕྱག་འཁོར་ལོ་སྐྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་མངན་སལ་གི་བཞུག། ལྷོན་
 འཆང་རྒྱལ་གྱིད་ཞབ་ཏེག་བ་ཏེ་ཏེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པི་ནས་
 སྐབ། དུས་བཟང་པོ་རེ་སྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་དང་པོ་རང་བཞིན་ཅི་ཏི། ལྷོན་ཆེའི་
^[rzhes]ཕྱལ་གི་འདྲ་གེ་སྐྱོན་བྱུག་ལྷ་བ་ཡར་ཆེས། ལྷག་པ་ཟོར་འཕེན་གྱི་ལྷ་བ་བྱ་ནང་
 ཅི་ཏི་འི་གོ། ཆོས་གྱི་འབྲུབ་སྐྱུར་གི་ཕུའི་བྱ་ཆེད་གོ། ལྷ་བ་དགྲ་བ་ཡར་ཆེས་བཙུ་
 བ་སུམ་བྱ་^[shmi]ཅི་ཏི་འི་གོ། མོ་སྟ་སྟེ་ཉི་གེ་མོ།

གཞི་ལུགས་བྱིང་གོར་བ་ཏ་གཏི་རེ། མོ་ནས་སྣ་ཚོག་ཀ་སྐྱབ་གོ། ཅི་ཏི་གསུམ་རྒྱ་
 རྒྱ་བརྩ་བྱོན་ལུགས་མ་ཀ་ས་ཆས། ཅིས་པ་སྟ་སྟེ་ཉི་ཅིས་ཀྱི་སྣ་རྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟང་རྟོ་
 ཀར་ནག་འཚལ་བུར་མ་ཀ་སི་ཆེ་གོ། ལང་ཚོར་སྐྱར་བི་ཉི་མ་གོ་ཤར་བུ་^[shni]ཅི་ཏི་
 གོ། སྐྱ་རེམ་ཆེན་པོ་སྐར་བཟང་བ་ཏའི་གི་གཤེན་ཏི་ཀ་གཤེས་བུ་བྱེའི། དཀྱིལ་
 འཁོར་བུ་བྱའི་རེ་དབུལ་གྱི་བུ་མཉུ་བཀོད་ལེགས་གི་མཚུང་བུ་བྱའི་རེ་བདུ་ཅི་ཀ་ར་
 འདུས། མ་བྱེ་སྒྲིགས་མདང་རང་བོད་གི་གསལ། སྐྱབ་ལ་པར་དུ་གཙོད་པའི་
 བཤེགས་གི་མེའི་གོ། བྱི་འི་པར་ཆད་རེ་ནང་འི་མ་གི་^[scog]ནང་འགི་ངོ་སྐྱབ་རེ་
 བྱིས་མ་གི་ཤོར། ནང་འགི་ང་སྐྱབ་རེ་བྱིས་མ་ཤོར། ནང་འི་རེ་ལ་བུར་ཡང་གྲགས་
 གི་མེའི། བྱི་འི་རེ་མི་སྟན་བི་ཚོག་ཏི་ཤེམ་གི་ཀྲག་གོ། ག་བཞི་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་བུ་
^[shni]ཅི་ཏི་གོ་

ཡེ་མཇིག་རྟེན་ཁམ་ཅི་ཏི་ཏི་གོ། ཆས་མིན་འདྲེ་བ་གི་དྲོག་ཏི་རེམ་དི་བ་ཡོན་རེ།
 བམ་ཁེའི་བྱ་རྒྱན་རེ་ཉི་ཟླ་སྐར་སུམ། ཡེ་མཇིག་རྟེན་མའི་རྒྱན་རེ་གཏམ་རྒྱུད་རིན་
 ཆེན་གྱི་འཕྲེང་བ་བྱ་ས་འབྱུང་རེ། ཕྱི་སྣང་མཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ་ནང་བཅུད་སེམ་
 ཅེན་འབྱུང་ཁུང་སྟེང་དུ་རྩེ་འི་བདུང་རབ། འོག་དུ་འབང་སྐྱེ་མེ་རབ། བར་དུ་
 འཕྲིན་སྟོན་གྱི་སྟན་རབ། སྐྱེ་བོ་མི་ཆས་གྱི་འབྱུང་ཁུང་བྱ་ས་རྩོད་ཅི་ཏི་ཡོད་མེད་
 སྟོང་སྟ་ནམ་ཁ་བྱ་ལེས་སེམ་ཅན་ལེས་གོ། ཞི་ཉིད་ཀྱན་ལ་ཀྱབ་པ། ཟིག་རྩེད་པལ་
 གྱི་སྟེང་བོ་རང་འབྱུང་བཞི་སྣང་ཅི་ཏི་རྟི་ངོས། ཡང་ལ་རྒྱུད་གི་དགྱེལ་འཁོར་སྣ་གོ།
 འོད་ཟེར་སྟོན་པོ་བྱི་བ་རྩོད་པོ་ན་གི་འཕྲོད་གོ་རྒྱུད་རི་ནག་པོ་དོ་རྩེ་རྒྱ་གམ་ཏི་ཀ་
 ཆགས། རམ་ལ་མི་ཡི་དགྱེལ་འཁོར་སྣ་འོད་ཟེར་སྟོན་མར་པོ་ཏི་བྱ་གི་འཕྲོད་མེ་རི་
 མར་པོ་སྣང་སལ་སྟོན་མ་ཏི་ཀ་ཆགས། ཁང་ལ་རྒྱ་ཡི་དགྱེལ་འཁོར་སྣ་འོད་ཟེར་
 སྟོན་པོ་བྱི་བ་ཀྱབ་བཞི་ན་གི་འཕྲོད་གོ། རྒྱ་རི་སྟོན་པོ་

འཁོར་ལ་ལྷ་སྐྱོར་གོ་ག་ཆགས། ལི་ལ་ས་ཡི་ད་ཀྱི་ལ་འཁོར་སྒྲི་གེ་འད་ཟེར་སྒྲི་ན་པོ་བྱི་
 བ་ལྷ་གམ་ན་གོ་འཕྲོད་གོ། རིན་པོ་ཆེ་ལྷ་ཆོག་རྒྱལ་བ་མི་ཡི་སྤྱུ་བ་ཏེ་གོ་ཆགས། རེ་
 མ་པན་རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་གོ་སྐྱུ་རེ་རྩེ་མང་པོ་ཀྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྒྲི་ན་གོ་ག་ཡེ། ཀྱོགས་
 མེད་པུ་འཇུ་རྒྱལ་པོ་ནམ་མཁུ་གོ་དྲོག་ཏེ་རེ་མ་རྒྱི་བ་ཡེན་རེ། རྟོང་ས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ།
 རྟོང་སྤྱི་ཕུད་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་མང་གུར་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་ལ་བུར་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་
 སྤྱི་རྩེ་ལྷ་པོ། རྟོང་ནམ་སྐྱོས་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་སྤྱི་བཀྱར་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་ཀྱན་
 རྩལ་གྱི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་གཏུང་རྒྱུད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་ཤེ་པོད་ཉྩག་ཁི་སྐྱོར་བཅུད་ཉེས་
 རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏེ་རྒྱི་ངོས། མ་པན་ཆང་པ་རྒྱ་བྱིན་ནམ་ཕུལ་གོ། འཁོར་ལ་བསྐྱུར་བི་
 རྒྱལ་པོ་སྒྲི། སྤྱུལ་བི་ཆོས་རྒྱལ་གཏུང་རྒྱུད་རྒྱི་ངོས། ཡོ་པོད་ཀང་ཅན་ན་ངོས་ཤེ།

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལྟེ་གོ། རིག་གསུམ་མགོན་པོའི་ནམ་འཕྲུལ་གི་ཆོས་རྒྱལ་མེད་
 དཔོན་ནམ་གསུམ་སྟོན་གི་རྒྱུད་རྟེན་སྟེ། ཉིས་ལྟེ་ཡོ་འཇམ་སྒྲིང་ཅི་ཉིད། རྒྱལ་པོ་
 ལྟེ་བཞི་ཆད་ཁྲུང་ན་ངོས་རེ་རྒྱ་ཀར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། འོད་གསལ་ལྟ་ན་གི་འབབ་
 གི་སྒྲང་ཆེན་སྣ་ལྟེ་གསེར་ཀྱི་སྤུ་མཁྲ། སེ་གི་ཀ་ཏ་ན་གི་བྱེ་ཉི་བང་བསྐྱར་གི་རྒྱལ་པོ་
 གི་མི་མི་རྟེན་སྟེ། རྒྱ་ནག་ཁྲིམ་སྒྲི་རྒྱལ་པོ་རེ། ལྷ་རིགས་བང་བཞི་སྟོ་གི་འབྱུང་ནི་
 ངོས། བྱ་ཆེ་རིང་བ་ཏ་གོ། གསེར་ཀྱི་ཏམ་ཀ་སེ་གི་ཀ་ཏ་ན་བྱེ་ཉི་རྒྱལ་པོ་བསྐྱར་རྟེན་
 ངོས། ལྷག་གཟེར་འོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ལ་ཉོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། ལྷ་ཡི་སྟོ་སྟོན་གི་འབྱུང་
 བེ་ངོས། མཐའ་ཡི་རྒྱལ་མཆོ་ཆེན་པོ་པ་རོལ་ཡི་བཞིན་འོར་ལྷ་སེ་གི་ཀ་སྟོན་ན་གི་བྱེ་
 ཉི་

རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཀ་ཏ་རྟེ་ངོས། གེ་སེར་མག་གི་རྒྱལ་པོ་རེ་བྱ་རྒྱལ་བྱུང་ཅེན་ཚོང་པོ་སྟོན་
 གི་ཆད་རྟེ་ངོས། ཤར་སྟགས་སྟག་བཞི་ཕྱི་མདའ་རེ་ཀ་འཕང་གི། བྱ་མིག་སྟོང་
 སེར་ཐིག་བྱ་ལེའི་གི་མདའ་ཀ་སི་^[tshsogs]སི་ན་གི་བྱེ་ཏི་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཀ་སྟོར་རྟེ་ངོས་
 ཏུས་རྟེ་རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་གི་སྐྱུ་རེ་རྩེ་མ་བོ་ཀྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟོན་གི་ཀ་ཡེ་སྟོང་ས་ངོན་གྱི་
 རྒྱལ་པོ། རྟོང་སྐྱུ་རྩེའི་རྒྱལ་པོ། རྟོང་ནམ་སྟོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ན་བྱེ་ཤེ། ཐོས་མོ་འཁོར་
 ལོ་སྐྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་ཕྱི་བཞི་བང་ཀ་སྐྱུར་རེ་རྒྱལ་པོ་སྐྱུ་བོར་སྐྱེས་གི་སེར་གྱི་འཁོར་ལོ་
 སྐྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་ཕྱི་སྐྱེད་བཞི་བང་ཀ་བསྐྱུར་ནི་ངོས། རྒྱལ་པོ་བྱི་སྟོང་ལྷན་གི་རཏུ་
 གྱི་འཁོར་ལོ་སྐྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་སྐྱེད་གསུམ་བང་བསྐྱུར་ནི་ངོས། རྒྱལ་པོ་སྐྱུན་མེགས་
 བཟང་གི་བཟང་སྐྱུ་འཁོར་ལོ་སྐྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་སྐྱེད་ཉིས་བང་བསྐྱུར་རྟེ་ངོས། རྒྱལ་པོ་
 པོང་ལྷ་ན་ཅན་གི་ལྷགས་སྐྱུ་འཁོར་ལོ་སྐྱུར་རྒྱལ་པོ་

སྒྲིང་ཅིག་བང་ཀ་བསྐྱར་རྟེ་ངོས། མ་པན། རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་མག་གི་རྒྱ་པ་ཤི་ཏི་འི་
 རྒྱལ་རབ་སྟོང་དང་ཅ་གཉིས་ཏ་ཀ་ཆེ། མ་པན། ཡོ་པོད་ཀ་ཅེན་སྟོང་ཁམ་ཅི་ཏི་འི་
 རྒྱལ་རབ་ན་ངོས་ཤེ་རྩེ་ཉ་ཁྲི་བཅད་པོ་ཅི་ཏི། གསེར་གྱི་སྐྱེད་སྣོ་གི་ལོ་རྒྱུ་འབྲེང་
 བ་ན་ཀ་རྒྱན་གི་བསོད་རྟེ་བ་ཡོན་རེ་ཕྱགས་ན་པད་མའི་འཛིན་ལྷ་གར་གྱུ་ཡེ་ཤེས་གྱི་
 རོལ་གར། རྒྱལ་པོ་སྟོང་བཅ་སྐམ་པོ་ཀ་མི་གཙོར། འཇམ་ཡང་མཁྱེན་པི་ཐེགས་ལེ།
 ཆོས་རྒྱལ་ཆང་པ་ལྷ་ཡི་མེ་ཏིག་མང་བདག་ཁྲི་རོལ་པ་ཅན་ཤི་ཏི་འི། མི་རྩེ་ལྷ་ཡི་
 མཛད་པ། སངས་རྒྱས་ལྷན་འཛུའི་འཛིན་སྟོང་སྒྲེལ་སུམ། མཛད་སྟོང་མཛད་ཏུ་
 འབྱུང་བི་ལོ་རྒྱས་ལྷ་དབང་ཕྱག་ཆེན་པོ་སྐྱེད་ཉག་རེ་རེ་ཀ་ཚེ་རྟེ་ཡིན་ཟེར་ཅམ་ཟེ་མ་ནི་
 ཀླང། བབ་ས་དང་པོ་སྐྱེམ་ཁམར་ཅ་ཏི་བྱ་བཀྲ་ན་གི་ཤེས་གི་ཏམ་འཇམ་རྒྱལ་པོ་བདག་
 པོ་མེད་གེ་བཟང་སྟོ་

བ་གི་ཀ་ཡེ་ཏེ་ལྷར་བཞུག་པ་གི་ཏྲི་ཀོ། རྒྱལ་རབ་མ་གི་ཆད། རྒྱལ་སྲིད་མ་གི་ཉམ་
 ཀོ། ཀང་རི་ཀར་པོ་བ་ཀོས་རེ་སང་གེ་ཀར་མོ་གི་མཆུང་། བག་རི་བག་ཚལ་བྱ་གུའི་
 རེ་སྟག་གི་རི་ཐུ་ཀ་བཀྲ། སྤང་སེར་པོ་བྱ་ལའི་རེ་འབྲོང་བག་ལལ་ཀར་གི་རྒྱལ་རྩི་
 རོས། མ་པན་ཅ་ཇ་ན་གཙོ་བོ་རེ་སང་གོ། བག་ཏུ་མ་གཙོ་བོ་རེ་སྟག་མོ། རི་དག་
 གཙོ་བོ་རེ་འབྲུང་བག་ཅི་ཏི་རྩི་རོས། ལྷ་ཐམ་ཅད་རེ་སྒོ་སྤང་སྟག་ཡས་རྩི་རོས། བ་
 གཡས་གཡོན་གི་མཐོ་སྲིད་པའི་ཆེ་མོ་ཀ་བྱུབ། བ་ཡས་པ་ཆེ་མོ་སྟོ་མེ་རེ་མེ་བྱུང་ཀ་
 འཆར་རེ། སྤྱང་ལྷ་ཁམ་མཆོད་པ་ཀ་སྤུལ་རྩི་རོས། བ་ཡོན་རྩི་ཆེ་སྟོ་མེ་རེ་མེ་བྱུང་
 འཆར་རེ་མ་ན་རག་ཉལ་ཁམ་ཀ་སྲེག་ནི་རོས།

སྤྱི་ཅིག་སྟོ་ཡི་བཞིན་ནོར་བུ་ཀ་བཙོག་རེ་གོང་འདྲོད། ཆར་བཞིན་ལེགས་པའི་
 འདྲོད་བྱ་གི་འབྱུང་རྟེ་ངོས། ཀར་སེལ་དམལ་ལྡང་ཏེར་ན་ཀ་རྒྱན་རེ་སྤྱན་སྤྱུམ་
 ཆོགས་པ་གི་འབྱུང་རྟེ་ངོས། ཡར་གམ་ནམ་ལ་ཐེགས་པ། མར་གམ་ས་ལ་རེག་པ།
 མེ་པར་སྤང་ཀ་བཀང་། སྤྱན་སྤྱོས་རེ་སྤྱིང་བཞི་སྤྱུ་ཀ་སྤྱན། ཁོགས་པ་འཛ་སྤྱིང་ཀ་
 བྱལ། ཀང་ལག་བཞི་སྤྱོུ་བཞི་ག་བཞི་ཀ་བདུལ་ར་མ་རྒྱས་པ་ཁམ་སྤྱུམ་བང་འདུལ།
 སྤྱིད་སྤྱུམ་བེལ་ཀ་སྤྱུལ། སྤྱུས་པུ་བས་ཀྱང་རེ་སྤྱི་འཁོར་མང་གི་རྒྱས། དུལ་ཁམ་འི་རེ་
 བད་སྤྱུག་བྱུག་ཚུང་གི་མེའི། ལུ་ལེགས་འབྱུལ་འཕེལ་ཏར་ཞིང་རྒྱས་པ་གི་པུའི་རྟེན་
 འབྱེལ་ནི་ཁྱེང་། མིན་རིག་སང་གེ་ཁྱི་འཕང་བུ་བྱུའི་རེ། སྤྱུ་མཆོད་སྤྱོ་རྟེན་རྒྱས་
 ཉེ། མི་འགྲིབ་པི་ལྷ་བ། མི་རུབ་པི་ཉི་མ་རང་བཞིན་བེག་རྫིང་གི་འཕྱར། གསུང་
 གྲག་པེར་ཡི་བྱུག་སྤྱན་པོ་རང་

བཞིན་གེ་གྲག། བསོད་ནམ་ལང་སྒྱུད་རེ་འཁོར་ལ་སྒྱུར་བེ་རྒྱལ་པོ་སྡེ་གེ་རྟེན། སྒྱུ་
 ཆེ་རྒྱལ་མཆན་རེ་རྒྱ་བོ་ཡིད་རེང་ལྷ་ཕུ་བས་ཀྱང་གེ་རེང་བུ་རྟེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱུང་བེ་
 མེའི་ལྷ་རྒྱལ་ནི་ཁྱུང་།

ཆགས་རབ། རྒྱལ་རབ། སྒྲོན་རབ། རྒྱལ་པོ་སྡེ་བཞི་འདི་ཡོད་པའི་ལགས།
 བསོད་ནམ་གེས།

སྒྱུར་སྒྱུར། །

༡༡། འཇམ་ཁམ་ཅིན་ཤེ་ཉི་ནང་ལ་རིན་ཆེན་སྒྲིལ་མ་ཉིད་དུ་སྤང་བ་ཡིན། །།

Collection Awang, text 43 introduction

Text 43 of the Collection Awang (ab43 for short) comes from Khro skyabs (in present day Jinchuan County, Aba Prefecture).

The text has a Bon background and mentions that A myi sgo ldu (the warrior hero of the Rgyal rong) has his abode on Shar dong ri, a Bon holy mountain in present day Song pan County.

Professor Awang collected the text in the 1980's. It was typed into the computer in its present format in 2004. The author of the text was not very familiar with literary Tibetan, which makes the text hard to understand in some places. However, the many spelling variants also give an idea of how words may have been pronounced in the author's local language.

ཨྱ། ཤར་ཕྱགས་དུང་རི་མཁར་བུ་གས་རེ། བོ་ཨ་ཁྱེ་སྒྲི་ལུ་ཉི་ཟེར་ཀ་བཅིས་བསུ་མ་
 ན་གི་འཛོམ་ཀ་གསན། མག་ཡག་གི་བུ་རྫོའི་ཁ་བ་ཀར་བོ་རེ་སྒྱན་མ་ཀ་སྒྲིག། བུ་
 པར་སིར་བུ་ནག་ཚལ་རེ་ནམ་ཟ་ཁྱེ་མ་གི་སྐད། བུ་ཀྱི་ལུང་པ་ཆབ་རོམ་བི་ནང་ཞབ་
 ལྷམ་མ་གི་སྐད་གི་

བང་རེམ་དང་སྟོ་རེ་པོ་ད་ཨ་ཁྱེ་སྟོ་ལྷ་མཐུ་ཆེན་བཞུགས་པ་གི་འཇགས། བང་རེམ་
 བར་མའི་རེ། སྐྱ་སྐྱ་གོ་མཆོན་ལྷ་དགུ་ཀ་ནི་བཤམ། བང་རེམ་མཐའ་རེ་བས་ཞིམ་
 གུ་ངར་བཞུ་རེམ། བྱ་བ་པི་ལོ་ཆང་པག་འགོར་དགུ་བཞུགས། ཡག་པོ་དགུ་ཤ་ཤིན་
 ཅོ་ཀ་ནི་ཤམ་གེ་བདུད་ཅི་རྒྱ་འཆོ་ཆེན་པོ་ཀ་ནི་ར་

༡༡། ར་འབྲིལ་ཏེ་ཀ་གཤམ་བུ་བྲེའི། ཆེ་མེད་བདུད་ཅི་ཤེང་སུམ་ཀ་བཤམ། བྱེ་
 མར་ཀར་སུམ་གྱི་མཆོད་པ་ཀ་ཤུལ། ཏམ་རྩམ་བདུད་ཅི་ཞལ་སྐྱེམ་ཀ་མཆོད། ལྷ་
 ལེན་སྐྱ་སྐྱ་གྱི་སྦོད་པ་ཀ་ཤུལ། གྲི་ཞིམ་སྦོས་གྱི་ངར་ལྷན་ཀ་སྦོན་གྱི། སྐྱ་མཆོད་བ
 དག

ཡུམ་ལྷན་བརྒྱས་ཉེ་རེ་སྤྱི་ཆེའི་ཞ་པད་ཀི་རྟེན། སྒོན་འབང་རྒྱལ་སྤྱི་ཆེ་བས་ནམ་
དཔལ་འབྱུང་ཀི་བརྒྱས་ནི་ཀ་གཤམ་ཏི་ནི།

༡༡། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒོ་ལྷ་ཉེ་གི་བདུད་མ་རུ་བ་ཐམས་ཅད་རེ་ཀ་མཐོན། ཏུས་མིན་
 འཆི་བ་བརྩ་རྒྱ་རེ་ཀ་རིག་གཞི། བཞེ་རིག་སྟོང་འཕྲག་རྒྱད་རྩ་ཀ་བ་མེའི་ཉེ་ཀ་
 གཤམ་ཉིས་རྟེ། ཉེན་འབྲེལ་གི་བདེན་ཉེ་ཀ་གཤམ། ཅི་ཉི་བུ་འཕྲོའི། བྱ་ཀར་ཆོས་
 གྱི་རྒྱལ་པོ་ཆོས་ཡང་རེ་ཁ་བ་བུ་ཡིག་

རེང་བཞིན་ནེ་གི་བབ་གི་བསོད། བཟུ་ནག་ཁྱིམ་སྐྱེ་བཟུལ་པོ་ཁྱེམ་ཡང་རེ་རྒྱུང་ནག་
 འཆིབ་མ་ཉེ་གི་ཐས་གི་བསོད། ལྷག་གཟིགས་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནོར་ཡང་རེ་ཁ་བ་ཕུ་
 ཡིག་རེང་བཞིན་ནེ་གི་བབ་གི་བསོད། གི་སེར་མག་གི་རྒྱལ་པོ་མག་ཡང་རེ་ནམ་
 ཁའི་ན་མེན་ལྷ་ནེ་གི་བབ་གི་བསོད། ཀང་སྐར་མཐོན་

༦༡༥ བོ་ཡང་ཚེ་བ་ཀོའི་སང་གེ་ཀར་མོ་རྩར་ཡང་ཚ་ལྷན་ནན་གྱི་གིལ་རིམ་སྤེ་གྱ་
 ལྷག་ཟིག་མང་པོའི་བ་ཡང་རྒྱལ་པོ་སྟོང་དང་ཚ་ཉི་བང་གེ་ཡང་བ་ལྷན་ཚང་བ་སྟེ་
 བཞི་མཐོང་ཡང་ཀ་ཐོབ་ཐུ་རྩེ་གི་ཏེ། བུ་སྟེའི་བཀྲ་ཤིས་པི་ཉག་ཏོ་ཤར་རེ། སྟེའི་
 བཀྲིས་པ་རེ་བྲང་ཆེ་མི་ནས་པི་གྱལ་མཚན་

གེ་བསོད། གསུང་གི་བགྲིས་པ་རེ་སྤང་བཞི་ཀུན་གྲགས་ཚོས་དྲུང་ཀར་ཡས་བྲིལ་གི་
 བསོད། སྤྱན་ལ་བགྲིས་པ་རེ་མ་རིག་ཐུན་ཆེན་རིན་པོ་ཉ། ལྷགས་ལ་བགྲིས་པ་རེ་
 ཆབ་སིད་པད་མོ་ལ་ཡང་བ་རྟི་གི་རྒྱས་གི་བསོད། བྱ་ལ་བགྲིས་པ་རེ་རིན་དུག་སྒྲིན་
 ལྷར་རིན་ཚོས་བརྒྱལ་ཆེན་པུང་ཐབ་གི་བསོད།

༡༡། ཐུག་ལ་བགྱིས་པ་ཀྱ་ཆེ་བཡི་ཆེ་མེད་ཆེ་ཡེ་བུམ་བུའི་བདུད་ཚི་ཏེ་གི་བྱིལ་གི་
 བསོད། ཐུག་ལ་བགྱིས་པ་རེ་ཡོན་ཏོན་ཨ་དོན་གྱ་ཆར་པ་ལྷང་གི་བརྒྱལ་པོ་ཡི་
 བཞིན་གྱི་ལོ་ར་ནེ་གི་བབ་གི་བསོད། ཞབ་ལ་བགྱིས་པ་རེ་སྲི་ན་

གཟིལ་ཀ་ལྟོན་གི་འཕྲིན་ལས་ཏར་ཞིང་བགྱས་པ་གི་ཕེལ་ཀག་པན་རྟེ་ངོ་། མ་
 ཆགས་ཐོག་མེ་སྟོབས་ཀྱི་བགྱིས། རེ་དགོས་མེད་པུ་སྟོན་ལམ་ཀྱི་བགྱིས། འབྲུལ་པ་
 མེད་པ་ཤེ་རབ་ཀྱི་བགྱིས། བ་རོལ་ཕྱིན་བརྩུའི་བགྱིས་ནི། བེ་ལེགས་ཕྱན་གསུམ་
 ཆོགས་པའི་བགྱིས་རྟེ་ངོ་།

༡༡། ཉེན་འབྲེལ་ཆེན་པོ་རེ་སྟངས་གསུམ་གྱི་སྟངས་ཆེན་པོ་བྱ་གཞི་རེ། འཕགས་པའི་
 ལོ་རྒྱུ་བདུན་བཀྲིས་ཆ་རྒྱ། རིན་ལྡན་བདུན། ལྷ་ལྷ་མི་གསུམ་ལོ་རྒྱུ་སྟངས་སྟངས་
 རིན་ལྡན་བདུན་རེ་འཇམ་གསལ་ལོ་རྒྱུ་དབང་ལྷ་སྟངས་སྟངས་ མ་ཆགས་ཐོག་མེད་
 འཁོར་ལ་རིན་ཆེན། བསམ་འཕེལ་ཉོན་

འགྲུབ་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། ཡིད་ལ་བྱུག་མེད་བདེ་སྟེར་བཙུ་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སློ་གྲས་
 སུལ་དུ་འབྱུང་བི་སློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཐེག་ཆེན་བསྟོན་པས་ལྷན་སྤྱང་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
 སྤྱིང་བཞི་ཡིད་འཚམ་དཔལ་མཁྱུག་གི་མངའ་རེ་རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། སྟོགས་
 འཚམ་པ་རོལ་དག་གི་འཛོམ་རེ་མག་པོན་རིན་པོ་ཆེ་རྟེན།

Text 44 of the Collection Awang (ab44 for short) is a text, most likely a hearth speech, telling the history of A myi Sgo ldu, the warrior hero of the Rgyalrong. The text touches on various rituals and ceremonies that concern the celebration of the coming of A myi Sgo ldu. There are also sections that mention the dwelling place of A myi Sgo ldu and his attributes as a mighty protector deity. Sadly, the text is not complete.

Professor Awang collected the text in the 1980's. Though the contents of the text clearly link it to the traditional principality of Dampa (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture, Professor Awang apparently found the text in Khro skyabs (in present day Jinchuan County).

The text was typed into the computer in 2004. Rgyalrong employs some consonant clusters not available on regular Tibetan keyboards. We have typed these clusters in a Wylie transcription between square brackets: [shni].

༡༡། ལྷག་ཡག་མེད་སུམ་རེ་མི་བད་ས་སྐྱུང་ཆེན་པོ་ཏམ་འཆ་རྒྱལ་པོ་སྒོ་སྤྱང་གི་
 མཛེད་གི་ར་རྟི་ངོས། ཀང་རི་ཀར་པོ་བ་ཀོའི་མེད་གེ་ཀར་མོ་ཡུ་འི་རལ་པ་གི་རྒྱས་གི།
 རྒྱ་ལྷག་མར་ལུ་རེ་ཐིག་ལེ་གི་བཀྲ་གོ། ཤོལ་སུམ་ལུས་ལ་ལྗོགས་པེ་རེ་བྱ་བྱུང་། ཅལ་
 སུམ་ལུས་ལ་ལྗོཌ་པའི་མེད་གེ་ཅི་ཏི། རྒྱ་ཀར་བུ་ཡུལ་རྟི་རྟི་གི་འབྱུང་གི་ཡོ་རང་ཁའི་
 བ་ངོས་ཤེ། འོར་བུ་སྤུན་པའི་སྐྱ་སྐྱང་བ་སྐྱུང་རེ་གསུང་གི་ཀྲགས་པ་གི་མཐོ་གི།
 ཁམ་རེ་བད་ཀ་བསྐྱུང་བྱིད་སུམ་རེ་བེལ་ཀ་གཞོན་རྟི་ངོས།

མཐ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ཀ་ཏག་གི་ཚས་ཤེན་ཅས། མཐོ་མཐའ་པར་སྐྱམ་གི་གཤེན་མག་
 ཡག་གི། ཚས་ཀྱི་པར་ཆད་གི་མེད། རང་གི་ངོ་སྤྱོད་རེ་བྱི་མ་གི་ཤོར། བྱི་པར་ཆད་
 རེ་ནང་མ་གི་ལྷག་གི། བྱི་མ་ཉན་པའི་ཚེགས་ཏེ་ཚན་ཤེ་མ་གི་ཀྱག་ཅི་ཏི། རང་གི་ཏ
 ག་དང་ཉེན་འབྲེལ་གི་བཟང་ཅི་ཏི་རྟེ་ངོས། བྱི་ཏག་དང་ཉེན་འབྲེལ་བྱ་ལྷགས་ན་ངོ
 ས་ཤེ་རྒྱབ་སློན་འབང་སྐྱམ་གི་ཏོ་གིན་འདུས་གི། སྤང་བའི་འཁོར་ལོ་ལྷ་རེ་སྤང་
 བའི་བྱར་ཀ་ལྷག། བསྐྱོག་པེ་མཚོན་ཆ་ལྷ་རེ་བྱི་རྒྱུན་ཀ་བསྐྱོག་གི་གཡས་ཕྱགས་ལྷ་
 གི་ཡོན་ཕྱག་འདྲེ་རིག་ཏུ་ཉེ་བྱ་རྟེ་ས་གི་སམ་ཏི་སྤྱི་གི་སྤྱི་ཏེ་ཀ་གཤས་བྱ་བེད། བྱི་ཏག་
 དང་ཉེན་འབྲེལ་ཀ་བཟང་རྟེ་ངོས། རང་བའི་ཏག་དང་ཉེན་འབྲེལ་བྱ་ལྷགས་ན་
 ངོས་ཤེ། སྤྱི་མཚོན་བདག་ལྷ་ལྷན་རྒྱས་ཏི། སྤྱི་བོར་གསེར་གྱི་བུམ་རྩ་བའི་དབང་
 ཀ་ཐོབ། ལྷེ་ཐོག་རེ་མཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་ཅི་ཀ་གནང་། སྤྱི་མགོན་རྟེ་འ་རེ་
 ཏར་སྤོན་གྱི་མདུད་པ་ཀ་ནི་སྤྱི་གི་བཀ་ཡི་ལྷ་སྤོན་སྤེ་རྒྱད་ཏི་གི་གནོད་པ་མ་གི་བྱ་རེ།
 སྤྱི་ལ་གནམ་

ལྷགས་ཀྱི་ཀོ་ཁབ་ཀ་པ་གི། མཆེ་མེད་མགོན་པོ་རིག་འཛིན་ཆེའི་ངོ་སྤྱོད་ཀ་སེ་ཐོབ་
 ཏེ་ཀ་གཤེས་ཏི་ནི། སང་བའི་རྟག་དང་རྟེན་འབྲེལ་གི་བཟང་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། རེ་མ་
 ཐོན་རྒྱལ་སློན་འབང་སུམ་གི་འདུས་གི་དཔུང་ཆོགས་ཡན་ལགས་བཞི་གི་ལྷན་རང་
 བཞིན་བཀྲ་གི་ཤེས། སྒྲ་སྒྲ་གོ་མཆོན་སྣ་དགུ་ཀ་ནི་ཆས་གི། ལྷགས་བཞི་རེ་གྲ་བཞི་
 ཀ་འདུལ། འཆམ་བཞི་རེ་ཉན་རྟེ་ཀ་སྦྱང་གི། ལ་ཅིག་སྤྱ་རེ་སྒྲར་བཟང་བྱ་ནང་
 རུང་འཇུག་ཐ་གྲོལ་ཀ་གཤེན་ཏ་ཀ་གཤེས། ༡༣༥། རེ་མ་ཐོ། ལ་སྒྲར་སྒྲ་བ་བཅུང་
 ཉིས་བྱ་ནང་ཅི་ཏི་འུས་མཆོད་ན་མུ་ན་ངོས་ཤེ། སྤྱན་འདུག་བསྒྲ་བ་ཡར་ཆེས་བྱ་
 བ་ཅིའི་པོད་ཨ་ཁྱི་སྒྲ་ལྷ་ཉི་ཕྱན་དུས་གི་པོ་བྱ་ཆེད་གི། ཏེ་ལྷར་རྟེན་འབྲེལ་ཀ་རྫོད་
 སྤང་ལམ་ནི་ངོས། རེ་མ་ཐོན་ཐབ་ཡོང་དུང་འབྲེལ་པ་བྱ་ལའི་རེ་མཐོ་སྤྱིད་པའི་ཅེ་
 མོ་ཀ་བྱབ་

ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་ཉི་ཀེ་མར་ཁུ་མཆོ་མོ་ཀ་བརུད་ཀེ། རོ་རྩེ་ཆེག་པའི་གྲར། མེ་ཏྲག་ཆེག་
 བི་འཆལ། རྟེན་རུ་མ་བྱོ་གདུག་ཀ་སྤྱགས། འོག་རུ་མཆན་མེད་བཞི་གདན་ཁྲི་བ་
 ཏགའི་རེ། བྱེ་མར་པང་རེམ་གསུམ་ཆེག་ཀ་ནི་བཀོད། གན་ཆེ་བལ་བའི་སྤྱག་གི་ཉི་
 མ་གི་ཤར། འབྲུག་གི་རུས་ཆོད་བདེ་ལེག་སྤྱན་གསུམ་ཆོགས་པ་བ་ཏགའི། ཤར་
 བྱོག་རུང་རི་མཁར་བུ་གྲས་རེ། སོད་ཨ་བྱེ་སྒོ་ལྷ་ཉི་ཟེར་ཀ་བཅིས་བསུ་མ་ན་གི་
 འཛོམ་ཀ་གཤན། མག་ཡོག། བུ་རྩོའི་ཁ་བ་ཀར་སོ་རེ་སྤྱན་ཟེར་མ་ག་སྒོག། བུ་
 པར་སེར་བུ་ནག་ཆལ་རེ་ནམ་ཟ་བྱེ་མ་ག་^[shkrod] བུ་ཀྲོ་ལུང་པ་ཆབ་རེམ་ཞབ་ལྷམ་
 མ་གི་སྐལ་ད་ཀེ་པང་རེམ་དང་རྩོ་རེ་སོད་ཨ་བྱེ་སྒོ་ལྷ་མཐུ་ཆེན་བཞུགས་པ་གི་འཇག།
 པང་རེམ་པར་མའི་རེ། སྒྲ་སྒྲ་གོ་མཆོན་སྤྲ་དགྲ་ཀ་ནི་བཤམ། པང་རེམ་མཐའ་མའི་
 རེ་ཟ་ཞིམ་དགྲ་རེམ་རྒྱད། བྱབ་པི་ལོ་ཆང་། བག་འགོར་དགྲ་ཆེགས། ཡག་སོ་
 དགྲ་ཤ་ཤིན་ཅོས་ཀ་ནི་བཤམ་གོ། བརུད་ཆེ་རྒྱ་འཆོ་ཆེན་སོ་ཀ་ནི་ར་འབྲིལ་ཏེ་ཀ་
 གཤས་བུ་བྲེའི། ཆེ་མེད་བརུད་ཆེ་ཤིང་སུམ་ཀ་བཤམ། བྱེ་མར་ཀར་སུམ་གྱི་མཆོད་
 པ་ཀ་སྤྱལ།

ཏམ་ཇས་བདུད་ཅི་ཞལ་སྒྲུམ་ཀ་མཆོད། སྤྱེལ་བ་སྒྲུ་སྒྲུ་གྱི་སྒྲོང་པ་ཀ་ཕུལ། དྲི་
 ཞིམ་སྒྲོས་གྱི་ངར་ལྷན་ཀ་སྒྲོན་གྱི། སྤྱེལ་ཆོད་བདག་ཡུམ་ལྷ་ན་རྒྱས་ཉེ་རེ་སྤྱེལ་ཆོད་ཞལ་
 བད་གྱི་ཉེན། སྒྲོན་འབང་རྒྱལ་སྤྱི་ཆོད་བསོད་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱས་སྒྱི་ཀ་གཤམས་
 ཉིས་སྒྱི། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒྲོ་ལྷ་ཉེ་གྱི་བདུད་མ་རུང་པ་ཐམས་ཅད་རེ་ཀ་མཐོན། དུས་
 མིན་འཆི་བ་བརྒྱ་རྒྱུད་རེ་ཀ་རིག་གཞི་ཐབས་སྒྱིད། བཞེ་རིག་སྒྲོང་འཕྲག་རྒྱ་བརྒྱ་ཀ་
 བ་མེད་ཉེ་ཀ་གཤམས་ཉིས་སྒྱི། ཉེན་འབྲེལ་གྱི་བདེན་ཉེ་ཀ་གཤམས། ༡༡། ཅི་ཉི་བུ་
 འཕྲོའི། གྱུ་ཀར་ཆོས་རྒྱལ་པོ་= རྒྱུ་འཕྲག་ཁྲིམ་སྒྱི་རྒྱལ་པོ་= སྒྲུ་གཟིམ་ལོ་རྒྱུ་
 རྒྱལ་པོ་= གི་སེར་མག་གི་རྒྱལ་པོ་= ཀང་སྒྲར་མཐོན་པོ་= རྒྱུ་གདན་ནགས་
 གྱི་= རྒྱལ་པོ་སྒྲོང་དང་= དཔལ་ལྷན་འཆོང་སྒྱི་= བུ་འཕྲོའི་བཞེས་པོ་ཆོགས་ཉིག་
 བུ་ཆད་བཤད། སྤྱེལ་བཞེས་པ་རེ་སྤྱེལ་ཆོད་ཅེ། གསུང་གི་བཞེས་པ་རེ་ཅེ། སྤྱུན་ལ་བཞེས་
 པ་རེ་ཅེ། ལྷང་ལ་བཞེས་པ་རེ་ཅེ། བུ་ལ་བཞེས་པ་རེ་ཅེ།

མགུ་ལ་བཀའ་པ་རེ། ཕུགས་ལ་བཀའ་པ་རེ། ཞབ་ལ་བཀའ་པ་རེ། ༡༡། ཅི་ཏི་
 བུ་འཕྱེའི། སྟོན་ལྟ་བཙམ་ལྟ་འདས་ཉེ་བཀའི་དྲོང་པོ་བཀའ་རྩེགས་པ་གསེར་
 ལྷན་ཆོགས་གསུང་བཅད་པི་མདྲོའ་ན་ཀ་གསུང་བུ་གསུང་། ས་རྩལ་བྱུན་བཅུའི་
 བཀའ་པ་ཀ་རྩེ་རེ། མིགས་པ་མེད་པ་སྦྱུན་པའི་བཀའ་སྒྲིལ་དོས། སལ་པ་མེད་པ་
 ཚུལ་ཁྲིམ་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། འབྱུང་ལྟོག་མེད་པའི་བསམ་ཏན་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། ཐབ་གྱི་ས་རྩལ་
 ཐབས་ཆེན་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། མ་ཆགས་ཐོག་མེད་སྟོབས་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། རེ་དགོས་མེད་པ་
 སྟོན་ལམ་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། འབྲུལ་པ་མེད་པ་ཤེ་རབ་གྱི་བཀའ་སྒྲིལ། ས་རྩལ་བྱུན་བཅུའི་
 བཀའ་སྒྲིལ། བདེ་ལེགས་སུན་གསུམ་ཆོགས་པའི་བཀའ་པ་ཤེ་ཉེ་ཕྱགས་ཅི་ཏི་རྒྱེད་སྒྲིལ།
 ༡༢། མོ་ན། ཉེན་འབྲེལ་ཆེན་པོ་རེ་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་བུ་གའི་རེ།
 འཕགས་པི་ལོ་རྩེ་བུ་བདུན། བཀའ་ཆ་རྒྱད། རིན་ཆེན་སྣ་བདུན། ལྷ་སྦྲུམ་མི་གསུམ་
 ལོ་རྩེ་གི་ལྷ་རྒྱུད་རྒྱེད་སྒྲིལ། རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་རེ་འཇམ་སྒྲིལ་ལོ་རྩེ་དབང་ཕུག་རྒྱེད་
 རོས། མ་ཆགས་མེད་འཁོར་ལོ་རྩེ་བསམ་འཕེལ་ཏོན་འབྱུང་ལོ་རྩེ་བུ་ཡེད་ལ་ཟག་
 མེད་སྟེར་རེ།

སྒྲོ་གྲོས་ཕུལ་དུ་འབྱུང་བེ་རེ། ཐེག་ཆེན་བསྟོན་པ་ལྟ་བུ་སྒྲུང་པོ། སྒྲེང་བཞི་ཡི་
 འཆམ་དཔལ་མགོན་གི་མང་རེ། ལྷགས་འཆམ་པ་རྩལ་དག་གི་གཙམ་རེ། རེ་མན།
 ལྷག་གཟིག་ལོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་བས་ཀྱང་རེ་རྒྱ་ལོར་གི་འཕེལ། བུས་གྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་
 འི་བས་ཀྱང་རེ་ས་གི་མཐོ། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བས་ཀྱང་རེ་གཏེང་གི་བཟ། ས་གཞིའི་
 བས་ཀྱང་རེ་གི་ཏིའི། པར་སྒྲུང་ལྟ་སྟོན་བས་ཀྱང་རེ་གི་འཕེན་འི། བམ་ཁའི་ཉི་ལྷ་
 བས་ཀྱང་རེ་འོད་གི་གསལ། ཤར་ལུས་སེ་འཕགས་པོ་བས་ཀྱང་རེ་ན་ཆེ་གི་རེང་།
 ལྟོ་འཛམ་བུ་སྒྲེང་བས་ཀྱང་རེ་རྒྱལ་བའི་སྟོན་ལྟ་གི་དར། ལུབ་པ་ལང་སྟུང་བས་
 ཀྱང་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས། བྱང་སྒྲ་མི་སྟོན་བས་ཀྱང་རེ་ཕུང་ཁམ་གི་ཏི་གི། ཉེན་
 བེལ་ཆེ་བའི་ལ་རྒྱས་ཅ་ཏི་བ་མང་རྟི་བ་ཡིན་རེ་གོང་སྟོས་བེ་མ་ནི་ལུའི། བུ་འཕྱེའི།
 རེ་མ་པན། སྟོན་ཡང་ཏག་པར་རྫོག་པི་སངས་རྒྱས་འདུལ་བུའི་བུ་གྲས་ཏི་གི།
 འབྱུང་བ་ལྷ་འི་དགྱིལ་ཁོར་ཏི་ག་ཆགས། འཇིག་རྟེན་འཛམ་སྒྲེང་ན་ག་བཀོད་རྟི་
 རོས། ཀང་རི་ཀར་པོ་བུ་བེའི་རེ་སང་གེ་ཀར་མོ་གི་མཆུང་། བག་རི་ནགས་ཆེལ་

འུ་གུའི་རེ་སྟག་གི་རི་ལུ་གི་བཀྲ། སྤང་སེར་པོ་ལའི་རེ། འབྲང་ནག་ཞལ་ཀར་གི་
 རྒྱལ་རྒྱིངས། རེ་མ་པོན་གཅའ་ཚན་གཙོ་བོ་རེ་སེང་ག། བག་རུམ་གཙོ་བོ་རེ་སྟག་
 མ། རི་དུ་གཙོ་བོ་རེ་འབྲང་ནག་ཞལ་ཀར་ཅི་ཏི་རྒྱིངས། ལྷ་ཐམ་ཅད་སྟོ་སྤང་སྟག་
 ཡག་རྒྱིངས། རེ་མ་པན་ལྷ་བྱ་ཆེད་ན་ངོས་ཤེསྟང་རུས་ཆེན་བཙོ་རྒྱད་འབྱུང་ཁྱང་
 ཅི་ཏི་རབ་རེམ་རྒྱི་བ་ཡིན་རེ་གོས་སྟོས་བྱི་མ་ནི་ཁྱང་། ལྷ་ཡག་ཅི་ཏི་ལྷ་ན་འབྱུང་བྱ་
 ཆེའི། རྒྱས་པ་ཨ་ཐར་ཀ་ཅིས་ཅི་ཏི་གི་བསྟུ་མ་ན་ཀ་པའི་རྒྱིངས། ན་བབ་མ་གཡོག་
 ལྷ་ངོས་སྟུ་ས་སྟོད་ཅི་ཏི་རྒྱིངས། ཐ་གཡས་ཡོན་གི་མཐོ་སྤྱིད་པི་ཆེ་མོ་ཀ་ཐུབ། ཐ་
 གཡས་པ་ཆེ་མོ་སྟོ་མེ་རི་མེད་ཐུང་གི་འབར་རེ། རྟེང་ལྷ་ཁམའི་མཆོད་པ་ཀ་སྟུལ་རྒྱི་
 ངོས། ཐ་གཡོན་རྩ་ཆེ་མོ་སྟོ་མེ་རི་མེད་ཐུ་རི་མ་ན་རག་ཉལ་ཁམ་ཀ་བསྟེགས་རྒྱིངས།
 སྟྱི་གཙུགས་སྟོ་ཡབཞིན་འོར་བྱ་ཀ་བཙུག་རེ་དགོང་འདྲོད་ཆར་བཞིན་ལེགས་པི་
 འདྲོད་དགུ་གི་འབྱུང་རྒྱིངས། ཀར་སེར་མར་ལྷང་དར་སྟུ་ཀ་རྒྱན་ཏི་ཐུན་སྟུམ་
 ཆོགས་པ་ལྷ་ཡི་གི་འབྱུང་རྒྱི་ཀག་གཤན། ཡར་འགམ་ནམ་ལ་ཐུབ་པ་

མར་འགམ་ས་ལ་ཐིག་པ། རྩེ་པར་སྒྲང་ཀ་བཀང་། གཡན་གཡས་གཡོན་གི་སྲིད་
 སུམ་ཀ་མཐོང་། སྟན་གཡས་གཡོན་གི་སྲིང་བཞི་སྒྲ་ཀ་སྟན། ཁོག་པ་འཛམ་སྲིང་ཀ་
 བྱབ། ཀླང་ལགས་བཞི་ཕྱག་བཞི་དག་བཞི་ཀ་འདུལ། ར་མ་རྒྱས་པ་ཁམ་སུམ་
 དབང་ཀ་སྟུང། སྲིད་སུམ་ཟེལ་ཀ་གཞོན་གོ། ཡག་སྟུ་བས་ཀྱང་རེ་སྟེ་འཁོར་མང་གི་
 རྒྱས། སྟག་ཡག་སེང་སུམ་རེ་མི་བང་ས་སྒྲིང་ལེགས་ཏེར་རྒྱལ་པོ་སྟེ་སྟུང་གི་མཛོད་
 གི་ར་རྟེ་ངེས།

༡༣༥། ཀླང་རེ་ཀར་པོ་བ་ཀོའི་སེང་གི་ཀར་མ་ཡུ་འི་རལ་པ་གི་རྒྱས་གོ། སྟུ་སྟག་མར་
 སུའི་ཐིག་ལེ་གི་བཀྲ་ཅི་ཏི། ཤོལ་སུམ་ལུས་ལ་རྫོག་པི་བྱ་བྱང་། རལ་སུམ་ལུས་ལ་
 རྫོགས་པི་སེརྟེ་ཅི་ཏི། རྒྱ་གར་བུ་ཡུལ་སྟེ་རྟེ་གི་འབྱང་གི། ཡོ་རོང་ཁམའི་ན་ངོས་ཤེ།
 འོར་བུ་སྟུན་པི་སྒྲ་སྒྲིང་བས་ཀྱང་རེ་གསུང་གི་གྲག་པ་གི་མཐོ་གོ། ཁམ་སུམ་བང་ཀ་
 སྟུང། སྲིད་སུམ་ཟེལ་ཀ་གཞོན། ཕྱགས་བཞི་དག་བཞི་ཀ་འདུལ། འཛམ་བཞི་
 ཉན་སྟེ་ཀ་སྒྲིང་རྟེ་ངོས། མ་པན། ཕྱི་མར་ཀར་སུམ་གྱི་མཛོད་པ་ཀ་ནི་ཕུལ་དམ་
 རས་བདུད་རྩི་ཞལ་སྟེམ་ཀ་མཛོད། སྟུ་ལེན་སྒྲ་སྟན་གྱི་བསྟོད་པ་ཀ་ཕུལ་

འི་ཞིམ་སྒྲིལ་གྱི་ངར་ལྡན་ཀ་སྒྲོན་གྱི། མི་འཇིགས་པའི་སང་གེ་ཁྲི་འཕང་བྱ་གྲུའི་རེ་
 སྒྲུ་མཚོད་བདག་ཡུམ་ལྡན་རྒྱས་ཉི། མི་འགྲིབ་པའི་རྒླ་བ། མི་རུབ་པའི་ཉི་མ་རང་
 བཞིན་གཟིགས་རྗེད་གི་འབར། གསུང་ཀྲག་པ་རེ་ཡུང་འབྲུགས་སྒྲོན་མོ་རང་
 བཞིན་སྒྲུ་སྒྲིང་ག་བྱལ། ཆབ་སྲིད་མང་ཐང་རེ་དཔག་བསམ་སྒྲོང་ཤེད་བས་ཀྱང་
 འབྲས་བྱ་གི་མང་། བསོད་ནམ་ལང་སྒྲོང་རེ་འཁོར་ལ་སྒྲུར་བའི་རྒྱལ་པོའི་རང་
 བཞིན་དགོང་འདྲོད་ཀྱན་འབྱུང་། སྒྲུ་ཆོ་རྒྱལ་མཚན་རེ་རིའི་རྒྱལ་པོའི་རེ་རབ་རང་
 བཞིན་བས་ཀྱང་གི་ཉེན་རྒྱི་གག་པན་ཉིས་རྒྱེ། ལྷ་རྒྱལ་ག་ཙེ་རྒྱི་རྩོས་རེ། རྩེད་ལྷ་བྱ་
 ཡུལ་ལྷ་དང་ལྷ་མིན་འཇི་གི་ཐབ་ཚོད་དུ་པའི་བྱ་ཆེའི་ཤེ། ལྷ་ཉེ་རྒྱལ་རྒྱི་རྩོས། ལྷ་
 མིན་ན་ག་པམ་རྒྱི་རྩོས། པར་མི་བྱ་ཡུལ་རེ་ཨ་མྱེ་ཡེ་སྒྲོན་རྒྱལ་མོ་རྒྱི། བདུད་མངའ་
 རྗེ་བཙན་པོ་འཇི་གི་ཐབ་ཚོད་དུ་པའི་བྱ་ཆེའི་ཤེ། ཨ་མྱེ་ཡེ་སྒྲོན་རྒྱལ་མོ་ཏ་ག་རྒྱལ།
 བདུད་མངའ་རྗེ་བཙན་པོ་ན་ག་པམ་རྒྱི་རྩོས། འོག་སྒྲུ་བྱ་ཡུལ་གི་སྒྲུ་རྒྱལ་དགའ་

ག་མོ་འཛུགས་པོ་ནི། བདུད་རེ་སྟོང་མགོ་ཉག་འཛུགས་ཀྱི་ཐབ་ཚད་དུ་པའི་བྱ་ཆེའི་ཤ།
 ལྷ་རྒྱལ་དགའ་མོ་འཛུགས་པོ་ཏི་ཀྱི་རྒྱལ་ནི་ངོས། བདུད་རེ་སྟོང་མགོ་ཉག་ཏི་ན་ཀ་
 བམ་ནི་ངོས་ཏིས་ནི། ཉེན་འབྲེལ་སྟོན་བདེན་ཆོགས་ནི་བྱང་། ལྷ་རྒྱལ་ལ། ལྷ་
 རྒྱལ་ལོ་ནི་བྱང་།

༡༡། དར་བཤད་ཐམ་ཅི་ཏི་བྱ་སྟོའི་དར་པོ་ཆེ་མན་ཉིད་ཅི་ཏི། སྟོན་བཀལ་པ་
 དང་པོའི། སྟོན་པོན་པད་མ་འབྱུང་ནས་ནི། ཡུམ་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་མཆོ་རྒྱལ།
 སྟོན་ཅིང་འཆི་མེད་རྩི་རྩེ་ཏི་ཀྱི། གསང་བའི་ཤག་ཤུག་བྱ་ཁའི་ཆོས་ཀྱི་དར་ཆེན་ན་
 ཀ་མཛད་ཏིས་ནི། སྟོན་ལྷ་ནི་མི་ཏི་ཀྱི་དར་འདུས་ན་ཀ་མཛད། བྱ་ཏི་བྱ་ཆེད་མག་
 མི་རྩི་བྱ་དར་ནི་ངོས། དར་ལོ་རྒྱས་ཅི་ཏི། ལྷ་མི་མག་ཆོགས་ཉེ་གོ་ཀྱི་སྟོན་པ་དན་
 ཀར་མེར་མར་ལྷང་བྱ་བྱ་མཐེང་མདྲོག་ཅི་ཏི་མ་ཉ་ཀ་ལ་ལེགས་ལྷན་མདྲོག་ཏར་
 བག་ཅན་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། དར་བཤད་པའི་ལོ་ཀྱི་བྱ་ས་འབྱུང་རེ།

རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནི་ངོས། ལྷ་རྒྱལ་རྒྱ་སྟོན་ཏི་རྩི་

འབྱུང་བ་བཞི་རྟེན་གྱི་འབྱུང་ཏིས་རྟེན། བཟོ་བྱ་ར་ཀར་མ་བྱི་ཞབ་ཉེ་གེ་རྟེན་གྱི་བཟོ།
 བརྟེན་རེ་ནམ་ཁའི་སྒྲོན་པོ་བྱ་འདྲ། སྒྲོན་རེ་གཙུག་མའི་མདོག་འདེམས་པོ་སྒྲོན་གཞི་
 བྱ་འདྲ་ཏ་ཀ་མཛད། སྒོ་བ་གདན་རེ་མེ་རྟེན་ཚོ་འབྱུང་གི་བཀྲ། རྒྱུན་ཆད་མེད་
 པའི་རྟེན་གས་སྐྱབ་སྐྱབ་པའི་སྒྲོན་འབྱུང་ཏ་ཀ་བཏང། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཏིའ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་
 མགོན་པོ་ཚོགས་བདག་རྟེན་བཅུ་གེ་རྟེན་རྟེན་རྒྱ་ལ་མ་རིག་ཐུན་སེལ་ཉེ་གེ།
 རྒྱང་སྤྱི་ཡག་པི་རི་མོ་རྟེན་གྱིས། ག་འདྲེ་གདོན་སྐྱུ་ལ་གཞོན་མཛད་པ་རྟེན་རྟེན།
 བྱ་ཕྱི་ཏར་ཏར་འགོར་འབྱུག་སེང་བྱུང་སྐྱུ་ཀ་བྱིས་ཏི། ཁམ་སྐྱུ་བང་སྐྱུ་རྟེན་
 སྤྱི་སྐྱུ་བེལ་གཞོན་བྱ་རྟེན་རྟེན། རྟེན་ཕྱོག་ཉེས་ལྷ་སྐར་སྐྱུ་ཀ་བྱིས་མ་རིག་
 ཐུན་རྟེན་གསལ་པི་བྱ་རྟེན་རྟེན། ཞེད་པ་རྟེན་སྐྱུ་ལང་སྐྱུ་ཀ་བྱིས་ཏི། དཔག་
 བཅས་སྒྲོན་དང་ལྷན་བའི་བྱ་རྟེན་རྟེན། དར་མཐའི་རི་རབ་རྒྱ་འཛོལ་རྒྱ་ཏི།
 དཔ་རྟེན་གཏེང་མཐའ་གི་བཟུང་བྱ་སྒྲོན་ལམ་རྟེན་རྟེན། དར་རྒྱ་ཅན་སྐྱུང་བྱ་བྱི་ཀ་
 ལང་ཏི། ཏ་མཉམ་ག་བགེས་རྒྱུ་པའི་བྱ་རྟེན་རྟེན། དར་བཟུང་རྒྱ་ལྷ་གི་ཚང་
 རེ་མགོན་པོ་བཞུག་རྟེན་རྟེན། མ་པོན་

Text 45 of the Collection Awang (ab45 for short) originates in Khro skyabs (in present day Jinchuan County, Aba Prefecture). It is a wine speech, recited at the opening of a new jar or vat of wine.

Professor Awang collected the text in the 1980's. It was typed into the computer in 2004. There is a large number of spelling variants in the text, probably due to the author's lack of knowledge of Tibetan spelling rules.

Rgyalrong uses some consonant clusters that are not available on regular Tibetan keyboards. We have typed them in a Wylie transcription between square brackets: [shni].

༡༡། སུ་ལ་ང་བསོད་ནམ་ཆང་ཕུད་བདུད་ཅི་ཞུས་ལེགས་སོ།

མཆོད་ལྷ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་པ་ཐོ་མཁང་རོ་ཆས་སྐྱུང་སྐྱུང་མ་ཉི་མཆོད་རྒྱུ་རྒྱུ་མཆོད།
 སྐྱུབ་ནས་ཀོན་ཆོགས་གསུམ་ཉི་ཅེས་ཤེ། ཕྱི་འི་ཀོན་ཆོགས་གསུམ། ནང་གི་ཀོན་
 ཆོགས་གསུམ། སང་བའི་ཀོན་ཆོགས་གསུམ་སྐྱུབ་ནས་ཉི་རྒྱུ་རྒྱུ་མཆོད་མ་ཕན་ཉི་རེང་
 བཏུ་ཤེས་པའི་ཉི་མ་ཀོ་ཤར། ཟ་སྐྱར་བཟང་ཐོ་བཏུ་ཤེས་པའི་འཕྲད་སྐྱུར་གི་པོ་བུ་
 [shni]་ཅི་ཉི་འི། ནམ་ལ་བཏུ་ཤེས་པ་རེ་ཕྱག་བརྩ་སངས་རྒྱས་བྱིན་རྒྱལ་གི་འདུས།
 པར་བཏུ་ཤེས་

པ་རེ་རྒྱལ་སྒྲོན་འབང་འཁོར་དགའ་བདེ་ལངས་སྦྱང་ཕུན་སུམ་ཚེགས་པ་གི་འཛུམ་
 བྱ་^[shni]ཅི་ཉིའི། སྒྲོན་ཡ་ཐོགས་དང་པོ་འབྱུང་བ་ཡར་ཆག། སྤིང་པ་མ་བཟོལ་ན་
 མེའི་བྱ་ཚེའི། ལུས་རེ་རང་འོད་ན་གི་འདུ་རྟེན་སྤྱོད་སྤྱོད། གྱུ་ཀར་འཕག་པའི་བྱ་ཡུལ་ཅི་
 ཉིའི་གོ། བྱར་རྒྱུང་ཕོ་རི་བྱ་བྱའི་རེ་སྒྲོན་འཕྱ་སངས་རྒྱས་བཙུག་ལྷན་འདས་ཉེ་
 བ་གི་བཅུག་རྟེན་སྤྱོད་སྤྱོད། ཡོ་པོ་ད་ཁ་བ་ཅན་བྱ་ཞིང་འཁམས་འཛིན་གྱི་བྱ་སྒྲོན་གོ། བཅུ་
 ཁའི་རུད་སྤེ་རྟེན་རང་འབྱུང་རུད་སྤེ་གི་ཞིས་བར་ཅབས་གི་ཚར་འདུས་འཕར་འགྲོས་
 ཉེ་གྱུ་གཤམ་སྒྲོན་གོ། ཡོ་འཛིགས་ཉེན་མི་ཡོ་ཚོ་འདུ། ཉོ་བཞོད་བྱ་ཚེའི། ཡོ་པོ་ད་
 ཁ་བ་ཅན་བྱ་ཞིང་ཁམ་ཅི་ཉིའི་གོ། སྒྲོན་བྱང་རྒྱལ་ཁམ་པ་ཉི་གོ།

འཕག་པ་ཐུཌ་ཇེ་ཆེན་པོ་བྱ་མདུན་སྣ་གི་ནས་སྔོན་མོ་འབྲུ་བདུན་ལོ་ཀ་ནི་བྱིན་ཆུབ་
 ཀུ། རྡོ་མ་པང་གཡུ་མཆོ་བྱ་ཁ་ཞབས་ནི། བས་སྔོན་མོ་འབྲུ་བདུན་ཏེ་ཀ་ཀྱི་ལོ་ཀུ།
 གཡུ་འབྲང་བདུན་ཅི་སྐྱེ་ཆང་ཏེ་ཀ་སི་འགྲོལ་ནི་ངོས། ཕ་རི་ཀོང་སྔོན་ཆར་པ་ནི་
 ངོས། མ་རེས་ས་འི་སྔོན་ལྷ་གི་འབྱུང་ནི་ངོས། ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་མཁའ་འགྲོ་མ་ཉེ་བདུན་
 ཅི་ཏེ་ཀ་ས་པས་ཀུ། སྔོན་ཡ་ཐོག་རེང་པོ་བྱ་ཆེའི་ཀུ། ཟས་རེ་སེམ་སྟེན་གྱི་ཟས།
 དགོས་རེ་ཚུལ་བྲིམ་གྱི་དགོས། ལུས་རེ་རང་འོད་གྱི་འོད་ཉན་མོང་པའི་ཁ་ཟས།
 སྤང་ཅི་རི་མངར་ཐུན་གསུམ་ཆོག་པ་ཏེ་པོ་ཀ་ཐུ་དུས་སྟེ། ལུས་རེ་རང་འོད་ཀོ་ཀ་
 ཡེལ་བྱ་བྲེའི་

ཡོ་འཇིགས་ཉེན་ཕྱན་ལྷ་གི་འབྲུབ་ཏེ་ཀ་ས་གཤམ་ལྷ་མུ་མི་གསུམ་ཉི་ཀེ་བཀའ་གྲས་
 ཏ་མཛད་རྒྱེ་ངོས། སྤྱི་འོ་ལྷ་རྒྱས་ཀྱུ་བ་ཤེད་ཏེ་ཀ་པ་ཉི་ཀེ་འོ་མ་ཅན་གྱི་རྒྱ་འཛོ་བུ་
 ཏོ་ལུ་བྱ་བ་བྱེད། ཉི་མའི་གྱི་འཁོར་རྒྱེ་ལྷ་བའི་གྱི་ལ་འཁོར་གོ་ཀ་ཤར་དུས་ཤེ། རྒྱང་
 གི་སྤྱོ་འབྲུ་བ་ཏའི་ཏེ་ཀ་ཏ་ཉི་ཀེ ཡོ་འཇིགས་ཉེན་ཕྱན་ལྷ་གསལ་བའི་སྤྱོན་མེད་ཏེ་ཀ་
 གཤམ། བུ་ཏི་བུ་གསུམ་སྤྱོག་གེ་ཏ་ཐོན་ཐོས་ཤེ་ཆང་གི་ལྷ་མོ་ཏེ་གོ་ཀ་ཤར་བུ་བྱེད། ལྷ་
 དང་ལྷ་མིན་ཉི་ཀེ་ཐོབ་ར་ཏོ་ལུ་པ་ཉིད་སྤྱོག་གེ བཅས་གེ་བདུད་ཅི་ཐེག་པ་ཏེ་ཆེད་
 ས་སྤྱོད་འོ་ལྷ་ལྷ་གི་ལས་གོ། སྤྱོན་གྱི་

ལྷོང་བུ་འགྲོ་བའི་ནང་སེལ་ཏེ་གི་སྐྱེ་གི། ཅི་ཏི་ན་ངོས་ཤེ། ཆང་རབ་མིན་འདྲ་བ་
 རྒྱུ་ཕྲག་ཏེ་ཀ་འཕེལ་གི། བལ་པོའི་རེ་ལྷག་ཆང་། སྐག་པོའི་རྟ་ཆང་། རྒྱ་ནག་འི་
 འབྲས་ཆང་། གི་སེར་མག་གི་རེ་རྒྱན་བྲོམ་ཆང་། སྐྱེ་རྒྱལ་པོད་ཀྱི་ནེ་ཆང་གེ་མཆོད་
 བ་ཏེ་ཀ་ཕུལ་ཅི་ཏི་རེ། ཡར་ཀོན་མཆོག་ག་སུམ་པོ་ན་གི་ཀ་ཡ། རྟེང་ལྷ་རྟ་རྟེ་ཉི་མུང་
 བ་ཀ་ཕུལ་རྟེ་ངོས། མ་པོན་མ་སྐྱབ་རང་འཁོར་ཀྱི་ལམ་ཏོན་གི་ར་འབྲུབ་ན། ཆོས་
 སྐྱོང་བསྐྱང་མ། བ་གར་གཉན་པོའི། སྤར་བྱས་ལས་ལ་སྐྱེ་བཏང་ན་ཏ་མཆོད་ལ་སྐྱེ་
 ཞེལ་སྐྱེམ། ཡུལ་དུ་

འདུག་ན། བྱེད་སྲུ་འགོ་ན་ལམ་ལྷ་གི་མཛེད་གེ་ཉི་མཆོད་ན་ངོས་ཤེ། གཡུ་འབྲང་
 བདུད་ཅི་གི་སྐྱེ་ཆང་ཅི་ཏི་ཀ་ནི་རི་མཆོད་ནི་ངོས། མ་པན་སངས་རྒྱས་ཀོན་ཆོག་གས་
 གསུམ་རེ་ནམ་ཁམའ་མཐ་དང་ཉམ་པ་ཆོས་ཀོན་ཆོག་གས་གསུམ་རེ་ཆོས་ཀྱི་བྱེས་དང་
 ཉམ་པ་དགེ་འདུན་ཀོན་ཆོག་གས་གསུམ་རེ་ཞིང་འགི་རྩལ་སྟེད་ཉམ་པ། དཀོན་
 ཆོག་གསུམ་ལྷ་ཉི་མཆོད་ནི་ངོས་སྟེ་མཆོད། སྟེང་རེ་ལྷ་ཆེན་ཆང་པ་རྒྱལ་བྱིན་སྟོན་
 ཀི་ཀ་ཡ། ལྷ་རིག་བྱི་བ་དུང་བྱེད། པར་རེ་ཉན་འཆེན་སྐུ་ལ་དཀར་མཛེད། གཉན་
 རིག་བྱི་བ་དུང་བྱེད། འོག་འི་རེ་སྐུ་རྒྱལ་གཙུག་སྐུ་རིག་བྱི་བ་དུང་བྱེད་ཉི་མཆོད་ནི་
 ངོས་མཆོད།

བྱས་སྒྲི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ། ཡ་སུ་ཀང་ཏེ་ཅེ། ཡོན་རུ་གཉན་ཐང་ལྷ། རྒྱབ་རུ་མ་ཉན་
 སྒྲིམ་ར། མདུན་རུ་ཡུལ་ས་ཞི་བདག་ཉི་ཀ་རི་མཆོད་རྣེ་ངོས། རེ་རབ་སྟེང་ཤོག་རྒྱ་
 འཆོ་མཐ་བྱས་སེར་གྱི་རི་བདུན། རོལ་པའི་མཆོ་བདུན། མ་པང་གཡུ་མཆོ་སྲིད་པ་
 ཆག་པའི་ལྷ་དགུས། ཤོད་གྱི་འགྱར་ལྷ་བརྩ་གསུམ། འཇམ་སྟེང་ཉེན་མ་བརྩང་
 ཉིས་ཉི་མཆོད་པ་རྣེ་ངོས་= ། བྱ་ཀར་རྒྱ་ནག་དཔལ་པོ་འུ་ལ་ལེ་ཡུལ། ཤར་རུང་
 རི། ལྷ་དཔལ་རི། རུབ་ཕྱག་བུ་རྒྱན་གྱི་ཡུལ། བྱང་ཕྱག་ཤམ་འཆ་ལྷ་ཉེ་ལ་སོག།
 ཤར་རྒྱལ་མོ་རོང་། ལྷ་ཆ་བ་རོང་། རུབ་རྟ་རོང་།

བྱང་ཀླང་པོ་རོང་ལ་གནས་པའི་ཞི་བདག་ས་བདག་ཉི་ཀ་རི་མཚོད་རྒྱེ་ངོས། མ་
 བན་ཡོ་མཇིག་རྟེན་ཅི་ཉིའི་སྲིད་པ་གི་སམ་གི་སྦྱོང་རེ་ལྟ་དབང་ཕྱག་ཆེན་པོ་ཡུམ་ལྷ་
 མ་རྒྱེ་བ། སྦྱོང་གསུམ་འཁོར་ལ་སྦྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་མཇིག་རྟེན་པའི་བསོད་བང་
 ཆེན་པོ་གི་འདྲེད་རྒྱེ་དུས་བཞི་རྒྱལ་མོ་བཞི་ཉི་ཀ་རི་མཚོད་རྒྱེ་ངོས། ཡོ་པོད་ཁ་བ་
 ཅན་གྱི་ཞི་བདག་ཙ་རི་ཙ་ཀང་ག་སུམ་རྒྱ་དུག་བཅུ། གནས་གསུམ་རྩང་ལྟ་སྦྱོང་པ་
 ལྟ་བྲག་སྤང་ཆེན་འབྱེད་རི། སྦྱོང་གྱི་འགྱུར་ལ་བཅུ་གསུམ། པར་གྱི་གོང་མོ་ལྟ་
 རྒྱད། པར་བྱ་རྩང་རོང་བཞི། སྤང་མདོ་ཁམ་སྤང་དུག། ཙ་པོ་ལྟ་ས་བཟང་རི་
 མཁན། མར་དུང་རི་མཁན་ཀར་ནག། ག་ལྟན་ལྟ་འི་མན་ཆད། ཞི་བདག་ས་
 བདག་ཉི་

ཀ་རི་མཚོད་རྟེ་རྟེ་རྟེ་= མ་པན་ཡུལ་ཕྱག་ཅི་ཏིའི་གཤོན་ལ་གནས་པའི་གཤོན་གྱི་ཞི་
 བདག། ཡུལ་ལྷ་གས་པའི་ཡུལ་ས་ཞི་བདག། ཞིང་ལྷ་གནས་པའི་ཞིང་ལྷ་ས་འི་ལྷ་
 མོ། མཁའ་ལ་གས་པའི་མཁའ་རྟེ་ཅེ་སྟེ། བྱེམ་ལ་གནས་པའི་བྱེམ་ལ་གྱི་རུང་། ཐབ་
 ལ་གནས་པའི་ཐབ་ལྷ་མི་མོ་ཉེ་ཉེ་མཚོད་རྟེ་རྟེ་= མ་པན་སྐྱེ་སྟེ་ཀོ་ཆ་མཚོན་
 གསུམ། སྐྱེ་བ་པོན་རྒྱུད་གྱི་སྐྱེ་སྟེ། བདེ་ནས་གཉན་གྱི་སྐྱེ་མ་ཉེ་ཀ་རི་མཚོད་རྟེ་
 རྟེ་= ཏམ་ཚོས་ལས་གྱི་ཞེལ་སྐྱེམ་ཉེ་བཏང་རབ་རྟེ་རྟེ། མ་པན་ཡུལ་ཕྱག་ཅི་
 ཏིའི་ཞི་བདག་གཙོ་བོ་རེ་རིག་གཉན་ཁ་བ་རྟེ་འདྲ་ན་གྱི་ཡེ་

ཡས་རི་གཡོན་རི་བདུན་རི་རྒྱབ་རི་ཉི་མཚོད་པ་རྟེ་ངོས་= མ་པན་ས་པར་འདབ་
 བརྒྱད་རེ་བ་ཏག རོ་བྱེམ་གྲུབ་བཞི་རེ་བུ་གུའི་ཀེ་ས་ཐུང་ར་བརྒྱལ་ལྷན་བོ། སྤྱིད་
 བེ་པགས་སམ་ལྷོན་ཤེང་ཀ་ནི་ར་རྒྱས་གོ། འོར་གྱི་བདག་པོ་ཨ་རུ་འཛམ་འཇླ་ལྷ་
 འོར་ལྷ་ལྷོ་རྒྱད། འཛམ་ཀར་འཛམ་ནག། འཛམ་སེར། འཛམ་མར། འཛམ་ལྷ་
 ཡི་བཞི་ན་འོར་བུ་ཉི་ཀ་རི་མཚོད་རྟེ་ངོས་མཚོད། མ་པན་ཡུལ་ཐུགས་ཅི་ཉིའི་ན་
 རོས་ཤེ་བྱི་བདེ་རེ། རྒྱུ་རྒྱལ་ཏར་སུམ། སེམ་ཅན་གྱི་བདེ་བ་རེ་ཙ་རྟེང་བྱིང་ཉལ།
 བམ་ཁའི་རེ་ཆར་རྒྱ་གི་རྟོམ། ས་གཞིའི་རེ་ལོ་ཏྲ་གི་སྤྲོན་གོ་

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་མཆོག་ས་པ་ཀ་སི་ཤུའི་མཆོད་རྟེན་རྟེན་མཆོད། ཅི་ཏི་བུ་འཕྲུའི་
 མགོན་བཞི་རང་རང་ཏ་ཀའ་སྐྱིན་ལྷ་ཀ་བཏང་བྱིན་ལྷ་པ་མེན་འདྲ་བ་ཀེན་འདྲ་རྟེན་
 རྟེན་རེ་ཀོན་མཆོག་སྲིད་བཞིའི་མགོན་ཏྲ་ཅིས་ཤེ། སེམ་ཏང་པ་མེད་དགུས་ཀེ་
 སྐྱིན་ལྷ་ཀ་བཏང་ཀ་ནི་སྐྱིན་འདྲེན་ཕུཌ་རྩེ་རྩེ་ཀ་གཟིགས་ཀེ་བྱིན་ལྷ་པ་རྟེན་རྟེན་བུ་
 བེའི་འགྱུར་མེད་པའི་སྐྱུའི་རྩོ་སྐྱབ། འགགས་པ་མེད་པ་གསུང་གི་རྩོ་སྐྱབ།
 མཆོག་ས་དང་མཐུན་ཕྱང་གི་རྩོ་སྐྱབ་ཤིན་ཅིས་ཀེ། མཐར་སླ་ན་མེ་པའི་བྱང་ཆུབ་
 གོང་པང་ཀ་སི་ཐོབ་རྟེན་རྟེན། མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་གྱི་མགོན་ཏྲ་ཅིས་ཤེ་ཏམ་ཅིག་ས་
 གཏུང་མ་ལོ་ཀ་སྐྱིན་ཀེ་ཉེ་ཕྱགས་ཀ་ར་

དག། བད་དང་གཞོན་པ་རྒྱན་དང་པར་ཆད་ཀི་ར་གཞི། ཆེ་དང་བསོད་ནམས་
 བལ་དང་འབྱོར་ཀི་ར་རྒྱས་རྟེན་སྟེང་། དག་རིག་ལེན་ཅགས་ཀྱི་མགོན་ཏྲ་ཙེས་ཤེ། ཡ་
 འི་མི་ཆགས་པ་ཀི་མེའི་ཀེ་སྒྱུན་རྟ་ཀ་བཏང་རྟེན་སྟེང་། ཁང་ཞིང་ས་པ་མཆོན་རབ་
 ཀོར་ཞོར་ཀི་མང་ཀེ་འགལ་རྒྱན་ཀི་ར་གཞི། མཐུན་རྒྱན་ཀ་ར་འགྲུབ་རྟེན་སྟེང་། རི་
 གཏུག་སྒྲིང་རྗེའི་མགོན་ན་རྟེན་ཤེ། གམ་མགས་ཡིད་རང་ཀི་ཆེམ་ཀེ། ཆོག་ཉིས་ཀི་
 རྗེས་སྟེང་། སྒྲུབ་ཉིས་ཀི་སྒྲུང་ཀེ། མཐར་ཐུག་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་གོང་པར་ཀ་ཐོབ་རྟེན་
 རྟེན་སྟེང་། མ་འོང་མགོན་བཞི། འོང་བའི་མགོན་བཞི་

Text 46 of the Collection Awang (ab46 for short) is a history of A myi Sgo ldong, the warrior hero of the Rgyalrong. The text originates from Khro skyabs, in present day Jinchuan County (Aba Prefecture).

Professor Awang collected the text in the 1980's. It was typed into the computer in 2004.

Rgyalrong employs some consonant clusters that are not available on Tibetan keyboards. We have typed such clusters in Wylie transcription, between square brackets: [shni].

In some places the manuscript is unclear. Such places are marked also between square brackets.

༡༡། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྤྱི་པོ་བྲང་བུ་གུའི་རེ་སྤྱི་རྒྱལ་གཙུག་རིན་ཆེན་ཀ་མི་གཙོར།
 སྤྱི་ཆེན་རིག་བཞི་ཉེ་མི་ན་ངོས། སྤྱི་མགས་བྱེ་བ་དྲུང་ཕྱུར་ཀ་མི་གཙོར། མ་ཕན་ཡོ་
 རྒྱལ་མོ་རང་ཁམ་ཅི་ཉི་འེ་མི་བང་གི་བཟུང་ན་མེ་ཤེ། ཡོ་ཙ་བ་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཉི་ཉེ་སྤྱི་
 རྒྱལ་རབ་ན་ངོས་ཤེ། འཁོར་ལོ་བཟུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤེལ་བུས་གི་གཏོགས་རྒྱེ་ངོས།
 པོད་ཡུལ་འེ་ན་ངོས་ཤེ། རྩེ་ཉ་ཁྱི་བཙང་པོ་ན་གི་ཀ་ཡེ། གནམ་ལ་ཁྱི་བདུན་བུ་ཁས་
 གི་གཏོགས་རྒྱེ་ངོས། རི་སྒང་བཟུང་མ་གི་ཆད་རེ་ཀང་ཉེ་ཆོ། རྒྱུ་འེ་གཞུང་རྒྱུང་མ་
 གི་ཆ་རེ་གཡུ་མཚོ་སྤྱི་མོ། རྒྱལ་པོ་འེ་རྒྱལ་རྒྱུང་མ་གི་ཆད་རེ་ཆ་བ་རྒྱལ་པོ་རྒྱེ་ངོས།
 ཡོ་རང་ཁམ་ཅི་ཉི་འེ། བྱིས་པ་ས་འེ་ལང་ཅོ། བཀོད་པ་མི་འེ་ཆོ་འབུ། ཡུལ་ཆེན་
 བཙུ་རྒྱུ། ཡུལ་ཕན་བཟུང་དང་ཙ་རྒྱུ། རྩོང་ཕན་ཉར་ལ། འབང་སྤྱི་སྒྲར་ཆོར་
 རྩ་བུ་ཅི་ཉི། བང་གི་བཟུར་གི་རེ་འེ་

བྱ་ཆེད་ཀེ། རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་གཉིས་པ་རེ་མ་ཅེགས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་
 བའི་མཁར་དང་བོ་རེ། ཏམ་ལྷ་ལེག་གཏེར་གྲ་འདུལ་རྫོང་ཅི་ཏི། ལྷགས་བཞི་ག་
 བཞི་ཀི་འདུལ། འཆམ་བཞི་ཉེན་སྡེ་བྱ་ཀི་རྫོང་བྱ་ཆེད་ཀེ། སོ་བྲང་ཙ་བ་དང་བོ་རེ་
 འོག་ལྷ་ཀི་ཏ་ཀ་ཅེགས་རྟི་ངས། སོ་བྲང་རྟི་ད་པ་རེ་པར་གཉན་ཆེན་ཀི་ཏི་ཀ་ཅེགས་
 རྟི་ངས་རེ། རིན་པོ་ཆེ་རྣ་ཆོགས་བྱ་ས་འདུས་ཀེ་ལེག་གཏེར་གྲ་འདུལ་རྫོང་ཅི་ཏི།
 ཡི་འབྲུག་རྫོན་བོའི་ཚུ་ཁམ། གཡག་གི་རྩ་སྒྲའི་བཞུགས་ས་རྟི་ངས་ཏིས་རྟི། མཐའ་
 རྟི་དེ་རྒྱལ་ལྷན་བོ་བས་ཀྱང་རེ་གཟི་བརྟེན་ཀི་ཏི། མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་བས་ཀྱང་
 རེ་འབྲེལ་པ་ཀི་བདེན་གྲོང་བྱིར་ལྷ་པུ་རང་བཞི་ཀི་མངོས་བྱ་གྲུའ་ཅི་ཏི་ཀི་མ་རིག་
 ལྷན་པ་གསལ་བའི་རྫོན་མེ། ལྷགས་ཉིས་བལྟན་པའི་སྒྲག་ཤེང་། མི་རྩེ་ལྷ་འི་མངོན་
 པ། རྟི་ད་རྣ་ཆོས་ཐེགས་པའི་གདུག་ཀ་ལྷག་ཀེ།

འོག་དུ་མཚན་མེད་བཞིའི་གདན་ཀ་ཚེགས། གཡས་སུ་རིན་པོ་ཆེའི་གཡ་མ་གི་ཞིག།
 གཡོན་དུ་བཀ་བརྒྱད་ཟམ་པ་མ་གི་ཆད། ཉི་བདུན་སྟོ་སྟོན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་གི་འབྲིལ།
 ཀོང་དུ་ལྷ་ཚོས་ཏར་གྱི་བདུད་པ་གི་སིག། རྒྱལ་བའི་བཀའི་བྱིན་རྒྱབས་མ་གི་ཡལ།
 ཏམ་ཚོས་བཟུལ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གཏེར་བདག་ཉོན་མོང་གསལ་བྱེད་ཉི་མའི་གི་འབྲིལ།
 རང་བཞིན་སྐྱེ་མཚའ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི། སྐྱའི་གཟི་བརྗེད་གི་གཏེ། གཏམ་དྲི་མ་མ་གི་
 ཆད། གཙོ་བོའི་རེ་གྲས་གྱི་སྒོ་ཐབས་གི་ལྷན་གོ། འཁོར་མང་རེ་བྱི་ནང་བྱ་བ་ལས་
 ཐ་གི་གཤེན། བུ་བྱིའི། ལོ་རྒྱུད་ན་གི་ཡའི་རེ་བུ་གདུང་གི་མེའི། བཀྲེས་མཐའ་
 རྩོགས་ན་ཀག་པས། གནམ་ལོ་གསར་ཆོས་ཀོ་གི་ཤརའི་རེ་བུ་ཐོས་གི་མེའི་གོ། ལྷ་
 བ་རེ་བཀྲ་ཤེས་བའི་ལྷ། ཞག་རེ་བཀྲ་ཤེས་ཡར་ཆོས། བརྩ་གསུམ་བུ་^[shni]་རེ།
 འགན་ལྷ་བལ་བའི་སྟག་གི་ཉི་མ་གི་ཤར། འབྲུག་གི་དུས་ཚོད་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་
 འཚོགས་པ་གི་འཛོམས་བུ་

[shni] ཅི་ཏི་འི། ལྷ་རིག་ཀྱན་གྱི་བང་བྱེད་ལྷ་ལྷགས་འབྱུང་ལྷ་ལྷ་གཡག་ཀར་པོ་ཅི་
 ཏི། མ་རུང་གཞོན་བྱེད་འབྱུང་བའི་གཉོན་སྐྱེ་བྲག་ཆ་ཆང་ལྷ་གཞི་ཀར་པོ་བྱ་བྱེད་
 ཀ་བཀོད། ལྷ་ཆེ་འི་ན་ངོས་ཤེ་བྱ་སྒྲིལ་ན་ཀ་འབྱུང་། ཐམ་ན་ངོས་ཤེ་ཅི་ཏི་འི་རང་
 བཞིན་གེ་སྐྱེ་བོར་རུར་བྱེད་མཆན་པ་ཀ་བཟུན་ཅི་ཏི། དཔལ་འབྱོར་མའ་ཐང་གི་
 རྒྱལ། བསམ་འཕེལ་འདོད་འགྲུ་གི་འབྱུང་བཏེན་འབྲེལ་རྒྱི་ངོས། གཡས་སྐྱེ་རུང་གི་
 ལྷ་བ་གཡོན་རུ་གསེར་གྱི་ཉི་མ་ཀ་བཟུན་ཅི་ཏི་ཆབ་སྲིད་ཙ་ཀར་ཙ་ནག་བཀོལ་བའི་
 ཏེན་འབྲེལ་རྒྱི་ངོས། སྔ་ཆས་སྐྱེ་དགྲུ་ཀ་བཟུན་ཅི་ཏི། དུ་ཆོགས་ཡན་ལགས་བཞི་
 ལྷ་ན་རང་བཞིན་མཐའ་དག་འབྱུང་བའི་ཏེན་འབྲེལ་རྒྱི་ངོས། ལུ་ར་མོ་པགས་གི་
 ཡང་ཞོམ་ཀ་བཟུན་ཅི་ཏིན། ཟས་ཞིམ་དགྲུ་མངར་བཅུ་ལང་སྐྱེད་གི་འཕེལ་ཏེན་
 འབྲེལ་རྒྱི་ངོས། ལྷ་ཤེང་བྲག་པ་སྒྲོན་མོ་ཀ་བཟུན་ཅི་ཏི། བྲག་པ་འབྱུང་བྲུབ་རང་
 བཞིན་སྐྱེ་སྐྱེ་ཆེ་གི་བཏེན་བཏེན་འབྲེལ་རྒྱི་ངོས།

གཡས་སུ་ཕྱི་མར་ཀ་བཀོད་རེ་རི་རྒྱལ་རྩུན་པོ་རང་བཞིན་རྒྱུད་ཀི་བརྟེན་ཚུལ་མ་ནི་
 རོས། མདུན་དུ་གཙང་མར་སྐྱར་བའི་བདུད་ཚི་གེ་མཚོད་པ་ཀ་ཕུལ་རེ། སྐར་བྱས་
 ལས་ཀྱི་བཏང་རབ། ཏ་མཚོས་ལས་ཀྱི་ཕུལ་སྐྱེམ། ཡར་དཀོན་མཚོགས་གསུམ་
 པོའི་བྱ་འཕང་ཀ་བསྟོད་གོ། ཡུལ་རིག་གཞི་བདག་བདེན་ནས་བསྐྱང་མའི་བཏང་
 རབ་ཀ་པ་གོ། པོད་ཨ་མྱི་སྒོ་ལྷའི་ངོ་ས་ཀ་བསྟོད་ཅི་ཏི་ནི་རོས། ཨ་མྱི་ཡེ་སྒོན་རྒྱལ་
 མོ་ན་མའི་བྱ་ཚའི་གེ་སྐྱེའི་ཡོད་མེད་སྟོང་པ་ནམ་ཁ་བྱ་ལེས་སྒོ་གེ་སེམ་ཅན་ལས་གེ་
 ནམ་ཁའི་མཐའ་ཡས་གོ། གཞི་ཉིད་ཀྱན་ལ་བྱབ་པའི་གཟིཌ་བརྟེན་དཔལ་གྱི་སྟོང་
 པོའི། འབྱང་བ་བཞི་བྱ་སྟོད་ནི་རོས། ཡི་ལ་རྒྱང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་སྒོ་འད་རྩེར་སྟོན་
 པོ་བྱི་བ་རྒྱུ་པོ་ན་གི་འཕྲོད་གེ་རྒྱང་རི་ནག་པོ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་གྲུ་མ་གོ་ཀ་ཆགས། རིམ་ལ་
 མའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྒོ་འད་རྩེར་སྟོན་སྐྱེམ་པོ།

ཕྱི་བས་བྱ་བཞིན་གེ་འཕྲོད་གེ་མེ་རི་མར་པོ་སྣང་གསལ་སྒྲོན་མ་གོ་ཀ་ཆགས། ཁི་ལ་
 རྩེ་ད་ཀྱི་ལ་འཁོར་སྣ་འད་ཟེར་སྣན་པོ་ཕྱི་བ་ལྷ་གམ་ན་གེ་འཕྲོད་གེ་རྩེ་རི་སྣན་པོ་
 འཁོར་ལོ་ལྷ་བསྐྱར་གོ་ཀ་ཆགས། བམ་ལ་ས་ཡི་ད་ཀྱི་ལ་འཁོར་སྣ་འད་ཟེར་སེར་པོ་
 ཕྱི་བ་བྱར་གསུམ་ན་གེ་འཕྲོད་སྒྲོག་གོ། བྱས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གསེར་ཀྱི་རི་བདུན་
 རོལ་པའི་མཆོ་བདུན། ལྷག་རི་མི་བྱིད་ཤིན་ཙོས་གོ་ཀ་ཆགས་བྱ་བེད། བང་ཆེན་
 སེར་ཀྱི་ས་གཞི་བྱ་ལེས་སྟོ་སྲིད་པའི་པགས་བསམ་སྣན་ཤེང་ཏྲོ་ཀ་སྐྱེ་བྱ་ཏི་བ་གོའི་
 རྒྱང་གི་སྒྲོ་ང་ཀར་ནག་ཁྲག་སུམ་རྟི་ཀ་བཀྲོལ། སྲིད་པ་གི་སམ་བཀྲོལ་ཕྱགས་རྟི་
 རོས།

ཏུང་སྒོང་རྟོལ་བའི་ཤེང་ཏུ་སྒྲིང་ལྟའི་སྲིད་པ་ལྟ་ཆེན་ཆང་པ་བགྱ་བྱིན་རྟི་ཀ་བཤོལ།
 སྒོང་ཁ་བའི་ནང་ཏུ་པར་མའི་བྲང་པ། ཨའ་མྱ་ཡེ་སྒྲོན་རྒྱལ་པོ་རྟི་ཀ་བཤོལ། སྒོང་
 བཀ་པོ་རྟི་འོག་སྲུའི་སྲིད་པ་སྲུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་རྟི་ཀ་བཤོལ། རྟི་བཤོལ་
 མགས་ཡོག་གོ། ལོ་རྒྱུས་གཞུང་བུ་ལྷགས་ཏྲུ་པ་རེ། ཆེ་བ་བྱས་པ་མར་ནག་འབྲིང་
 བོ་ཡེ་ངམ་འབྲུགས་ཆེན། རུང་བ་པ་སྤལ་ཁྱུང་གསུམ་རྟི་ངོས། མ་པན་འཇིག་རྟེན་
 བསྟན་ཟླ་བཞག་ལྷ་གྲས་སྟོ། སྒོན་བསྐལ་པ་དང་བོ་ལྷ་ཆེའི་ཆས་སྒྲུ་ཀྱན་ཏུ་བཟང་
 པོ། ལྷག་ཀར་སྟོ་འད་ཟེར་སྐར་མ་རང་བཞིན་ན་གི་འཕྲོད་གོ། ལྟའི་སྲུལ་པ་གེ་ལྟ་
 ཆེན་སྤང་བ་འད་ལྟན་ག་ཙཱི་རྟེན་ག་བྱོན་ལྷ་ཕྱག་འི་སྲིད་པའི་ཆགས་ཤེང་ཀར་པོ་རྟེ་
 ཀ་འདྲེད་

ལ་ལ་ཡོད་ཏི་ཡོད་ཏི་ཏི་ཀ་གསུང་། འབྱུང་རེ་གོ་གོ་འུ་ཆགས། སངས་ཆས་རེ་ན་
 གོ་འུ་བྱོན་སྲིད་པ་རེ་རྒྱི་གོ་འུ་བཀོལ། འབྱུང་པ་རེ་ཏི་གོ་འུ་རྒྱས་ཀ་ཙེ་གི་འདུ་ཤོ་ཤོའི་
 སྒྲོན་ལམ་ཏི་འུ་བཏབ་རྒྱི་རྩོས་རེ། བདུད་ཀྱི་སྐུ་ལ་པ་གེ་མདུན་པ་ཟེར་ལྡན་ཀ་ཙེ་ས་
 ཏི་པོ་ཀ་པོ་ལ་ཡའི་ཆགས་ཤེང་ནག་པོ་ཏི་ཀ་འདྲིང་། ལྷ་ལྷས་འབྱུང་བ་རེ་མི་གོ་
 ཆགས། སངས་རྒྱས་རེ་མི་གོ་འུ་བྱོན། སྲིད་པ་རེ་མི་གོ་འུ་བཀོལ། འབྱུང་པ་རེ་མི་
 གོ་འུ་རྒྱས་ཀ་ཙེ་ས་གི་མའི་ཤོ་ཤོ་སྒྲོན་ལམ་ཏི་ཀ་བཏབ་རེ་ལྷའི་སྐུ་ལ་པ་གེ་གོ་ཀ་སི་
 བསོགས། མདུད་ཀྱི་སྐུ་ལ་པ་གེ་གོ་སི་རྒྱུ། བི་ཏིའི་ཡོད་མེད་ཉིས་ཀྱི་ས་འཆམས་སྟོ།
 སངས་རྒྱས་སྐུ་ལ་པ་གེ་མཁར་

རང་འབྱུང་ཉེ་འབྱུང། སྤྱགས་བཞི་སྒྲིལ་གི་འདུ་ཉི་ཀ་ས་གཤམ་སངས་རྒྱས་རེ་ཆས་
 གྱི་སྒྲིལ། གཡུང་རྒྱུང་པོ་ན་གྱི་སྒྲིལ། སྤིང་པ་བཀོལ་བའི་སྒྲིལ། རོ་མཚར་ལྷུ་འི་སྒྲིལ་རྒྱུ་རྒྱུ་
 སྤིང་པ་དང་པོ་བྱུ་ཆེ་འི་ཡབ་རྒྱལ་བྱུ་མཐེང་གི་རྒྱུ། ཡུམ་སྤིང་ལྷུ་མ་ཀར་མོ་འཇིག་རྟེན་
 ན་གི་ཀ་ཡེ། ཡེ་སྒྲིལ་གྱལ་མོ་རྒྱུ་ཡབ་ལྷ་བདེལ་རྒྱུ་ཅི་ཉི་འི་སྒྲིལ་གོ། མི་རབ་གི་
 འཕེལ། ལྷ་རབ་གི་བཀོལ་རྒྱུ་ཀ་འབྱེལ། ཅི་ཉི་བྱུ་འཕྲོའི། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་འི་
 མཐུན་ལྷུང་གོ། མཛོ་མོ་ཀར་པོ་ཉ་ཀའེ་ན་འདུ། གི་བསྟར་རེ་ལྷ་ཉེ་གི་ཀ་ན་སྒྲིལ།
 ལྷའི་ཁོང་སྒྲིལ་འདྲོ་ཟས་ཀ་ར་ཆད་གི་མེའི་ན་ཀ་འབྱུང།

[shni] རེ་ཏིར་མི་ཉེ་ཀ་ན་སཙྪ་འདྲོ་དགུ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ན་ཀ་འབྱུང་། མཚན་
 མོའི་རེ་མི་མ་ཡིན་ཉེ་ཀ་ནི་སྒྲུར་མཁོ་དགུ་འདྲོ་བས་ན་ཀ་འབྱུང་། བདུད་ཀྱི་སྒྲུལ་པ་
 ཀེ་མཛོ་མོ་ཀར་པོ་ཀོ་ཀ་ཤ་པའི་ཏིས་རྒྱེ། རྒྱལ་བུ་མཐེང་གི་མཛོ་མོ་ཀི་སེར་ཡེ་ཀ་
 འབྱུང་། གསེར་ཀྱི་རལ་གྱི་ཏོ་ཀ་འདྲེད། རྩོལ་འི་རྩུན་ཆན་ཨ་ཙོ་ན་ཀ་བར་རྩོ་ཏིས་
 རྒྱེ། མཛོ་མོ་ཀར་པོ་ཀོ་ཏིས་ཡེ་ཨི་མི་ཏི་མཏོ་འུ་ཏོ་ཀ་གསུང་། རྩུན་ཆན་ཨ་ཙོ་ཀེ་ཏ་
 ཅ་ཏོ་ཀ་སི་མཚོ་རྩོལ་ཀི་སམ་ཀི་མའི་ལོ་ས་ཀོ་ཡི་ཏི་ཀ་ཅི། ལྷ་སྒྲུ་མི་

གསུམ་ཉི་ཀེ་བཀའ་ཤོས་ཉི་ཀ་མཛད། འོད་གསལ་ལྷའི་གདུང་བརྒྱད་ཅི་ཉི་ཀེ་ཆད་
 མ་རྟེན་བདེན་ཉི་ཀ་དགོང་ཉི། རྩོལ་འི་ལམ་བཀགས་ཀེ་པ་ཀེ། སྤལ་པ་སྒྲེ་སྒྲེ་ཀེ་གཉི་
 ཉི་རྟེན་ཀ་སི་ནི་ཉི། རྩལ་བུ་མཐེང་གི་ཉི་ཐུགས་ཉི་ཀ་འབྱུགས། གསེར་གྱི་རལ་གྱི་ཀེ་
 སམ་རྟོ་ཀ་ནི་ཐུགས། ལྷ་སྤྱི་མི་གསུམ་རྟོ་ཀ་འབྱུང་། ཐོག་སྤྱི་ཀ་འབྱུག་གསུམ་ཀེ།
 རྩལ་བུ་མཐེང་གི་ན་ཀ་སད། བསྐྱེད་ཨ་ཁྱེ་ཡིན་ཡེ་སྤྱན་རྩལ་མོ་རྟེ། རྩེ་ཡབ་ལྷ་
 བདལ་རྩལ་འཛིས་ཀེ། སྤག་མཁན་ཡེ་ཤེན་བང་རྩོང་ཀ་བཀྱག་ཉི་ཀ་གཤན། ཡེ་
 ཤེས་གྱི་བང་རྩོག་ཀེ་གསེར་གྱི་སྤང་བུ་པོ་ཅེ་སྒྲེ་ཀེ་གཉི་པོ་ཀ་སི་བུ་བ་མའི་ཏར་སྤྱད་
 ཀོ་ཀ་ཚོགས་

བྱ་འཁྱུ་རྩེ་ཡབ་ལྷ་བདེ་ལ་བྱུག་ཉི་ཡེ་ཀ་ཆེ་ཉི། རྒྱལ་བྱ་མཐེང་གི་བྱ་ས་འདས་ཏི།
 ལྷ་ཤེང་བསེར་ཏི་གཤུ་ཏི་ཀ་སྒྱེ། སྤང་བྱ་བྱ་ཏི་ལྷ་ཤེང་བསེལ་ཀར་བ་ཀོས་ཀོ་ཀ་ཐེམ་
 ཀི་སྒྱེའི་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་ཤེང་ཀོ་ཀ་མདུ། ལྷ་ཤེང་བྱ་ཀོའི་ཀོ་ཀ་ཙྰ། ལྷ་ཤེང་བྱ་ཆེན་བཙེ་རྒྱད་
 རྣམ་གཡང་ན་ཀ་ཐོབ། བི་ལྷའི་བསེང་ལྷུང་འབྱུག་ཀོ་ཀ་ཆེ། ལྷ་ཤེང་བྱ་མེ་ཏིག་འི་
 ཀོ་ཀ་ཙྰགས། འབྲས་ཁལ་ཆེན་བཙུང་ཉིས་རྣམ་ཡང་ན་ཀ་ཐོབ། བི་འཁྱུའི་ལྷ་
 ལྷགས་འབྱུ་ཀོ་ཀ་མདུ། ལྷ་ཤེང་བྱ་བྱ་ཀོ་ཀ་ཆོགས། འབྱུའི་ཆེན་སྤྱུ་

རིམ་ན་ཀ་ཐོབ། བུ་འཁྱའི་མུ་ཚ་སྐ་གོ་ཀ་མཐུ་གསེར་གྱི་རལ་གྱི་བ་གོ་ཏི་ཀ་^[skhed]
 སྐ་པ་སྤལ་བྱུང་གསུམ་པའི་ཡང་ན་ཀ་ཐོབ། པ་སྟག་འཇིས་གོ་རྒྱུ་མཚོ་འབྲམས་སྟོ་
 ན་གི་ཡི་འཇིས། བ་ཡི་སྤྲ་གསལ་མི་ཀ་རོགས། བེ་ཏིའི་འགོ་བ་ཁམ་གསུམ་སེམ་
 ཅེན་ཐམ་ཅད་ཏར་ཞིང་གས་པ་པོ་ཀ་པ། ལྷ་མྱེ་ཡེ་སྟོན་གྲལ་མོ་གོ་སྟོན་མཚོ་ཀར་པོ་
 བུ་གྱའི་གསེར་རུལ་རུ་གསུམ་ན་ཀ་འབྱུ་རྟི་ངོས། ཡི་འཇིགས་ཏེན་ཐམ་ཅད་འོད་གྱི་
 སྤང་བ་ཆེན་པོ་གོ་བྱིབ་མ་གོ་ཀ་བྱུབ། བདུད་ངམ་རྩེ་བཙལ་པོ་གོ་ན་ཀ་མཉོའ། ཞེ་
 སྤང་དབང་གོ། ལྷ་མྱེ་ཡེ་སྟོན་རྒྱལ་མོ་འབྲན་ལྷ་ཏི་ཀ་པ། བདུད་གྱི་ལྷ་ཤེང་ན་ཀ་
 ཚོགས། ལྷ་མྱེ་ཡེ་སྟོན་གྲལ་མོའི་པོ་ལྷ་སྤྲ་བ་ན་ཀ་སྟོ་མཐོལ་

ངམ་རྩེ་བཙད་པོ་གོ། བམ་ཁའི་ཉི་ཟླ་སྐར་གསུམ་ཤེ་རང་བང་ན་ཀ་ཐོབ། བདུད་
 མཁར་བུ་གུའི་བཙོན་འུ་ཀ་ཉེད། ལྷ་མྱེ་ཡེ་སྟོན་རྒྱལ་མོ་བུ་སྐུ་ཁྱིའི་རྒྱལ་བ་ཉེ་
 བདུད་བུ་ཡུལ་ཇག་པ་ཀི་པ་ན་ཀ་འཕྱོན། ཉིས་ཟླ་སྐར་གསུམ་བཙོན་ར་བུ་ཁེས་རྩི་
 ཀ་ཁི་ལད། སྤང་ཤེང་རྩི་འབྲུལ་འཁོར་བུ་བེའི་ཉེ་ཀ་ཉེ། བདུད་ངམ་རྩེ་བཙད་པོ་
 ཀེ་ཁྱིའི་རྒྱལ་བ་ན་ཀ་ཁི་སྟོན་རྩི། བདུད་མཁར་བུ་གུའི་སྐུ་ལ་ནག་བཞགས་པ་ཀི་
 ཉེ་ཀ་བཙེང་། ཀི་འདས་ཉེ་ལུས་བུ་ཆེའི་ལྷའི་སྟོན་ལམ་ཉེ་ཀ་བཏབ། འབྲུག་གྱི་རྩ་
 གོའི་མེའི་ཐོག་རྩོད་གོ། བདུད་ངམ་རྩེ་བཙེལ་པོ་ཀ་བགྲལ་ཉེ་ཀ་ཀག་གསལ། མ་
 བན་ལྟུ་བགྲལ་བུ་ཆེའི་རེ།

སེམས་ཅན་ཐམ་ཅད་གནོད་བྱེད་ཀ་པའི་སྒྲིབ་ལམ་ཏི་ཀ་བཏབ་བྱ་ཆེད་ཀོ། བདུད་
 བྱ་བ་ལག་རིང་ཀོ་ཏི་བད་ཀི་འགྲུ་བྱ་འཕྱི་ཤེ། བཅ་ཁའི་འདབ་ཆགས་ཀ་འབྲིག་
 ཀོ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གནོད་འཆེ་ཤོ་ཤོ་ཏི་ཀ་པེ། སྒྲིབ་སྒྲིབ་མིགས་ཅིག་ཀོ་ལྷང་
 པ་ཀི་འགྲུ་བྱ་ཕྱི་ཤེ། ཏི་ཅི་བྱ་ཁའི་ཏི་ཀི་རྒྱག་ཏི་ཀ་མཏོ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 བྱ་ར་ཏི་ཀ་པེ་ཀོ། སྒྲིབ་པ་རེ་རེའི་པག་ཅད་ཀི་མང་ཤེ་ཏི་ཀ་ན་སྒྲ། འགྲོ་བ་སེམས་
 ཅན་ཏི་ཐར་ས་ཀི་མའི་ཏི་ཀ་ས་གཤམ། བྱ་ཏི་འི་སྒྲིབ་ཀོ་ལྷའི་སྒྲིབ་པ་ཀོ་ཡབ་ལྷ་
 བྱགས་རྩེ་སྒྲིབ་མི་རྒྱ། ཡུམ་ལྷ་རྩེ་སྒྲིབ་མི་འཇི་ལྷ་ས་དག་ལྷ་ལྷ་བྱ་ཡུལ་སྒྲིབ་ཀི་
 འབྲོབ་ཀོ་ཕྱི་ལྷ་ལྷ་སྒྲིབ་ཀི་འབྲུང་ཏི་ཀ་དཔམ། ཏི་ལྷ་འབྲུང་ཏི་བྱ་ར་རྒྱེ་བྱ་སྒྲིབ་
 ཀ་སྒྲིབ། འག་རེའི་འབྲོ་རེ་ཏི་ཀ་གསལ། ལ་གསལ་བྱ་བྱེའི་སྒྲིབ་དང་དཔལ་ཅལ་
 འགའ་སྒྲིབ་ཀི་མའི་ཏི་ཀ་གཤམ། སྒྲིབ་མཆོད་རེ་སྒྲིབ་མཆོད་ཏི་ཀ་ཤིར་མི་ཏི།

ལྷ་ལྷ་མི་གསུམ་གེ་བདུ་ཀ་བདུལ་བུ་ཡར་ཁུས་རྟོ་ཕུལ་ཏིས་ནི། སྐྱ་ལྷའི་གོ་མ་ཆོན་
 མིན་འདྲ་བ་བུ་མདུན་ཏེ་ཀ་ཕུལ་ནི་དོས། ཁ་ཡུ་ལུམ་ཚོང་མོ་ཞལ་ཆེན། ལྷགས་
 གྱི་ཅེམ་ཆེམ་ཀུར་བཀ། བས་འི་ཁ་མོ་ལྷེང་བརྒྱད། ལུར་མོ་ལྷགས་གྱི་ཤང་ལང་།
 སྲིད་པའི་རྒྱང་ཐོག་ཚུ་གི། དྲི་ཕུལ་མདོང་མོ་ཅེ་གུལ་ཤིན་ཅོས། བཀུགས་པའི་ཁུ་
 འཕེན་པའི་མད། ཕུག་པའི་མདུང་། འགྲུག་པའི་ལྷག་གྱུ་བཅིངས་པའི་ཞག་པ།
 བརྟུང་བའི་ཐོ་བ་ལ་སོག། སྐྱ་ལྷའི་གོ་མ་ཆོན་སྐྱ་ཆོགས་རྟོ་ཀ་ནི་ཕུགས་བུ་བའི་+
 + བདུད་བུ་ཡུལ་སྒོ་ན་ཀ་འབྱོན། བདུད་བུ་པ་ལགས་རེང་བ་གཡགས་ན་ཀ་ཁྱོབ།
 སྲིན་བོ་མིག་ཅིགས་བུ་མྱིགས་ནི་ཀ་^[skhed]། ཐེལ་རང་རྐང་ཅིག་པ་བ་མི་ན་ཀ་ཁྱོབ་
 ཏིས་ནི། ཀར་ཕྱོག་ལྷ་ཐམས་ཅད་གཡས་སུ་གི་རྒྱལ། ནག་ཕྱོགས་བདུད་རིག་ཐམས་
 ཅད་གཡོན་དུ་གི་ཐམ་ཏེ་ཀག་པེས་བུ་བྲིའི། མཐུ་ཆལ་གི་གཏི་རེ།

སྐྱོད་མཚོད་པའི་བཏང་རབ་ཅི་ཏི། རྩེ་ཡབ་ལྷ་བདལ་བྱག་གེ་ཀར་ག་སུམ་རེ་
 རབ་ལྷ་ཕུ་ཀ་སྐྱང་། ལྷ་ཁྱེ་ཡེ་སྒོན་རྒྱལ་པོ་གོ། མར་སུམ་གྱ་ཚོ་ལྷ་ཕུ་ཏི་ཀ་རག་
 འབྲིལ། གཡགས་པོ་དག། བག་འཕྱར་དག་བཅེགས། ཞལ་ཟས་རོ་བཟུའ་ལྷན་
 པའི་མཚོད་པ་ཆེན་པོ་ཏི་ཀ་སུལ་ཏི། ཅི་ཏིའ་རང་བཞིན་གོ། ཐམ་ན་ངོས་ཤེ་ཐབ་
 ཀ་གཡུང་བྱང་འབྲིལ་པ་བུ་བྱའི་བྱི་མར་པང་རེམ་གསུམ་ཅེགས་ཀ་བཀོད་བུ་བྱའི།
 ལྷ་གཞི་གཞིད་ཀོར་པོ་བུ་བྱའི་སྐྱ་སྒྲགས་ཆ་ཚང་ཀ་ནི་བཤམ། པང་རེམ་དང་པོ་རེ་
 པོད་ལྷ་ཁྱེ་སྒོ་སྒྲོང་ཀ་ནི་སྐྱན་བྱང་། པང་རེམ་པར་མའི་རེ་སྐྱ་སྐྱའི་གོ་མཚོན་ལྷ་དག་
 ཀ་ན་ཤམ། པང་རེམ་མཐའ་མའི་རེ་ཅེ་བཟུད་སྐྱོད་ལ་སྐྱགས་པའི་བདུད་ཅི་གྱ་མཚོ་
 ཀར་འབྲིལ། ཐབ་ཀ་སྐྱོད་གསུམ་ཅེ་མོ་བ་ཏའི་རེ། འཆི་མེད་བདུད་ཅི་ཤེད་གསུམ་
 བུ་བྱའི་ཤེ་ཤོར་བྱུང་རི་རྒྱལ་ཏར་ནག་འཛིན་བུ་བྱའི་རེ།

མཁན་ལྷ་ཀར་པོ་མེ་ཁྱེ་ཏྲ་གས་ཅན། རྟེན་པ་ཤེང་ལྷགས་སྦྱེད་གཡུའི་རལ་པ་
 ཅན། ཅ་བ་ཀར་པོ་རྩལ་ཁྱེ་མེ་ཏྲ་གས་ཅན། ཡོན་ཏན་ལྷན་པའི་ཤེང་གསུམ་ཀ་མཆོད་
 ཅི་ཏྲ། བསུར་ཀ་ཅེ་མོ་ཀ་མཆོད་རེ། སྔ་ལྷ་རྩལ་བྱེམ་ཀར་པོའི་མཆོད་པ་རྟེན་སྤྲོད་
 བསུར་ཀར་ཡལ་ག་ཀ་མཆོད་རེ། ལྷ་ལྷགས་འབྲུའི་སྦྱ་སྦྱེའི་མཆོད་པ་རྟེན་སྤྲོད་
 བསུར་ཀར་རྟེན་པ་ཀ་མཆོད་རེ་ལྷ་ཆོ་དཔྱེའི་སྦྱ་སྦྱེའི་མཆོད་པ་རྟེན་སྤྲོད་
 བསུར་ཅ་
 བ་ཀ་མཆོད་ར་པའ་ལྷག་ཉིས་ཁྱེ་སྦྱ་སྦྱེའི་མཆོད་རྟེན་སྤྲོད་
 མ་པན་པོ་ད་ལྷ་ལྷེ་སྦྱ་སྦྱེའི་
 ཉེ་དགའ་ལྷན་ལྷ་བྱུ་ལྷ་སྦྱེ་གི་འབྲུན་ཏྲ་ལྷས་བྱུ་ཆེའི། སྦྱོན་ལམ་དགུ་ཅེགས་ཏེ་ཀ་
 བཏབ་རྟེན་སྤྲོད་
 དང་པོ་སྦྱོན་ལམ་ཏྲ་བཏབ་བྱུ་ཆེའི། སངས་རྒྱས་ལྷན་པ་གི་ཏར།
 སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱེད་ལྷན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་ལྷ། ལྷ་ལྷགས་འབྲུག་ཆོད་གི་མེའི་ཏྲ་
 ཀ་གསུང་། པར་རྩལ་སྦྱོན་ལམ་ཏྲ་བཏབ་བྱུ་ཆེའི།

འབྱུང་བའི་བརྩུང་གི་རྒྱུ། འགྲོ་བ་སེམ་ཅེན་ཐམ་ཅད་ལྷོང་སྒྱུང་གི་འཕེལ་གོ།
 དགའ་ཞིང་ཕུན་ཚོགས་སུམ་པོ་གོ་ཕུ་ཏེ་ཀ་གསུང་། མཐའི་སྒྲོན་ལམ་ཏོ་བཏབ་བུ་
 ཆེའི། བླན་གྱི་ཆེ་གི་རེང་། གཞོན་གྱི་སྒྱི་རྒྱལ་བཅན་ཕུཌ། འཕན་ཏར་ཞིང་གི་
 འཛོམ་སྒྲོན་ལམ་གི་འབྱུང་ཏེ་གསུང་རང་བཞིན་གོ། ཐམ་གོང་སེའི་བཞུག་པ་གི་
 མཛེད་གོ་ས་བང་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་ན་ཀ་མི་གཙོར། སྒྲ་མཆོད་ཡུམ་སྲས་ལྷན་རྒྱས་ཉི།
 མི་ན་འཇིགས་སང་གོ་ཁྲི་འཕང་བུ་བྲེའི་མི་འགྲིབ་པའི་ལྷ་བ། མི་རྒྱབ་པའི་ཉི་མ་
 རང་བཞིན་ཟེ་གར་ཇེད་གི་འབར། མཛེད་སྒྱུང་བཟང་པོ་རེ་མུ་ངན་མེད་པའི་རང་
 གོ་ཆོས་སྒྱི་རྒྱལ་སྲིད་སྒྱུང་ཐབ་ཀ་མཛེད། སྒྲ་ཆེ་རྒྱལ་མཆན་རེ་རེ་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་
 རང་བཞིན་གི་རྟེན། ཆབ་སྲི་མང་ཐང་རེ། དཔག་བསམ་སྒྲོན་ཤེང་ལ་འདབ་གི་
 རྒྱུ། སྒྲོན་ལམ་བདེན་ཆེཌ་ནི་ཁྲུང་། གཡས་ཕྱོགས་ལྷ་ཁམ།

གཡོན་ཕུར་འདྲེ་ལམ། རྫོང་སྤོ། །

Text 47 of the Collection Awang (ab47 for short) is a New Year's speech. The text originates from Rdzong 'gag (present day Songgang Township in Maerkang County, Aba Prefecture).

Professor Awang collected the text in the 1980's. It was typed into the computer in 2004.

In some places the manuscript is unclear. Such places are marked in the typed text between square brackets.

༡༢། བི་^[shni]ཅི་ཉིའི་དེ་རིང་གནམ་ལ་སྐར་མ་བཟང་པོའི་བི་^[shni]ཅི་ཉིའི་རེ།
 པར་སྒང་གཟའ་སྐར་གི་དར། ས་གཞི་དུས་ཚོད་གི་བཟང་བཟ་ཤིས་ཀྱི་ཉི་མ་གི་
 རྫོང་བུ་^[shni'i]རེ། སྔོན་ཚའི་གི་ཨ་ནི་ཡིད་སྔོན་རྒྱལ་མའི་གི་པའི་གི་སྔོན་ལམ་ཉི་ཀ་
 བི་བརྗོད་སྟངས། བི་^[shni]ཉིན་འབྲེལ་གྱི་སྔོན་ཚའ་གི་འགྲུབ་བུ་^[shni]ཅི་ཉིའི་རེ།
 དང་པོའི་སྔོན་ལམ་སྤྲུལ་བྱ་བ། རྒྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉི་མ་དུན་སྔོན་
 ལམ་ཉི་ཀ་ནི་འུ་ངོས། རྩོམ་ཆེ་ཡི་སྔོན་ལམ། བང་ཐང་བུ་ཡི་སྔོན་ལམ། མངོས་
 ལུག་ལོ་རྒྱུ་གི་པོའི་སྔོན་ལམ། རྒྱ་འབགས་པ་འཇམ་པལ་ཤིས་རབ་གྱི་རལ་གྱི་ནོ་
 བའི་གསུངས་སྒྱུར་རས་གཟེར་གི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྟོང་རྩོམ་གི་གཟེགས།
 ཐུག་ཕྱག་ན་རྩོམ་ཐུག་སྟབས་དྲག་ཚལ་ཆེ་བ། རྒྱལ་པ་རིག་གསུམ་མགོན་པོའི་ཀ་
 ཐོབ་གི་བྱའི་སྔོན་ལམ་ནི་ངོས། ༡ རྟེན་ལྷ་ཡི་བདག་པོ་ལྷ་ཆེན་ཆངས་པ་རྒྱ་བྱིན་
 སྔོན་ལམ། མི་ཤིག་པའི་རྩོམ་ལྷ་བུའི། མི་ལུབ་པའི་རྒྱལ་མཆོན་ལྷ་བུའི། མི་འགྲུར་
 བའི་མལུང་དུང་ལྷ་བུའི་གི་ལོའི་སྔོན་ལམ། འཇིགས་ཉིན་གི་བསོད་ནམས་མངའ་
 ཐང་གི་རྒྱས་མའི་ན་ཆ་གི་མའི། སེམས་ཅན་འབདེ་སྟོང་གི་པོའི་སྔོན་ལམ།

༡ བར་མིའི་བདག་པོ་རེ་འཁོར་ལ་སྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ། ཐོག་མེད་འགྲོ་བ་ནི་འཁོར་
 ལ་རིན་པོ་ཆེ་ནི་ངོས། ཐོག་ཆེན་སྟོབས་ལྷན་སྐྱེད་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཅང་ཤེས་བྱགས་
 ལྷན་ཏྲ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། ལོག་ཏྲ་ག་དབྱང་འཛོམ་དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། ཀྱན་
 ལ་དབང་སྐྱུར་སྟོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཐམས་ཅད་ཀྱན་སྐྱོབ་བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ།
 བསམ་འཕེལ་དོན་འགྲུབ་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། རྒྱལ་སྲིད་རིན་ཆེན་ལྷ་བདུན་གི་
 འགྲུབ་གི་སྟོན་ལམ་ནི་ངོས། ༢ འོག་སྐྱེད་རྒྱལ་པོ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་གི། ཁམས་
 གསུམ་ཐམས་ཅད་དབང་ཀ་བསྟུང། སྲིད་གསུམ་ཟིལ་ཀ་གཞོན། སྐྱེད་མངའ་ཐང་
 ལོང་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་གི་འགྲུབ་སྟོན་ལམ། རྒྱ་གར་ཆོས་གི་རྒྱལ་པོ་འོ་ཆོས་གཡང་།
 རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འོ་ཁྲིམ་གཡང་། གེ་སར་རྒྱལ་པོ་འོ་^[unclear]གཡང་། ལྷག་གཟིགས་
 རྒྱལ་པོ་འོ་ནོར་གཡང་། རྒྱལ་པོ་འོ་ཆེན་པོ་འོ་ལྷ་བཞི་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས་རེ། བམ་
 ཁའི་སྐར་མ་བསར་ཀྱང་གི་བཀྲ། ས་གཞིའི་པར་འདབ་བརྒྱད་བས་ཀྱང་གི་རྒྱལ་
 འཇའ་ཆོན་ལྷ་ལྷ་བས་ཀྱང་གི་མཛོས་གི་སྟོན་ལམ་ནི་ངོས། རི་རྒྱལ་སྐྱུན་པོ་བས་
 ཀྱང་གི་བཏན། ས་གཞི་རེ་ལོ་ཏྲ་གའ་གི་

བཅའ་སངས་མེད་གསུམ་གི་མིའི་སྒྲོན་ལམ། མིའི་ན་ཆ་གི་མིའི། སེམས་ཅན་འི་གོང་
 ལ་གི་མིའི། བདེ་སྦྱིད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་སྒྲོན་ལམ། མིའི་བདེ་བ་སྦྱིད་ཀྱིས་
 དར་གསུམ། སེམས་ཅན་བདེ་བ་ཤོད་རྒྱུད་གི་མིའི། སྦྱིད་པའི་བློ་རྒྱུད་བ་དགའ་
 བའི་སྤྱུ་ལེན་པ། ཟས་གྱི་དམ་པ་ཤ་ཆང་ཐུད་གསུམ། རྗེས་གྱི་དམ་པ་གསེར་དངུལ་
 རྒྱུད་གསུམ། ས་བརྒྱུད་རེ་གསེར་ནི་དོས། འབྲུ་བརྒྱུད་རེ་བརྒྱུད་ཅི་ཆང་གི་མཆེད་
 པ་ནི་དོས། རྒྱ་གར་གྱི་ཆོས་གཡང་ནི་ཁ་བ་བྱུ་ཡིག་འཁྱུ་བ་པ་རང་བཞིན། རྒྱ་ནག་
 ཁྲིམ་གཡང་རེ་པར་སྒྲུང་ན་བུན་གི་འཐུབ། གེ་སར་དམག་གཡང་རེ་རྒྱུད་ནག་
 འཁྱུ་བ་མ་གི་བསོད་ནི་དོས། གངས་སྐར་མཐོན་པོའི་ཁ་ཏག་རེ་སེང་གེ་དཀར་མའི་
 རྩལ་གཡང་། ཅན་དྲག་ནགས་ཆལ་གྱི་འབྲིལ་རིམ་བྱུ་བྱའི་སྒྲག་གཟིགས་པའ་བོའི་
 དཔའ་གཡང་། རྒྱལ་པོ་སྟོང་དང་ཅ་གཉིས་མཛོད་གཡང་གི་འབྲུབ་སྒྲོན་ལམ་ནི་
 དོས། བོད་ཁ་བ་ཅན་ནིང་ཁམས་རེ་གནས་བྱུད་པར་ཅན་བྱུ་ས་འདོད་ནི་དོས།
 རི་བྱུད་པར་ཅན་རི་དཔལ་ཆེན་ཚུ་བོ་རི། སམ་ཡས་ཏས་སྤོ་རི། ཅི་ཐང་མགོན་པོ་
 རི།

ལྷ་ས་ལྷགས་པོ་རི། རི་བཞི་ནི་ངོས། ཡོ་རུང་ཁམས་རུང་བཞི་ནི། ཤར་ཚ་བ་རུང་།
 ལྷོ་ལྷ་རྟོ་རུང་། ལུབ་རྟོང་པོ་རུང་། བྱང་ཨ་རྟ་རུང་། རུང་བཞི་ནི་ངོས། ཤར་རུང་
 རི་ཡུམ། ལྷོ་པལ་རི་ཡུམ། ལུབ་གཡོ་ཡུམ། བྱང་ཤམ་རྩ་ལ་ཡུམ་ཅི་རེའི། ལུ་རྒྱན་
 རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་གེ་སྤྱན་མོའི་ཁ་མཛོན་ཀ་མཛོང་གེ་འཇིགས་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀ་རྒྱུང་
 ཀོ། དགོ་བ་བརྩུ་ཀ་རྒྱུབ། མི་དགོ་བ་བརྩུ་ཀ་སྤང་ན་འདོད། འཇིགས་རྟེན་མི་ཡུམ་
 ཞིང་ཁམས་ནིན་གངས་ཅན་ན་ངོས་ཤེ། འཕགས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ནམ་
 འཕྲུལ་རྒྱལ་པོ་སྤྱང་བཅན་སྐམ་པོ་ཡུམ་སྐལ་རེ་རྗེ་བརྩན་སྤྱོལ་མ་བུ་རིགས་ཀོ། རྒྱ་
 བྱ་རྒྱལ་པོའི་སྤྱས་མོ་རྒྱ་བཟའ་གོང་རྩོ་བོད་ཞིང་ཁམས་ག་ན་ཀ་སྤང་གེ་རྩོ་བོ་ནམ་
 གཉིས་ལྷ་རྟེན་དང་བཅས་ཀ་ཐོད་ན་འདོད། བེད་ལུན་པའི་སྤྱིང་ཞིང་ཁམས་རེ་
 སངས་རྒྱས་ཀི་བརྟན་པ་ཀ་ར་དར་ཚོས་སྤྱིང་སྤྱོན་མེ་ཀ་སྤར་ཉེུ་པ་པན། བེད་
 ཐང་རྒྱ་ཡ་ཅབ་གེ་འབྲེལ་པ་ཆེན་པོ་ཀ་པ་ན་འདོད། རྟེན་འབྲེལ་གེ་

བཤད་པ་རེ་བསམ་གྱི་མི་ཁྱབ་པ་བརྗོད་གྱི་མི་ལང་བ་བ་ཡིན་རེ་བྱུང་ཚམ་བེ་མ་ནི་
 ཀླང་། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོའི་ཆོས་གཡང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་ཁྲིམས་གཡང་སྟག་
 གཟིགས་རྒྱལ་པོའི་འོར་གཡང་། ཨ་ཕ་ཉོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟ་གཡང་། གེ་སར་རྒྱལ་པོ་
 དམག་གཡང་། བལ་པོ་རྒྱལ་པོ་ར་ལུག་དང་པ་སྤང་གི་གཡང་གི་པོའི་སློན་ལམ་ནི་
 ངོས། ཡོ་འཇིགས་ཉེན་ཁམས་རེ། འབྲས་བུ་ཡི་ཤེས་གྱི་ཆོགས། བསོད་ནམས་ཡི་
 ཤེས་གྱི་ཆོགས། ཡོན་དག་ཡི་ཤེས་གྱི་ཆོགས་ཀ་བསག་གི་རྒྱས་གི་བདེ། ས་གེ་འཇམ།
 ཆར་ཚུ་གི་སྟོམ། ལོ་ཕྱགས་རྟག་ཏུ་གི་ལོང་བཅའ་སད་སེར་གསུམ་གི་མིའི། མིའི་ན་
 ཆ་གི་མིའི། སེམས་ཅན་གྱིང་ཁ་གི་མིའི་གེ་བདེ་སྐྱེད་ཕུན་སུམ་ཆོཊ་པ་གི་པོའི་སློན་
 ལམ། འཇིགས་ཉེན་ཆག་ཚུལ་རི་གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་འཕྲེང་བ་གི་བསོད་ཀ་
 བཤད་པ་ཡིན་རེ་བྱུང་ཚམ་བེ་མ་ནི་ཁྱུང་ངེ་འབྱས་གྱི་མིའི་ལགས།

Text 48 of the Collection Awang (ab48 for short) originates from Rdzong ‘gag (present day Songgang Town in Maerkang County, Aba Prefecture). It is a speech used by monks after the performance of (a) ritual(s) in a household. The monks explain the goal of the ritual performance and the hoped for effects. Then they thank the patron for his sponsoring of the ritual.

Professor Awang collected the text in the 1980’s. It was typed into the computer in 2004. Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have typed such clusters in Wylie transcription between square brackets: [shni]. In one place there is a repetition marker in the text. We have rendered it with the “equals” sign: =.

༡༣། བཅ་ཅི་ཉིའི་སླ་མ་ན་ཀ་མི་གཞུང་། གྲ་པ་པན་ཚུང་ཉི་ཡག་ཆད་ཉི་མདུན་
 ཀོ། ཡོ་སྐྱུན་བདག་དད་པ་ཅན་ཉི་ཀེ་ཡར་བྱས་ཆོག་གསུམ་ཉི་ནི་ཕུལ། ཡོ་སྐྱུན་
 བདག་ལྷ་མཆོད་ཡ་ཅབ་ཀེ་ཡར་བྱས་མར་ལན་ཀེ་ར་ནི་མིའི་རེ། སྡེན་ཐོག་མ་མེད་
 པའི་ཕྱ་ཆེའི་ཀོ། ལྷ་མཆོད་སྲ་བ་སློབ་དཔོན་པར་འབྱུང་གནས་ཉི་ན་ངོའི། སྐྱུན་
 བདག་སྲ་བ་རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྲོང་ལྡེའུ་བཅན་ཉི་ན་ངོའི། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྲོང་ལྡེའུ་བཅན་ཉི་
 ཀེ་བསམ་ཡས་གཙུག་ལྷ་ཁང་ཉི་ལྡེའུ་བཞེད་ཕྱ་ཆེའི། སློབ་དཔོན་པར་འབྱུང་གནས་
 ཉི་ཀེ་ས་ཆོག་ས་འདུལ་ན་ཀ་མཛད་ཆོས་ན་ཀ་བཀྲམ་ཀོ། བསམ་ཡས་གཙུག་ལྷ་
 ཁང་ཀ་བཞེད་ན་གྲུབ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྲོང་ལྡེའུ་བཅན་ཉི་ཀོ། གསེར་གྱི་མཚལ་མ་ཉག་
 ཡི། གཡུ་ཡི་ཆོ་བུ་ན་ཀ་བཀོད་ཀེ་ཉ་ཀ་ཕུལ་ནི་ངོས། སློབ་དཔོན་པར་འབྱུང་
 གནས་ཉི་ཀེ་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཀ་ར་ཉར། སྐྱུན་བདག་ལ་

ཆོས་ཀྱི་སྒྲིན་པ་ཀ་བཏང་སྒྲིལ་ན་འགོ་ལ། གཉི་ལྷ་རྩ་ས་བཞི་དབྱར་དབྱུན་སྟོན་
 དཔྱད་ཀ་ཕྱེ་གོ། དབྱར་ཁ་ལྷ་རྩ་ས་རེ་ཞིང་གི་ར་བ་གེ་ལོ་ཐོག་གི་མཆོད་པ་ཀ་སྤུལ།
 ཞིང་རེ་བཙའ་སད་མེར་གསུམ་འབྲུ་སྒྲིན་བྱ་བྱ་ཏེ་ཤིན་ཙམ་གནོད་པ་གི་མེའི་གི་
 འབྲས་བྱ་གི་སྒྲིན་ཏོང་དཔས། སྒྲིན་བྱིམ་གྱུ་བཞི་ལ་དག་གི་ཕོ་ལྷ་སྒྲིན་ལེ་སྒྲིན་མཁར་
 གི་ལ་བཙམ་མ་གོས་ལྷ་མི་དཔའ་གསུམ་རྟེན་ཤིང་གི་འཛོམ་གི་ཤིང་དཀར་བརྩ་
 གསུམ་བྱ་སྒྲིན་དཀར་པོ་ཀ་ནི་རྒྱན་གི་ཆོགས་ཤིང་ཏ་ཀ་ཏོ་ནི་ཆོགས་ཡི། དབྱུན་ཁ་
 ལྷ་རྩ་ས་རེ་སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉེ་མདུན་གི་སྒྲིན་རག་གཏོར་གསུམ་གི་
 མཆོད་པ་ཏེ་ནི་སྤུལ། ལོ་སྒྲིན་ལྷ་བ་བརྩ་གཉིས་ལྷ་ནང་ཤེ་སྒྲིན་མ་བཟང་པོ་ལྷ་[shni]
 ཀོ། མཐོ་སྒྲིན་མཆོག་རྒྱལ་པོ་ཤི་ནོང་འབྲིང་ཏ་རོ་ཆེ་རྒྱུང་། བ་མ་ཞིང་པ་མངས་ཆོར་
 བམས་ཅད་སྒྲིད་རྒྱལ་ས་པ་

ཀེ་རྟེན་འབྲེལ་གི་འདོད་ནི་དངོས། མི་ལུས་རེ་ན་ས་ཐོབ་ཏེ་འི་ག་ཁྲག་གི་སྤང་པོ་རེ་
 ཏོ་དངོས་རེ། མེད་ཁྱི་སྟོང་ཐུབ་མ་བྱ་གཏུག་ཐུབ་ལྷ་ནང་ཡི་གི་བཅུགས་རེ་ན་
 དངོས་ཤེ་འཆི་འཕོས་གི་ཆེ་ལྷས་པ་ནི་དངོས་དེ་དམ་པའི་ཆས་གི་གསུང་ལྟ་སྟེ་
 མཏུན་ཐུགས་རྩེ་ཏེ་ཅུ་ཁྱའི། ཁང་ཏེག་ལྟ་ཁང་ནང་གི་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྱོད་མ་པ་རིག་
 བརྒྱ་དགྲིལ་འཁོར་ཀ་བཀོད་གི་ཞལ་ཀ་བྱེ་གསུང་ཀ་བསྐྱགས། དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་
 ནང་རེ་ལྟ་གི་ཆང་། ལུས་པ་ལྷ་ནང་རེ་རྩས་གི་འཛོམ་གོ། བསྟན་བསྐྱང་ཡི་ཤེས་གྱི་
 མགོན་པོ་གསེར་འོད་གཡང་འབོད་ཏེ་ལ་སོགས་པ་གི་གྲུབ་ཏོ་ངག་དཔས་ཐུགས་རྩེ་
 ན་གི་གཏེས་ཐམ་ཅི་ཏེ་དགོ་འདུན་འདུས་པ་རྒྱ་མཚོ་ཉི་མཏུན་འབུལ་ཡོན་ཅི་ཏེ་
 རེ་རྟ་དང་སྐང་པོ་ཆེ་གསེར་དངུལ་ཀ་ལྷ་ཁལ་ཏེ་ཏོ་སྤུལ་བརྟེན་ཡི་ན་དངོས་ཤེ་མ་གི་
 སྟེར་རང་བཞིན་ནི་དངོས་རེ། ཡོ་སྐྱེན་བདག་གིས་སྤྲུག་ཡོད་ཆང་གི། དངུལ་
 འབྱེད། འབྱུ་འབྱེད། ར་འབྱེད། ཏོ་ཐོག། ལྷ་ཀ་ལ་སོགས་རང་རང་གི་གོ་སྐབས།
 བཤད་པ་རང་རང་གིས་ལོངས་སྤྱོད་ལ་དཔག་ན་བརྟོན།

ཉེ་ཕྱག་གི་ཐེམ་ཏ་ཀ་གི་དངོས། གང་གི་དག་སྤང་མཚོད་གཡོག་མེ་དང་ཚུ་ལེན་
 ཡན་ཚོད་སྐལ་བ་གི་ལྷན་ནི་དངོས། གང་གི་མཚོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་མར་མེ་རྒྱལ་
 མཚན་དང་ས་སྐམ་བཞག་གོང་སྤྱོད་རན་འོ་དང་རི་མ། བྱིས་ཚང་རང་རང་དང་།
 མིའི་རང་རང་ལ་འདོན་ས་སྤྱོད། སྤྱོད་གི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་རབ་རིམ་ཆེ་འདས་
 ཐམས་ཅད་ནི་ནམ་མཁུན་རྒྱལ་བ་དོ་རྗེ་འཆང་གི་འཕང་ཐོབ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་ཀ་
 མཛོད། ཆེ་ལྷན་སྤྱོད་མ་སྤྱོད་གོ་^[slong]ལྷ་སྤྱོད་གང་ཡིན་བཟོད། དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་ལྷ་
 སྤྱོད་གི་ཀག་པར་ཚོད་གི་མའི་མཛོད་པ་སྤྱོད་ལས་ཀ་ར་རྒྱས། ནད་པ་ཡིན་ན། སྤྱོད་
 མ། སྤྱོད་པ། སྤྱོད་ས་པོ་མོ་གང་ཡིན། མིང་རང་རང་བཟོད་ཆེད་ཆེད་དུ། ནད་འདི་
 ལྷ་ར་དུ་ཀ་རེ་གོ་ལ་ཡུལ་བ་མི་ནོར་འཁོར་བཅས་ཐམས་ཅད་= ཡུལ་བ་མི་ནོར་
 འཁོར་བཅས་ཐམས་ཅད་མིའི་ནད་ཆ་གི་མའི། སེམས་ཅན་གི་ཁྱོད་ཁ་གི་མི་དར་
 ཞིང་རྒྱས་པ་གོང་ནས་གོང་དུ་གི་འཕེལ་གི་སྤྱོད་ས་འཇུག། འཕགས་པའི་དག་
 འདུན་པ་ནམས་བཀྲ་ཤིས་སྤྱོད་ལམ་ཡོངས་སུ་རྒྱ་ལས་པ་ཀ་གནད་གི་ཡར་ཁུས་ནི་
 སྤྱོད་ལགས།

Collection Awang, text 49 Introduction

Text 49 of the Collection Awang (ab49 for short) originates from Rdzong ‘gag (present day Songgang Town in Maerkang County, Aba Prefecture). The text contains a wine speech, recited at the opening of a new jar of wine.

Professor Awang collected this text in the 1980’s. The text was typed into the computer in 2004. Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have typed syllables containing such clusters in Wylie, between square brackets.

པཀ་ཤིས་བདེ་ལེགས་བདེ་སྐྱེད་ཉི་མ་ཤར།

༡༡། ། ཆང་ཕུད་བདུད་ཚི་མཆོད་འཕུལ་ཡིན།

༡༡། དགེ་ཆན་སྟན་འཛིན་སྒྲར་བཤད་ལེགས། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི་བ་
 ཀོས་ནོ་གསེར་འདུག་སེར་པོ་ཀ་ལུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་སྒྱུ་བོར་ཀ་ལུལ་རེ། སེམས་
 ཅན་ཐམས་ཅད་ཁ་ལོ་ཀ་སྒྲར་གི་བྱའི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས། རྟེང་དུ་ནོར་བུ་ཀ་
 བཙུག་རེ་མདོ་དགུ་ལང་སྒྱུད་གི་འབྲུང་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས། བདུན་དུ་ནམ་ཆོས་
 བང་ལྷན་ཀ་ཀུན་རེ་སྒྲར་དང་པོ་སྟན་སྟེ་བདག་པོ་སངས་རྒྱས་ཅོན་ལྷན་འདར་ཉི་
 ཕྱག་གི་ཉམ་ཀ་ནོང་ངོས་གེ་ངིག་ཅན་གཟུགས་མེད་དག་འི་ཁང་གནོན་རྟེ་ངོས།

མཛེལ་སྒྱུད་པོད་ཀྱི་པལ་བྱི་ཐུ་ཀར་ཀ་བཀོད་རེ། ཕྱི་འི་མི་སྟན་ལྷ་ཆོག་ཀ་ར་གཞི།
 ཆོས་ཀྱི་འབྲུག་སྐྱ་ཀ་ཤི་འབྲེ་གེ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས། འདབ་སྐྱེས་པད་མ་འདབ་ལྷན་
 རྟེ་བའ་ཀ་བཀོད་རེ་ཡོ་མཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་ཀ་སྐྱུང་གི་བྱའི་རྟེན་འབྲེལ་
 རྟེ་ངོས། ལུབ་མེད་ཏར་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་མགྱེན་བར་ཀ་བཀོད་རེ་སེམ་ཐམས་ཅད་ཉི་
 སྐྱུན་གི་མེའི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས། མིག་ལྷན་སེར་ཉ་སེར་པོ་ཉི་ཕྱག་འི་ཀ་བཀོད་རེ་
 སེམ་ཅན་

ཐམས་ཅད་ཚུ་སྐྱེ་བྱུང་མཆོན་ཀ་བཅུག་ཀ་བྱའི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེན་སྟེང་། ཉི་ཞུག་ཀ་
 འཁོར་ལ་ཚུ་སྐྱེ་བྱུང་ཀ་བཞོད་རེ་མཛན་བཟང་གསུམ་བཅུ་ཅང་ཉིས་ཀ་ཚད་ཀ་རྟེན་
 རྟེན་སྟེང་། སྐྱེ་བྱུང་ལ་སྐྱེ་བྱུང་ལ་རྟེན་ཀ་རྟེན་ཀ་བཞོད་རེ་ཉམ་འཇུ་མང་
 རིག་ཚུ་སྐྱེ་བྱུང་ཀ་བཅུག་རྟེན་སྟེང་། སྐྱེ་བྱུང་ཀ་བཅུག་རེ་ཤར་
 སྐྱེ་བྱུང་བྱུང་ག་ཀ་ཁང་ལོན་རྟེན་སྟེང་།

ལྷག་བཞི་ཚུན་ཐག་བཞི་ཀ་བརྩ་གར། འཆམ་བཞི་ཉན་ཐེ་གི་སྦྱང་རྟེ་ངོས། ལྷག་
 བཞི་ལྷག་གི་ཕུར་ཚོག་བཞི་ཀ་བརྩ་གར་ལྷག་བཞི་ག་བཞི་གི་འདུལ་རྟེ་ངོས། དུང་
 འགི་འབྲེང་བ་ཀ་རྩན་རེ་མ་རིག་ཕུན་འཛ་སེལ་བི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས། བམ་སང་
 ས་སང་ཀང་སང་གི་སམ་གིན་འདྲོ་རྟེ་ངོས་རེ། ཀང་སྦྱི་སང་འགེ་རེ་ལྷ་འི་དགོར་མ་
 ཆེ་སྦྱི་སྦྱང་གི་མཛད་རྟེ་ངོས། ས་འི་སང་འགེ་རེ་དུང་འཁོར་ཏ་རེ་ཉི་ཀུར་མ་ཆེ་ནང་
 ལ་འདུག་པ་གིན་འཛོམ་ག། བདེ་སྦྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཀ་སི་པའི་གི་བུ་རྟེན་
 འབྲེལ་ཏེ་ཀ་ནི་^[rzhod]རྟེ་ངོས།

Text 50 of the Collection Awang (ab50 for short) originates from Rdzong ‘gag (present day Songgang Town in Maerkang County, Aba Prefecture). It is a wine speech, used on the occasion of the opening of a new jar of wine.

Professor Awang collected the text in the 1980’s. It was typed in its present format in 2004. Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have rendered syllables with such clusters in Wylie transcription between square brackets: [shni]. In ab50 there occur a number of repetition markers. We have used the “equals” sign (=) to render these.

༡༡། རྒྱ་གར་པཎ་ཆེན་པོ་དེ་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། །པད་མ་ལྷན་གྲུབ་སྐྱེ་ལ་འདས་
 འབྱུང་མེད། །ད་ལྟ་སྟོན་ཅུབ་སྤྲོད་པའི་ཁ་གཏོན་མཛད། །ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་
 མཆོད་པར་འབུལ། ༡། མཆོད་ལྷ་སྤྲེལ་ཡི་དམ་དཔའ་པོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྦྱང་
 སྤངས་མ་ཉི་ཉི་མཆོད་པ་ངོས་རྒྱ་མཆོད། སྐྱབ་གནས་དགོན་མཆོག་ཏུ་ཅི་ཤེ་བྱེ་
 དགོན་མཆོག་= ནང་གི་དགོན་མཆོག། གསང་བའི་དགོན་མཆོག་སྐྱབ་ནས་
 དགོན་མཆོག་ཉི་ཉི་མཆོད་པ་ངོས་མཆོད་= མ་ཕོན་ཐམ་ཅི་ཏིའི། དེ་རིང་བཀྲ་
 ཤེས་ཀྱི་ཉི་མ་གོ་ཤར་བུ་^[shni]ཅི་ཏིའི། གཟའ་སྐར་བཟང་པོ་འཕྲོད་སྦྱར་གི་འཛོམ།

བར་ལ་བཀྲ་ཤིས་རེ་སྟོགས་བརྩམ་སངས་རྒྱས་བྱི་སྒྲུབས་ཀྱི་འདུས། ས་ལ་བཀྲ་ཤིས་
 བ་རེ་རྒྱལ་སྒྲོན་འབང་འཁོར་དགའ་བདེ་ལངས་སྦྱོང་གི་འཛུམ་ཅི་ཉིད། གསང་ར་
 ཐོག་མ་མེད་པེ་བྱ་ཆེད་འབྱུང་བ་ཡར་ཆགས། སྲིད་པའི་མར་གྲོལ་ན་མེད་བྱ་ཆེད།
 ལུས་རེ་རེང་འད་ན་གི་པ་འད་རྩ་རྩེ་ངོས། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་བྱ་སདུལ་ཅི་ཉིད།
 བྱ་རྩོད་ལུང་པོ་རེ་བྱ་བྱའི་བསྟན་པའི་བདག་པོ་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྷན་འདས་ན་གི་
 བཞུགས། བོད་ཁ་བ་ཅན་བྱ་ཞིང་ཁམས་ཅི་ཉིད། རྩི་ཀ་བྱ་བ་བྱ་མཐོས་ཀྱི་ནམ་
 མཁའ་ཅིད་རྒྱ། རང་བྱུང་འི་གི་གིས་ཉི་མུར་འདུས་པར་འཕྲོད་ཏེ་ཀ་གཤས་བྱ་
 མཐོས་ཀྱི། འཛིག་ཉེན་མེད་ཆོམ་བྱ་ན་ག།

བཀོད་བྱ་ཆེའི། བོད་ཁ་བ་ཅན་བྱ་ཞིང་ཁམས་ཅི་ཉིའི་སྤྱིའུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་
 ཀུ། འཕགས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་བྱ་མདུ་སྟུ་སྟོ། བས་གསོན་མོ་འབྱ་བདུན་ཀ་ནི་
 ཕྱིན་སྐབ་ཀྱི། མ་པམ་གཡུ་མཆོའི་ཁ་ཞབས་གསི། བས་གསོན་མོ་འབྱ་བདུན་ཉི་ཀ་
 ས་ཀྱི་ལ་ཀྱི། གཡུ་འབྲང་བདུད་ཅི་སྐྱེས་འཆང་ཉི་ཀ་བན། ས་རེ་ཀོང་སྟོན་ཆར་པ་
 རྟི་ངོས། མ་རེ་ས་ཡི་རྩོན་རྟ་རྟི་ངོས་རེ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་མ་ཉི་ཀྱི་བདུད་ཅི་
 བ་ཀ་ཀོང་ཀྱི། བདུད་ཅི་རྟི་ཀ་གཔས་རྟི་ངོས། མ་པོན་སྟོན་ཡ་པོག་རིང་མོ་བྱ་ཆེའི།
 ཟས་རེ་བསམ་གཏན་ཀྱི་ཟས། གོས་རེ་ཚུལ་སྤྱིམས་ཀྱི་གོས། ལྷས་རེ་རང་འོད་ཀྱི་
 འདྲ། ཉན་མོངས་པའི་ཁ་ཟས་སྤང་[rcis]་རོ་མངར། ཐུན་སྟུམ་ཆོགས་པ་ཀ་བྱ་
 ཏུས་དེ་ཀྱི། ཐུན་ཀྱི་སྟོང་བྱ་འགོ་བའི་ནད་[unclear]་སེལ་ཉི་ཀྱི་སྐྱེ་ཅི་ཏུས་ཆང་རབ་མི་
 འདྲ་

བ་བརྒྱུ་ཕྱག་ཏེ་གི་འཕེལ་དུ་ངོ། བལ་པོ་རེ་ལུག་གི་ལུག་ཆང་། སྐག་ཏྲ་ཆང་རྒྱ་ནའི་
 འབྲས་ཆང་། གི་སེར་དམག་གི་རེ་རྒྱ་འབྲུམ་ཆང་། སྤྱ་རྒྱལ་བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་ཅི་ཏི།
 ཡར་དགོན་མཆོག་གསུམ་པོ་ནི་གི་ཀ་ཡ། རྟེན་ལྷ་རྟ་རྟེ་ཉི་མཆོད་པ་གི་ནི་ཕུལ་ངོས།
 མ་སྐྱབ་རང་འཁོར་གྱི་བསམ་དོན་གི་ར་འགྲུབ་ན། ཆོས་སྦྱོང་བསྐྱུས་མ་པེ་གར་
 གཉན་པོའི་སྤར་བྱས་ལས་ཀྱི་བཏང་རག། ད་བཙེལ་ལས་ཀྱི་ཞུ་སྤྱོད་ལུལ་འདུག་ན་
 ཡུལ་དཔོན་ཀ་མཛད། བྱེ་སུ་འགོ་ན་ལམ་ལྷ་ཀ་མཛད་གི། ཉི་མཆོད་ན་མཉེ་ཤེ་
 གཡུ་འབྲང་བདུད་ཚི་སྦྱིམ་ཆང། ཅི་ཏི་ཉི་མཆོད་པ་ངོས་རྟ་མཆོད། མ་པན་སངས་
 རྒྱས་དགོན་མཆོག་རེ་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་

མཉམ་པ། ཆོས་དཀོན་མཆོག་རེ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པ། དགེ་འདུན་
 དཀོན་མཆོག་རེ་ནི་གི་རྩལ་སྟེང་གི་མཉམ་པ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་ལྟ་ཉི་ཉི་
 མཆོད་པ་དང་པོ་རྟེན་ཆོད། རྟེང་ཡི་རེ་ལྟ་ཆེན་ཆངས་པ་རྒྱ་བྱིན་ནོ་ན་གི་ཀ་ཡ། ལྟ་
 རིགས་བྱེ་བ་དུང་བྱིར། པར་ཡི་རེ་གཉན་ཆེན་སྐྱུ་ལ་དཀར་འཛིན། གཉན་རིགས་
 བྱེ་བ་དུང་བྱིར། འོག་ཡི་རེ་སྐྱུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་སྐྱུ་རིགས་བྱེ་དུང་བྱིར་ཉི་ཉི་
 མཆོད་ངོས། དབུས་སྐྱུ་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ། གཡས་སྐྱུ་ཀང་ཉི་ཙེ་= གཡོན་ཏུ་
 གཉན་ཐང་ལྟ། རྒྱབ་ཏུ་མ་གཉེན་སྟོན་ར་= མདུན་ཏུ་ཡུལ་པའི་གཞི་བདག་ཉི་ཉི་
 མཆོད་པ་ངོས་རྟེན་ཆོད་= རི་རབ་རྟེང་ཤོད་རྒྱ་འཛོམས་ཐང་དབུས། གསེར་གྱི་རི་
 བན་རོལ་པའི་མཆོ་བདུན་མ་

བཅ་གཡུ་མཚོ། སྲིད་པ་ཆགས་པའི་ལྟ་དགུ། བོད་ཀྱི་མགུར་ལྟ་བུ་གསུམ།
 འཛམ་སྲིད་བསྟེན་མ་བུ་གཉིས་ཉེ་ཉེ་མཚད་པ་ངོས་སྟེ་མཚད། རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་
 པལ་པོ་བོད་ཡུལ་ལི་ཡུ། ཤར་དུང་རི། ལྷོ་དཔལ་རི། ལུབ་ཕྱགས་ཨ་རྒྱ་གྱི་ཡུལ།
 བྱང་ཕྱགས་ཤམ་རྟ་ལ་ཡིན་ངོས་= ཤེས། = ཤར་རྒྱལ་མོ་རྩང་= ལྷོ་ཆ་བ་རྩང་=
 ལུབ་ཨ་རྟ་ག་རྩང་= བྱང་རྟོང་པོ་རྩང་= རྩང་ལ་གནས་པའི་ས་བདག་ཞི་བདག་
 ཉེ་ཉེ་མཚད་པ་ངོས་སྟེ་མཚད། འཛིག་ཉེན་ཅི་ཉིད་སྲིད་པ་ཀི་གསུམ་ཀི་སྦྱང་རེ་ལྟ་
 དབང་ཕྱག་ཆེན་མོ་= ཡུམ་ཤུ་མ་རྟེ་བ། ལྷོང་གསུམ་འཁོར་ལ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ།
 ཡབ་ཡུམ་འཛིན་པའི་དབང་མོ་ཆེ། དུས་བཞི་རྒྱལ་མོ་བཞི་ཀི་ཏ་མཚད་ངོས་སྟེ་
 མཚད་= བོད་གངས་ཅན་གྱི་གཞི་བདག། ཅ་རི་ཅ་ཀོང་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་= ཅ་
 གསུམ་སྦྱང་གསུམ་དགའ་ལྟོ། ལྟའི་མན་ཆད་= གནས་གསུམ་ཅང་ལྟ་སྟོན་བ་

ལྷ་བྲག་སྒང་ཆེན་འབྱེང་རི་= ལྷོད་ཀྱི་ལྷོད་ལུང་མཆོར་ཕུག་པར་གྱི་གོང་མ་ལྷ་
 བརྒྱད། པར་དབུས་གཙང་རེང་བཞི། སྒང་གྱི་མདོ་ཁམས་སྒང་དུག་ཙོ་བོ་ལྷ་ལ་ས་
 བཟང་རི་མཁར་མར་རུང་རི་མཁན་དཀར་= ལྷགས་མཁར་ནག་ལ་གནས་པའི་
 བཞི་བདག་ཉེ་ཉེ་མཆོད་པ་ངོས་རྟ་མཆོད། མ་པན་ཡུལ་ཕྱགས་ཅི་ཉིའི་དཔོན་ལ་
 གནས་པའི་དཔོན་པོའི་གཞི་བདག། ཡུལ་ལྷ་གནས་པའི་ཡུལ་ས་གཞིས་བདག།
 ཞིང་ལ་གནས་པའི་ཞིང་ས་གཞི་བདག། མཁར་ལྷ་གནས་པའི་མཁར་གྱི་ཚེ་སྒྲ།
 བྱིམ་ལྷ་གནས་པའི་བྱིམ་ལྷ་གི་རུང་། ཐབ་ལྷ་གནས་པའི་ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་= རྒྱ་གོ་ཆ་
 མཆོན་གསུམ་སློབ་དཔོན་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱ། བ་བྱེས་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱ། དཔེན་ནས་གཉན་གྱི་
 བསྐྱེང་མ་གཤི

ཏ་མཚོད་ངོས་= བཙུལ་ལས་ཀྱི་ལྷ་སྐྱེས་ཀེ་བཏ་མཚོད་ངོས་= མ་པན་ཚོག་ཅེ་ཡུལ་
 ལྷགས་ཅི་ཏིའི་གཞི་བདག་གཙོ་རེ། རི་གཉན་ཁ་བ་ཏ་འདྲ་ན་གི་ཀ་ཡ་ཚོག་ཅེ་
 གཡས་རི་གཡོན་རི་མདུན་རི་རྒྱབ་རི་གི་ཏ་མཚོད་ངོས། མ་པན་ས་པད་མ་འདབ་
 བརྒྱད་མ་ཏགའི། རོ་བྱིམ་གྱུ་བཞི་བུ་གུའི་ས་བུམ་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ལྷ་གུདའི་དཔག་
 བསམ་སྡོན་གིང་ཀ་ནི་ར་བརྒྱས་གི། འོར་གྱི་བདག་པོ་ཨུའཛམ་སྒྲ་ལྷ་འོར་ལྷ།
 མཚོད་བརྒྱད། རྩམ་དཀར་རྩམ་ནག། རྩམ་སེར་རྩམ་དམར་རྩམ་ལྷ་ཡི་བཞིན་
 འོར་བུ་ཉི་ཉི་མཚོད་པ་ངོས་= ཡེ་ཡུལ་ལྷགས་ཅི་ཏིའི་ན་ངོས་ཤེ། མི་ཡི་བདེ་བ་རེ་
 རྐྱིད་རྒྱལ་དར་གསུམ། སེམས་ཅན་བདེ་བ་རེ་ཙམྱེང་ལྷག་ཉལ། བམ་མཁའི་ཆར་
 རྒྱ་གི་སྒྲིམ་གེ། ས་གཞིའི་ལ་ཏྱ་གི་སྒྲིམ་གེ། བདེ་རྐྱིད་ལུན་སུམ་ཚོར་པ་གི་པོ་ཅི་
 ཏིའི་ཉི་མཚོད་ངོས། ཅི་ཏི་བུ་འཕྲའི་མགོན་ཞི་རང་རང་ཏིའི་བྱིན་སྐབས་སན་པ་མ་
 ཀེ་འདྲ་རྒྱུ་ལྷ་ཡིན་གོར་རེ། དགོན་མཚོག་སྤིང་ཞི་མགོན་= པོ་ཅི་ཏི་སེམས་དད་པ་
 མས་གུས་གི་ཀ་ནི་

སྤྱན་འདྲེན་རྟུ་བ་ལྷ་ཆེའི་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་ཀ་གཟིགས་ཀི་ཀ་སྤྱན་རྟེ་ངོས། འགྱུར་
 བ་མེད་པའི་སྤྱིའི་དངོས་ལ། འགྲུ་བ་མེད་པ་གསུང་གི་དངོས་ལ། འབྲུལ་བ་མེད་
 པ་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་ལ། མཆོག་དང་མཐུན་མོངས་གི་དངོས་ལུབ་ཤིན་ཙམ་མཐར་
 སླ་ན་མེད་པའི་བྱང་རྒྱུ་གོ་འཕང་ཀ་སི་ཐོབ་རྟེ་ངོས། མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་གྱི་
 མགོན་རྟེ་ཅི་བྱ་ཆོ། དམ་ཆོག་འདུལ་བ་ན་ཀ་སྤྱན་རྟེ་ངོས་= ཉི་ཐུགས་ཀི་དགའ་གེ་
 ནད་དང་གཞོན་པ་རྒྱན་དང་པར་ཆད་ཀི་ཞི། ཆེ་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱུར་གི་
 རྒྱས་རྟེ་ངོས། བགེགས་རིགས་ལན་ཆགས་ཀྱི་མགོན་རྟུ་ཅི་བྱ་ཆེའི། ཡོ་ཡི་བའི་
 ཆགས་པ་གི་མེའི་གོ། སྤྱན་བ་ཀ་བཏང་གི་ར་རྟེ་ངོས། ཁང་ཞིང་པང་མཛོད་ར་བ་
 བཀོར་ནོར་གི་མང་འགལ་རྒྱན་གི་ཞི་མཐུན་རྒྱན་གི་འགྱུ་རྟེ་ངོས། རིགས་བྱུག་སྟོང་
 རྗེའི་སྤྱན་ལམ་རྟུ་བ་ལྷ་ཆེའི་དགའ་མཁུ་ཡིད་རང་གི་ཆེམ་གོ། སྤྱག་བསྐྱེལ་གི་
 བལ། སྤྱིའི་ཉིས་ཀི་བྱང་།

ཚུགས་གཉིས་ཀི་ཚླགས། མཐར་སྒྲ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་གོ་འཕང་ཀ་སི་ཐོབ་ནི་
 ངོས། ཅི་ཏི་མ་ཐིའི་འང་བའི་སྒྲ་ན་ལམ་བཞི་ནི། མ་འང་བའི་སྒྲ་ན་ལམ་ཞིང་བྱ་
 ལུགས་ན་ངོས་ཤེ། ཉི་ལྷ་གཤོག་པ་འཛིན། རིའི་རབ་ཀྱིང་པ་འཛིན། རྩོ་ཕགས་
 མང་འཛིན། རྩ་འཆོ་འབྱུང་པ་འཛིན་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། འང་བའི་སྒྲ་ན་ལམ་བཞི་ཏི་
 ཏི་བཤད་རེ། ཏི་ལུ་ཀི་རེ་མི་མཏོང་། ཏ་སྒྲ་ཀི་རེ་མི་བསམ། ལག་ཏུ་རེ་མི་སྒྲང་།
 ཏ་བས་རེ་མི་ཤམས་ཀ་ཅིས་ཀི་མི་ནི་ངོས། མར་འགྲོ་བ་རིགས་རྒྱ་གཉི་ལན་ཆགས་
 ངོས། ༡༡། མཆོད་ལྷ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་པའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྒྱུང་བསྐྱུངས་མ་ཉེ་ཉེ་
 མཆོད་པ་ངོས་སྟག་ཆོད། དེ་རིང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཉི་མ་གོ་ཤར། གཟའ་སྐར་བཟང་བོ་
 འཕྲད་སྒྱུར་ཀི་པོ་བྱ་^[shni]ཅི་ཏིའི། ཉེན་འབྲེལ་

བཟང་པོ་ཀ་ནི་བཤད་སྤྱོད་ལམ་ན་གསུམ། ཆང་རབ་རྟོ་བཤད་རེ། འཇིག་རྟེན་མི་
 ཡི་ཆོམ་བུ་རྟོ་ཀོད་བུ་ཆེའི་པོད་ཁ་བ་ཅན་ཞིང་ཁམས། ཅི་ཏིའ་སྤྱེའུ་བྱང་ཚུབ་ཀི་
 འཕགས་པ་བྱགས་རྗེས་ཆེན་པོ་བུ་བདུན་སྟོ་ནས་སྟོན་མོ་འབྱུ་བདུན་ན་ཀ་བྱིབ་
 རྒྱབས་ཀི་ཆང་རབ་མི་འབྲ་བ་མ་མུས་རྟི་བ་ཡོན་རེ་བུ་བཤད་མནི་རྟང་། བུ་འཕྱེའི་
 མ་འབྱུབ་རང་འཁོར་གྱི་བསམ་དོན་ཀི་ར་འབྱུབ་ནི་ཀི་ཀ་ཡ་ཆོས་སྦྱངས་བསྐྱངས་མ་
 བ་གར་ཉན་པོའི་སྤར་ཀི་ཆོས་སྦྱངས་བསྐྱངས་མ་ཉི་གཙོད་པ་ངོས་རྟ་གཙོད། ཡུ་ཡུ་
 འདུག་ན་ཡུ་ཡུ་དཔོན་ཀི་མཛད། བྱས་སུ་འགྲོ་ན་ལམ་ལྟ་ཀི་མཛད་སྟ་སྟ་ཉི་ཆོད།
 བུ་འཕྱེའི་སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་རེ་ནམ་མཁའི་མཉམ་པ། ཆོས་དཀོན་མཆོག་
 རེ་ཆོས་གྱི་དབྱིང་དང་མཉམ་པ་དགེ་འདུན་དཀོན་མཆོག་རེ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་
 མཉམ་པ། དཀོན་མཆོག་སུམ་པོ་ལྟ་ཉི་ཉི་མཆོད་པ་ངོས་རྟ་གཙོད། བུ་འཕྱེའི་པོད་
 གང་ཅན་གྱི་གཞི་བདག་ཙ་རེ་

ཅ་ཀོང་ནེ་གི་ཀ་ཡ། ལྷོང་མངའ་རི་སྐྱར་ན་པར་བྱ་^[rcang]་བྱང་ལ་སྤང་མདོ་ཁམས་
 སྤང་བྱག་པོད་ཀྱི་མགུར་ལྟ་བུ་ན་བཞེན་མ་བུ་གཉིས་ཉི་ཉེ་མཆོད་པ་ངོས་སྟ་
 གཆོད། བྱ་འཕྲོ་ཐབ་ལ་གནས་པའི་ཐབ་ལྟ་ཡུ་མོ་ན་གི་ཀ་ཡ། ཤར་འཇམ་ཀར། ལྷོ་
 འཇམ་སེར་རྒྱབ་འཇམ་མར། བྱང་འཇམ་ལྗང། བྱས་སུ་འཇམ་ལྟ་སྟོན་པོ།
 འཇམ་ལྟ་ཡིད་བཞིན་ཀྱི་ནོར་བྱ་ཉི་ཉེ་མཆོད་པ་ངོས་སྟ་མཆོད། བྱ་འཕྲོ་མི་ཡི་བདེ་
 ལ་རེ་སྦྱིང་རྒྱལ་དར་གསུམ། སེམས་ཅན་བདེ་བ་རེ་^[rca]་སྦྱིང་བྱག་ཉལ་བདེ་སྦྱིང་
 སུན་སུམ་ཆོཌ་པ་གི་པོ་ཉེ་ས་པན་ར་ངོས་སྟ་གཆོད་= བྱ་འཕྲོ་སྟོན་ལམ་བཞི་རང་
 རང་སོ་སོ་ཏ་ཀའི་ན་ངོས་ཤེ། འོང་བའི་སྟོན་ལམ་བཞི་མ་འོང་བའི་སྟོན་ལམ་བཞི་
 བེ་ངོས། ཉི་མུ་གི་རེ་མི་བཏོང་། ཏ་བོ་གི་

མི་བསམ། ལག་རྟོ་གི་མི་བྱང། ཏ་བ་གཡ་གི་མི་ཤམས་ཅོད། གི་མི་གི་སྒྲོན་ལམ་
 བཞི་རང་རང་སོ་སོ་ཏ་ཀའི། མར་འགྲོ་བ་ལན་ཆེ་བྱ། ལེན་ཆོ་པར་གྱུར་ཀྱ།
 སྒྲོན་ལམ་བཤད་པ་བཞུགས། ཐམ་ཅི་ཏིའི་སྒྲ་མ་ན་ག་མི་གཞུང་གྲ་པ་པཎ་རྒྱུང་ཏི་
 ཡན་ཉི་མདུན་གི། ཡོ་སྒྲོན་བདག་དད་པ་ཅན་ཉི་གི་ཡར་ཁྱས་ཆོག་གསུམ་ཏི་ནི་
 ལུལ། ཡོ་སྒྲོན་བདག་ལྷ་མཆོད་ཡ་ཅབ་གི་ཡར་ཁྱས་མར་ལན་གི་ར་ནེ་མེའི་རེ།
 སྒྲོན་ཐོག་མ་མེད་པའི་སྒྲ་ཆོའི་གི། ལྷ་མཆོད་སྒྲ་བ་རྒྱལ་པོ་བྲི་སྒྲོང་ལྷེའུ་བཅན་ཉི་ན་
 རོའི། རྒྱལ་པོ་བྲི་སྒྲོང་ལྷེའུ་བཅན་ཉི་གི་བསམ་ཡས་གཙུག་ལྷ་ཁང་རྟོའུ་བཞེད་སྒྲ་
 ཆོའི་སྒྲོབ་དཔོན་པད་མ་འབྱུང་གནས་ཉི་གི་ས་ཅོག་ས་འདུལ་ན་ག་མཛད་ཆོས་ན་
 ཀ་བཀྲམ་གི། བསམ་ཡས་གཙུག་ལྷ་ཁང་གཞིང་ནས་གྱུབ། རྒྱལ་པོ་བྲི་སྒྲོང་ལྷེའུ་ཉི་
 གི་གསེར་གྱི་མཛུལ་ཕ་ཏག་

གཡུ་ཡི་ཚེ་བྱ་ན་ཀ་བཀོད་ཀེ་ཏ་ཀ་ཕུལ་དེ་ངོས། སློབ་དཔོན་པད་མ་འབྱུང་གནས་
 ཉེ་གི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཀ་ར་དར། སྤྱིན་བདག་ན་ངོ་ཤེ། ཚེས་ཀྱི་སྤྱིན་པ་ཀ་
 བཏང་སློལ་ལམ་དེ་ངོ། གནམ་ལྷ་དུས་བཞི་བྱར་གུན་སྟོན་དཔྱིད་ཀ་ཕྱེ་གོ། དབྱར་
 ཀ་ལྷ་དུས་རེ་ཞིང་གི་ར་བ་གི་ལོ་ཐོག་གི་མཚོད་པ་ཀ་ཕུལ། ཞིང་རེ་བཅའ་སངས་ལེ་
 གསུམ་འབྲུ་སྤྱིན་བྱ་བྱེ་ཉེ་ཤིན་ཅས་གཞོད་པ་གི་མིའི་གི་འབྲས་བྱ་གི་སྤྱིན་ཉེ་གོ།
 སྤྱིན་བྱེ་བྱ་བཞི་མ་ཏག་གི་ཡོ་ལྷ་སྤྱི་སྤྱི་མཁར་གི་ལ་བཅས་ལ་གོས་ལྷ་མི་དཔལ་
 གསུམ་ཉེན་ཤིང་གི་འཛོམ་གི་ཤིང་དཀར་བརྩུགསུམ་བྱ་བྱར། དཀར་པོ་ཀ་ཀ་ནི་
 རྒྱན་གི་ཚོགས་ཤིང་ཏ་ཀ་ཀ་ནི་ཚོལ། དཔུན་ཁ་ལྷ་དུས་རེ་སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་
 གསུམ་ཉེ་ཉེ་མདུན་གི་སྤྱིན་རག་གཏོར་གསུམ་གི་མཚོད་པ་ཉེ་ནི་ཕུལ། ལོ་སྤྱིར་ལྷ་
 བ་བརྩུག་གཉིས་ལྷ་ནང་ཤེ་སྤྱིར་མ་བཟང་པོ་ལྷ་^[shni]གི་

མཐོ་སྐྱ་མཆོད་རྒྱལ་པོ་ཤི་ནོ་འབྲེང་ཏ་རེ་ཆེ་ཆུང་། ཐ་མ་ཞིང་པ་མངས་ཆོགས་
 ཐམས་ཅད་སྐྱི་རྒྱལ་ས་པ་ཀེ་རྟེན་འབྲེལ་གི་འདྲོད་དེ་ངོས། མི་ལུས་ཏེ་ན་ས་ཐོབ་
 ཏེ་འི་ཤ་ཁྲག་གི་ཕུང་པོ་ཏེ་ཏོ་ངོས་རེ་སེང་སྤྱི་སྟོང་ཐུས་མ་བྱ་ཁདུག་ཕུབ་ཕྱ་ནང་ཡི་གི་
 བཞུགས་ཏེ་ན་དངོས་ཤེ་འཆི་འཕོས་གི་ཆེ་ལྷན་པ་ནི་དངོ། རྒྱ། དམ་པའི་ཆོས་གི་
 གསུང་སླ་མ་ལྟ་སྟེ་མདུན་ཐུགས་རྩེ་ཏེ་ཅུ་བྱའི་ཁང་ཏོག་ལྟ་ཁང་ལྷའི་ནང་རྒྱལ་བ་
 ཞི་ཁྱོད་མ་པ་རིག་བརྒྱ་གྱི་འཁོར་ཀ་བཀོད་གི་ཞལ་ཀ་ཕྱེ་གསུང་ཀ་བསྐྱགས། དཀྱིལ་
 འཁོར་ལྷ་ནང་རེ་ལྟ་གི་ཆང་བུམ་པ་ཕ་ནང་རེ་རྩལ་གི་འདྲོམ་གི། བཏྲན་བསྐྱང་ཡི་
 ཤེས་གྱི་མགོན་པོ་གསེར་འོད་གཡང་འཕོད་ཏེ་ལ་སོགས་པ་གི་གྲུབ་ཏོ་དཔས་ཐུགས་
 རྩེ་ན་གི་གཏེས། ཐམ་ཅི་ཏི་འི་དགེ་འདུན་འདུས་པ་རྒྱ་མཆོ་ཉི་བདུན་འབུལ་ཡོན་ཅི་
 ཏི་རེ་རྟ་དང་སྤང་པོ་ཆེ་གསེར་རུལ་ཀ་ལྷ་ཁལ་ཏེ་གི་ར་དེ་ངོས། ༡ སྟོན་ལམ་
 བཤད་པ་བཞུགས།

་ཕྱ བེ་^[shni]ཅི་ཉིའི་དེ་རིང་གནམ་ལ་སྐར་མ་བཟོང་པའི་བེ་^[shni]ཅི་ཉིའི་རེ། བར་
 ལྷང་གཟུང་སྐར་ཀི་དར། ས་གཞི་དུས་ཚོད་ཀི་བཟང་བཟ་ཤིགས་ཀྱི་ཉི་མ་ཀི་དྲོད་
 བུ་^[shni]རེ། གསལ་ཚོའི་ཀི་ཨ་ནེ་ཡིད་སྟོན་རྒྱལ་པོའི་ཀི་ཀི་སྟོན་ལམ་ཏེ་ཀ་ནི་བཟོད་
 རོས་བེ་^[shni]ཉེན་འབྲེལ་ཀྱི་སྟོན་ལམ་ཀི་འགྲུབ་བུ་^[shni]ཅི་ཉིའི་རེ། དང་པོའི་སྟོན་
 ལམ་ས་བཏབ་རེ་སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཉི་མ་དུན་སྟོན་ལམ་ཏེ་ཀ་ནི་ལྷ་
 རོས། རྩོམ་ཆེ་ཡི་སྟོན་དབང་ཐང་བུ་ཡི་སྟོན་ལམ། མཛེས་ལྷན་ནོར་ཀྱི་ཀི་པོའི་
 སྟོན་ལམ། སྐྱེ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་རལ་གྱི་ཚྭ་བའི། གསུང་སྟུན་
 རས་གཟིགས་ཀི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྟོང་རྩོམ་ཀྱི་གཟིགས། ཐུགས་ཐུག་ན་རྩོམ་
 མཐུ་སྟོབས་དྲག་ཙལ་ཆེ་བ། རྒྱལ་བ་རིག་གསུམ་མགོན་པོའི་ཀ་ཐོབ་ཀི་བྱའི་སྟོན་
 ལམ་དེ་རོས། ཉིང་ལྷ་ཡི་བདག་པོ་ལྷ་ཆེན་ཆངས་པ་རྒྱ་བྱིན་སྟོན་ལམ། མི་ཤིག་པའི་
 རྩོམ་ལྷ་བུའི། མི་ལུབ་པའི་

རྒྱལ་མཚངས་ལྷ་བུའི། མི་འགྱུར་བའི་གཡུང་རླུང་ལྷ་བུའི་ཀི་པའི་སྒྲོན་ལམ།
 འཇིགས་ཏེན་ཀི་བསོད་ནམས་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས། མིའི་ན་ཚ་ཀི་མེའི། སེམས་
 ཅན་འི་བདེ་སྐྱེད་ཀི་པའི་སྒྲོན་ལམ། ༡ བར་མིའི་བདག་པོ་རེ་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར་
 བའི་རྒྱལ་པོ་

Text 51 of the Collection Awang (ab51 for short) originates from Dam bha (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture). It is a speech praising the greatest earth lord of Dam pha, *Kha ba rta 'dra* (“the snow mountain that looks like a horse”).

Professor Awang collected the text in the 1980’s. It was typed in its present format in 2004. Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have rendered syllables with such clusters in Wylie transcription between square brackets: [shni].

༡༡། འཁོར་ལ་ཁོ་དག་ཀན་བསྟན་འཛིན་ལྷེ་བཀྲག་ཡིན། ཡོ་ཏམ་འལྟ་མང་རིག་
 ཞི་བདག་གཙོ་རྩེ་རེ། རི་ཉན་ཁ་བ་ཏ་འདྲའ་ན་གི་ཀ་ཡ། ཏམ་མཆོག་རི་ཏམ་
 མཆོག་ཅ། ཏ་བྱང་འགོ་སློ་གོ་ཞལ་ཏེ་ལ་སོག། ཡོ་ལྷེ་བཟོ་ཡུལ་སྤྱུག་འི་རེ། ལྷང་
 སྤྱུག་འི་གོ། རི་ཉན་གི་འདྲོ་རི་ན་གཤམ་ཤེ་སྤྱུ་མདྲོག་སྤྱུ་ལུས་རྒྱུད་པའི་སང་འགའི་
 འགྱུང་བ། བརྩས་ཏ་རི་བརྩ་བྱ་སྟང་མོ། བརྩས་སྤྱེ་རི་ཉི་མ་རང་ཤར་མེ་ཏོག་གི་
 འཕྲུང་བ་ཀ་རྒྱན་རྟི་ངོས་ཕྱག་ཡས་ཡོན་འི་རི་ལོ་ར་བྱ་མའདྲུང་དར་བྱ་གི་འཛིན་རྟི་
 ངོས། འོ་སྤྱུག་འི་རི་རི་ཉན་གི་ར་ངི་ན་ངོས་ཤེ་སྤྱུ་མདྲོག་རི་བྱི་ནི་ནམ་ལྷག་བྱར་སྤྱུ་
 གི་ན་བདག་པོ། བྱང་སྤྱོས་འི་རི་ནང་ལྷར་བེད་ཆེན་ཞལ་ཡས་ཁང་བྱ་གའི་ཕྱག་ཡས་
 ཡོན་འི་རི་ཆོ་བུམ་

མདའ་དར་གི་འཛིན། རི་འཕུན་གེ་བཙུན་མོ་སྟོས་སྟོན་འཇུང་འཁོར་གི་ནི་འཁོར་
 དི་དོ། བརུས་ཏྲ་རེ་རི་དག་ཏྲ་མཆོག། གཞོན་ཅིག་གི་བརུས་ཤི་དོས། ཤར་ཕྱག་འི་
 རེ་རི་ཉན་གྱི་སྐྱ་ན་དོས་ཤེ་སྐྱ་མདོག་རེ། ལུས་ལ་ལྷ་ཁབ་ནག་པོ་ཕྱག་མཆོན་རེ་ཕྱག་
 བ་མཆོན་སྣ་ཆོགས་གི་འཛིན། བརུས་སུ་ཏྲ་རེ་བརུས་སྤང་ཀར་ཚོ་པོ་གི་བརུས་ཤི་
 དོས། ཀར་ཕྱག་སྐྱོང་བའི་ཞི་བདག་སྤང་རོག་རྒྱབ་ཉེན་གི་མཇུང་ཤི་དོས། ལེན་སྟོ།
 སྟོ་ཕྱག་གེ་གྲེམ་གྲེལ་ཡོང་རྒྱང་པོ་རྒྱག་སྐྱང་ཁ་གར་བུ་གི་བརུས་ལོར་བུ་ཀོ་ལོར་བུ་མི་
 གསུམ་པ། པོ་གསོགས་སྤྲ་མ་མཁར་བྱ། སི་གྲོ་སི་ཀན་འདུ་པའི་འཇུ་མཁར་རྒྱན།
 རྟེང་ཕྱག་རྒྱབ་རི་སྤྲའ་ཡུ་རྒྱལ་བ་རིག་ལྷ།

ཡས་རི་ཡོན་རི། བདུན་རི་རྒྱབ་རི་གི་ཏ་གཤམ་རྟེ་ངས། རྩོགས་སོ།

སྒྲིང་འཁོར་ཁོ་དགོ་ཆུ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་བཀུག་ཡིན་ ཡོ་རྟོ་འདྲ་མང་ རིག་ཞི་བདག་
གཙོ་རྩེ་རེ་རི་ཉན་ཁ་བ་རྩ་འདྲའ་ན་གི་ཀ་ཡ་རོ་རྟ་མཆོག་རོ་རྟ་མཆོག་ཙ་ ཉ་བུ
ང་འདྲོ་སྒོ་གོ་པལ་ཉེ་ལ་སོག་ ཡོ་ལྷེ་བཟོ་ཡུལ་ཕྱགས་བརྩེ་རེ་སྒྲིང་ཕྱགས་བརྩེ་གོ
་རི་ཉན་གི་འོད་རི་ན་གསལ་ཤེ་སྒྲི་མདོག་སྒྲི་ལུས་བརྩིག་པའི་སེང་འགའི་འབྱིང་བ་
བརྩས་རྟ་རེ་བརྩ་སུ་སྒྲིང་མོ་ བརྩས་ཆ་རེ་ཉི་མ་རང་ཤར་མེ་རྟོག་གི་འབྲེང་བ་ཀ་རྒྱ
ན་རི་ངོས་ཕྱག་ཡས་བ་དེ་ཡོན་འི་རེ་ནོར་བུ་མ་འདྲུང་དར་བུ་གི་འཛིན་སྒྲིང་ངོ་ས འོ་
ཕྱགས་ བརྩེ་རེ་རི་ཉན་གི་ར་རི་ན་ངོས་ཤེ་སྒྲི་མདོག་རི་ཕྱི་ནི་ནམ་ལྷག་བྱར་གསུ
མ་གི་ན་བདག་པོ་ཁྱུང་སྒོ་ངའི་རེ་བུང་ལྟར་བེ་ཆེན་པལ་ཡས་ཁང་བུ་གའི་ཕྱག་ཡས་
ཡོན་ནའི་རེ་ཆོ་འབུམ་

མདའ་དར་གི་འཛིན་ རི་འཕུན་ འགན་ གེ་རེ་བཙུན་ བཙུན་ མོ་སྤྲུལ་སྒྲོན་འབྱུང་
 ་ འབངས་ འཁོར་གི་ནི་འཁོར་དེ་པོ་བཙུས་ཏེ་རེ་རི་དག་ན་མཆོག་ གཞོན་ཅིག་གི་
 བཙུས་དེ་ངོས་ཤར་ཕྱོགས་བཙུའི་རེ་རི་ཉན་གྱི་སྒྲུ་ན་ངོས་ཤེ་སྒྲུ་མདོག་རེ་ ལྷས་ལ་
 ཟུ་ཁབ་དག་པོ་ཕྱག་མཆོན་རེ་ཕྱག་ན་མཆོན་ཆ་སྒྲུ་ཆོགས་གི་འཛིན་བཙུས་ཏེ་རེ་བཙུ
 ས་སྤང་ཀར་སྒྲོ་པོ་གི་བཙུས་དེ་ངོས་ ཀར་ཕྱོགས་སྒྲིང་བའི་ཞི་བདག་སྒྲིང་རོག་རྒྱུ་
 རྟེན་གི་མཛེད་དེ་ངོས་ ལེག་སཔོ་ལྷ་ཕྱོགས་གེ་གྲེལ་གྲེལ་སྤྱང་བོ་དྲུག་རྒྱང་ཁ་གར་བྱ
 ་གི་བཙུས་ནོར་བྱ་གོ་ནོར་བྱ་མི་གསུམ་པ་པོ་གསུམ་སྒྲོ་མཁར་བེ་ སི་གྲོས་སི་ཀན་འ
 དུ་པི་འདྲ་མཁར་རྒྱན་ རྟེང་ཕྱོགས་རྒྱུ་རེ་སྤྱའ་ཡུ་རྒྱལ་བ་རིག་ལག་ཡས་རི་གཡོན་
 རི་བདུན་རི་རྒྱུ་རི་གི་ཏ་གསས་དེ་ངོས་རྒྱགས་སོ་

Text 52 of the collection Awang (ab52 for short) originates from the principality of Dampa (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture). Professor Awang collected the text in the 1980's. It was transcribed and typed into its present format in Chengdu in 2005.

Ab52 gives an overview of the festivals traditionally celebrated each year.

The text is in some places difficult to understand. The author makes use of many abbreviations. The spelling is highly inconsistent, which makes it hard to know if a variant is caused by direct dialect influence or is simply a spelling mistake. The text is also full of repetition marks, the meaning of which is not always clear.

We have rendered the different repetition marks with “equals” (=) and “addition” (+) signs. Most of the abbreviations we have written in their full forms, apart from one or two commonly used and widely understood ones. Rgyalrong employs some consonant clusters not generally available on Tibetan keyboards. Such clusters we have typed in Wylie transcription between square brackets: [shni].

ཐམ་ཅི་ཏི་= ཏི་རིང་ན་མ་ལ་བགྱིས་གཟའ་སྐར་གི་བཟང་། བར་སྒྲང་ཉན་དས་
 གཟའ་སྐར་= ལ་སྐར་བརྩ་གཉིས་ལྷ་བ་མ་བཟང་པོ་ཞག་བཟང་པོ། ཏུས་ཚོད་
 བཟང་པོ་= རྟེང་ལྷ་འི་བརྟེན་འབྲེལ་མའི་བརྟེན་འབྲེལ་= འག་སྐྱའི་བརྟེན་
 འབྲེལ་= གི་བཟང་བགྱིས་སྐར་སྐར་ཚོགས་པ་གི་འཛོམ་བུ་^[shni]ཅི་ཏི་འི་བྱིད་ར་མ་
 ཡས་བུ་ལྷ་མ་ཚེས་པ་ཚེ་བརྩན་མི་^[shni]བཅའ་བཟོ་ག་ནི་པ་ཚེ་རྒྱད་མི་^[shni]ཀྱིལ་
 འཁོར་སྟ་གོན་མི་འཇུགས་ཏ་ག་ཡ། བརྩ་ལ་མི་^[shni]གཏོར་རྒྱབ་ག་ནི་པ་བརྩ་ལ་མི་
^[shni]གི་ནི་བགྱིས། མ་པོན་སྒྲ་རབ་རྗེས་བྱལ་འཕྲ་རགས་གི་རྟོ་ག་པན་= མ་པོན་+
 སངས་རྒྱས་རྒྱ་འཕྲལ་གི་ཅ་མ་མེད་པའི་ཤིང་། ཏི་གི་སྟེ། ཅ་བ་མེད་པའི་སྟོང་པོ་ཏི་
 ག་པས་སྟེ་ངོས་= མ་པོན་རི་རྟེང་ཡི་ལ་+ རྒྱང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་= རི་ལ་མེ་ཡི་
 དཀྱིལ་འཁོར། རི་ལ་རྒྱའི་དཀྱིལ་འཁོར། ལི་ལ་ས་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར། གསེར་གྱི་ས་
 གཞི་ས་པརྒྱ་འདབ་རྒྱད་ཏ་ག་ཆག་སྐྱ་བྲེའི་ས་གཞི་སེར་གྱི་བྱེ་མ་རིན་ཆེན་སྐ་ལྷ་ཏ་ག་
 ཆག། སྐ་ཏི་སྐ་བྲེའི་པོད་མི་སྐ་ལྷ་འདུགས་དུང་བྱིར་དཀར་པོ་ལྷ་ཞིན་ག་པོད།

བས་སྒོན་མོ་འབྲུ་བདུན་ཚེམ་བུ་ན་ཀ་བཀོད་རི་རབ་ཁོང་སེང་ཏ་ཀ་ས་པན་རྟེ་ངོས།
 ལྷ་ཏི་ལྷ་བེའི་དཀར་ལྷ་མཚོ་ལྷ་ར་ཏ་ཀ་ར་འབྲིལ་+ ཉི་རྟེ་ངོས་= མ་པོན་སྤ་རབ་ན་
 རྩོན་ལྷ་ཏིའི་ལ་རྒྱས་ཀི་རྩེས་ཤེལ་བོད་ཡུལ་དར་བའི་ལ་རྒྱས་བཙམ་ལྷན་འདས་རྟེ་
 སྤྱན་རས་གཟིགས་སྤུལ་པ་ཀི་དུས་དེ་+ ཆེན་པོ་བྱང་ཤར་འཚམས་པམ་རོ་ན་ཀ་
 ཅིག་དཀར་ལྷ་ཡི་གེ་བྲུམ་ཏ་ཏི་ཀི་འཕྲོས་རྟེ་ངོས་མདུང་དང་རལ་གྱི་བཞིགས་པའི་
 ཞལ་ཡས་ཁི་ཏི་ཀ་གཤན། མ་པོན་རྒྱ་གར་མི་ཡུལ་པན་ཏི་ཏ་སྟོང་ན་ཀ་རྟོ་ལོ་ར་པ་
 བས་མཁའི་སྐར་མ་ནེ་ཀ་བསོད་= ཆོས་ཀི་མཁས་ཉི་ཤུ་ཙ་ཏ་ནེ་ཀ་རྟོ་= ལྷ་ཏི་ལྷ་
 གུའི་ཤི་རི་སེང་ལྷ་ན་ཀ་མཁས། བཀའ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཆོས་ན་བྲ། རྟན་སྲི་གི་ཏ་
 ཀི་ངན་སྤགས་མེ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ན་ཀ་ལྷ་མེ་ནང་མགོན་པོ་ཆོགས་བདག་ན་ཀ་བྲ།
 མ་པོན་སྤ་གསུང་བྲགས་ཀྱི་རྒྱུད་རབ་རེམ་རྟེ་ལ་ཡིན་རེ། སྤ་རྒྱུད་རེ་སེང་ཆེན་ཅིག་
 པའི་རྒྱུད་= གསུང་གི་རྒྱུད་ཁག་མཚོ་ཁོལ་མའི་རྒྱུད། བྲགས་ཀྱི་རྒྱུད་མན་ངག་ལུག་
 རྒྱུད། ཡོན་ཏན་ཀྱི་རྒྱུད་གི་གྲག་སྤལ་མའི་རྒྱུད།

༦། འཕྱིན་ལས་ཀྱི་རྒྱུད་སྤྱོད་ཟེར་གྱི་རྒྱུད། གསང་བ་སྤྱི་རྒྱུད། ཐུན་མངས་
 རྒྱུད་དུགས་རྟེན་སྤྱོད། རྟེན་པོ་དུལ་ཏུ་དར་བའི་ལོ་རྒྱུས་ན་ངོས་རྟེན་ཅེ་= སྤྱོད་མཆོད་
 རྩོམ་ལྷན་རྒྱུན་པ་དང་མ་འབྱུང་ནས་ཐུན་སྤྱོད་ཆོགས་པའི་རྩོམ་ལྷན་པོ་ཁྱིམ་བཞུང་ལྟེ་
 བཅན་ན་ག་ངོས་= རྟེན་པོ་ན་ཆོང་པ་ལེགས་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་གར་ཡི་ཆོས་མན་ངག་
 བཀའ་སྤྱི་ག་བམ་པོ་ཉི་ཐམས་ཅད་པོ་དུ་ལྷན་པོ་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་རྟེན་ག་བཞུར་ཉི་རྟེན་སྤྱོད་
 མ་པོ་ན་སྤྱོད་པ་བཞུན་+ འགྲོ་བ་ཆོས་ག་མི་འགོ། པར་ཏུ་ཀྱན་ཞི་ཉམས་ལེན་གྱི་
 ཆོས་ག་མི་ཞུང་། མཐའ་མ་རྟེན་སྤྱོད་བཀའ་དག་གི་སྤྱོད་ཆོས་+ ཡན་ཆད། ཅི་ཉི་རི་
 རབ་རེ་མ་རྟེན་བཞུན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་
 ཆོ་རེ། རིབ་རི་རབ་ཆེ་མ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་
 ཡར་མོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་
 པོ་རྒྱུ་བྱིན་ན་ག་བཞུག རི་རབ་ཆེ་བ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་

ལྷ་ཏིའི་ལྷ་མིན་རྒྱལ་པོ་ན་ཀ་བཟུཊ་རྟེ་ངོས། རི་རབ་ཆེ་མོའི་ཤིང་ཉ་ཏེ་ཏེ་གི་སྒྲི་རྟེ་
 ངོས། སང་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིང་གི་རེ་བྱང་རྒྱལ་ཤིང་ཏེ་ཀ་ཤེ་ཆེ་རྟེ་ངོས། གཡུང་དྲོང་
 པོ་ན་ཀྱི་སྒྲིང་གི་རེ་ཤིང་ས་བདུལ་རེ་ཀ་ཤེ་ཆེ། སྒྲིང་རྒྱལ་པོ་ད་ཀྱི་སྒྲིང་གི་རེ་ཤིང་
 དཔག་བསམ་རེ་ཀ་ཤེ་ཆེ། ལྷ་བྲེའི་ལོ་མ་བཟང་པོ་རེ་དར་བཟང་བས་ཀྱང་གི་འཛམ་
 འབྲས་བུ་བཟང་པོ་རེ་སྒྲིང་ཆེ་བས་ཀྱང་གི་ཞིམ་ཏེ་ཀ་པན། ལྷ་བྲེའི་རེ་ལུ་ལྷག་
 འཛུལ་མ་རྒྱང་ཆེན་ཏེ་ཏེ་ཀ་པ་ལེ་བྲེའི་ཤིང་ཏྲི་ག་འབྲས་བུ་ཏེ་ཆེ་ལེ་ཏི་ལ་ཀ་བུ་རེ་
 ཐང་ཀ་ཆོ་གའི་ནེ། ཀི་ཞས་རྟེ་ངོས། ལྷ་མིན་ཁོལ་མོ་རྒྱ་ལེན་བ་ཏེ་གི་ན་ཀ་ར་རྟེ་
 ངོས། ལྷ་མིན་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ལྷག་ཏེ་ཀ་ལུལ་ཤིང་ཏྲི་ག་ཏེ་ཀ་གསལ་རྟེ་ངོས། སྒྱུར་ཡང་
 སྒྱུར་ཡང་མངར་ཡང་མངར་ཏེ་ཀ་ནི་ཁལ་ལུ་ལྷ་ངོས། ཤིང་ཏྲི་ག་ཅི་ཏི་གི་ཏི་ལུ་ལུལ་
 རྟེ་ལ་ཡིན་ཏེ་ཀ་གསུང་། ལྷ་བྲེའི་ལྷ་དབང་པོ་རྒྱ་བྱིན་ཞལ་ཏ་ནེ་ཀ་གསུང་། ང་པ་
 མཉེས་

༡། བཟང་པོ་རི་རབ་ཚེ་མོ་ན་ཀ་གནས་ངོས་ཏེ་ཀ་ཆོད། འོ་ལྷ་མ་ཡིན་ཀྱལ་པོ་ནི་
 སྐལ་ལྷ་མེ་མཆོར་༡་ངོས་ཉེ་ནི། ལྷ་མེ་འོ་ལྷ་མ་ཡིན་+ ཀྱལ་པོ་མག་འདུས་ནི་ང་པ།
 བྱང་ཚུབ་ཤིང་ལྷ་མེས་ཀོ་ཀ་སེ་རྩེ་ཤར་པ་རོ་སྟ་སྟེ་བེ་མི་ཀ་ཏའ་རྩེ་ངོས། ཐེའུ་རང་
 མག་འདུས་སྐལ་ལྷ་མེ་ཏེ་ཀ་ཏའི་དེ་ངོས། མ་པོ་ན་མི་ཡི་སང་ཀྱས་ཉེ་རྩེ་འཕུལ་གི་
 ཆོལ་གྱི་བཀའ་སྒྲོས་ནི་ང་མཛད་རྩེ་ངོས། བ་ཨ་པོ་དྲང་སྒྲོང་བཅུན་བ་འཆར་ཀ་གི་
 ལྷ་མེ་ཏེ་ནི་ཀ་རྟོ། མ་ལྷ་མོ་མཛོས་ལུན་དཀར་མོ་གི་མེ་མེ་ནི་ཀ་རྟོ། མེ་ཏེ་སྐས་
 མགོན་པོ་སྒྲོ་ལུན་ཀ་ཆོ་ཏེ་ན་ང་འབྱུང་། ལྷ་མེ་ལྷ་ཀ་འདུལ་ནང་པར་ཆད་ཀ་བཀག་
 ཏེ་གི་བྱ་རྩེ་ངོས། ལྷ་མེ་འོ་སྒྲོ་ལུན་གི་ཏེ་ཀ་ནི་ཁལ་ཏ་ང་ཨ་བྱ་ཏང་སང་ལྷ་སྒྲོ་སྟོ་གི་
 ཅན་དན་བྱན་པ་ཏེ་གི་སྒྲེ་ལྷ་ཏེ་པོ་ད་ར་ཏེ་ཀ་ནི་ཁལ། བས་སྒྲོན་མོ་འབྱུ་བདུན་ཤིང་
 ལྷ་ཏ་ཀ་མཆོད། ཀྱ་སྟོ་གི་ཀ་པོ་ད། ལྷ་ཏེ་མོས་ན་ཀ་སེ་བཟོའི། མ་པོ་ན་རེ་རེ་ལྷ་སྟེན་
 བྱི་འོད་ཉེ་ཀྱ་བཅུ་ཙྰ[unclear numeral]ན་ཀ་སེ་པའ་དི་ངོས།

ལའ་པམ་རེ་འདྲམ་ཉི་ཤུ་ཙ་རྒྱད་ན་ཀ་སི་པའི་དི་ངོས། ཉིན་དགུ་མཚན་དགུ་ན་ཀ་
 སི་བཟོའི། མ་ཕོན་ཅེ་མོའི་ཡི་རེ་བྱང་བྱ་རིཌ་སྒྲ་ཆོགས་ན་ཀ་བྲིས། ལྷ་ལའི་མཚན་
 ཆ་སྒྲ་ཆོར་ན་ཀ་བྲིས། ལ་ཐའི་གཅན་གཟན་སྒྲ་ཆོགས་ན་ཀ་བྲིས། ཐེ་ཉི་མོས་ཀི་=
 བཟོ་རྒྱལ་ཀ་མ་བྱི་ཤ་གི། ལེཌ་ལྷན་ནག་པོ་ལྷ་བྱག་ཏ་ཀ་ལྷལ་དི་ངོས། མ་ཕོན་རི་
 རབ་ཅེ་མོའི་ན་ཀ་བཞེངས། བྱཌ་ཡས་ཙན་དན་བི་ནེ་ན་ཀ་བྱར། སྤྱི་བར་སྤྱི་གི་
 ཐང་ན་གི་ཀ་སྒྲོར། བསྐྱ་སྤྱ་ཐང་ན་ཏ་ཀ་བཏབ། ཆོས་སྤྱ་ཁག་པོ་ལན་ན་ཏ་ཀ་
 བཏབ་= ལན་ཏ་ཏྲོ་བཏབ་ལྷ་ཆེའི་= བམ་ས་ཏ་ཀ་ར་འགྲལ་= ལན་ཨྲ་ཏྲོ་བཏབ་
 ལྷ་ཆེའི་= ལྷ་ཐམས་ཅད་ཏ་ཀ་རྒྱལ་= ལྷ་མིན་ཐམས་ཅད་ན་ཀ་འདུལ། ལན་ན་ཏྲོ་
 བཏབ་ལྷ་ཆེའི་= མི་ཐམས་ཅད་ཏ་ཀ་རྒྱལ་= དཆེགས་ཐམས་ཅད་ན་ཀ་ལུད་=
 ཤར་དྲི་བ་= ལྷོ་གྲལ་འབུམ་= རུབ་སྤྱ་= བྱང་གཞོད་སྤྱིན་= ཤར་ལྷོར་མེ་ལྷ་= ལྷོ་
 རུབ་སྤྱིན་པོ་= རུབ་བྱང་རྒྱང་ལྷ་= བྱང་ཤར་དབང་ལྷན་= རྟེང་ཕྱགས་ཉི་ཟླ་
 གཟའ་སྒྲར་= འོག་ཕྱག་སྤྱ་ཉན་= པར་ལྷ་སྤྱིན་སྤེ་བརྒྱད་= ནད་རིག་ལ་བརྒྱ་ཙ་
 ལ་བགེགས་རིགས་ རྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་བརྒྱ་= སྤྱི་ཁ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བརྒྱ་= བྱི་སྤྱ་
 གདོན་ཆེན་བཙོ་ལྷ་= ཐམས་ཅད་ན་ཀ་བཏུལ་= ལྷ་བྲེའི་ཆོས་པ་བཙོ་ལྷ་ལྷ་བྲེའི་
 འོག་མིན་ལྷ་ལྷ་ཡུལ་=

Text 53 of the Collection Awang (ab53 for short) originates from the former principality of Dampa (present day Dangba Township in Maerkang County, Aba Prefecture). Professor Awang collected this text in the 1980's. It was transcribed and typed in its present format in Chengdu in 2005.

Ab53 contains a generic hearth speech that can be used on any occasion that calls for a hearth speech, with the appropriate details filled in. The template of the speech is used during the offering of food and drink at the beginning of a festival.

Rgyalrong employs some consonant clusters that are not available on common Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie transcription, between square brackets: [shkilad]. In some places the text is unclear or contains marks the meaning of which are unclear. We have marked these places in the transcription.

༡། གྱི་མེ་ཏྲིག་ཅན། རྒྱུ་པ་ཤེང་སྒྱེད་ཡུ་ཡི་རལ་པ་ཅན། [rea]་བ་ཀར་པོ་རུལ་
གསེར་གྱི་ལ་འབྲས་ཅན། ཨ་ཀར་སྒྲན་པོ་མཐེང་གི་ལ་མ་ཅན། ཡན་ཏན་ལྷན་ནི་
ཤེང་སྒྲུམ་གྱི་སྐབ་གེ་མཆོད་པ་ཏི་ཀ་ལུལ་ཅི་ཏི་སྒྲོད་ལམ་གྱི་འདྲ་མག་གཡོག་གོ་སྒྲུལ་
ཀར་[ree]་ལ་ཀ་མཆོད་རེ་ཨ་ལྷག་འབྲོ་ཡི་སྒྲུ་

སྒྲུང་མཆོད་པ་རྟེན་སྒྲུབ། སྒྲུང་ཀར་ཡམ་ག་ཀ་མཆོད་རེ་ཨ་ཁྱི་ཡི་སྒྲུབ་རྒྱལ་མའི་
 མཆོད་པ་རྟེན་སྒྲུབ། སྒྲུལ་ཀར་རྟེན་པ་ཀ་མཆོད་རེ་ལུ་ཚ་དགའ་ཡི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་མཆོད་པ་རྟེན་
 རྟེན་སྒྲུབ། སྒྲུང་རྩ་བ་ཀ་མཆོད་རེ་ཕོ་ལ་དུང་བྱེམ་ཀར་པོའི་མཆོད་པ་རྟེན་སྒྲུབ། རེང་ཅི་
 རྩ་ཆོག་གེ་མཆོད་པ་ཉེ་ཀ་སྒྲུལ་སྒྲོད་ལམ་གེ་འདྲོ་རྟེན་སྒྲུབ། [metog mark] གྲུ་ཀར་ཆོས་སྒྲུབ་
 རྒྱལ་པོ་ཆོས་གཡང་རེ་ཁ་བ་དུ་ཡུག་ན་

ལྟ་བུ་གི་བསོད། གེ་སེར་མག་གཞི་རྒྱལ་པོ་^[དམག་གཡང་རེ] (not in original text)]
 རིན་འཛེན་ཆར་པ་ན་ལྟ་བུ་གི་བསོད། ལྟ་བུ་གཞི་གོ་རྒྱལ་པོ་ལྟོ་ཡང་རེ་པར་
 ལྟ་བུ་ན་ལྟོ་ལ་སྤང་གི་འཕུབ། རྒྱལ་ནག་ཁྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱི་ཡང་རེ་རྒྱལ་ནག་
 འཛུལ་ཏེ་གི་ཐས་གི་བསོད། ཀང་སྐར་མཐོན་པོ་ཡང་^[rce]ལ་ཏེ་རེ་སེང་འག་ཀར་
 མོའི་^[real]ཡང་། ^[rean]དན་ནག་ས་ཀྱི་ཀྱི་ལ་རེ་མ་ལྷ་གུའི་ལྟ་བུ་གཞི་མ་ལྷ་ཏེ་དཔ་
 ཡང་། རྒྱལ་པོ་སྤྲོད་དང་

[rca] 'ཉིས་བར་འགི་ཡང་། དཔལ་ལྷན་འཛང་པ་ལྷེ་བཞི་མཛོད་ཡང་ཀ་ཐོབ་ཀོ། བུ་
 ལེའི་རི་རྒྱལ་ལྷན་ཁོ་བུ་མདའི་རྒྱལ་མཆོ་ཆེན་སོ་ཉེ་ལྷོ་སྤྱོད་གཡང་མོས་སྤྱོད་ཐག་ཀ་
 རྒྱལ་ཏེ་ཀ་གཤམ། ལང་ཆོན་ལྷ་ལྷ་ཤེ་ཁ་ཏོག་ཀ་ལེན་ཀོ་སྤམ་བའི་གོང་དོད་ཀོ་
 འབྱུང་བུ་གུའི་རེ་གཏེར་གྱི་སྒོ་ཐམས་ཅད་ཀོ་ཐེམ་ཏེ་ཀ་གཤམ། སེག་པ་ཤེ་བྱུག་
 རྒྱུ་ཀོ་ཏེ་ལེའ་ས། ཏྲ་མཆོག་རེ་

ཏར་བཅ་སྣ་ལྷ་ཀ་བུ་ཆས། ལང་འཆེན་རེ་ཡི་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཀ་བུ་རྒྱན་གི་ཞང་
 འཆེན་ལྷན་རྒྱས་ཉེ་གེ་སང་འགའི་ཁ་ནས་བོ་མ་གི་འབྱུང་མེ་ཏྲ་ག་སྙིང་འཕྲི་རེ་
 སྤང་^[rce]གི་འབྱུང་གེ་སྤྲ་ལུག་གི་གཏེ་རེ་ཀོན་ཆོག་གསུམ་པོའི་གི་ཉེན་གོ། ལྷ་དང་
 ལྷ་མིན་རེ་དགོང་ཉག་ཀ་ནི་ལྷ། མ་དང་འཁང་རྩེ་རེ་ལུང་ལྷན་ཀ་པཅ་མོ་ལུང་
^[reig]གསུམ་རེ་འཕྲིལ་ཆ་

ཏ་ཤར་བྱ་བྲེའི^[unclear]མག་གཡོག་གེའག་དང་དུས་ཚོད་ལ་སོག་ག་ནི་མོ་ཏ་གེ།
 ཆེའི་མིག་ཆ་རྩ་བ་གོས་ཀྱ་གེ། དག་མའི་གསེར་བཟ་ཏི་བཞི་ག་ནི་ཐུ་གེ་བྲ་ལ་རེ།
 དལ་ཀར་བ་རི་ཏི་བཞི་སྟེ་ཡི་རངས་ན་འདྲ་བྱ་བྲེའི་རི། ཏ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་རེ་ཏ་
 ཀ་ཏི་མ་གེ^[shkilad]། འཇིག་རེ་སྤྱི་གེ་མོ་ས་ས་སིད་ཅམ་ཏི་གེ་མའི་གེ། འཁོར་ལོ་ཁོ་
 བཀྲ་ཤེས་པི་ཁང་བྱིམ་ག་ཅིས་

ཅི་ཏི་བྱི་ཡི་རིང་དངུལ་ཀར་རེ། མངའ་ཙོན་སྒྲུ་ཀ་བྱ་རྒྱན་ནང་རེ་སེར་ཡིག་ཏེར་
 ཁང་ཏུ་ཐུག་གི་ཚང་། རིན་པོ་ཆེའི་ཞལ་ཡས་ཁང་སེར་གྱི་ཆང་ལ་བྱ་ལས་ཀྱ་ས་པད་
 མ་འདབ་རྒྱད་ཀ་རཞག་གི་སྒོ་ཁ་གི་ཐེམ། སྒོ་རཞག་གི་འཛོམ་ཏེ་ཀག་གཤམ་ཁ་
 [shkhor] །ཡུང་ཕོ་སྒྲིག་བ་ཏའི་གེ་མཚན་དུང་གི་ཟླ་བ་ཏེ་ན་གསལ་རེ། ཁ་ཐའི་གསེར་གྱི་
 མན་འདལ་བྱ་ཀའི་གེ་རིག་འཛིན་པད་མ་

མའི་མེ་ཏྲ་ག་ཏེ་གིག་གསལ་ཆེ་ཏི་རེ་ཡ་འཇིག་རྟེན་པག་མའི་བུ་རྟེན་འབྲེལ་གོ་གི་
 འགྲུབ་ཏེ་གསལ་གསལ་སྒྲིལ་ བུ་འཕྲུལ་མཇིག་རྟེན་པག་མའི་རྟེན་འབྲེལ་བུ་ལྷག་
 རེ། སཔང་སྒྲིང་སཔང་ལ་སྒྲེས་པི་མེ་ཏྲ་ག་རེ་རྟེན་འབྲེལ་བུ་བང་གེ་གྲིལ་འཁོར་བུ་
 གྲིལ་གི་པོ་རྟེན་ ལྷན་རྒྱུང་ས་ལ་སྒྲེས་པི་སྒྲིང་མ་དང་། འདབ་ཆག་ཁ་ལ་སྒྲིང་པི་
 [rce]སྒྲིག་ཉིས།

རྟེན་འབྲེལ་བར་འགོ་མདའ་མཁན་ཏཱ་ལི་འཛོམ། རྟེ་ཀ་གསུང་རང་བཞིན་ཅི་ཏི་
 བྱག་གཤེ་མ་གེ་ཡོག་བྱ་ཏྱ་ཏ་གཤམ་བྱ་བྲེ་རེ། ཡོ་ཐུན་ཚུམ་གེ་ནིས་ཡ་ཅབ་འི་ན་
 རོས་ཤེ། ནམ་མཁའ་འི་རེ་ན་བོན་གེ་མེའི་པར་སྣང་འི་རེ་རྒྱང་ཅིག་གེ་མེའི། སག་
 གཞིའི་རེ་རྒྱང་འཕྲན་གེ་མེའི་གོ། ཞག་དང་དུས་ཚོད་མ་ག་འགྱུར་ནོ་བྱ་བྱའི་ན་
 རོས་ཤེ། རྟག་དང་རྟེན་འབྲེལ་བྱ་སྒྲོས་ན་རོས་རེ་ཁ་གེ་

ཕྱོ་བཀྲའ་ཀི་ཤེས་བདེ་ཀི་ལེག་ཀི་གཤིན་ཏེ་ཀ་གཤས་སེག་ཤེཌ། ཐུས་ཇེ་ན་ཀི་ཏེ།
ལེག་སོ་ལེག་ས་ཏ་གཤས།

Text 54 of the Collection Awang (ab54 for short) is a speech intended for use by a religious dignitary (a high *bla ma* or other authorized person), at the occasion of bestowing an initiation (*dbang bskur*). The introductory speech explains to the recipients of the initiation the procedure, efficacy etc. of the *dbang*.

Professor Awang collected the text in the 1980's. Its origins are unclear. The text was entered into the computer in its present format in Chengdu in 2005.

In the original manuscript the first page has a drawing, but no title. The title on page one of the typed version is Professor Awang's addition, between square brackets.

Rgyalrong employs some consonant clusters that are not available on common Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie between square brackets: [shnis]. In some places the text is unclear; these places are marked accordingly in the typed version.

[ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་དབང་སྐུར་སྤྱོན་འགྲོ་ཆས་བཤད།]

༡༡། ཐམ་ཅི་ཉིའི་དབང་གི་ཞུ་མེར་སྐྱ་མཆོག་དམན་གི་ཅེའི་ཀ་སྟན་ཉི་པ་ཉི།
 བསྟན་སྦྱོན་སྟན་ཆོག་ས་ཚྣའི་ཆོས་རྒྱལ་སྤར་བྱོན་རིམ་པ་དི། ཐམ་ཞལ་བཞུགས་
 ལྟན་རྒྱས་ཉི་གི། གཞན་ལ་པན་འདྲོད་སེམས་བསྐྱེད་ནམ་དག། འགྲོ་བ་སེམས་
 ཅན་ཐམས་ཅད་གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་བདེ་བའི་ལམ་སྟོ་ཀ་བཀོད་མི་ཐབས་མ་
 བོར་བར་བཞིན་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་གསང་བ་འདུས་པ་བསྐྱབ་སྟོར་མི་ལྟར། རིལ་
 བུ་བུམ་བསྐྱབས་ཞག་བདུན་ཀ་སི་སྐྱབ་མི་སྟོལ་རང་བཞིན། ཐམ་ན་ངོ་ཤི་ཐུགས་རྗེ་
 ཆེན་པོའི་རིལ་བུ་བུམ་སྐྱབ་བསྟེན་སྐྱབས་ལས་སྦྱར་ཉེ་ཐོན་ཞག་བདུན་ཀ་སྐྱབ་ན་
 དགའས་ཉིའི་དི། ཐམ་ཅི་སྐྱ་འཕྲོའི་གི་ཆང་ཉིའི་དབང་ག་

༄༅། གནང་ངག་པན། ཐམ་མེ་ཉིའི་ཤི། དབང་ཅུ་ཐོབ་མེ་ཆེའི་མེ་པན་ཡན།
 དབང་མི་ཀ་ཐོབའི་མེ་སྒྲན། དབང་ན་ཀ་ཁུའི་དམ་ཆེག་ཀ་བསྐྱང་ཀི་ར་ཐེ་ཀི་ངས།
 གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་འབྲས་བུ་ཐེ་ཀ་ཐོབ། དམ་ཆེས་འབྱུང་བའི་ཁུང་ཤི།
 ཅས་མེ་བཤད་པ་རྒྱ་ཆེར་ཀ་བ་མེ་སྒྲུལ་དེ་ངས་ཉིའི་དེ། ཐམ་ན་ངས་ཤི། མེ་ཉི་རང་
 བཞིན་དབང་བཤད་བསྐྱེམ་བྱར་ཅམ་ཉི། དབང་ཀི་ཁུ་ཉིའི་སྒྲན་ལམའི་ཀ་ཁུ་ཉི།
 སྒྲིལ་ག་ཏུ་པ། སྒྲན་པ་སངས་རྒྱས་བྱོན་ཚུལ། དམ་ཆེས་རྒྱ་ད་ཚུལ། དགེ་འདུན་
 གྱིས་ཚུལ། དམ་ཆེས་དར་ཚུལ་ལ་རྒྱས་བྱར་ཅམ་ནི་ངས། སྒྲན་མི་མཛེད་འཇིག་
 ཉིན་ཁམས་ཅི་ཉིའི། བསྐྱལ་པ་རྫོགས་ལྡན་དུས་སངས་རྒྱས་

འཁོར་བ་འཇིགས། གསུམ་ལྷན་དུས་གསེར་ཐུབ། གཉིས་ལྷན་དུས་འོད་སྤང་།
 ཚོད་ལྷན་དུས་བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་ཤཱ་ཐུབ་པ་འབྱོན། མི་ཉི་ཉེའི་
 རྣམ་བཤད་བྱར་ཙམ་ཏུ་ལུ་པ་རེ། སངས་རྒྱས་ཤཱ་ཐུབ་པ་ཉེ་སྤར་རྩ་མཁན་གྱི་ལུ་
 སྤང་བྱེད་སྐྱེ་བ་ན་ངོས་མེ་ཆེའི། དེ་བཞིན་བཤེགས་པ་ཐུབ་པ་ཆེན་པོ་ཉེ་མདུན་འི།
 རྩའི་བུམ་པ་སྤོ་བོག་གི་མངོ་ཏ་ཐུལ་ཉི། མི་ཉིས་དེ་བསྐལ་པ་གངས་མེད་དང་པོའི།
 དེ་བཞིན་བཤེགས་པ་ཐུང་པོ་ཆེན་པོ་སྟུང་ན་གི་ང་ཡ། དེ་བཞིན་བཤེགས་པ་རིན་
 ཆེན་གཙུག་གཏོར་ཡན་ཆོད་སངས་རྒྱས་བདུན་ཁྲི་ལྷ་སྟོང་ཉེའི་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེར་ན་
 པ་ཉི། བསྐལ་པ་གངས་མེད་གཉིས་པའི། སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་སྟུང་ན་
 ཀ་ང་ཡ། སངས་རྒྱས་བདུན་ཁྲི་

༡༡། རྩལ་སྟོང་ཉེའི་མཚོད་པ་རྒྱ་ཆེར་ན་ཕུལ་ནི། བསྐལ་པ་གངས་མེད་གསུམ་
 པའི་སངས་རྒྱས་མར་མེ་མཛད་སྟེ་སངས་རྒྱས་བདུན་ཁྲི་བདུན་སྟོང་ཉེའི་མཚོད་
 པ་བསྟེན་བཀྱར་ན་མཛད་ནི། བསྐལ་པ་གངས་མེད་ཀི་སམ་ཚོགས་ན་བསགས་མ་
 མཐིའི། སངས་རྒྱས་འོད་སྤང་བསྟེན་བཀྱར་ན་མཛད་ནི། མེ་ཏིས་དི་ལྷའི་ཡུལ་
 དམ་པ་ཏྲིག་དཀར་སྟེ་བ་ན་བཞེས་ནི། ལྷའི་ཡུལ་ལྷ་ཉ་ཤེའི་ཚོས་ན་གསུངས། མེ་
 ཏིས་དི་བྱམས་པ་མགོན་པོ་རྒྱལ་ཚབ་ཏ་བསྐྱས་ཏིས་དེ། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་གཤུལ་
 བྱ་དུས་ཀི་བབ་ཏ་དགོང་། ཡབ་ཡུམ་རིགས་རུས་ལ་སོགས་གཟིགས་པ་ལྷ་ཀ་
 གཟིགས་ཀི། སྤང་ཆེན་ཐལ་དཀར་མཆེ་བ་རྩལ་ལྷན་ཏི་ཀ་སྤུལ་ཀི་ལྷའི་ཡུལ་སྟོན་སྟོ་
 བ་བཅ། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ཡབ་

རྒྱལ་པོ་ཟས་གཙང་གི་ཡུམ་སྐྱུ་འཕྲུལ་ལྷ་མོ་ཉི་སྐྱུས་ན་ཞུགས་ཉི། ལྷ་བ་བརྩུ་རྟོ་ང་
 གཤམ་ཉིའི་དི། ལུམ་བེ་ཚལ་འི་སྐྱུ་འཕྲུལ་ལྷ་མོ་ཉི་ནམ་མཁའ་བེ་སྐྱུ་འཕྲུང་ཚུལ་ན་
 མཛེ་ཉི། ལྷ་ཚངས་པ་དེ་བརྒྱ་བྱིན་ཉི་གི་ཀ་ཤི་ཀའི་རས་མེ་བེའི་ཏུ་ཡང་། དགའ་
 བོ་ཉེར་དགའ་བོ་ཉི་གི་སྐྱུ་བྱས་ཏེ་ཞུ་ཉི། ཉི་བྱར་གི་^[shnis]ཉི་སྐྱུ་ཀོས་དེས་ད་འབྱོན།
 མེ་རྟོག་ཞུ་དུམ་མ་ར་གི་^[shnis]ཏེ་འཕྲུང་། དེག་གནས་ཐམས་ཅད་ན་སྐྱུང་། ཡུན་
 མ་གི་རིང་མཁས་པ་ཏེ་ང་གཤམ་ན། འཇིག་རྟེན་ལུགས་ཀྱི་སྐྱུ་ཚལ་ངོ་མཚར་ཀ་
 བསྟན་མེ་གཟི་བརྗིད་གི་གྲུའི་ཡུལ། སྐྱེ་བོ་ཉི་ཀ་ན་བསོ་ཡ་མེ་ཐབས་གི་མེའི། སྐྱེ་
 བོ་དེགས་པ་ཅན་ཉི་ཚར་ཀ་བཅད་གི་དགོང་མ་ཉེར་དགའ་མའི་རྒྱལ་སྤིང་ན་སྐྱུང་ཉི།
 མེ་ཉིས་དེ་སྤང་།

༦༡॥ བྱིས་སྒོ་གེུ་དེའི་སྐྱེ་བ་ན་འཆི་རྩལ་བསྐལ་ན་གཟིགས། འཇིག་རྟེན་སྔ་སྐྱེ་
ཤས་ཏ་སྐྱེས་ཉིདེ་དི་རྒྱལ་སྤང་ད་སྤངས། རྣམ་མཁའ་དེ་སྤྲིན་གྱི་ཕྱགས་ཅན་སྤེ་བྱས་
ད་འབྱོན། བཙུང་རྟེན་རྣམ་དག་ཀ་ཚེས་སྤེ་[shkra'i]་སྤེ་ཡོ་ཉ་ཤེའི། སྤེ་ཡོ་ཉ་ཤེའི།
སྤེ་ཡོ་ཉ་གི་རབ་བྱུང་ད་མཛད་ཉི། རྩ་བོ་ན་རྩུ་ན་སྤེ་[shkra'i]་ལོ་གི་དྲོག་པ་མའི་
དགའ་བ་ན་སྤྱད་ཉི། སྤེ་མཐའི་སྤྱད་འཁོར་དུས་བདུད་ན་བདུལ། སྤེ་རང་སྤེ་
དུས་མཛད་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཚུལ་ན་བསྟན། སྤེ་ཉིས་དེ་སྤེ་ཚངས་པ་
ཆེན་པོ་ཉི། སངས་རྒྱས་ཉི་མདུན་སྤྱི། གསེར་གྱི་འཁོར་ལོ་ཚེས་སྤྱིང་མཐུལ་ཏ་ཕྱལ་
ཆོས་གྱི་འཁོར་ལོ་ཀ་གསུང་གསོལ་བ་ཏ་བཏབ་ཉིདེ་དི། སྤེ་ར་ན་སེའི་སྤེ་སྤེ་བཟང་
པོ་སྤེའི་འཁོར་ཉ་

ཤེའི་བདེན་པ་བཞིའི་ཚས་འཁོར་ན་གསུང་། བྱ་ཚོད་སྤང་པ་རིའི་བརྒྱ་བྱིན་ལ་
 སྐགས་འཁོར་ཉ་ཤེའི་མཚན་ཉིད་མེད་པའི་ཚས་འཁོར་ན་གསུངས། དུལ་ཡངས་
 པ་ཅན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འཁོར་ཉ་ཤེའི། གསང་སྤྲགས་ལེགས་པར་ནམ་
 པར་བྱེ་བའི་ཚས་འཁོར་ན་གསུང་ཉ། ལུ་སྟེག་སྟོན་པ་ག་བདུལ་དི་ངོ་མཚར་བའི་
 ཚས་རྩུ་འཕྲུལ་ལ་སྐགས་མཛད་པ་བརྒྱ་གཉིས་ཉིའི་དི་གདུལ་བྱ་སེམས་ཅན་ཉེ་ཉ་
 ཤེའི་མི་ཉྱགས་མངོན་གསུམ་ཀ་བསྟན་མི་ཆེད། ཚ་མཚག་གོངའི་འཁོར་ཉ་ཤེའི་
 བསྟན་པའི་གཏད་རབ་བདུན་ལུང་ན་བསྟན། མ་གེ་ཡོག་ངེ་ཡོ་ལྷ་ངན་དི་འདས་ལྷ་
 འཁྱའི་གསང་སྤྲགས་སྟོན་པ་བྱད་པར་དུ་འཕགས་པ་རྩུས་སྦྱེས་སྦྱུལ་པའི་སྦྱ་པད་མ་
 འབྱང་གནས་ཞེས་བྱ་བ་གེ་འབྱོན་ངོས་ཀ་ཅིས་ཤི་འཕྱོས་

ཨྱ། ལུང་བསྟན་རྒྱ་ཆེར་ན་གསུང་ཉི་ཉི་འི་དེ། ལྷ་ངན་འདས་ཚུལ་ན་བསྟན། མེ་
 ཉིས་དེ་ཐེག་པ་ཆེ་ཆུང་སྡེ་གི་ནིས་ཉོ་གྲོས་ལ་མཉམ་ད་རྒྱས། ཐེག་དམན་ཉན་ཐོས་
 གྱི་སྡེ་ལ་གཉིས་(shcong)་ཆུང་ད་ད་རྒྱས། སངས་རྒྱས་ལུང་ན་ཀ་བསྟན་གི་རང་
 བཞིན་འོད་སྤང་སྟམ་དེན་གི་ང་ཡ་ལེགས་མཐོང་ལ་སོགས་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་ན་
 རྒྱུང་། མེ་འཁུའི་འཛམ་གླིང་རྒྱན་དུག་མཆོག་གཉིས་ལ་སོགས་མཁས་ཆེན་གྲངས་
 མེད་དགའ་རབ་རྩོ་རྩོ་ཤི་སིང་ཉ་ཨོ་རྒྱན་པད་མ་ལ་སོགས་མཁས་གྲུབ་བསམ་གྱི་མི་
 རྒྱབ་ན་འབྱོན། མེ་ཉི་ཉོ་གི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཉི་མ་ཀོ་གི་ཤར་རང་བཞིན་ན་
 མཛད་ཉི། ཅི་ཉི་ཉེ་རྒྱ་གར་འབགས་པའི་ཡུལ་སངས་རྒྱས་བསྟན་པའི་ཆོས་དར་
 ཚུལ་

ཟུར་ཙམ་ང་དཔན། མེ་ཏིས་དེ་བོད་གངས་ཅན་སྒྲོངས་ཅི་ཏི་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་
 གཟིགས་འདུལ་ཞིང་སངས་རྒྱས་ཉེ་ལུང་ན་ཀ་བསྟན་དེ་ངོས། འཕགས་པ་རིགས་
 གསུམ་མགོན་པོ་ཉེ་ཀི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན། བོད་ཆོས་རྒྱལ་ཀ་མཛད། སངས་རྒྱས་
 ཉེ་མདུན་ལོ། དམ་བཅའ་ཏོ་ཀ་མཛད་ཉེ་རང་བཞིན། འཕགས་པ་འཇམ་དབྱངས་
 སྐུལ་པ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྤང་ལྷེ་འུ་བཙན་ན་འབྱོན་ལྷན་གྱི་གྲུབ་པ་ལི་གཙུག་ལག་
 ཁང་ཀ་བཞེངས་ཏ་དགོང་ཉི། རྒྱ་གར་འཕགས་པ་ལི་ཡུལ་དེ་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་
 སྤྱོད་དཔོན་པད་མ་འབྱུང་གནས། པཌ་ཆེན་བརྒྱ་ཙུའ་ད་དྲང་ཉི། སྤྱོད་དཔོན་
 ཉེ་ཀི་བོད་ལི་ལྷ་སྤྱོད་དེགས་པ་ཅན་ཉེ་ན་བཏུལ་དམ་ན་བཏགས། བསམ་ཡས་མི་
 འགྱུར་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པ་ལི་གཙུག་ལག་ཁང་དབུ་ཚེ་རིམ་གསུམ། མྱིང་བཞི་

༡༡། མྱིང་ཕུན་བརྒྱུ་གཉིས། ཡལྲ་སྟག་མགོ་ཉི་ལྷ་ལྟ་ཁང་། རྒྱ་སྐར་ལྟ་ཁང་རྩོམ་
 མྱིང་གསུམ་ཤི་འཕྱོང་ཏ་བཞིངས། མེ་ཉིས་དི་རྒྱ་གར་པན་ཆེན་བོད་སད་མི་མི་
 བདུན་ལོ་ཙ་བ་ལ་སྟགས་རྩེ་འབངས་ཉེར་ལྷ་ཤི་འཕྱོང་ལོ་ཙ་བརྒྱ་ཙ་ཀི་མདོ་སྟགས་
 ཆོས་མན་ངག་ཤི་འཕྱོང་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ད་བསྐྱར་ཉི། མེ་
 ཉི་ལྷ་ཆེའི་སྟགས་རྩེ་ཆེན་པོ་གསང་བ་འདུས་པ། ཉ་མགྱིན་གསང་བ་འདུས་པ།
 སྐྱབ་གསང་བ་འདུས་པ། ཟབ་ལམ་གསང་བ་འདུས་པ། སྐྱབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་
 ཀི་ན་གསུང་ཉི་རང་འགྱུར་ན་མཛད་ཉི། མེ་ཉི་ཤི་ནན་ཏན་ཏུ་ཏུ་པ། གནས་སུན་
 སུམ་ཆོགས་པ་རྒྱབ་སྟགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས། ཡེ་ཤེས་སྐྱུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་
 སོ་བྲང་། ཉོན་པ་སུན་སུན་ཆོགས་པ་ཐོག་མའི་

མགོན་པོ་འད་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལྷངས་སྒྱུད་རྫོགས་པའི་སྒྲ། འཁོར་སྤྱན་སྤྱུ་
 ཚོགས་པ་ཉིད་ལས་མི་གཞན་པ་རང་རྒྱུད་དག་པ་ས་བཅུའི་སེམས་དཔའ་ཉི་དེ།
 འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས། ཏུས་སྤྱན་སྤྱུ་ཚོགས་པ་ཐོག་མཐའ་མེད་པ་རང་
 བྱང་ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་ལ་ལྷངས་སྒྱུད་པའི་ཏུས། ཚོས་སྤྱན་སྤྱུ་ཚོགས་པ་ཐེགས་པ་
 ཆེན་པོ་གསང་བ་འདུས་པའི་རྒྱུད་ལ་སོགས་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཉ་ཤེའི་ན་བརྟན།
 མཁའ་འགོ་མ་ཉི་ཀེ་གསེར་མེ་ཐོག་གྲུ་མེ་བེས། བེ་ཏུ་བྱའི་ལྷན་མ་ཀེ་ན་ར་སྒྱུ་བ་ཉི།
 རིན་ཆེན་སྣ་ལྔའི་མེ་ཆུ་བུའི་ན་ཁྲོད་ཉི། རི་བོ་བོ་ཏ་ལ་གསང་བའི་དབང་ཕྱགས་འི་
 ཀ་སྤྱུ་ཉི། མེ་ཏིས་དེ་ཏུས་ན་བབ་མེ་ཆེའི་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཉི་ཀེ། དབང་ཕྱགས་
 མེ་ད་བྱང་ཉི། ཐོ་ཏ་ལ་རང་བྱང་ཡེ་ཤེས་གནས་ཡི། བད་མ་འབྱང་གནས་ཉ་ཤེའི་
 ན་གསུངས་

༡༡། སློབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་གི། མཁའ་འགྲོ་བཟང་ཡིག་མེ་ཉི། ར་ན་གོ་བ་སྤྲིང་
 གི་མ་སྒྲིགས་ན་པབ་ཉི། རྒྱ་གར་འགྲོ་དོན་ན་མཛད་ཉི། བོད་འི་དི་འབྱོན་མེ་ཆེ་འི།
 བསམ་ཡས་ཨུ་པ་ལ་སྤྲིང་། སློབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། ལ་ཙ་བ་རྒྱལ་བ་མཆག་
 དབྱངས་ཉེ་ཤི་འཚོས་གི་གསང་བ་འདུས་པ་རྒྱད་ད་བསྐྱར། ལྟོ་བྲག་གནམ་སྒྲིམ་
 ཅན་གཉེར་ཀ་སྒྲིམ་ཉི། གཉེར་གྱི་སྤང་མ་དགེ་བསྟེན་མཁའ་རི། ལྷ་བདུད་ནག་པོ།
 རྒྱགས་སྤང་མ། རྟོར་ལེགས་ཏ་བསྐྱོས་གཉེར་གཏད་ན་མཛད་ཉི། མ་འོང་དུས་གྱི་
 ཐ་མའི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ནལ་འབྱོར་པ་ཉེ་ཀ་སྒྲིམ་ཨ་ཏོ་ང་གསལ་སྒྲིམ་ལམ་རྒྱ་ཆེ་
 ར་ཏ་གསུང་ཉི། མེ་ཉི་རང་བཞིན་ལྷ་བརྒྱུལ་རལ་མེ་དུས། ལང་གོ་ལ་ཙ་བའི་སྐྱེ་བ་
 རརྩ་སྤྲིང་པ་ཉེ་གི། ཕྱི་མང་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་

པ་ཉེ་གི་ཙང་ཀ་མི་རྟེན་གཏེར། ལྷོ་བྲག་སྡིང་བྲང་ཉི། དགེ་སྟོན་མཁའ་རི་ཕྱི་མང་
 ཉེ་གི་ཀ་མི་རྟེན་མངོན་སུམ་ང་པོ། གཏེར་ཅི་ཉིང་ས། ཉེ་གི་ཤིང་སྤྲོན་ཀ་ཅིས་གི།
 ལྷག་ཆོག་མེ་རི་ཀ་ཆོག་ གྲི་བཟང་ལུང་པ་ད་བྲུབ། འཇའ་ཆོན་གོས་ཆེན་ལ་བྱ་གི་
 བསོད་གི་མངོན་བྱུག། ཨེ་ག་ཙ་ཉི་གི་ལུང་ནོང་བསྟན། སྤུལ་སྤུལ་རྩྭ་སྤྲིང་པ་ཉེ་གི།
 ཉམས་སྤང་དི་མི་ལམ་མངོན་སུམ་སྤོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། ལན་མ་གི་ནི་^[shce]གི་
 མངོན་གྲུང་མའི་ཞལ་ན་མཇལ། བཀའ་ལུང་དབང་^[inverted numeral 4]ཡོངས་
 རྫོགས་ནུ་གནང་། མེ་ཉིས་དི་འཕན་ཡུལ་ཀ་ཅིས་རིལ་བྱ་བྱམ་སྤོབ་དང་པོའི།
 ཀུའུ་ཆོགས་ཉི་ལྷ་ཆེའི་བྲགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཞལ་ན་གཟིགས། ཕྱི་མང་ཁྲི་བྲག་གི་

༄༅། [shnis] ལྷག་ཙམ་དབང་ཅུ་འུ་བསྐྱར་མེ་ཆེ་འི། མེ་ཏྲ་ག་ཆར་པ་སེ་བའི་མེ་ཏྲ་ག་ལྷེ་
 ག་ར་ཆད་གི་མེ་འི། [unclear] ཉི་མ་ཅེ་ཤར་སྒྲས་ཉིན་ཕྱེད་མའི་ན་ལད། རྩུ་སྒྲིང་
 པ་ཉི་གི་རིལ་བུ་བུམ་སྐྱབ་གི་སམ་[shce] ག་ལྷ་རོ་ན་བཅུགས་ཉི། བར་ཆད་སྒྲན་
 ཆགས་ལྷེ་ཤི་གི་མེ་འི་གི། འཇའ་གི་བྱུག། འོད་ཟེར་གི་འཕྲོས། གྲི་བཟང་ས་སྒྲུགས་
 གི་བྱུབ། མེ་ཏྲ་ག་ཆར་པ་གི་ལད། ལུན་པ་ཉི་འི་ལུགས་རྩེ་ཆེན་པོ། [unclear] འལ་གི་
 གཟིགས་ཤི་འཕྲོས་རོ་མཆར་ཉི་ག་མཆན་ཤི་ཤོ་ན་འབྱུང། མེ་ཏྲ་ག་གི་སྒྲུགས་གི་ཉི་འི་
 བ་རོས་ཤི་ལུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་གསང་བ་འདུས་པའི་བུམ་སྐྱབ་ཅི་ཏི་ན་གི་དར་དི་རོས།
 ལུགས་ཆེན་གསང་འདུས་བསྐྱབ་སྒྲོར་སྒྲ་མའི་རྩུད་པ་རི། རིགས་བདག་འོད་
 དཔག་མེད་

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ། བད་མ་འབྱུང་གནས་སྟོན་ན་གི་ང་ཡ། ཅ་བའི་སླ་མ་རང་རེ་མའི་
 ན་གི་བརྒྱད་མེ་ཉྩར་བཞེན་བསྐྱབ་ལས་སྦྱར་ཚད་དང་ལྷན་པ་ཀ་བསྐྱབ། སྤ་བཅིའི།
 གི་ཚང་ཉིའི་དབང་ཀ་གནང་ང་ག་པན། སྦྱི་ཕུག་སེར་སྦྱ་མཆོག་དམན་གི་ཚང་
 ཐུགས་བསམ་རྒྱ་ཆེར་དི་ལད་ཉི། འཇིག་རྟེན་ཅི་ཉིའི་དལ་འབྱོར་མི་ལུས་ཀ་ཐོབ་གི་
 ས་ཁ་ན་ཀ་ཐོབ། འཕྲད་པར་དཀའ་བ་དམ་པའི་ཆོས་སླ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་
 ན་ཀ་མང་ཡ། མེ་དོན་གི་འདོ་ཀ་པ་གི་ར་དི་དོས། ཐེའི་རེ་འཇིག་རྟེན་མཐོ་དམན་
 རིགས་རྒྱ་གི་ཉིའི་རྟོ་ས་སྦྱེས་ཤི་མི་རྟགས་པ། འཆི་བ་དང་སྦྱག་བསྐྱུལ་འི་རང་
 བཞིན་མ་གཏོགས། གཏན་སྤོང་བདེ་བ་ཀ་ཐོབ་གི་མའི་ཐག་ཚད་དི་དོས། མེ་ཉི་ཤི་
 མི་དགེ་བའི་ལས་ཐེ་

ཨྱ། ཏྱ་ཀ་པ་ཤེ་ཤེད་མི་ཏི། འཁོར་བ་སྟུག་བསྐལ་གྱི་རྒྱ་དི་ངོས། དགེ་ཐེ་ཏྱ་ཀ་པ་
 སེམས་ཅན་པན་བཏགས་ཐེ་ན་ཀ་བསྐྱབ། བདེ་བ་ཐོབ་པའི་རྒྱ་དི་ངོས། མི་ཏིས་དི་
 ཐུགས་བསམ་ཀ་ལད་ཀི་རྒྱ་འབྲས་བདེན་པ་ཀ་རྒྱ། རིག་སྤངས་དགེ་བསྐྱབ་ཀ་སྒྲི་ཀི་
 ར་དི་ངོས། འཁོར་བ་སྟུག་བསྐལ་ཀ་བཟོད་ཀི་ས་ཁ་ཏེ་སྒྲི་ཀ་ཐར་མི་ཐབས་དི། དི་
 ས་ཤིས་མི་ཆེའི། བར་དྲོ་སྟུག་བསྐལ་སྒྲི་ཀ་ཐར་མི་ཐབས་ཅི་ཏི། དམ་པའི་ཆོས་མ་
 གཏོགས། ཐེ་ཤེ་ཀི་པན་ཀི་མེའི་ཐག་ཆོད་དི་ངོས། ཐར་པའི་བདེ་བ་ཀ་ཐོབ་མི་
 ཐབ་དམ་པའི་ཆོས། ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་མི་སྤྲོ་ཤི་སངས་རྒྱས་ཉེ་ཀི་སེམས་ཅན་དབང་
 སྔ་རབ་འབྲིང་སྒྲི་ཀ་ར་སྟུ་ཀི་མདྲོ་སྟུགས་དཔག་མེད་ན་ཀ་གསུང་དི་མ་ཡེན་རེ་

མེ་ཏི་ཤི་སྒྲིན་བྱེད་དབང་མི་མི་ས་ཐོབ་རི་སྐྱུག་ས་ཚོས་ཤོ་ལོ་ཀ་དེ་ཤི་ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་
 མ་གེ་ཡོག་དི་ངོས། མེ་གུའི་ཤེ་དབང་མ་གེ་ཐོབ་ཉེས་སྒྲིན་གེ། གནས་སྐབས་འདྲོད་
 པའི་དོན། མི་གེ་འབྲུག་དི། མཐར་ཐུག་ཚེ་ཐར་པ་ཐོབ་པའི་ས་བོན་གེ་རྒྱག་དམ་
 ཚོས་ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་དབང་གེ་མེའི། ཏུ་ཏུ་ནི་ཉམས་ལེན་ཤེ། བྱེ་མ་རུ་ཏུ་བཙོར་མར་
 མ་གེ་འབྲུང་རང་བཞིན་འབྲས་བུ་གེ་མེའི་གེ་རྒྱག་གེ་གཤན་དི་ངོས། དབང་ཚུལ་
 བཞིན་ན་གེ་ཐོབ་འི་མེ་པན་ཡོན་རི། གནས་སྐབས་ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་གེ་རྒྱས།
 མཐར་ཐུག་འཁོར་བ་སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་སྒྲིབ་གཉིས་བག་ཆགས་གེ་གཏོར། སངས་
 རྒྱས་ཐོབ་པའི་ས་བོན། གཞི་རྒྱུད་འི་གེ་ཐེབ། ལམ་

༡༡། །བསྐྱེད་རྫོགས་ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་གི་ས་ནི་དབང་རི། འབྲས་བུ་སྒྲ་ལྡ་ཡེ་ཤེས་
 ཀ་ཐོབ་གི་ཁུད་གི་ང་ག་པན་ཤི་འཕྱོས་པན་ཡོན་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་གི་འདྲ་དེ་
 རོས། མ་གི་ཡོག་གི་ཐུགས་ཆེན་གསང་བ་འདུས་རྒྱུད་སྣོ་ཤི་ཐུགས་ཆེན་གསང་
 འདུས་དབང་ཀ་ཐོབ་དེ་སྒྲིང་པོ་ཡི་གེ་བདུན་མ་བཞུས་བརྗོད་ལན་ཉ་བྱས་པའི་ཡོན་
 ཏན་ཀ་ར་ཆོད་མེའི་ན་གསུང་ཉི། རྣམ་ཀུན་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་ཉི་ཤེ། སྟོང་
 གསུམ་འཇིག་རྟེན་གི་ཅེད་ཏིལ་འབྱུ་སྟེ་ཀ་སི་ནི་དགས། ཀ་བགྲང་ས་བྱ་གོར།
 དབང་ཡོན་ཏན་དེ་ཡིག་བདུན་ཏྲ་ཆོར་བཞུས་བརྗོད་དེ་ཀ་པའི་མེ་པན་ཡོན་ཀ་
 བགྲང་མ་ས་བྱ་ཡོན་གསུང་ཉི། སངས་རྒྱས་ནམ་མཁའ་ཀི་

མི་ཡོད་ཉི་མདུན་སྟེ། མཚོད་པ་ཀ་ར་ཚད་ཀི་མེའི་ཏྲ་ཀ་ཕུལ་མེ་པན་ཡོན་ཀ་ཚེ་ས་བྱ་
 ཀོར་ཐུགས་ཆེན་གསང་བ་འདུས་པ་དབང་ཀ་ཐོབ་དེ་སྟོང་པོ་ཡི་གེ་བདུན་མ་ལན་
 གཅིག་དེ་ཀ་འདོན་མེ་པན་ཡོན་ཀ་ཚེ་མ་ས་བྱ། ཡི་གེ་བདུན་མ་དབང་ལུང་ན་ཀི་
 ཐོབ་མེ་ཆེ་མེ་ཏི། ལས་ཀྱི་ནམ་སྟོན་དེ་མི་དགེ་བཅུ་མཚམས་མེད་ལཱའི་སྟོབ་པ་ཀི་
 ཅེད། དབང་ལུང་རྒྱུ་ལྷ་ཏེ་བྱར་ཀི་དག་ཡི་ང་ག་པན་ཀ་ཚེ་སའི་པན་ཡོན་བསམ་
 ལས་འདས་པ་ན་གསུང་ཉི། དམ་ཚོས་གསང་སྤྲུགས་ཉམས་ལེན་དབང་ཀ་ཐོབ་སྟེ་
 ཀི་རགས་དེ་ངོས་རི། དབང་[inverted numeral 4]ཚ་བ་དམ་ཚོག་ཀ་བསྐྱུང་གལ་ཆེ་བ་
 དེ་ངོས་དགེ་འདུན་པ་ཉི་ཀི་ཚ་བ་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་

༡༡༥༥ གྱི་དམ་ཆོག་ག་བསྐྱུང་བསྐྱེད་རྫོགས་བསྐྱེན་བསྐྱབ་ཆོས་སྦྱོང་བརྩུ་ལ་སྐགས་
 རྩུ་ལ་བ་ག་མཛད། བྱིམ་པ་སྐོ་མོ་ཉེ། མི་དགེ་བ་བརྩུ་པ་ལ་ཆེ་བ་ག་སྤངས་མ་བྱུན་ཏེ་
 གི་ནིས་ག་ག་སྤངས་དི། སྐྱག་བསྐྱུ་ཡར་མཆོད་མར་སྦྱིན། མི་དགེ་བ་བརྩུ་གཉིས་
 དགེ་བ་བརྩུ་ག་བསྐྱུ་ཐེ་ག་བྱ་ཉི་བཟུགས་ག་ཏ་ཏོ་པ་ཉི། ཐམ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་
 གསང་བ་འདུས་པ་སྦྱོང་རྫོགས་བྱུང་འདུག་གི་གསལ་གི་བསྐྱེན་སྐྱབ་ལས་སྦྱོར་ཆོད་
 དང་ལྷན་པ་ཞག་བདུན་ཏེ་ག་བསྐྱུ་པ་པ་ཡོན་རྟེ། དགེ་པའི་ཆོས་སྐྱུ་པའི་པན་
 ཡོན། ཐེག་པའི་རྣམ་སྦྱིན་ལས་རྒྱ་འབྲས་ཤི་འཕྱོགས། རྒྱ་མཆོ་ལྟ་བུར་གཏོང་གི་རྣག་

བཅ་མཁའའི་རང་བཞིན། མཐའ་གི་རྒྱས་ཀ་བཤད་རྟེ་ཕ་ཡོན་རེ། བསྐྱ་བསྐྱ་ཏེ་ཟི་མ་
 བེ་བཤན། ཐམ་སྐྱ་མཆོད་བདག་ཡུམ་ལྷན་རྒྱས་ཏེ་རེ། སྐྱ་འགྱུར་བ་མེད་པ་རྩོ་རྗེའི་
 སྐྱ་ཏྲ་བུ། གསུང་འགགས་པ་མེད་པ་ཆངས་པའི་དབྱང་ཏྲ། ཐུགས་འཁྱུལ་པ་
 མེད་པ་རྒྱ་འབྲས་བདེན་རྩུན་ཤན་འབྱེད་གི་ཏག། སྤང་བྱ་ན་ཆ་གི་མེའི་སྐྱ་ཁམས་
 དངས་མ། ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་དབྱར་གྱི་མཆོ་མོ་རང་བཞིན་གི་འཕེལ། སྐྱ་མེད་
 འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཏེ་ཤི། ལུང་སྡེ་སྣོད་ན་གྱི་འཆད་ཉན་ལམ་བསྐྱབ་པ་ན་
 གྱི་ཉམ་ལེན་རིག་པའི་ཡོན་ཏན་ཏེ་མི་ན་ངོས་ཐམས་ཅད་ཉམ་རྟོགས་ལ་སོགས་ཡར་
 རོ་རྒྱ་བ་རང་བཞིན་གི་འཕེལ། ཏ་རོ་རྒྱ་སྒོན་ཏེ་

༡༡༥ བ་དྲོ་ཤི་སྟན་ཐོག་བདེ་བ་ཀི་གཤེན། བསྟན་པ་མཉམ་སྦྱང་སློང་རྒྱ་ཀི་མཁས།
 འཁོར་མི་འཁོར་མང་ཉེ་བ་དྲོ་ཤི། མི་ལ་ནད་ཆ་ལོར་ལ་གོད་ཀ་ཞིང་ལ་བཅའ་སད་
 སེར་ན་ཀི་མེད། ཞིང་ཁམས་ཕུ་མདའ་ལུང་པའི་བ་དྲོ་ཤི། བད་ལུག་མཆོན་
 འབྲུགས་ཀི་མེད། ཆར་རྒྱ་རུས་སྟོམས་ལ་ལེགས་འབྲུ་འཕེལ་ཀི་འདྲོ་མ་ཁམས་
 གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྦྱིབ་ཤི་བྱང་ཆོགས་ཤི་ཀི་རྫོགས་འཁོར་བའི་ལུག་
 བསྟན་རྒྱ་མཆོ་ཀི་སྐུམ། བམ་མཁུན་རྫོགས་པའི་སང་ཀི་རྒྱས། སངས་རྒྱས་དཀོམ་
 མཆོག་གསུམ་ཉེ་བསྟན་པ་རེ་དཔག་བསམ་སྟོན་ཤིང་ཡལ་འདབས་བཞིན་རུ་དར་
 ཞིང་རྒྱས་པ་ཀི་པ། གདུལ་བྱ་འཕྲིན་ལས་ཀི་རྒྱས་རུས་

གི་བདེ་ས་གི་འངམ། རྫོགས་ལུན་དུས་བཞིན་བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་
 འཁྱུ་ཕུགས་བསྐྱེད་སློན་ལམ་ནམ་དག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ན་གི་མཛེད་ཡི་པན་ཡོན་བསམ་
 གྱི་མི་བྱབ་པ་ཀ་བཤད་རྫོ་རི། ནམ་ཆོད་མེ་ལྷར་བསྐྱུ་མ་ཟེའི། མི་ནི་བཤན་ངི་
 འཕྱས་གི་མེའི།

དབང་བཤད་བསྐྱུ་མ་རྫོ་པ་ས།

Collection Awang, text 55 Introduction

Text 55 of the Collection Awang (ab55 for short) is a speech used at the occasion of *dbang bskur*, the bestowing of an initiation.

Professor Awang collected the text in the 1980's. Its origins are unclear. The text was typed in its present format in Chengdu in 2005.

༡༡ ། འོ་དེ་ལྟར། དབང་མ་ཐོབ་པའི་སྐྱོན་དང་ཐོབ་པའི་ཕན་ཡོན་གཉིས་ལས།
 མ་ཐོབ་པའི་སྐྱོན་ནི། སྤྲིང་གི་མེ་ལོང་ལས། གསང་སྤྲུགས་དབང་ལས། མི་བརྟེན་
 འགྲུབ་མི་འགྱུར། དཔེར་ན་ཉལ་བ་ལག། རྒྱ་མེན་པ་བཞིན། ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས།
 འོ་གསང་སྤྲུགས་དོ་རྩེ་ཐེག་པ་ཆོས་ཀ་སྦྱབ་རེ། དབང་སྟོས་མ་ཀ་བརྟེན་གི། ཀི་
 འགྲུབ་མ་གི་འབྲེལ་ནི་ངས། ལྷ་དཔེའི་^[unclear] ཀི་སྦྱུའི་གི་རྩལ་གི་མེ་ཡེ་གི་འདྲ་ནི་
 ངས། རྒྱད་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ཐེག་ལེ་ལས། དབང་མ་ཐོབ་ན་དངོས་གྲུབ་མེད།
 བྱི་མ་བཙེར་བའི་མར་མི་འབྱུང་། ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས། དབང་མ་ཀ་ཐོབའི་ཆོས་
 ཀ་བསྦྱབ་དངོས་གྲུབ་གི་མེ་གི། ལྷ་དཔེའི་ཏོ་པ། བྱི་མ་ཀ་བཙེར་གི་ཏ་མེར་མ་གི་
 གསུང་རང་བཞིན་གི་བསོད་ནི་ངས། གསང་སྤྲུག་གི་ཆོས་ཀ་བསྦྱབ་ལྷ་སྟོད་མ་གི་སྣ་
 ཆོས་ནོ་སྦྱབ་ན་དངོས་ཟི། བྱིན་ལྷབས་གི་མེ་གི། དངོས་གྲུབའི་རྩ་བ་གི་ཆད་ནི་ངས།
 བང་ཐོབ་

སའི་པན་ཡན་ནི། སྟིང་གི་མེ་ལང་ལས། དབང་ནམས་རབ་དུ་ཐོབ་བྱས་ནས།
 གསང་སྟེན་ཐམས་ཅད་མ་སྦྱབ་འགྲུབ། ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས། དབང་ཐམས་ཅད་
 རོ་དེ་ཀ་ཐོབ་རེ་གསང་སྟེན་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཆོས་ལོ་སྦྱབ་མ་གི་རའི་འགྲུབ་ནི་ངོས་
 གསུང། སྟིང་ལས། དབང་ཐོབ་རྒྱུད་སྟོན་ཆོས་སྟོས་ཕྱེ། གསང་སྟེན་དོན་ཀྱན་
 འགྲུབ་པར་འགྱུར། ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས། དབང་ཀ་ཐོབ་རེ་རང་རྒྱུད་གི་སྟོན་
 ཆོས་སྟོ་ཀ་ཕྱེས། གསང་སྟེན་གྱི་ཆོས་ཀ་སྦྱབ་ཟི་དོན་ཐམས་ཅད་གི་འགྲུབ། གང་
 མའི་བྱིན་རྒྱལས་གི་འཇུག། གསང་སྟེན་འི་ཆོས་ལྷ་སྟོང་གི་སྟེ། སྟོན་བྱེད་ཀྱི་དབང་
 དང་ཁོལ་བྱེད་ཀྱིས་གདམ་པ་ལྷ་དྲ་ལེ་ཀ་རའི། མཆོག་ཐུན་མོང་འི་དངོས་གྲུབ་ཀ་
 ཐོབ་འི་པན་ཡན་གི་རྟོ་ནི་ངས། དབང་ཐོབ་པ་ཙམ་གྱིས་མི་ཆོག་སྟེ། དམ་ཆོག་ཅི་
 ལྟར་བསྟུང་ཚུལ་ནི། གསང་སྟེན་སྟོག་གི་དབང་ཡིན་ཏེ། དབང་སྟོག་དམ་ཆོག་མ་
 ཉམ་བསྟུང་། ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས། དམ་ཆོག་ནི་ཏི་ཤི་བྱ་གི་རྟོ་ནི་ངས་རས་ལོ་
 མཐུ་ལྷ་སྟེ།

༡༡། མོ། སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱིས་དམ་ཚིག་ལུ་འགྱུར་གི་ཚང་ནི་ངས། སྐྱའི་དམ་
 ཚིག་རེ། རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་དང་སངས་རྒྱས་དགེ་འདུན་པ་ཉོས་མ་གུས་པ་དང་མ་
 དད་པ་སྐྱ་གསུང་ཐུབ་ཅེན་ཀ་ལུ་སྐྱ། རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་ཀ་འཕྲོག་ཀ་སྤྲད་ལ་སོགས་
 གནོ་འཆོ་ཀ་ན་ང། རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་འི་ཞབ་ཉོག་ཀ་སྐྱབ། སེམས་གི་དད་པ་ཀ་ཏ་
 དེ་སྐྱ་གི་ཐུག་དང་བསྐྱར་བ་ཀ་སྐྱ་ཀ་ཡ་དེ་གི་ར་ནི་ངས། གསུང་གི་དམ་ཚིག་རེ།
 རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་འི་དམ་ཚིག་གི་ལྷག་མ་ཀ་པེ་ཅི་མཛད་ཅི་གསུང་ལུ་བཀའ་ཀ་
 བསྐྱབ། དམ་པའི་ཆོས་སྟོས་དད་པ་ཀ་ཏ། གསུང་ཡི་གེ་རྒྱག་མ་དང་ཆོས་སྟོན་བཅུ་
 ཀ་བསྐྱབ། ངག་གི་དགེ་བ་ཀ་སྐྱ་གི་ར་ནི་ངས། ཐུག་ཀྱིས་དམ་ཚིག་རེ། རྡོ་རྗེ་སློབ་
 དཔོན་འི་ཐུག་སྐྱག་མ་ཀ་ལད། སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་པའི་དུག་ལྷའི་དབང་གི་མི་
 དགེ་བ་བཅུ་ལ་སོར་ཀ་སྤང་སྤར་སོང་བའི་སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་ཟྱེ། འོང་འཁྱུད་ཀ་
 བེ་གི།

དག་བ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀ་བསྐྱེད་། སེམས་དད་པ་ཀ་ཏ་བྱམ་སྟེང་རྩེ་ཀ་སྒྲུམ།
 དག་བ་བཅུ་ཀ་བསྐྱབ་སྟོས་ཀ་སྒྲི་ཀི་ར་ནི་ངས། སྤྱིར་དམ་ཆོག་བསྐྱང་སྟོས་ཀ་སྒྲི་ཀི།
 སྐྱ་གསུང་བྱག་ཉེན་ཀ་བཞེང་། ཉེན་གསུམ་སྟིང་བ་ཀག་གས། ཆ་ཆ་གདབ་པ།
 ལམ་འཕྲིང་བསལ་བ། སེམས་ཅན་སྟོག་སྐྱོབ་ཀ་བེད། དཀར་པོ་དག་བའི་རྩ་བ་
 ཉོས། ཀི་ཞི་ཀ་སྒྲི་ཀ་ཡེའ་ཀི། རོ་རྩེ་སྟོབ་དཔོན་དང་བསམ་གཏན་སྟོམ་པའི་བྱག་
 སྐྱག་མ་ཀ་བེད་དམ་ཆོག་སྐྱང་ཚུལ་དང་། ཁེས་ལེན་དམ་བཅའ་ལ་སོགས། འདི་
 ཕྱིའི་ཀི་ཉིསའི། མ་ཀ་འགེལའི་ཉེ་སེམསའི་ཀ་ཏ་འོ་རྩ་ཉི་བའི་ཉེ་ཡ།

Collection Awang, text 56 introduction

Text 56 of the Collection Awang (ab56 for short) is an introduction to tantric teachings (*gsangs sngags*).

Professor Awang collected the text in the 1980s. He cannot remember the origins of the text. Ab56 was transcribed and typed in its present format in Chengdu in 2005.

There are a few unclear places in the text, which are marked as such between square brackets.

Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie transcription between square brackets: [shna].

Repetition marks occurring in the original have been rendered as “equal” signs” (=).

རབ་དཀར་ཤེལ་གྱི་འཁྲི་ཤིང་གཞོན་ཅུ་ཞིག། ལྷང་བྱེད་རིག་པའི་གཞན་ཡིད་
འགྲུགས་བྱེད་པས། ཁྱོད་སྐྱར་མངོས་པའི་སེར་ལྷན་ཆངས་སྐས་མ། ངག་གི་
དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྦྱེལ་ཞིག་གྱེ།

༡༡། འོ་ན། གསང་ཆེན་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཚུལ་གང་ཞིག་བཤད་པར་བྱ་བ་ལ།
 བཤད་བྱ་ཡན་ལག་གི་བཤད་པ་དང་། བཤད་བྱ་དངོས་སུ་བཤད་པ་གཉིས་སུ་ཡོད་
 པ་ལས། དང་པོ་ནི། བཤད་བྱ་ཡན་ལག་གི་བཤད་པ་ནི། ཀུན་སྒྲིབ་དང་ཀུན་སྦྱོང་
 གཉིས་སུ་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་ཀུན་སྒྲིབ་ནི། བསམ་པ་རྒྱ་ཆེ་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས་
 གྱིས་ཀུན་སྦྱོང་དང་། ཐབ་རྒྱ་ཆེ་བ་གསང་བ་སྤྲུགས་ཀྱི་ཀུན་སྒྲིབ་ཀ་ཙེ་ནི་ངས།
 དང་པོ་བསམ་པ་རྒྱ་ཆེ་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས་གྱིས་ཀུན་སྒྲིབ་ཀ་ཙེ་རེ། གནམ་མཁའི་
 གར་བྱ་བ་སེམས་ཅན་བྱུང་། སེམས་ཅན་གར་བྱ་བ་ལས་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་བྱུང་།
 ལས་དང་སྤྲུག་སྐྱེད་ཀྱིས་མནར་བའི་སེམས་ཅན་འབའ་བྱ་ཡན་ཆད་རང་གི་པ་ལ།
 མ་ན་གི་བེ་རེ་རི་སྒྲིབ་མེ་ནི་ངས། བྱི་ཏིའི་སྤྲུག་སྐྱེད་ཀྱིས་མནར་བ་མ་ཐམས་ཅད་
 སྒྲིབ་རེ་རྗེ་ཀ་སི་སོ་སྟོ། སེམས་བསྐྱེད་རྣམ་པར་དག་པའི་ངང་གི། སེམས་ཅན་ཐམ
 ས་ཅད་གི་ཞེ། ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་གོ་

༡༡། འཕང་འོ་དོ་ཐོབ་ཉེ་ཀ་སི་སྟོ། གསང་སྟུང་སྟུང་མེད་པའི་དབང་ཆས་
 ཟབ་མོ་ཀ་ཁྱུ་ཏི། བསམ་པ་རྒྱ་ཆེ་བ་བྱང་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ཀྱན་སྟོང་ནི་ངས། ཐབ་རྒྱ་
 ཆེ་བ་གསང་བ་སྟུང་ཀྱི་ཀྱན་སྟོང་རེ། སྟུང་སྟུང་ཆོགས་པ་ལྟའི་གསལ་ཀ་གདབ།
 གནས་སྟུང་སྟུང་ཆོགས་པ་འོག་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་ངས་ཀ་སི་སྟོ།
 སྟོན་པ་སྟུང་སྟུང་ཆོགས་པར་སྟོབ་དཔོན་ཏི་གདོད་མའི་མགོན་པོ་འོད་མའི་འགྱུར་
 བ་ཆོས་སྟུང་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོ་ངས་ཀ་སི་སྟོ། འཁོར་སྟུང་སྟུང་ཆོགས་པ་དང་དེ་
 མཆེད་སྟོག་ནམས་ནི་བྱང་རྒྱུ་མེད་དཔའ་ཤ་སྟག་ངོ་མ་ཏི་ངས་ཀ་སི་སྟོ། སྟུང་
 སྟུང་ཆོགས་པ་ནམ་ལྟུང་སྟུང་བཞི་ཀྱི་འཁོར་ཀྱི་མུག་གི་ཉག་པར་རྒྱན་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཀྱི་
 འཁོར་ངས་ཀ་སི་སྟོ། ཆོས་སྟུང་སྟུང་ཆོགས་པ་རེ་ཐེག་མན་པ་ཉན་ཐོས་དང་རང་
 རྒྱལ་གྱིས་ཆོས་གི་མུག་གི་ཆོས་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཆོས་ངས་ཀ་སི་གི་ར་ནི་ངས། པང་
 བྱའི་ཀྱན་སྟོང་དང་སྟོང་བྱའི་ཀྱན་སྟོང་གི་གསེན་གི་འདོའི་ནི་ངས། སྟོང་བྱའི་ཀྱན་

གློང་ནི། སྒྲོང་གྲིས། གློན་གསུམ་= གྲི་མ་རྒྱག་མི་འཛིན་པ་ལྟ་དང་བཅས་པ་ཀ་
 སྒང་གི་ར་ནི་ངས། སྒྲོང་གྲིས་གློན་གསུམ་རེ། སྒྲོབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་གྲིས་
 རྣམས་བཤད་རིག་པ་ལས། ར་བ་མི་ཉན་ལ་སྐྱབ་ལྟ་བུའི་གློན། ཡིད་ལ་མི་འཛིན་
 ཞབ་རྟོལ་ལྟ་བུའི་གློན། ཉན་མོང་རྒྱག་འདྲེས་རྒྱག་ཅན་ལྟ་བུའི་གློན་ཀ་ཅི་ནི་ངས།
 འོ་ན་ར་བ་མི་ཉན་ལ་སྐྱབ་ལྟ་བུའི་གློན་རེ། ཆས་ཐེ་གི་སེན་རི་ནོ་གསུང་ན་ངོས་ཟེ།
 ཆས་མི་མོ་ཀོ་རེ་གནའ་རེ། ལྷག་འཕེ་རོ་བ་ཀྱ། ཏ་ཡུམ་ཀ་བསུམ་ལུ་ཏྲོས་སྒོ་བརུད་
 ཐེ་གི་སེན་ནོ་མོང་ན་ངོས་ཟེ། ལུ་འགྱའི་མ་གི་ནི་རང་བཞིན་གི་བསོད་ནི་ངས།
 ཡིད་ལ་མི་འཛིན་ཞབ་རྟོལ་ལྟ་བུའི་གློན་རེ། ཆས་ནོ་གསུང་ན་ངོས་ཟེ། ཉེ་སེམས་
 ཀི་ཆས་ལུ་དོན་ཏི་མི་མོ་ཏི་འདྲེའི་རེ། སྒྲོང་ལ་ཀེ་ན་གི་འི་འདུས་རང་བཞིན་གི་
 བསོད་ནི་ངས། ཉན་མོང་རྒྱག་འདྲེས་རྒྱག་ཅན་ལྟ་བུའི་གློན་རེ་= ལྷག་དཔེ་ན་རོ་
 བ་ཀྱ། བརུད་[ཅི]

༡༡། དངས་མའི་བརྩུད་ཐི་གི་སེན་རིན་ལྷོ་བེ། ཉན་མོང་པའི་དུག་ལྷ་རེ། རྒྱལ་
 ཏ་འདྲིག་ཀོ་འབྲེས་ཅེད་གི་བསོད་ནི་ངོས། དྲི་མ་རྩལ་ནི། ང་རྒྱལ་དང་ནི་མ་དང་
 དང་། དོན་དུ་གཉེར་བ་མེད་ཉིད་དང་། ཕྱི་རྩལ་ནམས་གཡེང་ནང་དུ་སྦྱད། སྦྱོ་བ་
 ཉན་པའི་དྲི་མ་རྩལ། ཏ་ཀ་གསུངས་ནི་ངས། དྲི་མ་རྩལ་ནི། ང་རྒྱལ་རེ་ང་བས་
 མཁས་པ་དང་། ཐོབ་གི་ཏི་རེ་ང་བེ་མེ་ག་སེ་སོད་གི། མ་དང་པ་རེ་གི་སྦྱུང་བེ་ནི་ཏི་
 གི་སེན་ན་ཅེད་གི་འདྲོ། སེ་བེ་ཐི་མ་ཏི་མེད་ག་སེ་སོ་ར་མ་དང་པ་ནི་ངས། དོན་དུ་
 ཉེར་བ་མེད་ཉིད་དང་ག་ཅེ་རེ། ཆོས་ནི་ཏི་ན་ཐོབ། བེ་ཆོག་ག་སེ་སོ། མ་ན་ཐོབ།
 བེ་ཐབ་ཆུ་མེ་ག་སེ་སོ་ནི་དོ་ཡོ་བེ་ག་སྦྱང་གི་ར་ནོ་ངས། ཕྱི་རྩལ་ནམས་གཡེང་ནང་
 དུ་སྦྱད་ག་ཅེ་རེ། སྤྲ་མའི་གསུང་སྒྲུང་རེ་སྦྱ་ཅེར་བེ་དོན་ལ་ག་མི་སམ། བྱང་དུ་སྦྱད་
 ག་ཅེ་རེ། ཏ་ཅང་རིག་པ་ག་སྦྱིམ་

ཀེ་བྱེད་ཐུག་ཏུ་དབང་གི་ཀ་སྒྲིབ་ལ་སྟེ་བྱི་ཀ་སྒྲུང་གི་ར་ནི་ངས། མི་འཛིན་པ་ལྟ་ནི།
 ཆོག་འཛིན་ལ་དོན་མི་འཛིན་པ། དོན་འཛིན་ལ་ཆོག་མི་འཛིན་པ། བོད་འོག་དང་
 ཀོ་རིམ་འཆལ་བ། བདའ་མི་འཕྲོད་པ་ལ་སྟེ་བྱི་སྒྲུབ་ཀ་སྒྲུང་གི་ར་ནི་ངས། འོ་ན་
 སྒྲུང་བྱའི་ཀྱན་སྒྱུད་ནི། འདུ་ཤེས་བཞི་དང་པ་རྩ་ལ་ཕྱིན་པ་དུག་སྒྲུང་དགོས་ཏེ།
 འདུ་ཤེས་བཞི་ནི། མདོ་འཕྲོ་པ་བཀོད་པ་ལས། བདག་ཉིད་ལ་དད་པའི་འདུ་
 ཤེས། ཆོས་ལ་སྒྲུབ་ཀྱི་འདུ་ཤེས། སྒྲ་མ་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་སྒྲུབ་པ་མཁས་པ་
 ལྟ་བུ། དེའི་ནན་ཏན་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་ན་ཉེ་བར་འཆོ་བའི་འདུ་ཤེས་དང་བཞི་
 ཀ་ཙེ་ནི་ངས། འོ་ན་རིགས་ཀྱི་བུ། བདག་ཉིད་ལ་ནད་པའི་འདུ་ཤེས་ཀ་ཙེ་རེ། ཉི་
 གྱའི་ཉན་མངས་པའི་དུག་ལྟ་དུག་གསུམ་དུ་སྒྱུའི་ཏུ་འགྱའི་ཐེ་ཉི་རེ། ཏུག་པེ་གི།
 ཏ་ལྟའི་ནི་ཉི་སྒྲེས་གཟུགས་གཟེར་ཆེན་པོ་ཏུ་འགོ་ཏུ་གི་འཛོག་ཙེར་ཀ་སི་སད་

༡༡། ཀེ་ར་ནི་ངས། ཚེས་ལ་སྤྲོན་གྱིས་འདུ་ཤེས་རེ། ལུག་དཔེའ་རོ་བས། གཟུར་
 ཟེར་ཆེན་པོ་ལྷ་འགྲོའི་ཀླ་པན་རེ་སྤྲོན་མ་གཏོག་གཞན་གྱི་མེ་ནི་ངས། བི་ཏི་རང་
 བཞིན་གྱི། ལུག་ལྷའི་ལྷ་སྤྲོན་རེ་ཚེས་མ་གཏོག་གཞན་གྱི་མེ་ནི་ངས། བི་ཏི་ལྷ་ཆེད་
 གྱི། ཚེས་ལ་སྤྲོན་གྱི་འདུ་ཤེས་ཀ་ཙེ་ནི་ངས། ལྷ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་སྤྲོན་
 པ་མཁས་པ་ལྷ་བུའི་འདུ་ཤེས། ཀ་ཙེ་རེ། ལུག་དཔེའ་རོ་བ། གཟུར་ཟེར་ཆེན་པོ་ལྷ་
 འགྲོའི་གྱི་པན་ལྷ་སྤྲོན་རེ་ཡིད་ཁའི་གྱི་ཆེ་གྱི་མེ་མ་གྱི་ཟ་མ་རེ་ཀ་སྤྲོད་གྱི་ར། ཡིད་ཁའི་
 མ་གྱི་ཆེ་སྤྲོན་གྱི་ལུར་གྱི་ཅབ་ཡིད་ཁའི་མ་གྱི་ཆེ་ཐམས་ཅད་རེ་ཀ་བསྟེན་གྱི་ར། བི་
 ཏིའི་འོ་ཀླ་བསྟེན་རེ་སྤྲོན་པ་མ་གཏོག་གཞན་གྱི་མེའི་ནི་ངས། བི་ཏིའི་རི་ལྷ་ཆེད་གྱི་
 ལྷ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་སྤྲོན་པ་མཁས་པ་ལྷ་བུའི་འདུ་ཤེས་ཀ་ཙེ་ནི་ངས།
 དེའི་ནན་ཏན་ཉམས་སྲུ་ལེན་པ་ལ་

བད་ཉི་བར་འཆེ་བའི་འདུ་ཤེས་ཀ་ཙེ་རེ། སྒྲན་སྒྲང་བྱ་དང་སྒྲང་བྱ་བཟང་ངན་ནོ་
 བསྟན་དེ་ལྟ་ཆེད་ཀི་ནན་ཏན་ཀི་ཉམ་ལེན་ནོ་བེ་གྲ། ཟུག་ཟེར་ཆེན་པོ་ལྟ་འགྲོའི་ཀི་
 བན་ནི་ངས་ནི་ཉིའི་རང་བཞིན། དུག་ལྡེ་གཉེན་པོ་དམ་པའི་ཆས་ཀ་སྦྱབ། ལྷིག་
 པ་ཀ་སྒྲང་། འདི་ཕྱི་ལྟ་བུ་ལེ་ཀི་བསལ་ཉེ་སྒྲ་མ་ནི་ངས། བེ་ཉི་ནན་ཏན་ཀི་ཉམས་
 ལེ་ནོ་བེ་གྲ། ཉན་མོང་པའི་དུག་ལྡེ་རེ་གི་དག་ནི་ངས། བ་རྩལ་ཕྱིན་དུག་རེ་ཆས་
 སྦྱང་ཐམས་བཅད་མངོན་པར་རྟོག་པའི་རྒྱད་ལས། མེ་རྟོག་སྟན་སོགས་རབ་ཕུལ་
 ཞིང་། ས་ཕྱོགས་སྦྱང་ལམ་བསྐྱམས་པ་དང་། སྒྲིག་ཆག་ཀུན་ལ་འཆེ་མི་བྱ། སྒྲ་མ་
 ལ་ཡང་གསལ་བ་འདེབས། མ་གཡང་སྒྲ་མའི་གཏམ་ཁ་ཉོན། རྟོག་སེལ་ཕྱིར་ན་
 སྦྱོར་ཆོགས་འདྲི། བེ་ང་གསུང་ནི་ངས། བ་རྩལ་དུ་ཕྱིན་པ་དུག་ལ། མེ་རྟོག་སྟན་
 སྒྲ་རབ་ཕུལ་ཞིང་ཀ་ཙེ་རེ། སྒྲ་མའི་ས་གཞུག་ཁྲི་དང་འབོལ་

ཨྱ། བཅིགས་ལ་སྟེ་ཀ་དྲེ། མཐུལ་དང་མེ་རྟག་ལ་སྟེ་ཀ་ལུལ་རེ། སྦྱོན་པའི་པ་
 རྩལ་དུ་བྱིན་པ་ནི་ངས། ས་ཕྱོགས་སྦྱོད་ལམ་བཟོ་མས་པ་དང་ཀ་ཙེ་རེ། ཆོས་ས་
 འཆད་གནས་ལ་སྟེ་པ་ཀ་བྱིས། དྲི་བཟང་གི་ཆེད་ཆགས་ཀ་ལད། ཏ་བསང་ཀ་པེ་
 ལ་སྟེ་རེ། ཚུལ་ཁྲིམས་གྱིས་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ་ནི་ངས། སྟོན་ཆག་ཀུན་ལ་འཆེ་མི་
 བྱ་ཀ་ཙེ་རེ། རང་རང་མཆེད་སྟེ་ལ་སྟེ་སེམས་ཅན་ཡན་ཆད་སྟེ་སྟེ་མཛུལ་མི་
 ཀེ་སྟེ་རིས་བྱེ་གཞོད་འཆེ་མ་ཀ་པེ་རེ། བཟོད་པའི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ་ནི་ངས། སྟེ་
 མ་ལ་ཡང་གསལ་བ་འདེབས་ཀ་ཙེ་རེ། སྟེ་མ་མཐུན་དུ་ཡང་ན་ཡང་དུ་ཆོས་ཀ་
 འཆད་གསལ་བ་ཀ་བཏབ་རེ། བཟོན་འགྲུས་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ་ནི་ངས། མ་
 གཡེང་སྟེ་མའི་གདམ་ངག་ཉན་ཀ་ཙེ་རེ། སྟེ་མ་ཀེ་ཆོས་ན་གསུང་ཉེ་འཆེ་མི། སྟེ་མ་
 ཉེ་ཀ་ན་གསུང་ཉེ་ཀ་ན་ཉེ་ཀ་བ་བཞེ་བྱ་ཀ་འཆེ་ལ་ཀེ་

སྒྲིང་ཁྱུང་རུས་པའི་གཏིང་སྟོས་དད་པ་ཀ་ཏ་ཀི་ཕྱིའི་མ་ཀ་གཡེང་ཀི་སླ་མའི་གདམ་
 ངག་ཀ་རིག་གནའ་རེ། བསམ་གཏན་གྱིས་པ་རྩལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ནི་ངས། རྟོག་སེལ་
 ཕྱིར་ན་སྒྲིན་ཆོག་འདྲི་ཀ་ཙེ་རེ། སླ་མ་ཀི་ཆོས་ན་གསུང་ཉེ་འཁྱེད་ཆོག་གི་དོན་ཚ་བ་
 མ་ཀ་ཆོད། ཡིད་ལྷ་ཐེ་ཙམ་གྱུ་སྒྲིས་ཡོ་བྱེ་འཁྱེད་ཀ་བསལ་ཀི་ཚ་བ་ཀ་བཅད་རེ།
 ཤེས་རབ་པ་རྩལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ནི་ངས། ༢། དེ་ནམས་སྤང་སྤང་གི་རིམ་པ་མ་ཀ་ཡེང་
 ཀི་རྟོ་བའི་ཀ་ཏའི་ཡོ། དེ་ནམས་སྤང་སྤང་གི་ཐུར་རིམ་པ་ལ་ཀ་ཡེང་ཀི་དེ་སེམས་འི་
 ཀ་ཏའི་ཡོ། འོ་ན་སྒྲིད་འཇུག་ལས། དལ་འབྱོར་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་རྟེན་པར་དགའ།
 སྒྲིས་བྱ་དོན་འགྲུབ་ཐོབ་པར་ཐུར་པ་ལ། གལ་འདི་ལ་ཕན་པར་མ་བསྐྱབ་ན། ཕྱི་
 བསམ་ཡང་དག་འབྱོར་པར་ག་ལ་འགྱུར། ཏག་གསུང་ནི་ངས། དལ་འབྱོར་ཕྱི་ལུས་
 རིན་པོ་ཆེ་ཀ་ཐོབ་རེ་སེག་པ་ཀི་ནི་ཀི་ནི་ངས། འོ་ན་དལ་འབྱོར་ཀ་ཙེ་རེ། མི་ཁོམ་
 གནས་

༡༡། ཐམས་ཅད་ཀ་སྤང་རེ་དལ་བ་ནི་ངས། མི་ཁོམ་པའི་གནས་རེ། རང་རྒྱུད་
 རྟེན་གྱིས་མི་ཁོམ་པའི་གནས་བརྒྱད། འཕྲལ་འབྱུང་རྟེན་གྱིས་མི་ཁོམ་པའི་གནས་
 བརྒྱད། རི་ཆད་སྒྲིའི་མི་ཁོམ་པའི་གནས་བརྒྱད་ཀ་ཙེ་རེ། མི་ཁོམ་གནས་ཉི་ཤུ་ཙེ་
 བཞི་ཀི་རྟོ་ནི་ངས། འོ་ན་རང་རྒྱུད་རྟེན་གྱི་མི་ཁོམ་པའི་གནས་བརྒྱད་རེ། རྒྱལ་བ་
 སྒྲིང་ཆེན་རབ་འབྱམ་ཞལ་ནས། ཏ་རེ་དམུལ་བ་ཡི་དྲག་དུད་འགྲོ་དང་། ཆེ་རིང་
 ལྷ་དང་སྤྲ་སྤྲོར་ལོག་ལྷ་ཅན། སངས་རྒྱས་མ་བྱོན་ཞིང་དང་རྒྱག་པ་སྟེ། མི་ཁོམ་
 བརྒྱད་ལས་ཐར་བའི་མི་ལུས་ཐོབ། བྲག་སྤང་ནི་ངས། འོ་ན་མི་ཁོམ་པའི་གནས་ཀ་
 ཙེ་རེ། འགྲོ་བ་རིག་དྲུག་གི་ཀྱེའི་ཀི་སྤྱེས་ན་ངོས་ཤེ་སྤྱག་བསྐྱལ་གི་མ་གི་ཙེ་རང་
 བཞིན་གི་དལ་བ་གི་རྟོ་ནི་མེད། འགྲོ་བ་རིག་དྲུག་གི་ཀྱེ་ན་གངོས་ཟི་དམུལ་བ་ལུ་
 ཡུལ་རེ་ཆོ་གང་གི་སྤྱག་བསྐྱལ་མ་ཀ་བཟོད་གི་ཆོས་

མ་ཙྰ་ནི་ངས། ཡི་དྲགས་ལུ་ཡུལ་རེ་བཀའ་སྐྱོམས་ཀྱིས་སྤྱག་བསྐུལ་གི་ཡིད་གི་ཆད་
 གི་ཆོས་མ་གི་ཙྰ་ནི་ངས། ཏུ་ད་འགོ་ལུ་ཡུལ་སྤྱན་མོང་བཀོལ་སྦྱོད་ཀྱིས་སྤྱག་བསྐུལ་
 གི་ཆོས་མ་ཙྰ་ནི་ངས། ལྷ་ཆེ་རིང་པོ་རེ་ཆོས་བསྐྱབ་པའི་འདུ་ཤེས་གི་མེད་གི་ཆོས་མ་
 གི་ཙྰ་ནི་ངས། ལྷ་མེན་ས་མཐའ་ཁོབ་ལུ་ཡུལ་རེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ག་ཙྰ་རེ་དགེ་བ་ཤིག་པེ་ག་
 བུལ་གི་རྒྱ་འབྲས་རྒྱན་གི་ག་སྒྲིལ་ཤོ། གི་ཆོས་མ་གི་ཙྰ་ནི་ངས། ལྷག་པ་རེ། ལུ་ཁི་
 ཏ་ལུ་མ་གི་རེ་ཆོས་ག་པ་ནོ་སི་སྐྱ་དོས་བྱེ་ཆོག་གི་དོན་དང་བཅའ་མ་གི་འཕྲོད་ཆོས་
 མ་གི་ཙྰ་ནི་ངས། ལུ་སྤྱོད་པ་ལོག་པར་ལྷ་བ་གི་རེ་སངས་རྒྱས་མི་བདེན་ཆོས་མི་
 བདེན། དགེ་འདུན་མི་བདེན་ག་ཙྰ་སྐྱ་ལོག་ལྷ་ཤོ་ཤོ་ག་པེ་གི་ཆོས་མ་གི་ཙྰ་ནི་ངས།
 སངས་རྒྱས་ལུན་པའི་བསྐྱེལ་པ་ག་ཙྰ་རེ། ད་ལྟར་བཞུགས་པའི་སྤྱན་པ་སངས་རྒྱས་
 བསྐྱན་པ་རེ་རྫོག་མ་འོང་པའི་བྱམ་པ་མགོན་པོ་གི་བསྐྱན་པ་གི་འདྲེན་བ་ཅབའི་

༡༡། ཀའི་ནི་ཉི་ཤེས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱིས། སྒྲ་ཙམ་མི་གྲག་པ་སེམས་ཅན་
 ཐམས་ཅད་དགེ་ལྷན་ལྷང་དོར་ལུ་གྲ་བསྟན། ཀི་མེ་ཀི་ཆོས་མ་ཀི་ཙོ་ནི་ངས། ནི་ཉི་
 རང་བཞིན་ཀི་མི་ཁོམས་པའི་སྒྲིན་ཐམས་ཅད་ཀ་བྲལ་རེ་དལ་བ་ཀ་ཙོ་ནི་ངས།
 སྒྱིར་ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བ་རིགས་ཏུག་ཀི་ཤེ་ན་ངོས་ཟེ་འཁོར་བའི་སྤྱག་བསྟལ་ཀི་ཀོ་
 རྩབ་ནི་ངས། སྤྱག་བསྟལ་ཤ་ཤེ་ཟེ་ཆོ་སྤྱག་ཀི་བདེ་བ་ཀི་མེའི་ནི་ཉི་འཁོར་བའི་སྤྱག་
 བསྟལ་རྒྱ་མཆོ་ལུ་གྲས་སྟོ་ལུ་གྲ་^[skhed]དང་འདི་ཕྱི་བར་དོ་ཀི་གསུམ་འི་ཐར་ལམ་ལུ་
 གྲ་འདྲེན་རེ། ཙམ་བའི་སྒྲ་མ་དང་སྒྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཟེ་ཡན་གར་ཀི་
 སྒྱབས་གནས་རེ་བ་ས་ཏ་རེ་མཐོ་དམན་གང་ཡིན་འི་ཀི་སྟོ་ནི་མེའི། སྒྲ་མ་ཀ་ཙོ་རེ།
 སྒྲ་ནི་སྒྱེས་བ་མེད་པའི་སྒྲ། མ་ནི་འགག་པ་མེད་པའི་མ། སྒྱེས་འགག་གཉིས་མེད་
 ཤི་སྒྲ་མ་ཉི་ནི་ངས། སྒྱབ་གནས་དཀོན་མཆོག་སུམ་རེ་སངས་རྒྱས་ཆོས་དགེ་འདུན་
 ཀི་གསུམ་ཉི་ནི་ངས། སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་རེ་

གྲུབ་འགོ་བདུན་བརྩ་པ་ལ། མ་རིག་ཉིད་ལ་སང་བྱིར་དང་། ཤེས་བྱ་ཀུན་ལ་སྒྲིའི་
 རྒྱལ། ང་གསུང་ནི་ངས། མ་རིག་པ་ཐམས་ཅད་སང་བེན་གྱི་དག། ཤེས་བྱའི་ཆོས་
 ཐམས་ཅད་སྒྲིང་བ་ཕྱོགས་མེད་དུ་སངས་རྒྱས་པ་ངས་སངས་རྒྱས་ན་ང་གསུང་།
 ཆོས་དཀོན་མཆོག་རེ། ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཆོས་དང་། རོན་དམ་པའི་ཆོས་གི་ནིས་གི་རྟོ་
 བྱི་ངོས། ཀུན་རྫོབ་ལུང་ཁི་ཆོས་རེ། རྟེ་རྟོད་གསུམ་དང་། གསུང་རབ་ཡན་ལག་
 བརྩ་གཉིས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིམ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་རྟོད་ནི་ངས། ཀུན་བྱེད་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུད་ལས།
 འདྲོད་ཆག་འདུལ་བའི་གཉེན་པོར་འདུལ་བའི་རྟེ་རྟོད་ཉིས་ཁྲི་ཆེག་རྟོད་ནི་ངོ་
 གསུངས། ཞེ་སྒྲིང་འདུལ་བའི་གཉེན་པོར། མདོ་སྟེའི་རྟེ་རྟོད་ཉིས་ཁྲི་ཆེག་རྟོད་།
 གཉི་ལྷག་འདུལ་བའི་གཉེན་པོར་མདོན་པའི་རྟེ་རྟོད་ཉིས་ཁྲི་ཆེག་རྟོད་། དུག་
 གསུམ་ཆ་མཉམ་འདུལ་བའི་གཉེན་པོར། རྟེ་རྟོད་བཞི་པ་གཉིས་ཁྲི་ཅིག་རྟོད་ནི་ངོ་
 གསུངས། དགོ་འདུན་དཀོན་མཆོག་རེ། ཉོན་གསུམ་མི་

༦༡༥༥ དག་བའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀ་སྤང་། དག་ཆོག་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ལུན་
 པའི་ཆེད་དུ་འཕྲུལ་པའི་དག་འདུན་ནི་ངོས་གསུང་། རིག་འཛིན་ནང་གི་དག་
 འདུན་དང་། ཐེག་ཆེན་ཕྱིའི་དག་འདུན་གི་ནིས་གི་རྩོམ་པའི་དག་འཛིན་ནང་གི་
 དག་འདུན་རེ། རིག་འཛིན་སྤྲུལ་གྱི་དགྱེལ་འཁོར་བསྟན་བསྟུང་དམ་ཅན་རྩོམ་
 ཆོས་སྦྱང་ཐམས་ཅད་ནི་དག་ཐེག་ཆེན་ཕྱིའི་དག་འདུན་རེ། གང་ཟག་ཆོར་ལམ་
 ས་ན་བཟུང་སྟེ། ས་བཅུ་ལ་གནས་པའི་ཐེག་ཆེན་ཕྱིའི་དག་འདུན། དག་བཅོམ་པ་
 རྒྱུས་བྱ་བྱང་བཞི་ཡ་བརྒྱད་ལ་སོར་ཐེག་དམན་གྱེས་དག་འདུན་ནི་དག་འཛིན་འདི་
 ཕྱིའི་གི་ནིས། རྒྱལ་གནས་ཀོན་ཆོག་གསུམ་ནི་མདུན་སྟོན། རྩིང་ཁུང་རུས་པའི་
 གཏིང་གི། ཕྱིར་མི་ལྟོག་པའི་དད་པ་ཀ་ཏ་གི་རྒྱལ་འགྲོ་དབྱང་ཡོ་ཀ་སེ་སྟོ། ཏི་རྒྱུ་
 གི་ཕྱག་ཀ་བེ། ཏི་ཁེ་རྒྱལ་འགྲོ་ཏི་སེམས་དད་པ་ཀ་ཏ་རྒྱལ་འགྲོ་

ཀ་ལྷ་གི་ར་ནི་ངས། སེམས་བསྐྱེད་ནི་མ་གྱུར་འགྲོ་བ་རིག་ཏུག་ནམ་མཁའ་དང་
 མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་གོ་འཕང་
 ཀ་ཐོབ་ཀ་སི་ས་གི་ཚད་མེད་པ་བཞི་ཀ་བསྒྲུལ་རེ་སྟོན་པའི་སེམས་བསྐྱེད་འཇུག་
 པའི་སེམས་བསྐྱེད་པ་རྩལ་ཕྱིན་ཏུག་ཀ་སྐྱེད་གི་ར་ནི་ངས། འོ་ན་རྒྱ་མཚན་ཉིད་
 གྱིས་ཐེག་པ་དང་། འབྲས་བུ་གསང་ཆེན་དོ་རྗེས་ཐེག་པ་ཚས་ཟབ་མ་རེ་དབང་ཀ་
 ལྷ་གི། ཀ་རིག་ཤེས་གི་ར་ནི་ངས། ༡། དབང་གི་བརྒྱད་བའི་བབ་ཚུལ་རེ། རྒྱལ་བ་
 དགོང་བརྒྱད། རིག་འཛིན་བརྟུང་རྒྱད། གང་ཟག་སྟེན་རྒྱད། ཐུགས་རྗེ་བྱིན་
 རྒྱལ་བའི་བརྒྱད་པ། མཁའ་འགྲོ་གཏད་རྒྱུ་བརྒྱད་པ། དབང་བསྐྱར་སྟོན་ལམ་
 གྱིས་བརྒྱད་པ་གི་ཏུག་སྟོས་ན་གི་བརྒྱད་རེ་ཙུང་བའི་བླ་མ་ཤི་ཏོའི་ན་གི་བརྒྱད་གི་
 བཀའ་ལུང་དབང་གསུམ་ཀ་གནང་། བྱད་པར་གི་མ་སྟོན་པ་སྟོན་པར་བྱེད་པའི་
 དབང་གི་རེམ་པ་རེ། གསང་ཆེན་དོ་རྗེས་ཐེག་

ཨྱ། བ་འབྲས་བྱ་ཚས་ནི་ཉི་རེ། མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་ཙམ་དུ་གི་གྲོལ། འབྲེལ་པ་
 ཡོད་ཚད། ངན་སངས་ལྟ་གི་འདྲེན་རེ། གསང་སྤྲ་སྤྲ་ན་མེད་པའི་ཚས་ནི་ཉི་ནི་
 ངས། འོ་ན་ཉིང་འཛིན་ནམས་གསུམ། འོག་གཞི་རྒྱང་གི་དགྲིལ་འཁོར་བྱམས་
 ཁང་ཡོང་རྫོག་འབྱུང་། བདག་མདུན་བུམ་གསུམ། ལྷན་ཅིག་ཀ་བསྐྱེད། འཛེབ་
 བསྐྱེས་སྤྲ་གྲིས་འད་ཟེར་སྒྲོས་བསྐྱེས་དང་བཅས་པ་ཀ་བསྐྱེད། རང་གི་བདག་
 དབང་ཀ་སྤང་གི་དབང་བསྐྱེད་རྒྱལ་པོ་ནི་ངོས་གསན་རེ། དབང་གི་བསྐྱེད་པའི་
 བབ་ཚུལ་ནི་ངས། ཀོང་གི་བསྐྱེད་བྱེད་སྒྲོབ་དཔོན་མཚན་ཉིད་རེ། ཐེག་ཆེན་
 མཛོད་ལས། མི་ཤེས་ཤེས་པ་ཤེས་པའི་སྒྲོབ། རྫོག་ཆེན་དོན་ལ་སྐྱེད་པའི་དཔོན།
 ཏ་ཀ་གསུང་ནི་ངས། རབ་གི་བསྐྱེད་རྫོག་བྱེད་འཇུག་དོན་ཅི་འདྲ་བ་རང་བཞིན་ན་
 གི་རྫོག་འབྱུང་བའི་ཀ་བསྐྱེད་གི་

ར་ནི་ངས། རྫོག་ཆེན་དོན་འབྲེང་ཉམ་དང་མི་ལམ་སྣེས་ཀ་མཇལ་གི་དབང་ལུང་
 གསལ་པོར་ཀ་ཐོབ་གི་ར་ནི་ངས། ཐ་མ་ཡང་ཡང་རང་རང་གི་བསྐྱབ་གཞུང་ལྟར་
 བསྐྱེན་སྐྱབ་ཀྱིས་པ་ཚད་དང་ལུན་པ་ནི་གི་ཐེམ་རི་གི་ར་ནི་ངས། གང་ལ་བསྐྱར་
 བྱེད་སྐྱབ་མའི་མཆན་ཉིད་རེ། མི་ཤེས་ཤེས་པ་ཤི་པའི་སྐྱབ། གདམ་ངག་སྣོད་ཏུ་
 རུང་བའི་མ། ད་ཀ་གསུང་ནི་ངས། སྐྱབ་དཔོན་ཀ་ཅི་རི། ཆོས་གདམ་ངག་འཁྱོད་
 གི་སྣ་རེ་སིག་པ་གི་ནི་གི་ནི་ངས། དད་པ་མོས་གྲས་གི་སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་མངོན་
 གསུམ་གི་མི་ཏྲ། ཅི་མཛད་ཅི་གསུང་བཀའ་གི་རི་གནེས། འུ་སེམས་གི་རི་^[shna]ང་
 གི་ཆོས་གི་མི་སམ་སྐྱེང་རྗེ་གི་ཏྲ། དད་པ་གི་ཏྲ། སྐྱེང་སྐྱབས་གི་ཏྲ། འཆི་བ་མི་ཏྲག་
 པ་སྐྱེང་ན་མི་བྲན་པ། ཆོས་བྱེད་ལ་སོང། ཏེ་སྐྱབ་མ་ངན་པ་ཤིན་ཏུ་ཆོས་སྐྱེན་མི་
 རུང་ནི་ངོས་གསུང་། ཀོང་གི་བསྐྱར་བྱེད་སྐྱབ་དཔོན་མཆན་

ཨྱ། ཉིད་དང་ལྷན་པ་ཅི་གསུང་བཀའ་སྒྲུལ་ཏེ། ལྷན་དང་ལྷན་པའི་སྒྲོབ་མ་གེ་ག་
 རི་གནེས། སྒྲ་མ་བརྒྱད་པའི་ལ་རྒྱས། ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུང། དབང་ལུང་ཐོབ་ཚུལ།
 གསང་ཆེན་རྫོང་རྗེས་ཐེག་པ་ལ་སྟེ་རྒྱས་བསྐྱུས་འབྲིང་གསུམ་སྒྲ་མ་གེ་ཐེག་གསུང་
 ཏི་ཉེ་སེམས་འཛི་ག་ཏ་གེ་ར་ནི་ངས། འོ་ན་དཀྱིལ་འཁོར་གེ་ལ་རྒྱས་ལས། དབང་
 རབ་ཆེ་ཅིག་གེ་སངས་རྒྱས། འབྲིང་སྒྲེས་བ་གསུམ། ཐ་མ་ཡང་སྒྲེས་བ་བདུན་ཚུན་
 ཆད་སང་མི་རྒྱས་མི་སྤྱིད་ནི་ངོས། གསུང་གསང་སྟེ་ཐོབ་མོ་ཆོས་དང་གེ་འཕྲོད་རེ་
 སྐལ་བ་ན་གེ་ཏི་ག་སི་ས་གེ། སྤྱིང་ཁུང་རུས་པའི་གཏིང་སྟོས་དད་པ་ག་ཏ་གེ་ག་རེག་
 ར་རེ་ཏི་བེ་ཡ། དབང་ཆེན་དངོས་གཞི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ངོས་བསྐྱུས་པ་ལས། རྒྱ་
 མཆན་ཉིད་ཀྱི་ཐེག་པ་གེ་རང་རྒྱད་ཀ་སྦྱང་། འབས་བུ་སྤྱིན་གྲོལ་གྱིས་དབང་རྫོང་རྗེ་
 ཐེག་པའི་ལམ་སྦྱ་ག་ང་རི། སྒྲ་མ་ཆན་ཉིད་ལྷན་

བ་ཀ་བཞེན་གྱི། མདོར་ན་བཞེན་གཡོ་སྔོན་གྱི་འཇིག་ཞེན་ཆོས་ཐམས་ཅད་
 [གཞིས་ ; this word is unclear]ནང་བཅུད་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟ་དང་ལྟ་མའི་
 རང་བཞིན་ཀ་སྒྲིམ། མདུན་སྐྱེད་ལས། བྱད་པར་མཆན་མའི་རྣམས་ཀྱིས་དགྱེལ་
 འཁོར་རེ། ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་དགྱེལ་འཁོར་ཀ་བསྐྱར། བསྐྱེད་པའི་དགྱེལ་
 འཁོར་རེ། འོག་གཞི་རྒྱུད་གི་དགྱེལ་འཁོར་འབྱུང་བ་ལྟའི་རིམ་རྒྱུ་གྱིས་སྐྱེད་ཏུ་
 གྱུ་ལས་ཏུ་ཁོད་གྱི་གཞུང་ཡས་ཁང་གྱུ་བཞི་སྒྲོ་བཞི་རྒྱན་ཏྟ་བུ་གཏུག་ཏྟ་གཆོས་
 འཁོར་ནམས་ཡོངས་སུ་རྒྱུག་པ་ཏུ་འགྱུར་རེ། ལྷན་འགྲུབ་ཡེ་ཤེས་གྱིས་ལྟ་གི་རེ།
 ཞི་བའི་ལྟ་བཞི་བཅུ་ཙུ་གཉིས། འབར་བའི་ལྟ་བྱུག་[unclear marking over this
 syllable]ལྟ་བཅུ་ཙུ་བརྒྱུད་གྱིས་ལྟ་གི་བས་ནི་ངས། བདག་ལ་གདན་གསུམ་ཆང་
 བའི་དགྱེལ་འཁོར་བསྐྱེད་རེ། སྤང་ཁམ་གཤེགས་པ་གཤེགས་མའི་གདན།
 དབང་ཡུལ་སེམས་དཔའ་སེམས་མའི་གདན། ཡན་ལག་སྒོ་བོ་སྒོ་མའི་གདན།
 བྱི་ངོས་གསུང་། དེ་ལྟར་གདན་གསུམ་འཛོམ་པའི་དགྱེལ་འཁོར་འདིར། གསར་

ཨྱེ། མའི་ལུག་ལ་པ་རྒྱད་གསང་བ་འདུས་པའི་ད་གྲིལ་འཁོར། རྟིང་མའི་ནི་བའི་
 ད་གྲིལ་འཁོར། ཡོ་ག་ཀུན་རིག་གི་ད་གྲིལ་འཁོར་གི་སུམ་ཉི་གི་ཆང་ནི་ངས། འོ་ན་
 སླ་མེད་རྒྱད་གྲིས་ད་གྲིལ་འཁོར་དང་། ཞི་ཁྲོའི་དགོངས་པ་རང་གྲོལ་གྲིས་ད་གྲིལ་
 འཁོར་རེ། གདན་གསུམ་འཛོམས་པའི་ད་གྲིལ་འཁོར་འུ་འགྱའི་གི་ཆང་གི། བདག་
 དམ་ཆོག་སེམས་དཔའ། ལྷ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ། ཐུགས་སློག་ས་བོན་ཉིང་
 འཛིན་སེམས་དཔའ་ཀ་སྒྲུལ། རྟིང་ཁར་ནི་བའི་ལྷ་བཞི་བརྒྱ་ཙུ་ཙ་གཉིས། མགིན་
 པར་རིག་འཛིན་གྲིས་ལྷ་ཆོགས་སྤྱི་བོར་ཁང་ཁྲག་འཐུང་གི་ལྷ་ཆོགས་རང་བྱུང་ལྷན་
 གྲིས་ཐུབ་པའི་ཀ་བསྐྱེད་མ་གི་ར་གི་གསལ་ཀ་གདབ་གི་ཆོག་ནི་ངས། བུམ་པ་ལས།
 དངོས་གཞི་ལྟར། ཕྱི་རིན་པོ་ཆའི་བུམ་པ་ལ། ནང་འི་བུམ་རྩས་གི་ཆང་གི་བུམ་རྩ་
 བདུད་ཅི་རྒྱ་མཆོ་གི་འབྲིལ། འུ་བྲེའི་ད་གྲིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་གཞལ་ཡས་ཁི་ཡངས་
 རྩོགས་ཀ་བསྐྱེད། འུ་འགྱའི་སྒོ་མོའི་དམ་ཆོགས་པ་རིག་

བརྒྱའི་ལྷ་ཀ་སྒོམ་གི་ར་ནི་ངས། དེ་ལྷ་ར་ད་གྱི་ལ་འཁོར་གཞུལ་ཡས་ཁང་སྒོམ་སྒོམ་མ་
 ཀི་ལྷ་འི་ཞལ་ཀ་མཇལ་མེ་ཉླ་ག་ཕུལ། ལྷ་ངོས་ཀ་བསྟན། ཀི་ར་ནི་ངས། འོ་ན་
 བུམ་དབང་བསྐྱར་བའི་དུས། དང་པོ་སྒོམ་མ་ལྷ་ར་བསྐྱེད་པ་ནི། རྩོམ་སྒོམ་དཔལ་
 ཤེ་ཆ་ལུག་དང་ལྷན་པ་ཀ་བསྐྱེད། ཡེ་ཤེས་བབ་པའི་དུས་སུ། མདུན་གྱིས་ནམ་ཁའི་
 པར་སྒྲིང་ཐམས་ཅད་སྒོ་མའི་དམ་ཆོག་པ་རིགས་བརྒྱའི་ལྷ་ཀི། ཀི་མེ་ཡོད་ཀ་བསྐྱེད།
 བདག་མདུན་བུམ་གསུམ་དང་། དབང་རྒྱས་ཅ་ཀ་ལི་ལ་སོར་ཞི་སྒོའི་དམ་ཆོག་པ་
 རིག་བརྒྱའི་ལྷ་ཆོགས་སྐྱ་ཆེ་ཆུང་ཀ་ར་ཆད་གི་མི། གསུང་ཡིག་འབྲུ། ཐུགས་ཕྱག་
 མཆན་ལ་སོར་མཆོའི་ལ་ཁ་བ་ཕུ་ཡུག་ལྷ་བུར་གི་བ་སིབ་སིབ་གི་སྒོམ་མའི་གི་ཐིམ་གི་
 སྒོམ་མ་ཐམས་ཅད་བྱིན་ལྷ་བས་ཀྱ་འབྱུག། ལྷ་ག་པའི་ལྷ་ར་མཛོན་གསུམ་གོ་ངོས་
 གསན་ཀ་གཞིག་གི་ར་ནི་ངས། འོ་ན་དངོས་གཞི་ལྷ་དབང་ཡོད་རྩོག་བསྐྱར་བའི་
 དུས། དབང་གི་ཆུ་པོ་བཞི་རེ། བཀའ་བརྒྱུད་པོ་ཉི་

༡༡། ལུང་གི་ཚུ་བོ། སླ་མ་བརྒྱད་པའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཚུ་བོ། རང་རིག་པ་ཉམ་
 ཀྱིས་ཚུ་བོ། ཡོངས་ལྷོ་ཁ་པ་རྩོ་རྩོ་སློབ་དཔོན་ཀྱིས་དབང་གི་ཚུ་བོ་བཞི། འི་རོས་
 གསུང་། འོ་ན་དབང་གི་ཚོས་ཐེག་པ་རིམ་པ་དགའི་ལྟར། ཐུན་མོང་རིག་པའི་
 དབང་ལྟ་རེ། བྱ་རྒྱུད་ཀྱིས་སློ་ནས། རྩོ་རྩོ་སློབ་དཔོན་མི་སྦྱོར་པ་ཚུའི་དབང་།
 རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྷན་དབུ་རྒྱན་དབང་། སྦྱོར་རྒྱུད་ཀྱིས་སློ་ནས། ལྷང་བ་མཐའ་
 ཡས་རྩོ་རྩོ་དབང་། རོན་ཡོད་གྲུབ་པ་དྲིལ་བུ་དབང་། རྣམས་པར་སྤང་མཛད་མེང་
 གི་དབང་འི་རོས་བསྐྱར། རྣལ་འབྱོར་ཀྱིས་རྒྱུད་ལས། རིག་པའི་དབང་ལྟ་སྟེང་དུ་
 རྩོ་རྩོ་སློབ་དཔོན་བདག་པོའི་དབང་ཀ་བསྐྱར་གི་རང་རྒྱུད་གི་སྦྱོན། ཡོ་ག་རྣམས་
 གསུམ་ཀྱིས་སློ་ནས། དབང་ལ་བསྐྱར་བ་བཞི་དབང་བཞི་རྣམས་བཞག་རེ། སློས་
 བཅས་བུམ་པའི་དབང་བདག་དང་བུམ་པ་ལྟར་བསྐྱེད་པའི་བུམ་དབང་འི་རོ་
 གསུང་། བུམ་པ་སྦྱི་བོརའི་ཀ་བསྐྱར། ལྟ་དབང་ཡོང་རྩོག་ཀྱང་འདུས་འི་ངས། སློས་
 བ་ལྟ་དབང་ཡོང་

རྫོགས་ཀ་བསྐྱར། རང་རྒྱུད་གི་སྒྲིབ་གི། ལུས་དང་ཅའི་སྒྲིབ་པ་གི་དག། སྐྱོ་རྩི་རྩི་
 བྱིན་ལྷབས་གི་འཇུག། བུམ་པའི་དབང་ཀ་ཐོབ་བསྐྱེད་རིམ་ལུ་སྒྲིབ་ཀ་ང་གཤམ་ན།
 རྩམ་སྒྲིབ་རིག་འཛིན་གྱིས་ས་ཐོན་ཀ་ཐོབ། འབྲས་བུ་སྐྱུལ་སྐྱུ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་བ་གི་
 རྩི་མི་ངས། དབང་འོག་མ་གསུམ་རེ། སྒྲིས་མེད་གསང་བའི་དབང་། མགྱིན་པའི་
 ཀ་བསྐྱར། མྱེ་ཐོག་བདུད་ཅི་ཀ་ལད། ཅ་དང་རྒྱུད་གི་སྒྲིབ་པ་གི་དག། གསུང་རྩི་
 རྩི་བྱིན་ལྷབས་གི་འཇུག། གསང་བའི་དབང་ཀ་ཐོབ། བཟླས་བརྩོད་ལུ་སྒྲིབ་ཀ་ང་
 གཤམ་ན། ཆེ་དབང་རིག་འཛིན་གྱིས་ས་ཐོན་ཀ་ཐོབ། འབྲས་བུ་ལོང་སྐྱུའི་དབང་ཀ་
 ཐོབ་སྐལ་བ་གི་རྩི་མི་ངས། ཤིན་ཏུ་སྒྲིས་མེད་ཤེས་རབ་རིག་མའི་དབང་རེ། རྩིང་
 ཁའི་ཀ་བསྐྱར། བདག་དང་བདུད་ཅིར་གཉིས་མེད་ཏུ་འདྲེས་པའི། ཡིད་དང་
 ཐིག་ལའི་སྒྲིབ་པ་གི་དག། ཐུགས་རྩི་རྩི་བྱིན་ལྷབས་གི་འཇུག། ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་
 གྱི་དབང་ཀ་ཐོབ། རྫོགས་རིམ་ག་སྒྲོམ་འེ་

ལྷ་སྒྲིབ་ཀྱི་ང་གསལ། ལྷ་སྒྲིབ་རིག་འཛིན་གྱིས་ས་བོན་ཀྱི་ཐོབ། འབྲས་བུ་
 ཆོས་སྒྲིབ་ཀྱི་ཕང་ཀྱི་ཐོབ་སྒྲིབ་ལ་བ་ཀྱི་རྩ་ཉི་ངས། རབ་བྱ་སྒྲིབ་མེད་ཀྱི་དག་ཆོག་
 དབང་རེ། ཀྱི་དག་གི་དངོས་པོ་ཅི་ཡང་མ་གྲུབ་པ་རང་རིག་པ་ཚལ་གྱིས་དབང་ངོ་
 ཀྱི་འཕྲོད། རང་སེམས་ཐ་དད་མེད་པར་ཀྱི་འདྲེས། ཀྱི་གཞི་ལས་དང་ཤེས་བྱའི་
 སྒྲིབ་པ་ཀྱི་དག། ཡེ་ཤེས་དོ་རྩེ་བྱིན་ལས་ཀྱི་འཕྲུག། ཆོག་གི་མཆོན་པ་དོན་དམ་
 ཀྱིས་དབང་ཀྱི་ཐོབ། ལམ་རྩོག་པ་ཆེན་པོ་ལྷ་སྒྲིབ་ཀྱི་ང་གསལ། ལྷ་སྒྲིབ་རིག་
 འཛིན་གྱིས་ས་བོན་ཀྱི་ཐོབ། འབྲས་བུ་ངོ་བོ་ཉིད་སྒྲིབ་ཀྱི་ཕང་ཀྱི་ཐོབ་སྒྲིབ་ལ་བ་ཀྱི་རྩ་
 ཉི་ངས། འོ་ན་དེ་ལྟར་དོ་རྩེ་སྒྲིབ་དཔོན་གི་གསང་ལྟར་དོ་རྩེ་ཤེས་པའི་ཆོས་ཞི་ཁྲོའི་
 དམ་པ་རིག་བརྒྱའི་དབང་ཀྱི་གནད་རེ་ཅི་མ་རུང་ཀྱི་སེ་སྒྲིབ་ཀྱི། ཕྱིར་མི་ལྷག་
 པའི་དད་པ་ཀྱི་ཏ་ཀྱི་ཀ་རེ་གཞེས་ཉེ་སེམས་ཀྱི་ཉི་ཏའི།

འོ་ན་སྒྲ་མ་དོ་རྩེ་སྒྲིབ་ད་པོན་གི་གསང་སྒྲ་དོ་རྩེ་ཐེག་པའི་ཚུལ་བཟུང་མ་སྒྲིན་པ་
 སྒྲིན་པར་བྱེད་པའི་དབང་གི་རིམ་པ་བྱམ་དབང་ཆེན་མོ་དང་ལྷ་དབང་ཡོང་རྩེག་
 དང་། དབང་འོག་མ་གསུམ་ལ་སོར་ཀ་བསྐྱར་འཛིན་བྱུག་རྩེས་གོ། སྒྲིན་ཐོག་མ་མེད་པ་
 ན་བསག་པའི་ཉོན་མོངས་པ་སྒྲིབ་པ་བཞི་གི་དག། སྐྱ་གསུང་བྱུག་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས།
 དོ་རྩེ་བཞིའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་གི་འཇུག། དབང་བཞི་ཀ་ཐོབ། བསྐྱེད་རིམ་དང་བཟླས་
 བརྩོན་རྩེགས་རིམ་ལ་སོར་ལམ་རྩེགས་པ་ཆེན་པོའི་འཁྱོད་གོང་གསལ། རིག་
 འཛིན་བཞིའི་ས་པོན་ཀ་ཐོབ། འབྲས་བུ་སྐྱ་བཞིའི་ཀོ་འཕང་ཀ་ཐོབ་སྐལ་བ་གི་རྩོ་
 བྱིངས།

Collection Awang, text 57 introduction

Text 57 of the Collection Awang (ab57 for short) is a bilingual (Tibetan and Rgyalrong) collection of aphorisms.

Professor Awang collected the text in the 1980's. It originates from Kyomkyo (Jiaomuzu Township in Maerkang County, Aba Prefecture).

In ab57 each line of Tibetan has a line of Rgyalrong underneath. We have attempted to keep to the original formatting, typing one line of Tibetan (as in the original) alternating with one line of Rgyalrong. The Tibetan lines are marked with a.; the Rgyalrong with b.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters we have transcribed in Wylie, between square brackets: [shne].

བསྟན་བཅོས་ཚུ་གི་འབྱུང་གནས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་མཐོང་ན་དགའ་བྱེད་ཞེས་

བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

- a. ཨྱ། ཨྱ་སྒྱི། བ་མོ་གུ་རུ་མེ། ཙ་རྒྱུད་ལྷ་མ་
- b. ལྷ་ལྷ་མ་ཉི་མདུན་ཕྱག་པང་ཡོ། ཙ་རྒྱུད་ལྷ་མ་

- a. མཁྱེན་རབ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས། བཙེ་ལྷན་འཕགས་མཆོག་སྦྱན་
- b. སྦྱ་གཟིགས་མཁྱེན་པ་ཀི་ལྷན་འཕགས་པ་འཇམ་དབྱངས། ཐུགས་བཙེ་བ་ཀི་གཏེ་འཕགས་གཆོག་སྦྱན་རས་

- a. རས་གཟིགས་མཁོན་དང་། མཐུ་སྟོབས་ཐོགས་མེད་དོ་རྩེ་འཛིན་པ་ནམས།
- b. གཟིགས་མཁོན་པོ་རྟི། མཐུ་སྟོབས་ཀ་ར་ཆད་ཀི་མེའི་ཕྱག་ན་དོ་རྩེ་ཉེ་

- a. སྒོ་གསུམ་གུས་པ་ཆེན་པོས་ཕྱག་བཞིའོ། སྤྱིད་ཞིའི་ཕུན་ཆོགས་

b. ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ཀ་ན་གཉི་ཕྱག་པང་ཡེ། ཚོས་འཇིག་རྟེན་སྤྱན་སུམ་ཚོགས་པ་

a. དམ་པའི་ཚོས་ལས་འབྱུང་། སྐྱབ་བྱེད་ལུགས་གཉིས་རིག་པ་མི་འགལ་

b. དམ་པའི་ཚོས་སྡེ་པོ། ཀ་ན་མ་ཀ་པ་ཚོས་འཇིག་རྟེན་ཀ་ནི་ཉི་རི་གཆེས་མ་གེ་འགལ་

a. ཕྱིར། འཇིག་རྟེན་བྱ་བ་ཀྱན་ནས་ལེར་བསྐྱབས་གཅེས། དེ་ནི་དམ་

b. ལྷ་ཆེད། འཇིག་རྟེན་མ་མ་རི་ཀྱ་ཅེ་ཉིས་སྡེ་གི་མ་གཤི་ཀ་པ་ཀས་སྤྲོ་མོ། ལྷ་ཉི་རི་དམ་

a. པའི་ཚོས་ལུགས་བདེ་སྐྱག་འགྲུབ། འོན་ཀྱང་ཚྱོད་དུས་བྱ་བ་ཀྱན་མི་

b. པའི་ཚོས་ལྷ་ལུགས་གི་བདེས་སྐྱག་འགྲུབ། མ་ཕོན་གྱི་ཚྱོད་ལྷན་སྟྲིགས་མ་ལྷ་དུས་ཉ་མ་གི་ཅེད་

a. མཛེས། ལེགས་སྦྱོད་ངན་སྦྱོད་ཅན་ནམས་ཀྱན་གྱིས་བསྐྱར། ཅི་བཞེན་

b. ལུ་ལྷན་མ་གཤེར་ཉི་གི་རྩ་མ་གི་རྩ་མ་གི་རྩ་ཉི་གི་ཆེད་གི་མི་བསྐྱར་ཉི། ཐེ་གི་གསེན་

- a. དང་པོས་མི་ནམས་ཀྱན་གྱིས་བརྟམ། ཆེ་བཅུན་མཐོ་སར་བྱིན་ནས་འགྲན་
- b. ཀེ་ང་སྟོ་ལྷ་མི་ཉེ་ཀྱ་ཅེད་ཀེ་ལྷ་ནི་ཁེ་ཉི། ཀེ་གཏེ་ཀེ་སྟོ་ཀེ་འབྲོས་སྟེ་ཏེ་ལྷ་འདུས་རུས་སྟེ་ཀ་
- a. སེམས་བྱེད། དམའ་བར་བསྐྱད་ནས་སྤྲེལ་མེད་ཅན་གྱིས་བརྟམ། བར་
- b. བ་བེས་ཡ་ལྷ་སེམས་སྤེལ་པ་མ་ཀེ་མཐོ་སྟེ་ཀ་ནི་ཏིས་སྟེ་ཉེ་འཕྱ་ཀེ་མེའི་ཏུ་མི་ཉེ་ཀེ་ས་ན་ཁེའི། ས་ཅབ་
- a. བར་བསྐྱད་ནས་གཡོ་ཅན་ཐབས་ལྡན་སྤང་། ཡོན་ཏན་ལྡན་ཡང་སྤང་
- b. སྟོ་ཀེ་ནི་རི། གཡོ་སྟུ་ཚུ་དབྱི་ཐབས་འདི་ཡོན་ལྷ་ཅིའི། ཡོན་ཏན་ན་རྟོ་བྱ་དུ་ཀེ་ཁ་
- a. སེམས་བྱེད་པ་མང་། མེད་ན་ཡོན་ཏན་ཅི་ཡང་མེད་པར་སྒྲགས། སྟོད་
- b. ལྷ་སེམས་ཀེ་པ་མི་ཉ། ཀེ་མེའི་རི་ལྷ་ཡོན་ཏན་ཐེ་ཐེ་གི་ཀེ་མེའི་སྟོ་ལྷ་གི་འབྲེ། སྟོད་ལམ་

- a. ལམ་མངོས་ནས་གཡོ་སྐྱུ་ཅན་ཞེས་བྱ། རྩལ་པར་གྱུར་ནས་གོགས་ལྗེ་གྱུན་
- b. ཀེ་བདེ་ཉིས་ལྷེ་གཡོ་སྐྱུ་ནི་ཀེ་གཏེ་ཀ་ཙོ་ལྷ་པ་ནི། ཀེ་སམ་སག་ཏོ་ངག་པན་རི་ཏ་འབྲེའི་ས་མཐུན་ཐམས་ཅད་

- a. དང་འགས། རི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བདེ་བའི་གོ་སྐབས་མེད། དེ་བས་
- b. བྱས་པ་འགས། ཐེ་སྟོ་རུ་ལུ་པ་ཤི་ཀེ་ན་ཙ་ཀྱ་བདེའི་བྱ་པ་ལྷགས་མེའི་ལྷ་ཏེ་ཕ་ཀའི་

- a. དད་ལྷན་རི་ཁྲོད་འགྲེམས་པས་མཆོག། རིག་པ་རང་ངོ་མི་ཤེས་འགྲོ་དོན་ཅན།
- b. དད་པ་ཀེ་སྟོ་རི་ཁྲོད་ཀ་ནི་ཆེ་ཀེ། དད་པ་རང་ལ་ཡོ་མ་ཀེ་བྱ་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་ཀེ་པ་^[shpis]

- a. ཉམས་རྟོགས་ཅི་ཡང་མེད་པའི་སྟོམ་ཆེན་དང་། ལྷ་སྒྲགས་ངོ་བོ་མི་ཤེས་
- b. སེམས་ཉམ་རྟོགས་ཐེ་ཤི་ཀེ་མེའི། སྟོམ་ཆེན་ལྷ་^[shpis]་ནི། ལྷ་ནི་སྒྲགས་ལ་ཡོ་མ་ཀེ་བྱ་

- a. རྒྱགས་མཁན་ཞེས། འདི་གསུམ་འགྲོ་དོན་བསྐྱབ་བའི་གཡོ་ཅན་ཡིན། ལྷང་
- b. རྒྱགས་མཁན་ངོང་གི་ཅི། ཅི་ཏི་གི་སམ་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་གི་པ་ནི་སྒྲིམ་གཡོ་སྒྱུ་གི་འཛོ་ངོས། ཀ་བྱ་
- a. རྩོམ་མི་ཤེས་དག་བའི་བཤེ་གཉེན་དང་། འདུལ་འཛིན་ཡིན་ཞེ་ཚུལ་བཞིན་
- b. ཀ་བཤེད་མ་གི་ཐུ་དག་བའི་བཤེས་གཉེན་ནི། དག་སྒྲིང་འདུལ་བ་འཛིན་པ་ངོང་གི་ཅི་དམ་ཅིག་སྒྲིམ་པ་སྒྲིལ་
- a. མི་བསྐྱང་བ། ལྷ་རྒྱགས་ངོ་པོ་མི་ཤེས་རྒྱགས་མཁན་ཞེས། འདི་གསུམ་སོལ་
- b. བཞིན་མ་གི་སྐྱང་རི། ལྷ་རྒྱགས་ལ་མོ་མ་ཀ་བྱ་རྒྱགས་མཁན་ངོང་གི་ཅིས། ཅི་ཏི་གི་སམ་ཏ་གོ་མེ
- a. མདུང་ཐལ་དཀར་བྱུག་པ་འདྲ། རྒྱལ་པོ་འབངས་ནམས་ཆོས་བཞིན་མི་
- b. མཁོ་ཁ་ལ་བྱེ་གི་བྲམ་ཏི་ཀ་བཤེ་བསོད། རྒྱལ་པོ་ཏི་ཤོག་འཁོར་མང་ཉ་གོ་རྒྱལ་ཆོས་གང་སྒྲིལ་

a. སྒྲིང་བར། སྒོན་པོ་སྒོ་རྒྱ་ཚུང་ཞིང་རང་དོན་བསྐྱབ། འབངས་ནམས་

b. གསེན་མ་གེ་པ། རྒྱལ་སྒོན་སྒོ་ཁོག་གི་བོར་ཅིའི་རང་དོན་ཤོ་གེ་ནི་པ། ཅུ་ཤོག་འཁོར་མང་ཉི་

a. སུན་ཕུང་རྩེ་ལ་ཡིད་མི་གཏད། འདི་དག་ཕྱར་ཅུ་ཕུང་བའི་རྒྱ་ཅུ་

b. གེ་ཡ་སི་འཕྱ་རྒྱལ་པོ་ཉི་མ་དུན་ཉི་^[shne]མ་གེ་གཏད། ཅི་ཉི་གེ་ང་ནག་བསྐྱན་པ་ཀྱ་ཕུང་ཕུ་སྐ་སྒོ་

a. མཐོང་། ཀན་པོ་བསོད་ནམས་མི་བསགས་བབ་ཅིལ་སྒྲ། བན་

b. བ་མཉོང་། གེ་མ་རྩོད་གེ་མཚོག་བསོད་ནམས་མ་གེ་བསགས་བ་སྒྲ་རྩོད་གེ་ནི་སྐད། ལྷ་

a. རྟེ་ཡོན་ཏན་མི་གཉེར་ལེ་ལོ་ཅན། བུད་མེད་འདྲོད་མང་དོན་མེད་ཁྲོང་རྒྱག་

b. རྟེ་ཡོན་ཏན་མ་གེ་ར་གཙོར་ལེ་ལོ་གཡེང་བ་གེ་ནི། ཉི་མི་ཕྱ་ཀ་སི་སྐ་གེ་མི་ཉན་དོན་མེད་ཡུལ་ཅབ་གེ་ན་རྒྱག་རྒྱག་

a. མཁན། འདི་ནམས་བདེ་བའི་འབྲས་བུ་མྱེན་པར་དཀའ། གཞོན་ཅུ་

b. ཀེ་པ། ཅི་ཉེ་ཀེ་བདེ་ཀེ་རྟུ་མུ་འབྲས་བུ་ཀེ་མྱེན་སྟོ་ས་ཁ། ཏ་སླེ་ཀེ་ཅིའེ་

a. དགོས་མེད་འཐབ་ཚུད་འདྲོད་པ་དང་། སྐུལ་ནག་ལམ་འགགས་སྤང་དུ་

b. ཀེ་ར་ཀེ་མའི་ཏ་ལ་ལད་ཀེ་ནི་ན་ང་རྒྱ། ཁ་བྲེ་དྲོ་ལ་ཀེ་བཀག་དྲོ་ལ་སྟོ་

a. འབྲིལ་པ་དང་། སྤང་བུས་མར་མེ་འོད་ལ་འཛིང་པ་གསུམ། རང་

b. ཀ་ཤུར་རྒྱ་རྒྱ། གྱི་བམ་རྒྱུ་མུ་འོད་མ་གྱི་ཀ་ལ་ལད་ཀེ་སྟོ་མ། མུ་ཡོད་

a. སྟོག་གཅོད་པ་རིན་གྱིས་ཉོ་བ་ཡིན། ཡོན་ཏན་མི་གཉེར་ངག་འབྲལ་ཅལ་

b. མུ་སྟོག་ཀ་ནི་བད་མུ་མུ་ཀ་དྲོ་ཀ་གི་ཀེ་དོས། ཡོན་ཏན་མ་ཀེ་ར་གཅོར་ཁ་སྤྱ་ཐང་དུ་ཆེ་མེ་

- a. ཅོལ་སྒྲ། རྒྱལ་པོ་འབྱེད་དང་འདུས་མང་ལྟ་བུ་དང་། རང་སར་
- b. ཆ་མི་གི་ནི་སྐད། ཤུ་རྒྱལ་གི་ལད་རྒྱུ་མང་ཀའི་བྱུ་གི་ན་ལྟོ་རྒྱ། རང་མི་ས་

- a. མི་ཚུགས་སྤྱོད་མཐའ་ཉུགས་པ་ཅན། རྣམ་ཡང་མཁས་པར་
- b. རི་ཀ་ནི་མི་གི་བྱ་སྤྱོགས་མཐའ་དག་གི་ནི་ཡབ་ཡབ་ཉེ། ཀི་བྱ་བྱ་གི་མཁན་སྟོ་

- a. གྲགས་པའི་ཀོ་སྐབས་མེད། ཡོན་ཏན་མེད་པའི་སླ་མ་དག། ཆ་ལྷགས་
- b. ཀ་ཤི་འབྲེའི་ཀ་མི་སྐམ་ལྷ་ལྷགས་མེད། ཡོན་ཏན་གི་མེད་ལྷ་སླ་མ་བྱ། ལྷ་ཆའི་

- a. ལྷགས་བཟང་ཡང་དད་རྒྱ་མེད། རང་རྟོགས་མེད་པའི་སྒྲིའི་བ་དེ། འདུག་ཚུལ་
- b. ར་རྟོལ་བྱ་ག་ནི་དད་པ་ལྷ་སྐམ་མེད་རང་ཐེག་པ་མེད་ལྷ་སྒྲིམ་པ་བྱ། ལྷ་ནི་ལྷགས་

- a. བཟང་ཡང་དགའ་རྒྱུ་མེད། དགོ་བཤེས་ཚུལ་བློམས་མེད་པ་དེ། ཕྱི་ཚུལ་བཟང་
- c. ན་མཚུངས་ཤི་ཀ་ནི་^[shne]་ང་ལྷ་སྤྲུལ་མེད། དགོའི་ཤེ་དམ་ཆོག་སྤྲོམ་པ་ཀི་མེད་ཏི། ཕྱི་ཆོས་ན་མཚུང་
- a. ཡང་མངོས་རྒྱུ་མེད། མ་རབས་དག་གི་བྱ་ལོ་ནམས། གོས་རྒྱན་བཟང་ཡང་
- c. ཤི་ཀ་ན་བཤེར་མེ་སྤྲུལ་མེད། མ་རབ་ཉེ་རི་ལྷ་མི་ཉེ། ཉེ་མ་རྒྱན་ཆ་ན་སྤྲུལ་ཤི་
- a. མངོས་རྒྱུ་མེད། རྒྱུ་ལོ་དཔའ་རྩལ་མི་ལྷན་ན། ཆ་བྱད་བཟང་ཡང་
- b. ཀི་བཤེར་མེ་སྤྲུལ་མེད། ཏི་ཙ་ལྷ་རྒྱུ་མི་རྩལ་མི་མི་འཛོ་རི། ལྷ་ཆ་ལྷགས་ན་སྤྲུལ་ཤི་ལུ་
- a. ཡིད་མི་ཆེས། ལུ་མེད་གཟུགས་བྱད་མངོས་ན་ཡང་། ལུ་བྱེད་མང་ནས་ཡིད་མི་ཆེས།
- b. ན་འཛོ་ཉེ། ཏི་མི་ལྷ་བཟུགས་མ་ཡོ་ན་བཤེར་ཤི། མེ་ཀ་པ་ལ་ཀི་མི་ཉན་རེ་^[shne]་ཉེན་མེད།

- a. མཁས་པ་ཡོན་ཏན་མེད་པ་དང་། དཔའ་བོ་ལྷན་ལ་ཆ་མེད་དང་། རྒྱག་པོ་
- b. མཁས་པ་ཡོན་ཏན་གི་མེད་ཀྱི། བ་གི་ཀང་མི་སྐྱེའི་མི་མད་གི་མེད་ཀྱི། གི་མ་གེ་

- a. རྒྱག་པ་ལ་འོར་མེད་གསུམ། འཇིག་རྟེན་དག་ན་སྲུ་ཡིད་ཆེས། ཡོན་ཏན་མེད་
- b. ཁོ་སྐྱེའུ་སྲུ་སྐྱེ་གི་མེད་གི་སམ། འཇིག་རྟེན་པ་ཉེ་གི་རི་སི་གི་མི་ན་འཁྱི། ཡོན་ཏན་གི་མེད་

- a. པའི་སློབ་དཔོན་དང་། དད་པ་མེད་པའི་སློབ་མ་དང་། བཀྱར་རྟེ་མེད་
- b. མི་སློབ་དཔོན་གྱི། དད་པ་ཀ་ཅི་གི་མེད་སྲུ་སློབ་མ་གྱི། ཀ་མཆོད་ཀ་ཅི་གི་

- a. པའི་ཡོན་བདག་དང་། སེར་ལྷ་ཅན་གྱི་གྲགས་པོ་བཅས། འདི་དག་ཀྱན་
- b. གི་མེད་སྲུ་ཡོན་བདག། སེར་ལྷ་གི་གཏི་རི་མ་འདྲིའི་ཉེ། ཅི་ཉེ་གི་ཅེད་

- a. གྱི་སྤང་བར་བྱ། དག་མེད་ཕྱིག་པའི་གྲགས་པོ་དང་། ཁྱེལ་མེད་ཆང་ལ་
- b. རི་ཀ་བཞི་སྟོ་མེ་པ་ཉི། དག་བ་ཀི་མེའི་ཕྱིག་པའི་ཕ་འབྲེའི་རྒྱ། མེ་འབྲུ་ཀི་མེའི་བྱ་ཁ་ཤི་

- a. དགའ་བ་དང་། བུད་མེད་ཁྱོ་མང་བསྟེན་པ་གསུམ། ཟུར་དུ་སྤངས་ན་ལེགས་
- b. ཀི་མྱ་རྒྱ། ཉི་མི་པག་ཡག་ཀི་ཟུད་ཀི་རོ་ཀི་སམ། ཀི་ང་ནག་ཀ་བཞི་ཕྱི་ཀི་ཉུ

- a. པར་མཐོང་། སྟེ་པོ་ཟས་གྱི་ངོ་དགའ་ཅན། གསང་ཆོག་གཞན་
- b. སྟོ་ས་མཉོ། ཉིར་མི་ཉི་བཟ་ཉི་ཅི་ཕ་ཡོས་ཀི་རོ་ཀི་རི་_[shine]་ང་། ཀ་ན་ཅིང་ལུ་སྟེ་ཉི་ཀི་གར་

- a. ལ་བཟླས་པ་དང་། དགོས་དུས་ཐབས་གྱིས་བྱོས་བའི་མི། འདི་དག་
- b. ཉ་ཤིའི་ཀི་ཅོས་རྒྱ། ཉ་མ་ཉོ་རས་ལུ་ཆེའི་ཐབས་ཀི་ཀི་ནི་ཕོ་མེ་མི། ཅི་བྱས་

- a. འགྲོགས་པ་སུ་ཡི་རྒྱལ། དེ་སོགས་སྐྱོན་ཡོན་སྤང་དོར་ཡང་ན་ཡང་། བརྗོད་
- b. ཀ་ན་འདྲེའི་སེ་གི་རི་བྱ། ལྷ་ཏི་ཤིན་ཙེ་སྐྱོན་རྟི་ཡོན་ཏན་ཀ་བྱ་ཀ་བཤིད་ན་མི་ཉན་གྱི། ཀ་སི་མཚོ་

- a. ཀྱང་དེང་སྐབས་དེ་འདྲེའི་དགོས་པ་མེད། འདི་ལྟར་བརྗོད་པ་ལས་ཀྱང་ལེགས་
- b. ཤེ་པའི་ཐམ་ཅི་གི་བསོད་གི་ར་རྟི་མེའི་ཅི་གསེན་ཀ་ཅོས་པ་ཀའི་ཤེ་གི་རྟོ་བྱ་

- a. པའི་ལས། ཅི་ཐུབ་བྱས་པའི་གཡོ་སྐྱུ་ཅན་གྱི་ཆོགས།
- b. སྐ་མ། ཐེ་ཀ་བྱ་ཀ་པའི་གཡོ་སྐྱུ་གི་གཏེ་ཉེའི་གི་ཏི་ན་ཙ།

- a. ཉན་པ་ཡང་བའི་ཡང་དོག་ཆེར་མི་བཀོད། འོན་ཀྱང་སྐྱེ་བོ་བརྒྱའི་
- c. ཀ་རི་གནའ་གི་མད་གི་ཡོ་གི་སྐར་སྐ་གཏེས་བི་བཀོན། མ་སོན་གི་ཏིར་མི་སྐ་པེར་ཡ་

a. ཡི་ཁྲོད་ནང་དུ། སྒོ་ལྟན་འགའ་ཡིས་འདི་བྱི་བདེ་བའི་དོན། བསྐྱབ་པར་

b. རི་ཀའི་བྱ་ལྷ་སྒོ་གི་འཛོལ་མ་དེ་དེ་གི་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཉི་འུ་རྟེ་བྱི་མ་གི་ཅིད་གི་བདེ་ལྷ་དོན། ཀ་ས་སྟོ་

a. འདྲོད་པས་འགའ་རེ་བྱང་སྤིང་ནས། སྤྱོད་ལམ་འདི་ལྟར་བྱས་ནས་ལེགས་པར་སྒྲང།

b. གི་སི་སོ་གི་ཉེ་ཉེ་གི་ཕོ་འབྲེལ་ལའུ་ཉིས་ལྷ། སྤྱོད་ལམ་ཅི་གསེན་ཀ་པ་རི་གི་སྒྲ་བསོད།

a. ཆེ་བཅུན་ནམས་ལ་བཀྱར་སྟེ་རིམ་གྱོ་བཤྱིས། མཐོ་ལ་མ་སྒྲང་མཐོ་དམན་

b. གི་གཉེ་སྒོམ་པ་གི་འཛོལ་ཉེ་ཤིའི་ཀ་མཆོད་ཀ་བསྟེན་གི། གི་མཐོ་ཉེ་མའི་མ་ཀ་ཁས་གི་དམན་

a. ལས་གི་བྱེད། དབང་དང་མན་ངག་སྟེར་བའི་སྒྲ་བ་དཔོན་ལ། དམ་ཆོག་བསྐྱང་ཞིང་སྤྱི་བྱ་

b. སྒྲ་མ་རི་ཀ་ནི་པ། དབང་རྟེ་མི་སྤྲུགས་ཉི་གི་གནང་སྒྲ་བ་དཔོན་ཉེ་མའུན། དམ་ཆོག་སྒོམ་པ་ཀ་སྐྱང་ཅེའི་ཀ་བཟེན་

- a. ཆེ་བར་མཛོད། འིན་ཆེན་པ་མ་ཕྱིས་དུས་ཤས་ཁ་བྱ། བརྟས་ཆོས་ཅིས་ཚུང་
- b. ཀ་མ་གཏི་ལྟོ་ཀ་པ། འིན་ཆེན་པ་མ་ཉ་ལྷེ་ཏོ་མདྲོས་ཉི་ལྟོ། ཀ་ན་ཁེའི་སྤྱད་ལམ་ཉི་ཅི་ཀ་མ་ཅིའི།

- a. མ་བྱེད་གྱིས།
- b. མ་ཀ་པ་ཀ་ན་གཏི་ཀ་པ།

- a. བ་ཚོད་རྩུང་རྒྱས་ཡོན་ཏན་སྒྲིབ། མ་བསྐྱབ་ཀྱས་ན་འགྱུད་པ་
- b. ཏ་སྒྲི་གི་ཅེའི་ལྷ་རྒྱས་ཡོན་ཏན་ག་སྒྲིབ། མ་ག་སྒྲིབ་ན་ས་མདྲོས་རི་སེམས་འགྱུད་

- a. སྒྱེ། བདེ་བའི་རྒྱས་སྒྱུ་བསོད་ནམས་བསགས། འཆི་ཁར་འགྱུད་ཀྱང་ཅི་ཞིག་པན།
- b. ས། གི་བདེ་ལྷ་ཚེའི་དག་ཚས་ག་བསགས། གི་ཤི་རྟ་ས་ལས་སེམས་འགྱུད་གི་ཤི་ཐེ་པན།

- a. མཁས་པ་ནོར་སོགས་མ་ཆེ་བར། འཕོང་པ་ནམས་ལ་སྒྱུན་པ་བཏང་།
- b. ཐབ་གི་མཁས་རི་བླ་རྒྱ་ག་བསོགས་མ་ག་ལ་སྒྲོར། གི་མཁྱེ་ཉ་ཤི་སྒྱུན་པ་ག་ལང།

- a. རང་ཉིད་རྩུང་བད་མཐོ་བའི་ཆོ། དམན་པ་བརྟས་པར་མི་བྱའོ།
- b. རང་རྟ་བོག་རྟ་ས་གི་དེས་ལྷ་ཆོ། མ་གི་མཐོ་ཉེ་ག་ན་ཁེའི་སྒྲོ་མ་ག་པ་ཡོ།

- a. ཡོན་ཏན་རྒྱུ་ཟད་འགྱུར་པའི་ཆེ། གཞན་ལ་ངོམས་པར་མི་བྱའོ།
- b. རང་ཡོན་ཏན་ཏྲི་འཛིག་ཏྲི་འཛྱི་མེ་ཆེའི། ཀེ་གར་འེ་བའི་ཁ་གཤོསྟོ་མ་ཀ་པ་ཡོ།

- a. རབ་བྱུང་སྟོམ་པ་ལེན་གྱུར་ནས། དམ་ཆོག་ཉམས་པ་བྱ་མི་བྱུང་།
- b. དགེ་སློང་སྟོམ་པ་ཀ་བྱ་ཏྲི་ངག་པས་རི། སྟོམ་པ་ཀེ་ཉམས་སྟོ་ཀ་པ་མ་བདེན།

- a. བྱད་མེད་གདོང་མངེས་མཐོང་བའི་ཆེ། མ་ཆགས་གཉེན་པོ་བསྟོམ་པར་བྱ།
- b. ཏི་མི་ཕ་ཡོ་ཀེ་མཤེར་ན་ཏི་མཏྲི་མུ་ཆེའི། མ་ཀ་ཆག་མ་ཀེ་ཏྲུ་མེ་སི་སྟོ་ཀ་ལད།

[ab57 page 10 is of no concern to the text]

ab57

page 11

- a. གཞན་གྱིས་མགོན་ལ་བོས་པ་ཡི། བག་མེད་ཆང་ལ་བརྟུང་མི་
- b. ཀེ་གར་ཉི་ཀ་ན་ཐེ་ཉོ་ཀུའུ་ན་ཁོ་རི། རང་དབང་གི་མེའི་གསེན་བྱ་ཀ་མོད་མ་

- a. བྱ། གཞོན་ཅུ་གཡུལ་འབྱེད་བྱས་པའི་ཆོ། དཔའ་སྟེ་སྟག་དང་
- b. ཀ་པ། ཉ་ཁྲི་གི་ཙེའི་ཉ་སྟོ་དམགས་མི་ཀ་པ་ལུ་ཆེའི། ཀེ་རྒྱང་ཉིའི་རྟི་བྱང་བྱས་

- a. འདྲ་བར་གྱིས། གཞུང་བཟང་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཙམ་ནས། བརྒྱད་འཇམས་
- b. ཀེ་བསོད་སྟོ་ར། ཉིར་མི་གི་ཉོའུ་ཉེ་བྱས་ཀ་ང་ཤ་འདྲེའི་ཉིས་སྒྲི། མྱི་གཞི་གི་འཇམ་

- a. ལྟ་དང་འདྲ་བར་མཛོད། བཅུན་པ་གདོང་ནི་མངོས་དྲག་ནས། གདོང་གི་
- b. ལྟ་བྱ་གི་འདྲ་སྟོ་ཀ་པ། ལྷོ་མ་ལྟན་མ་ཡོ་གི་མཤེར་གི་^[zhdor]རི། མ་ཡོ་གི་

- a. མི་རང་ཉིད་འཛོམས་པར་འགྱུར། ཡོན་ཏན་ལྡན་ན་རང་ཉིད་ཀྱིས། གཞན་ལ་
b. ཏི་མི་ལྷ་ཡོ་མ་གེ་སི་རྟུ་ཡི་ངག་པན་ཡོན་ཏན་ན་འཛོམས་རི་ཏི་ཡོ་གེ། གི་གར་ཉ་ཤིའི་

- a. འཛོམས་པར་བྱ་མི་དགོས། འདྲོད་དགྱ་འབྱུང་བའི་ནོར་བུ་དེ། དུལ་ཕྱགས་
b. ཁག་གཤོ་རྟོ་ཀ་པ་མ་ར། ཀ་སི་སོ་ཀུན་འགྱ་གི་པོའི་མི་ནོར་བུ་ཏི། དུལ་ཁམས་

- a. གང་རུ་འང་མཆོད་པ་མཐོང་། ལྷན་པོས་མཁས་པ་མཆོད་གྱུར་གྱང་། དེ་ནི་
b. གི་ཏིའི་ཤི་ཀ་བསྟོད་ཉེས་བཏོ། གི་ཁེའི་གི་མཁས་ཀ་ཚེ་རྟོ་ངག་པས་ཤི་ལྷ་ཏི་

- a. གཞན་གྱི་ཡིད་མི་ཆེས། དད་པ་ཅན་གྱིས་སངས་རྒྱས་རྟེན། ཡོན་ཏན་ཅན་
- b. ཀེ་གར་ཉེ་ཀེ་སེ་ཐུང་ན་འདྲེའི། དད་པ་ཀེ་འཛོ་ཀེ་སངས་རྒྱས་ལྷ་ར། ཡོན་ཏན་ཀེ་འཛོ་
-
- a. གྱིས་སློབ་མ་རྟེན། ཐབས་ཤེས་ཅན་གྱིས་གྲགས་པ་རྟེན། བུད་མེད་གཞུང་
- b. ཀེ་སློབ་མ་ལྷ་ར། ཉི་སློ་ཉི་བ་ཀེ་ཐུ་ཀེ་ཕ་འདྲེའི་ཕྱི་ར། ཉི་མི་ཕྱི་གཞི་
-
- a. བཟང་མག་པ་རྟེན། འདི་བཞི་འཇིག་རྟེན་དག་ན་རྟེན། ཕྱི་མའི་དུས་སུ་
- b. ཀེ་རྣ་ཕག་ཡ་ཕྱི་ར། ཅི་ཉི་ཀེ་བརྟེ་འཇིག་རྟེན་ཉེ་རི་ལུ་ནི་ར་ཉེ། ཆེ་ཕྱི་མའི་ཀ་ཤི་ཕྱི་ཆེ་
-
- a. འཆི་བདག་འཇིགས། འཇིག་རྟེན་དག་ནས་རྒྱལ་པོ་འཇིགས། ཆས་པའི་དུས་སུ་
- b. འཆི་བདག་གཤིན་ས་ནི་མོ། འཇིག་རྟེན་ཞིང་ཁམས་ཉེ་རི་རྒྱལ་པོ་ས་ནི་_[zhdar]། ན་ས་མདྲོས་ལྷ་ཆེ་

- a. འཆི་བདག་འཇིགས། འབྱུང་པོའི་གདོན་ལ་སྒྲགས་མཁན་འཇིགས། འདི་བཞི་
- b. གཤེན་བརྗེ་ཆོས་རྒྱལ་ས་མོ། ལྷ་འདྲེའི་མི་གདོན་སྟེ་སྒྲགས་དར་_[rpe'i]མི་ནི་མོ། ཅི་གི་བརྟུ་

- a. འཇིག་རྟེན་དག་ནས་འཇིགས། གཞོན་ཅུའི་རྒྱས་སྤྱི་རིག་པ་མཁོ། ཆས་
- b. འཇིག་རྟེན་ཉེ་ཉེས་སྡི་ཉེ་ཀ་ནི་_[zhdar] ཨ་ཅི་ལྷ་རྒྱས་ཉི་རི་གཆིས་ས་ན་རིད། བ་ས་མདྲོ་

- a. པའི་རྒྱས་སྤྱི་ལྷ་ཆོས་མཁོ། གྲང་བའི་རྒྱས་སྤྱི་གོས་དྲོད་མཁོ། བཀའ་ས་
- b. ལྷ་ཆོ་དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་ར། ཀ་ན་འདྲོ་ལྷ་རྒྱས་ཉི་མ་གི་སྤྱེད་ས་ན་རིད། རྟེ་ས་མོས་

a. པའི་རུས་སྤྱ་ཟས་སམ་མཁོ། འདི་བཞི་འཇིག་རྟེན་དག་ན་མཁོ།

b. མི་ཏི་ཏི་ཟས་ཏི་ཅི་ས་ན་རིད། ཅི་ཀུའུ་རྟི་འཇིག་རྟེན་ཉི་ཀ་ན་རིད།

a. འོག་ལྟ་ཅན་ལ་མན་དག་གསང། སྤྱ་མང་ཅན་ལ་སྟིང་ཆོག་གསང།

b. སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་སྤམ་མ་ཀི་ན་འརྟི་ཉི་མན་དག་ཀ་དག་ཅིད། ཁ་ཕྱ་མོ་ཉི་སྟིང་གཏམ་ཀ་ན་ཅིད།

a. སྤུན་པོའི་རྩང་རུ་ཡོན་ཏན་གསང། རྒྱལ་པོའི་རྩང་རུ་སྟིང་ལོར་གསང། འདི་བཞི་

b. ཀེ་ཁེའི་མི་དྲིའི་ཡོན་ཏན་ཀ་ན་ཅིད། རྒྱལ་པོ་མི་དྲིའི་རུ་རྒྱ་^[shne]ཀ་ན་ཅིད། ཅི་ཀེ་བརྟི་

a. འཇིག་རྟེན་དག་ནས་གསང། རྒྱལ་པོའི་རྩང་རུ་ཐབས་ཤེས་གཅེས།

b. འཇིག་རྟེན་ཉི་རི་ཉི་ཀ་ན་ཅིད། རྒྱལ་པོ་ཉི་མརུན་ཐབས་ཤེས་རབ་ཀ་སྤྱ་མོ།

- a. ལྷ་མའི་བྱང་ཁུ་དད་པ་གཅེས། ཕྱི་མའི་རྩས་སུ་ལྷ་ཆོས་གཅེས། གཞོན་
- b. ལྷ་མ་ཉེ་མདུན་སྟོ་དད་པ་ཀས་མ་མོ། ཆེ་ཕྱི་མའི་ལྷ་རྩས་དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་ཀ་གཙོར། ཡ་

- a. ལུ་འི་རྩས་སུ་ཡོན་ཏན་གཅེས། འདི་བཞི་འཇིག་རྟེན་དག་ན་གཅེས། བསྟན་བཅོས་
- b. ཅེ་ལྷ་རྩས་སུ་ཡོན་ཏན་ཀ་ར་གཙོར་ཅི་གི་བརྟེན་འཇིག་རྟེན་པ་ཉེ་རི་ཀ་སྒྲ་མོ། བསྟན་བཅོས་

- a. མང་ཡང་མདོ་ཆོག་འདི་ལ་རགས། ལྷ་མ་ནམས་ཀྱིས་ཐོས་བསམ་སྒྲིམ་གསུམ་
- b. ན་མི་ཉན་ཤི་མདོ་རྩ་ཅི་གསེན་ལ་ཤི་ཆང་། ལྷ་མ་ལྷ་སྟེ་ཉེ་ཐོས་བསམ་སྒྲིམ་གསུམ།

- a. མདོ་ད། སྟོང་རྒྱག་མ་བྱེད་སྒྲང་པོའི་ངང་ཚུལ་མདོ་ད། རྒྱལ་པོ་གོ་འཕང་
- b. དུལ་ཅབ་གི་རྒྱག་མ་ཀ་པ་སྒྲང་པོ་ཆེ་གི་བསོད་ཀ་པ། རྒྱལ་པོའི་ཐོབ་མངའ་ཐང་

- a. བསྟོད་གཡོག་མ་ཆེ་བར། ཆོས་བཞིན་འབངས་ནམས་སྟོང་རྩེ་ལེགས་
- b. ཀ་བསྟོད་ཀག་གཡོག་མ་ཀ་མ་^[zhdor]། རྒྱལ་ཚུས་ཀི་འབྲེལ་གསེན་ཏུ་ཤོག་ཉེ་སྟོང་རྩེས་ཀི་རྩུ་སྟོ་
- a. སྟོང་། བཅུན་པ་བྱི་བཞིན་ཡུལ་ཁམས་མ་ཉུག་པར། བཟུངས་
- b. ཀ་པ་དུ། ལྷ་སྟེ་ཁི་ན་གསེན་ཡུལ་ཁམས་མ་ཀ་ནི་ཡབ་ཡབ་སྟོ། ཁ་འདོན་ཟླ་བརྗོད་
- a. བརྗོད་བྱག་བསྟོར་སྟོམ་གསུམ་དགེ་ལ་འབད། བྱིམ་པ་ནམས་ལ་
- b. བྱག་སྟོར་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ཀི་ཅིད་དགེ་བ་མ་ཤི་ཀ་སྟོ། བྱི་སྟུ་ཉེ་ཉེ་བའི་
- a. རོར་བསགས་མ་ཆེ་བར། འབྱོར་པ་ཅན་གྱིས་ཆོགས་བསགས་ལས་ལ་
- b. ཏུ་རྒྱ་ཀ་བསགས་མ་ཀ་མ་^[zhdor]། ཀི་འདྲོ་ཉེ་ཀི་རི་དགེ་བ་ཆོགས་བསགས་མ་མ་མ་ཤིས་

a. རེམ། བུད་མེད་ནམས་གྱིས་འདྲོད་པ་མ་མང་བར། བྱིས་སྐྱུག་ཁྱོ་བའི་

b. ཀ་སྒོ། ཉི་མི་ཉེ་ཀ་སི་སོ་ཀ་ནི་ན་ང་མ་ཀ་ཕ་མུ་ཉོ། ཏ་ལུ་ཏ་པའི་པག་ཡ་

a. སུང་ཏུ་སྦྱོད་པ་གཞོབས། མཐོ་དམན་སྐྱ་སེར་ཀུན་གྱིས་ལགས་པར་

b. ཉེ་དྲིའི་སྦྱོད་ལམ་ཀ་ཕ་བདེན། ཀེ་འབྲོ་ཀེ་མན་མུ་སྐྱ་ལྷ་ཐེ་ཀུ་ཅེད་ཀེ་ཀེ་ཉི་ལྷ་སྦོ་

a. བཙོན། དེ་འབྲའི་རིགས་ལ་བརྗོད་རྒྱ་མང་ཡོད་ཀྱང་། ཚ་ཚོག་

b. ཀ་སྒོ། ཅི་ཀེ་བསོད་མེ་རིགས་ཕ་ཤི་ཀ་ཅིས་མེ་སྤ་ཕ་མུས་ན་འཛོ་ཤི་ཕ་སྤོ་མོ་

a. ཅམ་ལས་མང་པོ་ཅི་ཞིག་བྱ། ལེགས་པར་སྒྲུབ་ནས་ཀྱན་གྱིས་

b. རྟེ་ཟེའི་མ་མུས་ཀི་ཐེ་ཀ་པ། ཀི་སྒྲ་སྒྲ་ཀི་མཉོ་ཉེ་ཀྱ་ཅེད་ཀི་

a. འདི་ལྟར་མཛོད། ཡིད་ཆེས་མེད་པའི་མི་རྣམས་སྤང་བར་བྱ། ཆོས་

b. ཅི་གསེན་ཉོ་པ་ཉེ་ཡོ། མ་ཀི་ན་འཁྱི་མི་མི་ཉེ་ཀ་བཤིད་ཉོ་པ་ཉེ། ཆོས་

a. སྤང་ལང་བ་བདག་འདྲའི་བསྟན་བཅས་ལ། རྩམ་པའི་སྤྱབས་

b. འཁྱི་ཀི་བཤིད་ཀ་ལོ་ངོ་གསེན་ངེ་བསྟན་བཅས་མ་ཤིའི། ཀ་པའི་ཉི་ཐུ་མ་ཀི་

a. པ་ཞན་པ་རྒྱུར་ན་ཡང་། འོན་ཏེ་རྩ་སྤྲའི་དྲིན་གྱིས་རབ་རིབ་

b. ཉག་ཉོ་ངག་པས་ཤི། མ་སོན་རྗེ་རྩ་བའི་སྤྱ་མའི་ཉེ་དྲིན་གི་ཡི་མི་ཡ་མེ་

- a. རྣམས། བསལ་དེས་ཚས་སྒྲུང་ལུང་རིག་ཆ་ཙམ་མཐོང་།
- b. ཉེ། ཀ་བསལ་གི་ཚས་གི་མཉོ་ལུང་དང་རིག་པ་གི་ཅིད་ཉོ་ཐོག་སྟེ་ན་མཉོང་།

- a. མི་ཤེས་བྱིས་པའི་དབང་གིས་ཉེས་མཆིས་ནས། རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་
- b. མ་གི་བྱང་ཏ་ཕུའི་མི་དབང་གི་མ་གི་བདེ་མིན་འདྲིས་རི། སངས་རྒྱས་སྒྲོབ་དཔོན་སྒྲོབ་མ་ཤིན་ཅས་

- a. སྤྱན་ལྔར་བཤགས་པར་བསྐྱེ། དགེ་བས་མ་རྒྱུར་འགོ་བ་མཐའ་དག་
- b. ཉེ་དྲིས་སྟོ་ཀ་བཤགས་ཉོ་པར། དགེ་བ་ཉི་མོ་ཉོ་གི་དག་པས་སེམས་ཅན་ནམ་མཁའ་གི་སེན་

- a. ལ། གུན་ནས་གུན་ཏུ་པན་པར་རིག་གྱུར་ཅིག། ཞེས་པ་འདི་
 - b. ཉ་གི། གུ་ཅེད་ཏུ་གི་ཅེད་ཤི་ཡང་སྟོ་གི་པན་ཀ་བྱ་གི་ངག་པན་ཏེ་མི་སྟོན་ལམ་ཡོ།
-
- a. ཡང་ས་སོ་རྟ་ཡི་ལ། དག་བཤེས་སྟོམས་ལས་རྟོ་ལ་བེའི་ཇ་ཡས། ཟླ་བ་གཉིས་
 - b. པ་ཡར་ངོ་བཙོ་ལྷ་ཉིན། ལེགས་ཟུར་སྒྱུག་བྲིས་བཙུན་པ་བསོད་ནམས་ཡིན་གྲིད་
 - c. ཞེའི་པན་པའི་བདེ་ལེགས་ཟུར་ཐོབ་ཤོག། འཕྲོ་བ་གུན་ནས་པན་པར་རིག་གྱུར་
 - d. ཅིག། སྐྱ་མཁྱེན་ལམ། བྱ་རྩམ།

Text 58 of the Collection Awang (ab58 for short) is a bilingual text in Tibetan and Rgyalrong. The text contains a letter of Mgon bo klu sgrub to a friend.

Each page of ab58 has four lines, consisting of two sets of two lines. The top line of each set is in Tibetan, with a Rgyalrong translation in cursive underneath. The text is not complete: the last part is missing.

Professor Awang collected the text in the 1980s. The original manuscript was in the possession of the secretary of the king (*tusi*) of Btsan lha (in present day Xiaojin County, Aba Prefecture).

The text was transcribed and typed in its present format in Chengdu in 2005.

Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie transcription, between square brackets: [shcan].

གཤེས་པའི་སྤྱིངས་ཡིག་དབུས་ཕྱོགས་བཞུགས་སོ།

a1 ཨཱ། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། སུ་ཉི་ད་ལེ་ལ། བོད་སྐད་དུ། བཤེས་པའི་སྤྱིང་ཡིག།

།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ཅུར་གྱུར་པ་

b1 མཚན་གྱི་དོན། འགྱུར་གྱི་ཕྱག།

a2 ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཡོན་ཏན་རང་བཞིན་དགེ་འོས་བདག་གིས་ནི། བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གསུངས་སྟན་ལས་བྱང་བའི། བསོད་ནམས་འདུན་སྲད་འཕགས་པའི་དབྱངས་

b2 གཞུང་གི་དོན་[shean]་སྤྱིང་བསྐྱོང་བ་ཡོན་ཏན་ཨི་རྒྱ་དག་དགེ་བ་ཀ་ལ་མོང་གི་[sgwad]་དོ་གི་རི། སངས་རྒྱས་ཉི་གསུང་གི་མཁྱེར་གི་རྩ་སི་ན་གི་གཤིད། བསོད་ནམས་ཨི་སི་ནི་དོན་གཉེར་གི་དོས་ཨི་ཆེད་འཕྲ་ཡུལ་

a1 །འདི་དག། ཅུང་ཟད་ཅིག་བསྐྱེབས་སྟོང་གི་གསན་བའི་རིགས། །ཇི་ལྟར་བདེ་
གཤེགས་སྐྱ་གཟུགས་ཤིང་ལས་ཀྱང་། བཅིས་པ་ཅི་

b1 ཉི་ཤུར་ཅི་ཉིའི་ཉི། ཉི་འཛིག་ཉི་ན་གི་བསྐྱེལ་གི་ཀ་སྟན་སྒྲིང་། ཐེ་གི་གསེན་
སངས་རྒྱས་ཉི་ཉི་སྐྱ་གཟུགས་ཤིང་སྟོ་ཤི། ཉ་པ་ཐེ་གིག་གསེན་

a2 འབྲུའ་རུང་སྟེ་མཁས་པས་མཆོད། དེ་བཞིན་བདག་གི་སྟན་ངག་འདི་ངན་ཡང་།
དམ་ཆོས་བརྗོད་ལ་ཉེན་སྒྲིང་སྒྲིང་མི་བཅི། །ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་བཀའ་

b2 ན་ངོས་ཅེ་གི་མཁས་གི་ཨི་མཆོད། ཐེ་ཉི་གསེན་ངོ་ངོ་སྟན་ངག་ཅི་ཉི་མི་མཐོ་ཤི།
བརྗོད་བྱ་དམ་པའི་ཆོས་ཉི་གི་ཉེན་ཨི་ཆེད་ཀ་སྒྲིང་མི་ཉི་པན། སངས་རྒྱས་ཉི་
བཀའ་རི་

a1 བེ་སྟན་དགུ་ཞིག། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་སུ་ལྟ་ཡང་ཐུགས་ཚུད་མོད་ཀྱང་། རྒྱུ་ལས་
བཅུ་དགུང་ཟླའི་འདྲ་ཀྱི་ནི། ཆེས་དཀར་ཉིད་དུ་ཅི་སྟེ་མི་བཅུད་ལྟ།

b1 ཀེ་མཁྱེར་ཀེ་འགུ་རེ། རྣོ་ལ་ནི་ཐུགས་ཀོ་རྩང་གི་ཞིད་རེག་གི། གི་སྡི་སྡི་ཀ་པ་
དགུང་ཉི་མོར་ཨི་ཅི་ལ་ཨི་འདྲ་ཀེ་རེ། སྟག་ཉེས་ཀ་སི་བྲམ་ཨི་ཡོད་ཉི་མོ་ཐེ་མ་ཀ་པ་
ངོས།

a2 །རྒྱལ་བས་སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགོ་འདུན་དང་། གཏོང་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་ལྟ་
རྩེ་བྲན་པ་དུག། རབ་དུ་བཀའ་སཙུང་དེ་དག་སོ་སོ་ཡི། ཡན་ཏན་ཆོཏ་ཀྱིས་རྩེས་
སུ་བྲན་པར་བཅུ།

b2 སངས་རྒྱས་རྩེས་སུ་བྲན་པ་ཆོས་རྩེས་སུ་བྲན་པ་དགོ་འདུན་རྩེས་སུ་བྲན་པ་ཅན།
གཏོང་བ་རྩེས་སུ་བྲན་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྩེས་སུ་བྲན་པ་ལྟ་རྩེས་སུ་བྲན་པ་ཀེ་དྲོག།
འདྲི་པ་ན་ཀ་གསུང་ཨི་ཉི་ཉེ་རང་ཡི། ཨི་ཡོན་ཏན་ཉེ་ཀེ་ཀ་ན་དཔའ་ཏ་པན་འི།

a1 ཨྱེ། །དག་བའི་ལམ་ལ་བརྩ་པ་ལྟུང་དང་ནི། ངག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྟག་ཏུ་
བསྟེན་བསྒྱེད་ཞིང་། ཆང་ནམས་ལས་བསྐྱེད་དེ་བཞིན་དག་བ་ཡི།

b1 དག་བ་ཕྱེ་མ་^[shce] ཏི་རིམ་ཏི་སྐྱང་གི་སེ་^[shcan] རི། ཏི་ཁ་གི་སྟེ་ཏི་^[shni] གི་སེ་ཆེ་ཆེ་
ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་ཏ་པེན་ཅོ། བྱ་ཉེ་ཀ་མོད་མེ་ཏི་གི་གསེན་གཞོད་པའི་འཆོ་བ་ཀ་
སྤངས་ཅོ།

a2 འཆོ་བ་ལ་ཡང་མངོན་པར་དབྱེས་པར་མངོད། །ལྷངས་སྦྱང་གཡོ་བ་སྟོང་པ་
མེད་མཁྱེན་ནས། དག་སྦྱང་བྲམ་བེ་བཤོན་དང་བཤེས་ནམས་ལ། སྦྱིན་པ་

b2 དག་བ་ཡི་ཨི་འཆོ་བ་གི་ཉི་ཐུགས་ཀ་ར་ཀ་ཏ་མངོད། ཏི་བ་ཏི་རྩུ་གི་རྟེན་གི་མེད་
གི་མི་མོ་ཨི་སྟོང་པ་གི་མི་ཀ་མཁྱེན་སྟོ། དག་སྦྱང་བྲམ་བེ་ཀ་ཅ་སསབ་^[shcan] ཉ་ཡོ་
བཤི་ཉེ་ཡི་སྦྱིན་པ་ཅི་མ་

a1 ཚུལ་བཞིན་སྒྲུལ་བཀྱི་པ་རོལ་དུ། སྦྱིན་ལས་གཞན་པའི་གཉེན་མཆོག་མ་མཆིས་
སྟེ། བྱིས་ཚུལ་བྲིམས་མ་ཉམས་མོད་མི་དམའ། མ་འདྲེས་མ་

b1 ཅི་བཞིན་ཀ་གནང་ཏ་པན་བྱི་མའི། སྦྱིན་པ་བས་ཀི་གར་ཉེ་མི་ཀྱང་ཀི་སྒྲུ་མི་ཡོད།
རྒྱལ་པོ་ལོ་ཀི་ཚུལ་བྲིམས་རྩ་བ་འདི་ཡན་ལག་མ་ཀ་རི་ཉམས། གཉེན་ཨི་སྟོབས་མ་
ཀ་མ་ཅི། ཉན་མོངས་པ་ཨི་བྱུཌ་

a2 སྒྲགས་མ་གོས་བསྟན་པར་མངོད། བྲིམས་ཀྱི་རྒྱ་དང་མི་རྒྱའི་ས་བཞིན་དུ། ཡོན་
ཏན་ཀྱན་གྱི་གཞི་རྟེན་ལགས་པར་གསུངས། སྦྱིན་དང་ཚུལ་བྲིམས་བཟོད་ཚུན་
བསམ་

b2 གཉེན་པོ་ཀི་རྫོ་ཉན་མོངས་མ་ཀ་ཀྱམ། ཚུལ་བྲིམས་མ་འདྲེས་པ། འཇིགས་སྦྱོབ་
ལེན་སྦྱིན་མ་ཚུལ་བྲིམས་མ་སྒྲགས་པ་ཀ་སྒྲགས་མ་ཀ་སི་ལེགས་ཀ་ནི་ཉམས་ལེན་ཏ་
མངོད། ཚུལ་བྲིམས་རི་སྟོག་ཆག་ཀི་འདྲེ་^[shcan]མ་ཀི་འདྲེ་བཅི་ཤིང་ནན་ལ་ས་
བཀྱམ་རི་བྲག་ཨི་སི་རྟེན་ས་གཞི་ཀི་གསིན། ཡོན་ཏན་ཀི་ཅིད་ཨི་གཞི་རྟེན་འདྲོངས་
ག་གསུང་། སྦྱིན་བ་^[shcan]

Above line a1, in the right hand corner, is written (in cursive script):

མ་ཀ་ར་ཉམས་ཚུལ་བྲིམས་མོད་མ་ཀ་བ་དམའ།

a1 ཨྱ། །གཏན་དང་། དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་གཞན་མེད་པ་རྩལ་བྱན། འདི་དག་
 རྒྱས་མཛད་སྤྱིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡི། པ་རྩལ་བྱན་པ་རྒྱལ་བའི་དབང་

b1 རྒྱལ་སྤྱིམས་བཟོད་པ། བཙོན་འགྲུས། བསམ་གཏན་[shcan]། མེ་ཏི་གིག་སེན་
 ཤེས་རབ་ཀ་ར་ཚད་གི་མའི་པ་རྩལ་དུ་བྱན་པ་གི་དྲག། ཅི་ཏིའི་ཉེ་ཆ་བ་འདི་ཡན་
 ཏན་གི་[pli]་ཀ་ར་རྒྱས་ན་མཛད་འཁོར་བ་ཨི་རྒྱ་མཚོ་ཡི། ཨི་པ་རི་གི་གཤེད་སངས་
 རྒྱས་ཉེ་

a2 ཐོར་མཛོད། །གང་ལ་པ་དང་མ་དག་མཚོད་པ་ཡི། རིགས་ཉེ་ཚངས་བཅས་
 སྤྱོད་དཔོན་བཅས་པའང་ལེ། དེ་དག་ལ་མཚོད་གྲགས་པར་བརྒྱར་པ་དང་།
 སྤྱད་

b2 ཨི་གོ་འཕང་ཀ་ཐོབ་ན་མཛད། སེ་ཅའི་ཏ་པ་[shcan]་ཏི་མ་ཉེ་ག་མཚོད་ཡི། ཨི་
 རིཌ་མེ་ཏིའི་ཚངས་པ་བཅས་པ་སྤྱོད་དཔོན་བཅས་པ་ཤི་ངས། མེ་ཏིའི་ཉེ་ཏི་གི་
 མཚོད་ཆེ་ཅི་ཏིའི་གཏམ་སྟན་གྲགས་ཀ་གཤེད་ཀ་པན་[shcan]

- a1 མ་ལ་ཡང་མཐོ་རིས་འགྱུར་བ་ལྟ། །འཆོ་དང་ཆོམ་རྒྱན་འབྲིགས་པ་བརྒྱན།
 ཆང་དང་དུས་མིན་ཟས་ལ་ཆགས་པ་དང་། མལ་སྟན་མཐོ་ལ་དགའ་དང་ལྷ།
- b1 ཨི་འཁྱུ་ཕྱི་མའི་ཤིད་ལྟ་དང་ཏི་མི་ཨི་སྒྲིབ་ཀ་ཐོབ་ཀག་པན་ངོས། སྟོག་བཅད་ཏི་
 [shmo]མི་ཆང་བར་[shcan]སྟོད་པ་ཏ་ཅ། བྱ་[shcan]དྲོ་ཨི་ཁ་ཟས་ཀོ་ཀི་ཆགས་[shcan]
 ཏ་བྱོ་ཀི་མ་རོའ་ཞི་ན་ང་[shcan]ཏ་ཅི་རི་[shcan]
- a2 དག་དང་། གོས་སྟོང་གར་དང་ཐེང་བ་བྱད་པར་ནམ་སྟངས་ཞིང་། །དག་
 བཅོམས་ཚུལ་ཁྲིམས་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་ཡི། ཡན་ལག་བརྒྱད་པོ་འདི་དག་དང་ལྷན་ན།
 གསོ་སྟོང་
- b2 གར་[shcan]ཐེ་བ་མ་ཀ་མི་[shpi]ཉིད་ཀ་སྟངས་ཅེ། དག་བཅོམས་པ་ཨི་ཚུལ་
 ཁྲིམས་ཀི་གསེན་ཀ་པ་ཀི། ཡན་ལག་མེར་ཡང་ཅི་ཏི་ཉི་ན་ན་བརྟོ་འདིར། དག་
 བ་ན་ཀི་ཉམས་ཀ་གསོ་ལྷིག་

a1 །འདྲོད་སྒྱུད་ལྟ་ལུས་ཡིད་འོང་བ། རྒྱུས་པ་བུད་མེད་དག་ལ་སྒྲུལ་བར་བཀྱི།
མེར་སྒྲ་གཡོ་སྒྱུ་ཆགས་དང་སྒྲུམ་ལས་དང་། མདོན་པའི་

b1 ས་ཀ་སྒྱུང་འདྲོད་ས་ནས་སྒྱུད་པ་ལྟ་ལུས་ཡིད་དུ་འོང་བ། བསྐྱེན་གནས་ཡན་
ལག་བརྒྱད་ཉེ་གི་ཀ་བསྒྱུངས་ཅེ་ཉི་ཅ་ཉི་མེ་ཉེ་གི་ཀ་སེ་མཛད་ཏ་པན། ཀ་སྒྲ་ཡ་གཡོ་
སྒྱུ་འདྲོད་ཡོན་ལྷ་གི་ཆུ་ལེ་ལ་ཡེད་བ[shcan]་གི་སྒྲ་གི་

a2 ང་རྒྱལ་འདྲོད་ཆུ་ཞེ་སྒྲ་དང་། རིའ་དང་གཟུའ་དང་ཐོས་པ་ལང་། ཆོ་དང་།
དབང་ཐང་ཆེ་བས་རྒྱགས་པ་དག་བཞིན་གཟིམ། །བག་ཡོད་བདུད་ཅི་གནས་སྟེ་

b2 ལྷ་ཀ་ནི་ང་རྒྱལ་འདྲོད་ཆུ་ཞེ་སྒྲ་[shcan]་ཨི་རིགས་གི་མཐོ་ཨི་གཟུའ་གི་སྒྲ།
ཐོས་པ་གི་མུ་ལང་ཆོ་གི་རྒྱས། དབང་ཐང་གི་གཉེ་གི་འདི་ངོས་གི་སེ་སྒྲ་ཨི་དག་གི་
མེན་ན་གཟིམ། བག་ཡོད་འཆི་མེད་བདུད་ཅི་གི་འདོ་

a1 བག་མེད་པ། འཆི་བའི་གནས་སུ་བྱུང་བས་བཀའ་སྡུལ་ཏེ། དེ་བས་བྱོད་གྱིས་
དགོ་ཚུལ་སྤེལ་སྤྲོད་དུ། གྲུས་པས་ཉག་དུ་བཅས་པར་མངོད། །གང་ཞིག་

b1 བག་མེད། མེ་ཏི་ཨི་རྒྱ་མཚན་ནོ་གི་དགོ་བའི་དམ་པའི་ཚུལ་ཀ་རིག་པེག་ཨི་ཆེད།
ཀ་ན་གྱུར་ཆེ་ཆེ་བག་ཡོད་གི་འཛོན་ན་མངོད། སེ་ཅེ་ཏི་འི་

a2 སྡོན་ཆད་བག་མེད་གྱུར་པ་ལས། ཕྱི་ནས་བག་དང་ལྷན་པར་གྱུར་དེ་ཡང་། ལྷ་
བ་སྤྱིན་བྲལ་ལྟ་བུ་ནམ་མཐོས་དེ། དགའ་བོ་སྦྲེལ་འབྲེང་མཐོང་ལྷན་

b2 གི་སྐྱུ་འདི་བག་མེད་ན་གི་ང་པས་ནི། ཨི་འཁྲུའི་འདི་བག་ཡོད་གི་འཛོན་ཏ་ཀ་པན་
མེ་ཏི་ཤི། ཅི་ལ་ཡེ་སྤེམ་འདི་གི་མེའི་གི་བསོད་གི་མཁྱེར་མེ་ཏི་འི། ཅུང་དགའ་བོ་
དང་

a1 ཨཱ། །བདེ་བྱེད་བཞིན། །འདི་ལྟར་བཟོད་མཚུངས་དཀའ་ཐུབ་མ་མཆིས་པས།
ཚྭ་ཁྱིས་ཚྭ་བའི་གོ་སྐབས་དབྱེ་མི་བཟྱ། ཚྭ་

b1 ཀེ་སེ་ཁྱིག་སེན། ཅི་ཏི་ཀིག་སེན་བཟོད་པ་ཀི་བསོད་ན་ས་ཁ་ཀི་བྱ་ཀི་མེ་ཀི།
རྒྱལ་པོ་ལོ་ཀི་ཚང་ཚྭ་མ་རྒྱག་ཀ་བྱེ་མི་ཏི་པན། ཚང་ཚྭ་

a2 བ་སྤངས་པས་བྱེར་མི་ལྷོག་པ་ཉིད། འཛོལ་པར་འཇུར་བར་སངས་རྒྱས་ཞལ་གྱི་
བཞེས། །བདག་ནི་འདིས་སྦྱོས་འདིས་བཏགས་པམ་བར་བྱ། འདི་

b2 ཀ་སྤངས་ཀི་བྱེར་མི་ལྷོག་པའི་ཨི་མདོ། ཐར་པ་ཀ་སེ་ཐོབ་ན་ཀ་ང་པས་སངས་
རྒྱས་ཉེ་ཞལ་ལོ་ན་གསུང་། རོ་རི་ཅི་ཏི་ཀི་ན་ས་བེང་ཅི་ཏི་ཀི་ན་ཏོབ་ཀ་ར་ང་ན་པང་།
ཅི་ཏི་ཀི་

- a1 ཡིས་བདག་ནོར་འཕྲིག་པར་གྱུར་ཏི་ཞེས། ཁོན་ཏུ་འཛིན་པའང་འཁྲུག་ལང་
ནམ་གྱིས་ཏེ། ཁོན་འཛིན་ནམ་སྤངས་བདེ་བར་གཉིས་གྱིས་ལོག།
- b1 རོ་ངི་རྒྱ་ཀ་སི་ཐིང་ན་ང་པས་ཡོ་ཀ་ཅིས། ཁོན་འཛིན་གྱི་ཏ་སྡོ་ཨི་སི་གྱི་བས་ངོས་
ཅེ། མནར་སེམས་དགུ་གྱིན་ཅས་ཉེ་འདི་སྤང་གི་བདེ་གོ་ནི་འཛོན།
- a2 །སེམས་ནི་རྩ་དང་ས་དང་རྩོ་བ་ལ། རི་མོ་བྲིས་པ་དེ་འདྲར་རིག་པར་བགྱི། དེའི་
ཉོན་མོངས་ཅན་ལའང་བདེ་བར་ནི། མཆོག་སྟེ་ཆོས་འདྲིང་ནམས་ལ་ཐ་མ་ལགས།
- b2 ཉེ་སེམས་རི་ཏི་ཅི་^[shcan]ས་རྩོ་ལོག་ནོ། རི་མོ་ན་ཀ་ར་སྐྱོ་ཕོ་གི་བསོད་ཀ་གིད་ཏ་
པ་ཉ། ཨི་ཏིའི་ཉོན་མོངས་གི་འཛོ་ཕོ་ཏི་ཉེ་མི་དགེ་བ་ཨི་སེམས། གི་སྐྱ་ཆོས་གི་པ་ཉེ་
ཏི་བསམ་གི་གྱིས་ཉེ་ཀ་ར་གྱིས། ཨི་སི་སོ་གི་གྱིས་མ་ཀ་ར་གྱིས་ཅེ་ཡི་ཏི་ཅི་ནོ་རི་མོ་ན་
ཀ་སྐྱོ་གི་གསེན་རི་བོ་ར་སྐྱོ་རི་བོ་ལྷག་མེའི་ཀ་པ་མི་མཆོག། རྩོ་ལོག་ནོ་རི་མོ་ན་སྐྱོ་
གིག་སེན་ཨི་ཐ་མ་ཨི་ཏི་མ་གྱའི།

Text 59 of the Collection Awang (ab59 for short) is a bilingual text in Tibetan and Rgyalrong. The text contains the *Sa skya'i legs bshad*.

Each page of ab59 has six lines, consisting of three sets of two lines. The top line of each set is in Tibetan, with a Rgyalrong translation in cursive underneath.

Professor Awang collected the text in the 1980s. The original manuscript was in the possession of the secretary of the king (*tusi*) of Btsan lha (in present day Xiaojin County, Aba Prefecture).

The text was transcribed and typed in its present format in Chengdu in 2005.

In order to keep as close as possible to the original format, we have chosen to render the manuscript line by line, rather than typing the Tibetan and Rgyalrong in separate blocks of text. Each line has been numbered, with the letter “a” indicating Tibetan, the letter “b” Rgyalrong. Thus on each page there are line 1a, 2a and 3a in Tibetan, and underneath each line its counterpart in Rgyalrong, marked as 1b, 2b and 3b.

The person who originally copied the manuscript occasionally made notes above the Tibetan lines. These notes have been rendered in the main text, between brackets and in a smaller print:

ཏྲ་[བཏྲ་].

Rgyalrong employs some consonant clusters not readily available on Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie transcription, between square brackets: [shcan].

༡༡། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐད་གཉིས་ཤམ་སྒྱར་བསྟན་བཅོས་
དབུས་ཕྱགས་བཞུགས་སོ།

- 1a. ཨྱུ་གར་སྐར་དུ། སུ་རྩ་འི་ཏ་ར་རྩ་ནི་རྩི་ན་མ་ལྷོས། བོད་སྐད་དུ། ལེགས་
པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆའི་གཏེར་ཞེས་
- 1b. བོད་ཡི་ཨེ་སྐ་གིའ། གི་རྩ་གི་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆའི། ཨེ་གཏེར་ག་
- 2a. བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས། འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞིན་ལུར་གྱུར་པ་ལ་གྱུས་
པས་བྱག་འཆལ་ལ། ལྷ་ཡི་མཆོག་དང་ལྷ་དབང་གྲུབ་
- 2b. ཅིས་ག་པ་ཡི་རྩི་ལྷ་^[shthid]ན་ག་བ་བདེ། འཕྲ་པ་འཇམ་དཔལ་ལྷ་སྤྲི་གིའ་
གཙའི་ན་གིའ་གཤམ་ཡེ། ག་ན་གྱུར་གིའ་བྱུ་འི་པང་ལ། ལྷ་འི་ཨེ་མཆོག་^[shcan]ལྷ་
གིའ་ནི་མཛོ།
- 3a. པའི་རིག་འཛིན་གཙོ། ང་སྤྲ་རྒྱས་པ་གྲོགས་མཁར་བ་དང་རྐང་མིག་སྤགས།
ཀུན་ནས་དགའ་བའི་གཙུག་གི་འོར་བུས་ཞབས་མཆོད་པ།
- 3b. ཨེ་རིགས་གི་འབྲེད་ལྷ་རོ། ཏུ་བྲང་ག་རྩི་གི་རྒྱས་ཨེ་བྱ་ཁོ་རིག་ལྷ་སྤག་^[shcan]ཏ་མེ་
ལྷ་ག་ཤིན་ཅེས། གིའ་ཅེད་ཏིས་གི་ནི་ན་ངའི། ལྷ་ཀུའི་ཨེ་འོར་བུ་ཨེ་ཞབས་ཡེ་ག་
མཆོད་ཨེ་བྱ་

1a. འགྲོ་བའི་གཙོ་བོ་ཀུན་མཁྱེན་དེ་ལ་བདག་ཕྱག་འཆལ། རིག་པས་དབྱད་
ནས་ཆོས་ལུགས་མི་འགལ་ཞིང་།

1b. འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་འདི་ཞི་ནི་པ་ལུ། གི་ཅེད་གི་མཁྱེན་མི་ཉི་འོ་གི་འ་ཕྱུ་ནི་
པང་། རིག་པ་གི་དེ་མར་ཕོ་ཅི་འོ། ཆོས་ཞི་ལུ་མག་ནི་ཀ་ཀ་ཅི་འོ།

2a. འཇིག་རྟེན་སྐྱབ་བ་ཀུན་ནས་ལེགས་བསྐྱབ་པའི། དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྦྱོང་ཚུལ་
ཅི་འདྲ་ཞིག། བཤད་པ་འདི་ནི་ལེ་འ་བཤད་རིན་ཆེན་གཏེར།

2b. འཇིག་རྟེན་འདི་པ་གི་ཅེད་རུས། གི་སྣ་གིན་རུང་། རྒྱུས་སྐྱུ་དམ་པ་ཉི་ཡེ་ཞེ་
པ་ལུ་ཐེ་གི་འ་བསྐྱད་ཏེ། ཀ་བཤད་ཅི་ཉི་འོ་རེ་གི་སྣ་ཀ་བཤད་ཞེ་ཕོ་གི་ཏེ་ཞེ་གཏེར།

3a. མཁས་པ་ཡོན་ཏན་མངོན་འཛིན་པ། དེ་དག་ལེགས་བཤད་རིན་ཆེན་སྦྱད། རྒྱ་
འཆོ་ཆེན་ཕོ་ཚུ་ཡི་གཏེར། ཡོན་ཕྱིར་ཚུ་བོ་ཐམས་ཅད་འབབ།

3b. གི་མཁས་པུ་འོ་ཡོན་ཏན་ཞེ་སྒྲེ་གི་འ་འདྲེད་ཞེ་པོ། མི་ཉི་གིས་གི་སྣ་ཀ་བཤད་ཞེ་
རིན་ཆེན་ཞེ་བསྐྱ། རྒྱ་མཆོ་གི་གཏེ་ཉི་ཅི་འོ་ཞེ་གཏེར། གི་ངོས་ཡེ་ཞེ་ཆེད་ཉི་ཅི་གི་
ཅེད་ཀྱི་ག།

1a. གླེ་བོ་ཡོན་ཏན་ཡོད་མེད་པའི། སྒང་དོར་སྒོ་གྲས་ལྡན་པ་མཁས། རྩལ་དང་
འདྲེས་པའི་ལྷན་ཕྱེ་ནམས། ཁབ་ལེན་རྩོམ་ལེན་པ་ཤེས།

1b. ཏིར་མི་ཞི་ཡོན་ཏན་གིན་འདུ་གི་མེད། གི་ནི་བྱ་ཀ་བྱིད་ཤེས་རབ་གིན་འདུ་འེ་
ཕུ་མཁས། ཏི་པེ་^[shcan]དེ་གི་ང་གྲུ་མས་ཤོམ་མེ་པ་ཉེ། ཏ་ཀ་བ་གི་བྱའི་ཞི་རྩོམ་གི་འ་
ཀ་ནི་བྱ་འེ་གྲ།

2a. ལེན་བཤད་མཁས་པའི་སྒོ་གྲས་ཀྱིས། གོ་ཡི་སྒྲན་པོས་དེ་ལྟ་མིན། ཉི་མའི་འོད་
ཟེར་ཤར་བ་ན། འབྱུང་པོའི་བྱ་ནམས་ལོང་བར་འགྱུར།

2b. གི་སྒྲ་ཀ་བཤད་གི་མཁས་ཡེ་ཞི་ཤེས་རབ་གི་འ། ཞི་སེམས་ཅིའི་གི་ཁྱའི་ཕུ་མི་ཏི་
གསེན་མག། གི་ནི་འོད་ཟེར་ན་ཆོའ་ཞི་ཆེའི། ཏི་ཡུ་ཞི་པ་ཉེ་གི་ཐུན་ཐུང་ག་པན།

3a. ཤེས་རབ་ལྡན་པས་ཉེས་པ་དག། སེལ་བར་རུས་ཀྱི་སྒྲན་པོས་མིན། བམ་མཁའ
ལྗེ་ང་གིས་དུག་ཅན་སྒྱུལ། གསད་པར་རུས་ཀྱི་ཁྱ་དས་མིན།

3b. ཞི་ཤེས་རབ་གིན་འདུ་པོ་གི་འ་ཏི་མག་ཉེ། ཀ་ལྷག་མའི་གི་བྱ་གི་ཁོའི་པོ་གི་མག།
ཏི་ཐུས་གི་གཡམ་ཞི་བྱུང་གི་ཏ་དོག་གི་འདུ་ཕུ་ཞི་ཁ་ལེར། ཀ་སད་གི་བྱ་གི་འ། ཀོ་གི་
མག།

1a. ལྷོ་གྲོ་ས་ཆེན་པོ་རྒྱུད་ན་ཡང་། ལྷག་པར་ལྷོ་གྲོ་ས་སྟོབས་ལྡན་འབྱུང་། རི་
དྲུག་རྒྱལ་པོ་བཀའ་སྤྲུལ་པ་ན། སྤང་ཆེན་སྤྱི་བོ་

1b. ཞེ་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྩོམ་གྱིས་ཏེ་སྤྲུལ་ཏེ་ཆེ་འོ་ཤེ། ཀྱི་རྩོམ་ཞེ་ཤེས་རབ་ཞེ་སྟོབས་
ཀྱི་རྩོམ་གྱི་དཔལ་ན། རི་དྲུག་ས་ཞེ་རྒྱལ་པོ་ཏེ་མོས་ཅི་འོ། སྤང་པོ་ཆེ་ཞེ་སྤོང་པས་ཀ་
ནའི་

2a. ལྷུང་དུ་འགེམས། མཁས་པ་བརྩམས་ཅིང་མ་དྲིས་ན། དེ་ཡི་བར་དུ་གཏིང་མི་
དཔོགས། ར་ལ་དབྱུགས་མ་བརྩུན་པར། དེ་སྤྱིད་གཞན་དང་བྱུང་

2b. ཞེ་ནི་ཁམ་བཅིང། ཀྱི་མཁས་མ་གནི་རྩ་ར་ཅིང་མོ་བྱུ་ཞེ་ཆོ། སྤྱི་ཏི་མའི་སྤྱི་
སྤྱུ་མ་ས་ཤི། ཏིར་སྤོའི་ཏ་ཏར་མ་ཀ་ལང། སྤྱི་ཏི་མའི་ཀྱི་གར་^[shean]མ་ཀྱི་ང་སྤྱི་
[shpi]

3a. ཅི་ཡོད། རིག་པ་ནང་པར་འཆེ་ཡང་བསྐྱབ། ཆེ་འདིར་མཁས་པ་མི་སྤྱིད་ཀྱང་།
སྤྱི་བ་བྱི་མར་བཅོལ་བ་ཡི། འོར་ལ་རང་ཉིད་ལེན་

3b. རྩོ། ཡོན་ཏན་སྤྱི་ཏན་གྱི་རྩོ་ས་ཤི་ཤི་ཀ་རིག་འཆིང། ཆེ་ཅི་ཏི་ཀྱི་མཁས་པོ་
མི་འགྲོལ་ཤི། སྤྱི་བ་བྱི་མའི་ཀྱི་ས་ནི་བཅོལ་ཡི། ཨ་རྒྱུ་ཏི་ཡོ་ཞེ་སྤྱི་ཏན་གྱི་ས་ནི་བྱ་

1a. ས་འདྲ། ཡོན་ཏན་ལྷན་ན་སྒྲིབ་ཀྱན། མ་བསྐྱས་པར་ཡང་རང་ཉིད་འདྲ། དེ་
ལྷན་མེ་རྟག་རྒྱང་རིང་ཡང་། བྱང་བ་སྒྲིབ་གྱི་ཚླགས་བཞིན་འཁོར།

1b. བསོད། ཡོན་ཏན་ན་རྟོ་ཅིའི་ཉིར་མི་གི་ཅད། མི་སའི་བྱང་ཤིའ་ཞེ་ཡོན་ཅིའི་
བྱང་། ཞེ་རི་གི་རྟོའི་ཞེ་མེ་རྟག་ཞེ་རེ་ན་བྱི་ཤིའ། གི་ཡེ་ཕྱམ་ལྷེ་མ་གོ་གི་ངའི་བྱང་
ཅན་ཅན་ང་འཁོར་[khywed]

2a. མཁས་པ་ཡོན་ཏན་ཀྱན་བསྐྱབ་པ། མཐར་ཕྱིན་གཅིག་གིས་འཇིན་རྟེན་གསལ།
སྒྲོང་ན་ཤེས་པ་མང་ན་ཡང་། རྒྱ་སྐར་བཞིན་དུ་གསལ་མི་

2b. གི་མཁས་པ་འེ་ཡོན་ཏན་གི་ཅད་ན་གི་རིག་ཚུད་ཞེ་པ། ཞེ་བྱས་རྟོ་རིག་ཤིད་དེ་
ཁྱེའི་འཇིག་རྟེན་ཞེ་རག་གསལ། ཞེ་སྒྲོ་མ་གི་སྒྲ་ཞེ་ཀ་ཐུན་མི་ཉ་ཤིའ། ཅོག་རི་ཅན་
ཅན་ཀ་ར་གསལ་མ་

3a. ལུས། མཁས་པ་ཡོན་ཏན་དཔག་མེད་ཀྱང་། གཞན་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱང་དུ་ལེན།
དེ་ཉར་རྒྱན་དུ་དབྱད་པ་ཡིས། ལྷུང་དུ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པར་འགྱུར།

3b. བྱ། གི་མཁས་པ་ཞེ་ཡོན་ཏན་ཀ་ར་ཚད་ན་མེའི་ཤིའ། གི་གར་ཞེ་ཡོན་ཏན་གི་
ཅི་ཅི་ཞེ་ནི་བྱ། མེ་རྟི་ཅན་ཅན་ཆེ་ཆེའི་ཀ་པ་གིའ། ཀ་ནའི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཀ་
ཐོབས་སེ་ཆེ།

1a. ༡༡། མཁས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བསྐྱུང་ན། དག་པོ་མང་ཡང་ག་ལ་ཚུགས།
འཕགས་ཀྱི་ཉི་བཅའ་ཟེའི་བྱ། གཅིག་བྱས་

1b. ཀེ་མཁས་པོ་ཞེས་རབ་ཀེ་ཏེ་ཨིའ་ནི་པ་ཕུ་འེ་ཆེའི། ཨེ་བརི་ན་མི་ཉ་ཤིའ་ཀེའ་
ཏིའི་བྱ། འཕགས་ཀྱི་ཨེ་བྱུང་རིའ་བཅའ་ཟེའི་ཚ་བྱ། ཏེ་ཀིའི་མ་ཀེའ་

2a. དག་པོའི་ཆོགས་ཀུན་བཅོམ། སྒྲ་ཆུང་གོས་ཉེས་འབྱུགས་པའི་ཆོ། སྒྲ་ལྷན་
ཐབས་ཀྱིས་བདེ་བར་གསོ། ཆུ་སྐྱུང་རྟོག་པས་ཆུད་གསན་

2b. ཨེ་ཀེན་འཛིམ་ཀེའ་ཅེད་ནོ་ལག་མེའི། ཨེ་སྒྲ་ཀེའ་ཅིའི་ཚ་མི་ཅིད་ན་གརའི་ཏེ་ང་
སྒྲ་ཅིའི། ཨེ་སྒྲ་ཀེན་རྟོ་ཐབས་ཀྱི་ཀེ་བདེ་ཨེ་གསོ། ཏེ་ཅི་ཀེ་སྒྲ་ཏེའི་བྱིས་ཀེ་ཆེ་

3a. པ། ཆུ་མདངས་ནོར་བྱས་དང་བར་བྱེད། མཁས་པ་ཇི་ལྟར་ཐབས་བརྟགས་
ཀྱང་། སྒྲ་པོ་འབྱུགས་པའི་ལམ་མི་འགྲ། ཆར་

3b. ཨེ་པོ། ཨེ་ཅིའི་ཨེ་མདོག་ཀེ་ཀ་སི་གར་ཨེ་པ། ཀེ་མཁས་པོ་ཐེ་ཅེན་ཅེན་ཏི་པ་
ཤིའ་ན་སེས་ཤེའ། ཀེ་ཁོའི་པོ་ཨེ་སི་གཤིན་ཆོང་ཨེ་ཏེ་ལ་མ་ཆེ།

1a. རྟོད་བྱེའུ་རྟོམ་ན་ཡང་། ས་ལས་འབབ་པའི་ཚུ་མི་འབྱང་། ཤེས་རབ་ལྡན་པ་
མགོ་བསྐྱར་ཡང་། བྱ་བའི་ཆ་ལ་ཚོང་མི་འགྱུར།

1b. ཆར་ནག་གི་ན་ཡོ་ནེ་པོ་ཅ་ཤུ་ཤེ། ས་གི་རྒྱག་ཡེ་ཨེ་ཅིམ་ཀ་ལུང་། ཤེས་རབ་གི་རྟོ་
ཨེ་པོ་བོ་ཀུ་འེ་རྟོག་རྟོ་སི་མཅིར། ཀ་པ་འེ་ཆའི་གི་ནི་ལུ་མེ་ངག་པན།

2a. མིག་ལྡན་གཞན་ལས་ལྷག་པར་མཚྭགས། རྟོ་བྱས་ལྡན་པའི་གཉིས་བཅྱས་ན།
རྟོ་བྱས་ལེགས་པ་གཞན་འབྱུང་གིང་། ཡུང་བ་

2b. ཨིའ་ལྷག་གི་རྟོ་གི་གར་གི་སྐགས་གིའ་གི་རོས་ནར་གོ། ཨེ་ཤེས་རབ་གི་རྟོ་གི་ནིས་
དེ་རིའ་བྱས་ཅིའེ། འེ་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྟོ་གི་གར་གི་རྒྱག་འབྲེལ། སྐ་སེར་[shcan]

3a. དང་ནི་ཆ་ལ་ལས། ཁ་དོག་གཞན་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར། ཁོང་མཛངས་བསོད་
ནམས་བསགས་པའི་མི། ཅིག་བྱ་ཡིན་ཡང་ཀུན་

3b. དེ་ཆ་ལ་དེ་གི་ང་གྱེ་རྟོ། ཨེ་ཁ་དོག་གི་གར་དེ་གིའ་སྐྱེད་ངག་དཔན། ཨེ་ཁོག་གི་
ནི་སྐྱེངས་བསོད་ནམས་སའི་རྟུང་ཨེ་མི། དེ་མིའི་ལུ་ན་རོས་ཤིའ་གིའ་ཅེད།

1a. ༡༡། ལས་ཀྱིས། རི་དྲགས་ཀྱིས་པོ་སང་གེ་དང་། འཁོར་ལོས་སྐྱར་ལ་གྲགས་མི་
དགོས། ཐབས་ལ་མཁས་ན་ཆེན་པོ་ཡང་། བྲན་དུ་

1b. ཏིས་སབ་བཀའ། རི་དྲགས་ཡི་ཀྱིས་པོ་སང་གེ་^[shcan]། འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་
ཀྱིས་པོ་སྤྱི་འདྲིའ་མ་ར། ཐབས་ན་མཁས་ཅིའ་ཏ་གཏིས་ཤ། ཏ་པོས་

2a. བསྐྱོ་བ་ག་ལ་དཀའ། མཁའ་མིང་མཐུ་ཚལ་ཆེན་པོ་ཡང་། གོས་སེར་ཅན་གྱི་
བཞོན་པར་འགྱུར། འཇིག་རྟེན་འདི་དང་པ་རོལ་གྱི།

2b. ཀ་སི་པ་གི་ཏིའི་ཤེའ་ས་ལ། ཏི་མུས་གི་གཡམ་ཨེ་མཐུ་ཚལ་ན་གི་གཏི་ཤེའ། ཟ་
གོས་སེར་ཅན་གྱི་གིའ་ག་ནི་^[shco]ཅུ་དག་དཔན། ཆེ་ཅི་ཏིའི་^[shcan]ཕྱི་མའི།

3a. བདེ་བ་སྐྱབ་པ་ཤེས་རབ་ཡིན། ཀྱིས་བུ་སྐྱབ་པའི་ཤེས་རབ་གྱིས། བྲན་བཟང་
འདི་དང་ཕྱི་མར་སྐྱབས། དཔའ་ཞིང་མཐུ་ཚལ་ཆེན་པོ་ཡང་།

3b. ཀི་བདེ་གིའ་བསྐྱབ་པའི་ཤེས་རབ་དངོས། ཀྱིས་པོའི་སྐྱབ་པའི་ཨེ་ཤེས་རབ་གིའ། སྤ་
པོས་གི་སྐྱ་ཆེ་ཅིའི་ཏིའི་^[shcan]ཕྱི་མའི་ཏི་ནི་པ་ལ། ཀིའ་རི་ཙ་ལྷགས་ཅིའི་མཐུ་ཚལ་
ན་གི་གཏི་ཤེའ།

4a. མཁས་པ་མིན་པས་དཔལ་མི་ཐོབ། འབྱར་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ན་ཡང་། བསོད་
ནམས་མེད་ན་ག་ལ་ཏྲག། ཡོན་ཏན་སྐྱོན་གཉིས་སུས་

4b. ཀི་མཁས་གི་མག་གི་ཆེ་གི་སྐྱ་མ་ཙི། ཏི་ཟ་ཏི་རྒྱ་གི་ཙི་ཏི་དག་པས་ཤེའ། ཨེ་
བསོད་ནམས་མེད་ཙི་གི་ཏིའི་ནིའ་གྱུད། ཨེ་ཡོན་ཏན་ཨེ་སྐྱོན་གི་ནིས་སེ་གི་ཤེའ་

1a. གྲང་གསལ། བདེས་པར་འབྱེད་ཤེས་མཁས་པ་ཡིན། རྩ་ལས་འོ་མ་ངང་པས་བྱེད། བ་ལས་འོ་མ་ཀུན་གྱིས་ལོངས། སྤྲོས་ཤིང་བསྐྱལ་

1b. ས་བཅིང་དཀར། དེ་གི་ང་རྒྱུ་ཨེ་ས་བཅིང་ཀར་གི་ཕྱ་གི་མཁས་ཕུ་ངོས། ཏི་ཅི་ཏི་ལུ་པ་ངང་པ་གིའ་འེ་ས་བཅིང་ཀར། ཏུང་བའི་འེའ་ལུ་གིའ་ཅིང་ཏིག་ནི་བྱ། ཀ་ནིར་རྫོ་ཅིའི་ཀ་སི་པ་དེ་

2a. བར་རྒྱར་པ་ན། ཏུང་འགོ་ལ་ཡང་གོ་བ་སྦྱེད། མ་བསྐྱལ་གཞན་གྱིས་མ་སྤྲོས་པར། བསམ་པ་ཤེས་ན་མཁས་པ་ཡིན། སྤོ་དང་

b2. ངག་དཔན་འེ་ཆོ། གི་_[spid]ཤེའ་ཨེ་གོ་བ་སྦྱེ། མ་གི་ནིར་རྫོ། སི་སོ་ནོ་ཕྱ་རིའ་གི་མཁས་ཕུ་ངོས། ཨེ་སྤོ་

3a. ལྷན་ན་མ་སྤྲོས་ཀྱང་། རྩ་འགྱར་ཉིད་ལས་བསམ་བ་གོ། བལ་པོའི་སེའུ་མ་ཐོས་ཀྱང་། ཁ་དོག་ཉིད་ལས་སྤོ་བ་ཤེས། མཁས་

3b. རྩ་རྩ་ཅིའི་མི་ནི་རྫོ་ཤིའ། ཨེ་པ་ལུགས་ཨེ་ཡོད་དེ་གི་སི་སོས་ཤི། བལ་པོ་ཨེ་སེ་འབྱུ་མི་བ་ཤིའ། ཨེ་ཁ་ཏིག་ཨེའ་ཡོ་ཏིའ་གིའ་མེམ་ས་ཤི། གི་མཁས་

1a. ༡༡། བ་རང་གི་ཡུལ་བས་ཀྱང་། ཡུལ་ཁམས་གཞན་དུ་མཆོད་པ་ཐོབ། འོར་བུ་
གཞན་དུ་བྱིན་པ་ཙམ། རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིང་དུ་

1b. དུ་ཨེ་ཡོའི་ཨེ་བྱང་པོགས་ཤིལ། བྱང་གི་གར་ཡེ་ཀ་མཆོད་ཅི། འོར་བུ་གི་གར་ཡེ་
གི་འབྲེམ་སྟོན། རྒྱ་མཚོའི་ཨེ་བྱང་

2a. ཀ་ལ་བྱིན། མཁས་པ་སྟོབ་པའི་དུས་ན་སྟུག་ བདེ་བར་སྤོང་ལ་མཁས་མི་སྤྱིང།
བདེ་བ་རྒྱང་ལ་ཆག་པ་དེས། ཆེན་པོའི་བདེ་བ་

2b. གི་ཏིའི་ཡེ་འབྲེམ། གི་མཁས་དུ་ཀ་རི་གཆོད་སྟོན་སྟུག། གི་བདེ་གི་ནི་གི་
མཁས་མ་འབྲེམ། གི་བདེ་གི་ཅིའི་གི་ཆགས་སྟེ་ཏིའི། སྟུག་ཏེས་གི་བདེ་གི་ཅི་

3a. ཐོབ་མི་སྤྱིང། སྟོང་དང་ལྷན་ན་ཉམ་རྒྱང་ཡང་། སྟོབས་ལྷན་དག་པོས་ཅི་བྱར་
ཡོད། རི་དྲགས་རྒྱལ་པོ་སྟོབས་ལྷན་པ། རི་བོང་སྟོང་དང་ལྷན་པས་

3b. མ་འབྲེམ། ཨེ་སྟོ་གི་རྟོ་ཅི་ཉམ་རྒྱང་གི། ཨེ་སྟོབས་གི་རྟོ་ཨེ་བརི་གི་འ་ཐེ་ཀ་པ་རྒྱ།
རི་དྲགས་རྒྱལ་པོ་འེ་སྟོབས་ན་རྟོ་ཤིལ། ཀ་ལ་འེ་སྟོ་གི་ན་རྟོ་

1a. བསད། སེམས་ཅན་གཞན་དང་རྗེས་མཐུན་པའི། སྤྱད་པ་ཤེས་ན་མཁས་པ་
ཡིན། དུང་འགྲོ་ཡིན་ཡང་རིགས་མཐུན་ནམས། བྱ་

1b. རྟོ་བསད། སེམས་ཅན་གི་གར་^[shcan]ཨི་འཁུའི་གི་མཐུན་ཡི། ཨི་པ་རྟོ་གྲ་ཙེའི་
གི་མཁས་པ་དངོས། གི་ཤེ་ཐུང་ན་དོས་ཤིང་ཨི་རིགས་གི་མཐུན་ཉི། སྔ་སྔ་

2a. གཅིག་ཏུ་ནི་མི་གནས་སམ། དེས་པར་འབྱུང་བའི་བྱ་བ་འགའ། མ་གྲུབ་པ་ན་
དཔྱད་པའི་ཆོ། མཁས་སྒྲིངས་གཉིས་ཀྱི་བྱད་པར་

2b. དེ་ཏི་ཀྱའི་རིའ་མ་ནི་མ། གིན་འདེ་གི་ཤུ་ཡེ་ཏི་དར་སྔ་ཏི་ཏིས། མ་གི་རྩང་ཡེ་ཏི་
ག་ར་སྔ་ཨི་ཆོ། གི་མཁས་གི་ནི་མུ་མེ་གི་ནིས་ཡེ་མ་གི་ང་སྒྲི་^[shpi]ཀྱ་

3a. ཤེས། གྲུབ་ནས་དཔྱད་པ་སྤྱད་པའི་ཚུལ། མཁས་པ་ནམས་ཀྱིས་དཔྱད་པ་ཡི།
ཤེས་བྱ་ཤེས་ན་མཁས་པར་བགྱང་། བ་སྒྲང་རྒན་

3b. ཨི་ཤིའ། དེ་རྩང་ཙེ་ག་ར་སྔ་ཀྱ་གི་ཁུའི་ཨི་པ་ལུགས། གི་མཁས་ཤུ་ཉི་གི་འ་དེ་ག་
ར་སྔའི་ཡི། ག་ཤི་ག་པ་རྟོ་ཤི་ཙེའི་གི་མཁས་ཤུ་ཨི་^[rei] དུང་ང་འཛོ་ལ་གི་མ་ལོ་

1a. ༡༡༥ གཞིན་དཔྱད་པ་ལ། ལྷན་པོ་མཁས་ཀྱང་ཡོན་ཏན་མིན། རྒྱ་མཚོ་རྒྱ་ཡིས་
མི་ངོམས་ཤིང་། རྒྱ་ལ་པོ་འེ་པང་མཛོད་ནོར་གྱིས་

1b. སྤྱི་ལོ་ཀུན་ལོ་ཀ་དཔྱད། ཀུན་ལོ་ན་མཁས་ཤིང་འེ་ཡོན་ཏན་ཀུན་ལོ་མག། རྒྱ་
མཚོ་ཏི་ཅི་ཀུན་མ་ཀུན་མག་ཅི་ཏི། རྒྱ་ལ་པོ་འེ་དཔང་མཛོད་ཏིར་རྒྱ་ཡེ་

2a མིན། འདྲོད་ཡོན་རྒྱ་དཔས་མི་ངོམས་ཏི། མཁས་པ་ལེགས་བཤད་གྱིས་མི་
ངོམས། ལེགས་བཤད་གྱིས་པ་དག་ལས་ཀྱང་། མཁས་པ་རྣམས་

2b. ཀུན་ལོ་མག། ཏི་ཟ་ཏིར་རྒྱ་ཀ་བཙོང་ཀུན་མ་ཀུན་མག་ཅི་ཏི། ཀུན་ལོ་མཁས་པ་མ་ཀུན་གཞི་
ཀ་བཤད་ཀུན་མ་ཀུན་མག། ཀུན་ལོ་མ་ཀུན་མག་ཅི་ཟ་ཟ་འེ་ལས་ཏུ་དེ་ཀུན་ཤིང་། ཀུན་
ལོ་མཁས་པ་ཏི་ཀུན་

3a. གྱིས་ཡོངས་སུ་ལེན། དྲི་ཞིམ་འབྱུང་ན་རི་དྲགས་ཀྱི། རྒྱེ་བ་ལས་ཀྱང་སྤྱི་ཅི་ལེན།
ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས་མཁས་

3b. ཀུན་ཅི་ཏི་ཏི་བྱ། ཏི་རི་ཀུན་མཁས་པ་ཅི་ཏི་རི་དྲགས་ཡེ། ཏི་པོ་ཆེ་ཆེ་སྤྱི་ཀུན་མ་ཏི་ཏི་
བྱ། མ་ཀུན་གཞི་ཀུན་མཁས་པ་ཏི་རིན་པོ་ཆེའི་ཏི་གཏེར་སེ་ཀུན་ལོ་མཁས་

1a. བ་བརྟག་པ་སྟེ་རབ་དུ་བྱེད་པ་སྟེ་དང་པོ་ལོ། ཨ། ཉག་ཏུ་དམ་པའི་ཡན་ཏན་
ནམས། རྒྱུས་བྱ་དམ་པས་ལྷག་པར་སྒྲིག། མ་ལ་ཡ་ཡི་ཙན་དན་དྲི།

1b འེ་ཕུ་ཀ་ར་ཕོ་ཙའི་ཕྱར་རྟ་གི་པ་འེ་ཕུ་ཙའི་རྟ་རྟའ་ཕོ་ཡོ། ཆེ་ཆེའི་རྒྱུས་བྱ་དམ་
པའི་འེ་ཡན་ཏན་རྟེ། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་གིའ་རྩས་སྤེ་ཡེ་ཤེམ་རེ། མ་ལ་ཡའི་ཙན་དན་
ཨེ་རི་

2a. རྒྱུང་གི་ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱས་པར་བྱེད། དམ་པ་དཔོན་དུ་བསྐྱོས་གྱུར་ན། འོན་
གྲུབ་པ་དང་བདེ་སྦྱིད་ཐོབ། འོར་བུ་རྒྱལ་མཆན་ཅེར་མཆོད་ན།

2b. ཁ་ལི་གིའ་ཡེ་གི་རྒྱས་ཨེ་པ། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཏ་རོ་ཀ་ཏ་རྟེ་དག་པ་འེ་ཆེའི། རྟའ་
འོན་གི་རྒྱུང་^[shcan]གི་བདེ་གི་སྦྱིད་པ་ཙོ། འོར་བུ་རྒྱལ་མཆན་ལོ་གྱའི་དུ་ཀ་མཆོད་
ཙོ།

3a. དུལ་ཕྱོགས་དགོ་ཞེས་མཁས་ནམས་སྒྲིག། རལ་དག་ག་ཞག་གིས་གཙུག་པ་ན།
ལྷག་པར་ཆོས་ཤུལ་ཏན་པར་འགྱུར། རིམས་ཀྱིས་

3b. དུལ་ཕྱོགས་གི་རྣ་ཀ་ཙོས་གི་མཁས་རྟེ་ཨེ་ཤི་ཤེ། རྒྱལ་པོའི་མ་གི་རྣ་གི་གར་གིའ་
རྟ་གནད་འེ་ཆོ། གི་རྩས་ཆོས་ཨེ་རྒྱལ་པོ་གིའ་སི་སོ་དག་པ་ན། རིམས་ཀྱིས་

1a. ཨྱ། བཏབ་པའི་སེམས་ཅན་ནམས། གངས་ཁུ་འབའ་ཞིག་ཡིད་ལ་བྱེད།
 རྟིག་སྒྱུད་རྒྱལ་པོས་གཙུག་པ་ན། མི་དབང་ཚས་རྒྱལ་ལྷག་

1b. ཏྲ་ཀ་རའི་ཨེ་སེམས་ཅན་ཉི། ཏྲ་མད་འི་ཅི་དེ་ཁྱའི་ལ་འེ་^[shpi]ཨེ་སེ་ས། རྟིག་པ་
 ཀི་པ་ཨེ་རྒྱལ་པོ་ཀིའ་ཏྲ་གནད་ཅིའི། ཏྲ་མི་ཀི་ནི་མཛི་ཚས་འེ་རྒྱལ་པོ་

2a. པར་སྒྱུད་། འབྱུང་པའི་གདོན་གྱིས་བཏབ་པ་ལ། གསང་སྤྲུགས་གྲུབ་པ་རྗེས་
 སུ་འཛིན། དམ་པ་རྟིག་པ་རྒྱུད་ཡང་སྤྱོད་། དམན་ནམས་ཆེན་པོ་དེ་ལྟ་

2b. ཀི་རྩས་འི་ནི་པ་ལ། ཏྲི་ཡུ་འི་གདོན་ཀིའ་ཏྲ་ར་ཅིའི། གསང་ངག་གྲུབ་ཨེ་
 འབྱུངས་འི་ཨེ་ནི་འདྲེད། རྒྱེས་སྤྱད་མ་པ་རྟིག་པ་ཀིག་ཅིའི་ཤིའ་འེ་མིད། ཀི་མངོན་ཉི་
 བོ་གཏེས་ཤིའ་ལྷག་

3a. མིན། ཞོ་ལ་རྒྱལ་ཕྱན་འབྱར་བ་སེལ། ཆང་ལ་ཕབ་ཀྱང་ལྷག་པར་འདེབས།
 རྒྱེས་བྱ་དམ་པ་རྒྱུད་གྱུར་གྱང་། སྒྱུད་པའི་བྱུད་པར་ལྷག་

3b. སིན་མག ཞོའི་ཏྲིའ་པེ་ཞིབ་ཀི་ང་ཀྱུ་ཨེ་ལྷག་མིའི། བྱུའི་པོར་ལི་ཤིའ་ཀིའི་རྩ་ཤི་
 འེ་ཨེ་ལད། རྒྱེས་སྤྱད་མ་པ་ཀི་རྒྱུད་ཏི་ངག་པ་ཤིའ། ཨེ་པའི་མ་ཀི་ང་བི་^[shpi] ཀི་
 རྩས་

- 1a. སར་མཛོལ། མེ་ནི་བྱར་དུ་ཁ་བསྟན་ཀྱང་། མེ་ལྷེ་བྱེན་ལ་འབར་བར་མཐོང་།
 དམ་པ་རྒྱུད་ན་གནས་ན་ཡང་། འཁོར་འདབ་པན་པས་
- 1b. ཀེ་མཛེལ། ཏི་མི་རེའ་རུ་ཨེ་ཁ་ནོ་གསི་རུ་ཤིལ། ཨེ་མེ་ལྷེ་དུ་ཀེའ་འབར་ས་མཏོ།
 སྒྲེས་སྒྲུ་དམ་པ་ཀེ་བྱེའི་ན་ནི་ཨེ་ཆེའི་ཤིལ། ཨེ་འཁོར་སྐྱ་འདྲིའི་ཏིའ་ཕོན་
- 2a. རིང་ནས་སྒྱུར་། མཁའ་ལ་སྒྲིན་ཆེན་འབྲིགས་པ་ཡིས། ས་ཡི་ལོ་ཐོག་བྱུང་པར་
 འཕེལ། ཆོ་འདིར་སྟན་གྲགས་དགའ་བའི་རྒྱ།
- 2b. ཀེ་བྱུང་ཙེའི་ནི་པ་དུ། ཏི་ལུའི་སྒྲེམ་སྐྱ་གཏིས་ཀེ་ངར་ཆེས་ཀེལ། སའི་ལོ་ཏོག་མ་
 ཀེ་ང་བའི་^[shpi'i]རིག་དཔེག། ཀེ་སི་སྐ་ཨེ་ཆེའི་ཀེམ་བྱེར་ཀེ་བ་མི་ཀ་ན་ངའི་འེ་སྤ།
- 3a. འཇིག་རྟེན་གཞན་དུ་བསོད་ནམས་དགའ། དེ་གཉིས་མེད་པའི་ནོར་ཙམ་གྱིས།
 མཁས་རྣམས་དགའ་བ་སྒྲེད་མི་བྱེད། ཕྱི་རྗེས་རིང་དུ་ལྟ་
- 3b. འཇིག་རྟེན་ཀེ་གར་ཡེ་ཨེ་བསོད་ནམས་སྐྱ་དེ་དཔེ། སྤེ་ཏིའ་ཀེ་ནིས་ཀེ་མེའི་འེ་རྒྱ་
 ཀ་སར་ཀེལ། ཀེ་མཁས་རྟེ་ཀ་སྤེ་^[shne]ང་ཀ་ཤིར་ཐས་མ་བྱ། ཨེ་འཁུའི་འི་ཆེས་ཀ་
 བྱིས་

1a. ཆེ་རྟགས་ཡིན། དམ་པའི་ཡོན་ཏན་སྤྲུལ་གྱི་ཡུང་། འཇིག་རྟེན་ཀྱན་ལ་བྱང་
པར་གསལ། ལྷ་མའི་མེ་རྟོག་ལེགས་བཀའ་གྱང་། འི་ཞིམ་

1b. ཞེ་རྟགས་དངོས། རླེས་སྤྱ་དམ་པའི་ཡོན་ཏན་ཀ་མིའ་ལྷ་ཏེ་ངག་པ་ཤིལ།
འཇིག་རྟེན་གི་ཅེད་ཏིའི་མ་གི་ང་མི་^[shpi]འེ་རགསལ། ཞེ་རི་གི་མེམ་ཞེ་མེ་རྟོག་ལྷར་
རྟི་ན་གསེ་བཀའ་ཤིལ། འེ་རི་གི་མེམ་

2a. ཀྱན་རུ་བྱབ་པར་བྱེད། རུལ་པོ་རང་ཡུལ་ཆེ་བ་ཙམ། དམ་པ་གང་རུ་སྤྱག་པར་
བཀྱར། མེ་རྟོག་པལ་ཆེར་ཉིན་རེའི་རན། གཙུག་གི་

2b. གི་ཅེད་ཏིའི་གི་མི་ཉིད་ཞེ་པ། རུལ་པོ་ཞེ་ཡོ་ཞེ་བྱང་གིག་ཏེ་རྟིན། རླེས་སྤྱ་དམ་
པ་གིའ་ཏིའི་ཞེ་ཆེའི་ཞེ་ན་གཏེ། མེ་རྟོག་པག་བྱེད་ཉིན་རེའི་ཞེ་བྱེད། ཏ་ཀྱའི་ལོར་
བུ་

3a. ལོར་བུ་གང་རུའང་མཆོད། ལྷོན་ཤིང་རུད་པ་འབྲས་བུ་མང་། མ་བྱ་རུལ་
བ་མཐུག་སྒྲོ་བཟང་། ཏ་མཆོག་རུལ་མ་འགྲོས་མཁྱེགས་ཏེ། དམ་པ་

3b. གིའ་ཏིའ་ཏིའི་ཤིའ་ཞེ་མཆོད། གི་མིར་ནི་འི་ཤེ་གི་ནི་ཇིའི་ཞེ་ཤི་མི་ཉ། མ་
གིན་ཇི་ལྷའི་བྱིག་ལྷར་^[rkhom]ལྷ། འལྷོ་རི་གི་ལྷ་གི་འཇི་གིན་འདྲེ་ནར་རྟོ་ཅིའི།
རླེས་སྤྱ་དམ་པ་

1a. ཨྱུ་བ་མཁས་པའི་རྟགས། དམ་པ་ནམས་དང་པལ་པ་ལ། བྱས་པ་
མཉམ་ཡང་དྲིན་མི་འདྲ། ཞིང་ལ་ས་པོན་བྱད་མེད་ཀྱང་། ལ་ཐོག་

1b. ཀེན་འཛི་ཀེ་མཁས་ཨི་རྟགས། སྒྲེས་བྱ་དམ་པ་ཉི་^[shcan]མ་ཀེ་མཐུ་ཉི། ཉི་
པན་ན་ང་མི་^[shpi]ཤིའ་ཨི་དྲིན་མ་ང་མི་^[shpi]ཉི་མུ་ཉིར་པོ། མ་ཀེ་ང་མི་^[shpi]་
ན་མེའི་ཤེའ། ལ་ཉིག་

2a. བྱད་པར་དཔག་བྱ་མེད། བདག་ཉིད་ཆེ་ལ་པན་བཏགས་ན། བཅུང་བད་
ཅམ་ལའང་འབྲས་བྱ་འབྱིན། སྐྱ་བུ་ར་གཅིག་བྱིན་པ་ལས། ཆོས་

2b. མ་ཀེ་ང་མི་^[shpi]་ཀ་ར་ཆད་མེའི། ཉིར་མི་ཡ་རབས་ཐོག་ཉེས་ཉི་ཕོན་ཉི་པ་
ཅིའི། ཉི་འཛིག་ཟི་ཟི་སྟོན་ཤིའ་ཨི་འབྲས་བྱ་ཨི་མི། སྐྱ་བུ་དེ་ཁྱེ་དེག་ཀ་ཞི་ཀེའ།
ཆོས་ཡེ་

3a. རྒྱལ་བྱ་དང་མཉམ་ལ་སྟོས། བཟང་པོའི་ཆོས་རིགས་སྟོད་པས་གཟུང་།
སྟོད་པ་ཉམས་ན་རིགས་དོན་མེད། ཅན་དན་དྲི་བཟང་སྒྲེ་བོ་དགའ།

3b. ཨི་རྒྱལ་པོ་བོ་བྱ་^[shcan]ན་ཀེའི་ནི་པ་མི་^[shpis]དེ་རོ་ཉ། ཀེ་སྒྲུའི་ཨི་རྒྱས་པ་འེ་
རིགས་ཨི་པ་ཀེའ་ཀ་ནི་པ་པོ། ཨི་པ་ནག་རའི་འེ་ཆེའི་ཨི་རིགས་ཨི་དོན་མེའི།
ཅན་དན་ཨི་རི་ཀེ་སྒྲ་ཉིར་མི་སྟོ་ཉེས།

- 1a. དེ་བསྐྱེགས་སོལ་བ་སུ་ཞིག་ལེན། ཆེན་པོ་རེ་ཞིག་རྒྱུད་ཀྱི་ཁྱུང་། དེ་ལ་
གཏུང་བ་བསྐྱེད་མི་དགོས། ལྷ་བ་རེ་ཞིག་གཟས་བྱིན་ཡང་།
- 1b. ལྷ་ཏིའི་ཀོ་ཀ་རུབ་དཔོ་རྒྱུད་སེ་ཏིག་འི་ནི་བྱ། ལྷ་ཏིས་ཏི་མེར་གི་རྒྱུད་དེ་
ངག་པས་ཤིལ། ལྷ་ཏིའི་གི་རི་སེམས་སེ་ཏིའ་ཤིར་བས་མ་ར། ཅི་ལ་དེ་མེར་
གཟུང་གིའ་ཀོ་འདྲེད་ཤིལ།
- 2a. དེ་མ་ཐག་རྒྱ་གྲོལ་བར་འགྱུར། ཆེན་པོས་དག་ལ་བྱམས་བྱས་ན། དག་ཏིང་
དེ་ཡི་དབང་རྒྱུ་འགྱུར། མང་པོས་བཀྱར་བས་ཀུན་བསྐྱེད་པས།
- 2b. དབུ་ཏིའི་ཏིའ་བྱར་ཀལ་ལྷ་ངག་དཔན། ཏ་གཏིས་གིའ་ཨེ་བརི་ཀ་ནག་
བྱམས་ཏི་པ་ཆེའི། ཏི་མེར་ཨེའ་ཡིད་ལྷ་ཏིའི་ཨེ་གི་ནི་མཛིས་ང་པན། མང་པོ་
བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་གིའ་གིའ་ཅེད་ཀ་ནི་པ་ལ།
- 3a. ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོར་དབང་བསྐྱེད་རོ། དམ་པ་རི་ལྟར་རྒྱུད་ཀྱི་ཁྱུང་། ལྷིག་
དང་འདྲེས་པའི་བས་མི་བ། སང་གེ་བཀྱས་རྒྱུང་མི་གཙང་བའི། ངན་
- 3b. ཀི་ཅེད་ཡེ་ཨེ་རྒྱལ་པོ་ཨེག་ནིའ་མཛི་ཏིག་སི་པ་ཡ། རྒྱུས་བུ་དམ་པ་ཐེ་ཅན་གི་
རྒྱུད་ཏི་ངག་པ་ཤིལ། ལྷིག་པ་^[shcan]གི་ང་རྒྱུ་ཨེ་བ་མ་བ། སང་གེ་ཏ་མས་ཤིའ་
མ་གི་ཤིའི། མ་གི་རྩ་

1a. ཉམ་གྱི་སྒྲིག་པ་ལ་བཅས་པ་དེ་དང་། རང་བཞིན་
བཟང་པོ་གཤམ་པ་ལྟར་། ས་ལེ་སྒྲིམ་ནི་བསྐྱེད་པ་བཅད་

1b. ཞེ་འཕྲུལ་གྱི་ཐུག་པ་ལྟར་། སྒྲིམ་བྱ་དམ་པ་ཞེ་སྒྲིག་ཡེ་ན་པའི་ཞེ་འཕྲུལ་གྱི་ཞེ་སྒྲིག་དམ་པ་གྱི་སྒྲིག་པ་ལྟར་།
ཞེ་སྒྲིག་དམ་པ་གྱི་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་།

2a. གུང་། དེ་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་། སྒྲིམ་མཆོག་ནམས་ལ་དམ་པ་
ནམས་། སྒྲིམ་མཆོག་ནམས་ལ་དམ་པ་། སྒྲིམ་མཆོག་ནམས་ལ་དམ་པ་།

2b. ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་།
ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་། ཞེ་སྒྲིག་པ་ལྟར་།

3a. རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་།
རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་།

3b. རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་།
རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་། རི་དམ་པ་སྒྲིམ་པ་ལྟར་།

1a. མགལ་རུམ་ལ་ནི་སུ་ཞིག་དཔྱད། བསྟོད་པས་དགའ་བར་མི་འགྱུར་ལ།
སྤང་པས་མི་དགའ་མི་འགྱུར་ཞིང་། རང་གི་ཡན་ཏན་ལེགས་

1b. ཤམ་དམ་སྤེལ་པའི་རིམ་ལོ་ཏིག་ཨེ་ར། ཀ་བསྟོད་ཀིའ་ནི་^[shne]ང་མ་གི་ངག་
པན་ཡེ། ཀ་སྤང་ཀྱ་མ་ཀ་ནི་ན་ང་མ་གི་ང་དཔན་ཅི། ཨེ་ཡོའི་ཡན་ཏན་མ་གི་
གའི་

2a. གནས་པ། རྒྱུས་བོ་དམ་པའི་མཆན་ཉིད་ཡིན། རྟིག་པ་དང་ནི་མཐུ་ཆལ་
ལས། རྩང་བའི་ལྷངས་སྤྱད་ལྷངས་སྤྱད་མིན། བྱི་དང་བྱི་ལ་

2b. ཀིའ་ནི་ནི། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཨེ་ཆེ་ཨེ་ཆེ་ཨེ་ཡོད་དངོས། རྟིག་པ་^[shcan]རིམ་
ཨེ་མཐུ་ཆལ་སེ། ཀི་བྱ་ཡེ་ཨེ་བུ་ཨེ་རྩ་ཏི་བུ་ཏི་རྩ་མག། བི་^[shcan]ཏི་རི་

3a. འགྲངས་ན་ཡང་། རོ་ཆ་བོར་བའི་ནམ་ཐར་ཡིན། འཁོར་ལ་སུན་གསུམ་
ཆོགས་གྱུར་ན། རྩེ་དཔོན་ཉིད་ཀྱི་ཆེ་བ་ཡིན། ཏ་ལ་རྩུན་དུ་

3b. དེ་མེད་ཀ་ཨེ་ཆེ་གིའ། ཏི་སྤམ་ཡོད་ཀ་མིད་ཨེ་ནམ་ཐར་དངོས། ཨེ་འཁོར་
འི་འོ་རམ་སྤྲོ་གིན་འཛིན་དེ་ངག་པན་འེ་ཆོ། སྤོ་རོ་ཨེ་ཡོ་ཏིའི་གི་གཏེ་ངོས།

འཕྱོ་རོ་ཀ་མ་མཁྱེར་

1a. ཉམ་པ་དེ། བདག་པོ་ཉིད་ལ་མི་མཛོས་སམ། ཇི་ལྟ་ཇི་ལྟར་ཇི་དཔོན་
གྱིས། འཁོར་ལ་དྲིན་གྱིས་བསྐྱངས་

2b. ཀ་པ་དབུ་ཏིའ། ཞེ་ཕུ་ཞེ་ཡ་ཏིའ་མ་གེ་མཁྱེར་མིན། ཐེ་གེག་གསིན་ཐེ་ཅན་
ཅན་མ་རུ་གེའ། ཞེ་འཁོར་འི་ཞེ་དྲིན་གེའ་དེ་ག་ནི་པ་ཕུ་དེ་

2a. ལྟར་པ། དེ་ལྟར་དེ་ལྟར་གཡོག་འཁོར་ནམས། ཇི་དཔོན་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་སྐྱབ།
བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་གནས་པའི་སར། མཁས་

2b. ཀི་ངག་པན། དབུ་ཏིའི་གེ་གསིན་དབུ་ཏིའ་ཅན་ཅན་དཔོ་འདྲིའི་ཉེའི།
དཔོ་རུ་ཞེ་ཡ་ཏིའ་མ་མ་ཞེ་པ། ཏི་མི་ཡ་རབས་མྱག་ཏེས་ཞེ་སེ་ནི་ཡེ་དཔོ་ནམ།
མཁས་པ་

3a. པ་གཞན་དག་སུ་ཡིས་ཟླེ། མཁའ་ལ་ཉི་མ་ཤར་བ་ན། ལྷ་སྐར་མང་ཡང་
མཐོང་མི་འགྱུར། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་

3b. ཀི་གར་ཉེ་སེ་ཏིག་གེའ་ཞེ་ཟླེ། ཏིའ་ལྷས་གེ་ནི་གེ་ཀྱོག་དེ་ངག་པ་ཞེ་ཆེའི།
ཙྰག་རིན་མི་ཉ་ཤིའ་གེ་ས་མཉོ་མ་ངག་པན། མ་གེ་གའི་གེའ་བཤད་ཞིའ་རིན་
པོ་ཆེའི་

1a. ཆེའི་གཏེར་ལས་ཡ་རབས་བརྟག་པ་སྟེ་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་གཉིས་པའོ། ། གྲུ་
བོ་ངན་པ་འབྱོར་ཐོབ་ཀྱང་། ལྷག་པར་སྦྱོང་པ་ངན་

1b. ཞེ་གཏེར་སེ་ཡ་རབས་ཀ་ར་སོ་ཙེའི་སྦྲར་རྟོ་གིའ་ས་པ་གི་ནིས་ཏིའ་སོ། ། གྲུ་
ཡོ། ཏིར་མི་མ་གི་སྦྲ་ཏི་བྱ་ཏིར་རྒྱ་གིའ་ཙེ་ཤེ། གི་རོ་ཞེ་པ་མག་གི་སྦྲ་

2a. བར་འགྱུར། འབབ་ཆུ་རི་ལྟར་བསྐྱོག་གྱུར་གྱང་། ཐུར་ཏུ་འབབ་པ་ཁོ་ནར་
འདྲོད། དམན་ལ་སྦྱོང་པ་བཟང་བྱུང་ཡང་། དེ་ནི་བཙས་

2b. ངག་པན། ཏིའ་ཅི་ཅེན་ཅེན་ཏོ་ཀ་སི་^[khywad] ཏིའ་ངག་པས་ཤེའ། འོ་ལ་བུ་
གི་ཀྲོག་ཏི་ཆེའི་ལོ་ཞེ་སི་སོ་ཀ་ནི་ན་ང་། གི་དམན་ཞེ་པ་གི་སྦྲ་དེ་ཀྲོག་ཤེའ། དབུ་
ཏིའི་རིའ་ཏིའ་

3a. མའི་ནམ་ཐར་ཡིན། ཤེལ་ལ་འོར་བུས་ཁ་བསྐྱུར་ཡང་། ཆུ་དང་ཕང་ན་
རང་མདོག་སྟོན། ལྷན་པས་བྱ་བ་ལེགས་གྲུབ་གྱང་། ལྷབས་ལེགས་

3b. པའི་ཞེ་པ་ལྷགས་དངོས། ཤེལ་འོར་བུ་གིའ་ཞེ་མདོག་རྟོ་བསྐྱུར་ཤེའ། ཏིའ་
རྩུ་^[shcan] བ་ང་སྦྲར་རྟོ་ཙེའི་ཞེ་མདོག་འི་གནིའ་^[shthid] གི་ཁུའི་བུ་གིའ་ཏི་པ་མ་
གི་གའི་དེ་བྱུངས་ཤེའ། གི་ནི་རྟོ་རྟོ་དངོས་

1a. ཡིན་གྱི་བསྐྱབས་པས་མིན། སྲིན་བུའི་ཁ་ཚུ་དར་སྐྱད་དུ། འཁོ་བ་མཁས་
ནས་བྱང་བ་མིན། ཆེན་པོས་འབད་ནས་

1b. ཅིའི་ན་ཀ་པ་ཀེ་ར་མག། ཀེའ་ལུང་ཨེ་ཁ་ཨེ་ཅི་འཁོ་^[shcen]དཔོ་རིག་ན་གྱིག་ཤེའ།
གོས་ཆེན་ཀ་ལྷ་ཅི་ཀེ་གྱིག་མག། འོག་ཏེས་ཀེ་སྐྱ་ཀེའ་ཡེ་ཀེའ་

2a. བསྐྱབས་པའི་གྲོས། ངན་པས་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་འཛོམས། ཞིང་པས་ལོ་ལྷར་
འབད་པའི་ཞིང་། སེར་བས་སྐད་ཅིག་རུལ་དུ་ལྷོག།

2b. ན་ཀ་པ་པི་པིའི་དཔོ་མིན་ཅིང། མ་ཀེ་ལྷ་དེ་ཏིའ་ཀ་ཀེའ་ཨེ་ལག་མེའི། ཞིང་པ་
ཀེའ་དཔོ་པ་དཔོ་ཅི་ལ་ཀེ་སྐྱ་ཡེའི་ཨེ་ལྷ། ཏིར་ཚེ་ཀེའ་ཏི་བྱར་རྩི་དཔོ་སྲེམས་ཨེ་ལག་
མེའི།

3a. ངན་པ་པལ་ཆེར་རང་གི་སྐྱོན། གང་ཡིན་གཞན་ལ་བསྐྱོ་བར་བྱེད། ལྷ་དས་མི་
གཙང་བོས་པའི་མཚུ། ས་གཙང་དག་ལ་འབད་ནས་

3b. མ་ཀེ་ལྷ་ཨེ་ལག་གི་གཏེ་འེ་ཡེ་ཨེའ་སྐྱོན། ཐེ་ཀེ་ངོས་ཀེ་གར་ཡེ་ཀ་བྱིད་ཨེ་པ། ཀོ་
ཀེ་མ་ཀེ་ཤོ་ན་ཀ་ཟའི་ཨེ་དུག། ས་ཀེ་ཤོའི་ཉེའི་ཀྱ་ཀེ་སྐྱ་ཀེ་ཡེ་ཅི་

1a. འབྲིས། ལྷན་པོ་བྱ་བ་ལ་སྒྱུར་ན། རྟོན་ཉམས་དེ་ཡང་ཉམས་པར་འགྱུར། ལ་
སྒྲིས་རྒྱལ་པོར་བསྐྱོས་པ་ཡིས། འཁོར་སྒྱུག་རང་ཡང་

1b. ཞེ་བྲིས། ཀེ་ཁུའི་པ། ཏི་པ་དེ་ས་པི་པི་ཞེ་ཆེའི། ཞེ་དྲོན་ཀེག་རའི་མེ་ཏིའ་ཤེའ་
ཀེག་རའི་ང་གཤན། ཀེ་ཁུའི་རྒྱལ་པོ་ཏེ་ཀ་ཏེ་པུ་ཀེའ། ཞེ་འཁོར་ཀེ་སྒྱུག་འེ་ཡ་
ཤིའི་

2a. བསང་ཅེས་གྲག། མོངས་པ་བདེ་བ་འདྲོད་བཞིན་དུ། བྱ་བ་སྒྱུག་བསྐྱལ་འབའ་
ཞིག་བསྐྱབ། གདོན་གྲིས་བཏབ་པའི་སྒྲེ་བོ་འགའ།

2b. རོ་དབེ་སང་ཀ་ཅེས་ལ་མི། ཀེ་ནི་ལུ་མེ་ཀེའ་བདེ་ཀ་ནི་ན་ང་ཅེན་ཅེན་ཡེ། ཞེ་པ་
སྒྱུག་བསྐྱལ་དེ་མི་ལ་ཞེ་བསྐྱབ། ཏི་ཡུ་ཀེའ་ཏེ་ཀ་རའི་ཞེ་མི་མེ་མེ་ཏེ་ཏེ།

3a. སྒྱུག་བསྐྱལ་སྤངས་བྱིར་ལྷེབས་པ་མཐོང་། སྒོ་ངན་དང་པོ་ལ་ལས་རང་།
བརྒྱག་འགྱུར་ལ་ལས་གཞན་ལ་གཞོད། བགས་ཀྱི་

3b. སྒྱུག་བསྐྱལ་ཀ་བྱིད་ཞེ་ཆེད་ཀེ་དབྱེ་སང་སམ་མཏོ། ཞེ་སྒོ་མ་ཀེ་ལྷ་ཀ་རྟོ་མེ་ཏེ་ཏེ་
ཞེ་པོ། ཀེ་རྒྱག་ངག་པན་མེ་ཏེ་ཏེ་ཀེ་གར་ཡེའི་ཀེའ་རིན། བགས་^[shcen]ཡེ་

1a. ཉམ་ཉམ་ཆད་ནས་གཙོད། མདའ་ཡི་ཉམ་པོས་པ་རྩལ་གསོད། ཉག་ཏུ་
གཞན་དོན་མི་སེམས་པ། དེ་ཡི་སྒྱུད་པ་ཕྱགས་

1b. ཞེ་ཤེ་གི་ང་སྟོང་ཐོ་སྒྲམས་ཞེ་ཕོད། གིའ་པེ་གི་ང་སྟོང་གིའ་ཡིའ་རི་ཕུ་ཞེ་བསད།
ཆེ་ཆེའི་གི་གར་ཞེ་དོན་མ་གི་སེ་ས་ཞེའ་ཕུ། དབུ་ཉིའི་ཞེ་པ་གི་ཐུད་

2a. དང་མཚུངས། བཟའ་བཏུང་འབའ་ཞིག་ཏུ་འགྲོས་ཀྱང་། སྐྱབ་པར་རུས་པ་
མ་ཡིན་ནམ། སན་དང་མི་སན་མི་དཔྱད་ཅིང་། སྟོང་དང་

2b. [shcan]'ང་མི་[shpi] ཀ་ཟ་ཀ་ཐུད་དེ་ཆེ་ལ་གི་ཐུད་གི་ཤེ། ཀ་སྐྱབ་གི་བྱ་གིའ་མག་
མིན། གི་སན་[shcan]'མ་གི་སན་མ་ཀ་ར་ཕོ་ཅིའི། ཡན་ཏན་[shcan]'

3a. ཐོས་པ་མི་སྐྱབ་པར། ལྟོ་འགྲངས་འབའ་ཞིག་དོན་གཉེར་བ། སྤུ་མེད་པ་ཡི་
སག་པ་ཡིན། སྐྱན་པོའི་དབུས་ན་དགའ་ཞིང་ཆེ། མཁས་

3b. དེ་རིག་ཆེས་མ་གི་བསྐྱབ། ཞེ་གཏུ་གི་བ་ཀ་ཉེ་ནི་ལ་གི་ནི་མཉེར་ལེན། ཞེའ་ཕུ་
གིའ་མིའི་ཞེ་པག་དོས། གི་ཁོའི་ཕུ་ཞེ་ཁོའི་ཀ་ན་ང་ཅིའི་ཀ་ནི་འབྲིའི། གི་མཁས་

1a. སའི་མདུན་ན་ཁྱམ་ཞིང་འདུར། རྟོག་དང་སྐྱོག་ཤལ་མེད་ན་ཡང་། ཡ་སྟེ་ཅན་
 གྱི་བ་སྤང་ཡིན། གང་ན་བཟའ་བརྟུང་ཡོད་དེར་རྒྱག།

1b. ཨེ་ཏིའི་གེ་^[zhdar]ཅིའི་གེ་ང་གཟར། ཨེ་རྟོ་ཁོང་འེ་གཞོག་^[shcan]འེ་མངའ་སྤྱན་
 མེ་ཤིལ། ཨ་ཏ་སྤ་གེ་རྟོ་ཨེ་རྟོ་ང་རྟོ་ལ་ངོས། གེ་ཏི་ཏིའི་ཏིའ་ཀ་བ་ཀ་ཐུང་འི་སེན་
 འདུ་དབུ་ཏིའི་གེ་ནི་རྒྱག།

2a. དགོས་སའི་བྱ་བ་བཅོལ་ཡང་འབྲོས། གཏམ་དང་བཞད་གད་ཤེས་ན་ཡང་།
 མདུག་མ་མེད་སའི་བྱི་ཆན་ཡིན། ཟིག་རྩེས་རྒྱ་ཡིས་དགང་

2b. གེ་རའི་སྟེ་མ་ཏི་བསྐྱུ་བ་ཤེའ་གེ་ནི་^[shpho]སྤམ་པ་^[shcan]གེ་ན་རིའི་ནོ་བྲེ་ཨེ་ཆོ་
 ཤིལ། དཔོ་བྱིག་གེ་མེའེ་ཨེ་ཁི་གེ་མ་རོ་ངོས། ཏ་ཀྱ་སྟེ་ཅས་ཏི་ཅི་གེ་མ་ཁུང་

3a. སྤ་རྟེ། མཛོད་རྒྱུང་ནོར་གྱིས་དགང་བ་སྤ། ཞིང་རྒྱུང་ས་བོན་དགང་སྤ་རྟེ། སྤ་
 རྒྱུང་རིག་སའི་མཁུ་བ་སྤ། དེགས་ཅན་སྤྱན་པོ་ཁས་ལེན་ཅན།

3b. བུད་ཅིའི། སྤེ་གེ་གཅིའི་ཏིར་རྒྱ་གེའ་ཀ་བྱུང་མད། ཏི་བྱ་གེག་ཅིའི་ཏིར་རྩ་ཀ་
 ལད་མད་ཅི། འེ་སྤྱ་གེག་ཅི་ཡན་ཏན་གེ་མཁུ་མད། གེ་མི་ང་རྒྱལ་ཤོན་ཅས་གེ་ཁོའི་
 སུ་འི་ཁ་གེའ་ཀ་ང་ཤིན་ཅས།

1a. ཨོན་པོ་ཡིན་ཡང་ཉམས་པར་འགྱུར། གོམ་པ་གང་གི་ས་བྱིན་པས།
སྟོབས་ལྷན་གྱིས་ནི་ས་གསུམ་ཤོར། སྟོ་ཚུང་སེམས་ལ་

1b. དཔོག་ཏེས་ན་ངོས་ཤིང་གིག་རེ་ངག་པན། ཏི་ཏི་སྟེའི་ས་རྟི་གི་སྟེ་གི། ཞེ་
སྟོབས་གིན་རྟི་གིའ་རིང་ས་གི་སམ་ལོ་གསེ་^[shleg] འེ་སྟོ་གི་ཅི་འེ་སེམས་ཡེ་

2a. འཁོན་འཛིན་ཅན། གནོད་པ་བས་ཀྱང་ནམ་འགྱུར་སྟེ། བྱི་ངན་དག་པོ་མཐོང་
ན་ཡང་། རྒྱགས་པའི་ཐོག་མར་ཀྱུ་ཙོ་འདོན། སྟུན་པོས་བསོག་པའི་སྟུག་བསྟུལ་

2b. ^[shne]རི་གི་འདྲེད་འེ་ཕུ། ཏིའ་རིན་བས་ཤིང་ཞེ་པ་ལྷགས་སྟུ། བྱི་མ་གི་སྟེ་ཞེ་སྟེ་
ན་མཏོ་ཞེ་ཆེའི་ཤིང་། ཞེ་ནི་ཁམ་ཅིག་སྟེ་ཀའི་ཏ་ཅི་^[shteng]འིག་ལོར་རྒྱ། གི་ཁུའི་ཕུ་
གིའ་ན་ག་སའི་རུང་ཡེ་

3a. ཉིད། སྟོང་གི་སྟོད་པའི་བདེ་མི་སྟོང་། ཡང་ཡང་ཉུལ་ཞིང་ལྟ་བུ་ཡི། འཇུངས་
པའི་ལོར་ནི་བྱི་བ་འདྲ། སྟུན་པོའི་རུང་རུ་མཁས་པ་བས། སྟེའུ་འཛིན་པ་བྱང་
པར།

3b. ཞེ་སྟུག་བསྟུལ་འེ་ཡེད། ཞེ་རི་སྟེ་ཅིའི་ག་བཙོ་ཡེ་གིའ་བདེ་མོ་གརི་སྟོང་། ཆེ་
ཆེའི་ག་ན་ཡོ་ཅིའི་ག་རུ་ཡེ། ཀ་སྟེ་ཡ་ཡེ་ཞེ་རྒྱ་རིའ་བུ་ཡི་བསྟུད། གི་ཁོ་ཕུ་ཞེ་ཁུ་ངའི་
གིམ་མཁས་པོ་སོགས། གིའ་ཅི་གི་ནི་འདྲེད་མ་ག་སྟེའ་^[shpi]

1a. འཕགས། སྤུ་འཛིན་བས་དང་ནོར་གྱིས་མཆོད། བཀས་པ་ལག་པ་སྟོང་པར་
འགྲོ། ཡོན་ཏན་མེད་པའི་སྐྱེ་བོ་ནམས། ཡོན་ཏན་ཅན་ལ་ལྷག་

1b. ཀེ་ར། ཀེ་ཙེ་ཀེ་ནི་འདྲེད་ཏི་བ་^[shcan]ཏི་རྒྱ་ཀེའ་ཀ་མཆོད། ཀེ་མཁས་པུ་དཔོ་
ཡག་ཀེའ་ཀེ་ས་སྤེ་སྤེ་ཆེ། ཞེ་ཡོན་ཏན་ཀེ་མེའི་འེ་ཆེ་ཉེ། ཡོན་ཏན་ཀེ་རྩོ་པོའི་ཀེ་
རོས་

2a. པར་སྤང་། གངས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་རྒྱན་སྐྱེས་པའི། ལོ་རྟག་ལྷས་ངན་ཡོན་ཞེས་
སྟོགས། ཡོན་ཏན་ལོག་པར་སྐྱངས་པ་འགའ། ལེགས་པར་སྐྱངས་

2b. ཀེ་སྤང་། ཏ་མད་ཡེ་ཞེ་བྱུང་འི་ཀེར་རྒྱུང་དེ་ཀེ་སྐྱེས་ཡེ། ཞེ་ལོ་རྟག་ཏི་རྒྱུང་རོས་
ཀ་ཙེས་འེ་ཤིམ་རེ། ཡོན་ཏན་ཀེ་ང་^[khywas]ན་ཀེ་སྐྱུང་དཔོ་ཏེ་ཏེས། ཀེ་ལུ་འདྲ་ན་ཀེ་
སྐྱངས་

3a. ལ་བྱད་དུ་གསོད། ལྷ་བ་མེད་ན་སྤྲིང་ཕུན་འགར། ཡན་ལག་ཉམས་པའི་སྐྱེན་
དུ་བྱེད། ཆོག་ཉམས་པར་བྱེད་པ་ནམས། ཆོག་

3b. མ་ཀར་ཚེ་ཞེ་པ། ཏ་སྤབ་ཀེ་མེའི་ཞེ་སྤྲིང་ཕུན་སྤེ་ཏེ་ཏེས་འེ་དཔོ་སྤེ་ཀེག་རའི་ཡེ་
ཞེ་སྐྱེན་ཞེ་པ། ཆོག་ཀེ་གར་འེ་ཀེ་པའི་པུ་ཉེ། ཆོག་

1a. ཚངས་བར་བྱེད་ལ་བརྟམ། ཅུ་ཏའི་ཡུལ་དུ་བྱིན་པ་ན། ཀླང་གཉིས་པ་ལ་མིར་
མི་ཅི། ཚོགས་ལྟེན་པར་བསྐྱབ་པ་འགའ།

1b. ཀེན་འཛིམ་གི་པ་ཨེན་ཁོའི། ཅུ་ཏ་ཨེ་བྱུང་ཡེ་ཨེ་ཚོའི། སྤ་མེ་གི་ནིས་གི་བླག་
ཏིར་མི་མོ་ཅི། ཚོགས་གི་ང་^[khywas]གི་བསྐྱབ་སྤྱོད་ཏེ་ཏེས།

2a. ཡང་དག་ཚོགས་བྱེད་ལ་གཤེད། རྒྱུས་བུ་བྱི་ཡི་མགོ་ཅན་ནམས། བཞིན་བཟང་
བྱེད་མེད་ཡིན་ཞེས་བརྟམ། ལྟེན་འཛིམ་ཟས་ལོར་རྟེན་

2b. ཀེ་མ་གའི་ཚོགས་གི་འ་པ་ཨེས་ཟྱེ། ཏིར་མི་ཁི་གི་འ་ན་ཀུ་ཨེ་ཕོ་ཉེ། དཔོ་ཡུ་གི་མ་
མཁུར་ཏི་འ་མི་རྟེ་ངོས་ཀ་ཅིས་ཨེན་ཁོའི། ཀེ་ང་^[khywas]ཡེ་ཨེ་བཟེ་རྒྱུ་ག་ནི་ར་

3a. པ་འགའ། མཁས་པ་དབུལ་ཕོས་བྱེད་དུ་གསོད། རྩེ་བུ་ཀན་ནམས་ཀྱིས་མི་
བཟུང་ནས། མཆུག་མ་མེད་ཅེས་བཞད་གད་བྱེད། དེས་ན་ལས་ཀྱིས་

3b. སྤྱོད་ཏེས། ཀེ་མཁས་སུ་རྟེ་ཅ་ག་ཅིས་གི་མ་ཅི། ཀེ་ཅི་གི་མ་ལོ་ཉེ་གི་འ་ཏིར་མི་གོ་
འདྲེད་ཅིའི། སྤ་བྱིག་རྟེ་འ་མེད་ཀ་ཅིས་ཏ་རིའི་^[shpa]ཨེ་ལད། མ་གི་ཅིའི་ལས་གི་འ་

1a. མནར་བ་ན། མཁས་པ་སྐྱུན་པོའི་ནང་ན་འབྱམ། རྒྱང་གིས་འདས་པའི་མ་ལི་
ག། དི་ཞིམ་ཕྱག་དར་ཁྲོད་ན་བཟུ། སྐྱུན་ནམས་

1b. ཀ་སྒྲི་མུལ་བ་ཡེ། ཀེ་མཁས་པ་ཀེ་ཁུའི་ཨེ་ལུའི་འབྱམ། ལ་ལི་ཀེའ་ན་ག་ནོའི་ཨེ་
མེ་རྟོག། ཨེ་རི་ཀེ་མེམ་རྟི་རིས་རྟི་བྱགས་འི་ལའི་ཨེ་ན་ཅིག་ཤག། ཨེ་སྐྱུན་ཉེ་

2a. འབད་པས་འཛིན་བྱེད་ཅིང་། ཡན་ཏན་རྩ་ནས་མི་ཆགས་པ། སྐྱེས་པོ་དན་པ་
ཚུ་ཆགས་བཞིན། དན་པ་འཛིན་གྱི་བཟང་པོ་འཆོར།

2b. ཀེ་སྒྲི་ཀེ་ཡེ་ག་འདྲེད་ག་པ་ཅིའི། ཨེ་ཡན་ཏན་ཕོ་སྐུམ་ཅི་མ་གེ་ཆགས་ཨེ་ཤ།
རྟིར་མི་མ་གེ་སྒྲི་རྟི་ཅི་ཨེ་སེ་^[shkra]ཅན་ཅན། མ་གེ་སྒྲི་ཨེ་འདྲེད་ཅིའི་ཀེ་སྒྲི་^[shlegs]

3a. ལེགས་ཉེས་དཔྱད་པའི་སྒྲོ་གྲས་མེད། མཁས་པའི་མདུན་སར་བྱེད་ཕྱགས་སྒྲོད།
བས་འོར་ཁོ་ནའི་གཏམ་གྱིས་འདའ། རྒྱང་གཉིས་

3b. ཀེ་སྒྲི་མ་གེ་སྒྲི་ག་ར་པོའི་ཨེ་ཤེས་རབ་ཀེའ་མིའི། ཀེ་མཁས་ཨེ་རྟིའི་ཨེ་འཕོས་ཀེ་
ར་ཅིའི་ག་ནོ། རྟི་བ་རྟི་རྒྱ་དེ་མེའི་ལ་ཨེ་སྒྲི་མ་པ་གེའ་གེ་གཤེར་ན་ཅིད། ཕོ་མེ་གེ་
ནིས་

1a. ཨྱེ། ས་ཡི་ཕུགས་སུ་བཤད། སློ་རྒྱུང་མང་པོ་འདུས་ན་ཡང་། བྱ་བ་ཆེན་པོ་
སྒྲུབ་མི་ལུས། ཅི་རྒྱུང་མང་པོ་

1b. ཡེ་ཨི་གི་ཐུང་ཡེ་ཨི་བཤད། ཨི་སློ་གི་ཅིའི་དཔོ་ཐུས་དེ་ངའི་བྱང་ཤིའ། ཉི་པ་
སྒྲུབ་ཉེས་ཀ་སྒྲུབ་མ་བྱ། ཀ་ཙ་དཔོ་ཐུས་

2a. སློ་ན་ཡང་། ཁང་པའི་གདུང་མ་བཟོད་པར་དཀའ། མ་དཔུང་པ་ལས་དོན་
ཐུབ་པ། ཐུང་ཡང་འཛུངས་པར་སུ་ཞིག་

2b. ཀོ་སློམས་ཤིའ། ཅེ་མ་ཡེ་ཨི་ཡིག་དུང་ཀ་ན་རྒྱ་ས་ཁ། མ་ཀ་ར་པོའི་ཉི་དོན་གི་
དུང་། སི་ཤིའ་གི་ནི་སློང་སེ་ཉིག་གིའ་

3a. ཅི། སྒྲིན་བྱ་དག་གིས་ཐོས་པའི་རྗེས། ཡི་གེར་བྱང་ཡང་ཡིག་མཁན་མིན། སློ་
གྲོས་ཞན་པའི་འདོད་གཏམ་དང་།

3b. ཨི་ཅི། ཀི་ལུང་ཉི་གིའ་ན་ཀ་བའི་དཔོ་ཅེས། ཡི་གེར་སི་ཤིའ་ཉ་སྒྲིས་གིའ་མཁས་
མག། ཨི་ཤེས་རབ་གི་གཅིའི་ཨི་ག་ནི་ན་ངའི་ཨི་སློམ་པ་^[shcan]

1a. ཅང་ཤེས་མིན་པའི་རྟ་མཆོག་དང་། གཡུལ་ངོར་སྤང་བའི་རལ་གྱི་ནམས། སུ་
ཡི་གྲོགས་འགྱུར་ངེས་པ་མེད། ཤེས་

1b. ཀེ་པ་ཀེ་ཤེས་ཀེ་མགའི་འི་རྟ་རྟ་ཀེ་རྟ་^[shcan]། ཏི་མྱི་ཨེ་བྱང་ཡི་ན་ཀེ་^[shlegs]ཨེ་
འབྱར་ཅ་ཉེ། བསེའི་དཔོ་འདྲིའི་ཀེ་དག་པ་ཀེན་རྟེ་མེའི། ཨེ་ཤེས་

2a. རབ་མེད་པའི་སྤྱན་པོ་ནམས། མང་ཡང་དག་ཡི་དབང་དུ་འགྲོ། སྤང་ཆེན་
སྟོབས་ལྷན་བྱུར་ཁངས་པ། རི་བོང་སྟོ་ལྷན་

2b. རབ་ཀེ་མེའི་ཀེ་ཁོའི་པོ་ཉེ། བ་མི་ཉ་ཤིའ་ཏི་བརིའི་ཨེ་ཀ་ནི་མངས་ཆེ། སྤང་ཆེ་
ཨེ་སྟོབས་ཀེན་རྟེའི་ལྷ་པོ་ཏི་ཀེར་བས། ཀ་ལ་ཨེ་སྟོ་ཀེ་རྟེ་

3a. གཅིག་གིས་བདུལ། ཤེས་རབ་མེད་པའི་ཁངས་སྤྱད་གྲང་། སལ་ཆེར་རང་ལ་
སན་པ་བྱང་། འདྲོད་འཇོའི་པ་ཡི་འོ་མ་ཡང་།

3b. ཏི་ཁྱའི་ཀེའ་ལོ་ཨེ་བདུལ། ཨེ་ཤེས་རབ་ཀེའ་མེའི་ཨེ་བཟེ་ཨེ་རྒྱ་ཤེ། སག་བྱེད་ཨེ་
ཡོ་ཀེ་པོན་མི་ཉེ། ཀ་ནི་ན་ང་ཨེ་རྟེ་དུའི་ཀ་སྟུར་འེ་ལ་ཤིའ།

1a. ཅུ་ལྷ་འབྱུང་བ་བརྒྱ་ལམ་ཡིན། ལྷ་པོ་ནམས་ཀྱིས་མཁས་པ་ཡང་།
མཆོད་པར་འགྱུར་བའི་ངེས་པ་མེད།

1b. ཞེ་ལྷ་ཀན་མོད་མ་ཉེ་ཉེ་ངོས། ཀའ་ཁོའི་པོ་ཉེ་ཀའ་ཀེ་མཁས་ཤེ། ཀ་མཆོད་ཀེ་
ངག་པན་ཀེན་རྟེ་མེའི།

2a. ཉེ་མ་ཤིན་དུ་འོད་གསལ་ཡང་། འབྱུང་བའི་གདོན་ནམས་མི་འབྲས་སམ། ལྷ་
པོ་ལོངས་སྤྱོད་བསོགས་ནམས་ལ།

2b. ཀའ་ནི་མོར་རྟོ་ཀའ་ཞེ་འོད་ན་གསལ་ཤེ། ཉེ་ཡུའི་ཞེ་གདོན་ཉེ་མི་ཕོས་མེན། ཀེ་
ཁོའི་པོ་ཉེ་བ་ཉེར་རྒྱ་ན་ཀ་སའི་དུང་ཉེའི།

3a. གཉེན་གྱི་བསམ་བ་ག་ལ་ཡོད། ལྷིག་སྤྱག་གཏམ་ངན་ཁོ་ན་ཡིས། ཕྱི་བ་བཞིན་
དུ་བསགས་ནས་འཆི། རྟེ་པོ་

3b. ཞེ་ལུའི་ཀྱང་འི་སི་ས་ཀའ་ཉེའི་ཤེའ་རྟོ། ལྷིག་པ་རྟེ་སྤྱག་བསྐལ་ཡེ་སྣོམ་པ་མ་ཀེ་
སྣ་དེ་ཆེའི་ལ་ཀའ། བུ་ཡི་ཅེན་ཅེན་ནག་སའི་དུང་ཞེ་ཕྱེའི་ཤེ། ཉེར་མི་

1a. ངན་བའི་ཚླགས་ནང་དུ། ཡོན་ཏན་ལྷན་ཡང་ག་ལ་འཁུར། སྤྱལ་གདུགས་
གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། སློན་མེ་གསལ་

1b. མ་གེ་སྒྲ་ཏི་གེ་ང་མུང་ཨེ་ཁའི། ཨེ་ཡོན་ཏན་ན་རྩོ་ཤིང་གིང་ཏིའི་ཤིང་འེ་བཀྱར།
ཁ་ལྷེ་མ་གེ་སྒྲ་ཨེ་སེ་ནི་འེ་ས་ཕྱོགས་སི། ཐེ་སློན་གསལ་

2a. ཡང་འོད་མི་འབྱེན། འོངས་སྤྱོད་ཡོད་ཀྱང་ལས་ངན་གྱིས། འཇུངས་པས་སྤྱོད་
པའི་རང་དབང་མེད། རྒྱན་འབྱུང་སྤྲིན་བ་

2b. ཤིང་ཨེ་འོད་མ་ཀྱོག། ཏི་བ་ཏིར་རྒྱན་རྩོ་ཤིང་ཨེ་ལེ་མ་གེ་སྒྲ་གིང། ཀ་སྒྲ་ཡ་གིང་
ཀ་ནི་བཙེ་ཨེ་རང་མཛི་མའི། རྒྱན་འབྱུང་གིང་སྤྲིན་

3a. ཟ་བའི་ཚོ། ལ་ལ་མཆུ་ནད་རྒྱན་ཏུ་འབྱུང་། རྒྱན་ཏུ་གཞན་གྱིས་བསྐྱངས་
དགོས་པའི། རྒྱེ་བོ་ནམ་ཞིག་ཅི་ནས་

3b. ཀ་བ་ཨེ་ཚོ། ཀོ་ཡི་ཨེ་མཆུའི་ཨེ་གོ་མེ་རྒྱན་མ་གེ་ལྷ་པོ། ཚོ་རྒྱན་ཡི་གིང་གར་གིང་
འེ་ནི་པ་ཤུ་གི་རའི་ཡེ། ཨེ་མེ་དེ་རྩོ་ཏིའི་ཐེ་གསེན་ཅི་

1a. ཉམས། བྱ་རྒྱུ་གིས་ནི་བཟུང་བ་ཡི། རུས་སྤྲུལ་ས་ལ་ལྷུང་ཞེས་གྲགས།
བཟང་ངན་མི་

1b. གི་གར་འོ། གོ་གི་རེ་གོ་ག་འདྲེད་ཡི། ཞེ་ཁ་ཕྱ་སའི་ནོ་ཞས་ག་ཅིས་ནོ་མ་མི། གི་
སྒྲ་མ་གི་སྒྲ་མ་ག་

2a. ཤེས་དྲིན་བྱས་བརྗེད། རོ་མཚར་གཏམ་ལ་མཚར་མི་འདྲིན། མདོན་སུམ་
མཐོང་བ་སྤྲུལ་ལ་འདྲིན། ལུམ་

2b. ཤི་ཞེ་དྲིན་ཏི་ག་པ་གའི་མིས། ག་ན་མཚར་རྒྱུ་མ་པ་ག་ན་མཚར་རྒྱུ་མ་ག་
འདྲེད། རོ་མའི་གིའ་གམ་མཏོ་ཞེ་ཁུ་ཤེ་ག་ཤོ། གི་ཕུར་

3a. ཞིང་རྗེས་འབྲང་སྤྱན་པོའི་རྟགས། རྫོང་རྒྱུང་ཁ་ཡིས་དག་པོ་འདུལ། རྒྱུང་ནས་
མཐོང་ན་ཅ་ཅ་འབྱིན། འཐབ་སར་

3b. ཅིའི་ཞེ་འཁོས་གི་ནི་རྒྱགས་གི་ཁོའི་པ་ཞེ་རྟགས། ཞེ་སེ་བྱ་གི་གཅིའི་ཞེ་ཁ་གིའ་
ཞེ་སྤྱི་ག་བདུལ། གིའ་བྱིས་ནོ་མཏོ་ཅི་ཏ་ཅི་^[shteng]ཞེ་ནིར་རྫོ། ཞེ་ས་ང་སྤྱིའི་

1a. རྒྱུང་ནས་འབོད་ཅིང་བསྐྱོ། སློ་རྒྱུང་རྒྱུང་བྱད་རྒྱལ་བས་ངོམས། གལ་ཏེ་པམ་
ན་གཉེན་ལ་འཁང་། གྲོས་ལ་འཆོགས་

1b. ས་ཆ་གི་བྱེ་གིའ་ཀ་ཁོ་ཅིང་འེ་སི་པ། ཞེ་སློ་གི་ཅིའེ་ཏེ་འཛོག་གི་ས་བཀའ་འེ་ནི་
སློམ། མག་གི་ཅིའེ་ན་ནི་ང་འེ་ཆེའེ་ཐུའེ་ཀྱང་འེ་ནི་འཁོས། ཀ་ན་གཅིང་ཏེ་ངའེ་
ཐུང་

2a. བ་འཐབ་ཚོད་སློང་། གསང་གྲོས་བྱས་ན་སྒྲིག་ཏུ་སླ། གཡལ་ངོར་རྒྱན་ལ་བྱི་
དོར་བྱེད། དག་དང་ཕྱད་ན་རང་ཕྱོགས་

2b. འེ་ཆེའེ་ཏ་སྒྲ་ཤིར་སླས། ཀ་ན་ཅིའེ་དཔོ་མི་ཅིང་ཏོ་པ་ཅིའེ་ཏ་ལ་ཞེས་ནི་རྒྱ།
ཏིའ་བརི་འེ་བྱང་ཡེ་འེ་ཕྱར་ཡེ་ཀ་ན་བྱིས་བྱས་འེ་པ། འེ་སློ་^[shcan]ན་ང་སླར་རྒྱའེ་
ཆེའེ་འེ་ཡེ་འེ་ཤའི་

3a. སློད། འཕྱོགས་ན་དག་བས་གཉེན་ཕྱོགས་འཇིགས། མཆོན་ཆ་དག་ཡི་ལག་
ཆར་འཕེན། དཔུང་ཆོགས་འཕྱོན་

3b. ཞི་ལྷ། དིའ་གི་ཞིར་རྒྱའེ་ཆེའེ་ཏི་བརི་བས་ཏི་ཐུའེ་ཀྱང་ཞེ་ཕྱས་ས་ན་ཐུར། ཞེ་
འབུར་ཅ་ཏ་ཉེ་ཏི་སློའེ་ཞེ་ལག་ཆ་ཞེ་ཕེད། དམག་མི་འདིའེ་ལང་འེ་ཆེའེ་

1a. ཨུག་མུད་ལ། ལྷག་ན་དེ་ཡི་སྣ་འདྲེན་བྱེད། བཟའ་བརྟུང་མཐོང་ན་
ནན་གྱིས་འུག། དཀའ་

1b. ཞེ་ཁྲེ་གི་ཐོག་ཞེ་པ། ཀོ་^[khywad]ཅིའི་དབྱ་ཏིའི་ཞེ་སྣ་འདྲེན་ཞེ་པ། ཀ་ཟ་ཀ་
མུད་ནོ་མཏོ་འེ་ཆེའི་ཀ་ནི་མཉེར་མེར་གི་མི་དབྱེན་ཆོགས།

2a. བ་མཐོང་ན་ཐབས་གྱིས་བྱུལ། སྐྱེ་བོ་ངན་པའི་མཆན་ཉིད་ལ། བརྗོད་རྒྱུད་དུ་
མ་ཡོད་མོད་ཀྱང་། ངན་སྐྱགས་ཁྲོན་

2b. ཀི་ས་ཁ་ན་མཏོ་འེ་ཆེའི་ཐབས་གིའ་འེ་ནི་^[shpho] ཏི་མི་མ་གི་སྣའི་ཞེ་མི་ཞེ་ཡ་
ཏིའི། ཀ་ཅོས་ཞེ་སྤྲོ་མ་མུས་ན་རྫོ་ཤིལ། མ་གི་སྣའི་འཕད་འེ་ཅི་གཅོག་

3a. པ་སུ་ཞིག་སྤྲོད་། སྐྱགས་པ་མཁས་པ་སུ་ཞིག་སྤྲོད་། མཆུ་བསྐྱེད་པ་ཡིས་བད་
སྤྲོད་ཅིང་། སྤྲོས་པའི་

3b. སེ་ཏིག་ཞེ་ཤོལ། ཏི་འཕད་གི་མཁས་པ་སེ་ཏིག་གི་ཞེ་ཕ་རེ། ཞེ་མཆེ་ག་ས་མུད་
མུད་གིའ་ག་ས་མིས་མིས་ཅིའི། ཀ་ཅོས་ཏི་པ་

1a. ཚེ་ན་མིག་བཙུམས་བྱེད། རྣམ་ཐར་ཐོས་ན་འཁུན་འཆོར་བ། གང་ལ་བྱུང་བ་
ཐ་ཤལ་ཏྲགས། ལེགས་

1b. ཞེ་ཆེའི་ཐུག་ཅིང་ཞེ་བ། ཞེ་རྣམ་ཐར་ན་ས་ཁྱིས་ཅིའི་སི་^[shkre]ཀ་ལད། ཀེའ་
ཏིའ་ཏིས་པི་ཤེའ་མ་ཀི་མཐོ་ཡེ་ཞེ་ཏྲགས། ཀི་སྒྲ་ཀི་

2a. པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས། ཟུན་པོ་བཏྲག་པ་སྟེ་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་
གསུམ་པའོ། ། ཨ། དམན་པ་ལངས་སྦྱིད་ཆེན་

2b. བཤད་ཞེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞེ་གཏེར་ཡེ་ཀི་ཁུའི་པོ་ཀ་ར་པོ་ཅིའི་དཔོ་རྫོ་ཀི་པའེ་པོ་ཀི་
སུམ་ཏི་ཕུ་ཡོ། ། ཨ། ཀི་མངོན་ཞེ་པོ་ཞེ་བཞེ་ཞེ་རྒྱ་ན་ཀི་ཏིའི་ཆེའི་

3a. ཡང་། རིགས་ལྷན་རྒྱུད་པས་ཟིལ་གྱིས་གཞོན། བཀྲེས་པ་སྟག་གི་ངར་སྐྱ་ཡིས།
སྤྱུ་ཤིང་གི་ཚེ་ནས་ལྷུང་།

3b. ཤེ། ཞེ་རིགས་ཀི་རྫོ་ཀོ་ཀི་རྒྱུད་ཀིའ་ཞེ་བེལ་ཀིའ་ཞེ་དྲག། ཏི་ཀི་མོས་ཞེ་ཁུང་
ཀིའ་ང་གི་ཀའི། ཀི་ཅི་ཤེ་ཀུས་ནོ་ལུ་ལ།

1a. ལྷན་པོའི་ཡན་ཏན་ཁར་འབྱིན་ཏེ། མཁས་པའི་ཡན་ཏན་ཁོང་དུ་སྒྲིབ།
སྐག་མ་ཚུ་ཡི་སྒྲིབ་ན་འཕྱ།

1b. གེ་ཁོའི་པོའི་ཡན་ཏན་ཨེ་ཁས་ཨེ་རིག་གྲག་ཅིང། གེ་མཁས་ཡེ་ཡན་ཏན་ཨེ་ཁག་
འི་བི་ལྷ། ཏིར་སྒྲིབ་ཏི་ཅི་ཡེ་ཨེ་བྲའི་ཨེ་ཡག་

2a. ལྷོར་བུ་སྒྲིབ་དུ་བཞག་ཀྱང་འབྱིང་། ཡན་ཏན་ཚུང་ནམས་ང་རྒྱལ་ཆེ། མཁས་
པར་གྱུར་ན་དུལ་བར་གནས། ཚུ་བྲན་ཏག་དུ་

2b. ལྷོར་བུ་དོབ་ཏའི་རྒྱའི་ཏ་ཤིང་མི་རུབ། འེ་ཡན་ཏན་གིའ་ཅི་ཉེ་འེ་ང་རྒྱལ་གི་ཏེ།
གེ་མཁས་ཏེ་ངག་པན་འེ་ཆེའི་གིན་འེ་ནི། ཏི་ཅི་གིག་ཅི་ཆེ་ཆེའི་

3a. ཀྱ་ཅི་ཆེ། རྒྱ་མཚོ་ཅ་ཅི་ག་ལ་སྒྲིགས། རྒྱེས་པོ་དམན་ནམས་དམ་པ་ལ། བྱང་
བསོད་བྱེད་ཀྱི་དམ་པས་མིན། སེང་གེས་

3b. ཏ་ཅི་^[shteng]གི་ཏེ། རྒྱ་མཚོ་ཏ་ཅིང་^[shteng]གི་ཏིའི་ཨེ་ཤི་བ་ལྷེ། ཏིར་མི་མ་གི་སྒྲ་
ཉེ་གིའ་རྒྱེས་བུ་དམ་པ། མ་ག་ཅི་ཨེ་པ་ཅིའི་གི་སྒྲ་གི་མག། སེང་གེ་གིའ་

1a. སྔ་ཚུགས་ལེགས་སྦྱང་གི། སྔ་ཉིད་སྔ་ཡི་རིགས་ལ་འགན། དམ་པ་ཁྲོས་ཀྱང་
བརྟུང་ན་ནི། དམན་ནམས་བརྟུང་ན་ལྷག་

1b. གི་སྔ་ཉི་གི་འཛིན་སྔར་རྟོ་ཉེ་པ་པ་ཅིའི། གི་སྔ་ཉི་གི་སྔ་ཉི་ཨེ་རིགས་ཡི་སྤངས།
སྦྱོས་བྱ་དམ་པ་ཉེ་ཁས་ཤིང་ཉེ་གི་སྤེ་སྦྱོན་ཚུགས་ནི། གི་མངོན་ཉེ་ཉེ་གི་སྤེ་སྦྱོན་
ཚུགས་གི་རོས་

2a. པར་རིངས། གསེར་དངུལ་སྔ་ཡང་བཟུ་བྱས་ཀྱི། བྱི་ལུང་བཟུ་ན་བྱི་ངན་
འབྱུང་། མཁས་པ་ཡོན་ཏན་ཀྱན་ལུན་ཉེ། ལྷན་ལ་

2b. མ་སྒ། གསེར་དཔང་ཡི་ན་རྟོ་ཤིང་ཀ་ཀྱིས་བྱ་བྱི། བེ་ཨེ་མེ་གོ་ཀ་ཅན་རེ་ལེ་རི་མ་
གི་སྒྱ་ཀྱོག། གི་མཁས་ཡི་ཡོན་ཏན་གི་ཅེད་རྟོ་ཅིའི། གི་ཁོའི་

3a. སྦྱོན་ནམས་འབང་ཞིག་ཡིན། རིན་པོ་ཆེ་ལས་དགོས་དགུ་འབྱུང་། སྦྱུལ་གདུག་
ལས་ནི་ཉེས་ཀྱན་སྦྱོང་། སྤིག་སྦྱོང་ནགས་ན་

3b. ཨེ་སྦྱོན་ཉེ་ཤིང་ཤོང་ངོས། རིན་པོ་ཆེས་གི་ར་གིང་འགུ་ཀྱོག། ཁ་བརེ་མ་གི་སྒྱ་
སེ་རེ་ཉེ་མག་གི་ཅེད་ཀྱོག། སྤིག་པ་གི་པ་ནགས་ཤེན་

1a. གནས་ཀྱང་ཉམས། དམ་པ་ཤོང་ན་གནས་ཀྱང་དུལ། བགས་ཀྱི་གཙན་གཟན་
ཁྲོ་བ་དང་།

1b. བ་ངོས་ཤིང་གར་འི། རླུང་བྱ་དམ་པ་བྱང་ན་ནི་ཤིང་གིན་འཛི། བགས་[shcen]
ཡེ་གི་[sheig]་གི་པར་གི་འཁོས་[shean]

2a. ཏྲ་མཆོག་ཤོང་གནས་དུལ་བ་མཐོང་། རླུང་མཆོག་རང་གི་སྐྱོན་ལ་ལྟ། རླུང་
ངན་པ་གཞན་སྐྱོན་ཆོལ།

2b. རློ་རོ་གི་སྐྱ་བྱང་གི་ནི་འཛི་ཨེ་ས་མཏོ། ཏིར་མི་གི་སྐྱ་ཨེ་ཡེ་ཨེ་སྐྱོན་ཨེ་ནི་རོ། ཏིར་
མི་མ་གི་སྐྱ་གི་གར་ཡེ་ཨེ་སྐྱོན་ཨེ་སར།

3a. མ་བྱ་རང་གི་ལུས་ལ་རྟོག། སྤོན་བྱ་གཞན་ལ་ལྟས་ངན་གཏོང་། དམ་པ་དུལ་
བས་རང་གཞན་སྐྱོང་། ངན་པ་

3b. མ་བྱ་ཨེ་ཡེ་ཨེ་སྐྱང་ཨེ་ནི་རོ། ཏའི་ཡུལ་ཨེ་བ་གི་གར་ཡེ་ཨེ་སྐྱང་ཨེ་ལད། རླུང་བྱ་
དམ་པ་གིན་འཛི་ཨེ་ཡེ་གི་གར་འེ་ནི་པ་པོ། མ་གི་

- 1a. རེངས་པས་རང་གཞན་སྟུག། འབྲས་ལྗན་ཤིང་གིས་རང་གཞན་བསྐྱང་། ཤིང་
སྐམ་རེངས་པས་རང་གཞན་བསྐྱེག། འབྱྱར་
- 1b. ལྷ་གིའ་ཨེ་ཡ་གི་གར་འི་ནི་ར་སྟུག། ཨེ་ཤི་གིན་རྟེན་འི་ཤི་གིའ་ཨེ་ཡ་ད་རྟེན་གི་
གར་བནི་པ་པོ། ཤི་གི་རྩམ་མ་གི་ལྷ་གིའ་འི་ཡ་ད་གི་གར་འི་ཙེབ། གི་ས་
- 2a. པའི་རྩམ་ན་ཐམས་ཅད་གཉེན། གལ་ཏེ་རྒྱུད་ན་ཀྱན་ཀྱང་དག། རིན་ཆེན་
སྤིང་རྩ་རིང་ནས་འདྲ། མཚོ་སྐམ་
- 2b. མ་ཤེའི་མོ་རྒྱག་གི་ཅེད་ཏི་ལུའི་ཀྱང་། མ་གི་ཙེའི་ན་ས་རྒྱུད་ཨེ་ཆེའི་གི་ཅེད་ཏིག་
ས་ནི་བར། རིན་པོ་ཆེན་འི་ཁྱུང་ཨེ་རེ་ན་ཁྱེ་ཤི་ནི་ངའི་བྱང་། མཚོ་ཏེ་གི་རྩམ་
- 3a. ས་ན་སྟུ་ཡང་སྤྱང་། ལྷན་པོ་འབྱྱར་པ་ཐོབ་ན་བདེ། རྒྱུས་མཚོག་ཐམས་ཅད་
བྱིན་ན་བདེ། མཛེ་ཅན་སྟུགས་ན་
- 3b. སེ་སེ་ཏིག་ཤིའ་ཨེ་བྱིད། གི་ཁོའི་པོ་ཏི་བཟ་ཏི་རྒྱ་གི་ཙེའི་ཨེ་ན་བདེ། རྒྱུས་བྱ་དམ་
པ་གི་ཅེད་ཀ་ལྷེ་ཨེ་ན་བདེ། ཏ་བཟ་གི་ར་འི་པོ་གིའ་ཀ་ར་ཁྲོག་

1a. ཅུ། བདེ་བར་འཛིན། མཁས་པ་མཛེ་ལ་འཛིགས་པ་ལྟ། ཆེ་ལ་གནོད་བྱེད་
གྲགས་སུ་འགྱུར།

1b. ཀེ་བདེ་ཨེ་ནི་འདྲེད། ཀེ་མཁས་པ་ཏ་ཟའི་ཀ་ན་ཐུར་གིའ་ཨེ་ར། འག་ཏིས་ཨེ་
རིན་ཀ་པ་དཔོ་འདྲིའི་ངག་དཔན།

2a. དམན་ལ་གནོད་བྱེད་གནོད་པར་འགྱུར། བགས་མེ་རྒྱུང་གིས་སྦྱར་མོད་གྱི། དེ་
ཡིས་སྦྱོན་མེ་རྒྱུང་རྩའང་གསོད། འདི་

2b. ཀེ་དམན་ཡེ་ཏི་རིན་ཀ་པ་ཨེ་རིན་ངག་དཔན། བགས་^[shcen]ཨེ་མི་ཁ་ལི་གིའ་ཨེ་
སྦྱར་རིགས་རིའ། ཨོ་ཏིའ་གིའ་སྦྱོ་སྦྱོ་གིའ་གི་ཅི་ཤེའ་འེ་སད། ཅི་ཏིར་

3a. བཤེས་འདི་ནི་དག་པོ་ཞེས། སྦྱོ་གྲོས་རྒྱུང་ནམས་སོ་སོར་འབྱེད། སྦྱོ་ཆེན་ཀུན་
ལ་བྱམས་པ་ལ། བན་བྱེད་གང་ཡིན་

3b. ང་ཡོ་བཤེས་ཅི་ཏིར་རིའ་དི་བརི་ཀ་ཅིས། འེ་སྦྱོ་གི་ཅིའི་ཉེ་གིའ་ཀ་ཀ་ལ་ལ་འེ་སྦྱོ་
ག་ག། འེ་སྦྱོ་གི་ཏི་གིའ་ཅེད་ཀ་ན་བྱམས་ཡེ། ཏི་བན་ཀ་པ་ཐེ་གི་ངོས་

1a. དེས་པ་མེད། ཡོན་ཏན་ལྷན་པ་ཡོན་ཏན་ལ། དགའ་ཡིས་ཡོན་ཏན་མེད་
ནམས་མེད། སྤང་ཅི་འཛིན་པ་མེ་ཏྲག་ལ། དགའ་ཡིས་

1b. ཀི་བརྟེ་མེད། ཞེ་ཡོན་ཏན་གིན་རྟོ་པ་གིའ་ཡོན་ཏན་ཡེ། ཞེ་ནི་ན་ང་རིའ་ཡོན་
ཏན་གིའ་མེད་ཉེ་མག། ཀི་ཡེ་ཟ་གིན་འདྲེད་འེ་ཕུ་མེ་ཏྲག་ཡེ། ཞེ་ནི་ན་ང་ཅིའི་

2a. ཤ་སྤང་དེ་ལྟ་མེད། མཁས་པ་མཁས་པའི་ནང་ན་མཛེས། སྤྱན་པོས་མཁས་པ་
ཇི་ལྟར་གོ། ཅན་དན་གསེར་བས་

2b. ཀི་སྤྱེ་ཕྱི་གི་གསེན་མག། ཀི་མཁས་པོ་གི་མ་མཁས་ཡེ་ཞེ་ལྟའི་མཛེས། ཀི་ལྟའི་པོ་
གིའ་གི་མཁས་པོ་ཐེ་གསེན་འེ་བས་མ། ཅན་དན་གསེར་བས་ཞེ་པོ་

3a. རིན་ཆེན་བ། སྤྱན་པོས་སོལ་བས་བྱས་ལ་སྟོས། མཁས་པ་རང་གིས་དབྱུང་
ཤེས་གྱི། སྤྱན་པོས་བྲགས་པའི་རྗེས་སུ་འབྱང་།

3b. ཀི་གཏེ་ཡེ། ཀི་ལྟའི་པོ་གིའ་ཏ་གྲོད་ན་ཀ་པས་ཏེ་རོད། ཀི་མཁས་པོ་ཞེ་ཡོན་གིའ་
ཀ་ནི་ར་པོ་ཞེ་ཕྱ་ཅིའི། ཀི་ལྟའི་པོ་གི་པ་མེ་ཡེ་ཞེ་འཁྲུས་ནི་རྒྱས།

1a. ཉུ་ཆན་ཀྱ་ཙྰ་འདྲོན་པ་ན། རྩ་མཚན་མེད་པར་གཞན་དག་རྩུག། མཁས་
པ་ཤིན་དུ་རྒྱད་ནཡང་།

1b. ཁི་གི་མ་རྩོ་གི་མ་ཙྰ་[shteng]་ཀ་ནིར་ཚྱོ། འེ་རྩ་མཚན་གི་མེའི་གིའ་གར་ཉེ་འེ་
འཁྱུས་ནི་རྩུགས། གི་མཁས་པ་ཐེ་གསེན་གི་རྒྱད་དེ་དག་པ་ཤིའ།

2a. ལེགས་བཤད་གཏམ་གྱིས་གཞན་དགའ་བྱེད། ལྷན་པོ་འབྱོར་པ་གྱུར་ཆེ་ཡང་།
ཚྱོད་པ་ཁོ་ནས་རང་གཞན་བསྐྱེད།

2b. གི་རྩ་ཀ་བཤད་འེ་རྩོ་མ་པ་གིའ་གི་གར་ཀ་རྩོ་[shneng]་འེ་པ། གི་ཁོའི་པོ་གི་མ་ཤེ་དེ་
དག་པས་འེ་ཆེའི་ཤིའ། ཀ་ན་ལྷ་གཙོད་དེ་ཆེ་ལ་གིའ་འེ་ཡོ་རྩེའ་གི་གར་འེ་ཙྰ་བ།

3a. ཁ་ཙྰ་ག་རྩུས་པས་གྲུབ་པར་ཅི། ལ་ལ་མི་རྩོ་དྲོན་ལ་འབད། བྱི་དན་དག་ལ་ཁྱུས་
འདེབས་ཏེ། རྩ་རྩེར་བྱི་ལ་རྩོ་མེད་

3b. ཏི་ཏི་ཏི་ཀ་ཀ་ནིར་ཚྱོ་གིའ་གི་རྩུང་འེ་ནིར་ཅི། སྤ་ཏི་ཏིས་མ་གིར་ཚྱོ་གིའ་འེ་དྲོན་
གི་རྩོ་གི་ཡེ། བྱི་མ་གི་རྩོ་གིའ་འེ་བརི་འེ་ན་ཚྱོད་ཙྰ་ཙྰ་ཏི་ཙྰ་འེ་པ་ཏི་རི་གིའ་འེ་རྩོ་གི་
མེའི་

1a. འཇམ་པ་སྐྱེལ་ཡང་པན་པ་སྐྱབ། རྒྱུ་བོ་ངན་པ་མཛེལ་ཡང་གཞོད། ལྷ་
ནམས་སྦྱོས་བས་སེམས་ཅན་བསྐྱང། གཤེན་

1b. ཞེན་རྟུ་བ། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཏི་མི་ནི་ཏི་ཤིའ་ཏི་ཕོན་ཞེ་པ། ཏིར་མི་མ་གེ་སྒྲ་ན་
དབ་ཤིའ་རིན། ལྷ་ཏི་ཏི་ཁས་ཤེ་སེམས་ཅན་ཞེ་ནི་པ་པོ། གཤེན་

2a. རྩེ་འཇུམ་ཡང་པ་རོལ་གསོད། རྒྱུ་བོ་དམ་པ་རིན་ཆེན་བཞིན། རྩམ་པ་ཀྱན་ཏུ་
འགྱུར་ལྷོག་མེད། རྒྱུ་བོ་ངན་པ་སྐྱང་མདའ་

2b. རྩེ་རྟིན་རི་ཤིའ་ཞེ་ཏི་པོ་ཞེས་ད། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་རིན་བོ་ཆེ་ཅན་ཅན། མ་གེ་ང་
མིཾ^[shpi]་གེ་ཅེད་ཏུས་ཀ་འགྱུར་ལྷོག་མེད། ཏིར་མི་མ་གེ་སྒྲ་ཐུར་ནག་དབོ་ལྷ་

3a. བཞིན། ཅུང་ཟད་ཅམ་གྱིས་མཐོ་དམན་བྱེད། སྒོ་མཐུན་རིང་ན་གནས་ཀྱང་
པན། མི་མཐུན་ཏིན་ལྷོག་པར་འབྲལ།

3b. ཅན་ཅན། ཏི་འཇོག་ཟི་ཟི་སྟན་གེའ་གེམ་རོ་གེམ་ངའ་ཞེ་པ། ཨོ་སྒོ་གེམ་ཐུན་
གེའ་ཁྱེན་ནི་ཤིའ་ཕོན། མ་གེམ་ཐུན་གེམ་ལྷད་གེའ་རོས་ནི་ག་ག།

1a. ཨྱེ། འདམ་སྐྱེས་འདམ་གྱིས་མི་གོས་ལ། དེ་ཉིད་ཉི་མས་རྟག་ཏུ་སྐྱོང་། ཇི་
སྐྱོང་རྩོམ་ཡོད་ཀྱང་པ། དེ་སྤྱིད་

1b. ཏར་རྟེན་སེ་ཏི་ཀི་སྐྱོང་ཏར་རྟེན་ཀིའ་མ་ཀ་མཐད་ཡེ། མེའ་ཏིའ་འེ་ཡོད་ཀི་ནི་
ཀིའ་ཆེ་ཆེའི་འེ་ནི་པ་པོ། ཐེ་རྟེན་ཡེ་ཀིན་རྩྱུ་ཀིའ་ངག་པན། མེའ་ཏིའ་མའི་

2a. ཡོན་ཏན་རྒྱན་གྱིས་མཆོག། རྩོམ་རྒྱལ་ན་ཡོན་ཏན་ཉིད། རྒྱགས་སུ་བྱས་ཏི་
གཏམ་ངན་འཕེལ། དམ་པ་མ་བཙོས་

2b. ཞེ་ཡོན་ཏན་ཀིའ་ནི་མཁྱེར་ཀི་སྒྲ། ཏི་འོམ་ཡོ་ཏིན་ཅེས་ཅིའི་འེ་ཡོན་ཏན་ཞེ་ཡོད་
ཏིའ། རྒྱགས་ཀི་ཅེད་དུས་ཏི་པ་ཅིའི་སྒྲམ་པ་མ་ཀི་སྒྲ་འེ་རིག་པེག། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་
མི་མ་བདེ་ཤིའ་

3a. ལེགས་པ་སྟོན། དམན་ལ་དྲིས་ཀྱང་ལོག་པར་བཤད། རྒྱལ་བའི་སྤྱུ་ལ་བརྟེན་
ཀྱང་བཅེ། འཆི་བདག་མཆོད་ཀྱང་

3b. ཀི་སྒྲ་ཞེ་^[shtid]། ཀི་དམན་ཀིའ་ཏི་བྱ་ཤིའ་ཀིའ་ང་^[khywas]འེ་བཤད། སངས་
རྒྱས་ཉི་སྤྱུ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཏི་ཀ་ན་ཁོའི་ཤིའ་འེས་ནི་སྤྱུག་པ། འཆི་བདག་
གཤེན་རྩེ་ཏི་མཆོད་ཤིའ་

1a. གསོད་པ་ཡིན། གཅིག་ལ་ཕན་པར་འགྱུར་བ་ཡི། བྱ་བ་གཞན་ལ་གནོད་པ་
 སྲིད། ཟླ་བ་ཤར་ན་ཀུ་མུ་ཏ།

1b. ཀེ་ས་སད་ངོས། ཉེ་ཆེ་ཀེ་ཕན་ཀེའ་ངག་པའི་ཡེ། ཉི་པ་ཀེའ་གར་ཡེ་ཀེ་རིན་
 འགེལ། ཅི་ལ་རྟི་ཀྱིག་ཅིའི་ཀུ་མུ་ཏ།

2a. ཁ་འབྱེད་འགྱུར་གྱི་པད་མ་རྩུམ། ཉེས་པ་ལ་ལས་དོན་གྱུ་པ། བྱང་ཡང་མཁས་
 རྣམས་ག་ལ་སྒོན། ལེགས་པར་བསྐྱབ་

2b. དེ་ཁ་ཀེ་མེ་ངག་ཕན་ཅིའི་མེ་རྟིག་པད་མ་ཀེའ་དེ་ཁ་དེ་གཅིམ། ཉི་མག་མེ་ཉེ་
 ཉེས་མེ་ཉི་དོན་ཀེ་རྩུང་། བི་ཤིའ་ཀེམ་མཁས་ཉེ་ཀེའ་ཉིའི་ཤིའ་མོག། ཀེ་སྒྲ་ན་ཀེ་
 བསྐྱབ་

3a. ཀྱང་སྒྱུན་སྲིད་མོད། དེ་ལ་མཁས་རྣམས་ཁྲེལ་བ་མེད། རྟེན་པ་ལ་ལ་རྟེན་པ་རྟེ།
 རྟེན་པ་ལ་ལ་དག་བོ་ཡིན།

3b. ཤིའ་དེ་སྒྱུན་ཀེ་པོ་འགེལ་རེད། དབུ་ཉིའི་ཡེ་ཀེ་མཁས་ཉེ་ཀེའ་ཀ་ནི་མོམ་མེའི།
 ཀེ་སན་ར་དཔོ་ཉེ་ཉིའི་ཀེའ་སན་ར་ངོས་ཅིའི། ཀེ་སན་ར་དཔོ་ཉེ་ཉི་ཉི་བའི་ངོས།

1a. རྩོམ་མངལ་ལྟན་ནོར་འཕེལ་བྱེད། དེའི་མ་སྐྱུ་ན་འཆི་བ་རྟེན། དམ་
པ་དབྱེད་ཀའ་འདུམ་སྒྲི།

1b. འཕྱོར་མོད་མ་གེ་མི་སྐྱུང་ཉིར་རྒྱུ་འེ་རིགས་གེའ་ཕེག་འེ་པ། ཉར་རྒྱུ་ཉིར་མོག་
འེ་ཆེའི་ཉི་ཤིས་འེ་ར། སྐྱེས་བྱུ་དམ་པ་ག་སྒྲི་ག་ག་ས་ཁ་ག་སི་དབ་ལྷད་ཅིའི།

2a. དམན་པ་དབྱེས་འདུམ་པ་དཀའ། སྐྱུང་ཤིང་དང་ནི་སྐལ་བ་ཡི། གཅད་དང་
སྐྱུར་བའི་བྱུང་པར་སྒྲིས། ཉམ་རྒྱུང་བྱུར་བྱུང་

2b. གེ་དམན་ག་སྒྲི་ག་ག་ལྷད་ག་སི་དབ་ས་ཁ། གེ་མི་རྩི་མི་ཤེ་^[shcan]རིའ་ཉ་གྲོད་ཟི།
ག་རྩི་མ་^[shcan]ག་སི་སྐལ་འེ་མ་གེ་ད་མི་^[shpi]ཉི་རེ་ཉ། གེ་མི་ཉམ་རྒྱུང་ན་དོས་ཤིའ་

3a. རོན་བྱེད་ན། ཆེན་པོ་ཡིས་བྱུང་གཞོམ་པར་དཀའ། ཆེན་པོ་ཡིན་བྱུང་བག་
ཕེབས་ན། ཉམ་རྒྱུང་རྩམས་བྱིས་

3b. གེ་མི་གཟུགས་རྩི་པ་ཅིའི། དཔོག་ཉིས་གེའ་ཤིའ་ག་ལྷག་མིའི་ས་ཁ། ལྷག་ཉིས་
ན་དོས་ཤིའ་གེའ་མིའ་ཤིའ་ཤིའ་ཉི་དག་པས་འེ་ཆེའི། གེ་མི་ཉམ་རྒྱུང་ཉི་གེའ་

1a. བརྒྱལ་པ་མང་། འོར་གྱིས་འབྱོར་ན་སྟོབས་ཀྱང་འཕེལ། འོར་མེད་པ་ལ་
སྟོབས་ཀྱང་འབྱ། བྱི་བ་དབྱིག་ལྡན་འོར་

1b. ཀ་ར་བརྒྱལ་མི་ཉ། ཉིར་རྒྱ་ཀིའ་རྟི་མ་ཤེ་འེ་ཆེ་འེ་ཞེ་སྟོབས་ཤིའ་གིག་ཉ། ཉིར་
རྒྱ་ཀིའ་མེའེ་ཡེའེ་སྟོབས་ཤིའ་ཆག། སུ་ཡི་ཀིའ་འོར་བུ་

2a. འཕྲོགས་པས། རྒྱ་བའི་རུས་པ་ཉམས་ཞེས་ཐོས། མི་གང་བསོད་ནམ་ལ་སྦྱད་
པ། བཏང་ཡང་ལངས་སྦྱད་ཆར་

2b. རྟི་ཀ་ཡོ་ཀིའ། ཀི་^[shmo]ཡེ་ཞེ་སེ་བྱ་ན་གར་འེ་ཀ་ཅེས་རྟི་མ་མི། ཉིར་མི་ཀིའ་ཉིའེ་
ཉིའེ་ཞེ་བསོད་ནམས་ཀིའ་འི་བཙེའ། རྟི་ཀ་ལད་ཤིའ་ཞེ་བའེ་རྒྱ་ཆར་ག་

3a. བཞིན་འབབ། བསོད་ནམས་མེད་པའི་ལངས་སྦྱད་དེ། བསགས་ཀྱང་སུ་ཡིས་
བཟ་བ་སོམ། དམ་པ་རེ་ཤིག་རྒྱད་རྒྱར་ཀྱང་།

3b. ཅན་ཅན་སུ། ཞེ་བསོད་ནམས་ཀིའ་མེའེ་ཞེ་བའེ་རྒྱ་མི་ཉིའ། བ་གསའི་རྒྱང་
ཤིའ་སེག་ཀིའ་འེ་བའེ་ཉ་སི་སི་ཉེ། རྒྱེས་བུ་དམ་པ་དེ་མེར་གི་རྒྱད་ཉེ་ངག་པ་ཤིའ།

1a. ལྷ་བ་བཞིན་ཏུ་ཡར་ངོ་འབྱུང་། དམན་པ་རེ་ཞིག་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་ན། མར་མེ་
བཞིན་ཏུ་མན་ལ་བར་འབྱུང་།

1b. ཅི་ལ་ཅེན་ཅེན་ཏི་ཏི་གི་ཕེག་ཤུ། གི་དམན་འེ་ཕ་དེ་ཕེར་གི་རྒྱུད་ཏི་དག་པ་ཤིལ།
མར་མེ་ཅེན་གི་ར་མེ་དག་པ་ན།

2a. ཤེས་ལྷན་དག་ལ་མིག་བསྐྱེད་ས་པ། ཐ་མར་དག་པོ་དབང་ཏུ་སྦྱང་། རྩོད་རྒྱུང་
དག་ལ་ལན་བྱས་པ་ས། དཀའ་བ་རྒྱན་

2b. ཞེ་སི་སྐ་གིན་རྫོ་འེ་བརི་ཡེ་འེ་ཐུག་ཀ་ལྷག་སྐེ་གིལ། འེ་ཐུའེ་བརི་འེ་ཀ་ནི་མངོ་འེ་
ཞེ་སྦུ། འེ་སེ་བྱ་གིག་ཅི་འེ་འེ་བརི་འེ་བཤེ་ཀ་པ་གིལ། གི་ས་ཁ་ཆེ་རྒྱན་

3a. མི་འཆད་པ་འཕྱོག་། མཁས་པ་ཤིན་ཏུ་ཉམ་ང་བའི། གནས་ལ་འཇུ་ར་ན་
དཔའ་རྟགས་ཡིན། སང་གེས་བྱུ་

3b. མ་གི་བརད་པ་ཅི། གི་མཁས་པོ་ཕྱར་རྫོ་གིལ་མི་ཉམ་རྒྱུང་ཡེ། ཞེ་སེ་ནི་འེ་གི་ང་
མཇུང་ཅོགས་འེ་ཆེ་འེ་གི་ཆེ་གི་སྦྱེ་འེ་ཆ་ངོས། སང་གེ་གིལ་བྱུང་

1a. མཚོག་གསོད་པའི་ཚེ། ར་ལ་འཇུར་པའི་ག་ལ་སྤར། རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་མི་དཔྱད་
པར། དགྲ་ལ་མཚོང་ན་ལྷན་

1b. མཚོག་ག་སད་ཨེ་ཆེ་འོ། ཨེ་རིག་ག་ས་གཞོར་ཡེ་གིའ་ཉིའི་ཐུར། མ་གི་མེ་^[shpi]
གི་ཅེད་ཉིས་མ་ག་ར་སོ་གིའ། ཨེ་བརིའི་གིམ་མཚག་ཆེ་གི་ཁོའི་

2a. ཉགས་ཡིན། མར་མེ་འོད་ལ་འཛིངས་པ་ཡིས། སྤང་བུ་དཔའ་བར་འགྲོ་འམ་
ཅི། དན་པ་རང་ཉེན་བྱད་པར་

2b. ཨེ་ཉགས་ངོས། མར་མེ་ཨེ་འོད་ཡེ་གི་ང་སྡོ་གིའ། གི་ཡེ་ཕྱམ་གིའ་རིའ་གིའ་ཆེ་
གིའ་ཆེ་མིན་ཐེ། མ་གི་སྡོ་གིའ་འེ་ཡའི་འེ་སེ་ནི་སྒྲགས་མ་གི་ང་མེ་^[shpi]

3a. འཛོམས། དམ་པ་གང་ལ་བརྟེན་པ་བསྐྱང་། སྤོན་བུ་རང་བརྟེན་བད་བད་བ།
སང་གེ་རང་གི་ཡུལ་འཁོར་

3b. ཨེ་ཕྱག་མིའི། རྒྱས་བུ་དམ་པ་གིའ་གི་ཉིའི་ཨེ་སེ་ནི་སྒྲགས་ཨེ་ནི་པ་པོ། གི་
ལྷགས་འེ་ཡའི་འེ་སེ་ནི་སྒྲ་ག་རིགས་ས་ག་རི་ས་འེ་བ། སང་གེ་གིའ་འེ་ཡའི་ཨེ་བྱང་
ཨེ་འཁོར་

1a. ཅུ། བསྐྱང་། དམན་ནམས་དགོས་པ་རྒྱུང་བྱ་གསང་། གསང་དགོས་དགོས་
པ་མེད་པར་སྒྲ།

1b. ཞེ་ནི་པ་ལུ། ཀེ་དམན་ཉེ་ཞེ་པའ་ར་ཀེའ་གཅི་གཅིའི་ཞེ་ནན་ཅི། ཀ་ནན་ཅི་ཀེ་
ར་ཀེ་ར་ཀེ་མེ་ཞེ་ནི་ར་ལྷོ།

2a. དམ་པ་དགོས་མེད་གསོད་མི་འགྱུར། གསང་དགོས་སྒྲིག་ལ་བབ་ཀྱང་བསྐྱང་།
དམན་པ་འབྱོར་ན་ཉེགས་རྒྱ་སྟེ། དམ་པ་

2b. རྒྱེས་བྱ་དམ་པ་ཀེ་ར་ཀེ་མིའི་ཀ་སང་མ་ངག་པན། ཀ་ནན་ཅི་ཀེ་ར་ཞེ་སྒྲིག་ན་པི་
ཤེའ་ཞིག་རིའ་རོ། ཀེ་དམན་ཀེ་མ་ཤེ་རིའ་ཀེ་མིང་རྒྱལ་འེ་སྤུ་ཅིའི། རྒྱེས་བྱ་དམ་པ་

3a. འབྱོར་ན་དུལ་བའི་རྒྱ། མ་རྒྱེས་འགྲངས་ན་ཉེགས་པས་བརྒྱལ། སང་གེ་
འགྲངས་ན་བདེ་བར་ཉལ། དམ་པ་དང་ནི་དམན་

3b. རྩི་མ་ཤེ་ཅིའི་ཀེ་ནི་འཇིགས་ཆེ། ཀེ་སྤྱའི་རྩི་མེ་ཀ་ཅིའི་ཀེ་མིང་རྒྱལ་ཀེ་ནི་རྒྱུད་
རྒྱགས། སང་གེ་དོ་མེའ་ཀ་རིའི་ཀེའ་བདེའི་ཀེར་མ། རྒྱེས་བྱ་དམ་པ་^[shcan]རིའ་ཀེ་
དམན་

1a. བ་ཡི། སྤྱིད་པ་གཉིས་ག་གོམས་པའི་བྱགས། བྱང་བ་མེ་རྟག་འཆེལ་བ་དང་།
དང་པ་རྩུང་འཇུག་བསྐྱབ་ཅི་དགོས།

1b. ཟྱ། ཞེ་པ་ཀི་ནིས་རྟེ་ཀི་ནི་བགྱིས་ཞེ་བྱགས། ཀི་ཡེ་ཤྲཱ་མེ་རྟག་ཀ་སར་[shcan]
པ་དང་པ་རྟེ་ཅིའི་ཀི་འཇུག་ཀ་སེ་གཤོད་ཐེ་ཀིའ་ར།

2a. རྒྱལ་དན་དག་ལ་འཕྲད་པ་ན། རང་གི་འཁོར་ལ་ཆད་པས་གཅོད། འོན་མ་
ཐུབ་པའི་སྐྱབ་པོ་འགའ། རང་ཉིད་འགོགས་

2b. རྒྱལ་པོ་མ་ཀི་སྐྱ་ཞེ་བའི་[shcan]་ན་ད་མིར་དོ་རིའ། ཞེ་ཡའི་ཞེ་འཁོར་ཡེ་ཞེ་སྤྲག་
ཞེ་རྒྱལ། ཞེ་འོན་མ་ཀི་བྱང་ཀིའ་ཁོའི་པོ་ཤྲ་རྟེ་རྟེ། ཞེ་ཡའི་ཞེ་ཡའི་རྟེ་རྟེ་ཀི་གཤེའི་

3a. རྟེ་འཆི་བ་ཡོད། ཆོས་རྒྱལ་དག་དང་འཕྲད་པ་ན། ལྷག་པར་འཁོར་ལ་བྱམས་
པ་སྟེ། བ་བའི་བྱ་ལ་བྱད་པར་བྱ་

3b. སད་ཅིའི་ཀིའ་ནི་འཛོ། ཆོས་ཡེ་རྒྱལ་པོ་ཞེ་བའི་[shcan]་ད་མིར་དོ་ཞེ་ཆེའི། ཀི་
རོའ་ཞེ་འཁོར་ཡེ་ཀ་ནག་བྱམས་པ་སྟེ། ཀི་ནི་གའི་ཤྲ་བྱ་མ་ཀི་ད་མི་[shpi'i]

1a. ཨ་ནི་གདུང་བ་སྐྱེ་བར་འགྱུར། སྐྱེས་པོ་དམ་པ་དན་པ་དང་། འགྲོགས་
ན་དན་པའི་ཤན་དུ་འགྱུར།

1b. ཨེ་མ་རིའ་ཀའ་རི་སེམ་སི་ཀེ་སྐྱེ་དག་པན། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་མ་ཀེ་ལྷ་^[shcan] ཏ་
ཀའ་མེར་རྫོས་ཅིའི་མ་ཀེ་ལྷ་ཀེ་པ་^[shcan] དག་པན།

2a. གང་གའི་ཚུ་ནི་རབ་ཞིམ་པ། རྒྱ་མཚར་སླེབ་ནས་བ་ཚྭར་འགྱུར། དམན་པས་
སྐྱེ་བོ་མཚོག་བསྟེན་ན། སྐྱེ་

2b. ཚུ་བོ་གང་གའི་ཨེ་ཅི་རིའ་ལྷར་རྟོ་ན་མེམ་ཤ། རྒྱ་མཚའི་པི་ཅི་ཀེ་ཅིའ་དག་པན།
ཀེ་དམན་ཀའ་ཏིར་མི་ཀེ་ལྷ་རྟོ་བསྟེན་ཅིའི། སྐྱེས་

3a. པོ་དམ་པའི་སྦྱུད་པ་འབྱུང་། སྤྲ་ཅིས་བྱུགས་པའི་གང་ཟག་ལ། སྤྲ་ཅིའི་ཏི་ཞིམ་
འབྱུང་ལ་རྟོས། ལྷན་པོ་

3b. བུ་དམ་པའི་ཨེ་པ་འབྱུང་། གྲུམ་སོ་ཏེ་ཀ་བཤེའི་ཨེ་མི་ཡ། གྲུམ་བསོ་ཨེ་རི་ཀའ་
མེམ་ཀེ་གྲོག་སེ་ཏེ་རོ་ར། རི་རབ་ལྷན་པོ་

1a. ཅིས་ཀྱང་མི་འགྲུལ་བ། དེ་བཞིན་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་བརྟན། ཤིང་བལ་ཚུང་
དུ་གཡོ་བ་ལྟར། དམན་པའི་

1b. གེ་གིའ་ཤིའ་མ་གེ་མ་ཅི་ལེད་ཡེ། མིའ་ཉིའ་ཅེན་ཅེན་ཉིར་མི་ཡ་རབས་སྣག་ཉིས་
ཡེ་གི་རྟེན། ཤེ་སྣ་རྩོ་གིག་ཅིའ་གི་ཅིའི་གིའ་ཐུན་མ་ཅེན་ཅེན། གིའ་དམན་ཡེ་

2a. སྦྱོད་པ་འགྱུར་སྣག་ཆེ། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཉེར་ལས། སྤེལ་
མ་བརྟག་པ་སྟེ་རབ་དུ་བྱེད་པ་བཞི་པའོ།

2b. ཨེ་པ་ཀ་འགྱུར་སྣག་གིའ་ཉེ། གི་སྣ་གིའ་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨེ་གཉེར་སི། ཀ་
ཀྱིམ་ཀ་ར་མ་ཅིའི་དཔོར་རྟོ་གིའ་པ་འེ་པོ་གི་_[pli]ཉི་ཕོ་ཡོ།

3a. ཨ། གཡོ་ཅན་སྟན་པར་སྦྱ་བ་ནི། རང་དོན་ཡིན་གྱིས་གུས་བྱེར་མིན། སྤོན་བྱ་
བསྟེན་ནས་རྟོད་པ་ནི།

3b. ཨ། གཡོ་སྦྱ་གི་རྟོ་ཡེ་གིམ་མཁྱེར་ཀ་ནིར་རྩོ་རིའ། འེ་ཡོ་འེ་དོན་གི་དོས་གིའ་ཀ་ན་
སྦྱར་གི་མག། ཉིའ་ཡུ་འེ་པ་ཉར་ནམ་ཡེ་གི་མད་གི་ན་རིའ་རིའ།

1a. ལྷས་ངན་གཏོང་གི་དགའ་ནས་མིན། ངན་པ་ཐོག་མར་ཆོག་གིས་འབྲིད།
པག་ཕེབས་

1b. ཏི་སྤྱང་ཨེ་ལད་ཀིའ་ན་ངའི་ཅིའ་གི་མག། མ་གི་སྤ་གིའ་གི་སྤའི་འེ་སྤ་མ་པ་གིའ་
པ་ནི་སྤ། གི་སྤེ་གི་ལད་ཏི་

2a. གྱུར་ནས་བྱི་ནས་བསྐྱ། ཉ་པས་བས་གྱིས་ཁ་བྲིད་ནས། ཉ་ནམས་གསོད་པར་
བྲེད་ལ་སྤྱོས། དམན་པ་ཇི་

2b. ངག་པས་འེ་ཆོའི་ཨེ་འཁྱའི་ས་ནི་སྤ། ཅི་གཡུར་གི་ལྷར་ཐག་གི་ཨེ་བ་གིའ་ཨེ་ཁ་
ག་ནི་སྤ། ཅི་གཡུར་ཉེ་ག་སད་ཀིའ་ག་པ་ཏི་རེ་ཉ། གི་དམན་ཨེ་ཕ་

3a. སྤིད་ཉམ་རྩུང་བ། དེ་ཡི་བར་ལ་རང་བཞིན་བཟང་། ཏུག་གི་ཆོར་མ་མ་སྤོན་
པའི། པར་ཏུ་གཞན་ལ་འབྲིགས་

3b. ཐེ་སྤོན་གི་མི་ཉམ་རྩུང་། སྤེའ་ཏིའ་མའི་ཨེ་རྩུང་ག་སྤ། ཏ་རྫོག་ཨེ་མཛོ་མ་གི་
སྤོན་ཡེ། སྤེ་ཏིའི་མའི་གི་གར་ག་ཏུང་འཁོར་ལ་མཐུང་

1a. མི་རྒྱལ། ཡིད་ལ་བསམས་པ་གཞན་བྱས་ནས། ཆོག་དུ་སྒྲིབ་གཞན་བྱེད་ན།
གཡོ་ཅན་ཞེས་སྟུགས་ས་པ་

1b. མ་བྱ། ཨི་^[shne]་ཀ་སི་སྐ་གར་ཀ་པ་ཅི། ཨེ་ཁའི་ཀ་ནིར་རྒྱ་གི་གར་ཀ་པ་རིའ།
ཡོ་སྒྱ་གི་རྟོ་པོ་ཀ་ཅིས་གིའ་ལ་མིའི་

2a. སྟེ། སྒྲན་པོ་མཁས་པར་འཆོས་པ་ཡིན། ཏ་ཅང་གཡོ་སྒྱ་མང་གསལ་ན། རེ་
ཤིག་གྲུབ་ཀྱང་ཐ་མར་བརྒྱག། གཟིག་

2b. ཅིའི། ཀེ་ཁའི་པོ་གི་མཁས་ཐེ་གི་གསེན་ཨེ་མི་བསྐམ། མོ་ངོས་ཡོ་སྒྱ་གི་མི་ཏ་ནོ་
^[shtor]ཅིང། ཏེ་ཐེར་ཏེ་རྒྱང་ཤིའ་ཨེ་བྱེད་བརྒྱག། ཀེ་^[shcag]

3a. སྤགས་བཀའ་པའི་བོང་བྱ་ཡིས། ལོ་རྟག་རྩོས་མཐར་གཞན་གྱིས་བསང། ཤེས་
རབ་ལྡན་ན་མངོན་གསལ་གྱི། བརྒྱན་གྱིས་

3b. ཁྱི་ཀ་ནི་སི་བཀའ་ཡེ་ཨེ་ལ་དུ་གིའ། ལོ་རྟག་ནོ་བེ་ཨེ་བྱེ་གིའ་གར་གིའ་ནོ་བསང།
ཨི་ཤེས་རབ་ན་རྟོ་ཅི་ངོ་མ་ངོས། ཏ་ཅ་གིའ་

1a. ལ་རྩ་ལ་སྤྱོད་པར་བྱས། རྒྱུ་པོ་ནམས་ཀྱིས་བྱིར་བཏགས་པས། ར་སྤྱོད་
ཁུར་བ་བྱམ་བེས་པོར། ཉེས་པ་

1b. ཁི་པོ་ཀ་ནི་སྤྱོད་ཀྱི། ཀྱི་^[shmo]ཉེ་ཀྱིའ་ཉེའ་ཤིར་མེའི་ཀྱིའ། ཆེད་ཀ་བཀོར་བྲ་བེ་རྩི་
བསི་བྱེད། ཀྱིའ་མག་

2a. མངོན་སུམ་བྱེད་བཞིན་དུ། གཡོ་ཅན་ཆོག་གིས་པ་རྩ་བ་སྤྱོད། ལྟ་ཆེན་སྤྱོད་
སྤྱགས་ཤོར་བ་ལ། སྤྱག་བསྤུལ་བདེན་

2b. ཀྱིའ་ལྷ་ངོས་ཀ་པ་ཅེན་ཅེན། ཡོ་སྤྱོད་ཀྱི་པ་འེ་པོ་ཀྱིའ་ཞེ་ཁི་པོ་ཞེ་ནི་སྤྱོད། ལྟ་དཔོག་
ཉེས་ཀྱི་རི་སེ་ཉི་ཀ་^[shleg]ཀྱིའ། སྤྱག་བསྤུལ་ཀྱིན་རྩི་

3a. པར་བ་སྤྱོད་ཀྱིས་ལགས་སོ། གཡོ་ཅན་ཚུལ་གཟོབ་ངག་འཇམ་ལ། མ་བཏགས་
པར་དུ་ཡིད་མི་བཏན། མ་བྱ་གཟུགས་

3b. ན་ཤིམ་མདེ་ཡོ། ཡོ་སྤྱོད་འེ་པོ་འེ་ལྷགས་ཀྱིའ་ཀྱི་དཔེ་གཟབས་འེ་ཁ་ཀྱི་མཐུ། མ་
ཉིར་ཕོན་མའི་ཉི་^[shne]མི་མ་ཉི་བཏེན། མ་བྱ་ཞེ་སྤྱོད་

- 1a. མངོས་སྒྲ་སྟན་ཡང་། དེ་ཡི་ཁ་ཟས་དྲུག་ཆེན་ཡིན། གཡོ་ཅན་བཟང་པོའི་ཚུལ་
བཟུང་ནས། ཕྱི་ནས་དོན་ལ་
- 1b. ཀེམ་མཛའ་ཞེ་སྒྲ་ན་སྦྱར་གི། མེ་ཏིའ་འེ་ཁའི་འེ་ཟ་ཏ་དྲིག་དོས། ཡོ་སྒྱུ་གི་རྩ་
ཞེ་པོ་གི་སྒྲ་ཞེ་ལྷགས་གིའ་འདྲེད་ཅི། ཞེ་པུའི་ཞེ་དོན་གིའ་
- 2a. བསྐྱ་བ་ཡོད། རི་དྲུགས་ར་མ་བསྟན་ནས་ནི། བྲེལ་འདས་བོང་བུ་ཤ་དག་
འཆོང་། རོ་ཆ་ཆུང་ནམས་གཞན་ནོར་
- 2b. ས་ནི་སྒྲོ་འདུ། རི་དྲུགས་དཔོ་ཕྱིག་རྩོ་ཀ་^[shthid]རིའ། ཞེ་སྒྲ་ཡོ་གེ་མའི་ལ་པུ་
འེ་ཤ་ཉེ་ནོ་འེ་འཔར། ཞེ་སྒྲ་ཡོ་གེ་ཙེ་ཉེ་གི་གར་ཞེ་རྒྱ་
- 3a. ལ། བདག་གི་ཆེ་བ་བསྐྱབ་པ་ཡོད། མགོན་ལ་གྲགས་པོའི་གོས་བཏིང་ནས།
བདག་གིས་གྲུས་རྟགས་སྟོན་པར་བྱེད།
- 3b. ཡ། ཞེ་ཡོ་གི་ཉེ་གི་ནི་པ་ཉེ་ཀ་པ་འདུ། འདྲོན་པོའི་དཔོ་འདྲི་ཞེ་བ་ཀ་འེ་ཅི། ཞེ་
ཡོ་གིའ་ཀ་ན་གྲུར་འེ་ཆ་ཀ་ནི་^[shthid]ཞེ་པ།

1a. ཨྱ། གཏིང་ནས་ཉམས་པའི་ཁྲིལ་འདས་ནམས། རང་གི་གཏམ་ངན་ངོ་སོར་
འབྱེར། ཀན་ཙའི་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་

1b. དཔོ་སྒམ་ན་གི་གར་འེ་ཡེ་ཨེ་མམ་ཡུ་གི་མའི་རྟེ། ཨེ་ཡའི་ཨེ་སྒམ་པ་མ་གི་སྒམ་ཨེ་
ནི་ཤོ། ཀན་ཙའི་ཨེ་བྱང་ཡེ་རྒྱལ་པོ་

2a. རིགས་འགའ། བ་བསད་པ་ལ་རྒྱལ་ར་རུང་། སྒོ་རྒྱང་ནམས་ཀྱིས་པན་
བཏགས་ལ། འགའ་ཞིག་གཞོད་པ་ཆེན་པོ་

2b. ཨེ་རིགས་དཔོ་རྟེ་རྟེས། དཔོ་ཕ་ལོ་གསི་བསད་ཙའི་གི་ས་བཀའ་ཨེ་^[two]ཨེ་རྟེ།
འེ་སྒོ་གི་གཙེ་གི་འེ་པེན་ཀ་པ། དཔོ་རྟེ་རྟེས་རྟེ་གི་རིན་དཔོག་རྟེས་

3a. འབྱུར། སྒྱ་ཀའི་ཤུ་གུས་མ་ཡི་སྒྱ། འཕྱོག་པ་རིན་ལན་ཡིན་པར་བསྐྱམ།
གཞུང་ངན་གཞན་གྱི་བཀའ་རིན་

3b. ངག་པན། ཀོ་སྒྱ་ག་དཔོ་ཤུ་ཨེ་མའི་ཨེ་བྱ། ཀན་རུང་ཨེ་རིན་ལན་ངོས་ཨེ་ནི་སི་
ས། ཨེ་ཤུགས་མ་གི་སྒམ་གི་གར་ཡེ་འེ་བཀའ་རིན་

1a. ལས། བྱང་བ་རང་གི་ཆེ་བར་བསྐྱེ། ལྷ་ཡིས་འབད་ནས་བབ་པའི་ཆར། ཞིང་
པས་རང་གི་དཔལ་དུ་ཅི།

1b. གི་པི་ཡི་ཡོ་དི་དི་བསྐྱེ་ནམས་གི་ཏི་གིའ་འེ་ནི་སེ་ས། ལྷ་གིའ་གི་སྐྱེ་གི་ཡེ་གིའ་ཀ་
སེ་ལད་འེ་ཆར་ནག། ཏི་ལྷ་གིའ་འེ་ཡོ་དི་བསྐྱེ་ནམས་ཨེ་ནི་ཅི།

2a. སྐྱོང་ན་ལས་ལ་སྐྱོད་པ་ལ། རང་གི་འབད་པས་ཐོབ་པར་སེམས། བྱི་ཆན་ཡ་
ཆན་ཐུག་པའི་བྲག། རུས་པའི་

2b. ཨེ་སྐྱོམ་གི་སྐྱེ་ལས་ཡེ་ཀ་ནི་བཙོ། རོ་ཡོ་གི་སྐྱེ་གི་ཡེ་གིའ་ན་ཅོང་ནི་སེ་ས། བྱི་
གིམ་ཁོ་ཨེ་ཁ་གཏོག་ཀ་དུང་ཡེ་ལྷ་ཤི། ཤ་རི་འེ་ཅི་

3a. བརྩད་དུ་བསྐྱེམས་ནས་འཆའ། མི་མཁས་པ་དག་གཉེན་བཙོམ་ནས། འབྲེལ་
མེད་གཞན་དག་གསོ་བ་མཐོང་།

3b. རྟི་རོས་ཀ་ནི་སེ་སེ་གིའ་འེ་ནི་འཆོག། མ་གི་མཁས་ཨེ་པོ་ཉེ་ཨེ་ལུའི་ཀྱང་ཀ་ལྷག་
མེད། སེ་ཀ་ཅི་བྲག་གི་མེད་གི་གར་ཉེ་ཀ་ལྷད་ནོ་མཏོང་།

1a. ཨ་གོ་བོ་བཅད་ནས་མཇུག་མའི་རྒྱན། སྒྲོན་པ་མིན་པ་སུ་ཞིག་བྱེད། སྒྲན་
པོས་དགོས་པའི་སར་མི་བྱིན།

1b. ཏ་ཀྱ་ཀ་ཕོད་ཅི་ཏའི་མིག་གི་ལ་བྱེད། གི་སྒྲོ་གི་མག་སེ་ཏིག་ཏེ་ཨེ་པ། གི་ཁོའི་ཕུ་
གི་ར་སྒྲར་ནེམ་མ་ཆེ།

2a. མི་དགོས་ས་ལ་ལྷག་པར་འཆོར། ཅུ་མིག་ངན་པ་དབྱར་འབབ་གྱི། དབྱིད་
དུས་དགོས་པའི་ཆོན་སྐམས། སྒྲེ་བུ་

2b. མ་གི་རའི་གི་བྱར་ཆེ། ཅིའ་གཙོག་མ་གི་སྒྲ་དབུ་ཙར་ཀྱིག་ཅི། གིར་རྒྱང་གི་རའི་
སྒྲར་རྒྱགའི་གི་རོམ། སྒྲེས་བུ་

3a. དམ་པ་ཞི་བ་ལ། ངན་པ་ལྷག་པར་འཆོ་བར་བྱེད། སྒྲུམ་དང་ལྷན་པའི་སྒྲོང་བུ་
ལ། མེ་ལྷེ་ཆགས་གྱི་གཞན་ལ་

3b. དམ་པ་གི་ནི་ངེ་ཡེ། མ་གི་སྒྲ་གི་རོས་ཀ་སྒྲི་ཆོག་ཨེ་པ། སྒྲུམ་^[shcan]གིན་འདུ་ཡེ་
འེ་སྒྲོང་པོའི་མེ་ལྷེ་ཙའི། མེ་ལྷེ་གི་ཆགས་ཡེ་གི་གར་མ་ང་^[shcan]མ་ང་

- 1a. མིན། ཟུབ་པས་ཟུབ་པ་བྱལ་འགྱུར་གྱི། ཞི་བས་འདུལ་བར་གལ་ལྟས། སྔལ་
མིག་བསྐྱེགས་དང་བཅད་བས་
- 1b. མེ་^[shpi]་གི་སམ་སག་གིའ་གི་སམ་སག་ཀ་མ་ཇི་ངག་པན་ཡེ། ཞི་བ་གིའ་ཀ་བ་
འཇི་གིའ་ཉིའི་ཤིའ་བྱ། པ་ཅི་ཀ་ཟུབ་^[shcan]་ཀ་རྟམ་གིའ་
- 2a. གདོན། ཞི་ཆས་དེའི་ཏུག་ཏུ་འགྱུར། རྒལ་པོས་ཆས་བཞིན་ས་བསྐྱུངས་ཏེ།
མིན་ན་རྒལ་པོ་ཉམས་པའི་རྟགས།
- 2b. རྟི་འཕེན་ཏེ། ཀམ་ཕུ་འེ་ཆས་མེ་ཉིའི་དཔོ་རྟོག་ངག་པན། རྒལ་པོ་ཆས་ཅན་
ཅན་ས་མི་ནི་པ་ས་ཅིའི། བ་མགས་ཅི་རྒལ་པོ་ན་གི་གར་འེ་ཞི་རྟགས།
- 3a. ཉི་མས་ཐུན་པ་མི་སེལ་ན། དེ་ནི་གཟའ་ཡིས་ཟིན་པའི་རྟགས། ལྷིག་སྦྱོང་རྒལ་
བོར་བསྐྱོས་པ་དང་། ཁང་
- 3b. ཀའ་ནི་གིར་སྦྱབས་མི་རྟི་མག་མའི་ཆའི་མེ་ཉིར་རིའ་གཟའ་གིའ་ཀ་འདྲེད་ཡེ་ཞི་
རྟགས། ལྷིག་པ་གི་པ་ཏ་རོ་ཀ་ཏ་^[shcan]། ཅམ།

1a. ཨྱེ། བའི་ཡང་ཐོག་གྲུམ་པ་དང་། རི་ཆེ་ཤིན་ཏུ་ཞིག་པ་ཡི། འོག་ཏུ་གནས་
ནམས་རྒྱན་ཏུ་སྒྲག།

1b. ཡེ་ཤིང་ཨེ་རྒྱའི་གི་མ་མཐོང་མཐོང་^[shcan]། ཏ་བོད་མེ་ཀྱ་མེ་རྩོ་གིའ་གི་ཉང་ཡི། དཔོ་
གའི་གའི་ཉེ་ཆེ་རྒྱན་ཨེ་སེ་ཐུར།

2a. གལ་ཏེ་རིག་པ་ཡོད་ན་ཡང་། རྒྱུས་བོ་རང་བཞིན་ངན་པ་སྤོང་། ཏུག་སྒྲུལ་ལོར་
བྱས་མགོ་བརྒྱན་ཡང་།

2b. མག་ཅི་ཡོན་ཏན་ན་འདུ་ཤིལ། ཏིར་མི་འེ་རྒྱ་དག་མ་གི་སྒྲོའ་ཕྱིན། ཏ་དོག་
འེ་ཁ་བརེ་ལོར་བྱ་གིའ་དཔོ་ཀྱ་ན་ང་མེ་ཕྱིར་ཤིལ།

3a. མཁས་པ་སྲུ་ཞིག་པང་ཏུ་ལེན། སྟན་གྲགས་རྒྱལ་པོ་བཞེད་བཞིན་དགའ།
བཀྱེད་ན་ཐུགས་རྗེ་འཛིན་པ་

3b. གི་མཁས་བྱ་སེ་ཏིག་འེ་སྟོའི་འེ་ནི་བྱ། གི་མཁྱེར་གི་མ་མི་འེ་རྒྱལ་པོ་ག་ནི་ཐུགས་
ཅན་ཅན་ས་ཁ། འདིའི་ལད་ཅིའི་ཉི་ཐུགས་ག་འདྲེད་

- 1a. དགོན། བར་མར་གནས་པ་གཡང་བ་བས། རྒྱལ་པོ་ལ་ལ་མེ་ཆེན་འདྲ། རྒྱུང་
མ་ངན་དང་འཛེལ་བོ་ངན།
- 1b. ཀེམ་ཁྲ། དཔོ་ཅབའི་ཀེ་ནི་ཀེའ་ཏ་རྒྱག་ཀ་སེ་ཆེ། རྒྱལ་པོ་དཔོ་ཏེ་ཏེས་པོ་མེ་
ལྷག་ཏེས་བསུད། འབ་བྱ་མ་ཀེ་ལྷ་^[shcan]འེ་སེ་རྒྱབ་མ་ཀེ་ལྷ།
- 2a. རྒྱལ་པོ་ངན་པ་སྲུ་ཞིག་བསྟེན། གཅན་གཟན་གཏུག་པའི་ནགས་སྤོང་དུ།
སེམས་ཤེས་རྟག་ཏུ་སྤོང་དམ་ཅི།
- 2b. རྒྱལ་པོ་མ་ཀེ་ལྷ་སེ་ཏིག་ཀེའ་ཨེ་བསྟེན། ཀེ་^[shceg] ཀེ་པར་མ་ཀེ་ལྷ་ཨེ་སེ་ནི་
ནགས་^[shcen]འེ་ཁའི། སེ་ས་ཀེ་ཐུ་ཆེ་ཆེའི་ནི་མེ་ཐེག།
- 3a. ཏེགས་པས་ཡོན་ཏན་ཉམས་འགྱུར་ཞིང་། འདྲོང་པས་ངོ་ཆ་ཉམས་པར་བྱེད།
གཡོག་འཁོར་རྟག་ཏུ་སྲུབ་བྱུང་
- 3b. ཀེ་མི་ང་རྒྱལ་ཀེའ་ཡོན་ཏན་ཀེ་གརའི་ངག་དཔན་ཅི། ཨེ་ཀེ་ར་ཀེ་མི་ཉ་ཀེའ་ཏི་
སྤམ་ཡུ་ཀེ་གརའི་ངག་པན། ཨེ་ཅ་སྤེའི་འཁོར་ཆེ་ཆེའི་ཨེ་ཀོ་རྟི་རི་སྤེ་ཅི།

1a. ཅུ། བ། རྩེ་དཔོན་ཉམས་པར་འགྱུར་བ་ཡིན། བན་པར་སྤྲོ་བ་དགོན་པ་སྟེ།
དེ་དག་བས་གྲང་ཉན་

1b. ཉ་རོ་གིའ་གིའ་གར་འི་གིའ་ངག་པན་ངོས། གི་པན་གིའ་ནིར་རྒྱ་གིམ་མཁོ་ཅི།
མེ་ཉིའི་ཉེའི་སྐག་གིའ་གིའ་

2a. པ་དགོན། སྤན་པ་མཁས་པ་རྟེན་དཀའ་སྟེ། དེ་ཡི་ཆོག་བཞིན་བྱེད་པ་ཉུང་།
ཉ་ཅང་རྫོམ་པ་ཆེ་དྲགས་

2b. གིའ་རིག་ན་མཁོ། སྤན་པ་གིམ་མཁས་པོ་ཀ་ར་ས་ཁ་ཅིའི། མེ་ཉིའི་ཨི་སྤམ་པ་
ཅན་ཅན་གིའ་པ་མི་ཉེ། མེའི་ངོས་གི་སྤམ་གི་ཉེ་ཉེ་དྲགས་འི་ཆེའི།

3a. བ། སྤྱག་བསྐལ་བརྒྱད་མར་ཐོག་ཏུ་འབབ། མེང་གེ་ང་རྒྱལ་ཆེས་པའི་རྒྱས།
མ་ཡིས་ཁུར་པོ་བསྐྱར་ཞེས་ཐོས།

3b. སྤྱགས་སྐལ་ཆེ་རྒྱན་མ་གི་བར་ད་པོ། མེང་གེ་ཨེ་ང་རྒྱལ་གི་གཉེས་ཨེ་གིའ། གི་
ཐོའི་གིའ་འེ་བཀྱར་ནོ་ས་བཀོར་ཀ་ཅོས་ན་མ་མི།

1a. བྱ་རོག་དག་གིས་བསྐྱེད་ས་པ་དང་། གཞུང་དན་རྣམས་ལ་ཕན་བཏགས་དང་།
ཞིང་དན་ས་བོན་བཏབ་པ་རྣམས། རེ་བ་

1b. ཀྱ་ཉི་ཀའ་ཀོ་ཀ་མི་ལྟ་^[shcan]། ཨི་ཡུགས་མ་གེ་སྤ་ཉིའི་ཨི་ཕན་ཀ་པ་^[shcan]། ཉི་མུ་
མ་གེ་སྤ་ཉིར་ཕོ་ཀོ་ཀ་ལད་ཉེ། ཀའ་མི་སེམས་

2a. མང་སྤེ་སྤྱད་པ་ཁུང་། མ་བཏགས་པར་ནི་སུ་ལ་ཡང་། ཡིད་ཆེས་པ་དང་བསྐྱོ་
མི་བྱ། དག་ཐེབས་པ་ལས་སྤྱོན་

2b. རེ་གེ་མ་ཉ་ཅི་ཨི་པ་མི་ཉེ། མ་ཀ་ར་ཕོ་མའི་རིའ་སེ་ཉིག་ཤིའ། ཀ་ནི་^[shne]ཆེ་
^[shcan]ཀ་སི་པ་མི་ཉི་པན། ཀི་མི་ཤ་ལད་ཀའ་ཨི་སྤྱོན་

3a. བྱང་དང་། སྤོས་བཏབ་པ་ལས་དགྲར་གྱུར་མང་། འཇིག་རྟེན་དན་པ་མང་
མོད་ཀྱང་། སྤྱོ་བོ་དན་འདྲའི་འཇིགས་

3b. ཀི་ཕོ་^[shcan]། ཉ་མི་ཅིད་ཀ་པ་སེ་ཨི་བརི་ཀ་པ་མི་ཉ། འཇིག་རྟེན་ཡེ་མ་གེ་སྤ་ན་
མི་ཉ་ཤིའ། ཉིར་མི་མ་གེ་སྤ་གི་བསོད་ཡེ་ཀ་

1a. ལྟེན། བ་མེད། ངན་པ་གཞན་དག་བཅས་རུང་གི། རྒྱུ་བོ་ངན་པ་བཅས་ན་
འཇིག རྒྱུ་བོ་ངན་པ་ཡོན་ཏན་

1b. བ་ཐུར་མེད། མ་གེ་སྒྲ་གི་གར་ཉེ་ཀ་མ་བདེ་གི་ལ་ཡེ། ཉིར་མི་མ་གེ་སྒྲ་ན་བཅས་
རིའ་གར་མེད། ཉིར་མི་མ་གེ་སྒྲ་ཨེ་ཡོན་ཏན་

2a. བརྒྱུས། བན་པར་བྱས་ཀྱང་མགུ་མི་རུས། གང་ཞིག་བསྟེན་པ་དགར་འགུར་
འདི། རྒྱུ་བོ་ངན་པའི་བྱད་ཆས་ཡིན།

2b. གི་བརྒྱུས། ཉི་ཕོན་ཉི་པ་ཤིའ་ཀ་ར་མགུ་མ་ས་བྱ། གི་ཉི་ཉིའི་བསྟེན་པ་ཨེ་བརི་
གི་ངག་པན་ཅི་ཉིའི། ཉིར་མི་མ་གེ་སྒྲ་འི་མ་གེ་ང་མེ་^[shpi]ཨེ་ཆས་ངོས།

3a. ངན་པ་ཇི་ལྟར་བཅས་གྱུར་ཀྱང་། རང་བཞིན་བཟང་པོ་འབྱུང་མི་སྲིད། སྐལ་
བ་འབད་དེ་བཀྱས་ན་ཡང་། ལ་དོག་

3b. མ་གེ་སྒྲ་ཐེ་ཅེན་ཅེན་ཀ་བཅས་ཉི་ངག་པས་ཤིའ། ཨེ་རྒྱ་དག་གི་སྒྲ་གི་ཀྱོག་མ་
འགེལ། ཉ་ཀྱོད་གི་སྒྲ་གི་ཡེ་ཀ་ནིར་^[rei]ཤིའ། ཨེ་མདོག་

1a. དཀར་པོ་མི་སྤྱིད་དོ། རྒྱུ་བོ་ངན་པས་སུན་ཕུང་བའི། ས་དེར་དམ་པ་མཐོང་
ཡང་སྤྱོད་། སྐུལ་གྱིས་གཙུག་པའི་ས་

1b. ཀེ་སྤྱོམ་མ་འགེལ་ཡོ། ཏིར་མི་མ་གེ་སྤྱོམ་ཀེ་འེ་ཀོ་རྟི་ཀ་རིག་མི་ཡོ། འེ་ས་ཆ་མི་
ཏིའི་རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ལྟོ་མཉེའ་ཤེའ་ཨེ་བྱིད། ཁ་བརེ་ཀེ་འེ་ཏི་ཀ་གནད་ཨེ་ས་

2a. སྤྱོགས་སུ། གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་མཐོང་ཡང་འབྱོས། མཆོད་པ་དམ་པ་ལ་བྱ་ཡི།
དམན་པ་མཆོད་ན་ཉེས་

2b. སྤྱོགས་ཡོ། གསེར་ཡེ་ཨེ་བརེ་ལྟོ་མཉེའ་ནིའ་ཕོ། ཀ་མཆོད་རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཡེ་
ཀ་པ། ཀེ་དམན་ཏི་མཆོད་རིའ་ཀེ་འེ་མག་

3a. པའི་གཞི། འོ་མ་རྒྱུས་བྱའི་བདུད་ཅི་རྟི། སྐུལ་ལ་བྱིན་ན་དུག་འཕེལ་ལ།
འབད་དེ་ཀུན་ནས་བསྐྱེན་བྱས་ཀྱང་།

3b. ཡེ་དཔོ་སྤྱམ། ཏིའ་ལུ་ཏིར་མིའི་ཨེའ་བདུད་ཅི་ཅིའི། ཁ་བརེ་རྟིའི་མི་རིའ་ཏ་
རྟིག་ཨེ་རིག་ཐེག། ཀེ་སྤྱོམ་ཀེ་ཡེ་ཀེ་ཅེད་ཏིའ་ཀ་ལྟིད་ཏི་པ་ཤིའ།

1a. ཨྱ། ངན་པ་སྒོ་དང་ག་ལ་འདྲེས། མཆིལ་བ་ཇི་ལྟར་གསོས་གྱུར་ཀྱང་། བག་
ཐེབས་འགྱུར་བ་མི་

1b. མ་གེ་ལྷ་འེ་སྒོ་^[shcan]གེ་ཏི་འི་ང་ཀྱུམ། བླ་ཅིག་ཐེ་ཅན་ཅན་ཀ་གསོ་ཏི་ངག་པས་
ཤིལ། གེ་མེ་ཤ་ལད་གེ་ངག་པན་མ་

2a. སྲིད་དོ། ཏག་ཏུ་འབྱེད་ལ་བཙུན་པའི་མིས། མཛའ་བོ་བཏན་པོའང་བྱེད་
འགྱུར་ཏེ། ཚུ་ཡིས་ཏག་ཏུ་བཙོས་

2b. འགྲེལ་ཡོ། ཆེ་ཆེའི་གེ་ནི་ཀ་ཀ་གེ་སྒྲིའི་ཨེ་མི་གེལ། ཨི་སེ་རྒྱ་བ་གེ་ནི་གྱུ་ཤིལ་ཀ་
བྱེད་ངག་པན་ཅོ། ཏི་ཅི་གེལ་ཆེ་ཆེའི་ཀ་ནི་སྒྲི་དེ་

3a. གྱུར་ཀྱང་། བྲག་ལ་སེར་ག་མི་འབྱུང་ངམ། བདག་གིས་བསྐྱུས་དང་ངན་བྱས་
དང་། མཁན་སྒོ་བ་ཤོགས་གྱི་

3b. ངག་པས་ཤིལ། བྲག་སེའི་ཏ་ཙྰ་མ་ཀྱུག་མིན་ཏི་ཡོ་གེལ་ནག་ས་ནི་སྒོ་^[shcan]མ་
གེ་ལྷ་ན་གེ་སི་པ་^[shcan]། ཏི་མཁན་པོ་ཏ་འདྲེའི་ཨེ་

1a. ལྟོན་བརྗོད་པ། བརྟུན་ན་བརྟུན་པས་ཡིད་བརྟན་མེད། བདེན་ན་ལྷག་པར་
འཇིགས་པ་སྟེ། མི་གང་བརྗོད་བྱ་

1b. ལྟོན་གིའ་ཅིས། གི་མ་ཅ་ཆེའི་གི་མ་ཅ་གིའ་ཀ་ནི་^[shne]ཏེན་མེའི། གི་མ་སི་རིའ་
གི་རྩས་ཀ་ན་ཐར་སྟེ། ཏིར་མི་གི་ཏི་ཏིའི་ཀ་ཅིས་

2a. མ་ཡིན་པ། གཞན་གྱི་རྒྱང་དུ་སྤྲོས་བརྗོད་པ། བདེན་ན་མ་འོན་ཏེ་བརྟུན་ཀྱང་
རྒྱང་། མཁས་པས་དེ་ལ་པག་

2b. འེ་སྤྲུག་གི་མག། གི་གར་ཡེའི་དྲིའི་སེ་ཏིག་ཨེ་ཅིས། གི་མ་སི་མེ་ཨེ་^[shcan]ན་ས་མ་
ཅ་ཤིའ་པན། གི་མ་མཁས་པོ་དབྱ་ཏིའི་ཡེ་གི་མེ་

3a. རྩོན་བྱ། གཞུང་ངན་ལོ་ལ་གཅེས་འཇོན་པ། མཛའ་བཤེས་ཡིན་ཡང་ཡིད་མི་
བརྟན། ཆེན་པོ་

3b. གཟུངས་ཀ་པ། འེ་སྤྲུགས་མ་གི་སྤྲུག་ཏིར་རྒྱ་ཀ་ནི་རག་ཅེས་ཀ་འབྲིད་ཀ་པ། ཉེ་
སེ་དབ་ཉ་ཡོ་བཤེས་ན་ངོས་ཤིའ་ཉི་^[shne]མི་ཏི་ཏེན། ཏག་ཏེས་

1a. ཨྱེ། རྣམས་ལ་གསུག་བློས་ན། གཉེན་གྱི་བརྒྱུག་པར་བྱས་པ་མང་། གནོད་
པའི་མཚན་མ་ཁར་

1b. ཉེ་གིའ་ཉི་ཟས་རྟ་བུ་ཡི་ཆེའི། ཡི་མའི་ཀྱང་ཡི་གིའ་ར་རྒྱུག་གིའ་པ་མི་ཉ། ཉི་
རིན་ཡི་ཨེ་རྟགས་ཨེ་ཁས་རྟ་གིའ་

2a. འབྱེན་པའི། དག་བོ་དེ་དག་གཞོམ་པར་སྒྲ། བན་པའི་བརྒྱུག་རྟགས་ཁར་
འབྱེན་པའི། དག་བོ་དེ་དག་ཇི་

2b. རིག་རྟུག་ཡི། ཨེ་བརི་དབུ་ཉིའ་ཉེ་ག་མག་མའི་མང། ཉི་ཕོན་ག་སི་བྱ་ཨེ་རྟགས་
ཨེ་ཁས་ག་རིག་རྟུག། ཨེ་བརི་ཉེ་ཐེ་གིའ་

3a. ལྷར་གཞོམ། མ་གཞན་མཁས་ན་འཆོ་སྲིད་ཀྱི། ཉེས་པའི་ཆོག་མ་འདྲུབ་པ་
མེད། ལྷ་ཡིས་ལྷག་

3b. བསུད་ཨེ་མང་མི། ཉར་མས་གི་གར་ན་མཁས་འཆོའི་ག་སི་སྒྲ་མ་འབྲེལ་ཅི། གི་
མག་ཡའི་སྒྲ་མ་པ་ག་རྟུབ་མའི། གོ་གི་གིའ་པ་ཁུང་

- 1a. བ་སྒྲ་ཕབ་པས། བསྐལ་པའི་པར་དུ་འགྲས་ལ་སྟོས། རྟིང་ལ་འཁོན་དུ་དམ་
བཟུང་ནས། ཁ་ལ་ཆོག་བཟང་
- 1b. བ་ཀ་ནི་སྒྲ་ཕབ་ཀིལ། བསྐལ་པ་ཏེ་མའི་ཀིལ་འགྲས་ཡེ་ཀ་རྩ་ཉ། ཨིའ་^[shne'i]
ཀྱ་^[shne]རི་འི་རྩ་ཡོ་ཀ་འབྲེད་ཅི། ཨེ་ཁ་ཀིལ་སྒྲ་ཕ་པ་ཀི་སྒྲ་
- 2a. སྒྲ་འོ་ཞེས། རྩང་སྒྲོང་ག་དུག་པའི་ག་དམས་ངག་སྟེ། དམ་པའི་ཚུལ་དང་འགལ་
བ་ཡིན། དུག་གི་ཚ་བ་འདྲོན་པ་
- 2b. ཀི་ནི་རྩ་ཡོ་ཀ་ཅིས། རྩང་སྒྲོང་མ་ཀི་སྒྲ་འི་ཡི་ག་དམ་ངག་ཅིའི། རྟེན་བུ་དམ་པ་
འེ་པ་ལུགས་^[shean]ཀི་འགལ་འི་ངོས། ཏ་དྲོག་འི་དཔོ་སྟེམ་ཀ་ཐོད་
- 3a. ལྟ་ར། དག་པོ་ཚད་ནས་གཙད་དོ་ཞེས། རྩལ་པོའི་ལུགས་ལས་འབྱུང་མོད་ཀྱི།
གཞན་གྱི་ལུགས་ལ་འབྱུང་བ་མིན། བུ་གཞིན་བསྐྱངས་ན་བུ་བཞིན་
- 3b. ཅན་ཅན། ཏིའ་བའི་དཔོ་སྟེམས་ན་པོད་ཡོ་ཀ་ཅིས། རྩལ་པོའི་འེ་ལུགས་ལས་
ཀིལ་ཀི་རྟོག་ལས་ཀིལ། ཏ་བུ་ཅན་ཅན་ཀ་ནི་པ་བུ་ཆེའི་ཏ་བུ་ཅན་

1a. ཨྱ། བྱེད། རང་དོན་འབའ་ཞིག་སྐྱབ་པ་ཡི། མི་དང་འགྲོགས་པར་སྐྱ་ཡིས་
རུས། སོ་ནམ་བཙོན་

1b. ཅན་འི་པ། འེ་ཡ་འེ་དོན་ཤིང་ཤེ་གིང་ནི་པ་ཡེ། འིར་མི་^[shcan]་གི་མིར་རྒྱེས་སེ་
ཏིག་གི་བྱ། སེ་མ་གི་སྐྱ་གི་ཡེ་

2a. པའི་ཞིང་གསེབ་ཏུ། ལྷམ་གཞན་སྤོན་པའི་གོ་སྐབས་དཀའ། མི་གང་བྱས་པ་
མི་ཤེས་པ། དེ་ལ་གྲོགས་བྱེད་

2b. ཡེ་འི་མ་ཁྱ་ཞེ་ཁའི། ཏིང་ལོ་གི་གར་འ་གི་སྤོན་དཔོ་ཅབའི་ས་ཁ། ཏིར་མི་གི་ཏིང་
ཏིག་གིང་ཏི་པན་མ་གི་པ། མི་ཏིང་དཔོ་འདྲི་ག་པ་

3a. ག་ལ་སྤིད། འབད་ཀྱང་འབས་བྱ་མི་སྤོན་པའི། ཞིང་ལ་སོ་ནམ་སྐྱ་ཡིས་རུས།
གཟུ་ལུམས་དག་གིས་སྤྱོད་

3b. གི་ཏིང་འགེལ། ཏི་སྐྱ་ཤིང་ཨིང་འབས་བྱ་མ་གི་སྤོན་ཡེ། ཞེ་བྱའི་སེ་མ་སེ་ཏིང་
གིང་བྱ། གིང་མིང་སྤྱིར་རྩེ་ཉེ་ཞེ་པ་གིང་

1a. བ་ཡིས། རྒྱུ་བོ་ལྷུར་དུ་རྒྱུད་པར་འགྱུར། རྒྱུ་བཟོལ་ཅན་གྱི་སྒྲུང་རྒྱུད་ཀྱིས།
བཅད་བྱ་ལྷུར་དུ་མི་གཙོད་དམ།

1b. ཡི་མི་ཀ་ནའི་ཡི་ཀི་རྒྱུད་ངག་པན། ཡི་མཉོ་ཀིར་ཀོའི་ཡི་ཡི་རྩོལ་ཀིའ། ཀ་ཚོད་
ཡི་སྒྲུང་ཀ་ནའི་མ་ཉི་ཚོད་མིན།

2a. དམན་ལ་ཇི་ལྷུར་པར་བྱེན་ཡང་། རྒྱུར་ལ་དགོས་ན་ག་ལ་རྒྱུར། རྒྱུར་པས་རྟག་
དུ་བཟུང་ན་ཡང་། ལྷགས་

2b. ཀི་དམན་ཡི་ཐེ་ཅན་ཅན་རྩི་རྩི་ཉི་མི་ཤིའ། ཀྱ་ན་ར་ཡི་ཆེའི་ཀི་ཉིའ་ཉིའ་ཤིའ་འེ་
རྩི། ཉིམ་ཉར་ཀིའ་ཆེའི་ཆེའི་ནོ་འདྲེད་ཤིའ། ཤོམ་

3a. གོང་རྒྱུར་ལ་འཇོན་ནམ་ཅི། ངན་པས་གཞན་དོན་སྒྱུབ་པོ་ཞེས། རྒྱུད་བཏགས་
ནས་ནི་ཐིག་ལ་སྒྱུར། གཞན་

3b. ཀ་པོར་ལེར་ཀོ་ཀ་འདྲེད་མིན་ཐེ། མ་ཀི་སྒྲུང་ཀིའ་ཀི་གར་འེ་དོན་ཀོ་སྒྱུབ་ཡི་འེ་
ཅོས། ཀ་སྒྲུར་སེ་ཐིག་པ་རིའ་ཡི་ས་ཕུ་ཕུ། ཀི་གར་

1a. ཉུ། འོན་ལྟར་སྒྲུབ་བསྐྱབ་དོན་དུ། མཁས་པ་སྤྱིག་རང་ཉིད་འཛོམས། འུ་
ལོན་ལྟག་མ་དག་བཞི་

1b. ཡེ་ཨེ་^[shpis]་ཀ་སྐྱབ་ཡེ་ཨེ་དོན། ཀེ་མཁས་པ་སྤྱིག་འེ་ཡེ་ཨེ་ལྟག་མེད། ཉི་འ་
ལེ་དཔོ་ར། ཉི་བའི་ཀེ་རེ་

2a. ཐེད། བྱིམས་ངན་ནམས་དང་གཏམ་ངན་དང་། རིག་རྒྱུད་ངན་དང་སྦྱུད་ངན་
ནམས། མ་སྤེལ་པར་ཡང་རང་ཉིད་

2b. བྱིམས་མ་ཀེ་སྒྲེ་^[shcan]་སྒྲམ་པ་མ་ཀེ་སྒྲེ་^[shcan]་ འེ་རིག་རྒྱུད་མ་ཀེ་སྒྲེ་^[shcan]་འེ་
པ་མ་ཀེ་སྒྲེ། མེ་རིག་བེག་ཤེད་འེ་ཡེ་

3a. འཕེལ། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེད་གཏེར་ལས་ངན་སྦྱུད་བཏག་པ་སྟེ་
རབ་དུ་བྱེད་པ་ལྟ་བུ། ཨ། བདག་ཉིད་

3b. འི་བེག། ཀེ་སྒྲེ་ཀེ་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆེད་གཏེར་སེ་མ་ཀེ་སྒྲེ་ཨེ་པ་ཀ་ར་སྤྱི་ཅིད་ལྟ་
སྟེ་ཀེ་འེ་པ་འེ་སྤྱི་ཀེ་མ་མཛོ་ཉི་ལྟ་ཡ། ཉིར་མེ་ཡ་རབས་

1a. དཔོན་ཏུ་བསྐྱོས་གྱུར་ན། དེ་ཡི་བྱ་བ་ཤེས་པ་དགོན། གཞན་ལ་ལྟ་བའི་མིག་
ཡོད་ཀྱང་། རང་ཉིད་ལྟ་ན་མེ་

1b. ཏ་རྩ་ཀ་ཏ་ཏི་ངག་པན་འེ་ཆེའི། དབུ་ཏིའི་ཨེ་པ་ཀ་ཐུ་ས་ལ། ཀི་གར་ཡེ་ཨེ་སེ་རྩ་
ཨེ་བྱག་ན་རྩོ་ཤིའ། ཨེ་ཡོད་ཨེ་སེ་རྩ་མེ་

2a. ལྷང་དགོས། ཤེས་རབ་ཐུགས་གཅིག་ལྡན་པས་ཀྱང་། བྱ་བ་ཀུན་ལ་མཁས་པ་
དགའ། ཤིན་ཏུ་གསལ་བའི་

2b. ལྷང་གི་ར། ཨེ་ཤེས་རབ་ཏི་ཏི་རྒྱའི་གིན་རྩོ་གིའ་ཤིའ། ཏི་པ་གི་ཅེད་ཏིའི་གིམ་
མཁས་ས་ལ། ལྷར་རྩོ་གི་གསལ་ཡེ་

3a. མིག་གིས་ཀྱང་། སྒྲ་ལ་ཉན་པར་བྱས་མ་ཡིན། རྩང་པོར་སྒྲ་བའི་སྒྱུན་བཅས་
དང་། འཁྱོག་སྒྲ་ཡོན་ཏན་ལྡན་

3b. ཨེ་བྱག་གིའ་ཤིའ། འེ་སྒྲ་གི་རིང་ན་གི་བྱ་གི་མག་ངོས། ཀ་རྩོ་ཀ་ནིར་རྒྱ་ཨེ་སྒྱུན་
ཤིན་ཅོས་^[shcan]་ཀ་ཡོག་ཀ་ནིར་རྒྱ་ཨེ་ཡོན་ཏན་

1a. ཨྱ། བ་སྲིད། ལམ་རྩང་འགའ་ཞིག་ནོར་འཇིག་ལ། རྩང་དཀར་གཡས་འབྱིལ་
བཏུ་ཤིས་བྱེད། བསོད་

1b. ཀེན་རྩྱ་འགྲེལ། ཉི་རེ་ཀ་རྩྱ་དཔོ་ཉི་ཉིས་ཉི་ཀ་ཆས་ས་ན་ཐར། ཀེ་ལྷག་རྩང་
དཀར་ཀ་བྱས་ཀིང་ཟིའི་རྟགས་ཀི་རྩེ་འེ་བ། ཞེ་བསོད་ནམས་

2a. ནམས་མེད་ན་ཡོན་ཏན་འགའ། ཡོན་ཏན་ཉིད་ཀྱིས་རང་ཉིད་འཛོམས། ལུ་
ཉིག་འཛོན་པའི་ཉ་བྱིས་རྣམས། ལུ་ཉིག་

2b. ན་མེས་འེ་ཆེའི་ཡོན་ཏན་སྲ་ཉི་ཉིས། འེ་ཡོན་ཏན་འེ་ཡོད་ཉིག་འེ་ཡོ་འི་དབེ་
མམ་མི། ལུ་ཉིག་ཀི་འབྲེད་ཡེ་ཞེ་ཉ་བྱིས་ཉི། ལུ་ཉིག་ཞེ་ཡོད་

3a. ཉིད་ཀྱིས་སྲོག་དང་འབྲལ། ཡོན་ཏན་ལྷན་ཡང་བསྟེན་དྲགས་ན། བལ་ཆེར་རྩྱ་
བསྟེན་བ་སྲིད། ལུར་ཤིང་ཤིན་རྩྱ་

3b. ཉིག་ཀིའ་འེ་སྲོག་^[shcan]འེ་སྲེ་ཀ་ཀ། ཡོན་ཏན་ན་རྩྱ་ཤིའ་ཀ་རྩྱ་ཉི་རྩགས་ཆེའི།
འེ་པག་ཉི་ཀ་མགོགས་ཀི་སྟེས་འགྲེལ། རྩྱང་ཐང་འེ་ཤེ་དཔོར་རྩྱ་

1a. བེམ་པ་ཡང་། རྒྱལ་ཏུ་བསྟེན་ན་པལ་ཆེར་འདོར། རང་བཞིན་བཟང་པོ་
ནམས་ལ་ཡང་། རྒྱལ་ཏུ་གཙུག་

1b. བ་མེམ་གྱིས། ཆེ་ཆེའི་རྟ་སྟོན་འེ་ཆེའི་འེ་པག་ཏེ་འེ་ཕྱིད། ཏིར་མེ་འེ་རྒྱ་དག་
ཀེའ་སྣ་ཉེའི་གྱིས། ཆེ་ཆེའི་རྟ་གནད་ཅེའི་

2a. གཞོད་སེམས་སྒྲེ། ཅན་དན་བསེལ་བ་ཡིན་མོད་ཀྱི། གཙུབ་པར་གྱུར་ན་འབར་
བར་གྱུར། རྒྱལ་པོ་གྱིན་ཏུ་མང་མོད་

2b. འདི་རིན་ཨེ་ནི་སེ་སྣ་སྒྲེས། ཅན་དན་གི་མུ་ཕྱག་དོས་རིས། ཀ་ས་ཀྱབ་ཀྱབ་ཏེ་
དག་པས་ཅེ་ཏི་མེ་གི་ལུང་དག་པན། རྒྱལ་པོ་མེར་རྟ་མེ་ཉ་རིགས་

3a. ཀྱི། ཆོས་བཞིན་སྒྲིང་བ་གྱིན་ཏུ་ཏུང་། མཁའ་ལ་ལྷ་གནས་མང་ན་ཡང་། འོད་
གསལ་ཉི་ཟླ་ལྟ་བུ་

3b. རིག། ཆོས་ཅན་ཅན་གི་ནི་པ་པོ་འོར་རྟ་མེ་ཉེ། ཏི་མུའི་ལྷ་གི་ནི་ན་མེ་ཉ་འེ་ཆེའི་
གྱིས། ཨེ་འོད་གི་བསོག་གིའ་ནི་ཅེའི་ལ་

1a. ཨོད། གང་ཞིག་གཞོན་པ་བྱེད་ཅུས་པ། དེ་ཡིས་པན་པར་བྱེད་པར་ཅུས།
མགོ་བོ་གཙོན་པར་

1b. གི་བསོད་ཟེའི། སེ་ཅེ་ཉིག་གིའ་རིན་ཀ་པ་གིའ་བྱ། དབུ་ཉིའེ་ཡེ་གིའ་ཉི་ཕོན་ཀ་
པ་གི་བྱ། ཉ་ཀྱ་ཀ་ཕོད་གི་བྱ་

2a. ཅུས་པ་ཡི། རྒལ་པོ་རྒལ་སྲིད་སྦྱིན་པར་ཅུས། སྦྱོན་པོ་སྦྱོན་ལྷན་ཏང་པོ་ཡིས། རྩེ་
དང་འབངས་ཀྱི་དོན་ཀྱན་འགྲུབ།

2b. དབུ་ཉིག་གིའ། རྒལ་པོ་རྒལ་སྲིད་ཀ་མི་བྱ། སྦྱོན་པོ་འེ་སྦྱོ་གིན་རྩོ་གི་ང་རྩོ་གིའ།
ཉ་རོ་^[shean]ཉི་ཕོག་ཡེའེ་དོན་གི་ཅེད་གི་འབྱུང་།

3a. མདའ་ཏང་མཁས་པས་འབངས་གྱུར་ན། གང་ལ་གཏད་བར་འཕོག་པ་ཡིན།
རྒལ་པོ་ཉིད་ཀྱིས་མ་བཅིས་ན།

3b. གི་པེ་གི་ང་རྩོ་གི་མཁས་པོ་གིའ་ཀ་ལད་དེ་ངག་པན་ཅི། གིའ་ཉིའེ་འེ་སེའ་རོའེ་
གི་རྩོག་ངག་པན་རྒལ་པོ་ཨེ་ཡོད་ཉིག་གིའ་མི་ཅེ་ཆེའི།

1a. ཐམས་ཅད་ཤེས་པ་འང་བཀྱར་མི་འགྱུར། སླག་གི་དབང་པོ་མ་བཟུང་བའི། མི་
རོ་བཟང་ཡང་སྲུ་ཞིག་ལེན། མང་

1b. ཀེ་ཅེད་ཀ་ཤི་ཤི་ཀ་བཀྱར་མ་ངག་པན། ཏི་སླག་ཡའི་དབང་པོ་མ་ཀེ་ནི་འདྲེད་
ཡེ། ཏིར་མི་འེ་ལྷམ་ན་རྩ་ཤི་སེ་ཏིག་འེ་ནི་བྱ། ཀེམ་ཉ་

2a པོ་གཅིག་ཏུ་སློ་མཐུན་ན། ཉམས་ཚུང་གིས་ཀྱང་དོན་ཆེན་འགྲུབ། སླག་ཆགས་
སླག་མའི་ཆོགས་འདུས་

2b. ཏི་^[shcan]ཞེ་སློ་དེ་མཐུན་འེ་ཆེའི། ཀེ་མི་ཉམ་ཚུང་ཀེའ་ཤིའ་འེ་དོན་ཀེ་ཏིའེ་རིག་
འདྲུང་། འེ་སླག་ཀེ་སླག་འེ་ཁོ་རོག་དཔོ་མུས་ཀེ་ངའི་

3a. པས། མེང་གེའི་ལུ་གུ་བསང་ཅེས་གྲགས། བྱམ་བཅས་རྩལ་བ་དོར་བའི་མི།
མཐུ་སྟོབས་ལྡན་ཡང་

3b. ཀེའ། མེང་གེ་དཔོ་ལུ་ཞེ་བསང་ཀ་ཅིས་ན་ལ་མི། ཀེ་ཕུར་ཤིན་ཅེས་ཀེ་སློ་ཀ་
མིད་ཡེའིར་མི། འེ་མཐུ་སྟོབས་ན་རྩེ་ཤིའ་

1a. ༡༡༥ རྒྱུད་པར་འགྱུར། སྤང་ཆེན་ཤིན་ཏུ་སྟོབས་ལྡན་ཡང་། སྤང་རྩི་ཆུང་དུས་
བྲན་བཞིན་འཁོལ།

1b. ཀེར་རྒྱུད་ངག་པན། སྤང་པོ་ཆེ་འདྲ་རྟོ་ཨེ་སྟོབས་ན་རྟོ་ཤིའ། འཕྲོ་ལ་ཀེ་ལྷག་ཀེ་
གཅིའི་སྤྲ་པོས་ཅེན་ཅེན་ནི་སི་པ།

2a. ང་རྒྱལ་ཚྭ་ལ་བ་ཆེར་བསྐྱེད་ནས། ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱང་བེལ་གྱིས་གཞོན། དུང་
དཀར་ཤིན་ཏུ་ལུས་ཆུང་ཡང་།

2b. ཀེ་མི་ང་རྒྱལ་ཀེ་སྒྲོ་ད་བོག་ཏེས་ཏེ་བཤིར་རྒྱས་ཅི། ད་གཏེས་ཏེ་ཤིའ་ཨེ་བེལ་ཀེའ་
ཨེ་ཐག། ཀེ་ལྷག་ད་བོར་རྟོ་ཨེ་སྐྱེད་ན་ཀེ་ཅི་ཤིའ།

3a. རྒྱ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་གཤེད་མ་ཡིན། ཆེན་པོས་ང་རྒྱལ་བྱ་མི་དགོས། ངན་པས་ང་
རྒྱལ་བྱས་ཅི་པན། རིན་ཆེན་

3b. རྒྱ་སྤྱོད་ད་བོག་ཏེས་ཡེ་ཨེ་གཤེད་དོས། ད་བོག་ཏེས་ང་རྒྱལ་ཀ་པ་མ་ར། མ་ཀེ་སྤྲ་
འི་ང་རྒྱལ་ཀ་པ་ཀེའི་ཐེ་ཀེ་པོན། རིན་པོ་ཆེ་

1a. ཚིག་གིས་བསྒྲག་མི་དགོས། མཆིང་བྱ་བསྒྲགས་ཀྱང་སུ་ཞིག་ཉི། བདག་ཉིད་
ཆེན་པོའི་འབྱོར་པ་རྟག།

1b. ཨིའ་སྒྲུལ་པ་ཀིའ་ཉིའ་ཤིམ་རེའི་མ་ར། འོར་བྱ་མ་ཀི་སྒྲུལ་ཉིའ་ཤིམ་རེའི་ཤིའ་སེ་
ཉིག་འེ་གི། ཉིར་མི་ཡ་རབས་སྒྲག་ཉིས་ཀི་མ་ཤེ་ཨེ་རྟག།

2a. སྦྱིས་ངན་ཕུན་ཆོག་ས་རྒྱུད་ལ་ཉེ། ཉི་མ་རྒྱུན་དུ་འོད་འབྱིན་ཉེ། ལྷ་བ་ཉ་བར་
འབྱུར་ནས་འབྱི། རྒྱལ་པོས་

2b. ཉིར་མི་མ་ཀི་སྒྲུལ་པ་ཤེ་པ་སྒྲུལ་ཀིན་འཛིམ་ཀི་རྒྱུད་ལྷད། ཀི་ནི་ཆེ་ཆེའི་ཨེ་འོད་
རྒྱག་ཅིའི། ཅི་ལ་ཀི་མི་ཉིད་དེ་ངག་པས་ཅིའི་ཆགས། རྒྱལ་པོ་ཨེ་ཡོན་ཏན་

3a. གོ་འཕང་བསྟོད་ཉུག་ན། དེ་ཡིས་ཐ་མ་བསྒྲག་པའི་རྒྱ། སྒོ་ང་མཁའ་ལ་
འཕངས་བྱུར་ན། འཆག་པ་ཉིད་

3b. ཀ་བསྟོད་དེ་དྲགས་འེ་ཆེའི། དབུ་ཉིའི་ཉིའ་འི་བྱེའི་ཀིར་ལྷག་སེ་ཆེ། པོ་གོམ་ཉི་
ཐུས་ཀ་མིད་ཉི་ངག་པན་འེ་ཆེའི། ཀི་བྱེབ་ཨེ་ཡོད་

1a. ལས་གཞན་ཅི་འབྱུང་། རླེ་བོ་པལ་ཆེར་རང་ཉིད་དང་། མཐུན་པའི་
རིགས་ཀྱིས་གནོད་པ་སྒྲི།

1b. ཉིས་ཀི་གར་ཐེ་ཤུ། ཉིར་མི་པག་བྱེད་ཨི་ཡོ་^[shcan]། ཀི་མཐུན་ཨི་རིགས་ཀིའ་ཉི་
རིན་ཨི་པ།

2a. ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ཤར་བ་ན། འོད་ཟེར་ཅན་ནམས་བསྐྱུག་པར་འགྱུར། བན་
བྱེད་དག་བོ་ཡིན་ཡང་བསྟེན། གཉེན་ཡང་

2b. ཀི་ནི་ཨི་འོད་ཟེར་རྟེ་ཀྱགས་འེ་ཙའི། འོད་ཟེར་ཀི་གར་ཉི་ཀ་ར་སྐྱུག་ངག་པན།
ཉི་པན་ཀི་པ་ཉི་བརི་ན་ངས་ཤིའ་ཉི་བསྟེན། ཉི་མི་ཀྱང་ཤིའ་

3a. གནོད་ན་སྤངས་བར་བྱ། རྒྱ་མཚའི་ནོར་བུ་རིན་གྱིས་ཉོ། ཁོང་པའི་བྱུག་རྩ་
སྐྱན་གྱིས་འབྱོན། བང་དུ་ཅུང་བད་

3b. བ་རིན་འེ་ཆའི་ཀ་བྱིད་ཀ་པ། རྒྱ་མཚའི་ཨི་ནོར་བུ་འེ་ཕུ་ཀིའ་ཀ་ཀི། ཉི་ཁོག་ཨི་
གོ་སྐྱན་ཀིའ་ཀ་ཐོད། ཨི་ཕུའི་དེ་འཛོག་

1a. འགྱུར་གྱུར་ན། ཕྱི་རུ་ཉེགས་པའི་ནམས་འགྱུར་སྟོན། རྒྱལ་ཡོངས་སུ་གང་
བའི་ཆོ། སློན་ནམས་གཡོ་ཞིང་

1b. ཀེ་མ་ཤིངག་པན་འེ་ཅེའི། ཞེ་པོས་ཀེ་མིང་རྒྱལ་འེ་པ་ལུགས་ཞེ་^[shtid]ཏི་ཅི་ཀེའ་
སྤྱོད་ཏི་ཐུང་ཉུང་ཞེ་ཆེའི། ལྷེ་མ་ཉེ་ཀེ་ཐུན་ཐུ་ཅེའི་

2a. འབྲུག་སྐྱོ་སྐྱོགས། ཡོན་ཏན་ཀུན་ལུན་དགོན་པ་ལྟར། ཡོན་ཏན་ཅི་ཡང་མེད་
པའ་དགོན། སྐྱོན་དང་ཡོན་ཏན་འདྲེས་པ་ལས།

2b. ཏར་མོ་མཁའ་རྒྱུ་ལྷེར། ཡོན་ཏན་ཀེ་ཅེད་ཀེན་རྟོ་ཀེམ་མཁོ་ཅན་ཅན། ཡོན་ཏན་
ཐེ་ཤིའ་ཀེ་མེའི་ཤིའ་མཁོ། ཞེ་སྐྱོན་^[shcan]ཡོན་ཏན་ཀེ་ང་ཀྱུམ།

3a. ཡོན་ཏན་གཙོ་ཆེ་མཁས་པས་བསྟེན། དང་པོ་ཉིད་ནས་དགྲ་བོ་དང་། མཛའ་
བོ་ཉིད་དུ་ངས་པ་མེད། ཁ་ཟས་མ་ལུ་

3b. ཞེ་ཡོན་ཏན་ཀ་སྐྱུ་གཙོར་ཀེ་མཁས་པོ་ཀེ་ཏི་བསྟེན། ཀེ་སྐྱུ་ཞེ་ཡོད་ཏིས་ཏི་བའི་
^[shcan]སེ་རྟུབ་ཞེ་ཡོད་ཏིག་ཀེ་རྟེ་མེའི། ཏི་ཁ་ཞེ་བཟ་མ་ཀེན་ཇི་

1a. ཉུག་ཅ་འགྱུར། ཉུག་ཀྱང་ཤེས་ན་སྒྲན་དུ་འགྱུར། གང་ན་ལས་མཐུན་
ཡོད་དེར་འབྱུར། ལས་

1b. ཏ་རྫོག་ངག་པན། ཏ་རྫོག་ཤིང་ལོ་ལོ་ཅེའི་སྒྲན་ངག་པན། ཀི་ཏི་ཏིའི་ལས་ཡེ་
ཀི་མཐུན་ཀིན་འདུ་དེ་མ་གྱེ། ལས་ཡེ་

2a. ཀྱི་འདུ་འཕྲོད་མེད་དེར་རྒྱད། བྱིམ་དུ་བཟུང་ཡང་མི་འཆགས་པའི། ངང་པ་
མཆོ་ལས་བསྐྱད་ཀྱང་འཁོར། མཁས་ནམས་

2b. ཀི་ངའི་བྱང་ཀི་ང་ཕྱར་རྟོ་ཀི་མེའི་རྒྱད། ཅེམ་ཡེ་ཀོ་འདྲེད་ཤིང་མ་ཀི་ཆགས་ཡེ།
པ་ངང་པ་མཆོ་སེའ་རྟོ་ལོ་ཤིང་[khywad]། ཀིམ་མཁས་ཉེ་

3a. རིག་པ་ཡོན་གྱིས་སྒྱ། ལྷན་པོ་རིག་པ་བསྐྱབས་ཀྱང་སྤྲོད། བལ་ཆེར་ནད་ལ་
སྒྲན་བྱ་ཡང་། ལ་ལ་གསོན་པོ་ལྷེབས་

3b. ཞེ་ཡོན་ཏན་ཞེ་ཕུ་ཀིའ་ཞེ་ཀི། ཀི་ཁུའི་པོ་ཞེ་ཡོན་ཏན་ན་སྤི་གཆེད་ཤེ་ཞེ་བྱིད།
པག་བྱེད་ཏི་གོའི་སྒྲན་ནོ་བཤིའ། སྤེ་ཏི་ཏིས་སི་ས་ཀི་གཞེ་སད་

1a. བ་ཡོད། རང་དབང་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་སྟེ། གཞན་དབང་ཐམས་ཅད་སྟུག་
བསྐལ་ཡིན། ཐུན་མོང་བ་ནི་ཚད་གཞི་སྟེ། དམ་བཅས་པ་

1b. རྟོ། ཏི་ཡོ་ཏིའ་མཛི་གི་ཅེད་གི་བདེ་ཅི། གི་གར་ཨེ་མཛི་གི་ཅེད་སྟུགས་བསྐལ་
ངོས། ཏི་གུང་རིའ་ཀ་ན་ཐུ་གཅིད་ཀ་ན་སྒྲིའི་དཔོ་སྟེམ་ཅི། ལྷམ་པ་གི་ང་རི་

2a. བོ་འཆིང་བའི་རྒྱ། བང་ན་ཡོན་ཏན་ཀུན་ལྷན་ཡང་། ཆ་ལུགས་ངན་ན་ཀུན་
གྲིས་བརྟུས། ལྷགས་བྱེའུ་

2b. རིའ་གིད་དབྱེས་སི་ཤག་སེ་ཆེ། ཨེ་དབུའི་ཨེ་ཡོན་ཏན་གི་ཅེད་ན་རྟོ་ཤིའ། ཨེ་པ་
ལུགས་མ་གིའ་སྒྲ་ཅི་གི་ཅེད་གིའ་ཨེ་ན་ཁོའི། ལེར་ལ་ནི་

3a. མཁས་ཀྱང་སྤྱ་མེད་པ། འདབ་ཆགས་ཀུན་གྲིས་སྤངས་ཞེས་གྲག། གནས་མེན་
ཏ་ཅང་ཅང་པོ་ཡང་།

3b. མཁས་ཤིའ་ཨེ་ཤུ་གི་མེའི་གིའ། ལྷོར་^[rkhom]གི་ཟོག་གི་ཅེད་ཏིན་གིའ་རྟིའི་བྱིད་
ཀ་ཅིས་རྟི་ལ་མི། སེ་ང་རྟོ་གིའ་ཐུ་ངོས་གི་ང་རྟོ་ཤིའ།

1a. ཨྱ། རང་གཞན་གཉིས་ཀ་བསྐྱེད་པ་ཡིད། མདའ་ཡིས་པ་རྩལ་གསོད་པ་འཕ།
ཡང་ན་རང་ཉིད་འཆག་པར་འགྱུར།

1b. ཉིའ་ཡོ་གི་གར་གི་ནིས་ཉིའ་གི་^[khywad]རྩོ། གི་པེ་གིའ་ཨི་ཁི་ཕུ་ག་སང་མིན། གི་
མག་ཅི་ཨི་ཡོ་གི་གྲུབ་ངག་པན།

2a. ཆར་དང་རྩ་བོ་རྩའ་མཆོར་འབབ། སྒོ་དང་རིག་པ་མཁས་ལ་འགོ། ཅོར་དང་
སྒྲེ་བོ་རྩལ་པོས་སྦྱད། རྩོ་ཞིང་བཟུང་པར་

2b. ཆར་ནག་^[shcan]ཉིའ་ཅི་རྩའ་མཆོར་སེ་རྒྱག། དེ་སྒོ་^[shcan]ཡོན་ཏན་གི་མཁས་ཡེ་
ན་གརི་གཆིད། ཉི་རྩུ་^[shcan]ཉིར་མི་རྩལ་པོ་གིའ་ཨི་བསྦྱད། གི་ས་ལག་ཅི་གི་ནི་
ཟན་

3a. བགས་ཚལ་སྒྲེ། དབྱར་གྱི་རྩའ་མི་རྩ་ཡི་མེ། སྒྲིན་བར་ཉི་མ་སྒྲ་བ་ཉ། སྒོ་ངན་
རིག་པ་ངན་དང་མཛེལ།

3b. བགས་^[shcen]སྒྲེ། བེ་ཅར་འི་ཨི་ཅི་ཅག་ག་ཅར་ཨི་མི། ལྷེ་མ་གིའ་ནི་ཅི་ལ་གི་ཐོ་གི་
སྦྱད། ཨི་སྒོ་མ་གི་སྒྲ་ཨི་རིགས་མ་གི་སྒྲ་^[shcan]གི་དབ།

1a. དགོས་ཆེ་འབྱུང་བའི་ངེས་པ་མེད། སློན་པོ་སྤྲུལ་བ་ཉུང་ན་མཛེས། རྒྱལ་པོ་སློག་
ཏུ་འདུག་ན་མཛེས། སྤྱུ་མ་བརྒྱུ་ལམ་

1b. ཀེ་ར་ཨེ་ཆེ་འི་ཀེ་འ་པོ་ཀེ་ན་རྟེ་མེ་འི། སློན་པོ་ཨེ་རྒྱ་ཀེ་མ་བྱེ་རི་འ་མཛེས། རྒྱལ་པོ་
དལ་སྤྲུལ་ཀེ་ནི་མཛེས། སྤྱུ་མ་སྤྲུ་ཏེ་ཏེས་

2a. མཐོང་ན་མཛེས། རོ་ར་ཆེན་དགོན་ན་རིན་ཐང་ཆེ། ཏ་ཅང་བྱམས་པ་ཆེ་
ཏུགས་ན། དེ་ཉིད་འཁོན་པའི་

2b. ཀམ་མཉོའ་རི་འ་མཛེས། ཏིར་རྒྱ་སྤྲུལ་གཏེས་ཀེ་མ་མཐོང་ཨེ་པོ་ཁྲེ་ཀེ་གཏེ། ལུ་
ངོས་ཀ་ན་བྱམས་སྤྲུལ་ཏེ་ཏུགས་ཅིའི། དབུ་ཏིའི་ཨེ་ཡོ་ཏིའ་ཀ་ནི་^[shne]རི་རི་

3a. རྒྱ་རུ་འབྱུང། འཇིག་རྟེན་ཚུང་པ་པལ་ཆེར་ནི། འབྲེལ་པ་ཉིད་ལས་བྱུང་བ་
མང་། ཤིན་ཏུ་ཚུང་པ་ཆེན་

3b. སེ་ཆེ་ངག་པན། འཇིག་རྟེན་འི་ཀ་ན་སྤྲུལ་ཀ་ན་ལུ་གཙུང་པག་བྱེད་རིའ། ཀེ་ང་
ཅིག་པུག་ཨེ་ཡོ་ཏེས་ཀེ་སུ་མི་ཉ། སྤྲུ་རྟེན་ཀ་ན་ལུ་ཅུང་སྤྲུལ་

1a. ༡༡༥༥ བོ་དང་། ལྷག་པར་མཛའ་བའི་རྒྱ་སྤྱི་དེ། ཚུང་པ་བྱུང་བའི་མཐའ་པལ་
ཆེར། འདུམ་པར་

1b. གཏེ་^{[[shcan]]} གི་རྩ་གི་རྒྱ་བ་སེ་གི་འ་ཆེ་འགྲེལ་ཅའི། ཀ་ན་ལུ་གཅིང་ཀ་ན་སྤྱི་ཞེ་
ཐུའི་པག་ཐུང། གི་རྒྱ་བ་གི་

2a. འགྱུར་ན་མང་བར་མཐོང་། སེར་སྣ་ཅན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་། ལྷག་དོག་ཅན་
གྱི་ཤོགས་པོ་དང་། སྤྱོད་ཅན་གྱི་ནི་

2b. དག་དཔན་གི་ལྷ་ས་མཉོའ། གི་སྣ་ཡ་ཞེ་པོ་ཡེ་ཞེ་རྒྱ་རྒྱུ་ལྷ་ས་ཉེ་^{[[shcan]]} ལུང་འདྲེ་
པོའི་ཡེ་དཔལ་འདྲེ་ཉེ་^{[[shcan]]} ཞེ་སྤྱོད་པ་གི་སྣའི་

3a. རིག་པ་རྒྱུ་ལ། ཡོད་ཀྱང་དགའ་བར་བསྐྱེད་མི་རུས། བརྟམ་ཆགས་ཅན་ནི་
ལོ་རྒྱུས་དགའ། ད་རྒྱལ་ཅན་ནི་བསྐྱེད་པས་

3b. ཞེ་རིག་པ་ཉེ། བ་རྩོ་ཤིང་ཀ་སྤྱི་^{[[shneng]]} ཀ་ཤིང་རྒྱས་མ་བྱ། ཀ་ནི་ན་དའི་གི་འ་
ཆགས་ཞེ་ལུ་རིང་ཉིང་རྒྱ་ཞེ་ནི་ན་ད། གི་མིང་རྒྱལ་ཞེ་པོ་རིང་ཀྱ་བསྐྱེད་

1a. མགྱ། ལྷན་པོ་རང་དང་མཐུན་པས་དགའ། དམ་པ་བདེན་པར་སྤྲ་བས་མགྱ།
སྤྲེ་བོ་དན་པའི་ཡན་ཏན་དང་། སྤྲ་སྤྲེ་བས་

1b. ཀའ་མགྱ། ཀེ་ཁུའི་པོ་ཨེ་ཡ་^[shcan] ཀེ་མཐུན་ཨེ་ནི་ན་ང་། སྤྲེ་སྤྲེ་བུ་དམ་པ་ཀའ་
མ་སི་ཀེ་ནིར་རྫོ་ཀའ་མགྱ། ཏིར་མི་མ་ཀེ་སྤྲེ་འི་ཡན་ཏན་^[shcan] ཨེ་སྤྲེ་དང་སྤྲེ་བས་

2a. ཞན་པའི་རིག་པ་དང་། རྩེ་དཔོན་དན་པའི་བཀའ་ཏིན་ནམས། གཞན་ལ་
མན་པའི་གོ་སྤྲེ་བས་དགའ། གང་ལ་འོར་

2b. ཀའ་གཙུག་ཏི་ཨེ་ཡན་ཏན་^[shcan] ཏ་རོ་མ་ཀའ་སྤྲེ་ཨེ་བཀའ་ཏིན་ཏེ། ཀའ་གར་
ཡེ་ཀེ་མན་སྤྲེ་ཅབ་ས་ཁ། ཀའ་ཏིར་ཏིར་ཤིར་

3a. ཡོད་སྤྲེ་བ་མངོས། འོར་མེད་སྤྲེ་བ་བདེན་ཡང་སྤྲེ་དང་། མ་ལ་ཡ་ལས་བྱང་གྱུར་ན།
སྤྲེ་མ་དུ་མ་པལ་ལའང་རིན་ཐང་

3b. ཨེ་རྒྱ་ཀེ་ན་འདུ་ཨེ་རྒྱ་མཁུར། ཨེ་རྒྱ་ཀེ་མེའི་ཨེ་རྒྱ་ན་མ་སི་ཤིར་ཨེ་མིད། མ་ལ་
ཡས་ཀའ་དུ་ཏི་དག་པན་ཨེ་ཆེའི། སྤྲེ་དོ་མ་མེའི་ཤིག་ཤིར་ཨེ་ཤུ་ཁྲེ་

1a. ཅུ། མཐུ་ཉེས་པ་འཛིན་པའི་རྒྱ། མི་སྤྱུ་ཉེས་པ་སྤྱང་བའི་གཞི། རྟེན་ཅི་
སྤྱུ་བས་

1b. ཀེ་གཏེ། ཨི་རྒྱ་ཀེ་མ་ཐུན་ཀེ་མག་ཀ་འདྲེད་གསེ་ཆེ། མ་ཀེ་རྒྱ་ཀེ་མག་ཀ་མིད་ཡེ་
སྤྱུ་སྤྱུ། ཅ་གི་ཨི་ཀེ།

2a. གཟེབ་རྩ་བཅུག། འདབ་ཆགས་སྤྱུགས་པ་བདེ་བར་རྒྱ། མི་གང་དག་ལ་གཡོ་
མེད་པས། རྩ་པ་ཀུན་རྩ་

2b. ཨི་ཅེ་མའི་ནོ་མེ་སེའ་རྟོད། དཔོ་^[rkhom]ཀེ་ཟོག་ཏ་མམ་ཀེ་བདེའི་ནིའ་ནི་ཆེ།
ཏིར་མི་སེ་ཅེ་ཏེ་ཨི་བའིའི་གཡོ་སྤྱུ་ཀེ་མེའི། མ་ཀེ་ང་མི་^[shpi]ཀེ་ཅེད་ཏིའི་

3a. སན་བཏགས་ན། དག་ཡང་དེ་ལ་གཡོ་མེད་པ། འདུད་པ་དངོས་པོའི་ཆེ་བ་
ཡིན། སྤྱུ་བས་བྲལ་མི་ཡིས་

3b. ཨི་སན་དེ་ཏིའ་པནའི་ཤེའ། ཨི་བའི་ཤེའ་དབུ་ཏིའི་ཡོ་སྤྱུ་ཀེའ་མེའི་ཀེའ། ཀེ་
དབྱེན་ཆོགས་སྤྱུ་སྤྱུ་ཀེ་ཏེ་ངོས། ཨི་སྤྱུ་བས་ཀེའ་ནི་ཀ་ཀ་ཨི་མི་ཀེའ་

1a. ཁྲོས་ཅི་པན། ལྷོ་བས་ལྷན་དོན་ལ་ཁྲོ་ཅི་དགོས། དེ་ནས་བྱ་བ་བསྐྱབས་པ་ལ།
ཁྲོ་བ་དོན་མེད་རང་

1b. ཀེ་འཁོས་ཐེ་ཕོན། ཡེ་ལྷོ་བས་ཀེན་འདུ་ཡེ་དོན་ཡེ་ཀེང་འཁོས་ཐེ་ཀེ་ར། ལྷ་ཏིའི་
ཏིའ་པ་ཀེ་བསྐྱབ་ཡེ་ཕོ་ཡེ། ཀེང་འཁོས་ཡེ་དོན་ཀེ་མེའི་ཡེ་ཡང་

2a. བསྐྱེག་ཡིན། ལྷོན་པས་བསྐྱེས་ན་དག་ཡང་འདུ། ལྷོན་མེད་གཉེན་ཡང་རིང་དུ་
སྤོང་། བ་ཡི་འོ་མ་ཟད་པ་ན།

2b. ཀེ་ལྷེ་རུབ་དོས། ལྷོན་པ་ཀོ་ཀའུ་བསྐྱེས་ཡེ་ཆེའི་ཏིའ་བརི་ཤིའ་ངའི་བྱང་། ཀེ་ལྷེ་
ཀེ་མེའི་ཏིའ་མེའི་ཀྱང་ཤིའ་ཀེ་བྱའི་ས་བྱིད། དུང་དུའི་ཡེ་ལུ་ན་སས་ཡེ་ཆེའི།

3a. བེའུ་བབྱང་ཡང་འཆོར་བར་འགྱུར། བྱ་བ་འགའ་ལ་མཁས་པ་ཡིས། གཞན་
དག་ཤེས་པའི་ངེས་པ་མེད། རྩུ་ལས་

3b. ཡེ་ལྷུང་ཀོ་འདྲེད་ཤིའ་ས་^[shleg]་ངག་པན། ཏི་པ་དཔོ་ཏི་ཏིས་ཡེ་ཀེ་མ་མཁས་ཡེ་
ཀེར། ཀེ་གར་ཉེག་ཀ་^[shpa'i]་ཀེན་རྟེ་ཀེ་མེའི། ཏི་ཅི་

1a. ཨ་མ་འབྱེད་ཤེས་པའི། ངང་པས་གཟུགས་བརྟན་བས་སུ་བསྒྲུལ། ཉག་
ཏུ་བྱམས་པས་སྦྱང་བ་ཡི།

1b. ཉིའ་ལུ་ཀ་ས་བརྩུད་ཀར་གི་ཤྱ་ཡི། པ་ངང་པ་ཨི་སྦྱང་ཨི་^[shpi]ཨི་བ་ཨི་ནི་སི་ས།
ཆེ་ཆེའི་ཀ་ན་བྱམས་གིའ་ཀ་ནི་པ་ཤུ་ཡི།

2a. རྩེ་བོས་བྲན་གཡོག་རྟེད་པར་སྒྲ། བད་མའི་མཆོ་ལ་ངང་པ་དག། མ་བསྐྱས་
པར་ཡང་རང་གིས་འདུས། ཡང་སྦྱོད་ལྷན་

2b. དཔོ་རུ་གིའ་ཨི་ཙ་ཨི་འདྲིའི་ཀ་ན་ར་ལད། བད་མའི་ཨིམ་མཆོ་ཡེ་པ་ངང་པ་
ཉིག། མི་སའི་བྱང་ཤིའ་ཨི་ཡ་ནི་ངའི་བྱང་། ཉི་བ་ཉིར་རྒྱ་གིན་གིའ།

3a. པས་སྦྱོད་པ་དང་། མཁས་པར་གྱུར་ནས་ཏུལ་བ་དང་། ཆེན་པོས་དམན་པ་
ལེགས་སྦྱང་བ། གསུམ་པོ་གཞན་བདེ་

3b. ཀ་བཙོ་^[shcan]། ཀིམ་མཁས་ཉིང་ག་པ་ཙའི་གིའ་ནིའ་ཇི་^[shcan]། ཡོག་ཉིས་གིའ་
དམན་དཔོ་རྟོག་ཀ་ནི་པ་ཤུ། ཀི་སམ་ཉིའ་ཤུ་གི་གར་གི་བདེ་

1a. རང་ལ་པན། བསོད་ནམས་བྱགས་ཀྱིས་དོན་བསྐྱབ་པ། ཉི་མའི་འོད་བཞིན་
ལྷོས་པ་མེད། འབད་པའི་བྱགས་

1b. ཨི་ཡའི་ཕོན། བསོད་ནམས་ཡེ་ཨི་བྱགས་ཀྱི་ཨི་རྟོན་ཀྱི་འཇུང་། ཀྱི་འཇི་ཨི་
འོད་ཅན་ཅན་ཀ་རུ་མེད། ཀྱི་འཇོ་ཀྱི་ཡེ་ཨི་བྱགས་

2a. ཀྱིས་དོན་བསྐྱབ་པ། མར་མའི་འོད་བཞིན་ཀྱུན་ལ་ལྷོས། ཆེན་པོ་ནམས་ལ་
རྟེན་བཅས་ན།

2b. ཀྱི་ཨི་དོན་ཀྱི་འཇུང་། ཆེན་པོ་ཨི་ཨི་ཕོད་ཅན་ཅན་ཀྱི་འཇུང་ཏེ་ཀ་རོ། ཏག་
ཏེས་ཉེའི་ཡེ་ཀྱི་འཇི་རྟོ་ཏེ་པ་ཨི་ཆེའི།

3a. དམན་པ་ནམས་ཀྱང་ཆེན་པོར་འཕྱོང་། ལྷོན་ཤིང་ཆེ་ལ་བརྟེན་པ་ཡི། འཁྲི་
ཤིང་ཆེ་མོར་བྱེན་ལ་ལྷོས།

3b. ཀྱི་མ་མའོན་ཉེའི་ཤིང་ལྷོག་ཏེས་ས་ཅིའི། ཀྱི་འཇི་རྟོ་ཨི་ཤེ་ལྷོག་ཏེའི་ཏེ་ཀྱི་
རྟེན་ཀྱི། མཛོ་རྟེ་ཤི་ཤེ་ལྷོག་དེ་ཀྱི་ཐལ་སེ་ཏེ་རོ་ཏེ།

1a. ཨྱ་ཏྱ་ལྷ་ན་སྦྱ་ཡོད་ཀྱང་། ཨྱ་ཏྱ་དགའ་ནམས་ཉེ་བར་བསྟེན།
ཆར་གྱིས་མཁར་ལ་གནོད་ན་ཡང་། འཇིག་རྟེན་པ་ནམས་

1b. ཨྱ་ཨྱ་ཏྱ་གི་འདུ་ཨྱ་ན་ན་འདུ་གིས། ཨྱ་ཏྱ་གི་འཛིན་པ་ཉེ་
གི་འཛིན་པ་ཉེ་བསྟེན། ཆར་ནག་གི་ཏ་ཡུང་ཡེ་ན་རིན་གིས། འཇིག་རྟེན་པ་
ཉེ་

2a. དགའ་བ་བསྟེན། ཨྱ་ཏྱ་མེད་ན་ཆ་ལུགས་གྱིས། མཁར་ནམས་དགའ་བ་
བསྟེན་མི་ཅུས། ཏ་མཆོག་འགྲོས་དང་མི་ལྷན་

2b. གི་འཛིན་[shneng]་སྦྱས། ཨྱ་ཏྱ་ན་མེས་འཛིན་ཨྱ་པ་ལུགས་ཡེ་གིས། གི་
མཁར་ཉེ་ག་སྦྱ་[shneng]་ག་གི་རྩ་མཁར་མ་བྱུང། འཛིན་གིས་སྦྱ་ཏིན་འདྲེ་མི་ཐུ་ཨྱ་ཆེ་འཛིན།

3a. བ། གིན་དུ་བསྐྱེད་ཡང་རིན་ཐང་ཆུང་། བྱ་ལྷན་སྦྱ་པོའི་ནང་ན་མང་།
དཔའ་བོ་གཅན་གཅན་སྦྱོང་ན་ཡོད། ལེགས་

3b. སྦྱ་རྟོན་ནི་རྩེ་མཚམས་འཛིན་ཨྱ་སྦྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཅོ། ཏིར་རྒྱ་གི་མ་ཤེ་གི་སྦྱེད་ཨྱ་སྦྱེད་མི་
ཉ། ཏིར་ཅ་གིས་སྦྱ་གི་འཛིན་[shcig]་གི་པར་ཨྱ་ཁའི་འདུའ། གི་སྦྱ་

1a. བཤད་མཁས་པའི་ཁྱོད་འབྱེན་པ། དམ་པ་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་དགོན། གང་
དང་གང་ལ་དེ་ཡོད་པ། དེ་ཡིས་དེ་ཡི་གྲགས་

1b. གེའ་བཤད་གེམ་མཁས་པུ་ཡེ་ཨི་ཁས་དུ་གྲྱུ། སྒྲེས་པུ་དམ་པ་འཇིག་རྟེན་ཅིས་
ཉིའི་མཁོལ། གེའ་ཉིའ་ཉིའི་^[shcan]གེའ་ཉིའི་རིའ་མེ་ཉིའི་ཨི་སན་རྟོ། དཔུ་ཉིག་གེའ་
དཔུ་ཉིའི་གེ་

2a. པ་ཐོབ། མཁས་པའི་གྲགས་པ་མཁས་པ་དང་། དཔའ་བོས་དཔའ་བོ་ཐོབ་པ་
བཞིན། ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་

2b. བཟ་མི་ཙོ། གེམ་མཁས་པུ་ཡེ་གེའ་བཟ་མི་གེམ་མཁས་པུ་^[shcan] གེའ་ཆེ་གེའ་སྣ་གེའ་
གེའ་སྣའི་ས་ཙོ་ཅན་ཅན། དག་ཉེས་ཉེ་གེའ་ཀ་

3a. མཆོད་བྱ་བ། དམན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བརྟེས་པར་འགྱུར། དབང་ཕྱག་ཆེན་པོའི་
སྒྲི་བོའི་རྒྱན། ལྷ་བ་ལྷ་མེན་བས་

3b. མཆོད་ཀ་པའི། གེའ་མངོན་ཉེ་གེའ་ཀ་ན་ཁུའི་ངག་དཔན། དབང་ཕྱག་ཆེན་
པོའི་ཨི་ཐོད་པའི་ཨི་མཁྱེར། ཙོའ་ལ་ལྷ་མེན་གེའ་ཀ་བ་

1a. ལྷ་བྱེད། རིག་པ་སྒྲིགས་བཅ་ལ་གནས་དང་། མ་བསྐྱབས་པ་ཡིས་གསང་
སྒྲགས་དང་། བརྟེན་ངེས་ཅན་

1b. ཞེ་པ། ཡོན་ཏན་དཔོན་ཏི་ཡེ་ཞེ་ཁའི་གིའ་^[shcan]། མ་ཀ་བསྐྱབ་ཡེ་ཞེ་གསང་
སྒྲགས་^[shcan]། གིའ་མའི་མིས་གིན་འདེ་

2a. གྱི་བསྐྱབས་པ་རྣམས། དགོས་པའི་ཆོ་ན་སྤྱོད་པ་མང་། སྒོ་ལྷན་ནོར་གྱིས་འབྱར་
ན་ཡང་། ལེ་ལོ་ཅན་ལ་མཐོན་

2b. ཞེ་བྱ་གིའ་ན་ཀ་རིག་གཆིད་ཉེ། གིའ་ར་ཞེ་ཆོའི་གིའ་ས་ནིའ་སྒོ་མི་ཉ། ཞེ་སྒོ་
གིན་རྟོ་ཏིར་རྒྱ་གིའ་ན་མ་ཤེ་ཞེ་ཆོའི་ཤེའ། ལེ་ལོ་གིན་རྟོ་ཞེ་པོ་གིའ་གིམ་མཐོ་

3a. པོ་དཀའ། རྣ་བ་ཐོག་མར་སྒྲིས་ན་ཡང་། རུ་ཅེ་མཐོ་བ་མ་མཐོང་ངམ། བྱི་པག་
རྣམས་ལ་ཁྱི་ཞིམ་དང་། དམུས་ལང་བ་ལ་སྒྲོན་

3b. ས་ཁ། ཏིར་རྣ་གིའ་སྒྱུ་ཏེ་སྒྲིས་ཤེའ། ཏི་རི་ཕྱ་ཀྱ་གིམ་རོ་མི་རྟོ་ཏི་མཏོན་མ། བི་
རྟོའ་བག་ཉེ་ཞེ་རི་གི་མམ་^[shcan]། ཏིན་དམོའི་ཞེ་ཐོ་ཐོ་ཞེ་མི་^[shcan]།

1a. མེ་དང་། མ་ལྷ་བ་ལ་ཁ་བས་དང་། ལྷན་པོ་ནམས་ལ་འཆས་ཅི་དགོས། ཡོན་
ཏན་ཅན་དང་གསེར་བཟང་པོ། གཡུལ་ངོར་དཔའ་དང་

1b. མ་གེན་འཇིའི་ཨེ་ཁ་ཨེ་བ་^[shcan]། གེ་ལུའི་པོ་ཉིའི་ཐེ་གེ་ར། ཡོན་ཏན་གེན་རྩེ་ཨེ་
པོ་^[shcan]གསེར་གེ་སྒ། ཉི་ལྷེ་ཨེ་ལྷང་གེ་རི་ཙ་ལྷགས་^[shcan]

2a. ཏྲ་བཟང་པོ། ལྷན་པ་མཁས་དང་རྒྱན་བཟང་པོ། གང་དུ་བྱིན་པ་དེ་དུ་བྱིན།
སྒོ་དང་བཙོན་འགྲུས་ཡོད་རྒྱར་པ། དེ་ཡིས་བསྐྱབ་པར་

2b. རྩོ་རོ་གེ་སྒ། ལྷན་པ་གེ་མ་མཁས་^[shcan]རྒྱན་གེ་སྒ། གེ་འ་ཉི་འ་ཉིའི་ཨེ་སེ་ཆེའི་
འབྲེམ། ཨེ་སྒོ་^[shcan]ཨེ་བཙོན་འགྲུབ་གེན་རྩེ་གེ་ངག་པན། ཨེ་ཉིག་གེ་འ་ཀ་པ་མའི་

3a. མི་རྒྱས་གང་། དག་ངན་དཔུང་ཆོགས་བརྩུག་ཉིས་པོ། རྒྱབས་སེང་བུ་ཡིས་
བཙོན་ཞེས་ཐོས། བལ་ཆར་བུ་ཆའི་སྦྱོད་པ་ནི། རིགས་རྒྱད་

3b. མ་གེ་བྱ་ཐེ། ཉི་ལྷེ་མ་གེ་སྒ་ཀ་ནི་འཁོ་པོ་^[shcan]ནིས་ཉི་པོ། རྒྱ་བསེང་སྦ་བུ་གེ་འ་
ནོ་ཨེ་སང་ཀ་ཙོས་རྩིས་ན་མི། བག་བྱེད་ཨེ་ཙ་དཔོ་བུའི་ཨེ་པ་རིའ། ཨེ་རིགས་རྒྱད་

1a. ལྷ་མའི་རྗེས་སུ་འབྱུང་། ལུ་བྱུག་ལུ་བྱུ་བྱེ་ཁ་རུ། འགོ་བ་བརྒྱ་ལམ་སྲིད་པ་
ཅམ། རི་དང་རྩ་བོ་སྒྲང་བོ་ན། ཤིང་དང་

1b. ཀེ་སྐྱའི་ཨེ་འཁྱུས་ཀེ་ཚོག། ཁོག་གཏིད་ལོ་བུ་ལེ་ངས་ཀེ་ངག་པན། ཀེ་ཆེ་དཔོ་ཏེ་
ཏེ་ཀེ་འགྲོལ་སྟེན། ཏ་མད་^[shcan]ཏི་ཅི་སྒྲང་པོ་ཆེ་ལེ་འཛོ་ར། ཤེ་^[shcan]

2a. འོད་ཟེར་ནོར་བུ་རྩོ། རྒྱུས་པ་བུད་མེད་རིགས་གཅིག་ཀྱང་། མཆོག་དང་
དམན་པའི་བྱད་པར་ཡོད། བསོད་ནམས་ལྷན་པའི་ཆོག་ཅམ་ཡང་།

2b. འོད་ཟེར་ནོར་བུ་རྩོ་ལོག། རྒྱུས་པ་བུད་མེད་ཨེ་རིགས་ན་ང་མི་^[shpi]ཤིལ། ཀེ་
སྒྲ་^[shcan]ཀེ་དམན་ཡེ་མ་ཀེ་ང་མི་^[shpi]འདུ། ཨེ་བསོད་ནམས་ཀེ་ན་འདུ་ཡེ་ཨེ་སྒྲ་
པ་སྟེན་གའི་ཤེའི།

3a. ཉམ་རྩུང་ནམས་ཀྱིས་བཟོད་པར་དགའ། གོ་ཏའི་རྒྱལ་པོའི་ཆོག་ཅམ་གྱིས། རྒྱ་
མཆོའི་རྒྱལ་པོ་བཅིངས་ཞེས་གྲགས། བྱ་བ་འབད་ནས་ཀུན་

3b. ཀེ་མི་ཉམ་རྩུང་ཏེ་ཀེའི་ཀ་ན་རྒྱ་ས་ལ། གོ་ཏའི་ཨེ་རྒྱལ་པོའི་ཨེ་སྒྲ་པ་སྟེན་གའི།
རྒྱ་མཆོའི་ཨེ་རྒྱལ་པོ་གོ་ཨེ་བྲག་ག་ཅིས་ན་ལ་མི། ཏི་པ་ཀེ་སྒྲ་ཀེ་ཡེ་ཀེ་ཅེ་

1a. བསྐྱབས་ཀྱང་། འགྲུབ་པ་བསོད་ནམས་ཤུགས་ལ་རག། ཚོང་པས་རྒྱ་མཚོར་མ་
རྟེན་པའི། འོར་བུ་རྒྱལ་པོའི་མཛོད་ན་སྤྱད། ལྷན་པོའི་

1b. དེ་བྱང་ཤིལ། གི་བྱང་ཏེ་བསོད་ནམས་ཨེ་ཤུགས་ཡེ་གར། ཚོང་པ་རྒྱ་མཚོའི་མ་
ག་ར་ཡེ། འོར་བུ་རྒྱལ་པོའི་ཨེ་སྒེའི་ག་ནི་བཙ། གི་ཁོའི་གིལ་

2a. བྱམས་སྤང་ཏྱགས་ཀྱིས་གོ། སྒྲིན་པོའི་བྱམས་སྤང་ལྷག་པར་སྟོན། བྱི་ཆན་
འཕྱུམ་ན་དགའ་ཏྱགས་ཏེ། གཤེན་རྗེ་འཕྱུམ་ན་གསོད་

2b. ས་ན་བྱམས་གི་སྤང་ཨེ་ཆ་ས་མ་སོམ། གི་^[shkrag]གིས་ན་བྱམས་གི་སྤང་གི་^[khywad]
ཨེ་^[shthid] ཁི་གིལ་མི་འོ་རྟེན་ནི་ཅོའི་གི་ནི་^[shne]ངའི་ཨེ་ཆ་དབུ་ཏིལ། གཤེན་རྗེ་
རྟེན་ནི་ཨེ་ཆོའི་གི་ས་སང་

3a. པའི་ཏྱགས། འོར་བུ་མཚོག་ནི་སྒྲིན་པ་སྟེ། བདེ་བའི་མཚོག་ནི་སེམས་སྦྱིད་པ།
རྒྱན་བྱི་མཚོག་ནི་ཐོས་པ་སྟེ། སྟོགས་པོའི་

3b. ཡེ་ཨེ་ཏྱགས། ཏིར་རྒྱའི་གི་སྤྱ་རའི་ག་མི་ཅོའི། གི་བདེའི་གི་སྤྱ་རའི་ཨེ་སེམས་གི་
སྦྱིད། གི་མཁྱེར་གི་སྤྱ་རའི་དེ་རིག་ཆེས་ཅོའི། ཏན་འབྲིའི་

1a. ཅུ། མཚལ་ནི་མི་སྤྱུ་པའོ། བོར་གྱིས་མི་གདུངས་སུ་ཞིག་ཡོད། ཏྲག་དུ་བདེ་
བར་བསྐྱད་པ་སྟ། བདེ་དང་སྤྱག་བསྐྱུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

1b. ཞེ་མཚལ་རིའ་མ་གེ་ས་ནི་སྤྱུ་ཡོ། ཏིར་རྒྱ་གེའ་མ་གེ་རིའ་སེམས་སི་ཏི་རྟི་ངོས།
ཆེ་ཆེའི་གེ་བདེ་གེའ་ནི་སེ། གེ་བདེ་^[shcan]སྤྱག་བསྐྱུལ་གེ་ཅེད་ཏིའི་ཤིའི།

2a. དབྱར་དགུན་བཞིན་དུ་བརྗེ་བར་འགྱུར། ཉམས་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱིས་ཆེན་པོའི་
མིང་། བབྱང་བ་ཅམ་ལ་གཞན་གྱིས་སྤྱང་། སོར་མོའི་འབྲེང་བའི་མིང་བབྱང་།

2b. སྤེ་ཅར་གེར་རྒྱང་ཅན་ཅན་གེ་ང་རྟོ་ངག་པན། གེ་མི་ཉམས་ཆུང་ཉེ་གའི་དག་
ཏིས་ཡེ་ཞེ་ཞེ། ཀན་འབྲེད་སྟོན་གའི་གེ་གར་ཉེ་གའི་ཞེ་རི་རུད། ཏར་ཞེ་མ་པའི་
འབྲེང་བའི་ཞེ་ཞེ་གའ་བྲེད་།

3a. བས། སྤག་འབྲེན་པལ་གྱིས་བསྐྱང་བར་བཤད། སེམས་ཅན་གང་དང་གང་
འབྲེལ་བ། བྱ་བ་སྟོན་གྱི་ལས་ཀྱིས་བྱེད། བྱ་རྟོན་བྱི་བ་ཁུར་བ་དང་།

3b. གེའ། ཏི་ཡོ་པག་བྱེད་གེའ་ཞེ་ནི་པ་ཕུ་ཞེ་བཤད། སེམས་ཅན་གེ་ཏིའི་^[shcan]གེ་
ཏི་ཏིའི་གེ་ང་ཅི་ཕྱག། ཏི་པ་གེ་རྒྱུའི་ལས་གེའ་ཞེ་པ། བྱ་རྟོན་ཁི་^{shphas]}ག་བཀོར་

[shcan]

1a. སྤམ་གྱིས་ལྷག་པ་མཆོད་ལ་བཏྟེས། སྤངས་སྦྱོང་བསོག་པར་འདོད་ནས་གྱིས།
འཕེལ་ན་གཏང་བ་བསྐྱང་བའི་མཆོག། རྩེ་ཆེན་རྩིང་དུ་ལྷགས་འདོད་ན།

1b. རྩེ་སྤམ་གྱིའ་པ་ཁྱང་ཀ་མཆོད་སེ་ཏི་རྩེ་ལེ། ཏི་བ་ཏིར་རྩེ་ཀ་སའི་ཏུང་གི་ནི་ན་
ང་ཏི་གིའ། ཀ་རིག་པེག་ཀ་ལང་ཀ་རི་རུ་གི་སྤ། ཏི་ཅི་གི་གཏེ་ཏི་སྤའི་གིའ་དེ་སེ་
པའི་ཨེ་ཆོ།

2a. འབྲིང་པ་བཞག་པ་རྩིང་གིས་གསོས། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་
ལས་རང་བཞིན་གྱི་རྩེ་ལ་བཏྟེས་པ་སྤེར་བ་དུ་བྱེད་པ་དུག་པའོ། ཨ། བུན་གཡོག་

2b. ཀ་ནི་བཞེད་ཀ་ཏ་རྩིང་ཏི་སྤེ་ཨེ་སེ་གསོ། ཀི་སྤ་གི་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨེ་
གཏེར་ལས་གིའ་ཏི་ཡོ་རྩིའ་གི་གར་ཡེ་ཨེ་པ་ལྷགས་ཀ་ར་སྤ་ཅི་དཔོ་རྩི་གི་པ་ཨེ་སྤ་གི་
རྩིག་ཏི་པོ་ཡོ། ཏི་ཅ་ཏན་འདྲི་

3a. ང་རྩེ་ཆེ་བ་དང་། དཀའ་ཐུབ་ལྷན་པ་ཆས་གཞོབ་དང་། རྩེ་པོ་ཆོས་བཞིན་
མི་སྦྱོང་པ། གསུམ་པོ་རྩེ་མིན་ལྷགས་པ་ཡིན། མི་སྦྱོགས་

3b. ཨེ་ང་རྩེ་གི་གཏེ་^[shcan]། ཀི་ས་ཁ་གི་བྱ་གིན་རྩི་ཨེ་ལྷགས་གི་ལེ་གཞབ་^[shcan]།
རྩེ་པོ་གིའ་ཆོས་ཅན་ཅན་མ་གི་པ། ཀི་སྤམ་ཏི་སྤ་ཨེ་ལྷགས་གི་མག་གི་བཞགས་ཨེ་
སྤ་དོས། མ་གི་བྱ་གིའ་

1a. ཨྱ། བྱ་བ་ཚླུ་པ་དང་། མང་དང་འཁོན་ཞིང་སྟོབས་ལྡན་ཚླུ། བྱད་མེད་
ཡིད་སྟོན་དན་དང་མཛེལ། ལཱ་པོ་ལྷུང་དུ་བརྒྱག་པའི་རྒྱ།

1b. ཏི་པ་ཀ་ས་ཡ་[shcan]། ཀེ་མི་ཉ་[shcan]་ཀ་ནི་[shne]་རི་རི་ཙེ་ཨེ་སྟོབས་ཀེན་རྟོ་
[shcan]། ཏིའ་མི་ཨེ་[shne]་ཀ་[shthi]་མ་ཀེ་སྟོ་[shcan]་ཀེ་རྟོ། ཀེ་མང་ཏི་པོ་ཀ་ནའི་ཀེ་
རྒྱག་ཨེ་མེ་ཆེ།

2a. རྟོར་མེད་གོས་བཟང་མཆོག་འདྲོད་དང་། གཞན་ལ་སྦྱང་ཞིང་ད་རྒྱལ་ཆེ།
བསྟན་བཅོས་མི་ཤེས་ཚླུ་པར་འདྲོད། གསུམ་པོ་འགྲོ་བའི་བཞད་

2b. ཏིར་རྒྱ་ཀེ་མའི་ཏི་པ་ཀེ་སྟོ་ཀེ་སྟོ་ཀ་ནི་ན་ད་[shcan]། ཀེ་གར་འི་ཀེ་མ་ཀེ་ཙེ་ཨེ་ད་
རྒྱལ་ཀེ་ག་ཏེ། ཀ་[shthid]་ཀ་བ་བདེ་མ་ཀ་ཤི་ཀ་ན་ལུ་གཙོད་ཀ་ནི་ན་ད་། ཀེ་སུམ་ཏི་
པོ་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་འི་མ་རི་

3a. གད་ས། ཡུལ་བཟང་ཡོད་བཞིན་ཡོད་དན་ལ། རྒྱེ་བོ་དན་པ་པོ་དང་ཤིང་
ཆགས། ཀེད་བྱའི་མེ་ཏྲོག་ཤ་ཡིན་ཞེས། ལྷེས་སྤྱང་ལས་གཞན་སུ་

3b. སེ་པ་དོས། ལྷུང་ཀེ་སྟོ་ཀེ་རྟོ་ཅན་ཅན་མི་ཀེ་སྟོ་ཡེ། ཏིར་མའ་མ་ཀེ་སྟོ་ཀེ་ཅ་
ཀེའ་ཏི་ཆགས། རྒྱག་ཤེའི་ཨེ་མེ་ཏྲོག་ཤ་དོས་ཀ་ཙོས། ཀེ་[shcig]་ཀེ་པར་ཀེ་མག་ཀེ་
གར་སེ་ཏྲོག་

1a. ཞིག་རེ། ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་དག་བས་ཀྱང་། རང་གིས་འཁོར་གྱིས་གནོད་པ་
མང་། སང་གའི་ལུས་ཀྱི་འབྲས་མིན་པ། སློག་ཆགས་གཞན་གྱིས་གཏུག་པ་

1b. ཞེ་ནི་སེམ་རེ། ཉག་ཉིས་ཉེ་ཡེ་ཞེ་བརི་བས་ཀྱི་ཤིལ། ཞེ་ཡེ་ཞེ་འདྲི་ཀྱི་ཞེ་
རིན་ཀ་པ་མི་ཉ། སང་གའི་སྦྱང་ཡེ་ཀྱི་ལུང་ཀྱི་མག། ཞེ་སློག་གི་སློག་གི་གར་
ཀྱི་ཀྱི་ཉིལ།

2a. ཟ། རྩེ་བོས་བདག་ལ་གནོད་བྱེད་ན། དེ་ལ་སྦྱོབ་པར་བྱེད་པ་སྟ། སྦྱང་བས་
གཟུགས་ལ་སྦྱོབ་བྱེད་ན། དེ་ལ་བལྟ་བའི་ཐབས་གཞན་མེད། ཆོས་སྦྱོང་

2b. ཞེ་ཟ། ཉ་རོ་ཀྱི་ཉིལ་ཡེ་ཉིལ་རིན་ཉོ་པ་ཞེ་ཆེའི། ཞེ་ཉིལ་ཀ་ལྷར་གི་པ་ཞེ་པོ་
ས། ཀྱི་ས་མཉོའི་ཡེ་སྦྱང་ཀ་ཤ་དབྱིགས་ཉོ་པ་ཞེ་ཆེའི། ཞེ་ཉིལ་ཀ་རུའི་ཞེ་ཐབས་ཀྱི་
གར་མེའི། ཆོས་ཀྱི་པ་

3a. ཞི་བར་གནས་པ་ལ། འཆོ་བྱེད་ཤིན་ཏུ་ཐ་ཤལ་ཡིན། རང་ལ་སྦྱོབས་འོངས་
བསད་པ་ལ། དཔའ་བོ་ཡིན་ཞེས་སུ་ཞིག་སློགས། རླུང་དན་རང་ལ་

3b. ཀྱི་ཉ་འཛིགས་ཀྱི་ནི་ཡེ། ཞེ་སྤྲོ་ཆོགས་ཀྱི་པ་འོ་རྟོ་ཀྱི་དམའ་ཀྱི་མར་འི་ཆ་དོས།
ཉིལ་ཉིལ་ཀྱི་ལྷར་གི་པོ་ན་གི་སད་ཡེ། ཀྱི་ཆེ་ཀྱི་སྤྲོ་དོས་ཀ་ཅོས་སེ་ཉེ་དཔེ་ཤིམ་རེ། ཉི་
ཅ་མ་གི་སྤྲོ་འོ་ཡེ་

1a. ཨྱུག་མེ་མཁ་ཡང་། གཞན་ལ་གནོད་པར་བྱེད་པ་ཡོད། སྤྱལ་གདུག་ཟས་སུ་
སྤྱང་བ་ཡང་། བ་རྩལ་མཐོང་ན་མི་གསོད་དམ། འདྲིང་པ་བདེ་འོ་

1b. མ་མོན་ཤིའ། ཀེ་གར་གིའ་ཏི་རིན་གི་པ་རྫོ། ཁ་བརེག་ཁ་ལི་ཨེ་བ་ཁ་ལི་ལོ་བ་
ཤིའ། ཨེ་རི་པོ་གི་ནིམ་མཏོ་ཅི་མོ་སད་མེ། ཀེ་འི་ན་ང་རྫི་བདེ་ཡོ་

2a. སྤྱམས་སེམས་ཀྱང་། དེ་སྤྱིང་སྤྱག་བསྐལ་ཁོ་ནའི་རྒྱ། ཆང་འཐུང་བདེ་འོ་སྤྱམ་
པ་དེ། སྤྱོ་བ་བདེ་བར་སྤྱམ་པ་ཡིན། ཡོན་ཏན་ཅན་ལ་འཇིག་རྟེན་གྲས། ཡོན་ཏན་
འབད་

2b. ཏི་གསི་སོ་ཤིའ། དབུ་ཏིའི་འི་པ་གིའ་སྤྱག་བསྐལ་ཏི་ཁྱའི་ལོ་སེ་ཆེ། བྱ་ཀ་ལུང་རྫི་
བདེ་ཡོ་ཀ་སི་སོ་དབུ་ཏིའི། ཀེ་སྤྱོ་རྫི་བདེ་ཀེ་འི་སི་སོ་ངོས། ཡོན་ཏན་གིན་རྫོ་པོའི་
གཇིག་རྟེན་འི་ཨེ་ནག་ཏི། ཡོན་ཏན་གི་སྤྱོ་

3a. པའི་ཤུགས་ལ་གནས། འབད་ནས་ཡོན་ཏན་མི་སྤྱབ་པར། གཞན་ལ་འཁངས་
པས་ཅི་ཞིག་པན། མི་ནམས་ཆེ་རིང་བ་ལ་སྤྱོན། ཀླས་པར་གྱུར་ལ་

3b. ཀེ་ཡེ་ཨེ་ཤུགས་གིའ་ནི། ཀེ་སྤྱོ་གི་ཡེ་ཅི་སེ་ཡོན་ཏན་མ་གི་པ་ཡོ། ཀེ་གར་ཡེ་གི་
འཁོས་གི་ཐེ་ཅི་ཏི་གིའ་པན། ཏིར་མི་ཏི་ཨེ་ཅི་གིན་སྤེ་ཀེ་འི་ན་ང་། ཀེ་མ་རོ་ཀག་པ་

1a. འཇིགས་པར་བཟླ། རྒྱས་པར་འཇིགས་ཤིང་ཆེ་རིང་བར། འདྲོད་པ་སྒྲུན་པོའི་
ལྷག་ལྟ་ཡིན། གང་ཞིག་མཁས་པ་ཡོད་བཞིན་དུ། དེ་ལ་ཡོན་ཏན་མི་སྒྲོབ་

1b. ཀ་ན་ཐུར་ཀ་རོ། ཀམ་ཁོ་ཀ་ན་ཐུར་ཅིའི་འེ་ཅི་གིག་སྟེ། ཀ་ནི་ན་ང་གི་ཁོའི་པོ་གི་
ང་[khywas]་ཀ་རོ་ངོས། ཀི་ཏིའ་ཏིའི་ཀམ་མཁས་པུ་གིན་འདུ་ཅན་ཅན། དབུ་ཏིའི་
ཡེ་ཡོན་ཏན་མ་གི་རིག་

2a. བ། མི་དེ་གདོན་གྱིས་བཏབ་པའམ། ཡང་ན་ལས་གྱིས་མནར་བ་ཡིན། གང་
ལ་ཁོངས་སྒྱུད་ཡོད་བཞིན་དུ། སྒྱུད་དམ་སྒྱུན་པར་མི་བྱེད་ན།

2b. ཆེད། ཞེ་ཆེ་དབུ་ཏིའི་ཏི་ཡུ་གིའ་ཏི་ཀ་ཡབ་མེ། ཀི་མག་ཅི་ལས་གིའ་ཀ་སྒྲི་མུལ་
བ་ངོས། ཀི་ཏི་ཏིའི་ཏི་ཟ་ཏིར་རྒྱ་ཀ་བཙོ་གིན་རྟོ་ཅན་ཅན་ཡེ། ཀ་བཙོ་མེ་ཀ་སྒྲི་
མིའི་པ་འེ་ཆེའི།

3a. མི་དེ་ནད་གྱིས་བཏབ་པའམ། ཡང་ན་ཡི་དྲགས་མངོན་གསུམ་ཡིན། ཆོས་
ལྷགས་ཤེས་ཀྱང་མི་སྒྲུབ་ན། དེ་ཡི་ཆོས་གྱིས་ཅི་ཞིག་བྱ། ལོ་ཐོག་ཐུན་

3b. ཏིར་ཆེ་དབུ་ཏིའི་ཏི་གོ་ཏི་ཀ་ར་མིན། ཀི་མག་ཅི་ཡི་དྲགས་ངོ་མ་ངོས། ཆོས་ཞེ་
ལྷགས་ནོ་ཐུ་ཤིའ་མིའི་པ་ཅི། དབུ་ཏིའི་ཞེ་ཆོས་ཡེ་ཐེ་ཏི་ཀ་པ། ལོ་ཏོག་དཔོ་རམ་

1a. ཅུམ་ཚཱ་གས་ན་ཡང་། གཅན་གཟན་དགའ་བ་ག་ལ་སྟེ། ལས་ཀྱིས་མནར་
བའི་སེམས་ཅན་ལ། ལྷངས་སྟོང་ཡོད་ཀྱང་སྟོང་མི་ལུས། བྱ་རོག་ལྟོགས་

1b. དཔོ་སྣ་ཏི་ཀིན་འཛིམ་ཅི་ཤིལ། ཀི་^[shcig]ཀི་པར་ཀི་ནི་^[shneng]ཀི་ཏི་འི་སྟེ། ལས་
ཀིའ་ཀ་སྣ་དཔུལ་བ་འི་སེམས་ཅན་ཡེ། ཏི་བ་ཏིར་རྒྱ་ན་རྟོ་ཤིལ་ཀ་བཙམ་མི་ལུས། ཀྱ
ཏ་མོས་

2a. ཀྱང་སྦྱངས་མོད་ཀྱི། འགྲངས་པར་བ་བར་ག་ལ་ལུས། སྟོང་དམ་སྦྱིན་པར་མ་
ལུས་པའི། རྟོར་དེས་ལྷག་པོར་བསྒྲམ་ན་ནི། རི་བོ་གསེར་རུ་བསྒྲམས་པ་

2b. ཤིལ་ཀོ་ཀ་ནི་མི་ལྟ་རྟོ་ཏིགས། ཀི་བཀའ་ཀིའ་ཀ་བ་ཀི་ཏི་འི་ཀིའ་བྱ་ཀ་བཙམ་མིན་
ཀ་མི་མ་ཀི་ལུས་ཡེ། ཨི་རྒྱ་མི་ཏིའ་ཀི་མ་ཤེ་ཀ་ནི་སེ་སོ་ནི། ཏ་མུད་གསེར་ཡེ་ཀ་སེ་སོ་

3a. ཡིས། ལྷག་པོ་སྦྱབ་པ་ཤིན་རུ་སྟེ། ཚས་དང་ཚས་མིན་སྟེ་བ་ལ། མཁས་པ་ཤིན་
རུ་མང་ན་ཡང་། དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་ཉམས་ལེན་པ། འཛིག་རྟེན་

3b. ཀིའ། ཀི་མ་ཤེ་ཀ་སྦྱབ་པོར་རྟོ་མུད། ཚས་^[shcan]ཚས་ཀི་མག་ཀ་ནིར་རྒྱའི།
ཀིམ་མཁས་པོ་འོར་རྟོ་ན་མི་ཉ་ཚེ་འི་ཤིལ། དབུ་ཏི་གསེན་ནོ་བྱ་ཅི་ཀི་ནི་ཉམ་ལེན་འེ་
བ། འཛིག་རྟེན་

1a. འདི་ན་ཤིན་ཏུ་དགོན། རིགས་གཟུགས་ལང་ཚོ་ལྷན་ན་ཡང་། ཡོན་ཏན་མེད་
ན་མཛེས་མ་ཡིན། མ་བྱ་སྤྱ་སྤྱག་ཡིད་འོང་ཡང་། ཆེན་པོའི་རྒྱན་དུ་འོས་སམ་ཅི།

1b. ཅིའི་ཏིའི་རི་འར་རྟོ་མཁུ། ཞེ་རིགས་འི་སྦྱང་ཞེ་ལང་ཚོ་ན་འདུ་ཤིལ། ཡོན་ཏན་
ན་མེའི་རིའ་གི་མ་མཛའ་གི་མག། མ་བྱ་ཞེ་བྱ་ན་མཛའ་ཤིལ་ཏི་^[shne]་པའི་ཤིལ་
འོག་ཏེས་གི་མཁྱེར་^[sgwadw]་མིན་ཐེག།

2a. ལྷ་ཡི་ཚབ་མ་ཉོས་པའི་བུ། གཡར་བའི་རྒྱན་དང་བརྒྱས་པའི་ནོར། སློབ་
དཔོན་མེད་པའི་རིག་པ་རྣམས། ཡོད་ཀྱང་གཞན་གྱིས་ཅི་བ་མེད། མི་གང་

2b. ཏི་^[shna'i]་ལྷོ་^[gshcig]་ན་ག་གི་ཡེ་དཔོ་བུ། རྟི་ག་རའི་ཞེ་མཁྱེར་^[shcan]་ན་གི་^[shmo'i]
འི་རྒྱ། ཞེ་སློབ་དཔོན་གི་མེའི་འི་ཡོན་ཏན་ཉེ། བ་རྟོ་ཤིལ་གི་གར་ཡེ་གིལ་གར་ཅི་
མེའི། ཏིར་མི་གི་ཏིལ་

3a. བྱས་པ་མི་བཟོ་བ། དེ་ནི་གཞན་པས་རང་ལ་གནོད། ལྷས་ངན་བསྐྱབ་པའི་
ཉེས་པ་འགལ། དག་ཡི་ཐོག་མར་རང་ལས་འབྱུང་། ལོངས་སྤྱོད་སྐྱབ་

3b. ཏིའི་ཏི་ཕོན་མ་གི་པ། དབུ་ཏིའི་རིའ་གི་གར་སོག་ཏིའི་རིན། ཏི་སྦྱང་གི་བསྐྱབ་
ཡེ་གི་མག་དཔོ་ཏི་ཏེས། ཞེ་བརི་བོ་ཀའི་ཞེ་ཡོ་པ། ཏི་བ་ཏིར་རྒྱ་གི་བྱང་

1a. ཨྱ། བར་མཐོང་ན་ཡང་། གནས་མ་ཡིན་ལ་སྲུ་ཞིག་ལེན། ལྷག་ཐུག་འཐབས་
པའི་བྲག་ལྷགས་པས། ལ་སྐྱེས་མགོ་པོ་བཀས་

1b. རྣ་མཉེ་འཆེའི་ཤིའ། སེ་ནི་བྱ་གི་མག་གིའ་སེ་ཏིག་ཨེ་ནི་བྱ། གི་ཡ་ཏི་གི་ངར་ཆེ་
ཨེ་^[grwigs]ཁབ་སྐྱ་ཤི་ཏི་གན་ཙག་གིའ། གིའ་ཐུའི་དཔོ་གུ་རྣ་ཨེ་པག་ག་

2a. ཞེས་ཐོས། འབྲེལ་པ་འགའ་ཡི་དྲོར་བྱས་ནས། གཞན་དག་སྐྱེས་ཀྱིས་དྲོར་མི་
བྱ། བརྒྱ་བྱིན་ཡིན་ཡང་འཁོར་འདབ་ནམས། ག་བུར་

2b. ཙེས་ན་ལ་མི། སེ་ང་ཅིག་བྲག་དཔོ་ཏི་ཏི་ག་ཕྱིད་ཏི་པ་ཙེ། གི་གར་ཏི་གི་ནི་རྣ་
རྣའི་ག་ཕྱིད་མ་ག་པ། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ན་དྲོས་ཤིའ་སྐྱ་ཙ་སྐྱ་འབྲི་ཏི། ག་
བུར་

3a. བཞིན་དུ་འབྲོས་པར་འགྱུར། རྒྱན་དུ་འགྲོགས་པའི་གྲོགས་སྤང་ནས། གསར་
བུ་འགའ་ལ་ཡིད་མི་བརྟན། ལྷག་པའི་རྒྱལ་པོས་

3b. ཅན་ཅན་ག་ནི་^[shpho]གི་ངག་པན། ཆེ་ཆེའི་ན་ཏིག་སྐར་རྒྱསའི་ཉ་འབྲིའི་རྣའ་
གཏིའ་ཕྱིན་ཙེ། གསར་པ་དཔོ་ཏི་དེས་ཡེ་ཏི་^[shne]མིའ་ཏིའ་རྟེན་པ་ཁུ་ཡེ་ཨེ་རྒྱལ་
པོས་

1a. བྱ་རོག་གི། སློན་པོ་བསྟེན་པས་འཕུང་ཞེས་གྲགས། མི་ངན་འབད་པས་བསྟེན་
བྱས་ཀྱང་། རང་གི་མི་རུ་འགོ་བ་མེད། ཚུ་ནི་ངེ་ལྟར་

1b. ཀྱུ་ཡི། ཏི་ཀ་ནི་སློན་པོ་གི་ན་བཞི་སློ་ཀ་ཅིས་ས་ན་མི། ཏིར་མི་མ་གི་སྣ་གི་སློ་གི་
ཡི་གི་ཀ་སྟེན་ཏི་པ་ཤེ། ཏི་ཡ་ཏི་མི་རུ་གི་ཆེ་མེད། ཏིའ་ཅི་རེ་ཐེ་ཅེན་ཅན་

2a. བསྐྱེལ་གྱུར་གྱང་། མེ་རུ་འབར་བ་མི་སྲིད་དོ། རྒྱ་མཚན་བརྟགས་ནས་ཁྲོ་བ་ནི།
ཅུང་ཟད་རིགས་ཤིང་སེལ་བའང་ཤེས། རྒྱ་མེད་པར་ནི་གང་

2b. ཀ་སི་སློ་ཏི་པ་ཤེ། ཏིར་མི་གི་འབར་མ་འགེལ་ཡོ། ཞེ་རྒྱ་མཚན་ཀ་རོ་ཅིའི་གི་
འཁོས་རིལ། དེ་འཛོག་ན་པ་ཤི་ཅི་ཀ་དབང་མི་ཤིའ་ས་ཤ། ཞེ་རྒྱ་མཚན་གིའ་མེའི་
རིའ་གི་ཏིའི་

3a. ཁྲོ་བ། དེ་ཡི་བསལ་ཐབས་སུ་ཡིས་ཤེས། དག་པོའི་བྱས་བ་མ་བརྟགས་པར།
ཉམ་ཚུང་ན་ཡང་བརྟགས་མི་བྱ། ཏ་ཁྲི་སྣ་ལ་བརྟགས་པ་ཡིས།

3b. གི་འཁོས། དབུ་ཏིའི་ཀ་ལྷག་མེའི་འེ་ཐབས་སེ་ཏིག་གིའ་འེ་ཤུ་ཏིའ་རིའི་འེ་སེ་
བྱ་མ་ཀ་ར་པོ་གིའ། གི་མི་ཉམ་ཚུང་ཤིའ་ཀ་ན་ཁོའི་མ་ཀ་པ། ཏ་ཏི་གཏིག་ཏི་ཀ་ན་
ཁོའི་ཉེ།

1a. ཉམ་མཁའ་ལྷིང་གིས་རྒྱ་མཚོ་བཙམས། བསོད་ནམས་འཛད་ན་ངན་
སེམས་སྟེ། རིགས་འཛད་པ་ན་བྱ་ངན་སྟེ། རྣམ་འཛད་པ་ན་བཀའ་ཆགས་སྟེ། ཆོ་

1b. ཏི་ལུས་གི་གཡམ་ལེ་བྱང་རྒྱ་མཚོ་ནོ་དབང་མི། ཨི་བསོད་ནམས་ན་སས་ཅི་མ་གི་
སྣ་ལེ་སི་སྟེ། ལེ་རིགས་ན་སས་ཅི་སྟེ་མ་གི་སྣ་སྟེ། ཏིར་རྒྱ་ན་སས་རིའ་གི་མི་
ཞེན་ཆགས་སྟེ། ཨི་ཅི་

2a. འཛད་པ་ན་འཆི་ལྷས་འབྱུང་། རང་གིས་ངན་སྦྱོང་མ་བྱས་ན། བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་
ཀྱང་སྦྱང་མི་རུས། རྒྱ་མིག་རང་ཉིད་མ་སྐྱམས་ན། ས་ཡིས་མནན་ཀྱང་

2b. ན་སས་ལེ་ཆེའི་གི་ཤི་སྟེ་རྩ་ལུ། ཏི་ཡོ་གིའ་མ་གི་སྣ་ལེ་པ་མིའ་ཀ་པ་ཅི། ལྷའི་
དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གིའ་ཤིའ་ཀ་སྦྱང་མ་བྱ། ཏིའ་ཅི་ཨིའ་ཡོ་ལེ་ཡོད་མིའ་རྣམས་ལེ་
ཆེའི། ས་གིའ་ཀ་སི་ཤག་ཤིའ་

3a. ག་ལ་བྱུབ། བྱ་བ་མི་འདྲ་བརྒྱ་ཤག་ཙོ་མ། མཐར་བྱིན་བྱ་བ་གཅིག་ཀྱང་མེད།
སྒོ་སྒྲོན་པལ་ཆེར་གྲང་བར་གྱི། བྱི་ཀན་འདྲ་བར་རྒྱན་དུ་འབྱམས།

3b. གི་ཏིའི་ས་བྱ། ཏི་པ་མ་ཀ་སྦེའ་ཤུ་དཔོ་པོར་རྩ་ཀ་པ་ཡེ། ཨི་བྱེས་གི་རིག་ཀྱིག་
གིའ་པ་ཏེ་ཀི་ཤིའ་གིའ་མིའི། ཨི་སྒོ་གི་སྒྲོན་ལེ་པག་གི་གཏེ་ལེ་བྱང་ཡེ། བི་གི་མ་རྟོ་
གིའ་བཤུད་གིའ་ཆེ་ཆེའི་ནི་སྟེ་སྟེ།

1a. ལས་ཀྱི་བྱགས་ཀྱིས་བྲིད་པ་ན། སློ་ཆེན་ལྷག་པའི་ལམ་ནས་འགོ། ལུ་སྟེགས་
བྱེད་པའི་སྟོན་པ་མཆོག་ དབང་ཕྱག་སྟོན་པའི་བརྟུལ་

1b. ལས་ཡི་ཨི་བྱགས་གི་ག་^[shco'i]ཡི། ཏི་སློ་གིའ་དེ་^[khywas]ཡི་ཨི་ཏེ་ལས་གིའ་ཆེ།
ལུ་སྟེགས་པ་ག་པ་ཨི་བསྟན་པ་གི་སྒ། ལྷ་དབང་ཕྱག་ཆེན་པོའི་གི་སྟོས་ཨི་

2a. ལྷགས་འཛིན། མི་གང་བྲིམས་ལས་གང་འདའ་བ། རེ་ཞིག་རྒྱལ་ཡང་པམ་པ་
ཡིན། རྒྱ་རྒྱུར་བྲིམས་ལས་འདས་པ་ཡིས། ས་ཀྱན་ཐོབ་

2b. ཆ་ལྷགས་ག་འདྲེད། ཏིར་མི་གི་ཏི་ཏིའི་བྲིམས་ཏི་གི་ཏི་ཏི་ཅེས། ཏི་ཐོར་ན་ས་
བཀའ་ཤེ་གི་ནི་ང་ངོས། རྒྱ་རྒྱུར་བྲིམས་སེ་ཏི་གིན་གིན་ཅེས་གི། ས་གི་ཅེད་ན་ཙེ་

3a. གྲུང་སེང་གེས་བསད། ཏ་ཅང་གེས་རབ་ཆེ་དྲགས་པའི། བྱ་བ་མང་ན་བདག་
ཉིད་བཤྲག། རྒྱལ་པོ་ཉན་རྒྱ་ཆེས་པ་ཡིས། རྒྱལ་སྲིད་

3b. ཤིའ་སེང་གེ་གིའ་ནོ་ཨི་སད། ལུ་ངོས་ཨི་གེས་རབ་གི་ག་ཏི་ཏི་དྲགས་ཙེ། ཏི་པ་
དེ་ལུ་ཉ་ཙེའི་ཨི་ཡོ་ཨི་ཡོད་ཤྲག། རྒྱལ་པོ་ཨི་ག་སི་ས་གི་མི་ཉ་གི། ཨི་རྒྱལ་སྲིད་གི་
ལྷའི་

1a. ཨྱ། ཉམས་པ་ཤིན་ཏུ་མང་། ཏ་ཅང་ལངས་སྒྱུད་བསགས་དྲགས་པའི། རྗེར་
ནི་རང་གི་གཤེད་མ་ཡིན། སྤང་སྒྲོལ་པལ་ཆེར་ཕྱག་

1b. དཔོན་རྟོ་གི་མི་ཉ། ལྷ་ངོས་ཏི་ཟ་ཏིར་རྒྱ་ཀ་སའི་ཏུང་དེ་དྲགས་ཅི། ཏིར་རྒྱ་རིའ་
ཏི་ཡ་གཏི་གཤེད་མ་ངོས། ཏ་སྒྲོ་ཏ་རྒྱ་དེད་པག་ཕྱེད་གིའ་མ་ཤེད་

2a. སྔ་ལ། འབྱུང་གི་སྤང་སྔ་བདེ་བར་རྒྱ། ཏ་ཅང་མཐུ་ཅལ་ཆེ་དྲགས་ན། རྩེབ་
པའི་སྒྲོ་གོན་ཕྱེད་པ་ཡིན། གཡལ་དུ་བསད་པ་པལ་མོ་ཆེ། མཐུ་

2b. དེ། སུ་ཅིའི་གི་ཅ་གི་བདེའི་ནི་ཆེ། མོ་ངོས་འེ་མཐུ་ཅལ་གི་གཏི་ཏི་དྲགས་ཅིའི།
གི་གཞེ་སདའི་ཨེ་སྒྲོ་གོན་ཀ་པ་ངོས། ཏིའ་བརི་ཨེ་རྒྱང་ཀ་སད་པག་ཕྱེད། ཨེ་མཐུ་

3a. ཅལ་ཅན་ལ་བྱུང་བ་མང་། འབྱུར་དང་ཤེས་རབ་སྒྲོ་བས་ལ་སོགས། བསོད་
ནམས་ལྡན་ལ་གྲོགས་སུ་འགྱུར། བསོད་ནམས་མེད་ན་དེ་དག་ཀྱན། བདག་ཉིད་

3b. ཅལ་གིན་འདུ་བོ་གིའ་སུ་མི་ཉ། ཏི་ཟ་ཏིར་རྒྱ་^[shcan]འེ་ཤེས་རབ་འེ་སྒྲོ་བས་ཤིན་
ཅོས། ཨེ་བསོད་ནམས་གིན་འདུ་ཡེ་སྔ་འདྲིའི་ངག་པན། ཨེ་བསོད་ནམས་གི་མའི་
ཅི་དབུ་ཏིའ་གི་ཅེད། འེ་ཡེ་འེ་ཡེད་

1a. བརྒྱག་པའི་རྒྱ་རུ་འགྱུར། མཁས་པས་བྱ་བ་ཅི་བྱེད་ཀྱང་། རང་གི་བསོད་
ནམས་བརྟགས་ཏེ་བྱ། ཙོད་རུས་བསོད་ནམས་སྤྱན་སྲུང་ཆོགས། སྦྱོ་བོ་བརྒྱ་ཡི་
ནང་།

1b. ཀེར་བརྒྱག་ཞེ་སྤྱང་ག་པན། ཀེམ་མཁས་པོ་ཀེའ་ཕྱ་མ་ཐེ་རྟ་པ་ཤིལ། འི་ཡའི་
བསོད་ནམས་ཀེ་ནི་གུ་ཅི་ཀ་པ། ཀ་ན་ལུ་གཅིད་ཕྱ་རྒྱལ་འི་བསོད་ནམས་ཕྱ་རེམ་ཕྱ་
སྤྱ་ཀེན་ཀ་འཛིམ། ཏི་ཙ་སྤར་རྒྱ་ཞེ་ལའི་

2a. ནའང་དགོན། རིང་ངན་རྒྱ་ཡིས་ཁེངས་པ་ན། སྤྱགས་གཅིག་ཅི་ནས་འཛིག་པ་
ལྟར། གང་ལ་ལོར་དང་ལྷན་གྱུར་པ། དེ་ལ་རིགས་རྒྱུད་ཤིན་

2b. ཤིལ་མཁུ། ཏི་ཕྱ་མ་ཀེ་སྤྱ་ཏི་ཅི་ཀེའ་ཏེ་ལུ་ཁུད་འེ་ཆེའི་དེ་ཏི་རྒྱའི། ཐེ་གསེན་
ཀེའ་གར་འི་ཅན་ཅན། ཀེའ་ཏིའ་ཏིའ་ཏིར་རྒྱ་^[shcan]ཀེན་འདུ་ཀེ་ངག་པན། དཔུ་
ཏིའི་འེ་རིགས་རྒྱུད་དཔོ་སྤྱ་

3a. ཏུ་དགོན། བུ་དང་ལྷན་ལ་ལོར་ཆེན་དགོན། དེ་དང་ལྷན་ན་འག་བོས་
འཛིམས། ཐམས་ཅད་སྤྱན་སྲུང་ཆོགས་གྱུར་ན། མི་དེ་སྤར་རུ་འཆི་བ་མང་།

3b. ཀེམ་མཁུ། དཔོ་བུ་ན་འདུ་ཅིའི་ཞེ་རྒྱ་ཀེ་གཏེ་མཁུ། དཔུ་ཏིའ་^[shcan]ན་འདུ་འེ་
ཆེའི་འེ་བརི་ཀེའ་འེ་ལྷག་མི། ཀེ་ཅེད་ཕྱ་རེམ་ཕྱ་སྤྱ་ཀེ་ཞིབ་ཏ་ངག་པས་འེ་ཆེའི། ཞེ་
མི་དཔུ་ཏིའ་ཀ་ནའི་ཀེ་ཤི་མི་ཉ།

1a. ཨྱ། དེས་ན་མཁས་པས་བསོད་ནམས་བསག། བསོད་ནམས་ཁོ་ན་བདེ་བའི་རྒྱ།

སྤྱིག་གང་ན་ཕུན་ཚོགས་པ། དེ་ནི་བསོད་ནམས་བསགས་པའི་བརྟགས།

1b. མེའི་ཡེ་ཀམ་མཁས་ཀའ་བསོད་ནམས་ཀ་སའི་རྩང་། ཨེ་བསོད་ནམས་ཏེ་ཆེ་ལ་

ཀེ་བདེ་སེ་ཆེ། སེ་ཏིག་ཀའ་ཏིའ་འེ་ཆེའི་དཔོ་རིམ་དཔོ་སྣ་ཀེན་འཛིམ། དབུ་ཏིའི་
རིའ་བསོད་ནམས་ན་ཀ་སའི་རྩང་འེ་ཆ།

2a. བརྩན་གྱིས་པ་རྩལ་བསྐྱས་སོ་ཞེས། སྤྱམ་ནས་རང་ཉིད་བསྐྱས་པ་ཡིན། ལན་

ཅིག་རྩན་དུ་སྐྱས་པ་དེས། བདེན་པར་སྐྱ་ཡང་རྟོགས་པ་སྟེ། ལེགས་

2b. ཏ་ཅ་ཀའ་ངའ་ཏེ་པོ་ནག་ནི་སྤྱན་ཀ་ཅེས། ཀ་སི་སེ་ཅེའེ་ཡེ་འེ་ཡེ་མེ་ཡེ་ནི་སྤྱོད་ས།

ཏེ་པེར་ཡེ་ཏ་ཅ་ཏེ་ཀ་ནིར་རྩ་དབུ་ཏིག་ཀའ། ཀེ་ཕ་སེ་ཏེ་ཀ་ནིར་རྩ་ཤིའ་ཏི་རྟོགས་
པ་སྟེ། ཀེ་སྣ་རྩེའ་

3a. ཉེས་ནམ་པར་མི་དཔྱད་པར། ཁྱོས་ཤིང་པ་རྩལ་གནད་འབེབས་པ། རྩང་མ་

བསད་པའི་ཐི་བ་ལྟར། སྟོགས་དང་བྲལ་བའི་ཐུང་ན་ཐོབ། མ་འོངས་པ་

3b. མ་ཀེ་སྣ་མ་ཀ་དབུ་^[shpi]མ་ཀ་ར་ཕུ་མའི། ཀེ་འཁོས་ཅེའེ་ཏེ་པོ་དཔོ་སྤམ་ཡེའི་ཀེ་

ཉེན་ཀེ་པ། འེ་ཞབ་བྱ་ན་ཀའ་སད་འེའེ་ནག་^[shcan]། དཔོ་འདྲི་^[shcan]ཀེ་ནི་ཀ་ཀའི་

འེ་སེམ་སེ་ཅེ། མ་ཀེ་སྤུའི་མ་

1a. ལ་མི་དཔྱད་པར། བྱང་བའི་ཆེན་འབད་དེ་བཙལ། རྩ་དང་འཕྲད་ན་ལྷམ་
འཕྲད་ཀྱིས། མ་འཕྲད་པ་ནས་ག་ལ་འཕྲད། སྤགས་སྤྱབ་སྤྱབ་

1b. ཀ་རལ་མའི། བི་ཨ་ཆེའི་ཀི་སྒྲི་ཀི་ཡེ་དབུ་ཉིའ་ཀ་སར། ཉི་ཅི་^[shcan]ན་ང་མིར་
ཅི་ཉིག་ཙ་ཀ་ཏ། མིའ་ང་མིར་རྩ་ཅིའི་ཀི་ཉིའི་ཤིའ་འེ་ཏ། ཨེ་སྤགས་ཡེ་ཀ་སྤྱབ་

2a. པར་མི་རྩས་པའི། བྱ་བ་ལེགས་ཀྱང་འཇུག་མི་རུང། ཁོང་པའི་ནང་དུ་མི་འཇུ་
བའི། ཁ་ཟས་ཞིམ་ཡང་སྤྲ་ཞིག་བ། རྩལ་བ་དོར་ནས་འཇུག་

2b. མ་ཀི་བྱ་ཡེ། ཉི་པ་ན་སྤ་ཤིའ་ཀི་གཞེ་ཆོག་མ་ལ། ཉི་ཁོག་ཨེ་སྤའི་མ་ཀི་འཇུའི།
ཉི་ཁའི་འེ་བ་ན་མེམ་ཤིའ་སེ་ཉིག་འེ་བ། ཀི་སྒྲི་ཀི་ཡེ་ཀ་བྱིད་ཀི་ནི་ཡེ།

3a. པ་ལ། འདི་བྱི་གཉིས་ཀ་འཇུབ་མི་འཇུར། འབད་པ་མེད་ན་ཞིང་བཟང་ཡང་།
ཕ་ཉིག་ཐོབ་པར་མི་འཇུར་རོ། གནས་མ་ཡིན་

3b. ད་ལྟ་བྱི་མ་ཀི་ནིས་ཀི་རུང་མ་འགེལ། ཀི་སྒྲི་ཀི་ཡེ་མེའི་ཅིའི་ཉི་བྱ་ན་སྤ་ཤིའི། ཕ་
ཉིག་ཀི་ས་ཅི་མ་ངག་པན་ཡོ། སེ་ནི་ངེ་ཀི་མག་ངོས་

1a. ཨྱཱ། སའི་དུལ་གྲགས་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནི་བསྐྱལ་བར་འགྱུར། ཤིང་བལ་
སྟན་དུ་བྱེད་མོད་ཀྱི། ཡལ་ག་སུ་ཞིག་སྟན་དུ་འདིངས། བྱ་བ་ངན་དང་མི་

1b. ཡེ་གི་ནི་རི་རྩེ་མ་མི་ཨེ་ཆེ་འོ། གི་ཅེ་རྟིག་གིའ་ཀ་མག་བྱངག་པན། ཤེའི་སྤྲུ་ཏ་
ཕྱུ་ཨེ་པ་རིགས། དཔོའི་ག་སེ་རྟིག་གིའ་ཏ་ཕྱུ་ཨེ་འོ། ཏི་པ་མ་གི་སྤྲུ་[shcan]

2a. འགྱུབ་པའི། ས་རྩལ་བསྐྱེ་ཡང་བྱེད་ན་སྟུན། སྤྱར་དུག་ཉི་ལ་སུ་ཡི་རྟེན།
ཐམས་ཅད་སྦྱོར་ཞེས་སུ་སྦྱར་ཅུས། རྣམ་རྒྱུ་མས་བསོག་ཅིང་མི་སྦྱོད་ལ། རང་བསྐྱེས།
བྱད་

2b. མ་གི་བྱང་ཡེ། ཨེ་རི་པོ་རྩེ་གསེ་པ་ཤིའ་རྩེ་པ་ཆེ་འོ་ལྷའི། བ་ཀ་ས་ཀྱེ་མས་སྤྲུག་
ཀ་གི་སེ་གི་རྟེན། གི་ཅེད་སྦྱི་སྤྲུ་ཀ་ཅིས་སེ་རྟིག་ལ་ནི་སྤྲུ་འོ་ཅུས། ཏིར་སྤྲུ་རྩེ་ཀ་སའི་
དྲུང་ཅིའི་མ་གི་བཙུ་ཡེ། ཏི་ཡོ་ཏི་སེ་ཙམ་

3a. ཤིང་བསོག་པ་ཡིན། བྱང་བ་སྦྱང་ཅི་མི་བྱ་བར། གཞན་ཀྱིས་བྱེར་ན་སྦྱེབ་པར་
ཚྱུ་ལ། ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས་མི་རིགས་པའི་ཚུལ་

3b. ཨེ་ཤིས་ནི་ཤ་ལྷུང་ངོས། གི་ཡེ་འོ་མ་གི་ཡེ་བྱ་མ་ཀ་བྱའི། གི་གར་གི་ཨེ་ཡེ་ཙའི་གི་
སྤྲུ་སངས་ལ། གི་སྤྲུ་གི་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨེ་གཏེར་སའི་མ་གི་སྤྲུ་ཨེ་ལུགས་

1a. དཔུང་པ་སྟེ་རབ་དུ་བྱེད་པ་བདུན་པའོ། ཨྲ། སྟོ་ལྷན་བྱ་བ་ཅུང་ཟད་ཀྱང་།
 རྒྱུན་དུ་གྲོས་ཀྱིས་བསྐྱབ་པར་བྱ། བྱུང་པར་གྱུར་ན་ཉྱ་ཅི་སྟོས། མ་གྲུབ་

1b. ཀ་ར་སྔ་ཅིའི་སྔ་རྟ་གི་པ་འེ་སྔ་གི་^[shnis]ཏི་སྔ་ཡ། ཨེ་སྟོ་གིན་འདུའི་པ་ཏི་འཛྲག་
 ཤིལ། ཆེ་རྒྱུན་ཀ་ན་ལུ་ཅིང་གིལ་ཀ་སྐྱབ་ཀ་པ། ཀི་རྒྱང་དེ་ངག་པས་ཨེ་ཆེའི་ཀ་ར་ཐེ་
 ཏི་ཅི་ཉ། མ་གི་རྒྱང་

2a. རྣ་ཡང་མཛེས་པའི་རྒྱ། སེམས་ཅན་མོས་པ་སྣ་ཆོགས་པས། ཐམས་ཅད་མཁྱ་
 བར་སྐྱས་ཀྱང་དགལ། རང་ཉིད་ཡོན་ཏན་ལྷན་བྱས་ན། ཐམས་ཅད་དགལ་བ་དེ་
 ལ་ཉ།

2b. ཆེའི་ཤིལ་གི་མཛའ་སེ་ཆེ། སེམས་ཅན་ཨེ་ཀ་སི་སྔ་སྔ་རམ་སྔ་སྣ་གིན་རྟ་གིལ།
 ཀི་ཅིང་ཀ་ར་མཁྱ་སེ་ཏི་ཤིལ་ས་ཁ། ཏི་ཡ་ཏི་ཡོན་ཏན་གིན་འདུ་དེ་ཀན་འེ་ཆེའི། ཀི་
 ཅིང་ཀ་སྟེ་^[shning.nga]དཔུ་ཏིའི་མད།

3a. ཤིན་རུ་གས་པར་གྱུར་ཆེ་ཡང་། ཐོས་པ་མང་དུ་བསག་པར་བྱ། ཕྱི་མར་ཐོས་
 པས་པན་པ་ཙམ། སྐྱིན་པ་ཡིས་ཀྱང་ག་ལ་པན། ཡོན་ཏན་ཀྱན་རྫོགས་སྟེ་

3b. སྔ་ར་རྟ་གི་སམ་ཁོ་ཏི་ངག་པན་ཆེའི་ཤིལ། ཏི་རིག་ཆེས་སྔ་མུས་ཀ་སའི་དུང་ཀ་
 པ། ཕྱི་མའི་ཏི་རིག་ཆེས་གི་པན་རྟེ། ཀ་སེལ་གིལ་ཤིལ་གི་ཏིའི་ཡེ་པོན། ཡོན་ཏན་
 ཀི་ཅིང་དེ་གི་སི་ཡག་

1a. ཨྱ། བོ་བཞེན། ཡང་ན་ཐ་མལ་འགྲོགས་པ་བདེ། བུམ་པ་རྩུ་ཡིས་གང་བའམ།
ཡང་ན་སྟོང་བར་འཁྱར་བ་སྟ། ཡོན་ཏན་རྩུང་ཟད་བསྐབས་པའི་

1b. ཨི་མི་ཏེ་བཞེན། ཀེ་མག་ཅིའི་མ་ཀེ་མཐོ་ཀའི་ལྷར་རྩེས་བདེ། བུམ་པ་ཏིའ་ཅི་
ཀའི་ཀེ་མི་ཉོང་མེ། ཀེ་མག་ཀེ་ས་སྐ་བཀོར་མད། ཡོན་ཏན་ཏེ་འཛོག་ན་ཀ་རིག་
གཆིདའི་ཨི་

2a. མི། སུ་ཞིག་གིས་ནི་བཞེན་པར་བྱས། རྩུང་གང་བའི་བུམ་པ་ཏེ། མགོ་ལ་
ཁྱར་བར་སུ་ཡིས་བྱས། མི་གང་སྐྱེ་བོ་དམ་པ་དང་། དམན་པའི་བྱད་པར་

2b. མི། སེ་ཏིའ་ཀའི་རིའ་ཀ་བཞེན་གི་བྱ། ཏི་ཅི་ཨི་པག་ཀེ་མ་རྩུང་ཨི་བུམ་པ་ཅིའི།
ཏ་ཀྱ་ཀ་བཀོར་སེ་ཏེ་གི་བྱ། ཏིར་མི་གི་ཏི་ཏིའི་སྐྱེ་སྐྱ་དམ་པ་^[shcan]། ཀེ་མངོན་ཡེ་མ་
ཀེ་ང་^[shpi]

3a. ལེགས་ཤེས་ནས། དེ་ཡི་བྱ་བ་བསྐབ་ཤེས་པ། སུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཞི་ཆེན་
ཡིན། སློ་གྲོས་ལུན་པས་ལེགས་བསྐྱངས་ན། སྐྱེ་བོ་དམན་པའང་

3b. དཔོར་སྟོན་ནི་ཅིའི། དབུ་ཏིའི་ཨི་པ་ཀ་པ་ཨི་བྱ། སྤ་རི་སྤ་རྩ་དེ་ཀེན་འཛོམ་ཡེ་
སྤ་སྐམ་གི་གཏེ་ངས། ཨི་ཤེ་རབ་ཀེན་རྟོ་ཀའི་སྤ་རྟོག་བཞི་པ་སྤ་ཅིའི། ཏིར་མི་ཀེ་མ་
ང་ཤིའ་

1a. མཚོག་ཏུ་འགྱུར། སློབ་ཤེས་དག་གིས་ནེ་ཙཱ། བསྐྱབས་ན་འདྲོན་པ་ཤེས་
པར་འགྱུར། ཉམས་སྟོབས་ཆུང་བའི་སྐྱེ་བོས་ཀྱང་། ཆེན་པོ་གཞན་

1b. ཀའ་སྣ་དག་པན། ཀ་སི་གཤོད་ཀི་ཤྱ་ཉི་ཀའ་ཅ་གི་ཡེ། བ་སི་གཤོད་འེ་ཆེའི་ཉི་
ཐ་ཀ་འདྲོན་ཤྱ་དག་པན། ཀི་ནི་ཉམས་ལེན་ཨེ་སྟོབས་ཀི་ཙེའི་ཨེ་མི་ཀའ་ཤིའ། སྣ་
གཉེས་ཀའ་གར་

2a. ལ་བསྟེན་ན་འགྱུབ། ཆུའི་ཐིགས་པ་ཉམ་ཆུང་ཡང་། མཚོ་དང་འབྲེས་ན་
སྐམས་མི་རུས། རང་ལ་སློ་གྲོས་མི་ལྡན་ན། སློ་ཆེན་གཞན་ལ་

2b. ཡེ་རྟུ་བསྟེན་འེ་ཆེའི་ཀི་རྩུང་། ཉི་ཙེའི་ཨེ་བཙག་ན་མི་ཉམ་ཆུང་ཤིའ། མཚོ་
[shcan] ཉི་ད་ཀྱམ་འེ་ཆེའི་ཀི་རྩམ་མ་བྱ། ཉི་ཡེ་ཉི་ཤེས་རབ་ན་མེས་འེ་ཆེའི་ ཨེ་སློ་ཀི་
གཉེ་ཀི་གར་འེ་

3a. ལེགས་པར་འབྲི། ལག་པས་དག་བོ་མི་གསོད་ན། མཚོན་ཆ་ལེན་པར་མི་བྱེད་
དམ། གཞོད་པར་བྱེད་པའི་དག་བོ་ཡང་། ཐབས་དང་ལྡན་ན་འགྲོགས་སུ་

3b. སྣར་རྟོག་ཀའ་ཀ་ཐུ། ཉ་ཡག་ཀའ་ཉིའ་བརི་མའི་སད་ཙེའི། འབྱར་ཅ་ཉི་ཉི་ཀ་
བྱ་མ་ཀི་པ་ཉ་མེ། ཉི་རིན་ཀའ་པའི་ཨེ་བརི་ཤིའ། ཨེ་ཐབས་[shcan] རྟོ་ཆེའི་ཉ་
འབྲིའ་

1a. ཉུག་ཆེན་ལུས་ལ་གནོད་མོད་ཀྱི། སྦྱར་བ་ཤེས་ན་སྦྱར་དུ་
ཉུག་ཀྱི་རིག་པས་རྟེན་པའི་ཟས་ནོར་སྤང་། མ་འོས་

1b. ངག་པན། ཏ་རྟོག་ཕྱག་ཏེས་ཏི་སྦྱང་འི་རིན་རིགས། ཀ་ས་ཀྱི་མ་ན་ཏི་ཐུའི་ཆེའི་
སྦྱར་ངག་པན། རིག་པ་ཀའ་ཀེ་སན་རའི་འེ་ཟེ་རྒྱ་ཀ་ནི་བྱ། མ་ཀེ་[sgwad]

2a. གཞན་ལ་སྦྱོམ་སེམས་སྤང་། ཤིང་ཐོག་ཤིང་ཚེ་ལས་སྤང་གིས། དེ་ལས་ཐལ་ན་
ས་ལ་ལྟུང་། མཁས་པས་སྦྱིམ་པ་མི་བྱེད་པ། དེ་ཡི་བར་ལ་

2b. ཀེ་གར་ཡེ་ཀེ་སྦྱོམ་འི་སི་ས་ཀ་བྱིད། ཤེ་ཕྱ་ཏའི་ཤེ་ཕྱ་ཀའི་ཀ་བྱ་ཅིའི། ཕྱ་ཏས་ཀེ་
ན་[shklad]འི་ཆེའི་ས་ཆའི་ནོ་ཞ། ཀེ་མ་མཁས་བྱ་ཀའ་གཞེ་ཕྱ་སྦྱོག་མ་ཀེ་པའི་པོ།
དབུ་ཏིའི་ཡེ་ཕྱ་ཅབ་

3a. ཉེས་པ་འབྱུང་། སྦྱོང་ང་ལྡན་པས་རབ་བསྐྱེམས་ན། ཉེས་པ་འབྱུང་བའི་གོ་
སྐབས་དཀའ། རི་སྤྱིང་རང་སྦྱོབས་མ་རྫོགས་པར། དེ་ཡི་བར་དུ་དག་ནམས་
བཀྱར།

3b. ཡེ་ཀེ་མག་ཀེ་པོ། ཞེ་སྦྱོ་[shcan]ཀེ་ན་རྟོ་པོ་ཀའ་ཕྱ་རྟོག། ཏེ་ཞེ་གཞེ་ཕྱ་སྦྱོག་ཞེ་ཆེའི།
ཏི་མག་ཀའ་བྱ་ཡེ་དཔོ་ཅབའི་ས་ཁ། ཐེ་རྟོན་ཏི་ཡའི་ཏི་སྦྱོབས་མ་ཡོག་མའི། ཞེ་
ཏིའི་ཡེ་མའི་ཏིའ་བར་ཉེག་ཀ་ནག་ཏེ།

1a. ལུས་པ་རྫོགས་ནས་གང་རིགས་པ། བྱ་ཞེས་བསྟན་བཅས་གཞན་དག་སྟེ། དག་
བོ་སྟན་པར་སྟེན་པ་ཡང་། སྟོང་ང་ལྟན་པས་ཡིད་མི་བརྟན།

1b. ཉིང་ལུས་པ་ཉི་མོག་ཅིའི་ཐེ་གིའ་[sgwad]། ཀ་པ་ཀ་ཅིས་བསྟན་བཅས་གི་གར་ཉི་
ཨེ་རྒྱ་སྐམ་པ། ཉི་བའི་གིམ་མཁྱེར་ཉི་གའི་རྫོ་ཤིའ། ཨེ་སྟོ་[shcan]་གིན་རྫོ་གིའ་ཉི་
[shne]་མིའ་ཉིང་ཉིན་ཉི་

2a. རྒྱ་རྒྱུར་བྱི་ལ་དེས་པ་ཡི། ས་རྩལ་གསོད་ལ་རྟག་ཏུ་བཅོན། ཡུལ་གྱི་བདག་པོ་ཞེ་
སྤང་ཡང་། དེ་ལ་དགའ་བས་བསྟེན་ཉི་བསྟན།

2b. ཉིང་ཅིའི་པ་ཉི་རི་ཀ་འབྲེག་ཡེ། ཨེ་ཉི་པོ་ཀ་སད་ཡེ་ཆེ་ཆེའི་སྟོ་ཡེ། རྒྱུང་ཡེ་ཨེ་ཀ་
རྩ་སྟོ་རྩ་ཉི་ཐོར་ཤིའ། དབུ་ཉིའི་ཀ་སྟོ་[shneng]་གིའ་གི་མའི་གོ་ཉི་ཉ།

3a. ས་ལ་རྒྱུང་པ་འབྲེད་འབྱུར་ནའང་། ས་ཉིད་ལ་ནི་བརྟེན་པ་བཞིན། ཏ་ཅང་
འདྲོད་པ་བརྟེན་པ་ཡིས། རྒྱེ་བོ་རྒྱུར་ཏུ་བརྟེན་པར་འབྱུར།

3b. སའི་ཉ་མེ་གི་[shklad]་ཉི་ངག་པས་འེ་ཆེའི་ཤིའ། ས་ཨེ་ཡའི་རིའ་ཉི་གིའ་ནི་སྟོ་ཨེ་
བྱ་ཅན་ཅན། མོ་ངོས་ཀ་ནི་ན་ངའི་གིའ་མའི་ཞེན་ཆགས་གིའ། ཨེ་མེ་ཀ་ནའི་གི་
རྟག་ངག་པན།

1a. ཨ་ཆེལ་བའི་ཤ་ལ་ཆགས་པ་ཡིས། ཉ་ནམས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་གསོད། མཚོད་
འོས་པ་དང་འཁོར་ནམས་ཀྱང། ཉ་ག་ཏུ་སྦྱིན་

1b. ལྷག་ཀྱའི་ཨེ་ཤའི་གོ་གི་ཆགས་ཨེ་པོ་ཡེ། ཅིའ་གཡུར་ཉེ་དབུ་ཉིའི་གི་ཕྱར་ག་སད།
ག་མཚོད་གི་[shgwad][shcan]ཨེ་འཁོར་ཉེ་ཤིའ། ཆེ་ཆེའི་ག་སེ་

2a. པས་བསྐྱུ་བར་བྱ། མཚོད་གཏོར་ལ་ནི་ལྷ་ནམས་དང་། ཡི་དྲགས་པར་དུ་མགྱ་
བས་བསྐྱུང་། ཆེན་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཅེད་མོ་དང་། བདེ་དང་

2b. གིའ་གཏུ་སྤེ་ཡེ་ག་པ། མཚོད་པ་[shcan]གཏོར་མ་རིའ་ལྷ་ཉེ་[shcan]། ཡི་དྲགས་
མའི་གིའ་ག་ར་མགྱ་ག་པ། ཉ་གཉེས་ཉེ་ཡེ་གིའ་བདེ་[shcan]།

3a. ཟས་ལ་ཆགས་པ་སྤང་། འདྲོད་ལ་ཞེན་པའི་ལེ་ལན་གྱིས། འབོད་གྲོགས་ལང་
ག་བསད་ཅེས་གྲགས། བྱམས་ཚོད་གཉིས་ག་ཆེན་

3b. ཉིའ་བའི་གིའ་ཆགས་ག་ཕྱིད། ག་ནི་ན་ངའི་ཨེ་བཤེ་གའི། ག་སྤུའི་དཔོ་འདྲིའི་
ལིང་གའི་ཨེ་རྒལ་པོ་ལོ་ཨེ་སད་ག་ཅིས་ན་སྤེ་མི། ག་ན་བྱམས་ག་ན་ལྷ་ག་ཅེད་གིའ་
ནིས་ཉ་གཉེས་

1a. སྔ་དང་། བྱ་ཡིས་དམན་དང་ནམ་ཡང་མིན། ཉེ་འཁོར་རིན་ཆེན་ལ་བྱ་ཡི།
སྒྱུར་དུག་ལ་ནི་དེ་ཉེ་མིན་ནམ་ཡང་། དཔྱ་བ་[བཅའ་བ]མང་ཕྱིར་རྒྱལ་སྔོན་མཛོད།

1b. སྔ་[shcan]། ཀ་པ་ཅིའི་ཀི་མངོན་[shcan]་ཀིའ་[shtri]་ཤིའ་མག། ཀ་ཀི་ཀ་འཕར་
རིན་སྔོན་ཆེའི་ཀ་པ་ཡེ། ན་ཀ་ས་ཀྱི་མ་སྔོན་རིའ་དབྱ་ཏིག་སིན་མག། བྲལ་ཀི་མ་
ཕྱའི་འེ་ཆེད་རྒྱལ་སྔོན་མེས་སྒྲེ་

2a. ཏ་ཅང་མི་བསྐྱུ་ཏུང་དུས་ཁེངས། སྒྲིགས་མཁར་སྤང་ཅི་ཡར་ངོ་ཡིས། ལྷ་བ་
ཏུང་དུས་ཏུང་དུས་ཁེངས། རྩེ་བོས་འབངས་ལ་མི་གཞོད་པར།

2b. ལྷ་ངོས་མ་ཀའུ་ལྷི་ཀིའ་ཀི་མ་ཉི་ཀིའ་ན་ཕྱོད། ཁོ་རྒྱ་ནེ་ནི་དཔོ་སྤྱོད་ཀིའ་ཡེ་བ་
ཀི་ཐོའི་ཡེ། ཅིའ་ལ་ཀི་མི་ཉི་ཀི་མི་ཉི་ཀིའ་མི་ཉོད། ཏ་རྩ་ཀིའ་ཏི་ཤོག་ཡེ་མ་ཀི་རིན་
ཡེ།

3a. རིག་པའི་ལམ་གྱི་དཔྱ་[བཅའ་]ནམས་བསྐྱུ། ས་ལའི་ཤིང་ལས་སྤྱོད་ཀྱི་བཅུད།
བསགས་པ་[གཟགས་པ]མང་ན་སྒྲུམ་པར་འཁྱུར། རྩེ་བོས་ལྷག་པར་དེས་པ་དགོས།
རྒྱ་མཚན་

3b. རིག་པའི་ཨེ་ཏེ་ལ་བྲལ་ཀ་ཏ་ཉི་ཀའུ་ལྷི། ས་ལའི་ཨེ་ཤེ་ཡེ་སྤྱོད་ཡེ་ཨེ་བཅུད། ཀ་
བསག་ཏི་མི་ཉི་ཆེའི་ཀིའ་རྩམ་ངག་པན། ཏ་རྩ་ཀིའ་ཀི་རྩས་ཡེ་ཀིའ་རིའ་ཤ་ཆ་ར།
ཨེ་རྒྱ་མཚན་

1a. ཨྱུང་རྩམ་ཁྲོར་མི་རྩང་། སྦྱལ་ལ་ནོར་བུ་ཡོད་ན་ཡང་། སེམས་ཤེས་སུ་
ཞིག་རྩང་རྩ་ཚོད། གང་ཞིག་ནོར་འདོད་སྦྱེ་བས་ཀྱང་།

1b. ཀེ་གཙུག་ཙུག་ཀེ་འཁོས་མ་ལ། ཁ་བརེ་ཡེ་ནོར་བུ་ན་འདོད་ཆེ་ཤིང། སེ་སྦྱེ་ཀེ་ཐུ་
སེ་ཅེ་ཏི་ཨེ་ཁི་ཡེ་ནི། ཀེ་འ་ཏི་འ་ཏི་འི་ཏི་ཟ་ཏིར་རྒྱ་ཀེ་ནི་ན་ང་ཨེ་མི་ཤིང།

2a. ཆོས་ཉིད་གཙུག་བོར་བསྐྱུང་བར་བྱ། ཆོས་ལས་ཉམས་པའི་ནོར་ཅམ་གྱིས།
འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡང་ག་ལ་རྟག། ཏ་ཅང་བྱམས་ཐལ་གཉེན་

2b. ཆོས་ཨེ་ཡོད་ཀ་སྤྱིའ་གཙུག་ཀ་རི་རྩ་ཀ་པ། ཆོས་ཡེ་བྱ་ཀེ་འ་གར་འི་ཨེ་རྒྱ་རྟེན་
ཀེ་འ། འཇིག་རྟེན་ཅེ་ཏི་འི་ཤིང་ཀེ་ཏི་འི་ནི་ག། མེ་ངོས་ཀ་ནག་བྱམས་ཀེ་ཏྲ་གས་ཏི་
མེ་འི་

3a. ལའང་མིན། ཤིན་རྩ་གནོད་ཆེན་བྱེད་དག་ལའང་མིན། གཉེན་ལ་རེ་བ་འཁོན་
གཞི་རྟེ། གནོད་ལན་ཀྱན་གྱིས་སྦྱབ་པར་དགའ་ལྷ།

3b. ཀྱང་ཤིང་མག། དཔོན་ཏི་ཡེ་ཏི་རིན་ཀ་པ་ལྷག་ཏིས་ཏིང་བརི་ཤིང་མག། ཏི་ཐུ་འི་
ཀྱང་ཡེ་ཀ་ནི་སེམས་རེ་ཀ་ནི་^[shne]རི་རི་ལྷ་སྦྱམ་ཅི། ཏི་རིན་འི་བཤེ་ཀེ་འ་ཅེད་ཏིག་
ཀ་པ་ལྷད་ས་ཁ།

1a. འཇམ་པོས་འཇམ་པོ་འཛོམས་བྱེད་ཅིང་། འཇམ་པོས་རྩལ་པོའང་འཛོམས་
པར་བྱེད། འཇམ་པོས་ཀུན་འགྲུབ་དེ་ཡི་ཕྱིར། འཇམ་ཉིད་ནི་

1b. ཀེམ་མཛོ་ཀེམ་མཛོ་ཀ་ཤམ་མི་ཀ་པ་ཅི། ཀེམ་མཛོ་ཀེའ་ཀེ་སམ་སག་ཤིའ་ཀ་ཤམ་
མི་ཨི་པ། ཀེམ་མཛོ་ཀེའ་ཀེ་ཅེད་ཀེ་རྩུང་དབུ་ཉིའི་ཡེ་འེ་ཆེད། ཀེམ་མཛོ་ཀ་མཚལ་

2a. ཞེས་མཁས་ནམས་སྒྲ། སུ་ལའང་བདག་གི་དག་ཡིན་པ། འགའ་ཡང་བདག་ལ་
མི་བྱམས་ཞེས། མི་བྱམས་ན་ཡང་དེ་མི་བསྒྲགས།

2b. ཀ་ཅིས་ཀེ་མཁས་ཉེ་འེ་རྩུ་སྒྲམ་པ། སེ་ཅེའི་ཤིའ་ངོ་ཡ་དེ་བརི་དངོས་ཀ་ཅིས།
དཔོ་ཉེ་ཉེས་ཤིའ་ངོ་ཡག་མ་ང་ནག་བྱམས་ཀ་ཅིས། མེའི་ན་བྱམས་ཆེའི་ཤིའ་དབུ་
ཉིའི་མེའ་ཉིའ་ཅི་ཉ་

3a. བསྒྲགས་ན་དེ་ཉིད་འབྱེད་པའི་སེལ། ངོ་ཆ་ཁྲེལ་ལ་མི་ལྟ་ཞིང་། མཆོད་དང་
བརྟས་པའི་བྱད་མི་ཤེས། ཟས་དང་ལོ་ར་ལ་ཆགས་

3b. དེ་ཉིའ་ཅི་ཉ་ཆེའི་དབུ་ཉིའི་ཀ་ས་བཅིད་དཀར་ཀ་ཤམ་མེད། ཉི་ཤོམ་ཡུ་འེ་
མཁུས་ཡུ་མ་ཀ་རུ་ཅིའི། ཀ་མཆོད་^[shcan] ཀ་ན་ཁོའི་མ་ཀེ་ང་མི་^[shpi] མ་ཀེ་ཤི། ཉི་བ་
^[shcan] ཉིར་རྩུ་ཡེ་ཀེ་ཆགས་

1a. ལྷན་པ། དེ་འདྲའི་གནས་སུ་བསྐྱད་མི་བྱ། ཡུལ་གཞན་ལེགས་པར་མ་
བརྟགས་པར། སྤྲུལ་འཛིན་གནས་ནི་དོར་མི་བྱ། ཀང་

1b. ཀེན་རྩོ་པ། དབུ་ཏིའ་ཀེ་བསུང་འེ་སེའ་ནི་ཀེའ་ནི་མ་ཀ་པ། རླུང་ཀེ་གར་མོ་རྩོག་
ཀེའ་མ་ཀ་ར་མོ། ཀེའ་སྐྱའི་ཉེ་སེའ་ནི་རིའ་ཀ་བྱེད་མ་ཀ་པ། ཏ་མེ་

2a. བ་ཡ་གཅིག་མ་བཅུགས་པར། གཉིས་ཀ་བཏེགས་ན་འགྱུལ་བའི་རྒྱ། རང་སྦྱོང་
འབད་པས་སྤྲོ་བར་བྱ། བལ་ཆེར་གསལ་བར་བསྟན་པས་ཉམས།

2b. ཏེན་ཅེ་མེའ་ཏིའ་ཆོག་ཏིའ། ཀེ་ནིས་ཏེ་ཏིའ་ཡོག་ཀ་པ་ཅི་ཀེ་ང་ལི་འི་སྤ། ཏི་ཡོ་
ཏི་པ་ཀེ་རྫོ་ཀེ་ཡེ་ཀ་མེ་^[sh̥ta]ཀ་པ། བག་བྱེད་ཀ་བཅིད་གར་ཡེ་ཀ་^[sh̥thid]ཀེའ་གར་འེ།

3a. སྤུ་རྫོས་གར་མི་བྱེད་ན། མགུལ་དུ་ཐག་པ་ཅི་སྤེའ་དོགས། ཉེས་པ་མངོན་
སུམ་མཐོང་ན་ཡང་། གནས་མ་ཡིན་ལ་སྤྲོ་མི་བྱ། ལྷས་ངན་

3b. ཀེའ་ཅི་ཀ་ནི་འབྲི་མེའ་ཀ་པ་ཅི། ཞེ་མཀེ་ཡེ་ཏིའ་བརེ་ཐེ་ཅི་ཞེ་ཆོག། ཀེ་མག་ངོ་
མ་ན་ཏི་མཏོའི་འེ་ཆེའི་ཤིའ། ཀེའ་ནི་ཀེའ་མག་འེ་ཀ་ནིར་རྒྱ་མ་ཀ་པ། ཏིའ་སྤྱང་

- 1a. མཐོང་ན་སྒྲ་བ་པོའི། ཐོག་ཏུ་འབྱུང་ཞེས་འཇིག་རྟེན་སྒྲིགས། གཞན་གྱིས་
བརྟམ་པར་འགྱུར་བ་ཡི། རྟོར་དང་བས་གྱིས་ཅི་ཞིག་བྱ།
- 1b. རྟོ་མཉྱ་ཆེའི་གི་ཞིར་རྒྱུ་འེ་པོ། ཡི་བྲེའི་པུ་ཀ་ཅིས་འཇིག་རྟེན་གོ་ཤིམ་རེ། གི་
གར་གིའ་གི་ས་ན་ཁོའི་གིའ་ངག་པན་ཡོ། ཡི་རྒྱུ་^[shcan]འེ་བ་གིའ་ཐེ་ཅེ་རྟེ་ག་པ།
- 2a. བྱི་ཕག་མི་གཙང་བ་བ་ལ། མཁས་པ་སུ་ཞིག་ཡིད་སྒྲོན་བྱེད། ས་རྩལ་གནད་དུ་
འབེབས་པའི་ཆོག། དག་པོ་ལ་ཡང་སྒྲ་
- 2b. བྱི་ཕག་མ་གི་ཤོ་ག་བ་ཡོ། གི་མཁས་པོ་སེ་རྟིག་འེ་^[shne]ག་ར་མགུ་འེ་པ། རྟི་རྟི་
པོ་དཔོ་སྒྲམ་ཡོ་གི་རྟེན་ག་ལད་ཡོ་འེ་སྒྲམ་པ། རྟི་བརི་ཤིའ་ག་ཞིར་རྒྱུ་
- 3a. མི་བྱ། བྲག་ཆ་བཞིན་དུ་རང་ཉིད་ལ། དེ་མ་ཐག་ཏུ་ལེ་ལན་འབྱུང་། གལ་རྟེ་
དག་ལ་གནོད་འདྲོད་ན། རང་ཉིད་ཡོན་ཏན་ལྡན་
- 3b. མ་ག་པ། བྲག་ལ་གི་ནི་ཁྱེར་^[rwang]ཅན་ཅན་ཡོ་འེ་ཡོ་ཡོ། དབུ་རྟིའི་རྟི་བྱར་
རྟིའི་ཡི་བཤེ་པོ། དབུ་རྟེ་གིའ་མག་ཅི་རྟེ་བརིའི་གིའ་རིན་རྟིའ་སེ་སྒྲེའི་ཆེའི།
རྟིའ་ཡོ་འེ་ཡོ་རྟི་ཡོན་ཏན་གིན་

1a. ལྟོ།། བར་བྱ། དེ་ཡིས་དག་ཡང་སེམས་སྲིག་ཅིང་། རང་ཡང་བསོད་ནམས་
འཕེལ་བར་འགྱུར། མི་བསྐྱུན་འགྲོ་ལ་བྱམས་སེམས་བསྐྱེད། ཟུབ་

1b. འདུ་ཡེ་ཀ་པ། དབྱ་རྟིག་གིའབྱར་དང་རྟིའ་བར་གིའའེ་སེམས་ཀ་ཟུབ་ཅིའེ།
རྟི་ཡེ་ཤའི་རྟི་བསོད་ནམས་གི་ཤེག་ཡེ་ངག་པན། རྟིར་མི་མ་གི་སྒྲ་གིའའེའི་ཀ་ནག་
བྱམས་འི་སི་སི་གི་སྐྱེས། གི་སམ་

2a. སྒྱིད་ཁོ་ནས་གདུལ་བར་བྱ། རང་གི་ལུས་ལ་ཕན་འདོད་ནམས། གཏར་དབྱང་
[བཏར་དང་བཅད]གིས་ནི་ནད་ནམས་འདོན། གནོད་པར་བྱེད་པ་ཆུང་དུས་ཡང་།

2b. སག་འེ་པ་རྟེ་ཆེ་ཁོ་གིའའེ་ས་ལ་འཇི་ཀ་ལ་འཇི་ཀ་པ། རྟི་ཡེ་རྟིས་སྒྲུང་ཡེ་གི་ཕོན་གི་
ནི་ན་ངའ་ཉེ། ཀ་གཏར་[shcan]་ཀ་རྟམ་ཀ་ར་ཕོ་ཉེ་རིའའེ་རྟི་ཕོ་ཉེ་ཀ་སོད། རྟི་རིན་གི་
པ་གིག་ཅི་གཅི་གིའེ།

3a. ཟུར་དུ་བསལ་ལ་འདུམ་པར་བྱ། དུར་བ་ཆུང་དུའེ་རྗེས་བྱགས་ནས། འོད་པ་
ཆེན་པོ་མ་མཐོང་ངམ། མཁས་པས་བྱ་བ་མ་ཡིན་

3b. ཀ་ནའི་ཀ་ལག་མེ་ཅིའེ་གིའའེ་རབ་གི་པ། ཅི་རེ་གིག་ཅི་གཅིའེའེ་འཁྱུས་གི་
བཞུགས་ཅིའེ། ཤེ་ཕ་ཕྱག་རྟེས་མ་དེ་རྟིམ་མཉོའེ་མེ། གིམ་མཁས་གིའའེ་ཀ་པ་དེ་མག་
མིན།

1a. སའི། བྱ་བ་ཤེས་ཀྱང་མི་བྱའོ། སྤང་པོས་དག་ཅེ་བཙམ་པ་ཡིས། རྒྱན་ཏུ་རྒྱལ་
པོས་བཅིངས་ལ་སྟོས། རང་སྟོགས་སྤང་ཡང་སྤང་མི་

1b. ཏི་པ་ན་ཏི་ལྷན་ཤིང་མ་ཀ་པ་ཡོ། སྤང་པོ་ཆེ་གིང་ཏིང་བརི་དཔོ་པོ་ཀ་ལག་མེ་
གིལ། ཆེ་ཆེ་འི་རྒྱལ་པོ་གིང་ཀོ་ཀ་བྲག་ཡེ་སེ་ཏེ་རྟོ། ཏི་ཡོ་ཏི་སྟོགས་སེ་ན་སྤང་ཤིང་
ཀ་བྱིད་མ་ཀ་

2a. བྱ། དག་པོ་བྱམས་ཀྱང་འཁྱུ་མི་བྱ། བྱ་རོག་བྱ་རོག་གིས་ཆེ་ཡང་། ཉིན་མོང་
ལང་བ་བཞེན་ན་ཕུང་། བྱ་བ་ཆེ་ཆུང་གང་བྱེད་ཀྱང་།

2b. པ། ཏི་བརི་ན་གནག་བྱམས་ཤིང་གི་དབ་མ་ཀ་པ། ཀྱ་ཀྱ་གིང་ཏི་གནད་ཤིལ།
འི་^[shni]གི་ལུན་ལུ་གི་ཏི་ཀ་བཞེན་གིང་ལོ་མེ་བྱིད། ཏི་པ་གིག་ཏེ་གིག་ཅི་འི་ཐེ་ཏིང་
བཏ་ཤིལ།

3a. མཁས་པས་ཏྲག་ཏུ་བསྐྱེམས་ཏེ་བྱ། སང་གེ་རི་བོང་སྤང་ཆེན་གཉིས། གསོད་
སའི་ཆེན་བསྐྱེམས་སྟོད་མེད། ཡོན་ཏན་ལུན་པ་མི་

3b. ཀི་མཁས་པུ་གིང་ཆེ་ཆེ་འི་གི་མེ་མ་སྟག་ཅི་ཀ་པ། སང་གེ་གིང་ཀ་ལ་སྤང་པོ་ཆེ་
གིང་ནིས། ཀ་སང་ཨེ་ཆེ་འི་གི་དབེ་བ་སྟག་གི་དབེ་བར་རྩི་མེད། ཨེ་ཡོན་ཏན་གིན་
འདུ་མ་ཀ་

1a. ཨྱ། བཀྱར་བའི། གནས་དེར་མཁས་པ་སྤྱིག་སྣོད། རྩ་ཤེལ་མེ་རྩོར་བྱེད་པ་
ཡི། ཡུལ་དེར་རྩ་ཤེལ་ཚོང་ངམ་ཅི། མཁས་

1b. བཀ་ཏི་ཡི། ཨེ་སེ་ནི་དབྱ་ཏིའི་ཀི་མཁས་པོ་སེ་ཅེ་ཏི་ནི། རྩ་ཤེལ་སག་དར་ཁྱུང་
ཀིའ་པ་ཡི། ཁྱུང་དབྱ་ཏིའི་རྩ་ཤེལ་སེ་ཏིག་འེ་འཕར་མིན་ཐེ། ཀི་མཁས་

2a. པས་གཞན་ལ་བཤད་པའམ། ཡང་ན་ནི་བའི་བཀས་སྤྱི་སྤྱི། རོར་བྱ་སྤྱི་
བཅུག་རྩ་བྱེད་པའམ། མིན་ན་རྩ་མཚོའི་སྤྱིང་ན་གནས།

2b. པོ་ཀིའ་ཀི་གར་ཡེ་ཀ་བཤད་མིན། ཀི་མག་ཅི་ཀིའ་ནིའ་རི་བཀས་^[shcen]ཨེ་སྤྱི།
རོར་བྱ་ཀིའ་ནིའ་ཐོད་པ་ཀ་མ་མཁྱེར་ཀ་པ་མེ། ཀི་མག་ཅི་རྩ་མཚོའེ་ཁྱུང་ཡེ་ནིའ་
ནི།

3a. བདག་པས་མཐོ་བའི་དམ་པ་ལ། བསྟེན་ན་བདག་ལ་ཕན་པ་སྤྱི་བ།^[འགྱུབ]།
རྩ་པོའི་རོས་ལ་གནས་པ་ཡི། བྱ་རྩམས་གསེར་དུ་སྤྱང་བར་

3b. ཏི་ཡོ་བས་ཀིམ་རོའི་སྤྱིས་བྱ་དམ་པ་ཉེའི། །ཀ་བསྟེན་འེ་ཚོའི་ཏི་ཡོ་ཡེ་ཏི་པོན་ཨེ་
པ། རི་རབ་རྩ་པོ་ཨེ་ཏིའི་ཀིའ་ནི་ཡི། ཨེ་སྤྱི་ཉེ་གསེར་ཀ་མཏོང་ག་

1a. འགྱུར། ཆེན་པོ་ཕྱག་དོག་ལྷན་པ་ལ། བརྟེན་[བརྟན]ན་ཆེན་པོ་ཐོབ་མི་འགྱུར།
 ཉི་མའི་འོད་ལ་ཉེ་བ་ཡིས། ལྷ་བ་མར་ངོར་གྱུར་

1b. པན། ཏ་གཏིས་ཨེ་ཕྱག་ཏྱ་གེན་འདུ་བྱ་ཡེ། གེ་བརྟེན་འི་ཆེའི་ཕྱ་གཏིས་གེའ་
 ས་ཙེ་མ་ངག་པན། གེའ་ནི་ཡེ་ཨེ་འོད་ཡེ་གེའ་མད་གེའ། ཙེ་ལ་ན་གེ་ཆེ་གེའ་ངག་
 པན་

2a. ལ་ལྟོས། མི་གང་མཇེའ་བ་མི་བརྟེན་པ། དེ་དང་འགྲོ་པར་སུ་ཞིག་རུས།
 བམ་མཁའི་འཇའ་ཆོན་མདོག་མཛེས་གྱང་། རྒྱན་

2b. ཀོ་རོའི། ཏིར་མི་གེའ་ཏིའི་ཏིའི་དེ་སེ་དབ་མ་གེ་ནི་གྱ་འི་བྱ། དབྱ་ཏིའི་[shcan]
 གེའ་མེར་རྩེས་སེ་ཏི་འཕྱམ། ཏི་མོ་ཨེ་འཇའ་ཆོན་ཨེ་མདོག་ན་མཁྱེར་ཤིའ། འདི་
 མཁྱེར་

3a. ཏུ་རེ་ན་སྐྱན་པོ་འབྱུལ། བདག་ཉིད་གང་ལ་མི་དགའ་བ། གཞན་ལ་གྱན་ཏུ་དེ་
 མི་བྱ། གཞན་གྱིས་རུང་ཟད་གཙུག་པའི་ཆོ།

3b. ཀ་ནི་སེམས་རེ་གེ་ཁོའི་བྱ་ང་ཆས། ཏི་ཡེ་འི་ཡེ་ཐེ་ཏེ་མ་གེ་ས་ནི་ན་ང། གེ་གར་
 ཡེ་གེ་ཅེད་གེའ་དབྱ་ཏིའི་མ་ག་པ། གེའ་གར་གའི་ཏེ་འཕྱོག་ཏྱ་གནད་ཡེ་ཆེའི།

1a. ཨྱ། རང་ལ་བསམ་པ་ཅི་བྱང་སྐྱམས་[ཡང་]། གང་ཞིག་བདག་ཉིད་གང་དགའ་
བ། དེ་ཉིད་གཞན་ལ་སྐྱར་བྱས་ན། གཞན་

1b. ཉི་ཡ་ཡེ་ཉི་སི་སྐ་ཐེ་ཀའ་བྱ་ཀ་སི་སྐ་ཐེ། ཀེ་ཉི་ཉིའི་ཡ་འེ་ཡ་ད་ཉིའི་ཀེ་སྐ་ནི་ན་
ང་། དབྱ་ཉིའི་འེ་ཡ་ད་ཀེ་གར་ཡེ་ཀ་སྐ་པོ་པོ་ཀ་པ་ཅི། ཀའ་གར་

2a. གྱིས་བདག་ལ་གང་དགའ་བ། དེ་ཡི་ཚུ་ལ་གྱིས་མཆོད་པར་འགྱུར། དཔུ་ཚོད་
ནམས་དང་མཛའ་བ་དང་། ཚོད་པ་གཉིས་ཀ་མཁས་

2b. ཀའ་ཉིའི་ཡ་ཡེ་ཐེ་ཀེ་སྐ་ནི་ན་ང་། དབྱ་ཉིའི་འེ་ཡུགས་ཀའ་ཀའ་ཀའ་སྐ་མཆོད་
ངག་པན། ཨི་ཀ་པ་ལ་ཀའ་སྐྱ་ཉེ་[shcan] ཀའ་དབ་[shcan]། ཀ་ན་ཐུ་གཅིད་ཀའ་ནིས་
ཀའ་མཁས་

3a. པས་སྐྱངས། འགས་པ་དང་ནི་འདྲིས་པའི་ཚུ་ལ། གཉིས་ཀ་བརྟག་ལ་བྱར་མི་
རུང། དམ་པ་དག་ལ་བརྟེན་པ་དང་། མཁས་པ་དག་ལ་

3b. ཀ་ཕྱིད། ཀེ་འགས་[shcan] རིའ་ཀེན་འདྲིད་ཡེ་ཨེ་ལུ། ཀེ་ནིས་ཀེ་ནི་དོ་དོའི་ཀ་
པ་མ་པན། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཉེ་ཡེ་ཀ་བརྟེན་[shcan]། ཀེ་མ་མཁས་བྱ་ཉེ་ཡེ་

1a. འདྲི་བ་དང་། གཞུང་བཟང་པོ་དང་འགྲོཌ་པ་ནི། སུ་ལ་ཡོད་པ་རྒྱན་དུ་བདེ།
དུས་སུ་མ་བབ་ཡ་ཡི་གཏམ། གང་སྟེ།

1b. ཀ་ཐོ་^[shcan] ཞི་ཕུགས་ཀི་སྒྲ་ཉི་^[shcan] ཀིའ་མེར་རྒྱེས་འི་བྱ་རིའ། མེ་ཡི་ཀིན་
འདུ་པོ་ཆོ་རྒྱན་ཀིའ་བདེ། སྒྲ་ག་མ་ཀི་བྱ་ཡི་ཞི་སྒྲ་མ་པ། ཀིའ་ཉིའ་ཀིར་རྒྱ་

2a. དེ་ལ་ཀུན་གྱིས་བརྟུལ། མང་པོ་སྟེ་བའི་གཏན་ཆོཌ་ལས། སྟུན་པར་རྗེས་སུ་མི་
དཔོག་སམ། ཉམ་རྒྱུང་རྣམས་གྱིས་རང་

2b. དབུ་ཉིའི་ཡི་ཀིའ་ཅེད་ཉིག་གནའ་ཁོའི། ཀིམ་མཉའ་མ་ཀིའ་རྒྱ་སྒྲ་སྒྲ་འེ་སྒྲ་
པ་ཡི། ཀི་སྒྲ་ཡི་ཞི་འཁོས་ཀུ་མ་ནི་རྒྱུཌ་མིན། ཀིའ་མི་ཉམ་རྒྱུང་ཉི་ཀིའ་ཉི་ཡོ་

3a. ཉིད་གྱི། སྟེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུལ་པར་བསམ། དེ་ལྟར་གོ་ནས་མི་སྟེ་བའི། མི་
ལ་གཞན་གྱིས་བཀུར་བ་ཉི། ཡུལ་དང་དུས་ལས་བབ་པའི་

3b. ཞི་ཡོད་ཉིའ། ཞི་རྒྱ་ཀི་ཅེད་ཀི་ང་ཆས་ཞི་ནི་སི་སོ། དབུ་ཉིའ་ཅན་ཅན་ན་ཉི་མ་
སྒྲ་ཅོ་མ་ཀི་ནིར་རྒྱ་འེ་མི་ཡི་ཀིའ་གར་ཀིའ་ཀ་ན་གཉི་མད། བྱང་^[shcan]འེ་དུས་ཡི་
ན་པི་ཡི་

1a. ཨོ། རབ་རྩ་བསྐྱམས་ཏེ་ལན་འགའ་སྟེ། ལེན་བཤད་ཡིན་ཡང་མངས་
གྱུར་ན། ཚྷོང་བློ་ལྷག་བཞིན་བྱིན་མི་འགྱུར། རང་སྦྱོན་

1b. ཨི་ཆེ་ལོ། དཔ་སྟོ་ཀེའ་ཀེ་དབྱེ་ལ་སྐག་ཅིང་ལེ་བཤེད་པ་ཏེ་ཏེས་ཀ་ནིར་རྒྱ། ཀེ་
སྟོ་ཀ་བཤད་ན་ངོས་ཤིང་ཀེ་མི་ཉ་ངག་པན་ཅིང་། ཚྷོང་ཨི་རྒྱ་དེ་ཀེ་ར་ཅན་ཅན་ཀེ་
འབྲེམ་མ་ངག་པན། ཏི་ཡ་ཏི་སྦྱོན་

2a. མཁས་པ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་། སྦྱོན་དུ་གོ་བ་ཤིན་རྩ་དཀའ། མང་པོས་བདག་ལ་
དེ་སྦྱོགས་ན། སྦྱོན་ཅན་ཡིན་པས་རྗེས་སུ་དཔག། གོ་ཡང་སྦྱོན་དེ་མི་

2b. ཀེམ་མཁས་པ་ཏེ་ཀེའ་ཤིང་། ཨི་སྦྱོན་ཀེའ་མས་མ་སྟོ་ས་ལ། ཀེམ་ལྷ་ཀེའ་ཏི་
ཡིང་དབྱ་ཏིང་ཏི་གཤིམ་རེ་ཅིང་། ལེ་སྦྱོན་ཀེན་འདུ་ཀེ་ངོས་ལེ་འཁོས་ནི་རྒྱགས། བ་
ས་མས་མ་ཤིང་ཏི་སྦྱོན་དབྱ་ཏིང་མི་

3a. འདྲོར་ན། མི་དེ་གདོན་གྱིས་བཏབ་པ་ཡིན། ད་དུང་གཉེན་པོ་མི་འཇུག་ན།
མི་ཡིན་སྟེ་མ་དུ་མ་སེམས་ཤིག། ཅུང་ཟད་བསམ་པ་ཡོད་ནམས་ཀྱིས། སྦྱོན་དེ་
བཏགས་ཀྱང་།

3b. ཀ་ལྱིད་ཅིང་། ཏིར་མི་དབྱ་ཏིང་ཏིང་ཡུ་ཀེའ་ཏེ་ཀ་ཡབ་ངོས། བི་ཤིང་ལི་ཀ་ན་
མ་ཡེ་མི་འཇུག་ཆེང་། ཏིར་མི་ངོས་ཀ་སི་སི་མི་ཏི་སི་སི་ཉེ། ཏིན་འཇོག་ཀ་སི་སི་ཀེན་
འདུ་ཉེག་ཀེའ། ཏི་སྦྱོན་དབྱ་ཏིང་མ་ཀ་ར་སོ་

1a. ལ་གདོན་པར་བྱ། དེ་ལྟར་གམ་ཉེན་པོ་སྦྱང་པ་ཡི། མི་དེ་གོང་ནས་གོང་རུ་འགོ།
སྒོ་དང་ལྷན་པའམ་བྱམས་ཀྱང་རུང་། བསྒོ་བ་ཉན་པའམ་དཔའ་ཡང་རུང་།

1b. ཡེ་ཀ་ཐོད་ཀ་པ། དབུ་ཏིའ་ཅན་ཅན་ཨི་ཀན་ཟུ་ཀ་པ་ཡི། ཨེ་མེ་དབུ་ཏིའ་ཏེ་ཏེ་
ཀི་ཤེག་སི་ཆེ། འི་སྒོ་^[shcan]ཀི་རྩོ་མེ་ཀ་ནག་བྱམས་ཤིའ་ཕོན། ཀ་སི་གཤོད་ཀ་རི་
གནའ་མི་ཀིའ་ཆེ་ཀི་རྩ་ཤིའ་ཕོན།

2a. གཞན་གྱི་བྱ་བ་མི་ཤེས་ཀྱང་། དེ་དང་དེ་ཡི་སྦྱང་པས་བསྐྱངས། མི་བསྐྱན་པ་ཡི་
འབྲེལ་པ་དང་། རིང་ནས་འགྲོའུ་ཀྱང་སྤང་ན་བདེ། ཏྲག་རུ་འགྱུལ་

2b. ཀི་གར་ཡེ་འི་པ་མི་ཤྲ་ཤིའ། དབུ་ཏིའ་^[shcan]དབུ་ཏིའ་འི་པ་ཀིའ་ཀ་ནི་པ་ཕུ་འེ་
པ། མ་ཀི་བསོད་ཡེ་ཀི་ང་ཅིག་བྲག་^[shcan]། ཀི་བྱིས་ན་མི་རྒྱས་ཤིའ་ཀ་བྱིད་ཆེའི་བདེ།
ཆེ་ཆེའི་ཀི་ལ་ཅི་ལེད་

3a. བའི་སོ་བཟང་ཡང་། བཏོན་ན་བདེ་ཞེས་ཀླན་པོ་སྤྲ། ཟུན་རུ་འཁང་ཞིང་
འཁོར་བ་ཡི། འབྲེལ་པ་རུང་བད་བྱིན་ལ་བསྐྱད། ཟུལ་གྱིས་བྱིན་པའི་

3b. ཡེ་ཨི་སྤ་ན་རྩ་ཤིའ། ཀ་ཐོད་འེ་ཆེའི་བདེ་ཀ་ཅིས་ཀིམ་འོ་འེ་རྒྱ་རྩམ་པ། ཆེ་ཆེའི་
ཀི་ནི་ཁོས་ཅིའི་ཀི་ང་འཁོར་^[khywadw]ཡི། ཀི་ས་ང་ཅི་བྲག་དེ་འཇོག་དེ་མི་ཡེའེ་ནམ་
ཉེ། ཁ་བརེ་ཀིའ་ཀ་འབྲེད་ཡེ་

1a. ཅུ། མ་དག་ན་སྐར་མ་ནི། གཙོད་མ་རྩས་ན་སྐྱག་དང་འབྲལ། གལ་ཏེ་ཆེན་པོ་
ཐོབ་གྱུར་ན། དཔྱ་ཆོག་སྐྱ་གཞན་ལ་སེར་སྐྱ་སྤང་། དུལ་འཁོར་

1b. མི་མས་ཉེ་རིལ། ག་ཕོད་མ་ག་རྩས་ཅིའ་མི་སྐྱག་^[shcan]སྐྱ་གཞ། གི་མག་ཅིའི་
སྐྱག་ཉེས་གི་ཅི་སི་པ་ཆེའི། ཏི་བ་ཏིར་རྩ་གི་གར་ག་སྐྱ་ཡ་ག་ཕྱིད། བྱང་ཏ་འདྲེའི་

2a. དབང་དུ་འདུ་བ་ན། དབྱིག་ལ་སེར་སྐྱ་བྱེད་དམ་ཅི། མཁས་པ་ལོངས་སྤྱོད་
སྐྱག་འདོད་ན། ཆ་ཤས་སྤྱིན་པ་བསྤྱང་བ་ཆེ། ཁྲོན་པའི་རྩ་ཞི་འཕེལ་

2b. བྱི་ཐོ་ཡེ་གི་ངའི་བྱང་འེ་ཆེའི། ཏིར་རྩའི་ག་སྐྱ་ཡ་མེ་ཐེ་ཏི་པན། གི་མ་མཁས་
པ་ཏི་བ་ཏིར་རྩ་ག་སའི་དུང་སི་སའི་འེ་ཆེའི། སྐྱ་ཤེག་ག་སྐྱ་ག་ཞི་པ་ཕོ་གིག་ཏེ། ཅི་
གཙོག་མི་ཅི་རིལ་ག་རིག་ཤེག་

3a. འདོད་ན། འཆུ་བ་ཉིད་ནི་གདམས་ངག་ཡིན། གང་ཞིག་སྤྱན་སྤྱུང་ཆོར་འདོད་
ན། དེ་ཡིས་འདུ་འགོད་མང་དུ་བྱ། འདུ་འདྲི་སྤྱག་བསྤུལ་རྩར་མཐོང་ན།

3b. ཏི་སི་སའི་ཆེའི། ག་ཕོག་འེ་ཡོད་རིལ་འེ་གདམ་ངག་ཕོས། གིའ་ཏིའ་ཏིའི་སྐྱ་
རམ་སྐྱ་གིན་འདྲིམ་ཏེ་སི་སའི་ཆེའི། དབྱ་ཏིའི་ག་སའི་བྱང་ག་པ་སྐྱ་ཕྱས་གི་པ།
ལེ་ལོ་ཡང་བའི་འེ་སྤྱག་བསྤུལ་གི་ཆེའི་ན་སམ་ཏི་མེ་ཆེའི།

1a. སུན་སུམ་ཚོགས་པའི་རེ་བ་ཐོངས། བྱ་བ་གང་ཞིག་བསྐྱབ་ན་ཡང། སྒྱུན་དང་
ཡོན་ཏན་གཉིས་གཉིས་བསམ། གཉིས་ཀ་མཉམ་ཡང་སྤང་དགོས་ན།

1b. སྔ་རམ་སྔ་སྒྲ་ཀེ་འཛིམ་ཡེ་ཀ་ནི་སེམས་རིའ་རྟེ་ཕྱིད། ཏི་པ་སེ་ཅེ་ཏིའི་ཏི་བསྐྱབ་
ཆེའི་ཤིལ། ཨི་སྒྱུན་^[shcan]ཡོན་ཏན་ཀེ་ནིས་ཀེ་ནིས་ཀ་སེ་ས། ཀེ་ནིས་ཏི་ཕོ་ཏི་ན་
གརའི་ཤིལ་ཀ་ཕྱིད་ར་འེ་ཆེའི།

2a. ཉེས་པ་ཤེས་ཆེ་སྒྲས་ཅི་དགོས། མཁས་པ་རྒྱུ་པ་པ་བཞེན། མཁས་པ་
གཡོ་ཅན་ཤེས་ན་གཟབ། མྱོངས་པ་རྒྱུ་པ་པ་བསྐྱུང་།

2b. ཀེ་མག་ཀ་ཤི་ཀེ་གཏེ་ཀ་ཅིས་ཐེ་ར། ཀེ་མ་མཁས་པ་ཀ་སྒྲ་ཀ་ན་གུར་ཏའི་བཞེན།
ཀེ་མ་མཁས་པ་ཡོ་སྒྲ་ཀེ་ན་རྟོ་ལོ་ཏིའི་ཤིན་ཅིའི་ལེ་གཟབས། ཀེ་ནི་ལུ་མེ་ཀ་སྒྲ་ཀ་ན་
བྱམས་ཏིའི་ནི་པ་བུའི།

3a. མྱོངས་པ་གཡོ་ཅན་ལྷུར་རུ་སྤང་། འོར་དང་གཡོག་འཁོར་མེད་ན་ཡང།
མཛའ་བོ་སྒྲོ་ལུན་གྲགས་ཡོད་ན། རུད་འགྲོས་ཀྱང་ནི་དོན་

3b. ཀེ་ནི་ལུ་མེ་ཡོ་སྒྲ་ཀེ་ན་རྟོ་ཀ་ནའི་རྟེ་ཕྱིད། ཏིར་སྒྲ་^[shcan]ཏི་ཙ་ཏ་འདྲི་ན་མེའི་འེ་
ཆེའི་ཤིལ། ཏི་སེ་དབ་འེ་སྒྲ་ཀེ་ན་རྟོ་ཏན་འདྲི་ན་རྟོ་ཨེ་ཆེའི། ཀེ་འ་ལྷུད་ཀེ་འ་ཤིལ་
རིའ་ཨེ་དོན་

1a. ཨྱུ་བ་ན། མིའི་འགོ་བས་སྒྲོས་ཅི་དགོས། གང་ནིག་ཤེས་པའི་བྱ་བ་བསྒྲོ།
མི་རྒྱས་པ་ལ་འགའ་མི་སྒྱར། རྒྱ་ལ་ཤིང་རྒྱས་མི་བཤོད་དེ།

1b. དེ་རྒྱང་ཨེ་ཆོའི། ཉིར་མིའི་ཀི་རྒྱང་ཀ་ར་ཐེ་ཉིའ་ཅིན་ཉ། ཀིའ་ཉིའ་ཉིའི་ཀ་སྤའི་
འེ་པ་ཀ་སི་པ། མ་ཀི་བྱའི་སྤ་ཉེ་ཉེས་མ་ཀ་སི་པ། ཉི་ཅི་ཡེ་ཤེ་ཨེ་འབ་ར་མིའ་ཤིའ་
ཉེའི་ཅི་

2a. ཐང་ལ་གྲུ་ཡིས་ཇི་ལྟར་བཤོད། ཡུན་རིང་འཁོན་པའི་དག་བོ་དང་། མཇེའ་བོ་
བྱེད་ཀྱང་བསྐྱེ་མི་བྱ། ཤིན་རྒྱུ་ཆ་བའི་རྒྱ་ཉིད་ཀྱང་། མེ་དང་

2b. ཀའི་པའི་གྲུ་ཀིའ་ཐེ་ཅན་ཅན་ཨེ་ཤིབ་ཀྱེ། ཆོ་ཆོའི་ཀ་ནི་^[shne]རི་རིའི་ཉིའ་བརི་
^[shean]། ཉ་སེ་དབ་ཉེ་ཉིའ་པན་ཉེ་ཤིའ་ཀི་དབྱེ་ས་ཀྱུ་མ་མ་ཀ་པ། དབོ་རྩ་ཀིའ་ཀི་ས་
ཕྱག་ཡེའི་ཅི་ཤིའ། ཉིའ་མི་^[shean]

3a. འཕྲད་ན་མི་གསོད་དམ། གཞུང་བཟང་རོ་ཆ་ཁྲེལ་ཡོད་ན། དག་བོ་ལ་ཡང་
ཡིད་བརྟན་རུང་། གཞུང་བཟང་དག་ལ་སྒྱབས་སོང་བས།

3b. བ་ང་མེར་རོ་ཅི་མ་སད་མེ། ཨེ་ཡུའ་ཀི་སྤའེ་སྤམ་ཡོའེ་བྱས་ཡོ་ཀི་རྩོ་རིའ། ཉིའ་
བརི་ཤིའ་ཀ་ནི་^[shne]རྩོན་པན། ཨེ་ཡུའ་ཀི་སྤའེ་བརི་ཀི་ཁེ་སྤེ་པ་པོ་ཀི་ཡེ་ཀིའ།

1a. སློག་གི་བར་དུ་བརྒྱབས་པ་ཐོས། རང་ལ་ངན་སེམས་མེད་ཅེས་ཏེ། སལ་པ་
ཀུན་ལ་ཡིད་མི་བརྟན། རི་དྲགས་རྒྱན་དུ་སེམས་བབང་ཡང་།

1b. ཞེ་སློག་མའི་ཏེ་ཀ་ནི་པ་པོ་ན་ས་ན་མི། ངོའི་མ་གེ་སྒྲུ་འི་སེ་སྒྲུ་ཀའ་བདེའི་ཀ་ཅིས་
ཅི། མ་གེ་མཐོ་གེ་ཅེད་ཡེ་ཉི་^[shne]མིའ་ཉིའ་རྟེན། རི་དྲུ་ཆེ་ཆེའི་ཞེ་སེམས་ན་སྒྲུ་
ཤིའ།

2a. མཆེ་བ་ཅན་ནམས་བས་སུ་བསྒྲུམ། ལྷན་པོ་ལྷག་པའི་ལམ་འགྲོ་ན། ལྷན་པོ་
ཉིད་དུ་གོ་བས་ཆོག། མཁས་པ་ལྷག་པའི་

2b. སྤྱི་ལོ་ཀེ་བློ་ཉེ་ག་ཞེ་བའི་ནི་སེ་སྒྲུ། ཀེ་ལྷོ་པོ་ཀེ་ང་^[khywas]ཞེ་ཏེ་ལ་གེའ་ཆེ་
ཅིའི། ཀེ་ལྷོ་པོ་ཞེ་ཡོད་ཏིག་ཀ་ནི་བསམ་པན། ཀེ་མ་མཁས་པོ་ཀེ་ང་^[khywas]ཡེ་

3a. ལམ་འགྲོ་ན། ལྷ་མཆན་གང་ཞིག་དཔྱད་དགོས་སོ། མཁས་པ་ལྷངས་སྤྱད་ལྷག་
པར་སྤྱད། མི་སྤྱོད་ན་ཡང་འགྲོག་པ་མེད།

3b. ཏེ་ལས་ཡེའི་ཆེའི། ཞེ་ལྷ་མཆན་ཐེ་ཏེ་ཀ་ར་པོ་ར་ཡོ། ཀེ་མ་མཁས་པོ་ཏི་བའི་ཏི་ར་
ལྷ་གེའ་རོས་ཞེ་བཅོག། མིའི་མི་ཆེའི་ཤིའ་གེ་ས་ཡུ་མེའི།

1a. ཏུལ་ཞིང་ཀུན་གྱི་ངོ་བསྟུང་བ། འཇིགས་མེད་བྱས་པ་རྒྱུད་མི་གསོན། མི་དེས་
འདྲོད་ན་ས་ཀུན་ཐོབ། གལ་ཏེ་དག་པོ་སྐྱབས་འོང་ན།

1b. ཀའ་ནིའ་ཇི་ཙེ་ཀེ་ཅེད་ཏིག་ལྷ་ཡུ་ཏ་ཀ་པ། ཀ་ན་ཐུར་ཀའ་མེའི་ཀ་པ་ཏིའི་བྱིས་
མ་ཆེ། ཨིར་ཆེ་མེའ་ཏིག་ཏེ་གཞི་ན་ང་ཙེ་ས་ཀེ་ཅེད་ས་ཙེ། ཀེ་མག་ཙེ་ཏི་བརི་ཀའ་
མེ་སྒྲི་པ་བྱུ་ཀེ་ཡེ་འེ་ཆེའི།

2a. དེ་ལ་མཆོད་ནས་སྒྲན་པར་བརྗོད། ལྷ་ཏ་བྱི་བ་ལ་བརྟེན་ནས། བདེ་བ་ཐོབ་
ཅེས་སྒྲོན་རབ་སྒྲས། གྲོགས་པོ་ངན་དང་ཐོབ་པ་ངན།

2b. དབྱ་ཏིའི་ཏེ་ཏི་མཆོཏ་ཙེ་ཀེ་ལང་ཀ་ཙེས། ཀོ་བུ་ཡི་ཀེ་བརྟེན་ཀའ། ཀེ་བདེ་ན་
ཙེ་ཀ་ཙེས་ཀེ་སྐུའི་ན་གཞི་རྒྱ། ཏ་འདྲི་མ་ཀེ་སྒྲ་^[shcan]ཏིའ་རིག་ཆེས་མ་ཀ་སྒྲ།

3a. རྟོག་པ་ངན་དང་བྱ་བ་ངན། མཁས་པ་ནམས་ཀྱིས་མི་བྱ་རྟེ། བྱེད་ན་སྒྲན་པོ་
གྲུང་ན་མེད། ལེན་པར་བརྟགས་ནས་བྱེད་པ་ལ།

3b. ཀ་སི་ས་མ་ཀེ་སྒྲ་^[shcan]ཏི་པ་མ་ཀེ་སྒྲ། ཀེ་མ་མཁས་ཉིག་ཀའ་མ་ཀ་པ་ཙེ། ཏི་པ་
ཆེའི་ཀེ་ཁུའི་པོ་ཀའ་གར་མེའི། སྒྲ་རྟོག་ཀའ་ཀ་ར་པོ་ཙེ་ཀ་པ་ཡེ།

1a. ཅུ་བ་ཉམས་པ་ག་ལ་སྲིད། མིག་ལྷན་བརྟན་ནས་འགྲོ་བ་ན། གཡང་ས་
གོམ་པ་འདྲོར་རམ་ཅི། རང་གཞན་གཉིས་ཀ་

1b. ཏི་པ་གི་གར་འེ་ཡེ་གི་འ་ཏི་འེ་ཤེ་འེ་འགེ་ལ། ཞི་ཐུག་གི་ན་རྩྭ་ཀ་ར་ཕོ་ཙེ་གི་འ་ཆེ་ཞི་
ཆེ་འི། ཞི་སེ་ཞེ་འེ་ས་ཆེ་འེ་སྤྲེ་ཞི་སྤྲེ་མེ་ཤེ། ཏི་ཡེ་གི་གར་གི་ནིས་ཏི་ཐུ་

2a. འཕེལ་འགྱུར་བ་འི། ཡན་ཏན་སྤྲོ་བ་ན་མཁས་པ་འི་རྟགས། རིག་པ་འགའ་ཞིག་
མདའ་མཁན་ལྟར། ཤེས་པ་ཉིད་ན་ཆོ་འབྲང་འཇིག།

2b. གི་བེག་གི་པ་ངག་པན་ཡེ། ཞི་ཡན་ཏན་ན་ག་རིག་གཞི་ཙེ་ཙེ་གི་མ་མཁས་འེ་
རྟགས། རིག་པ་དཔོ་ཏི་ཏིས་ཏི་གི་བེ་གི་འ་པ་ཅན་ཅན། ཞི་ཀ་ཐུ་ཞི་ཡེ་ཏིག་ཞི་ཐུ་འེ་
ཀྱང་གར་འི།

3a. རང་ཉིད་ཅིས་ཀྱང་མཐོ་འདྲོད་ན། གཞན་ལ་པན་པ་འབའ་ཞིག་གིས། བྱད་
ལ་བྱི་དྲོར་བྱེད་པ་ནམས། སྤྲོ་བ་ཕེ་ལོང་མ་བྱིས་འཕ། བ་རོལ་

3b. ཏི་འེ་ཐེག་གི་འེ་ཤེ་གི་མཐོ་ཏི་འེ་སེ་སྤྲེ་འེ་ཆེ་འི། གི་གར་འེ་ཏི་ཕོན་ཤེ་ཤེ་
ཏི་ཏི་འེ་པན་ཉ། སྤྲེ་ཡུ་ཀར་^[rei]ཏི་པན་ཉ། ཞི་འེ་འེ་ཕེ་ལོང་མ་བྱིས་མ། ཏི་འེ་
ཕོ་

- 1a. ཅི་ནས་གཞིམ་འདྲོད་ན། རང་ཉིད་ཡོན་ཏན་འབད་དེ་སྐྱབ། དག་པོ་གསོད་
པར་འདྲོད་པ་ནམས། མཚོན་ཆ་འབད་ནས་བསྐྱབ་ལ་སྟོས། གཡོ་ཅན་ཚག་ལ་
- 1b. གེ་གསིན་ཀ་མམ་མེད་ཉིའ་སེ་སྟེ་ཉེ་ཆེད། ཉི་ཡོ་ཉི་ཡོན་ཏན་གི་སྐྱོ་གི་ཡེ་ཀ་པ།
ཉིའ་བརི་ཀ་སད་ཨེ་གི་སེ་སྟེ། འབྱར་ཅ་ཏ་ཉི་གི་སྐྱོ་གི་ཡེ་ཀ་པ་སེ་ཉེ་རྟོ། ཡོ་སྐྱོ་
གིན་རྟོ་ཉེ་པོ་སྐྱམ་པའི་
- 2a. ཉོན་འཇུག་པས། ཉང་པོས་དེ་ལ་བརྟག་དབྱུང་དགོས། བསྐྱས་རྗེས་ཁོ་བོ་ཉང་
པོ་ཞེས། རང་ལ་བསྟོད་པས་ཅི་ཞིག་པན། གཡོ་ཅན་སྟེ་ལ་
- 2b. གི་རི་ཉན་ཁྱུར། གི་ང་སྟོ་གིའ་དབྱུང་ཉིའ་ཡེ་ཀ་རོ་ཀ་ར་སོ་ར། བག་ནི་སྐྱོན་ཉེ་
ཁྱེད་གི་ང་སྟོ་ཡོ་ཀ་ཅིས། ཉི་ཡོ་གི་དབྱེ་སྟོད་ཐེ་ཉེ་གིའ་སོན། གཡོ་སྐྱོ་གིན་རྟོ་པོ་ཤིན་
ཅས་ཡེ་
- 3a. གཡོ་སྟེ་དང་། ཉང་པོ་སྟེ་ལ་ཉང་པོ་སྟེ། མི་བརྟན་པ་ལ་བརྟན་དགོས་ཞེས།
བྱ་བ་སྟོན་གྱི་ཡིག་ཆ་ངས་ཡིན། མཁས་པས་ཉན་ཏུ་
- 3b. གཡོ་སྐྱོ་ཤིན་ཅས་^[shcan]། གི་ང་སྟོ་ཤིན་ཅས་ཡེ་གི་ང་སྟོ་ཅི། མ་གིའ་བརྟན་ཡེ་
གིའ་བརྟན་ར་ཀ་ཅིས། ཉིའ་པ་ཨེ་ཉིའེ་ཡེ་ན་ཀ་ར་སྐྱོད་ངོས། གིམ་མཁས་པོ་གིའ་
ཆེ་ཆེད་

1a. ཅུ། དག་ལ་ཡང་། གཉེན་དེས་རྒྱན་དུ་བྱས་ན་ལེགས། དེ་ཡིས་འདུམ་ལ་མི་
པན་ཡང་། དེས་པར་གནོད་སེམས་འཇོལ་བའི་སྒྲན།

1b. ཞི་བརི་ཡེ་ཤིལ། ཞི་མུའི་ཀྱང་གིའ་འེ་ཤེ་ཤིར་བས་ཀ་པ་མ་གཏི། དབུ་ཏིག་གིའ་
གི་དབ་ཡེ་མ་སོན་ཤིལ། གིན་འདེ་གིའ་ཏིའ་རིན་ཞེ་སེ་སྐ་མག་མེ་མན།

2a. ཆོག་ངན་བརྗོད་པས་འཇིག་རྟེན་དུ། འདོད་པ་བསྐྱབ་པ་མི་སྲིད་གྱིས། ཡིད་
ལ་རང་འདོད་བསྐྱབ་ན་ཡང་། ངག་གིས་ཀྱན་དང་མཐུན་པར་གྱིས།

2b. ལྷ་མ་པ་མ་གི་ལྷ་ཀ་ཅིས་འཇིག་རྟེན་ཅིའི། ཞེ་ཀ་སེ་སྐ་གི་རྩང་མ་གི་འབྲེལ་གིའ།
ཉི་^[shne'i]ཉི་ཉི་སེ་སྐ་ན་ནི་པའི་འེ་ཆེའི་ཤིལ། ཉི་རྒྱ་གིའ་གི་ཅེད་^[shcan]གི་མཐུན་ཏི་
པཉའི་གིའ།

3a. རང་དང་གཞན་གྱི་དོན་གྲུབ་ན། འཇམ་རྩུབ་ཇི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་རུང་། ཐབས་ལ་
མཁས་པའི་སྦྱོད་པ་ལ། གཡོ་སྒྱུ་བྱབ་པས་

3b. ཏི་ཡོ་^[shcan]གི་གར་ཡེ་འེ་དོན་གི་རྩང་འེ་ཆེའི། གིམ་རུ་གིའ་སམ་སག་ཤེ་གསེན་
ཏིན་པན་ཤིལ་པན། ཐབས་ཡེ་གིམ་མཁས་ཤུའི་ཞེ་པ་ཡེ། ཡོ་སྒྱུ་ཀ་པ་བྱབ་པའི་གི་
བྱའི་སངས་རྒྱས་གིའ་

1a. མ་གསུང་སྟེ། ཐ་མར་གིན་ཏུ་ཕན་པའི་གྲོས། འབྲལ་ལ་སྤྱག་ཀྱང་མཁས་པས་
བསྟེན། མས་གིང་གདུང་ན་ཡོན་ཏན་ནམས། བུ་ཅིག་

1b. མི་གསུང་ཡོ། ཞེ་ཕྱེད་ལྷ་རྟ་གི་ཕོན་ཡེ་ལྷ་མེད་ཅིང། ཏི་བྱར་ཡེ་ན་ཏི་སྤྱགས་
གིའ་གིམ་མཁས་གིའ་འེ་བསྟེན། ཏིམ་རྟོད་ཅི་ཏི་རི་སེམ་སེན་འེ་འེ་ཆེད་ཡོན་ཏན་ཉེ།
ཉ་པོ་ཏི་རྟེ་ཡེ་

2a. པ་ལ་མཁས་ནམས་སྟོབ། སྤངས་སྟོབ་ཏུ་ཅང་འཕེལ་དྲགས་ཀྱགས་ན། དེ་ལ་
རྒྱད་པ་གིན་ཏུ་ཉེ། རྒྱལ་ས་གིན་ཏུ་གང་བ་ཡི། རྩེང་བུ་སྟོང་ངམ་ཡང་

2b. གིམ་མཁས་པོ་ཉེ་གིའ་ན་སེ་གཤོག། ཏི་བྱ་ཏིར་རྒྱ་ལྷ་རྟོས་གི་ཕེག་ལྷ་དྲགས་མི་
འེ་ཆེད། དབུ་ཏིའེ་གི་རྒྱད་ལྷ་རྟོ་གིའ་ལང། ཏིའ་ཅི་གིའ་ལྷ་རྟོ་གི་ལྷ་ཉེད་ཅི། ཏི་ལྷ་
ས་སེ་མེ་གིའ་གི་

3a. བ་འདྲལ། རྒྱེ་བོ་འགའ་ལ་ཕན་པའི་ལས། ལ་ལས་དེ་ལ་འདྲག་མི་རུང། རྫོག་
རྒྱ་རྒྱད་ལ་ཕན་མོད་ཀྱི། འབྲིས་པའི་ནད་ལ་དྲག་ཏུ་

3b. མག་ཅི་བརེ། ཏིར་མི་ལྷ་ཏི་ཏིས་ཡེ་གི་ཕོན་ཡེ་ལྷའི། དཔོ་ཏི་ཏིས་དབུ་ཏིའེ་གི་
མེན་ཆོག་མ་ཕན། [shko] ཏིམ་རྒྱད་ཡེ་གིའ་ཕན་རིཌ་རིཌ། མཁྲིས་པ་ཞེ་གོའི་ལྷ་
དོག་

1a. ཨྱུར། ཉམ་ཚུང་རྟག་ཏུ་བསྐྱུང་དགོས་དང་། འཁོགས་ན་ཆེན་པོ་ཉམས་
དྲག་པ་ཡིད། འུན་མར་སྣོད་ཏུ་བཞག་གུར་ན། སྣོད་ལ་བྱི་

1b. ངག་པན། ཀེ་མི་ཉམ་ཚུང་ཆེ་ཆེའི་ཨེ་ནི་པ་པོ་ཀེའ་ར་^[shcan]། ཉེ་ཀེའ་མིར་ཆེས་
ཅེའི་ཕྱག་ཉེས་ཀེག་རའི་ཀེ་མར་ར་རྟོ། འུན་མར་ཕྱ་སྟ་ཀ་ཏ་ཉེ་ངག་པན་ཆེའི་ ཕྱ་
སྟའི་ཡེ་བུ་

2a. བས་མི་སྐྱུ་ཏ་སམ་དཔུག་གམ། ངན་པ་ནམས་ལ་བརྟེན་བཅས་ན། ངན་པའི་
ཤན་གྱིས་རང་ལ་གཞོད། དུར་བའི་ཚུ་ལ་བརྟེན་པ་ཡིས། ཉ་ནམས་ཞིང་ལ་

2b. ཀེའ་མོ་གནི་ཁམ་གཅིག་མེ། མ་ཀེ་སྣ་ཉེའི་ཡེ་ཀེ་ནི་སྐྱུ་ཤེན་ཅས་ཅི། མ་ཀེའི་
སྣའི་ཀ་^[shca]ཀེའ་ཨེ་ཡོ་ཨེའ་རིན། ཀ་ཤེའི་ཨེ་ཅི་ཡེའི་ཀེ་བརྟེན་ཀེའ། ཅི་གཡུར་ཉེ་
ཉི་ཟུའི་ཡེ་

3a. འཁོམས་ལ་སྟོས། གཞུང་ངན་བདག་ལ་བརྟེན་འཆའ་ན། དེ་ལ་ཚུང་བད་
བྱིན་ཉེ་བསྐྱུང་བཅད། བྱིན་ཏུ་ཉམས་ངན་བྱུང་འགྱུར་ན། བོར་ལས་ཕྱིས་ཉེ་

3b. རྟོ་ཀ་ཏེའི་ཀོ་རོ་ཉ། ཨེ་ཕུགས་མ་ཀེ་སྣ་ཉི་ཡེའི་ཀེ་བརྟེན་ཉི་པ་ཆེ་ཆེའི། དབུ་
ཉིའི་ཡེ་ཉེ་འཇོག་རྟོ་ཕྱི་ཅེའི་རྟོ་ན། ཉེ་ཅེམ་ཡེ་ཉི་སྐྱུང་ཀེ་ཕུ་ཉེ་ངག་པན་ཆོ། ཉིར་ཚུ་
ཀ་^[shcan]ཅི་

1a. བསྐྱེག་པ་དགོས། དམ་པ་གཞན་དུ་འགོ་ན་ཡང་། བསྐྱེན་བཀུར་བྱ་སྟེ་ཉེ་བར་
བཞག། རྗེ་བྱ་རིན་ཆེན་ཉག་མཆོད་ན། བཀྲ་ཤིས་དཔལ་དང་

1b. ཀ་སི་^[khywad]ར། རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་ཀི་གར་ཡེའི་ཀི་ཆེའི་ཆེའི་ཤིའ། ཀ་ནི་ཞབས་
ཐོགས་ཀ་པ་ཅིའི་ཀིའ་མའི་ཀ་ཏ། རྗེ་བྱ་ཨེ་ཤ་ཀིག་ཏེ་ཆེ་ཆེའི་ཏིའ་མཆོད་ཅི། ཨེ་
ཏུང་ཀིའ་ཀིའ་སྣ་^[shcan]

2a. བསམ་པ་འགྲུབ་^[བྱ་བ།] དམན་པའི་རྒྱུ་བོ་བསྟོད་ཏེ་ཉེ་བར་གསལ་ན། ཕྱི་ནས་དེ་
ཉིད་བྱུང་དུ་གསོད། མཁའ་ལ་མི་གཙང་གཏོར་གྱུར་ན། འཕྱོར་བ་པོ་ཡི་

2b. ཏི་ཀ་སི་སྟུང་། ཀི་དམན་ཡེ་ཨེ་མི་ཀ་བསྟོད་ཏེ་ཉེ་བར་ཨེ་ཆེའི། ཨེ་འཁོའི་ཅི་
དབྱ་ཏིའི་འེ་ཡོད་མ་ཅི། ཏི་མས་ཡེ་མ་ཀི་ཤ་ཀ་ཕྱིད་ཏི་པ་ཨེ་ཆེའི། ཨེ་ཀི་གཏོར་འེ་
པོ་ཡི་

3a. རྒྱུ་བོར་འབབ། རྒྱུ་བོ་སྟོ་ལྷན་མགོ་སྟོང་ན། སྟོང་བྱེད་ཉིད་ལ་ཉེས་པ་འཕྱོག་
མར་མེ་བྱུར་དུ་ཁ་སྟོན་ན། སྟོན་པ་པོ་ཡི་ལག་པ་བསྐྱེག།

3b. ཨེ་མཐོད་པའི་སྟོག། ཏིར་མི་ཨེ་སྟོ་ཀི་ནི་འདུས་སྟོ་ཀྱ་ཀ་སྟོང་ཏི་ངག་པན་ཨེ་
ཆེའི། ཨེ་ཀི་སྟོང་ཀ་པ་འེ་ཡོད་ཡེ་ཀིའ་མག་ཀིའ་ཤ། མར་མེ་བྱ་ཨེ་ཁ་ནི་གསེ་རུ་འེ་
ཆེའི། ཨེ་གསེ་རུ་འེ་ཤུ་ཡེ་སྟོ་ཡག་ཨེ་བྱུབ།

1a. ཨྱེ། གང་དང་གང་གིས་གནས་ཡིན་པར། དེ་དང་དེ་ཡི་གནས་སུ་བཞག།
གཙུག་རྒྱུ་ཀང་པར་མི་གདགས་ཏེ། ཀང་པའི་ཀང་རྒྱུ་གཙུག་མིན།

1b. གེའ་ཏིའི་^[shean]གེའི་ཡེ་ཨི་སེ་ནི་གེ་ངོས་གེའ། དབུ་ཏིའི་^[shean]དབུ་ཏིའི་ཨི་
སེ་ནིའི་ཀ་ཏ། ཏ་ཀྱ་ཀ་བ་མཁྱེར་ཏ་མི་མ་ཀ་ཆོག་ཅི། ཏ་མེ་ཀ་བ་མཁྱེར་ཏི་ཐོད་
པའི་ཀ་ཆོག་མག།

2a. བྱ་བ་ཆེན་པོ་བསྐྱབ་པའི་ཆོ། འབད་པ་ཡིས་ནི་གྲོཌ་བཟང་བཞེན། བགས་
ཆོལ་ཆེན་པོ་མེས་བསྐྱེད་ན། རྒྱང་ཞིག་ཅི་ནས་གྲོགས་སུ་དགོས།

2b. ཏི་པ་ཚྭ་གཏེས་ཏི་ཀ་པ་ཨི་ཆེའི། གེ་རྫོག་གེ་ཡེ་གེའ་རིའ་ཉ་འདྲི་གེ་རྫོག་ཏིའ་བཞེན།
བགས་^[shcen]ཚྭ་གཏེས་ཏིའ་མི་གེའ་ཀ་རྒྱབ་དེའི་ཆེའི། ཁ་མི་ཏི་ཐེ་གེའ་བསྐྱེད་དཔོ་
འདྲི་ར།

3a. བྱམས་པས་བྱབ་པའི་ཆོག་སྐྱ་བའི། སྐྱབ་སྐྱ་གཞན་དགའ་སྐྱད་པའི་མཆོག།
ནོར་གྲིས་མགུ་བར་སུ་ཡིས་ལུས། ལུས་སྐྱོག་བཏང་ཡང་བྱེད་མི་ཆོམ།

3b. ཀ་ན་བྱམས་གེའ་ཀ་བྱོད་ཡེ་ཨི་རྫོག་པ་ཀ་ནི་རྒྱ། ཀ་པ་གེ་མཐད་གེག་གར་རྫི་
^[shnye]ང་ཀ་བསྐྱེད་ཡེ་མ་རྫོག། ཏིར་རྒྱུ་གེའ་ཀ་ར་མགུ་སེ་ཏིག་གེའ་བྱགའི། ཏི་རྒྱུང་ཏི་
སྐྱོག་འདི་ལད་ཤིའ་ཨི་ཕག་མ་གེ་མགུ།

1a. སྔངས་ཀྱང་གདུང་བར་མི་བྱ་སྟེ། འབྱོར་ཡང་དགའ་བས་དྲེན་མི་བྱ། ལས་ཀྱི་
འཕེན་པ་རྒྱུད་རིང་བས། སྐྱིད་སྤྱག་སྣ་ཚོར་ད་གདོད་འབྱུང་། ལེགས་

1b. བ་ཅ་ཤིའ་ཀེའ་རིའ་སེམས་སེམའ་ཀ་པ་ཅི། རྟི་མ་ཤེ་ཤིའ་ཀེ་ནི་ང་ཀེའ་མི་ང་
རྒྱལ་མ་ཀ་པ། ལས་ཀེའ་ཀ་བྱིད་ཡེ་ཕྱ་བྱིས་ཀེ་ཁྱེ་ཀེ་སྟེ་ཀེའ། ཀེ་སྐྱིད་ཀེ་སྤྱག་དཔོ་
རམ་དཔོ་སྣ་བི་ཅི་ཨེ་འཁུའི་ཤུ། ཀེ་སྣ་

2a. བར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས་བྱ་བ་བརྟག་པ་སྟེ་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་བརྒྱད་
པའོ། ུལ། འགྲོ་མགོན་སངས་རྒྱས་བརྟགས་བཞིན་དུ། རྟོན་པ་གཞན་ལ་གྲུས་
བྱེད་པ།

2b. ཀ་བཤད་པོ་ཨེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨེ་གཏེར་ཨེ་ཕོ་ཀེག་ཏེ་ཨེ་སྟེ་རྟི་ཨེ་པ་ཀ་ར་ཕོ་ཅིའི་
དཔོ་རྟོ་ཀེའ་པ་ཨེ་པོ་ཕྱ་རྒྱུད་ཏི་ཕོ་ཡོ། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཡེ་ཨེག་ནི་གོམ་ཐ་སངས་
རྒྱས་ཀེ་བརྟགས་ཅན་ཅན་ཡེ། རྟོན་པ་ཀེ་གར་ཡེ་ཀ་ན་གྲུར་སེ་ཀ་པ།

3a. ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཚུ་འབྲམ་དུ། པ་ཚྭའི་ཁྱོན་པ་བརྟོ་བ་ཡིན། དངོས་པོ་
གང་དང་གང་ལ་ཡང། གོམས་ན་དགའ་བ་ཅི་ཡང་མེད། བཟོ་ཡི་རིགས་བྱེད་
སྦྱངས་པ་

3b. ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཨེ་ཅི་ཨེ་མཏུའི་ཡེ། མ་ཀེ་སྣའི་འེ་ཅི་ཙག་ཀ་^[shkrar]དོས།
རོ་མ་ཕྱ་སྤམ་ཀེའ་ཏིའི་^[shcan]ཀེ་ཏིའི་ཤིའ། རྟི་ནི་བཀྱིས་ཅི་ཀེ་ས་ཁ་ཐེ་ཤིའ་མེའི།
ཀེའ་བཟོས་འེ་ཡོན་ཏན་ཀེ་སྦྱངས་འེ་ཤུ་

1a. ཨྱུར། རམ་ཚེས་དཀའ་བ་མེད་པར་འགྱུབ། གང་ཞིག་ཉུང་ངུས་ཚོག་
ཤེས་པ། དེ་ཡི་ལངས་སྒྱུད་ཟད་མི་ཤེས། ཚོག་ཤེས་མེད་པར་ཚོལ་བ་མང།

1b. ཅན་ཅན། རམ་པའི་ཚེས་ཀི་ས་ཁ་ཀིའ་མེ་ཡེ་རྩུང་། ཀིའ་ཉིའ་ཉིའི་ཀི་མི་ཉི་ཀིའ་
ཀ་ནི་ཀི་ཡོག་འེ་ཤ། དབུ་ཉིའི་ཡེ་འེ་བའེ་རྒྱ་ཀི་ས་མ་ཤ། ཀ་ནི་ཀི་ཡོག་ཀི་མེ་ཡེ་ཀ་
སར་ཀི་མིའ་ཉ།

2a. སྒྲུག་བསྐལ་ཆར་བཞིན་རྒྱན་དུ་འབབ། རམ་དགོས་ཆེན་ལེན་པ་ཡི། འོར་ནི་
སྒྱུན་པར་བྱབ་པས་གསུང། བསགས་པའི་འོར་ནི་སྤང་ཅི་ལྟར། རམ་

2b. སྒྲུག་བསྐལ་ཆར་ནག་ཅན་ཅན་ཆེ་ཆེའི་ཤ། རོ་རྟི་རྟི་ཀི་ར་ཨེ་ཆེའི་ཀ་ནི་བྱ་ཡི།
ཉིར་རྒྱ་རིའ་ཀ་སྤེ་ཡེ་ཀི་བྱ་སངས་རྒྱས་ཀིའ་འོ་གསུང། བ་གསའི་རྩུང་འེ་འེ་རྒྱ་རིའ་
ཀི་ཡེ་བཟ་ཅན་ཅན། དི་དི་

3a. ཞིག་གཞན་གྱིས་སྒྱུད་པར་འགྱུར། འཇིག་རྟེན་འདི་ནི་བྱན་བཏང་བས།
དངོས་པོ་ཐོབ་པའི་ངེས་པ་མེད། སྤང་ལ་བྱིན་ན་འབད་མེད་པར། རྒྱུང་ཡང་བརྒྱ་
འགྱུར་ཐོབ་པ་བཞིན།

3b. ཉི་ཀི་གར་ཀིའ་ཀ་ནི་བཙོའ་ངག་པན། འཇིག་རྟེན་ཅིའ་ཉིའི་རིའ་ཉིའ་ལེ་ཀ་
ལད་ཀིའ། དཔོ་སྤམ་ཀིའ་ས་ཅི་ཡེ་ཀིན་འདེ་མེའི། ཀན་མའི་ཀ་སྤེ་ཆེའི་ཀི་སྒྲི་ཀི་ཡེ་
མེའི། བ་ཀི་ཅི་ཤིའ་དཔོ་ཤུར་རྒྱ་ཀ་སག་གཤན་ཀི་སི་ཅི་ཅན་ཅན།

1a. འཇུངས་ལ་ཕྱག་པ་མི་སྲིད་ཅིང་། གཏོང་ལ་དབུལ་པོར་མི་སྲིད་པས།
འཇུངས་པ་ནོར་དང་རྩུང་བ་དང་། གཏོང་བས་ནོར་ལ་རྩུང་པ་འདྲ། ཕྱིན་ན་
དབུལ་འགྱུར་

1b. ཀ་སྣ་ཡ་གིའ་མ་ཤེ་མ་འགྲེལ་ཅིའི། ཀ་ལད་གིའ་གི་ཅ་མ་གི་འགྲེལ་གིའ། ཀ་སྣ་
ཡའི་ཨེ་རྩུ་^[shcan]གིག་ཅི་^[shcan]། ཀ་ལད་གིའ་ཏིར་རྩུ་ཡེ་གིའ་སྡོམ་བསྟུད། རྟིའི་མི་
ཆེའི་གིའ་ཅ་གི་ངག་པན་

2a. རྟོགས་པ་ཡིས། འཇུངས་པས་སྤྱིན་པ་མི་གཏོང་ལ། སེར་སྣས་ངས་པར་ཤོངས་
འགྱུར་བས། སློ་ལྷན་རུང་ཟད་སྟེད་པ་གཏོང་། བཞག་ན་ནོར་སྟེད་མི་འཕེལ་བས།

2b. གི་བསྟུད་གིའ། ཀ་སྣ་ཡ་ཀ་མི་མ་ཀ་ལད་ཡེ། ཀ་སྣ་ཡ་གིའ་གིན་རྟེ་གི་ཅ་གིའ་
ངག་པན་གིའ། ཨེ་སློ་གིན་རྟེ་ཏི་འཛོག་ཀན་ར་ཨེ་ལད། རྟི་ཀ་ཏ་ཆེའི་ཏིར་རྩུ་གི་
ཟད་མ་གི་དཔེག་ཡེ་བས།

3a. ཆོང་པ་ཐོང་ན་མས་འགྲེམས་པ་ལྟར། བསཏ་ན་དབང་ཕྱག་མི་ཐོབ་པས།
མཁས་པ་ཆོང་བཞིན་ཕྱོགས་བརྩུར་སྟེར། བྱེ་བ་སྟོང་ཕྱག་གཏེར་ཡོད་ཀྱང་། སུ་
ཞིག་ལ་ཡང་

3b. ཆོང་པ་ཏི་ཨེ་རྩུ་ཏི་ཀ་ཏེ་ཅན་ཅན། བ་ཀ་སའི་དུང་ཤིའ་འེ་མཛི་གི་མ་ཤེ་མ་གི་ཅི་
གིའ། གི་མཁས་པ་ཆོང་པ་ཅན་ཅན་ཕྱུཌ་^[shce]ཨེ་མི་སེ་པེ། དཔོ་ཤུར་ཡ་དཔོ་སྟོང་
ཚུ་ཨེ་གཏེར་ན་འདུ་ཤིའ། སེ་ཏི་ཡེ་ཤིའ་

1a. ལྟོང་མི་བྱེད། དེ་དག་འཇིག་རྟེན་འདིར་དབུལ་ཞེས། ཐོས་མང་
ནམས་ཀྱིས་དེ་བསྐྱད་བཤད། རིཌ་རྒྱུད་རྒྱུད་ཀྱིས་དྲིགས་པས་ན། སློ་རྒྱུད་རྒྱུད་
ཟད་

1b. ཀ་ལད་མ་ཀ་པའི། དབུ་ཏིའ་ཉེ་འཇིག་རྟེན་ཅིའ་ཏིའི་རྩིའ་ཅ་ཀ་ཙེས། ཏིའ་
རིའ་གཞིས་ཀི་མི་ཉ་ཉེ་ཀིའ་དབུ་ཏིའི་ཨེ་ནིར་རྒྱ། ཨིའ་རིགས་རྒྱུད་ཀི་རྒྱུད་ཡེ་ཀིའ་
ཕར་རྩེ་ཀིའ་རིའ། ཨེ་སློ་ཀིའ་ཙེ་ཏིའ་རྩོག་

2a. རྟེན་པ་སོར། མཁས་པ་རིགས་རྒྱུད་མཐོ་ཐོབ་ཕྱིར། གསུག་བཞིན་གཞན་ལ་
སྦྱིན་པ་གཏོང་། རིགས་རྒྱུད་ཕྱག་པོར་བྱ་སྟེ་མ་ནས། རང་ཉིད་བཙོངས་ནས་བྱ་ལ་
སྟེར།

2b. ཀན་ར་ཨེ་ནི་ས་པ། ཀིམ་མཁས་པོ་ཨེ་རིགས་རྒྱུད་ཀིམ་མཐོ་ཏིའ་ཙེ་ཨེ་ཨེ་བྱེད།
ཏིའ་ཟས་ཅན་ཅན་ཀི་གར་ཡེ་ཀ་སྦྱིན་པ་ཨེ་ལད། ཉེ་རིཌ་རྒྱུད་ཀི་མ་ཤེ་འེ་པོ་ཏི་
པང་སི་སོན་འེ་འེ་ཨེ། ཨེ་ཡོ་ཀི་སྦེ་འཔར་ཙེ་སྦེ་བྱ་ཨེ་རྟེན།

3a. བྱ་ངན་པ་མ་སྒྲོལ་བཞིན་དུ། བོར་ནམས་བརྒྱག་ནས་བྱི་བཞིན་འབྱམ། ཇི་
ལྟར་པ་མ་བྱ་བྱམས་ཀྱང་། དེ་ལྟར་བྱ་ཅས་པ་མ་མིན།

3b. སྦེ་བྱ་མ་ཀི་སྦྱ་ཀིའ་ཨེ་མོ་སྦེ་བ་ཀ་ནི་ཏི་པོ་ཅན་ཅན་ཡེ། ཨི་རྒྱུ་ཉེ་ཀི་སྦེ་ར་རྒྱག་ཙེ་
ཁི་ཅན་ཅན་ནི་གོ་གོ། ཐེ་ཅན་ཅན་འེ་མོ་སྦེ་བ་སྦེ་བྱ་ན་གནག་བྱམས་ནིའ། དབུ་
ཏིའ་ཅན་ཅན་སྦེ་བྱ་ཀིའ་ཨེ་སྦེ་བ་མག་ཀིའ།

1a. བ་མས་བྱ་ཚ་བསྐྱངས་བསྐྱངས་ནས། བ་མ་ཆས་ནས་བྱ་ཚས་བསྐྱས། འོ་ར་
སྐྱས་འཇུངས་པའི་ཕྱག་པོ་དང་། དགོས་པར་གཏོང་བའི་ཕྱག་པོ་

1b. ཞེ་མ་སྐྱ་བ་ཀའ་འེ་ཙ་སྐྱ་ལ་ཀའི་བ་པོ་ཀའི་བ་པོ། ཞེ་མ་སྐྱ་སྐྱ་ཏི་ལྷ་ཏི་ཙའི་འེ་ཙ་
སྐྱ་ལ་ཀའ་འེ་ན་ཁྱའི། ཏིར་རྒྱ་ཤིན་ཙས་ཀ་སྐྱ་ཡའི་ཞེ་མ་ཤེ་_[shcan]། ཞེ་ས་རའི་ཀ་
ལད་ཡེ་ཀེ་མ་ཤེ་

2a. གཉིས། རང་དང་རིཌ་རྒྱད་གཉིས་ཀ་ལ། འཇིག་རྟེན་གཞན་གྱི་བྱེ་བྱག་འབྱེད།
སྤྱི་པའི་ཁོལ་པོར་གྱུར་པ་ནམས། སྤྱི་དང་བསྐྱས་ནས་འོ་ར་ཕྱིར་

2b. ཀེ་ནིས། ཏི་ཡོ་_[shcan]་ཏིའ་རིགས་རྒྱད་ཀའ་ནིས་ཡེ། འཇིག་རྟེན་ཀེ་གར་འེ་མ་
ཀེ་ང་མི་_[shpi]་འེ་ས་བཅིད་དཀར། འཁོར་བའི་སྐྱ་པོས་ན་ཀེ་ངག་པས་ཉེ། འེ་སྤྱི་ག་
[shcan]་ས་མི་[shpi]་ཀའ་འེ་རྒྱའི་འེ་

3a. འབྲང་། ཆོག་ཤེས་ཅན་གྱིས་འོ་ར་རྟེད་ཀྱང་། དེས་པ་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་སྤྱིར།
བདོག་པ་བཏང་པས་སྤྱིན་པ་རྫོང་། དེ་ལ་སྤྱི་ན་བཅོད་པ་འཕེལ།

3b. ས་ནི་རྒྱས། ཀའི་ཀེ་ཡག་འེ་པོ་ཀའ་ཏིར་རྒྱ་འོ་ར་ཤེའ། ཀའ་འཇིག་ཅན་ཅན་ཡེ་
ཀེ་གར་ཡེ་འེ་རྟེད། ཀེན་རྫོ་ཀའ་ལད་ཀའ་སྤྱིན་པའི་ཆོགས་རྫོང་། དབུ་ཏིའི་ཏི་ཁས་
ཙའི་བཅོད་པ་འེ་རིག་པེག།

1a. ཨོམ་ན་རྩེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱེལ། དེས་ན་སྤྱན་པ་ཚོས་ཀྱི་མཚོག། སྤྱག་
བསྐྱེལ་རྒྱ་མཚོའི་སྣོད་གྱུར་པ། ལུས་འདི་

1b. ཏི་མར་མགུའི་ཨེ་ཚེའི་ཨེ་འབྲུས་ཀའ་ནིའ་ནི་རྒྱུར་འི་སི་ས། ཨེ་ཏིའི་སྤྱན་པ་ཚོས་
ཡེ་ཨེ་མཚོག། སྤྱག་བསྐྱེལ་ཡེ་ཨེ་རྒྱ་མཚོའི་སྣོད་ཀྱི་འ་ངག་པན་འི་ཕ། ཏིའ་སྤྱང་
ཅིའ་ཏིའི་

2a. དག་དང་འདྲ་མོད་ཀྱི། སྤོ་དང་ལུན་པས་འཁོལ་ཤེས་ན། འདི་ལ་བསོད་
ནམས་རྟེན་རུ་རུང་། སྐད་ཅིག་འཇིག་པའི་ཚེ་ན་ཡང་། དག་བའི་

2b. ཏིའ་སྤྱི་^[shcan]རྟེ་ང་མེའ་^[shpi]རེ། ཨེ་སྤོ་^[shcan]ཀའ་འདྲུ་ཀའ་ཀ་སི་པ་ན་གནི་
ཐུའི་རིའ། ཅིའ་ཏིའི་ཡེ་ཨེ་བསོད་ནམས་ཨེ་ཡེ་སའི་རུང་པན། ཏིབ་ཕྱར་ཀའ་ན་
སྤྱིའི་ཨེ་ཚེའི་ཤིའ། དག་བ་ཨེ་

3a. པག་ཆགས་རིང་རུ་འབྱེར། རྒྱང་གིས་བསྐྱོས་པའི་ཅན་དན་མི། རིང་རུ་འབྲུལ་
ཡང་དགའ་བ་བསྐྱེད། ཡུན་རིང་བདེ་བ་སྤྱད་སྤྱད་ནས།

3b. པག་ཆགས་ཀི་བྱིས་ཡེས་ནི་ཅེམ། ཁ་ལི་ཀའ་ཀ་ཤི་མེན་འི་ཅན་དན་ཨེ་རི། ཀའ་
བྱིས་ཀིམ་མཐོ་མ་ཤིའ་ཀ་སྤྱི་^[shne]ང་བསྐྱེད། ཚེ་ཚེའི་ཀི་བདེ་ཀ་ནི་བཙའ་ཀ་ནི་
བཙའ་ཅིའི།

1a. འབྲུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱལ་ལྷག་པར་ཆེ། རང་དབང་མེད་པར་འཆི་དགོས་པ།
འདི་ལ་རྟག་འཛིན་དེ་དག་བསྐྱུག། གཉེན་བཤེས་ཀུན་གྱིས་མཐའ་

1b. ཀེ་ནི་ག་གའི་ཨེ་སྐྱུག་བསྐྱལ་གིའ་རྩིས་གིས་གཏེ། ཨེ་རང་དབང་གི་མེད་གི་ཤི་
གིའ་ར་འེ་ཤུ། ཅི་ཏིའི་གི་ནི་ག་གིན་འདྲེད་དཔུ་ཏིའི་ཉེ་བསྐྱུག། ཉེ་མེད་ཀྱང་ཉ་ཡ་
བཤེས་གི་ཅེད་གིའ་ཉེ་རྒྱས་

2a. བསྐྱར་ཏེ། བཙམ་བསྐྱངས་མིག་ཙུ་ཤིན་ཏུ་ཞན། གང་ཕྱགས་འགོ་བའི་གཏོལ་
མེད་པ། དེ་ཆེ་དགེ་བ་གཞན་རྣམས་ཤུང་། ངན་སོང་

2b. ཀེ་མི་ཅེར་ཅེའི། ཀེ་ན་སྐྱར་གི་ནི་ཞིད་ཞད་འི་ཐུག་བཙུ་ཕྱ་རྟོ་ཞན། ཀེ་ཏིའི་ཨེ་
ཕྱགས་གི་ས་ཆེའི་ཨེ་ཐུ་གིའ་མེའི། དཔུ་ཏིའི་ཆེ་ཆེའི་ཅི་ཏིའི་བདེ་བ་མི་མག་གི་གར་
ཉེ་གིའ་ས་མིད། ངན་སོང་

3a. གསུམ་པོའི་ནད་རྣམས་ནི། མ་ཐུང་པ་ནས་གསོ་བར་བྱ། གནམ་ལྷུ་མགོ་ལ་
བབས་པ་ལྟར། ཐོག་ཏུ་བབ་ན་ཅི་བྱར་ཡོད།

3b. ཀེ་སོམ་འི་གི་འགོ་ཉེ་གིའ་རིའ། མ་གི་པོའི་ཅིའི་ཀ་ཐུང་ཀ་པ། ཏི་ཐུའི་ཨེ་ཏི་ཏ་
ཀའི་ན་རྟོག་ཅན་ཅན། ཏི་ཤེའི་པོ་ཅིའི་ཅི་ཐེ་ཀ་པ་འལྟ།

1a. ཨཛེའ་བཤེས་ཀྱན་དང་བྲལ་བ་དང་། དེས་པར་འཆི་བ་ཤེས་བཞིན་དུ།
ད་དུང་བདེ་བར་གཉིད་ཐེབས་པ། བདག་ཉིད་སྦྱང་ལ་ཅི་

1b. ཏི་སེ་དབ་ཏ་ཡ་བཤེས་ཀི་ཅེད་^[shcan] ཀི་ས་ནི་ག་ཀ་^[shcan] ཀིན་རྟེ་ཀིའ་ཀི་ཤི་
ཀིའ་ས་ཤི་ཅན་ཅན་ཡེ། སི་ཤིའ་ཀི་བདེའི་ཀི་ནི་འཛོ་ཀི་ནི་ནི། ཏི་ཡའི་ཡེ་ཏི་^[shne]
སེ་ཐེ་

2a. ཞིག་ཞུགས། གང་གིས་བཙོན་པར་མི་རུས་ཀྱང་། ཅི་ནས་ངན་འགོར་མི་ལྟང་
བྱ། དཔའ་བོས་དག་སྡེ་^[མ་ཐུལ་ཀྱང་]མི་སོད་ནའང་། རང་ཕྱོགས་གསོད་པར་

2b. ཏི་ཞིས་། ཀི་ཏིའི་ཀི་སྐྱོ་ཀིའ་མའི་ཏི་བྱུ་ཉ་ཤིའ། ཐེ་གསེན་ཅིའི་ངན་འགོའི་མ་ཀི་
ལྟང་ཀ་པ། ཀི་ཆེ་ཀི་སྐྱོ་ཀིའ་ཏི་བདེ་སྐྱོ་སྐྱོ་མའི་སད་ཤིའ། ཞེ་ཡེ་ཞེ་སྐྱོ་ཀ་སད་

3a. བྱེད་དམ་ཅི། འཕྲལ་དུ་ཅུང་ཟད་སྐྱུག་ན་ཡང་། རྒྱན་དུ་བདེ་བ་མཁས་པས་
བསྟེན། གཏར་བསྐྱེད་དག་གིས་ནད་འདོན་པ། སྤྲན་པ་མཁས་པའི་

3b. པ་མིན་ཐེ། ཏི་བྱར་ཡེ་ཏི་འཛོ་ག་ན་ཏི་སྐྱུག་ཆེའི་ཤིའ། ཆེ་ཆེའི་ཀི་བདེ་ཀི་མཁས་
པོ་ཏི་བསྟེན། ཀ་གཏར་ཀ་ཙེ་བ་ཉི་ཀིའ་ཏི་བདོ་ཀ་ཐོད་འེ་པོ། སྤྲན་ལྟ་ཀི་མཁས་ཡེ་

1a. གཞུང་ལུགས་ཡིན། གལ་ཏེ་གཞན་དག་སྤྱོད་ཆོའ་པས། བདག་གི་ཡིད་ལ་མི་
བཟོད་ན། དེ་ཡིས་རང་འབྱོར་འཛུལ་པའི་ཕྱིར། རང་ལ་ཕྲག་དོག་

1b. ཞེ་ལུ་རྩོད་ས། མག་གི་འཛི་གི་གར་ཉེ་སྤྱོད་མི་སྤྱོད་གི་འཛི་མ། ཉི་ཡ་ཉི་^[shne]
འི་མི་ན་^[shka'i]ཞེ་ཆེ་འི། དབུ་ཉི་འི་གི་འཛི་ཡ་ཉི་བཟོར་རྒྱ་ཀ་མམ་མེ་འི་ཡེ་ཆེད། ཉི་
ཡ་ཡེ་ཕྲག་དོག་

2a. བྱེད་པར་བཅད། གཞོད་པར་བྱ་བྱིར་དག་འཛུལ་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་བཟོ་ན་
ཆོམས། སྤྱོད་བཟོ་འཛི་བཟོ་མེད་ན། བདག་ལ་གཞོད་པ་མཐའ་

2b. གི་ས་ནི་པ་གི་ས། ཉི་རིན་ཀ་པ་ཞེ་ཆེད་ཉི་བཟོ་ཀ་མམ་མེ་འི་ཆེ་འི། རྩོད་གི་འཛི་
འཛི་སྤྱོད་ཉི་ཆེ་འི་མ་ཀ་མམ་མེད། གི་ཁས་འཛི་བཟོ་མེད་པ་སྤྱོད། ཉི་ཡ་ཉི་
རིན་ཀ་པ་ཞེ་བྱེད་

3a. ལས་འདས། གལ་ཏེ་དག་ཀྱན་བསྐྱེད་འདོད་ན། བསད་པས་དེ་ཀྱན་ཀ་ལ་
འཛིད། རང་གི་སྤྱོད་བཟོ་མེད་པ་ཆོམས་ན། དག་ཀྱན་གཅིག་

3b. མེ་འི། གི་མག་ཆེ་འི་བཟོ་གི་ཆེད་ཀ་མམ་མེ་ཉི་པ་ཉི། ཀ་སད་གི་འཛི་དབུ་ཉི་འི་གི་
ཆེད་གི་ཉི་འི་ས། ཉི་ཡ་གི་འཛི་སྤྱོད་ཉི་ཆེ་འི་མ་ཀ་མམ་མེ་ཆེ་འི། ཉི་བཟོ་གི་ཆེད་ཉི་

1a. ཅུ། ཅར་བསད་པ་ཡིན། མཐུ་ཆེན་གཟུ་ལུ་མ་སྒྱུད་པ་ལས། ཁྲོས་ན་རང་ལ་
ལྷག་པར་གནོད། དམ་པ་ཉེ་བར་ཞི་བ་ལ། ཁྲོ་

1b. ཉིས་སད་ན་ཀ་སི་པ་ངོས། ཞེ་མཐུ་གི་གཏེ་གིའ་མི་སྒྱུར་ཅི་ཞེ་པའི། ཉིའ་འཁོས་
ཅིའི་ཉི་ཡ་གིའ་རོས་ཉི་ཡའི་རིན། སྒྲེས་བུ་དམ་པ་གི་གི་མའི་གི་ནི་ངེ་ཡེ། ཀའི་

2a. བ་བྱ་རྒྱ་ག་ལ་ཡོད། སྒྲོང་པོ་གཅིག་ལས་སྒྲེས་པ་ཡི། ལྷ་རྒྱལ་སྒྲུང་གིས་བྱུང་
བཅུར་འཕྱོར། དེ་བཞིན་ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་ཡི། སྒྲེ་པོ་

2b. འཁོས་ཀ་པ་ཞེ་སྒྲེ་གི་ཉིའི་ཤིའ་རྫོ། ལྷག་ཐུང་ཉེ་མི་ཡེ་གི་སྒྲེས་འེ་པོ་གིའ། ཀ་ལྷ་
ཉེ་ལ་ལི་གིའ་བྱུང་^[shce'i]ཞེ་གཏོར། མིའ་ཉིའ་ཅན་ཅན་གིའ་ཉི་^[khywas]ཉེ་གི་སྒྲེས་
ཡེ། ཞེ་མི་

3a. ལས་ཀྱིས་སོ་སོར་འབྲལ། སྒྲོན་ཆད་མ་མཐོང་འབྲེལ་པར་འཐམས། དེ་ན་སྒྲར་
ཡང་གཞན་འགོ་བའི། མི་དེ་བདག་དང་ཅིར་འབྲེལ་ན། ཤི་

3b. ལས་གིན་ཀ་ཀ་ལ་ལའི་ཞེ་སྒྲེ་ག་ག། ཀི་སྒྲུའི་རྣམ་མེད་གིའ་ས་མཏོའ་^[shcan]གི་ས་
ང་ཅི་བྲག་ང་པོ་པོས། མི་ཉིའི་ཆེའི་ཞེ་འཁོའི་ཤིའ་གི་གར་གི་ཆེའི་ཉིར་མི་དབུ་ཉིའི་
ཉི་ཡ་^[shcan]ཤིའི་གིའ་གིས་ང་ཅིག་བྲག། རྟི་ཤིས་

1a. བས་མུ་ངན་ཆེན་པོ་བྱེས། རང་དོན་འབད་པས་བསྐྱབ་འདོད་ན། དེ་ཡིས་
དང་པོར་གཞན་དོན་སྐྱབ། རང་དོན་ཁོ་ན་གཙོར་བྱེད་པ། དེ་ཡིས་རང་

1b. ཅིའི་སེམས་སི་ལྷག་ཏེས་ཨེ་པ། ཏི་ཡ་ཏི་དོན་གི་སྐྱ་གི་ཡེ་ཀ་པ་ན་ནི་གཉའི་ཆེའི།
དབུ་ཏིའ་གིའ་གི་སྐྱའི་གི་གར་ཨེ་དོན་ཀ་པ། ཏི་ཡ་ཏི་དོན་ཏི་ཆི་ལ་ཀ་སྐྱ་གཙོར་ཀ་
པ། ཨིའ་ཏིའ་གིའ་གི་གར་ཨེ་

2a. དོན་འགྲུབ་མི་སྤྲ། མི་གང་གཞན་དོན་གཙོར་བྱེད་པ། གཡོ་ཅན་རང་དོན་
སྐྱབ་པ་འདྲ། རང་དོན་འབའ་ཞིག་གཙོར་བྱེད་པ།

2b. དོན་གི་རྒྱང་མ་འགྲེལ། ཏིར་མི་གིའ་ཏི་ཏི་གིའ་ཏིའ་ཏིའི་གི་གརའི་ཨེ་དོན་ཀ་པ་
རིའ། གཡོ་སྐྱ་གིན་རྩྱ་ཨེ་པོ་གིའ་འེ་ཡེ་འེ་དོན་གོ་ཀ་ནི་པ་བསྐད། ཨེ་ཡེ་འེ་དོན་གིའ་
གོ་ཏི་ཀ་སྐྱ་གཙོར་གིའ་པ།

3a. གཞན་མགོ་འདོན་བྱིར་རྒྱང་པོ་འདྲ། སྒོ་ལྷན་ཆེ་འདི་བསྐྱབ་ན་ཡང་། ཆོས་
ཀྱིས་བསྐྱབ་ན་བདེ་བར་འགྲུབ། དམ་པ་ནམས་དང་ཆོམ་

3b. གི་གརའི་སྤ་ཀྱ་ཀ་ཐོད་ཨེ་ཆེད་གིའ་ཀ་ར་གེ་བསྐད། ཨེ་སྒོ་གི་འདོ་གིའ་ཆེའི་
ཅིའ་ཏིའི་ན་སྐྱབ་ཆེའི་གིའ། ཆོས་གིའ་ན་སྐྱབ་འེ་ཆེའི་གི་བདེ་གི་རྒྱང་། རྒྱེས་བུ་
དམ་པ་ཉེ་^[shcan]གི་^[shmo]

1a. རྩུག་གྱི། སུན་སུམ་ཚོགས་པའི་བྱང་པར་སྟོས། མི་ནམས་ཆེ་བྱང་དེ་ཨི་
བྱེད། མཚན་མོ་གཉིད་ལྷག་གི་དང་འདྲ། བ་ཆའི་

1b. ཀེ་མུར་རྒྱེ་ཡེ། སྤ་རེམ་སྤ་སྤ་ཀེན་འདྲུམ་ཡེམ་ཀེ་ང། ཨི་^[shpi]དེ་རྩི་ཉེ། ཉིར་
མི་ཉེ་ཨི་ཙེ་ཀེ་གཅིན་ཨི་ཉི་ཡེ་ཨི་པག། ^[swarw]ཀེན་རྩི་ཀེ་འཁོ་^[shcan]ང་ཨི་^[shpi]། ཀེ་
ན་གོ་ཀེམ་

2a. སྟུག་བསྐལ་སྤ་ཚོགས་གྱིས། བྱང་པའང་བདེ་བར་སྟུང་དུ་མེད། སྟེ་སྟུག་གྱི་
དུང་སྟོང་པའི། འཆི་བདག་གལ་ཉེ་མངོན་སུམ་མཐོང་། བྱ་བ་གཞན་

2b. རྟོ་ཨི་སྟུག་བསྐལ་སྤ་རེམ་སྤ་སྤ་ཀེའ། ཨི་པག་གིའ་ཀེ་བདེ་ཡེ་ཀེ་ནི་བཙེ་མེའི།
ཉིར་མི་ཀེ་ཙེ་ཨི་རྟོ་ཀེ་ནི་ཡེ། འཆི་བདག་ཀེ་མག་ཙེ་འི་ངོ་མ་ས་མཉོའོ། ཉིའ་པ་ཀེ་
གར་ཉེ་

3a. དག་ལྟ་ཅི་སྟོས། ཟ་བར་ཉན་པའི་རུས་པ་མེད། བྱོད་གྱིས་བྱ་བ་ཟིན་ནམ་ཞེས།
འཆི་བདག་སྟོང་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། དེས་པར་བྱ་དགོས་

3b. ཀ་ཏུ་ཐེ་ཉིའ་ཙེ་ནཉའི། ཉི་ཟ་ཀ་ཟ་ཀ་སི་སྤ་ཡེ་ཀེ་ཙེ་མེའི། རྟོ་ཡེ་ནི་པ་ཨི་ན་
ཡོགས་མེ་ཀ་ཙེས། འཆི་བདག་གཤེན་རྩི་ཀེ་ཀ་ན་ཡོ་མ་ཀེ་ངག་པན་ཀེའ། ཀེན་རྩི་
ཀ་པ་ཀེར་

1a. ཡོད་ན་ནི། དེ་རིང་ཉིད་དུ་རྒྱལ་བརྟན་ལ་གྱིས། བདག་གི་བྱ་བ་མ་བློན་པས།
རེ་ཞིག་དེ་རིང་ཁྱོད་བཞུགས་ཞེས། མཆི་མས་བརྒྱངས་ཏེ་གསོལ་

1b. བ་རྩྭ་ལེ་ཆེའི་རིལ། ཨེ་^[shni]ཨེ་ཡོད་ཏེའི་གི་སྐྱེ་ཅིའི་ཏེ་པན་ཉི། ངེ་ཡོད་པ་མ་
གིའ་ཡོག་གིའ། ཏེ་མེར་ཨེ་^[shni]ཞོ་གོ་བཞུངས་ཀ་ཅིས། བེ་རུ་ན་རིག་ཏུག་ཅིའི་
གསོལ་བ་ཏེ་

2a. བཏབ་ཀྱང་། མཆི་བདག་བཙུག་སྤྱོད་ལ་རུང་། འདུ་འཛི་སྤང་བ་བདེ་བ་སྟེ།
མིན་ན་བཟང་པོ་རྣམས་དང་འགྲོཌ། དུག་སྤྱུལ་གསོ་བ་

2b. ཏི་བཏབ་ཤིལ། འཆི་བདག་གཤིན་རྗེ་ག་བཙུག་ཡེ་གི་ཏིའི་ཕོན། ལེ་ལ་གཡེང་
བ་ག་མིང་གི་བདེ་ཅིའི། བ་མགས་ཆེའི་གིའ་སྐྱེ་ཏེ་^[shcan]གིའ་མེར་རྩེས། ཏ་དོག་ཨེ་
ཁ་བརེ་ག་གསོ་

3a. ག་ལ་ལེཌ། གསོ་ན་བཟླས་བརྗོད་བཙོན་པར་བྱ། སེམས་ནི་རྣམ་པར་གཡེང་
བ་ལ། དམ་ཆོས་བསྐྱབ་པའི་གོ་སྐབ་མེད། ཉེ་བ་ནི་བར་

3b. གི་ཏིའི་ཤིལ་སྐ། ཏེ་ག་གོ་གསོ་ཆེའི་ཁ་ཐུན་གིའ་སྐྱེ་ག་པ། ཏི་སེམས་རིལ་མ་
གིའ་ང་མི་^[shpi]གི་གཡེངས་ཡེ། དམ་པའི་ཆོས་ཀ་པ་སྐྱེ་ཅབ་མེའི། གི་མེའི་ཡེ་གི་ནི་
རྩེའི་

1a. ཨྱེ། གནས་པ་ལ། སེམས་ནི་ལས་རུང་གིན་ཏུ་ཉེ། དམིཌ་པ་ཀུན་ལ་རབ་
མཁས་ཤིང་། ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་སེམས་འདུལ་བ།

1b. ཀེ་ནི་ཡ། ཉི་སེམས་འཛིན་གྱི་སྒྲ་མ་གྱི་པམ་སྒྲ་རྩྱ་ཀེ་ལྷང་། ཀ་རུ་ཀེའ་ཅེད་ཉིའི་
སྒྲ་རྩྱ་ཀེ་མཁས་ཅིའི། ཉིང་འཛིན་གྱིའ་ཞེ་སེམས་ཀ་ལ་འཛི་

2a. འཕཌ་པའི་ཆོས་ལ་རབ་སྦྱངས་ནས། ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་ཞིང་ས་ཡིན། ལྷན་པོ་
སྒྲིབ་པ་ངོ་མཚར་འཛིན། མཁས་རྣམས་མ་སྒྲིབས་ངོ་མེམ་མཚར་འཛིན་མི།

2b. འཕགས་པའི་ཞེ་ཆོས་ཡེ་སྒྲ་རྩྱ་ཀེ་སྦྱངས་ཅིའི། ཡོན་ཏན་གྱི་ཅེད་ཉིའི་ཞིང་ས་
ངོས། ཀེ་ཁྱའི་པོ་ཀེའ་རིའ་འཆིས་ཞེ་ནི་སྒྲ་མ། ཀེ་མཁས་ཉེག་མི་ཀ་རི་གཙུང་འེ་ནི་
འོམ།

3a. དེས་ནས་མཁས་རྣམས་ཀླས་ཀྱང་ཀྱང་། ཕྱི་མའི་དོན་དུ་རིག་པ་སྒྲིབ། ཤེས་
རབ་མེད་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས། ལྷན་པོའི་ཡོན་ཏན་མི་སྒྲིབ་པ། བརྟགས་

3b. དེས་ཉིག་གྱིའ་ཅི་གི་མ་མཁས་ཉེ་གྱི་འོ་གྱི་ངག་པན་ཤིའ། ཕྱི་མའི་ཡེ་ཞེ་དོན་ཡེ་
ཡོན་ཏན་ཞེ་རིག་ཆེ། ཞེ་ཤེས་རབ་གྱི་མེའི་འེ་རྒྱ་མཚན་གྱིའ། ཀེ་ཁྱའི་པོ་ཞེ་ཡོན་
ཏན་མ་གྱི་རིག་གཆིད། ཉེ་ར་སྒྲ་རྩྱ་

1a. བ་ཤེས་རབ་མེད་ཉིད་ཀྱིས། ལྷན་པོས་འབད་པ་ལྷག་པར་དགོས། རྒྱུ་བ་སྒྲ་
མར་མ་སྒྲ་བས་པས། ཆེ་འདིར་ལྷན་པོར་མཐོང་ནས་ནི། ཕྱི་མར་ལྷན་

1b. ཨི་ཆེའི་འེ་ཤེས་རབ་ཀི་མེའི་འེ་ཡ་ཉིག་ཀིལ། ཀི་ཁུའི་པོ་ཀི་སྒྲ་ཀི་ཡེ་ཀི་རོས་ར།
རྒྱུ་བ་སྒྲ་མེའི་མི་ཀ་རིག་གཞིད་ཀིལ། ཆེའི་ཅིའ་ཉིའི་ཀི་ཁུའི་པོ་ཀིལ་མཉའ་ཀིལ།
ཨི་འཁོའི་ཀི་ཁུའི་

2a. པོར་རྒྱུ་དོགས་ཀྱི་རྒྱུས་དགོས་པས། ཆེ་འདིར་དཀའ་ཡང་འབད་དེ་མཉན།
བསྒྲམས་ན་ཐོས་པ་མི་དགོས་ཞེས། ལྷན་པོ་སྒྲ་རྒྱ་རྒྱུ་ཐོས་པ་མེད་པར་

2b. པོའི་ཀི་རྒྱུས་ཀི་ལྷར་རྒྱུ་ཀིལ། ཆེའི་ཅི་ཉིའི་ན་ས་ཁ་ཤིའ་ཀི་སྒྲ་ཀི་ཡེ་ཀི་པ། ཀི་
སྒྲམ་ཆེའི་ཀ་རིག་ཆེད་མ་ར་ཀ་ཅོས། ཀི་ཁུའི་པོ་འེ་སྒྲ་རྒྱ་ཀིག་ཅི་འེ་ནི་རྒྱ། ཀ་རིག་
ཆེད་ཀི་མེའི་

3a. བསྒྲམས་པ་ཅམ། འབད་ཀྱང་དུད་འགྲོའི་རྒྱུ་བ་ཐབས་ཡིན། རྒྱུ་འབྲས་བསྒྲུ་བ་
མེད་པ་འདི། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བྱད་ཆོས་ཡིན། མ་བསྒྲམས་

3b. ཨི་བསྒྲམ་བ་ཉིན། བ་སྒྲ་ཤིའ་ཀི་ཐུད་ཡེའི་ཨི་རྒྱུ་བ་ཐབས་ངོས། ལས་རྒྱུ་འབྲས་
ཉིག་ནི་སྒྲ་ཀི་མེའི་ཅི་ཉིའི། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཡེ་མ་ཀི་ང་མི་^[shpi]འེ་ཆོས་ངོས།
མ་ཀ་རིག་ཆེད་

1a. ཨྱུ། ས་ལ་ཀུན་མཁྱེན་དུ། འཁོ་ན་རྩ་འབྲས་ཀ་ལ་བདེན། ཐོས་པ་མེད་པའི་
བསྐྱོ་པ་དེ། རེ་ཞིག་གྲུབ་ཀྱང་ཐུར་དུ་འཇིག།

1b. ཡེ་གི་ཅེད་གི་མཁྱེན་ཅིའ་ཏིའ། གི་ཐུང་ཉེའི་ཨེ་རྩ་འབྲས་གི་ཏིའི་མ་སི། ཏིའི་
རིག་ཆེས་གིའ་མེའི་ཨེ་སྐྱེ་དབུ་ཏིའི། ཏི་ཐེར་ཏི་དུང་ཤིའ་ཀ་ནིའ་གརའི།

2a. གསེར་དངུལ་ལེགས་པར་བཟུ་ན་ཡང་། མེ་དང་བྲལ་ན་སྲ་བར་འགྱུར། ཤེས་
རབ་ཀྱིས་ནི་གཏིང་བརྟགས་ནས། ཉེས་ཅུ་སྤྱོད་བ་སྐྱོམ་

2b. གསེར་པོང་ཡི་སྤར་རྟོག་གིའ་ན་ཀ་ཏིའི་ཤིའ། ཏིའ་མི་^[shcan]རྟེའ་ནི་གསེའེ་
ཆེའི་གི་རྟོ་ངག་པན། ཨེ་ཤེས་རབ་གིའ་རིའ། དཔོ་སྤམ་ཏི་ག་ར་སྤ་ཅིའི། གི་མག་
ཡེ་གི་ཆེ་ག་མིད་

3a. ས་ཡིན། ལུས་ཀྱི་དྲི་མ་བགྲས་པ་ལྟར། བསྐྱོམས་ཀྱང་རིང་ཞིག་ལོན་ནས་ལྷག།
རྩ་འབྲས་^[བུ]ཐུལ་བྱང་མ་ཆོགས་པར། བདག་མེད་རྟོགས་ཀྱང་

3b. སྐྱོམ་བ་ངོས། ཏི་སྤྱོད་ཡེ་ཨེ་རི་ན་གར་ཅི་ཅན་ཅན། གི་སྐྱོམ་ཤིའ་སྤ་ལྷག་པི་
ཅིའི་ཅིའི་^[khywad]ལས་རྩ་འབྲས་ཨེ་བྱེས་ཀ་རིག་ཀྱིག་མན་འཇིམ་མའི། བདག་
མེད་ནོ་ཤི་ཤིའ་

1a. འཆང་མི་རྒྱ། ཐབས་མཆོག་དག་གིས་མི་བསྐྱབས་པའི། བདེན་པར་མཐོང་
ཡང་དག་བཅོམ་མིན། དེས་ནི་ཆོས་ནམས་ལགས་རྟོགས་ཏེ།

1b. རི་སངས་རྒྱས། ཡེ་ཐབས་ཀི་སྒྲ་ཉེ་གིའ་མ་ཀ་བསྐྱབ་ཡེ། ཀི་ཕ་སི་ལོ་མཉེ་གིའ་
དག་བཅོམ་སྒྲ་མག། མེ་ཏིའི་གིའ་རིའ་ཆོས་ཉེ་ཕྱར་རྟོགས་ན་ཀ་ཤི་ཅིའི།

2a. ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སེམས་བཞག་ན། ཉེས་པ་བག་ཆུང་དང་བཅས་པ། གང་
གིས་སྤང་པ་རྫོགས་འཆང་རྒྱ། གང་ལ་སྒྲོ་གྲོས་མི་ལྟན་ན།

2b. ཏིང་ངེ་འཛིན་ཡེ་ཡེ་སེམས་ཡི་རྟེ་ཏེ་ཡེ་ཆེའི། ཏི་མག་པག་ཆུང་^[shean]ཤིན་ཅེས།
ཀི་ཏི་ཏི་གིའ་རྟེ་ཀ་ཕྱིད་རྫོང་པའི་སངས་རྒྱས། ཀི་ཏིའ་ཏིའི་ཡེ་ཡེ་ཤེས་རབ་མེའི་འེ་
ཆེའི།

3a. བསྟན་བཅོས་ལེའ་ཀྱང་སྤྱི་ཞིག་ལེན། ལོར་བྱ་སྤྱོད་པའི་གསེར་གྱི་བརྒྱན།
མཛེས་ཀྱང་བ་ལང་ག་ལ་སྟོས། མཁས་པ་ནམས་ཀྱིས་ལེའ་

3b. བསྟན་བཅོས་ན་སྤྱི་གིའ་སེ་ཏེག་ཡེ་ནི་བྱ། ལོར་བྱ་གིའ་ཀ་ཕ་མཁྱེར་གསེར་ཡེ་ཡེ་
རྒྱ། བ་མཁྱེར་གིའ་རྟེ་རྫོང་ལ་གིའ་གི་ཏིའི་ཡེ་རོ། ཀིམ་མཁས་པ་ཉེ་གིའ་གིའ་སྤྱི་

1a. ཨྱ། བཤད་ཀྱན། ཤིན་ཏུ་བདེན་པར་གྲོ་བཞིན་དུ། དེ་དོན་ཉམས་སུ་མ་ལེན་
ན། བསྟན་བཅོས་ཤེས་ཀྱང་ཅི་ཞིག་བྱ། རང་ལ་

1b. ཀི་བཤད་ཀི་ཅེད། སྤར་རྟོ་ཀིའ་ཀི་ཕ་སི་ཀ་མས་མ་ཅན་ཅན་ཡེ། སྤེ་ཏིའི་ཨེ་
དོན་མི་ནི་ཉམ་ལེན་ཨེ་ཆེའི། ཀ་^[gshthid]ཀ་ཕ་བདེ་ནོ་ཤྱ་ཤིའ་ཐེ་ཏི་ཀ་པ། ཏི་
ཡའི་ཡེ་

2a. དགོས་པའི་བསྟན་བཅོས་ནམས། ཉི་མ་རེ་ལ་ཆོག་རེ་བྱངས། སྒྲགས་མཁར་
དང་ནི་སྤང་ཅི་ལྟར། དིང་ཕོར་མི་ཐོགས་མཁས་པར་

2b. ཀི་རའི་ཨེ་བསྟན་བཅོས་ཉེ། ^[shni]རེའི་ཏི་ཏི་ཀ་རེ་ཀ་ནི་འདྲེད། སྤར་ག་ནི་ནི་
སྤེ་སྒྲག་^[shcan]རིའ་ཀི་ཡེ་བ་ཅན་ཅན། སྤར་རྟོག་མ་ཀི་ན་སྤོ་ཀིམ་མཁས་ངག་པན།

3a. འགྱུར། ལེའ་པར་སྒྱུད་ལ་འཇུག་འདོད་ན། ཅི་ནས་དེ་ཡིས་ཁ་མ་ཉན་^[ཉན]ཏི།
ཕམ་པ་^[ན]ཀྱན་ཏུ་སྟན་བཅུའ་ནས། སྒྲག་ལ་བབ་

3b. ཀི་སྤེ་ཨེ་པའི་ཡེ་ཀི་བྱད་རྒྱས་ནི་ན་ང་ཨེ་ཆེའི། ཐེ་གསིན་ཤིའ་དབུ་ཏིའི་ཨེ་ཁ་ཀ་
རིག་ཆེད་ཅི། ཀི་ནི་ང་ཀི་ཅེད་ཡེ་ཀི་ལྷར་རྫོ་ཀིའ་ནི་ཅིའི། ཏི་སྒྲག་ཡེ་ན་པི་

1a. གྲང་ལུགས་བཞིན་བསྐྱང་། དེ་ལ་འབད་པས་གཞུང་ལུ་འཇུག་ནས། འབྱུང་བཞིན་
གཉེན་པོས་བསྐྱབ་བྱས་ནས། བཤམས་ནམས་བརྟུན་

1b. ཤིང་ཏིང་སྐྱང་ཅན་ཅན་ཀ་ནི་པ་པོ། དབུ་ཏིང་གི་སྐྱ་གི་གཞུང་ཡེ་ཨེ་ལུགས་སེ།
གི་ཀྲིག་ཅན་ཅན་ཨེ་ཀན་མ་གིང་ཀ་བསྐྱབ་གི་བྱ་ཅིང་། གི་མཁས་ཉེག་གིང་ཏ་ཅ་

2a. པ་མི་གསུང་གིས། འདི་ཡི་པན་ཡོན་བྱི་ནས་སྟོས། སྟོན་ཡང་འདི་བཞིན་སྐྱང་
ནམས་འཕེལ། ད་ཉྟ་ན་ཡང་དེ་ཉྟར་མཐོང་།

2b. བ་ཀ་གསུང་གིང། ཅིང་ཏིང་ཡེ་ཨེ་པན་ཡོན་ཨེ་འཁྲུང་ཏི་རོང་ཉ། གི་སྐྱུང་ཤིང་
ཅིང་ཏིང་ཅན་ཅན་གི་པ་ཉེང་འེ་ར་པེག། བེ་ཅིང་ཏིང་ཆེང་ཤིང་དབུ་ཏིང་གསེན་
ས་མཉོའོ།

3a. གཏན་ཆོག་བཟང་པོ་འདི་ཡིས་ནི། བ་འོངས་ནམས་གྲང་ལུན་ཆོགས་འཕྱོང་།
སྟོ་ལུན་རང་གི་ཤེས་ན་ཡང་། བཤམས་པའི་གཞུང་

3b. སྟོ་རམ་ཨེ་སྟམ་པ་གིང་སྟེ་ཅིང་ཏིག་གིང་རིང། བེང་གིང་བེ་ཉེ་ཤིང་སྟོ་རམ་སྟོ་
སྟེ་ས་ཅི། ཨེ་སྟོ་གིན་རྟོ་ཨེ་ཡོ་གིང་ནོ་ཐུ་འེ་ཆེང་ཤིང། གི་མཁས་པའི་ཨེ་རྒྱ་དག་

1a. ལྷགས་གྲུས་པས་བཟླ། རིན་ཆེན་ཤིན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡང་། མ་བཙོངས་
བར་དུ་རིན་པང་ཆུང་། འཇ་ཆེལ་ཤིན་ཏུ་མང་།

1b. ཞེ་ལུའ་ཀ་ན་གྲུར་གིའ་ཞི་ར། རིན་པོ་ཆེ་ཨོར་རྟོག་ཡེ་གི་སྣ་ཤིའ། མ་ཀ་འཕར་
མའི་ཞེ་པོ་ཁྲི་གིའ་ཅི། འགས་^[shcen]མོར་རྟོག་ན་མི་ཉ་

2a. མོད་གྲུང་། ཅན་དན་ས་མཆོག་སྐྱེ་བ་ཉུང་། དེ་བཞིན་མཁས་པ་མང་ན་ཡང་།
ལེན་བཤད་འབྱུང་བ་ཤིན་ཏུ་དཀའ། ཉ་མཆོག་འགོ་

2b. རིགས་ཤིའ། ཅན་དན་ས་ཆ་གི་སྣ་ཡེ་གི་སྐྱེས་མི་ཉ། དབུ་ཉིའ་ཅན་ཅན་གི་
མཁས་པོ་ན་མི་ཆེའི་ཤིའ། གི་སྣ་གི་བཤད་གིའ་ཀྱག་མོར་གིའ་ས་ཁ། འཇོ་རོ་གི་སྣ་
གི་འདྲེ་ཡེ་

3a. བའི་ཆེན་ཤེས། གསེར་དངུལ་བཟུན་ཤེས་པར་འགྱུར། སྤང་ཆེན་གཡུལ་ངོར་
ཤེས་འགྱུར་ཉ། མཁས་པ་ལེགས་བཤད་རྩོམ་ན་ཤེས།

3b. ཞེ་ཆེའི་ས་ཤི། གསེར་པོང་ཡི་ན་ཀ་ཁྲི་ཞེ་ཆེའི་ས་ཤི་ངག་པན། སྤང་པོ་ཆེ་ཉིའ་
བའི་ཞེ་བྱུང་ཡེ་གིའ་ས་ཤི་ངག་པན་ཅི། གི་མཁས་པོ་གི་སྣ་ཀ་བཤད་ནོ་མས་མ་ཡེ་རྟེ་
ས་ཤི།

1a. གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རང་ལ་ཚད་མར་བྱེད་འདོད་ན། དེ་
ཡིས་གཞུང་འདི་ལེགས་བརྟུང་[བརྟགས་]ཏེ། གཉེན་པོ་བསྐྱེད་ལ་འབད་དེ་

1b. གིའ་ཏིའ་ཏིའི་འཇིག་རྟེན་གིའ་ཅེད་ཏིག་གིའ། ཏི་ཡ་ཡ་སྐྱ་གི་མེའི་པང་ཏི་སི་ས་
ཉ་ཆེའི། དབུ་ཏིག་གིའ་གཞུང་ཅིའ་ཏིའ་འོ་རྟ་གིའ་ཀ་ར་ཅི། ཨི་ཀན་མ་ཀ་ཤིར་
རྒྱས་ཡེ་གི་སྐོ་དབུ་ཏིའ་

2a. བསྐྱབ། འཇིག་རྟེན་བྱ་བ་ལེན་ཤེས་པ། དེ་ཡིས་དམ་པའི་ཆས་ལུ་འགྲུབ།
དེས་ན་ཆས་ལུགས་སྦྱོང་པ་དེ། བྱང་རྒྱུ་སེམས་

2b. ཀ་བསྐྱབ། འཇིག་རྟེན་འི་ཏིའ་པ་གིའ་མིན་འབྲ་གིའ་ཐུ་པོ། དབུ་ཏིག་གིའ་
དམ་པའི་ཆས་འེ་ལུགས་རྒྱུང་། ཨིའ་ཏིའི་ཆེའི་ཆས་ཨི་ལུ་ཀ་པ་དབུ་ཏིའ། བྱང་
རྒྱུ་སེམས་དཔའི་

3a. དཔའི་རྣམ་ཐར་ཡིན། ལེན་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས། ཆས་
བརྟག་པ་ཞེས་བྱ་བ་རྟེ་རབ་རུ་བྱེད་པ་དགྲ་པའོ།

3b. ཨི་པ་ལུ་རྩོས། གིའ་སྒྲ་ཀ་བཤད་ཨིའ་རིན་པོ་ཆེའི་ཤོ་སྒྲར། ཆས་ཨི་བརྟགས་
པ་ཀ་ཅིས་ཀ་པ་ཅི་གིའ་སྒྲ་གིའ་པ་ཨི་ཤུ་གིའ་གྲུ་ཏིའ་པོ་ཡོ།

1a. ཨོ་ཁྱེད་ཟས་སུ་སྒྲོ་བཏགས་ནས། སྒྲན་གྱིས་ནད་ཆེན་གསོ་བ་ལྟར།
འཇིག་རྟེན་ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་འབྲངས་ནས།

1b. སྒྲན་པ་ཀེའ་ཏི་བ་སེ་ཀ་སྒྲི་ཆེས་ཅི། སྒྲན་ཀེའ་ཏི་གོ་སྒྲན་ཏེས་ཀ་ཐུང་ཅན་ཅན།
འཇིག་རྟེན་ཨེ་ལུ་ཁྱེད་ཀེའ་ཀེའ་སྒྲི་འབྲུ་རྒྱས་ཀེའ།

2a. བདག་གིས་དམ་པའི་ཆོས་འདི་བཟུན། ཨོ། ཐོས་པ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིང་ནས་ལེ་
འབྲུངས་ནས། སྒྲོ་གོས་སྒྲུ་ཡི་དབང་པོས་ཡོངས་བབྱང་ནས།

2b. རོ་ཀེའ་དམ་པའི་ཆོས་ཅི་ཏིའ་ཨི་^[shthid] ཏིའ་རིག་ཆེས་ཨེ་རྒྱ་མཚོའི་ཨེ་བྲུང་ཅི་
སྒྲོ་རྒྱ་དེ་འབྲུངས་ཅིའི། ཨེ་ཤེས་རབ་སྒྲུའི་ཡེ་དབང་པོས་ཀེའ་ཀེའ་ཅིད་ཀ་འབྲེད་
ཅི།

3a. དཔལ་ལྷན་ལེ་ཁ་པར་བཤད་པ་རིན་ཆེན་གཏེར། སྒྲོ་གསལ་སྒྲོ་ཡི་བང་མཛོད་
དགང་བ་དང་། མཁས་པ་ནམས་གྱིས་འདྲོད་དགུ་བསྐྱབ་པའི་བྱིར།

3b. ཨེ་བསོད་ནམས་ཀིན་རྟོ་ཀི་རྩ་ཀི་བཤད་ཨེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨེ་གཏེར། ཨེ་ཤེས་རབ་
ཀི་རྩ་ཨེ་རིག་པའི་ཨེ་སྒྲི་ཀེའ་མེའ་ཉིད་^[shcan] ཀི་མཁས་ཏེ་ཀེའ་ཀ་ནི་ན་ང་ཀེའ་
འགུ་ཨེ་སེ་བསྐྱབ་ཡེ་ཨེ་ཆེད།

1a. སྤྱུའི་དགོ་སྒྲོང་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་དཔལ། བཟང་པོས་དགོ་བའི་ཡིད་
ཀྱིས་ལེན་བརྟགས་ནས། སྤྱུ་རྣམས་གསལ་བར་བྱ་བྱིར་འདི་བྱེམ། དེ་

1b. སྤྱུའི་ཨི་དགོ་སྒྲོང་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན། ཀའ་སྒྲ་ཀའ་དགོ་བའི་ཨི་^[shne]
ཀའ་སྒྲ་རྟོག་ཀའ་དེ་ཀ་ར་སྔ་ཅི། ཨི་སྤྱུ་ཉི་ཀ་ས་བཅུད་གར་ཀ་པ་ཨི་ཆེད་ཅི་ཉི་
ས་བཅུད་གར།

2a. ལས་བྱུང་བའི་དགོ་བ་ཉི་མ་མེད། བསིལ་ཟེར་བྱེད་པའི་འོད་ལྟར་རབ་གསལ་
བསམྱེ་བོ་སྤྱིང་གི་ཐུན་པ་བྱིར་བསལ་ཏེ། སྒྲ་གསལ་སྒྲ་

2b. དབུ་ཉི་རྩི་ཉི་ཀའ་གཤེད་དགོ་བ་ཨི་རི་ཀའ་མེད། ཀའ་ཐུ་ལྟག་ཀའ་པའི་ཨི་འོད་ཀའ་
བསོག་ཅན་ཅན་སྒྲ་རྟོག་ཀའ་གསལ་ཀའ། ཉིར་མི་ཨི་^[shne'i]ཨི་ཀའ་གསལ་ཨི་ཕུའི་ཀ་
ལྷག་མེ་ཅི། ཨི་ཤེ་རབ་ཀའ་གསལ་ཡེ་

3a. ཡི་ཀུ་ཐུད་རྒྱས་རྒྱར་ཅིག། ཤེས་བྱ་ཀུན་ལ་རབ་སྒྱུངས་པས། ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པ་ཐོབ་བྱའི་བྱིར། དེས་ནས་བདག་གི་བཟླན་བཅོས་འདི།

3b. ཨི་སྒྲོའི་ཨི་མེ་རྟོག་ཀའ་རྒྱས་ཀག་པན་དེ་རྒྱ། ཨི་ཡན་ཏན་ཀའ་ཅེད་ཡེ་སྒྲ་རྟོ་ན་ཀ་
སྒྱུངས་ཀའ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཀ་ཐོབ་ཀ་པའི་ཨི་ཆེད། དབུ་ཉི་ཀའ་ཅི་འོ་
ཡེ་རི་བཟླན་བཅོས་ཅི་འོ་ཉི།

1a. ཨྲ། རྩྱལ་པའི་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་ཕྱིར་བྱས།

1b. རྩྱལ་པའི་སངས་རྒྱལ་ཀྱི་ཐོབ་ཨེ་ཆེད་ན་པང་།

ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅས་འདི་ནི་ཡུལ་
བྱང་སྟེ་གྱི་རྒྱུད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་སྤངས་བྱང་སྟེ་གས་གྱི་སྟོང་པོ་རྩི་རྩེ་གདན་ལས་བྱང་
སྟེ་གསུང་པལ་ཆད་བརྒྱ་བཤོད་པའི་གནས། གཙང་ལས་སྟོད་གྲོམ་པ་དཔལ་ས་སྟེ་
གཙུག་ལག་ཁང་ནས་གནས་པ། འཇམ་པའི་དབྱངས་གྱི་བྱེད་ཀྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་
སྟོའི་པད་མའི་ཟེ་འབྲུ་རུང་ཟད་ཁ་ཕྱེ་བས་སྒྲ་དང་ཆད་མ་དང་། ཞེབ་སྟེར་དང་།
ཆོག་གི་རྒྱན་དང་བདེ་བར་གཤེད་པའི་གསུང་རབ་གྱི་དོན་ཡོངས་སུ་གྲུ་པ་པལ་པོ་
ཆེ་ཐོས་ཤིང་རྟོག་ནས་ཁོང་དུ་རྒྱུད་ཅིང་འདྲིས་པར་བྱས་པས་ལྷུ་དང་། རིག་པ་
དང་། མན་ངག་གི་གནད་ཕྱིན་ཅི་མ་ལག་པར་སྟོ་གས་གྱི་སྟོང་བ་ཐོབ་པ། འཆད་
པ་དང་། རྩི་པ་དང་། རྩི་པ་ལ་སོགས་པའི་སྟོ་པའི་ཚུལ་ལ་སྟོ་བས་པ་དགོ་བ་
ཅན། ལྷ་ཀྱའི་དགོ་སྟོང་རིགས་པར་སྟོ་བ་ཀྱན་དགའ་རྒྱལ་མཆན་དཔལ་བཟང་པོ་
ཞེས་བྱ་བས་དཔལ་ས་སྟེ་དགོན་པར་ལེན་པར་སྟེར་བ་རེ་ཞིག་རྩྱལ་སོ། ས་ཐ་
མཁྱ་ལོ།

Text 60 of the Collection Awang (ab60 for short) is a bilingual grammatical treatise in Tibetan and Rgyalrong. It is one of the very few texts in the collection that is dated. The manuscript was commissioned by the king of Chu chen, a Rgyalrong principality in present day Jinchuan County (Aba Prefecture). In its present form it was written in the water male tiger year of Qianlong's reign, which is 1782. The manuscript was used as a textbook for the children of nobility and high officials in the principality. The text contains a Tibetan treatise on grammar (spelling rules), composed in traditional clauses of seven syllables for easy memorization. The original Tibetan treatise was authored by Zha lu lo chen. The author of ab60 used the most important parts of Zha lu's treatise and annotated them. The main body of this text, but not the notes, translated into Rgyalrong, makes up the second part of the manuscript.

The spelling and lay out of ab60 have given the editors considerable trouble.

Because the Rgyalrong part consists of fairly random strings of words, some of which are unknown to the editors, decisions about unclear letters were sometimes difficult to make (e.g. when *sa* and *pa* look very similar, or when the author employs abbreviations for unknown words). Rgyalrong employs a number of consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters and syllables are typed in Wylie, between square brackets: [shkrag]

In the Tibetan part, the author has split up the original clauses and interspersed them with notes. We have chosen to put the clauses together, and to type the notes in a smaller font. All the notes are numbered (per page of the manuscript); the number of each note occurs underneath the clause in the appropriate place of the main text.

ཐོད་ཀྱི་དེའི་བསྟན་བཅོས་ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་བཅའ་ཉོག་བཞུགས་པ་
ཞེས་བྱ་བ།

༣༡༥ དཔེར་ན། ཀ ཏན་ཆེ་ཏན་ཆེ་འེ་བེ་གདན་ཀ་ར་རམ་ཉ་ལ་ལ། པག་ཤི་ཀྱ་
 རམ་ཐོ་གའ་ཏི་རྒྱ། ལྷ་བ་མེ་ཏྲ་ཉི་མ་མེ་ཏྲ་ཏ་ཏར་སྤ་ལི་ཤ། རི་བཏན་འེ་མེ་ཏྲ་
 རིན་ཆེན་ཏི་ཅི་འེ་གི་ས་བཅིད་ཀར། སྤར་ཤི་ཀ་ཀོ་ལ་སྤོན། [illegible]་རྟི་ཐོད་པ།
 བྱང་ཤམ་རྩ་ལ་འོའ་མོ་ལྷང་རིང་རྒྱས། རིན་ཆེན་རྟི་ཤ་རྒྱ་ལ། ཏའ་མཚུང་ཏི་རྟི་གི་ཆེ་
 ཏུ་ལྷས་གི་ཆེ། སྤང་བོ་ཆེ་ཐོ་[dzwi:]་གི་རྟི་གི་འཛོ་ཡུངས་ཀར་ཀ་ཟའ། ཐོའེ་གི་གྲ་ཏི་
 རྟི་གི་པའ། རྩ་ཏྲ་ས་བེ་མདོག་ཀན་ཏོ། གི་ཤམ་མཐེ་སྤར་གཟའ། སྤན་ལང་ཤ་ས་
 བ་རྟི་ཏི་ཤེ་འེ་ཤ། བག་སྤག་ཀྱ་ཤ་ལ་རྩར་རྩལ་འེ་སོ་མེ་

ཨྱ། ཡུལ། གངས་རི་རྒྱ་མཚོ། ཏ་ཇོ་ཏ་རྒྱུད་ཀ་པ་སྒྲུབ། ཀེ་སྒྲུབ་འུ་ཡེ་འུ་རྒྱུ་
 ཀེ་རི་མངས་ཀགས་འུ་བྲེ་ཀེ་པ། ཏི་ན་ཀེ་པ་བྲུང་བྲུང་ལྷུ་ཡེ་འུ་སྒྲུ་ཏིག་ཙ་མ་འཕེལ།
 ཏི་ཤི་རི་ཡེ་འུ་ལྷགས་ལྷུ་ཀེ་ན་ལང། མའ་མའ་ཏི་སྒྲུ་སྒྲུ་པེ་རྒྱེ་པེལ། སྒྲུ་ཤི་རྒྱུ་ཀེ་
 མི་ཏུ་འུ་ཆེག་ལུ་ལྷ་ཡེ་མ་པུ་འུ་ཏི་ཀ་ཏུ་འུ་སྒྲུ། ཏི་བྲུ་ཀེ་རི་པ་ཆ་ཆུ་ཀེ་བས་མ་
 རྒྱ་ཀོ་ཤོ་ཏི་ཀ་སྒྲུ། ཡེ་ཀག་བད་ཀོ་ན་ཏ་ཏར་ཀ་ཏི་བ་བྲུ་ཆོད་ཅིར་རི་ཁོག་དུ། མེ་ཏིག་
 རུ་སྒྲུ་ཤི་རྒྱེ། ཀ་ཁོ་ཀེ་རྒྱུ་འུ་སྒྲུ་མི་སྒྲུ་ཀེ་རྒྱུ་པེ་མཚ་ཀེ་རྒྱུ་རྒྱེ། རྒྱུ་རྒྱུ་ཀེ་
 དར་ཤི་ཙོས་ཀེ་འུ་ཡེ་^[shce]ཀོ་ལུ། ཁ འ་སྒྲུ་འུ་རི་རྒྱུ་བྲུ་ལྷུ། མ་ཀེ་ཙོ་སྒྲུ་པེ་ན་
 ཀར་ཅིར་ཀར་ཅི་ན་^[rcin] ཅེ་ཤེ་ཤེ་མི་ཀེ་ཏི་བེད་

ཁོན་ཁོན་ཁམ་མུ། འི་ཕྱི་འི་ཀུར་ཀ་སི་བ་རུར་འི་མདོག་འི་བཡུབས་ཀྱི་མི་དྲི། འི་
 མདོག་ཁམ་བ་ཏ་འདྲིའ་གི་ང་བྱས་གི་རྩེའ་ཀ་བཙུ་ཏ་ཀ་བ་གི་ཏ་ཁོས་ཀ་ཉླ་བ་ལེང་
 རྒྱག་གི། ཀ་ཙམ་ཙེའི་སློ་ཀ་ཀ་སེ་ཕིད་ཀ་ཀ་ཀྱ་ཀ་གཏོར། ཀི་ཁས་ཙེ་ཙན་ཀ་ཁྲ་ལ་འི་
 མདོག། ཏི་ཙེས་ཁྲག་ཁྲིག་ཁྲི་འི་ཙེས་ཤ་ཏ་ཤི་རྒྱ། འི་ཀུར་ཀ་ཙམ་འི་ཕུ་འི་ཁྱོ་ཀ་ལྷུའ།
 ཙེ་ཙག་འི་ཙེ་ལེང་ཏི་སླེ་ཀ་པ་བྱ་བྱང་ང་ཁྲ་ཀ་འཇལ་སེརྗེའི་ཁྲི། ཏི་དྲི་ཡེའི་བྱག་ཐེབ་
 རི་མོ་ཁྲམ་ཁ་རྒྱ། ལམ་ཁྲིད་འི་ལུགས་ཀ་བ་སིག་ཁྲིམས་ཀ་ཏ། ཏ་ཡག་ཁྲོང་དབང་འི་
 སྲགས་སྐལ་ལོ་ཀི་འརྒྱའི་ཁྲུང་གི་སྲེའི་མ། འལ་ལྷེ་ཏ་སློ་ཏ་རྒྱོད། ཏི་ཕྱ་གི་སིན་ཀ་ཀུམ་
 ཀི་སིན། ཀ་ཙེ་ཀྱ་པ་ཀ་ཁྲ་ལས་ཏི་སྐམ་

ཨྲ། མ་སྟ་གི་ཁས། ཏི་ཅི་ཀ་ལད་ཀན་ཆགས་སི་མོ་^[shkra]་རྟ་གིན། མོ་མ་རི་འི་ཁོ་
 ཏིང་གི་ཞི། ཅིར་རི་ཀྱ་རི་མོར་ཁམ་གི་ཐོག་རྟི་ཡ། ག་ཀ་ཅི་སེས་རལ་ཁ་ཀའུ་རྟི་ར་
 ཀ་བད་ཀ་ཙམ། ཙམ་འེ་ཏི་ཀ་མོ་མཏོ་ཀ་ཙེ་གི་མའི་ཀ་ཤི་བེ་གི་ཀ་བྱབ། རྩུང་ཀ་བཞི་
 རོ་རྩུང་ཤི་བུ་གོ་ཀ་ཏིལ། ཡུལ་མ་འཛར་ཏི་འི་མེའ་ཏ་འདི་ས་ཆ་གི་གཏེ་ཀ་བཞི་རོ་ཏི་
 རྟི་གི་ནུ་ལ་མོ་གཏེ་གཏེས་མ་རྩག་འབུར་ཙ་ཀ་གུར་གུར་ནུ་འདིད། རྟི་རོ་ན་གི་ན་
^[shco]་ཏོ་གིན་རྩུང་མཚོན་ཆ་ཀ་འདིད་ཨི་བུ། རྟིར་མའི་མེང་། མོས་ཨི་ཡོ་བ་ཡི་གིལ་
 འབུམ་ཀ་ཤ་བ་ཡིས་ཨི་གདན་ཏོ་ས་ནི་བ་ཡུ་གུབ་ན་གི་ཙེ་དར་དར་སྤའི་ཨི་གལ་གི་ནི་
 གལ་ཙན་ཙན། ཀ་ཤ་བ་ཡིས་གུབ་གི་རིད་རྟི་ཏོ་ཀ་ལྷ་ཙ་གི་^[shrag]་གོས་གི་མཁས་གུ་ཨི་
 བུ་ན་ཡ། ཀི་ལུ་ཤུག་ཨི་གོ་གི་མའི་སོས་སྤའི་ཡོད་ཏི་ཀ་བ་སོག། མོ་གོ་ཏ་ན་འདི་གོག་
 ཏིའི། ཏི་རྩུང་གི་མའི་ཨི་ཁྱོ་ཁ་ཏི་བ་ཏི་རྩུ་ས་རིག་རིག་ཨི་གཏོ་གི་གཏེ་ཨི་བུ། རྩུང་གི་
 ཏི་མའི་རི་ཀ་འཕུར་ཀ་ཙེས་ཨི་ཤི་སྟེ། རྩུ་བུའི་ཨི་གོ་གི་ཤི་མའི། བོ་ཏི་ཁ་རྩུགས་ཏི་
 རྩུརས་ཏ་ལེ་རྟི། ཏི་བྱར་རྩམ་བ་ཀ་ཤི་བས་སྤང་པོ་ཆོ། ཀའི་པེའ་

ལོ་འབྲུར་ཨི་སྲིག་རི་ཨི་སྲུང་། ཀམ་སྤ་པའི་ཆས་གས་སྤའི་ཕེག་ཨི་བྱར། རྒྱག་བྱས་
 ལཱའི་ཨི་ལུམས་རྒྱི་གི་ལུ་ཁ་རྒྱ། ཀི་ནི་ཕེ་ཆེ་ཆེ་ཏ་ཏམ་ཏི་བྱར་ཉེ་བས་ཀ་ལད། ཏིག་
 ར་ཀྱ་མས་ཨི་རིག་པ་གི་ཁུའི་ཨི་སྒྱུན་ན་ཀ་ར་ཨི་ལན་ཀ་པ་ཏ་འཕུའི་ཀ་ལད། བ་གི་
 གྱེས་ཆར་ནག་ཏི་གཏོ་ཨི་གོ་ཏི་རྒྱག་ཏ་[unclear]བྱ། ལྷ་གོར་ལོ་ཤ་སྒྲན་ཏ་དབྱ་གི་བ་མ་
 ལད་ཨི་ལུའི། ང ངོ་རི་ང་རྒྱལ་གི་མིའ་གི་འདི་རྒྱ་ཡོ། ཏི་ཁ་རྒྱན་འི་བྱོའ་ཀ་སྒྲུལ་ངོ་
 ཀ་འདྲེད་རྒྱི་ཕིའ། ཏི་བོའི་གི་སྒེ་ངང་པ་ངང་བྱར་མཆོའི་བོས་གི་ང་ངར། ཏི་ཀ་སི་
 པང་འི་ཆེད་ངོ་བོ་གི་འདེ་རི། འི་ཤེ་རབ་ཀ་ནི་མཐུང་འི་རི་གི་ན་གི་མགུ། ཅ ཀི་བྲ་
 ཅོབ་ཅོབ་སྤ་གོ་གོ་ཏི་ཀ་སྒེ་གི་ནི་ལེ་ལུ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། ཐེ་འི་འཁུའི་ཐེ་འི་ཆེད་གི་འརྒྱའི་ཕ།
 ཁ་ཁུ་གི་ན་གི་གི་ནི་བྱར་བ་ཅབ་ཅབ་བྱ་སྤ་ཁམ། གཙོད་སྒྲོར་ཨི་ལྷག་བོར་སྒྲོས་བྱ།
 ཏི་བྱས་ཏི་ཕེར་ཏིག་ཀྱའི་གི་ནི། དར་ཏི་གི་མཇའ་ཏི་དར་ཏི་བྱས་རྒྱི་བྱིན། ཏི་སི་ས་
 ཀི་ཤའི་ཨི་རྒྱ་རོ་བཅིད་རྒྱི་མངའ་རི་ཀ་ཅིས། སེམས་ཅན་སྤ་ཨི་མཐོད་པ་ལ་ཀ་ཞག་གི་
 ངོས་རྒྱའི་གི་ཅད། བེ་ཡོ་སྒྲེག

༢༡༥ ཡུང་གི་འཛོལ་ལྷོ་ཡི་གེ་ཅེད། ཏི་མཐུང་ཀ་ན་ཁུའི་ཙག་ཙེ་ཀ་ཏ། ཐེ་རྟི་ཐེ་རྟི་ཐེ་
 གསེན་ཏི་ཤེ། སྤོ་^[rd'o]གོ་ཀ་ཙོ་རྟི་ཀ་མ་ཙོ་གསེས་སོ་གེ་རྟོ། ** གི་བིང་ཉེ་ཏི་འཇིག་ཁུ་
 ཏི་ཏི་རྟེ། ཏི་བྱས་གི་ར་གི་མེད་གི་ཅེད་ཀ་ཏ། ཏི་ཏྲོག་ལུ་ཏི་ཤི་འཙོས། ** གི་ང་བི་ཤི་
 རྟི་ཏི་གས་པ་ན་རྟི་ཡི་ཤི་ཙོས། སྤོ་ཏིང་ཐེག་གི་སེན་ཅུང་བེ་ཀ་བ། གི་པ་^[shtri]མ་ག་མི་
 ཐོ་ག་པ་གི་ང་འཁྱུ་^[shthe]། ཁུ་ག་མང་རྟི་ཡི་ཙ་རྒྱང་རྒྱང་གོ། ཆ བཅིས་པ་སྤོ་ཆ་
 ཙོ་མེད་ཏི་དི་བ་ཆད། ཏི་ཙི་གི་གཏེ་གོག་ཙེན་སྤོག་པ་རྟི། ཉན་མངས་པ་རྟི་ག་བ་
 མེད་ན་ག་རྟོགས་སྤོ་ཙེ་ག་པུང་ལོ་ག་པེ། ལོ་རྟོ་ཡི་ཡི་གོ་པུག་ཡི་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཡི་
 ཀ་མ་ན་ག་ཁྱོབ། ཉེ་ཉེ་གེད་ཁུ་ག་མོ་ལུ་གི་ཁུ་འི་ཙི་རྟོ་ཏི་ཙི་གི། ཆག་བར་སོར་མ་མ་ཏ་
 ཞི་ཞི་ཆས། གི་ཙེད་སྤོ་ག་ག་སི་བྱིད་སྤོག་ཆགས་ཡི་དབུའི་ག་རྟོ། གི་ཙེད་གཟུ་ལེད་ག་
 ངའི་གི་ཆགས་ཡི་ས་ར་གསལ་ནུ་ར་རྟོ། ཁུ་ག་མོད་ཏ་ལ་བས་ག་པ་གི་ལུང་ནི་ཉ་
 རའི་ཡི་བུ། དེན་པོ་ཆེ་རྟི་ཏི་རྟོག་དེ་ཤེ་བུང་། རྒྱལ་པོ་ཆད་པ་གི་ས་སི་རྟོ་ཡི་ག་པའི་
 ཡི་བུ། ཐེ་གི་མི་ཆེ་ཞབས་ཀྱ་སཙོ་བེ་གི་ལོ་ལོ་ན་བ་ཙོའི། ཏི་ཡི་ལོ་ལོ་ནི་ལན་

ལན་ཅགས་དྲག་པབ་གི་^[shmo'u]ག་གི་ཅེའི་ག་འདྲོན། ས་ཆ་ག་ས་ཡན་འབ་ག་པ་
 ཆགས་ཆགས་ག་ལང། བག་འཁོག་ཅག་ཆང་ཁྱིམས་ཤིང་ག། ག་པ་གི་མག་དམ་ཆེག་
 གི་ཉམས་མ་ག་པ་ཡ། ལྷ་ཏི་ཨི་ཕྱན་མེ་མ་ཕྱན་པའ། ༩ འའི་བེ་ཐ་ཞིབ་ཐེ་སྟེ་ནི།
 ཐེ་གསེན་ཞང་ཞུང་ཨི་མེ་རེ་ཏི་ཀྱར་ལས་གི་སྒྱ། ཐེའི་ཨི་སྒྱང་ཐེ་གི་འགེལ་ཐེ་ཅན་ཅན་
 ནི། ཏའི་བེ་གི་གཏེ་ཏ་ཞི་འཆག་པ་ཐ། ཐེ་ཏེ་ཀྱན་ཉམ་ཐོང་པ་ནི། ཏྟ་ཏྟ་གི་སྒྲ་ཏྟ་ཏྟ་
 གི་མཐོ་ཐེ་ཅན་ཅན་ཨི་ཡང། ཏྟ་ཏྟ་གི་གཏེ་ཅག་པ་གི་ཀྱང་ག་ལང། ༡ ཉན་མོངས་
 ཅན་གི་ཅི་བྱོ་ཤ་ག་ག། ཉམས་ན་ག་དྲོགས་ཁྱའི་ཨི་རོང་བག་ཏེ་བཤེ་མ་གི་ཀྱུ། ཏི་
 མི་ཏི་མི་སྐ་ཡ་ག་གམུ་གི་བ་ཡི་ཨི་ཤ་ཏི་བ། གི་ནིས་གི་འཁྱར་ཏྟ་ཏྟ་གི་ལྷ་ཏི་བ་ཤ་རི་
 གི་ཐྱེའི་བ་ཤ་བ། གི་བ་ཡི་ཨི་སྐ་ནི་ཉུག་རིམ་པ་གི་བེ་ཨི་ཡང་ཏི། ཏ་སྐ་སྐས་ག་བཤེས་
 ཤེ་ཨི་ཡ་ཏིའི། འི་ལྷ་ཀྱང་གང་གི་ནི་ཅེ་ནུ་གི་གི་འདྲ་འཏི་ཅི་གི་བྱོ་ག་སྐེ་གྱས་ག་པ།
 གི་ནིས་ཏིང་ཏ་འགྱས་གི་མི་ཉེ་གི་མི་ཉ་གི་ཏྟ་ག་ར། གོ་གི་མ། དལ་ལྷའི་གི་ས་རི་
 གནས་ཉམས་ཅུང་ཉེས་པ་ན་ག་པ་གི་འཁྱུ་བ། ག་ནི་ཁ་མཆར་

༄། སྒྲིག་པ་གི་རྒྱུ་གི་མི་ཀ་ནི་བྱ་ཉན་ཐོས་བ་དབ་དབ། ཏ སྒྲིག་པ་ལྟ་བུ་སྒྲིག་པ་སྒྲིག་པ་
 གི་འཕགས་འཁོར་ཅན་སྒྲིག་པ་མེ། དེ་ཅི་ཏི་གི་འདྲེད་ཀྱི་ལ་ཕ་མེ་ཏིག་རྒྱ། སྒྲིག་པ་མེད།
 གི་ལྟ་འདྲ་ཀ་ངས་དཀར་ཏི་ཅི་གི་རྒྱ་གི་རྒྱུ་མེད། ཏི་ཐེན་ཨི་ཀ་ང་བྱ་ཅི་ཀྱ་ག་གྱུ་བ་ཆེན་
 ཏི་ལ་པ། མ་གི་མཐེན་ཏི་ལ་ཐེ་ཀ་པ། ལྟ་ཏིག་ཐེན་པ། ཀྱ་གར་ཤིང་རྒྱ་ལ་ཀྱི་ལ་ཕ་མེ་
 གི་རིགས། ཡན་ཏིན་ཨི་ལྟ་གི་གཏེ་ཐེ་ཀ་ཨི་མེ་གི་ཀ་ནས་ཏི། ཨི་ལྟ་ཏི་གི་སྒྲིག་པ་
 ཏིག་པ་མེད་ཏི་གི་གཏེ་ཀ་ཨི་སྒྲིག་པ་གི་སྒྲིག་པ་སྒྲིག་པ་ཏི་དར་གི་བ་ཐེན་ཐེན་ཨི་སྒྲིག་པ་
 གི་རི་ལ་
 ལས་གི་མི་རྒྱ། གི་མཐེ་ཐེ་ཀ་ཤི་ཏི་ག་སྒྲིག་པ་ཏི་ག་འཕགས་ཨི་ལྟ། ཤང་ཤང་ཏི་བ་
 སྒྲིག་པ་མེད། ཏི་ཅི་གི་ཡི་ཨི་གི་ཏི་ལ་ལས་རྒྱུ་མེད། ཤིང་ཨི་ཐེ་ཐེ་པ་ད་གཞལ་
 སང་རི་རྒྱ་བ། ཆེ་ཆེ་ཏི་གི་སྒྲིག་པ་སྒྲིག་པ་པ་ཨི་ཡི་ད་ནུ་པ། ཨི་འཁྱུང་མག་རྒྱུ་ཨི་
 དེད། བ་ག་རི་ཆེ་ཏི་གི་རྒྱུ་ཏི་ཅི་ཏི་གི་ལྟ་འདྲ་ཨི་གྲལ་ཅིད། བ་ག་བི་ཀ་ཨི་ཡི་ན་
 མི་འདྲེད་ཨི་ཡི། ཏི་གི་ངག་དཔས་ཨི་ཡི་ཤི་འཕྱེད། ཐ ཏ་འཁྱུང་ ** ཏི་ཐེ་བྱ་
 མི་སུ་

རྟོ་བླ་ཐ་[kli]་གི་གཤི། ཐེའུ་བྲང་བྱུམ་ཐབས་ཏི་མོ་ཡམ་གི་ན་ཀ་རད་ང། ཀམ་ཐབ་ཕོ་
 གི་ཀམ་ཐབས་ཨི་ལུའི་ན་ཀ་ཏ་ཐུམ་བུ་ཨི་བྱིས་ཀ་རི་ཐུམ་བུ། ལག་ཡ་ཨི་སྤྲ་གི་ཡོག་
 དམ་ཀ་ན་ཀ་[stsi]། ཏི་ཙ་ལུ་[shcig]་ཏི་མི་ལུ་[shcig]་ཏི་མོ་རི་ཐོགས། མ་གི་རག་གི་རག་
 གི་མིའི་ཨི་ཐུགས་ཅམ་ལུ་གོ་ཏི་ཕྱི་སྤྲ་ཀ་ཀ་ཀའི་ཀ་གཏོར། ཐུགས་ཁ་ཐོ་ཀ་ས་ཏག་
 ཏག་ཐུགས་གི་བྲམ་ལུའི་ཨི་རྟེན་འི་ཐུགཤི། ལུ་བུ་ཀ་ཀ་བ་མེའི། ཨི་འག་ཀ་ར་ང་ཕོ་
 མེའི་ལུ་ཏི་ཙག་ཀ་ཅེའི། གི་སྐུའི་གི་བྱ་ལུ་ཡག་ལུ་ཏི་ཀ་འདྲེད། ཀ་བ་དྲོའུ་ཨི་སོ་ར་ཅི་
 འཕྱོག་ཐུགས་དམ་ཀ་ཀ་ཀའི་ཨི་བ་ཐྱིག་ཐྱིག་ཏི་གཙའི་རི་ཨི་སྐྱ་ཨི་སྐྱ་རྟེ་ཡོད། ད
 ཏ་མདུ་པོ་ཀ་ལོ་ཀ་ལོ་དད་པ་ཏི་ཆེ་གི་འོས། ཀ་བ་ཤོ་ཀ་པ་ཏ་ལུ་སྤྲུལ། ཐེ་ལུ་གེའི་བྲང་
 སྤང་གི་ང་སྟོ་གི་བལྟགས། མ་ཀ་ཤི་ས་ལེགས་མཆོ་རི་གཡུང་བྲུང་ནུང་ར། གི་རྟོ་འི་
 གོའ་ཏི་རྟེས་གོ་གི་ཐོགས། ཀ་ཐུ་ཅེའི་ཨི་གོ་རྟེ་གི་བསི་ཏི་བ་ས་ལོག་མ་ཀ་བསྐྱེད། ཀ་
 ཐོ་གི་ཅེད་གི་གོ་ལུ་ཐོ།

ཡི་ལན་ཀ་པ། རུང་རྒྱུ་ཤི་རེ་བྲིམས་ཀ་པ་ལྷ་སྤྲོད་ཀ་རི་ག་ཤད་ཏི་རྒྱ་གི་གི་རི་ཏམ་བ།
 གི་གར་ཉི་བེའི་མ་ཀ་ཏ་དྲིལ་བུ་རྒྱུ་ཡི་རིའི་གི་སྤྲོད་བ་དྲ་བེད་གི་ས་མོ་ཡི་དེན་ལན་རྒྱུ།
 ཏ་རྒྱའི་མོ་རྒྱུ་རྒྱུ་དན་ལུང་བ་ཀ་ལུ་ཡའི། ཡི་རི་གི་ན་ཀ་སྤྲུགས། ས་ལྷག་རྒྱུ་གི་ས་ལྷག་
 གི་སས་ལོ་ཀ་ར་ཤེ། བྲིམས་ཤིན་ཅས་གི་རའི་ཏི་བ་རྒྱུ་ར་ཤེའི་ཏི་ར་ཤེའི་ཀ་དུབ་རྒྱུ་ར་
 རི་ཁ་ལྷག་པེ་ཡི་ར་ཀོས། ཐམ་ཅི་ཏིའི་རི་ཡི་ཏིའི་ཀ་ས་རིག་རིག་ཡི་རྒྱུ། ཡི་རི་མ་
 གི་ས་སྤྲོད་ཀ་ས་སི་ཆེ་ཅའི་ཀ་ལུང་ཤོ། ཡི་ཁ་གི་ར་ཀོ་སྤྲོད་མོ་རམ་ཏི་རྒྱུ་ཀ་བཅས་ཏ་
 རྒྱུ་ཡི་རྒྱུ་ཏི་གི་སྤྲོད། དུང་ཆེན་འབུར་ཅེ་ཡི་ཀ་ཅ་ཀྱར་རྒྱུ། ཡི་སྤྲོད་ཀ་ས་ཁོད། ལྷ་ཏིའི་
 རྒྱུ་དྲ་ལྷ་ཤག་ཏར་རྒྱུ་ཤུད། ཡ་རབས་ཡི་གཡལ་ཤིན་ཅས། ད་ཡི་ཡི་གེ་ཀ་འཕུས་གི་
 མའི་ཡི་སྤྲོད་ལྷ་ཏི་ན་རས་རྒྱུ། བ་གི་འི་སྤྲོད་ཀ་འི་སྤྲོད་ཀ་འི་ལབ་ཡབ་གི་འི་ཀོགས།
 ཏ་ནག་མས་^[shke]ས་ཀ་དྲག

ཕྱག་རྒྱ་རི། གི་ལྷད་ཡི་ཀ་པ་གི་^[shtri'i]ཤི་ཅི་གོ་ཏི་འཁོ། ལྷ་ལྷི་གི་ག་ཅི་འི་ཕྱག་རྒྱ་གི་
 བཅ་རྒྱི། ལྷ་ཡོ་ཏི་རྒྱ་གཉིས་ཀ་ལ་འདྲུག་ཅོ་ཅོར་བུ་ཡི་ལྷ་ཀ་འདྲེན། ཏི་ལྷ་ཀ་ལྷད་
 ཅི་འི་གི་^[shtri]ཏོ་རས་ཀ་མཆོད། མེ་ཏོག་ཏི་བུ་གི་ནག་འེ་ཨི་གྲོ། གི་སྐག་ཀ་བྱ་ཨིལ་བུ་
 ཏ་རྒྱུང་མ་ཀ་པ། བ འི་རྟོའ་ཡོན་གི་ཙག་ཟའ་པ་བ་ལང་པར་མ་པོད་ཏི་ཐར་
 ཤེ་པ་ལ་ག། ཏ་རོའ་བེར་ཏི་ལ་སྐུ་ཙག་པོད། རི་ལྷ་ལེ་ཙག་ག་པུར་སྐུ་ཤེལ། ལག་
 པོད་པ་བྲ་སྐྱེན། སྐྱེན་དཔོན་པད་མ་མེ་ཏོག། ཡོའ་^[sce]བྱིར་གི་བེ་ལང་ཀ་ར་སྐྱེའ།
 ཞལ་སང་མདའ་ཡག་ཏི་ཡོ་སྐྱེན། རིན་ཆེན་ལྷི་ནི་རྒྱི་གི་མེ་འཁུན་གི། ཏ་དབུ་
 དངན་ལུ་ང་འི་ང་ག་ཙག་སྐྱེས་པོར་སྐྱེས། གི་བྱག་ཁུང་རི་འི་དྲི་ཤི་འཙོས། བ ལྷང་
 བ་འི་ཙ་ཏི་ཙ་སྐ་^[scig]ཀ་བུ་ཀའ་བྱ་རྒྱི་གི་ཅེད་ཀ་བྱུ་རྩོ་རྩོ་པ་ལམ་ཁི་པོག་ཀ་ཏུང་། གི་
 ཙ་གི་ཀ་ཀི་རྩ་ཡོ་ཏི་^[rpe]ཀ་སྐྱེའ། སུང་འདྲེ་ཕྱག་དྲིག་ཏ་པག་རྒྱི། རྩང་རྩོ་བརྒྱ་ཕྱག་མ་
 གི་ང་ས་མོག། གི་ཆེམ་གི་བྱུ་བ་རྩལ་འཕུན་ཏ་སྐར་

༄། ཆོག་མེ་ཅབ་འི་འཕྱར་ནོ་བ་གལག་གལག། གི་ང་ཡི་ལྷ་བ་ཁ་འཕྱུ་ག་ལང་རྟོ་
 ཁོམ་ཏི་^[shtheg]འི་མཐའ་ཁ། འི་སྟོབས་གི་བྱུང་གི་མ་ཤེ་འི་ཆེད་སྟོ་བྱག་གི་ག་རི། ཅི་
 མ་ཤེ་རྟེན་འི་གོའ་ཤེ་བྲེ་འི་ཡོ་འི་གོའ་གི་བཡེ་རི་བྲེ། འི་ཁུའ་གི་ཐོག་གི་ནི་འཁྱུགས་
 འི་སྟོང་སྟོང་རོ་གི་ལེ། འི་འཁྱུང་ག་བཤད་སྟོ་གི་ཁ་ལི་གི་བྱི་ཁྱུང་གི་བས། བོ་ཡག་གི་
 ག་ཕྱར་ཁ་ཕྱ་ལོ་ལོ། འི་སོག་ནི་གི་མཐུ་འི་བྱགས་ནོ་གི་བྱད། ཏི་རིས་ཏི་བྱགས་སེམས་
 ཅན་འི་དོན་སྟོ་མིག་ག་རི་བྱད་ག་པ། མོ་ཡག་མ་ག་སྟེ་གག་ག་འབུལ་དུང་འཕྱོ་གི་
 བྱད། མ་གི་ཤོང་བྱིས་འི་བྱི་ག་མིད། འི་མཐུའ་གི་མ་ཤེ་ཏ་བ་མོ་མེད་བ་ག་ཡོའ། གི་
 མཉོད་ཐུང་གའ་གའ་ག་རྟེན་བསྟེ་ག་ཁྱུའ། ཁི་རེ་གི་རོ་གི་ཆེས་པ་དན་ག་ཕྱར་འི་འཁྱུའི་
 ཤེ་ག་ར་གསལ། ཤ་ཐ་ཕྱ་མེན་བདུང་མོ་ཏ་ཡག། གོ་སྟེ་ཉི་ན་ང་ཅས། ཏ་ཕྱ་ཕྱགས་
 ཆེན་ཏ་ག་ཕྱར། འི་བྱིས་ག་མད་སོ་དུང་གམ་གི་བྱིས་མི་ཏོའ། མ་པམ་གཡུ་མཆོ་
 གཅིས་ཤེ་འི་ཅིས། བ ཏི་མི་མཆོ་མ་མོང་སུ་ག་ནི་བྱ་

ཏི་མམ་ནམ་ཤེས་གི་མིའ་འི་གཟུགས་བུམ་པ་ཐོན། ཀ་སྟོ་ན་ཀ་སྟོ་ཏི་འི་སོ་ནི་ལ་བྲིས་
 ཀ་ལད། སུ་ཡུ་ཐེ་ས་ཁི་ཐོག་ཀ་སི་ཀྱ། བྲག་རི་བྱང་རི་བུམ་བེ་ཉི། ཡི་གེར་ཀ་ར་སྟུའ་
 བསོད་སྟོམས་གི་འབྲེམ། འ་འབྲི་ཏི་མི་གི་འབྲེམ་ལང་ཙེ་ཀོའ་གི་པི། སྟོ་ཐོ་ཙེ་སུ་ཡུ་ཀ་
 བི་བྱ་ར་ཀ་པ། རྟེ་ཡོན་འ་བ་ཀ་འི་སྟུའ་དབྱེད་གི་མཉེར་ཀ་སྟོད། ཀ་བྱ་མ་སྟོར་གྲོས་
 ཀ་པ་ཏི་བྱར་ཀ་ཅིས། ཁས་སླང་ངང་ལའ་ལའ་ལས་ཀ་པ་ས་འི་བྲེ་ཀ་ཡིད། རྟེ་པ་
 བྱང་བྱར་བ་སྟུ་ཀ་བྱུགས། བྲེས་རྟི་རྟི་གི་བྱོན་ཀ་བཤེ་ཀ་སྟེ། ཏ་སུ་གི་ཙེའ་སོ་མ་ཀ་སི་
 པ། ཁ་བྲེ་ཏ་རྟོག་ཏི་བྱམས་པ་གི་རན་ང། བྲེ་རྟེ་ཏོའ་ཀ་^[shto]བྲི་མ་ཀ་ལད། ཏི་
^[shbros]མ་གི་ཤོའ་ཏི་ཀ་རི་ཙེའ་ཀ་སི་ཆེ། བྱུལ་སང་གྲེ་འཇ་གི་པ་སོགས་སྟུ་གི་འི་ཆོས།
 ཏ་ཆ་ཀར་རྟེ་རོ་འི་གོའ་རྟི། ཏི་ཙེ་གི་སྟུ་སུག་སུག་གི་མོའ། ཐབས་ནི་ཀ་ཀ་ཏ་རྟུམ་འི་
 ཁས་ན་གི་ཡེ་ཀ་པ་མ་ཀ་ར་ས་མི་ཏིའ་རིན་ཆེན་བྱུ་བྱ་ཏོ་རྟུ་རྟི། ཏ་ཀོ་ཀ་བཞར་སོ་ཡོ་
 ཀི་མི་འབྲེ་ཏ་བྲ་གི་ཡེ་ཏི་ཐོ་མི་བྱ། སོ་ཏི་ཤོག་སོ་ཆ་ཀ་སྟེ་བུམ་ཀ་འི་བཞོད་གི་མུང་ལྷ།
 འ་ལ་ཀ་ར་སྟུའ་ཙན་ཙན་གིས་ནི་བྲ་རྟི་པའི། འི་སོ་ནི་ཀ་བྲེལ་

ཨྱུམ་ཤོ་ག་ས་ཤོད་འི་བཤེ་ཏ་གི་བདེ། སྐར་མ་འི་རི་མ་གི་སྐྱ་འི་བཡིབས། ག་པ་
 ཉེན་མོ་པ་ན་ག་བ་མེའ་ན་ག་སྒྲགས་གི་ན་ང་ཅིའ་གི་ཤོའ། ག་སེ་སྒྲེ་འི་སྒྲེ་འི་རིག་པ་གི་
 བྱུང་སྐྱོ་རོལ་གི་ང་ཡི་ལྟ་བ། འི་གྲལ་རི་བག་ཆགས་ག་སྒྲེ་སྒྲས་རི། ལྷོ་ཅུང་ལ་ཕུ་ཏ་
 ཕྱེད་འི་ཤ། ཤོ་མེའ་བུ་ཏི་རི་ཏ་ཆམ་ཆམ་གི་ཆགས། ཅེམ་ཏི་ཤོམ་པ་ཏི་ག་ཅིགས། སྒ་
 མ་སྐྱོ་སྒྲར་ག་བཤད་གི་བདེ་ཏི་བྱར་རྒྱ། སྒོན་པོ་ཏི་སྒོ་གི་མཁས་འི་ན་འི་འཁྱའི་ག་
 སེད་གིའ་ཁྱའི་འ་ཕུ་ག་ག་རེ་ཤི་ཤད། འི་ཏི་གི་མེའ་སྒ་མའི་ཤ་སྒ་བྱོས་རྒྱ། སངས་
 རྒྱས་སྐྱབ་སྒ་སྒྱུ་སྒྱགས་ཏི་རྒ་ལུ་ཏི་ག་རི་ན། ཏི་སྐྱ་སྐྱ་ཞིག་འི་ལན་ག་པ་ཏི་ཅི་ག་སེ་མོད་
 ཤི་འཚོས། བ་ཡི་གེ་ཡ་ར་ལ་གི་ག་སྒྲི་བརྒྱན། མ་ ཏ་དབུ་འི་མག་སྐྱམ་པ་ག་པ་གི་
 བདེ། མ་ཁྱུང་འོ་གི་ཆགས་ཏི་མེ་གི་མི་ཉའ། ཤོ་སྒྲར་གི་མེའ་ཏི་ཤོམ་གི་ཅི་སྐྱོ་སྐྱམ་པི་
 ཏི་ག་ཤོད། ཏི་སྐྱུང་ཏི་ཏི་གི་འཚོས་ག་བ་རེ་ག་རི་ལྷུང་གི་བདེ་ག་རི་ལྷུང། ཉམས་
 ལེན་ག་རི་ལྷུང་འི་སྐྱུ་ཏི་ཅི་གི་མེའ་གི་ས་སྐྱག་འི་ཀྲ་པི་རོ་ང་རྒྱལ། ལའ་མོ་གི་ང་རྒྱལ་
 རྒྱལ་འི་སྐྱུང་། ཏི་རི་རོ་ལུ་ཡེ་འི་མདོག་ནོ་ནོ་གི་ཡེ་བྲ་ཅིའ། འབྲ་མོག་ག་ན་ཏི་སྒྲིག་
 ཅིའ་ཉིག་ག་སེ་སོའ། ཏི་ཅི་གི་ཤོའ་

མ་རྒྱུང་རྒྱུང་རྒྱེ་ཡོ། ཅ་ གྱི་པི་གྱི་ལྷེ་མ་ཀ་པ་ཙྰག་ཙྰག་གི་ནིའ། ཨ་ཕ་འི་ཤེ་གི་བྲོའ་ཙ་
 རི་ཙ་ཀང་། མེ་ཏྲིག་ཏྲ་སྟོག། ཀང་ཐུང་མེ་ཤེ་རུང་གི་མག་མ་ཀ་པ། ཏྲི་རུ་ཏྲ་སྟོབ་ས་
 ལཱ་ལྷ་སྟན་ས་རི་དག་དབུ་ཏྲི་སྟ་སྟེ་དབུ་ཏྲི་གི་ངོས་མ་གི་མིན་མ་གི་ནི། གི་བ་མཚྰག་
 མཚྰག་འི་སྐྱ་རྒྱི་ཙན་དན། ཅ་གི་པོ་འུ་ཙ་ཏྲ་ཏྲིག་ཏྲིག ཆ་ བགས་ཅེན་སྟེ་གན་ཤེ་
 ཐུང་སྟེ་གན་ཆོན་ཅི་གི་ཀ་པ་བ་བག། ཐུལ་གི་ཐུང་ཐུང་ཐུང་ཐེ་ཆོམ་གི་སྟེ་མ་རོས་ཀ་
 ཐུལ། ཏྲི་ཤི་འི་མོང་ཏྲ་སྟོང་ཆོགས་པ་རྒྱི་གི་ང་མཇི་བལ། ཆོང་པ་གི་བ་ཤི་འི་མཚེའ་
 ཅེམ་ས་འཆོགས། གི་ཆོ་གི་འརྒྱ་སྟེ་པོ་པོ་ཀའི་བྱ། ཏྲི་ཐུས་ཐུ་སྐའ་ཏྲི་སྟེ་གི་བམ་འི་
 [shne]་གི་མགུ་ཀ་འདྲེན་ཏྲི་ཅེམ་སྟེ་པོ་པོ་གི་ཆོའ་འི་ཤ། བ་འུབས་མེ་མེ་འུབས་ན་བའ་
 འུབ་མེ་མེ་བ་འུབ། གི་མི་ཉག་གི་བྲི་རྒྱས་སྟེ་སྟེ་སྟེ་འི་ཀོའ་གི་བྲི། སྟེ་རྒྱ་རྒྱ་འི་ཐུག་
 རྒྱ་ཀ་ན་ཙྰ། མན་ལྷ་འི་ཅི་ཤི་འཅས་འི་འཐུལ་གི་མིའ། ཇ་ ཤེ་དྲེང་རྒྱལ་གི་ཏྲི་
 ཏྲི་མཇོ་གི་འརྒྱ་འི་ཤེ། གི་ས་སི་མདྲོའ་འི་མ་གི་མ་ཐོག་ཀ་ཡོག། ཏྲི་དག་ཀ་ལང་ཞང་
 འུང་ཇ་ཡར་ཀ་ལང། ཏྲི་མི་འི་སྟེངས་བོ་ཇ་སྟེ་

༡༡༥༥ རྒྱལ་པོ་ཤི་འཕྱོང་ལྷ་ཡིག་གོ། ལམ་གྱི་ཐིམ་ཏུ་འགྲོ་རི་མེད་ཏི་ཤོག་སྟོན། རེ་
 དབུ་གི་ཏུང་པི་མང་འེ་སྒྲ། སྒྲེར་བ་ཏི་བྲི་ནར་ཁམ་ཅི་རེ། འེ་^[shne]ཏི་བྲར་གི་ཞ་གི་ན་
 རིའ་བྱམ་བྱམ། ཁམ་རྒྱ་ཏི་ཤི་འཕྱོང་ལྷ་ཡི་རྒྱང་རྒྱང་རྒྱེ་ཡོ། ཞ་ཏར་ཏི་མེ་གོ་ག་
 སི་མིའ་མེ་མེ་མེ་ཡག་གི་གར་འད། གྲུ་མེ་འེ་^[shne]ག་ཤེ་ཞི་འབུལ་ག་པ། དར་པུ་ག་
 བའ་ཏི་ཞང་ཞུང་འེ་ཡུལ། ཏ་ནག་ཏི་ག་ཞུ་འེ་མེ་མེ་མེ་མེ་ཡག་གི་ཞུལ། ཏི་དག་འེ་
 སྒྲེ་རིའ་ག་ཕྱོང་མོ་མོ་གིག་ཅིའ། ཟ་མེ་མེར་ཏི་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་
 བེ་སྒྲུག་ས་སུའ་ཏི་རྒྱུ་འེ་བྱག་ག་ཤི་མིའ་མོ་ག་རི་ཟག་པོ་ག་ར་^[shcig]ཁི་ག་མོ་ད་ཏི་ཞི།
 གི་བུལ་འེ་སྒྲུང་གི་བུལ་གི་མིའ་ཏི་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་མོ་
 གོ། གི་ཞིས་གི་ཞིས་གི་མཐུན་འེ་ཏི་འེ་སྒྲུང་འེ་བུལ་གི་རྒྱལ། ཏི་ཅི་ཐེག་ས་པ་གི་
 རྒྱལ་ཏི་སྒྲུག་ཅིའ་ག་འེ་སྒྲུག་ཏི་མུ་ཡེ་ཅི་ཡའ་མེ་ཅི་ཡའ་ཏི་འེ་ཏིའ་རྒྱ། ཏུས་རི་མེ་ཅི་ཡ་
 གི་ཞི་སྒྲུ་ག་བཤད། རྒྱུག་ས་ག་འདན་གེའུ་ཡེ་ཞི་མེ་ཏིག་གར་གི་གར་ག་བཤད། རྒྱ་
 གམ་རྒྱུ་པོ་ཏི་མིའ་ག་ས་ཕྱི་གར། འེ་ཞི་ཏི་ཡ་གི་མིའ་རྒྱེ་ཡོ་ག་སི་ཞེའུ་

[illegible]

19

༡༡༥ ཏ་ལྷོ་ཕུའི་ཨི་གོ་ལུ་མས་ཀ་བཙེས་ལར་རྒྱའི། ཨི་ཚྭ་གི་ཕུ་ཀ་ཙེས་མ་གི་མགུ། གི་
 ཙེ་གི་མའི་གི་གི་མི་ཏ་ཨ་སི་ཙེས། ཨི་ལན་ཀ་པ་ཕྱ་ས་ཕྱ་ཙེ་ལ་ཕུ་ཏི་ཏི་རྟི། ལེ་ལ་
 གཡང་བ་གི་ཚྭ་གི་ཡ་ཚྭ་ཨི་ལུ་གས། ཆེ་རྩ་རི་ཏི་ཕའི་ཕྱ་འི་ཤོག འེན་ཕུ་ལངས་
 སྤྱད་ཏི་བས་ཙེ་གི་ཆེ། ཤ ཤར་ཕྱགས་ཤེལ་ཨི་རི་ཨི་ས་གི་ཡའི། ཕྱ་ཁམ་གི་བློག་
 ཤང་ཤང་ཤེ་ཨི་ཁའི་ཤི། ཨི་འཁུའི་ཨི་ཐེ་བ་ཀ་པ་གི་ས་ནི་ཤལ་ཙེས། ཨི་སི་ས་གི་རྩོ་ཤེ་
 ཐབས་འི་^[shtheg]ཀ་སྟེ། མ་གིག་རའི་ཀ་པ་ཕྱ་རྩ་ཀ་པ་ནུ་བ་ཤམས། ཁོའི་མ་གི་བློ་
 ཤལ་མ་རི་སྤང་པ། ཏི་ཆི་གི་ཤེ་ཨི་ཐེའི་བ་རྩོ་མང་ཀ་པ་གི་ཕུ་ཀ་བེ་ཨི་རྩོ་བས་གི་
 གཙེའི། ཨི་ཕུས་ཀ་རི་ཤེ་ཤེ་ཕའི་ཕྱ་ས་ཀ་ཕྱག ཤེན་པ་འི་ཕྱས་གི་ཡི་འབྱར་ཙེ་རི་ཨི་
 ཙེམ། ༡༢ ཤེའི་ཕུ་རི་ཏི་སྤགས་ལ་ལས་ཀ་འདྲོན། ས ཏིན་མངས་པ་ན་ཀ་བག་
 མའི་ཡེ་ཤེས་པ་རྩོ་ཀ་ར་རྒྱས་ཏ་ཡག་འཛོལ་རིན་པོ་ཆེའི་ཨི་ཐེང་བ། གི་བ་ཆེང་ཆེང་
 ཨི་སྤྱ་གི་རྩོ་སི་ཆེལ། འན་འཁུ་བང་དམརའི་གི་ཨི་མདྲོག་ཏི་སྤ་ཉིར་གི་བམ། སངས་
 རྒྱས་འོད་སྤང་སྤས་ཤི་འཙེས་དེ་ལ་གི་ང་རྩོ། ཀམ་ཡི་ཕྱ་ཙབ་ཀ་སྤང་ཙེའི་ཏི་དག་

ཀ་སང། ཏ་ཕུ་གི་ཅིའི་འཁོར་བ་ཐར་པ་ཡི་ཅི་གི་སྒོ་ན་གི་སྒྲིང་། ཏ་སྒོ་བ་ཏ་ན་ཅན་
 འཁོར་བའི་སྒོ་ན་མས། བྱ་རྩ་ཏ་ཁྲད་སེལ་ལྷེང་འི་ཡི་ཤེ་ག་བཞོག། ས་ཁུ་ཕུ་ག་ཅོ་བ་ག་
 པ་ལུང་པ་རྒྱ་ཁ་ཤལ་ཁ་འི་ཤོ་ཡི་བྱི་ཡི་ལུ་ག་པ་^[khywas]། ཏི་གི་སི་ག་ཤོད་གི་རིག་ཆེས་
 ཏའ་བྱ་ཡི་འཁུའི། གི་རྒྱ་སྒྲིག་སྒྲིག་གི་འབྲེལ།གི་ཅིའི་ཡི་སྒོ། སྒོ་ན་པ་ཡི་སྒྲིག་གི་ཅི་
 ཡི་ཙོ་^[skho]་ག་བ། ཏུ་ཉེ་ཤི་ཏི་ལུར་རྒྱི་ཏི་ལུར་གོ་པུ་ཡི་ཆོ། ས་ཀྱབ་ཡི་ཤེ་ས་ཀྱབ་འི་སྒོ་
 སྒྲིག་འོ་ག་བ་སྒོ། གི་ལུ་འདིས་རི་ཏ་རིག་གི་ནི་གུན། ཡི་^[shne]་ཏི་ནི་ཆུ་ལེ་ལུས་གི་ག་
 ཅོ་བ་འི་སྒོ་མ་རི་གི་ཆགས། ཀ་སྒྲོ་ག་ས་སྒྲོ་དེ་ལ་ཡི་སྒོ་ལ་ག་སྒྲ་ཐམ་ག་^[shthid]། ཏུང་
 འཁྱོ་ལུ་ཐུམ་ཤེ་རོང་ཤི་གཅོས། ཀ་ནི་འབས་ཐོགས་ཡི་ཙོ་ཅིའི་ཆང་སྒོ་བྱ་ཡི་ག་ཤེད།
 ཅི་རི་སྒྲོ་རོང་ཁ་ཆོག་ཏ་སྒྲོ་ག་ན་ག་སྒྲ། ཅི་སྒྲ་ས་ལུ་ཏི་སྒྲ་ས་སྒྲིན་བསྒྲིགས་ག་རྒྱ་གི་
 འབྲེམ་གི་ས་ནི་པ་ཕུ་ཡི་ཙོ་ཏ་ས་ཡི་བྲེ་ག་འཇལ་ག་པའི་ཐོར་ནག། ཡེ་ཤེས་ཡི་མི་གི་ག་
 ཅོ་བ་ག་བ་པ་ག་པ་གི་ཅེད་ག་ཤི་ཐས་ཐོགས་རིའ་ག་པ་ན་སང། ཀ་སྒྲོ་ག། ཡི་འཁུའི་
 ཤེ་ག་ནི་བྲ་གི་མིའ་

ཨྱ། ཏི་^[sco]ཀ་མད། ཏི་ཀ་ཤི་བས་སྒྲན་གི་མེཀ་པོ་གི་མད། ཏི་ཚ་ཨི་ཕྱགས་སི་གི་
 ཅེད་གི་ང་ཀྱམ་ཨི་ཕྱི་ཨི་ཕྱ་ཀ་བྱས། ཏ ཙ་ཀར་དགོར་རག་ཤ་ཨི་པོ་ཏི་ཅེད་ཀ་
 སའི་བྱུ། ཀ་ར་ཙ་ཆེ་པ་ལག་ཀ་ལད་ཕྱ་ཏི་ཤི་འཙས་ཏ་ཨི་ཡད་གོ། ཨ ལྷའི་
 རྱལ་པོ་ཨི་ལའི་འདབ་མད། རྱང་པ་ཆར་ར།

་། དཔེར་ན་འཕུལ་ཅན་ལ། གནང་བཀའ། རྟི་ག་སྤྱི་ན་ག་བཀག་ཞོ་སྟ་གི་མི་ཉིད་
 སྤེལ་འེ་ག་ཏ་རྟི། སྤེལ་ག་གན་ཏོ་རྟི་ཏི་ཕ་ཤི་ཅས་ག་བཀག། ག་མཆོད་ག་སྟོད་མཆོད་
 རྩས་ན་ག་ཏ་གི་མི་འདྲ་འེ་རྟི་ག་སྟོད། དཀོན་མཆོག་འེ་བཀའ་དྲིན་རྟི་ཕྱའ་ག་ཕྱིད་སྤེལ་
 སྟོར་ག་ས་ཀྱང། བཀའ་བཀྱིན་འེ་ཁྱིམ་ས་ན་ག་ཤི་བྱེ་ཏ་འདྲིའ་ག་སི་ཤོད་གི་བདེ།
 བརྒྱད་བཀག་རི་དབང་པོ་སྟོམ་པ་གི་མག་ག་པ་གི་བདེ་ན་ག་པ་ག་ནི་^[shne]རི་གི་ནི་
 གུད། འེ་སྟུ་གན་ཏོ་སྤེལ་གི་བག་ཏི་ཏག་འེ་^[kleb]ཏ་བཀས་ག་སི་པ་ག་ག་ཀའི་ག་ས་
 ཕྱིད་གར། ཁལ་མ་རྟི་ཁྱ་ག་སྟོད་ཏ་རིག་ག་པ། སྤེལ་པོག་པོག་ན་གི་བགས་འེ་འྲིའེ་ག་
 སམ་ཤོ་ཤི་ག་ས་གུར་གུར་ཤི་ཅས། འེ་སྟོག་ན་ག་སང་བྱ་ཏི་རྟི་གི་མི་ཉི་ཤི་ཅས།
 སྟོན་ག་བཅེར་རྟི་ག་བཅག་ཅོའ་ག་མེད། གི་བདེ་ན་ག་ཏ་འེ་བྱར་འོ་ག་^[skhed]གོ་ག་
 སྟེ་བྱ་ཏི་རི་ཏི་བྱེ་ག་བྱག་ཏ་བྱག་ག་ལད། གི་ཅེད་ག་བ་བཀྱ་འེ་བཀྱ་གི་ཤེས་འེ་བེལ་
 མདངས་གི་རྒྱས་འེ་དུ། རྒྱལ་པོའེ་གི་མི་ཉུ་སྟོ་ཏོ་ག་ནི་བཆེ་མེ་ཏོག་ག་བཀྱམ།

ཁྲལ་གྱི་ཅེས་བཀལ་རེམ་འི་བྲེ་ཀ་མིད་མ་གེ་བྱུལ། ཀ་ཅི་རི་ན་ཀ་ཅི་ན་ར་ཅིན་གེ་ཅ་ཐེ་
ཤེ་མ་ཀ་བ་རོ། ཏྲ་ཀ་ནི་འཆེ་སྟྲ་ཏྲ་ཀ་པུག་འི་ཏྲེ་ལ་ན་ཀ་བཀག། ཀེ་སའི་ཀེ་མག་ན་
ཀ་བསད་ན་ཀ་པད། ཏར་ཆོབ་ཀ་སེ་སྐལ་ཀ་སྟེ་ཏྲ་ཀ་ལ་ལ། མདྲོ་སྟེ་ཀ་འདན་གེ་ཅེས་
བ་ཀེ་ཀ་འཕུལ་ཀ་གོལ། ཨ། ཏི་བ་ཀ་མཤམ་འི་འབས་ཀེ་ན་ཞོག། དམ་བཅའ་ཀེ་
ཆུན་ཀ་བཅོར་ཀ་མཤམ་ཏི་རྩོ་ཀེ་ཆོལ། ཆོག་བཅད་སྟེ་སྟྲ་ཀ་པ་བསྟན་བཅོས་སྟེ་གོ་ན་
ཀ་ས་ཡ་ཀ་པ། ཀ་ཀའ་རྟི་ཀ་ཀར་ཅ་སྟེ་ཏི་ཅི་ཀ་མཇར་ན་ཀ་བྱིག་ཀེ་ཆགས་ན་ཀ་
[rzhag]འི་སྟོ་ཀེ་འཆལ་བོལ་རོལ་རི་ཀ་ནི་[shco]རྟི་ཀ་བཅོལ། ཤེ་ཀ་ས་རིག་རིག་འི་
ཀྲོས་ན་ཀེ་མཐུན་མ་ཀ་རིན་ན་རྟི། སྟེ་ཡག་བཀེ་སེ་ཀ་ སྟེ་བ་རྟི་ཤེ་ཤེ་ཅེས་ཀར་ཏམ།
ཉེས་པ་ན་ཀ་པ་ན་ཀ་ལོན་ཅུ་ཀེ་བྱུག་གེ་ཅེས་ཀ་པ་རོད་རོད། ཏི་རྩུ་ཀ་འཇལ་འི་
བྲིམས་ན་ཀ་པ་འི་ཁུས་རྟི་ཀེ་ཀྲོག་ངོས། འི་སོ་བྲག་གི་སྟེ་འ་གོ་ཀ་བྲག་

༡༡། འི་བུ་ལོ་ག་ཤོ། ཏི་བའི་བུ་འ་ག་ནི་བྱ་འི་བུ་འི་ག་བ་སྟ། རྩ་བ་བུ་འ་ཏི་ཅི་ག་སྟག་
 རྟི། བུ་ད་བཞི་འི་ན་ག་ཅམ་འབྱུང་བ་གི་ཤྱག་གི་འཛོ་འཁོར་བ་སི་ཏོ་ཏོ་གི་འཅོས་འི་
 དག་ན་ག་བཅོམ་ཞལ་ལྷེ་རས་ལོ་བུ། ཏ་མ་རྟི་ག་བཅོལ་ཤི་ཅོས་བ་ག་འཕུལ་ཅ་རྟི་ཡ།
 ༡༢། འི་ཆེ་གོ་ག་ཅོག་འི་སི་སྟའ་རྟི་ག་ལད་སྟྱི་བྱ་བ་རྟི་ག་ལད། རི་བོ་བཏང་བབྱང་གི་
 ང་སྟེ་^[shpi]ག་ལ། ཏིར་བུ་གོ་ག་ལད་རྟི་སྟོ་བྱ་རྟི་ག་ཉ། ལུ་པ་ག་ས་པོ་པོ་གི་ཅེད་སྟོ་
 བ་ག་ས་པི་པི་ཏོ་སྟེ་ཡེ་ཆོང་། ཡོག་རྟི་མ་ཡོག་འི་ག་ན་ག་བུ་ལ། ལྷར་ཁམ་གོ་ག་ཅོག་
 ལྷ་གི་ཏོ་ག་ཡོག་འི་ཁ་གོ་ག་ཆོག་གི་རུར་ལོ་ག་བ་སྟུར་ཏི་དག་ག་དག། གི་ལྷག་ན་ག་
 མདོད་བྱོས་ཏོ་གི་ལོས་འི་མ་གི་ཏོ་ག་ཡོག་འི་སྟལ་རྟི་ག་ར་རྩས་འི་ཞབས་ཏོ་ག་ཡོག་
 གསལ་བ་ཏོ་ག་བཏབ་ག་ན་གུར་སྟེ་ཡེ་ཆོག་ས། ཏི་བྲེ་གི་གོ་ག་བྲག་ཐོ་ཅེ་ན་ག་ཤི་
 བཏག་རྟི། ཤོ་ག་ས་གུང་འི་ཁྱེས་

ཏི་ཀ་ཐོད་ཀོ་ཀ་ཚལ་ཅིང་ཀོ་ཀ་བྲག། དབུ་ཏི་ཤི་ཙེ་ས་བ་ཡིས་ཀ་འཕུལ་ཏ། ཨ། བིར་
 བེ་ཙེ་དམར་རྟི་ཀི་བཀའ་ཀི་ས་མོ། ཤམ་རི་འི་ཙེ་རྟི་རྟི་འི་ཙེ་ས་ཀ་སར་མེ་ཕུ་
 བ་ཀི་རྟི་ཏི་རྟི་ཀྱ་ཀ་བ་རྟི་ཏི་བ་འི་མཚལ་ཀ་བ་ཡུང་། ཀ་བཚར་རྟི་བ་ཀ་བཙུར་ཤེ་ཤེ་
 འཙེ་ས་བ་ཀ་ཚལ། ཀི་ལུ་འི་ཀོ་ཀ་ཤ་རི་མ་ཀ་[shleg]འརྟི། བཙུབ་མོ་འི་ལྷག་ཤིབ་ལུ་ཏི་
 ལ་ཀ་ཉྱེ་བ་འི་སྤ་ཀ་ཉྱེ་བ། ཚོད་ལད་ཀི་མཁས་བ་ཀ་སྐའི་འི་གསེར། བཙུབ་ཀི་ས་མོ་ཏ་
 རྟི་ས་ཕུ་ཏི་ག་འི་སྤལ་ཀོ་ཀ་བཙུགས། ཅེ་མ་ཀི་ཙེ་ཏི་དྲི་ལུ་བ་ཀ་ལད་སྐྱག་བ་བ་ཀ་ལད།
 མ་ཀི་སྤ་མ་ཀི་ཤེའ་[shko]ཙུང་། ཚོད་རིབ་ཀ་ལད་རྟི་བྱི་ལུང་ཀོ་ཀ་འདྲེད། སམ་ཁར་
 ཀ་ཙེ་ག་ཏི་རྟི་བ་ཀ་སར་བྱི་ལུང་ཀ་རྟི། ལྷེ་མཚར་འི་ཙེ་དང་ཀ་ཚལ་མེ་ཀོ་ཀ་ཉྱེ་ག་ཁི་ཤྱག་
 ཀ་[shte']། ཕུ་དང་[shkra]སེམས་བ་ཀ་[shkra]ཏ་པ་འི་རྟི་བ་ཀ་ཏ། ཏུར་རྟི་རྟི་ཀ་འཕར་རྟི་
 ཚོད་ཚོད་རིབ་ཀ་སྐའ། སྤག་འབྲེལ་མ་ཀི་ཤོའི་སྐྱག་བ་བ་ཀ་ལད་ཏི་བ་ཀའ་ཏ། དབུ་
 ཏི་ཏི་ཙེ་ཡི་གེ་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་འི་ཕུ་ཀི་མི་འདྲ་རྟི་ཡོད། ** ཨ། ཏི་ཡོག་ཀི་གར་ཏི་བདག་
 སྤ་ཀི་ཙེ་

ཨྱ། ཨྱ ** ཏི་རེ་ཀ་སྒེ་རྒྱེ་ཏ་རིའ་ཤ། ཀ་ཅི་ཐར་ཚྱུག་[shte']་ཀ་རྒྱེ་ཀ་པའ་ན་ཀ་
 [shte']་ ཀ་མད་ཏྲི་ཀ་མད་རྒྱེ་རུས་ཤི་ཅས་རྒྱེ་ཀ་བ་བྱ། ཀ་ཅི་ཐར་ཚྱུག་ཏུར་རྒྱུ་ཀ་གེའ་
 བ་ཀ་གྲོའ་འི་བྲག་ཀ་སྒེ། ཏི་སྒེ་ཀ་ཅི་སྒེ་ཆེའ་ཀི་ང་སྒྲུའ་ཀ་ཅི་སྒེ་བ་ཀ་ཅི། ཀ་པ་དབུ་
 ཏི་ཀ་པ་རྒྱེ། འདྲ། ཀ་ཅི་ཀི་བ་ཀ་ཅི། འི་ཐུག་ཤི་ཅས་ཀ་ས་རད་རད་ཀི་མི་རྩྱ་རི་ཏྲི་ཀི་
 མི་རྩྱ། ཐོབས་ཀ་པ་ཏ་མི་ཀ་ཤི་བས་ཏྲི་ཀ་ཐོད་ཏེ་ལ་ཀོ་ཀ་རིས། བ་ཀ་[rei]་འབྲས་རྒྱེ་
 ཀ་གྲོའི་ཀི་སྒྲོ་ཀ་ར་རེ། ཐོར་ཁམ་ཀ་ཆོག་ཐོ་ཁམ་ཀོ་ཀ་ཆོག་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་ག་རྒྱེ་ཡ།

༄༅། [swastika] འི་ཟུང་། ཤེ་ཐུག་ཀ་ཐུང་འི་རི་གི་མནམ་གི་བདེ་ཏ་བྱ། ཏི་ཏི་ཀ་སེ་
བཤད་གི་ཐུང་ཤི་ཙམ་ཀ་ལྷད། ཀ་ཙམ་སྒྲིམ་བདུད་བཞི་བདུད་ཅི་རྒྱ། ཏི་ཅིས་ཏི་འི་
གི་[shnis]རྒྱ་གི་མགུ་དབུ་ཏི་གི་བདེ། གི་བདེ་ཏི་གི་འབྱུང་དབའ་ཤུ་གི་ཞིས་ཀ་བ་རྩལ་
འི་རྒྱ། ཀ་འདྲེག་ཀ་ལོའ་གི་བདེ་གི་མིག་དྲ་གི་བ་སུ་ཀ་བཤད། ཏི་རིས་ཏི་བྱགས་འི་
ཐྱི་ཀ་བཤད་ཏུ་པད་ཀ་བ་ཞུབ། གི་བདེ་གི་སྒྲོང་ཀ་ཏེ་གི་བྱབ་ཀ་[sco']ཏི་ཏས་གི་འརྒྱ་
གི་དར་གི་རྒྱས་ཤི་ཙམ་བ་གི་འཕུལ་ད་ཀོལ། ༄༅ འི་ས་ནི་ན་ཀ་ཏ་གི་ཡག་ཏ་རིའ་ཐུ་
ཀ་ལད། ལ་ལས་ཀྲོམ་ཀ་བ་རྒྱེ་ཐུགས་སེས་ཀ་པ། གི་[sci]གི་བློ་ཆུ་རྒྱེ་ཏ་ཀོ་ཤོ་ཤི་
ཙམ་ན་ཀ་བཞར། གསལ་བཞིའི་ཆོག་གི་བྱབ་ཀ་སྒྲོར་གི་ན་ཀ་སྒྲོར། ཐེ་ཙན་ཙན་ཏེ་
གི་ཀ་པང་ཤ་རི་ན་ཀ་ཏ། ཏི་ཅིས་རིའི་གི་བིད་རྒྱེ་དབུ་ཏི་ཙན་ཙན་འི་ཡད། གླར་མ་
པང་པོ་གི་ཏེ་གི་བདེ་རྒྱེ། སྔ་ཡོ་གི་སྒྲ་ཏ་མར་ན་ཀ་ཏི་ཏ་བྱ་བུ་ཏའི་གི་ནི། གི་འབྱུང་གི་
ཆེ་ལོ་ལོ་ལོ་ན་གི་དབུ་བློ་ཙམ་རྒྱེ་ཏ་བྱ་ཏི་ཏི་གི་ཐལ། སྔ་ཡོ་འི་མདངས་ཏ་འདྲི་གི་རི་
[shni]ཀ་མངར་སྒྲོ་ཏི་ཀ་བྱ། ཀ་ནི་ཐུགས་ཀ་ནི་ཞལ་ཏ་ཏི་ཟ་ཏི་ཀ་བྱ་ཏི་སྒྲོ་ཀ་སྒྲོར།
ན་ཀ་ནི་སྒྲོར་

དབུ་ཏི་ཀ་ནི་སྒྲིལ་གི་ཅས་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་འ་རྒྱུ་ཡོ། ཨ། ཏི་བ་ཀི་སྒྲིལ་ཀ་བཟུངས་རྒྱུ་ཀ་
 སྒྲི། ཀ་བ་ན་ཀ་བ་ཀི་ས་སི་སྒྲིལ་ཏི་གི་བྱས་རྒྱུ། ཀི་ཁས་མ་ཀི་ང་སྒྲིལ་མ་ཀི་ཀི་ཀ་
 འདྲེད་ལྷུང་བཟེད་ཀ་ལྷུང་གསལ་མོར་བཟོ་བོ་རྒྱུ། ཀ་ན་རྒྱུང་ཀི་ཅེད་ཀི་ཀ་ས་མོར་
 མོར་ཏིའི་ཀི་ཀ་ས་མོར་མོར། ཏི་ཀི་འདྲེད་འི་སྒྲིལ་ཀ་འདན་ན་ཀ་སྒྲིལ་དོན་ཀ་ནི་སྒྲིལ་
 སི་ཏི་ཀི་བཅས། ཏི་ཅེབ་མ་བེད་མོར་མ་ཀ་མི་ཐོ་ཀ་པ་གི། ཏི་མ་ཀི་སྒྲིལ་ཏ་ཡག་ཀ་ལྷུང།
 ཀ་རོ་ཀི་མིའ་ཏ་མ་ཀ་བཟུངས། མ་ཀ་སི་[khywad]་རྒྱུ་སི་[khywad]་གི་འཕྲོས། ཟ་འི་ཡི་གེ་
 འི་ཏི་བ་ཀ་ཤ་རིའི་སྒྲིལ། ཨ། ལྷུག་པ་ན་ཀ་བཤགས་ཏི་མེ་ཏི་བྲེ་ཀུན་བོ་བ་རྒྱུ་དོན་དོན་
 འི་ཆོས་གི་བཅས་ན་ཀ་བཤད། ཡི་གེ་མོ་སྒྲིལ་འི་འཕྲུན་ཀ་ར་རྒྱུ། ཏི་མི་ཀི་ཀ་བཅུ་ཤོར་
 པ་ཀི་སྒྲིལ་འི་རེའ་ཀ་བྲ་ཐག། ཀ་ཀུན་ཀི་ང་ལྷུག་ན་ཀ་ར་ཤེ་ཀ་ར་ཤེ་ན་ཀ་བཤད་སྒྲིལ་ཀ་
 སི་ཆེ། ལྷུང་དུ་ན་ཀ་མ་ཤོག་འི་དཔེ་ན་ཀ་བཤད་ཏ་སྒྲིལ་ཤ་ཡི། བ་ཀ་ཏ་ན་ཀ་
 བཤམས་བྲེ་སི་ཏི་ཀ་[shiro']་ཏི་ཅི་ཀི་ཀ་ལ་ཁྱེད་ན་ཀ་བསད་

༡༣༥༥ ཀ་པ་ན་ཀ་ན་འཆའ་རྒྱེ་རེ། བ་འཆའ་འི་ཆེ་ཀ་^[shtri]་མ་ཕེག་ཕེག་ན་ཀ་པག།
 ཡང་རྒྱ་མགོ་ཟེར་ཏ་ཡུང་གི་འཚོས་ན་ཀ་བཞིགས་ཏིངྒེ་ཀ་^[shgli]། ཏ་བསུང་ཀ་ལང་ཀ་
 པ་རྒྱེ་ཏི་མང་ཏི་ཐུ་ཀུང་རྒྱེ། ཆེ་བློ་བཞེས་གཉེན་ཏི་རྩ་རྒྱ་དབུ་རྒྱེ་ཀོ་ཀ་རྩ་རྒྱ་དབུ་རྒྱེ་
 མཆོད་པ། རྒྱེ་ཀི་འཁྱུས་དབུ་ཏི་གི་འཚོས་བ་ཀི་ཀ་འཁྱུལ་ཤ་རྒྱེ་ཡ། ༡༥ ཆོགས་ན་ཀ་
 བསགས་ཏི་མ་ཀི་ན་ཀ་སྤགས་ན་ཀ་བཤོའ། འི་སི་སོའ་ཀ་སི་སོའ་ན་ཀ་སི་སོའ་ཏི་
 འཛིག་བསྐྱོ་སྤྱི་ཀ་གི་བྲེ། ལྷ་ན་ཀ་བཤོའ་ཏི་མིའ་ཀི་ན་ཀ་བཤོའ་འི་ཀོའུ་ཀི་བློ་རྒྱེ་ཀ་
 བློ་མིའ། ཁ་བསུམ་འི་འཁྱུའི་རྒྱེ་ཀ་ར་བྱིབས་ཁ་ལི་ཀི་ཐུ་རྩྱག། ཏི་བཤོས་ཀ་གཏྲ་ར་གི་
 འབས་ཀ་ཆེ་ན་མ་ཐོས་སྤྱས་སེམས་ཅན་ན་ཀ་བསང་རྒྱེ་འི་བྲེན་ཀ་བཞེ་ན་ཀ་བཞེ། ཏི་
 གཡོ་སོ་པ་འི་ཅེམ་ཀ་སིའ་སོའ་ཀ་པ་ཀི་སི་སོའ་འི་ཐུ་རྒྱེ། བ་ཀ་^[shste]་ན་ཀ་ར་མ་ཤོ་རྒྱེ་
 མིགས་བསལ། འི་ཏི་རྒྱེ་ཀ་ཀྲོ་འི་རི་ཀི་མན་མ་རྒྱེ། རི་དྲགས་བསེ་རུ་འི་བྲེ་སིའ་ཏི་རྒྱུ་
 བ་ཀ་རི་བྲ་བསོད་ན་མས་ཀི་ཆེ་བསོད་སྟོམས་ནི། རྒྱ་འཁྱུས་ཀི་བྲ་གི་འཚོས་བ་ཀི་ཀ་
 འཁྱུས་ཀོ། ༡༦ དབུ་ཏི་ཉི་རྒྱང་པ་ཀ་བཅེགས་པ་རེ། ས་འགོ་ར་འགོ་ལ་འགོ་ཉི་ཀ་
 འཁྱུལ་འི་ཐུགས་རེ། འི་ཀལ་ཅན་

ཀ་ཏ་ཀ་པ་ཉེན། ཨ། འེ་རོ་གི་^[shbrag]རྟེ་འེ་ཁ་ན་བྱོད། ཏི་ཅི་ན་གི་རམས་ས་ཆ་གི་བྱེ།
 བཀལ་པ་དུས་ངོས་ཀ་ཤ་ཤུའི་ན་ཀ་ཤ་ཤུའི། ཀ་བྱུག་ཀ་བ་ཤེ་ན་ཀ་བ་ཤེ་ཡན་ལག་ཀ་
 ས་ཅི་ཀྱ། འེ་བྲེ་རྟེ་དབང་ཀ་བསྐྱར་ཅིས་ཀ་སེ་པ་འེ་ཉེན་གི་ན་ཀ་ནི་པ་ཤུའི་ནི་ཉི་ཆེའ་
 གི་མིའ། མཆོ་ཀ་སེ་མཆུར་བཤེགས་ན་ཀ་ཤུད་འེ་གཉའ་ཀ་སེ་པ། འེ་བྲག་རྟེ་ཀ་བསྐྱེ་
 ཅིའ་གི་ཤགས་ཀ་ནི་པ་ཤུ་ན་ཀ་ནི་པ་ཤུ། འེ་བྲགས་གི་མ་ཀ་བིད་ཀ་ཤི་མིའ་མེད་མ་ཀ་
 ཤི་མིའ་མདོ། གི་ཤར་གི་ན་ཀ་ནི་པ་ཤུ་ཕོ་གཙམ་ཀ་ས་ཅི་ལྷག། འེ་འཁྱུ་ཤི་ཏོ་ཀ་སེ་
 སྤྲག་འེ་ས་ནི་ནོ་ན་ཀ་^[shco']། ཀ་ནི་^[shci]ཤུད་ན་གི་སྐྱེས་རྟེ་ཏིར་རྒྱ་ཏི་ཀའི་བསྐྱེ། ཕོ་
^[shcig]ཀ་འངལ་ཀ་སོའ་ན་ཀ་ཤ་སོའ་ན་བཅད་ན་ཀ་ནོན་ཚུ་ཏི་པ་ན་ཀ་ཏ། རྟེ་ཀ་མིས་
 ཀ་མིས་ཏི་པ་རྟེ་ཀ་བྱེད། ཀ་སེ་ས་ཤི་འཙས་ཀ་ཤི་བས་མ་ཀ་ཤི་བས་རྟེ། སྐར་བ་འེ་ཕ་
 ཏོ་ཀ་སེ་ཕད་རྒྱལ་སའི་ཏོ་ཀ་ཏ། ཨི་ས་ནིའ་ནོ་ཀ་ནོའ་ཏི་བ་ལྷ་འེའི་མ་གི་སྤ། འེ་ཀ་ཤི་
 བས་ཏོ་ཀ་རིག་ཤིད་རྟོ་རོ་ན་ཀ་^[shni]^[shco]། ལྷ་ཏི་ཉེ་བ་གི་ཀ་ན་ཤུལ་ས་འཁྱོ་ཀ་རྟེ་ཡོད།

༡༡། ཨ། ཀའི་རུ་འོ་ཀ་སི་མིང་རྟི་ཏི་པའི་ཨི་ལ། བུ་རམ་ཀ་^[shmo]ཀི་བི་ར་རུང་ན་
 ངང་ཀ་སྒྲ་ཡ། བག་ཆགས་ཀ་སྒྲ་ཅོས་ཀོ་ཀ་སྒྲ་ཅོས་ཏ་བཀལ་ཀ་སི་པ་རྟི། ཏེའི་ཀོ་ཀ་
 ས་སྒྲ་ལ་ལ་ཏིང་ངེ་འཛིན་ན་ཀ་སྒྲ་མ། སང་གེ་ཉེ་རྟི་ཀི་འབྱེང་ཁ་ཏྲ་ག་རྟི་ཀི་ས་ཅེ་རྟི།
 མོས་རྟི་ཀ་ཤི་བྲེ་ཀི་ཅིས་ན་ཀ་སི་མོད། ཀོ་ཏི་ཁྱུ་ལུ་ན་ཀ་ས་མུ་གལ། ཀ་འི་རྟི་ཡ་མ་ཀི་
 བྱ་ཨི་འོད་ཤི་འཛོམས་ཏྲ་ཀ་སི་ལིའི། ཨི་སི་སོ་ན་ཀ་བ་སྒྲ་གས་ཀ་པའི་ཨི་སྒྲ་ཀ་འི་རྟི་ཡ་མ་
 ཀི་བྱ། བུ་ཅེ་ཅེ་ཁོ་ཏ་སྒྲ་གོ་ཀ་འི་^[shpli]སྒྲ་རྟི་ཀ་ས་ཅེ་རྟི་སྒྲ་རྟི་ཀ་ཤི་བྲེ་ཏ་རི་ན་ཀ་བ་
 སྒྲ། ཤེ་ཤི་འཛོམས་ཀོ་ཀ་སི་མ་ཏི་རྒྱ་ཀི་ན་ཀ་བི་རྩོ་བོན། ཀ་པ་ཀི་ས་^[sgwad]ཀ་འི་^[shpi]
 རྒྱལ་མཆན་ཏྲ་ཀ་སི་རྒྱལ། ཀི་གར་གི་མ་ཀ་ཤི་མདོ་མོས་ཏ་རི་ཀ་སྒྲི། ཀན་ཏྲ་ཏྲ་ཀ་སྒྲ་
^[rzo]ཤི་འཛོམས་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་སྒྲའོ། ཨ། སྒྲ་ག་བུལ་ཀ་བྱེད་ཨི་ཆེད་དགེ་བ་ཏྲ་ཀ་སི་
 ལད། ཏ་རུང་ཀ་པ་རྟི་ཁ་ཏྲ་ག་སྒྲ་པོ་ཏྲ་ཀ་སི་པ། ཉག་ཉག་ཏྲ་ཀ་སི་པ་རྟི་ཏ་སྒྲ་ཏ་རྟི་
 ཀ་པ་ཤི་འཛོམས། ཀ་ཅོས་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་ས་ཀོ་ཀ་ཆོག་ང་ཀོ། ཨ། ཨི་རྒྱ་མཆན་ཏྲ་ཀ་
 བཤད་རྟི་རྟི་སྒྲ་ཡག་ཀ་ན་ཉབ་ཉབ། ཀ་བུ་ཀ་བྱའི་ན་ཀ་ས་འི་^[shpi]ཀའི་པི་ཀོ་ཀ་སི་མ།
 སྒྲུང་བཟེད་ཏྲ་ཀ་ཏ་རྟི་འི་འཁྱའི་ཀ་མིང་རྟི་ཀ་བ་བྱ། བ་ཀ་སྒྲ་མཛོལ་ཀ་འི་སྒྲ་ཡག་ཀ་
 སྒྲུང་སྒྲ་བ་རྟི་ཀ་ཤི་བྲེ། སྒྲ་པ་ཏྲ་ཀ་སི་བཤད་ཀི་འཁྱའི་རྟི་ཀ་བྱེད་

རྩ་གོ་ག་སེ་མའ། ཏི་གོ་འ་ཏོ་གི་འ་གོ་འ་རྩི་ཏི་གོ་འ་མ་སྤྲོ་རེ། གི་སྤྲོ་ཏོ་གི་སྤྲོ་.....
 ཆ་ག་མ་ཉམ་ན་ག་ར་ཅི། དག་བ་ག་བསྐྱངས་གི་ཏེ་ན་གི་ནི་ག་བསྐྱངས་གི་ལྷུ་བ་རྩི། ཏི་
 ཟའ་གི་ནི་ར་ཤེ་འི་སྤྱོད་ན་ག་ར་ཁྱི་སྤྱོད་ཤེ་འཅོས་གོ་ག་སེ་མའ། ག་བསྤེན་ག་སྤྱབ་གི་
 ཏེ་ན་ག་ནི་ཞབས་ཐོགས་ཏ་པད་ག་བྲ་ལྷུ། གྲ་མེས་གི་མེ་འ་གི་བད་གི་ཁྱེ་ཏི་རྩུ་རྩི་ག་
 བྲ་ཁྱེ། ང་རྩུ་འི་འཁྱེའི་ག་ན་ཤབ་ཤབ་གི་ཁས་འི་ཕྱ་ག་[rzhig.rzhig] ག་ཅེས་ཤེ་
 འཅོས་བ་ཡིག་ག་འཕྱལ་སྟོ་གོ། ༢། ག་ནི་ཞབས་ཐོག་རྩི་ག་ལད་ག་སེ་ས་མ་ག་
 འདྲེད་རྩི། འི་[shnos] ག་སྤྲོ་རྩི་གི་ཆེ་འི་ཐེ་གའ་རྩི་ག་སྤྲོ། གི་བྲད་གི་མེ་འ་གི་ནི་རྩི་
 འི་ཕྱ་འི་ཐེ་ག་བ་ག་ཅི། རྩི་ག་སྤྲོད་རྩི་རི་གི་ར་རྩི་ག་སྤྲོད། ག་སྤྲོ་ག་བྲ་ཏོ་ག་སྤྲོ་ག་ནི་
 ཞབས་ཐོག་གི་ནི་རྩི། གི་ཏེ་ན་ན་ག་བྲ་ག་ཏེ་ན་རྩི་འི་འཁྱེའི་ཤེ་གི་སྤྲོ་ཡེ་ཙྰ་ག། འི་ག་ལྷུང་
 བ་ག་ས་པི་པི་རྩི་ག་ག་ཟབས་ན་ག་ས་མཛི་ཀྲལ། ག་འཕྱ་ན་ག་སྤྲོད་རྩི་ག་བསྤྲོད་ག་པ།
 མ་ཡིག་ན་ག་སྤྲོད་འི་ཞབས་ཏོ་ག་ཡིག། བསྤྲོད་བ་ག་བསྤྲོད་གི་སྤྲོ་ཆས་ན་སྤྲོད་རྩི།
 ག་ནི་སྤྱལ་སྤྲོ་འི་སྤྲོ་པ་ན་ག་རི་ཐེ་མ་གི་མ་ག་ཤ་བ་འདྲེད་ཅེས།

༡༡། ཀ་མཉོའ་ཀ་བ་ཕྱང་རྒྱ་གི་ཐུང་ཀ་སྟེན། དབུ་ཉི་ཤི་འཕྱུལ་བ་ཀ་འཕྱུལ་ས་ཉ་
 ཀོལ། ༢། ཉ་ཕྱོའ་བ་གི་འི་རྒྱ་གི་མག་བ་ཀ་སི་མཛོལ། ཀ་ཕྱ་བུ་འི་སྤ་བ་ཀ་སའ་བུ་ཀ་
 བུ་ཀ་བྱ་ཀ་ར་ཆད། མདོ་ཉོ་བ་བ་ཀ་བསྐྱ་རྒྱ་གི་བུ་ཀ་བྱ་ཉེ་ཉོ་ཀ་པ། ཉོ་གི་ཕྱུ་འི་ཉོ་
 ཀ་ར་སྟམ་གི་བད་ཕྱ་སྟམ་ཀ་པ། ཕྱ་གིའ་བ་ཀ་ར་སྟམ་རྒྱ་འི་ཉོ་གི་གར་ཀ་ར་སྟམ། ཉ་
 འདྲིའ་རྒྱ་བ་ཀ་ཤ་བ་འདྲིའ་ཉེ་ཉོའ་ཀ་པ། འི་ཕྱ་འི་བེ་ཉོ་ཀ་ར་སྟམ་ཉེ་ཉོ་ཀ་སི་པ་རྒྱ་
 འི་སྟོག་སྟེན་ཀ་ཤ་རྒྱོ། ཀ་སྟོ་^[shpi]་ཀ་ས་སྟོ་མཐུན་རྒྱ་འི་གིའ་ཀ་ས་ཀོ་ཀ་ས་སྟོ་མཐུན།
 དབུ་ཉི་ཉི་^[scan]་འི་བ་གི་ཀ་འཕྱུལ་སྟོ་ཀོལ། ༣། ཀི་མི་ཉ་བ་ཀ་བ་ཕྱང་རྒྱ་ཕྱུ་པ་ག་བ་སི་
 འདྲེད་འི་གི་ར་ཀ་ལད་རྒྱ་མཚོ་བ་ཆ་ཉ་ཆུ་རྒྱ་འི་བུ་ཀོ་ཀ་སྟོ་བུ། འི་སྟོལ་ཤི་འཕྱུལ་བ་ཀ་
 འི་ཕྱུག་རྒྱ་ཏུ་ས་ཤི་འཕྱུལ་རྒྱ་གི་ཕྱ་བྱ། མཚོ་བ་ཆ་བ་ཀ་ཤི་འདྲེས་རྒྱ་གི་བྱ་བ་བ་ཀ་བ་
 ཟོར། ཕྱ་ཕྱིག་རྒྱ་གི་ཕྱ་སྟེ་འི་ཉོ་ཀ་བ་འོ་མ་ཀ་^[rzhag]་ཀ་^[rzhag]་བ་ཀ་^[rzhag]། ཀི་མི་ཉ་བ་
 ཀ་བ་ཕྱང་ཀ་ཀྱམ་བ་ཀ་ས་ཀྱམ་ས། ཉིར་རྒྱ་ཕྱ་གི་བ་གི་ས་ཀོ་ཐེའ་རྒྱ་གིའ་ཀ་སི་ཆའ་ཤི་
 འཕྱུལ། བ་གི་ཀ་འཕྱུལ་ས་ཡི་བ་ཀོ་ཀ་རྒྱ་ཡོལ།

ཨ བ་ཀ་བསྐྱེམ་ན་དབྱེ་སྤྲུང་གི་ང་[unclear word]་ཀ་ས་སྟོའི་སྤྲི་རྒྱུ། རྒྱུ་ཀ་བྲ་བྲ་ས་རྒྱུ་
 ཀ་པ་སྤྲུང་རྒྱུ་ཀ་ར་ཁྱེ། པ་ཆགས་ན་ཀ་བྲ་གཅིང་ཀ་ན་ཚུ་ཀ་ནའི་མད་གི་མེད། འི་སེ་
 སའ་གི་འི་སྟོ་ལའ་འི་ཐག་གི་ཁྱེ་རྒྱུ་ཀ་བྲ་རྒྱུ་ཀ་བྲ་ཁྱེ། ཏི་རྒྱུང་ཀ་ར་ཙུང་རྒྱུ་ཀ་བྲ་
 བྲ་ཁྱེ། ཀ་བསྐྱེམ་དབྱེ་ཏི་བ་ཀ་བསྐྱེམ་རྒྱུ་ཀ་བསྐྱེམ་སྤྲུང་རྒྱུ་ ཀི་འཇུ་གི་མག་ཏི་མེ་མ་གི་
 རྒྱུ་རྒྱུ། ཏི་ཀོ་ཀོ་ཀ་ས་བྱམས་འི་ཁ་གི་འི་ཕུ། རིང་བསྐྱེམ་རྒྱུ་རི་ཀ་འདྲེད་ཀ་བྲ་ཁྱེ།
 བ་ཀ་བསྐྱེམ་ཀ་བསྐྱེམ་སྤྲུང་ཀ་ཙུང་ཀ་པ་ཀོ་ཀ་ཙུང་། ཏ་རྒྱས་ཏི་གི་ཕི་ཏི་བ་ཀ་སེ་
 ཟུང་ཞོ་རྒྱུ་ཀ་སྤྲུང་ཀ་སྤྲུང་ཏི་ཀ་ཀི་བྲ་ཕུ་འི་ཆེད་རྒྱུ་ཀ་བྲ་སྤྲུང་གི་བྲ་འཇུ་རིས་རྒྱུ་ཀ་
 བྲ་སྤྲུ། ཏི་མེས་ཀོ་གི་འི་བྱམས་རྒྱུ་ཐབ་ཤི་འཙུང་། པ་གི་ཀ་འཇུལ་ས་ར་ཀོ་ཀ་ཆེག་
 འི་ཕུ་ཀོ་ཀ། ཨ ཏི་ཏིང་ཀ་ཤི་ཐས་རྒྱུ་གི་མཁྱེ་བ་གི་མཁྱེ། འི་སྤྲུང་གི་མ་ཀ་ཀྱའ་ཀ་རི་
 རྒྱས་སྤྲུ། ཏ་འདྲེད་ཀོ་ཀ་ཤ་རིས་རྒྱུ་གི་ས་འི་བྲ་གི་མེད། འི་འཇུའི་ཀ་པ་འི་འཇུའི་རྒྱུ་
 ཀ་འི་བྲ་སྤྲུ་

༡༡། བ་ཀ་ནི་བྲ། ཀ་གའ་སྤ་རུར་རྒྱ་བ་ཀ་སི་མཁྱེ་ཏེ་ཀོ་ཀ་ཤ་རི། དབུ་ཏི་ཤི་འཚོས་
 ས་ཡི་གེ་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་སྤ་ཀོ། ༢། རུར་རྒྱ་ཀི་མི་རྒྱ་རྒྱེ་བ་ཀ་མི་སྤྱེ་འི་ཕུ་རྒྱེ། ཀ་བ་ང་ཀོ་
 ཀི་ཆགས་རྒྱེས་ཀ་རུང་བ་ཀ་རུང་། ཆོས་ཀོས་^[scan]རྒྱེ་ནི་ཀ་ཀས་རྒྱེ་རི་ཡན་ལག་ཀལ་
 རྒ། དབུ་ཏི་ཤི་འཚོས་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་ར་མགོ་ཀ་ཀོ། ༣། ཀ་ནི་ཏི་ཡ་ཅིས་གངས།
 རྒྱ་བ་ཀི་གཤུང་རྒྱེ་འི་མཁྱེར་ཀི་བ་ཀ་སྤྱེ་མཁྱེར། ཤ་མདོག་བ་རིའ་རྒྱེ་ཀ་སྤྱེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོ་
 སུ་ཚོ། འི་སི་སའ་ཀི་མིའ་རྒྱེ་ཀ་གཞོས་ཏ་ཏར་བ་ཀ་ལད། འི་བ་ཉི་པའི་ཏི་ཅི་ཀི་གཏེ་
 ཏི་ཀ་ཤོད་རྒྱེ། འཕྲེ་བ་ཤི་འཚོས་བ་ཀི་བ་སྤྲག་རི་ཀ་བའི་བ་ཀ་སི་རྒྱུག། བ་ཀ་སི་རྒྱུག་
 ཅིའ་སྤྱེ་སྤྲག་མ་ཀི་བྲད་ཀ་ལད། སྤྱེ་མ་སི་བ་ཀི་རྒྱས་ཏེ་ལས་བ་ཀ་སྤྱེ་རྒྱེ་འཚོ་བ་རྒྱེ། བ་
 ཀ་ནི་རྒྱུང་ཕུང་ཤི་འཚོས་བ་ཀི་ཀ་འཕུལ་ཚ་ཀོ། ༤། བ་ཀ་སྤྱེ་རའ་ཅིའ་ཀི་རམས་
 ཆགས་བ་ཀ་ལུ་སྤྲུབ། ཏི་མི་ཀི་ཞོ་རྒྱེ་སྤྱེ་བག་བ་ཀི་སྤྱེ་བག། ཏི་རྩོ་བ་ཀ་རྩོ་ཀ་རྩོ་བ་ཀི་
 ཡོགས་ཏ་བོར་ཀ་པ། ཀི་རྒྱབ་ཀོ་ཀ་དུ་བ་ཀ་འཕུལ་རྩོ་ཀོའ།

། རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ཅན་ཅན་གི་ལི་གི་བྲི་གཟི་བརྩིང་འི་ཕུ། འི་གཟི་བརྩིང་གི་གཏེ་
 གའ་མིས་ཀས་མིས་ཀ་པ། མ་ཀ་མིས་གཟུང་ན་གི་ཚུ་ཀ་འདྲོན་སྤྲི། ཀ་ཤ་རྩོ་ཏོ་ཀ་
 ཤ་རྩོ་མ་ཀ་འ་མིས་རྩིང་པོ་ཀ་འདྲོན་རྩི། ཀ་འུ་ཀ་འུ་ཏོ་ཀ་ཤ་རྩོ་ཤི་འཚས་བ་ཀ་འཕུལ་
 རྩོ་གོ། ། རི་གཟུགས་འི་^[shpi]སྤྲི་འི་^[shpi]འི་^[shpi]འི་མ། ཀི་འརྩོ་འི་ཕུ་ཏ་ཡག་གོ་
 བ་འི་^[shpi]ན་ཀ་ན་ཁུ། ཏི་མ་རྩི་གི་བྲི་འི་ཁ་ན་ཀ་ན་གཏོང་མ་བ་སྤབས་བྲག་བྲ།
 བ་གན་ཁུ་འི་ལུགས་རྩི་ཀ་མིང་བདུང་ཅི་ན་ཀ་ར། འི་ཀ་འུ་ཀི་ཀ་ན་ཉབ་ཉབ་ཤི་
 འཚས་བ་ཀ་འཕུལ་རྩོ་གོ། ། རི་ཅེད་གོ་ཀ་ཚྱ་འི་ཆེ་འི་ཡོད་སྤག་པ་ན་ཀ་ར། ཀ་
 བི་འུབ་ཆ་ཀ་རོ་གནས་བརྟན་མ་གི་འཁྱར་གི་བརྟན། ཏི་ཕར་གི་བྲི་འི་སྤྲི་འི་སེ་སེ་
 ཀི་རྒྱལ། བརྟན་འཁྱབ་ཀ་པ་རྩི་ཏ་རྩས་གོ་གི་འུས་གི་བྲི་བཟུང་ལུ། ཏོ་གི་བརྟན་ཏ་
 ཆོག་ན་ཀ་རོ་འི་ཕུ་གི་ང་ཏུམ་ཏུམ། འི་^[shne]གི་བརྟན་ཀ་ར་རྒྱས་འཁུའི་ཏུའ་ཏོ་གི་
 ཏོགས་ཀ་ན་རྩས། ཀི་ན་རྩོ་རྩོ་ཁ་འི་ཕུ་རྩི་ཏ་ཏ་སྤྲི་ཤི

ཨྲ། འཚས་རྟ་གི་ཀྱགས། གི་འཕྱུང་འི་ཤེ་གི་ཅེད་ཀ་སྐྱ་བྱུང་སའ་རྟ་གི་ཀྱགས་ཤི་
 འཚས། བ་གི་ཀ་འཕྱུལ་རྟ་གོ། ཨྲ། ཀ་མིས་ཀ་པ་བད་ཡག་སྤེད་ཀ་པ་རྩལ་འི་བྱི་ཀ་སི་
 ཆེ། འབྲུ་ཅ་ཤི་འཚས་ན་ཀ་བཤེ་རྟི་ཀ་འཕྲི་རྟི་ཀ་ཉི། ཀ་སྐྱ་སྐ་ན་ཀ་སྐྱ་རྟི་གི་གར་ན་
 ཀ་རྟི་བ། འི་^[shme]གི་བྱི་ཤི་ཆོལ་ལྷའ་ཆ་བར་ཀ་སྐྱ་ན་ཀ་སྐྱ། ཉི་ཚོའ་ན་ཀ་སྐྱ་ཏ་ཅ་ན་
 ཀ་སྐྱ་བད་ཡི་ག། གི་ཤི་ཁྱེ་བྱེ་བྱེ་བྱེ་ཉི་ཤི་འཚས་ཀ་བ་འཕྱུལ་རྟ་གོ། ཨྲ། འི་སི་སའ་ཀ་
 ས་རིག་རིག་ཀ་ན་རྒྱའ་གསའ་ཁ། ཉི་བའི་རི་མ་གི་སྐ་རྟི་ཀ་སྐྱ་སྐ་གོ་ཀ་^[swa]སྐ། གི་
 འདེ་ཀ་^[swa]སྐ་ཀ་^[swa]འི་སྐ་མ་པ། རྟ་བས་ཀ་སི་སའ་འི་ཉི་ཀ་སི་གོ་རྟི། བ་སྤི་ཤུའ་ཀ་
 རི་^[rkho]ཤི་འཚས་བ་ཀ་འཕྱུལ་རྟ་གོ། ཨྲ། བ་ཀ་ཤི་ཅག་ར་ཅི་ན་ཀ་ཤོད་སི་ལོ་ཀ་ས་
 ཡུ་སྐ་ན་ཀ་ས་ཡའ། རྩལ་ཀ་ས་ཏག་ཏག་གི་སྐའ་ཀ་ས་ཏག་ཏག་ཀ་ཅི་སྐ། ཅེམ་ཤི་
 འཚས་ཀ་སྤེའ་རྟི་ཉི་^[shne]ཀ་སྐའ་མམ། ཅེ་ཀ་ས་ཏག་ཏག་ཤོད་རྟི་གཏུན་འི་མ།

ཀ་ཅི་ན་ཀ་ཅི་ཏྲི་སྒྲུག་སྒྲུག་ན་ཀ་ཅི། ཀི་སྒྲོའ་ཀ་ནི་མངས་ཀ་གྲོའ་དབུ་ཀ་གྲོའ། ཏི་སྒྲ་
 སྒྲུག་ཏྲ་ཏྲི་ད་ཀ་སྒྲའ་^[rwom]འི་ཕུ། བ་ཀ་འཕུལ་ར་ལ་ཀོ་ཀ་ཙག་ཙ་ཏྲི་ཡོའ། ཨ། ཏི་རྒྱ་
 ཀི་ན་ཀ་སྒྲི་རྒྱུང་བ་ཏྲི་ཀི་ལུང་བྲ་ངའི་ན་ཀ་^[rzhag]། ཀི་གར་ཀི་མ་ཀ་ར་བལྟའས་སྒྲིན་
 བ་ཀི་དབྱེ་སྒྲི་མདྲོག། སྒྲ་ཀོ་ཤོ་ཏྲི་ཀ་^{shtrog]}ཏྲ་ཙའི་སྒྲུམ་པ་ཀ་ནི་ཏྲོའ། ཏི་བ་ཀ་^[lmi']ཡུ
 ལ་ཀི་གར་འི་བརྗོངས་ཤི་འཙོས། དབུ་ཏི་ཤི་འཙོས་བ་ཀ་འཕུལ་འི་ཕུ། ཨ། བ་ཀ་
 བཙམ་ཏྲི་ཀ་བའ་མིའ་ཡུལ་ཏི་བྲི་ན་ཀ་ར་རྒྱག། ཀི་སམ་བསག་འི་སྒྲུམ་པ་ཀི་སྒྲོའ་ཏི་
 ཅིའ་ན་ཀ་སི་ལའ། ཏི་སྒྲུའ་རིའི་ཕུད་པ་ཤ་ཀི་སྒྲི་ཀི་འི་བིས་ཀི་ན་ཀ་བ་གཏེ། འུ་སི་
 སྒྲའ་ཏྲི་ཀ་མགོའ་ཀི་ནི་གུད་ཀི་སྒྲིངས་ན་ཀ་བཙམ་ན་ཀ་ར་རྒྱག་སྒྲ་མིའ། གདོན་ཀིན་
 ཀ་ཀྲའ་ཏྲི་འི་^[shne]ཀི་མིའ། ཀྲི་འཇུ་ཀི་བརྗོངས་ཤི་འཙོས་བ་འཕུལ་རྒྱ་ཀོའ། ཨ། ཀ་རོ་
 སྒྲ་ཏྲི་རི་ཏི་མ་ཤི་འཙོས་ཏྲི་ཀ་ཉེབ། སྒྲི་ཀི་འཕུངས་ཡོན་ཏན་ཀི་མི་ཉ་ཀི་ན་ཀི་^[mgnyod]།
 འི་སོ་རོ་ན་ཀ་རོ་འི་ཆོས་ཀ་རོ་ཀི་འཇོ་ན་རོ། མར་མི་ཏྲི་གི་ལུངས་ཤི་འཙོས་བ་འཕུལ་

ཨྱ་ཀྱི་ཡིག། ཨྱ་ཀྱི་སྒྲིག་ཅིང་ཀ་ན་འཕྱི་ཀྱི་ཀ་ན་ཅང་ཅང་ཅིང་ཀ་སེ་འཕྱི་ཀྱི་
 དབྱ་ཏི་ཤི་འཕྱི་སྒྲིག་ཡིག་བ་ཀི་ཀ་འཕྱི་ཀྱི་ཅིས། བ་ཡིག་རྒྱུགས་སྒྲིག་ ཨྱ་ དབྱ་ཏི་ཀྱི་
 ག་དང་ཀི་ཤིས་ཀི། ཀི་རྒྱུག་ཏི་ལྷ་ཏི་ཀྱི་ཅང་ཅང་ཅིང་། ཏི་ཡི་གེ་ཏིང་། ག་ཀི་ཀ་
 འཕྱི་ལ་^[sca]ཏིག་ཀྱི་ཀ་པ་ཏི་དཔེ། ཏི་^[shne]ཀྱི་ཏིང་ཀྱི་ཀ་ཕྱི་སྒྲིག་ཏི་ཤེ། ཏི་སྒྲིག་སྒྲིག་
 ཀི་མེང་ཏི་མུ་ཀི་མེང་སྒྲིག་ཅང་ན་ཀི་ཤོང་ཀྱིས་ཀི་ཤི་ར་རྒྱུང་བ་ཅི་ཀྱི་ཏི་ལ་ཀི་མུ་རྒྱུང་
 ཏི་ཤུ། ག་ཅན་ཅན་ཅང་སྒྲིག་ཅན་འཕྱི་ཀི་ཕྱི་ཏི་ཤུ། ཏི་ལ་འཕྱི་ཀི་ཕྱི་པ་ཀྱི་ཀ་
^[shwi]ཏི་ཀ་པ་ཀྱི་ཀྱི་ ཏི་ཅིས་རི་ཀི་ཀི་ཏིག་ཀྱི་ག་ཅན་ག་ཅི་བ། ཏི་^[shne]ན་ཀི་ཡི་^[shne]རི་
 བ་ཀི་ཡི་ཏི་སྒྲིག་ཏི་ཏི་ཅིང་། ཀ་ཤི་ཅི་ཕྱི་སྒྲིག་སྒྲིག་སྒྲིག་བ་ཀ་པ་ཀྱི་ཅིང་། ཅི་ཤི་ཀི་ཕྱི་
 ཤི་ཀྱི་ལྷ་ཅི་ཀ་པ་ཀྱི་མེང་། ཀི་འཕྱི་ཀི་མེང་ཏི་པ་ཀི་མེང་ཏི་ཀི་ཀ་པ་ཀྱི་ ཡུལ་ཀ་ཤི་
 ཀ་ར་ག་ཅིས་ཀ་འཕྱི་ཏི་རི་ཏི་ཀི་ཕྱི་ཕྱི་ཀི་ཕྱི་ཀི་ཀ་པ་ཀྱི་ ཡུལ་ཀ་ཤི་
 ཏི་ཀྱི་ག་ཤིང་ཤི་ཤི། ཀ་ར་ག་ཅིས་ཀི་མེང་ཀ་ར་ག་ཅིས་ཀི་འཕྱི་ཀི་ཕྱི་ཤི་ཤི་ཤི་ཤི་ཀ་
 ལྷ་བ། བ་ཀི་ཡིགས་ཕྱི་ཤི་ཤི་ཀ་ཏི་ཕྱི་ཀི་ཅིང་ཏི་སྒྲིག་

ཡི་གོ་གི་ཐི་ཤེ་ཀ་རྟམ་ཡི་གོ་ས་ན་གི་མཐུན་ནི། ཡི་ང་རྒྱལ་ན་གི་བག་ཅེའི་ཐུ་ཏི་ཤི་
 འཛུགས་གི་གི་ཀ་འཕུལ་ཅ་ནི་ཡོ། ། ༡༡ འཛུགས་ཤི་འཛུགས་འི་རྟོ་ཁུའི་ཐུ་ཤེ། གི་བག་ཀ་ཀི་
 ས་མོའ་ཁྱུ་ག་ཉ་ན་འི་གོའ་དུང་འགོ་དུང་ང་ང། ཏི་ཅིས་རི་འི་གི་ནིས་ནི་མ་མོ་འི་སྤང་།
 ཏི་ཡོ་བཤེས་ཏི་ཐུ་ཀྱངས་གི་མི་ཉ་འི་མིའ་ཀྱངས། ཀ་སྤང་ཀ་པ་འི་ག་ཤེད་ཏི་རྒྱ་རི་ཀ་
 རས། གི་འཛོའ་གི་མཐུང་གི་ཁས་མ་ཡོག་ཀ་^[rzhig]གི་བྲུང་ཏི་ཐུ་ཀྱངས། འི་ག་ཉའ་ཀ་སི་
 པ་ཆོས་ཀ་རས་ཤ་རྒྱ། གི་འཁོའ་རི་གི་ཁུའ་འི་རྟོའ་ཁུའི་མ་ཡོག་ཀ་བྲུ་ཆོག་ཀ་ས་ཤོད།
 ག་ཉི་ཟེར་ཏི་ཆིའ་རི་སྤྱུ་འི་རྟོ་བས་གི་ག་ཅོའ། འི་རྟོ་ག་ཁུའི་གི་བྲུང་མ་མོའ་གི་ཐུ་ཀྱ་
 འཁོག་འི་ཆོབ། ཤོག་རྟལ་ས་ན་ང་ཆ་ག་གི་ཀ་འཕུལ་ཉ་གོའ། ། ༡༢ ཀ་ལང་སྤང་འི་ས་
 པ་སྤང་ནི་མ་ཡོག་ཀ་དུང་རྒྱུན་འི་སི་ས་གི་སོག་མ་སྤྱར་མ་^[scig]ནི། རོ་རྩེ་གི་ཁས་འི་
 ཞབས་ཏི་གི་བྲུ་ཡེ་ཅོག། ཀ་སྤྱ་གི་མིའ་གི་ན་མ་ལྷ་མ་སྤྱེས་ནི་གི་ཏྲུ། ཏི་ཅིའི་བཅག་
 རྒྱའ་འཛོན་ནི་ཀ་བཅོལ་

༡༡། ཀ་བཙུལ། རྒྱལ་འདྲེན་གི་མིའ་ཀ་མཆོད་ཀ་བེའ། རྒྱལ་བླ་ན་ཀ་ལད་ནི་
 གཏང་རག་ཀ་ལད། རྒྱུན་བ་ཀ་ལད་གཏོར་མ་མེ་ཏོག་ཀ་གཏོར། གི་མུའ་ན་གི་མུད་
 ཏུར་རྒྱལ་མ་གི་ས་མ་གི་སའ་འི་མཛོད་གཏོར་མ་ཁྲི་ལ་ཕེ་འོག་གི་ཐུན་ཀ་ན་ང་ཏ་རག།
 རྒྱུ་ཀ་ཏེ་གཏོར་མ་དབུ་ཏའི་མ་འཇིས། ཏེ་ཅིས་ན་གི་མི་ཏོད་ནི་ཀ་གི་བས་ཡེ་རྣམ་པ།
 ཏུར་རྒྱུ་ཏ་རག་ཏ་གི་ཀ་ཐོད་ནི། གི་ནག་རི་གི་ནག་གི་ནིས་ཅིག་ཅིག། གི་ས་ན་གི་
 སས་ནི་གི་གར་གི་གཞོད། ཆག་གཙོག་ཀྱང་ཡིག་ཕོ་སྤྲེག་སྤྲེག་ན་ཀ་ར་འཅིག། གི་
 ཁས་གི་ཁས་ནི་རྒྱུད་ནི། སེ་གོལ་ཀ་ལད་ནི་ཀ་ལད་སྤུ། ཕོ་སྤྲེག་ན་ཀ་པབ་ནི་གི་
 གར་ཀ་གཏད། ས་ཕྱིས་ཀ་གཏོད་ནི་མིག་པ་ཀ་གཏད། ཆས་གོས་འི་ཅེམ་སྤྲེག་ཀ་བླ་
 ལུབ་ཕོ་སྤྲེག་པབ། ཕོ་གོ་ཀ་སེ་ལའ་འི་མཐག་ན་གི་མདུ་འི་ཁོབ་གོ་ཀ་རིས། རི་ཕོ་
 ཅོར་ཕོ་རྒྱམས་ཀ་སྤྲི་^[shpi]་ག་གི་ཀ་འཕུལ་ཏ་གོ། ༡༢ འི་སྤྲེ་གོའ་ཀ་ཆག་ཏི་ཀྱེར་གི་
 མཁྱེར་འི་གོའ་ཏོ་གི་མའ། ཏ་ཕྱོ་ན་གི་ནི་

རྒྱ་རྒྱ་ལྟ་ལྟ་། ལ་ས་འཆེ་མ་ལ་པ་རྒྱ་གདམས་ངག་ལ་རྒྱུ། ལི་ས་སི་འགོ་འ་འི་
 བདོན་གདུག་པ་ཅན་གི་ས་བསག་རྒྱ་ལ་འི་ཡེ་ཏ་ལྟ། ཏ་འཆེ་ཡེ་གདུང་རྒྱས་པ་སྤ་
 [shni] ལྷམ་སོ། ཟིའ་ཕོ་སྤྱོད་ཏི་ལ་སོ་ཡོག་ལ་ཆོག། ལ་འི་ཞེ་ས་གི་འདོའ་རྒྱ་ལ་འི་སྤ་
 ལྟ། ལི་ས་སྤེ་ཆོགས་འི་སྤ་ལ་འི་སྤ་གི་ན་ལ་འི་སྤ། ལི་གསལ་ན་ལ་ལྟ་ལ་པ་རྒྱ་རྒྱ་
 ཡི་འི་ལྟར། ལྷམ་པ་རྒྱ་ལ་གཏད་ཤེ་འཆོགས་རྒྱ་ལ་བཅོལ་གསལ་བ་ལ་བཏབ་སྤ་
 [skhed] འི་ལ་ལ་ཤི་མགེ་མཆོན་ཆ་ལ་ཕྱར་མ་གི་འ་བ་ཅ། ཅི་ཤི་གོས་གི་ལྟ་ཡེ་སི་ཙ་
 སྤགས་ན་གི་ཙ་གི་འདོ། འི་གཟུགས་མཐུ་འི་ཞོ་བ་ཤི་ནགས་ཏི་ལ་ལྟ། ལ་ཤེ་གི་ན་
 ལོ་དམ་བཏའ་ན་ལ་ཏ། ཏི་ལྟར་འི་སྤ་ལ་ལྟ་བ་རྒྱ་ལ་ས་སྤེ་[shpi] ལོ་ལ་ཆོགས་འི་ཙ་བ་
 རྒྱ་འི་ལ་ལས། རྒྱ་གདུང་གདུང་རྒྱུ་ཤ་རུས་གི་འདོན་རྒྱ། མ་ཏིན་ཙོད་སྤ་ལྟ་ཏ་མེ་
 འི་སྤྱོད། མཆོད་རྣམས་གདུང་རྒྱ་ཏིན་མེ་འི་གདུགས་ཏི་ཙ་བྱ་གི་མིང་། ལ་ལ་ར་རྒྱུ་རྒྱ་
 ལ་འདོན་ལ་པ་ལ་འདུལ། འི་ཞོག་བལྟས་

༡༡། སྔ་ཡོ་རྒྱུ་ཤྲི་ལྷོ་མོ་སྒྲོ་གི་ས་སི་འགོ་འཁོར་འཁོར་བའོ་ན་པར་བཞག་ས་ཤོར་པ་ཀྱང་
 པ་དན་གི་འབྲེད། དབུ་ཏི་ཤི་བཙུང་ད་ཀ་འཕུལ་ག། ༢། སྔ་མེད་ཅན་ཅན་གི་ནག་
 ཀ་སྒྲི་ཀ་པ་ཚུ་འེ་གི་ར་རྒྱུ་ཡི་ཏི་འཕྱུ་གི་སྔ་ཀ་རུང་འེ་རུས་ཀ་སྒྲི་ན་ཀ་བཀག་
 འེ་གི་ར། ཀ་རུང་ཀ་ར་གི་ཐུང་ནས་སྔ་ཁོང་ཏི་ཐུ་ཅན་ཅན་གི་རུང་ཀ་ར། གནས་
 བཏན་སངས་རྒྱས་སྒྲུ་མའུ་ན་ཞབས་བྱི་སྔ་ཏི་མེ་འེ་རུས་པ། སྔ་ཏི་རུས་སྔ་སྔ་ག་
 ཏེ་གི་རྒྱུང་མ་ཀ་སྒྲི་ན། འེ་རྒྱུང་གི་པ་ནམ་ཐོས་སྒྲས་མ་འབྲིང་ཀ་ཤ་བལྟུབས་ཀ་ཏག་
 འེ་བའོ་ན། འེ་བཞེས་ན་གི་ཞིས་གི་ནི་གི་ནི་འེ་ལུ་སྔ་རྒྱུ་འེ་འཕྱུ་རྒྱུ་ཏི་ན་ཀ་ཏག། མ་
 སྔ་འེ་རྒྱུང་འེ་གོ་འེ་ཐུང་ནི་པར་གོ། འེ་ཟེལ་ཀ་མཐོན་དབུ་ཏི་ཤི་འཙུང་གི་ཀ་
 འཕུལ་ན་གོ། ༣། ཏ་ཤི་ཀ་ཐོང་རྩ་མའུ་ཏི་ཤོ་ཏི་ཏི་ཏི་རྒྱུ་ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་
 ཤོ་ཤི་འཙུང་། འེ་མཇེད་ཀ་མཆིག་རྒྱུ་བཀའ་ཡི་བཟུན་བཙུང་། རྒྱུ་གཙུག་ཏི་གི་
 འཕྲུ་ཏི་ཐོང་པ་ལ་སྔ་ཀྱབ་འེ་ཤེ། སྔ་ཀྱབ་སྔ་ཀྱབ་ཏི་ན་ཀ་ཀྱབ་ས་སི་རྒྱུ།

ཏི་མཆིག་ཏྲི་གི་གཤུར་རྒྱུ། མ་གི་སྒྲིང་གི་སྒྲིང་འི་ཕུ་འི་ཁྱུང་ལའ་ལ་ཁྱུང་། གཙོང་ཁ་
 པ་འི་རུས་པ་ག་སྒྲིལ་ཆོག་མཆོལ་འི་ཀ་ར་རྒྱུག་འི་ཆོ། སྔ་ཙང་འི་སྒྲིག་ས་གི་ཤོལ་འི་ཅི་གཙོ་
 བོ་ན་གའ་ཁྲོས། བ་གའ་བཅུར་གི་ཏྲི་ག་སྒྲིལ་ཆོག་རྒྱུ་གི་སྒྲིལ་ཆོག་འི་ཕུ། མ་གི་ཤོལ་
 འི་ཅི་ག་སྒྲི་ཏྲི་ག་ར་རྒྱུག་ན་ག་ཏ་ན་ག་ཀྱལ། རི་དུག་ས་གཙོང་རུ་ཤི་འཙོས་ག་གི་
 འཕུལ་ཙ་རྒྱུ་ཡོ། ༢། མ་གི་ང་སྒྲི་^[shpi]ན་ག་ཏྲི་གི་སེ་སེལ་གི་སྒྲིང་ན་ག་ཏ་འི་རྒྱུ། ག་སྒྲི་
^[shpi]ན་ག་ཏ་འི་སྒྲི་གི་སྔ་ཏྲི་ཤོག་ཏ་སེལ། ཏི་བྲེ་བཀོར་གི་པའ་སྔ་སྔར་ཏྲི་གི་ངག་
 པའ་འི་ཕུའི་ཀོ་གི་ཁྱུས། ཏ་འདྲིལ་ག་པ་འི་ཅི་ག་མི་སྒྲིབ་ན་གི་^[shki']ཕུ་བྲག་ཏ་ཅིག་
 རིལ་འི་ཁྲིན་འཙོར་ག་པ། ཆོ་ཆོ་ཡི་བདུད་ན་ག་བཅུ། སྔ་སྔ་སྔའ་པའ་ཤི་ག་ན་ཙུལ་
 ག་ན་སྒྲིའི་ཤོལ་འི་ཕུལ། སྔ་རྒྱལ་ས་པའ་འི་ཤོལ་འི་ཙ་བ་ཏ་རལ་ན་ག་སྒྲི་མིལ། གི་
 གར་ཉིལ་ཇ་ཆོན་སྔ་ཙབ་ཤི་ག་རོལ། ག་ར་ཆོང་སྔ་ག་ར་ཆོང་གི་མིལ་ཙོང་གི་སྔ་རྒྱུ།
 གི་ཙོང་སྔ་སྔར་རྒྱལ་ཤེས་འི་སེལ་རྒྱུ་འི་ཙ་བྲུར།

བང་བོ་ནི། འི་གཟུའ་འི་ཕུ་སྒྲིང་ཕོ་འི་གཟུའ་འི་^[shpi]ནི། འི་གཟུའ་ཏོ་གི་ཡོགས་ནི་
 གཟུངས་སྒྲུ་ནི། ཏ་བཅུང་ཀ་ལད་ཕྱི་ཡུལ་གྱིས་གཟུང་བ་དང་ནང་སེམ་ལ་འཛིན་
 ཀ་འདྲེད་ཉི་ཀོ་ཀ་ཤ་རེ། མ་ཀ་ན་རོ་རོ་གི་མི་རང་ཅིད་གིས་སྒྲི་ཅོགས་ནི། ཏི་ཅི་སྒྲ་
 ཚང་ཏི་ཅི་སྒྲ་སོག་ཤེན་ཕོ་ཀ་ས་ར་སྒྲུག། ཏ་མཚུང་ཀ་ལད་ཏྲེ་མཛོ་གི་ནལ་ཏམ་ཚོར་
 ཀ་འཛེམ། ཀི་ས་སྒྲུམ་གྱོལ་ཀ་བསྟོད་འི་ཅེམས་གྱོལ་ལང་འོད་ཟེར་ནི། ཤེ་ཤི་འཚས་
 ཏ་རུང་ནི་འི་ཉེན་ཀ་བཤེ། ཀ་ཀོས་འི་གི་བུང་ནི་བླ་^[shmi]སྒྲུམ་སོལ་འི་རུས། ཀ་སི་པ་
 འི་ནལ་འཁྱུས་ཀ་མིད་ཀ་པ་སྒྲ་ཀ་ཀ་སི་མིད། གཟེ་མ་ག་གི་ཀ་འཕུལ་བུ་ཡི་ག་གོ།
 ༡ རུད་འཕྲོ་གི་བུང་ནི་གི་བདེ་ཡོ་གཡང་། ཏི་མིལ་ཏི་བྱི་ཀ་ས་སྒྲ་གི་གཡེངས་ཏ་ཞི།
 སྒྲུ་ཁམས་ཀ་མཏོལ་གི་གཡེང་ཁས་སྒྲོང་འི་ཁལ་ཀ་བྱུང་ཀ་བྱུང་ནི། ཀི་སྒྲུ་ཕུ་ཏི་ནི་
 གཡུང་། ཏི་བྱི་ཞལ་ལྷེ་ནི་ཏི་ཚོག་སྒྲ་མ། ཏི་མིལ་ནི་ཀ་མིད་མ་གི་ང་བློ་^[shpi]གི་གཡེང་
 ཏི་མི་གར་བོ་སོལ་

༡༡། སེ་གེ་ཆེ། མ་གྲོ་ལེ་མངས་གེ་གཡང་རྟི་གཡོ་ཐུ་རྟི། གེ་གཡང་གེ་མེའ་གེ་བྲེ་ཤི་
 ཏི་བ་གྲོ་རྩོ་གོ་ག་རྩོ། གཡང་གཞི་རྩ་མཆོག་ཏི་བྲེ་བར་ཅ་གེ་ན་གའ་བསོའ། ག་ན་གྱི་
 ལྷག་ཏི་ཁ་རྟི་ག་ཤི་བྲེ་ཏ་མོ་ལུ་མོ་ལུ་ག་ཤི་བྲེ། འདྲ་ལི་ཏ་འདྲེའ་ཏི་འཁོར་ཕྱ་ཡོ་གེ་བྲེ་
 སྐགས། གེ་བྲེ་ར་རུང་མ་གེ་མེའ་མོའ་གྲུ་ཏི་པ་དན་གེ་འདྲེད་ཤི་འཚོས། གེ་གཡང་གེ་
 རྟི་གེ་གཡང་རུས་པ་རྟི། ཏི་ག་ཤ་བལྟའས་ཏི་ག་སེ་ལེའ་ཏི་ཐུག་གེར་བྲེ་ག་ལོ་^[sco]་ན་
 ག་མེའ་ན་ག་ལོ་^[sco]། ག་གེ་ག་མ་ག་འཕུལ་རྒྱུ་ཡོའ། ༡༢ ཕྱ་ལེག་སྤྲེག་ན་ག་པག་རྟི་
 རུལ་མོ་ཁྲོ་ལ། ཏི་རྟོའ་གེ་འརྟོ་འདྲེའ་ཏི་མེ་ཕྱ་ཡོ་གེ་མེའ་རྟི། ཏི་གཤད་གེ་མེ་མཆོག་
 ཐུབ་པ་པོ་བྲེ་མཐའ་གེ་ཏི་བྲེད། ཆོས་ཏི་ལུ་ཏི་གེ་རྟོའ་ཏི་རོས་མག་ས་ཤ། ཏི་གེ་སད་
 ཏི་བཤེད་ཏི་ཐུའ་གེ་ས། ཏི་རྒྱུད་དག་མ་གེ་སྤྲེ་ཏི་བྲེ་མག་མེ་ག་མེའ་ཏི་ཅི་ག་ཕོག་ག་
 ལད་གེ་རྟི་ག་ལོ་^[skrwar]། ཏི་འཁུའི་ཡོ་གའ་པེའི་རྒྱུའ་

ཁའ་ཀྱའ་ཁའ་གི་ཤི་འི་ཤུ། བྲེ་གི་ག་^[shtro]་གི་བྲི་ར་རུང་ག་ཅི་ཏ་གོ་ག་བཞར། ལྷོང་
 ཉིད་འི་ལུགས་ག་སྤང་ག་སྤང་ནི། གི་ཁས་ག་པ་ནི་ཏྱ་གི་ཡེ་ཏྱ་གི་འབྱུན། གི་ལའ་གི་
^[sci]་ཕྱ་ཁྱ་ཕྱ་ར་ཁྱ་ཁྱ་གི་མངའ་འི་ཀྱའ་ཁའ། ཅི་རེ་ག་ཕྱག་ག་ལད་འབོང་རུང་ནི།
 དབུ་ཏྱི་ཤི་འཅོས་ཤ་ཡི་གེ་ག་གི་འཕུལ་གི་འཛོལ་འི་ཤུ་ནི་ཡ། ཨ། ག་ནི་ཁན་ཡ་ག་ན་ཅུ་
 འི་སྤུང་ག་སང་ག་པ་ནི། འི་ནའི་ག་ཏ་ག་པ་ནི་སྤུང་ཆུང་ཡི་གསའ། ཆོག་ག་ལུ་
 གསེར་འི་མདོག་ནགས་ཅན་འི་དབུའ། གི་པང་ག་ཐུང་ལུང་ཏུ་ག་བསོལ་ཅིང་ག་
 གསུང་། གསར་པ་འི་འོད་གི་གསལ་ཕྱ་གོ་ཤོ་ག་ས་རྒྱུ་མ་ལེག། ཅི་གཅོག་འཁར་
 གསེལ་ཕྱ་ཤེག་ཤེག་ག་བྲུ་གཅིང། གསུང་རབ་གི་ནིས་གི་མེའ་ག་གསུང་གི་ནི་ག་
 གསུངས། སེ་སེ་འི་སྤུང་སྤྱིང་པོ་གི་མེའ་འི་སྤུང་ག་ཐུ་གི་ས་ཁའ། ག་ལྷོ་གི་ནི་ལྷོ་ནི་ག་
 བྲི་བྲའ་སྤོ་གོ་ག་སྤུང་ཅུའ། སྤོག་ཆགས་ག་སང་ནི་ཏྱ་སྤོ་ཕྱ་བས་གན་ཏ་ནི། གསེབས་ཤེ་
 ཆོམ་འི་ཤོ་ཕྱ་སེ་ག་ཕོད། ལྷའི་ག་ཏེན་

༡༡། སེ་རྫོང་ལག་འེ་ཤེ་འི་རི་འི་རི་རྒྱུ། ཀ་དབེའ་སེའ་གཙུག་ཀ་ས་གོ་ཙ་འི་ལ་བུ་ག་
 ཤི་བྲེ་གི་སམ། འི་རྒྱའ་ག་ནའ་ཏེ་འཁར་གསེལ་ཏི་ཐ་འི་ཅམ། ཀི་རི་ན་ན་ཏ་ག་པ་མ་
 ཀ་མ་ག་ཕྱིད། ཀི་བྱག་འི་ན་གི་ར་ཏའ་^[sci]ག་མུ། གསར་པ་ག་སད་ག་པ་མ་ག་ཀའ་
 སེ་ཕྱིད་རྒྱུ། ན་ཏ་ག་པ་རྒྱུ་ག་ཏུའ་ག་པ་འཁར་ལ་མཐུང་། ལུའི་དུ་ཏི་ཏི་ཡ་པའ་འི་
 ལུའ་ཏེ་ཅམ་ཡེ་འི་ལ། གསེལ་བ་ག་བཏབ་ཤི་འཙས་ཏ་ས་མ་ཐུའ། དབུ་ཏེ་ཤི་འཙས་
 ས་འི་ཡི་གེ་ག་གི་ག་འལུལ་གི་ལ། ༡༢ འི་^[shme]མ་གོ་འི་རྫོ་རྩ་ཡི་ག་ཙག་ཁ་ཏིག་གི་
 ལམ། རེམ་ཏི་གི་ལྷུའ་ཏི་ལ་ག་ཀྱབས་ཏེ་རྒྱ་ག་ལྱབས། ཀི་བྲ་ཤི་ཤི་གི་བྲ་བྲ་བྲ་བྲ་
 མེའ་ཡི་འི་བྱང་། རྒྱན་རྩོ་རོ་ལྷི་རྒྱས་ག་ལྷི་རྒྱགས་ག་པ། དཀར་ཡི་ལ་ག་ལྷོབ་དཀར་གི་
 ས་ཁའ། ཀི་ས་ཁའ་གི་ལྱའ་གི་ས་ཁའ་ག་སྤྱིད་འི་ལྱང་བ་གི་ཡམ། དཀར་ཆག་ཏི་རྒྱའ་
 འི་རི་མ་གི་རྣའ། ཀི་ས་ཁའ་འི་འགེལ་པ་ [གི་རྩོར་]

འི་བཤེ་ཏ་ཀ་པོར་ལོར་གི་ང་སི་འཏུབ། གི་ནམ་སོགས་པ་ཀ་བཙག་དགོན་མཆོག་འི་
 ཟུ། དཀྱིལ་འཁོར་འི་དབུའི་འི་ཕུའི་གི་སྤྱི་ཆི། གི་ཅེན་གོའ་ཀ་སྤྱི་ཆི་ཏི་མའ་གོ་ཀ་སྤྱི།
 བསྟན་པ་ཀ་བཤེག་ཆི་རྩལ་མོ་ཀ་ཤི་བྲེ། གི་ཕུར་ཀ་ཤི་བས་དབུ་ཏི་ཤི་འཙོས་ད་གི་
 ཀ་འཕུལ་ཀ་ཆི་ཡོའ། ཨ། བ་ཀ་^[shte]་ཀ་པ་སྤྱིན་སྤྱིགས་དགང་གཟར་ཆི། ཏི་མ་ཀ་
 བཀཔ་གི་ནི་ངའ་ཀ་ཆེ་ཡི་གི་འགྲ། གི་མུའ་འི་ཆོག་དགྲ་ཆི་འི་ཁོག་བལྟཔས་ཀ་གུར་
 གུར་གི་ཕ། འི་ཏི་ཡི་ཀ་འགྲག་ཆི་མཆན་མོ་ཏི་ཕུར། དག་བསྟེན་དག་ཚུལ་དག་བ་
 ཀ་ར་རྒྱས་ཀ་པ། གི་བདེ་རི་ཀ་ཏ་གི་ནི་ཀླ་ཏ་ལྷ་རྩས་ཀ་ཏ། དག་སྤྱང་དག་འདུན་
 གི་ནི་གོའ་གི་བག། དུས་ཡི་གི་ཚུའ་དག་བ་ཀ་པ་ཆི། དག་བཤེས་དག་བ་དག་བ་
 གི་ཕུ་དྲ་ཤི་འཙོས། ཀ་སི་སའ་ཆི་རི་ཏི་མཙོའ་འཁུའི་ཏི་མོར། ཏྲི་ཕུ་གི་ཤི་མཆེ་གི་
 ཏྲི་^[shne]་ངའ་ཙོ་ཏྲི་^[shne]་ངའ། ^[shnung]་ལའ་ཀྲ་པ་གི་པོའ་ཏི་ཀ་ན་ཡོའ། ཏི་བྲི་ཀ་
 བཙོམས་

ཀ་ར་ཚད་ཀ་ཚད་ཀི་མིའ། ཀི་གཏེ་ཀི་བདེ་དཔང་པོ་དཔའ་པོ་ནི། བྱང་རྒྱུ་མེམས་
 དཔའ་ཀི་འཛོ་ནི། དཔང་པོ་ཀི་ཀ་མེད་ནི་ཏི་དཔེ་སྤའ་ཀི་ནི་ལ། ཏི་སྤྱང་ཏ་ལྷའ་
 མག་མི་ཀི་མི་ཏ། འི་ཁྲག་བཡུབས་ཀི་སྤ་འི་དཔེའ་ཏི་ཐའ་ནི། ཀི་གཏེ་ཏ་ར་ཏ་ཀི་སི་
 ཤོད་འི་མེམས་ཀ་དཔའ་ཀི་གཏེ། དཔའ་ར་ཚད་སྤའ་ན་ཀ་ར་ཚད་ཀི་གཏེ་འི་རིགས་
 རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་པོ་ལྷལ་ནི་ལོ་ཀི་སྤ་གལག་གལག་ལྷ་རིག་ནི། ཀོགས་ཅེན་ཀི་སྤ་གལག་
 གལག་ཏི་ཀི་བོརའ་ཀ་ར་ཚད་བཅེམ་འི་མཉོའ། བཅའ་བཅས་ལྷ་སྤར་ན་ཀ་ཤི་མདུ་
 འི་སྤྱན་ཀ་ཚོག་ཀ་མེད། རུས་པ་སྤོད་འགག་མ་ཀི་ཐུར་ཀའ་དཔའ། ཀི་སྤེ་ར་རྒྱངས་
 བ་ཀ་ལྷག་ནི་སོགས་པ་ན་ཀ་རོ་ཀ་རོ། ཏི་ཕུ་པ་འཁོར་ལྷ་ནི་རུས་ཨེ་པི་ཅར་ཀམ།
 མཁས་པ་འི་ཤེ་རབ་ཏི་རྒྱུ་འི་རྒྱུ་དག་ད་ཀི་ཀ་འཕུལ་པ་ཀོའ། ༡༡ འི་སྤྱན་ན་ཀ་སྤགས་
 རྒྱུ་རྒྱར་དབང་ལྷན་ནི། དབང་པོ་འི་དབང་ཀི་མ་ཤེ་དབང་ཀ་སི་པ། བི་ཀའ་ཀའ་ནི་
 བི་ཀ་ཀའ་

ཅུ། ཉི་ཅི་ཞི་མའ་མའ་ཉི་རྒྱ་ཀའ་ཡོ་རྒྱ། ཅི་གཙམ་གེ་^[lgyo]ཉི་སྤའ་ནི་ཀའ་གསའ་
 ཁའ། ཡེ་ཤེས་ཀ་པབ་རྒྱ་ལྷ་སྤྲོ་རྣམ་ཀ་པབ། ཞེ་ས་ཁུའི་རུའ་རྒྱ་ཀ་ཕྱོད་རྒྱ་ཉི་ཅི་ཅི་
 ལྷག། མཚན་ཅི་ཀ་བྱུག་ལང་རྟའ་ལྷུར་སོ་ལད། འི་ཕྱི་ཀ་རི་གཤུད་ཀ་ནི་སྤུ་པབ་ཀ་ས་
 ཕྱི་གར་ནི་ཀ་ཀའ། དཔོན་བ་གེ་དབྱངས་ཀ་པ་གི་ཅ་འི་སྤའ་མ་པབ། ལུང་ན་ཀ་ནི་
 བྱ་རྟེ་བཀོར་ན་ག་སྤྱི་དཀའ་བས་ཀ་སྤྱི་ཀའ་ཀའ། ཉི་སྤུ་འི་རྟག་རྒྱ་ལྷ་གོ་རྒྱ། འི་
 མདྲོག་ཉི་མེ་ཀ་སེ་ས་ལྷག་གོ། ཏ་གོ་ཏ་གོ་རྒྱ་ཉི་ཅི་ལྷ་མམ་མམ་འི་འཕྲེ་བ། ཁུའི་རུ་
 ཀ་རུ་ཉི་ཁ་འི་ལུའི་ཉི་སྤྱི་སྤྱི། མ་གེ་སྤུའ་མ་གེ་ཤོའ་འི་ཁ་ཀ་ནི་བཞོད་མཚོ་ཆ་ཀ་རུང་།
 འདི་གསུམ་ལ་འི་ལ་འི་ཆེའ། འི་ལའ་འི་དོན་རྒྱ་གཤུགས་ཤི་འཚོས་ཀ་ལུག། ལྷ་མ་གེ་
 ཅའ་ཐེ་ཤེ་མ་ཀ་བའ་རོའ་གི་ཅའ། དཔོ་རྒྱ་ཉི་ཅི་ཤི་འཚོས་ཀ་ལྷག། ལུང་ན་ཀ་སྤྱི་ཉི་
 རྒྱ་ན་ཀ་སྤྱི་དཔོན་པོ། ཉི་ཁྱེར་གེ་སྤྱི་ན་གོ་པི་ཅར་འི་རུས་སྤུའ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་རྒྱ།
 པོན་འི་སྤུངས་ཚོས་གེ་སྤུངས་འི་ཁོག་བལྟའས་ཀ་ས་ཕྱོད་གར་རྒྱ། འདི་ན་ཏ་དར་
 མེང་འི་ཕྱི་ཀ་རི་གཤུད་

རྒྱ་རི་མོ་ཀ་ར་དབྱིག། ཀ་ས་ཕྱེད་གར་ཕུང་བྲེ་རྒྱ་ཏ་དར་རྒྱ། ཀ་ཞིག་འི་གཡོ་ཏི་མི་ཤི་
 འཚོས། ང་ཡིག་ཀ་འཕུལ་བ་ཡི་གེ་གས། ཨ། དམག་དཔོན་ཏི་ཤོག་འི་རིགས་ཀི་
 མངན་རྒྱ། འི་སོའ་ནི་ཀི་མངན་ཀ་ནི་མངོ་ཐོད་མིག་པ་ཀོ་ཀ་གཏོད། ཀི་མཐོ་ཀི་མག་
 ཀི་མངའ་རྒྱ་ཁ་ཏོག་དམར་པོ། དམག་མི་འི་མག་འཚོས་འི་ཀི་བྲག་ཀི་མེའ། ཀ་
 འདུལ་ས་ཁའ་ཀི་ཤོའ་མ་ཀི་ཤོའ་འབྲེ་སྲིན་པོ་དམ། སྤ་ཡག་སྤྱི་ནི་དུང་ཏུའ་དབུ་ནི་ཁི་
 པོག་ཏི་ཕྱག། ཉམ་ཆུང་ཀི་གཙོའ་ཏི་སྤྱན་ཀོ་ཀ་ཙོག་འི་སྤྲ་ཀ་པབ་རྒྱ། འི་ཡེ་^[sce]ཀི་
 མག་འི་སེའ་སོའ་ཀི་ནིས་སྤགས་རྒྱ་ཀི་ན་རིའ་ཙོའ། དམ་ཆུ་རྒྱ་སྤྲ་སྤྲ་ཅེན་ཀི་སད་
 རྒྱ་ཏི་བྱོ་ཀ་ཤི་མེ། དམུལ་བ་ན་ཀི་ཡེ་རྒྱ་མི་ཕྱེ་ཏོ་ཀི་ནས། ཏི་^[shpros]ཀ་པ་དམ་ཅ་ཀ་ཏ་
 མིག་པ་ཀ་གཏད་ཀ་སྤྱེ་ཀའ་ཀའ། མ་ཡིག་ད་ཀི་ཀ་འཕུལ་བ་འི་ཕུ། ལེའུ་ན་བ་འོ།
 ཨ། ཀི་གར་ཀི་འཁོས་ཀ་ཏ་རྒྱ། འི་སོ་རྒྱེན་ཏ་ཏར་ཏ་རིག་ཀ་སྤྱ་སྤག། སྤ་སྤྱར་ཀི་
 འཁོས་དགེ་བ་མ་ཀི་དར་

ཨྱ། འེ་ཕུག་འེ་གེ་བྱེ་གེ་འབྱམས། ཏྲ་གེ་མཛྲ་^[rkhog.rkhog]འེ་སླ་བྱའ་གེ་གཙུག་མེ་མེ་
 ག་ས་གུར་གུར་བྲ་དབྱའ། གེ་ནི་ཁྲེ་བྱེ་བྱེ་གེ་གར་གེ་འབྱུམ་ཏྲ་འབྲེའ་ག་སེ་བཀའ། ག་
 སླེ་སླེ་གོ་གེ་ད་སླེ་སླེའ་གེ་ད་ཀྱམ། ལེམ་འེ་སེ་སླེའ་གོ་གེ་རྒྱས་རྒྱེ་གེ་གར་གེ་སྤང་། ཏྲ་བ་
 བྲའ་ལྷ་རྩོ་ག་བཀོར་ཏྲ་ག་བཀོར་རྒྱ། འཁོར་ལོ་ག་སེ་མཚོར་འབྲུ་ཡམ་འེ་ཤེ་སླ་དར།
 ཤེ་^[shgo]རྒྱེ་ཏྲ་འབྲེའ་ཤེ་ཏྲ་འབྲེའ་ཤེ་འཚོས་ན་ག་མཏོའ། བྲལ་ག་སེ་བཀོར་རྒྱེ་ཏྲི་པ་གེ་
 ཅེད་ག་བྱའ། ཏྲ་འབྲེའ་ག་སེའ་བཀོར་ཏྲ་འབྲེའ་ཏྲ་རིག་ག་བྲ་སིག། ལུའ་ལྷག་གེ་ན་
 རྩོའ་ས་ཆ་གེ་གར་གེ་འབྱམ། གེ་གར་གེ་འབྱུར་རྒྱེ་ཏྲ་མེའ་མ་ག་ཅི་བྲག་རྒྱ། ལ་མ་
 ཤོའ་ལའ་གདུགས་ག་སེམ་བཅུར་སླེ་སླེའ་ག་ཤེ་བྲེའ། འེ་སེའ་སློ་རྒྱེ་གེ་རྒྱུགས་འེ་སེ་
 སླེའ་རྒྱེ་ག་འཚེ་རྒྱེ་གེ་ཡེ་ན་གེ་ཡེའ། གོའ་ག་སླེ་ག་སླེ་རྒྱེ་གེ་ནི་རིའ་ཅེམ། འེ་འོད་རིའ་
 ཅེམ་ཏྲི་ཅི་གའ་སློའ་ཤེ་ཅོས། ཏྲ་དབྱའ་གེ་བྲ་མའ་ལད་འརྒྱེ་འེ་མགེ་གོ་གའ་སློག། རྒྱེ་
 ག་རྒྱུར་ག་རྒྱུར་རྒྱེ་གེ་སློའ་ན་གེ་སློས།

འི་སྐལ་ལོ་ན་གི་ཡེ་རྒྱེ་ག་རྟེན་རྟོ་ག་རྟེན། ཏར་ཆའ་ག་སྒྲུ་གི་སྐལ་ལོ་ན་གི་མི་དུའ་རྒྱེ།
 ལྷལ་ཤི་འཛུམ་ག་འཛུམ་ག་ལུ་ལུ། འཕྲུལ་འཁོར་ག་སྐལ་ག་སྐལ་ལོ་སྐལ་ལོ་ལོ་ལོ་ག་
 [sci] འི་སྐལ་ལོ་ན་གི་བྲག་རྒྱེ་གི་ཐུར་རྟོ་གི་ང་ལུར་ལུར། གྲ་སྐལ་གི་ང་རྩོ་རྩོ་གི་ང་
 རྩོ་རྩོ། གྲ་[sci]ག་པ་ཞལ་ཅེ་གི་འབྲུངས་ན་གི་འབྲུངས། དེ་མ་ག་ཅེ་རྒྱེ་ག་རྒྱེ་ན་གི་
 ང་རྒྱེ། ཅེ་མ་གི་ཆགས་རྒྱེ་རྩལ་མ་ག་ཤི་བྲེ། མཛེ་རྒྱེ་ཡག་པ་ཤོ་མི་ཏི་དབ་ག་ཅེས།
 དབུ་ཏི་ཤི་འཛུམ་འཕྲུལ་ག་འཕྲུལ་ལ། ཨ། བ་སྒྲེད་ན་གི་ཞིགས་སྐལ་ཏི་ཏི་མ་གི་རྒྱལ་ལོ་
 ག་འ་ག་འ། འི་གཏུའ་འགོང་པོ་གི་ས་[sce]འི་གོན་གི་ས་[sce]། རྒྱེ་གི་ས་[sce]སྐལ་ཤི་ཤི་
 རྩལ་འི་བཏོ་གི་མི་མོའ་རྒྱེ་གི་ཤིས་གི་ལོ་ག་འ་ག་འ་ན་གི་བྲགས། གི་བྲག་ག་བཀོར་རྒྱེ། འི་
 གཏུའ་ག་སི་བཀོར་ཤི་ན་གི་བགས་གི་མི་མོའ་རྒྱེ། གི་ཤི་རྒྱེ་གི་ཤིའ་རྒྱེ་གི་སྒྲུའ་སྐལ་གོ།
 ག་ས་སིད་གི་ས་ན་སྐལ་ཤི་ལའ་ན་སྐལ་འི་སི་སྐལ་མ་

༡༡། གི་ཐུར། གི་བདེ་རྟོག་ཏུ་འཁྱིལ་སྤྲོད་ཀྱི་ཐོག་ཀྱི་ཀྱུ་
 [sce]་རྒྱ་སྤྲོད་ཀྱི་ཀྱུ་ཁྱེ་ཞེ་ [illegible]་གོ་ག་འགྲུག་ག་པ་ག་གྲུ་ཀྱི་ཀྱུ་ཀྱོ་ལ། འེ་སེ་སྤྲོད་ཀྱི་
 སེ་མཐུར་གི་འགྲུར་ཀྱི། འེ་འོད་ག་ལད་ག་ལད་ཀྱི་གི་དབ། བ་གི་མས་ཀྱི་འེ་གཏོ་གི་
 བཀའ་ག་དབྱ་ག་བྱས་ག་འེ་འེ་ལ། གི་བཀའ་བ་གི་མེ་ཉིད་འེ་ལ་ག་[shte]་བ་ག་[shte]་བ་
 ག་[shte]་བ་གི་བགས་བ་གི་ཆགས། གི་འགྲུར་སྤྲོད་མེ་སྤྲོད་ལག་གི་གྲུབ་འེ་གའ་གའ་ག་
 ཤའ་འདྲིའ་ག་སེ་སྤྲོད་འེ་དོན་ག་ལྟའ། གི་ཆེ་གི་རྒྱལ་གི་འགྲུགས་གི་ཆེ་གི་ཆོད་ག་སེ་
 ལེ། འེ་བཟའ་གྲུ་མས་སྤེའ་སྤེའ་པའེ་མ་གི་མཐུན་གའ་སྤྲོ། འེ་དོན་གི་འགྲུབ་སྤྲོ་གོ་ག་
 རྒྱལ་ཏ་སྤྲོ་ག་པ། ག་ས་ཏག་ཏག་གི་འགྲུག་ཀྱི་གི་འཕེལ་གི་ཆགས་ཀྱི། ག་པོ་འཆེ་བྱས་
 གི་ཆེ་ག་པ་འཁྱིལ་བ་གི་དབས། ཏ་སྐས་ག་འེ་མཇས་འེ་རིགས་ག་སྤྲོ་[shpi]་རྟོ་རྒྱལ་
 ཅེའ་སྤྲོ་ཡེ་ཅོག་སྤེའ་ཀྱི་ག་ས་སྤྲོ་

59

༡༡། ཀ་ན་ངའ་ཀི་ཆགས་འཁུམས་པ་ནི། འི་སྐའ་ནིའ་ཀ་མཇར་ནི་མེའ་མོའ་ཀ་
 རྩོའ། ཀི་ཆགས་ཀ་^[shleg]་ནི་གྲོས་ན་ཀི་མཐུན། ཀི་མཁས་འི་ཁས་སི་རྟ་ཀ་ཅིས་ཀ་རྩོ་
 ཤིའཅོས། འ་ཡི་གེ་ཀ་འཕུལ་ཆ་ནི་ཡོའ། ༡༢། འི་ཁྱིམས་ན་ཀ་སི་ཡག་ནི་རི་ཀ་ཅ་རྟེ་
 བཤི། མ་ཀའ་སྐམ་ལ་ལས་སི་ཀའི་ཤེད་སྤའ་ཀི་བྱམ། ན་མ་མཁའ་འཇའ་ཆོན་འི་སི་
 སྐའ་ཀི་ཀ་ར་ཆད། ཀི་ས་ནི་མོའ་ཀ་པ་རྟ་རྟམ་ཁའ་ལའ་ནི་ཀ་འཇོམས། ཅམ་རྟ་ཀ་
 ཡག་བཀའ་ཤོག་རྟི་མེའ་ཀི་ཁུའི་ནི། སྤའི་བག་ལའ་འི་ཤ་ཀི་ཞི་འི་ཅ་འི་ལའ་རྟི་བྱད།
 རྟི་ཁོག་ན་ཅའ་འི་བའ་ཀ་བའ་འི་ཉམ་ཀི་ཁུའི་ཀི་ཁུའི་ཀི་ཆེ། སྐའ་ཆད་རྟེ་ཀ་ར་ཆད་ནི་
 ཀི་ལེ་ཀ་རྩོའ། འི་སྤྱང་གྲི་མཐོའ་སྤྱ་རྒྱལ་པོ་འཇོག་པོ་རྒྱའ་མཆོ་སྐའ་པའ་ཀི་ཀི་བོག།
 འཇིག་པ་ཀི་རྟེན་ཀི་འཇིག་ནི་ཀི་ཐུར་ཀ་ནི་མོའ། འི་མཆི་ཀ་ཐུ་སྤྱབ་ཀ་བྱ་ནི། འི་ཕྱི་
 སྐའ་རྟ་རྟམ་

ཏར་རྩོམ་འི་བྱ་རྒྱུ། གི་ཐར་གི་ངའ་དཔན་གི་བྱུབ་རྒྱུ་ཏི་མའ་གི་ནི་གོགས། ཆོས་གོ་གི་
 རོག་རྒྱུ་ཏི་རྒྱུ་ཀ་སྤྲུལ་ལའ་ཀ་ས་ཆོག་ཆོག། གི་འཕར་འི་ཆེ། ཏ་རིག་ལ་ལས་སྤྲུལ་ག་
 གི་ཀ་འདྲེད། གི་སྤྲོ་ནའ་གོས་གནའ་ཆའ་རྒྱུ་ཏི་ལའ་ཀ་སྤྲུལ། འི་སའ་ནིའ་ཀ་ཏའ་
 རྒྱུ་འི་ཁོག་བལྟམས་རྒྱུ་ཀ་སྤྲུལ། ལུལ་ཀ་འཛོམས་ཀ་པ་ཤི་འཚས་འ་གི་ཀ་འཕུལ་ར་རྒྱུ་
 ཡའ། ༡། གི་བྱུབ་ཀ་སྤྲུལ་རྒྱུ་གི་^[sgwad]གི་འཐད། གི་ངའ་སྤྲོ་ཏི་གི་གཤུས་ཅའ་
 རྒྱུ་ཏི་གི་ཚུད་ཀ་གཏོར། འི་སྤྲོ་ན་གི་ཏུགས་སྤྲུལ་གི་མཆུར་ཏི་ཅིན་ཀ་མོད། ཏ་དབྱའ་
 ཏ་དབྱའ་སེམས་མའ་མའ་སྤྲོ་ཏི་ཀ་ཀ་རི་ཐམ་བུའ། ཀ་མོད་ཏི་ཅི་ཏ་པད་ཀ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་
 བེག་བེག་ཀ་རྒྱ་ཅོག། ཀ་ནི་ནི་ཅགས་ཀ་

ཀ་ན་ངའ་ཀེ་ཀའ་བྱུང། ཀེ་བྲད་ཅི་རྒྱུ་འི་སྐལ་ནི་ཀེ་ནི། ཕྱག་ཀའ་འཆལ་ཀེ་བྱེ་ཙག་རྒྱུ་
 འི་སི་སྐལ་ན་ཀ་ན་ངའ་འི་དུ། ཏ་རྒྱལ་ས་ན་ན་ཀེ་ཡེ་ཀེ་སྒྲེ་ཀེ་སྒྲེ་ཀེ་ཆེ་ཙའ་ཙའ་ཀའ་ཐོང།
 ཏ་རྒྱལ་ས་འི་དུ་ས་འི་འཁྱུ་ཀ་སྒྲེད་རྒྱེ་བ་ཀེ་ན་ངའ་འི་བྱུ། འི་^[shno]ཀེ་མེ་འི་ཀའ་ས་ཆེ་མ་འི་
 གྱུ་མ་ཀའ་ཆོག། འ་དྲག་ས་ཀེ་འརྒྱ་ཀེ་མེ་འི་ཀའ་ཤི་ཀའ་ས་ཆེ་ཀེ་ཕྱ་ཀེ་འདྲིས། རྒྱ་ར་ཀའ་
 བཏུལ་ཀའ་འདུལ་ཀའ་སྒྱུད་རྟ་བཅེ་ཀའ་^[unclear] འི་འཁྱུ་ས་ཀའ་འདྲིས་གསལ་བ་ཀའ་བཏུབ་
 འི་སི་ནི་ན་ཀའ་སི་ཆེ། ཨི་སྒྲོ་སྒྲོ་ཀེ་ཆེ་རྒྱུ་ཡག་རྟ་ཀའ་^[skhed] ཕྱག་ས་འི་འི་ཀེ་^[unclear]ཀའ་
 འཆེ་རྒྱུ། རྒྱུ་ཀའ་བྱུད་ཀའ་ན་རྒྱ་ར་ཀའ་བི་^[shpi]ཀེ་ང་བི་^[shpi] ཀའ་ཙ་གཤོ་ར་མེ་རྟ་ཀའ་
 མདའ་མ་སྒྲུ་ཁམ་ཀེ་ཙག་འི་ཀའ་བྱུ། དི་སྒྲུ་ཀའ་ཆེ་རྒྱུ་ཀའ་འཙག་སྒྲུ་ཀའ་བྱུག ཀེ་ཞིབ་ཙེ་
 འི་ཀའ་འདུལ། ཀའ་ཡག་ཙེ་ཀའ་ན་ངའ་ཨི་སྒྲོག་ཀའ་ནི་བྱུད་འི་དུ། ཀེ་ང་གྱུ་མ་ཀེ་ཆོས་ཀའ་
 བཤད་ཆེ་རྒྱུ་རྟ་ཀེ་སྒྲུ་ལྷ་སྒྲུ། འུ་ལ་ཀའ་ལ་ཀའ་ཉེ་ཨི་ཆོད་ཨི་^[shnos]ཨི་བདན། ཀའ་ཆེ་
 ཀའ་པ་སྒྲུ་ཏི་སི་མ་ཀེ་ང་བ་འདྲེ་འི། ཀེ་ཤི་སྒྲུ་ཏི་ཀའ་ན་འཁོར་ཡག་ཀའ་ན་ངའ། ཨི་ཆེ་ཀའ་
 ཙག་ཏི་རུ་དི་ལ་ལས་ཀའ་མིས་ཀའ་ན་ངའ་ཀའ་བཤོ། བྲིམས་ཤི་འཙས་ཀའ་

ཨྱེ་ལྷོ་བ། ཡི་གེ་ཀ་ར་སྐྱུ་ཏ་ཅིག་རི་ཀ་ཐོ། བ་ཀ་ནི་བྲ་ཀ་ནི་བྲ་ཆི་ཏི་བཙུ་གི་
 ང་པན་ཏི་ཤ་ཨི་ཤ་རི་ཆི་ཤོ་ནི་ཀ་ཀས། ཏི་སྐྱོ་ཆི་གི་འཕྱར་ས་ཨི་ཞབས་ན་གི་རྒྱ་དང་ཏི་ཁ་
 ཀ་ན་འཐེན་ལེན་ཅི་ཏི་ཀ་ར་ཤེ། ཁི་ཤོག་ཀ་དུང་ཆི་ཤེ་ཤེ་འཕྱར་ཀ་ར་ཤེ། ལྷ་འདྲེ་ཀ་
 བཙུང་ཀ་པ་ཏི་གྲོས་གི་བཙོ་ཆི། ཨི་སོ་ནི་སྐྱུ་ཀ་འདྲེན་ཆི་ཨི་ཕྱགས་ཏི་ཏི་གོ་གི་ང་
 ཀྱམས། ལྷ་ཏི་ཤེ་འཕྱར་ད་ཡི་ཡིག་གེ་ཨི་གི་ཀ་འཕྱལ་ཨི་དུ། ཨྱ ཀ་སྐྱང་ཀ་མཁྱའ་ཏི་
 རིའ་ཏི་ཕྱགས་ཏི་རིས། བོ་ཀ་ཡོག་ཆི་ཡན་བ་གི་འབྱམ། ཏི་ཐུའ་གི་ཡམ་ཡམས་ཁྲི་ཏི་
 ཐེའི་ཡོན་ཏོན་ཀ་འཕྱོག། གི་གར་སྐྱུ་གི་རོའ་གི་ཤེ་ལང་ན་ཀ་ལང། སྐྱབས་ཤོ་ཐུང་
 རྩལ་གི་གི་གར་ཀ་རའ། ཀ་ཐུའ་ཀ་ཐུའ་ཀ་ས་དཔོའ་པོའ། དུང་འཕྱར་ཏ་སྐྱོག་ཀ་
 ལང་དུས་གི་འཁྱུང། ཏི་ཐེ་ཀ་ཤེ་མདྲོང་གི་ཤེ་ཏི་ཤེ་སྐྱས་ཏི་སེམས་གི་ནི་ཐེ་ཐུའ། ཐུའ་
 འཕྱལ་གི་བའ་པོན་བོ་པར་གི་གཡམ་ཏི་པོག་གི་ཏེ་གི་ཆེ། ཏོ་ཏ་ཁུ་གི་སྐྱ་ཐུའི་ཐུའི་ཏི་
 ཐུ་ཆི། ཏི་གཏོ་གི་ཏེའི་སྐྱ་ཐེ་གི་ཐིའ་གི་བཏེ་ཅིའ། དབུ་སོའ་གི་ཐིའ་གི་ཆེ་ཀ་སྐྱར་ཏི་
 ཐེ། ཏི་ཕྱར་བ་དན་ཀ་ཕྱར་ཆི་གི་ཤེས་ཆི་

འེ་འོད་འེ་འཕྱེད་ཀེ་ཕུ་རྒྱེ་ཏི་ཕར་རྒྱེ། ཏི་བྲེ་ཕྱ་མ་ཀེ་ཅེད་ཀེ་དབྱེ་ཞི་མདྲོག་འཕྱེད་བ།
 འེ་འོད་འེ་འཕྱེ་ཏི་རྒྱ་ཀ་འཕྱེག་ཕྱ་ཡག་ཀ་དུད། ཁི་ཕྱས་མཆོ་ཏི་ཀེ་ལྷས་ཏེ་ལ་ཀ་འཅེ་
 རྒྱེད་རྒྱེ་ཀ་ས་འཅེ་རྒྱེད། འེ་^[shne]རྒྱེ་འེ་ཆེ་ལི་ལྷས་ཀེ་འཕར་ཕྱ་ཀོའ་ཀ་ཕྱད་ཀ་ལད།
 ཏི་ཕྱ་ཕྱེད་ཕྱེད་^[ཅ་རྒྱུད་གིས་མིང་]ཀེ་བརྒྱེད་ཀེ་བརྒྱེད་ཕྱ་ཀོའ་ཀ་སི་ལིའ་ཀེ་གཡམ།
 ཨ། རྒྱེ་བ་བ་ཀེ་འབྱུང་ཀ་གཤན་སྐག་ས་བ་རྒྱེ་ཀ་ས་སྒྲེ་^[shpi']། ཀེ་འི་ཀ་ཀའ་ཀེ་མིའ་འེ་
 མཐའ་རྒྱེ་ཀེ་རིའ་གཤུད་འབྲས་བུ་ཏི་རྒྱེ། འབྲོག་རི་ཀླ་རའ་རྒྱེ་འབྱུང་བཞི་ཏི་ཀེ་
 འཕྱུག། འབངས་འེ་མེ་མ་ཀེ་ཤོའ་བྱ་ཀེ་རྒྱེད་འེ་བཤེས་རྒྱེ་ཀ་ཅི། ཀ་བ་མ་ཀ་ར་འེ་ཅེ་
 ཕྱ་མ་བ་ཀ་བྲེ་ཀེ་ཤུད་འེ་ཅ་བ། ཏི་རུས་བ་འེ་འཕྱེད་ཀེ་འེ་འཕྱེ་རྒྱས་འེ་འཕྱེས་སི་ཀ་སི་
 ཆེ་ཅིའ། ཀེ་ཤུད་རྒྱེ་ཀེ་གཤུས་འེ་ཆོག་ས་^[ཆ་ན་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་བྲེ་ཅམ་དགོངས་ཕྱ་ལ་མིང་]ན་
 ཀེ་གསས་ཀ་འི་བཞོད་ན་ཀ་འི་བཞོད། ཀ་ས་ཏག་ཏག་ན་ཀེ་ཐོག་ས་རྒྱེ་ཏ་རྒྱེ་མས་སི་ན་
 ཀེ་ཡེ། ཏལ་ཁོམས་ན་ཀེ་^[shkyas]རྒྱེ་འེ་ཆེ་མི་ཀེ་བྱས། མ་ཀེ་ཕོའ་ཀེ་གཤུད་ཀོམ་ཀ་
 ཏུང་ཏི་ཀ་ཏུང་། ཀེ་ཕོའ་ན་ཀེ་ཡེའ་རྒྱེ་འེ་འཕྱེད་ཀེ་འེ་འཕྱེ་རྒྱས། རྒྱེ་འི་གས་ཀེ་འི་
 ཀའ་

66

འི་རྒྱུད་ཀ་འཕར། འི་སེའ་སེའ་ཀ་མདགས་མ་ལྷིག་ནིད། འི་ཚབ་སངས་རྒྱས་ཕྱགས་
 ཀ་པ་འི་ཤུ། ཏི་མི་ཁིར་^[shki]ཆོན་ཡུའ་ཀ་འཇར་ནི། ཏ་ཁུ་གི་བ་ལུང་ལུང་ནི་གི་རྒྱུད་
 ཀ་ལྷོ་ཆོགས། ཀི་བཀའ་མིན་འཆེ་ཏི་བའ་གི་སྒྲེ་ནི། འི་འོད་གི་བླ་མའ་ལད་འི་སྲོག་གི་
 སྤུང་སྒྲན་སྒྲན་པ། ཀི་སྤུང་ཀ་སྤུང་ནི་རྒྱུའ་བླ་ན་ཀ་ལད་ནི། ཏི་མ་ཀ་ཉྱ་བ་འི་འོད་གི་
 བླ་མའ་ལད་འི་པ་འོག་ཏིས་ཀླ་པ། ཏུར་རྒྱུ་ཀ་སར། ཨ། ཏི་ཅི་གི་^[lgyo'u]གི་ས་ན་གི་ས་
 ནི། མ་ཡག་གོ་ཀ་སེའ་དྲེད་ནི་མ་ཀ་ཀ་སེའ་བྱེད། ཏི་རྒྱུ་གི་རྩ་ཀའི་གི་བེའི་ཀམ་ཀ་ཡུང་
 འདྲེ་ཨི་བུ། ཀ་འདྲོན་སྒྲོན་བ་ནི། འོ་བཅེ་ཀ་ཡོག་ཀ་པོ་ཆེ་གི་མུ། ཀ་ལུ་ཀ་བྱའི་ཀ་སྒྲོ་
 ནི་ཨི་ཤེས་རབ་གི་འདྲེད། ན་གི་སས་ཀ་བཅོར་ནི་ཨི་སྲོལ་ཤི་འཚས་གོ་ཀ་ཆོག། འི་
 གཙམས་ཨི་ལུ་འོ་ཀ་ཁོད་མ་ཡོ་གི་ན་རེའི། ཀི་ང་མཇུང་ཆོགས་ཏི་གི་ང་མཇུང་ཙོགས་
 ནི་མ་གི་རྒྱུ་གི་ཆེ། ཏི་ཏི་གི་ཡེ་རེའུ་དཀར་ནག། ^[unclear]གཙམས་ཀ་སྒྲོ་^[shphid]ཏི་
 སྲགས་ཀ་མཛོའ་བླ་ཅི་ཤ་པོལ་འི་སྐྱ་གི་བ་ནད་ནད། ཀ་ཀྱམ་ཏི་གི་ང་ཀྱམས་ཀ་ས་ཏི་
 ཀི་ཞིབ། ཀ་རྫོ་གི་ང་རྫོ་ལུ་ཏི་ཤི་

ཨཱ། འཚོས། རྩེ་འེ་ཡི་གེ་གཞག་གཞག་རྟི་ག་ས་བཅེ་གར། གེ་བརྟོ་རྟོ་ཡོགས་རྟི་ཡོད།
 ལེའུ་བཞི་བའོ། ཨཱ། རབ་བྱང་སྟོམ་པ་གེ་རྟ་ནམ་མཁའ་རྟ་ཡུང་གེ་བཟོ། དཀར་པོ་
 རྟ་མེད་གཉིས་ཡིན། རྟ་ནང་ཆ་ཨི་ལུའི་རྟ་པོ་རྟ་མ་གེ་མཁའའི་འི་རྟ། རྟ་གོ་ག་གོ་ཨ་
 རྟ་རྟི་སྟ་ཤི་རྟ། ཨ་རྟོ་རྟི་སྟ་ཤི་ལོ་འི་ལུ་ཡུང་ན་རིའི་གེ་བཟོ། ལྷ་རྩ་ག་ཙ་ག་ཏ། ལྷང་
 གུན་ག་ན་རིད་པོར་ལེ་ཅིའི་ཨི་དྲིད། སེམས་ཅན་ནམ་མཁའ་[shcan]་ག་བི་[shpi]་
 མཁྲིས་པའི་ཨི་གོ་གེ་མེའི་ལུ་རྟི་ག་ཤི། ག་སྟ་ཡ་རྟི་ཐ་ག་ན་ཅོའ་རྟི་རྟི་ག་ད་སྟོད་རྟི་གེ་སྟོ་
 འི་མཁྲིས་རྟ་ཡག་མའི་རྟི། ག་ཤི་ག་མཁྲེན་གེ་སྟོ་ཁྲིག་ཁྲིག། ཨཱ། གེ་བཟོ་གེ་བཤེས་ཤི་
 མརྟོམ་རྟི་ཤི་མརྟོམ་ཡེ་ཨི་[shnos]། ས་རྟི་མ་གེ་འི་མ་གེ། ག་ནག་འི་ག་ནག་རྟི་ག་ན་ང་གེ་
 འཇུ། རྟ་གོ་ག་གོ་འི་སྟ་ཤི་རྟོ་འི་སྟ་ཤི་ལོ་རྟ་པེ་ཉི་ག་ནག། རྟི་མ་གེ་རྟི་རྟི་སྟང་རྟ་གོ།
 གེ་ནི་པ་སུ་སེམས་ཅན་རྟ་སྟ་ག་པ། ཨཱ། རྟ་འདྲེའི་ག་བ་སྟ་ཉག་ཉག་ན་ག་བ་སྟ། ཨི་
 ཐུགས་ག་བ་རོ་རྟི་ཡོངས་སྟོད། ག་བ་རོ་ཡེ་ག་བ་རོ་སྟ་གེ་ག་བ་རོའ་འི་ཞིང་ཁམས་རྟི།
 དངོས་པོ་རྟི་གེ་ངད་པས་ཡོན་རྟ་ག་བ་རོའི་ཨི་ཐུ་རྟི། དྲག་པོའི་ལུ་མ་རང་དབང་ན་
 གེ་ཙེ་ཨི་སྟོན་མེ་ག་ཅི། ཆོས་དངོས་པོ་གེ་གེ་ཆུའི་ཅུ་རྟི། དངོས་པོ་ག་ཤི་རྟི་ག་བ་རོའི་
 བདག་པོ། གེ་གར་མ་གེ་མཐུན་མངོན་སུམ་ག་བ་རོའི་ག་དབང་

རྒྱུ་གི་བཞི་ཁྲུང་པ་ཤི་འཕྱོང་བ་གི་ཀ་ཕུལ་གི་རྒྱུ། ཨ། ཏི་མམ་ཨི་མམ་བུ་ཏི་ཐ་
 མ་གི་རྒྱུ་གི་ཙཱི་ཀ་ར་རྒྱུ། གི་སྒྲ་ཏི་འི་པ་ཕུ་ཀ་སར་ད་གོ་ན་མཆོག་གསུམ་ཀ་མཆོད།
 འི་སྒྲ་ཏི་སྒྲ་ཀ་ཆར་ནག་འི་ཨི་གཙཱ་ཏི། འབས་ཀྱའི་ཨི་རྒྱན་ཆས་ཏི་རྒྱུ་ཀ་བ་ཚར།
 གི་མཐུར་ཀྱའི་མག་གི་ཏི་མ་ཏི་པོ་དེ་འི་ཨི་སྒྲ་པ་གི་བཀའ་ཀ་གསུང་འི་ནང་ཆ་ཨི་ཕུ་
 ཏི་བཤེ། དེས་པ་མཆོམས་རྒྱུ་གི་ཆེ་གི་མེ་གི་རྒྱུད་ཏི་འདྲི་དག་ཤོག་མཆོ་ཨི་ལའི།
 བདུད་ཅིའི་ཅེམ་སྒྲ་སེམས་ཡས། གི་འརྒྱུ་གི་འརྒྱུ་རྒྱུ་གི་མའི་ཀ་བ་མའི། ཏི་ཕུ་ཏི་ཕུ་
 [shtheg]་ཏི་བྱ་གིའི་སྒྲ་ཕུ། ཨི་འལའི་ཨི་[shnos]་ཨི་[shnos]་ཏི་ཕུའི་ཨི་མཆོག་རྒྱུ། གོ་ཀ་
 ཆོག་འི་ཨི་[shnos]་རྒྱུ་གི་ཤལ། ཏི་མི་གི་ནད་ཏི་སྒྲ་ཕུ་ཏི་ཤི་འཕྱོང་། ཏི་ནང་ཆ་ཨི་ཕུའི་
 ཏི་བཤེ་ཁད་ཅུལ་གི་མཐུང་། ཀ་འི་འབས་ཐོག་ཀ་མཆོད་ཕུའི་ཏི་ཤི་འཕྱོང་། ཆའི་ཨི་
 རྒྱུའི་མ་ཨི་ཡི་གོ་གི་ཆེ། ཨ། ཀ་བི་རྩོ་གི་མཇལ་རྒྱུ་ཏི་དེ་ཀ་བ་ཙོབ། འི་སྒྲུའི་ཏི་མ་གི་སྒྲ་
 ཡེ་མིག་གི་མཁྱེར། ཐོ་མཆོན་དངོས་ཀྱུ་བ་རྒྱུ་འཇམ་བུ་སྒྲིང་། ཨ། ཨི་ན་གི་ཀ་རི་ན་རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཀར་འི་སངས་རྒྱས་ཨི་སྒྲ་ཤི་ཡུལ། རྒྱུ་ཀ་ལད་ཨི་ཕུགས་ན་གི་མགུ་ཤེ་གི་འི་ཕུ་རྒྱུ།
 ཀལ་ཙེ་མཆོགས་ཨི་འི་དྲི་ཡ་གི་མའི་ཀ་ཙའི་ཨི་ཀྱེར་གི་མགུ། ཀ་བི་[shpi]་གི་[nli.shpi]་རྒྱུ་
 བ་ཀ་བ་ཙོབ་ཀ་བ་ཙོག་རྒྱུ། ཏི་དྲི་ཀ་སྒྲ་གཙོབ་

ཨྱ། བ་ཀ་སྤྲ་གཙུག་རྒྱུ་གི་སྤྲ་གས་ཤི་འཕྲི་མ། ཨྱ་སྤྲ་ཤམས་རྒྱུ་ཤམ་
 ཐབས། དག་བ་མ་གི་དར་ཨི་ས་ཆ་རྒྱ་གི་སའི་ཨི་མཐའ་ཨི་མཐའི་ག་བེ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་
 རྒྱ་གི་མཐའི་ཨི་རིགས་མཐའ་ཅི་སྤྲ། གི་འི་གཡ་གི་ཁ་ཆོག་རྒྱ་ཐོག་ག་ས་ཅི་འཕྲི་ག།
 ཐི་གར་ག་རྒྱ་ཆོགས་རྒྱ་ཁས་ག་ལ་དེ་ཅི་ག་བཤགས་སྤྲ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་གི་ས་མི་རྒྱ། སྤྲ་ལྷ་
 ལྷ་ས་ཨི་སྤྲ་མ་བ་གི་ཅེད་ཨི་མཐའ་རྒྱ་གི་རི་གཤུད། ཁ་རྒྱ་ག་མཐའ་ཁ་མཐའ་རྒྱ། སྤྲ་
 ཡག་བ་ཨི་ལའི་གི་བྱ་གི་ག་རྒྱ་གི་མཐུན་མ་གི་མཐུན། ཅམ་གི་ཐོ་ནམ་ཁུང་གི་ཡག་རྒྱ་
 ཀ་རྒྱ། རྒྱ་ཡག་ཐོབ་རྒྱ་ཡག་མོ་རྒྱ་ཡག་ཅ། ཀ་ར་ཆད་འི་རྒྱ་གི་ཐོ་གི་ཐོ། བ་རྒྱ་ལྷ་གི་
 ཀ་མའི་རྒྱ། ཨྱ་རྒྱ་མའི་ཨི་མཐུག་རྒྱ་རི་རུསའི་བསྤྲ། ཨི་གཟི་བཟི་གི་སྤྲ་གི་ཤི་རྒྱ་རྒྱ་
 མཐོ། རྒྱ་རྒྱ་ག་བཤད་གི་ཤི་ཨི་ཤོ། རྒྱ་སྤྲ་མའི་ཨི་གཟི་བཟི་གི་སྤྲ་ཨི་མའི་རྒྱ་
 ཨི་^[shnos] བ་སྤྲ་རྒྱ་སྤྲ་གསལ་བ་ག་བཤབ་རྒྱ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་རྒྱ། རྒྱ་མའི་རྒྱ་མའི་རྒྱ་ག་འཕྲི་ག་
 ཀ་ན་ཤབ་ཤབ། གསུང་རབ་མའི་སྤྲ་རྒྱ་ཨི་མའི་རྒྱ་ན་ག་སྤྲ། ཀ་ན་ང་གསལ་བ་
 ཀ་བཤབ་ཁ་རྒྱ་གའི་ཨི་མའི་ག། ཨི་ལྷ་ག་ག་མི་ལྷ་ལྷ་རྒྱ་ཤི་འཕྲི་མ་གི་ག་འཕྲི་ད་རྒྱ་
 ཡ། ཨྱ་སྤྲ་གི་འི་ག་ལྷ་གི་རི་རི་མནམ། སྤགས་པའ་ག་ར་སྤྲ་གི་རྒྱ་ལ་ག་སི་

ཟུང་། གེ་འི་རྩོམ་ཀ་པའ་གི་ཆའ་གོ་གི་ཆའ་གི་སེ་སྤུང་ཀ་ལད། འི་སེམས་མ་གི་སྤུང་འ་
 བྱ་སྤུང་གི་ཀ་ཉག་ ཀ་སེ་སྤུང་མ་གི་ཤོའ་འི་རིགས་ཏི་མའ་ཀ་མན་བས། ཏི་བ་སྤུང་བྲི་བྱ་
 བ་གི་གཏེའ་གནའ་ཞེ་གི་གཅོའ་ཀ་ནི་བྱ། ཏ་མའ་ཀ་ར་སྤྱག་ཉལ་ཁམ་གི་ནི། ༢། འི་
 སྤྱུང་འི་ལྷ་རྒྱུ་འི་ཆེ་རིའི་མཆན། འི་ཆེ་འི་ཡོད་འི་ཆེ་འི་བྱ་འི་སྤྱགས་སྤུང་ཅབ་རྒྱ། ཏ་སྤུང་
 བཅབ་ཀ་རྒྱུ་འི་ཆེ་སྤུང་སྤུང་རྒྱ། སྤྱགས་སྤུང་ཅབ་ཀ་ཤི་ཆེ་སྤུང་ཀ་རྩོམ་འི་ཆེ། རྒྱལ་
 མཆན་ཤེ་རུང་སྤུང་རྩོམ་འི་གི་བྲམ་ཀ་པོར་ཡོར་གི་འདྲོ། སངས་རྒྱས་འི་མཆན་སངས་
 རྒྱས་འི་གི་མཆར་གི་མཆེར་ཀའ་བྱུང་རྒྱ། གི་སྤྱད་བསེའ་རྒྱུ་གི་ཉགས་གི་མཆར། རྩོ་
 འཆར་ཏི་མོར་ཀ་བྲི་^[shpi] སྤུང་ཅབ་ཀ་མེའ་གི་འཆར་སྤྱག་མཆན་ཀ་ཤི་ཆེ། ཆོན་ཅི་ཏ་
 རྒྱ་རྒྱུ་རུང་ཁྲོད་པ་སྤྱུང་འི་མམ་སྤུང། རུས་པ་མཆར་འི་ཁའི་ཏི་རུམ་ཏིའ། ཏི་ཅི་གི་
 གཏེ་མཆོའ་རྒྱུ་ཅི་གཅོག་ རྒྱུང་གི་ཤི་འཕྱོང་མཆན་

ལྟེ། ཏག་བྲ་མ་གེ་པའ་ཀ་པོ་པོ་ཏ་ཡའ་བཤེས། གེ་མི་དྲ་གེ་མཁྱེར་རྟི་ཏི་གོའ་ཕྱ་བ།
 ཏི་ཙ་དཔའ་པོ་ཏི་མི་གེ་^[shkra]པང་མཛོད་གེ་མཁྱེར། ས་ཆ་སྤྲ་ཕྱ་ཕྱ་རྟ་ཡག་ཐོབ་
 སངས་རྒྱས་མཛོད་སྤྲ་གེ་བཅ། ཤ་ཕྱལ་ཏི་གོའ་ཏ་ཡའ་བཤེས། གེ་མཁས་གྲི་དབྱེ་
 བཟབས་ཏི་སྤྲ། ཏ་རེག་ཀ་ཏྲ་ཏྲ་ས་ནིའ་པ་ཕུ་ཀ་པ་ཏྲ་ཀྲ་པ། ཏུར་རྒྱ་མཛོད་ཏ་
 མ་ཀ་སི་པ། ལྟ་ ཐམ་ཅི་ཏིའ་མགོ་ཅན་ན་ཀ་བཤད་ཀ་པ་ཅིའ། ར་ལ་ས་རྟི་ཀ་ས་
 བརྩད་ཀར་གེ་སྤམ་ཕྱ་ཏི་བ་གེ་ཀ་འཕུལ་ཕྱ་ཅབ་ན་དབུ་བཤད། ཕྱ་རྟའ་ཉི་རི་ཅི་ཀ་
 ཅིས་འི་པ། ར་འགོ་གེ་རྟི་ཡེ་ཡེ་ཕུ་^[shca]འིས་ཅིའི། འབྲུག་པ་ཀ་སི་ཕུ་རྒྱ་ཅིའི་ཕྱ་མེ་
 ཏ་ཐི། ས་མ་དུང་ན་ཀ་དུང་ཨི་ཕུ་ཀ་དུང་ཀ་པའ། ཏི་ཅི་ཕྱ་གོ་ཞགས་གེ་འབྲིའ་རི་
 དུགས་རྒྱང་། ཏི་ཁའི་ཏྲ་ཁའི་གེ་ཤི་ཐས་རྟི་ཏ་པད་སྤྱོ་བ་ཀ་མི་རྒྱུ། ཀན་ཏྲ་ཏ་
 མེ་ཀལ་བྱའ་ཏའ་རིག་

ཀ་ལྷ། ཏི་གོའ་ཏ་མེ་ཏི་^[shce]་རྒྱུ་ཏི་སྐྱུང་སྐྱུང་འབྲུ་རྒྱུ་བ། འི་རྒྱུ་འི་གེ་ཤི་བས་ཀྱི་ཅི་
 འགས་ར་རྒྱུ་འི་ཡོ། ། ༡། སྐྱུང་གེ་ཏྲོའ་ཏྲོ་གེ་ཏྲོའ་ཀ་ར་སྐྱུ་ག། ཀོ་སྐྱུ་གེ་གེ་འི་སྐྱུ་ག་
 བསྐལ་འི་སྐྱོ་གེ་^[shkrag]་རྒྱུ། བྱ་ཚོང་རྒྱུ་རི་འི་སི་སྐའ་གེ་ཡེངས་གེ་སྐྱོ། ཀོ་སྐྱུང་ཚུ་མ་
 ཀོ་^[shkrag]་གེ་སྐྱོ། ཡ་རྒྱུ་འི་སིའ་སྐའ་ཡེངས་གེ་སྐྱོའ་རྒྱུ་འི་རྒྱུ། སངས་རྒྱུ་འི་
 རྒྱུ་གེ་ས་བཀའ་སྐར་མ་རྒྱལ། ཀ་ཤུའ་འི་རྒྱུ་འི་མཐའ་ཀ་ལང་ང་རྒྱལ་གེ་རི་ཏམ་བ།
 ཀ་བཙོང་ཏི་ཏི་ཡའ་གེ་སྐྱུའ་གེ་འཁྱུང་ཏི་གེ་གཞིའ་ཏི་རྒྱུ་མཚོའ་ཕྱག་རྒྱུ་འི་མཐའ་ཀ་
 ལང་རྒྱུ། ཀོ་ཡམ་གེ་གཏེ་འི་ཐག་གེ་སྐྱུ་ཏི་རྒྱུ་འི་འཕྱུ་ཀ་ར་རྒྱལ། རི་ལ་རྒྱུ་རྒྱུ་གེ་
 ཐས་ཀ་བ་གེ་ཆེ། ཀྱི་བའ་ཀ་ནག་རྒྱུ་ཏྲོའ་ཏི་རྒྱུ་རྒྱུ། ཀོ་སྐྱོའ་རྒྱུ་མཚོའ་ཀ་པོང་འི་
 ཆེང་ཀ་ནག། འི་རིགས་གེ་འཛོ་འི་མ་ཏ་སྐྱུང་གེ་རྒྱུ་འཕྱེང་བ་ཀ་སྐྱུ་སྐྱུ་ཅི། ཏི་
 ཏིས་གེ་ས་འི་ཏི་ཡ།

༡༣༥༥ ལུ་སྟེག་འི་ཐག་གི་བྱེ་གི་ཆེ། ཉི་^[shnos]ལུ་ཆུང་ལ་ཀ་སྐོར་འི་ཁའ་ཉིང་ཀ་ཅིས། འི་
^[shne]ཉིང་ཀ་སི་ཀ་སེ་སོང་ཕྱག་རྒྱའ་ཀ་ལུང་ལུང། རྒྱ་ཚ་རྒྱམ་ཚ་དྲོའི་ཐོན་མེ་པད་ན་
 གི་བཀའ། རྒྱའ་ཀྲམ་ཏ་ལ་བས་ཏ་ལ་བས་གི་བཀའ། གི་ཕུང་གི་སི་ཡག་ནག་ཅི་
 གཡོང་གི་རྒྱ་ཡེ་གི་ཆེ། གྲུ་ཀ་ལད་ན་ཀ་ཕྱོད་ཅིང་གི་བ་ཆའ་ལད་མ་གི་བརད། རྒྱ་
 གར་རྒྱ་ནག་ས་ཆ་གི་ཡམ་གོ་བཀའ་ནའ་མཁུང་གི་སྦྱིད། གི་བཀའ་རྒྱལ་མཆན་ཀ་
 ཅིང་བྲག། ལྷམ་པ་འི་རྒྱད་འཕེང་བ་འི་རྒྱད་པེ་མང། གི་མཁུར་ཀ་པའ་འི་མཁུར་རྒྱེ་
 ཉི་སྦྱུང་ཉི་འཁྲ། ཉི་ཅི་མ་གི་བརད་འི་རྒྱད་མཆན་ཀའུ་ཀའུ་བྲའ་གི་ནི་ཉི་ཆེ། ཉི་སྦྱུང་
 ཉི་རྩ་ཉི་པོ་རྒྱེ། ཀ་ལད་ན་ཀ་ལད་རྒྱེ་རྒྱལ་པོ་མ་གྱི་ངའ་གི་བཀའ་གི་འཚམ་ར་གོ་ཀ་
 ཆོག་གོ། ༡༣ གི་བྲུང་མའི་མིག་རྩ་ཡབ་ཀ་སྦྱུ་སྦྱུང་ཉི་ཐོང། གི་སྦྱེ་མའ་མའ་ཀ་རྩ་ཉི་
 ཡོས་གི་བཟོ་ཉི་སྦྱེད། གོ་ཀ་རྩ་ཀ་ཅོམ་ཏ་རྩ་མེ་འཕྱོ་

ཏི་གར་ལ། གི་བརྩེ་ལ་གི་ཡག་ཏུ་མིག་ནི་ཏི་མེའ་ཤི་གི་རེ་མེའ། འི་ལ་སྒྲ་ག་ཚི་ཏི་བ་གི་
 རུབ་ཏི་མུག་པེ། གི་སྒྲ་མོའ་ག་ལྷོ་གི་མོའུ་ག་ཤ་ནག། གི་རི་ཏམ་བ་གི་སྒྲ་མོའུ་མོའུ་ཏི་
 སྒྲ་ཏི་མེད། ཏི་མེད་འི་འཇམ་རྩལ་མོ་རྩ་རྩ་གླི། གི་མུད་རྩལ་མོ་མོ་པུ། ཏི་མུག་ག་ར་ཤི་
 མུག་བསྒྲལ་གླི། སྒྲ་རྩལ་ལྷོ་འཇོ་ཏི་མོག་ཤི་འཇོས་ག་སྒྲེའ། རི་ལྷ་ག་སད་ག་པ་མ་ཐག།
 གི་སྒྲ་མོའུ་མོའུ་གི་ལེའ་གི་གཏེ་ཤི་འཇོས་ར་གོ་ག་ཚོག་ང་ཡ། ༢། གི་གཏེ་ཏ་རྩེ་གི་གཏེ་
 མ་ག་^[shleg]སྒྲན་བ་གླི། ས་འི་ཡེ་ལ་ཏི་སམ་སམ་ཏེལ་འི་མར་མེ། ག་ཚོས་ག་པ་སྒྲིང་རྩེ་
 ཏ་ཡག་མོ་ཚོས་གླི། མུགས་རྩེ་འི་འཁྱའི་ཏྲ་ས་ནི་པ་པུ་གི་གཏེ་འི་རིགས། རྩེ་རྩེ་ག་ནི་
 འབ་ཐོག་ག་མཆོད་འི་པུ་གླི། ཤ་འི་ཡེ་ལ་འི་འཁྱའི་གི་ཐོག་གི་རྒྱད་གོ་གི་རྒྱས།
 ༣། ཏུར་རྒྱ་ག་རའ་ཏི་སྒྲ་ནི། གི་རྒྱའི་ཏུར་རྒྱ་གི་ལྷོ་ཏི་ཅི་

ཨྱ། ཀེ་སྒོའ། རི་དྲགས་ཀི་འབྲེད་ཏ་རིག་རྒྱི་ཏ་རིག། ཏ་རྒྱམ་ཀི་བ་ལེས་ལེས་ཀ་ནི་
 ཞབ་ཐོགས་གསར་པ་ཀི་སྒྲི་ཀ་རའ། ཤེ་ཐུང་ཏི་ཅི་ཀ་སི་སྒོ། [ph'i]་རི་རྒྱི་ཀི་སྒྲི་ཏ་
 དབྱའ། ཞོ་ཡག་ཀ་ན་ཁབ་ཡབ་ཀ་སྒྲའ་ཁ་ཡབ། ཨྱ མ་ཀི་གར་འཆེ་ཆེ་ཀི་ཤ་རུ་ཀ་
 བག། འི་སྒོ་ཀ་རུམ་རུམ་ཀ་རོའ་ཀི་འརྒྱ་འི་སྒོ་ཀི་ན་ཀ་རོ། མ་ཀི་ནི་གུང་མི་ཀ་རོའ་ཀི་
 རོས་འི་རྟགས། ཆེ་བོ་རོའ་ཕོ་ཤུ་ཀི་སྒྲིད། ཐུ་ཤག་ཕོ་ཤུ་ཏ་ཙོག་གོ་ཀ་ཤག། ཐུན་ཀི་
 གར་འརྒྱི་ཀི་རྒྱས་འི་ས་ནིའ་ན་མུའ། ཀི་ཁུའི་ཏ་རྒྱས་ཀི་ནི་རྟེན་ཏོ་ཀ་ཅི་ཤགས།
 མཆོད་རྟེན་[unclear]་རྟ་བབས་ཏ་བ། སངས་རྒྱས་འཁོར་གདང་དབྱངས་བལན་ཀི་པ་
 འི་ཤུ། འི་འཁུའི་འི་ཁུའི་འི་སྒྲིང་སྒྲིབ་ཀི་གཏེ་རྒྱི། ཏ་མེ་ཏི་སྐམ་སྐམ་མ་ཀི་ཤོའ་ཏི་མེ།
 འཇིག་རྟེན་ལྷ་རྟེན་ཀ་ནི་[shne]་འཕྲེ། ཀ་ནི་[shne]་ཆེས་ཀི་འགུང་ཤི་འཙོས། ཨྱ བྱེམ་
 ཐུང་ཏི་རའ་ཀི་ཕོད་རུལ་ཀི་ཁུབ་རྒྱི་བུ་རམ་ཕོ་བེག་

རྫོག་རྫོག་པོ་ཕུ་ཏེ་བཤེ་འི་ཐབས་རྟེན་གྱི་རྒྱགས། སྐྱུག་བླ་ན་ཀ་ལ་ད་སྐབས་ཆོལ་
 ཀ་སྐྱུལ། དེ་ན་འཆར་ཀ་པ་ལག་ཏོ་འ་ཏུ་མ་གྲུ་ཏི་གྲུ་གི་གཏེ་གཙའ་འཕེའ་གི་བདེ་ཏི་
 བྱར་འི་ཁས་ཐོའ་ཐོའ་འི་ཆས། བྱར་ཙ་ཀ་བཤེ་ཏི་ཙས་གི་ཀྱུག་ཏི་ཅི་ཞི་མ་མ་ཀ་འ་
 ཟུལ། ཏ་གོ་ལྷ་འཕྱར། ཨ་མ་གི་ཅེད་ཤུད་འི་རྒྱ་མཆན་གི་ཅེད་ཏོ་ཀ་ལྷུལ། གི་ཅི་ལྷ་
 སྐྱེ་རྟེན་ཕྱའ་བླ་འདེ། རྣམ་ཤེས་གི་གསལ་དབྱུ་ཏི་ཉི། ཀ་ནི་རྣམ་ཏོགས་གི་ཅེད་ཀ་ཅི་
 གི་ཅེད་གི་མི་ཉ། ཏི་ན་བོ་གོ་ཀ་མོ་ཙག་ཀ་ནི་ལྷུབ་ཆགས་འི་ཆས། ཆོག་ལྷ་ཙབ་མ་གི་
 ང་ལྷོ་^[shpi]གི་མངོའ་ཤེས་རབ་ཉི།^[shkom]ལྷོ་ཕུ་ཏ་ལྷ་རྟོ་མ་གི་ངའ་ལྷོ་^[shpi]ཀ་པན་གི་
 བྱལ། ལྷོ་སྐོའ་གི། ཨ་ཁི་ཀ་ཆོག་ཏ་རྣམ་ཀ་ཏུ་བ་ཏི་སྐྱུགས་ཀ་པ་རྟེན། ཏི་གོའ་ཏོ་གོ་ཤོ་
 ཏ་སྐྱུགས། འི་ཏི་སྐྱུགས་ཀ་བའ་གཏེ་གི་ངོ་མ་ཀ་

ཨྱ། ས། ཨྱ འུ་མཉེ་འུ་ཙ་བ་རྒྱེ་ངོ་མཚར་འུ་འཕྱར། འུ་གི་གཤུང་རྒྱེ་རེ་ག་ཐོ་ག་
 ཐོལ། ཉི་ལྷུ་ཉི་མས་རྒྱེ་ཉ་ཚོལ་ག་བྲུ་ཚོལ། གི་ལྷུང་ག་ས་ཅི་བྲག་འཕྲོ་རོལ་ཕྱ་ག་ཉི་
 ལྷུང་ག་ཡེ་གོའུ་ག་ཡེ། འུ་ལུ་འུ་མཉེ་གི་མེལ་ཕྱ་ཕྱ་སྤྱར་གི་ཡེལ་ག་མགེལ་རྒྱེ་ག་
 མགེལ། གི་མེ་ལྷུང་ཆེམ་མ་གི་སྤྱ་གི་མེ་ལྷུང་ཆེམ་གི་ལུའི། མ་བྱ་འུ་བྱ་གི་བོར་འུ་ལྷུ་ཉི་
 བད་ག་ས། གི་ལྷུང་ཕྱ་ག་གཞོད་པ་ག་པ་ཉི་ལྷེ་ལུ་མེ། འཇམ་མ་རྒྱ་ལྷ་ཉི་ལྷེ་ལུ་མེ་ག་ས།
 ཁི་གི་ས་བཅིག་རྒྱེ་གི་ནི་ལུ་མེ་ཤོ་གི་ལྷུལ། ཉ་^[shno]་རྒྱུང་**སྤྱག་ཤི་འཕྱིས་ག་འཕྱིང་རྒྱེ་
 ཉི་བད་གི་མོ། གི་ནི་ལུ་མེ་ག་རྒྱུང་མཚན་ཆ་ཉི་མགོ་ཉི་མེ་ག་མོག་འདྲ། ཨྱ ཕྱ་སྤྱར་ཕྱ་
 གོ་ཁ་ཙ་ཙ་རྒྱེ། ཉ་ཅིག་སར་པ་ཉི་འབྲེལ་ག་ནི་འབྲེལ་ཉི་ཅིས་གི་བཟོ་ཉི་འབྲེལ་འུ་ལུ།
 གི་མཛོ་ཉ་ཉག་ཉག་གི་སམ་

ཏ་ཏག་ཏག་ཁ་ལི་ཀ་ནི་མངས་རྒྱུང་། བ་^[shlo]ལྷའི་འི་ཤོག་ཏ་པད་འི་ཕུ་ཀ་སྟོག། ཀ་
 རྟོམ་ཀ་ནི་ཆ་ར་སྟེ་མཆོར་ཆད་། སྟོས་རྟོག་རྟོག་ཏི་མས་ཕུ་ཆབ། ཏ་ཐའ་ཏི་པ་གི་
 བད་དགོ་བཤེས་འི་མ། ཏ་བད་འི་^[shpi]ཐེའ་གི་བཟོ་ཀ་ཐེའ་ཏི་ཀ་ཐེའ། ཏི་ཡོན་
 ཏན་འ་ཀ་ཙ་རྟི་ཏི་ཡུང་ཏ་ཙའ། ཏི་ལྷོ་ཏི་བད་ཤིང་སྟོ་སྟོན་སྟོ་མར་རྟི། ཆོན་ཆེ་རྟི་རི་
 འི་གཤེད་འི་ཆལ། ཀི་ལྷུབ་གི་ལྷོ་འོ་རིག་བྲེ་རྟི། ཤ་ཏུ་ཏ་ནམ་ཤེ་ཏ་འཁོར་ལ་ཆེབས།
 ཏི་ཆེས་ཀ་བཟོ་ཏི་ཆེས་ཀ་པ་ཀར་ཤེད་སའུ་སག། སྟོ་ཀོ་སྟོ་ཀོ་ཏི་འབྲིའ་འི་ཡོ། ཏ་
 རྟོད་ཀ་པ་ཀ་ས་ཡ་ན་ས་ཡན་འི་ཡོ། ཆོན་འཁྱུབ་ཀ་པ་ཤི་འཙོས། ཨ་འི་བཅམ་སྟུ་པེ་
 སྟུག་པེར་གི་བྲ་བལེ་བལེ། ཏི་རྒྱ་རྟོག་རྟི་གི་ཕུད་གི་ལག་རྟི། ཏ་ཡུང་གི་ཆེ་ཏུར་རྒྱ་གི་
 ལག་རྟི། ཏི་ཅི་ཅི་གཙོག་རྒྱ་འཕུལ་རྟི། མ་གི་བ་སུ་ཏ་ཙ་

ཏ་མུག་ས་ཕྱིས་ཏ་ཤི་མི་གི་ལི་རྒྱུ། ཏི་ཁ་འི་ལུ་འི་ཏི་^[shme]་རྒྱུ་ཏི་རུ་ན་གི་སྦྱང་ཀ་ནི་མ།
 མི་མེ་གི་ནང་གི་ཤི་འི་ཆེད་གི་མཚན། མེ་ཏྲ་མ་ཀོ་ཀ་སྒྲི་འི་སྒྲི་གི་བྱ། ཁ་ཐུང་ཅི་ཤུ་ལེ་
 ལེད། ཨ་འི་ཞལ་ནོ་འི་^[shme]་ཀལ་བྱའ་འི་ཁ་ཏྲ་མ་ལྷང་ཀ། ཏ་སྦྱ་སྦྱ་འི་ལུང་པ་ཡུལ་
 སྦྱང་ལྷོ་ཀི་ང་བྱག་ལག་སེའ་ཏྲ་གི་སྒྲིའ་གི་ལི་རྒྱུ་གི་ལི། ཀི་^[sci]་འི་ཤོ་མ་གི་ཤོའ་འི་
 སྒྲིག་པེར། ཨ་གུབ་མཐའ་སྒྲིམ་འི་མུག་གི་ཀ་ར། ཐེ་ཅན་ཅན་དབུ་ཏི་ནན་དབུ་སེན།
 བུ་རམ་སྦ་བཀོར་གི་བཀའ་གི་མོའ་ཐ་ཅི་ཏེའ་ཀ་ར། འི་^[shpi]་ཐག་ཆོད་སྒྲུམ་ན་ཀ་
 འཅེ་རྒྱུ། ཏི་གཏོ་ཁྱི་བ་ཏི་སྦྱང་འི་ཅེས་ཐེར། རེ་བ་ཀ་པ་གི་ཏིའ་ཀ་ཏ་གི་པེ་ཡི་ལྷའ་
 རུང་ཁ། ཏི་ཏྲ་མ་ལུང་འབྲ་ན་མུའ་གི་ཆེ། ཏི་ཕ་ཀ་ལྷེབ་འི་ཆེ་ཀ་ར་རྒྱུ། འི་བཤེ་ཏ་འི་
 གཏོའ་ལྷེབ་ན་གི་མུའ།

ཨྱ། འི་ཏི་འི་བ་ཤེ་ཏ་འི་པོག་ཚུ་ནི། ཅི་གཙོག་སངས་རྒྱས་འཁོར། མ་ཁྲུང་ཏོ་གི་
 ལྷས་གི་ཚྱུང་འི་ཡེ་^[shce] རྟིགས་གི་ཚྱུང་། ཉེས་པ་བླ་ཙམ་རི་མནར་མེད་ན་གི་ལྷུང་།
 འི་བ་ཤེ་ཏ་ཀ་ནི་ཤེའ་ལེ་ལེ་འི་གཏོ་གི་ནི་རེ་ཀ་ར་ཅིའ། ཨྱ ཀ་མའ་ཏོ་ཀ་ཐས་ན་གི་
 མདུའ་ན་གི་ཡགས། ཀི་འཛོ་གི་འཛོ་ཁྲུང་ཕོ་ཀོ་ཀ་སི་^[khywa']། ཀི་ན་འདེ་འདེ་ཀ་
 ལྷུང་ཀ་ལྷ་ཀ་སྟོའ། སྐགས་འི་རི་གི་བ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ཐོག་གི་^[khywa']་ནི། ཏི་མོས་ན་
 མོད་མེ་ལྷེ་འི་མེ་ཕོ་ཕོ། ཚའ་ར་ཏི་སྒྲུང་སྒྲི་ལེ་རྟེ་ལེ། བཙོམ་ལྷན་ཏི་སྒྲུང་འི་ལྷུག་ཤི་ཀོ་
 མེ་ཀ་ལོའ། ཏ་སྟེ་ཚད་གི་ཡག་ཕོ་ཚད་ཏ་ཁྲུང་ཏོ་ཀ་ཐས། འི་ང་ནག་ཀ་ནག་གི་ནིས་
 ཏི་ལྷེ་བ་ཕོར་རོའ་ནི་ཀ་ར་ཁྲེ། འི་སྐའ་གི་ལྷེ་བ་ལྷེ་བ་དར་མོའུ་འི་སྐའ་གི་བ་རིག་རིག།
 ཀི་བ་མཚོད་ཐས་ལྷུང་ལྷུང་། འི་གཤེད་གི་འཛོ་གི་གཙམ་ཀ་རྟེད།

ཤེའི་སེང་ལྷེང་གི་གར་འི་ཏེ་ཀ་སི་པ། ཀ་སྟོ་གི་མག་སྒྲུམ་པ་ཀལ་ཏེ་བ་མ་ཀ་མིས་ཨི་ཐུ་
 ཀ་པ།སྒྲུབ་འི་མ་རྟུམ་ལྷ་བཟོ་གི་ཀ་པ། ཨི་འཁྱའི་མ་གི་ཏ་^[khywad]ཀ་ཐོ་འུ་འི་ལན་ཀ་པ།
 ཀ་ནག་གི་ང་ནག་ཀ་ས་བི་ཐུ་འི་སས་སྒྲུམ་ཀ་པ། ཨ། ཏེ་མ་གི་ཏ་སྒྲུབ་ཏེ་ཐུ་མ་མ་མ་མ།
 ལང་འགྱའི་ཨི་པོ་བ་ཡི་ཡི་གེ་རྟི་ཡ། ལྷ་རྟི་ཆོ་མི་རྩོ་མིན་མ་རྩོ་རྟི། ཀི་རྩོ་གི་དབྱེ་སྒྲུབ་
 གཟེ་འདྲ། ཀི་དབྱེ་སྒྲུབ་གཟེ་ཏེ་བྱར་རྟོ་གི་ང་དཔག་ས་མ་ཀྱུམ་གི་ཁུང་རྟི། ཏེ་ཀྱའི་གི་བ་
 ལྷབ་ལྷབ་ཏེ་ཚའི་དག་ཚ་ཀ་བ་ལྷའི། ཀི་གར་འི་གི་རའི་མ་སྒྲུབ་གི་མའི་རྩོ་ས། འཔའ།
 ཨ། ཅིག་རི་སྒྲུབ་རྟི་སྒྲུབ་ཨི་སྒྲུབ། ཏེ་མ་ཏར་ཏེ་མ་ཏར་སྒྲུབ་བ་གི་སྒྲུབ། ཏེ་སྒྲུབ་འདྲ། ཏ་
 ལབས་ཀ་ཏ། ཀ་ཤ་པོ་འི་ན་ཀ་ཤ་པོ་འི་ཀ་བཤེ་ཏ་རིག་ཀ་བ་ཡགི། ཀ་ཀི་སྒྲུབ་པེ་ཀ་པ་
 ཀ་སི་པ་ཀ་པ་རྟི། ཐག་ཐུག་སྒྲུབ་ཁུང་སྒྲུབ་མེ་དང་། ཐེའི་ཨི་སྒྲུབ་ཅི་ཨི་སྒྲུབ་ཨི་ཁ་ན་གི་མི་
 ཉོད་རུས། རྒྱལ་པོ་སྒྲུབ་པེར་གི་རམ་མ་མ་རྩོ་མའི་

༡༣༥༥ ཏ་རྟེ། རྒྱལ་བུ་དམ་པ་ཀྱམ་མཚེ་ཤེ་ཀ་ཀྱ། སྤེའི་ཕྱི་རི་ཏི་རྟེ་གི་བྲམ་སྤྱར་ནག་
 ཞི་ཤི། སྤྱ་ཏི་གི་རྒྱུའི་གི་ས་མོ་ཤར་ཁ་ཀོ་གི་ཐགས། ཏི་ཏྲི་ག་ཞི་མཐའ་ཀ་སི་མཚུར་
 དགེ་བ་ཕྱི་སྤྱར་ཏི་གི་གཤེགས། ཏི་^[shteg]གི་རམ་གི་སའི་ཞི་གདན། ཞི་ཉམ་གི་ཁུའི་
 གི་རམ་བསྐྱར་བ་གི་པ། ཞི་བྱགསའི་ཞི་ཡི་དམ་ཀ་སྤྱང་། དེ་བ་ཀ་ས་ན་གི་མི་ཉྱད།
 ཏི་ཕ་ཤི་འཚོས་ཀ་སི་ཕད། ཀ་བ་ཀ་མོད་རྟེ། ཐ་ཤི་འཚོས་ཀ་སི་སྤྱ་ཞི་ཁ་ཏྲི་ག་གི་བུ།
 ཆེ་རྟེ་གི་ངའི་སྤྱ་བུར། གི་བྱགས་ཏི་མོས་ཀ་བྱིད་ཀ་ནག་ཤི་གི་སྤྱག། ཁོམ་ཚར་བ་རི་
 གང་རི་སྤགས་རྟེ་ཀ་ན་བྱགས། ཏི་གོ་བྱ་བེ་བྱད་ནད་པའི་མིང་། ཀྱའི་ཞི་གི་རྒྱག་ཤེན་
 སོ་ ཀྱར་ཀྱགའི་འོ་སྤ། རྒྱ་ཚོག་ཀ་འི་པ་བུ་ཀ་སི་སྤྱག་རྒྱག་པ་ཀའི་མིས། ཏི་ཕ་ཀ་འི་
 བྱད་ཀ་སི་ས་རྟེ་སྤྱ་ཀའའི་ཞི་སྤ། རྒྱང་བུ་གི་རོ་ཞི་རྒྱ་ཀ་སྤྱ་ཚོགས་ཞི་མོ་^[shteg]གི་ངའི་
 ཞི་འཕད། ཟིའ་འབྱའ་ཏི་མཀའ་ཤེ་ཀ་ས་ཀྱད། ཅི་སྤ་

གྱེས་པ་འི་ཤའ་གི་བ་ན་ད་ན་ད་ན་གྱེས། འི་ཅི་ཀ་ཐུ་ཞོ་ཀ་སེ་ཆའ་ཆེ་དུ་ཀ་འོ་ལ། དག་
 སྐལ་ཉེར་^[krwa]བར་གི་པ་ཏ་ཏུ་ཀ་སྐྱ། ཉི་ལང་ཏ་ཏྟོང་ཉི་མ་གེ་ཏྟི་གི་ཐུར། ཏ་སྐབ་རེ་
 བ་ན་གི་ཐུང་ཁ་ཅའ་ཅའ་ནི། ཁ་ཆོག་ལྷ་སྐྱག་རྩེ་ས་གི་སྐལ་གི་གྱེས་ཀྱའི་འི་གི་^[cpha']
 ཉི་ཤུ་འི་ས་ནི་སྐབས་འགོ་ཀ་སྐྱག་གི་པ། གི་བདེ་གི་གྱེས་པ་འི་འཆམ་འི་ཅམ་ཀ་ལྷི་
 མདེས། ཉི་བ་ཤི་འཆས་གི་མི་འཕས་ཁེ་ཏྟོན་ཀ་བཟ། འི་རི་གི་ཅོར་ཀ་སྐྱག་སྐྱག་གི་
 པ། ས་ཏོ་གི་གྱེས་ཏྟི་ཉི་ཅེས་སྐྱགས། འི་ཁའ་ན་དབྱེ་བ་མོ་གི་ཤི་ཅས་གི་པ་ཀ་ཤ་ནག་ཀ་
 བག། ཤེ་སྐྱེ་མཆོའི་འི་ཁ་ཏོག་གི་ངའི། འི་སའ་ནི་ཀ་^[sco']གྱེས་པ་ཤི་འཆས། འི་སེམ་
 མ་གི་ན་ངའ་འི་ཡའ་གི་དབྱེ་ནི་པ་ཤུ་གི་མི་མོ། ཉེས་པ་ཏོ་ཀ་ནི་པ་ཤུ་ཀ་བཀའུ་ཀ་པ།
 ཀ་ནི་པ་ཤུ་

ཨྱུ། རྒྱལ་ཏི་ཅི་ཤི་འཛམ་རྒྱུ་ས་ཐེ་ལྷ་ས་གི་ཡོད། ཀ་འདྲོན་ཀ་སྒྲིག་ས་ཀ་ནི་པ་ཕུ་
 རྒྱུ། འེ་སའ་ནི་ཀ་^[sco]་ན་རྒྱུད་འེ་ཡོད་ཤི་འཛམ། ཨྱ འཕྲོ་རྒྱུ་འེ་སྒྲིག་ས་ཡི་ཀྲོའ་ཏ་
 འེ་སྒྲིག་རྒྱུད། ཤེ་རྒྱལ་ཕུ་ཏི་རྒྱུ་ཏ་རྒྱུད་ཐེ། ཀ་ཤི་མི་མས་མ་ཀ་པ་ཅ་སྒྲིག་ཤི་སྒྲིག།
 ཀམ་འེ་ཕྱེ་ཅམ་རྒྱུ་ཤི་པ་ཕུ་ཏི་ནང་ལྷ་རྒྱུ། ཀམ་རྒྱུ་འེ་མཐེག་ཀ་ཕུགས་འེ་མཐེག་
 ཀམ་རྒྱུ་འེ་མའ་རྒྱུ། རྒྱལ་ཆེན་རྒྱུ་འེ་ཏི་ཀམ་རྒྱུ་འེ་མའ་ཀ་ན་ཡོད། ཏི་མ་འེ་ཕྱེ་འེ་
 ཀྲོའ་ཏ་ཀྲོའ་ལ་ཀམ་འེ་ཀྲོའ་ཏ་འེ་ཕུ། སེའ་འེ་རྒྱུ་ཕུ་ཏི་ཏི་ཀྲལ་པ་སྒྲིག་ལྷ་ལྷ་
 རྒྱུ་ལྷ་ལྷ་ཀམ་འེ། འེ་^[shnos]་ལྷ་^[rzhig]་ཀ་ཤི་འེ་ཏ་རིག་ཀ་རྒྱུ། ཏི་མག་པ་ལི་པོག་
 ལེ་རིག་ཀ་སྒྲིག་ཏི་ཀ་སྒྲིག། རྒྱུ་འཕྲོ་རྒྱུ་སྒྲིག་

མ་ཡག་ཀ་ཕྱར། འཁོར་བ་ཀླ་སྐྱབ་སྐྱབ་ཀྱང་པ་ཏ་ལ་བས་ཀ་ཁྱབ། བོ་མོའ་ཀྱོ་ཏ་
 ཀོམ་པ་འ་རྒྱ། སྒོམ་གི་པ་ལྷ་ཏྱ་སྒོམ་ཡོའ། ཏི་བ་ཤི་འཙུག་ཀ་ཤ་སྐྱང་ཕུ་རམ་ཀ་པོར་
 ལོར། འི་ཁོག་བལྟ་བས་ཀ་རྩར་རྩར་ཀ་མགོའ་རྒྱི་ཀ་པོའ། རྒྱི་ཀ་པོའ་གཡོ་སྐྱབ་པ་ཤི།
 འཁོར་ལོ་ཀ་སྐྱར་ཤི་འཙུག་ཀ་སྐྱར་གི་པ། ཏ་ཁོས་ལ་རྩམ་སྒོག་མོ་ཁོས་གི་གཙེའ་སྐྱར་
 ལུའི་སྐྱ། རྒྱི་ཤ་ལེའ་འི་ཡོ་སྐྱ་ཀ་ཤི་བྲེ་གི་གཏེ་ཀ་ཤི་བྲེའ་འི་ཡོའ། ཏི་ཏིའ་ཀྱོའ་ཀ་སྒྲི་
 གཡ། ཐམ་ཙེ་ཏི་འི་བུའི་ཏ་རིག་ཀ་བླ་མིག། གི་གཤོབ་སྒོམ་བུ་བྲེའ་སྒྲི་ནའ། མེམས་
 ཅན་གི་ཅའ་ཐིག་པ་ཀ་ཤ་བལྟ་བས། ཡོལ་བ་གི་ཀ་ཤ་བལྟ་བས། དེ་ཏི་ཀྱོའ་ཀ་སྒྲིའ་གི་
 སྐྱར་

༡༡། འེ་ཁྱོ་རྒྱུ་ཁ་དཔེ། ཏི་ཏི་ཡ་ཏི་ནི་ཏི་ཡ་ཏི་པ་ཀ་རྒྱུ་བ། ཀ་རྒྱུ་བ་འེ་ལུགས་ཐེ་
 ཅན་ཅན་ལྷ་ཀ་རྒྱུ་བ་ཡོ། ཏི་བ་ཀེ་མེ་འུ་ཤ་ཤེ་ནི་འདྲ། པའུ་ཁྱོ་འེ་ཁྱོ་ཀ་བ་ཤད་ཀ་པ་
 ཤོམ་རེ། བོན་ཀ་ཤི་བྲེའ་ཏི་ཅི་མེ་ལོ་ན་ཀ་ཤད། ཀེ་བསའ་ཀེ་པ་རྒྱ་རུ་རྒྱུ་ཤ། ཀེ་ཤི་
 བོ_[shphos]འེ་མོ་ཀ་མེ_[shphos]ཀ་པ་དབུ་ཏི་ཤི་འཅོས། ས་ཡི་གེ་ཁྱོ་ཀོ་ཀོ་ཀ་སྒེ་ཁ་ཡོ།
 ༡༢། ཀེ་རྒྱུ་འེ་ཆེ་ཏ་ནག་རྒྱེ། ཀ་ནའ་ཅུ་འེ་ལྷག་ཏ་མཀོམ་ཁུང་ཁྲི་ཀེ་གཏེ། འེ་ལྷའི་ཀ་
 པ་ཀ་ལད་ཀ་པ། ཁྱོ་ཡི་འེ་འེ་ལྷག་འེ་འེ་ཀ་ནག་འེ་རྒྱེ། ཀ་ཙ་ཀེ་ལའ་ཏ་རྒྱེ་ཀ་པའ་
 རྒྱུ་པུ་ཏི་མེ་འུ་ཅིའ་སྒེ་སྒེ། འེ་ཀལ་མེ་རྒྱུ་འེ་དང་བོ་ཀེ་ཐུར། ཏི་ཀེ་ཤི་འདྲེས་འེ་ལྷག་
 ཏ་རྒྱུ་ཤི་མཀོམ། ཏི་ཏི་རི་ཏི་ཏི་རྒྱེ་ཁ་ཏོག་རྒྱུ་ཤོན་པོ། དགེ་བ་དབུ་ཏི་ཅན་ཅན་ཀ་
 ལད་ཡོ། ཀེ་རྒྱུ་འེ་འུ་ས་འེ་མདོག་རྒྱུ་ཤོན་པོ་ལྷགས་པ་ཤི་འཅོས།

91

༡༣༥༥ ཏི་ཕུ་སྐ་འི་ཀོ་ས་འི་^[shno] ཏི་ཐུ་ཏ་ཐུང་ཏ་ཐུང་ཁལ་མ་འི་^[shno] འ་ཏ་འི་^[shnos] འ་རྫོང་འི་^[shnos] ཀ་བྲག་ཏ་ཐུང་ཏ་ཐག་ བ་ཀི་ང་འྲི་^[shpi] རྩ་ཆོགས་ལ་རྩ་ཀི་
ཐུང་རྫི། ཏ་ཐུང་ཆོས་གོས་པར་རྩང་རྫི། བར་མེ་ཆེན་ཡུ་ཀི་འརྫོ་ཀི་ས་མཉོལ། ཏི་ཀི་
བྲག་ཏི་རྩ་མ་ཕོ་ཐུ་འི་རི་ཀ་ན་མནལ། འི་^[shpis] འི་གཟུགས་ན་རོ་རྫི་ཏི་ལོ་འ་ཀ་རྩ་འ་
ཡན་ཀ་བ་ཐུང་ཀ་ཁྱི་ལག། ཏི་རྩ་མ་ཕོ་ཐུ་རྩང་བ་ཀ་མཉོལ་འདྲ། བ་ཀི་ཤོའ་ཏི་ཐུབ་
རྩ་མ་ཐུ། ཆོས་གོས་ཏ་ཐུང་ཏ་ཐུང་རྫི། ཏི་ཕ་རྒྱུན་ཀ་ཤ་རྫི་ཆེན་ཡུ། ཀི་གཅིན་ན་ཀ་སི་
འདྲེད་འི་གལ་ན་ཀ་ས་འཅེ་རྫོ། རྒྱར་མ་མིང་། ༡ ཀི་མཁྱེར་སངས་རྒྱས་འི་ལ་མ་འི་
སྐའ་ནི་ལོ་འ་ཀ་ལང། ཀ་མེད་ཀི་པ་རྫི་ཤའ་མེད་ཕོ་པ་ཕོ་ཐུ་^[sce] རྫི། རུལ་ཡི་ཏི་རྣའ་
མེ་ན་ཤེས་ཏི་ཀ་སི་ཆེ། ཏི་རྒྱའི་ཏ་རྫི་པ་ཐུ་ཐུང་ཕོ་ཀ་ར་ཕོ་ཐུ། ཀི་མཁྱེར་ཀིའ་འི་
མཁྱེར་ཏི་བད་ཏ་སྒྲིག་

སྤང་སྤྲོས་ཏིའ་གི་སྐྱེས་ལོ་ཤད་ན་ཀ་ལད། ཀ་པུས་ཏ་ཅ་ཀ་ར་རྒྱལ་ནི། འི་སྐྱེང་ཀ་ས་
 སྤར་ཀ་པ་ཀ་སྐྱེས་ཏི་སྐྱེབ་ས། འི་ཁ་ཀ་ངོམ་ཏི་མཐོང་པ་ལ་དགོ་བ་མ་གི་མགུའ། བམ་
 ཁས་གི་གཡམ་པའ་ཏ་ཡུང་པོ་གོམ། ཤེ་སེལ་དཀར་བ་སྤེན་བ། ཏི་མཚོར་ཀ་བཤེ་ཏི་
 རྒྱ་ཤི་འཛོམ་ཀ་ར་འཕེལ། ཀ་བཤེ་སྤྲོད་ཀ་པུད་གི་ཅད། འི་ལུ་འི་མོའ་གི་མེའ་ཀ་
 སིད་ནི་ཀ་སིད་ཀ་པ། ཁ་ཀ་སྤྱད་ཆོས་པོན་གི་སྐྱེས། བྱ་བ་གི་ཅད་ནི་འི་ཀ་ཀས་ཏི་མ་
 ཀ་ཤ་རྩོ་བྱ་བ་གི་མུའ། ཏི་མཐོང་པ་ལ་ཏི་ན་སེ་རྒྱ་སྤའ་ནི། ཀ་ས་ཅབས་ཀ་པ་ཏུར་རྒྱ་
 ཤི་འཛོམ་ཀ་བཙེལ། ཀི་བྱོའ་གི་བྱོའ་ཀའ་པི་ཁྱོའ་ཁ་ནི། ཆགས་པ་ནི་ཀ་སིད་ནི་ཡོ་ཏི་
 ཟ་ཀ་སྤགས། ཀི་མཁས་ཀ་སྤྱད་གི་བྱའ་ཏི་གི་སྐྱེས། ཀ་ས་ཀྱ་དངོས་པོ་སྤྱད་སྤྱད་ཀྱ།
 ཏི་མུག་ཏི་མུག་ནི་ཏི་སྐྱེ་ཏི་མཐོང་

ཨྱ། བ་ལའ། གི་མི་ཉའ་གི་ཅེད་འི་བཅམ་སྒྲི་སྒྲགས། ཏི་ཅིས་ན་གི་ཡེ་རྒྱི་ག་ས་ཅི་
 འཛྲག་གི་པ་སྒྲེན། ག་ཙ་འི་ཅེམ་གི་གཅིའ་འི་མཐའ་སི་ག་ཡུད། གི་ན་རྩའ་རྩམ་ན་ག་
 བླ་མོའ་མངས་སྒྲིད་སྒྲིད། གོ་སྒྲིན་འདྲེན་ག་པ་དགེ་བ་ག་ཤི་བྲེན་གི་ན་རེས། གི་ཐུད་
 སྒྲ་རྒྱི་འི་རྒྱ་གི་མིའ་གི་ན་འབྲམས་འབྲམས། སྒྲ་ཡག་ག་རྒྱིད་རྒྱི་འི་མཚྲར་གིའ་ན་ག་སི་
 ཙྲ། འི་སྒྲོབ་སྒྲའ་ཤེ་སྒྲ་དར་ག་སི་འདྲེད། ཏི་བྲེ་ག་ལད་ཏི་ཅི་གི་འདྲེད་སྒྲེམ། སྒྲན་
 སྒྲ་མ་རྒྱལ་ག་ས་ཤོར་རྒྱི། སྒྲལ་པ་ག་འགྲེད་གི་ཙྲ་རྒྱི། འི་སེམས་ན་ང་ཏ་སྒྲོ་ག་པ། གི་
 ཐུའ་རྒྱི་ག་བ་ཐུའ་དབུ་གི་ཤི་འཙྲམ། ཨྱ། ག་ན་ཙྲ་ཏི་ལམ་ཏི་ཏི་ཏྲུའ་གོ་ག་ས་ཅི་
 བྲག། ཏི་ག་ས་ཏྲུམ་ག་སྒྲགས་གི་ཐུད་པེ། གི་མོའ་ཏི་^[rpe']ཏི་^[rpe']གི་ང་ཤ་འདྲིའ།
 ཏི་མད་མོ་ག་པ་ཅིའ་ག་སྒྲོ་ག་སྒྲུད།

ལེང་ཆེ་ཏི་རྒྱ་ཏ་ཆེས་སྤྱེད་མེད་དར་གེ་སྤྲོམ། ཀ་སྤྱི་ལྷ་གེ་པ་གསེར་མེད་པེག་ཏ་ག་ལ་ག་
 སྤྱི་ལྷ། ཀ་སྤྱང་གེ་པ་ཏི་ག་ས་གྲམས་ལེའ་ག་ས་གྲམས་གེ་པ། བྱའ་རི་བྱའ་སྤྱའ་ཏི་
 ཅི་ག་སེ་ལའ། ཀི་མི་ཉའ་ཏི་ཏི་ཏུ་ཏི་ཏྲོ་ག་སེ་པ། ཏི་མི་ཤི་འཚས་གེ་ནད་ཏི་སྤར་ཡ།
 འི་སྤྲོག་གེ་ཐོག་ཁ་སྤྱའ་མེ་སྤྱེའ་གོ་ག་ཆོག། འི་སྤྱང་ཏི་རྒྱ་ག་སྤྱི་ལྷའ་གོ་ག་སྤྱི་ལྷའ་གོ་སྤྱི་
 ལྷའ་ག་སྤྱི་ལྷ། ཏི་མི་གེ་མི་སྤྱང་ཁོ་རོག་འི་སྤྲོག་གེ་ཐོག་གེ་ཚུ། དགེ་བ་གེ་སྤྱང་དགེ་
 བ་གེ་གསེ་གེ་སྤྱང་གེ་ཤོའ་གེ་པ། གཏེར་ག་བའི་ལྷའ་རྒྱུ་གེ་མོའུ་གེ་ཐུ། འི་གཤེད་ན་
 ཀ་སྤྱ་གཅིའ་ཏི་མི་སེའ་སྤྱང་ཁོ་^[lmo'] འི་བི་ཏི་^[rpe'] ལུ་ཏི་ཏུ་ལུ་ཏུ། ཀ་ཙ་གེ་རམ་ཤེ་
 ཀི་རམ་ཏི་ཅིས་ག་བསེ་ལས། མཛོད་ག་སྤྱི་ལྷའ་འི་པོའུ་གེ་རོའ། ཀི་ལུབ་ཏི་ག་སེ་
^[khywad] ཀི་སྤྲོམ་རྒྱུ། ཀ་སྤྱང་སྤྲ་ན་ག་སྤྱང་

96

ཅེས་ཐེང་། ཤེའི་ཨི་ཤྱུ་ཤྱུ་རྒྱུ། རྟེན་ས་ཤུ་ཏ་སྒྲི་གི་གཅི་གི་ངོ་ཏོ་ག་པེལ། ཏི་གོ་ཏི་
 མི་ག་ཤེ་ཁི་གན་པ་སྒྲོན་ལམ་ག་བཏལ། ལ་ཏོག་ཅང་སེ་གི་མ་ཐག་ཨི་ཤུ། ཏི་བ་ན་ག་
 བཅད་སྒྱུང་གནས་ཨི་རུས་ག་ནག་ཆེའི། ཨི་སེམས་གི་འབྲུལ་གི་སྒྲི་ཏི་གི་སྒྲི་རྒྱུ། ལྷམ་
 པ་ག་ཅིས་ན་ག་ཅིས་ཏོ་ཅིན། སྔ་ཡ་ཨི་^[shnos]མུ་ཚྭ་ཏི་མུག་མུ་ཇི་རྒྱུ། མ་གི་ཤོ་མ་གི་ཤོ་
 ག་ཐོ་ག་ཐོ། ག་བསྟོད་གི་ནི་སེའི་ཨི་ཚྭ་ཀྱན་རྫོང་གི་ངའི་ཤེ་འཚོས། སེའི་ཨི་ཡི་གེ་སྔ་
 གོ་གོ་ག་སྒེ་མག་རྒྱུ་ཡ། ༢། གི་བཀའ་གི་རྒྱུ་ག་གསུང་ངོས་ཤུབ་ན་ག་བི། དངོས་ཤུབ་
 བ་བིང་ག་སེ་ཏོ་པང་ཨི་ཡོད། སྒྱུན་པའི་ཨི་ལུགས་ཅན་ཅན་ག་ནི་ཏོ་ས་ཡོ་ཤེ་འཚོས།
 མགོ་ཅན་བད་ཨི་པོ་ང་མིས་མིས་སྔ་ཏི་ཤོག་ག་རྩ་ཅེའི། མ་ག་བི་^[shpi]རྒྱུ་ག་ས་བཅུ་
 གར་གི་རྒྱུ་ཏོ་ཡོགས་རྒྱུ་ཡ། ༣། སྒྱུ་ཏི་ཅན་ཅན་སྔ་ཏི་འཇུག་གི་མོང་རི་ར་ལ་སེའི་
 མགོ་ཅན་ཨི་པོ་ང་མིས་མིས། གི་འདེག་གི་ས་ལ་ཉི་མེ་ན་ག་བཤད་གི།

ཨྱ། བད་ཉི་མི་ཕག་གི་གཏེ་ལུ་ཏག་གི་ས་ཤི་མཉོ། ད་རི་གི་སྐྱུའི་མི་ཆེ་མི་ལྷགས་གི་
 ར། མི་འཁྲུ་ཐེ་ཅན་ཅན་གི་ཅི་ཅིད་མི་ལྷགས། མི་དཔེའི་ཀ་ཅིས་ཀ་ས་མཇུ་གྲལ་ཤི་
 འཚས་མི་ལུད། ཉེ་འཛིག་རྒྱི་ཀ་ས་མཇུ་གྲལ་ཀ་བཤད་མི་པ། གི་སམ་^[shce]འི་འཁྲུའི་
 གི་ཐོག་རི། ཀོའུ་གི་མཐུན་མི་ལྷགས་ཅི་ཀ་ཅིས་མི་པ། གི་སྐྱུའི་གི་འིས་གི་སྐྱུའི་གི་
 མཐུན། གི་སམ་གི་མངོའ་^[sce]ཀྱ་ཀ་སྐྱར། གི་^[shnis]འི་ཡོད་གི་^[shnis]ཅིའ། ལྷ་རོའ་
 ཉེའ་གྱ་ཀ་སྐྱར། དབུ་ཉི་ཉི་གི་འུ་ཀ་སྐྱར་ཀ་ས་ཅི་བྲགས། ཀ་ཅིས་ཀ་གསུང་དབུ་རྒྱེ་
 འི་ཚ་བ། གི་སྐྱུའི་ནམ་དབྱེ་རྒྱག་པ་རི། གྱི་གི་གྱི་འི་ཡི་ཉེའ་རིའ། ད་བ་ས་གྱི་ག་ང་གི།
 བ་མ་ར་ལ་གྱི་ཅིའ་འི་དཔེ།

[end of the grammar text]

ཅུ། དང་པོ་རྒྱ་གར་གྱི་དབྱངས་ཡིག་བརྒྱ་དྲུག་ལ་མོ་ཡིན་ནོ། ཨ་ཨྱ། ཨི་ཨྱ། ཨུ་ཨྱ། རི་རྩི།
ལི་ལྱ། ཨེ་ཨྱ། ཨོ་ཨྱ། ཨཱི་ཨྱ། ཨཱུ་ཨྱ། གསལ་བྱེད་གྱི་ཡི་གེ་སོ་བཞི་ལ་ཕོ་ཡིན་ནོ། ཀ་ཁ་ག་ལྟ་ང་།
ཅ་ཆ་ཇ་ཉ། ཏ་ཐ་ཌ་ཎ། ཉ་ཐ་ད་ཉ་ན། པ་ཕ་བ་ཏ་མ། ཡ་ར་ལ་ལ་ཤ་ཡ་ས་ཏ་
ཀླ། སྒྲ་ད་དུ་འ་བ་འ་ག་སྒྲུམ། བཙམ་ལྷན་འདས་མ་གསུང་ཡི་གེ་དྲུག་པོ་འདི་སྟེ། བྱི་གཞལ་ཡ
ས་ཁང་ལ་དགོས། བྱི་གཟུགས་སྒྲ་དགོས། བྱི་འབྱུང་དགོས་པ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ། སུ་ཏ་ཐ་
ག་ཏ། ཅ་བྱི་བཙམ་ལྷན་འདས་ལ་དགོས། (ཉ་ག་ལན) ཆ་བྱི་ཆས་ཀྱིས་དགོས་པ། (ཉ་མ) ཇ་
ལ་འཇིག་རྟེན་ལ་དགོས (ལོ་ཀེ)
ས། སྒྲ་ད་དུ་ཅ་ཆ་ཇ་གསུམ། རྒྱ་ཡིག་ཡི་གེ་ལྷ་བརྒྱ་ལགས། འཕྲིག་པ་གངས་མ་འོག་མ་མཆན།

།ཨ་ནམ་ཀུན་བྱུང་འཇུག་དང་པོ་རྒྱལ་བའི་གཟུགས། ཇི་བྲལ་གདོད་མའི་སངས་
 རྒྱས་ཀུན་གྱི་མཆོག། ཆོས་དབྱིངས་སྙིང་པོར་འཇུར་བ་རང་གི་སེམས། རྩལ་ལས་
 ཉག་ཏུ་ཅན་པས་དེ་ལས་གདུང། དབུ་མ་ཉེན་འབྲེལ་སྙིང་པོ་ལས། རང་པོ་བརྒྱད་
 པ་དགུ་ཉོན་མོངས། གཉིས་པ་བརྒྱ་པ་ལས་ཡིན་ཞིང་། ལྷག་མ་བདུན་ནི་སྤྱག་
 བསྐྱལ་ལོ། ཞེས་པ་དང་པོ་མ་རིག་པ། བརྒྱད་པ་སྟེང་པ་དགུ་པ་ལེན་པ་ནི་ཉོན་
 མོངས་དང་། གཉིས་པ་འདུ་བྱེད་དང་། ལྷ་པ་སྟེང་པ་ནི་ལས་ཡིན་ནོ། ལྷག་མ་
 བདུན་ནི་ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་ལྷ་དང་། རྒྱུ་བ་ཆ་ནི་གཉིས་ཏེ་བདུན་པ་ནི་
 སྤྱག་བསྐྱལ་ཞེས་བྱ་བའོ། གསུམ་བོ་དག་ལས་གཉིས་འབྱུང་སྟེ། གཉིས་ལས་བདུན་
 འབྱུང་བདུན་ལས་བྱང་གསུམ་འཇུར་སྟེང་པའི་འཁོར་ལོ་འདི། ཉིད་ནི་ཡང་དང་
 ཡང་དུ་འཁོར། ཞེས་པ་ཉོན་མོངས་པ་ལས་ལས་འབྱུང་། ལས་ལས་སྤྱག་བསྐྱལ་
 འབྱུང་།

༡༡། བྱེད་ལ་ཕྱག་འཆའ་དག་ལེགས་སྦྱེལ། དེས་པར་རྒྱལ་བའི་འཕྲིན་ལས་པ།
གངས་ཅན་སྤྱོད་པའི་སླ་མ་མཆོག། ¹(ག་རི་དབུ་ཆེན་དང་སྦྱོ་ཏེ་སྤྲུལ་པ་) པ་རྩི་ཏ་ཞེས་

1

རབ་གྲགས་པའི། བསྟན་པ་སྤྱད་མཛད་ཞབས་ལ་འདུད། ²(དུས་འཁོར་འགྲེལ་པ་ལས་

2

སྤྱད་པ་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཐེག་པ་གསུམ་བོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བོད་ཀྱིས་སྐད་ཀྱིས་བྲིས་གསུངས་པ་ལྟར་སྤྱད་
པ་པོ་བསྟན་གསུང་།) མཁས་དབང་གང་གིས་མཛད་པའི་བད། གསུངས་རབ་བདེ་
སླག་རྟོགས་པའི་སྒྲ། སྤང་དོར་གསལ་བར་སྟོན་པའི་ཚུལ། འབད་པ་དུ་མས་བསྐྱེད་
པར་རིགས། དཔྱད་ལྡན་དུ་མས་མང་བཤད་ཀྱང་། ཐམ་ཅད་བརྗོད་པར་མི་ལུས་
པས། འདིར་ནི་འབྲུལ་གཞི་ཅན་གྱི་བད། ³(འབྲུལ་གཞི་མེད་པ་ནམས་ཀྱང་སྐད་ཀྱི་འཇུག་

3

པ་ཐེས་པའི་བན་ནའང་སྟོན་མེད་མོད་ཀྱང་དེ་དག་ནི་གོ་སླ་བ་དང་འདིར་ཡི་གེ་ཉུང་དུར་བྱ་བའི་
ཐུར་རྟེ། འགའ།

ཞིག་རང་གཞན་དོན་དུ་འགོད། བཟོད་དོན་གྲ་ལི་སུམ་ཅུ་ལ། 1(སྟོན་འཇུག་དང་མགོ་
 གསུམ་མེད་པའི) 2(ག་ད་བ་མ་འ་ས) 3(ར་ལ་ས་འ)
 1 2 3
 དབྱངས་བཞི་ཡ་ར་ལ་བའི་འདྲིགས། 4(ཨི་ཡུ་ཨི་ཨི) 5(ཇེ་འཇུག་བཅུ་སྟགས་རིམ་པས་
 4 5
 བསྟན། 5(ག་ང་ད་ན་བ་མ་འ་ར་ལ་ས) 6(ག་བ་ག་ཏ་ན་ག་ར་དང་། 6(ག་དུང་འདྲིགས) 7(ག་
 6 7 8
 ག་དན་དང་རས་ལ་འང་འཇུག) 8(ཤེལ་) 9(གྲ་ཤུ་གྲུ་གྲུ་ག་ཅ་ནོར། 9(ཤིང་རྟོག) 10(མེ་རྟོག)
 9 10 11
 11(ཁྱི་མིང་) 12(གྲུ་ད་གྲུ་ཐུང་ཀེང་ཤུ་ག། 12(ཡུང་པ་ལ) 13(ད་ཀར་པོ་) 14(ཤིང་) 15(ག་ར་ཤི་
 12 13 14 15
 ར་གེ་ཏ་ག། 15(རྟོགས་ཁྱི་མེ་རྟོག་དམར་པོ་) 16(ཆེར་མ་ཅན་) 17(སེ་
 16 17
 ཏའི་ཤིང་) 18(ག་མ་ལ་དང་ག་ཤུ་ལ། 18(པ་རྩ་འམ་མེ་རྟོག) 19(ཐོད་པ་) 20(ག་ལྷ་པ་གནས་
 18 19 20
 ག་ལ་པ་དུས། 20(བྱང་པ་རྩ་ལའི་འོལ་མོ་ལུང་རིང་དང་ཆ་བསགས་མདོ་ཡང་ངོ་) 21(དུས་ཁྱི་
 21
 བསྐལ་པ་ལ་འདི་ལྟར་བྱེད་ཆོག། 22(ཀེ་ཀེ་རུ་དང་ཀེང་རུས་དང་། 22(རིན་པོ་ཆེ་) 23(གར་གར་
 22 23 24
 ཀོ་བ་ཀྲ་བ་ཀྲ་བ་ཀྲིག། 23(ག་བེར་) 24(པ་གས་པ་) 25(མང་པོ་ནས་) 26(སྤང་ཆེན་ཐལ་གར་
 25 26
 ཡུངས་གར་བ། 26(མཆེ་བ་དུག་ལྡན་) 27(ག་ལ་པིང་ག་ཀྲུ་ཡ་གན། 27(སྐད་སྟན་ཁྱི་བྱ་)
 27 28
 28(རི་རྩེ།)

ཀན། 1(དཀྱིལ་མཚུབ་) ཀ་རུ་ཐོད་ཀོར་ཀིང་ཀང་གཟུལ། 2(དཀར་པོ་) 3(ཐོད་ཀྱན་)

1

2

3

4(མིང་གཉིས་འབྲད་) ཀ་པེད་ཀྱ་བ་ཀེམ་པའི་འབྲས། 5(ཤིང་) ཀེའུ་ཚང་ཀྱ་ཤ་ཀོ་ས་ལ།

4

5

7

6

8

9

6(བྲག་ཕུག་ལྟ་བུ་) 7(ཀེའུ་ཚགས་ཡང་ཟེར་) 8(ཅ་) 9(ཡུལ་) ཀེ་ལ་ཤ་དང་ཀ་མིང་ཀ།

10

11

10(གངས་རི་) 11(ཡུལ་གྱི་མཚན་) སྤང་གྲོལ་ཨ་གྲོང་དར་ཡ་ཀན། 12(སྤང་བར་བྱེད་པ་)

12

13

14

13(དཀར་པོ་) 14(སྤྲན་) ཀོང་པོའི་ཀོར་ཅེ་ཀེག་ཐོག་བབས། 15(རང་དོན་) 16(བྱས་པས་)

15

16

17(ན་བ་) ཀྲོག་ཀྲོག་སྒྲ་སྒྲ་ད་ལྟ་ཀྱང་དང་། 18(དང་) 19(བྱ་རོག་ལའང་འཇུག་) 20(ལྟ་མ་)

17

18

19

20

རྟིང་རལ་པ་) འོན་ཀྱང་ཁྱོད་གྱི་ལྷགས་ཀྱས་བཏབ། གྱེ་གྱེ་ཀྱལ་ཀ་སྐན་ཀ་སྤངས།

21

22

23

21(ཐོད་པའི་བན་) 22(ངག་འབྱུལ་) 23(སྒྲ་ད་འདྲིགས་) ཤིང་ཀྱན་སྤྲན་ཡིན་མང་ཆོག་ཀྱན།

ཀེའུ་ཤི་ཀ་སོར་བཞག་སྒྲ། 24(ཀེའུ་ཤི་ཀ་སྤེ་མཁས་པ་སོགས་མང་པོ་ལ་འཇུག་གོ་) ཀག་སྤེ་

24

25

ཀེར་ལངས་དོ་ཀེར་ཅན། 25(སྤོ་བུར་བུ་) 26(མཚུབ་མོ་ཀེར་བ་སོགས་) 27(ཐོར་ཅོག་) ལོ་

26

27

ཀག་བད་ཀན་བེར་ཀས་བརྟུང་། 28(ཞེ་ཀག་ཞག་ཀག་སོགས་) 29(ནད་) 30(དབྱག་པ་)

28

29

30

ཀང་ཀ་འདི་ཀོ་ 31(ཚོད་གྱི་མཚན་) 32(འདི་ནི་)

31

32

ཀྱ་རྩའི་མགོན། 1(ཁྱ་བྱུག) བ་རི་གེ་ལ་ཀ་དམ་པ། 2(མི་མོ་ཅེན་) 3(ཁྱ་བྱ་མཐེང་རིལ་)

1

2

3

ཀྱ་ཡི་ཁྱོང་ཁྱོང་གོང་གོང་དང་། 4(བོད་པའི་བན་) 5(དང་) 6(དབྱིབས་ཀྱི་བྱེ་བྲག) ཀྱི་

4

5

6 7

རྩད་ལྷ་ལྷོ་རྩད་འགོ་ལྷ། 6(ཏ་ཆོག་འདྲོན་ཡིག) 7(དཔོན་གྱི་ཁྱིམ་གྱང་) 8(ལྷ་དན་གྱི་སྐད་)

8

ལྷད་པ་ལྷད་གོར་ལྷད་གྱི་དོན། 9(ཡི་གེའི་སྟོང་གོས་ཏེ་སྟོང་གོར་སོགས་གྱང་མཆོན་) 10(སྟོན་)

9

10

འབྱམ་ལྷས་མཐའ་ལྷས་ཁྱ་ལྷད་དུ། 11(འབྱམ་ཡས་) 12(མཐའ་ཡས་) རྩས་གྲང་སྒྱེལ་

11

12

13

གྲང་བཅས། 13(ག་མེད་པ་) 14(གྲང་དེ་སྟོང་བསོགས་) ལྷད་ཏ་དར་སོགས་ཀ་ཁྱང་དོ།

14

༡ ཁ་བ་ཁོར་ཡུག་ཁ་ཏམ་ཀ། 15(འདི་ནམས་ལ་སྟོན་འཇུག་སྤང་བར་བྱ་) 16(ཅན་) 17(སྟོར་

15 16

17

18

མོ་ 18(ཅེ་གསུམ་) མི་ཁོམས་ཁམས་ཁྱད་ཁྱ་བཀྲུས། 19(པའི་གནས་) 20(ཡིད་) 21(གིག)

19

20

21

ཁང་པ་ཁམས་བདེ་ཁོན་ཁོན་ཁམ། 22(སྤར་ཁ་) ཁོ་ར་འཁོར་ཡུག་ཁོག་དབུབ་་་

22

ལེགས། མདོག་ཁམ་ཁིང་ལོག་ཁམ་ཁྱམ་བརྩུང་། 23(བདང་བན་བུ་) ཁབ་ཀྱིས་ཁྱགས་

23

24

བཅོམས་ཁ་ལྷག་གིས། 24(མ་) བྱིར་ཏེ་ཁོག་ལྷག་ཁ་ཁར་འཕྱོར། ཁོང་ཁོ་ཁོན་པ་ཁ་

མོ་མདོག། ཁྱག་ཁྱིག་ཁྱི་གངས་ག་ཁྱག་དང་། བྱི་བྱམས་བྱིར་བ་བྱོར་བ་བཟེད།

25

25(བར་བྱམས་ཡང་) ཁོན་ཁྱ་བྱ་ཁ་ཁམ་ 26(སྟོ་ཁྱ་)

26

༡༭། བ་བྱེད། བྱང་བྱང་བྱལ་འཇལ་སང་གའི་ཁྱི། 1(བྱ) གོ་བྱ་བ་རི་མོའི་བྱམ་ཁ་

1

2

དང་། 2(བྱམ་རིས་དང་གཏད་བྱམ་སོགས་) ལྷ་བྱིད་ཚུལ་བྱིམས་བྱིམས་འཇགས་དང་།

3 4

5

3(ལམ་) 4(པ་) 5(དཔོན་གྱི་བྱིམས་ཀྱང་) བྱ་གང་ཁྱེལ་ཡོད་བྱན་རིང་གོས། 6(ལག་པའི་)

6

7

8

7(རྩ་ཆ་) 8(དཀྱུས་རིང་ངམ་འབྱུན་རིང་ཡང་ཟེར་) བྱམས་སྟོད་བྱམས་སྟོད་བྱག་བྱག་

9

10

དང་། 9(སྐར་མ་) 10(འཐབ་རྒྱལ་དང་དཔེ་ཆ་འཛིངས་པ་ལྟ་བུ་) བྱས་བྱ་བྱ་བོ་དུར་ཁྱོད་

ཁྱོས། 11(པ་) རྒྱ་བྱམས་ཁྱོམ་ནས་ཁྱོལ་ཆགས་ཉོས། 12(བཀྱེ) 13(ཆོང་འདུས་ལྟ་བུ་)

11

12

13

14

14(ཟངས་རག་གི་) ལྷགས་གྱི་སིལ་ཁྱོལ་ཁྱོ་ནི་འབྱ། 15(རྩལ་མོའི་བྱེ་བྱག་) འདིར་ནི་ཁ་

15

16

ནི་འདབ་ཆགས་སོ། 16(ད་) ༡༭ རལ་ག་ག་བུ་ག་པ་བྱིར་) 17(དར་གྱི་) 18(གཟུ་ཡང་

17

18 19

འཐད་) 19(རྟ་) ཁྱོད་བྱིར་གྱངས་མེ་གྲགས་པས་བྱབ། 20(དང་) 21(པ་) 22(པ་)

20

21

22

གྱར་བུ་གོར་མ་གོ་ག་བསྐྱེལ། 23(གྱུ་བཞི་) 24(རྩོ་) 25(སྒྲིལ་བ་) ཡུལ་གྱུ་གོ་མ་གྱེ་བའི་

23

24

25

26

27

28

གྲོགས། 26(ཡུལ་ལྗོངས་) 27(མངར་ཟས་) 28(རྟ་གྱི་) 29(པོ་) བ་གྱུ་གྱུ་བཞི་གོ་གྱུ་བཏང་།

29

30

31

32

30(རྒྱ་ཁྱོན་) 31(ཆད་) 32(པ་) བཀྱོག་ཆེན་ག་ཤ་གྱི་གྱུག་བབྱང་། 33(གྱི་མི་སྒྲེ་བས་)

33

34

34(ཅན་གྱིས་) གྱི་ལིང་ཞོན་པའི་གོ་བྱུ་ཅན། 35(གནམ་རྟ་) 36(ཁྱབ་ཚོག་གོན་ཞིང་མཚོན་

35

36

བཏགས་པ་) མོན་གྱུ་ནམ་གྱུ་ 37(སྐར་མའི་མིང་)

37

གོ་བཞིན་དང་། ཆོས་གྲར་གྲུལ་བུམ་གྱི་བ་གདོན་བསྐྱེད་པ། 1(འདས་ཆེག) གྲུབ་ཐོབ་
 1
 རིམ་གྱི་གྲུལ་རིམ་བཞིན། གྱིབ་དང་གྱིབ་མའི་གདོན་ལས་གྱུ་གྱེད་པ། གྲུབ་པོ་གྱིས་མཁས་
 2 3
 གྲུ་ནང་ཞུགས། 2(རིག་པ་) 3(མཛུན་མ་) གྲུབ་བའི་ནང་མེད་ཤིན་ཏུ་གྱིམས། 4(རིག་པ་
 4
 གྱིམས་ཤ་གྱིམས་སྐྱད་པ་གྱིམས་སོགས་) ཆེ་མོའི་གྲུལ་འབྱུང་ཡི་གོ། 5(ནས་སོགས་སྟེ་མའི་)
 5 6
 6(ཤིང་གྲུལ་འདྲ་དོ་) ངམ་གྱོག་གོན་ཅན་གྱོད་པ་ཅན། 7(གཙང་རྩེ་དུ་) 8(ཤུ་ལྷན་གྱོག་པོ་
 7 8 9 10
 སལ་སྐུལ་ཞེས་པ་འདྲ་དོ་) 9(ཟས་ནོར་གྱོན་སྒྲིལ་བ་) 10(ཐོ་བ་) རལ་གྱི་གོས་ཀྱི་གྱིལ་ཞེས་
 11 12
 གྲགས། 11(ཤང་ལངས་སམ་རལ་གྱུ་) 12(པ་) གྲུལ་བུའི་ནང་གྱིས་གྱོད་པ་མེད།
 13 14
 13(གཉན་ནང་) 14(ཤི་བ་) སྐྱེགས་བམ་སྐྱུ་དབྱངས་སྐྱིང་བུ་དང་། སྐྱོ་བུར་གཏམ་སྐྱིང་
 15
 སྐྱང་པོ་ཆེ། 15(སྐྱིང་ནོར་སོགས་) སྐྱིང་དང་སྐྱོ་འབྱུར་སྐྱོག་གི་སྐྱུད། 16(སྐྱིང་བཞི་སོགས་)
 16 17
 17(གཞོགས་ཀྱི་སྐྱོ་དང་ནང་ཁོལ་སྐྱོ་བ་དང་ནང་གྱི་སྐྱོ་འང་འདིར་ཆེག་མཐུན་) སྐྱོ་སྐྱེགས་ཆོས་
 18 19
 གོས་སྐྱེགས་བུའི་གྲུ། 18(སྐྱོ་འཕར་) 19(སྐྱུ་དོག) 20(ཆལ་བུ་) 21(དང་སྐྱོམ་གྲུ་
 20 21

1 2

3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

13 14 15 16

17

18 19

20 21 22

23 24

25 26 27 28

29 30 31 32

33 34

107

ཅིག་ལན་ཅིག་ཐབས་ཅིག་སྟོང་། 1(མཉམ་དུ) 2(ཕྱགས་གཅིག) 3(པ་) ཅོན་པན་པེ་ཅོན་

1 2 3 4 5

ཅིག་ཅར་སྟོང་། 4(དར་གྱི) 5(དབྱག་པའི་མིང་) 6(དུས་གཅིག་དུ) 7(པ་) 8(ད་ལྟ་བ་) ཅང་

6 7 8

ཤེས་ཅིང་དང་ཅང་ཉེའུ་བརྒྱུད་། 9(ན་) 10(སྒྲིང་བུའི་བྱེ་བྲག) 11(ཐོད་པའི་ར་མ་རུ)

9 10 11

སེམས་ཅན་སྤྱི་ཅེར་ཡིན་ནོ་ཅག། 12(སྐྱེ་མེད་པ་ཟེར་ཡང་སྤྱི་ཐེར་འཐད་) བྱོད་ཅག་ཅོ་ག་

12

13

ཡོད་དོ་ཅག། 13(བྱེའུ) 14(ཡོད་ཆོན་ཀྱན་) [illegible] ཅོ་རྟོ་ཅག་ཅེར་ཅི་འདྲི། 15(སྒྲི)

14

15

16

17

16(མདུན་རྟོག) 17(འགན་པ་) ཅི་དང་ཅི་སྟེ་ཅི་ནས་ཀྱང་། 18(ཅི་ཡི་ཕྱིར་རོ) 19(ནན་ཏན་

18

19

གྱི་ཆོག) ཏ་ཅང་ཅས་རུས་བབ་ཅོ་ལ་སྟུ། 20(ཤིན་དུ་ཆེས་ཆེར་) 21(ཅ་པེ་རུ་པེ) 22(མ་

20 21

22

བསམ་ནས་སྟུས་པ་) ག་ད་བ་ཡི་རྩེ་སུ་ཅིང་། 23(ཉག་ཅིང་བཤད་ཅིང་ཟབ་ཅིང་སྟགས་)

23

ཅས་དང་འདྲི་བའི་ཆོག་གི་ཅི། 24(ཉག་ཅས་བསད་ཅས་རྒྱབ་ཅས་) 25(ཅི་སྟོང་ཅི་ཕྱིར་)

24

25

ཉུང་བའི་རུང་ཟད་ཁ་ཅིག་དང་། ཆབས་ཅིག་དགོས་མེད་ཅམ་དུ་ཞོག། 26(པ་)

26 27

27(ཐམས་ཅད་) སྐད་ཅིག་ལ་སྟགས་སུ་མ་རུ་སྟགས་། 28(དུག་རུ་བདུན་རུ་བརྒྱད་རུ)

28

ཅིག་ཤོས་དང་ནི་རྒྱར་ཅིག་སྟགས་། 29(ཤོག་ཅིག་སྟོན་ཅིག་ཉན་ཅིག་ཤོད་ཅིག་སྟགས་)

29

༡། དཀོན་ཅིག་རིན་ཅིན་ཅི་སྤང་དང་། 1(དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་ཡང་འཐད་) ཅིང་
 1
 ཅིང་ཅི་ག་ཅུང་པེང་བ། 2(དིལ་བུའི་དབྱིབས་) 3(ཐེ་ཆོམ་) 4(ག་བུར་བ་) རྒྱ་ཅང་ཐོ་ཅི་བྱིན་
 2 3 4 5
 ཅི་ལོག། 5(སྐར་གས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་) ཅར་རེ་རྒྱུ་ཅིག་ཅ་རྒྱང་དོ། 6(ལུར་པ་) ༧ ཆིབས་པ་
 6 7
 ཆ་དེ་ཆུ་ཞིང་ག་བ། 7(རྟ་) 8(བྱང་) 9(འདི་ནམས་ཆ་རྒྱང་པ་ལས་གཞན་དུ་འཁྱུལ་ཅན་དང་ཕྱ་
 8 9 10
 བྱས་ན་འཁྱུལ་བར་སྟོན་) 10(དུས་དང་རྒྱར་མཉམ་པ་) ཆུ་པོ་དར་གྱི་ཆུན་པོ་དང་། བྱ་བ་
 བར་ཆད་ཆོམ་ལ་པོ་བ། ཆོམས་ཤིག་ཆིངས་ཤིག་ཆབས་སྒོ་ཆོག། 11(བསྐྱལ་ཆོག་)
 11 12 13 14
 12(བསྐྱལ་ཆོག་) 13(རྒྱལ་པོའི་སྒོ་) 14(དུམ་བུར་) ཆབས་འོག་ཆང་ཐུབ་ཆབ་ནས་ཆུས།
 15 16 17 18
 15(མངའ་) 16(གང་བཤག་) 17(རྒྱ་) 18(བསྐྱལ་ཆོག་) ཆ་ལང་མལ་ཆ་ཆེ་ཞེ་ཆས། 19(སྐྱབ་
 19 20 21
 ཆོལ་) 20(འདུག་ཆས་) 21(སྤྱིང་མོ་) ཆོ་རིགས་ཆུད་ཐོས་སྒྲིག་ཆགས་ཆུད། 22(ཕོ་)
 22 23
 23(ནང་དུ་) ཆགས་ཆོགས་འདོད་ཆགས་དཀར་ཆགས་བྲི། 24(མ་ལུས་པ་) ཆང་
 24
 ཆེམས་ཆོ་ལོ་ཆ་ག་བ། 25(འཁྱུང་) 26(རྒྱན་) 27(འཁྱུ་ཆག་པ་) རིན་པོ་ཆེ་དང་འབྲུ་ཡི་
 25 26 27
 ཆན། རྒྱལ་པོའི་ཆད་པ་ལྷོས་འགྱུར་ཆང་། ཆེ་གེ་ཆེ་ཆུང་

མ་ཆམ་པས་ཚུན། 1(ནད་) ཟན་ཆང་ཆོམ་ཀླན་ཆོ་ངེ་འདྲོན། 2(སྤྱག་སྤལ་གྱི་སྐད་) ཆ་

1

2

3

སྟོམས་ཆོད་ལ་ཆག་ཆག་གདབ། 3(ས་ལ་) ཆབས་ཤོག་ཆག་ཆོད་ཆགས་ཤིང་གིས།

བྱེད་ཆོལ་ཆག་ཉམས་མ་བྱེད་ཅིག། 4(དམ་ཆོག་) དེ་ག་ཆོགས་སམ་མི་ཆོགས་ལགས།

4

༡། རྩོ་བོ་རྩ་སེགས་རི་སྟེད་དང་། 5(འདི་ནམས་ལ་བ་ལ་ཡ་བཏགས་མི་བྱ་) རི་ཞིག་རྩར་

5

6

ཐིག་རིང་དབྱངས་རི། 6(ཞང་ཁུང་) 7(དང་པོ་) རི་སྐད་རི་སྤྱིད་རི་ལྟར་དང་། 8(དང་)

7

8

9

9(བསྐལ་པའི་པར་) རྩོ་རྩོ་རྩོ་མོ་རྩག་པ་ར། 10(ཆེ་བ་) 11(རྩོ་མོ་) 12(སྐལ་) རི་ཞིག་རྩར་ཉོང་

10

11

12

13

14

རྩར་རིལ་དང་། 13(རི་ཞིག་) 14(དམར་སེར་) 15(ཐོད་པ་) རི་བཟང་རི་མཐོ་རི་བཞིན་

15

ཉིད། རི་ཆེར་རྩག་པས་རྩ་བོ་འཕེན། 16(རྩོ་) ཉན་མོངས་ཅན་གྱི་ཉ་ག་ཉ། 17(འདི་

16

17

ནམས་ལ་མ་ཐུ་སྤོང་བར་བསྟན་) ཉམས་རྟོགས་ཉིང་ཁུ་ཉག་ག་ཅིག་ཉབ། 18(པ་དང་)

18 19

20

19(ཆང་གི་) 20(ཆུ་སོགས་ཁུང་དུ་བྱགས་པ་ལ་) ཉ་མ་ཉག་མོ་ཉི་ག། 21(བུད་མེད་ཉ་སྟོམ་གྱི་

21

22 23

མིང་) 22(སྤལ་མ་གདོང་) 23(རང་གི་ག།)

ཉུག་ ཉིད། 1(པ་ནི་ཟས་ཀྱི་མིང་) ཉིས་འགྱུར་ཉུང་དུ་ཉལ་ཉིལ་ཉང་། 2(འཕེལ་བ་)
 1 2 3 4 5
 3(ཅེམ་) 4(ཟས་སྒྲིགས་) 5(རུས་པ་) ཉེ་གནས་ཉུག་རུམ་ཉག་ཕྱན་ཉིད། 6(སྒྲིགས་ཏུ་)
 6 7 8
 (བཅུན་ མོའི་འཁོར་དུ་ཁྲིག་པ་ཕྱུང་བའི་སྒྲོན་པོ་ཡིན་ཡང་བེར་) 7(མདའ་) 8(དང་) ཕོ་ཉ་
 9
 སྒྲིས་ཉུག་ཉེན་ཀོར་དུ། 9(བང་ཆེན་) 10(བྱུག་) 11(ཉེ་བའི་སར་) ཉེ་བ་ཉ་ག་ཉི་ཤུ་ཉིས།
 10 11 12 13 14 15
 12(ག་ཉེན་) 13(སྤང་) 14(འདས་དང་བསྐྱེལ་) 15(ཤིག་) ཉིང་རྟོར་ཚུ་ཉིག་ཉེ་རིག་བྱེད།
 16 17
 16(ངེས་པར་) 17(བྱུས་བྱེད་) ཉིང་དགོས་སྤུ་ཉག་མང་ཕོས་ཉེན། 18(དགོས་པ་)
 18 19
 19(གནོད་པ་འཕྲུག་པ་སྤེལ་ལ་ཉེན་ཉ་བུ་) ཉིས་བརྒྱ་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བེའི་ཉལ། ཉན་ན་
 20 21
 ཉམ་ཉིས་ཉམ་ངར་ཉེ། 20(ཕག་ནས་) 21(པ་) 22(ཚུང་) 23(བྱས་) 24(ཐག་) 25(པ་)
 22 23 24 25
 ཉམས་དགའ་ལག་ཉས་ཉན་ཐོས་ཉམས། 26(བདག་) 27(བ་) 28(སྟེར་མཁན་མེད་པར་
 26 27 28 29 30
 ལེན་པ་) 29(པ་) 30(ཆག་) ཉུག་གུ་ཉིང་དགོན་ཅོག་ཏ་ལ་ལ་ཉིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་མེ་
 31 32
 ཉིག་དང་། 31(མཆོག་) 32(ཏལ་ལ་ཞེས་པ་སྒྲོན་མེའི་དོན་ཡིན་ཡེ་ཤེས་ཏ་ལ་ལ་ཞེས་པ་འང་ཡོད་
 ལ་) རོ་ཉི་ཏང་ཀུན་ཉིག་ཏ་དང་། 33(འདི་གསུམ་སྒྲོན་ཀྱི་མིང་)

ཏི་པོ་ར་ཏི་སེ་ཏིག་ཏིག་མེད། 1(ལེགས་པར་) 2(གངས་) 3(ངེས་ངེས་) ཏིང་ལ་ཏྲིག་ཅེ་
 1 2 3 4 5
 ཏི་ལོ་པ། 4(མཆོལ་) 5(འཛོར་བྱ་) 6(སེམ་ཅན་) གལ་ཏི་ཁ་དྲོན་ཞལ་ཏ་དང་། 7(གྱིས་)
 6 7 8
 8(བྱེད་པ་) ཏ་ཟིག་འོན་ཏང་ཏམ་བྱ་ར། 9(རི་བོ་གངས་ཅན་ནམ་གངས་སྤིང་དཀར་པོའི་
 9 10 11 12
 ཁྲིང་ཅེས་པ་སྟག་གཟིག་གི་རྒྱབ་ཏུ་ཡོད་པ་ཞིག་གོ) 10(ཡུལ་) 11(འོན་ཀྱང་) 12(སྤིང་བུའི་བྱེ་
 བྱག་) ལུ་ཏིག་ཆུན་པོ་ཏིང་ཤགས་དང་། 13(གི་ཚར་ཚར་) ལོ་ཏྲིག་ཏ་ལ་ཏི་ཤི་ཏིལ།
 13 14 15 16 17 18
 14(ལོ་འབྲས་) 15(ཤིང་) 156(རྒྱ་ནག་གི་སློབ་དཔོན་མིང་) 17(རྒྱལ་རིགས་) 18(དཀར་ནག་
 སྤྱི་ཉེས་ཏ་དབེན་ནན་ཏན་དང་། 19(སྤྲོན་) 20(རྒྱ་ནག་གི་ལས་བྱེད་པའི་མིང་) 21(དྲོད་མ་
 19 20 21
 བྱེད་པ་) ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་ཏྲིག་ཕྱིར་མཆོད། 22(ལེགས་པའི་) 23(འོར་བྱ་) 24(རྒྱལ་
 22 23 24 25 26
 མཆོན་གྱི་) 25(པ་) 26(ཏུ་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་) ཏུག་རིང་ཏུག་ཆོམ་ཏྲིག་ཏྲིག་སྒྲ། 27(འདི་
 27
 རམས་སྤེའི་བྱེ་བྱག་) རན་ཏར་དབྱག་ཏྲོ་ཏྲོང་ཏྲོང་སྒྲ། ཅི་ཏྲིག་ཞབས་ཏྲིག་ཏལ་གྱིས་
 28 29
 ཕྱིན། 28(དཀོན་མཆོག་ལ་) 29(བྱེད་པ་) ལུ་ཏྲོ་ཐོར་ཏྲོར་སྤྱི་ཏྲོར་ཅན། 30(སྤང་པོ་སྤྱི་ལུ་
 30 31 32
 སྤྱི་འང་འཐད་) 31(ཅོག་) 32(གཞུག་ཏྲོར་) ཤང་ཤང་ཏིལ་ཏི་བྱ་ལ། 33(བྱ་) 34(སོ་ཅི་ཞིག་
 33 34
 གི་མིང་) ཏི་ཆོ་ཏལ་པ་ཏལ་ཅམ་མེད། 35(ལུག་ནད་) ཏིལ་ཏི་སམ་ཏུ་ར་ཏ། 36(ཤིང་
 35 36 37 38
 བྱི་) 37(བྱེ་མ་སྤེ་ཞང་སྤྲད་) 38(རྟ་བབས་) ཏྲིག་ཏུ་ནན་ཏུ་ཤིན་ཏུ་བྱས། 39(ཏྲོན་)
 39
 རྒྱབ་ཏུ་གལ་ཏི་པ་རོལ་ཏུ། བརྟགས་ཏི་བརྟན་ཏི་

ཉམ་ལེགས་བསྟར་རྟེ། 1(གཟུགས་) ལྷ་ལྟ་ཕྱིན་རྟ་ལྟ་ལྟ། སྐུ་ལྟ། 2(ད་དྲག་
 1 2
 མཐའ་རྩ་ཏམ་དང་རྟ་ཞེས་མཁས་པ་དག་གིས་དབང་རྩ་བཤད། ༣ སྐུ་མོང་ཐོར་ཅན་ཐོར་
 3 4 5
 རྟགས་དང་། 3(བ་) 4(དང་) 5(དང་) སྐུ་བོ་སྐུ་མི་ཐ་སྐུ་ཆེ། 6(གཙུག་) 7(ཐོན་མི་ཡང་
 6 7
 ཐོར་རྟེ་རྩ་པའི་མིང་) ཐེའུ་རང་བྱིམ་ཐབ་ཐན་པས་སྐུ་ལ། 8(ཆོད་པ་) ཐེམ་འོག་
 8 9
 ཐེམས་བཞག་སྐུ་ལྟ་སྐུ་ལས། 9(སྒྲི་) 10(ནང་རྩ་) 11(ཤིག་) ཐོ་བ་ཐེངས་པར་ཐམ་
 10 11
 ཀ་བརྟུང་། ཐོ་ཐང་མོ་ཐང་གནམ་གྱི་ཐོག། 12(ཆོ་བས་) 13(ལྷགས་) མ་ཐོགས་ཐོགས་
 12 13 14
 པ་མེད་པའི་སྐུ། 14(ཤིག་) ཁང་ཐོག་ཐན་བྱ་ཐར་ཐར་ཐོངས། 15(སོ་སོར་) 16(ཤིག་)
 15 16
 སྐུ་ལས་དཀར་ཐོ་བཙོགས་སྐུ་དཀར་རྟེན། 17(སྒྲིང་གར་) 18(སྐུ་ལས་) 19(ལྟའི་)
 17 18 19
 སྐུ་དམར་སྐུ་ནག་ལེང་ཐོག་བསལ། 20(བཙའ་འདྲེ་བཀར་ཞིང་) 21(ལྟ་རྟེན་དང་རྟེན་)
 20 21 22
 22(མིག་གི་) དག་སྐུ་ཐ་མ་ཐ་ན་ཞེས། 23(བ་) 24(རྗེས་མ་) 25(ཞན་པ་) ཐོག་མ་སྐུ་བ་
 23 24 25 26 27
 པ་ལག་རྩ་ཐོགས། 26(དང་པོ་) 27(ཤར་ལྟ་) 28(པ་) སྐུ་ཕྱང་སྐུ་ལས་ 29(བྱེད་པ་)
 28 29

དམ་ཐ་དད་པ། 1(བསྐྱང་བ་) 2(སོ་སོར་) 3(འདུལ་བའི་
 1 2 3
 ལུང་ལས་འབྱུང་སྟེ་ལྟ་མ་ཡིན་གྱི་སྒྲུབ་བཤད་) ༥ དུ་ཕྱག་དེད་དང་དད་པ་དྲུངས། 4(པ་
 4 5 6 7
 མས་ཐོར་བ་) 5(དཔོན་) 6(སྒྲ་མར་) 7(ཚུ་) དག་གཙང་དུད་པ་དུ་པའི་འབྱུ) 8(བྱེད་པ་
 8 9
 དང་སྦྱོས་གྱི་) 9(དུ་སྦྱོན་) ཤིང་དྲུང་དྲུང་སྦྱང་དྲུང་པོར་བཞུགས། 10(དྲང་དོན་) མ་
 10 11
 རྟོས་མཆོ་རུ་གཡུང་དྲུང་བརྟེས། 11(ཐུའི་རྒྱལ་པོ་མ་རྟོས་པའང་) 12(གི་སྒྲུབ་) མོན་དེ་
 12 13
 དག་ནད་དེག་པ་ཆགས། 13(སྐར་མ་) 14(གཉན་) 15(དི་མ་) དེད་པོ་དག་ལྷུ་ཟན་
 14 15 16 17
 རྟོན་དེལ། 16(ཤེས་བཞིན་དག་བ་མི་བྱེད་པ་) 17(ཅན་དང་དག་པོ་ཅན་འང་) 18(པོ་)
 18 19 20
 19(རས་སོགས་གྱིས་) 20(བ་) བྱི་རྩོ་ཐུ་རྩོའི་རུས་དྲུག་རྒྱ། 21(སྦྱོན་དྲུག་སོགས་) དི་བ་
 21 22
 ཀུན་གྱིས་དེས་ལན་འདེབས། 22(མར་ལ་) 23(བྱས་པ་) 24(ཚུར་) 25(པ་) དེལ་
 23 24 25
 བསྒྲགས་དྲུངས་ཕྱུང་ནོར་གྱིས་དེགས། 26(ཁྱིམས་སོགས་) 27(ཚ་བ་ནས་ཕུད་པ་) 28(ང་
 26 27 28
 རྒྱལ་) གཞན་དྲིང་མི་འཛོག་དེལ་བྱ་དང་། 29(གཞན་གྱི་དེན་ལ་མི་རེ་བ་) 30(པ་) དི་
 29 30 31
 མཆོག་དྲ་བ་དྲ་བྱེད་དང་། 31(ཡི་) 32(དང་) བཀའ་དེན་དྲན་དང་དེད་སྒྲགས་དང་།
 32 33
 33(པ་) དེའུ་རྩོག་དང་དེས་མས་སྒྲག། 34(མ་) 35(སྟན་ཁྲ་པོའི་མིང་སྟེ་ལ་ལར་པར་ཏང་བེ
 34 35 36
 ར་ལ་དིང་སང་གུམ་ཅེ་ཞེས་རྒྱ་ནག་གི་སྐད་དུ་) 36(སྒྲགས་བྱ་དང་སྒྲགས་པ་) རྟོད་དང་རྟོ་བས་
 37

ས་ལ་བྱད། 37(མེ་སྐག་གྱིས་) 38(པ་) བྱིས་སྐག་བྱལ་དང་བྱས་བྱངས་ 39(ཞིག་
38 39 40

པ་ལྷུ་མ་བྱལ་ལའང་) 40(ཟིན་པ་)

༡༡། རྫོངས། 1(མཐོ་རིས་སུ་རྫོངས་སོགས་ཀྱང་རྫོང་) 2(ཤིག་) ཆོམ་རྒྱབ་དང་ནི་ཐལ་
 1 2 3 4 5
 རྒྱལ་ས། 3(བྱེད་པ་) 4(ཏ་ཅང་བྱ་བ་) 5(བས་) 6(པ་) རིང་ནི་རྒྱང་རྒྱ་རྒྱངས་རྒྱངས་རྒྱ
 6 7 8
 ད། 7(སྐབས་) 8(མཐུན་) 9(རྒྱན་) རིམ་རྒྱལ་ས་པ་དེངས་ཤིག་དག། 10(ངན་པའམ་ཆ་
 9 10 11
 བ་) 11(སོང་) ལ་རྒྱལ་ཆོན་གྱི་རྒྱ་བྱ་དང་། 12(རྒྱ་རྒྱུང་འཐད་) རྒྱབ་བཅས་རྒྱལ་གི་
 12 13 14 15
 བ་བ་རྒྱལ། 13(ནད་གཞི་) 14(ཀྱི་) 15(བ་) 16(རྒྱངས་བ་) རྫོང་ཅེ་རྒྱུ་མའི་རྒྱ་བར་
 16 17
 རྒྱངས། 17(རྒྱ་) རི་ལ་འབྱར་རྒྱས་མ་རྒྱུ་འཆོ། 18(ས་) 19(བའམ་) 20(མཛོ་མ་)
 18 19 20 21
 21(དང་) ཡ་རབས་རྒྱ་མ་ལ་སོགས་པ། 22(རྒྱལ་རིགས་) 23(ལྟ་བུ་) ད་ཡིག་འཕུལ་
 22 23
 མེད་ཅན་རྒྱ་བྱ། ༢། བེམས་བེམས་ལོན་ཅིག་ནམས་ནམས་འཇུ། 24(སྒྲིགས་ལ་)
 24
 རྒྱངས་སྒྲས་ལོན་ཕྱག་རྒྱ་ཡི། 25(པ་) 26(མོ་མཉམ་གཞན་) ལུར་མཛད་ནམས་ཀྱང་
 25 26 27
 བམ་ཞིག་མཁོ། 27(གཟའ་སྐར་དང་འགྲོ་ས་ལྟ་བུ་) 28(འཆི་དགོས་པའི་) 29(དེ་རྒྱས་) བ་
 28 29
 རྒྱང་ན་རི་ན་ད་དང་། 30(རྫོགས་རིམ་) ལོམ་པ་ལོར་བྱ་ནང་རྒྱ་འཆང་། བ་བཟའ་
 30
 གསོལ་ཞིང་ནམ་དགོས་མཆོད། བེ་ར་རྒྱ་མ་ནག་པོ་ནད། 31(མེ་རྟོག་སེར་པོ་) དམ་
 31
 ལོད་ལོངས་པ་ནལ་མི་སྦྱོད། 32(འགྲོ་བ་ལྟ་བུ་) ༣། བང་པའི་པར་རྒྱ་བྱ་ 33(རང་གི་)
 32 33 34
 33(ནང་རྒྱ་)

ཕུ་པ་མ་སང་། 1(སྒྲོན་) 2(གཟུང་) 3(ཡི་གེ་) བར་མའི་པོ་ཏི་པ་ལ་ག། 4(ཟེར་ཏི་གཅིག་

1 2 3 4 5 6

ནས་གཅིག་ཏུ་སྒྲར་བས་ན་སྒྲར་མ་འཐད་པ་འདྲ་) 5(ཕུ་སྟ་ཀ་བྱུར་ཆག་པས་) 6(མེ་ཏོག་)

འོག་པག་ཕུར་ཁང་ཕུར་རྒྱལ་བོད། 7(སྐར་ལྷ་གྱི་རྒྱན་) 8(རོ་བཞེག་ཁང་) རྩོག་ལྷ་

7 8 9

ཟེའུ་རྩོག་པ་རྩི་ཏ། 9(དབུན་གྱི་མིང་) 10(མཁས་པ་) ག་བྱུར་པད་མ་ཕུ་ཤེལ་ཅེ། ཕུ་པ་

10 11

ལ་དང་པོ་ཏ་ལ། 11(འུ་སུ་) 12(རི་) ལག་བོད་པ་ཏ་ཕི་ཡང་ག། 13(གཉིས་གཉིས་གྱི་ལག་

12 13 14

སྒྲོན་བྱེད་པ་) 14(སྒྲན་) པ་ཤི་པད་མ་པ་ག་ག། 15(བོད་གྱི་བཅུན་པ་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕྱིན་པའི་

15 16

མིང་) 16(མིན་བུ་དང་སྒྲན་གཉིས་ཀ་ལ་འཇུག་) གཅིག་བྱུར་པེར་གྱི་པི་མང་བྲིས། ཕུ་

17

ཤུའི་ཕུ་ཤུད་པི་པི་ལིང་། 17(མདའ་ཡག་) 18(བྱ་) 19(བྲོད་སྒྲན་) པད་མ་ར་ཀ་པོ་བློས་

18 19 20 21

ཀྱང་། 20(རིན་པོ་ཆེ་) 21(རི་ལྷ་ར་ཐོགས་ཀྱང་) བར་ཏང་ཕུས་བཅུགས་པོག་པོར་པོག།

22 23 24 25

22(གྲུམ་ཅེ་) 23(མོ་) 24(སྒྲོས་) 25(སྒྲོས་) ཕུ་པ་བ་རྟག་གི་པགས་པ་སོགས། 26(ལྷ་

26 27

བབ་) 27(ལྷ་ག་ལྷ་ཏ་ཞེས་བྱས་སྐྱེའོད་པའི་ཆེ་ལ་མགོ་ཅན་དང་བྱས་སྐྱེའོད་པའི་ཆེ་པ་རྒྱུད་དང་

གཞི་དང་མ་འབྲེལ་པའི་ཆེ་འང་རྟེན་པེར་ན་པགས་པ་ནི་མི་སྒྲགས་དང་མེང་

ཉཱ། གེའི་པགས་པ་དང་། གཟིག་ཕྱགས་ཞེས་སྟགས་འགྲེལ་། ཉ། པ་སྤྲད་པོ་ཐང་པན་

1

ཚུན་དང་། 1(པོ་ཚེབས་) སྤྲན་ཚེགས་པ་ལམ་སྤྲག་པ་སྤྲགས། 2(དོ) 3(སྟགས་)

2 3

པོངས་པས་པང་པར་སྤྲབ་མ་སྤྲགས། 4(ཡང་) སྤྲ་མ་སྤྲག་དོག་སྤྲག་པ་དང་། 5(སྤྲང་)

4

5

སྤྲན་ཚེགས་བརྒྱ་སྤྲག་མི་པམ་མགོན། སྤྲ་ཞིབ་རྩལ་སྤྲན་སྤྲག་གྲ་དང་། ཚེག་སྤྲད་

6

རྒྱན་གྱི་ཕྱང་སྤྲལ་ཕྱལ། 6(པ་) 7(ལེ་བ་ལྟ་བུ་) ཕྱང་ངེ་བ་དང་སྤྲ་མ་དང་། 8(མངལ་

7

8 9 19

གྱི་) 9(ཁ་སྤྲ་བཏབ་པའང་དོ་) 10(བརྟ་རྟིང་གི་དམག་སྐར་རམ་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྲང་ལའང་དོ་)

སྤྲ་བ་བྱར་བུ་སྤྲེལ་དང་། 11(རྩ་མ་) 12(འདི་གཉིས་སྐར་རགས་གྱི་བྱེ་བྲག་གཅིག་གི་མིང་)

11 12

སྤྲགས་བརྒྱར་ཚན་དན་བྱེ་མ་འཕྱོར། སྤྲ་བས་འབྱོར་སྤྲག་བྱིར་སྤྲག་མས་སྤྲགས།

བྱིན་ཆད་ཡིད་སྤྲང་སྤྲན་ཅིང་བྱིན། 13(ཡིད་སྤྲན་) 14(རང་གིས་རང་སྤྲན་སྤྲང་) བྱི་

13

14

འབྲང་བྱི་སྤྲགས་དབྱགས་སྤྲང་བ། བྱི་བདར་

ཕྱིན་གཏོང་ཕྱི་རྫོང་ལང་། 1(འོག་རྒྱུང་) ཕྱག་གིས་ཕྱར་དང་ཕྱེ་མ་ལེབ། 2(སློག་ས་ཆགས་)
 1 2
 གནས་སུ་ཕྱིན་དང་ཕྱག་ས་ནས་ཕྱུང་། ཕྱག་དར་འགྲོ་དོན་ཕྱད་པར་བྱེད། ཕྱག་ཏུ་
 ཕྱེད་ཕུལ་དུད་འགྲོ་ཕྱག་ས། མི་གཙང་ཕྱི་ས་ཕྱི་རོལ་དོར། 3(བའི་) དབང་ཕྱག་ཕྱིན་
 3
 ལས་ཕྱེད་བ་ཕྱོགས། 4(བསྐྱལ་ཆོག་) 5(ཤིག་) ཕྱར་བའི་ཕྱད་སློམ་སོ་སོར་ཕྱལ།
 4 5 6
 6(གང་བ་) ཕྱ་མཁན་དར་ཕྱར་ཕྱིས་ཤིང་གསལ། 7(མོ་ཅིས་) ཤ་བ་ཕྱ་མེན་ཕྱག་
 7 8
 བརྟན་པེབས། 8(བདུད་མོ་) ཕྱིང་བ་ཕྱག་ས་ཆེན་ཕྱམ་ཅེ་ཕྱར། ཕྱི་ཆས་སུ་དུང་སློ་
 9 10
 ཐེབས་སུ། 9(སུ་གསོ་) 10(གོན་ཞེས་) 11(འདུག་) མ་པམ་གཡུ་མཆོ་ཞེས་སུ་བརྗོད།
 11 12
 12(མ་ཡང་ཟེར་) ། ཕྱ་ཕྱད་མེད་བག་མ་བུ་ལ་སྤངས། 13(ཀྱི་) 14(རང་གི་) 15(ཟིན་)།
 13 14 15
 བམ་རོ་བེམ་པོ་བུམ་པ་བོན། 16(ཤི་བའི་) 17(ཤ་ཡི་གཟུགས་) 18(དང་) 19(པོད་) ཕྱིན་
 16 17 18 19
 རྒྱབས་གནས་སུ་སྤྲོ་བྱེ་བྱེས། ཕྱི་བུན་ས་ཡི་དོང་དུ་བུབས། 20(བའི་) 21(པ་) བྲག་རི་
 20 21
 བྱང་གི་བྲམ་བེ་རྣམས། ཡི་གེར་བྲི་ལ་བསོད་སྟོམས་བྲིམས། 22(རྒྱགས་) བྱན་མོའི་ཕྱི་
 22 23 24
 བྲས་བྲག་རྩེར་བྱུང་། 23(གཡོག་མོ་) 24(ལོག་གཡེམ་) 25(ལིང་རྩེ་) 26(བ་) བྱ་བྱེའུ་
 25 26 27
 27(དང་)

བྱི་བ་བྱ་ར་བྱེད། 1(པ་) བྱ་ནའི་ཡོ་བྱད་བྱར་བྱར་སྒྲུགས། 2(ཚད་མ་) 3(ཉེ་མ་གྱི་གང་བ་)

1 2 3

སྒང་དོར་སྒོན་འདེབས་སྒྲ་བོ་ལབ། 4(གྲོས་འདེབས་) 5(དྲི་མེད་) ལས་སྒངས་སྒྲ་

4 5 6

ཐབས་ས་སྒྲས་བྱིར། 6(སྒྲ་ཐབས་) 7(ཉེད་) བྱ་ཆེ་བྱང་བྱར་བ་སྒྲ་བྱུགས། 8(ཐ་རམས་

7 8

སྒོ་ལྷགས་) བྱིས་ནས་བྱོན་ལ་བྱུག་པ་བྱིན། 9(བྱུགས་སོ་བྱུག་ཤིག་ལྟ་བུ་འདས་དང་བསྐྱུལ་

9 10

བའོ་) 10(དང་བཅས་) བྱིས་པ་བྱན་གྱི་བྱ་བ་བྱོས། 11(བྱ་ཚུང་) 12(མཛད་པ་དགོས་པ་

11 12

འཕྲིན་ལས་ལའང་འཇུག་) བྱང་འགྲོའི་དུག་ནམས་བྱམས་པས་བྱུལ། 13(ལུས་གྱི་བྱང་

13

སོགས་ཀྱང་) 14(འཇུག་) བྱེ་ཡིས་བཤར་བའི་བྱེ་མས་བྱབ། 15(ཕྱང་ལ་བཤར་) བྱད་

14 15

དང་བྱར་ནམས་བྱབས་པས་བྱེར། 16(མགོ་ལ་) 17(སོང་) བྱོལ་སོང་བྱག་མཁན་ཤིན་

16 17 18

ཏུ་བྱེལ། 18(ཤིང་འོག་རས་པ་) བྱོ་ག་བྱོ་བོར་བྱོ་ནད་དང་། 19(སྒྲོས་གར་འང་)

19 20

20(མནའ་བསྐྱུལ་བའི་མིང་) རྒྱ་བྱག་པ་དང་བྱ་བ་ཚ། 21(རྒྱ་བྱག་པ་པར་སྒྲུང་ལས་ཆར་

21 22

འབབ་པར་རྗེས་སྒྲ་དཔག་ཅིས་འབྱུང་) 22(སྒྲོགས་པ་) ཐབས་བྲལ་འདམ་བྱིངས་བྱང་

དེར་སྒྲང་། དེན་ཆེན་བྱ་བྱ་བྱི་ལ་དང་། སྒྲ་བྲིགས་བྱད་ལེགས་བང་བྱིན་སྒྲིབས།

23

23(ཆེན་)

བྱེ་བྲག་ཆའི་བྱུངས་བྱི་གང་མེད། 1(མང་ཁུང་) བྱུག་རིས་བྱིས་བཞིན་སྐྱེ་བྱིད་པོར།

1

2

2(སྒྲོ་བྱིད་ཡང་ངོ་) 3(རང་) གནས་བྱུལ་བྱི་ཕོ་བ་བྱང་། 4(གཞན་ལ་) 5(པའི་) 6(སྐར་མ་)

3

4

5

བྱི་བཞིན་བྲ་ཉེ་རོ་སྒོ་བྱིབས། 7(ངན་པའི་) 8(པ་) 9(ཡིབས་) རབ་བྱུང་བྱང་ཆུབ་བྱོད་

6

7

8

9

10

11

ཅིང་སྒོས། 10(དགའ་བ་) 11(འཁོར་བ་ལས་) སེམས་སྒོ་སྒོང་སྒོང་བྲང་བྱིལ་བྱིལ།

12

12(རིག་པ་མི་གསལ་བ་) བགས་ཀྱི་བག་ཆགས་བངས་པ་ཡི། 13(རིམ་པ་) 14(བརྒན་)

13

14

15(ཨ་) བྲ་བ་བོང་བྱུང་བྱིད་ག། 16(གངས་སྤལ་) བོང་བ་ལ་ནི་པ་ཆ་ཆགས། 17(བྱུབ་

15

16

17

18

ཇས་) 18(མེ་ཇས་) 19(ཁང་བ་) བང་སོ་བམ་པོ་ས་ལ་བཞེག། 20(སྐར་) སྒྲ་མའི་སྒྲ་

19

20

དུགས་བདེ་སྒྲག་དང་། 21(ངེས་པར་ཞེས་པའི་ཐེ་ཆོམ་མེད་པའི་ཐབས་ཟབ་མོ་ཞེས་བྱ་བའི་

21

དོན་དུ་བབྱང་ངོ་) སྒོན་པོ་སྒོ་གྲོས་ན་བ་སྒྲགས། 22(ན་བ་གཏོང་པའི་དོན་) སྒོན་པོ་རིན་

22

ཀྱི་སྒྲས་ཀྱང་སྒྲ། 23(རུང་ཞེས་སམ་ཆོགས་ཞེས་སམ་བཟོད་ཅེས་པའི་དོན་ཡིན་ནོ་) སྒྲ་མེད་

23

སྒྲ་གོས་སྒྲ་གཤམ་དང་། སྒྲན་སྒྲ་སྒྲི་སྒྲགས་སྒྲ་ན་གཉན། 24(གོང་ན་ཞེས་པ་རྟེ་) སོས་

24

25

སྒྲན་ 25(སྒྲོ་)

ཉུག་ ལན་སྒྲན་ཚུ་སྒྲད་སྒྲགས། 1(བཏབ་) བ་ཡིག་ཡ་ར་ལ་ཡིས་བརྒྱན། ༡ མེས་
 1 2
 སྔ་མག་པ་མོ་ལ་མཆིད་མད། 2(པ་ཡི་པ་) 3(བུ་མོ་འི་) 4(གཏམ་སྒྲས་པ་) 5(བདེན་) མེར་
 3 4 5
 མེར་སྔ་དང་མི་མང་སྔ། 6(མང་ལ་གྱི་གནས་སྐབས་) 7(ཆོགས་) ལྷ་མེ་རྩ་ལྷགས་འདམ་
 6 7 8 9 10
 ལས་ཆོ་ལ། 9(ཀྱི་) 10(དང་) 11(བ་) ལྷང་འདས་རྩ་ལྷང་བདེ་བ་ལྷང་། 12(ཀྱི་བདེ་བ་
 11 12 13 14 15
 ལ་) 13(མངས་སྒྲོད་ཀྱི་) 14(ཉམས་སུ་) 15(བ་) བླགས་ལྷུ་ལ་ལྷུ་གུ་འི་ཆང་གིས་ལྷོས།
 16 17 18
 16(བླགས་སུ་ལྷུ་ལ་བ་) 17(ལོ་རྟོག་) 18(བ་) ཉམས་ལྷོང་ལྷང་བླང་ལྷང་ལྷུར། 19(དགེ་
 19 20 21 22 23 24
 དོན་) 20(སུ་) 21(བ་) 22(སེམས་ཅན་གྱི་) 23(ཚུ་མེད་ཀྱི་ཐང་དུ་) 24(བ་ཉིད་དུ་) མ་མ་
 ལྷང་ལྷང་ལྷོག་ལྷོག་ལུས། མེལ་ཆེ་ལྷུ་གུ་འི་མདོག་མོག་མོག། 25(བྱ་ར་བ་) འབྲི་མོག་
 25
 ལྷར་ཞིང་མིད་པ་མོས། 26(ཁ་ལ་) ཚུ་ནི་ལྷག་ལྷོག་མ་རྒྱང་དོ། ༡ ཅབ་ཅུབ་མི་ཅོག་
 26 27 28 29
 ཅོག་ལྷར་སྒོད། 27(སྒྲོད་ལམ་) 28(ཚུ་བ་ཚུ་བ་) 29(བ་) 30(ཅིག་) ཅུ་ད་ཅེ་རེ་ཅ་རི་བ།
 30 31 32 33
 31(ཨ་མ་གཤིང་) 32(མཐོ་བའི་) 33(གནས་) ཅམ་པ་ཀ་དང་ཅ་ན་ཀ། 34(མེ་རྟོག་)
 34 35 36
 35(དཀར་སྔ་) 36(སྒྲན་མ་) ཅ་ཀོ་ར་དང་ཅུ་མ་རྟོན། 37(བྱ་གོང་མོ་འམ་སྒྲིག་པ་) 38(འོ་
 37 38
 ལྷད་པ་) ཅབས་རུ་ཚུ་སྒྲན་ས་བདག་ནི། 39(ཀེན་ཅེ་ཡང་ཟེར་) ཅང་ཀུན་ཅང་ཅང་
 39
 འཁོར་

བ་དང་། ཀོང་ཙེ་ཀེང་ཙེ་མི་དང་ལྷ། 1(འཕུལ་རྒྱལ་དང་ཀེན་ཙེ་ཡང་བེར་) 2(ལན་བེད་)
 1 2 3 4
 3(དབང་) 4(ཕུ་སྐལ་པོ་) དེ་ཙམ་དེ་ཙམ་ཙེ་ནི་སྟོང་། 5(ག་) 6(དང་) 7(རེད་) 8(མི་ཡང་
 5 6 7 8
 བར་སྟོང་) ཙུག་ཙུག་སྐྱ་དང་ཙན་དན་དང་། 9(བཟ་བཟའ་པའི་སྐྱ་) 10(དཀར་པོ་འམ་
 9 10
 དམར་པོ་) རེ་ལུ་ཙེ་བྱེ་ལུ་ཙེ་ཏི་མོ། 11(བྱ་) 12(དང་) 13(ཆུང་དུ་) ། གྲགས་ཆལ་སྦྱིད་
 11 12 13 14
 ཆལ་ཆོན་གྱིས་བཀྲ། 14(དང་) 15(དང་) 16(གོས་ཆོམ་པོ་བྱེད་པའང་) སྤ་ཆོམ་ཐེ་ཆོམ་
 15 16 17 18
 ཆོམ་རམས་སྟོན། 17(བཀོད་པ་) 18(དང་) 19(འཇིགས་) 20(པ་) ཆེ་གུའི་ཆོགས་དང་
 19 20
 ཆར་དུ་དངར། 21(སྐལ་ཆོགས་ལྷ་ཆོགས་ལྷ་བུ་) 22(ཐད་ཀར་གལ་དུ་བསྐྱེགས་པ་) 23(པ་)
 21 22 23
 ཆ་ནད་ཆ་ཆ་ཁང་པའི་ཆོམས། 24(པའི་) 25(མགར་གྱི་) 26(བྱམས་) ལང་ཆོ་ལྷན་པའི་
 24 25 26 27 28
 སྤེ་ཆ་ན་ཆོགས། 27(ལུས་) 28(དང་) 29(བཀའི་) 30(ལུན་སུམ་) 31(པ་) ཞལ་ཆོམས་
 29 30 31 32
 ཆོམས་དཀར་ཡིད་ཆོམས་བེན། 32(སྤྱི་) བཟའ་ཆོ་ཆོ་ཆོ་ག་ཆོ་བ། 33(ས་ས་) ཆང་
 33 34
 དང་མི་ཆང་ཆངས་མི་ཆངས། 34(ཐངས་) 35(དག་དང་མི་དག་) ཆན་ཆེ་ཆོགས་མ་ཆོ་
 35 36 37 38
 ཆད་དོ། 36(མང་པོ་) 37(སྟོགས་མ་) 38(ཡིད་ཆད་) ཆོག་པ་བཟན་འབྲུ་ཆོགས་ལྷ། ལན་
 ཆུའི་ཆུ་སྐལ་འཕུལ་མེད་ཅན། ། ར་རབ་ར་ལང་ར་སོ་ཤིང་། 39(ཤིང་གི་བྱེ་བྲག་)
 39
 ར་ལུན་ཏ་ 40(བཟན་བཟུང་མོ་)
 40

ཟག་བཅས་ཟག་མེད་ཉོན་མོངས་ཟད། 1(གདོས་པ་ལུས་ཅན་) 2(འོད་སྒྱུ་ཉྩ་བུ་) ཟབས་
 1 2 3
 ལུ་ཟབ་མོ་ཟིན་ལའོ། 3(གཉིང་དུ་) 4(ཉིང་དེ་འཛིན་) 5(བ་) 6(བསྐྱེམས་) ཟུང་གཉིས་
 4 5 6 7 8
 མཐུན་ཟུན་ལུས་ཟུངས་ཀྱས། 7(ནི་) 8(ཉི་) 9(པའི་) ཐིགས་པ་ཟགས་པ་བསྐྱར་ཉི་
 9 10
 སྒྲིས། 10(ཚུ་ཡི་) མཁའ་ཡི་སྒྲ་བ་སྒྲ་ཐོགས་དང་། ཏུས་ཀྱི་སྒྲ་བ་ཕྱང་ན་སྒྲི། 11(ཞག་
 11 12 13
 དང་) 12(ལ་) 13(བ་) ཐུགས་སྒྲིས་སྒྲིས་གར་གཞན་ལ་སྒྲི། 14(ཐིག་) 15(མཁན་དང་)
 14 15 16 17
 16(ཚིག་) 17(བ་) སྒྲ་གམ་སྒྲུམ་པོ་སྒྲས་དབྱེ་དང་། 18(དང་) 19(ཚིག་གི་) 20(བ་)
 18 19 20
 འཁོན་སྒྲ་མེད་དོ་སྒྲག་པ་སོགས། 21(བ་) 22(ད་ཉྩ་བ་) ། ཨྱ་ཚིག་ཀྱན་ལེའུར་བྱས་པ་
 21 22 23
 དག། 23(ཀྱི་) 24(དང་) ཀེའུ་ཤི་ཀ་ཤོའུ་ད་མ་དང་། 25(མཁས་པ་སོགས་ལའང་) 26(ཀོ་
 24 25 26 27 28
 ཤི་ཀ་) 27(ཐུབ་པར་) 28(ཤོ་ཉ་མ་) ཀེའུ་ཆང་ལེའུ་ཆེའུ་འི་རུས། 29(དར་ཀེའུ་ཆག་ཡང་
 29 30 31
 ཟེར་དེ་[illegible]པའོ་) 30(ལྷ་དང་) 31(བ་) དཔལ་བེའུ་ཉེའུ་ཆུང་དུད་འཁོ་སྒྲེའུ། 32(དང་)
 32 33
 33(དང་) མེ་འབོས་ས་འབོས་སྒྲིག་ཆུ་འབོས། 34(ས་སྐྱངས་ཉྩ་བུ་) འོག་ཕྱོགས་
 34 35
 འོངས་པ་མ་འོངས་དུས། 35(གི་) 36(ཟིན་) འུབས་ཆུད་འོལ་ཀོན་འོལ་གཡེན་ཁམས།
 36 37 38
 37(སུ་) 38(དཀར་སྒྲིམ་) འ་མོ་འད་ཟེར་ལ་མའི་གཞུ། 39(གཙོ་མོ་)

1 2

3 4 5

6 7 8 9 10

11		12	13	14		15
----	--	----	----	----	--	----

16 17

18 19 20 21

22 23

24 25 26 27

28 29 30 31

32 33

34

36 37 38

39 40 41 42

43

རྒྱལ་ལ། 1(ཐོས་པ་མ་ལུ་ཕྱིར་ལུང་པ་) མ་རུངས་རུ་པ་རིལ་པོ་རིད། 2(པ་དག་བཞུགས་ཀྱི་)
 1 2 3 4
 3(གཟུགས་) 4(གང་པོ་འམ་ཐམས་ཅད་ཉམས་པ་ངན་པ་) རངས་པོ་རུང་དང་མི་རུང་མེད།
 5 6
 5(ཐམས་ཅད་) 6(ཟེར་རྒྱ་) རོད་པ་རུལ་བཞིན་རལ་གྱས་རལ། 7(གོས་) 8(བ་) 9(དུ་)
 7 8 9 10
 10(གཤགས་ཏེ་) རིངས་པ་རགས་པར་དེ་ལ་རག། མདོག་རོག་རམས་ཆོས་ར་མཉེ་
 11 12 13
 སྒྲ། 11(སྤྱི་ཁོག་) 12(དེ་ལ་ཐུག་) 13(པོ་) ཨ་རམས་ཐར་རམས་ན་རམས་སོ། 14(སྒྲན་)
 14
 རུང་འགྲོའི་ཆིད་བྱ་རྒྱུ་བྱིར་བ། 15(ཉམ་པས་) རྒྱབས་ཆེན་དབའ་རྒྱབས་རྒྱབས།
 15 16 17 18
 16(ཕྱིན་རྒྱབས་) 17(དང་) 18(གིག་) མདོན་རྒྱུ་རྒྱུ་སེམས་རྒྱུ་པ་ཅན། 19(དུ་)
 19 20 21 22
 20(པ་) 21(ཅན་དང་) 22(གམ་པ་ཅན་) ཁ་རྒྱངས་རྒྱུ་པ་རུལ་རུ་རྒྱུ། 23(དང་)
 23 24 25
 24(དང་) 25(ཅིག་) རྒྱང་གིས་དག་པོ་རྒྱག་པར་བྱེད། 26(འབྱུང་བ་) 27(པ་) རྒྱང་
 26 27 28
 རུའི་རྒྱབས་དང་འདོམས་ཀྱི་རྒྱུ། 28(རྒྱུ་རྒྱ་དོང་བཞོས་པ་) 29(རྒྱུ་པ་འི་) 30(མདོ་
 29 30 31
 མས་རྒྱང་ཡོད་པ་) 31(པ་) ། ཨོང་བྱ་ལུམས་བཅོས་ལར་རྒྱ་ཡི། 32(ལ་ནད་ཡོད་པ་)
 32 33
 33(ཀྱིས་) ལབ་ལོབ་མང་པོ་བརྗོད་མི་ལང་། 34(གཏམ་) 35(ཀྱིས་) ཁོམ་ལོང་མེད་
 34 35
 པས་རྒྱང་ལབས་ནས། 36(ཆོག་) 37(རྒྱང་) ལན་འདེབས་ལོ་རྒྱུ་ལ་ལར་དང་། ལེ་ལོ་
 36 37
 ལང་ཆོ་ལུག་ 38(རུང་འགྲོ་)

ཅུ། ངང་ལུགས། 1(ཆོས་ལུགས་སྐུ་ལྷ་ཁྱེ་གོས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་ཡིན། 2(བཟེར་)
 1 2
 མང་བ་མངས་སྒྱུ་ད་ལངས་ཏེ་འགོ། ཅུ་ཤར་སྒྱུགས་ཤེལ་གྱི་གནས་ཤིག་ན། 3(གྱི་)
 3 4
 4(རི་མོ་འེ་འེ་) འདབ་ཆགས་ཤང་ཤང་ཤིང་ཁར་ཤི། 5(གྱི་བྱ་) 6(བའི་) རྒྱལ་དུ་ཤིང་ཟན་
 5 6 7
 གྱིས་ཤེས་འཛེར། 7(ག་ཤིན་ཟན་) 8(ཞེས་) 9(ཟེར་) ཤེས་ལྷན་ཤམ་ཐབས་ཤུར་བུས་
 8 9 10 11
 བཅིངས། 10(གྱིས་) 11(སྐར་རགས་གྱི་) མི་ཤིག་པ་ཡི་ཤམ་ར་ཤོམས། 12(ཤིག་) ཤག་དུ་
 12 13
 མི་ཤོང་ཤལ་མ་རི། 13(ཁྱིམ་) མི་ཤིའི་ཤིང་སྒྲོན་དུང་ཤིང་སྒྲ། ཤངས་ཁྲང་ཤ་བའི་
 ཤེལ་ཤིང། 14(སྒྲ་ཤུ་) ཤན་པ་ཤ་འོང་གི་ཡི་ཤུབས། 15(གསོང་བྱེད་) 16(ཆུ་ག་ཤལ་)
 14 15 16
 ཤ་རི་དུས་ཆེན་ཤ་རིའི་བྱ། 17(དང་) ཤིང་ཅན་ཤིང་བདག་ཤིང་བུ་དང། 18(ལ་
 17 18 19 20
 ཤར་ལུས་འཕགས་པོ་) 19(ལ་བྱང་སྒྲིང་) 20(ལ་རུབ་སྒྲིང་) ཤིང་ལ་སྒྲེས་ནམས་སྒྲིང་
 21
 བཞིའི་མིས། 21(ལ་སྒྲིང་མི་བརྒྱད་དགོལ་བས་དེ་ཡིན་པར་མཐོ་ཐོག་མཛོད་ལས་བཤད་དོ་)
 ཤུན་ཤགས་དང་ 22(དུད་འགོའི་)
 22

ནི་ཤུབ་བྱས་སྒྲིག། 1(གོང་བས་ཐོས་པ་ཙམ་དུ་སྒྲིག་གིག་) ༢ སངས་རྒྱས་སོར་མོ་སེ་མོ་

1

2

3 4

དོ། 2(ཀྱི་) 3(དང་) 4(རིན་པོ་ཆེ་དོ་ཤལ་) སེལ་སེལ་སྒྲ་ལྟན་སེལ་སྒྲན་དང་། 5(ཀྱི་)

5 6 7

6(དང་) སེན་མོ་ཟངས་མདོག་སོ་རྣམས་དཀར། 7(པའི་) 8(ནི་) 9(ཀྱི་) 10(དང་)

8

9

10

11

11(བར་) འོད་སྤངས་སྤྲས་བཅས་ལམ་སྤང་དུ། 12(གནོད་པ་སྤངས་གིག་ཅེས་པ་དང་)

12

13

13(འཇལ་བྱེད་སྤང་དང་རིན་ཆོད་སྤང་ཞེས་པའང་) སྒོ་སྤྱབས་སྤངས་གིག་དག་པོ་སོད།

སྤྲ་རྒྱུང་སྤྱི་ཞིའི་ཆེ་སྤང་སྤྱིངས། 14(འཁོར་) 15(འདས་ཀྱིས་) 16(བར་) 17(གིག་)

14

15

16

17

ཉིན་སྤྱབས་སོ་རྣམ་སམ་སྒྲི་། 18(ལྟ་) སིངས་པོ་སེག་བདར་སིང་ལྷིང་བཞོག།

18

19

20

21

19(ཆང་) 20(ལྷགས་) 21(གིང་) སྤྱིན་བྱ་སྤྱིག་བྱེད་ལུང་པའི་སྤྱལ། 22(ལྷག་རྒྱུང་ཅེས་)

22

སྤེལ་སྤྱིག་པ་བྱི་ནང་སྤྱིག། 23(ཐེལ་) སྤྱིབ་དཔོན་སྤྱིབ་བྱ་སྤེལ་སྤྱིབ་སྤྱིག། 24(ཀླང་པ་འཐེང་

23

24

བ་) སྤྲ་མཁྲིགས་སྤྱིད་པ་སྤྱལ་པོའི་ནད། 25(རུལ་བ་) 26[illegible] སྤྱིན་པ་ལྷས་སྤྱལ་

25

27

28

26

ཆེ་སྤྱིག་ཟ། 27(ག་ཟ་) 28(རུལ་བ་) 29(ལ་) 30(བ་) རྣམས་ལའང་སྤྱིད་དང་ས་སྤྱིས་ཆོ།

29 30

31

31(ལྷན་ཏུབ་ཆེ་) སྤྱབ་གིང་སྤྱབ་ཐག་སྤྱིད་དུ་སྤྱིངས། 32(པའི་གིང་) 33(པའི་) 34(པ་)

32

33

34

35

35(རིང་དུ་སྤྱིངས་) སྤྱིན་བྱ་སྤྱི་མ་སྤྱིད་བྱ་སྤྱི། 36(འབྱ་སྤྱིན་) 37(གིག་གི་) 38(སྤྱིད་པ་)

36

37

38

39

39(བ་) ཡིད་སྤྱབས་ 40(འདོད་པའི་)

40

ཉུག་གིས་སྒྲིག་སྒྲིང་མོར་སྒྲིང། 1(མེས་) 2(པ་) 3(ཆགས་པ་) ཏུང་སྒྲིང་ལམ་སྒྲིལ་
 1 2 3 4
 བཙེ་བའི་སྒྲིན། 4(བཟང་པོ་) 5(པ་) ཏུང་འགོ་སྒྲིམ་དང་སྒྲིག་པ་སྒྲིགས། 6(བྱ་) སྒྲི་
 5 6 7
 ལྷ་སྒྲིམ་སྒྲིའུའི་སྒྲི། 7(གྲས་པ་) 8(མཉེན་གྱི་) 9(བྱ་ཆུང་) 10(གཤེད་) སྒྲིམ་རྟ་སྒྲིབ་སྒྲིན་
 8 9 10 11 12 13
 མ་སྒྲིང། 11(སྒྲིག་ཆགས་) 12(ཡི་) 13(མཐུར་) 14(བཙེས་) ཇི་སྒྲིང་དེ་སྒྲིང་སྒྲིག་སྒྲིགས་
 14 15 16 17
 སྒྲིང། 15(དང་) 16(དང་) 17(མཚོད་པ་) 18(དཀྱུས་སྒྲི་) 19(དུ་) སྒྲིང་མ་སྒྲི་ཐག་འཇལ་
 18 19 20 21
 བྱེད་སྒྲིང། 20(སྒྲིམ་ར་ཙ་) 21(པ་) 22(ཐུར་ཉག་) ཡི་ཤེས་མི་སྒྲིག་སྒྲིབ་མོར་མཇོད།
 22 23 24
 23(གྱི་) 24(བ་) གྲུན་སྒྲིང་སྒྲིལ་ན་བསད་པའི་སྒྲི། 25(གི་བསམ་པ་) 26(ཉེ་རིང་བྱེད་པ་)
 25 26 27 28
 27(ཏུང་འགོ་) 28(བ་) སྒྲིར་ཡང་སྒྲིམ་མེད་སྒྲིག་པ་གོན། 29(སྒྲིང་ཁྱུང་) 30(པགས་ཐུན་གྱི་
 29 30
 གས་) གྲུན་སྒྲིང་སྒྲིའེས་སྒྲིང་མོ་སྒྲིབ། 31(དུ་) 32(སྒྲིན་) 33(བྱས་པ་) སྒྲིང་སྒྲིགས་
 31 32 33 34 35
 སྒྲིན་བྱི་ནང་སྒྲིག། 34(ཡོས་བརྩོ་སྒྲིང་) 35(སྒྲི་) 36(གཉོགས་པ་) 37(བསྒྲིར་བ་) 38(བ་)
 36 37 38
 གྲི་ཉེ་ཉེ་རྟ་རྟ་རྟ་རྟ་སྒྲིགས། ཏུལ་ཏུལ་ཏུལ་ཏུལ་མིག་ཉིག་ཉིག། 39(གོས་ངན་)
 39 40
 40(བལྟ་བ་) ཏུ་ཤང་ཏུགས་དང་གོས་གྱི་ཏུ། 41(བྱ་རམ་གྱི་དྲངས་མའི་ཤལ་ར་སྒྲི་ལུང་འགའ་
 41
 ཞིག་ཏུ་གོ་ལ་ཡང་ཟེར་) ཏུར་གོང་རྟ་གོང་ཉིལ་གྱི་སྒྲིལ། 42(ས་ཡི་དབྱིབས་) 43(མདོ་)
 42 43
 རྩལ་ཏུལ་ལ་སྒྲིགས་རྟ་ཉིང་དོ། 44(བཏུང་བྱ་མི་ཞིབ་པ་)
 44

༡ ཡི་ཡི་ཡི་ཡི་ཡི་ཡི་ཡི་ཡི་ 1(གི་གྲ་) 2(འབྱེང་བྱ་) 3(ན་རྩ་) 4(ཞབས་ཀྱི་) 5(མཛད་གོར་)

1 2 3 4 5 6 7

6(ནམ་བཅད་) 7(སྐྱེ་ལྔ་) 8(ཡ་ཀ་རྩ་དང་ཡ་རྩ་ར། 8(སྐྱེས་) 9(སྐྱེན་) 10(ཡུམ་ལ་ར་ཡུལ་)

8

9

10

11(མེ་རྒྱ་) 12(མཚན་མོར་བཞད་པ་) 13(ཡོ་རྒྱ་ཡུམ་ཡུམ་རྒྱ་ལ། 12(རྒྱ་ལ་པ་)

11

12

13 14 15

13(ལྟ་མོ་) 14(དེ་ཤི་) 15(ལྷང་ལྷ་) 16(ཡི་རྒྱ་རྒྱ་ལ་ཡུམ་ཡུམ་དང་། 16(རིན་པོ་ཆེ་) 17(མེ་རྒྱ་)

16

17

18(མ་) 19(རི་དྲགས་ཀྱི་རིགས་)

18

19

༢ ཅེས་པ་བོད་ཀྱི་བཅའ་བཞུག་བཅས་ལེ་པར་བཞད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་ཟ་མ་རྒྱ་

བཞུག་པ་ལས། རྒྱ་པའི་བཅའ་བཞུག་རྩ་དབྱེད་པ་རྒྱ་ནམ་པར་བཅད་པ་དང་པོ་ལ།

[flower marking] རྒྱ་མེད་འཇམ་དབྱངས་སྐུ་ལ་པ་ཡིས། 20(ཤ་རི་དབྱེ་ཆེན་ཐུ་མི་སྐྱོ་ཏ་)

20

21

21(བྱ་པ་ནམ་མཁའ་) 22(ཤ་ཡི་ཡི་གེ་འབའ་ཞིག་ལ། 22(རྒྱ་མེད་ཀྱི་འཇམ་པ་ལས་) 23(ཁོ་ན་)

22

23 24

24(ཡིན་པ་དེ་) 25(ཤེས་པ་བྱེད་དང་བརྒྱད་གནས་པའང་) 25(ཀ་སྐག་ས་བཞི་ཆེན་བཞི་ཆེན་གྱི་)

25

26

27

26(རྩ་) 27(དེ་) 28(ཤེས་པ་ལྟ་བུ་དེ་ལྟ་བུ་ལ། 28(ལྟ་) 29(བར་) 30(རྩ་བཞད་པ་) 31(ཤ་)

28

29

30

31

དང་མ་ནིང་མོ་དང་ནི། 31(ཡིག་) 32(དང་) 33(ཡིག་)

32 33

3

6

9

13

15

18

20 21

26

27

29

33

35

གཉིས་ཀྱང་མོ་ལས་གཞན་དུ་མིན། 1(དེ) 2(ཡི་ཡི་གེ) 3(མོ་ཡི་ཡི་གེའི་ནང་ནས་ནི།

1

2

3

4

3(ཡང་དེ་ཉིད་ལས་) 4(ཉི་ཤུ་ཅ་དགའི་) 5(ཞེས་པའི་

5

དོན་ནི་) 6(ག་ང་ད་ན་བ་མ་ལ། 7(ལ་ས་ན་མས་རྩེ་འཇུག་གོ། 8(འཇུག་པ་བཅུའི་ནང་

༡ ༢ ༣ ༤ ༥ ༦ ༧ ༨ ༩ ༡༠

6

ནས་ནི། 9(ཡང་དེ་ཉིད་ལས་) 10(སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྟ་དགུང་བྱ། 11(ཞེས་པའི་དོན་ནི་) 12(ག་

7

༡

ང་བ་མ་ལ་ན་མས་སོ། 13(སྔོན་འཇུག་གོ་) 14(སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྟ་སྟོན་ལ། 15(ཡང་དེ་ཉིད་ལས་)

༡ ༢ ༣ ༤

8

9

10

10(དེ་) 11(སྔོན་འཇུག་གོ་) 12(ཡི་ཡི་གེ་) 13(གི་ཡི་གེ་) 14(ཡི་ཡི་གེ་) 15(ཤིན་ཏུ་མོ་

11

12 13

14

དང་བཞི་དུ་དབྱེ། 16(ཡི་ཡི་གེ་) 17(བ་དང་ག་ད་འ་དང་མ། 18(འདི་སྔོན་འཇུག་གི་སྟོན་

15

16

17

18

16(འདི་གཉིས་མ་ནིང་) 17(མོ་) 18(ཤིན་ཏུ་མོ་) 19(རིམ་པ་བཞི་དུ་སྐྱར་བར་བྱ། 20(ཉི་)

19

དེ་དག་རེ་རེ་[unclear]་བཞི་བྱེད་དེ། 21(ཡང་དེ་ཉིད་ལ་) 22([illegible]) 23(བཞི་དུ་) 24(ག་

20

21

22

ལ་འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། 25(རིམ་པ་འཇུག་བྱེད་རིམ་བྱེད། 26(སྔོན་འཇུག་གི་སྟོན་

འཇུག། 27(སྔོན་འཇུག་གི་སྟོན་ལ་) 28(མ་ནིང་ཡང་ནི་སྟོན་

ཅུ། ལའོ། ཤིན་རྩུ་མོ་ནི་མ་ནིང་དང་། མོ་དང་ཤིན་རྩུ་མོ་ཉིད་ལའོ། ཞེས་པའི་

ཆོག་ཀྱང་འདི་ལྟར་དབྱེ། བ་ཡིག་སྔོན་འཇུག་སྔོན་ཡིན་པས། 1(འདིར་ཡང་ཀ་བ་ས་

1

གསུམ་རྒྱང་བཅེགས་གཉིས་ཀ་འཕུལ་ ར་ལ་གཉིས་བཅེན་པ་ཁོ་ན་འཕུལ་ གཞན་ཅམས་རྒྱང་པ་ཁོ་

ན་འཕུལ་ལོ། མཁས་པ་དག་གིས་རྒྱང་ བཅེན་པ་འཕུལ་བ་བ་ལས་མེད་ཅེས་བཤད་དོ། མིང་

གཞི་སྔོན་ཡིག་ཀ་ཅ་དང་། ༡་ཅ་མོ་ཡིག་ག་ད་ལ། 2(བཞི་དང་) 3་ཤ་ས་ན་ར་ལ་ལའོ།

2

3 4

3(དགུ་) 4(འཇུག་པ་) མོ་ཡིག་འ་ནི་མིང་གཞི་ཡི། མོ་ཡིག་ག་ང་ད་བ་ངོ། 5(དང་) མ་

5

ནིང་ཁ་ཆ་ཐ་པ་ཆོ། 6(དང་བརྩུ་ལ་འཇུག་གོ།) མ་ནིང་ག་དང་ད་གཉིས་ནི། སྔོན་མོ་འེ་ཡི་

6

གེ་ལ་འཇུག་ཉི། ག་ནི་སྔོན་ཡིག་༡་ཅ་ཅ། མོ་ཡིག་ད་ཞ་བ་ཡ་ཤ། ས་ཉ་ན་དང་བརྩུ་

གཅིག་ལའོ། ད་ནི་སྔོན་ཡིག་ཀ་པ་དང་། མོ་ཡིག་ག་ང་ན་མ་

ལའོ། མ་ཡིག་འཕུལ་བྱེད་གིན་ཏུ་མོ། དེ་ནི་མ་ནིང་ཁ་ཆ་དང་། ཐ་ཆ་མོ་ཡིག་ག་ཇ་
 ད། ཇ་ད་ཉ་ན་བརྩ་གཅིག་ལའོ། མི་འཇུག་པ་ནི་འདི་དག་སྟེ། མོ་ནི་མ་ནིང་ལ་མི་
 འཇུག། 1(སྟོན་འཇུག་གི་) 2(བ་ཡིག་) 3(མིང་གཞིའི་) 4(ཁ་ཆ་ཐ་ཐ་ཆ་ནམས་) མོ་ནི་མོ་
 ལ་འཇུག་པ་མིན། 5(སྟོན་འཇུག་གི་) 6(འ་ཡིག་) 7(ཀ་ཅ་ཏ་པ་ཅ་ནམས་) མ་ནིང་རང་ལ་
 རང་མི་འཇུག། 8(ཁ་ཆ་ཐ་ཐ་ཆ་མིང་གཞིའི་) 9(ག་ད་གཉིས་པོ་སྟོན་འཇུག་གི་མ་ནིང་ཡིན་
 པས་) རང་གི་སྟེ་དང་ཕྱད་པ་ན། མོ་ཡང་མོ་ལ་འཇུག་མི་འགྱུར། 10(སྟོན་འཇུག་གི་)
 1(བ་ཡིག་) 10 11 12
 12(མིང་གཞིའི་མོ་ཡིག་ལྟ་བུ་) 13(ག་ད་གཉིས་པོ་སྟོན་འཇུག་གི་) མ་ནིང་མོ་ཡང་
 དེ་བཞིན་ནོ། 14(ཡིན་པས་མིང་གཞིའི་མོ་མོ་ལ་སྦྱར་འཇུག་གྱུང་ རང་སྟེ་དང་ཕྱད་པའི་ཆེ་ ཀ་
 དང་ད་གཉིས་མིང་གཞིའི་མོ་མོ་ཡིན་གྱུང་གས་མི་འཕུལ་ ཏ་དང་ན་གཉིས་དས་མི་འཕུལ་བར་ ཤེ
 ས་) ཇི་ལྟར་འཇུག་པ་བྱེད་ཅེ་ན། མོ་ནི་དྲག་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། 15(སྟོན་དྲག་ཞན་བར་མ་
 གསུམ་དང་སྟོ་མཉམ་པར་འབྱུང་ཞེས་པ་སྟེ་ དཔེར་ན་ བཀས་དྲག་པ་) མ་ནིང་རན་པར་
 16
 16(གདའ་རན་པ་)

ཅུག་པ་ཡིན། མོ་ནི་ཞན་པའི་ཚུལ་གྱིས་འཇུག། 1(འགལ་ལ་ཞན་པ་) ཤིན་ཏུ་
 1
 མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། 2(མཁའ་མཉམ་པ་) ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་བྱེད་ཅི་ན། མོ་ནི་འདས་
 2 3 4
 དང་གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར། 3(ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ་) 4(བ་ཡིག་) 5(གོས་བཀའ་ལམ་བསྟན་) མ་
 5 6
 བྱིང་གཉིས་ཀ་ད་ལྟར་ཆེད། 6(ག་ད་གཉིས་) 7(གཞོན་ལྷ་ཚེས་ལ་གཞོལ་) 8(དགའ་ནས་
 7 8
 དང་དགོད་) མོ་ནི་བདག་དང་མ་འོངས་ཕྱིར། 9(འ་ཡིག་) 10(འབྱེད་པར་འགྱུར་)
 9 10 11
 11(འབྱུང་) ཤིན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་ཕྱིར་རོ། 12(མ་ཡིག་) 13(མཁྱེན་མངའ་མཉམ་པར་གཞོག་
 12 13
 ལ་མཛོན་སུམ་འཇལ་) ཞེས་པས་སྡོན་འཇུག་གཏན་ལ་ཕབ། ད་ནི་དེ་དག་སོ་སོ་ཡི།
 བར་ཡི་འཇུག་པ་བསྟན་པའི་ཕྱིར། རིམ་པ་བཞིན་དུ་སྡོམ་བར་བྱ། ཐོག་མར་བས་
 14
 འཇུག་བཤད་པ་ལ། 14(སྡོམ་འཇུག་གི་སོ་ཡིན་པས་) 0(ཤ་རི་དབུ་ཆེན་གྱི་དག་ཡིག་ལས་བས་

འཕུལ་རྒྱུ་བཅེགས་བདུན་ལ་ཆེ་བའི་ཡི་གེ་བེར་, རྒྱུ་འཕུལ་དང་ནི་བཅེགས་འཕུལ་ལ།

0

ཀ་ཅ་ཏ་ཙ་ག་ང་ལ། ཟ་ཤ་ས་ནམས་རྒྱུ་འཕུལ་ཏེ། དཔེར་བཞིན་རིམ་བཞིན་

བསྟན་པར་བྱ། གནང་བཀག་སྟོང་བཀང་བཀད་ས་དང་། 1(འགྲོ་བ་བཀག་སྟོང་གས་)

1 2

3 4

2(རྒྱུས་) 3(ཐུགས་དམ་བཀང་སྟོང་གས་) 4(ཐང་རྩེན་) ལག་པ་བཀན་དང་གོས་སྟོང་གས་

5

6

7

བཀའ། 5(ཕྱིར་) 6(པ་) 7(ཀྱི་) 8(པ་) བསྟན་བཀྱར་བཀོད་ལེགས་གོང་དུ་བཀྱར།

8

9

10

11

12

9(མཆོད་བསྟོད་) 10(མཆོད་རྩལ་) 11(པ་) 12(སྒྲ་དུ་ཐུར་བ་) 13(དཀོན་མཆོག་གི་) བཀའ་

13

ཏིན་གཞུ་བཀང་རྩ་བ་བཀོག། 14(ནང་དུ་མདའ་བཞག་སྟེ་) 15(ནས་) 16(པ་) བཀའ་

14

15

16

བཀོན་བཀས་བཏགས་བཀའ་སྟོང་བདེ། 17(བ་) 18(ཁྱིམས་བསྐྱགས་པ་) 19(འགྲོགས་སྟོང་བ་)

17

18

19

བརྒྱད་བཀག་སྟོང་བཀོད་འཁོན་དུ་བཀོན། 20(དབང་པོ་སྟོང་པ་) 21(ཞི་བར་བྱེད་པའི་དོན་)

20

21

22

22(འགྲས་སུ་བཅུག་ཅིང་སྟོང་གས་) ལུས་བཀན་མགོ་བཀད་ཐགས་ཀྱི་བཀད། 23(ཡར་ལ་)

23

24

25

24(སྒྲ་) 25(སྒྲ་ལ་སྟན་གྱི་ལམ་) བཀའ་བསྟོན་ལེགས་སུ་བཀར་བ་དང་། 26(བ་དང་) 27(ཕྱི་)

26 27

ཁལ་དང་ཁལ་དང་སྟངས་དུ་བཀའ། 28(བཀའ་) 29(བཀའ་) 30(སྟངས་པ་) 31(བ་)

28

29

30

31

དུམ་བུར་བཀས་དང་མདུན་དུ་བཀྱག། 32(བ་) 33(ཤིང་བཀྱག་པ་སྟོང་གས་)

32

33

༡༭། སྒྲིག་བཀུམས་པ་དང་བཀུར་ཉི་དང་། 1(བསད་པ་) 2(མང་པོའི་བཀུར་སྒྲིགས་)

1

2

སྒྲིག་བཀུ་བ་དང་བཀུས་ཏེ་བོར། 3(ཁུ་བ་འབྱེན་པའི་) 4(ཁུ་བ་བཏོན་པའི་སྒྲིག་བཀུས་ཏེ་

3

4

བོར་) 5(པ་དང་གྲལ་ལ་བཀོད་པ་སྒྲིགས་) 6(མན་

5

6

7

ངག་) 7(སྒྲིབ་སྒྲིབ་བཀོལ་གཡོག་བཀོལ་) 8(བཅེངས་པའི་བཀྲིགས་དང་ཕོ་ཉ་བཀྲེ། 8(ཐག་

8

9

བས་) 9(སྒྲུལ་པ་བཀྲེ་འོད་བཀྲེ་བ་དང་) 10(རྣམ་བཀྲ་བཀྲ་གིས་བཀྲག་མདངས་ཅན།

10 11

12

13

10(བར་) 11(པ་) 12(པ་) 13(རྒྱས་པ་) 14(རྒྱལ་པོའི་བཀྲ་བས་དང་མེ་ཏོག་བཀྲམ།

14

14(མང་པོའི་ནང་ནས་འདམས་པ་) 15(ཁྲལ་སྒྲིགས་བཀྲལ་དང་འབྲིད་པའི་བཀྲེ།

15

16

15(དགོངས་པ་བཀྲལ་སྒྲིགས་དང་དམ་མ་བཀྲལ་) 16(གཞན་གྱི་བཀྲེ་བར་མི་བརྟུབ་དང་) 17(སྒྲིག་

གྱི་བཀྲ་བཀུས་དབུལ་བའི་བཀྲེན། 17(བ་) 18(པ་) 19(པ་) 20(སྒྲིག་ནས་བཀྲེད་པ་

17

18

19

20

21

ལམ་བཀྲག་པ། 20(འདམ་པའི་དོན་) 21(ཡར་ལ་བྲིད་) 22(འགྲོ་བའི་) 23(སྒྲིགས་པའི་བཀྲེས་

22

དང་བསད་པའི་བཀྲོངས། 23(བཀྲོངས་ཡང་ཟེར་) 24(འདས་པ་) 25(མདུད་པ་དགོངས་

23

24

པ་བཅེངས་པ་གྲོལ།

མདོ་སྡེ་བསྐྱགས་སྐྱགས་བས་འཕུལ་ཀའོ། 1(ཟིན་པ་དང་བསྐྱག་ཕྱ) 2(པའི་)

1

2

། བཟའ་བཅའ་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་པ་དང་། 3(ཁྱིམས་བཅའ་སྐྱགས་ཀྱང་) དམ་

3

བཅའ་ལྷན་བཅིར་བཅའ་ཡོས་བཅེམ། 4(བཅིར་) 5(ནས་ཡོས་བཟའ་) ཆོགས་བཅད་

4

5

6

7

བཅའ་གཞི་བསྟན་བཅོས་ཚེམ། 6(སྟུ་) 7(བ་) 8(བྱེད་པ་) 9(བཅོས་མའང་) 10(བ་)

8

9

10

ལྷགས་བཅར་[བ]ཅའ་སྒྲ་ཆུ་བཅུར་བཅག། 11(སྟུ་དགར་ནས་) 12(བ་) 13(གོས་སྐྱགས་)

11

12

13

14

15

16

14(ཟས་སྐྱགས་) 15(ག་ཤིང་སྒྲམ་) 16(པ་) ཆགས་བཅགས་སྒྲོས་བཅལ་རྟར་བཅིབས་

17

18

19

བཅོལ། 17(ཉབས་དང་) 18(ཆལ་དང་བྲེ་ལ་འདས་པ་) 19(འདས་པ་) 20(ཆུགས་) ཤིང་

20

21

བཅིར་གྲོས་བཅམ་བཅས་རང་དང་། 21(སྤང་པོར་) 22(འཆམ་པ་) 23(ཁ་ལ་མ་ཉན་པ་)

22

23

ལག་རྟུ་བཅངས་དང་ཤིང་སྐྱགས་བཅད། 24(ལྷོར་བཅང་པའང་) 25(ཆུ་བཅད་ཟས་

24

25

བཅད་སྐྱགས་) ཉེས་པ་བཅབས་དང་མིག་སྐྱགས་བཅར། 26(སྐྱས་) ལྷོར་བཅལ་

26

27

ཁྱིམས་བཅས་བྱིར་བཅིལ་དང་། 27(འཇལ་) 28(ཟིན་) 29(བཅོམ་པ་) བཅིང་བས་

28

29

30

བཅིངས་དད་ནང་རྟུ་བཅུག། 30(ད་ལྟ་བ་) 31(འདས་པ་) བཅུད་ལེན་ནང་རྟུ་བཅུམ་

31

32

33

པ་དང་། 32(ཟས་ཀྱི་ བཅུད་སྐྱགས་) 33(ཆུང་རྟུར་) བཅུ་དང་བཞི་བཅུ་ལྔ་བཅུ་དང་།

34

34(བཅུ་གཅིག་ནས་བཅུ་དགའི་བར་ཉྟེ་བཅུ་ཆེན་བཞི་པོ་འདི་ལ་བས་འཕུལ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ་)

དགུ་བཅུ་དང་ནི་ཆུ་བཅུ་

1 2 3

4 5 6 7

8 9

10 11 12

13 14 15

16

18 19 20 21

22

23 24 25 26 27 28

29

30 31 32 33

34

བའི་ཏ། ཨ། དམར་བའི་བཅགས་དང་བཀའ་བཅན་དང་། 1(སྒྲིང་བཅན་བཅད་པོ་ཁྱི་

1

སྒྲིང་ལྷུ་བཅན་སྐྱུ་ལྷུ་གས་ཀྱི་བཅའ་དང་ལོ་རྒྱུས་སྐྱུ་བཅའ་ལ། སྐྱུ་བཅས་ཀོ་

2 3

བཅས་བཅའ་རྒྱུ་དང་། 2(སྐྱུ་པ་) 3(སྐྱུ་) 4(ས་ཀྱང་) འཆོར་བའི་བཅོར་དང་གིང་

4

སྐྱུ་གས་བཅུགས། 5(དང་རྒྱལ་མཆན་) 6(ར་བའི་) ལྷ་དང་སྐྱུ་བཅུད་དང་བཅུན་པ་དང་།

5

6

7

8

7(པ་) 8(སྐྱུ་པ་) 9(རྒྱལ་པོ་) 10(དང་) བཅུན་མོ་འི་མིག་བཅུམས་གོས་བཅོམས་

9

10

11

12

13

14

དང་། 11(བཅུན་བྱ་དང་) 12(པ་) 13(འཆོམ་བྱ་) 14(ཟིན་པ་) བཅོ་སྒྲག་མཁོན་དང་

15

བཅོ་མའི་གསེར། 15(སྐྱུ་ཆོས་མཁན་ལོ་) 16(དང་) བཅན་རྒྱུ་བཅན་ཐབས་སྐྱུ་

16

17

18

19

20

བཅུགས་པ། 17(རྒྱུ་པ་) 18(རྒྱུ་པོ་) 19(སྐྱུ་) 20(བཅུང་པོ་གསར་དུ་བཞག་) 21(མི་

དང་) རྒྱུ་བཅན་སྐྱུ་བཅས་བཅོག་པོ་རྒྱུ། 22(པོ་) 23(ཀོ་བ་བཏང་བ་) 24(རྒྱུ་རྒྱུ་

21

22

23

24

བྱུ་པ་) ངན་པའི་བཅོག་དང་སྒྲིག་བཅང་དང་། 25(རིགས་) ཆོས་ཀྱི་བཅོད་དང་

25

བཅན་དུ་བཅུང་། 26(པ་) ལ་བཅས་བཅལ་བ་བཅོན་རར་རྒྱུ། 27(ཆིག་པ་དང་ལོ་)

26

27

28

29

28(དང་) 29(པ་) རྒྱུ་བཅུགས་མཆོ་བཅུམས་སྐྱུ་པ་བཅངས། 30(སྐྱུ་) 31(པ་)

30

31

32

33

32(ཆོ་འཆོམས་ཡང་ཟེར་ཏི་གཞོན་པ་བྱུ་པོ་) 33(པ་) བཅན་དུག་ཆགས་བཅགས་པ་

34

35

བཅས་བཞག། 34(དང་) 35(པ་) 36(ལོ་) 37(དབུ་ལ་) 38(པ་) རྒྱུ་བཅོངས་

36 37 38

39

40

39(གཞན་) 40(པ་)

1	2	3	4	5
1	2	3	4	5

6

7 8 9 10

11

12 13 14

15 16

17 18 19 20 21

22 23 24

25

27 28 29

30 31

32 33 34

142

143

144

བཟའ་མི་བཟེ་ཆུང་མ་བསྐྱུགས་ཀྱང་། 1(བཟའ་ཚེ) 2(བསྐྱུག་ཆུང་) 3(མ་དྲིས་ཀྱང་ངམ་
 1 2 3
 མ་ཁྱུས་ཀྱང་) ན་བཟའ་བཟང་པོ་ལག་པ་བཟེད། བཟེ་རེ་མེད་དང་ལས་ལ་བཟུར།
 4 5
 4(བཟོ་ལྟ་མེད་) 5(བ་) 6(ཕྱིར་) མི་བསྐྱོག་པ་དང་ཕར་བསྐྱོག་སྟགས། 7(དག་ལ་)
 6 7 8
 8(པ་) ཟ་ཡིག་སྟོན་དུ་བ་ཁྱུགས་ཅན། 9(གི་) 10(པ་) ། སྟེ་སྟེ་བཤགས་བཤང་གཅི་
 9 10 11 12
 ཚེས་སྟགས་བཤད། 11(པ་) 12(སྐྱུག་པ་) 13(དང་རེས་) 14(པ་) ཡི་གེ་བཤུར་མ་ཕྱིར་ལ་
 13 14 15
 བཤུག། 15(མ་ཤོང་ན་) 16(པ་) མེར་བཤུར་བཤན་པ་བཤུལ་ལམ་བཤོར། 17(བཤུར་)
 16 17 18 19
 18(གསོད་པའི་) 19(དུ་རིམ་གྱི་འགོ་བ་དང་རི་དྲགས་བཤོར་བའང་) བཤུམ་བཤུམས་བཤལ་
 20 21 22
 སྤང་བཤད་ནས་འགོ། 20(དུ་བ་) 21(དུས་པ་) 22(ལག་པས་) 23(གཏམ་) 24(བ་)
 23 24
 སྐབས་བཤངས་དཔེ་བཤད་རྒྱབ་བཤུལ་དང་། 25(འཚང་བ་) 26(བ་) 27(ཤ་) བཤོད་
 25 26 27 28
 པའི་བཤམས་དང་བྲེ་ལ་བཤར། 28(བཤམ་བྱ་) 29(པ་) 30(འཕྲང་ལ་བཤར་བའང་)
 29 30
 ཆུས་བཤལ་བསད་བྱའི་བཤས་དང་ནི། 31(བ་) བཤས་ཆེ་བཤོས་པ་རུམ་བུར་
 31 32 33 34
 བཤགས། 32(བཤོ་བཤའ་) 33(བཤད་དཀར་) 34(འབྲིས་པ་) 35(བཀས་) མཁར་སྟགས་
 35
 བཤིག་དང་གོ་ལྷགས་བཤུས། 36(པ་) 37(པ་) བཤེར་ལམ་བྱེད་དང་ 38(ལ་བཤུ་སྐྱ་
 36 37 38
 འམ་གཤུགས་སྐྱད་འང་)

146

བས་བསྐྱུ་དང་རྩི་བསྐྱུ་དང་། 1(ག་) 2(ཞིམ་པ་) རི་དྲུགས་བསེ་རུ་གོ་བའི་བསེ།
 1 2 3 4
 3(དང་) 4(འཇུ་) རོ་ར་བསོགས་བསོད་ནམས་བསོད་སྟོམས་དང་། 5(ཆེ་བ་) 6(བྱེད་པ་)
 5 6
 7(ཟས་བཟང་པོ་) བསོད་པའི་ཟས་སོགས་བས་འཕུལ་སའོ། ། ༡། དེ་ནམས་རྒྱང་པའོ་
 7 8
 བཅེགས་པ་ཡི། 8(གོང་དུ་བསྟན་པ་) 9(དེ་ནས་མགོ་ཅན་ཏེ་) ས་ར་ལ་ནམས་འཕུལ་ཚུལ་
 9 10 11 12 13 14
 བྱི། 10(དང་) 11(དང་) 12(འ་) 13(བའི་) 14(བཤད་པ་) རིམ་པ་བཞིན་དུ་དགོད་བྱ་
 15
 རྟེ། 15(པར་) རོ་བསྐྱུ་བ་དང་ཁ་བསྐྱུ་དང་། 16(ཨ་རུ་རའི་རོ་ལྟ་བུ་) 17(ཐུགས་དམ་
 16 17
 བསྐྱུ་དང་པའང་) རྩ་བོ་བསྐྱུ་མས་དང་ཡུལ་གྱིས་བསྐྱུ་ལ། 18(ཟིན་པ་) 19(སོ་སོར་བྱས་པ་ལྟ་
 18 19
 བུ་) བསྐྱུ་ལ་པ་དུས་ཡིན་སྐྱུ་པའི་བསྐྱུ་དང་། 20(མེ་ཆུ་ས་རྒྱང་གི་) བྱུག་པ་བསྐྱུ་བསྐྱུས་
 20 21 22
 ཡན་ལག་བསྐྱུ་མས། 21(སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་གི་) 22(ལུས་ལ་) 23(ཟིན་པ་) 24(ཟིན་) 25(བསྐྱུ་མས་
 23 24 25
 པར་) འཕྲིན་དང་དབང་བསྐྱུ་རྩ་ཆོས་ལ་བསྐྱུ་ལ། 26(བསྐྱུ་ར་བ་) 27(བ་) 28(ཐུགས་དམ་
 26 27 28
 བསྐྱུ་ལ་སོགས་) དྲིན་གྱིས་བསྐྱུ་དང་དང་བསྐྱུ་དུ་མེད། 29(པ་) 30(ཆོལ་དུ་མེད་) མཆོ་
 29 30
 བསྐྱུ་མས་བཞེགས་བསྐྱུ་དང་འགན་བསྐྱུ་ར་བ། 31(དཀྱུགས་པའི་དོན་) 32(པ་) 33(གཉེར་
 31 32 33
 ལུང་རམ་འཕྲིན་པ་)

༡༣། བསྐལ་དོན་བསྐྱེས་ཤིང་བསྐྱེངས་བསྐྱབ་བསྐྱངས། 1(ལོ་ཁྱི་བསྐལ་པ་ལྟ་བུ་)
 1 2 3 4
 2(འཛིགས་ལས་) 3(བྱ་བ་) 4(བཀའ་དྲིན་) ཐུགས་ཀྱི་མི་བསྐྱད་བསྐྱོད་མི་བསྐྱོད།
 5 6 7 8
 5(བརྗེད་) 6(གནས་ནས་) 7(པ་དང་) 8(པ་) འཛིགས་ལས་བསྐྱབས་དང་སྐྱོད་མི་
 9 10
 བསྐྱལ། 9(པ་) 10(བ་) 11(ལྷུང་བཟེད་མི་བསྐྱམ་ཞེས་པ་ལྟ་བུ་) སྤར་ཡང་བསྐྱར་དང་
 11 12
 གནས་སུ་བསྐྱལ། 12(བ་) 13(བ་) འཕྲི་པའི་བསྐྱས་དང་ལོ་ར་བསྐྱེད་དང་། 14(བདང་
 13 14
 བསྐྱེས་པའང་) བསྐྱེན་པ་འཇལ་དང་འབྱེལ་པའི་བསྐྱེལ། 15(ཆུ་སྐགས་) གཙམ་
 15
 བསྐྱངས་པ་དང་བྱ་བ་བསྐྱངས། 16(བྱ་བ་) 17(བཞག་) བརྗེད་པའི་བསྐྱད་དང་བྱ་
 16 17
 བའི་སྐྱར། 18(ཆུ་བ་ཏུ་བསྐྱར་བ་) སེམས་སྐགས་བསྐྱེད་དང་མི་བསྐྱེད་དང་། 19(ཆུ་
 18 19 20
 བསྐྱེད་) 20(པ་) བསྐྱར་བ་གོས་བསྐྱོན་ཆུལ་སར་བསྐྱོས། 21(བྱེད་པ་) 22(ནས་) 23(པ་)
 21 22 23
 གནས་ནས་བསྐྱད་དང་ཟས་ལ་བསྐྱ། 24(བཞགས་སྐགས་) 25(པ་) 26(བ་) 27(གཞན་
 24 25 26 27
 ལ་ཟས་བསྐྱང་བ་) བསྐྱེད་པའི་བསྐྱན་དང་ཏལ་བསྐྱོན། 28(བཅུགས་པ་) དེ་ནམས་
 28
 བས་འཕུལ་ས་མགོའི་ཀའོ། ༢། གནའ་བསྐྱགས་པ་དང་བྱ་བའི་བསྐྱང་། 29(སྐྱེལ་
 29 30
 བཅུག་པ་) 30(རྩོས་གཞི་)

བྱ་རམ་བསྐྱར་དང་འབྲང་བྱ་བསྐྱགས། 1(ཟིན་) 2པག་ཆགས་བསྐྱོ་བསྐྱོས་བཀའ་བསྐྱོ་
 1 2 3 4 5
 དང་། 2(དྲི་མ་སོགས་ཀྱི་གོས་) 3(བ་) 4(ཟིན་) 5(བྱེད་པ་) 6གཅིག་བྱ་བསྐྱོངས་དང་ཉིང་
 6
 འཛིན་བསྐྱོམས། 6(བསྐྱེལ་བ་) 7(བསྐྱོམ་བྱ་དང་) 8(ཟིན་) 9མེད་གེ་རྣམས་བསྐྱེདས་ཁ་
 7 8 9
 འོག་བསྐྱུར། 9(འབྱེད་པའི་མིང་) 10(པ་དང་བསྐྱུར་བྱའང་) 11ཆོས་བསྐྱག་ཚུ་བསྐྱེལ་
 10 11 12
 རྒྱགས་གཅིག་བསྐྱིགས། 11(བྱ་) 12(བཀའ་) 13(ཟིན་) 14བསྐྱིན་མི་སོད་དང་འོད་
 13 14
 སོགས་བསྐྱིབས། 14(འབྲན་མི་སོད་) 15(སྐྱིབ་པས་སྐྱིབས་སོགས་ཀྱང་) 16(བསྐྱིབ་བྱའང་)
 15 16
 སྐྱོ་བསྐྱིམས་བསྐྱབ་བྱ་བསྐྱན་མི་རུས། 17(འདས་པ་) 18(བྱ་བ་འབྲན་མི་རུས་) 19བསྐྱང་
 17 18 19
 རས་བསྐྱངས་དང་མགོ་བསྐྱེ་བ། 19(གངས་སུ་) 20(ས་དབྱིབས་འབྱར་པོའང་རོ་) 21(ཟུན་
 20 21 22
 སོགས་ཀྱི་གོང་བྱར་དྲིལ་བ་) 22(མཉམ་པ་) 23སྐྱོ་བསྐྱུར་སྐྱོ་བསྐྱགས་སྤང་བྱ་བསྐྱིམས།
 23 24 25 26
 23(སྤང་) 24(སྤང་) 25(ཟིན་) 26(སྤང་པ་) 27ཤིང་སོགས་བསྐྱེལ་དང་ལོར་གྱིས་བསྐྱབ།
 27 28
 27(བ་དང་པར་ལ་བསྐྱེལ་བ་) 28(བརྗོང་) 29བསྐྱབ་པ་རིག་བསྐྱེ་རྒྱལ་མཆོན་བསྐྱེད།
 29 30 31 32
 29(རིགས་བྱའ་འམ་འབྲ་མཉམ་) 30(ཟིན་) 31(མགོ་བསྐྱེའང་སྐྱེ་རྒྱུ་པ་འང་ཡོད་) 32(སྐྱེད་ཞེ
 ས་ཀྱང་སྐྱེ་བྱར་བའི་མིང་) 33གཡོ་

ཅུ། སྒང་བྱ་བསྐྱེལ། 1(པ་དང་བྱ་བའི་སྒྲིང་པོ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེལ་བ་) གན་ཀྱལ་བསྐྱེལ་

1

སྐྱེལ་བས་འཕུལ་སྒྲོ། གྱུ་གྱུ་བསྐྱེལ་སྒྲིང་བྱིར་དགེ་བ་བསྐྱེལ། 2(བའི་) 3(བ་)

2

3

བསྐྱེལ་བ་བསྐྱེལ་དང་ཁ་དོག་བསྐྱེལ། 4(བསྐྱེལ་བ་) 5(ནམ་པར་བསྐྱེལ་བའི་འདུ་ཤེས་

4

5

ཞེས་) ནམ་པར་བསྐྱེལ་དང་བསྐྱེལ་བ་སྐྱེལ། 6(སྐྱེལ་) 7(མཚང་ནས་) ཞེས་བ་བས་

6

7

འཕུལ་སར་བཏགས་ང་འོ། གྱུ་མཚན་བསྐྱེལ་དང་པར་ལ་བསྐྱེལ། 8(པན་ཚུན་)

8

9

10

9(བཤད་) 10(ལག་པས་) པན་ཚུལ་བསྐྱེལ་སྐྱེལ་དང་ཐང་ལ་བསྐྱེལ། 11(ཆ་) 12(བ་) 13(བ་)

11

12

13

སྐྱེལ་བཟེད་བསྐྱེལ་སྐྱེལ་དང་བྱིར་བསྐྱེལ་བསྐྱེལ། 14(བཞག་) 15(བ་) བསྐྱེལ་གནས་

14

15

ལག་བསྐྱེལ་སྐྱེལ་གང་བསྐྱེལ། 16([illegible]) 17(ཟས་སྒྲིང་བ་) 18(རྩ་གང་) 19(བསྐྱེལ་)

17

16 18

19

20(པན་ཚུན་) གྱུ་མཚན་བསྐྱེལ་བྱིར་བསྐྱེལ་ཆང་བསྐྱེལ་བ། 21(བཤད་བ་) 22(གཞིལ་)

20

21

22

23

23(མལ་དུ་བསྐྱེལ་བའང་) བ་བའི་བསྐྱེལ་དང་བསྐྱེལ་གཞི་ཡི། 24(སྐྱེལ་ཞེས་བ་ནད་ཀྱི་མིང་

24

ཡིན་ལ་འདི་ནི་ཆ་བའི་བསྐྱེལ་གྱི་བསྐྱེལ་ཞེས་བ་ཏུ་བྱུ་) འཇིགས་པའི་

བསྐྱེད་སྒྲུབ་དང་ཆབ་བསྐྱེད་སྒྲུབ་ལ། 1(བ་) 2(པ་) 3(ལག་པ་བསྐྱེད་སྒྲུབ་པའི་དོན་) དག་
 1 2 3 4
 བསྐྱེད་སྒྲུབ་གནས་བསྐྱེད་རྒྱུ་གས་དང་། 4(པ་) 5(པ་) 6(པ་) ཟས་བསྐྱེད་སྒྲུབ་
 5 6 7
 ཏིལ་ནས་སྐྱེད་སྒྲུབ་། 7(བསྐྱེད་ཅན་བསྐྱེད་དོན་སྐྱེད་ཀྱང་) 8(ཏམ་བྱེད་པ་) བསྐྱེད་
 8 9
 སྐྱེད་སྒྲུབ་བསྐྱེད་སྐྱེད་ཕྱེ་མར་བསྐྱེད་། 9(ཅིང་) 10(པ་) 11(པ་) 12([illegible]) བསྐྱེད་མེད་
 10 11 12 13
 བསྐྱེད་སྐྱེད་ཡོ་བྱེད་བསྐྱེད་སྐྱེད་། 13(བཟླ་མེད་) 14(ཉེ་རང་གི་དོན་) 15(ཁྱེད་ཏུ་)
 14 15
 བསྐྱེད་སྐྱེད་པའི་རྒྱུ་བསྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་། 16(ང་ཆུལ་) 17(སྐྱེད་) 18(ཟིན་)
 16 17 18 19
 19(གདོད་པ་གཉེན་པ་) ཞེས་སྐྱེད་སྐྱེད་བའི་ལྷུ་ལ་བའི་སྐྱེད་། གྲུ་བསྐྱེད་སྐྱེད་བསྐྱེད་
 20 21
 བསྐྱེད་སྐྱེད་དང་། 20(བསྐྱེད་སྐྱེད་) 21(བསྐྱེད་བའམ་) 22(མ་) 23(མདོར་བསྐྱེད་སྐྱེད་དང་
 22 23
 སངས་རྒྱུ་གྱིས་བསྐྱེད་སྐྱེད་པའི་ལྷུ་ལ་བའི་སྐྱེད་དང་། སྐྱེད་སྐྱེད་པ་དང་འགྲོ་ཆས་བསྐྱེད་།
 24 25 26
 24(གཏན་) 25(འགྲོ་) 26(གཏན་པ་) བསྐྱེད་མེད་གནས་དང་སྐྱེད་སྐྱེད་བསྐྱེད་སྐྱེད་
 27 28 29
 27(མན་མེད་) 28(དང་) 29(པ་) བསྐྱེད་སྐྱེད་དང་ཉེ་གཞན་ལ་བསྐྱེད་། 30(པར་
 30
 བྱེད་) བྱེད་ལེན་བསྐྱེད་སྐྱེད་དང་བསྐྱེད་གནས་དང་། 31(སྐྱེད་པ་ཟིན་) 32(བསྐྱེད་པའི་
 31 32
 གནས་) བྱེད་ཏུ་བསྐྱེད་སྐྱེད་དང་སྐྱེད་པ་དང་། 33(བསྐྱེད་བྱེད་) 34(པ་)
 33 34

བསྐྱེད། 1(པ་) གཞུང་དང་བསྐྱེད་དང་གཟུགས་པའི་བསྐྱེད། 2(བྱ་བ་བསྐྱེད་སྐྱེས་)
 1 2 3 4
 3(བསྐྱེད་བྱེད་) 4(བྱི་དོར་བྱས་) འཕྱ་བའི་བསྐྱེད་དང་བསྐྱེད་པ་བྱེད། 5(སྐྱེད་) ལག་རྒྱ་
 5 6
 བསྐྱེད་དང་ཞབས་ནས་བསྐྱེས། 6(གཏད་ཅེས་པའང་འཐད་) 7(བཏེག་) གཤེན་བསྐྱེན་
 7 8
 བསྐྱེད་འོས་ལུང་བསྐྱེད་དང་། 8(དང་ཐུབ་བསྐྱེན་ནི) 9(པ་) 10(པ་) བསྐྱེད་ཆོག་
 9 10 11 12
 བསྐྱེས་པས་མི་བསྐྱེད་སྐྱེས་ཀྱང་། 11(སྐྱེན་འབྱིན་པའི་) 12(བསྐྱེས་བྱ་) 13(བསྐྱེད་) 14(མི་
 13 14
 ངན་པ་ལ་ཡ་མཚན་བརྗོད་པ་རྩ་བུ་) མངོན་པར་བསྐྱེད་དང་མཁས་པ་བསྐྱེན། 15(སྐྱེན་པ་
 15
 གསུངས་ལ་མངོན་པར་བསྐྱེད་དོ་) དེ་སྐྱེས་བས་འཕུལ་ས་ཏའོ། ། 16 རྩན་ལ་བསྐྱེད་
 16
 དང་ཉེས་པ་བསྐྱེས་ས། 16(པ་) བསྐྱེད་བྱེད་བསྐྱེས་པ་ཕན་ཚུན་བསྐྱེད། 17(ཟིན་)
 17 18 19
 18(དང་) 19(པ་) མདོར་བསྐྱེས་པ་དང་ཕན་ཚུན་བསྐྱེས་ས། 20(ཟིན་) གྲུབས་ཀྱི་
 20 21
 བསྐྱེས་དང་ཉེར་བསྐྱེས་དང་། 21(སྐྱེས་ཀྱི་འཕུལ་བུ་བྱེད་) 22(པ་) 23(སྐྱེན་གྱི་) འོག་
 22 23 24
 བསྐྱེས་དང་ནི་བཞུགས་ 24(མཁས་པ་)

153

154

བསྐྱེད་དང་སྐྱེད་མོ་བསྐྱེད་སྒྲ། 1(ཕྱར་) 2(ཟུང་ལྗོངས་) 3(བྱེད་པ་) 4(ཟིན་པ་) སྐྱེན་གྱིས་

1 2 3 4

མ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་དང་། 5(བྱ་) 6(པ་) 7(ལ་བསྐྱེད་པ་) སྐྱེ་ལ་བསྐྱེན་དང་བསྐྱེ་བ་

6 7 5 8 9

མེད། 8(ཐོག་སྐྱེ་གཏོར་པ་) 9(པའི་བཀའ་) བསྐྱེད་བྱ་བསྐྱེད་ནས་བསྐྱེ་བྱ་བསྐྱེས།

10 11

10(དང་) 11(པ་) བསྐྱེད་བྱའི་ལྗོངས་བསྐྱེད་སྐྱེ་གཏོར་སྐྱེ་བསྐྱེན། 12(ཟིན་) 13(བསྐྱེས་

12 13

པའམ་གཏོགས་) ལ་སྐྱེ་གཏོར་སྐྱེ་ཡིག་བསྐྱེ་འཕྱུལ་སྐྱེ། 14(པ་ནི་) 15(པའི་) གྱེ་ལྗོངས་

14 15

བསྐྱེ་བ་དང་བསྐྱེས་པ་དང་། 16(འདི་བྱ་བ་དང་འབྱེལ་པའི་འཕྱུལ་ཡོད་) 17(དང་)

16 17

འདོད་ལ་བསྐྱེས་དང་སྐྱེ་བསྐྱེ་བསྐྱེས། 18(ཞེན་པ་) 19(བྱ་བ་དང་འབྱེལ་) 20(བྱ་)

18 19 20 21

21(ཟིན་) སྐྱེ་བསྐྱེས་དང་ནི་ཡན་ལག་བསྐྱེས། 22(འདིང་བའམ་སྐྱེད་གོས་བྱི་ཆོད་དཔེ་

22 23

ཤིང་ལེབ་གཅིག་ལའང་ཟེར་) 23(པར་ལ་བསྐྱེད་བྱ་དང་) ལ་སྐྱེ་གཏོར་སྐྱེ་འཕྱུལ་ར་མགོའི་

24

ཀའོ། 24(པ་ནི་) གྱེ་བསྐྱེས་ལན་བསྐྱེ་སྐྱེ་བསྐྱེད་ཅུ་བསྐྱེད། 25(བསྐྱེས་བཅུ་གྲང་ངོ་)

25

བསྐྱེད་མར་འབྱེད་དང་བསྐྱེན་གྱིས་བསྐྱེན། ལེ་བསྐྱེན་གད་བསྐྱེས་སྐྱེ་བའི་བསྐྱེ།

26 27 28 29

26(དར་དམར་པོ་) 27(བྱེད་པ་) 28(ལ་) 29(པ་ལྟ་བུ་) དྲན་མེད་བསྐྱེས་དང་དབྱུག་པ་

30 31 32

བསྐྱེས། 30(དབང་པོ་) 31(དུ་) 32(སང་པ་) 33(པ་) འོ་བསྐྱེས་ཅུ་བོ་ལས་ 34(ཆེ་བ་)

33

34

བཀྲལ་དང་། 1(པ་) འཕྲེང་སྟགས་བརྒྱས་དང་ཐུར་དུ་བརྒྱགས། 2(སྟང་བུ་)

1

2

3

3(མཐོགས་པར་) བརྒྱགས་ཤིང་བརྒྱངས་པར་བརྒྱད་མར་བརྒྱབ། 4(སྒྲལ་ཆོག་གི་ཁྲོད་པ་)

4

5

6

5(བར་མ་ཆད་) 6(ཆུན་མར་གསེབ་བཏང་བ་ལའང་འཇུག་) སྒྲ་མ་བརྒྱད་པ་ལམ་བརྒྱགས་

7

8

དང་། 7(དང་བརྒྱད་རིམ་) 8(བཟུང་བ་) སྐྱོ་བའི་བརྒྱད་སྟགས་བས་འཕུལ་རྒྱའོ། 9(སྐྱོ་

9

བའང་ཁ་ངན་བྱེད་པའམ་འཐབ་པ་) ། ༡། བརྒྱུ་ཡང་བརྒྱུས་པས་ཆང་བཏུབས་པ།

10

11

10(སྟན་པས་) 11(བརྒྱུ་) བུད་མེད་བརྒྱུད་དང་རྒྱུ་པས་བརྒྱུ། 12(འབྲིང་པའི་དོན་)

12

ཡོས་བརྒྱུ་བརྒྱུས་ཟིན་བརྒྱུད་བཏགས་བྱ། 13(ནས་) 14(བ་དང་) 15(བྱེ་མར་) བཅས་

13 14

15

མ་བརྒྱུས་པ་བས་འཕུལ་རྒྱའོ། 16(བརྒྱུ་) ། ༡། ལྷན་པོ་ལྷར་བརྒྱུད་གཟི་བརྒྱུད་ཅན།

16

17

18

19

17(དུ་) 18(པ་) 19(ཆེན་པོ་) བརྒྱུད་ཆགས་བརྒྱུད་ངས་བརྒྱུད་བྱེད་དང་། 20(ཆེ་བ་)

20 21 22 23

24

21(དྲན་པ་མི་གསལ་བའི་) 22(བརྒྱུད་ངས་ཡང་ཟེར་) 23(ཅན་) 24(གཞོན་དང་) མི་བརྒྱུད་

25

གཟུང་ཐོབ་བརྒྱུད་བྱེད་དང་། 25(བའི་) 26(ཆོག་གི་) 27(བརྒྱུད་པ་) 28(ཞོན་) བརྒྱུ་

26

27

28

བརྒྱུས་མ་བརྒྱུད་བརྒྱུས་བརྒྱུད་དང་། 29(བ་) 30(ཡིད་སེམས་ལ་) 31(བར་) 32(བྱེད་པ་)

29

30

31

32

པན་ཚུན་བརྒྱུས་སྟགས་བས་འཕུལ་རྒྱའོ། 33(ཟིན་པ་)

33

༩ གཞུགས་བརྟན་ཐུག་བརྟན་བརྟན་པོའི་ཕྱི་ 1(བྲག་ཙ) 2(གཞུགས་པོའི་ཕྱི་)

1 2

མངའ་བཞེས་ཕྱག་བརྟན་བརྟན་པོའི་བརྟན། 3(རང་དབང་ཐོབ་པ་) 4(འཁོར་གཏོག་)

3 4 5 6

5(གཡམ་པོའི་དོན་) 6(བཞག་) གོས་བརྟིངས་ཁ་བརྟིངས་སྒྲང་བརྟན་བརྟན། 7(པ་)

7 8 9 10 11 12

8(ཐས་བརྟན་བྱ་དང་) 9(ས་འབྲུབ་) 10(ཐུལ་པའི་) 11(མཉམ་) 12(དེ་འཆས་ཆས་མཉམ་ལྟ་བུ་)

བརྟམ་ཐབས་སྤངས་པའི་བདུད་ཅི་བརྟམ་ 13(གཞན་ལ་) གཡས་པས་བརྟམ་

13

སོགས་བས་འཕུལ་རྒྱུ་ 14(ལག་པ་) 15(བརྒྱད་བྱ་དང་) ༡ གྲུན་བརྟགས་མཆོན་

15 16

ཉིད་ལེགས་པར་བརྟགས། 16(ཀུན་རྫོབ་) བརྟག་དབུང་གནས་བརྟན་མི་འགྱུར་

17 18 19 20

བཏུན། 17(ཅིང་) 18(པ་འཕགས་པའི་) 19(དང་) 20(བའི་) 21(པ་) སྒྲིབ་བཏུན་པ་

21 22

ལྷན་སེམས་བརྟན། 22(འདུལ་བ་གནས་བརྟན་པ་ལས་བྱུང་བའི་མོས་ཞེས་དང་བརྟན་པ་ལས་

23 24

བྱང་བའི་སྒང་ལྷང་བཤད་) 23(འཕྲུལ་མེད་པའི་རྟ་མ་ཞེས་པའང་འཐད་དོ་) 24(རྒྱལ་པ་)

བརྟན་པ་བ་བསྐྱེད་དང་བརྟན་ཞུགས་བརྟན། 25(བཙོན་པ་) 26(རྟན་པ་ཞེས་པ་འང་

25 26 27 28 29

འཐད་) 27(ཟུང་པ་) 28(ཅན་) 29(རྒྱས་པ་) བརྟེན་པ་བརྟོད་པ་བརྟག་པ་བརྟུལ་

30 31 32

30(ལ་བརྟེན་པ་དང་མུར་པས་) 31(རྒྱད་ཀྱི་དུམ་བུའི་མིང་སྟེ་བརྟག་གཉིས་ལྟ་བུའོ) 32(བརྟག་)

ཅུག་ ཡིད་བརྟན་བརྟན་བ་སྦྱབས་བརྟན་ལ་བརྟན། 1(ཐུབ་པ་) 2(རྒྱས་པར་བྱ་བ་) 3(ཐུག་
 1 2 3 4
 པའི་དོན་) 4(བ་) སྦྱི་བརྟན་ལ་ཅན་དང་ནག་སྟགས་བརྟན་ལ། 5(མདོ་མེད་པ་) 6(བ་)
 5 6
 7(བརྟན་ལ་) སྦྱིན་ཤིང་ཡོང་འདུ་ས་སྟགས། བ་ཡིས་འཕུལ་བའི་རྟ་ཡིག་གོ། ༨ གོ་བྱེད་
 7 8
 བརྟན་དང་བརྟན་ལ་བྱིར་བརྟན། 8(ཀྱི་) 9(ཐབས་) 10(གཡལ་མོ་) 11(མཆོན་ཆ་) 12(རྒྱག་པ་)
 9 10 11 12
 གི་སྟགས་བརྟན་དང་ཆལ་མར་བརྟན། 13(ཐང་མར་བརྟན་ལ་) བརྟན་བྱ་བརྟན་ས་དང་
 13 14 15
 གཞན་ལ་བརྟན། 14(བརྟན་བྱ་) 15(ཟིན་པ་) 16(དབྱུག་པ་སྟགས་) 17(པ་) ཁ་བརྟན་སྦྱ་
 16 17 18 19 20
 བརྟན་ཆལ་བརྟན་བརྟན། 18(སྦྱ་བ་མང་བ་) 19(བ་) 20(གཉིད་འཆལ་) 21(ཆལ་ང་
 21 22 23
 བརྟན་པ་) 22(སྦྱག་ཏེ་) 23(ཟིན་པ་) ར་བརྟན་བྱ་བརྟན་བརྟན་ཡི་གོ། 24(བ་) 25(མཁའ་
 24 25 26
 འགྲོ་) 26(རིགས་མང་བ་) བརྟན་འཆོས་ལ་སྟེ་བས་འཕུལ་རྟོ། 27(འགྲེལ་བའི་)
 27
 གྱུ་བསམ་པའི་བརྟན་པ་བརྟན་པའི་བརྟན། 28(བཀས་བཅད་ཆེན་མོའི་མཆུག་རྟ་རང་གི་
 28 29
 བརྟན་པ་རྟོགས་པར་བྱ་བྱིར་དང་ཞེས་བཤད་) 29(བརྟན་དཀའ་བ་ལ་བརྟན་དཀའ་ཞེས་པའང་
 ཡོད་) 30(ཐུག་ཏེ་བྱ་དོན་) 31(བརྟན་)

བན་བ་སེམས་མདུན་དུ་བརྩུ་བ་དང་། 1(མདུན་དུ་འཐེན་པའི་མིང་) སྤྲུལ་པའི་

1

བརྩོགས་སོགས་བས་འཕུལ་ནའོ། 2(ཟས་སོགས་) ། 3 བཅད་ཅིང་བཀལ་ནས་

2

3 4

བཅམ་བྱ་བཅམས། 3(གཞན་) 4(བཅད་) 5(བསྟན་བཅོས་) 6(ཟིན་པ་) རུལ་བཅིགས་

5

6

7

8

མཐོ་བཅིགས་བཅི་བར་བྱ། 7(གངས་) 8(བ་) 9(བགང་བྱ་) མཁར་སོགས་བཅིགས་

9

10

11

དང་སྦྱང་བཅི་བ། 10(བཅིག་བྱ་དང་) 11(པ་) ཁང་བཅིགས་ཏ་ཅང་བཅིངས་པའི་

12

13

14

གོས། 12(དང་) 13(ཆེར་) 14(ཐུང་བའི་) བགང་བའི་བཅིས་དང་ལེགས་པར་བཅིས།

15

16

15(ཟིན་) 16(ཟིན་) བཅོན་འགྲུས་བཅོན་པ་བརྩུ་བའི་བསྟ། 17(ལ་) 18(དང་) 19(སོ་

17

18

སྤན་) སོ་བཅི་བཅོད་པ་བཅི་བ་ཅན་ 20(འཐབ་པ་) 21(ཐུགས་པ་) 22(ཆེན་པོ་)

19 20

21

22

23

23(སོགས་) བས་འཕུལ་ར་ལ་བཏགས་པའི་ཅའོ། ། 24 རོར་གྱིས་བརྒྱུངས་དང་སྤྲོག་

24

ཆགས་བརྩིས། 24(ཟིན་པ་) 25(ལ་རྒྱང་པས་) གཞན་གྱིས་མི་བརྩི་སྤན་པོར་བརྩུས།

25

26

27

26(མི་ཐུབ་) 27(སྤྲོལ་) རལ་པ་གྱེན་བརྩིས་བརྩུན་ཆོག་སྟ། 28(དུ་) 29(པ་) 30(བ་)

28

29

30

ཟན་བརྩིས་ཡུལ་གཞན་བརྩིངས་པ་སོགས། 31(བརྩིས་) 32(ཡུལ་དུ་) དེ་སོགས་རྩ་

31

32

33

34

33(ལ་) 34(པ་)

160

ལྷ་ཡིག་བས་འཕུལ་བཞིན། ཅེས་པ་བོད་ཀྱི་བརྟམ་བཙུན་ལེན་པར་བཤད་པ་

རིན་པོ་ཆེའི་བུ་མ་ཉྱུ་བཤོད་པ་ལས། བ་ཡིག་གི་འཇུག་པ་བྱེ་བྲག་དུ་བཤད་པ་སྟེ་

1

ནམ་པ་བཅད་པ་གཉིས་པ་རྫོགས་སོ། 1(མ་ཉི་འདས་དང་གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར་ཞེས་པའི་

འཇུག་པ་གཙོ་བོར་) ༢། དེ་ནས་ག་དང་ད་གཉིས་ཀྱིས། 2(རྫོན་འཇུག་གི་མ་ཉིང་) འཇུག་

2

ཚུལ་རིམ་པ་བཞིན་དུ་སྟེ། ཅ་ཉ་ཏ་ད་ན་ཅ་ཞ། ཟ་ཡ་ཤ་སའི་ཡི་གེ་ནམས། 3(ཤ་རིའི་

དག་ཡིག་ལས་གས་འཕུལ་བཅུ་གཅིག་ལ་ཉག་པའི་ཡི་གེ་ཟེར་) གས་འཕུལ་བཅུ་གཅིག་དུ་

3

བཞིན་དཔེར། ཡིད་ལ་གཅགས་དང་གཅད་བྱའི་ཤིང་། 4(བཞག་) གཅུག་མེད་གཅུ་

4

5

6

གལ་གཅུག་དག་དང་། 5(འགས་པ་མེད་) 6(ཁག་མེད་དོ་) 7(འགས་པ་དག་ཅིང་བྱང་བ་)

7

གཙོང་རྩོང་གཙོང་སྐད་ཁ་གཅང་ 8(རྩོང་རྩོག་པོ་) 9(ནད་གཙོང་འང་རྩོ་) 10(སྐད་ཀྱི་

8

9

10

11

གཙོང་བརྒྱད་ཉུ་བུ་སྐད་ཀྱི་བྱེ་བྲག་) 11(ཁ་མཛེས་)

ཅན། གཅན་གཟན་སྐྱ་ག་ཅན་ལག་གཅན་པ། 1(འཛིན་) 2(ལ་སོའི་ལམ་བཀག་པའམ་
 1 2
 ལམ་ཁྲལ་ལེན་པ་) གཅམ་བྱའི་ཆོག་དང་གཅལ་དུ་བཀྲམ། 3(བཅོས་མའི་ཆོག་) གངས་
 3
 གྱི་གཅིག་དང་གཅིན་གཅི་བ། 4(རི་ཚུ་) 5(རི་ཆེན་) ཡིད་གཙུགས་ཁོན་གཙུགས་སྐྱན་
 4 5 6 7 8
 སྐྱ་གཙུང་། 6(མཛའ་ཕོ་) 7(འགས་) 8(དབྱེན་) 9(ལྷ་པོ་) གཙུང་ལ་བོར་དང་ཚད་
 9 10
 བས་གཙུན། 10(ཁྱ་བ་བོར་བ་) རྣམ་གཅོད་ཡོངས་གཅོད་ཞལ་ཁྱེ་གཅོད། 11(པར་
 11 12 13
 གཅོད་) 12(ཡོངས་སུ་བགགས་པ་) 13(ཁ་མཆུ་) གཅོལ་མེད་བྱིས་པ་རྣམ་པས་གཅོས།
 ཡུལ་གཅོད་གཅིས་འཛིན་གཅིག་གི་གཅིག། སྤྱག་དུ་གཙུར་ནས་ལག་པ་གཙུས།
 14
 14(པ་) སྐྱན་གྱི་གཅིན་དང་གཅིར་བྱ་དང་། 15(སྤ་པོ་) 16(གོས་མེད་) གཅིས་མེད་
 15 16
 གཅིས་སྐྱས་དུམ་བུར་གཅོག། ཆར་གཅོད་རོ་གཅིག་གཅིའུའི་སྐྱན། 17(ཆོག་)
 17 18 19
 18(བཟང་ངན་མི་བྱེ་བ་) 19(བཤང་ལམ་ནས་གཏོང་བའི་སྐྱན་ཞིག་གི་མིང་) བད་གཅོད་ཤིང་
 20
 གཅོད་གྲོས་ 20(ནད་དྲག་པོ་) 21(པ་)

གཅམ་དང་། 1(ཁྲི་མ་བྱེད་པ་འཕྲུལ་པ་) གཅམ་བསྐྱུངས་ལ་སྐྱེས་གས་འཕུལ་ཅའོ།
 1 2
 2(ཁེངས་བསྐྱུངས་) ལྟ་སྐྱུང་སྐྱེས་གཉའ་བའི་གཉའ་ཤིང་དང་། 3(ལྟ་ག་པའི་) 4(མེད་
 3 4
 པའི་ཆས་) བཀའ་གཉན་གཉན་ནད་དུང་འཁྲུང་གཉེན། 5(གཞན་ལ་) 6(པ་) 7(ཁྱི་)
 5 6 7 8
 8(རི་དྲགས་) གངས་ཁྱི་གཉིས་དང་གཉུག་མ་གཤིས། 9(སམ་གནས་ལྷགས་) 10(དག་བའི་)
 9
 བཤེས་གཉེན་དཔུང་གཉེན་རྩ་ལག་གཉེན། 11(ཁྱི་སྐྱ་མ་) 12(སྐྱབས་མགོན་) 13(ཉེ་དུའི་)
 10 11 12 13
 སྐང་བྱའི་གཉེན་པོ་རྩ་ཁྱི་གཉེན། 14(བཅོལ་གཉེར་པ་སྐྱེས་) གཉེད་ཉལ་སྐྱོ་གཉེར་
 14 15 16 17 18
 ཉེ་བའི་གཉེན། 15(དང་) 16(བ་) 17(ནས་གདོས་པ་) 18(བ་) གཉའ་པོ་དོན་གཉེར་
 19 20
 གཉན་གཉགས་གཉོས། 19(དཔང་པོ་) 20(བ་) 21(འདི་གསུམ་རུས་ཁྱི་མེད་) གཉེད་ཁྱི་
 21 22
 གཉེན་པོར་གཉའ་ལྟག་གཉུལ། 22(ཁོན་བ་དང་ནད་ཁྱི་) 23(སྐྱན་ལྟ་བུ་) 24(ལག་པས་)
 23 24 25
 25(བ་) གཉེ་ཟེར་གཉེག་ཏུ་ལུས་གཉེད་རྩུང་། 26(ཉེ་ཟེར་) 27(གཅིག་) 28(ནད་མི་
 26 27 28
 བྱས་པ་) 0(དན་ལངས་ཤོར་བ་)

་ལྷ། གཏའ་རེངས་གཏུག་མ་ཉག་པོར་གཉེབ། 1(སེམས་མ་བཙས་པ་) 2(སྣ་འམ་གིང་
 0 1 2
 སྣགས་) གཉེ་མ་ནང་སྒྲིལ་གས་འཕུལ་ཉའོ། 3(ལ་སྣགས་) ་གཏང་བྱའི་རྣམ་དང་
 3
 ལག་ཏུ་གཏད། 4(བྱ་) གཏན་ཏུ་བསམ་གཏན་གཏན་ཆོགས་དང་། 5(དུས་) 6(ཡི་གེ་
 4 5 6
 སྣགས་) རྩོམ་གཏུ་པོ་ཞབས་ལ་གཏུགས། 7(སྒྲིལ་པ་) 8(རྒྱང་ཏུ་གཏུགས་སྣགས་)
 7 8
 གཏི་ལུག་གཏོལ་མེད་ཆང་ནས་གཏོལ། 9(མདོ་མེད་) 10(རྩོལ་) རྒྱ་གཏིགས་སྒྲི་གཏན་
 9 10 11 12
 བཙུལ་བའི་གཏམས། 11(སྒྲི་སྒྲིགས་ཡང་ཟེར་) 12(རྩོམ་རྣམ་གཞན་ལ་) 13(དང་) གཏན་
 13
 པ་མེད་པའི་མཆོད་སྦྱིན་དང་། བརྒྱུད་གཏག་གཏོང་དང་གཏང་རག་གཏོང་།
 14 15 16
 14(བརྒྱུད་བརྟེན་བྱེད་པ་) 15(བ་) 16(སྣ་ལ་) སྦྱིན་གཏོང་གཏོར་མ་མེ་ཏོག་གཏོར།
 17 18
 17(པ་) 18(གཏོང་) མང་པོའི་གཏམས་དང་ཞོར་གྱི་གཏེར། 19(གང་བ་) གཏེར་
 19
 མཛོད་གཏོར་ཟན་གཏིགས་འདོད་གཏའ། 20(གྱི་) 21(རྒྱུ་འེ་) 22(མགོ་ཡང་ཅན་)
 20 21 22 23
 23(སྣམ་པའི་) གཏོང་བ་ 24(གདེངས་བ་) 0(བསྐྱེད་བའི་)
 24

གཏོར་མ་དེ་མ་གཏོགས། 1(ལ་) 2(བས་) གངས་ཀྱི་གཏམས་དང་སྒྲིབ་བའི་གཏམ།

0 1 2 3 4

3(དཀྱིགས་) 4(བྱེད་པ་) རྗེ་གྱི་གཏའ་མ་ཁྲག་གཏར་དང་། 5(བཞག་པ་) 6(བ་)

5 6

ཟབས་ཀྱི་གཏིང་དང་ཐུན་པ་གཏིབས། 7(རིང་བ་) 8(འཐིབས་) ཟད་པའི་གཏུགས་

7 8 9 10

དང་གཞན་ལ་གཏུཌ། 9(འཛད་) 10(དེ་དག་ཡོངས་སུ་གཏུགས་པ་དང་) 11(བ་) གཏུན་

11 12

བུས་གཏུན་ཤིང་དུ་མ་བུར་བཏུབས། 12(རྗེའི་) 13(བརྒྱུང་བྱེད་) 14(ཤིང་སྐགས་)

13 14 15

15(གཏུབ་པའང་) ཁྲོ་བའི་གཏུམ་དང་གཏུམ་མོ་དང་། 16(རྒྱུང་) སེ་གོལ་གཏོགས་

16 17 18

དང་གཏང་བར་བྱ། 17(བརྒྱུང་) 18(མཆོད་སྦྱིན་) གཏན་ལ་འབེབས་དང་གཞན་ལ་

19 20

གཏོད། 19(བསྟན་བཅོས་སྐགས་) 20(རྗེར་རྒྱས་) 21(དང་) འབེམ་ལ་གཏོད་དང་

21 22 23

དམིགས་པ་གཏོད། 22(མདའ་) 23(པ་) 24(སེམས་ཀྱི་) 25(དང་) གཏོར་བུ་སྦྲིས་

24 25 26

གཏུལ་གཏན་ལ་སྦྱོར། 26(ཆོས་གོས་) 27(ཞིབ་པར་) 28(བ་) 29(བྱ་བ་གང་ཡང་)

27 28 29 30

30(ཅག་) མགོ་གཏུམས་མཐའ་གཏུགས་ཁོངས་སུ་གཏོགས། 31(གོས་སྐགས་ཀྱི་) 32(པ་)

31 32 33 34 35

33(ལ་) 34(བ་དང་དེའི་) 35(ལྟ་བུ་) རི་བོ་གཏོས་མཉམ་གས་འཕུལ་ཏེ། 36(ལྟ་བ་རི་

36

ཡི་གཏོས་ཅམ་འགྲེས་པས་ཉེན་ཞེས་པའོ་) ། མིང་གདགས་གདངས་སྟན་བསྐྱེད་བ་

37 38 39

གདངས། 37(གདགས་པའི་བསྟན་བཅོས་) 38(དབྱངས་སྟན་) 39(ཁྱིམ་བདག་གདངས་སྟན་

40

ཀྱི་ཀུན་དགའ་ར་བ་ན་བཞུགས་ཏེ་ལྟ་བུའོ་) 40(དྲངས་) གདན་ལ་བཞུཌ་

ཉུག། དང་ས་ཐོན་གདབ། 1(བཏབ་) 2གདམ་ང་བྱེད་དང་གདམས་ངག་སྟོན།
 1 2
 2(དེང་སང་འདམ་ག་བྱེད་ཟེར་) 3གདོན་དང་གདུག་རྩུབ་འདིངས་པའི་གདན། 3(དང་ཁྱི་)
 3
 4ག་གདུང་གདུང་རུས་ཡི་གདོད་མ། 4(བ་) 5(མ་) 6(དང་བཟོད་མ་ནི་ཐོག་མའོ་) 7སྐས་
 4 5 6
 8ཁྱི་གདང་བྱ་གོས་འགེལ་གདང་། 7(ཐེམ་པ་) 8(གདགས་པ་) 9ཞེས་སའི་གདའ་དང་
 7 8
 10གདིང་བའི་སྟན། 9གདུག་པ་ཅན་དང་གདུང་བས་གདུངས། 9(བཙེ་བའི་) 10(སེམས་
 9 10
 11འཆེར་) 11གསལ་གདབ་བྱེད་དང་སྐད་ཁྱི་གདོངས། 11(བསྐྱེད་པ་) 12(བ་) 13(དབྱངས་)
 11 12 13
 14གཉེར་གདམས་བཙེལ་གདམས་གསལ་གདབ་གདོན། 14(གཏམས་) 15(བཏག་)
 14 15 16
 16(བཏོན་) 17ཁ་གདངས་མཆོན་གདེངས་གདོན་མི་བ། 17(བྱ་ར་བ་) 18(ཐེ་ཆོམ་མེད་)
 17 18
 19ད་གདོད་སྐས་གདལ་གདེང་ཐོབ་གདའ། 19(བཟོད་) 20(དལ་) 21(མི་འཇིགས་པའི་)
 19 20 21 22
 22(ཡོད་པའམ་མེད་པའི་) 23གདོས་པ་བྱུང་གདར་སྒང་ལ་གདེག། 23(གཟུགས་པོ་)
 23 24 25 26
 24(བས་ཁྱི་) 25(ན་རག་གདར་སྐའ་) 26(པ་དང་གདེག་བྱེད་དེ་འདེགས་པ་) 27གདེངས་ཀ་
 27
 28ཅན་དང་དམ་ལ་གདགས། 27(སྒྲུ་སྒྲུལ་) 28(བཏགས་) 29གདངས་ཅན་བྱབ་གདལ་
 28 29
 30གདགས་གཞི་བྲལ། 29(དབྱངས་) 30(མིང་བཏགས་གཞི་མེད་པ་)
 30

རྒྱ་གར་གར་བརྒྱ་གར་འཛིན་དང་། 1(ཁང་པའི་གར་ཞེས་པ་འང་མཚན་ཏེ་ཤེས་
 1
 པར་བྱའོ) སྐར་གར་གར་གར་གར་བྱ་དང་། 2(ལག་གར་ཁང་གར་བྱ་) མཚན་
 2
 རྒྱ་གར་གར་དང་ཉིན་མོའི་གར་གས། རྟེན་ལ་གར་དང་གར་ལ་བྱ་འདུལ། 3(ཐུག་པ་
 3 4
 གར་དང་ཟས་ལ་འཐབ་པའང་ངོ་) 4(བ་) བྱད་ཀྱི་གདོང་དང་གདོང་མ་ནས། 5(བཞིན་གྱི་)
 5
 གདོན་བགེགས་གདོལ་པ་གདོས་པ་འཛིན། 6(རིགས་ངན་) 7(གྲུའི་དར་པོ་འཛིན་པའི་
 6 7
 མིང་) དེ་སྐགས་ད་ཡིག་གས་འཕུལ་ཅན། 8(ཡིན་ནོ་) 9(ཁ་ཏྲིག་) གྱུ་བྱང་བ་ལྟར་
 8 9
 གནག་གནང་བ་མཛད། 10(བཀའ་ཡི་) ཚེས་ཀྱི་གནད་དང་མཁའ་ཡི་གནམ།
 10 11 12
 11(ཁམས་) 12(དང་གནམ་རུ་ནི་གཞུང་) བན་གཞོད་གནས་སྐབས་གནང་བཀག་
 13 14 15
 གནད། 13(དུས་ཀྱི་) 14(ལ་གནོང་འཁྱོད་) 15(བ་) 16(ཆེ་བ་) གནག་ཐུགས་གནས་
 16 17
 ཁང་གནམ་ལྟར་གནག། 17(ནོར་) 18(མཁའ་) 19(ཁ་ཏྲིག་ཁམ་གཟེར་འདུག་ལོ་)
 18 19
 གནས་བརྟན་ཉིར་གནས་གནའ་མི་ 20(འཕུ་པའི་) 21(ཉི་བར་) 22(པ་) 23(སྟོན་)
 20 21 22 23

ཉུག་གཞུགས། 1(རུས་མིང་) གནའ་རུས་གནས་མལ་གོད་མི་བཀྱར། 2(པའི་
 1 2
 འདྲེལ་) གོད་བྱེད་གོད་སྦྱོན་གྱི་བ་གོད་གདོན། ཞི་གནས་གནས་ལྷགས་
 3
 གནངས་བཞེས་གོད་། 3(རུས་ཆོད་) 4(ཉིན་) 5(བ་) ཞི་གོད་གནད་གཙོད་གནས་
 4 5 6 7 8
 ངན་ལེན། 6(ཞི་ངན་བཟུང་བ་) 7(ནད་དྲག་པོ་) 8(གནས་འགྱུར་བའང་) 9(པའི་) 10(ཁྱི་)
 9 10
 ཟིལ་གོད་ལ་སྐགས་གས་འཕུལ་ནའོ། ཉུག་ཁྲོད་གཙགས་བུ་གཙང་སྦྱང་།
 11 12 13
 11(པའི་) 12(དང་) 13(དེའི་གཙགས་བ་བྱེད་པ་) དྲི་གཙང་ཁང་དང་ཆུ་གཙང་སྐགས།
 14 15
 14(ཡི་) 15(མ་) མཆོ་བ་གཙིགས་དང་གཙུག་ལག་དང་། 16(ལྗོ་བ་) 17(པ་) 18(ཁྱུད་ཀྱི་)
 16 17 18 19
 19(ཁང་ཡང་) གཙུག་ཏོར་སྦྱི་གཙུག་གཙུབ་ཤིང་དང་། 20(ལྗོ་འི་) 21(དང་) 22(དང་)
 20 21 22
 གཙུབ་སྦྱོན་གཙུབས་ལས་མེ་འབྱུང་དང་། 23(དང་) 24(ཤིང་) 25(བ་) མི་གཙོན་
 23 24 25 26
 སྦྱོད་པ་གཙོ་ཁང་གཙང་། 26(མི་རིན་པའི་) 27(དབུས་ཀྱི་) 28(མ་) གཙོད་རུས་གཙོས་
 27 28 29
 ཤིང་གཙོན་པས་ཆོ། 29(གོད་པས་) 30(འཆོན་པས་) གཙང་སྦྱོན་གཙང་ཆུ་གཙོ་
 30 31 32 33 34 35
 31(ཡུལ་) 32(གི་) 33(སྤྱི་) 34(འཕྲོར་བ་) 35(ལྷ་འཕེལ་མེའི་)

བོ་བཅགས། 1(ཤིང་བཟོའི་) 2(ཀྱི་བཅག་བྱ་དང་བཅུ་པ་) གཙེར་བས་གཙེས་དང་

1

2

3

4

གཙེ་བ་དང་། 3(འཛེར་) 4(འཛེས་) 5(འཛེ་བ་) མི་གཙང་གཙེགས་ཆེ་གཙེགས་

5

6

7

8

9

10

བཞག་གཙུབས། 6(བ་) 7(གཡ་ཆེ་བ་) 8(བ་) 9(སྟུ་) 10(དམ་ལ་བཞག་པ་) 11(བ་)

11

12

12(སྒྲུབ་པ་) རི་དྲགས་གཙོད་སྒྲགས་གས་འཕྲུལ་ཚའོ། 13(ལ་) 14(བ་) 15(བའི་)

13

14

15

ཨ། རྣམ་གཞག་དྲན་པ་ཉིར་གཞག་དང་། 16(བྱ་བའི་) མཉམ་གཞག་ལུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་

16

17

18

གཞང་། 17(སེམས་པོར་) 18(པ་) 19(རྒྱབ་) གཞུང་བཟང་གཞི་ཐུབ་ནད་དུ་གཞུག།

19

20

21

22

20(མི་) 21(བ་) 22(གཟུངས་གཞུག་ལྟ་བུ་གཞུགས་པ་) མངག་གཞུབ་ཁུ་བ་གཞིབ་ལ་

23

24

བཞོབ། 23(གཡོག་བྱེད་པ་) 24(འཛིབ་) 25(མེས་ཆེག་པ་) 26(བྱིམ་ཁ་) བཞིས་ཀ་སྟུ་

25

26

27

གཞས་གཞིན་བསྐྱལ་བཏབ། 27(ལེན་པ་) 28(རྒྱབ་པ་) 29(བ་) 30(རྒྱར་འབྲུལ་) ནམ་

28

29

30

གཞག་བདུད་གཞོམ་སྟོ་བཞོགས་ཀྱང་། 31(བཙོམ་) 32(སྟུན་ཕྱོགས་) 33(གཡས་གཡོན་)

31 32

33

34

34(ཟེར་) གཞའ་གསང་གཞོངས་སྟུ་ཕྱགས་ཀྱི་གཞུ། 35(གཡུང་དུང་ཟེར་ཏེ་སྐས་གསང་དུ་

35

འདྲ་དུ་) གཞོགས་ཀྱི་ནད་གཞི་གཞང་འབྲུམ་གཞིལ། 36(ལུས་ཀྱི་) 37(འཛོམས་པའི་

36

37

དོན་)

༩༭ གཞན་དག་གཞན་ཚོན་གཞན་ཡང་སྟེ། 1(བཟང་སྲིང་སྟེ་འཇའ་ཚོན་ནི་) 2(ནམ་

1

2

ཡང་། གཞུལ་བྱ་གཞུལ་མིང་ཁང་བཟང་དང་། 3(ལ་) 4(དུ) 5(པའི) གྲུག་གཞི་

3

4

5

ནུམ་ཤེས་གནས་གྱི་གཞི། 6(ལམ་) 7(པར་) 8(པ་) 9(ནུམ་དབྱེ་བདུན་པ་) 10(དང་གཞི་)

67 89

10

བདག་) བརྟག་གཞིག་གཞིག་པ་བསྒྲིགས་པའི་མིང་། 11(ལེན་པར་) 12(བ་)

11

12

13

13(པའམ་གཤེས་པ་སྟེ) ཉན་མོངས་གཞིལ་སྤྲད་ཆོས་ལ་གཞུག། 14(འཛམ་པའི་དྭན་)

14

15

15(བརྒྱན་) གཞུང་ལུགས་ཡིད་གཞུངས་གཞུང་མེད་དང་། 16(ལ་) 17(མཁས་པ་) 18(པ་)

16

17

1819

19(གཞོན་མེད་པའི་མེད་) མདའ་གཞུ་བགས་པའི་གཡང་གཞི་དང་། འཆོ་ཞིང་གཞིས་

20 21

དང་གཞིགས་སྤྱད་དང་སྤྱད་དང་། 20(སྤྱད་པའམ་བཞུགས་པའི་མིང་) 21(པ་)

22

22(གཞན་འདྲིང་པ་) ལག་ན་གཞིང་ཐོགས་གཞིན་ཅུ་དང་། 23(ཁིང་མི་གཞིང་པ་སོགས་)

23

24

25

24(ན་ཚོད་གཞན་པའང་) 25(མ་) དག་པོ་གཞིམ་དང་ཚུལ་ལ་གཞིལ། 26(བཙུམ་) 27(འ

26

27 28

བབ་པ་) 28(བ་) ལ་སྟག་ས་ཞྭ་ཡིག་གས་འཕྲུལ་ཅན། 29(པ་ནི་) 30(བ་)

29

30

། ཡུལ་མ་གཟང་རིང་གཅན་གཟན་དང་། 1(རྫོན་པོ་) 2(དང་) 3(རིགས་) 4(ཟས་ཀྱི་
 1 2 3 4
 གཟན་དང་རྩལ་གཟན་དང་། 4(བསྐྱུ་བའི་) 5(ནང་འཇམ་གྱི་གཟན་) 6(གཟན་སྟན་
 5 6
 གཟན་ཆེ་སྟན་གྱི་གཟན་། 6(རྩལ་སྟན་) 7(རྩལ་ཆེ་) 8(བྱིང་གཟར་རས་གཟར་སྟགས་)
 7 8
 དགང་གཟར་སྒྲགས་གཟར་གཟར་བྱ་དང་། 9(སྒྱིན་སྟེག་གི་) 10(རྟོམ་གཟར་འབྱམས་
 9 10
 གཟར་ཡང་རྟོ་) 11(འདུལ་གྱིས་) 12(སྒྲུབ་སྒྱུར་)
 11 12 13 14
 13(གཟེད་ཅིང་) 14(བ་) 15(རི་གཟར་གཟེད་སྒྲུབ་གཟེད་མདངས་དང་། 15(པོ་) 16(དང་)
 15 16 17 18
 17(མ་) 18(ཅན་) 19(བརྟེན་པར་གཟས་དང་གཟེད་མདངས་དང་། 19(གང་ལ་གཟས་སྟགས་
 19
 བརྟེན་པར་) 20(གཟེད་མདངས་མཐོ་གཟེད་མདངས་མཐོ་བྱ་དང་། 20(མཐོ་བའི་)
 20 21 22 23 24
 21(དཔངས་) 22(བ་) 23(གཟེད་མདངས་མཐོ་མཐོ་དང་) 24(འདྲི་) 25(གཟར་ཐག་གཟེད་མདངས་ཐག་
 25 26
 གཟེད་མདངས་ཀྱང་གཟེད་མདངས་། 25(དཔངས་ཐག་) 26(ཐག་པོ་) 27(ཐག་ཏུ་གཟེད་མདངས་)
 27 28
 28(ཐོར་གཟེད་མདངས་) 29(གཟེད་མདངས་ཐོར་ཐོར་བྱ་དང་། 29(སྒྲིབ་) 30(མདངས་ཅན་)
 29 30
 31(གཟེད་མདངས་) 32(གཟེད་མདངས་སྒྲིབ་གཟེད་མདངས་ནས་
 31

172

173

174

གྱི་གཤམ་དང་མོ་གཤམ་དང་། 1(མཐའི་ཤམ་) 2(བྱ་མེད་པའི་འབྱུང་མེད་) གཤེན་རབ་
 1 2 3
 གཤེན་པོ་ཕྱི་རབས་གཤེན། 3(གཤེན་རབ་ནི་མཆོག་གི་མིང་ཡིན་པས་ས་མཐའ་བྱེད་པ་གིན་
 4
 ཏུ་ནོར་) 4(དང་) ཆོས་ལུགས་གཤའ་མ་ཡིན་དུ་གཤའ། 5(གཞན་དང་མ་འདྲེས་པའི་)
 5 6
 6(ཡིན་ཤས་ལ་) གཤེན་རྗེ་གཤེད་པོ་ཞིང་ས་གཤེན། 7(ཤི་བའི་གཤེན་འང་) 8(མཉེས་
 7 8 9
 གཤེན་པའང་ངོ་) 9(བཟང་) གཤིས་ངན་གཡུལ་གཤོམ་ཆུ་གཤོ་གཤོར། 10(མི་) 11(པ་)
 10 11 12 13 14 15 16
 12(ཤོ་) 13(ཤོམ་) 14(རི་དྲགས་) 15(པ་) 16(གཤོར་བཏའང་) གཤམ་གྱི་སྤང་གཤོངས་
 17
 གཤོང་བུ་གཤེན། 17(རྗེས་གྱི་) 18(ཤི་པོ་) 19(པོ་) གྲེས་གཤོར་འཕྲང་གཤོར་བུ་སྒྲ་
 18 19 20 21
 གཤོར། 20(འཇལ་) 21(ལ་རིམ་པ་ལྟར་) 22(བྲེགས་) གཤིས་ལུགས་སྤོང་པའི་གཤུང་བ་
 22 23 24
 དང་། 23(སེམས་གྱི་གནས་ལུགས་) 24(ཤུབ་བུར་སྤོང་པ་) གཤེ་བར་བྱེད་དང་སོང་བའི་
 25
 གཤེགས། 25(སྤོང་པར་) 26(བདེ་བར་གཤེགས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སོགས་) བརྒྱན་
 26 27
 གཤེར་འདབ་གཤོག་ 27(གྱི་) 28(དང་) 29(ཤིང་གཤོག་པའང་)
 28 29

ཅུག། དམའ་བའི་གཤོང་། 1(གཤིབས་པ་) 2(དང་) ཡུར་བའི་གཤོར་དང་ཐོང་
 1 2
 གཤོལ་ཏེ། དེ་སོགས་གཡིག་གས་འཕུལ་ལྡན་པའོ། ལྷ་ཁ་གསག་གསང་སྒྲགས་
 3 4
 གསང་བྱ་དང་། 3(གཞན་བསྐྱབ་བའི་ཆོག་) 4(དང་གསངས་པ་) 5(སེམས་ཅན་) ལྷན་
 5 6
 གསན་འབེབས་དང་སློག་ཆགས་གསའ། 6(བསྐྱང་མ་ལ་) 7(པ་) 8(དང་) ཆོག་
 7 8
 གསོལ་གསེར་མདོག་གསེག་མའི་གསེབ། 9(ཐུ་བ་) 10(པ་) 11(ཁྱི་) 12(ནགས་ཀྱི་དཀྱིལ་)
 9 10 11 12
 གསུས་པ་གསོ་གསེང་གསོལ་ཡང་གསུང་། 13(སོ་བ་) 14(བ་) 15(སྒྲགས་) 16(ལ་ཟས་)
 13 14 15 16 17 18
 17(པ་) 18(སྒྲིགས་པ་) 19(སྒོ་) གསར་བྱ་འོད་གསལ་རལ་པ་གསིགས། 20(ཁྱི་འཆར་སྒོ་)
 19 20 21
 21(པ་) 22(ཅན་) རེའུ་གསེང་འཁར་གསིལ་དུམ་བུར་གསིལ། 23(ཆུ་དང་མེ་ཏྲིག་རྒྱས་པ་)
 22 23 24
 24(ཏྲིས་རུ་) 25(རྒྱལ་བའི་) གསུང་རབ་གཉིས་མེད་གསུང་བས་གསུངས། 26(བདེན་
 25 26 27 28 29
 གཉིས་) 27(དུ་) 28(ད་ལྟ་འམ་མ་འོངས་པ་) 29(འདས་པ་) གསོན་ལུས་གསོག་གསོབ་
 30 31 32
 གསོ་དཀའ་དང་། 30(པོའི་) 31(དང་) 32(སྒྲིང་པོ་མེད་པ་) 33(གསོ་བྱ་དང་གསོ་བྱེད་ཀྱང་)
 33 34
 34(དང་) གསོང་པོར་སྒྲ་དང་སྒྲ་བྱ་གསོང་། 35(དྲང་པོར་) 36(བ་) 37(སྒྲལ་ཆོག་)
 35 36 37
 སློག་ཆགས་

གསོད་དང་གསོག་འཛོག་དང་། 1(བ་) 2(འོར་ཇས་) 3(མཁས་པ་) 4(ཏྲ་གསེབ་ཤིང་

1 2 3 4

གསོམ་སྤྱ་གསེད་པ། 4(དང་) 5(པ་) 6(ལྷ་གསལ་གསལ་ཤིང་དྲི་གསུར་དང་། 6(གཤེན་

5 6 7

གསུམ་ཏྲ་བུའོ་) 7(ལྷ་གསལ་སྤྱི་གེ་) 8(སྤྱི་གསལ་གསུམ་ཏྲ་ལ་) 8(སྤྱི་གསལ་

8 9 10 11 12 13 14

བ་) 9(བ་) 10(ཀྱིན་ཏུ་) 11(བྱ་) 12(བྱ་) 13(བ་) 14(གངས་ཀྱི་) 15(སྤྱི་གསལ་གསུམ་

15 16

གཤེད་གསལ་ཀ་ལི། 15(མཐོན་པོ་) 16(འཁར་གསལ་) 17(ཤོག་ཀ་ལི་) 18(གསོན་དང་སྤྱན་

17 18 19

གསུན་ཆུང་མ་གསོན། 18(གསང་གཏམ་སྤྱན་ཏུ་) 19(ཅན་) 20(བ་) 21(བ་)

20 21

གསལ་མོ་སྤྱན་གསང་དྲི་ཆུ་གསལ། 22(ལྷ་འདྲེ་འབབས་ས་) 23(བ་) 24(བ་) 25(ཐོས་)

22 23 24

གསར་ཏུ་གསོད་བྱེད་ཆུང་གསུན་དང་། 26(གར་པས་) 27(སྤྱན་ཏུ་གསོན་དང་འབྲིགས་

26 25 27

བྱེད་གསོད་། 27(ཅིག་) 28(ཀྱི་) 29(གསེང་ནས་གསེ་བྱ་ནང་གསེས་པ། 29(བར་)

28 29

གསོལ་བ་འདེབས་སྤྱི་གསལ་གསོམ་མའི་རས། 30(སྤྱི་མ་ལ་) 31(སྤྱི་རས་འཐད་) 32(སྤྱི་གསལ་

30 31

ས་ཡིག་གསལ་འཕུལ་ཅན།

ཅུ། གྲག་ག་ང་དང་པ་བ་མ། དས་འཕུལ་བྱག་ཏུ་བཞེད་དེ་དཔེར། 1(ག་རི་དབུ་

1

ཆེན་གྱི་དག་ཡིག་ལས་སྔོན་འཇུག་གི་མ་ནིང་དས་འཕུལ་བྱག་ལ་དཔེར་བའི་ཡིག་ཟེར་) ལྷེ་ཅེ་

དགན་སྐྱར་ཁ་ཏྲིག་དགར། 2(རྒྱ་ཁེས་ཀྱང་འཐད་) སྤོན་དགྲིགས་འོ་དགྲོགས་དགོར་

2

3

4 5

མཛོད་དགྲོགས། 3(མང་པོ་དགྲིགས་) 4(མ་) 5(སྤོན་པའི་དོན་) དགོས་ཐག་རིའི་

6

7

དགན་དགུ་མ་རྟོངས། 6(ཉམ་ཐག་པ་) 7(རིའི་དོན་) 8(དི་མ་བྱགས་པ་) དགུ་མ་

8

9

དགུ་ས་སར་དགུ་ས་མོ་བྱེད། 9(རྒྱ་དུ་རྒྱགས་པའི་ཟོང་) 10(རྒྱག་པར་) 11(རྒྱག་པ་)

10

11

དགར་ཡོལ་ཆག་དགུ་མ་དགའ་ཆོགས་དང་། 12(སྔོ་) 13(ཆག་གྲགས་) 14(མེད་པ་)

12

13

14

དགའ་ཐུབ་དགའ་སྐྱད་དགྲིལ་ཆེ་བ། 15(ཅན་) 16(བ་) 17(པ་) 18(ཁོངས་) དགར་

15 16 17 18

ཆག་དགོར་རྩས་དི་མ་དགྲ། 19(ཐོ་ཡིག་) 20(དགོན་མཆོག་གི་ཡོན་) 21(ངན་པ་) དགའ་

19 20

21

འགྲེལ་དགུ་རྒྱུ་དགུ་སྐབས་བྱིན། 22(སྟོ་བ་) 23(དིལ་བུ་དགུ་བཞེན་སོགས་ལུས་ཀྱི་སྟ་བུར་)

22 23

24(དི་) བསྐྱམ་ན་རབ་དགུ་དགོན་ཅོག་དགོར། 25(འདི་བཅའ་རྟོང་སྟེ་དགོན་མཆོག་)

24

25

26

26(ནི་ལོ་རྩས་

སྒྱུན་མིང་) དཀྱིལ་འཁོར་དཀྱིལ་དུ་དགུས་རིང་དང་། 1(མཛུལ་) 2(དབུས་) 3(བ་)

1 2 3 4 5

4(སྒྱུན་) 5(བ་) གྲུན་ནས་དཀྱིས་དང་གོས་ཀྱི་དཀྱིས། 6(ཉོན་མོངས་ཀྱི་མིང་) 7(ལུས་ལ་)

6

7

བསྟན་པ་དགུགས་དང་རོལ་མོ་དགོལ། 8(གོང་འགོ་དགུགས་ཞོ་དགུགས་སོགས་)

8

དགོངས་བསྐྱེད་ལ་སོགས་དས་འཕུལ་ཀའོ། 9(ལྷ་དུན་རྗེགས་སུ་བསྐྱེད་པ་) ༔། དགག་

9

པ་བྱེད་དང་དགང་གཟར་དང་། 10(སྒྱུན་སྟེག་) གོས་དགའ་དགའ་བ་བྱངས་ཀྱི་དགུ།

10

11 12

13

14

11(ཀྱི་) 12(འགེབ་པའི་དོན་) 13(དང་སེམས་) 14(དབྱིངས་དགུ་སོགས་) མང་ཆོག་དགུ་

15

དང་དབྱིབས་དགུ་བ། 15(དང་དབྱིབ་) 16(སྐྱེ་དགུ་དང་ཡོད་དགུ་བཟང་དགུ་) འདུན་དུ་

16

དགུག་དང་མཆོན་མོའི་དགུང་། 17(བཀུག་པ་) 18(ནི་མཆོན་བྱེད་) དགོ་བསྟེན་དགོ་

17

18

19

ཚུལ་དགོ་རྒྱས་དགོད། 19(པ་) 20(དང་) 21(གད་མོ་) བདེར་དགོད་གནས་དགོད་ལྷ་

20

21

22

23

རྗེས་དགོད། 22(བཀོང་) 23(སུ་) 24(བཀོད་) དགོ་སྒྲོང་དགོ་མའུན་དགུས་པ་དགས།

24

25

26

25(ན་བ་) 26(དུམ་བུར་) དུས་ཀྱི་དགུན་དང་དགོ་སྒྲུར་དང་། དགོ་བཤེས་དགོ་བ་

དགོ་ལེགས་སོགས། དགོངས་པ་པ་དང་ནི་ཕྱི་དྲོའི་དགོངས། 27(བསམ་པ་) 28(ཟས་

27

28

དང་སྒྲོན་དགོངས་ཀྱང་ངོ་) དགུང་སྒྲོན་

33

བཤམས་དངོས། 1(ཟུ) ཟིལ་དངར་དངན་འཐེན་ཚར་དུ་དངར། 2(བདུད་ཚི་ལྟ་བུ་)

1

2

3

4

3(གཞན་གྱི་ནོར་བྱེད་བ་བྱེད་མི་སྤྲོད་པ་) 4(གལ་བསྐྱེགས་པ་) རིན་ཆེན་དདུལ་དང་འབབ་

ཆུའི་དངོ། 5(ཆུའི་ངོགས་སམ་འགམ་) གྱི་ཡི་དངོ་དང་དངོས་པོ་དང་། 6(སོ) དངོས་

5

6

མེད་དོན་དངོས་དངོས་གཞི་དང་། རོ་དངར་དངོས་གྲུབ་ལ་སོགས་པ། 7(མངར་ཞེས་

7

ཀྱང་འཐད་) ང་ཡིག་དས་འཕུལ་ཅན་དུ་བྱ། 8 དཔག་ཚད་རྗེས་དཔག་དཔག་དུ་

8

མེད། 8(ཆུ་བྱས་ཆུ་ཡོད་ས་ཤེས་པ་ལྟ་བུ་) ཆེ་བཞི་དཔང་པོ་དཔང་པོ་དང་། 9(ནི་)

9

10

10(ཡིན་ལ་པོ་) བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔང་དཔལ་ལྡན་དང་། དཔང་པོས་དཔོར་དང་

དཔེ་བྱ་དཔེན། 11(དཔེན་པ་ནི་མི་རྟག་པ་ཉིད་ཀྱི་མདོ་སོགས་ལ་ཕངས་པ་དང་ཡིད་དུ་འོང་བ་

11

སོགས་ཀྱི་དོན་དུ་བཤད་) ལུས་ཀྱི་དཔུང་པ་དམག་གི་དཔུང་། 12(དཔུང་རྒྱན་སོགས་)

12

13

13(དཔུང་བུ་རྒྱུ་ཆུང་ནི་རྒྱུ་དམག་གོ་) དཔེ་བྱ་དཔེར་ན་དཔེ་ཆ་དང་། 14(བཟང་པོ་དང་)

14

རྗེ་དཔོན་སྤྲོད་དཔོན་སེམས་

ཅུ། དཔལ་ཆེ། དཔག་བྱ་དཔོག་དང་དཔོ་རིགས་རྒྱལ། རྒྱལ་པོའི་དབྱ་དང་

1

དབྱང་ཐག་དང་། 1(ཁྲལ་) 2(ཐུར་རུ་) རང་དབྱངས་དཔངས་མཐོ་དཔག་བསམ་

2

3

4

5

དབྱལ། 3(དར་འབྱང་བའི་དོན་དབྱངས་དང་དབྱངས་) 4(བ་) 5(ཤིང་) 6(བ་) 7(སྒྲན་གྱི་)

6

གསོ་དབྱང་དབྱིས་ཕྱིན་དབྱས་འདོགས་དཔོར། 8(དབྱང་གསུམ་ཡང་) 9(གཉིང་ཕྱིན་པ་)

7

8

9

10

11

12

10(པ་) 11(འབྱ་སྒྲོད་) 12(ཡར་) 13(རུས་) དཔང་ལོ་དབྱང་བཅད་མི་འཛིགས་པ།

13

14

15

16

14(རྒྱང་སྒྲོང་མའི་གོས་ཤིང་འགག་) 15(སེམས་) 16(བ་) གཡང་སའི་དབྱང་དང་བརྟག་

17

18

19

དབྱང་པ། 17(འབྱང་བའི་དོན་) 18(ལེགས་པར་) 19(ནས་) 20(པ་དང་རྟོག་དབྱང་) རྟོ

20

བྱར་དབྱི་དང་རུས་གྱི་དབྱིད། 21(ཀ་) 22(མཁས་པའི་) རྣམ་དབྱིད་བྱོང་དབྱས་དས་

21

22

23

24

འཕུལ་པའོ། 23(གི་) 24(ཀ་) གྱི་སྒྲོན་གྱི་དབགས་དང་དབང་ལྡན་དང་། 25(སྐགས་)

25 26

27

26(པ་) 27(བགགས་) དབང་པོ་དབང་ཕྱག་དབང་བསྐྱར་དང་། 28(ལྷའི་དབང་པོ་འམ་

28

29

30

མའི་དབང་པོ་) 29(ཆེན་པོ་) 30(བ་) དབྱལ་དབྱིས་ 31(བ་)

31

དབུ་བ་ཞོར་དབྱེག་པ། 1(ཆུའི་) 2(སྟོག་) རྩེང་དབལ་དབལ་སྟོ་དབལ་བར་དཀའ།

1 2 3 4

3(བུ་རྩོལ་) 4(ཕུར་བུའི་) ཡེ་ཤེས་དབབ་དང་གཏན་ལ་དབབ། 5(བྱིན་) 6(པ་) 7(པ་)

5 6 7

ཞེ་སའི་དབའ་དང་ཆུའི་དབའ་རྒྱབས། 8(བསྐྱབས་སུ་བྱུབ་པ་) ཚན་གྱི་དབྱིག་མོར་

8 9

དབྱིག་དབྱིག་དབུར། 9(བྱུག་པ་) 10(ཤོག་བུ་སྟོགས་) 11(བ་) ཕྱིར་དབྱང་སུན་དབྱང་

10 11 12 13

དབྱེ་བལ་དང་། 12(ཕུད་པ་) 13(ཕུང་) 14(བྱེ་) 15(གཉིས་སུ་དབྱེར་ཅིད་) དཔོན་པོས་

14 15 16

དབྱངས་དབུལ་སྟོ་མི་དབབ། 16(གཏུང་བརྒྱད་ཀྱི་) 17(གདངས་) 18(བ་) 19(པབ་)

17 18 19

ལུང་ལོད་ལུར་དཔོག་དཔེན་པར་དབལ། 20(ལྷ་བ་) 21(སྟོག་) 22(བགས་པ་) དབལ་

20 21 22 23

ནི་ཏོག་དང་ཆེ་མོ་དང་། 23(ཕུར་བའི་) ཤ་ཉམ་མེ་ཡི་རྩོད་ལཱ། 24(རྟའི་དབལ་བཟང་

24 25

ངན་ལྟ་བུ་) 25(མའི་དབལ་) མགོ་བོའི་དབུ་དང་ཆུའི་དབུ་ཕྱེང་། བྱག་པ་དབུག་དང་

26

ཁ་ནང་དབུགས། 26(ཕུག་) 27(རྒྱ་བ་) དབྱེ་བཙོག་ཁ་དབྱེ་མཚན་གྱི་དབུག། 28(སྟིང་

27 28 29 30

ངན་) 29(ཁ་དམའ་) 30(ཕིག་) དབྱང་དང་དབུས་ནི་དཀྱིལ་གྱི་མིང་། 31(དབུས་གྱི་

31

མིང་)

༡༡། དབུ་མའི་དོན་དང་གདུགས་སོགས་དབུལ། 1(རྒྱད་) 2(པ་) 3བསོད་སྟོམས་
 1 2 3
 དབུལ་བགྱི་བགྱེན་པའི་དབུལ། 3(སྟོམ་བུ་) 4(བར་) 5(དང་) 6(སྟོ) 7སྐར་མའི་དཔོ་
 4 5 6
 དང་རྒྱ་སོགས་དཔོ། 7(འཕང་) 8ལུང་དཔོག་ཞོར་དཔོག་དཔོན་པོ་ལ། 8(སོག་)
 7 8 9 10
 9(སོག་) 10(ལུར་དཔོག་པའང་རྟོ) དབྱངས་སྟོན་དབྱར་དུས་དབྱིག་གཉེན་དང་།
 11 12 13
 11(པ་) 12(སྟོབ་དཔོན་) 13(རིན་ཆེན་དབྱིག་དང་དབྱིག་མང་ཤིང་ཡང་) པོན་དབྱིངས་
 14
 དབྱིབས་དང་དབྱི་བ་དང་། 14(དང་ཆོས་དབྱིངས་) 15(སོ་སར་) དབྱིག་པ་དབྱིག་བ་
 15
 བེར་ཀའི་མིང་། 16(དབྱུ་གྲུ་གསུམ་ནི་) 17(ཡིན་) ཕྱིར་དབྱང་བ་དང་རི་མོ་དབྱི།
 16 17 18 20 19
 18(བསྐྱད་པ་) 19(སེམས་ཅན་དབྱི་དང་) འབྱེད་པའི་དབྱིན་དང་དབྱུ་གྲུ་དང་།
 21
 20(བསུབ་པ་) 21(རྒྱ་ཆོད་དང་ཤིང་བུའི་མིང་) 22ཞ་ཉེའི་དབྱར་འདབ་དབྱལ་མོ་སོགས།
 22 23
 22(སྟོན་གྱི་སྟེགས་བུ་) 23(བུད་མེད་) ད་ཡིས་འཕུལ་བའི་བ་ཡིག་སོ། ༢། དམག་དཔོན་
 24
 དམངས་རིགས་དམན་པ་དང་། 24(དང་) 25(པོའི་) 26(ཐོག་པ་དམན་པ་སོགས་)
 25 26
 གནས་དམའ་དམིགས་གསལ་ 27(བ་)
 27

དམིགས་པ་གཏོང། 1(བཀོད་པ་) 2(ཅེས་པ་) མཐོ་མིན་དམའ་དང་ཁ་ཏྲིག་དམར།

1

2

3

4

3(མོ་) 4(པོ་) དམག་གི་ཉེས་དམིགས་དམིགས་བྱ་མེད། 5(བསད་པའི་) 6(ཁོང་ཁྲིད་པ་)

5

6

དམུ་ཚོད་གཙང་དམེ་འདྲེ་སྲིན་དམུ། 7(གདུལ་དཀའ་བ་) 8(སྒྲེ་) ལག་དམར་པ་

7

8

9

དམར་བྱ་གའི་དམིག། 9(གསོད་མཁན་) 10(ཁ་སྐྱ་བ་ན་བ་དང་བཟང་པོ་ལ་ཁ་མར་ཞེས་པ་

10

11

12

འདྲིར་ལེན་པའི་རྣམ་བཞག་གོ། 11(མིག་) 12(ནད་ཀྱི་དམིག་ཀྱང་) ཉམས་དམས་དམོད་

13

14

བཙུགས་དམུས་དབྱང་དང་། 13(རྒྱང་) 14(སྒྲོད་) 15(སྲུན་ཕྱང་བ་) དམིགས་མེད་སྒོ་

15

དམུན་འཇུ་མ་དམུལ་ཏེ། 16(སྒྲུན་པོའི་རྣམ་གངས་) 17(སྒྲེན་པ་) དམུ་ཁྱུ་དམུས་ཁོང་དམེ་

16

17

18

19

བོ་དང་། 18(ནད་) 19(ཁོང་བ་) 20(རུས་གཅིག་པ་གསོད་པ་) དམུལ་བར་སྐྱང་དང་

20

ཐུག་ཐུག་དམུགས། 21(མེ་ཁྲེ་) 22(འབར་བ་སོགས་མང་ངོ་) དམོད་བཙོལ་དམོད་པ་

21

22

23

དམིགས་གཏད་བྲལ། 23(བྱེད་པ་) 24(བོར་བ་) 25(བ་) མ་ཡིག་ད་ཡིས་འཕུལ་བ་

24

25

26

ཅན། 26(ལ་) 27(བྱའོ་) ཞེས་པ་བོད་ཀྱི་བཟའི་

27

ཅུ། བསྟན་བཅོས་ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་བཅ་རྟོག་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་
 བ་ལས་ག་དང་དེའི་འཇུག་པ་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ་སྟེ་ནམ་པར་བཅད་པ་གསུམ་བཤོ།
 གཞུགས་འཁྱིལ་འཇུག་ཚུལ་ཏེ། 1(སྟོན་འཇུག་གི་མོ་) ཁ་ག་ཆ་ཇ་ཐ་ད་དང་། བ་བ་
 1
 ཆ་ཇ་འས་འཕུལ་བཅུའོ། དེ་དག་རིམ་བཞིན་སྟན་བྱ་སྟེ། 2(པ་) 3(དུ་) 4(པར་)
 2 3 4
 གཞན་ལ་འཁང་དང་འཁོད་པ་དང་། 5(བཅ་) 6(བ་) 7(སྟོགས་གཅིག་ཏུ་) ཉེན་པའི་
 5 6 7
 འཁར་བ་སྐྱད་པ་འཁལ། 8(དབྱིག་པ་) ཞེ་འཁོན་མཐའ་འཁོབ་འཁྱུན་རིང་འབྲམས།
 8 9 10 11 12
 9(ཞེ་མི་བདེ་བ་) 10(རུས་ཀྱི་འཁོན་ཀྱང་འདི་འོ་) 11(དགེ་བ་མི་དར་བའི་ཡུལ་) 12(དཀྱུས་རིང་)
 ཆས་འཁོགས་འཁོས་ཆུང་རྒྱང་འཁྱུམ་འཁྱོག། 13(ཉམ་ཆུང་) 14(པོ་) འཁྱོར་འཁྱོམ་
 13 14 15 16 17 18
 འཁོར་འགོབས་འབྲིལ་འབྲིས་འཁྱུགས། 15(གོམ་པ་) 16(བ་) 17(གཞན་) 18(ད་ལྟ་བ་)
 19 20 21 22 23
 19(ཁང་པ་) 20(ལྗེ་མ་) 21(བ་) 22(འདུ་བ་དང་སེམས་) 23(པ་) སྟོ་འཁྱུམས་པ་དང་
 24
 གཞན་ལ་འབྱ། 24(དཔྱད་ག་)
 0

0(ལྷ་བ་) ཟས་ཀྱི་འཁུར་བ་ཁུར་འཁུར་དང་། འཁོར་ལ་འཁོར་བ་འབྲེས་ཤིང་།

1 2

འཁར། 1(འཁུར་བའི་) 2(ཐུག་པ་) 3(བ་) འཁུན་དང་འཁོར་ཀྱང་འཁོར་བཅས་

3

4

འཁུམས། 4(དབུགས་) 5(ཁུམས་ཀྱང་སྟེ་གོ་བའམ་ཤེས་པའི་དོན་) ཁྲལ་འཁུལ་བ་དང་བྱ་

5

བའི་འཁོབས། 6(ལབ་རྒྱབ་པ་ལྟ་བུ་དོན་) གཡོག་དུ་འཁུལ་འཁོལ་སྒྲད་བུ་འཁོལ།

6

7

7(བཅན་) གྲང་བའི་འབྲུགས་དང་ཡུལ་གཞན་འབྲུམ། གཞན་དུ་འབྱར་དང་ངག་འབྲུ

ལ་དང་། འབྲིག་ཆོག་གཏུགས་འབྱེར་འཁར་རྩ་འབྲོལ། 8(མ་མའི་) 9(བསྐྱར་)

8

9

སེམས་འཁོལ་སེམས་འཁུལ་འཁུག་པོར་འབྲུས། 10(དང་སྒྲོ་) 11(ཁྱུང་བ་) 12(བ་)

10

11

12

13

13(ལམ་) བཅིང་བའི་འབྲིག་དང་ཉི་མ་འབྲིམས། 14(བཀྱིགས་) 15(རྩོ་བ་) འོད་

14

15

16

འབྲིམས་ཚུ་བོ་འབྲིལ་བ་སོགས། 16(ཁྱིམ་) སྒྲོག་འཁུག་པ་དང་མགུལ་ནས་འཁུད།

17

17(པ་) བསྐྱར་བའི་འཁུར་དང་བློས་པའི་འཁུས། 18(ཡོ་) གནས་སུ་འབྱེར་དང་

18

19

བརྟེན་པའི་འཁྲ། 19(ཁྱིར་) 20(བརྟེན་)

20

ཉམ་འབྲུག་གནས་སུ་འབྲས་བ་དང་། 1(བཟུབས་) 2(ཟིན་པ་) བྲལ་སྒྲགས་འབྲི་
 1 2 3
 དང་སྒྲུབ་འབྲིག་། 3(ཞིག་) 4(འདྲི་བ་སྦྱང་པ་) འབྲུལ་འཁོར་འབྲི་བ་འབྲིམ་ཤིང་
 4 5 6 7
 འབྲུག་། 5(ལྷུས་ཀྱི་) 6(སེམས་ལ་) 7(ཡིད་ལ་) 8(ཤིག་) གནས་སུ་འབྲིད་དང་བྲིད་ནས་
 8 9
 འབྲིམས། 9(ཁྲིད་) 10(འབྲུམས་པ་) འབྲུད་པའི་འབྲིལ་དང་འབྲིས་པ་དང་། 11(ལྷུས་
 10 11 12 13
 ལ་) 12(སེམས་ལ་) 13(ཟིན་པ་) འབྲུ་སྦྱངས་འཐབ་འབྲུག་བལྟམས་པའི་འབྲུངས།
 14 15
 14(སྦྱོར་) 15(བ་) སྒྲིམ་འབྲུད་དང་ཞོར་བའི་འབྲུལ། 16(བཟུ་) བྲིམ་ལ་འབྲིན་དང་
 16 17
 རྒྱལ་མོ་འབྲུལ། 17(ཞེན་) འབྲི་ཤིང་འབྲིད་གང་མ་འབྲུལ་ཅིས། དེ་སྒྲགས་འ་ཡིས་
 འབྲུལ་བའི་ལ། གྲུ་འགག་འགའ་ཞིག་མི་མཐུན་འགལ། 18(བ་) 19(བ་) 20(རེ་
 18 19 20
 འགའ་) འགན་འབྲུར་འགོང་སྒྲོལ་འགོ་ནད་རིམས། 21(གཉེར་ལེན་པ་) 22(གདོན་)
 21 22 23
 23(བའི་) འགོལ་སར་འགྲམ་འགྲལ་འགྲམས་ 24(བའི་) 25(ལམ་གྱི་) 26(གཡོ་)
 24 25 26 27 28 29
 27(འདས་པ་) 28(བཤིབ་) 29(གཞོད་)

འགལ་འགས། 1(དུམ་བུར་) 2(ཁྱོགས་ཁུར་) འགན་འཁུར་གིང་འགས་གཡོ་འགལ་

1

2

3

4

དང་། 3(སྒྲགས་) 4(པ་) འཆི་བའི་འགུམ་དང་ཐོག་མའི་འགོ། 5(གུམ་) 6(རི་བྲག་རྩེ་

5

6

གིང་རྣམས་ཀྱི་འགོ་ཡང་) འགོག་བདེན་ལམ་འགོར་སེམས་མི་འགོང་། 7(བའི་) 8(པ་)

7

8

9

9(ལ་) བདེ་ལ་འགོད་དང་དུས་སྐབས་འགོལ། འགོ་བའི་ནད་འགོས་དུས་འགྱངས་

དང་། དགུག་བྱ་འགྲུགས་བྱེད་ལོར་འགྱེ་འགྱེད། 10(དག་བཞེབས་དང་འདྲོད་པ་)

10

11

11(བཀྱེ་) སེམས་ཀྱི་འགྱུ་བ་འགྱུར་བ་དང་། 12(རྟོག་པ་རྒྱ་བ་) 13(འགྱོ་) འོད་འགྱེད་

12

13

14

འགྱེད་དང་འགྱེལ་བ་དང་ 14(བཀྱེ་) འགྱོད་དང་སྟོ་འགྱངས་ཕན་ཚུན་འགན།

15

16

17

18

15(པ་) 16(ཡི་) 17(པ་) 18(ལྷོ་) འགྱངས་འགོངས་འགག་འགོག་འགགས་འགས་

19

20

21

22

23

24

འགྲུབ། 19(ཐོ་བ་) 20(བག་ངས་) 21(ལམ་) 22(པ་) 23(པ་མགུལ་) 24(དུམ་བུར་)

25 26

25(འགྱིབ་) 26(འཕེལ་) འགྱུར་འགྱུས་འགྱེས་འགྲོགས་དགོངས་དོན་འགྱེལ། 27(བས་)

27

28

29

30

31

32

33

28(འཆུས་) 29(སོ་སོར་) 30(མཉམ་དུ་) 31(རྒྱལ་བའི་) 32(ཞིབ་དུ་) 33(བ་) འགྲོ་འགྲིང་

34

35

འགྲིང་འགྲོས་ཆོས་ 34(བ་) 35(ལངས་པ་) 36(ལུས་)

36

190

བའི་འཆབས། བྱིས་མ་འཆའ་འཆེ་འཆིང་ཚུལ་འཆོས་དང་། 1(བཅའ་བ་) 2(ཁས་)
 1 2 3 4
 3(བ་ནི་ཁས་ལེན་པ་) 4(བ་) འཆུས་པའི་ཞགས་འཆོལ་འཆེལ་པར་འཆུ། 5(མེད་པར་)
 5 6 7 8
 6(བ་) 7(ཀ་བ་ལྟ་བུ་ལ་བཞེན་པ་) 8(གལ་གྱིས་) 9(ངག་) འཆལ་བའི་འཆར་སྒྲིལ་གྱི་
 9 10
 འཆོལ། 10(སེམས་ཀྱི་) ཆོས་འཆད་ཆུ་འཆོར་ལས་འཆོལ་འཆའ། 11(བཤད་པ་)
 11 12 13 14
 12(ཤོར་) 13(སྤྱ་བཅོལ་བ་) 14(ཟས་བཟའ་བ་) གར་འཆམས་གནས་འཆའ་གཏད་མེད་
 15 16
 འཆལ། 15(བ་) 16(བཅའ་) 17(འབྱམས་) ཉི་མ་འཆར་དང་སྒྲིལ་འཆད་ཆེའ།
 17 18 19 20
 18(བ་) 19(ནས་) 20(བ་) 21(ལོར་བའི་) འཆོལ་བྱར་འཆོལ་དང་མི་འཆའ་འཆབས།
 21 22 23 24
 22(བཅོལ་བ་) 23(བཤགས་) 24(མེད་) ཞགས་པས་འཆིང་དང་སྒྲིལ་གྱི་འཆུན།
 25 26
 25(བཅིངས་) 26(གཟུན་) འདོད་ལ་ཞེན་པའི་འཆུམས་པ་དང་། གནས་སུ་འཆུར་
 27
 དང་ཡོ་བའི་འཆུས། 27(གཟུར་) ཞེན་པའི་འཆེལ་དང་གྲོས་འཆོམས་དང་། 28(བ་)
 28 29
 29(བ་) མཁས་པར་ཁས་འཆི་ཡི་འཆུས་སྒྲིལ། 30(ལེན་པ་) 31(ག་) 32(བ་) འ་ཡིས་
 30 31 32
 འཕྱལ་བའི་ཆ་

192

བ་དང་། ཞི་འགྱུར་འཇིག་དང་གོས་ལ་འཇུ། 1(ལག་པས་) 2(བ་) ལུང་དུ་འཇུག་
 1 2
 དང་མེར་སྐྱེའི་འཇུངས། 3(བ་) སྤྲད་འཆོང་མིང་གི་འཇུང་མཐུན་དང་། སྤྲད་བུའི་
 3 4
 འཇུར་བུ་ལག་པས་འཇུས། 4(སྤྲད་པ་) 5(སྤྲིལ་ཆེ་བ་) 6(ཤིག་) སྤྲན་པའི་འཇེབས་
 5 6
 དང་འོ་མ་འཇོ། 7(བ་དང་འདྲོད་པ་འཇོ་བའང་) 8(གནས་སུ་འཇོག་དང་དབྱིབས་འཇོང་
 7 8
 དང་། 8(བཞག་) ཡུལ་འཇོམས་བྱེད་སྤྲུགས་འས་འཕུལ་ཇའོ། 9(བར་) 9 ཞིབ་
 9
 མོར་འཐག་དང་འོས་པའི་འཐད། 10(བཏགས་) 11(བ་) 12(ཡིད་ལ་) འཐབ་མོར་
 10 11 12 13
 འཐོན་ཡང་སྤྲོན་འཐེབས་འཐོར། 13(བྱས་པ་) 14(གྲུབ་པ་) 15(བར་སྤང་ལ་) 16(ཟིན་
 14 15 16
 པ་) སྤྲོ་འཐུམས་མགོ་འཐོམས་ཆུ་འཐུང་དང་། 17(མི་དྲན་པ་) 18(མགོ་འཐོར་བ་)
 17 18 19
 19(བ་) 20(ཀླང་བ་) 21(བ་དང་) ཞ་འཐེང་མལ་གོས་འཐེབ་ཀྱིས་འཐུམ། 22(བ་)
 20 21 22 23 24 25
 23(ས་ལ་) 24(ལྷག་གི་) 25(གཏུམས་དང་བསྐྱུམས་ཞེས་གྲང་མཐོང་) འཐུང་ཆུ་བྱེ་འཐག་
 26 27 28
 དུམ་བུར་འཐུབ། 26(པའི་) 27(མར་) 28(པ་) 29(གཏུབ་པ་) 30(པ་) ཅན་ཏན་
 29 30
 འཐན་དང་འཐུག་པའི་འཐབ། 31(མི་འཐན་པོ་ལྟ་བུ་) 32(བཙོད་པ་) 33(བ་དང་འཐབ་
 31 32 33
 ཟིན་)

ཉ་གྲ། གྲོགས་སྤྱུ་འཐམས་དང་མཆོགས་པའི་འཐས། 1(བྱམས་པ་) 2(པ་) 3(སྤྱུ་བའི་

1 2 3 4

མིང་) 4(ཨ་འཐས་ལྟ་བུ་) སྤྱི་ཆོག་འཐིང་སྤྱི་ལྟ་བུ་པ་འཐིངས། 5(གི་ཞེ་སྤྱི་པ་)

5 6

6(གཏི་བས་པ་) སྤྱི་འཐས་སྤྱི་འཐས་ཆད་པ་འཐས། 7(པ་དང་) 8(མཐས་པ་འཐས་)

7 8 9 10 11 12

9(བ་) 10(ཟིན་པ་) 11(མཐས་པ་འཐས་) 12(པ་) འཐས་པ་ཞེས་པ་སྤྱི་ཞེ་བཟ།

13 14

13(མཐས་ཞེས་ཀྱང་འཐས་) 14(སྤྱི་དོ་) ལྟ་བུ་འཐས་དང་སྤྱི་འཐས་དང་།

15 16 17

15(གཏི་བ་) 16(སྤྱི་ཞེ་གསལ་བ་) 17(ཟིན་) སྤྱི་འཐས་འཐིངས་ནས་འཐོར་འཐས་

18 19 20 21 22

འཐོག། 18(བའི་) 19(བ་) 20(བ་) 21(ནས་ཏོན་) 22(བ་དང་བཏོར་ཟིན་) 23(བཏོག་)

23

ལྟ་བུ་འཐས་དང་བས་ལ་འཐས། 24(འཐས་) 25(འཐས་དང་) 26(བསྤྱི་པ་) 27(བ་)

24 25 26 27

འཐིང་བོར་བརྒྱུད་དང་ཐག་པས་འཐིན། 28(དོ་) 29(བརྒྱུད་པ་) བས་འཐིབ་ཡོད་

28

29

30

དང་ནས་ཆགས་འཐིངས། 30(ལྟ་བུ་) 31(ནས་ཏོན་བྱེད་པ་) མཆོགས་ཤིང་འཐོག་ནང་

31

32 33

ནས་འཐོན། 32(བྱེད་གི་) 33(བ་) 34(ཕྱིར་) 35(བ་) བྱེད་འཐིངས་ཆུ་འཐོར་ཉེས་པ་

34 35

36 37

འཐོན། 36(པའི་ལག་) 37(པ་ལྟ་བུ་) 38(མཐོན་ཞེས་པ་འཐས་ལྟ་བུ་དོ་) ལ་སྤྱི་གསལ་ཤིང་

38

39

40

འཐས་འཐས་ཅན། 39(དེ་) 40(བ་ནི་) 41(བ་) 42(ཡིན་ནོ་) གྲ་ཆུ་དབྱས་འདམ་དང་

41 42

43

44

འཐས་པའི་འདམ། 43(དེ་ལྟ་བུ་) 44(བ་) 45(བ་) སྤྱི་

45

མ་འདེག་ཁུ་རུས་ཀྱི་འདས། 1(འདག་གུ་ཡང་) 2(པ་) ཟུ་ངན་འདའ་འདས་འདུན་པས་
 1 2 3 4 5
 འདུད། 3(ལ་) 4(བ་) 5(ཟིན་པ་) 6(པ་) ཉེ་བའི་འདི་དང་གནས་ན་འདུག། 7(ཞེས་པ་)
 6 7 8
 8(པ་) རྒྱག་འཆལ་འདུད་དང་སྒྲོ་འདུན་པ། 9(བའི་) 10(ཡི་) 11(མི་གཙང་བའི་)
 9 10
 འདམ་སྒྲོད་འདུར་འདུར་འདོང་ཞིང་འདོན། 12(སྐྱ་མ་སྐགས་) 13(འགྲོ་བ་) 14(བ་)
 11 12 13 14
 འདམ་རུས་རྗེས་འདོན་དགེ་འདུན་འདུས། 15(པའི་) 16(གྱིས་) 17(ཟིན་) འདོ་མེད་
 15 16 17 18
 འདོ་མས་སུ་འདོ་མ་གང་འདོགས། 18(མདོ་མེད་ཀྱང་) 19(མཆན་མ་ཞུ་ལོ་) 20(སྒྲི་
 19 20 21
 མདོ་མས་ཞེས་བཤད་དོ་) 21(པོ་) འདོད་དང་འདུ་ཤེས་འདུ་འཛིན་འདྲིས། 22(ཀྱི་)
 22 23
 23(བ་) བང་འདུར་འདུལ་སྒྲོད་ཀྱི་རུ་འདེགས། 24(ནས་འགྲོ་བ་) 25(བའི་) 26(པ་)
 24 25 26 27
 27(པ་) རྗེས་འདེད་གསོལ་འདེབས་གནས་སུ་འདོང་། 28(སུ་) 29(བ་) 30(བ་བདག་ལ་
 28 29 30 31
 རྟེན་བ་) 31(སང་) སྒྲོ་ལ་འདོད་དང་ལག་ནས་འདོན། 32(འགྲོ་) 33(བ་) རྒྱགས་
 32 33
 གཅིག་འཛོམ་པའི་འདོམ་པ་དང་། 34(རུ་) བོར་བའི་འདོར་དང་མཚུངས་པའི་འདྲ།
 34 35 36
 35(དོར་) 36(བ་) འདམ་བུའི་འདབ་མར་འདབ་ཆགས་འདུ། 37(ཙ་) 38(མེ་ཉོག་)
 37 38 39 40
 39(བྱ་) 40(བ་) 41(ཡི་) 42(བྱེ་འདམ་) རི་འདབས་འདོལ་སར་འདག་གུ་འདག།
 41 42 43 45
 43(སྐྱ་མའི་མིང་རྟེ་འདེག་ཡང་ཟེར་) 44(པ་བྱག་)

༡༡། འདུ་བྱེད་འདུས་བྱས་འདུར་ཞིང་འདུལ། 1(དང་) 2(ཀྱི་ཚས་དང་འདུ་མ་བྱས་)
 1 2 3
 3(བ་) 4(ཞབས་ནས་) འདེགས་པའི་འདི་འདྲོད་སྟག་འདྲོར་བ། 5(ལ་) 6(དང་) 7(དྲོར་)
 4 5 6 7 8
 འདྲེས་པས་ཚས་འདྲོམས་སྟོ་མ་འདལ། 8(གཅིག་ཏུ་) 9(གདམས་) 10(ཁོལ་ནས་བྱུར་
 8 9 10
 བའི་དྲན་) འདག་ཆལ་འདྲིར་བྱིར་འདྲོ་བ་རྟ། 11(རབ་གནས་ཀྱི་བརྟུ་རྩས་) 12(འདག་
 11 12 13 14
 ཞལ་འང་ངོ་) 13(གདན་) 14(བཟང་ངན་) འདམ་ག་གྲིས་ལ་དེ་མ་འདྲོག། 15(སྟགས་
 15 16 17 18
 ངན་) 16(དང་) 17(ཅིག་) 18(ཞི་པོའི་) འདས་པའི་འདྲོད་ཀྱི་འཁོར་འདབ་འདུན།
 19 20 21 22
 19(དེད་) 20(འཁོར་གཡོག་) 21(པ་) མིང་འདྲོགས་ཚུ་འདལ་གོ་འདུན་འདག། 22(པ་)
 22 23 25 24
 23(དལ་པོ་) 24(དྲི་མ་དག་) 25(ཚོགས་ཤིང་འདུན་པའམ་སྣ་ཚོགས་སམ་གང་འོས་ནམས་ལ་འཇུག་)
 བྲིམས་སུ་བཅས་པ་འདལ་བ་དང་། 26(ཞིག་པ་) ཡི་གེར་འདྲི་དང་སྟེང་མོ་འདྲི།
 26
 བསྐྱ་བའི་འདྲིད་དང་རུལ་འགྱུར་འདུལ། 27(བྲིད་) 28(བ་) 29(ཏི་) 30(ལྷ་བྱུལ་བ་ལྟ་བུ་)
 27 28 29 30
 སྟོ་འདྲོག་ཞབས་འདྲིད་འདྲད་ཅིང་འདུ། 31(རྟ་སྟགས་) 32(བ་) 33(བ་) 34(པའི་)
 31 32 33 34 35
 35(རུས་ཀྱི་) བྱང་བུ་འདུ་དང་ཤིང་སྟགས་འདུད། 36(བརྟོ་བ་) 37(བྱུད་) 38(དང་)
 36 37
 ལྟ་འདྲི་གཙོད་བྱེད་འདྲིག་མཁན་དང་། 39(སྟོ་སྟགས་) 40(པའི་) 41(པོ་) 42(ངན་སྟང་)
 38 39 40 41
 གནས་
 42

ནས་འདྲིན་དང་སྒྱགས་གཅིག་འདྲིས། 1(པ་) 2(རྟ་) 3(པ་) དེ་སྒྱགས་ད་ཡིག་འས་
1 2 3 4

འཕུལ་ཅན། 4(ནམས་དང་མ་འགྱུས་སྒྲིམས་) ༥ སྒྲིད་པའི་འཕྱ་དང་ཕྱག་དར་འཕྱག།
5

5(ཕྱ་) སྤར་དུ་འཕྱང་དང་ཡན་པའི་འཕྱན། 6(འབྱམས་པ་) 7(བྱ་ཚྭ་ཀྱི་) བམ་
6 7

འཕང་ཁྱི་འཕང་གོ་འཕང་འཕྲོག། 8(བཞུགས་པའི་) 9(སྒྲ་མེད་) 10(གཞན་ལ་) གཞན་
8 9 10

ལས་འཕགས་པ་མདའ་འཕེན་འཕངས། 11(པ་དང་) 12(ཟིན་) འཕྲོང་གིས་གཞན་
11 12 13

འཕམ་འཕལ་ཀ་འགྲིག། 13(འཕང་གི་དཔྱད་དང་འཕང་གི་ཆལ་) 14(ཕམ་) 15(རི་མོའི་)
14 15

དུང་འཕྱར་འཕྲ་ཀ་དུས་འཕྱི་བ། 16(ཕྱར་) 17(དང་འཕྱིས་པ་) འཕྲིན་འཕྲོད་འཆི་
16 17 18

འཕྲས་སེམས་འཕྲེང་བ། 18(གི་) འཕྲུལ་གཤེན་འཕྱམ་ཁྲིང་འཕྱེ་བས་འགོ། 19(པའི་)
19 20 21

20(བར་སྒྲུང་དུ་ཁྲིང་བ་) 21(སྟོ་) གྲེན་དུ་དུ་བ་འཕྱར་བ་དང་། 22(ཕྱར་) སྟོ་འཕྱེ་རྒྱང་
22 23

མེད་འཕྱེ་བོ་སྟེ། 23(འགོ་) 24(འགོ་བ་པོ་) རང་དགར་འཕྱོད་དང་སྤངས་པའི་འཕྲིན།
24 25

25(འགོ་དང་) འཕྲུལ་དུ་དར་འཕྱར་འཆི་འཕོ་དང་། འོད་འཕྲོས་པ་དང་འཕྲལ་བ་
26

26(ཕྱར་)

༡༣། དང་། 1(ལུས་ཀྱི་དཔྱལ་བ) འཕྱིན་ལས་ནམ་འཕྱལ་འབྱེང་བ་དང་། 2(སྒྱ་
 1 2 3
 འཕྱལ་ཡང་) 3(ཟིན་) འོད་འཕྱོ་ནོར་འཕྱོག་ལག་ཏུ་འཕྱོད། 4(བ་དང་སྒྱག་མའི་འཕྱོང་)
 4 5 6
 5(པ་) 6(པ་) 7(སྒྲིག་ཆགས་) འབྱིང་བ་མཆོ་འབྱུར་ལམ་འབྱུག་འབྱུགས། 8(ཕུར་)
 7 8 9 10 11
 9(འཆུག་པའང་) 10(པ་) 11(ཟིན་) སྒྲིང་འཕྱོའི་འཕྱོན་མས་སྒྲིང་འབྱིངས་འཕངས།
 12 13 14
 12(སྒྲིང་ཆོང་) 13(ཡིངས་བ་) 14(རྩོ་སྒྲིགས་) 15(རྒྱུ་བ་) འཕྱོངས་ཀྱི་འཕག་འཕག་མགོ་
 15
 ཐུམ་འཕུར། 16(བྱ་) དེ་སྒྲིགས་པ་ཡིག་འས་འཕུལ་ཅན། ༡༣ སྒྲིབ་པ་འབྱང་འབྱུར་
 16 17
 རབ་འབྱུངས་དང་། 17(བྱང་) འབྱལ་མེད་འབྱུང་ཁྲིམས་འབྱུང་བུ་འབྱུ། 18(ཡས་)
 18
 འཕྱོག་གི་འབྱི་དང་འབྱུང་བའི་འབྱུག། 19(བ་) 20(འབྱུག་པ་) འབངས་མི་འབགས་
 19 20 21 22
 བ་ཆང་འབྱོ་འབྱངས། 21(དཔལ་མེད་) 22(མི་གཙང་) 23(བྱོ་) 24(ཕོ་བ་འབྱུལ་) བརྒྱལ་
 23 24
 འབྱོག་ཆུ་སྒྲིམ་འབྱོགས་འབྱུང་ཁུངས། 25(དང་) 26(པ་) 27(པ་རིགས་) ཆོ་འབྱང་ཡི་
 25 26 27 28
 འབྱོག་ཕྱིར་འབྱུང་ཅིག། 28(ལེགས་ལ་) 29(བྱེད་པ་) 30(སོང་) འབྱུང་འབྱུར་ཆོ་
 29 30 31 32 33
 འབྱེད་ 31(བ་) 32(ཕུར་) 33(ཆོ་ཆོད་)

འབྲིད་པའི་འབྲིད། 1(ཕྱིར་) 2(ཐིད་) སྐྱར་བའི་འབྲར་དང་འདམ་དུ་འབྲིང་།

1

2

3

4

3(སྐྱེན་གྱིས་) 4(བྱིངས་) འབྲེད་པའི་འབྲིང་དང་ཆེ་མི་འབྲིད། 5(ཆེ་མི་ཆོད་) མ་

5

འོངས་འབྲུང་བ་སྒྲོ་འབྲེ་འབྲེད། 6(དུས་སུ་) 7(གཞལ་ཡས་ཀྱི་) 8(པ་) 9(པ་) གྲོས་

6

7

8

9

10

པའི་འབྲེར་དང་རྗེས་སུ་འབྲང་། 10(བྱིར་) 11(སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་) 12(བ་དང་འབྲངས་ཟིན་)

11

12

བྲལ་བའི་འབྲལ་དང་དུད་འགྲོ་འབྲོང་། 13(བ་) སྐྱེ་འབལ་འབེལ་གཏམ་འབྲུང་པོའི་

13

14

15

16

འབྲོར། 14(བལ་བ་) 15(བདེན་པའི་གཏམ་) 16(བགེགས་) 17(པ་ཆེ་བ་) འབྲས་ཆན་

17

18

ཆང་འབྲོ་ལྟོ་བ་འབྲངས། 18(འབྲས་ཐུག་) 19(ཁྱོ་) 20(འབྲུག་) 21(པ་) ལྷེས་འབྲོག་

19

20

21

22

འབྲོན་དུས་འབྲོས་ཤིང་སྐྱག། 22(ལྷག་) 23(པའི་) 24(བ་) འབྲིབ་པའི་འབྲི་དང་བར་

23

24

25

མའི་འབྲིང་། 25(བ་) 26(བ་) ལོ་རྟོག་འབྲུ་དང་སྐད་ཆེན་འབྲུག། 27(ལྷ་) 28(གཡུ་)

26

27

28

ནད་ཀྱི་འབྲུམ་སུ་སྒྲེལ་བའི་འབྲེལ། 29(རྒྱ་) 30(གཉིས་གཉིས་) 31(བ་) གྲོང་ལས་ཐག་

29

30

31

32

རིང་འབྲོག་གི་གནས། 32(པའི་དགོན་གནས་) འབྲུབ་ཁུང་ཁ་འབྲེད་འབྲོལ་ཞིང་

33

34

35

36

འབྲེར། 33(དག་བགེགས་) 34(གི་) 35(བ་དང་གཞན་ལ་) 36(ཁྱོལ་) 37(བྱིར་བ་) 38(ངན་)

37

མཆང་འབྲུའི་ཆོག་འབྲིན་ཆོན་འབྲུག་འབྲོངས། 39(སྒྲོག་) 40(བྱུག་) 41(ཞིག་སྒྲིབ་)

38

39

40

41

ཁ་འབྲི་ཆུ་འབྲུབ་རུས་ཀྱི་ 42(བ་) 43(ཆུ་རུས་)

42

43

2

4

8

10

15

19

22

26

29

31

35

39

40

གོས་འཛེམ་འད་འཛེར་འཛབས་ཆེ་བ། འོར་འཛེལ་ལ་སྐགས་འས་འཕུལ་ཚའོ།

1 2

1(བ་) 2(ནི་) གྲུ་ཁཛེག་ཟད་པའི་འཛེར་པ་དང་། 3(པ་) 4(ཟག་པ་) 5(ཟད་)

3 4 5

ལག་ཏུ་འཛིན་དང་ཁུད་འཛེལ་བ། 6(པ་) 7(ཁུད་ཟོས་སང་བ་) འོར་འཛེངས་འཛིག་

6 7 8

སྐས་སྐོར་འཕྱུལ་བ། 8(འགྲོ་སའི་) 9(པའི་) 10(བསྐྱེན་ལྷགས་) བཟླས་པའི་འཛེབ་དང་

9 10 11

འཛེམ་བུ་སྒྲིང་། 11(སྟོ་) 12(ཐུར་ཏུ་དབྱང་) འཕྱང་པའི་འཛེར་དང་འཕྱུ་འཛི་དང་།

12 13 14 15

13(གཟུང་བ་) 14(པ་) 15(ལ་ག་ཡེང་བ་) ཡན་ཁུན་འཛིངས་དང་རིག་པ་འཛིན། 16(པ་)

16

ཟགས་པའི་འཛིར་དང་སྒྲུལ་སྐགས་འཕྱུགས། 17(བཙེར་) 18(བཙུགས་པ་) 19(པ་)

17 18 19

སྒོད་ཏུ་འཕྱུད་དང་བཞིན་གྱི་འཕྱུལ། 20(བཙུག་པ་) 21(པ་) 22(པ་) གཟུར་བའི་

20 21 22

འཕྱུར་དང་འོག་ཏུ་འཕྱུལ། 23(བ་) གྱེན་ཏུ་འཛིག་དང་རྩི་ཡི་འཛེང་། 24(པ་)

23 24 25 26

25(དཀར་ནག་) 26(བ་) སྒོད་ཏུ་འཛིན་དང་རྩི་ཆའི་འཛིལ། 27(མ་འོངས་སམ་བསྐྱུལ་

27 28

ཆོག་) 28(པ་) ལྷག་སྐྱེས་འཛིར་པ་སྐད་འཛིར་དང་། 29(ཀྱི་) 30(དང་) 31(བ་)

29 30 31

འཕྱུག་པའི་འཛེག་འཛིག་བསཏ་པའི་འཛིལ། འོར་ཀའི་

1 2 3 4 5

6

8 9

10

12 13 14 15

ལྷ་མཁན་མཁོས་པ་བ་ལྷ་མཁོ་བཞིན། 1(ཉམས་པ་) 2(ལྷ་བཞིན་) མཁའ་མཉམ་
 1 2 3
 མཁྱིས་ནད་མེད་པར་མཁྱེན། 3(སེམས་ཅན་ལ་) 4(པའི་) 5(པ་དང་) སེར་སྒྲ་དཔེ་
 4 5 6 7
 མཁྱུད་མཁྱུད་སྦྱད་དང་། 6(ལོར་སྒྲ་པ་དང་) 7(དཔེ་ཆ་སྒྲ་བ་) 8(མན་ངག་སྒྲ་བ་སྒྲ་ཉི་
 8
 འཆག་པ་ལ་) མཁྱེད་པ་ཆུ་མཁྱིས་མཁྱིག་མ་དང་། 9(སྒྲ་བ་) 10(ལག་པའི་) ཤེས་པའི་
 9 10 11
 མཁྱེན་པ་སྒྲ་བའི་མཁྱིག་ས། 11(རིག་པའི་) 12(པ་) དེ་ནམས་མ་ཡིས་ཁ་འཕུལ་བའོ།
 12
 ། བཟོ་བའི་མགར་བ་མགལ་མེ་དང་། 13(མེ་མཆུ་) མགལ་དུམ་དང་ནི་མཁྱིན་པའི་
 13 14
 མགུར། 14(ཤིང་མེ་འབར་འཕྲོ་) 15(པ་) ལྷ་བའི་མཁྱོགས་དང་དགའ་བའི་མགུ།
 15 16 17
 16(པ་) 17(བ་) ཡ་མགལ་མ་མགལ་མཁྱོན་ནམས་མཁྱོགས། 18(མོད་) 19(འདི་གཉིས་
 18 19 20 21
 མཁལ་ཞེས་གྲང་བྱ་) 20(མོད་) 21(པོ་) མགུལ་དང་ལུས་ཀྱི་མགོ་བོ་དང་། 22(སྒྲེ་)

 སྐབས་མགོན་སེམས་ཅན་མཁྱོན་དུ་གཉེར། 23(དམ་པ་) 24(བ་) དེ་སྐགས་ག་ཡིག་མ་
 23 24
 ཡིས་འཕུལ། ། བྱ་བྱ་ཀྱི་མངག་གཞུག་ལན་ 25(པ་)
 25

1 2

3 4 5

6 7

8 9

10 11

12 13 14

15 16

17

18 19 20 21 22

23 24 25

26 27

204

གཏམ་) འབེལ་བའི་བཀའ་མཆིད་ནང་སྒྲིལ་མཆིན། 1(བ་) རུས་ཀྱི་མཆིམས་དང་
 0 1 2
 འགྲོ་བའི་མཆི། 2(ཤུག་བ་བ་) 3(སྒྲིབ་) སྒྱེ་མཆིད་མཆིང་བུ་རྒྱ་མཆོའི་མཆིང་། 4(བརྩ་
 3 4 5 6
 གཉིས་) 5(ལོ་ར་བུ་ཐ་མ་) 6(དགྱིལ་གྱི་དོན་ཡིན་) ཅི་མཆོག་མཆིལ་པ་མཆིམས་ཕུ་དང་།
 7 8 9 10
 7(བདུད་ཅི་ལྟ་བུ་) 8(བྱེད་) 9(ལྷགས་ཀྱི་མིང་ལའང་འཇུག་) 10(བསམ་ཡས་) ཡོད་པའི་
 མཆིས་དང་མེད་མ་མཆིས། 11(བ་) 12(པའི་) 13(མིག་གི་) མཆི་མ་མཆིལ་མ་མཆན་
 11 12 13 14 15
 གྱི་བུ། 14(ཁའི་) 15(མཆན་ཁྱང་ཡང་རྩ་) ཞལ་མཆུར་ཁ་མཆུ་གཞུ་མཆོག་དང་།
 16 17 18 19
 16(ཞེས་སའི་) 17(ཕལ་བའི་) 18(ཡི་) 19(མ་) འཇུགས་པའི་མཆུ་དང་ལྷ་མཆོག་དང་།
 20 21
 20(ལག་ཆ་སྒྱུའི་) 21(ཀྱ་ཤ་) མེ་མཆིད་སྒྲེ་མཆིད་ལ་སོགས་དང་། 22(འབར་) 23(རུས་
 22 23
 གཅིག་པ་) ནང་སྒྲིལ་མཆེར་པ་རྩལ་གྱི་མཆོངས། 24(མཆོར་པ་ཕལ་སྐད་) བཀྱར་སྟིས་
 24
 མཆོད་པ་ལ་སོགས་པ། 25(ཕུལ་བ་) ཆ་ཡི་སྟོན་དུ་མ་ཡིག་འགྲོ། 26(བའོ་) ཨྱ བྲད་
 25 26
 པའི་མཇལ་དང་གོ་བའི་མཇལ། 27(བ་) 28(བ་) 29(འདྲ་བ་) ལུས་ཀྱི་མཇིང་པ་
 27 28 29 30
 མཇུག་མ་ 30(དང་བ་)

ཉུག་ མཛེས། 1(མ་བྱ་ལྟ་བུ་) 2(བ་) སོ་མཚན་དངོས་མིང་མི་མཛེད་ཞིང་། 3(མཛེ་
 1 2 3 4 5 6
 དང་) 4(བཟོད་པ་) 5(པའི་) 6(ལམས་) དེ་ནམས་ང་ཡིག་མས་འཕུལ་ལྡན། 7(དག་)
 7 8 9
 8(ནི་) 9(པའོ་) ཉུག་བས་མཉམ་དང་མཉམ་ཡོད་གནས། 10(ཉན་) 11(ལུལ་ཞིག་གི་
 10 11
 མིང་) མཉེན་པ་ཐུགས་མཉེས་ཤིང་མཉེན་དང་། 12(སྒྲ་ལ་) 13(སྒྲ་མའི་) 14(པ་སྐྱུ་གས་)
 12 13 14 15
 15(ལྷག་ཅན་) མཉམ་གཞག་མཉམ་མེད་ར་མཉེ་མཉེས། 16(པར་) 17(བ་) 18(འགྲན་
 16 17 18 19 20
 སྒྲ་མེད་པ་) 19(ཚ་བ་ལྡེ་) 20(པའོ་) མཚུངས་པའི་མཉམ་དང་ཉེད་པའི་མཉེད།
 21 22
 21(འདྲ་བ་) 22(བ་) གོ་བ་མཉེས་དང་མཉེས་པ་དང་། 23(ཤིག་) 24(ཟིན་པ་) ངལ་
 23 24
 པའི་མཉེལ་སྐྱུ་གས་མས་འཕུལ་ལྡན། 25(སྒྲ་མཉེལ་མི་མངའ་འམ་ལྟ་བུ་) ཉུག་སྒྲ་གྱི་
 25
 མཐང་དང་མཐང་གོས་དང་། 26(ཤམ་) 27(ཤམ་ཐབས་) མཐའ་འཁོབ་བས་མཐའ་
 26 27 28 29
 མཐར་ཐུག་དང་། 28(དགོ་བ་མི་དར་བའ་) 29(དང་ས་མཐའི་) 30(མཐའ་རིང་) མཐོ་
 30
 རིས་མཐོན་ལ་མཐིང་རིལ་བྱ། 31(གསུམ་) 32(ལ་རྟོག་) 33(ཚུ་བྱ་) 34([illegible])
 31 32 33
 མཐར་གྱིས་རྟོ་མཐུར་མཐོ་གང་མཐུད། 35(རིམ་གྱི་) 36(ལི་) 37(ལག་པའི་) 38(ཆད་པ་)
 34 35 36 37 38
 མཐོ་འཆམས་ 39(གཞན་ལ་འཆོ་བ་)
 39

མཐོལ་བཤགས་མཐོ་ཡོར་མཐོང་། 1(ཞིང་) 2(བ་) 3(མིག་ཡོར་ལྟ་བུ་) 4(བ་)

1 2 3 4

མང་ཆོག་མཐའ་དག་མཐའ་ཁྲུས་དང་། 5(ཐམས་ཅད་) 6(མཐའ་ཡས་) ཁ་ཉོག་

5 6

མཐིང་ཁ་མཐོན་མཐིང་དང་། 7(མཚན་གྱི་མདོག་སྟེ་) 8(འདི་གཉིས་དོན་གཅིག་) ལག་

7 8 8

མཐིལ་རྩས་མཐུ་མཐུན་མི་ཐུན། 9(པའི་) 10(ཆེ་བ་) 11(པ་དང་) 12(པོ་འོ་) 13(ཁང་པ་

9 10 11 12

སྐགས་) མཐོན་པོའི་རྒྱ་མཐོངས་མཐུག་པོ་བཀོད། 14(ཆེ་བའི་) 15(གོས་མཐུག་པའང་)

13 14 15

16(ལག་པའི་) སྐར་མའི་མཐེུ་མཐེ་བོང་རྒྱུང་། ཚད་གྱི་མཐོ་དང་དཔངས་གྱི་མཐོ།

16 17 18

17(ལ་འང་ལ་ཁ་) 18(བ་) མིག་གིས་མཐོང་ནམས་མས་འཕུལ་ཐའོ། 19(མདོན་སུམ་བུ་)

19 20 21

20(ནི་) 21(གྱི་) ། མེ་མདག་དང་ནི་རྩས་གྱི་མདངས། 22(ཡི་) 23(མ་) 24(ཞག་ལྟ་བུ་)

22 23 24

བཀྲགས་མདངས་མདའ་གཞུ་དང་ནི་མདུང་། 25(བཟང་བ་) མདུན་དུ་བདར་དང་

25 26

མདའ་ཡི་མདེུ། 26(མདུན་ན་བསྟོད་པ་) མདུན་མདོས་མདོག་མདངས་མདོར་ན་

27 28 29 30

མདོ། 27(དུ་) 28(བཅའ་) 29(གཟི་མདངས་) 30(ལམ་) མདངས་སང་མདོངས་གསོལ་

31 32

མདུད་པ་དང་། 31(གྲོང་ཆོག་ལ་མདངས་སུམ་) 32(དོ་དགའ་)

༡༡། དབྱལ་བའི་མདོངས་དང་ར་མདའ་དང་། 1(མ་བྱའི་མདོངས་ཀྱང་ངོ་) 2(འགྲོ་བ་)

1

2

གསུང་རབ་མདོ་དང་མདོར་བསྐྱས་དང་། 3(ཞེ་) 4(ཁྱུང་དུར་བྱེད་པ་) ༥དུན་པའི་

3

4

མདོང་གསལ་ཁ་དོག་མདོག། 5(བསྟོད་པ་བྱེད་པ་) 6(བཟང་ངན་བཤོ་མདོགས་སྒྲ་བའང་)

5

6

མིག་མདངས་ལ་སོགས་མས་འཕུལ་དའོ། 7(སྟོངས་ཞེས་པའང་རུང་) ༨ འོག་ཏུ་

7

མནན་དང་བྱི་མནན་དང་། 8(མ་) 9(པ་) ཤིན་ཏུ་མནར་དང་མནབ་རྩལ་བ། 10(བ་)

8

9

10

11

11(ཁ་ཟས་བཟའ་བ་) མནའ་བསྐྱལ་མནལ་གཟིམས་མའོ་བསམ་གཏོང་། 12(བ་)

12

13

13(བ་) མནར་སེམས་མནའ་མ་འོག་ཏུ་མནན། 14(སེམས་ངན་) 15(བྱེད་པ་)

14

15

16

17

16(སོགས་) 17(པ་) མའོ་བ་མའོ་ལ་རིགས་ན་བཟའ་མནབས། 18(བསམས་པ་)

18

19

20

21

19(དང་) 20(དང་) 21(པ་) ཟས་མའོག་མའོག་ཆེན་མའོག་ཆུང་མའོས། 22(པ་)

22

23

24

25

26

23(སྟོབས་ཆེན་) 24(ཁེ་ཆུང་བ་) 25(བ་) 26(ཤིག་) ལས་ཀྱི་མནར་བ་མནར་མེད་གནས།

27

27(དང་) དེ་སོགས་ན་ཡིག་མ་སྟོན་འགྲོའོ། 28(ལི་) 29(དུ་) 30(བ་)

28

29

30

། ལྷོན་གྱི་མཆང་དང་མིང་གི་མཆན། 1(ངན་) 2(བརྟགས་) མཆན་ཉིད་མཆན་མ་
 1 2 3 4
 ལྷོགས་མཆམས་དང་། 3(དང་) 4(མཆོན་བྱེད་) མཆོ་མ་མཆམས་བཅད་མཆན་གཞི་
 5 6 7
 དང་། 5(གཉིས་) 6(པ་) 7(གྱིག་དགས་) ལྷོགས་མཆམས་མཆོན་བྱ་རྟགས་གྱི་མཆན།
 8 9 10
 8(གྱི་) 9(དར་) 10(མདང་སྒྲ་དྲགས་) རྒྱལ་མཆན་མཆོའ་མེས་རྟ་མཆོའ་ལྷ། 11(གཅན་
 11 12
 གཟན་ནམ་བྱ་སྒྲིག་པ་ལ་ཡང་ཟེར་) 12(རྟ་དམར་པོ་ག་པའམ་དམར་པོའི་ཐིག་ལེ་ཡོད་པ་)

 མཆན་དཔེ་མཆར་སྟུག་མཆོག་མ་དང་། 13(སང་རྒྱས་གྱི་) 14(བྱད་) 15(ཅན་དང་)
 13 14 15 16 17
 16(མགོ་ཡི་) 17(འཆོགས་མའང་རུང་) རུད་འགྱེ་མཆོའ་དང་ལོངས་པའི་མཆར།
 18 19
 18(གསའ་) 19(ལྷས་ཆེན་པོ་ཆར་འདུག་ཟེར་བ་ལྟ་བུ་) རོ་མཆར་མཆན་མོ་འདྲ་བའི་
 20 21
 མཆོངས། 20(ཆེ་བ་) 21(དང་) 22(པ་) མཆམས་མེད་ལ་མཆོར་ལྷག་མཆན་མཆོན།
 22 23 24 25 26 27 28
 23(ལྷ་) 24(སེམས་) 25(འཆོར་ཡང་འཐད་) 26(རྟ་) 27(བྱང་) 28(བྱད་འཆོག་ཅིག་) ཆོན་

 ཆེའི་མཆལ་དང་རྟར་མཆོད་མཆོན། 29(རྒྱ་) 30(རྟར་ཁྲོད་) 31(ས་མེས་) རུས་གྱི་
 29 30 31
 མཆོར་དང་ཁ་མཆོལ་དང་། 32(ཆོས་གྱི་མཆོར་ཡང་རོ་) 33(ཡི་) 34(བ་)
 32 33 34

༡༡། རྩ་བའི་མཆོད་དང་མཆོད་དང་། 1(ཆེན་པོ་) 2(སྒྲིལ་ཆེ་) གྲི་སྒྲིགས་མཆོན་ཆ་མས་
 1 2 3 4
 འཕུལ་ཆའོ། 3(མདུང་) 4(དང་འབྲོག་གི་མཆོར་ས་ནི་) 5(བའི་) ༦། འཕྲིན་ལས་མཛད་
 5 6
 པ་མཐུན་པའི་མཛའ། 6(ཀྱི་) 7(དང་) 8(དགའ་) ལེགས་པའི་མཛེས་དང་ནད་ཀྱི་
 7 8 9
 མཛེ། 9(པ་) 10(པོ་) དཔའ་མཛའས་མཛའ་བོའི་བང་མཛོད་མཛེས། 11(པོ་) 12(པོ་)
 10 11 12 13 14 15 16
 13(པོ་) 14(མ་) 15(སྒྲིགས་པའི་) 16(དུ་) གཞོད་མཛེས་མཛུ་བ་མོ་མཛོད་སྤྱད་ཀྱང་།
 17 18 19 20
 17(ལོ་རྒྱུ་འཛི་མཛའ་) 18(ལག་པའི་) 19(སྤྲིན་མཆོམས་ཀྱི་) 20(པོ་) མཛེས་པ་ནད་དང་
 21
 མཛའ་བཤེས་དང་། 21(ཤ་མཛེས་) མཁས་པའི་མཛའས་པ་དུད་འགྲོ་མཛོ། 22(ཡ་
 22
 རབས་ཀྱི་མཛའས་པའང་འདིའོ་) 23(རི་དྲགས་གསོད་པའི་) མཛོལ་བྱ་བསྐྱང་བའི་མཛོད་
 23
 པ་མཛོད། 24(ཅིག་) དཀོར་མཛོད་ལས་མཛོད་མས་འཕུལ་ཆའོ། 25(དང་) 26(ཅིག་
 24 25 26
 ནི་) ཞེས་པ་བོད་ཀྱི་བཟའི་བཟླན་བཅས་ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་བཟ་
 རྒྱལ་བཞོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལས་མ་ཡིག་གི་འཇུག་ཚུལ་བྱེ་བྲག་དུ་དབྱེད་པ་སྟེ་རྣམ་པར་

20

1 2

4 3 5

6 7 8

9 10 11

12 13 14 15

16 17 18

19 20 21 22

23 24 25

26 27 28 29

30 31 32 33 34 35

36

37 38 39 40

41

212

1(ལམ་) གྱུ་གྲམ་གྱུན་པོ་གྱུན་དང་གྱུལ། 2(ཤོ་) 3(བཅའ་བ་) 4(ཅིང་མི་) 5(ཐོབ་པ་)

1 2 3 4 5

མུ་འབྲུམ་མུ་ཕྱག་ཉ་རྒྱུ་མུ་ 6(དང་) 7(དམར་པོ་) 8(འཕྲོ་བ་) བྱ་རྒྱུ་དམ་རྒྱུ་དམ་ཞིང་

6 7 8 9 10

ལྷོ་ལ་རྒྱུ་ལྷོ་རྒྱུ་ན། 9(པ་) 10(མིག་རྒྱུ་ཡང་) 11(མི་ཆད་པ་) རྒྱ་ཡུལ་རྒྱ་ཆེ་ལྟ་རྒྱུ་པ་སྟེང་།

11 12 13 14

12(དཀར་ནག་) 13(བ་) 14(བ་) 15(གཡུལ་སོགས་ལས་) རྒྱལ་བ་རྒྱལ་མཆོན་ལུ་གྲུ་རྒྱུ།

15 16 17

16(འཕྱར་བ་) 17(རྒྱལ་བ་) གཏམ་རྒྱུད་འཕྲིང་རྒྱུད་རྒྱུད་མངམ་དང་། 18(བཤད་པ་)

18 19 20 21

19(བའི་) 20(དང་) 21(ཁི་མང་) མཛེས་བྱེད་རྒྱན་དང་ལུས་ཀྱི་རྒྱལ། 22(ཀྱི་) 23(སྟུན་)

22 23 24

24(དང་) རྒྱ་རྒྱ་མཚན་པ་རྒྱ་རྒྱ། 25(རིང་བ་) 26(བསྐྱེད་པ་) 27(པ་) ལྷན་

25 26 27

ཀྱི་རྒྱ་ཁ་པ་རྒྱ་མ་དང་། 28(དང་) བརྟེན་པའི་རྒྱ་པ་དང་རྒྱ་ལ་པོ་དང་། 29(ཅེས་པ་) མི་

28 29

ཕམ་རྒྱལ་སྐོག་ས་རར་བཏགས་གཏོ། 30(བ) ཉ། གཡག་རའི་ར་ཡབ་བརྟུང་བའི་ར།

30 31 32

31(དང་) 32(དང་) རྩམ་འཛིག་ས་རྩོ་བག་རྩོད་མཁན་རྩལ། 33(བྲག་པོའི་ངང་ཚུལ་)

33 34 35 36 36

34(རྫོག་པ་) 35(ལྷན་པ་) 36(ཆུ་) རྫོག་པ་ལྷན་པ་ཆུ་ 37(ཟིན་) 38(བྲག་)

37 38 39 40 40

མཆོ་ཡང་པོ་ 39(མ་) 40(འམ་) རམ་མཐུག་རམ་རོ་མ་ཐོན། 41(མཐུག་མ་) 42(རོ་མ་)

41 42

ཤིས་) རྒྱ་ཆོས་རྩ་བ་དང་། 43(རྒྱ་བཟང་བ་) 44(དང་ནས་སོགས་) 45(མིག་སྐྱུག་)

43 44 45

རུམ་པ་བྱིན་དང་བཀའ་རྒྱུ་རྒྱུ་ 46(ཟུ་གྱི) ཉམས་པའི་རུམ་པ་དང་ལུས་གྱི་

46

རྩལ། 47(ཚུ) རྩལ་ 48(འདུལ་དགོས་)

47 48

23

རི་དྲགས་འཛིན་པའི་རྟོང་དང་རྟེན། 1(པར་བྱེད་པའི་) 2(རྒྱ་འཇམ་སྟེ་ཡི་མེད་) འདམ་
 1 2
 རྟོག་རྟེན་བཀྱར་གསར་རྟེན་རྟེན། 3(མཆོད་པ་) 4(ཐའ་མ་) 5(པ་) 6(པ་) ལྷང་རྟེན་མ་
 3 4 5 6 7 8 9
 རྟོག་ཡན་རྟེན། 7(ཤིང་) 8(མ་སྟེ་) 9(རྒྱ་) 10(ལོ་རྒྱུ་སྟེ་ལྷང་) རྟོང་མ་རྟེན་བརྟེན་པ་
 10 11 12
 རྟོང་། 11(ཕྱི་ས་) 12(ལོ་རྒྱུ་) 13(རྒྱང་པ་) ལག་པའི་རྟོག་རྟོག་རྟོག་ཅིག་དང་།
 13 14 15 16
 14(པར་བྱ་བ་) 15(པ་) 16([illegible]) དེ་སྟགས་ར་འགོ་ཉལ་བའི་ཉལ། 17(ཡི་) 18(རུ་)
 17 18
 གྲུ་མི་འཛིན་རྟོག་པ་བྱེད་པའི་རྟོག། 19(པའི་) 20(དང་) 21(སེམས་འཁྱེད་པ་ལའང་)
 19 20 21
 དབང་རྒྱལ་རྟོགས་ལྷན་སྟེ་ཡིས་རྟོགས། 22(དབང་པོ་མན་པ་) 23(པ་དང་) 24(པ་)
 22 23 24 25
 25(པ་) མི་རྟོག་མི་རྟོག་ཡིན་པའི་རྟོགས། 26(འདུས་བྱས་) 27(པ་) 28(རྣམ་པར་)
 26 27 28
 29(རུས་) རྟོག་རྒྱ་རྒྱལ་རྟེན་རྟེན། 30(རུང་འགོ་) 31(རྟོག་སྟེ་) 32(མཛོ་མ་རྟོ་ལེ་) རྟོ་ལ་
 29 30 31 32
 གོག་རྟོ་ལེ་རྟོང་པས་བཅིངས། རྒྱ་རྟོ་ཉམས་རྟོག་གནས་སུ་རྟོ་ལ། 33(སྟེན་) 34(རྒྱས་)
 33 34 35
 35(ཕྱིན་) མོང་རྒྱལ་རྒྱལ་ལྷགས་རྟེན་འབྲེལ་དང་། 36(སྟེན་པོ་) 37(བརྒྱལ་ཡང་རུང་)
 36 37 38 39 40
 38(ཆེ་བ་) 39(ཅིང་) 40(པ་ཙམ་) མཆོད་རྟེན་རྟོག་བབས་བྱ་མ་རྟོ། 41(སྟེ་གཤུང་) 42(སྟོ་
 41 42 43
 ཡི་) 43(མོ་ཉ་) རྟོ་ལྷུ་རྟོ་དབྱངས་རྟོག་གོ་བ། 44(ཉན་ཐོས་) 45(གདངས་) 46(ཐ་སྟོང་
 44 45 46
 པ་) རྟོ་ལྷུ་རྟོ་དབྱངས་རྟོག་གོ་བ། 47(རྟོ་བསྟོབས་ཆེ་བ་)

༡༡། ཀླང་པའི་རྟིང་པ་མི་གཙང་རྒྱལ། 1(སྒྱལ་པ་) འཇིག་རྟེན་ལྷ་རྟེན་ནམ་རྟེན་

1

དང་། ཡིད་ཆེས་རྟེན་པ་ལ་སོགས་པ། 2(པའམ་ཡིད་) ༡་ཡིག་ར་ཡི་མགོ་ཅན་གྲེའོ།

2

༡། གྲོང་རྒྱལ་ཐོག་དེབ་རྒྱལ་ཕྱན་དང་། 3(བ་) 4(ཁང་པའི་) 5(མ་) 6(ཕྱ་རབ་ཀྱི་རྒྱལ་

3

4

5

6

དང་) བྱ་རམ་རྟོག་མ་རྟོ་རྟོ་རྟོ། 7(པོ་) 8(ས་) དེའུ་རྟོག་པོ་ཐབས་ལ་རྒྱགས།

7

8

9

10

9(གཅིག་) 10(བ་) རྒྱང་ཆོག་ཕེག་རྟོ་བ་ཆ་ལང་རབ། 11(རྒྱང་བཙོག་) 12(སྒྲུབ་ཆོལ་)

11

12

13

14

13(རྒྱངས་ཤིག་ཡང་རོ་) 14(པ་) སྒོ་དེག་ལག་རྒྱུ་ལྷས་རྟོས་ཆེ། 15(ནས་འདེབས་པ་)

15

16

17

18

16(ལག་པ་ཆད་པ་) 17(གདོས་) 18(བ་) རྟོག་པ་བརྒྱབ་འཆལ་རྟོས་ཆོས་དང་། 19(ལྷམ་

19

20

21

ལྷན་) 20(བདེ་སྒྲག་) 21(ཐ་མལ་གྱི་ཆོས་རྟོ་རྟོ་ཐོན་པལ་དང་ཅི་མ་འདྲ་) གྱི་རྟོར་སྒོ་རྟོས་

22

23

24

དབུ་བ་རྟོས། 22(ཅིག་) 23(ནས་) 24(ཆུའི་) 25(ཆོགས་) ཐོད་རྟོར་ར་ལ་ཏ་བཏུ་

25

26

27

པའོ། 26(དབུ་རྒྱན་) 27(ཐོད་རྟོར་པལ་འདུག་སྟེ་དབུ་ད་པར་བྱའོ་) ༡། རྒྱམ་མ་བྱིན་རྒྱམ་

ཐར་རྒྱམ་པར་གྲོལ། རྒྱལ་བའི་རྒྱག་དང་ཞིང་

ནང་མ། 1(བཟང་པོ་) རྣམ་ཤེས་རྣམ་པོའི་དེ་རྣམས་དང་། 2(བར་) 3(ང་གསལ་པོ་)

1 2 3 4

4(མང་ཆོག་) རྣམ་རྟོག་རྣམ་གྲངས་རྣམ་པ་མང་། 5(འགྲུ་བ་) 6(མང་པོ་) 7(པོ་) རྣ་བ་

5 6 7

ཅེ་རྣམ་ལ་མའི་དོན། 8(མོ་) 9(ཡང་དག་པའི་) ཆོག་ཕྱད་རྣམ་ལྟ་རྣམ་དཔྱད་རྣམས།

8 9

རྣ་ཕྱག་ཁྱག་རྣ་རྣམ་འགྱུར་མང་། 10(བའི་ཕྱ་གུ་) 11(སྣ་) 12(ལུས་ཀྱི་) 13(པོ་) རྣ་ལ་

10 11 12 13

འགྱུར་སོ་རྣམ་ར་བཏགས་ནའོ། 14(གི་ཡི་) གྲི་བད་བབ་སྒྲིལ་བོད་གཏོང་དང་།

14 15 16 16

15(བཀྱི་) 16(རྡོའི་) 17(མཐུ་བྱད་) བད་ཀྱི་སྒྲི་བབ་སྒྲི་བད་བོད། 18(བད་ཀན་) 19(ཨ་)

18 19 20

20(གཞན་ལ་) ཁ་བད་ཆེ་དང་བོད་མ་སྒྲིལ། 21(སྒྲི་སྒྲི་བད་བྱད་སོགས་) བ་ཡིག་ར་ལ་

22 23 21

བཏགས་པའོ། 22(ཁ་སྒྲི་བས་ཆེ་བ་) 23(ཁྲིམས་མ་ཁུར་) གྲི་འགམ་གྱི་མང་དང་ངོ་

24

མཚར་མད། 24(གཞི་) 25(བྱང་) མད་འབྱུང་དང་ནི་དྲིས་པའི་མས། 26(དུ་) 27(བ་)

25 26 27 28

28(བད་རྟིང་རྟེ་དྲི་བའོ་) ལུས་ཀྱི་མ་དང་མི་ལམ་མི། 29(བྱང་བ་) 30(བ་དང་མིས་པ་)

29 30

མོན་དོར་རྟ་མིག་ཞིང་མོ་མོས། 31(མོས་འཛོ་གཉིས་ལྟེབས་) 32(ཡི་) 33(པ་) 34(བ་)

31 32 33 34 35

35(ཤིག་) 36(སེམས་) མོངས་བྱ་ 37(པའི་)

36 37

ཅུ། མེག་མེད་སྲུང་པོའི་མུག། 1(གཏན་མེད་) 2(དམུས་ཡང་བེར་) སེར་མེ་བསྐྱིས་མེ་
 1 2 3 4
 མུན་པ་དང་། 3(སེར་ལྗང་) 4(མེ) 5(སྲུང་པ་) 6(འདུས་ཁམས་) མ་བྱ་ཁམས་མུ་བྱ་
 5 6 7 8
 མུངས་བྱེད། 7(ཉལ་པ་) 8(བ་) 9(ལུས་སྦྱོར་བྱེད་པ་) 10(བ་) ཏུད་འགྲོའི་མེག་པ་
 9 10 11
 གཞོད་པའི་མུགས། 11(ཁ་བྲག་ཅན་ལའང་) 12(གཞོད་) གཞོད་སྦྱིན་མུགས་འཛིན་
 12 13
 མུགས་པར་བྱེད། 13(རྩ་ལྗང་) 14(དབང་པོ་འཐིབས་པ་) 15(པ་) བྱིས་མུར་བ་དང་
 14 15 16
 མོངས་སྦྱ་མང་། 16(འདྲད་པ་) 17(བ་) མ་དང་མེའུ་སྒྲ་ཡི་མེད། 18(རུས་ཀྱི་) 19(ཚང་)
 17 18 19 20
 20(ཚ་) བལ་སྐྱེས་མེལ་དང་གཉེན་མོ་མོ། 21(སྦྱད་པ་) 22(པ་) 23(ཀྱི་) 24(མིས་མོ་)
 21 22 23 24
 མོངས་པ་དབུ་མོག་གོ་ཆའི་མོག། 25(མི་ཤེས་པ་) 26(ཁྱུ་དང་) 27(སྒྲོད་) 28(ཞེས་པའང་
 25 26 27 28
 ཡོད་) ཏུ་མེད་མང་པོ་རྗེན་སུ་དང་། 29(པའི་) དེ་སྐྱེས་མ་ཡིག་ར་མགོ་ཅན།
 29 30 31 32
 30(དག་ལ་) 31(པ་ནི་) 32(བྱེད་པར་ཤེས་སོ་) 33(ཤིང་སྐྱེས་ཀྱི་) གྲ། མ་བ་མེ་མོ་མངས་པ་
 33 34 35
 དང་། 34(དང་) 35(མངས་པག་) 36(སྒྲ་ཡི་) མེ་ཐོག་མེད་མེས་མེས་མཁན་མེན།
 36 37 38 39 40 41
 37(དང་) 38(མོ་) 39(ཤིག་) 40(དཀར་ནག་) 41(མེད་མོ་མེ་བ་) ལུས་མེན་སུམ་མེན་སྐྱེག་
 42 43
 མོལ་མུང་། 42(མི་ལ་སྦྱིས་གཞོན་ན་མས་འཆི་བ་དང་ལུ་ལ་རོལ་པའོ་) 43(ལྷ་གནས་ཏེ་སྦྱི་གནས་
 44
 གསུམ་ལ་རྗེན་པའོ་) 44(གཏུམ་མོ་མི་བྱོད་ཀྱི་)

ཁ་ཅད་ཅེ་མོད་ཅམ་རིན་ཅག། 1(ཁ་སང་ནི་གྲོང་ཆོག་གོ) 2(གཡོག་འབངས་) 3(པ་)

1 2 3 4 5 6

4(ལ་) 5(ཆོག་སྐྱར་བ་) 6(པ་) 7(ག) ཅབས་ཅོད་ཅད་གཅོད་ཆེར་མའི་ཅད། 8(པ་)

7 8 9 10 11

9(ལ་) 10(བྱེད་པ་) 11(སྐྱར་པའི་) 12(ཤིང་སྐགས་) ཅད་ནས་གཅོད་དང་བརྟུང་བའི་

12 13

ཅབ། 13(པ་) 14(སྐམ་) ཞོ་ཅབས་ཅབ་མོ་སེར་ཅའི་གོས། 15(གྲོང་ཆོག་གི་དར་)

14 15 16 17

16(ཤིང་རྟོག་གི་ཁུ་བ་) 17(སེར་མོ་བའི་གོས་) འབྱུང་ཅིག་ཅིག་མཁོན་ཅིག་པ་ཅིགས།

18 19 20

18(དང་) 19(གྱི་) 20(སྐྱལ་ཆོག་) སྡོ་ཡི་རྩ་དང་ལྷས་ཀྱི་ཅ། 21(རིགས་) ཅ་ལག་ཅེ་ཤིང་

21 22 23

ཅེ་དམར་དང་། 22(གཉེན་) 23(ནགས་ཆལ་) ཆོན་ཅེ་དང་ནི་སྟོབས་ཀྱི་ཅལ། 24(ལྷ་)

24 25

25(ཆེ་བ་) ཞིབ་ཅིང་སྤྱི་ཡི་ཅིད་པ་དང་། 26(པ་) 27(པ་) 28(འབྲི་གཡག་གི་) 29(མིའམ་

26 27 28

ནོར་སྐགས་ཀྱི་) རུས་པའི་ཅིབས་མ་འཁོར་ལའི་ཅིབས། 30(དང་) 31(དང་ཅིབས་མཆན་)

29 30 31

ཅིས་མཁས་ཅིས་བྱེད་རེག་བྱ་རྩུབ། 32(ལ་) 33(པ་) 34(པ་) 35(པ་) 36(པན་ཚུན་) ཅེ་

32 33 34 35 36

མོ་ཅེ་དང་ཅིས་ཤིག་དང་། 37(བ་དང་ཅེད་པའང་) འཐབ་ཅོད་བྱ་བ་ཅོམ་ཅོམས་ཤིག།

37 38 39 40

38(དང་) 39(པ་) 40(དང་) ཅོལ་བ་བསྐྱེད་སྐགས་རར་བཏགས་ཅའོ། 41(བཙོན་

41 42 43

འབྲས་) 42(པ་) 43(པའི་)

ཉམ་གྱི་རྒྱ་རྒྱ་ལ་འདམ་རྒྱ་དང་། 1(མ་) 2(མི་གཙང་བའི་) 3(རྒྱ་) དངོས་
 1 2 3
 སྤེལ་རྒྱ་དང་ཕྱག་སྤེལ་དང་། 4(རྒྱ་) 5(བུ་) མཁར་རྒྱ་ལོ་རྒྱ་རྒྱ་དང་།
 4 5 6 7 8
 6(རྒྱ་) 7(དང་) 8(དང་) རྒྱ་ལི་རྒྱ་བུ་རྒྱ་ལྟུང་དང་། 9(དང་) 10(རྒྱ་) མི་བདེན་
 9 10 11
 རྒྱ་དང་ཐོག་གི་རྒྱ་བ། 11(བའི་) 12(སྤེལ་) 13(རྒྱ་) 14(དང་) རྒྱ་སྤེལ་བྱ་རྒྱ་
 12 13 14 15 16 17
 འབྲུལ་བའི་རྒྱ་སྤེལ་། 15(རྒྱ་) 16(པ་) 17(བཙན་པོ་) 18(རྒྱ་ལྟུང་ལ་བསྐྱུལ་ཆོག་) བྱ་བ་
 18 19
 བྱ་བའི་རྒྱ་སྤེལ་པ་དང་། 19(གང་ཡང་) 20(རྒྱ་) རྒྱ་སྤེལ་སྤེལ་མའི་བུ་རྒྱ་དང་།
 20 21 22
 21(མིག་གི་) 22(བྱེད་པ་) 23(རྒྱ་) རྒྱ་མེད་རྒྱ་ལྟུང་རྒྱ་སྤེལ་སངས་རྒྱ་སྤེལ་། 24(རྒྱ་ལྟུང་བུ་)
 23 24 25 26
 25(པའི་) 26(ཐོབ་པ་) རྒྱ་བའི་ཆོག་སྤེལ་རྒྱ་ལྟུང་ཅན་། གྲུ་རྒྱ་ལྟུང་ལ་སྤེལ་
 27
 རར་བཏགས་ཇོ་ལོ། 27(བའི་) ཞེས་པ་ར་མགོ་ཅན་གྱི་བཟའི་བྱེད་བྱ་ཏུ་གཏན་ལ་པ
 བ་བ་སྤེལ་ལྟུང་བྱ་བའི་དང་པོ་ལོ། ཉམ་ལ་མགོ་ལྟུང་བ་རྒྱ་བཟུ་སྤེལ་། ག་ག་དང་ཅ་
 ཇ་ཏ། ད་དང་པ་བ་ཏ་རྒྱ་སྤེལ་སྤེལ་།

222

འགྲང་སྟགས་ད་ལྟ་སྟགས་། 1(སྟ་བ་) 2(ཡོད་མེད་) 3(མིག་གིས་) ལྟར་སྟངས་ལྟག་ཚད་ལྟ་

1 2 3 4 5

སྟག་གི། 4(ཅམ་) 5(མེད་གེ་ལྟག་བཅད་ལྟ་བུ་ཡོན་ཏན་ཅན་གྱི་གོང་ན་སྟོད་བར་) ལྟ་བུ་ལྟས་

6 7

དན་ལྟ་ཅི་སྟོས། 6(བ་) 7(ལ་) 8(པ་) 9(ཅི་དགོས་) དེ་ལྟས་ལྟ་ཞོག་མཐའ་ཡི་ལྟང་།

8 9 10 11 12

10(འཆའ་བ་) 11(ཕར་ཞོག་) 12(ཉག་ཕན་གྱི་སྟང་) གཉའ་བའི་ལྟག་པ་ལྟང་མོ་ལྟ།

13 14

13(མཚར་བའི་) 14(ལ་མིག་གིས་) གོས་སྟགས་ལྟབ་དང་མཚན་ལྟས་དང་། 15(པར་བྱེད་)

16 17 18

16(ལྟེབ་པ་) 17(བྲ་ལྟས་) སྟ་བ་སྟ་ཡི་ལྟར་གྱིས་བཀའ་། 18(བས་གྱི་) 19(ལྟར་ཡང་)

18 19 20

20(གང་) མདུན་གྱི་སྟ་བ་ལྟེབ་དང་། 21(སྟ་བ་) 22(ཇིང་བུ་) ལྟང་ཀ་ལྟང་རྒྱས་འོད་

21 22 23

སྟང་དང་། 23(ནི་) 24(གྱི་མིང་) 25(མངལ་གྱི་སྐབས་གྱི་དབྱིབས་གྱི་དོན་) ལྟར་ལྟར་ལྟམ་

24 25

རྒྱང་ལྟམ་གྱིས་གང་། 26(ཐང་སྟོད་) 27(མིལ་གྱི་གང་) ལྟང་བས་གོས་ན་མནར་མེད་

26 27 28 29 30

ལྟང་། 28(ཉེས་པས་) 29(དུ་) 30(ངལ་གས་མེད་པའི་) ལྟ་འབྱེ་ལྟས་འགྲོ་ལྟས་པ་ལྟ།

31 32 33

31(ས་བདག་ལྟེབས་འགྲོ་བ་) 32(སྟལ་ལྟ་བུ་) 33(གཞན་ལ་) ཏ་ཡིག་ལའི་མགོ་ལྟན་པའོ།

༄ ཉལ་ལས་ལྟང་དང་འཁོབས་པའི་ལྟང་། 34(ལངས་) 35(འཁུམ་)

34

35

224

ལྷ་གྲ་ལྷེར་བཟོའི་ལྷེབས། 1(བྱ་) 2(བར་) ཕྱིར་མི་ལྷ་ག་དང་དྲིས་ལེན་ལྷ། 3(པའི་ས་

1

2

3

4

ཐོབ་པ་) 4(འདེབས་པ་) 5(གེས་སྤྲ་བའི་མིང་) ལྷ་བ་སྦྱོན་རོ་སྦྱོམས་ལྷེམ་བྱ་དང་། 6(པ་

5

6

7

8

དང་བཟང་ངན་) 7(ཟས་ཀྱི་) 8(བྱིད་པ་) 9(དོན་དང་) ལྷན་པ་ལ་སོགས་ལར་བཏགས་

9 10

དའོ། 10(ཟུང་ལྷན་སོགས་ཀྱང་) ། ཨ་མེས་ཅན་ཤུན་ལྷགས་ལར་བཏགས་པའོ།

མགུལ་གྱི་ལྷ་བ་ཚུའི་ལྷ་བ། 11(དང་) 12(དབུ་བ་དང་ནམ་གངས་) ལ་མགོ་ཅན་གྱི་བ་

11

12

13

ཡིག་གོ། 13(ཡི་) ། ཨ་རི་རྒལ་ལྷན་པོ་སྦྱོ་ཕྱགས་དང་། ལྷ་དང་ལྷང་འཆེར་ལྷག་མ་

དང་། ལྷག་པར་ལྷན་ནི་ལྷང་ངེ་དང་། ལྷམ་མེ་ལྷན་གྲུབ་ལྷང་ཅན་དང་། ལྷན་ཅིག་

ལྷབ་ལྷབ་ལྷམ་སྦྱོག་སྦྱོད། 14(ནད་ལྷག་པ་སོགས་) གཞན་དང་འབྲུལ་གཞི་མེད་པ་

14

ཡིན། ཞེས་པ་ལ་མགོ་ཅན་གྱི་བཟོའི་བྱེ་བྲག་ཏུ་དཔུང་པ་སྦྱེ་བྲག་པའི་ལེའུ་སྦྱེ་གཉིས་

པའོ།

ཅུ། ཨ་མ་གོ་ལྷན་པ་བཅུ་གཅིག་སྟེ། ཀ་ག་ང་དང་ཉ་ཏ་ད། བ་པ་བ་མ་ཙ་ན་མ
 ས་སོ། ཨ་སྐར་མ་སྐག་དང་སྐྱ་སྐད་དང་། འཛིན་སྐྱད་སྐམ་པ་སྐལ་བ་བཟང་།
 ལུས་ཀྱི་སྐྱ་དང་རྒྱལ་ཀྱི་སྐྱག་ས། 1(ཞེ་ས་) 2(པམ་) 3(སྐ་བཞག་པ་) སྐས་སྐྱངས་སྐུམ་
 1 2 3 4 5
 སྐད་སྐད་པ་འཁལ། 4(པ་) 5(པ་) སྐར་པ་འདེབས་དང་སྐལ་བྱེད་དང་། 6(གཞན་
 6 7
 བསྐལ་བར་) 7(པ་) བྱ་སྐྱབས་སྐར་ཁུང་སྐལ་མ་དང་། 8(བྲག་ཐུག་) ཇི་སྐད་འདི་སྐད་
 8 9 10
 ཁ་སྐྱོང་སྐབས། 9(དང་) 10(དོ་) 11(གནས་) 12(རྒྱལ་པོ་) ས་སྐྱོང་སྐྱོང་ལུས་སྐམ་སྐར་
 11 12 13 14 15 16 17
 སྐ། 13(ཞལ་ཞལ་བྱེད་པ་) 14(པ་) 15(ཐོད་) 16(ཉེ་) 17(དབུ་) སྐས་ཆེན་སྐྱོང་ཆེ་ཤིང་
 18 19
 སྐས་པ། 18(དམ་པ་) 19(གཟེབས་ཀྱི་མིང་) 20(གཙོད་པ་) བྱ་སྐྱོན་སྐྱིད་ཀར་སྐྱོ་ཆེའི་
 20 21 22 23
 འབྲ། 21(བྱ་རྒྱ་) 22(བགས་པ་) 23(ཆོར་ནག་) སྐྱོ་མ་སྐྱ་བཙན་སྐྱ་རེངས་ཤར། 24(སྐྱོན་
 24 25 26
 མ་རྒྱལ་བའི་དོན་) 25(སྐ་མ་) 26(བ་) སྐད་ཅིག་མཐའ་སྐྱོར་དགེ་ཙ་སྐྱུ། 27(སྐད་ཅིག་
 27
 གི་མིང་)

སྐརགས་སྐད་ཆིངས་སྐམ་བྱེད་དང་། 1(ཁྱི་གདོན་) རིང་པའི་སྐམ་དང་སྐར་བ་བྱེད།

1

ཐུགས་དམ་སྐྱངས་དང་རེ་བ་སྐྱང་། 2(དང་སྐྱངས་ཤིག་) གོས་སོགས་སྐྱོན་དང་བས་

2

སྐམ་དང་། 3(ནི་མིང་ཁ་སྐྱམས་པ་) ར་སོགས་སྐྱལ་དང་ཁ་དོག་སྐྱ། སྐྱ་མ་སྐྱར་སྐྱང་སྐྱ་

3

4

5

6

ུ་ར། 4(འདེ་གྲ་) 5(སེར་སྐྱ་) 6(སྐྱ་ན་) སྐྱམས་ཀྱི་སྐྱམ་སྐྱར་སྐྱོན་ཡང་སྐྱ། 7(ཆང་)

7

8

9

10

11

8(ཁ་) 9(བ་) 10(མདའ་སྐྱོན་པ་) 11(ུབ་) སྐྱ་ུམ་སྐྱ་གང་ངོ་ཆའི་སྐྱངས། 12(ཆོད་མ་)

12

13

13(བས་སྐྱར་བ་སྐྱ་ུ་གང་ཡང་བེར་) སྐྱ་དང་སྐྱེགས་ུ་སྐྱ་བབ་སྐྱངས། 14(ནད་)

14

15

16

17

18

15(སྐྱེག་ུ་འམ་) 16(ནད་) 17(ཀྱི་) 18(པ་) 19(གྲའི་) སྐྱ་བ་སྐྱེགས་དང་སྐྱ་གའི་སྐྱད།

19

20

20(བངས་ལྷགས་ཀྱི་) སྐྱ་ཅོག་སྐྱ་བ་སྐྱར་སྐྱག་པ་སྐྱད། 21(བ་དཔལ་བཅེན་) 22(པའི་)

21

22

23

24

25

26

23(རོ་སྐྱའི་རྒྱལ་མཆན་) 24(བ་) 25(ཕྱི་ས་) 26(རྗེད་པའི་) 27(གོན་པ་) རོར་སྐྱངས་སྐྱལ་

27

དང་རི་སྐྱེགས་བྱ། 28(བྱ་འདི་བོད་ུ་མེད་) སྐྱ་ུ་སྐམ་པོ་སྐྱ་སྐྱེགས་སྐྱེགས། 29(རྐད་)

28

29

30

31

32

ུ་) 30(ཤིང་སོགས་) 31(ལྷུང་བྱིན་) 32(ཚུ་སྐྱེགས་

1 2 3 4

5 6

7 8 9 10

11 12 13

14 15 16 17 18 19

[illegible]

24 25 26 27

28

29 30 31

32 33

34

སྒྲིག། 1(ཀག་དང་རྒྱ་སྒྲིགས་ཞེས་ཚན་ཡང་ངོ་) ལ་སྒྲིངས་སྒྲིང་བྱེད་མཁྱེགས་པའི་སྒྲིན།

1

ཤིང་གི་སྒྲིར་པ་ལ་དོག་སྒྲིར། གནས་སུ་སྒྲིལ་དང་སྒྲིས་པ་སོགས། སེམས་སྒྲི་འཆོ་

2

3

སྒྲིང་སྒྲིལ་སྒྲིང་དང་། 2(སེམས་མི་དགའ་བ་) 3(ཐམས་ཅད་) ཉེས་སྒྲིན་ལས་སྒྲིབས་

སྒྲིབས་སུ་ཆུད། 4(ཁོབས་སུ་ཆུད་) སྒྲིབས་ཤིག་ཆུ་སོགས་སྒྲིམས་ཤིག་དང་། 5(དགྲུ་

4

5

ཤིག་) 6(ངག་གི་) འདོན་པ་སྒྲིར་དང་ས་སྒྲིར་དང་། 7(བ་) 8(ཡི་) 9(བྱེད་པ་) གནས་

6

7

8

9

སུ་སྒྲིལ་དང་སྒྲིས་ཤིག་སོགས། 10(རྒྱ་རྩ་གཞན་དུ་) 11(དང་སྒྲི་གཟུགས་ལས་སྒྲིན་) ས་

10

11

ཡིག་ཐོད་དུ་བཅིངས་པའི་ཀའོ། གྲ། ཉ་སྒྲི་སའི་སྒྲིང་སྒྲི་སྒྲིམ་པོ། 12(འབྱར་)

12

13

13(མཁས་པ་) ཤིང་གི་སྒྲིམ་དང་ལུས་སྒྲིལ་ཆོགས། 14(སྒྲིམ་བུ་) 15(ཀྱི་) སྒྲིལ་སྒྲིང་མི་

14

15

བྱ་སྒྲིལ་གཤེར་སྒྲིན། 16(སྒྲི་རྒྱ་བ་) 17(དང་སྒྲི་སྒྲི་) སྒྲི་ཁང་སྒྲི་སྒྲིངས་སྒྲིས་ཀྱི་དཔོན།

16

17

2

4

7

9

12

13

15

18

20

22

230

ཅིག་སྒྲ་སྒྲ་ཆེར་སྒྲ་གས་ཤིག། ལྷགས་གཅིག་སྒྲིག་དང་སྒྲིགས་ཤིག་དང་། ༡་སྒྲོས་སྒྲོ

1 2

ས་སྒྲ་བྲ་བྲ་སྒྲིམས། 1(ཕྱིན་) 2(རྒྱ་རྒྱ་) 3(སྒྲ་དང་སྒྲིམ་པ་) སྒྲོ་བ་དང་སྒྲོ་མ་སྒྲ་ས་སྒྲ་

3

4

5

སྒྲིགས་དང་། 4(ཅན་ནི་ཚོ་བ་ཅན་) 5(རྒྱ་) 6(ངལ་སྒྲིགས་) སེམས་ཅན་སྒྲིན་པོ་སྒྲིག་སྒྲིག་

6

7

དང་། 7(སྒྲ་པོ་) ཡོལ་བས་སྒྲིག་དང་བྱ་བ་སྒྲིམས། 8(སྒྲིགས་ཤིག་བྱང་ངོ་) ལྷགས་

8

གཅིག་སྒྲིལ་དང་སྒྲོན་རབས་སྒྲ་། མགའ་པའི་སྒྲོན་དང་བྱ་བ་སྒྲ་བས། 9(སྒྲོ་སྒྲ་བ་

བྱང་ན་) སྒྲ་བ་ཐབས་ངེ་བཞིན་ལྷ་སྒྲ་བས་ཤིག། 10(སྒྲོ་ར་དུ་) རོས་པའི་སྒྲིགས་པ་

9

10

གཅིར་བྱའི་སྒྲོན། 11(སྒྲིགས་པའི་མིང་ལ་སྒྲིགས་ཞེས་འདུག་པར་དབྱང་བར་བྱའོ་) བྱ་སྒྲོ་

11

བཤད་སྒྲོས་ལྷགས་སྒྲོག་དང་། བོན་སྒྲོགས་པ་དང་རྒྱ་ལས་སྒྲོལ། 12(བར་) 13(བ་)

12 13

སྒྲ་བྱང་སྒྲོན་

།ཉམ་མཐོང་པའི་སྒྲིམ། 1(ན་བཟའ་སྒྲན་ཏུ་བུའང་) སྒྲོལ་མ་སྒྲོལ་མཛེད་ལ་སོཌ་པ།
 1 2
 2(དང་སྒྲོབ་ཆེ་བ་མི་སྒྲུར་པ་) ས་ཡིག་གཙུག་ཏུ་བཅེངས་པའི་གཏོ། །ཉམ་མཐོང་པའི་སྒྲིམ་
 དང་སྒྲོབ་ཏེ་དང་། གསང་སྒྲགས་སྒྲས་ལ་སྒྲུར་པ་ཆེ། 3(མགོ་) 4(གཉིད་ཀྱི་) མཛེང་
 3 4 5
 བས་སྒྲིག་དང་སྒྲོབ་པར་བྱེད། 5(བཟོད་པ་) ཞལ་སྒྲ་སྒྲུན་སྒྲ་སྒྲ་སོར་དང་། ལྷ་སྒྲོ་སྒྲོ་
 6
 སྒྲིགས་མོན་སྒྲན་སྒྲེའུ། 6(འབྲུག་ཚོད་) 7(སྒྲན་ཚུང་) རིམ་པ་སྒྲ་མ་སྒྲོན་དང་སྒྲངས།
 7 8 9 10 11
 8(དང་) 9(མ་) 10(སྒྲག་པ་) 11(པ་) གཟུངས་སྒྲགས་མལ་གྱི་སྒྲས་སྒྲོན་དང་། མདུན་
 གྱི་སྒྲུན་དང་ཁ་དོག་སྒྲ། དག་བ་དེ་ལྷར་སྒྲས་ཤིག་དང་། སྒྲོན་ཆེ་མདོག་སྒྲོན་སྒྲགས་
 པ་སོགས། ང་ཡིག་ས་ཡི་ལྷ་ཅན་ལགས། 12(དུ་) 13(སོ་) །ཉམ་མཐོང་སྒྲོན་ཆེ་ག་ངེ་
 12 13
 སྒྲུམ་སེམས། (སྒྲོན་འདོགས་)

ཆང་སྟོལ་སྟེ་མ་སྟེ་དང་སྟེ་མ། 1(སྟེ་མ་ཟེར་བ་འདི་དག་གོ) 2(རི་) སྟོན་གལ་སྟེ་ཕུད་
 1 2 3 4
 དེ་སྟེ་དང་། 3(ཟ) 4(པ་ཞི་གྲང་ཆོག་) 5(ཡབ་ཡུམ་དང་ཉིང་ངེ་འཛིན་ལ་) སྟེ་མ་འབྲུག་
 5 6
 སྟུགས་སྤྱངས་སྟེ་གས་ར་སྟེ་གས། 6(འདི་ལ་ས་མཐའ་བཞེད་པའང་ཡོད་) 7(གཉུག་སྤྱང་པ་)
 7
 8(ཁྱོར་བ་) སྟེ་མ་པ་སྟེ་ད་འདྲོགས་སྤྱད་པ་སྟེ་ད། 9(ཆོག་སྟོན་བཏགས་པ་) རྩ་བའི་ཞེ་ས་
 8 9
 སྟོན་གཏམ་སྟོན། 10([illegible]) རེག་བྱ་སྟེ་བ་སྟེ་གས་མའི་དུས། 11(སྤྱ་བ་དང་) 12(སྤྱ་
 10 11 12
 སྟོན་མའངས་དང་) སྟེ་ད་པོ་སྟེ་ད་དང་གཉེན་སྟེ་ད་མོ། 13(ཆོག་གི་) 14(དོན་) 15(མག་པའི་
 13 14 15
 སྤྱང་མོ་) རི་ཆེ་སྟེ་ལ་བྱེད་ནད་ཀྱི་སྟོན། 16(པར་) 17(མགོ་ལྷས་) 18(བ་) ང་རྒྱལ་སྟེ་མས་
 16 17 18 19 20
 དང་ལྷས་ལ་སྟེ་ས། 19(ཀྱི་) 20(པ་) 21(གཟིགས་པ་) 22(པ་) སྟེ་མ་འབྲུ་ཡི་དོག་པའོ།
 21 22 23 24
 23(ནི་འབྲས་བུ་སྤྱི་ལའང་འབྲུག་སྟེ་) 24(དཔག་བསམ་སྟེ་མ་ཉ་བུ་) སྟོན་ཀྱི་གོ་སྟོན་བཏང་
 24 25
 སྟེ་མས་དང་། 25(སྤྱད་པ་སྟེ་ད་པ་ཟས་སྟེ་ད་པ་) བསོད་ 0(འདི་ལ་མཁས་པ་རེ་འགའི་ས་མཐ
 འ་སྤྱར་བའང་ཡོད་)

ཉམ་སྟེ་སྟེ་ལས་སེམས་སྟེ་མས་པ་དང་། 1(བྱེད་པ་) སྟེ་སྟེ་ལས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་
 1 0 2 3 4
 རྟེ་སྟེ་མས་ 2(ཁྱོ་བ་བསྐྱར་པའི་དོན་) 3(ལག་པས་) 4(མགོ་སྟེ་མས་) 5(དངོས་གྲུབ་) 6(མགོ་
 5
 ས་ཡིས་རྒྱན་པར་བྱའོ། 6(སངས་རྒྱས་) 7(སྟེ་མས་པ་སྟེ་མས་ལ་སྟེ་མས་རྒྱུད་དང་། 7(མེ་
 6 7 8
 འབར་) 8(མཐུ་ཆེན་) 9(རྟེ་མས་ལ་) སྟེ་མས་བྱེད་སྟེ་མས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་བྱེད་། 10(བར་)
 9 10 11 12 13 14
 11(འཐུག་པའི་ནང་) 12(པའི་) 13(སྟེ་མས་) 14(སྟེ་མས་རྟེ་མས་ཀྱང་དོ་) སྟེ་མས་བསྐྱར་སྟེ་མས་
 15 16
 དབྱེད་སྟེ་མས་གཅིག་སྟེ་མས་། 15(ཆར་ལ་བསྐྱར་) 16(པོ་) 17(མོ་) 18(ཆབས་) 19(སྟེ་མས་)
 17 18 19
 མེ་སྟེ་མས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་པར་བྱེད་། 20(སྟེ་མས་འགོ་གཟུགས་པའི་དོན་) 21(སྟེ་) 22(སྟེ་བྱེད་)
 20 21 22
 དུད་འགོ་སྟེ་མས་དང་དོར་པའི་སྟེ་མས་། 23(ཞབས་) ལུས་ཀྱི་སྟེ་མས་བྱེད་སྟེ་མས་སྟེ་མས་། 24(མོ་
 23 24
 མཆན་) བཞུགས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་བྱེད་སྟེ་མས་ཀྱིས་། 25(ཕྱི་པ་) 26(པའི་) 27(བ་) མེ་
 25 26 27
 སྟེ་སྟེ་མས་སྟེ་མས་སྟེ་མས་། 28(མེ་སྟེ་མས་) 29(དེས་བ་) 30(འཕ་མེ་མེ་) 31(བྱེད་) མེ་
 28 29 30 31
 སྟེ་མས་ 32(བའམ་སྟེ་མས་མ་)
 32

སྐར་ཁྱེན་ཡ་སྐྱག་སྟོང་། 1(ཡས་སྐྱག་ཞེས་པ་གྲང་ཆོག་གོ) སྐ་སྐའི་དགའ་སྟོན་སྟོན་མོ་
 1 2 3
 སྟེར། 2(ཤིང་རྟོག་) 3(བྱེད་པ་) 4(བ་) མིག་གི་སྐ་སྐངས་འདིངས་པའི་སྐྱན། དངུལ་
 4
 རྫོ་སྟོང་བྱིལ་འཕྲིང་བའི་སྟར། 5(ནག་པོ་) 6(ལ་བརྒྱས་) དག་སྐ་སྐ་རེ་སྟེུ་དང་།
 5 6 6
 7(སྟེས་) གོམ་པའི་སྟང་སྟབས་བཀྱར་སྟེ་དང་། 8(འགོ་སྟབས་) 9(བྱེད་པ་) བསྟེ་སྟང་
 7 8 9
 དང་ནི་འཕྱག་པོའི་སྐྱག། 10(འདི་སྐབས་འདིའི་བརྟུང་མི་བཟུང་) འཕྱར་གཡེང་
 11
 གཞོགས་སྟེགས་སྟེང་གི་སྐྱགས། 11(ངམ་ཟུར་མིག་དང་གཞོགས་སྐས་པའི་སྟེགས་ལའང་
 འཇུག་) མཁས་པ་སྟེན་ཅིག་ཡོན་ཏན་སྟེར། 12(ལ་) 13(སྐལ་ཆོག་ཡིན་པས་སྟོན་འཇུག་
 12 13 14
 མེད་) 14(བྱིན་) སྟེས་དབང་གངས་སྟོང་སྟོང་པ་ཉིད། 15(སྟབས་ལེགས་) 16(ཕྱག་)
 15 16 17
 17(བསྐྱམ་) ཟད་པའི་སྟངས་དང་པོན་ཆོས་སྟོན། 18(མེད་པ་) 19(སྟོན་པ་) སྟོན་ཀ་
 18 19 20
 སྟང་པོ་གཟུགས་ 20(སྟེས་པ་) 21(སྟེ་)
 21

1 2

3 4

5 6 7

8	9	10	11
---	---	----	----

12

13 14 15 16 17

18

19 20 21 22

23 24 25

26

བསྐྱེལ་དང་།

1 2 4 3

5

6 7 8

9 10

11 12 13 14 15

16 17 18

19 20

21 22 23

24 25 26

238

གཉིས་ཀ་ལ་བེར་) 1(རྩལ་གྱི་མེ་ཏྲ་ག་ཡང་བེར་ཏེ་ཆེ་མཆོན་གྱི་མིང་ངོ་) རྩལ་གྱི་སྤབས་དང་

1

གོ་འཕང་སྤར། ལྷས་གྱི་སྤ་དང་པ་སྤ་དང་། རིན་ཆེན་སྤག་དང་སྤང་པོར་སྤངས།

2

རྒྱན་གྱིས་སྤ་དང་གཉིན་གྱི་སྤན། 2(ཨ་ཏུ་) 3(བརྒྱན་) 4(ཆེ་) སྤང་སྤྱས་སྤར་སྤར་སྤ་

3

4

5

6

7 8

གོང་དང་། 5(ཡར་ལ་) 6(ལ་) 7(ཅིག་) 8(བེལ་གྱིས་ལོན་པའམ་དཔའ་འཁྱམ་པ་) 9(མེ་

སྤར་གྱི་) སྤ་བ་སྤན་པ་གཅིས་སྤས་དང་། 10(རྩན་པའམ་བསྤེས་པ་) 11(ཆེས་ཆེ་བའི་)

9

10

11

ལྷས་སྤགས་བྱ་སྤར་ཐགས་གྱི་སྤན། 12(པ་) 13(དོང་ཁོག་) ལ་སྤབ་སྤྱ་བོ་དགེ་མི་

12

13

14

སྤྱམས། 14(སྤག་) 15(མི་ངོམ་) མཁའ་ལ་བྱ་སྤར་མཁའ་གྱི་སྤེལ། 16(འཕུར་)

15

16

ཆེ་ཤིང་སྤན་མ་གཟའ་སྤན་པ། རྒྱན་གྱི་སྤན་ཏྲ་ག་ལོར་སྤྱེལ། 17(རས་སྤན་ཏྲ་ག་མ་

17

ཞེས་པ་རྒྱན་མའི་དོན་) 18(སྤ་ཆས་ཀྱང་བེར་ཏེ་རྒྱན་གྱི་མཛེས་མཛེས་བྱེད་པའི་མིང་དང་སྤབས་

འགར་བྱ་ཆལ་ཞེས་མདོ་མེད་ལའང་འདུག་) སྤ་ཆལ་ཞོ་ 19(ཡི་) 0(བ་)

18

19

༡༭། སྤྱིས་སྤྱིས་པ་སྤྱིར། 1(འཐབ་པའམ་ཁ་སྤྱིས་) ལུན་སྤྱིས་སྤྱིར་པ་སྤྱིར་སྤྱིར་པ།

0

1

2

3

2(སྤྱིར་ས་པ་) 3(ལུ་སྤྱིར་ཀྱི་བྱེ་བྲག་) དཀའ་སྤྱིར་ཆོས་སྤྱིར་ཐོན་སྤྱིར་སྤྱིར། 4(མང་དུ་)

4

སྤྱིས་བྲལ་གོས་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་མང། 5(བརྩེ་) 6(སེམས་) 7(བ་) སྤྱི་ཐོན་སྤྱི་བས་སྤྱི་ཆོལ་དང།

5

6

7

8

8(སྤྱིར་ཆེད་སྤྱི་གས་མ་) སྤྱིས་མར་བྱས་དང་ནོར་སོགས་སྤྱི། 9(གཞན་ལ་) མཐོ་བའི་

9

སྤྱི་དང་སྤྱིར་གཤོངས་དང། སྤྱིར་པ་སྤྱིར་ས་ཤིག་ཟས་ཀྱི་སྤྱིར། 10(སྤྱི་གས་) མཁས་

10

པའི་སྤྱི་བས་པ་གོང་དུ་སྤྱིར། བདུག་སྤྱིས་དངོས་སྤྱིར་ཅེ་སྤྱིར་དང། 11(སྤྱིར་གི་)

11

མིག་གི་སྤྱིར་དང་ལུས་སྤྱི་པོ། 12(ཞེ་སའི་) 13(ཀྱི་) དུ་མའི་སྤྱི་དང་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་གས།

12

13

14

14(རིལ་བ་) ལྷུ་ལ་སྤྱིར་ས་དང་འབྱར་བྱེད་སྤྱིར། 15(བྱིངས་) ཅ་ཡི་སྤྱིས་པོ་མཐའ་ལ་

15

སྤྱི་གས། 16(གཤེ་བ་བྱེད་པ་ལའང་འཇུག་)

16

གཤེ་བའི་སྒྱུ་དང་ཡངས་སྒྱུ་སྒྱུ་ད། 1(སྒྱུ་པ་) 2(ལ་) ཚུར་སྒྱུ་ན་དགེ་བ་བསྒྲགས་
 1 2
 པའི་སྒྱུ་མས། 3(བདག་ཉིད་སྒྲགས་པའོ་) ཏུ་ད་འགྲོ་སྒྲ་དང་ནོར་མེད་སྒྲང་། ལག་ཏུ་
 3
 སྒྲ་དང་རྒྱན་གྱིས་སྒྲས། སྒྲང་པོའི་སྒྲར་མོར་སྒྲ་དབྱུག་འཆང་། 4(སྒྲ་དབྱུག་)
 4
 འཕྲིན་སྒྲིང་བ་དང་ཆུ་འཛིན་སྒྲིན། 5(སྒྲིངས་ཟིན་) 6(སྒྲན་) སྒྲ་བ་སྒྲ་མ་རྩལ་སྒྲགས་
 5 6 7
 དང་། 7(ལྷག་པ་ས་ཉལ་བ་) སྒྲལ་པ་འགྲེད་དང་སྒྲེའུ་དང་། སེམས་སྒྲོ་བ་དང་འཐབ་
 8
 མོ་སྒྲོད། 8(དགའ་སྒྲོ་ཆེ་བ་) མང་ཏུ་སྒྲོས་པ་ལ་སོགས་པ། ས་མགོ་ལྷན་བའི་བ་ཡིག་གོ།
 9
 9(དང་) ། གསང་བའི་སྒྲ་བ་སྒྲོགས་གཅིག་སྒྲགས། 10(མཚན་མ་) 11(ཏུ་) 12(ཟིན་པ་)
 10 11 12
 འདྲེས་པའི་སྒྲགས་དང་ཏུ་ད་འགྲོའི་སྒྲངས། 13(མ་ཉམ་ཏུ་) 14(པ་) 15(ན་) 16(དང་)
 13 14 15 16
 སྒྲེབས་ནས་སྒྲར་མ་སྒྲན་པ་སྒྲོན། 17(སྒྲིས་ཀྱང་འདུག་) 18(ལུ་མ་མ་) 19(དོན་མེད་)
 17 18 19 20
 20(ར་མདར་) སྒྲིག་མོར་སྒྲིག་ 21(དབྱིབས་འཛོང་མོ་)
 21

། ཅིང་སྒྲེག་སྦྱང་། 1(ཁྱེད་ཅིང་) 2(ཉེས་པ་སྦྱང་) སྦྱག་ཆེ་ལུས་སྦྱིད་སྦྲ་མཁར་སྦྲམ།
 1 2 3 4
 3(བྱག་ཆེ་ཡང་ཟེར་ཏེ་ལིང་ཆེའོ་) 4(པ་) སྦྱིད་ཁྱེད་གསེར་སྦྲམ་འདོམས་སྦྲ་བ། 5(རྩི་བཟོ་)
 5 6 7 8 9
 6(ཁྱི་) 7(མདོམས་ཀྱང་རྩི་) 8(ཁྱི་) 9(མཛེ་) སྦྱིང་ཁྱེད་སྦྱིར་ཡུལ་སྦྱིར་བ་བྱ། 10(ཁྱི་ཆ་ག་)
 10 11 12
 11(རིགས་མ་ལ་) 12(འོ་) ཆང་གི་སྦྲང་མ་ཆུ་ལ་སྦྲངས། 13(དང་) 14(བ་) ཏུ་མ་སྦྱགས་
 13 14
 གཅིག་སྦྲམས་པ་དང་། 15(ཏུ་) 16(པར་ཁྱེད་) 17(ཤིང་ལ་) མེ་སྦྲམས་སྦྲར་དང་སྦྱིར་
 15 16 17 18
 ཅིག་དང་། 18(བ་) སྦྱིག་ཆགས་སྦྲལ་པ་སྦྲལ་ཏུ་འདུག། 19(དང་བྱག་) 20(བ་ནི་མཆོན་
 19 20
 རྩི་ནང་འདུམ་པ་) སྦྱག་ཏུ་ལོར་སྦྲ་སྦྲས་སྦྲས་སྦྱིད། 21(ལུག་ཏུ་) 22(སྦྲང་) 23(བ་)
 21 22 23 24 25 26
 24(ཟིན་) 25(ཤིག་) 26(པ་) 27(བུད་མེད་བུམ་) སྦྲམ་མ་སྦྱོག་སྦྲར་སྦྱོག་ཆེ་སྦྱོ། 28(འབུ་)
 27 28 29 30 31
 29(མ་ དང་) 30(བ་) 31(མ་) དགོ་སྦྱིང་གསོ་སྦྱིང་གཙང་སྦྲ་སྦྱིང་། 32(ཆེན་པོ་) གཏེར་
 32
 ཏུ་སྦྲས་དང་སྦྱིབས་སྦྱིབས་དང་། 33(པ་) ([the other notes are unclear]) སྦྱིབས་ཁྱི་སྦྲངས་
 33 34
 དང་མེ་ཆས་སྦྱིད། 34(ཆུང་བ་) 35(པ་འབུད་པ་) 36(ནས་སྦྲས་ཁྱི་) ལྷན་པའི་
 35 36

243

༡༭། སྒྲོན་དང་སྒྲོན་པ་དང་། 1(དཔྱད་) 2(བཟང་པོ་) ཟོང་མིན་སྒྲོན་དང་སྒྲོན་མ་

1

2

3

སྒྲུལ། 3(འོ་ར་སྒྲུལ་བཟང་པོ་ལ་སྒྲོན་པོ་ཟེར་) རྩ་འབྲུལ་སྒྲིག་རྩ་སྒྲོན་དྲུག་བྲ། 4(ཅུ་)

4

5

6

7

5(བའི་) 6(མིག་རྩ་ཡང་) 7(དབང་ཕྱག་གི་བྲ་རྩུང་བ་) སྒྲུག་ཅི་ཅིས་ཀྱི་སྒྲིབ་དང་། 8(འབྲི་

8

མོག་) སྒྲོན་མ་སྒྲོན་དྲུག་འབྲས་བྲ་སྒྲིན། 9(དང་) 10(བ་) འཕྱ་བའི་སྒྲོད་དང་སྒྲོན་

9

10

11

ལམ་འདེབས། 11(བ་) 12(བཟང་པོ་) 13(པ་) སྒྲོན་སྒྲོང་ས་སྒྲུག་སྒྲིལ་སྒྲོན་པའི་གཏམ།

12

13

14

15

16

14(ཡུལ་) 15(སྒྲོན་) 16(པན་པའི་) མ་སྒྲོན་སྒྲ་པབ་སྒྲད་རས་སྒྲིས། བྲ་སྒྲད་མིང་སྒྲིས་

17 18 19

སྒྲོན་ཀ་བྲིད། 17(བྲ་དང་རྩུང་མ་) 18(དུ་) 19(པ་) 20(གཉེན་ཀ་སྒྲིབ་ག་མའི་མིང་) 21(སྒྲོག་

20

སྒྲི་སྒྲིས་) སྒྲི་བྲིང་ནམ་སྒྲོན་སྒྲིས་ཅི་དགོས། 22(བར་) 23(བ་) 24(བཤད་) ཤིང་གི་

21

22

23

24

སྒྲིག་མ་སྒྲུག་མ་དང་། 25(འམ་) སྒྲི་གུ་ཆོ་སྒྲད་དབྲ་སྒྲུང་བཞེས། 26(སྒྲུ་གུ་ཡང་འཤད་)

25

26

27

27(དང་མགོ་སྒྲུང་ནི་བྲོ་བར་བའི་དོན་) 28(སྒྲོན་ཡང་ཟེར་) སྒྲུ་མ་སྒྲོན་འགྲིན་སྒྲོན་ལམ་

28

29

30

བཏབ། 29(ནི་སྒྲོག་ས་མའི་མིང་) 30(ལེན་པ་) 31(བ་)

31

ཁ་དོག་སྒྲུག་དང་སྒྲིབ་ཅན། 1(པོ་) 2(ཚུལ་ཁྱིམ་ཅན་དང་བྱུང་མེད་གྱི་གསོད་པའི་ག)

1 2

ཟས་བཅད་སྒྲུང་གནས་དུས་སྒྲུར་ཏེ། 3(བསྒྲུང་གནས་ཀྱང་ངོ་) 4(གྱི་སྒྲིམས་པ་) 5(བ་)

3 4 5

སེམས་འབྲུལ་སྒྱུ་བ་སྒྱུན་པ་དང་། 6(ནས་) 7(འམ་) 8(ཀྱང་མ་སྒྲུབ་དང་སྒྲུས་པ་སྒྲིས།

6 7 8 9 10

8(བྱེད་པ་) 9(ཟེན་པ་) 10(ཤིག་) 11(དང་) 12(སྒྲིས་པ་)

11 12

མི་གཙང་སྒྲ་སྒྲེ་དྲི་བ་སྒྲེད། 13(ཚིག་བརྗོད་པ་) 14(སྒྲུང་འདོན་སྒྲེ་སྒྲུགས་དུར་སྒྲིག་སྒྲིགས།

13 14 15

14(ལྷ་དན་གྱི་སྐད་) 15(ཁ་དོག་དམར་སེར་རམ་སེར་པོ་གཅིག་བྱ་ལའང་འཇུག་) 16(ས་ཡིག་ཐོད་

དུ་བཅིངས་པའི་མཐོ། 16(སྟོན་པས་) 17(བཀའ་སྒྲུལ་པ་དངོས་ཀྱི་སྒྲུལ། 17(གནང་

16 17 18

བ་) 18(གནང་བ་) 19(དངོས་ཀྱི་སྒྲུལ་དང་སྒྲུལ་དུ་གསོལ། 19(བྱིན་ཅིག་) 20(གནང་དུ་

19 20

སྒྱུན་པ་ཚུལ་བཞིན་སྒྲུལ་བའི་སྒྲིགས། 21(བྱེད་པར་བྱ་) 22(བ་) 23(ས་མགོ་ལྷན་པའི་ཙ་

21 22

23

ཡིག་གོ། 23(དང་) 24(ཞེས་པ་མགོ་ཅན་གྱི་བརྗོད་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་དབྱེད་པ་སྟེ་

༡༡། རྒྱལ་པའི་གསུམ་པ་རྫོགས་ཏེ། དེ་ལྟར་བོད་ཀྱི་བདེ་འཇིགས་བསྐྱེད་བཅས་ལེན་པར་
 བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་བུ་མ་རྟོག་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལས། མགོ་ཅན་གྱི་བདེ་འཇིགས་
 བྱ་བ་རྟོག་བཀོད་པ་རྫོགས་ཏེ། རྒྱལ་པའི་བཅད་པ་རྒྱལ་པ་རྫོགས་སོ། ། ༡ [flower marking] དེ་
 ལྟར་སྒྲིབ་འཇུག་ལྟ་དང་ནི། 1(ག་ད་བ་མ་འ་) 2(པོ་) 3(གྱི་) ར་ལ་ས་ཡི་མགོ་ཅན་བདེ།
 1 2 3
 དེས་པར་དཀའ་བ་རྣམས་བཤད་པས། 4(ཡི་ཚུལ་) 5(བེན་) 6(བདེ་རྣམས་པལ་ཆེར་དེ་
 4 5 6 7
 ཡིས་རྟོགས། 6(དག་) 7(ནི་) 8(བར་འགྱུར་རོ་) ད་ནི་སྒྲིབ་མའི་མིང་ཤུགས་ཀྱིས། 9(ཕྱི་
 8
 མའི་ཇི་ལྟར་ཐོབ་པའི་ཚུལ། 9(རྣམས་) 10(དཔེར་བརྗོད་འཕྲེང་བ་དང་བཅས་པ།
 9 10
 10(ཀྱི་) རྒྱུ་བཅད་གསལ་བར་བཤད་པར་བྱ། 11(སྟེ་) 12(གསལ་བྱེད་) སྐུ་མ་རྒྱུ་པ་ལ་
 11 12 13 14
 རྫོགས་འཇུག་གི། 13(ཡོད་) 14(དེ་) 15(ཡི་གེ་བརྒྱ་པོ་ལ་) 16(དབྱངས་) ཞི་དང་མཐུན་
 15 16
 ལུག་

འདི་ཞེས་བྱ། 1(ཉེ་) 2(རྗེས་འཇུག་བརྩེ་) དང་པོ་གཉིས་ལ་དང་པོ་མཐུན། 3(ག་ང་)

1

2 3

4 5 6

4(རྗེས་འཇུག་གི་) 5(ག་ལ་ཨི་སྐྱར་བ་) 6(ཏེ་) 7(དེ་བཞིན་དུ་) གསུམ་ལྔ་བརྩེ་ལ་གྱ་དང་

7 8 9 10

11

སྐྱར། 8(པ་དང་) 9(པ་བ་དང་) 10(བ་ས་) 11(ཨི་) བརྩན་པ་ཉིད་ལ་བརྩན་པ་ཉེ།

ལྷག་[མ་]ནམས་ལ་གྱ་དང་སྐྱར། 12(ཨི་) 13(བ་ཉེ་) དེ་དག་ཨི་སྐྱར་འབྲེལ་བའི་ས།

12 13

ཞེས་གསུངས་དེ་ཡི་ངོ་བོ་ནི། ཐོག་མར་ནམ་དབྱེ་རྒྱག་པ་ཡི། 14(དང་འབྲེལ་བའི་སྐྱ་ཡི་)

14

གྱི་གི་གྱི་འི་ཡི་ནམས་ནི། 15(རྗེས་འཇུག་) ད་བ་ས་གྱི་ག་ང་གི། བ་མ་ར་ལ་གྱི་ཉེ་

15

དཔེར། 16(བརྗོད་ན་) བདག་གི་རྒྱ་དང་གི་ཁོང་ནས་ནི། ཁྱོད་གྱི་རྒྱ་བ་གྱི་གཡས་གྱི་ཆར།

16

ཞེས་དང་། རོན་གྱི་ཚུལ་དང་གཏམ་གྱི་གཞི། ཤར་གྱི་ཕྱོགས་དང་དཔལ་གྱི་བདག་ཅེ

ས་པ་ལྟ་བུ་ལོ། འདང་རྒྱ་དང་པ་འདོགས་

ཅན་གྱི། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། ཡི་གེ་མ་ཚང་ཡི་ཐོག་དཔེར།

1(ན་) 2(པ་) 3(ན་) རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། ཡི་གེ་མ་ཚང་ཡི་ཐོག་དཔེར།

བཞིན། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། 4(སྐབས་སུ) རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། ཡི་གེ་མ་ཚང་ཡི་ཐོག་དཔེར།

4 དང་བཞིན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། ཡི་གེ་མ་ཚང་ཡི་ཐོག་དཔེར།

པ་རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། 5(ལ་) 6(བཞིན་) 7(རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི།) རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི།

5 6 7 རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི།

ཡི་གེ་མ་ཚང་ཡི་ཐོག་དཔེར། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི།

8(ཞབས་ལ་) རྒྱུ་ལྡན་པའི་ཐོག་མཐོང་གི། 9(དོན་དང་)

8 9

1(ཚིག་) བསྐྱར་ཏེ་ཐུལ་ཏེ་འཇེ་ཏེ་བྱུང་། 2(གདོན་) 3(ཚུ་) ག་ང་བ་མ་འ་ནམས་
 1 2 3
 དང་། འདྲིགས་ཅན་རྒྱང་མཐར་ས་སྟེ་སྟེ། 4(པའི་) སྐྱག་སྟེ་གསང་སྟེ་གནས་པ་ཡིས།
 4 5 6
 5(ཡིད་) 6(གནད་) 7(དགྲ་) ཐུབ་སྟེ་འཇུག་སྟེ་དཔའ་སྟེ་གདའ། 8(བཞིན་) 9(སེམས་)
 7 8 9
 10(ལུས་) བདེ་སྟེ་ཤ་ཆང་བ་སྟེ་སྣང་། ག་ང་བ་སའི་རྩེས་སུ་ཀྱང་། སྐབས་འགར་ན་
 10
 ཡི་རྩེས་སུ་འང་ཀྱང་། 11(མི་) བདག་ཀྱང་འབད་ཀྱང་འབྲས་མེད་ཀྱང་། 12(ལས་)
 11 12 13
 13(བྱ་) བྱ་བ་ཐོབ་ཀྱང་དེས་ཀྱང་ཅི། 14(བྱེད་) འོན་ཀྱང་འཕྲལ་གྱི་འཆོ་བ་འབྱུང་།
 14
 ང་འ་ན་མ་ར་ལ་ཡང་། ཡང་ཡང་སྦྱིས་བྱ་འགའ་ཡང་ནི། བྱོན་ཡང་ནམ་ཡང་མ་ཕྱད་
 དེ། སྐར་ཡང་མཇལ་ཡང་སྦྱོན་མ་འདྲངས། འདྲིག་ཅན་རྒྱང་མཐར་པལ་ཆེར་
 15 0
 15(དང་)

ཉམས་ལེན་ལྟར་། 0(ལ་) ཚིག་བར་མ་ཚང་ཡང་སྟེ་དཔེར། 1(ན་) 2(ཐོབ་) 3(བརྗོད་ན་)

1 2 3

ཅི་ཡང་ཡོད་པའི་ཕྱག་པོ་ཡང་། དེ་འདྲ་བདག་ལ་འབྱུང་དུ་འང་རེ། ག་ད་བ་ཅིང་ས་

4 5

མཐར་ཤིང་། 4(ཡི་རྗེས་སུ་) 5(དང་) 6(ཡིན་ཏེ་) ཕྱག་ཅིང་སྐྱོན་བ་རྒྱད་ཅིང་འགྲོ།

6

སྐྱོབ་ཅིང་རྒྱས་པ་མཁས་ཤིང་ཕྱག་། ང་འ་ན་མ་ར་ལ་དང་། འདོགས་ཅན་རྒྱང་པ་

ནམས་ཞིང་དཔེར། 7(ལ་) 8(ཞེས་) 9(བརྗོད་ན་) དྲང་ཞིང་བདེ་བ་རབ་དགའ་ཞིང་།

7 8 9

སྐྱོན་ཞིང་འབྱུང་བ་འཇམ་ཞིང་མཛེས། དར་ཞིང་རྒྱས་པར་འཚལ་ཞིང་བདག།

བདེ་ཞིང་སྐྱིད་ས་ཟ་ཞིང་སྒྲང་། ག་ད་བ་ཅིས་ང་འ་དང་། ན་མ་ར་ལ་ས་ དང་ནི།

རྒྱང་པ་འདོགས་ཅན་ཞེས་ཏེ་དཔེར། རྟག་ཅེས་

བྱ་བའི་བདག་ཡོད་ཅིས། སྤྲོ་བ་ཟབ་ཅིས་འབྱུང་ཞེས་ཐོས། ག་ད་འ་ཞེས་འདི་ལྟ་
 ཡིན་ཞེས་པའམ། འདི་ཙམ་ཞེས་པར་འགྱུར་ཞེས་པར། འབྲུལ་ཞེས་སྟོན་པས་ལེན་
 གསུངས་ཞེས། མི་མཁས་པ་ཞེས་སྤྲོ་ཞེས་བཤད། 1(སྟོན་གྱི་མཁས་པ་) ཁ་ཅིག་ས་
 1
 མཐར་ཤེས་ཞེས་ཟེར། མི་འཐད་པར་མཐོང་ཁོ་བོས་དོར། 2(མཁས་པ་དཔལ་ཆེན་མན་
 2
 ཆད་གྱིས་བཀག་པས་) ག་ད་བ་ཅིག་ས་མཐར་ཤིག། རྒྱུང་པའི་རྗེས་སུ་འང་ཅིག་མཐོང་
 3 4
 དཔེར། 3(ཐོབ་པ་) 4(སྟེ་) 5(ན་) ཤོག་ཅིག་སོད་ཅིག་རྒྱུ་བ་ཅིག་ཅིས། གྱིས་ཤིག་ཅིས་
 5
 བྱི་ཁ་ཅིག་སྤྲོ། ང་འ་ན་མ་ར་ལ་དང་། འདྲོཏ་ཅན་ནམས་གྱི་མཐར་ཞིག་དཔེར།
 རྒྱུང་ཞིག་སྟོད་ལ་འགའ་

།ཉ། ཞིག་ལ། འཕྲིན་ཞིག་ནམ་ཞིག་སྐྱར་ཞིག་ཅེས། ངལ་ཞིག་གསོས་ལ་མདོ་ཞིག་
 སྐྱེགས། བ་ར་ལ་གསུམ་རྩེས་སུ་ནི། སྐྱ་བསྐྱར་སྐྱ་མས་ད་དྲག་བཞེད། ཕྱི་མ་ནམས་
 གྱིས་ད་དྲག་དོར། དེས་ན་བ་ར་ལ་གསུམ་གྱི། རྩེས་སུ་ཞིང་ཞེས་ཞིག་ཡིན་ནའང་།
 ད་དྲག་ངེས་པར་ཐོབ་པ་དེར། ¹(ཡིན་པས་) ད་དྲག་སྐྱར་རམ་མི་སྐྱར་ཀྱང་། ²(དངོས་
 སུ་ཐོབ་པར་) ³(དོན་གྱི་ཐོབ་པའི་དབང་དུ་) ཅིང་ཅེས་ཅིག་ཅེས་ལེན་དེ་དཔེར། བཤས་
 པར་མཁྱེན་ཅིང་ཡོན་ཏན་གྱིས། བརྒྱན་ཅེས་ཐོས་གྱི་སྟོན་ཅིག་ཅེས། ཟེར་ཅེས་ཐོས་
 བས་འཆལ་ཅེས་ཏེ། བདག་ཀྱང་འདི་འདྲར་གྱུར་ཅིག་ཅེས། སྐྱོན་ལམ་སྤུལ་ཅིང་
 སྐྱབ་པར་ནི། འཆལ་ཅེས་ཟེར་གྱི་སྐུར་

ལྷུ་ལ་ཅིག། ག་ད་བ་མཐར་ཅེན་དང་། ས་མཐར་ཤེན་སྐྱར་ཏེ་དཔེར། ལྷུ་འདུག་ཅེ་
 བ་སྒྲ་མ་བཞུགས། ཅི་འཆད་ཅེན་གདམས་པ་སྟེ། གང་ཟབ་ཅེན་སྒྲིས་བྲལ་དོན།
 ལྷུ་སྒྲིས་ཤེན་བདག་གིས་སྟེ། ང་འ་ན་མ་ར་ལ་དང་། འདྲིགས་ཅན་རྒྱང་པ་ཞེན་
 དཔེར། གང་བྱང་ཞེན་རྟོར་འདྲ་སྟེ། ཏུ་གདའ་ཞེན་མང་པོའོ། ལྷུ་ཡིན་ཞེན་
 དཔེན་པ་སྟེ། བྲིམས་ཀྱིས་དཔེན་ནམ་ཞེན་དཔེན། ཅི་བསྐྱར་ཞེན་རྒྱལ་ཁམས་ཏེ།
 གང་བཅའ་ཞེན་ལོ་མ་པའོ། ཅི་སྐྱེ་ཞེན་བྱ་སྐྱེ་སྟེ། ལྷུ་ལ་ཞེན་མ་ལའོ། ག་ད་བ་ས་ན་
 མ་པ། ཟག་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་ནི། ཐོབ་པ་

།ཉེས་པ་ལས་གྲོལ་ནས། འགྲོ་ལ་ཕན་པའི་བསམ་པའི་གནས། ང་འ་ར་ལ་
 འདྲོའ་ཅན་དང་། རྒྱང་པའི་རྗེས་སུ་བ་བྱེད་མར། འཁོད་པ་ནམས་ལ་བ་སྦྱར་ཞིང་།
 གཞན་ལ་པ་ཉིད་སྦྱར་ཏིང་པེར། བརྟུང་བ་གདའ་བ་སྦྱར་བར་འབྱུངས། མཇལ་
 བར་ཞུ་བ་ཆ་བ་འདྲིད། ལུང་པ་མདའ་པ་འབྱོར་པ་ཆེ། དུལ་པ་སུ་བ་བྱ་བ་མང་།
 རྩི་བའམ་དག་གཞིག་སྐབས་སུ་ནི། མཐའ་རྟེན་ནམས་ལ་མ་སྦྱར་ཞིང་། སྐབས་
 འགར་ར་ལ་ཏ་དང་ནི། འདྲིགས་ཅན་རྒྱང་པའམ་སྟེ་དཔེར། འདུག་གམ་འབྱུང་
 ངམ་ཡོད་དམ་དང་། ཡིན་ནམ་གྲུབ་བམ་སྒྲིམ་མམ་དང་། དགའ་

འམ་འགྱུར་རམ་འཆལ་ལམ་དང་། ཤེས་སམ་ཟེར་རམ་གོ་འམ་དང་། ཁ་འམ་ཞེས་
 པ་ལྟ་བུའོ། རྫོགས་ཆོག་སྐབས་སུ་ན་ར་གཉིས། མ་གཏོགས་མཐའ་རྟེན་བརྒྱད་པོ་ལ།
 1
 1(ག་ང་ད་བ་མ་འ་ལ་ས་) 2(ར་ང་ལ་ན་རོ་སྐྱར་ཏི་དཔེར། 2(བ་འཐད་པ་ཡིན་) 3(བརྗོད་ན་)
 2 3
 བྱོད་ནི་ཕུག་གོ་གཤིས་བཟང་ངོ་། གཏོང་ཡང་ཕོད་དོ་ཆོས་གྲུབ་པོ། འཁོར་ཡང་
 འཛོམ་མོ་བཞུགས་གདའོ། ཐུགས་ཀྱང་དལ་ལོ་ཞེས་ཐོས་སོ། ན་ར་གཉིས་ལ་ན་རོ་
 4 5
 དང་། 4(རང་) 5(སྐྱར་བ་) 6(སུ་) ཏི་ཞེས་རྣམ་པ་གཉིས་འགྱུར་དཔེར། བཞིན་ནོ་
 6 7 8
 ཞེས་ནི་དངོས་བསྟན་ཏི། 7(ཏི་) 8(ན་) ངོ་མཆར་རོ་ཞེས་གཞན་འཛོར་ཏི། 9(ཟེར་ཏི་)
 9 10
 10(བརྗོད་ཏི་ངོ་) ཀྱང་པ་འདོགས་ཅན་འོ་སྟེ་དཔེར། 11(དང་) 12(ལ་) 13(ན་) ཤ་ནི་
 11 12 13
 ཟེའོ་སྐྱེད་འདིའོ།

256

ནམ་པར་དབྱེ་བའང་ཅུང་ཟད་བསྟན། ཆོགས་དང་ཆོམས་དང་ཁྱོས་འགྱུར་ཆང་།

མངོན་སུམ་སུན་སུམ་རིམ་གྱོ་དང་། 1(ལ་ནི་གངས་ཀྱི་གསུམ་ལྟ་བུ་འགྲང་རྒྱ་མེད་པས་སོ)

1

སྐྱེ་ཁམས་ཁྲིས་དང་ཁྲོ་བ་དང་། 2(བཟང་བ་) 3(པོ་ཁུར་བ་) 4(སེམས་) 5(ཕ་མ་ཁོན་

2

3

4

5

འངོན་སྒྲག་པ་སོགས། 5(དང་) 6(བྱེད་པ་) མང་པོར་འཕུལ་ཡིག་སྤང་བར་བྱ། 6(ལྟ་

6

བཅུན་བཟའ་བཏུང་རྩེ་བཅུན་དང་། 7(ནམས་ལ་ས་མཐའ་སྤང་) 8(རྩེ་དང་རྒྱལ་བྱ་མོད་

7

དང་། 8(རྩེ་རྒྱལ་མཆོ་ལ་སོཌ་པ། 9(ནམས་ལ་ས་མཐའ་དང་) 10(འདི་ལ་འ་མཐའ་སྤང་)

8

9

མང་པོར་མཐའ་རྟེན་མེད་བྱིར་སྤང་། ལུས་མོའི་ལྟ་དང་སྒྲོ་དང་། 10(བྱའི་) 11(ཡོས་

10

མོད་པའི་) 11(སྤང་སོགས་ལ་དང་མཐའ་སྤང་། ཡི་གེ་ལུ་གྲུ་རྒྱུད་དང་ནི། ལུ་གྲུ་སོཌ་ལ་ག་

11

ཅུ། མཐའ་སྤང་། གཤེན་རབ་གསུང་རབ་མཁྱེན་རབ་དང་། མ་རིག་རིག་པ་
 རིག་སྤྲུང་དང་། མཁའ་སྤྱོད་ས་སྤྱོད་གོ་འཕང་དང་། ཉམ་ང་ཉམ་ཆུང་ཉམ་ཐག་
 དང་། ལོག་རྟོག་སྤྲུང་ལ་ས་མཐའ་སྤང་། 1(ནམ་རྟོག་) ལྷས་བྱིན་ལྷས་བྱིན་མིས་བྱིན་
 1
 སྤྲུང་། མང་པོ་ཞིག་ལ་མེད་ན་ནོར། ཡི་གེ་ཞལ་ཏ་ཐ་དད་དང་། ལ་སྤྲུང་ད་ལྷ་ཞེས་
 རྣམས་ལ། བར་ཆོག་མི་བྱེད་སྤྲུན་པོའི་ལྷགས། 2(པ་ནི་) 3(ཡིན་པས་དོར་བར་བྱ་བ་སྤྲུང་)
 2 3
 དེ་ལྟར་དུག་ལ་ཆ་ཡི་འཕྱུར། 4(བདོད་དག་མེད་པའི་གསུང་རབ་རྣམས་ནི་ཟས་བཟང་པོ་ལ་
 4
 དུག་འབྲེས་པ་དང་འདྲ་ལ་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དྲི་མ་མེད་པའི་རིང་ལུག་ཆ་མེད་པ་ལ་ཆ་ཡོད་པའི་
 རྩུགས་སྤྲུང་པར་) བསྟན་པ་བཞིན་དུ་མཁའ་ས་རྣམས་ 5(རྗེས་སྤྲུང་འཇུག་) 6(པའི་དབང་
 5 6
 པོ་)

གྱིས། 1(ཁྱང་) རྒྱ་ཆེན་གསུང་རབ་མཐོང་བ་དང་། 2(པོའི་) 3(གྱི་དོན་ཚུལ་བཞིན་དུ་)
 1 2 3
 རང་གི་ནམ་པར་དཔྱད་པས་བརྟག། 4(མཁས་པའི་) 5(ལེན་པར་) 6(ནས་མ་ལོར་བར་
 4 5 6
 གྱིས་ཤིག་) ཅེས་པ་བོད་ཀྱི་བརྟའི་བསྟན་བཅོས་ལེན་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་བཟ་
 ཏོག་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལས་སྡུ་མའི་མིང་ཤུགས་གྱིས་བྱི་མ་ངེ་ལྟར་བློ་བཟོ་བ་ཚུལ་སོགས་
 གཅེས་པ་སྣ་ཚོར་ཐུན་མོང་དུ་དབྱད་པ་སྟེ་ནམ་པར་བཅད་པ་བདུན་པ་རྩོགས་སོ།
 ། ག ནམ་འདྲེན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། གང་དེའི་ཤུགས་གསང་ཡི་
 ཤེས་འཁོར་ལས་ཤུགས། འཕྲུལ་ཆེན་ཡི་གེ་བཞི་བརྒྱ་ལས་སྦྱོས་པའི། བོན་སྒོ་བརྒྱད་
 ཁྲི་བཞི་སྟོང་ལྷག་པར་གསུངས། རྒྱལ་བའི་བཀའ་སློལ་བཟ་མོ་དེར་

ཅུ། བཏེན་ནས། རྒྱལ་བའི་གདུང་སྐབ་ཆེན་པོ་བྱོན་པས་ཀྱང་། རྒྱལ་བའི་གསུང་
 རབ་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་ཡས་ལ། རྒྱལ་བའི་བཀའ་ལ་བཀའ་ཏེན་སྣ་ཚོགས་བསྐྱར། རྗེས་
 བབྱང་ལོ་པན་གྱི་དབུ་ཆེན་དང་། མཁན་པོ་ཐོན་མི་སམ་རྟོ་ཏེ་ལ་སོགས། རྒྱ་གར་
 ཞང་ཁྱུང་བསིལ་ལྷན་སྡེ་དང་ཆེན་པོ་འོ། མཁས་མཚོ་ག་དུ་མས་བཀའ་སློལ་དེ་རྗེས་
 བབྱང་། ལེགས་པར་སྐྱར་དང་བོད་ཀྱི་བརྗོད་པ་ལ། ཡང་དག་རིག་པ་བཞི་ཡི་སྐྱོན་
 མངའ་བའི། མཁས་པ་དཔལ་ཆེན་དམུ་རྒྱལ་ཉི་མའི་དབང་། བྱ་ཁྱའི་མཁས་དབང་
 འགའ་ཡང་དེ་ལ་ཏེན། མཁས་པ་དུ་མའི་མཛད་པ་ཡི། བརྗོད་པ་གེ་

མང་བདོག་ཀྱང་། 1(བྱས་པའི་བདེ་སྐྱབས་སྐྱེས་པ་) འགའ་ཞིག་ཆོག་ལོ་ནི་གྱིས་དབེན།

1

འགའ་ཞིག་ཆོག་དོན་གཉིས་ཀ་བསྐྱུས། 2(ས་པན་གྱི་མཛད་པ་) འགའ་ཞིག་ཡིག་རྟོང་།

2

3

དང་མི་མཐུན། 3(སྐར་ཐང་ལོ་རྒྱུ་འཛིན་པ་) འགའ་ཞིག་སྐྱུ་རྒྱས་སྐྱེས་པ་དང་འགའ།

4

4(འོད་ཟེར་བརྒྱ་པ་སྐྱེས་པ་) དེ་ཕྱིར་ཆོག་ཀྱང་དོན་རྒྱས་པའི། ལགས་བཤད་འདི་ནི་ལོ་

ཐོས་བསྐྱེས། གང་ཞིག་གསུང་རབ་རྣམས་ཀྱི་དོན། གཏན་ལ་འབེབས་ན་སྤྲོས་ཅི་

འཆལ། འཇིག་རྟེན་པལ་པའི་རྣམ་བཞག་ཅིག། བྱེད་ཀྱང་ཆོག་གི་སྦྱར་བ་གཅེས།

འདི་ནི་མཁས་མོངས་འབྱེད་པ་རྟེ། འདི་དག་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པའི་མི། མང་པོ་འདུས་

པའི་ནང་དག་ཏུ། མཁས་པའི་

ཅུག་ ལྟན་ལ་འདུག་པ་དབང་། འདི་ལ་འོངས་པའི་ཆ་མཆིས་ན། མཁས་བ་དག་
 གིས་བཙུག་པར་མཛོད། ལེགས་པར་བཤད་པའི་དགོ་ཆོགས་ཀྱང་། གཤེན་བསྟན་
 གསལ་བའི་སྟོན་མེར་ཤོག། ཅེས་པ་བོད་ཀྱི་བཟའི་བསྟན་བཙུག་ལེགས་པར་བཤད་
 པ་རིན་པོ་ཆའི་ཟམ་ཏྲག་བཀོད་པ་འདི་ནི་རིས་མེད་སྤྱབ་མཐའ་སྤྱིའི་བཤེས་གཉེན་
 འུ་ལུ་ལོ་ཆེན་གྱི་གསུངས་ལ་གཞི་སྤངས། བསྟན་པ་གཉིས་ཀྱི་མཁས་སྤྱབ་མང་པོས་
 མཛད་པའི་བཟད་དག་སྤངས་སྤྱབ་ནམས་ནས་ཁ་སྐོང་སྟེ། འོ་ཆུང་ལུ་ལ་ཏྲ་རར་
 འབོད་པ་བདག་གིས་དགོ་བྱེད་ཅེས་པ་ཆུ་ཕོ་སྟག་གི་ལོར་རང་ལོ་ཉེར་གསུམ་ལོན་ཆོ་
 ཅེའུ་ཤོད་པ་སྤྱི་བཅེགས་པའི་བྱང་

རྒྱལ་པོ་གཞུང་འབྲུག་གི་གདན་སར་བཞུགས་ཤིང་། སྐར་ཡང་འགྲོ་ཀླན་གྱི་མཆོར་
 སྒྲིལ་བའི་གཞུགས་པ་ཆེན་པོ་རུ་གྱུར་ཅིང་ཡུལ་རྒྱལ་མོ་ཚུ་ཆེན་རུ་བསྐྱེད་པའི་ཆོ། རང་
 ལོ་ང་དགུ་ལོན་པའི་འབྲུ་མང་པོ་ཞེས་པ་ས་པོ་སྟག་གི་བཞིན་རས་ངོམ་པའི་སྐྱ་ཆེས་ལ།
 1
 1(པ་) རབ་བརྟན་རྒྱལ་ཁབ་བཀའ་ངོམ་པོ་བྲང་གི་བྱར་དབེན། གཞུང་འབྲུང་དགའ་
 ཚལ་རུ་སྤར་གྱི་ཚམ་པ་ལ་སྟོན་འབྲིད་བསྐྱར་བ་ཅི་རིགས་བྱས་པ་ཡིན་པས། རྗེས་
 བབྱང་བརྟན་དག་མཁན་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ལན་གཉིས་ཚུམ་པའི་བྱི་ཚུམ་འདི་དག་
 ཅིང་རྒྱས་པའི་གཙུག་པོར་བྱང་ཤིག། ༢ རྒྱལ་བསྟན་ཡིད་བཞིན་དབང་རྒྱལ་མཆོད་
 པའི་གཞི། བརྟན་དག་

།ཉམས་མཆོག་འདུས་ཟ་མ་ཏྱིག། གཏན་རྒྱས་སྤྱི་ཆུང་རི་ཆེན་ལྟར་བསྟན་
 རྒྱལ། ཀུན་དགའ་ལོ་རྒྱུ་དམ་པས་སྤྲོད་ལེགས་བསྟན། འདིར་བྱང་དེག་བ་བསྟན་
 གྱིས་བསྐྱེད་པ་ཡིས། རྒྱལ་བསྟན་འདབ་ལེགས་སྟོང་ཕྱག་སྟོང་འབར་བར། རྐྱེད་གྲུ་
 ཀླང་རྒྱག་གྲངས་མེད་གྲངས་མེད་ཀྱིས། ཆེན་ཞིང་དོན་གཉིས་རོ་མངར་ལྷོང་གྲུར་
 ཅིག། ཅེས་སྤྲོད་བྱང་ཆོགས་བཅད་ལྷང་རྒྱ་དང་། མིང་དོན་མཚུངས་པའི་མཁས་པ་
 ལ་ནི་མི་འོས་ཀྱང་བདག་འདྲའི་སྤྱོད་མན་པ་ལ་པན་ཕྱིར། ཆོག་གཅིག་དོན་མང་
 འདུག་རིགས་དང་མཆན་ཡིག་བཅས་ངལ་བམ་སྟོས་པར་

སྒྲིན་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་དཔལ་བཟང་གིས་བསྐྱེས་པ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཆེ
ན་པོ་སྒྱགས་དུས་ཀྱན་དུ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག། སྒྲིན་མཆོད་ལམ།

Collection Awang, text 61-62 introduction

Text 61-62 of the Collection Awang (ab61-62 for short) was collected by Professor Awang in the 1980's. The text originates from Btsan lha, present day Xiaojin County in Aba Prefecture.

Ab61a-b contains two texts. Ab61 is a wedding speech; ab62 concerns itself with astrology and auspicious days. Some lines of the manuscript are missing or illegible, due to photo copying problems. Ab62 is incomplete.

The text in its present format was transcribed and typed into the computer in Chengdu in 2005. Rgyalrong employs several consonant clusters unavailable on traditional Tibetan keyboards. Such clusters have been rendered in a Wylie transcription between square brackets: [shleg]. Other markings in the text, as well as illegible passages, have been indicated between square brackets in the text.

༡ ཡའི་ཐམ་ཅི་རི་ངོ་ལ་རྩུང་བོ་མི་ན་ངོས་ཤི། ཉེན་འབྲེལ་བོ་ཚུལ་སྟོ་སྟེ་ནི་ཞིང་།
དི་ཕུས་ཀི་མི་ནི་ཞིང་ཡོ། ཡའི་ཐམ་ཅི་ཉི་རི་པོ་^[shni]ནམ་ཉིན་སྐར་མ་གི་བཟང་།
ས་ལ་དུས་ཚོད་གི་བདེའི། པར་སྐང་བཟུང་གི་འཕྲོད་ལུ་བྲེ་རི། ཚ་ཁྱུང་འདུལ་
ངག་པན་ཡོ། བདེ་ཆེན་རྒྱལ་ས་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་པང་རང་པན་ཚུན་གི་ནིས་ཉི་པོ་གི་ལ་
པ་ཅིས་པ་ཉེའི་ན་ངོས་ཤི་ཅ་བོགས་བྱེ་བ་ཀ་བྱེ། ལ་གི་སྒྲ་གིར་པར་གསུམ་ཤིན་ཅོས་

གི་འཇུག་ཨི་གུའི་ལུ་རི་ནས་ཆང་འདུད་ཅི་ཆང་ཕུད་ཅི་ཉིར་རི། དང་པོ་སླ་མ་ཡི་
 དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྦྱང་སྦྱང་མ་ཡུལ་ལྷ་ཞི་བདག་
 ཉེ་ཉོ་ག། གོ་རམ་འི་ཚུལ་ཉེ་ཉོ་ནི་ཕུལ་རི། ཡ་མ་པན་ཉི་དི། ཐུ་རྒྱན་གྲ་སེར་ཉེས་
 བ་ཀ་མི་གཞུང་། རྒྱུད་པ་འདོང་མར་གི་ཏཱ་ཏཱ་མཆོད་བྱ་ཚུལ་ཉེ་གི་ནི་^[rzhon]ང་
 པན། ཇི་བྱས་གི་མི་ཞིང་ཡ། ཨ། མཆོད་མཆོད། བདུད་ཅི་ཆང་ཕུད་འབུལ་ལ།
 དང་པོ་སླ་མ་སངས་རྒྱས་^[last line missing]

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ནམ་ཁའི་གང་བའི་སྒྲིམ་ཆོད། བར་སྒྲང་གང་བའི་གཉེན་
 གྱི་མཆོད། ས་གཞི་གང་བའི་ས་བདག་གི་མཆོད། རྒྱ་མཆོ་གང་བའི་སྒྲིམ་ཆོད།
 སྒྲིང་མངའ་རི་སྒྲོར་གསུམ། བར་དབུས་གཙང་རི་བཞི། སྒྲིང་འདྲེང་ཁམས་སྒྲོར་
 གསུམ་ཤར་སྒྲིགས་རྒྱལ་མོ་རྩང་ཁམས་ལ་གནས་པའི་གནས་བདག་གཞི་བདག་ཉེ་
 མཆོད། ཡ་རི་བར་ཆེན་པོ་སྒྲིང་ཤེང་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་མཐའ་དབུས་གསེར་རི་བདུན།
 རོལ་པའི་མཆོ་བདུན། རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲིང་བདུན། [last line missing]

[illegible] གསུམ་བཅུ་ཙ་གསུམ་པའི་ལྷའི་གནས་རབ་ཉེན་ངོས་ཤི། ཉི་ཆེམས་ཀ་
 [shleg] ཉི་ཕྱག་ཀ་རྒྱུང་། ཉི་ཞབས་ཀ་སྐྱུམ། མེ་ཏྲ་ག་ཆར་པ་བྱིན་རྒྱབས་ན་ཀ་
 མཛད་ངོས་ཡོ། ལྷའི་ཆངས་པ་བརྒྱ་བྱིན་ཉེན་ངོས་ཤི་སྤྲོད་གྲགས་ཀ་པ། ལི་རྒྱལ་
 གཙུགས་ན་རིན་ཆེན་གི་ང་མིགས་གཙོར། ལམ་ཁའ་ཏི་རྒྱུན་ན་འདྲ་ཏི་དེའི་ཚུ་བཅ་
 བྲག་ལམ་ཏི་ཤིན་ཅེས་རི་པར་ཆད་གི་ཐུའ། བཏྲ་ཤིས་ཁང་སར་སྤྲོ་ཁའི་གི་འཇམ་
 ཏ་ང་པལི་བུ་བྲེ་རི། ཡུལ་རིགས་

གྱི་གཞི་བདག་[illegible][probable text: བདུད་ཅི་ཆང་ཕུད་] ཏི་ནི་འབུལ་རི། འཇིག་
 རྟེན་བྱ་ཚུལ། བག་མའི་བྱ་རྩེས་འདི་ངོས་ཡོ། ཡ་ཐམ་ཅི་ཏི་རི། གསེར་གྱི་གདན་
 ཅོའ་ཤེང་ཁྱི་ཆའ་ཕན་འེ་ལའི་རུ་ལྷ་བཟོ་ཀུན་འགའ་ར་བ་ཉེ་ཨེ་མཛད་པ་ཚོན་ཅི་ལྷ་
 ལྷ་མི་འགྱུར་བའི་གཡུང་རྒྱུང་འབྱེལ་པ་ན་ཀ་ནི་ཕྱག་འེ་ལའི་རུ་འགར་བ་ཕྱག་པ་ཉེ་
 ཀེར་དབུལ་གྱི་བུམ་བཟང་ལུང་མ་མེ་ཏྲིག་ཀ་བཅུད་ཏར་དཀར་གྱི་ལྷ་རེ་དཀར་པོ་

ab61-62.6

text 61, page 6

མཆོད།

༄༅། ཡང་ཀྱང་ཞེས་པས་འཛེམས་ཉིན་ནི། དང་པོ་༡༣། གཉིས་པའི་༡༡།
 གསུམ་པའི་༩། བཞི་པའི་༧། ལྔ་པའི་༥། རྩ་པའི་༣་བདུན་པའི་༡༠༩་བརྒྱད་
 པའི་༢༧། དགུ་པའི་༢༥། བརྒྱ་པའི་༢༣་བརྒྱ་གཅིག་པའི་༢༡་བརྒྱ་གཉིས་པའི་
 ༡༩་བྱ་བ་ཅི་ལ་ཡང་ངེས་པར་འཛེམས་དྲང་སྟོང་གྱིས་ནི་འཛེམས་པ་ཡི། ཉི་མ་
 བརྒྱ་གསུམ་འདི་ནམས་ལ། འགྲོ་འདུག་ཅིར་ཡང་འཛེམས་པ་གཅིས། མ་འཛེམས་
 འཆེ་བ་ཅི་ཡང་འབྱུང་། ཡར་པོ་བསྐྱོར་གྱིས་གྱུར་ན། དམེ་[illegible] ཆག་ཆེ་

[illegible]

ལ་ཡང་ངན། མཐར་ཐོན་མི་འགྱུར་བཀྲ་མི་ཤིས། འདི་ཉིན་སྐྱེ་པའི་མི་དག་ནི།
 ཆོ་གང་སྒྱག་བསྐུལ་མང་བ་ཡིན། ཏུར་བཏབ་བྱས་ན་ཕྱི་བརྒྱད་དབུལ། ཁྱི་འདྲོན་
 བྱས་ན་ཉམས་འགྱུར་ཞིང། ཡ་ང་མང་པོ་འབྱུང་བ་ཡིན། འདི་ལྟར་འཛེམས་
 དགོས་གཞན་ལའང་སྒྲིགས། དེས་པར་འཛེམས་ན་ཕན་ཡོན་འབྱུང་། ཨ། [symbol
 marking either secret contents or found treasure] ལྷ་བ་སོ་སོར་འཛེམས་དགོས་ནི།
 ཆོས་ལྷ་བཅི་ཉི་གསུམ། ལྷ་བ་གང་ལའང་རྟག་པར་གནས།

གར་ལྷོ། གར་༥། ཨ། ལམ་རྒྱ་། བྱང་༥། ལུབ་བྱང་༥། གར་༥། ལུབ་༥།
གར་ལྷོ་༥། ལྷོ་ལུབ་༥། ལྷོ་༥།

Text 63-65 of the Collection Awang (ab63-65 for short) is a manuscript, originating from Suomo, that contains three separate texts. Ab63 is a Tibetan-Rgyalrong glossary. Text 64 contains a history of the principality of So mang (centered on present day Suomo Township in Maerkang County, Aba Prefecture). Ab65 gives a short history of the eighteen Rgyalrong principalities.

Professor Awang collected the text in the 1980's. The manuscript is damaged, with many of the pages missing their edges. Ab63-65 was typed into the computer in 2005 in Chengdu.

The heading of the pages gives the page number of the manuscript on the left: ab63-65.13, and the page number of the individual texts on the right: text 65, page 3.

Missing or illegible parts of the text have been indicated in the main body of the text between square brackets. Rgyalrong employs a number of consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters are typed in Wylie, between square brackets: [shni].

[illegible]

། ལུལ་.....ཏོ། བྲེ་.....ཏོ་ཉེ་བ། སྒང་.....ཐུར་ནག། རྒྱུ་མ་.....ཐའི་ཅན།
 སྒྲོན་མེ་.....ཏ་སྒོ། འབྲུག་.....ཏི་མཐུ། སྒྲིང་བུ་ནི་.....གོ་བ་འབྲིགས་བྲེད།
 ཁབ་.....ཏ་ཀ་བ། ཏུ་གུ་དཀར་ནག་.....ཏ་རམ་གི་བྲམ་གི་ནག། སྒྲོན་སྐར་.....
 [bhanha]་ཁི། སྒྲོན་སྒྲེར་.....[bhanha]་ཀྲོ། ཤམ་འབྲི་.....ལྷགས་སྒྲག། བྲི་བྲུབ་.....
 འཁྲིར་ཅ་བཅེམ། རྒྱ་སྒྲིལ་.....སྒྲ་མི། སྒྲིལ་.....ཅི་ཀག། བྲོང་.....གི་བྲི། བྲིང་
 ཤོག་.....འབྲུར་ལེན། ལག་གཤོག་.....ལག་སྐག། གསེར་.....འཁོར་ལོ་མཐུ། རྒྱང་
 ཐུག་.....ཏ་འཛོ་གོ་མཐུ། ལྷགས་གསེབ་.....ཏང་ཀྲོད། སྒྲོ་བ་.....ཤ་སྒྲེ། འབྲེང་
 བ་.....ཏི་བྲེ། ཐག་བ་.....ཏི་བྲེ། ཐིག་གུ་.....ཏ་རིག། ལྷ་ཚུན་.....ལྷ་ཀར། ཐག་
 བདར་.....ཏ་གསག། སོལ་པོ་.....ལུ་ལྷ། སྒྲོག་མ་དང་སྒྲུག་སྒྲམ་.....སྒྲོ་རམ་དོས།
 སྒོ་ཚག་.....གུ་སྒྲ། ཚོག་.....[shkra]། སྒོ་ཚོག་.....སྒྲ་མ། བག་བ་.....སྒྲུན་པ། ལྷགས་
 བ་.....ཏི་འདྲི། ཁྲོལ་ཚགས་.....[shkhram]་ཚགས། ཞི་མ་.....གུས་སྒྲ། བོང་བ་.....
 སྒྲེ། བོད་གཞུ་.....པོད་ལྷ། རུང་གཞུ་.....རུང་ལྷ། བྲིང་གསག་.....སྒྲི་གསིག།
 ཐོག་དོམ་.....ཐེམ་.....ཐེའུ་རྒྱ། སྒལ་.....ཁ་ཚོག། ར་བོར་.....རོ་མོ། བོད་ཐོ་.....སྒྲ་
 འགྲེ། སོ་ཏོག་.....ཤམ་པེ། ལྷག་སྒྲོང་.....ཁོ་རོ། ཐང་སོ་.....ཀན།

༦༣། མདའ་འཇམ་གཏའ་ཤིང་མུ་ཅོ། དབྱུག་སྐར་ཏ་མི་རམ།
 གཞིང་པ་ཏྱུང་མ་གྲོག། ཀང་རུང་ཏ་རུ། འཐགས་པའི་བཏགས་
 མ་ཏ་ཁད་དང་ཁ་ཅ། ཡ་ལད་གོ་ཆ་སྤྱ། མོག་ཏི་མོག། སྤྱན་སྤན་
 རོས། བིར་བྱིར། ཀོ་ཀོར་སོག་སྟེ། འགངས་ལ་ལྷ། ཏྱུག་མོ་མུ་མོ།
 མུང་ཐང་ཆུ་མེད་ས་ཆ། ཐོག་ཁེབ་ཏི་ཆུ། ཆར་འགོབ་ཏི་ཆུ། བ་
 ཁའི་མུ། ཆུ་སྐྱམ་མེ་ཅི། གར་གེ་ཐོབ། སྤྱ་གེ་འུ་རེ། གཟིང་[zhgru]་རུ།
 རྩིང་ཏ་ཏར་ཀ་བརྒྱེ། ཀང་སྤས་སྤལ། ལ་གོར་གེ་ང་[zhgro] །
 བཀའ་མཆིད་དང་འབེལ་གཏམས་སྤམ་པ་གེ་སྤ། དབྱ་སྤང་དང་བློ་བོར་
 གེ་རི་རོ་ཏི་གེ་བཤིད། སྤྱར་ཆོག་གསྤོག། ཁེངས་དང་སྤོམས་པ་གེ་རི་ང་
 རྒྱལ། མཁར་ཏ་ཡུང་། ཁང་བ་ཅེམ། ཏྱང་བྱིར་ཅེམ། ཏྱང་སྤྱ་བྱི།
 ཡུལ་ཡུལ་པ། ཁང་དོག་སྤྱ། ཐབ་བཀའ་[ཁ་]་བསྐྱེལ་ཁང་། ཀོ་ཁ་ཁ།
 ཐབ་ཁུང་སྤྱེལ། ཁང་ཏོག་སྤྱ་ཏོ། ཀ་བ་ཏའི་ཆེ། གདུང་མ་ཤོར་ཀ།

ཅིག་པ་མེད། ས་བྱིམ་ཏ་ཏྲ་མེ་ཅེམ་དང་ཀྱང་དོམ། སྒྲོ་ཀམ། སྒྲོ་
 ལུང་ཀམ་ཤོག། སྒྲོ་ལུང་ཀམ་མོ། སྒྲོ་སྒྲིག་ཀམ་ཤོག། སྒྲོ་འགབ་
 [no gloss] སྒྲས་པ་ནི་སྒྲས། འདན་བུ་སྒྲོ་རྒྱུ། ཐ་རམ་ཤེ་གྱ། རེ་བ་
 གེད། ལུང་ཏ་ཏ། རི་འགོ་ཏ་མད། ས་ཏིག་པེ། ཞིང་ཏི་མུ། ལམ་
 ཏི་རེ། ཤིང་ཤེ། རྩོ་ཁྱི་ལིག། རྩོ་ཏི་ཅི། ལྷགས་ཤམ་ནག། མེ་ཏི་
 མ་ཅིག། སོལ་ཏང་ཀྱང། སྒྲར་བུ་སོལ་མཆི་ཀྱང། པེ་སོལ་འགྱར་
 མེ་ཀྱང། ཏུང་ཀི་ལོག། རྩོ་ཏིར་རྩོ། བསེལ་སྒྲན་སོལ། དར་ཆེན་
 པ་དན། དཔེའ་འབྲེང་པེང་ཁྲབ། དཔེའ་རུང་བཀའ་[lyod] བག་སྒྲོར་
 ཏ་མོར། ཐུག་པོ་ཀི་ཡག། བག་ཆོལ་བག་ལ་དམ། བག་ཤ་བག་མི་ཤ།
 བག་རྒྱང་བག་མེ། བག་ལག་ཐུའུ་ཡག། བག་སོག་བག་ཤ་ཀི་མདེ།
 ལྷ་ཏར་ཏི། ལྷམ་ཏིག་ཅ། ལྷམ་རྩི་གཙའ་ཐོགས། ལྷམ་འབུ་ཏ་ཐུ།
 ཐུར་ར་ཏར་མི། ཐུལ་པ་ཏིས་[sco] སྒྲོ་བ་ཤོ་ཏི། སོ་སྒྲམ་རྒྱ་ཐུ།
 རྒྱམ་རེས་རྒྱ་གཤོག། ལྷགས་བྱང་ཏིམ་མཀམ། ཀོས་བྱང་ཏམ་མཚུ།
 སོལ་ཏ་ས། ཐུར་མ་ཏ་འཛོ།

༡༣། ཐལ་མོ་མ་སྐྱེད་ཀྱི་བཞི། ས་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་གི་
 ཡོ། ར་མོ་ཆེད། ར་མོ་ཆེད་མོ། གཡག་གི་བྱི། མཛོ་ཉིའི་ལ།
 འབྲི་ཀ་ར། མཛོ་མོ་འཁྱོད་ཤག། འགར་གི་རྟོ། ཉ་འབྲོ། དྲུ་ཉ་
 ཀ། བོད་བྱ་ལག་པའི། ཐུད་ཆེར་བ། འོ་ཤང་མཚར། སྐད་པ་ཉ་
 རི། ཐུང་བ་ཉ་ལྷ། སྐག་པ་ཉི་^[shco]། གཞུ་རྒྱུད་ཤིམ་ལྷ་རི། བདའ་
 གི་པོ། ཐོ་མི་ཉར་ཡོ། ལྷམ་རྒྱུད་རྒྱུད་ཤེད། ལྷོ་མ་མཛའ་ཡོ། གཏོར་
 རུབ་རྒྱུད་སྐམ། ས་རལ་ཉ་ཉད། ཡོངས་མ་ཉ་རས། ས་གཟར་ཉ་
 རབ། ས་ཐང་ས་ཆ་གི་ད་པ་^[missing] ལུང་པ་ཀྱི་ལ། གཏུང་ཀྱི་གོ།
 འདག་མ་ཤེད་ཆོགས། ས་འཇང་ཁ་རྟེ་ལྷ། སྐག་མ་ཁོ་རོག་སྐམ་
 བྱི་ཁ་བཅུར། བྱི་བ་བྱ་ལྷ། ལྷེ་བ་མཛའ་ཡོ། ཤིག་སར། སྐོ་མ་
 འཇུ་རུ། བྱི་ལ་ཉ་རུ། བེའུ་ལེ་ཉ་རུ། བྱི་ལོང་ག་ཉི། བྱི་བ་ཁི་
 ཐུས། བྱི་སྐྱེ་རྒྱལ། ར་རྟོད་ཆར། སྐུ་ཆེ་ཀྱམ་སོ། བྱི་རྟོད་པག་
 ར། ས་རྟོད་འཁོར་ར། གཡག་རྟོད་འབྲོང་། ཤ་མ་ཀར་ཆས། ཉ་རྟོད་
 རྒྱུད། ཉུག་ལུང་། གཟིག་གི་^[sheig] སྐུར་མོ་ཁོ་ཙར། སྐུར་གི་ཙར།

ཨ། ལུས་གལ་མགོ་ཏ་གོ། སྒྲ་ཏ་གོ་རྟེ། དཔལ་བ་ཏི་མཉོ། སྒྲིན་
 མ་ཏི་ཐུགས་མོར་ཅི། མིག་དང་སྒྲིན་ཏི་ཐུགས། མིག་འབྲས་ཏི་
 ཐུགས་ལོར་ལོར། སྒྲིན་འབྲས་ཏི་ཐུགས་ལོར་ལོར། ལྷོང་མ་སྒྲིན་མ་ཅི་པ་
 ལེ་ལེ། སྒྲ་ཏི་ལྷ། ར་བ་ཏིར་ན། སོ་དང་ཆེམས་ཏི་སྒྲ། ལྷོ་ལྷགས་ཏི་
 ཏི་^[shme]། མཉིད་པ་ཏི་ཐུག། ཡ་མཆུ་ཏི་^[shnis]མེའི་ཏ། མ་མཆུ་ཏི་
^[shnis]མེའི་ན། ར་ལྷགས་ཏི་ར་བྱ་གྲ། མཆེ་བ་ཏ་^[‘dzyy’i]། སྒྲིན་སོ་ཏི་སྒྲ་
 ཀམ། ཀན་ཏི་ཁ་གཏོག། མ་འགལ་ཏི་མཉུའ། བྲེ་བྲུང་ཏ་སྒྲིག་སྒྲིག།
 ཀོས་ཀོ་ཨོལ་ཀོ་ཏི་མཉུའ། སྒྲི་ཐག་ཏི་བྲུང་བྲུང། སོ་ཏྲེག་ཏི་ཁ་ཅི། བྱ་
 སྒྲིད་ཏ་བྱ་ཅེམ། བྲང་ཏ་རོ། དཔུང་མགོ་ཏར་པག་གོ། བྱ་མོ་ཏི་
 གྲ། འཁྲིག་མ་ཏ་ཡག་མགོ། སོར་མོ་ཏ་ཡག་འཛོ། ཐེའུ་ང་ཏ་མེ་མོ།
 བྲང་མོ་ཏི་ལ། སྒྲིན་ལག་སྒྲིན་འཛུབ། འཛུབ་ཆུང་ཏ་ཡག་འཛོ་ཅ། སོ་
 བཅེ་ཏི་སྒྲ་གི་ན་གཏཱ། མཁྲིན་པ་ཏི་མ་མགོ། མཁྲུར་ཆོས་ཏི་ཐུ་བྲ།
 མཁྲུར་བཀང་ཏི་^[shbha’i]ཀ་འབྲེད། ལྷོ་བ་མེ་སྒྲ། སོ་བ་ཏི་པོག་
 དང་ཏི་གཏོ། བྲང་བྲུར་ཏ་རོ་གི་གྲ། ལྷོ་བ་ཏི་ཆོས། སྒྲི་བ་ཏི་ཆོས།

༡༣། མཁལ་མ་.....ཉི་འཕྱོ་ཏམ། མཆོར་པ་.....ཉི་མཇི་ཁད། མཆེན་པ་.....
 ཉི་བཤེ། རྩུ་མ་.....ཉི་པ། སྔ་བ་.....ཉིག་རྟ། བུང་ཤིན་.....ཉ་བུ་ཅེམ། རྫོ་བ་.....
 ཏས་ཉྱེལ། རྒྱང་པ་.....ཏས་ཉྱེ། རྫོ་བ་.....ཉིར་ཆོས། མཆེན་པ་.....ཉི་བཤེ།
 མཁལ་མ་.....ཉི་འཕྱོ་ཏམ། ཤ་བུན་.....ཉི་ཤེ་ལི་འདྲི། ཆོལ་.....ཏ་དམ། ཉྱེང་
 བུན་.....ཉི་^[shne]ལི་འདྲི། ཅིབ་མ་.....ཏ་ནམ། ལྷ་རུ་ཅེ་.....ཏ་ནམ་གོ། ལྷན་
 ལྷེ་.....ཏ་རོ་གི་བྱ་ཤམ། ལྷ་.....ཉི་མིད་པ། ལག་ངར་.....ཏ་ཡག་སྟོ། ངར་
 གཏོང་.....ཏ་མེ་སྟོ། འཇོ་གོ་.....གསང་རྟོར། རྫིག་པ་.....ཏ་འཕྱོ་ཤི། ཀང་
 མཐེལ་.....ཏ་མེ་པའི་ཀྲ། འཕྲག་པ་གཡས་གཡོན་.....ཏ་ཐག་ཀ་བྱ་ཀ་ལྷ། སྔག་
 པ་གཡས་ཡོན་.....མིའི་ཤོ་ཀ་བི་ཀ་བྱ། བུང་པ་.....^[no gloss]རྟོང་པ་.....ཉི་
 སུམ་སམ། ཀང་མར་.....ཉི་བྱོ། རྩུ་སྐྱ་.....ཏུ་ལུ་རོ། རྫོང་ར་.....ཉི་^[shnis]མོར་
 ཉེ། ལ་སྟུ་.....ཉི་^[shnis]མོར་ཉེ། བཤིམ་པ་.....ཉིམ་མགོ། སོ་སྟོ་.....ལ་ཅི།
 རྩུ་བ་.....ཏ་སོབ།

༦༣། དཀྱུས་ཅུབ་མུ་འཁུ་མོར། བ་ནིང་འབར་ཡོ་ལ། གཞི་ནིང་མང་སྟོ་པའི། ད་ལ་པའི་པ། སང་ཉིན་སོ་སྟེ། བོ་རེ་ས། སང་ཉི་སོ་སྟེ། ཟུལ་སྒྲས་ཀི་ནི་ཚ་མ་ཀི་སྟ། བེམ་ཅུར་དང་སེམ་ཉི་ངོས་མག་ཀ་སི་ས། ལ་ག་སྒྲས་ལ་ཁུན། ཆོག་གཅུས་ལུ་ལི། ཟུག་ཆེ་འབྲི་མོག། ཀུ་ནི་རི་སྟག་རི་འགོ་མི་^[shko]། སྟོ་སྟོ་ཅམ་^[shko]། མིག་མང་ཁུང་སི། བ་སྟག། གི་ག། བསེལ་སྟག། སྟག་སྟེ། འཛིམ། ཀི་ཅེད་ཉི་^[shko]ཉི་མེ། ཟུག་ཟུག་ཉེས་ནི་ཅོ་ཏ་ག་ཏའི་ཅོ་པེལ་པན་ཅ། ཉིར་རུ་ཀི་ཅེད་ཟུ་མེ་དཀོར་ཆ་དང་ག་ཅ་^[missing] ཟུ་ཡི་མིང། སྟོ་མཁར་དང་སྟོ་ཤིང་སྟོ་སྟག་མ་ཉི། སྟོ་མ་ཀི་འི་སྟམ། ཆེད་པ་ཤོ་སྟམ། ཞོ་ཆབ་ཤིང་གི་ཁུ་བ་ཁུ་ལི་ངོས། ཆང་པམ་ཁུ་ལི། ཁ་མཆུ་ལ་དང་རྟ་ཕུག་ཁ་ཏོག། མཆུང་ས་པ་ཀི་འགོ་ཉི། ཏ་མཆུང་ལུ་^[rtra]མོར་གར་ཤིག་ཅན། ཏུར་མཆོ་ཏ་རྟེ་སྟ། རིལ་འཆོར་རས་སྟོ་ག་^[missing]

འོ་ར་འཆོལ་.....གི་རྒྱ་ཀ་སར། ལྷགས་འཆོ་.....གི་ཐུང་ཀ་ལོག། རྒྱུན་པ་.....ཕ་
 [shcig]། མོ་གཤམ་ནི་.....ཉི་མི་ཕ་བུ་གི་མེད། གསིག་ཀ་ལེ་དང་ཤོ་ཀ་ལེ་.....ཉ་ཐུ་
 ཉི་ཐ་གི་སྐབ་བི་སྣང། ཤོང་འག་.....མིའི་ནའོ། བསོ་ཁང་དང་ཐབ་ཀ་.....རྒྱང་
 ཁ། རོ་བསྐབ་.....ཉི་ལ་ཀ་ཀྱབ། དལ་བསོས་.....ནམ་ལྷས། ཟན་ཉོན་.....ཉ་པོ་
 གི་ས་ཤྱེད། ལྷར་རྒྱས་.....ཉ་རི་ཀ་བརྒྱན། ཐེང་ཆོག་.....ཉིའི་ནོ་ཡུ་ཐུག། ཅང་
 ཉེའུ་.....རུས་ཐོད་ཀ་རུ། ལུ་བོ་དང་རྩེས་རྒྱུན་.....ཉ་[shcig]། གཙུང་པ་.....ཉི་ཅེ།
 ལུམ་དང་ལུམ་.....ཉ་ཆེམ། ལུམ་ཅ་.....ཉ་ཉང། ལུ་ལོན་སྐྱགས་དང་སྐྱགས་
 བསྐྱགས་.....ལོ་ཉོས་ཀ་ལེ། གཏོར་བུ་དང་ཆང་ཐུར་.....གོས་ཐུབ། ཐུ་འུང་.....
 ཉི་མོས། ལྷེང་ཀ་.....ཅི་འགྱར། ཤིང་ཁྱོག་ནི་.....གི་པ་བི་ཐའི་རྒྱ། འཁུར་བ་ནི་
སྐྱག་ཟན་བལ་ལྷ་རྩོ་.....ཕོ་ཉག་ཀ་རྩོ། ཁ་འདར་མ་ནི་.....ར་ཆེད། ལུ་བྱག་ཅ་
 ལྷང་.....འཇའ་ཆོན། ལུ་ཐུ་.....ཁོ་ལོ་ཁོག་གཏམ། རྒྱུང་རལ་ནི་.....ས་ཞག།
 ཤིང་སྐར་བུ་.....མོ་མཆི། གུ་དོར་ཐུ་བའི་རུ་.....ཀར་ཆས་བི་རུ། ཐ་བ་དགོ་
 དགོ་.....ཉ་ཟ་ཐུབ་མེས། ལྷང་ཐུན་.....ཉ་[shni]། རྒྱན་པོ་ནི་.....ཐུ་རྩོ། ལྷང་པ་
 དང་ཤོད་པ་.....ཐུལ་བ། རྩོད་པ་.....ཉ་སྒྱེ། མིག་འཕྱལ་.....བག། ཅོག་ཅེན་.....
 རྒྱེག་བུ་ཨ་འཕོན། ཅན་ཅེར་ནི་.....ཕོར་པ་དང་ཐུ་རུ་.....ཁིའི། ཆག་པ་ནི་.....
 ཨ་ཐུག་ཆག་པ།

༦༭། ཤིང་སྒྲིའི་མིང་ལ། བི་རུ་ལའི་ལྷོན་པ་མའི་སྤྱ་ཤུ། བང་དཀར་.....ཉིར་
 སྤྱ་བམ། བང་དམར་.....ཉི་སྤྱ་ཤེ། བང་ཤིང་.....ཉིར་སྤུ། རྒྱ་ཤུག་.....སི་ཁྱོག།
 སྤྱར་ཤིང་.....ཀུན་མར། སར་བ་.....ཏ་རྒྱལ། བྱ་ཤིང་.....ཐེམ་ང། ཁམ་བ་.....
 སྤོར། ལྷང་མ་.....རྒྱ་ལྷང་། ཀུ་ལྷ་.....ཁྲིམ་གྱི། སེ་བ་.....འཛ་བར། སྤྱར་
 ཤུག་.....ཀྱི་རུའི་སི་ཁྱོག། བྱ་ཤིང་དང་ཁི་ཕི་.....ཐེམ། ལྷར་བུ་.....མོ་མཆི།
 འཕྱར་ལོང་.....སྤོར་བམ། དར་ཤིང་.....ཐེམ། སྤྱག་ཤང་བི་སྤྱར་ལོ་.....ཀུན་
 མར། བྱ་བདན་.....ཀར་ཤེ། ཏ་ལི་.....ཕྱོ་བམ། སྤྱར་ཀར་.....ཕྱོ་བམ། ལྷག་
 མ་.....[ygi]ག། སྤོན་བ་.....སྤུ་ཉི། སེ་བ་པལ་སྤྱར་.....ཀྱི་མ་གག་བམ། སེ་བ་
 འཛིན་མ་.....འགའ་ལོ་ལོག། སེ་བ་ཁྲི་ལག་.....ཏ་རྫོ་ཤི་གི་ཕྱོག་ཏོག། ཡར་
 ཤིང་.....ཉི་མགོ། རྒྱུར་བ་.....མོ་མཆོར། རྒྱུན་མོ་.....བཟོ་འདྲེན། དེ་ལོ་.....
 འགིར་སྤེ། ལྷག་ཀ་.....[shgo]ལོ། ཁམ་བུ་.....མཛོ་ཉི། ཆེར་མ་.....ཉི་མཛོ།
 བྱར་བ་.....ཉི་ཡ། ལྷག་བ་.....སིའ། ཤུག་བ་.....སི་ཁྱོག། རྫེའུ་སྤྱག་.....གི་རུ་
 ཀྱི། ལྷག་མ་.....ཀྱི། སྤོན་ཤིང་.....ཕོ་ལོ། ཀན་མོ་སྤིང་ཤིང་.....ཕོ་ལོ་སྤེ།
 ཀལེར་ཤིང་.....མཛོར་ཙ་བི་ཤེ། ཀུ་ལྷ་.....ཁྲིམ་གྱི།

ལྷང་ཀར་.....མྱེ་རི་ཁྱོམ། ལྷང་མ་.....མྱེ་རི། ལྷང་མ་ནི་ལྷག་མ་.....མྱེ་རི།
 [illegible].....མྱེ་རི། འབྲུལ་ཤིང་དང་ཁི་པ་ནི་.....ལྷ་པ་ཡམ་ཤ། འཁྲི་ཤིང་ནི་
 དབྱིན་མོང་དང་ལྷོན་མོ་.....བཟོ་འདྲེན། ལྷ་བའི་ཤིང་རྩར་བུ་མོ་མཆོ། ས་ཁ
 དགེ་བ་ནི་ཞིང་ལས་དང་སོ་མི་ཀ་པ་ཡ། སའི་བྱུན་[thwag]དོས། ལྷག་ལྷན་.....མྱེ་
 རི་རྒྱུ། ལྷང་མ་.....མའི་ཤ། མཆོ་མས་བཟང་ནི་མིག་གི་མཆོ་མ་གང་བ་.....ལྷ་
 ལྷག་ཅི་ངོ། གཏུན་བུ་ནི་གཏུན་[missing]ནི་ཚུ་ལ་ལ་ནི་ཤིང་ལྷང་མ་.....མའི་ཤ།
 བ་རི་ཀེ་ལ་ནི་མི་མོ་ཅེན་སྟེ་.....ལྷན་དང་ལྷ་ཤ། བག་བལ་ནི་.....སྟོ་ལྷག། བ་བུན་
 བུ་མོ་ནི་.....ཨ་བུ་རུ་རུ། སེབ་དོག་.....སྤུབ་ཆལ་ཆུང་བ། ཆ་ལང་ནི་.....སྤུབ་
 ཆལ། གཤང་.....སོན་བོ་ཁྲི་ལ། གསོ་རས་.....ཇི་བྱ། ལྷ་བྱས་.....རྩ་མ་དང་པོག་
 གྱ། གུན་ལེབ་ཤིང་ལེབ་.....ཀ་མན་མ། ལྷ་ལྷབས་ནི་.....སྟོ་ལོལ་བ་ཀམ་ལོལ་
 བ། སྟོད་པ་ནི་.....སོ་བ་ཏི་གཏོ། ལྷ་ལྷང་ས་ནི་.....ལྷ་ས་ཁང་པ་ཆང་ར། ལྷང་
 ལམ་ནི་.....ལྷ་ལམ་ཏར་ངོ། རི་བུ་ཀ་ནི་.....བུ་ལ་ཏོག། ལྷག་མ་ནི་.....ཏི་ལྷང་།
 ལྷ་ལྷར་ནི་.....ཏི་འབྲས། ལྷར་བ་ནི་ཆུ་ལྷ་ལྷར་བ་.....ཅི་ཤ། [incomplete]

༡༣། ཚ་གོ་རྒྱལ་པོ་ཀུན་གྱི་ཐོག་མར་བདག་པོ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ། དེའི་སྤྲུལ་
 ཚེ་བ་ཚེ་མགོན། རྒྱུ་བ་བཀྲ་ཤིས་ཐར་[missing]སྤྲུལ་ལྷན་འགྲུབ། བུ་རྒྱུ་ལྷ་
 འབྲུམ། ལྷན་འགྲུབ་སྤྲུལ་ཞང་འབྲུམ། ལྷམ་མོ་ཀ་ཏི་སྒྲོན། ལྷ་འབྲུལ་སྤྲུལ་ནང་
 སོ་རྒྱུ་གར་འབྲུམ། ལྷམ་མོ་ཨ་ཐར་ར་རྟེན་རྒྱལ་པོ་ལྷ་རྒྱལ་[missing]ཞང་འབྲུལ་
 ཡུལ་གཅིག་ལ་སངས་རྒྱས་འབྲུམ། ཡང་ང་ཤི་མི་བྱང་ནས། རྒྱུ་མཚོ་འབྲུམ།
 ང་ཤི་མི་ཀ་ཐུབ། བད་མ་ཡང་ཞེས་བྱ་རྒྱུ་བྱན་ལ་རྒྱུ་མ་བཏང་ཀྱང་ལོག་པའི་
 [missing]སྐྱེས་སར་སྒོམ་པ་བྱུ་ནས། ཀ་སེར་རྒྱལ་ས་ལ་སྒོད་ཀྱང་རྩ་བོ་གིས་
 མཁར་ཚེར་ཕྱིར་ཐུད་ནས་བསད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཤིག་ཏི་ཕུས་ཆེའོ། རྒྱུ་
 [missing]ནང་སོ་སྤྲུལ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ། ལྷམ་མོ་བོ་བོའི་བཙན་ལྷའི་རྒྱུ་མ་
 བཏང་། དེ་མིན་ཆད་དོ། ས་རྟེ་ཐར་སྤྲུལ། ཉ་རྒྱལ། སེངྒེ་རྒྱལ། ཁོ་ག་ཤེགས་
 རྩེས། སངས་རྒྱས་[missing]པ་ལས། །ནང་སོ་ཤུག་རྒྱལ་མཚན་འཛམ་ཐང་
 དགོན་བཞི་བཏབ་མིའི་སྤྲུལ་ཚ་གོ་བའི་ནང་སོ་རྒྱལ་བ་རྒྱུ་མཚོ་ཞེས་བྱའོ། །ཀམ་
 གྱི་སྐྱེ་[missing]ན་བ་གིས་ལའོ། །བདག་པོ་ནམ་རྒྱལ་མོ་སོ་མཚུ་ལའོ། །བདག་པོ་
 བཀྲ་ཤིས་འབྲུལ་གྱིས་སེའི་བྱ་བ་ཞེངས་བཏབ་དེ་ཡིན་ལགས།

༦། ཕྱོག་བ་རྒྱལ་པོ་སྤྲ་བ་ད་དར་དགོན་མཆོག་སྐྱབས་ཡིན་ཟེར་བར་བཤད་
 གྲང་། ༧། གང་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཀུན་གྱི་ཐོག་མར་བདག་པོ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་
 [missing]་དེ་ཡི་སྤྲས་ཆེ་བ་ཆེ་མགོན། རྒྱུ་བ་བཀྲ་ཤིས་ཐར། ཆེ་མགོན་གྱི་སྤྲས་
 ལྷན་འབྲུབ་འཕ། ལྷག་འབྲུམ་མིང་བའི་ལུ་པོ་ལྷ་འབྲུམ། བཀྲ་ཤིས་ཐར་གྱི་
 སྤྲས་གྱི་སྤྲག་[missing]་འབྲུམ་མིང་བའི་སྤྲ་རིགས་གདུང་རྒྱུད་བཀྲེལ་ས་དེ་ཡིན་ནོ།
 །ལྷན་འབྲུབ་འཕ་ལྷག་འབྲུམ་གྱི་བུ་ཞང་ལེའམ་ཞང་འབྲུམ་དེ་འཛུམ་མེ་ཡང་
 གཤམ་སོ། །ལྷམ་སྤིང་ཀ་ཏིབ་སྤོན། སུ་[missing]་བརྟེ་ཡང་ཟེར་བའི་ར་རྟེན་རྒྱལ་
 པོ་རྩོ་རྩོ་རྒྱལ་ཆེ་བའི་ཡུམ་བཞི་ཡོད་པའི་རྒྱུང་བ་༡་དེ་ཡིན་པ་འདྲའོ། །རྒྱ་གར་
 འབྲུམ། ལྷམ་ཨ་ཐར་ར་རྟེན་རྒྱལ་པོ་ལྷ་རྒྱལ་ལ་རྒྱུང་མ་བ་[missing]་རྒྱ་གར་འབྲུམ་
 སྤྲས་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་འདས། ལྷམ་པོ་པོའི་བཅན་ལྷར་མཆེད་པའི་ར་རྟེན་རྒྱལ་
 པོ་ལའི་རྒྱུང་མ་བཏང་། ཞང་ལེའམ་ཞང་འབྲུམ་གྱི་བདག་པོར་སྤྲོད་པའི་སྤྲ་
 ཞང་ནས་སྤྲས་[missing]་འབྲུམ། དེའི་བདག་པོ་སྤྲ་བུ་བྱ་སྤྲད་ཏ་ཤི་མི་སང་མེ་
 བས། སྤྲས་མོ་ནམ་གྲུལ་མཆོ་ཞིང་བུང་དེ་ར་རྟེན་རྒྱལ་པོའི་སྤྲང་ལ་རྒྱུང་མ་
 བཏང་། ལུ་པོ་རྩོ་རྩོ་ལྷམ་རང་སར་འདས། [missing] རྒྱུང་མ་ཕྱི་མ་མི་གཅིག་
 བའི་བུ་སྤྲ་པན་ཐར་འཕྱོས་ཤུ་ལུ་སི་སྤྲེ་བའི་གཤམ་བུའི་བུ་དེ་ནས་ལྷ་བཀྲ་ཤིས་
 ལྷམ་ལོན་ས་དེ་ནས་སྤྲས་མོ་རྒྱ་གར་ལྷམ་ཞིག་བུང་གྲང་འདས་སོ། །[missing]་ནང་
 པོ་ཤུག་རྒྱལ་མཆོན། ཡུམ་མདའ་མདོ་ནས་ང་ཤི་མི་ཨ་མ་སང་སྤང་བ་དེ་ནས་
 སྤྲས་བརྒྱུད་འཛིན་པར་ལོན་བུ། སྤྲས་མོ་རྩོ་རྩོ་ལྷམ་རང་སར་འདས་སོ། ལུ་པོ་
 བྲང་སོ་[missing]

༡། ཐ་ཆུང་བཀྲ་ཤིས་འབྲུམ་སྟེ་སྤྲུལ་སྤྲིང་བཞི་བཅས་ཡོད་དོ། །ཆུང་འཛིན་
 བད་མ་ནོར་བུའི་བདག་པོ་མགོན་ང་གི་མི་སྒྲིལ་མ་མཆོ་སླང་བ་དེ་ནས་ཆུང་པ་
 མ་བྱུང་ངོ། །[missing]འཛིན་ནི་རུ་བོ་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་རྒྱུ་ལྔ་ལྔ་འགགས་ལ་རྒྱལ་
 བདག་བསྐྱོས་པའི་ཡུམ་དམ་ཉ་ང་གི་མི་སླང་བའི་སྤྲུལ་ཆེ་བ་བསྟན་འཛིན་ནམ་
 རྒྱལ་རྒྱུ་ལྔ་ལྔ་འགགས་ནས་རྒྱལ་བདག་བསྐྱོས། [missing]ནས་ར་རྟེན་བྱ་མོ་ང་གི་མི་
 བཀྲ་ཤིས་ལྷུ་མ་ཨན་ཏན་འཕོས། རྒྱ་ལུ་ཀུན་དགའ་ནོར་བུ་གིས་ནོན་པའི་སྤྲུལ་
 མོ་བྲེང་པོ་དེ་སླང་ཡོད། སྤྲུལ་འབྲིང་དེ་ཀམ་བསྟན་[missing]མོ་ལ་རྒྱལ་བདག་
 བསྐྱོས་སོ། ། ༢། ད་དར་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་འདི་ཡིན་ཟེར་བ་ཡང་ཡོད། དེའི་
 བྱ་ཁང་ལེ་ལ་བྱ་གཅིག་ཡོད། ཟུམ་པོ་ནང་སོ་རྒྱ་གར་འབྲུ་[missing]གཉིས་ཡོད་
 པའི་ཉ་སངས་རྒྱས་འབྲུམ་ཡིན་ཆེ་བ། ཆུང་བ་ཨ་ཁུ་བཞེ་ཐར་ཡིན། སངས་
 རྒྱས་འབྲུམ་གྱི་བྱ་ནང་སོ་ཤུ་རྒྱལ་མཆོན་བྱ་ཟེར་བ་དེའོ། །བཞེ་ཐར་བྱ་[missing]
 ཡོད་པའི་ཆེ་བ་གི་འདྲ་རྒྱལ། ཆུང་བ་ནམ་མཁའ་འབྲུམ། ཆུང་བ་ཉ་རྒྱལ་གྱི་བྱ་
 གསུམ་ཡོད་ལ་ཆེ་བ་བཞེ་རྒྱལ། འབྲེང་པོ་ནང་སོ་རྒྱུང་བ་དོ་རྟེ་ཡིན། ནང་སོ་
 [missing]ཆེ་ནོར་བུ། འབྲིང་པོ་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས། ཆུང་བ་བཀྲ་ཤིས་འབྲུམ་
 ཡིན།

༢། སེ་མོ་ཐུ་འུ་སེ་ཐུ་བ་སེ་ཐུ་མོ་འུ། དེའི་རྩེ་ས་སངས་རྒྱས་འབུམ། དེའི་རྩེ་ས་
 ཤུ་བུ། དེའི་རྩེ་ས་ཞོ་ར་བུ། དེའི་རྩེ་ས་ལོ་འུ་ཐུ་འུ་རྩེ་ལ་མ་[missing]བ། དེའི་
 རྩེ་ས་ཐུ་འུ་རྩེ་བསོད་ནམས་རྩེ་ལ་མ་འདི་ཡིན། ཐམ་ཀའི་དོན་ནི། སེ་ཐུ་མོ་འུ།
 སངས་རྒྱས་འབུམ། ཤུ་བུ་གསུམ་གྱི་ཅང་[missing]ཐམ་ཀ་བཟུང་། ཡང་བྱིན་
 ལུང་ལོ་བཙོ་ལུང་ལྷ་འུ་ཆེས་༡༥་ཉིན་ངན་རྩེ་སེའི་ཐམ་ཀ་ཞོ་ར་བུ་ལ་གནང་ཡོད།
 ཡང་ལྷ་༡༠་ཆེས་༢༠་ཉིན་ངན་རྩེ་[missing]རྩེ་ཐོན་ཡོད། ཡང་བྱིན་ལུང་བཞི་
 བཟུང་ཐོག་ར་བཟུན་ཁ་གཉིས་བཟུང་རྩེ་ས་ཀོང་མའི་ལས་དོན་འབད་བཟུབ་
 བྱས་པའི་བད་[missing]ལོ་འུ་ཐུ་འུ་རྩེ་ལ་མ་དང་སྐས་བཟུན་པ་ལ་བཟུན་ཡུ་ཤི་
 སེའི་ཐམ་ཀ་ལྷ་༡༥་ཆེས་༡༥་ཉིན་ས་སྤྱོད་ཐང་ཨ་ཙང་ཀུན་ག[missing]། ཡང་
 ཀྱང་བྱིན་ལོ་བཟུན་ལྷ་༡༥་ཆེས་༢༢་ཉིན་བཟུན་ཡུ་ཤི་སེའི་རྩེ་ཐུ་ཐུ་ཐུ་བསོད་
 བཟུན་རྩེ་ལ་མ་གནང་ཡོད།

༡། སྒྲ་རབ་ཀོང་མ་ཆེན་མོ། ཐང་ཚོན། མེན་ཚོན། བྱིན་ཅི། ཁང་ཉི། ཡུང་
 ཅིན། བྱིན་ཡུང་། ཉུང་ཤང་། བྱིན་བཞུགས་ཡན་ཆད་^[missing]ལ་ཀོང་མའི་
 ལས་དོན་བྱས་མི། ཚ་ཀོ་ཐུན་སི། སི་ཐ་མོ། སངས་རྒྱས་འབུམ། ཉ་རྒྱལ།
 ཤཉ་བུ། བོར་བུ། ཡུམ་སྒྲོན་མ། སྒྲས་^[missing]རིམ་བཞིན་སྒྲར་ལ་སོང་ཐེན་
 ཉུང་བྱན་ཀུན། དར་མདོའི་ཕྱགས་སུ་ཤ་སེ་ལ་ལང་བསྐྱེལ་བ། སྒྲགས་སྒྲ་ཕི་
 ལེན་སི་ཉའི་ཡུ་^[missing] རྒྱ་ཀུན་ཡུ་ཐུ་རྟོ་རི་སི་ཡུ་ལྷུ་ལྷུ་ཀྱིན་ཆད། གཉག་
 རུང་། རྒྱ་ལྷགས། བྱིན་ཡུང་། ལ་བཅུ་གསུམ་ཐོགས་དང་ཞེ་བཅུ་ཡན་ཆད་
^[missing]ར་བཞེན་ཁ་གཉིས་བཅོམ་བརྒྱག་སོང་། དེ་སྒྲོན་རབ་བཞེན་ཁ་གཉིས་
 ཐོགས་བྱིན་ཡུང་བྱི་སྒྲ་བདུན་ལྔ་ཡེ་ཆེས་ཡེ་ཉིན་ནང་ཉི་མདའ་ལ་^[missing]
 གསུམ་བཅུ་ནས་བབྱང་། རྒྱེས་སུ་ཡུན་རྫོང་རྒྱན་ཨ་རུང་འོག་དུ་ལ་སྒྲ་བརྒྱད་
 བས་བབྱང་བཞི་བཅུ་ཡན་ཆད་སྒྲ་ཕྱི་ཀུན་དམགས་སྟོང་ཅིག་^[missing]ཉར་ཉ་
 ཡོད། བྱིན་ཡུང་སྒྲ་ཁའི་ལྔ་ཉ་ཆེས་ལ་ལྷུ་ཐུན་སི་སྒྲོལ་མ་གཤིས། དམགས་མི་
 སྒྱིར་ཨ་རག་ཡོན་ཡུང་ལྷ་བརྒྱ། དུལ་སྒྲང་ལྷ་བརྒྱ། ^[missing]བརྒྱ། རུང་
 དམགས་རྣམས་ལ། ཨ་རག་ཡོན་ཡུང་ལྷ་བརྒྱ། བོར་གསུམ་བརྒྱ། ཅམ་ཁུར་ལྷ་
 བརྒྱ་བཅས་ཡོད།

༡། རྒྱ་ནག་གི་མ་རིམ་བྱོན་བཤད་པ་ལ། ཐང་ཚུ། སྤང་ཚུ། ཅི་ཚུ།
 [unclear numeral] ཏན་ཚུ། གྱིན་ཚུ། སྤུ་ཚུ། ༡། ཐང་ཚུ། སྤང་ཚུ།
 གཡེན་[missing]སྤྱུ་ལ། རྣམ་ཐར་དུ་མ་ཡོད་ཀྱང། དེང་སྐབས་རྒྱལ་འཛིན་གྱི་
 མི་རྒྱུད་[tshya'u]ཚུ་ཡིན། བྱིན་ཚུ་༢༠༠༠། ཤིན་ཏུ་ཚུ་༡༥།ཁང་ཉི་༡༠།
 ཡང་ཆེན་༡༥། དེ་དག་གི་འོག་ན། གཙུ་[missing]ལི་སྤ། སྤང་སྤ། བྱིན་སྤ།
 ཉི་སྤ། བྱིན་སྤ། ཅའི་བྱང་བཅས་གནས། ༡། སྤ་ཆེན་བཙུ་ལྷོ་ནི། ཐང་ཏུང་༡།
 ཀྱང་སྤང་༢། ཏུ་ཀྱང་༣། ཀྱང་ལན་༤། [missing] སེ་གྱིན་༥། [shhyang]སེ་ཤ།
 ཉི་ཀང་༦། ཐན་སེ་༧། ཡུན་ལེན་༡༠། ཏུ་གྱིན་༡༡། སྤུ་ཏུ་༡༢། ཐང་
 ཏུང་༡༣། སེ་[chwan]༡༤། ཐང་སེ་༡༥་བཅས། ཐང་ལ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལྷོ་ནི་
 [missing]ལྷོ་ཐའི་ཐན། ཡུན་ལེན་ཡུན་ཉི་ཐན། ༡། ཀྱང་ལེན་ལྷོ་ཏན་ཐན། སེ་
 [chwan]ལྷོ་མི་བྱན། རྒྱ་ཀར་རྒྱ་བོ་ཆེན་པོ་བཞི་ནི། [missing]ཁ་ནས་ཀ་བ། ལྷོ་ལྷོ་
 མ་ཆོག་ཁ་ནས་སི་རྒྱ། ལུ་བ་སང་གའི་ཁ་ནས་སེ་ཏ། བྱང་ཏ་ཡི་ཁ་ནས་བཟུ།
 མ་ཆེན་བུམ་གསུམ་ནི། [missing]༡་ཉི་ཤོ་ལ་སྤལ་ཆེ་མདོ་ཤོག་བདུན་ཡིན། ཆ་
 བྱ་བུ་དང་གཉིས་ནི། ཀེ་ལ་ལྷོ་ཤོག་བཞི་ཉི་ཡིན་རྒྱ་ཆེན་འོག་དུ་ཡོད།
 ༡། རྒྱ་ལ་ཤོ་[missing]ཉི། མ་འབྲོག་ཡིན། ༡། མ་རྒྱང་བུ་བཞི་ནི། ར་བཏན་
 དང་༡་ཉི་ཉི་ཤོག་ཀ་རྒྱ་ཤོག་གསུམ་ཡིན། ༡། ལ་ཁོ་བུ་དང་གཉིས་ནི། དགུ་ཤོ།
 [missing]

ཤོག་གསུམ་ཡིན། ཨ། འུ་ལུང་འུ་དང་གསུམ་སྟེ་འུང་ར་ཨ་དེ་རྒྱ་འུ་མའི་ནི་ཤི་
 ལུང་ར་བཅས་བཅུ་ལྔ། ཨ། གི་པོག་ཏ་ཡུང་སྟེ་ཅ་གཏོགས་པ་བཞི་སྟེ་[missing]
 ཡག། ཨ། ཡང་ཅིག་ལ་ཉེ་རྒྱ་འུ་དང་། ཉེ་རྒྱ་འུ་ཉི་ཤོག་ཡིན། ཨ། ཉི་ཀོང་འུ་
 གཉིས། ཡལ་འུ་ཤོག་བཞི། ཨ། ཀ་ཉི་འུ་དང་གསུམ། གི་ཙྰ་ཏ་[missing] ཨ། ཏ་
 ཡུ་ནི་དང་བཞི། ལྷ་ཞི་ཤོག་ལྔ་ཡིན། ཨ། ས་ཙྰ་ལྔ་བ་ཅན་ཀུན་སེ་ཡིན། དེང་
 སྐབས། བཟུན་ཡུ་ཤི་སེ་༡༣། [missing]ཙྰ་ཅན་ཀུན་སེ་༡༣། ཨ། རྩོང་འགགས་
 ཅང་ཀུན་སེ་༡༧། ཨ། དམ་རྩ་ཅང་ཀུན་སེ་༡༠། ཨ། ཁྱོ་སྐྱ་ས་བཟུན་ཏུ་སི།
 ཨ། དགོ་བཤེས་ཅ་འ[missing] ཨ་ཆོང་ལོ་ར་འུ། ཨ། འག་འགོ་འགན་ཏུ་སེ་ལ་རྩོ་
 རྩོ་ཆོ་བཏན། ཨ། ཤང་ར་པ་ཐུའུ་པ་ཏུ། [illegible]མགོན། ཨ། ཏུང་ར་པ་ཐུའུ་
 གཆོན་[missing]ཏུ་ར་པ་ཐུའུ་པེ་ཏུ་ཨ་འབྲམ་མགོན་པོ་ཆོ་རིང་། ཨ། ཤང་རྩོ་
 ལྔ་གས་ཐུའུ་གཆོན་ཏུ་དབང་ཆོན་ཆོས་རྒྱུང་། ཨ། ཏུང་རྩོ་ལྔ་གས་ཐུའུ་གཆོན་
 [missing]འུ་བསོད་ནམས་བཏྲན་པ། ཏུ་འགྲོ་ལྔ་གས་ཐུའུ་གཆོན་ཏུ་དབང་རི་
 མགོན་པོ། ཨ། ཏུ་འགྲོ་ལྔ་གས་ཐུའུ་པེ་ཏུ་སྟིང་རྒྱལ་འབྲམ། ཨ། རྩོ་རྩོད་ཐུའུ་པེ་
 [missing]

[missing] རྒྱལ། ཨ། རྩོམ་ཐུག་ཆེན་ཏུ་བསྟན་འཛིན་ནམ་རྒྱལ། ཨ། རྩོམ་
རྩོམ་ཅང་ཀུན་སི་སྤྱལ་སྤྱ། ཨ། རྩོམ་ཐུག་ཐོ་བསྟན་ཡུ་སི། [missing] ཐང་རྒྱལ་
ཐོ་ཏུ་ཅང་ཀུན་སི། ཨ། མདའ་མདྲོམ་རྒྱལ་ཐོ་ཨ། འགན་ཏུ་སི། ཨ། ཅང་ལ་རྒྱལ་
ཐོ་ཡ་ཐུན་ཅེན་སི། བྲག་སྟེག་[missing]གན་ཏུ་སི། ཨ། ལུ་ཞེ་རྒྱལ་ཐོ་ཨ། ཅང་ཀུན་
སི། ཨ། མི་ཐུན་རྒྱལ་ཐོ་ཨ། ཐང་ཀུན་ཡུ་ཤི། ཨ། མདྲོམ་ལ་སི་རྒྱལ་ཐོ་ཨ། ཀྱ་ཀྱེན་
བསན་བསྟན་[missing] ཨ། ཤི་པ་ཀོ་ཐུག་སི། སོ་མོ་ཨ། ཐང་ཀུན་ཡུ་ཤི་སི།
མཆོག་ཅེ་ཨ། ཅང་ཀུན་སི། རྩོམ་འགགས་ཨ། ཅང་ཀུན་སི། དམ་རྩ་ཨ།
ཅང་ཀུན་སི། རྩོམ་བས་ཨ། ཐང་ཀུན་ཏུ་སི། རབ་བཞེན་ཨ། བཅན་ལ་ཨ།
འག་ལུ་ཨ། ཅང་ཀུན་སི། [missing] མདྲོམ་ཨ། ཐང་ཀུན་ཏུ་སི། བྲག་སྟེག་
ཨ། འགན་ཏུ་སི། པ་འམ་ཨ། འགན་ཏུ་སི། མདའ་མདྲོམ་ཨ། འགན་
ཏུ་སི། ཅང་ལ་ཨ། ཐུན་ཅེན་སི། བྲག་འགོ་ཨ། འགན་ཏུ་སི། རྩོམ་རྩོམ་
སྤྱལ་སྤྱ། ཨ། ཅང་ཀུན་སི། རྩོམ་ཐུག་ཐོ་ཨ། ཐང་ཀུན་ཡུ་སི། [missing]

Collection Awang, text 66-69 introduction

Text 66-69 of the Collection Awang (ab66-69 for short) originates from So mang, the Rgyalrong principality centered on present day Suo mo Township in Maerkang County, Aba Prefecture.

The manuscript contains four texts. Ab66 is a speech used at the occasion of a wine offering or a toast. Text 67 contains a well-wishing speech, often used at the conclusion of important publicly performed rituals, before the audience disperses. Ab68 gives a speech pronounced at the presentation of a letter or document. Ab69 is a history of So mang principality.

Professor Awang collected ab66-69 in the 1980's. The manuscript was transcribed and typed into the computer in Chengdu in 2005. Rgyalrong employs a number of consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters are rendered in Wylie, between square brackets: [shni]. Occasionally there is an unclear word in the text. These occurrences are marked between square brackets in the main body of the text as well.

༡༡། ཆང་མཚན་བདུད་ཕྱིའི་རྩ་མཚོ་རྩ་མཚར་ཀུན་ཏུ་དགའ་བའི་གྲུམ་ཅེས་
བྱ་བ་བརྒྱགས་སོ།

༡༡། མཚོད་མཚོད་མཚོད། བདུད་ཅི་ཆང་གི་མཚོད་པ་ཅི་ཉིའི་རྒྱ་མཚན་ཡོ་ཉིར་
 མི་ཅི་ཉི་འད་གསལ་ལྷའི་ན་ཆད་འེ་མེ་ཆེ་འེ་ཡ་ཐོག་རིང་མོ་བསྐལ་བཟང་རྩོགས་ལྷན་
 དུས་ན་ངོས། མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ནུ་ནི་ལངས་སྦྱད། ཟས་བསམ་གཏན་
 དང་པོ་ནུ་ཟ། ཉི་སྦྱའི་རང་འད་ཀི་འདྲི་ཀི་ཉིན་མཚན་ན་མེའི། ཡིད་ལས་བྱང་
 བའི་གཟུགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ན་ངོས་ཀོར། ཉི་ཀེ་བདུད་ཅི་ས་ཡི་བཅུད་ཀ་ཅིས་
 རྒྱ་མཚོའི་ཞག་ཉི་ཏ་ངུ་ཐོུ། ལ་ཏྲི་ཤི་རོ་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ན་ངོས། མེ་ཤི་ཉིན་
 མོངས་པའི་ལ་ཟས་མེ་ཉི་ཏུ་ཟ། ཀི་ཚང་འེ་རང་འད་ན་ཡལ། འཇིག་ཉིན་ལུན་པ་
 ན་ངག་པན། ལྷ་ཉི་ཀི་གོས་ཏུ་པ་རི་པོ་མན་ར་ར་ཀི་སྦྱབས་ཐག་ཀ་པ་ཀི་སྦྱོར་
 རྒྱས་སྦྱབས་ཤིང་ཏྲི་

༦། ཀ་པ་གི་རྒྱ་མཆོ་རྟོ་ངུ་ཀྱབ། མེ་རྟོ་དང་པོ་ཉི་མའི་དགེལ་འཁོར་རྟོ་ང་གཤུད།
 མེ་འཁུའི་ལྷ་བའི་དགེལ་འཁོར་རྟོ་ང་གཤུད། རྒྱ་གི་སྒྲིམ་བུ་མ་ཉའི་པར་སྣངའི་
 རྟོ་ལྟ། འཇིག་རྟེན་ཐུན་པ་གི་གསལ་ཉ་ངག་པན། མེ་འཁུའི་བདུད་ཅི་བུམ་པ།
 ཆང་གི་ལྷ་མོ་ཐོར་ཐོས་ནོར་བུ་གོ་རྒྱ་རྟ་ཤི་ན་རིན་པོ་ཆེ་ཆ་བརྒྱད་ཉེ་ཉ་གཤུད།
 བདུད་ཅི་བུམ་པ་དེ་ཆང་གི་ལྷ་མོ་འཇེས། ལྷ་དང་ལྷ་མེན་ཉི་ཀེ་རྟོ་ལྟ་ན་འདྲོད་རི།
 ལྷ་གི་ན་ཐོབ། མ་ཅབ་སྣ་ན་གི་འཐོར་རི། སྤན་གྱི་ལྷ་བུ་འགྲོ་བའི་ནད་སེལ་ཉ་ང་
 སྒྱེ། སུ་རྒྱ་ཀ་ཅིས་ཆང་ཡོད་ནི་ཀ་བསྐྱར། འཆི་མེད་ལྷ་ཀ་ཅིས་ཅི་རིས་ཉ་ངག་པན།
 ཅིས་

༡། ལྷ་ཆང་གི་རིགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཏ་ངག་པན། མེ་གུའི་གནོད་སྦྱེན་ཀླན་
 ཆང་། ཀླ་གར་རྩེ་གད་ཆང་། བལ་པོའི་ལྷག་ཆང་། སྐག་པོའི་རྟ་ཆང་། ཀླ་ནག་ཡི་
 འབྲས་ཆང་། སྤུ་རྒྱལ་པོད་ཀྱི་ནས་ཆང་ཀ་ཅེས་ཅི་ཏི་ངག་པན་ཏི་སྤེ་མཆོད་མཆོད།
 ༢། ཅི་མེ་འཁུའི་བདུད་ཅི་ཆང་ཅི་ཏི། རྟེང་ལྷའི་ཡུལ་འི་ན་ངོས་ཤི་ལྷའི་དབང་པོ་
 བརྒྱ་བྱིན་གྱི། ལྷ་གནས་མེ་ཏིའི་ཞབས་བཅག་ཏོ་འཇོ་མེ་ཆོའི་ལྷ་རིགས་བྱེ་བ་
 དུང་ཕུར་ཉི་གྱི་ལྷའི་ལངས་སྦྱོད་གྱི་ཆང་ཉི་མདུན་འི་ཀ་སྤངས་རིན་པོ་ཆེའི་སྣང་
 དཀར་ལྷ་གུའི་བདུད་ཅི་མཆོད་པ་

༦། ཀ་ཏ་གི་སྒྲོན་ལམ་ཀ་བཏབ་ཀོ་གི་འགྲེལ་ནི་ངོས་མཚོད་མཚོད། འོག་སྒྲུ་ཡུལ་
 ན་ངོས་ཤི། སྒྲུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ཉི་སྒྲུ་ཁམས་ཡི་འགྲོ་འདུག་ཏི་འུ་མཛོད་མེ་
 ཆེའི། སྒྲུ་རིགས་བཞི་དེ་སྒྲུ་རིགས་བྱེ་བ་དུང་ཕུར་གི། རིན་པོ་ཆེའི་སྣོད་དཀར་ཕྱ་
 གུའི་པ་དཀར་འོ་མ་ཀ་མཚོད་སྒྲུའི་ལངས་སྒྲུ་གི་མེ་མདུན་འི་ཀ་སྒྲུངས་གི་སྒྲོན་ལམ་
 ཀ་བཏབ་ཀོ་གི་འགྲེལ་ནི་ངོས། ཡོ་འཇིག་རྟེན་མི་ཡུལ་ཅི་ཉིའི་དབང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་
 འགྲོ་འདུག་ཏི་ཉི་མཛོད་མེ་ཆེའི་གསེར་དུལ་དར་ཟབ་ཀ་མི་གཞུང་རིན་པོ་ཆེའི་
 སྣོད་དཀར་ཕྱ་གུའི་བདུད་ཅི་ཆང་གི་མཚོད་པ་ཀ་ཕུལ་སྒྲུལ་ནི་ངོས་ཉི་མེ། ཐམ་
 བདུད་ཅི་བམ་རྟོ་བརྒྱད་པ་རྣོ་ཉི་མེ་དབང་པོ་རབ་གི་

༦། རྟུ་སྦྱང་ནི། རྟོ་གང་གང་འདྲ་དུ་གི་ངག་པན། བདུང་ཅི་རང་བཞིན་ནི་
 རྟོ་ས། དབང་པོ་འབྲིང་ཉིའི་མུ་ངན་གྱི་ཐུན་པ་ཀ་རག་དྲངས་དགའ་བདེའི་ངང་གི་
 འཆར་ནི་རྟོ་ས། དབང་པོ་ཐ་མ་ཉི་གི་རྟུ་སྦྱང་ནི། རྟོ་ཆ་ཁྲེལ་ན་ཀ་བྲལ་གི་བག་
 མེད་གྱི་སྦྱང་པ་གི་པའི་ནི་རྟོ་ས། བིང་ཆེན་བཅེགས་པའི་རྒྱུད་སྣ། རིན་ཆེན་གསེར་
 བས་རིན་ཆེ་མེད། འབྲུ་བཅུད་ཆང་བས་རྟོ་ཆེ་མེད་ཏུ་གསུང་ཏི་སྟེ། ཐམ་ཅི་མི་
 ལྟར་ཆོས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེའི་འགྲོ་འདུག་ཏི་ཏི་མཛད་ནི། མགོན་ཆུབ་ས་དམུང་
 གཉེན་གི་མཛད་ཡར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་སྟོ་མཆོད་པ་ཀ་ཐུལ་མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་
 གྱི་མགོན་འཇིག་རྟེན་འདས་དང་མ་འདས་པའི་ལྷ་སྦྱང་སྟེའི་དཀར་པོ་དགོ་བའི་
 ལས་གྲོགས་ཀ་པའི་

༦། མཚོད་པ་གོག་ནི་ཕུལ་ངོས། ཡུལ་རིགས་ཀྱི་གཞི་བདག་པེ་གར་གཉེན་པོ་མ་
 སྐྱབ་རང་འཁོར་གྱི་ལྟ་སྟེ་སྟེང་གསེར་སྐྱེམས་གཉེན་པོ་ཀ་མཚོད་ཀི་དམིགས་པ་ཏྲུ་
 ཕུལ་རྒྱ། ལྷོགས་བཞིའི་དབྱ་བཞི་ཀ་འདུལ་འཚམས་བཞིའི་གཉེན་སྟེ་ཀ་སྐྱོང་སྟོན་
 ལམ་རྒྱི་ངག་པན། མར་བཞེགས་རིགས་ལེན་ཆགས་ཀྱི་མགོན་ལྟ་སྟེང་སྐྱབ་པ་ལྟུ་
 བཏང་རྒྱི་སྐབས་ཚོལ་ལྷག་ལྟེང་རྒྱན་ངན་པར་ཆད་ཐ་དག་གི་ཞི། ལེགས་ཚགས་
 ཡོན་ཏན་དུ་མའི་དཔལ་ཀ་བརྒྱན་སྟོན་ལམ་ཅི་ཏི་གོག་ནི་བཏབ་ངག་པན། ཅི་མེ་
 འཕྲོའི་སྐྱ་རིགས་འཁོར་མི་དཔའ་མཛང་འཕུལ་སྟོ་གི་ལྟ་ཏི་ཀ་མི་གཙོར་འབངས་
 ཁུར་པ་དེ་ཡན་ཆད། ཅི་ཏིའི་གསལ་རབ་བདུད་ཅིའི་ཐིག་པ་ཀ་བྲན་

༦། མེ་ཡ་ཅིའི་རྟེན་འབྲེལ་^[shce]་སམ་ཏ་ཀོ་ཅི་ཏི་ན་ནི་བཤམས་ཡི་ཏི་ཞེ།

ཅུ། ཅི་མི་འཕྲོའི་སྒྲོན་ལམ་མུ་ལུགས་ཏོ་འུ་པ་རྒྱུ། མཚན་དཔག་པར་དཀའ་བ་
 རིགས་གསུམ་སྒྲུ་འཕྲུལ་ཁམས་གསུམ་ཚས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གི། བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་
 སྒྲ་མའི་ཞབས་པད་བཏེན། བསྟན་འཛིན་སྒྲིས་བུ་ས་སྟེང་ཡོངས་ལ་བྱལ། བསྟན་
 པའི་སྒྲིན་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་རྒྱས། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་
 ཤིས་ཤོག། ཏོ་ཀ་གསུང་རང་བཞིན། སྒྱུར་བསྐལ་པ་བཟང་པོ་སངས་རྒྱས་སྟོང་མི་
 གུའི་འོ་སྒྲོལ་གྱི་བསྟན་པའི་བདག་པོ་མཉམ་མེད་བུ་རམ་ཤིང་པའི་རིང་ལུགས་
 འཛིན་སྒྲུང་སྒྲེལ་གསུམ་མི་གི་མཛད་གངས་ཅན་རྒྱལ་བ་ཡབ་སྲས་མཐོང་ཐོས་དྲན་
 རིག་ཅམ་གི་ཤིས་མཛོན་མཐོངས་ལེགས་ཉི་གི་འདྲེན་ཉི་སྒྲ་ཚོ་ཞབས་པད་གི་

༡། བརྟེན། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཉིད་སྟོང་རྗེའི་བླ་བཅས་དུས་ལ་མ་གཏོགས་པ་མི་
 འཇིགས་སེང་གེའི་ཁྱི་མེ་བྱེའི་མཆན་དཔེ་ཀ་བརྒྱན་ཀ་བཟུགས་སྟོན་ལམ། བརྟེན་
 འཇིན་སྟེས་བྱ་མཁས་ཤིང་བྱུང་བའི་དབང་བྱུག་མཆོག་གི་སྦྱལ་བའི་སྦྱ་རབ་རིམ་རྒྱ།
 ལྷ་སྒྲ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་པ་ན་ཀ་མི་གཞུང་། དགེ་འདུན་ཅི་ཏི་ས་སྟོང་མར་
 ལུའི་ལུ་མ་ལན་བརྒྱ་ཏྲ་ཀ་བྱུག་རང་བཞིན་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོའི་ཁྱོན་གི་
 ལྷ་སྟོན་ལམ། བརྟེན་པའི་སྦྱིན་བདག་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རབ་རིམ་མེ་གུའི་ཤི། ཡ་
 རང་བསྟོད་ཐེ་ཤི་མག་ཀོར། ལྷ་ར་ཞིང་ཁམས་ཀོ་ཆགས་སྟེས་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་གདུང་
 རྒྱུད་གི་ཆང་ཡ་སྟོ་མ་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏི་ནི་དག་པའི་ཏི་ལྷ། ཡ་སྦྱ་མཆེད་ཆང་སྟེས་

༡། དབང་མ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་ཤུ་ཆེ་རྒྱལ་མཚན་གི་འཁྱེད་ཆེན། ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་
 གི་རྒྱུ། བསོད་ནམས་ལངས་སྤྱོད་འཁོར་ལས་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོའི་རང་བཞིན་
 ལྟོབས་གི་གཏེར་སྤོན་ལམ། ཞིང་ཁམས་ཀྱི་ཕྱེ་ཅི་ཉིའི་མར་ཁུའི་གཞོང་པ་ལྟ་བུ་གི་
 སྒྲིབ། ཕྱེ་ལྟོད་གནམ་གྱི་སྐར་མ་ལྟ་བུ་གི་བཀྲ། ཕྱེ་སྐྱེད་ཅི་ཤིང་ནགས་ཚལ་ལྟེ་གི་
 རྒྱུ། ཕྱེ་སྤྱང་ས་ཡི་བྱེ་མ་ལྟ་བུ་གི་མང། མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྟ་བུ་ལངས་
 སྤྱོད་གི་སྒྲིབ། བསྐྱལ་པ་བཟང་པོ་རྫོགས་ལྷན་གྱི་དུས་རང་བཞིན་བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་
 དཔལ་ཀ་བརྒྱན་སྤོན་ལམ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་གི་འགྲུབ་ཡི་ཉེན་འབྲེལ་སྤོན་ལམ་ནི་
 ཁྱེད་ཐུགས་འཕྱུ་གི་མེད་ཐུགས་རྗེ་གི་གཏི་ནི་ཁྱེད། ༢། ཐམ་ཅི་ཉིའི་དགྲུང་སྤོན་
 མཐོན་པོའི་དགྲུང་རུམའི་

༡། གཟའ་སྐར་བཟང་པོ་འཕྲོད་སྦྱར་གི་འཛོམ། ས་གཞི་གསེར་གདན་སྟོང་ཡི་རི།
 ཉེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་གི་སྟོམ། ལོ་དང་ལྷ་བ་ཞག་དང་དུས་ཚོད་ཤི་རྟ་ས་
 ལེགས་དགུ་གི་འཛོམ་མི་བྲེའི་ཕོ་བྲང་དང་པོ་སྣ་གཞི་བཀྱགས་བཅིབ་པའི་ཁ་ལོ་ཀ་
 བསྐྱར་རྟོ་དག་པས་ཉི་ཤེ། ལམ་ཁའི་པར་ཆད་གདུག་རྩུབ་གི་མེའི་གི་འགྲོ་འདུག་གི་
 གཤེན་ཀ་འབྱོན་གི་འཛོམ་ཅི། ཡོ་སྐྱ་མཚོད་བྱགས་དགའ། འཁོར་མི་ཉེའི་ཤི་^[shni]
 ང་ན་དག་པས་ངོས་ཡར་ཁྱུས། རྟོ་དང་ཕུལ་ཞལ་ཏ་ནི་ངོས། ཅི་མི་འཕྲའི་ཨ་རྒྱེ་སྐྱོ་ཤི།
 སྐྱ་མཆེད་རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྦྱོང་སྦྱང་མ་རྒྱེ་པེ་གར་ཡུལ་རི་གཞི་བདག་ཉི་ཤི་རྟོ་གི་མ་ལྟ་
 སྦྱོལ་མ་

༡། ཀ་པ། ཅི་ཉི་ཤི་ས་མ་མཁར་མ་བྲང་ཡི་བཀའ་སྤྱང་ཆས་སྤྱང་པེ་གར་རྟི།
ཡངས་སྤྱང་འཁོར་ཡས་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་རང་བཞིན།

༡། ཐམ་ང་ར་ཉེའི་སྐྱ་མཆེད་ཉི་མདུན་འི་ཡར་ཁུས་སྐྱ་ཕུལ་རྟུ་པའི། མེའི་པ་
 གནམ་ལ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་བ་སྟོན་པོ་ཞག་དུས་ཆོད་གཟའ་སྐར་གི་དར་ཡི་ཕོ་བྲང་གཡང་
 སྒོ་ག་ཕྱེ་གི། དབུ་ནག་ཀུན་གྱི་མི་རྗེ་གི་ཅང་ཤེས་གྱི་ལྷ་མཁའ་འགོ་བཅིབས་ཏྲ་སྟོན་
 པོའི་ཁ་ལ་ག་བསྐྱར་གི་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞིའི་ཞབས་བཅག་ག་མཛད་རྟེ་
 ངག་པས་ཉིའི་རྒྱ། ལྷ་མཁའ་འགོ་ཆོས་སྐྱོང་རྒྱུ་ལ་རི་གཞི་བདག་ཉི་གི་ཤི་བསུ་
 བསྐྱལ་སྔོང་གོགས་ལམ་ལྷ་ག་མཛད་རྒྱ། སྐྱ་

༡། མཆེདའི་སྐྱ་བསོད་ཀི་གཏི་ཀི་ལ་ལུང་རྒྱུ་ཁ་རབ་སོའི་ལམ་འགག་པར་ཆད་དེ་
 མི་ཆད་ན་ཕྱགས་ཤི་ཏྲེ་ལྷ་ཐག་རྒྱབ་ཆད་ཏེ་ཙམ་ཤི་ཀི་མེའི་ཅི་ཏྲེ་འགྲོ་འདུག་ཀི་
 འཛོམ་ཀི་ཆོམས་ཆེན་མ་ཏེ། མེ་ཏྲག་བཙེགས་པའི་ཚལ། རྩོ་རྩེ་བཙེགས་པའི་
 གྲར། སུན་སུམ་ཆོགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྤངས་པའི་བྲི་ཐོག་ཡི་སྐྱ་མཆེད་ཉི་རི་རྒྱལ་
 རྒྱན་པོ་རྒྱི། ཉི་ཞལ་རི་ཉི་མ་ལྷ་བ་ཀི་བསོ་ཀ་མཇལ་རྒྱི་ཞབས་བཅག་ན་རྩོ་ཏྲེ་སྤི།
 མིག་ལམ་ཀི་མཏྲ་སྟེའི་རི་སེམས་སྤང་བ་ཀི་གྲོལ། རྩ་ལམའི་ཀོ་པོ་སྟེའི་རི་ངོ་མཆར་
 དགའ་སྤྱོད་ཀི་འཕེལ་ན་ཀི་ངག་པས་ངོས། ཐམ་ཡུལ་

༡། རིན་པོ་ཆེ་མི་འདྲ་བ་ཀི་མངོའི་སྣང་ལྷ་གུའི་འོ་མ་བདུད་ཅིའི་མཆོད་པ་ཀ་ལུལ་
 ཀོ་ཀི་འབྲེལ་ནི་ངོས། ཡོ་པར་ས་སྟང་མིའི་ཡུལ་ཅི་ཏིའི་ཀི། དབང་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་
 འགོ་འདུག་ཏོ་འཇོམ་པ་ཏིའི་རྒྱུ། སྟོན་འབང་ཉི་ཀི་མིའི་རིན་པོ་ཆེའི་སྣང་ལྷ་གུའི་
 འབྲུ་བརྩུད་ཆང་གི་མཆོད་པ་ཀ་ལུལ་འཇོན་འབྲེལ་ཅི་ཏི། སྟོན་འོ་མ་ཅན་གྱི་རྒྱ་
 མཆོ་ལྷ་གུས་སྟོ་ཀི་བྱབ་འདུག་གི་བདུད་ཅི་ཆང་གི་བུམ་པ་ཏི་ཆེའི་ཏོ་ཁ་^[skhed]་ཀི་
 རུབ་ཕྱོགས་རྩུབ་འབྱུང་ཆལའི་ཆང་གི་རྒྱ་མཆོ་ཏིན་ངག་པན་ལྷ་ཏི་སྣོ་མོན། འཇིག་
 ཏིན་མི་ཡུལ་ཅི་ཏིའི་ཆང་གི་རིགས་མི་འདྲ་བ་ཀུའུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཏིན་འབབ། པལ་པོའི་ལུག་
 ཆང་། ཨ་མ་ཏོར་གྱི་

༡། ཉ་ཆང། རྒྱ་ཡི་འབྲས་ཆང། སྐྱ་རྒྱལ་བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་གི་འུ་རྒྱི་རྒྱི་ངག་པན།
 ཐམ་ན་ངོས་ཤི་སྐྱ་མཆེད་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་མདུན་སྟོ། བཟླ་ཤིས་སྟོད་དཀར་མུ་གུའི་
 བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་བདུད་ཅིས་བཀང་བའི་མ་དག་བཟླ་ཤིས་པའི་ཁ་དྲགས་གི་ཀ་
 བཀའ་ཅི་ཏི་ཏི་ནི་པའི་ཚན། རྟེན་ལྗེའི་རི་གཟུགས་མེད་སྐྱེ་མཆེད་མུ་བཞི་ཤི་ནོའི་
 སངས་རྒྱས་རིམ་པ་ཉི་ཤི་སྐྱ་མཆེད་འཇོན་སྐྱབས་གི་མཛེད་ཉིའི་བདུད་ཅི་ཆང་གི་
 མཆོད་པ་མུ་ས་མུལ། འཛིག་རྟེན་ཅི་ཏིའི་རི་ཡུལ་རིགས་གཞི་བདག་རྒྱི་པེ་གར་
 གཉན་པོའི་མཆོད་པ་ས་པ། སྐྱ་མཆེད་འཇོན་རྒྱ་རྒྱས་འཁོར་མི་ཞབས་ཕྱི་ཉིའི་ཤི་རྟེན་
 འབྲེལ་དགའ་སྟོན་བསུ་ཆང་

༡། ཚུལ་མ་ཅི་ཉི་མེམས་དད་པ་གི་རིབ་མ་གོའི་ཉི་མ་གོ་གི་ཤར་ན་བསོས་ཤི། རྒྱ་
 བོར་འབྱོར་པ་རི་ལུན་པ་གོ་གི་ཏུབ་མ་ཚན་རྟེ་ངོས་གི་རྟེ། མི་མཐོ་ན་ངོས་ཤི་འཁོར་
 མི་ཉི་གི་ཀ་རྩི་རྟག་ཐུགས་རྩི་གི་གཏི།

༡༭། བཅ་ས་སྐྱོང་ཚས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ཉི་མའི་པ་གནམ་ལ་རྒྱལ་པོ། ལྷ་བ་སྐྱོན་
 པོ་ཞག་དུས་ཚོད། གཟའ་དང་སྐར་མ་གི་བཟང་མེ་བེད། མཁར་པོ་བྲང་ཆེན་པོ་
 འོར་བུ་སྤྲིང་འཕྲང་སྒྲིག་ཕྱེ་གི་དབུ་ནག་ཀུན་གྱི་མི་རྗེ་ཉི་ཆེབས་རྟ་ཅང་ཤེས་སྟོན་
 པོ་ཁ་ལོ་ག་བསྐྱར་གི། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞིའི་ཞབས་བཅག་ག་མཛད་ཉི་
 ངག་པས་ཉིའི་རྒྱ། རི་རབ་གི་མི་རོ་ཁ་བ་དཀར་པོ་གི་ཉི་ལྷན་འཇམ་གི་གཞོད་

༡། སུར་བུ་ནག་ཏུ་མ་གེ་བཅིབས་ཏྲ་མ་ག་གའི། ལུང་པ་གི་སྒྲིན་ཆབ་རྩམ་སྒྲིན་པ་
 གི་ཆིབས་སྐང་མ་གེ་སྐད། ཚ་བ་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་སྒྲུང་ནི། དུལ་རི་གཞི་བདག་ཉི་
 གི་བསུ་སྒྲེལ་སྒྲོང་གྲགས་ལམ་སྟ་ག་མཛད། སྒྲེས་བུ་མགོན་ལྷ་དཀར་པོ་གི་ལམ་སྟ་
 ག་ཁྲིད་སྒྲེལ་མཆེད་ཉི་སྒྲེལ་བསྐྱོད་གི་གཏེ་གི་ལ་ལུང་རྒྱུ་ཁ་རབ་སའི་ལམ་འགགས་བར་
 ཆད་གི་མའི་ཆིབས་ཏྲ་གི་བརྟེན། བཅིབ་ཏྲ་གམ་ཤོག་ཐེབ་གི་གཤེན་བཟླ་ཤིས་བདེ་
 ལེགས་འཕྲོ་འདུག་གི་འཛུལ་ན་དག་པས་བཀའ་དྲིན་གི་གཏེ། སྤེའ་སྤྱོད་སྤྱོ་བ་
 བརྩའི་གནས་ཆེན། མེ་ཏོག་བཅེགས་པའི་ནགས་ཚལ། མེ་ཤིགས་པའི་རྩ་རྩེ་
 བཅེགས་པའི་གྲུ། དེན་ཆེན་སྟ་ཆོགས་ཀྱི་གདན་

༡། བཅེགས་ཁྲི་ཐོག་ཏེ། ལྷོན་པ་སུན་སུམ་ཚྲིགས་པ་མི་ཡི་རྩེ་པོ་གཟུགས་སྐྱེ་རི་
 རྒྱལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་གཟི་བརྩིང་གི་གཏེ། ཞལ་ཉི་ཟླ་ལྟ་བུ་ཀ་མངལ་རྟི་ཞབས་བཅག་
 བ་རྟི་རྟི་མིག་ལམ་གི་མངལ་རྟི་ཏེ་དགའ་བཞི་ཏེ་ཡེ་ཤེས་གི་འཕེལ། རྣ་ལམ་གི་པོ་
 རྟི་ཏེ་རོ་མཚར་དགའ་སྟོ་གི་གཏེ་ན་དག་པན་མི་བེའི། འཁོར་སུན་སུམ་ཚྲིགས་པ་
 རྩོང་ཆེན་རྩོང་ཆུང་མཁར་བདག་རང་ཀ་མི་གཞུང་སྟོན་འབངས་སྐར་ཚྲིགས་རང་
 བཞིན་གི་འདུས་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། ཚྲིགས་སུན་སུམ་ཚྲིགས་པ་མདོ་ལྷགས་ཉི་ཟླ་བྱང་
 འབྲེལ་གྱུ་བ་མཐའ་རིས་མེད་ཚྲིགས་མཐར་འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་གསུམ་དར་ཞིང་རྒྱས་
 པ་ཀག་པན་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། གནས་སུན་

༡། སུམ་ཚཱ་གས་པ་རྩེ་ཆེན་བཙུ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་གཙུག་པོ་དགོས་འདོད་ཀྱན་འབྱུང་ཆུ་
 བོ་གསེར་ལྷན་གཡས་ཕྱོགས་ཀྱི་འབྲིལ་བུ་རྩེ་ཆེན་མཚོ་གཞོ་བཅུ་ཞིང་ཁམས་ཅི་
 ཉི་ནི་རྩོས། ཏུས་ཕུན་སུམ་ཚཱ་གས་པ་རྩེ་ཆེན་ཉི་མ་ཐམས་ཅད་དགོ་བ་ཆུ་སྐར་
 ཐམས་ཅད་བཟང་བ་ཏུ་གསུང་། ཏུས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པ་ནི་རྩོས་རི། ལྷ་
 གུའི་ཤི་ཆེས་གངས་བཟང་པོ་ཡང་ཆོ་སྦྱར་བའི་ཏུས་ཅི་ཉི་འུ། བམ་མཁའི་ཉི་ཟླ་གི་
 སྤིང་བཞི་ཏུ་བཞུད་ནི་ས་གཞིའི་རྩོད་གི་སྟོམ། ས་སྤེང་ཡི་དབང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་གི་
 འགོ་འདུག་ཀ་མཛད་གི་འཁོར་འབངས་བདེ་སྦྱིད་གི་སྟོམ་ནི་དག་པ་ན། འཇིག་
 ཉེན་གཏམ་དཔེའི་ཤི་སྤྲེལ་ཆེན་ཡུལ་ཏུ་ཐེབས་ན་འགོ་འདུག་ཆོས་ལ་

༡། བཅུད་མི་ཆེན་ཡུལ་དུ་ཐེབས་ན་ཁམས་སུམ་བདེ་ལ་བཀོད། ཀ་ཅིས་ནི་ངོས།
 བཀའ་དྲིན་ན་གི་གཏེ། མི་རྟས་ཡོ་ཏིར་མི་མག་འབྱུང་བ་ས་ཚུ་མེ་རླུང་འི་གི་རྒྱལ་པོ་
 གི་འཛོ་ན་ངོས། མ་པོན་སློག་མེད་བཅའ་པོའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱུ་ལ་ཅན་རིག་པའི་རྒྱལ་པོ་
 གི་ནིས་ན་ཏོ། ཡོ་ཚ་གོ་རྒྱལ་པོ་མི་ན་ངོས་རི། འོད་གསལ་ལྷ་ཡུལ་ན་འབྱོན་རྒྱུ་
 གཏུང་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ནི་ཏི་ངོས། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ནི་ཏི་འབྱོན་རི་སློ་
 བུར་རྒྱལ་པོ་ནི་ངག་པན། བོད་དང་བོད་ཆེན་ན་ཏི་འབྱོན་རི་མི་རྩེ་ལྷའི་མཛད་པ་
 ལྷ་གི་ན་ག་བསྐྱས་མི་ཆེད་ས་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏི་གི་ཏི་ངག་པན་ངོས། ཡོ་རྩང་ཁམས་ཅི་
 ཏིའི་ཐེབས་ལུགས་ན་ངོས་རྒྱུ། དང་པོ་རྩང་ཅི་ཏིའི་མིའི་རྩེ་བོ་གི་

༦། མེའི་ཐུན་པའི་སྤྱིང་རང་བཞིན་ན་ངོས་རི། འཕགས་གཙོག་རིགས་གསུམ་
 མགོན་པོ་གི་སེམས་ཅན་ཉི་གི་འདུལ། སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གི་སྦྱང་དེ་ནི་ར་ཏྲ་
 ངུ་དགོངས། གནས་མཚོག་ལྷང་ལ་ཅན་པོ་ཏ་ལ་རི་བོ་ཅེ་ལྷ་སྟོ་སྟོན་ལམ་གྱི་
 བདེན་དཔང་ལན་གསུམ་ཏྲ་བཟོད་འོད་ཟེར་གི་སམ་ཕྱགས་བརྩའི་ཞིང་ཁམས་
 ཡི་ཏྲ་འཕྲོས་གོ་འདུས་རྟི་མར་ན་འབབ། བོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉི་མ་མགོན་མདོ་ཁམས་
 ན་འབྱོན། ཡུམ་ཁྲ་སྟོན་བྱས་ཏེན་འབྲེལ་ན་འགྲིགས། འོད་ཟེར་ཡུམ་འི་ཏྲ་ང་ཐེམ་
 ཅི་སྟ་སྟུལ་པའི་རྒྱལ་པོ་བདག་པོ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་ཅི་འཇུག་མེ་སྟས་ན་གི་ང་ཡས་
 རིགས་རི་རྒྱལ་རིགས། སྟུལ་པ་རི་སངས་རྒྱས་ནམ་འཕྲུལ་གདུང་རྒྱུད་བྱུང་པར་
 འཕགས་གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་ལྟ་

༦། བྱ་ན་གི་བརྒྱད་ནི་ངག་པན། ཐམ་སྐྱ་མཆེད་བཟུགས་པ་ཤི་ཏ་ཅི་ཏིའི་ཆས་ཀྱི་
 རྒྱལ་པོའི་མཛེད་སྦྱོད་སྤངས་བྱ་མི་དགེ་བའི་ཆས་རིང་དུ་ཀ་བྲལ། སྤང་བྱ་མུ་ངན་
 ལས་འདས་པའི་ཆས་ནི་དགེ་བ་བཅུའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀ་བསྐྱར་མ་ལུགས་གི་ཡོ་རང་
 བསྟོད་ཀོང་ནི་པའི་ཐེ་ཤི་མག། ཞིབ་ཁྲུས་ཏོ་ཏོའུ་པ་རི་ལྷ་ཆེན་རལ་པའི་ཉག་མ་
 རང་བཞིན་གི་འཛོལ་ལོ་རི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷ་ཆེན་རལ་པའི་ཉག་མ་
 རི་ཡོ་སྤྱོད་ཆོངས་གི་མཆིང་བུའི་ཆོག་ཀ་བསྐྱགས་ཐེ་ཤི་མ་ནི་རྒྱང་། སྤྱོད་ལོ་ཡོ་
 ཞིང་ཁམས་བཀོད་ལུགས་ཏོའུ་པ་ནི། བྱ་རྒྱལ་ཁྲུང་ཆེན་རང་བཞིན་སྤྱོད་པོ་ཅི་ཏི་ས་
 མོ་ཞིང་ཁམས་དབུའི་

༦། འོ་ར་བུ་ལྟ་བུ། ཅི་ཏི་ཚ་བ་རྒྱལ་པོ་འེ་འབབ་ས་དང་པོ་མཁར་ས་བྲང་ཆེན་པོ་
 འོ་ར་བུ་སྤྱིང་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། གཤོག་པ་གཡས་གཡོན། ཁོ་སྤྱང་རྒྱ། ཟངས་སྒྲར།
 ལྷང་གི་ཁོག་པ་ཅི་ཏི་སྤྱོ་རྩ་ཞིང་ཁམས། ལྷ་གུའི་ཤི་རྒྱིང་གི་འོ་ར་བུ་མི་ཡ་ཅི་ཏི་ས་
 བྲང་རྩོ་ཁ་ཅི་ཏི་གོ་ག་བཏབ་ནི་ངོས། མ་སོན་སྤྱ་མཆེད་དགོངས་པ་གི་མཁྱེན་
 འཁོར་མི་ཉེའི་ན་ལམའི་གི་འརྩོང་ག་པན། ལྷང་གསུམ་མི་གུའི་སྤྱོ་བརྩ་ཞིང་ཁམས་
 ཅི་ཏི། དང་པོ་མྱེ་བདག་མེད་རི་དྲགས་རང་བཞིན་ན་ངོས་རི། སྤྱ་མཆེད་ཉེའི་སྤྱ་
 བསོད་བསོད་ནམས་གི་གཏེ་འཁོར་མི་ཉེའི་གི་ཞི་དྲག་ལས་ཐབས་ཀ་བ་བདེ་གི་རྒྱ་
 མཚའི་ངང་པ་གི་

༡། འདུས། རྩི་ཞིམ་མེ་ཉོག་འི་རི་བུང་བ་ཀི་འཁོར་ཇི་བཞིན་ཞིང་ཁམས་ཀོ་
 ཆགས་མེ་བྲེའི་ཁྱང་ཀི་སང་ཁྱང་འདྲི་ཀ་སྒྲ་བྱ། ལས་དོན་ཀི་པའི་འདག་རྒྱན་ཀ་སེ་
 ལྷ་མ་ཀི་ནོར་མཁར་བདག་རིམ་པ་ཅི་ཉི་ཀ་ཏ་ན་ངག་པན། ཐམ་ན་དོས་མི་གནའ་
 བོའི་ལྷགས་བཟང་ཀ་སྦྱང་མེ་བྲེའི་འཁོར་ལས་བསྐྱར་རྒྱལ་སྤྱིང་བཞིའི་ཀ་འབྱོན་
 རང་བཞིན། སངས་རྒྱས་ཅི་ཉི་མི་མདོན་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ཡི་ཀི་བལྷགས་ཀི་ཚུ་
 བུར་མིག་ཀི་མཐོང་ཡུལ་མ་གྱུར་པ་ནི་དོས་རི་མི་ཡི་ནོར་བུ་སྦྱེ་འགྲོ་ཀི་ཆང་ཉིའི་ཡི་ལྷ་
 ཀ་མངལ་ཀི་འཛོ་རང་བཞིན་ཅི་ཉི་སྦྱ་མཆེད་ཉི་ཞལ་འཁོར་མི་འཁོར་མང་ཀི་ཆང་
 ཀི་ཀ་མངལ་ན་ལ་ཉིས་རྒྱ། ལུས་ཅན་ཀི་ཆང་ཉིའི་དགའ་མགུ་རྩེས་སུ་ཡི་རངས་ཅི་

༡། ཏི་ན་གི་ངག་པས་ངོས། མེ་ཏྲ་ཏ་མད་ཤི་ནོའི་སྐྱ་རིགས་འཁོར་མི་རབ་རིམ་
 ན་མི་ཉ་ཤི། ལས་དོན་མེ་གལ། རྗེའི་ཞལ་ཏ་གཞུང་ཐོག་མ་གི་ན་ཡ་ཕོ་བྲང་ཏི་ཀའི་
 སྐྱ་ཚབ་མེ་^[shpis] ངི་འཛེ་གི་ནིས་ན་ངག་པས་ཏི་སྤི། རྟེན་འབྲེལ་ཐོག་མ་ཀ་ནི་སྤྲིགས་
 ཀི་ར་ངག་པན་ཏི་སྤི། ཐམ་རྟེན་འབྲེལ་ཏི་ཕུ་ཉེ་མདུན་སྟོ་ཏི་པ་བསུ་ཆང་གི་ནི་ཏིའི་
 ཅི་ཏི། རྟེང་ལྷ་ཡུལ་ཡི་ན་ངོས་ཤི་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ལྷ་གནས་ཡི་འཇའ་འོད་
 གྱི་ལམ་གི་ཞབས་བཅག་འགོ་འདུག་ཏི་འཇའ་དྲི་སྟོ། སྟོན་པོ་ཉེ་དབང་སུམ་རྩ་སོ་
 གཉིས་ཆི་ལྷ་རིགས་བྱེ་བ་དུང་ཕུར་ཉེ་གི། ལྷའི་རིན་པོ་ཆའི་སྟོན་ལྷ་གྱའི་བདུད་ཅི་
 ཆང་གི་མཆོད་པ་ཀ་ལུལ་བསུ་སྐུལ་ཀ་པ་གོ་གི་འབྲེལ་ནི་ངོས།

༦། འོག་སྐྱ་ཡུལ་འི་ན་ངོས་ཤི་སྐྱ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་སྐྱ་ཁམས་འགོ་དོན་
 འབས་བཅག་རྟོལ་མཛད་ནི། སྐྱ་རིགས་བཞི། སྐྱ་ཆེན་བརྒྱད་ཀ་མི་གཞུང་སྐྱ་ཕན་
 བྱེ་བ་དུང་ཕུར་གི་སྐྱ་འི་རིན་པོ་ཆེའི་མི་འདྲ་བ་གི་མངོའི་སྣོད་ལྷ་གུའི་བདུད་ཅི་འོ་
 མའི་མཆོད་པ་ཀ་ཕུལ་བསུ་སྟོན་ཀ་པ་གོ་གི་འགྲེལ་ནི་ངོས། ཡོ་བར་ས་སྟེང་མི་ཡུལ་
 ཅི་ཏིའི་གི་དབང་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གི་ཞིང་ཁམས་འི་འགོ་འདུག་རྟོལ་མཛད་ནི་སྟོན་
 འབང་ཉི་གི་མིའི་རིན་པོ་ཆེའི་སྣོད་ལྷ་གུའི་འབྲུ་བཅུད་ཆང་གི་བསུ་སྟོན་ཀ་པ་ཅི་ཏི།
 སྟོན་ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཉི་གི་འོ་མ་ཅན་གྱི་རྒྱ་མཆོ་ནུ་བསུ་བས་ལྷ་གུ་སྟོ། ཉི་མ་རྩི་ཟླ་
 བའི་དགྱིལ་འཁོར། ཏྲ་ཅང་ཤེས། ཟླང་ཆེན་ས་སྐྱང་། ཤིང་ཡོངས་འདུས་ས་
 བརྟེལ་

༡། རིན་པོ་ཆེ་ཆ་བརྒྱད། བོར་བུ་ཀོ་རྩུ་ལྷ་འཆི་མེད་སྐྱེ་བུ་པ་བརྒྱད་ཤི་ཏྲི་ས་
 ཏྲི་གཤུང་ལྷ་འཁྱུང་། སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་འོང་ཆང་གི་ལྷ་མོ་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་གཤུང་ཏྲི་
 སྒྲི། ལུབ་ཕྱགས་རྩུབ་འགྱུར་ཆལ་འེ་ཆང་གི་རྩུ་མཚོ་ཏྲི་དག་པན། སྒྲི་ཏྲི་སྒྲི་མོ་གི་
 འཇིག་རྟེན་མི་ཡུལ་ཡི་ཆང་རིགས་སྣ་ཀ་རུག་ཏྲི་གི་འགྲེལ་ནི་དོས། བྱེའི་འདུལ་བ་
 ལྷ་ལྷགས་ཕྱོས་འགྱུར་གྱི་ཆང་ཏྲི་བཀག་པ་ན་དོས་ཤི། བྱང་གསང་སྒྲགས་དོ་རྩེ་ཐེག་
 པའི་ལྷ་ལྷགས་རུག་ལྷ་བསྐྱལ་བའི་རྩུ། ཆེའི་རིག་པ་ཉེ་ཤེ་འཆི་མེད་བདུད་ཅིའི་
 བྱིན་ན་ཀ་རྩུབས་ནི་དག་པན་ཏྲི་སྒྲི། ཐམ་གང་ཟག་དབང་པོ་རབ་གི་ཏྲི་ཕྱུ་རྩུང་རྩི་
 བདུང་སྐལ་དགའ་བཞི་ཡེ་ཤེས་གི་རྩུས་ཅི་ཏྲི་ནི་དག་པན། དབང་པོ་འབྲིང་ཉེའི་
 རྩུང་

༡། དུལ་སྟོང་གི་སྤྱོད་པ་ཀུན་སྦྱེན་ནི་དོན། དབང་པོ་ཐ་མ་ཉེའི་བག་མེད་ཉེན་
 མོངས་ཅན་གྱི་བདུང་སྐལ་ནི་དག་པན་ཏི་ཕྱི་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་རྩི་འབྲུ་བཅུད་ཆང་
 ཅི་འཛེས་འཛིག་ཉེན་ཡི་དོ་ཀུན་མཉམ་ཅི་ཏི་བཟླ་ཤིས་པའི་སྣང་དཀར་མུ་གུའི་བོད་
 གྱི་ནས་ཆང་བདུད་ཅི་ཀུན་པན་མ་དག་ཡི་བཟླ་ཤིས་པའི་ཁ་དར་ཀུན་གྱི་བཀའ་བཅི་
 ཏི་བསུ་ཆང་ཏི་ནི་ཏའི་དོས་མེ་བེའི་རྩི་ཀུན་ལྟག་ཨ་ཏི་དག་པན། གཏམ་དོ་མཚར་
 ཅན་གྱི་སྤྱོད་མཆེད་ཉེ་གི་ཐུགས་ཀར་དགའ་གི་ར་ནི་དོས་ཀོར། ཉེན་འབྲེལ་མཆེད་
 ཟླ་ཡར་ལྷན་ཀུན་ཐུལ་མི་ནི་རྒྱུ་མེ་བེའི་ཏི་འབྲས་གི་མེའི་ཐུགས་རྩི་ནི་ལྷན་།

༦། ཁུལ་རུ་ཀ་སྒོས། ཟུར་རུ་ཀ་^[shgro]། སུལ་རུ་ཏི་བྱར། བཙུག་རུ་
 ཀི་མི་འདྲ། ཏུར་ཐག་ཀ་སྒོ་ཀ་ཡེ། གཞིར་མི་^[shsr'i]། བསྐྱབས་ན་ཀི་
 ངག་པན། བསྐྱར་ཀ་སྒོས། སྤུབ་ན་ཀི་ཡགས། སྤྲག་ཀི་ཐར། སྒྲགས་
 ཀི་མི་རེ། སྤྲགས་ཀི་མི་རེ། སྤྲགས་ཀི་མི་མི་རེ། བརྟེན་^[no gloss]
 བརྟེན་ཀི་མི་ལྷ། བརྟེན་ཀ་གཤུང། བརྟེན་རུ་ཆེ་ཆེའི། རྟོག་ཀ་ཀི་
 བྱར། འགས་ཏི་རུང། གཞོད་ཀི་རུང། བྱས་ཤོ་ལ། བྱེད་མི་ཀ་
 པ། བྱ་ཀ་པ། འོས་པ་ཀི་སྒྲང། བཤེས་དེ་ཅི་བྱེད་ཞེན་མི་ཏི་ཐེ་ཐེ་
 ཆེད་ཏི་ཏི་ཅིས། འགྲགས་ཀ་མ་འདྲའི། འདྲེན་པ་ཀ་ར་ཤེད། གནས་པ་
 ཀི་ཀི་ཉི། འགྲོ་བ་ཀི་ཆེ། ཚལ་ག་ཏ་ཚད། གཉེན་ཀི་མད། བཟར་
 བྱེན་མཁའི་ཀི་རི་གཤུང།

[illegible]

བུལ་དང་འཁོར་ཀེ་དལ། འགུམ་ཀེ་ཤི། གུམ་ཀ་ས། གྱིམ་ཤིང་
 རིལ་མོ། ཤོ་བེ་རྟ་ཅ། བྱར་ལྷ་དན། ལྷག་ཕྱན་མདའ། འབུལ་དུ་
 འདུས། ཞབས་འབྲིང་འཁོར་གཡོག། ལྷིང་ཀེ་ལི། མཚུངས་ཀ་མི་^[shpi]།
 རྟ་ཅང་སིག་པ། བརྒྱག་པ་འཁོར་ཀེ་མེའི། བརྒྱབས་པ་རྟི་ཀེ་སི་པོ། འགྲོང་
 བ་རྟི་ཀ་སི་རྩལ། འགྲོས་ཀེ་བ་ཤེ། བསྐྱེལ་ཀོ་ཀ་ཤིལ། སྐྱེལ་ཀ་སད།
 བདེ་བ་ཀེ་ཁུ་བདེ། བྱར་པ་འཁོར་ཀེ་དག་པས། འགྱར་ཀེ་དག་པན།
 སྐྱབས་མགོན་ཀ་འཁོར་ཀེ་ཞེས་ཀ་ཅོས། བྱ་བ་རྟ་མ། འབྲིལ་མེ་
 སེམས་ཀེ་རེ། དབང་བ་ཀེ་འཁོར་མུ། ཚེལ་དང་བརྒྱལ་ཀ་སར། སྟོར་
 ཀ་ར། སྟོར་ཀ་བཤིད། བརྒྱངས་ཀ་འདྲིད། འོར་ཀ་འགྱར་ནོ། ཡང་ན་
 པི་^[shtri]། ཟེན་འཁོར་ཀེ་ཡོག། བསྐྱེལ་མཁོས་ཀ་སི་སོ། བསྐྱེལ་ལས་ཀ་
 ས་པོ་པོ། བསྐྱེལ་ཀ་ལེ། ཚེལ་མེ་^[shpis]། བརྒྱེ་ཀ་ཤ་རྟོ། འདེད་དང་
 དེད་ཀ་ནོ། འདྲིས་ཀ་རྟོ་ལོ། བསལ་ཀ་འཆེ། བྱང་ཀེ་པི། འབྱང་
 ཀེ་པོ། བམ་འཁོར་ཀ་ང། རྩལ་ཀེ་བཀའ། གཟར་བ་ཀ་ལྷ་རབ།
 བཙོམས་ཀ་ལྷག་མེའི།

ལུན་.....ཏིང་། ལུ་ལེན་.....ལོ་རྒྱུ་། ལེ་.....ཏི་མཐུ། བསྐྱེད་.....ཏི་ཕེག། བཙུང་
ཀ་ན་འཛོད། རྩོམ། དང་སྤྱུས་.....ཀ་སྤྱུ་སྤྱུ། མཐར་.....ལ་མཉེ། སྤ་མ་.....དགེ་
 འདུན་ལ་སོགས་མཐུན་པར་དབྱེན། དག་འབྲལ་.....དོན་མེད་སྤྱེ་མང་། རྣམ་
 སེམས་.....གཞན་རྣམ་སེམས། གཞོད་.....གཞན་ཡིད་འབྲུགས་པ། ཆོག་རྒྱུ་
གཞན་ཡིད་འབྲུགས་པ། ལུན་ཕུང་.....སྟིང་ནད་ཁུར། ཏུ་མ་.....ལྷལ་བ།
 དོང་བྱས་.....ཁོའི་ཏུ་ཀ་ཏུ། གཞོད་སེམས་.....འཆོ་བ། ལོགས་རྩ་.....དད་ལོག།
 རྩིང་བུ་.....ཅི་འགྱུར། ཡུར་དང་རག་.....རྒྱ་ཡོར། བཀལ་བ་.....ཀ་སོད།
 དཔེན་གནས་.....ས་ཉི་ཀི་རྩ། འཕོ་.....གི་རྩེས། བལྱལ་.....དྲི་ལ། བསྐྱེད་.....ཀ་
 རྩ། བསྐྱེད་.....ཀ་བཞིད། རྒྱལ་.....ཀི་མི་རྒྱ། བོར་མ་ཆག་.....ཐེ་ཙོམ་མེད།
 སྤོ་བ་.....མཐོན་པོ། ཕྱག་ཚང་.....ལག་གཡོག། བསྐྱེད་བ་.....དོར་བ་ཀ་ཕྱིད།
 རྩེན་བ་.....གཅེར་བུ། ཐ་བྱ་.....ཡུལ་སྟེ། ཡུལ་སྟེ་.....རྒྱ་ཁྱོན། གནའ་.....སྤ་
 རབས།

བྱ་མ་རྟ་དང་བང་ཆེན་པོ་ཉ། འདྲིལ་བ་ཀེ་དྲལ། བྱ་མ་བྱི་ཀེ་[bte]
 འཛེལ་བ་ཀྱ་མེ་རྒྱ། མོང་ཅེ་ཀེ་དུ། ཐེང་རིལ་དང་ཀ་དམ་རྩ་ལམ་
 ཉིད། ཐེ་བ་ཀྱི་གྱི་གྱི། རྒྱ་གྱ་ཁི་རྒྱ། རྒྱ་གྱ་ཀྱི། འལ་བ་ཁལ་
 རྒྱ། ཀྱ་གྱི་གྱ་ཀ་འབྱར་རྒྱ། རྒྱལ་ཅི་གྱ། རྒྱ་མ་རྒྱུ་ལལ་གཙ། རྒྱ་
 རྒྱལ་ལྷ་མི། རྒྱར་བ་རིན་ཏུ། འཛེར་རྒྱུང་མེའི་པ། རྒྱལ་ཆགས་
 [shkra] རྒྱེང་མ་ཀྱ་རྒྱ། འཁར་བ་རྟ་ཉ། ཐོག་དམ་ཐེའི་དུང། རྒྱམ་
 ཆེ་བམ་རྩ། ཐེང་ཁྱོན་ཐེ་ཀྱ། འབྱུང་མ་སྒྲིབ་ཅད། ར་རྒྱར་རྒྱ་
 རྒྱར་ཐོ་རྒྱ་འབྱེ། རྒྱ་དགོ་ཐམ་ཐོ། རྒྱ་རྒྱང་ཀུ།

བཅང་མོ་.....ཀན། རྩ་ཆུན་.....རྩ་ཀར། ཐེག་གུ་.....ཏ་ལིག། དབྱུག་སྐྱོར་.....ཏ་མི་
 རྩམ། བ་རྩུ་.....ཟང་ཀར། ཟོ་.....ཤོའུ་ཏུ། གསོར་.....འཁོར་ལ་མཐུ། ལྷག་
 གསལ་.....ཏ་ཁྱེད། ཤིང་གསལ་.....ཤིང་ལྷེད། སོལ་པོ་.....ལུ་རྩུ། འཐག་པའི་
 པཏག་མ་.....ར་ཁད། སག་ཐག་.....མདའ་ལྷུབ། འདན་བུ་.....སྒོ་རྩུག། ཀོར་ཐེ་
ས་རྩུལ། ཤེང་ཤོག་.....འབྱར་ལེན། ལག་ཤོག་.....ལག་སོག། ཀ་ཀོར་.....
 སོག་རྩེད། རྩོག་མོ་.....ཁིང་མོ། ཆོག་རྟུབ་.....ཏིར་ཡོ་ཀ་ནག། ཟོལ་.....གི་བ་ཅ།
 བེམ་རུར་.....ཐེ་ཅམ། བདོ་རྩུ་.....ལ་ཁིན། ཆོག་གཙུས་.....ལོའུ་ལི། རྩ་སྒོབ་.....
 རྩ་བཤོ། སོ་རྩོ་.....ཁ་འཆེ། བཙུལ་བ་.....རྩམ་འཇར། ལུལ་མང་.....ཏ་ལུས་
 ལུས། ལུང་ཐང་.....རྩ་ཁེད། ལ་ཤོར་.....ལྷོག་པ། ཆེན་མ་.....པོག་མ་ལྷ། རྩང་མ་
ཕྱ། འཤོན་མེད་མ་.....ཏིལ་རུ་གི་མེད། ལྷོ་བཅལ་བ་.....པའུ་ལ་གི་ནི་སར།
 རྩོད་མོ་.....ཏི་^[shkhi'i]། ཁྱིའུ་སྒྲིང་.....ཏ་བུ་ཏི་རྩམ། ལྷུག་མོ་.....ཏ་ཉི། ལྷོའི་མ་
གི་ཆེ་ལུ་མོ།

། ལྷོ་མ་ས་རི་.....ཀང་ལྷ་འཇ་རི་མ། སྒེའུ་རྩུང་.....གི་ནི་ཅི། ཆེད་མངག་.....པན་
 ཀ་ལྷག་བ། ཤིང་བཅེགས་.....ཤེ་ཀ་ར་པོ། བཅ་བས་.....ཀ་ལྷ་བྱ། བཅ་ངས་.....ཀ་
 ལྷ་ལྷག། རྩོལ་.....ཏ་ཅའི། རྩུན་.....ལ་ཅ། གཤུང་ནི་.....ཀ་ལྷ་གི། འཐུས་.....ཀ་
 རྩུ། མ་མཐུས་.....མི་ཀ་རྩུ། ཆང་འཁྲི་.....ཀ་ལྷ་མོ། ལྷག་ཆོད་.....ཏ་ཏ། བྲིས་སྤ་
ཅི་ལྷོ། སྤུ་བ་.....ཏ་རྟག་ཡམ། འཁོས་.....ཡ་འདྲེན། མཐར་ཆགས་.....ཏར་
 རྩེམ། སྤྲིགས་རྩུད་.....སེམ་ངན་ཏྲ་གི་བཅོ། སུན་སྤུང་.....ཏྲ་གི་མགོགས། སེམ་
 འཁྲེལ་.....ལྷོ་^[shni]གི་རེ། སྤོ་ཡན་.....སྤུ་མོ་སྤུ་ཁྲུང་རྩའི་དབང་པོ་མ་གེ་ཆང་། རྣོར་
 འཆོངས་.....ཏྲར་རྩུ་ན་གི་རི། དཔུས་པ་.....གི་མགོགས། དཔུ་བར་ཆད་.....གི་ནི་
 ལྷར། འཁོས་.....རྩུང་སྤུ་བ་སྤུས་མ་གེ་མཐོ།

སྒྲ་དགས་.....ཉིར་མེ་ཀྱ། སྒྲེན་མོ་.....ཤེ་^[shni] དམུས་ལང་.....ཕྱེ་མོ་ཕུ་ཁུང་
 འཇཉེ་གི་མི་ཀ་ལ། གསུམ་པ་.....ཉིག་ཏོ། གྲིབ་གདོན་.....^[shwal]མི། ཁྱི་བརྒྱད་
 དང་ལྷན་པའི་ཏོ་ཤལ་.....རྫོག་པོ་ཕིར་རྒྱ་ཕྱི་ཕྱེད་བ། ཚག་བཏབ་.....ཏ་རྒྱུམ་ཀ་
 ལད། འོ་ལ་ཁོ་.....ཐྱུག་པ། མན་སུ་ནི་.....ཉི་མ་རིག། ཏ་ལས་.....ཀ་ན་ཏག། སྲ་ཡོ་
 ག་.....སྦྱར་བ། ཡར་བསྐྱོགས་.....ཏ་གི་རྒྱམ། རྒྱུས་ཕྱན་.....ར་ཅིར་དར། གྲུ་གྲུ་
 སྒྲེས་.....ཏའི་ཙོ། ཀོ་ལ་མ་.....ཡམ་པེ། ཁྱི་ཕུན་.....བཙོན་ར། གྲིམ་ཤིང་.....རོ་ལ་མོ།
 མཆིས་བྲང་.....ཏ་^[rzhab] རྒྱལ་ཕོད་.....སྒྲིང་སྒྲོ་བས། ལྷངས་པ་.....གི་ཏགས།
 ཆམ་ལ་ཕོབ་.....ཏ་ཏོ་བ་ཐིག་ཉིལ་ཀ་ལད། ལྷོད་.....ཀ་ལ་རེའི། གདའ་བ་.....ཡོད།
 མི་གདའ་.....མེད། ཚང་བུ་བ་.....ཉི་ཉིག། གྲེ་བ་.....ཉི་ཕྱིག། གསུམ་པ་.....ཉི་
 སྒྲོག་འགྱུ། རྒྱ་བྱར་.....ཉི་^[shtheg]རེ། གྲི་མོག་.....ཕོད་པ་མཆོག། རྒྱུད་ཁུང་.....ཉི་
 མག་བ་ཁ་པོག། བརྒྱ་སུལ་.....ཏན་ཏྲ་གྲེམ། ལོང་བུ་.....ཏ་མེ་ཕྱག། སེན་མོ་.....ཏ་
 འཇུ། ཉིང་བ་.....ཉི་སེམ་སམ། མ་ནིང་.....མི་དཀོན་མོ།

འདི་ཕྱི་ལོ་ཀུན་གཅིས་དམ་ཚུལ་མེད་པ་ན། མི་དང་རྩལ་འགྲོ་སྤྱོད་ལ་གསལ་འབྱེད་
 མེད། ཉིན་དང་མཚན་ཡང་བྱེད་མེད་འཁྱར་བ་ཡིན། ཨ། སྤང་ཙམ་མ་གྱི་རུད་མེ་
 སེས། ཅི་ཡང་མེད་ཤི། འོན་ཀྱང་མ་ཕོན་ཤི། ལྷག་སྤྱོད་ཀོ་ཀོ་ལྷག་ལྷ་མ།
 ལམ་འགག་རྒྱུ་ལྷ་ལ་གཞོ། བ་ཚོད་ཏ་སྤྱོད་བས། ཅི་ཞིག་མེད་ཤི། བརྟམ་
 པར་ཀ་ན་ཁིའི། གདོང་མཛེས་ལྷ་ཡོ་གི་མཉེས། བརྟལ་ཀ་མོད། ངོ་མ་
 པར་ཀ་མཉུ། གཅིས་རྩལ། ཨ། མཁུན་རྟོག་གི་དབང་ཕྱག་མཚུངས་བྲལ་
 དམ་པའི་རྩལ་རྩ། ཨ། རྩེ་སྤྱོད་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་རྩལ་རྩ། ཨ། རྩེ་གི་འོ་མཚོ་
 གྱེན་རྩལ་འཁྱར་བ་ཡིད་བཞིན་འོད་མཚུགས་དམ་པ་གང་དེའི་རྩལ་རྩ། འདི་ཕྱི་
 རྩལ་གསལ་གནས་དམ་པ་མཚུགས་ཞི་ཞབས་རྩལ་རྩ། ཨ། ཚུལ་རྩེ་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་
 རྩལ་རྩ།

[illegible]

བ། གྲེ་གྲེ་.....ཐོད་པའི་བད། ཉོ་གེར་ཅན་.....ཐོར་ཅོག། ཀྲ་རུའི་.....ཁུ་བྱུག།
 མགིན་.....ཁོག་རུད། ཀ་དམ་པ་.....ཚུ་བྱ་མཐིང་རིལ། གྲི་རུད་.....མུ་ངན་གྲི་སྐད།
 རུས་ཀྱང་.....ཤ་མེད་པ། ལྷ་ཁྲིད་.....ལམ་པ། ཁྲེལ་ཡོད་.....ཉི་ལྷག། ཁུན་རིང་.....
 ཉ་རོ་གི་ཡམ། ཁྲོམ་ནས་.....ཆོང་ས་འདུས། སྤར་བུ་.....ཀ་བཞི་རྩོ། ཐོར་མ་.....ཀྲ།
 ཡུལ་བྱུ་.....ཡུལ་པ། སྒོ་སྒྲིག་.....ཀམ་ཉིག། ལྷན་ཁྱེད་.....ཉི་བྱས། ལན་རུ་ཐབ་ཁྱེད་
 སྒོད་.....བྱས་ཀ་ཉིད། ཅང་ཤེས་.....རྟ། ཅོང་རང་.....སྒྲིང་བུ། ཅང་ཉིལ་.....ཐོད་
 པ་ཏ་མ་རུ། ཡོད་ཉོ་ཅོག་.....གི་རྩོ་མ་ཆད། ཅོ་ཉོ་.....ཉ་གོ་རྟེ། ཅོག་ཅོར་.....
 མདུན་འཛོག། བབ་ཅོལ་སྒྲུ་.....སུ་སོ་གི་མའི་གི་རྩོ། ཅར་རེ་.....སྤར་པ། ཆང་
 སྤབ་.....གི་རྩ། རི་ཞིག་.....ཉེ་[phber]། རེ་ཞིག་.....ཉེ་[phber]། ར་རྩོང་.....དམར་
 སེར། ཉ་ག་.....ཐ་ཅེན། ཉ་ལ་ལ་.....ཉ་ཐོ། ཉིང་མོ་.....མཆུལ། འོན་ཉང་འོན་
 ཀྱང་.....མ་ཐོན་གྱི། ཉམ་བུ་ར་.....ཉ་ལེ། ཐེམ་འོག་.....ཀམ། ཐོག་མ་.....དང་པོ།
 ཐ་དད་.....ཀ་ཀ་ལ་ལ། ཐོངས་ཤིག་.....ཀ་ལད། དུ་ལྷག་.....ཐ་མ་མེད་པ།

རྟེན་པོ་མེས་བཞིན་དག་བ་མི་བྱེད་པ། སུར་ཁང་རོ་བསྐྱེག་ཁང་། མེས་པོ་
 བ་ཡི་པ། མེར་མེར་པོ་མངལ་གྱི་གནས་སྐབས། རོ་ཁྱོང་མངལ་སྦྱོང་།
 ལྷ་གུའི་ལོ་རྟོག། ཡ་ལད་མཚོན་ཆ། ཡོབ་མནན་རྟ་པ། [illegible]
 ལྷ་མ་པ་གི། ལབས་མཐེས། ཤེད་ཅན་ཤར་ལུས་འཕྲ། ཤེད་བདག་
 བྱང་སྒྲུ་མི་སྟན། ཤེད་བུ་ལུ་བ་སྒྲིང་། ལུར་རྟོ་ལུ་མ། མིག་ཞར་ཀ་[shkla]
 མེ་འོབས་ས་ལྷུང་ས་ལྷ་བུ། ས་འོབས་ས་ལྷུང་ས་ལྷ་བུ། སྒང་ཐེར་ནག།
 སྟན་བུ་གི་ལྷ། ཤིག་སོར། སྟོ་མ་འཇུ་བུ། སྟེ་ལུའི་བུ་ཆུང་། སྟབ་
 རྟོ་ཚོག། རྟེ་རྟེ་ཀ་རི་[shning]མི་སྐད། བཀའ་བཀྱོན་དང་བཀས་བཏགས་
 བཟུངས་བསྐྱེགས་པ། ཁལ་ཁལ་མ། བཀུམས་པ་ཀ་སད། བཀུར་སྟེ་
 ཀ་ནག་རྟེ། བཀྱིད་པ་རྟེ་ལ་ཀ་ཤེ། ལམ་བཀག་རྟེ་ལ་ཀ་ཚོ། ལྷ་ག་
 བཀེས་གི་མོ། ས་བོན་བཏབ་རྟེ་རྟེ་ཀ་ལད། བཅེམས་པ་རྟེ་རྟོ་བས།
 བཅོ་སྒྲག་མཁན་བཅོད་གི་ལད། གོ་མ་པ་བཀོམས་ཤིགས་ལ་རྟེ་སྒྲ་ཀ་སྦྱོང་།
 བཀའ་བཀྱོ་རྟེ་མི་ཅིད། བཀུས་པ་ཀ་[reil] ལྷ་ག་བདར་བྱི་བདར་རྟེ་
 རིས་རྟེ་བྱིས། ལྷེལ་བདར་རྟེ་རྟེས།

གད་མོ་བཞད་.....ཀ་ན་རིའི། ཟྱ་ས་པའི་བཟེ་.....ཁྱ་ཏྲིག་ནི་ཁ། བཟེ་ཆུང་.....མེ་
 སྒྲིབས་ཀི་ཙེའི། བཤང་གཅི་.....ཏི་བཤེ་ཏ་^[shci]། འབས་བསེལ་.....ཏ་མེ་ཀ་^[rei]།
 ཏི་བསྐྱང་.....མེ་རི་ཀི་མེམ། ཡན་ལག་བསྐྱམས་པ་.....ཀ་ཙེ་ཀ།

༡། ཐམ་དེ་རེང་གནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། བར་སྣང་རི་གཟ་སྐར་འཕྲོད་སྦྱར་
 གི་པོ། ས་གཞིའི་རི་བདེ་སྦྱིད་ཕུན་ཚོགས་པ་གི་འཛོམ་ཉི་ཉི་ཅི་དེ། ཉིང་ལྷ་གསུམ་
 བརྩ་ཙ་གསུམ་ལ་གོའི་རི་ཚང་པ་རྒྱ་ཁྱིལ་ཉེ་འབྲུག་དུས་གི་འཛོམ། བར་སྣང་རི་བྱ་
 རྒྱལ་ཁྱུང་ཆེན་འཕུར་ཙལ་གི་འཛོམ། ཀང་རི་ལ་གོའི་རི་སང་གེ་

དཀར་མོ་མཆོང་ཚལ་གི་འཛོམ། ས་གཞི་སེར་སྒང་ཕ་ཏག་རི་གཟ་སྐར་ཕུན་སུམ་
 ཆོགས་པ་ཉི་ཉི་ཅི་ཏིའི། ཉིང་ལྷ་ཁམ་ན་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོ་བོན་པོ་གི་ཆང་འབྱོན་དུས་མི་
 འཛོམ་གྱི་ཆོས་དམ་ཆོག་གི་མཁྱེན་རྟོག་གྱི་དབང་ཕྱག་མཆོང་བྲལ་དམ་པ་དགོན་ཁྲི་
 བཅུགས་ཉི་ཀ་མི་གཙུག་། དགོ་ཆན་པན་རྩང་གི་རྟོས་འདན་མདེན་གི་འཛོམ།
 བར་མིའི་ཡུལ་འཁོར་ལ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་འདན་ཀ་དང་མི་བཛོམ་གྱི་མེ་ཁྲིད་མི་
 དབང་དམ་པ་ཏ་རོ་རང་བས་གི་ཆང་ས་གོ་

ཀེ་འཛོམ། གཞོན་ཅུ་དགེ་ལུན་སྒྲིང་གོག་དམ་པ་འཁོར་འབང་ཀེ་ཡོན་སྒྲིང་གི་ཏ་
 དའི་ལུ་ཀེ་འཛོམ། འོག་སྒྲུའི་ཡུལ་སྒྲུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་གདན་ཀ་དྲང་མི་
 འཛོམ་གིའི། མིག་ལྟར་འབྲལ་ཐབས་མེད་པ་བཙུན་མོ་དམ་པ་ཏ་ཞེ་ཀ་མི་གཞུང་མི་
 ལྷམ་ཆེ་རྒྱུང་ཀ་འདུས་ཀེ་འཛོམ་ན་ངག་པས། རྟེ་སྟེ་ཅི་ཏའི་ལྷ་སྒྲུ་མི་གསུམ་ཆས་
 མཐུ་སྟོབས་ཀེ་ཏེན་ཀ་ར་འབྲུབ་ཏོ་ངག་པས། ཏིས་ཤི། ཐམ་ཅི་ཏའི་སྟེང་ལྷ་དང་
 བསྐྱུང་མ་ཉེའི་ཆང་ཕུད་བདུད་ཅི་ཀ་འབྲུལ་ཕུགས་དམ་ས་ར་བསྐྱུང་ནི་ངོས། བར་
 མི་ན་ངོས་གི་ཀེ་མཐོ་ས་ང་མེ་ངོ། ཀེ་གཅེས་མེ་ས་མཐོན། ཉེ་བ་ཉེ་འབྲེལ་བུ་ས་ར་

མི་ཉེ་འབྲེལ་ཞི་ས་བརྗོད་ནི་ངོ་ས། འོག་ཁྱུ་ཡུལ་གི་འོ་མ་བདུད་ཅི་ཀ་འབུལ། བྱི་ལྷ་
 སྲིན་སྡེ་ཆང་ཕུད་སེར་སྐྱེམ་ཀ་འབུལ་ཅི་ཉེ་སྒྲིལ་ན་རྟོ་དིས་སྡེ། བླ་ཉི་མེ་དོན་གེ་སྣོད་
 གཙང་མ་ལྷ་གུའི་བདུད་ཅི་མཚོད་པ་ཉི་ཀ་ཀའི་ལད་ཉེན་འབྲེལ་ཆོག་གསུམ་བརྗོད་
 ཅིག་ནི་ངག་པན། བླ་འཕྲོའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཅི་ཅི་ཉི་ཐེས་ནི་ངོ་ས་རི། ཡབ་ཚུ་
 འཛིན་ནམ་ཁའི་སྒྲིང་ཚུ། ཡུམ་གུན་འབྱུང་ན་བུ་རང་འབྱུང་འབྱུ་སྣ་གི་དགུ་ན་ང་
 བསྲིད། སའི་ལྷ་མོ་གི་ས་གཞི་དིན་པོ་ཆེའི་ཕ་དགའི་ཀོ་ས་བོན་ཀོ་ངའུ་བཏབ། ཅ་
 བ་རི་འོག་ཁྱུ་ཁམ་སྡེ་གི་རྒྱས་

ལ་མ་རི་བར་སྒང་ཁམ་ལྷེ་གི་རྒྱས། ལྷེ་མ་རི་སྒྲིང་ནམ་མཁའི་ཏྲ་གི་མདུ། ལྷེང་ལྷ་
 ཐམས་ཅད་ཏིག་བྱས་ཀ་ལད་གི། ལ་ཐོག་འབྲས་བུ་ན་ང་སྒྲིན། སའི་ལྷ་མོ་གི་
 གསེར་ཚོར་བ་དེ་ག་འདྲེད་གི་ཀོང་པོད། དདུལ་གྱི་འཁོར་མ་ག་ངུ་^[stsu]། ལྷེ་
 མོག་ལྷེ་^[rbye]་རི་རྒྱང་གི་ལྷ་མོ་ནུ་བྱེ་ལྷེ་མོག་རི་ཁྲི་སྒྲ་ཤ་ར་ལྷག་པ་ལྷ་གུའི་ག་ངུ་
 འཕུར། ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་གི་རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་སོ་བ་ཏའི་གཡང་སྒྲིང་ཟང་ཆེན་ལྷ་གུའི་
 ཐབ་ལྷ་ཡུ་མོ་གི་ནས་སྒྲིན་མོ་འབྲུ་བདུན་ཀོང་ལག། རྒྱེན་མེ་རྒྱུ་གི་ནས་ག་ས་སོ་སོ་
 གི། ཐབས་ཤེས་ཆ་གི་སྒྲིམ་ན་ངག་པན། ཐབས་སྒྲ་ཙོགས་མཆོན་མ་བྱ་ལི་

ཏ་ངའ་ལྷ་སྐྱུར། ཆང་གཡང་བདུད་ཅི་ཀ་ཅིས་ན་མི་རེ། བདུད་ཅི་ལྷ་སྐྱེ་རྩ་ག་ནི་ཀ་
 བཤོས་ཀི་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་གི་སར་འབྲས་ཆང་བོད་རྒྱ་ལའི་བཟང་ཇ་དཔལ་པོའི་ལྷག་
 ཆང་ཨ་མ་ལྷོ་རྩེ་ཀྱི་ཏ་ཆང་སྐྱ་རྒྱལ་བོད་ཀྱི་ནས་ཆང། མིག་ཡུལ་གཟུགས་ཀི་མངོས།
 རྩ་ཡུལ་སྐྱ་ཀི་སྐྱ་ན། རྩ་ཡུལ་འི་ཀི་བཟང་། ཡིད་ཀྱི་དབང་པོ་ཀི་ར་ཆང་རི་ཡོས་རྒྱལ་
 བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་ཅི་ཏི་ནི་ངོས། ལྷ་སྐྱ་མ་ཡི་དམ་དཔལ་པོ་མཁའ་འགྲོ་བོན་རྒྱུང་
 བསྐྱུང་མ་ཀ་མཆོད། སར་གཉན་ཀ་མཐོན། འོག་སྐྱ་ཀ་མཐོན། ཕྱི་ལྷ་སྐྱ་སྐྱ་
 བརྒྱད་ཀ་མཐོན་ནི་ངོས། མཐོན་བརྒྱག་ན་ཕྱ་མི་ནང་ཤི་འོང་བའི་མཐོན་བཞི་

རི། སྤྱི་ལྷ་མགོན། ཡོན་ཏན་མགོན། ལན་ཆགས་མགོན། སྤྱིང་རྩེ་མགོན། གི་སྤི་
 བྱི་ངོས། མ་འོང་བའི་མགོན་ལྔ་གནོད་སྦྱིན་ལག་ན་གཞོང་ཐོག། བགྲངས་འཕྲེང་
 འཛིན། རིག་འཛིན། ལྷུང་རི་ནག་པོ་གསེར་གྱི་པ་བང་སྤྱིང་གཏེར་བུམ་འཛིན།
 ཅི་གི་སྤི་མ་འོང་བའི་མགོན་བཞི་ཅིད་རྒྱུ་ཀ་མགོན་གི་སྤི་ཏི་ཡོན་ཏན་རང་རང་ན་ཏི་
 ཀོར་བསྐྱུ་མ་བེ་མ་མ་རྒྱུང་། མཆོག་གསུམ་ཐུགས་རྩེ་དངོས་གྲུབ་ཀ་སི་ཐོབ་རྒྱུན་
 བར་ཆད་གི་ཞིམ་ཟས་ནོར་ལངས་སྦྱོང་འབྱོར་པ་གི་རྒྱས། ཆབ་སྤྱིད་མངའ་ཐང་གི་
 རྒྱས། སྤྱིབ་གཉིས་གི་བྱང་ཆོགས་གཉིས་གི་རྩོགས། ལྷ་མེད་གོ་འཕང་ཀ་ཐོབ་སྦྱོན་
 ལམ་གི་ས་ཚུ་བྱི་ངོས། མ་ཐོན་བདུད་ཅི་སྤི་བཤད་པ་ཏི་ཏི་ལུ་པ་རི། བི་ཡོན་ཏན་གི་
 སམ་^[shce]རྩི་སྤི་སྦྱོན་གི་སམ་^[shce]ན་ཏི་ཀོར་རྟེན་འབྲེལ་ཚུལ་མ་བེའི་མ་རྒྱུང་།

མེ་འཕྲེལ་གྱི་སྒྲིལ་ཅི་ཏིའི་གནས་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཉི་ལྷ་རྩུང་འབྲེལ་གི་ཤར། བར་ལ་བཀྲ་
 ཤིས་ཕྱོགས་བརྩུ་སངས་རྒྱས་གི་འདུས། ས་ལ་བཀྲ་ཤིས་རི་རྒྱལ་སྒྲོན་འབང་གསུམ་
 བདེ་སྦྱིད་གི་འཛོམ། ཕྱི་ནད་ལུག་མཚོན་གསུམ་གི་ཞིལ། རང་ལ་ཐོག་གི་སྒྲིན།
 རད་གདོན་རྒྱུན་བཞག་པར་ཆད་གི་མེའི་དགོན་ལྷ་སྒྲེ་བསྟན་བ་ཡར་འཕག་གི་པ།
 ཡུལ་མི་སྒྲེ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་གི་པ། ལྷམ་ས་རྫོགས་ལྷན་གྱི་དུས་གི་བསོ་གི་པ་རྟེན་
 འབྲེལ་ཏི་ཀ་ནི་བླ། ང་སྒྲོ་རྩུང་ཏིར་མི་སྒྲུལ་པ་

འགོ་མཐའ་གི་མའི་ཐུག་འཕྱ་གི་རྫོང་ག་པན། ཀོར་ཡོ་ཡི་རྟེན་འབྲེལ་ཡོ་མའི་ནི་
སེན་རི། གཞན་རྟེན་འབྲེལ་གི་པོ་པ་གི་མའི་ནི་ངོས་ཏིས་རྟེ། ཇི་འཕྱ་གི་མའི་
ཐུགས་རྩེ་གི་ཏི་ནི་བྱང་།

Text 70-71 of the Collection Awang (ab70-71 for short) is a manuscript from Suomo Township (in Maerkang County, Aba Prefecture). The manuscript contains two texts. Ab70 is a glossary of common words in Rgyalrong and Tibetan. The prestige of a speechmaker increased if he was able to sprinkle his speeches in appropriate places with literary Tibetan words and idioms. Speechmakers therefore kept glossaries such as ab70 with their volumes of generic speeches. The second text, ab71, contains a well-wishing or congratulatory speech. Such speeches were delivered by a speechmaker on behalf of his patron (a king or noble) at a happy occasion concerning a family somewhere in the domains, such as the birth of a child, the construction of a new house, etc.

Professor Awang collected the manuscript in 2001. It was typed into the computer in its present format in Chengdu in 2005.

The page number on the left hand side of the page gives the overall number of the page in the manuscript, e.g.: ab70-71.18. The page number on the right hand side is the page number of the separate texts, e.g.: text 71, page 3.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in a Wylie transcription between square brackets: [shni]. The occasional unclear or illegible word is marked in the main body of the text, also between square brackets.

Collection Awang, text 76 introduction

Text 76 of the Collection Awang (ab76 for short) originates from Suomo Township (in Maerkang County, Aba Prefecture). The text contains a speech used on the occasion of the feast day of Padma 'byung gnas, which is on the 18th day of the 7th month. The manuscript is incomplete.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980's. It was transcribed and typed into the computer in its present format in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters are rendered in Wylie, between square brackets: [shni].

The manuscript is marked in several places by the author, for reasons unknown to the editors. The places where these marks occur are indicated between square brackets in the main body of the text, as are the occasional unclear or illegible words.

༡༡། ཆོས་བརྩའི་འབྲུལ་བཤད་ཀྱན་གྱི་མཐོང་གྲུལ་རིན་པོ་ཆའི་ཕྱིང་བ་མཐོང་བ་
དོན་ལྡན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

ཨ་མ་གུ་མཆེད་ཉེ་གི། འགོ་བའི་འདྲེན་མཆོག་ལ་འདུས་སྡེ་རྒྱ་མཆོ་ཉེ་མདུན་
 རྟོ་ཡར་ཁྱུས་ཨ་རྟོ་ང་ཕུལ་ཞལ་ལྟ་ནི་ངག་པན། རྩི་རྩི་ཅི་ཉེའི་ནམས་ཁའི་སྐར་མ་གི་
 བཟང་ཕྱོགས་བཅུ་སངས་རྒྱས་གི་འདུས་གི་ཆོས་ཕུན་སུམ་ཆོག་ལས་པ་ཀ་གསུངས།
 པར་སྒྲུང་གཟུང་སྐར་གི་དར་ཉེ་ལྷའི་འོད་གི་དྲོད་གི་འོད་ཕུན་སུམ་ཆོག་ལས་པ་གི་
 བཀྲ། ས་གཞིའི་དུས་ཆོད་གི་ཕྱོད་གི་ཡོན་མཆོད་གི་ཅེའི་བདེ་སྦྱིད་ཕུན་སུམ་ཆོག་ལས་
 པ་གི་འཛོམ་མེས་སྐབས་ཅི་ཉེའི། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཁྱི་བཅུགས་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་ཀ་མི་
 གཞུང་། ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གི་ལྷན་ལྷ་མ་ཉེ་ཀ་མི་ལ། དགོ་བའི་བཤེས་ཉེན་
 སེར་མང་པན་རྒྱང་དེ་གི་རྟོས། གལ་སྟོ་རི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ལྟ་ཕུ་གཟི་བརྗེད་གི་གཏེ།
 གལ་སྟོད་རི་གསེར་གྱི་རི་བདུན་ལྟ་ཕུ་བཀོད་པ་

གི་ལེགས། གལ་མཐའ་རི་ལྷགས་རི་ལུ་བྱུང་ལྟ་བུ་མི་མཐའ་གི་བཅན། གཏམ་རྒྱུད་
 རིན་ཆེན་སྤེང་བ་མི་ཁས་ནོ་ཐོ་ང་ཅོས། བཟང་ངན་བྱ་བ་ཀྱན་ལ་གཏམ་ཅིག་
 དགོས། ཀལ་ཏེ་བྱ་བ་ཀྱན་ལ་གཏམ་མེད་ན། བསྟེན་བཀྱར་ཆགས་མདེ་ཀྱན་གྱི་
 མགུ་མི་གྱུར། ཏོ་ངའུ་གསུངས་ཏ་སྟེ། དེའི་པ་གནམ་ལ་རྒྱལ་པོ་དབང་གི་གཏེ། ཟླ་
 བ་སྟོན་པོ་རེ་བཀའ་གི་བཅན། ཞག་དམག་མི་བཀྱ་གི་ཤིས། ཏུས་ཆོད་མཆོན་ཆ་རེ་
 བདེ་གི་ལེགས། བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཉི་མ་གི་ཤར་ཅི་ཏེའི། ཐུཌ་བསྐྱབ་
 གུ་ཏུའི་བསྐྱབ་པ་ཅི་ཉི་ཀོའུ་བཙུགས་སྟུས་ན་ང་ཡས། ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་ཏེའི།
 ཕྱིའི་མི་སྡེའི་ན་ངོས་ཤི་མི་སྟན་པའི་ཆོགས་ཙམ་ཤི་ཀ་བཤད་གི་མེའི། ནང་ཤི་སྟོ་
 བུར་ཡེ་འགོགས་འཇིགས་སྐྱག་ཏ་སྐྱར་ཏེ་ཆོན་ཤི་གི་མེའི་གི་

མཐར་ཀི་རྫོགས་ཏི་ངག་པས་ཚན་ཏི་སྡི་ཡོན་མཚོད་ཀི་ཅེའི་ཐུགས་དགའ་ན་ངག་
 པས་ངོས་ཡར་བྱས་ཏི་ཐུལ་ཞལ་ལྟ་ནི་ངོས། ཅི་མི་སྤྲིའི་ཏི་སྡི་ཕྱི་སྣོད་འཇིག་ཏེན་
 ཆགས་ཚུལ། ནང་བཅུད་སེམས་ཅན་བཀོལ་ཐུག། རྒྱ་གར་ཡི་རྒྱལ་རྒྱུད་ཤིན་
 འཅེས་ལ་རྒྱས་ནི་མི་ཉ་རེ། ཆོ་རྒྱན་ཁ་དཔེའ་རང་བཞིན་ནི་ངག་པན་ཏི་སྡི་ཀ་ལྷ་མ་
 ནི་རྒྱུད། ཐམ་སངས་རྒྱས་འི་འབྱོན་རབ་ཚལ་གྱི་འབྱུང་ཁུང་ཅི་ཏེ་རྒྱ་གར་འཕགས་
 པའི་ཡུལ་ཡི་ནི་ངོས། འཇམ་སྤིང་ཉྟེ་བ་རྒྱ་གར་ནོ་རྗེ་གདན་ནི་ངག་པན། སྡོན་
 བསྐལ་པ་མངོན་པར་དགའ་བ་མི་ཆེའི། སངས་རྒྱས་གསུམ་ཁྲི་དྲུག་སྟོང་ན་ང་
 འབྱེན་ཉེ། སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འི་ཀི་རྒྱ་མཚོགས་སྐྱུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཅི་ཏེ་ན་ང་
 ངོས། རྫོགས་ཆེན་མི་ཁས་སྣོ་ཤི་ཏི་ང་ཅོས། སྤྲ་མ་མེད་པའི་ཀོང་རྩལ་ནས། ཆོས་
 རྒྱ་

གུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡིན། ཉི་ངའུ་གསུངས། བསྐལ་པ་མདོན་པར་དགའ་བ་ཅི་ཉི་
 གུན་ཏུ་བཟང་པོའི་བསྟན་པ་ན་ང་དོས། གུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མེ་མདུན་འི་ཁྱིའུ་གི་
 མདོན་གི་མེ་ཉིག་ཉི་ངའུ་ཕུལ་ཉི་ཉི་མེ་སེམས་བསྐྱེད་བྱིན་ཆུབས་གི། ཉ་ཉླར་རྒྱལ་
 བ་རིགས་ལཱ་ཅི་ཉི་ནི་ངག་པན། [mark] མེ་ཉི་མེ་འཁུའི་ཐུན་སྐལ་ཕིར་ཡ་ཡི་ང་པོ།
 མེ་ཉི་མེ་འཁུའི་སྐལ་པ་རྫོགས་ལཱ་ནི། སངས་རྒྱས་བྱེ་བ་འཕགས་བརྒྱའ་ཅི་ཉི་ན་
 གི་འབྱེན། མེ་ཉི་མེ་འཁུའི་རིགས་ངན་གྱི་སྐལ་པ་ཕིར་རྫ་ཡི་ང་པོ། མེ་ཉི་མེ་འཁུའི་
 སྐལ་པ་བཟང་ལཱ་ཀ་ཅིས་ཅི་ཉིའི། སངས་རྒྱས་སྟོང་ཕགས་རྒྱག་བཅུ་ནི་གི་འབྱེན།
 [mark] མེ་ཉི་མེ་འཁུའི་སྐལ་པ་བཟང་པོ་དུས་བཞི་ཅི་ཉིའི། སངས་རྒྱས་སྟོང་ཆ་
 གཉིས་རིམ་པར་གི་འབྱེན་པའི། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཅིག་དུ་

སྒྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་བསྐྱུངས་བཅུན་མོ་སྟོང་ཙ་གཉིས་ན་གི་སྟོ་ཅི་ཏེ་
 ཐུགས་རེའི་འགོ་དོན་མི་སྟོས་གི་འབྲུངས་གི་སངས་རྒྱས་སྟོང་ཙ་གཉིས་ཅི་ཏེ་ན་ང་
 འབྲེན་ཉེ། སངས་རྒྱས་ནམ་གཟིགས་གཙུག་གཏོར་ཐམས་ཅད་སྐྱབས་གི་འབྲེན་གི།
 འགོ་བའི་སྐྱབས་མགོན་ཅི་ཏེ་ན་ངའུ་མཛད། ཅི་མི་སྟོའི་ཏོ་སྡི་སྒྲུལ་པ་རྫོག་ལུན་མི་
 ཆེའི་རྩལ་སྐྱེས་གི་ནིས་ཏེ་འཛི་སྟོའི་ཏོ་ང་འབྲུངས། ཆོས་ཀྱི་སྟོན་པ་རྒྱུ། ཆོས་ཀྱི་
 སེམས་དཔའི་གི་ནིས་ཅི་ཏེ་ཆངས་པ་རྒྱུ། ཐུག་དོར་འཛིས་ནི་ངས། གི་སྐྱེའི་གི་ཏེ་
 གི་ནི་སངས་རྒྱས་ཀ་རོ་མི་ཆེའི། དེན་ཆེན་བུམ་པ་མི་གུའི་གསེར་གྱི་བྱང་བུའི་ཀ་ར་
 སྐྱོད་གི་བུམ་པ་མི་གུའི་ན་ང་རྟོ་ཉེ། གི་^[shnis]ཏོ་ཡག་ཏི་སྡི་གི་སྐྱེ་རྒྱལ་བུ་གཞོན་ལུ་སྟོ་
 སྟོས་འི་མི་ཆེ་ཏོ་གི་གཤུང་ནི་ངས།

སངས་རྒྱལ་འཁོར་བ་འཛིགས་ཅི་ཏེ་འཛིག་ཏེན་ན་གི་འབྱེན། ཆེ་ལ་བརྒྱད་ཁྲི་མེད།
 དམ་ཆོས་ཤེས་རབ་པ་རྣམས་ལྷན་པ་ན་གི་འཆད་ཉེན་ཅོངས། གཉིས་ལྷན་མེ་ཆེད་
 སངས་རྒྱལ་གསེར་ཐུབ་ན་གི་འབྱེན། ཆེ་ལ་བཞི་ཁྲི་མེད་དམ་ཆོས་སྡེ་སྡོད་གི་སྐུམ་
 ཅི་ཏེ་ན་གི་འཆད་ཉེན་ཅོངས། གསུན་ལྷན་མེ་ཆེད་སངས་རྒྱལ་འོད་བསྐྱེད་ན་ང་
 འབྱེན། ཆེ་ལ་གཉིས་ཁྲི་མེད། དམ་ཆོས་ལྷག་པ་རྒྱལ་ཁྲི་སྐུམ་པ་ལྷག་པ་ཤེས་
 རབ་ཀྱི་སྐུམ་པ། ལྷག་པ་ཏིང་ངེ་འཛིན་ཀྱི་སྐུམ་པ་ན་གི་འཆད་ཉེན་ཅོངས། རྩོད་ལྷན་
 མེ་ཆེད་ཆེ་ལ་བརྒྱུད་པ་ཡི་སངས་རྒྱལ་ཤུག་ཐུབ་པ་ན་གི་འབྱེན། རྒྱེ་བ་དང་པོ་མེ་
 ཆེད་བྲམ་བེ་བྲིའུ་ན་ང་མི་ཆེ་མེ་ཏེ་མེ་ཆེད་སངས་རྒྱལ་མར་མེ་འཛིན་མེ་མཐུན་ཏེ།
 དང་པོར་བྱང་རྒྱལ་མཆོག་གི་སེམས་ཏོ་དུ་བརྒྱེད་ཏེ་སྤྱི། བར་དུ་

གངས་མེད་ཀི་སམ་ཚོགས་ན་ངའུ་བསགས། དམར་མེ་མཛད་ཉི་ཀི། མི་མཛད་
 འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཅི་ཉིའི་ཆེ་ལ་བརྒྱུའ་པ་ལྷེ་ཆེའི་མངོན་པར་སངས་ཀི་ཉི་རྒྱས་ནི་
 རོས་ཀ་ཅིས་ཀི་ཡུང་ན་ངའུ་བསྟན། བམ་བེ་བྱིའུ་ཆེ་ནི་འཕྲོས་ཉི་ཇི། དགའ་ལྷན་
 ལྷ་ཡུལ་འི་དམ་པ་རྟོག་དཀར་སྤྱོད་ང་འབྱུངས། སྤོན་མར་མེ་མཛད་ཉི་ཀི་ཡུང་ནི་
 ཀའུ་བསྟན་ཉི་ཉུ་དགོངས། སེམས་ཅན་ཀ་འདུལ་དུས་ཀི་འབབ་ཀི། གཟིགས་
 པ་ལྷ་ལྷན་ནུ་གཟིགས། ཡུལ་ན་ཀ་གཟིགས་གྲོང་བྱིར་སེར་སྤྱ། རིགས་ན་ཀ་
 གཟིགས་ཤཉའི་རིགས། ཡུལ་ན་ཀ་གཟིགས་སྤྱ་མ་ལྷ་མཛོས་ནུ་གཟིགས་ཉི་ཇི།
 སྤང་ཆེན་ཐལ་དཀར་འི་ཚུལ་སྤེན་ང་འབྱེན། ཡུལ་སྤྱ་མ་ལྷ་མཛོས་མི་སྤྱའི་བགྱིས་
 པའི་དགོ་མཚན་ཤི་རྟོསའི་ཀི་ཞིག་ཀི། ལྷ་བ་བརྒྱུ་རྟོ་རྫོགས་

ཉི་མེ། མངལ་གྱི་དྲི་མ་མ་གོས་པ་གི་མཆན་ཁུང་གཡས་པའི་ཕྱི་མ་མ་མེན་གི་
 འབྲུངས་ནི་ངོས། ལྷ་ཚངས་པ་གི་ཀ་ཤི་ཀའི་རས་རྟོང་ཕུལ། དགའ་བོ་རྒྱི་ཉི་
 དགའ་བོ་འཛིས་གི་གཙང་ཆབ་གྱི་དྲི་བཟང་གི་སྐྱེ་འབྲུས་ནུ་མཛད་ཉི་མེ་བསྟོད་
 རབ་གི་སྐྱེ། གང་ཅི་རྒྱུ་གཉིས་གཙོ་བོ་བྱེད་ལྟམ་ཆོ། ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་
 བདུན་སྟོར་ན། ང་ནི་འཛིག་ཉེན་འདི་ལ་མཆོགས་ཅེས་གསུངས། རྟོ་ཆོ་མཁས་
 བྱོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ་ཀ་ཅིས་ནུ་གསུངས་ཉེ་ཉི་མེ། བྱགས་རྟོང་འཆལ་མ་མ་
 གསུམ་བཅུ་ཙམ་གཉིས་གི་ཀུ་བསུངས། མེ་ཁུའི་དགུང་ལོ་མེར་རྒྱུད་པའི་ཡི་ཤེན་མེ་
 ཆོའི། ཡིགས་རིགས་རྒྱི་ཕྱིས་རིགས་པའི་གནས་ལྷ་ཤི་རྟོས་གི་མཁས་རྟོང་ག་པས་ནི་
 ངོས། དགུང་

ལ་གེ་ནེས་^[shce]་པ་ཡ་མེའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནུ་བཟུངས། མེ་ཏེ་མེ་ཁུའི་གྲོང་བྱེར་སེར་སྤྱེའི་
 རྒྱགས་བཞིའི་སྤྱི་རྒྱ་ན་འཆི་ཉེ་ནུ་གཟིགས་ཏི་སྤི། འཁོར་བའི་བྱ་བ་ཅི་ཏེ་སྤྱིང་པ་
 བེ་མེའི་ཏོ་ཀ་དགོངས་གེ་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀ་སྤང་གེ་རབ་བྱུང་ཀ་མཛད་གེ་མཆོད་ཉེན་
 རམ་དག་བྱུང་འི་དབུ་སྤྱ་ན་དུ་བཞར་ཉེ། རྩ་བོ་ན་རྩྭ་ནའི་འགྲམའི་ལ་བྱུག་
 དཀའ་བ་ནུ་སྤྱད། ཆོས་ཀྱི་དཀའ་བ་མཐར་གེ་ཕྱིན་ཏ་དག་པན་ཉེ། སྤྱད་ལ་
 བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་མཐུ་གེ་བདུད་ན་དུ་བདུལ། ཐོ་རས་ཡི་རྩི་རྩེ་
 གདནའི་མངོན་པར་རྩིགས་པའི་སངས་ཏེ་རྒྱས་ཉེ། མེ་ཏིག་ཏི་སྤི། བཀའ་དང་པོ་
 བདེན་པ་བཞིའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལ་ཡུལ་ལ་ར་ན་སེའི་ནུ་བསྐྱོར། བཀའ་པར་མ་
 རྒྱལ་པོའི་ཁབ་བྱ་

སྐོད་ཀ་ལན་རྒྱ་མཚན་ཉིད་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ན་ངུ་བསྐྱར། བཀའ་
 ཐ་མ་ཡུལ་པད་མ་ཅན་འི་ངེས་དོན་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ན་ངུ་བསྐྱར། ཡུལ་མ་ག་ཏའི་
 རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཉིན་འབྲེལ་བརྩ་གཉིས་འི་འཁོར་ལོ་ན་ངུ་བསྐྱར། དགེ་བ་
 བརྩའི་བྱད་པར་མཐུན་མོངས་མ་ཡིན་པའི་འཁོར་ལོ་དག་བཙམ་པ་ཉ་ཤེའི་ན་ངུ་
 གསུངས། མཛད་པ་བརྩ་གཉིས་མཐར་ཉིང་ཕྱིན། འདྲོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་
 ཟུག་ཉིན་མོངས་པ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་འདུལ་བའི་གཉིན་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྐོམ་བརྒྱད་ཁྲི་
 བཞི་སྟོང་གནས་བྱ་ཚོད་མུང་བོ་རི། ཡུལ་མ་ར་ན་སའི་འཁོར་ལུ་སྡེ་བཟང་པོ།
 ཉན་ཐོས་རིགས་པ་ཅན་དང་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམ་དཔའི་ཉ་ཤེའི་ན་ག་
 གསུངས་ནི་དོས། འདྲོད་ཁམས་འི་ལྟ་ཡུལ་ལྟ་སྟུ་བྱང་ཆུབ་

སེམས་དཔའི་ཉ་ཤེའི་གྲི་ཡ་ལྟ་པ་ཡོ་གའི་ཚས་ཉེན་ངའུ་གསུངས། གནས་འོག་མིན་
 མཁའ་སྒྲོང་འཁོར་རིགས་ལྡེའི་སངས་རྒྱས་ཉ་ཤེའི། གསང་སྤྲོ་ནང་པ་སླ་མེད་
 གྲི་ཐེག་པ་གི་སམ་དེན་ངའུ་གསུངས། ཞལ་ནས་གསུངས་པ། ཕྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ།
 རྗེས་སུ་གནང་བ་ཤིན་བཅས་ན་ཀ་གསུང་ནི་ངོས། བླ་ཉི་མེ་འཁྱའི་དགུང་ལ་ཀྱ་
 ཅིག་མེ་ཆེའི་ཉི་ཤི། ཟུང་ན་འདས་རྩལ་ནི་ཀ་བརྟན་ནི་ངོས། འཁོར་ཉན་ཐོས་པ་
 ཀུན་དགའ་འོ་ཀ་མི་གཞུང་དགྲ་བཅོམ་པ་ཉེ་མའི་ཞལ་ཆེན་ནའུ་གསུངས་ཉེ་ཉི་ཤི།
 དི་ཡོ་ནི་འདས་མེ་ཁྱའི་^[shca]ནེས་པ་ན་ཡེ་མེ་བེའི། མ་དྲོས་ཕྱོལ་ཅེ་ལྡེ། ཉན་གོ་
 ཤེའི་དྲི་མེད་མདངས་ལྡན་མཆོ་ལྟ་ལའི་མེ་ཉོག་པད་སྤང་མེ་བེའི་རྩུས་སྒྲེས་དི་ཡོ་
 ཆས་ཤི་གི་ལྟག་

ཉེ་སྐྱ་གི་འབྲུངས་ངོས་གི་ཕྱི། མི་ཉིག་ངའི་བསྟན་པ་འཛིན་སྐྱོངས་སྤེལ་གསུམ་ངོ་
 ཡོའི་སྐྱ་ཚབ་འགྲོ་དོན་ཀ་མཛད་ངོས། འཁོར་ནི་མུ་ངན་ཉེ་ཉི་པན་མ་ར་ནུ་
 གསུངས་ཉི་ཕྱི། སངས་རྒྱས་ཉེ་གསུང་རྩལ་གི་མེའི་གི་ལོ་^[shca]ནིས་པ་ན་ཡེ་ཉིས་ཕྱི།
 ཐུབ་པའི་བསྟན་པ་ཅི་ཉེ་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཉེ་གི་སེམས་ཅན་འི་དོན་མི་
 སྐྱས་གི། འཛམ་བུ་སྤྱིང་ཅི་ཉེའི་གཟིགས་སྣང་གི་སམ་ན་གཟིགས། གཟིགས་སྣང་
 དང་པོ་ཅི་ཉེ་འགྲོ་བ་རིགས་རྒྱལ་འི་མི་གི་འདྲེན་གྱ་རུ་རྒྱལ་ནུ་གཟིགས། གཟིགས་
 སྣང་གཉིས་པ་རེ་དྲི་མེད་མདངས་ལྡན་མཚོའི་རྒྱལ་པོ་ཨིན་ཏུ་སྟོ་རྟེ་སྤྱས་གི་མེའི་
 བུ་གཟིགས། གཟིགས་སྣང་གསུམ་པ་རེ་བོད་མཐའ་ཁོབ་ཡུལ་འི་ལྷ་སྤྱན་རྟེ་
 བརྒྱད་འདྲེ་སྤྱན་མ་རུང་པ་ཉེ་མི་གི་བརྒྱལ་གི་མེའི་ནུ་

གཟིགས། ཚེས་བཟུན་པ་མ་གཤིས་ནི་དང་པོ་ལྟ་བུ་དཔེ་ལྟར་གྱི། ཐུགས་དཀར་སྤེལ་འོ་
 ད་ཟེར་དཀར་པོ་ས་བོན་མི་ཏེ་ནི་གི་འཕྲོས་གྱི། རྟ་ན་གོ་ཤའི་མཆོ་དྲི་མེད་མདངས་
 ལུན་སྤོན་དང་ཐེམ་ཏི་སྤི། རྒྱ་མཆོ་མེ་ལའི་པད་སྤོང་ཏེ་ཏོ་དང་སྒྲིས། ལྷ་མེ་ཏོག་རེ་ཤིང་
 ཏའི་འཕང་ལ་སྤྲེ་གི་གཏེ་མེ་ཏོག་ལྷ་དུམ་མ་རའི་ཨ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆའི་སྒྲུ་མཆོགས་དྲི་
 མ་མེད་པ་རྩུས་སྒྲིས་འཇའ་འོད་མེ་ཁའི་སྒྲུ་ཏོ་དང་འབྲུང། [mark] སྒྲུ་ཅིག་མཆོན་
 བརྒྱད་ཀུན་བྱ་སྒྲུལ་གི་འགོ་དོན་དཔག་མེད་ནུ་མཇེད། [mark] རྒྱལ་པོ་ཨིན་ལྷོ་རྟོ་རྟོ་
 ཕྱེད་རྒྱ་མཆོ་མེ་ཁའི་ཡིད་བཞེན་ནོར་བུ་གའི་བྱ་ཏོ་ཏོ་འབྱེན་མེ་ཆའི། ཚེས་སློན་
 དྲིག་སྤོང་འཛིན་གི་རྒྱལ་པོ་ཨིན་ལྷོ་རྟོ་རྟོ་ཉི་མ་དུན་འི། ཉི་ཕྱེད་རྒྱ་མཆོ་མེ་ཁའི་ནོར་བུ་གི་
 བྱ་ན་ཏི་འབྱེན་ཏེ་འི་སྤེ། རྟོ་

བ་ཀོ་ཤ་དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་མི་ལའི། བད་སྤང་མེ་ཏྲག་བད་མ་མི་ལའི་རྩུས་
 གྱེས་མཆོན་དང་ལྷན་པ་དེ་ཏ་འབྱུངས་ཏི་ཤི། མི་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་བུ་སྐལ་ངོས་ཀི་ནི་
 ས་གྲོ་མའི་པའི་ཏ་དུ་བྱ། རྒྱལ་པོ་ཨིན་རྩོ་རྩི་ཉི་ཀི་ནི་ཤོར་དི་མི་ལམའི་ཏི་ལྷས་རྩ་
 གསེར་གྱི་རྩོ་རྩི་ཆེ་ལྷ་དེ་ནི་ད་གཡོག་ཀོར་ན་བྱང་། ཀི་ཡམ་འོད་ཟེར་ཅི་ཏེ་དི་ཡའི་
 དི་^[shni]མ་ཀོའི་ན་ཅོ་ཀི་བསེག་ན་མ་ཆོང་ཏུ་གསུངས་ཏི་ཤི། ལྷ་ཀི་རོ་ཀོ་ད་འབྱེན།
 དྲི་མེད་མདངས་ལྷན་མཆོ་མི་ལའི་འཇའ་ཆོན་རྩ་ལྷ་ལྷ་གྱའི་བད་མ་སྤང་པོ་མི་སྟེའི་
 བྱིུ་ལོ་བརྒྱད་པ་དེ་ཀི་བཞུགས་ནུ་བཏོན་ཏི་ཤི། རྒྱལ་པོ་ཨིན་རྩོ་རྩི་ཉི་ཀི་དའི་བུ་
 སྐལ་ནི་ངོས་ཏི་དུ་གསུངས། རྒྱལ་སྐས་སྐུ་མཆོན་བད་མ་རྒྱལ་པོ་ཀུ་

བཏབ། སྤུལ་སྤྱུ་གི་ངོས་མེད་ཀྱི་གྲ་རུ་མཆོ་སྤྱེས་དོ་རྩེ་སྟོ་ཏུ་འུ་གི་མེ་མེ། འབྲུང་ས་
 བད་སྡོང་གི་ཏོས་གདན་ནུ་བྲངས། མོ་བྲང་མོར་ཅག་དགྲ་ལྟ་ལྟ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་
 མོག་ལེ་ན་ང་སེ་བལྟགས་ཉེ་ཏི་ལྷོ་རྒྱལ་སྤྱི་དོ་ངུ་བབྲང་། མེ་ཏེ་མེ་ཆེའི་རྒྱལ་པོ་
 མངའ་འོག་ཉེ་བཤེས་སྒྲོམ་སྤྱུག་བསྐལ་གི་མེའི། རྒྱལ་སྒོན་འབངས་གསུམ་བདེ་
 སྤྱི་དུ་ལྟ་སྤུམ་ཆོགས་པ་གི་འཛོམ་ན་ངག་པན། ཏི་ལྷོ་ཏེའི་པར་སྤང་འི་འཇའ་འོད་
 གི་འབྲུགས་གི་སྤྱུ་གིག་གཏེ་ཏེ་ན་ང་མེ་རེ་ཏི་ལྷོ། སྤྱེ་འགྲོ་གི་ཅེའི་པར་སྤང་སྟོ་ཏུ་བྲ་
 ར་ཉེ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་ཁང་མོག་རྒྱག་པར་དོ་རྩེ་འཆང་གི་བལྟགས་ན་ང་མེ་ཏོན་ཏི་ལྷོ།
 མེ་ཏེའི་བྱིན་ལྟལས་གི། ཏུ་སྤྱེ་བཅོ་བརྒྱད་ཆར་པ་ན་ང་འབབ། རིཌ་ལྷེའི་ཁྲག་
 འཐུང་མཁའ་འགྲོ་མངོན་གསུམ་ཀ་མངལ་གི། རྩོགས་པ་ཆེན་པོ་

པོ། ལྷ་སྲུ་རྣ་ར། ཨེའི་གཙུག་ལག་ཁང་། ཨ་སྲུ་རའི་བྲག་ཕུག། ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་
 བྲག་ཕུག་འཕགས་པ་ཤིང་ཀྱན་ཤིན་བཅེས་གསང་བསྟེན་ཀྱི་གཏེར་ཁ་སྟོང་དང་ཙ་
 གཉིས་གཏེར་གོ་དུ་སྤྲུལ། འཛམ་གླིང་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་མཐའ་བུས་ཀི་ཅེའི་གསང་
 བསྟེན་སྒྲ་མེད་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་མཛད་ཉེ། [mark] མི་སྲུག་ལྷགས་
 འདྲེན་ཐམས་ཅད་ཆར་ན་དུ་བཅད། ནམ་མཁའའི་ཇི་སྲིད་སྐྱེ་འཆི་གི་མེའི་ཆེའི་
 རིགས་འཛིན་ནུ་ཐོབ། [mark] མཉམ་མེད་ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་མདོའ་སྤྲུགས་ཀྱི་
 བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་མཛད་ཉེ། [mark] འཛམ་གླིང་བྱེ་བ་སྤྲུགས་བརྒྱའ་
 ཅི་ཏེ་གི་ཨ་རྒྱ་བྱེ་བ་སྤྲུགས་བརྒྱའ་ཀ་དབྱ་སྤྲུལ་གི་འགྲོ་དོན་ན་དུ་མཛད། འགྲོ་
 བ་རིགས་རྒྱག་ཅི་ཏེ་གྲུ་རུ་ནམ་པ་རྒྱག་ཀ་དབྱ་སྤྲུལ་གི་འགྲོ་དོན་དཔག་མེད་ན་ཀ་
 མཛད་ཤིན་

འཕེས་ཀྱི་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་འཕགས་པ་བསྟན་པ་ཉི་མ་དགུ་ཤར་ལྟ་བུ་
 དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ན་ཀ་མཛད་འཕྲི་ལྟས་མ་ཐུས་ནི་རྟ་རི་ཉི་ལྟ་ཞེ་ཉེའི་དགོངས་པའི་
 ཀེ་མཁྱེན་མ་ཉག་འཕྲི་འཕྲི་ཀེ་མེང་གེ་མེ་ཁའི་བྱེ་ལའི་གཏམ་སྒྲིགས་ཀ་ལྷ་ཐེ་ཤི་མ་ནི་
 ཀླང་། ཅི་མེ་སྒྲིའི་ཐོད་གངས་ཅན་ཅི་ཉེའི་རྗེ་གཉའ་ཁྱི་བཅད་པོ་སྟས་ན་ང་ཡས་
 ཆོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ་གདུང་རྒྱུད་ལྟ་བུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྒྲིའི་ཐོད་ཐོད་བཅད་སྟེ་
 རེང་འཕྲི། [mark] ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མཛད་སྒྲིའི་མ་ཀེ་ང་འཕྲུར་ལོ་ཀ་མཛད་ཀྱི་གར་
 འཕགས་པའི་ཡུལ་དབུས་འཕགས་པའི་རབས་བདུན་ཉི་ལྟ་ཀེ་འབྱེན་ཁྱི་ཀེ་
 འགའི་འཛམ་འབྲུ་སྒྲིའི་ཆོས་ཀྱི་ཐུང་པོ་ཅི་ཉི། ཐོད་གང་ཅན་ཅི་ཉེའི་ཆོས་ཀྱི་འཕྲི་
 ལོ་ཀ་བསྟན་ཀེ་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་

དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཀ་མཛད་ན་ངག་པས་ནི་ངོས། མི་གུའི་ཤི་གསང་བསྟན་དོ་རྩེ་
 ཐེག་པའི་བསྟན་པ་ཅི་ཏེ་མི་བཀའ་ཀི་བཙན་ནི་ངོས་ཏི་ཟླ། [mark] གསངས་སྟགས་
 བསྟན་པའི་ཆོས་འཁོར་དཔལ་གྱི་བསམ་ཡས་ཀ་བཞིངསའི་ཐོད་སྤྱོད་མཆིན་པའི་རྩེ་
 ཀི་ས་དབྱུང་རྟི་ས་འདུལ་ན་ཀ་པ་ནི་ངོས་རི། ཐོད་ཡི་འདྲེ་སྟོན་མ་རུངས་པ་ཉི་ཀི་
 འཕྲགས་འདོག་གཏུག་རྩུབ་ཀ་པ་ཀི་ཀ་བཞིང་མི་མི་ང་འགྲུབ་ཏི་ཟླ། ཟ་ཉོར་ཡུལ་
 རྩེ་མཁན་པོ་རྩོ་རྟི་ས་ཏུ་གདན་མི་ཀི་དྲང་རྒྱལ་བ་སྤོ་གྲོས་དཔོན་གཡག་ཀི་སམ་ཀོ་ང་
 ཆེན་ཏི་ཟླ། ཉེན་འབྲེལ་སྟོན་ལམ་དབང་ཀི་རྩོ་རྟི་ས་ཏུ་ན་ཀི་འབྱེན། བསམ་ཡས་
 [shni] རེ་ཏེ་མི་ཉི་ཀི་ཏུ་ཞེ་ཉེ། སི་མར་རྟི་ལྟ་སྟོན་ཞེ་བརྒྱད་ཉི་ཀི་ཀ་ཀྲགས་

ཏ་ངག་པན་ཏི་མི། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྤྱང་ལྷེ་བཙན་བསམ་ཡས་ཀ་བཞེང་མ་གི་འབྲུབ་ནི་
 རོས་ཀ་དགོངས་གི་བྱགས་སྤྱལ་ན་འུ་མཛད་གོར། མཁན་རྩོ་རྩོ་རྩོ་ས་ཏུ་ཉེ་གི་ལུང་
 བུ་བསྟན་ཉེ། བོད་ཁ་བ་ཅན་འི་འདྲེ་སྤྱན་མི་གི་འདུལ་རྒྱ། གཙུག་ལག་ཁང་འི་ས་
 འདུལ་གི་མཛད་རྒྱ་གར་རོ་རྩེ་གདན་འི་ཨོ་རྒྱན་པད་མ་འབྱུང་གནས་གི་བཞུགས་གི་
 ཅི་ཏི་གདན་ཀ་དྲང་ནི་ར་ནུ་གསུངས་ཏི་མི། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་སྤྱང་ལྷེ་བཙན་ཉེ་གི་
 གདན་གོའུ་ལུ་ཁྱི་མོ་འབྱེན་ཀའི་ཏུ་ལུ་རི། རྩོ་རྩོ་ས་ཏུ་ཉེ་གི་སྤོན་སྤོན་ལམ་གིན་
 རྩོ་རོས་གི་རྩོ་གི་འབྱེན་ནུ་གསུངས། ཐེས་རོས་རི་སྤོན་ཆེའི་རི་བོ་པོ་ཏ་ལའི་
 ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོའི་ན་གི་འབྱེན་ཏི་མི། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཀ་འདྲེན་གི་ས་ཁ་མི་
 ཆེད་གི་སྤྱན་ཆབ་ན་ང་འབབ་རི། སྤོན་ལག་གི་ནེས་ཏི་གི་ནམ་མཁའི་ཏོ་ང་གཏོར་
 ཏི་མི་སྤྱན་ཆབ་གི་ནེས་ཅི་ཏི་གི་འགྲོ་དོན་

གི་པ་ཏེ་ཨ་ཏོ་ངག་པན་ར་ནུ་གསུང་། སློན་ལམ་འེ་དབང་གི་ལྷ་འེ་དབང་པོ་བརྒྱ་
 བྱེན་འེ་སྤྲུལ་མོ་གི་ནི་ས་ཏོ་ང་སྐྱེ་ཉེ་ལྷ་མོ་ཀང་མ་རྒྱུ། ཀང་རྒྱུང་ཏུ་གི་མེན། ཀང་
 རྒྱུང་གི་ལྷ་འེ་མེ་ཏོག་ཏེ་ཏོ་ང་མི་རྒྱུ། འདུལ་ཁྱིམ་ས་ཉ་གི་ཉམས་གི་འཇིག་རྟེན་མི་
 ཡུལ་ཅི་ཏེ་འེ་གི་ཞ་གི། དཔལ་ཡུལ་འེ་བྱ་རྩི་ས་ལེ་བུ་མོ་བདེ་གཞོགས་ཏེ་འེ་ཏོ་ང་སྐྱེ།
 རིགས་ངན་མི་བཞི་བྱས་ཏེ་ཏོ་ང་པན་ཉེ། སྤ་ས་མ་གི་འགའི་སྤ་བུ་གི་འུ་བདེ་ན་ང་རྒྱུ།
 སྤ་བུ་གི་འུ་རྒྱུ་ཅི་ཏེ་ག་གི་མཆོད་རྟེན་བྱ་རོང་ཁ་ཤོར་ཏོ་ང་བཞེངས། མཆོད་རྟེན་ག་
 བཞེངས་ཏེ་རྩོམ་ཏི་སྤེ་སློན་ལམ་རེ་རེ་ཏ་ངུ་བཏབ་རྟ་རྩི་སྤ་བུ་གི། སེམས་ཅན་སྟོ་
 བག་ནག་འེ་ཉེ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏོ་སྐྱེ་ང་སློན་ལམ་ཏུ་བཏབ་ཏི་སྤེ། ད་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཁྱི་
 བསྐྱེངས་ལྷུ་བཅན་ནི་ཡོ་ནི་ཏེ་ངོས། བག་རྩི་འེ་བུ་གི་སློན་ལམ་ཏོ་ངུ་བཏབ་ཏི་
 སྤེ་ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་གི་ཅེ་འེ་སྤེ་

གི་འདུལ་ཏེ་འཇ་ཏྱ་སྐྱེང་ཀ་ཅིས་གི་སྒྲོན་ལམ་ཏྱ་ང་བཏབ་ཏི་ལྷི་ཐམ་སྒྲོབ་དཔོན་
 བད་མ་འབྱུང་གནས་ཅི་ཏེ་ནི་ངོས། བྱ་ཇེ་འེ་བུ་གི་བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་འདུན་
 པ་ཉེ་ཆོས་གི་ལྟ་བུ་ཉ་གོ་ལ་གི་མའི་ཏེ་འཇ་ཏྱ་སྐྱེང་འེ་སྒྲོན་ལམ་ཏྱ་ང་བཏབ་ཏི་ལྷི།
 ཐམ་སྒྲོན་སྒྱི་ས་ཏུ་ངེ་ཡོ་ངོས་ཉེ། བྱ་ཇེ་འེ་བུ་གི་སྒྲོན་ལམ་ཏྱ་ངེ་ཉེ་འཇུལ་སྒྲོན་ཏེ་འཇ་ཏྱ་
 སྐྱེང་ཀ་ཅིས་སྒྲོན་ལམ་ཏུ་བཏབ་ཏི་ལྷི། ཐམ་སྒྲོན་པོ་ཡར་ལུང་མི་མེ་སྒྲོན་མི་ཁྱི་
 ཞང་ངག་བན་ཏི་ལྷི། སྒྲོན་སྒྲོན་ལམ་གི་སྒྲོན་ངོས་གི་སྒྱི་གི་འབྱེན་ངོས་ན་ཀ་གསུང་ནི་
 ངོས། མི་ཏིས་ཏི་ལྷི་རྒྱལ་སྒྲོན་ཉེ་གི་བཀའ་གྲོས་ཀ་པ་གི་སྒྲོན་མི་ཁྱི་ཞང་ན་ཀ་མི་
 གཞུངས་དཔོན་གཡོགས་གི་སམ། སྒྲོབ་དཔོན་ཉེ་གདན་གི་བྲངས་རྒྱ་གར་འཕྲ་
 པའི་ཡུལ་འེ་གོ་ང་ཆེན་ཏི་ལྷི། སྒྲོན་སྒྲོན་ལམ་འེ་སྒྲོབས་གི་སྒྲོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་
 བྱས་ཀ་མངལ་ན་

ང་སྟོ། མེ་ཏིས་ཏི་མེ་གདན་ནུ་བྱངས། བོད་ཡུལ་བྱུར་མཁར་ལི་ཏའི་འགམའི་
 རྒྱལ་པོ་བྱས་མངལ་ཕྱད་ཀིའཛོམས་ཀི་སྟེ་འགྲོ་ཀི་ཅའི་སེམས་ཀ་ར་གྲོལ། སྟེད་ལྷ་
 གཉན་གདུག་པ་ཅན་ཉེ་མའི་ཤི་ཏི་ཀ་བཏབ། འདྲི་སྟན་མ་རུངས་པ་མི་མ་ཡིན་ཀི་
 ཅེ་ཏི་ཀ་འདུལ་ཀི་ཆོས་མཁོར་དཔལ་གྱི་བསམ་ཡས་མ་བཞེང་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པ་ཀི་
 ཀ་ར་རྫོགས་ན་ངག་པན། མེ་དབྱའི་ཤི་གསང་སྟེ་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཆོས་ཅི་ཏི་དོན་
 དམ་གྱི་སྟོ་ཀ་བྱེ་བོད་གངས་ཅན་འི་གསང་སྟེ་གྱི་ཆོས་ཆེ་ཉ་ལུས་ཉ་ཡི་སངས་ཀི་
 རྒྱས་རྡོ་རྗེ་ཐེགས་པའི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ནུ་སག་པན་ཉེ། ཨོ་རྒྱན་རིན་
 པོ་ཆའི་སྟེ་དྲིན་ཀི་བོད་ཡུལ་འི་གསང་སྟེ་གྱི་གཏེར་ཁ་བརྒྱའ་དང་ཅ་བརྒྱད་ཀོ་ངུ་
 སྟེ། བོད་ཁམས་འི་མདོ་སྟགས་གྱི་ཆོས་བསྟན་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ན་ཀ་མཛད་ཉེ་ལ་
 རྒྱས་

མ་མཁུ་ནི་རྟོ་རྟོ་སྟོ་སྟོ་ཉེའི་བྲག་ས་ལ་མངའ་བ་ངག་པན་ཏི་སྟེ་མདོར་བསྡུས་ཟེ་ཐེ་
ཐེ་མ་ནི་རྟོ་རྟོ་ ཅི་སྟེ་མེ་ཉེའི་ཉེས་སྟེ། ར་ཀོ་རྒྱལ་པོ་ལོ་ས་མོ་བྲུ་རྒྱལ་པོ་ཅི་ཏི་ཐོང་
གངས་ཅན་ཉེ་ཆོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་ནམ་གསུམ་གདུང་རྒྱུད་མ་ལོར་བ་ཅི་ཏི་ཡབ་ད་
ཉྱར་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་ནི་ངག་པན། འབབ་ས་དང་པོ་མཁར་ལོར་བྲུ་སྐྱིང་ནི་
ངོས། མེ་ཉེའི་གདུང་རྒྱུད་རྒྱལ་པོ་ལྷན་གྲུབ་ཅི་ཏི་གི། ཆོས་འཁོར་དཔལ་གྱི་བསམ་
ཡས་དཔེ་ཆ་དེ་ག་བཞེངས་ནི་ར་ཏུ་འགོངས་ཏི་སྟེ། ཉེན་འབྲེལ་གི་རྩོམ་དབང་
གི་ཀླ་མཆོག་ས་ལྷན་གྲུབ་དཀོན་ག་བཏབ་ན་ངག་པན། གྲུ་བཞེའི་བཀོད་པ་གི་
ལེགས། ལོགས་བཞེའི་མཐའ་གི་རྒྱས། ཟུར་བཞེའི་ཐིགས་ག་སྟོ། ལྷགས་བཞེའི་རེ་
རྒྱལ་ཅན་སྟེ་བཞི་ལྟ་བུ་བཀའ་གི་བཅུ་ན། རྟོ་རྟོ་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་ལྟ་
བུ་གཟེ་བཟིང་གི་གཏེ།

དབུས་སུ་བྱུང་བ་པའི་ལྷ་ཁང་རི་དགའ་ལྷན་འབྲུལ་ཆེན་གི་བསོད། གཡས་སུ་བསྐྱབ་
 ཆེན་བརྒྱད་གྱི་ལྷ་ཁང་གཡོན་ཏུ་བྱམས་མགོན་བདེ་ཆེན་ལྷན་གྲུབ་དཔལ་གྱི་ལྷ་ཁང་
 ཤི་རྟོས་ཀ་བཞེངས་གི་གཞུང་ཡས་ཁང་གྱི་འདྲོར་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་གྱི་ས་བེད་ཆོད་
 ཀ་བཏབ་ན་ངག་པན། མེ་ཏེ་མེ་འཁྱའི་ཕྱའི་བཀོད་པ་ན་ཡོགས་ཏི་སྡི་ནང་འི་སྐྱ་
 གསུང་ཐུགས་རྟེན་ཅི་ཏེ་ནང་སྤྱ་ཤུ་རྒྱལ་མཆོན་ཉེ་གི། སྐྱའི་རྟེན་རེ་རྩོ་བོ་ཤུ་ཐུ་
 བེ། གསུང་རྟེན་རེ་བཀའ་བསྟན་འབྱུང་། ཐུགས་རྟེན་རེ་མཆོད་རྟེན་ཤི་རྟོས་ཀ་
 བཞེངས་ན་ངག་པན། ཅི་མེ་ཕྱའི་ཏི་སྡི་ཐམ་གནས་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་རེ་རྣམ་པར་
 རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་འཇིག་མེད་རྩོ་རྩེའི་ཕོ་བྲང་མེ་གྱ་ཅི་ཏེའི། སྟོན་པ་སུན་སུམ་
 ཆོགས་པ་ཁྱི་བཞུགས་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་ནི་ཏེ་ངག་པན། འཁོར་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་དག་
 བའི་བཤེས་གཉེན་སེར་མང་ནི་ཏི་ངག་པན། ཆོས་

སྤྱན་སྤྱམ་ཚོགས་པ་གསང་སྤྱགས་དོ་རྩེ་ཐེག་པའི་ཚས་ཅི་ཏེ་ནི་ངོས། ཐམ་ལ་༡་ལྷ་
 བ་བརྩ་གཉིས་མི་གུའི་ཤི་མདུན་པ་ཤོན་ལོ་ལྷ་བ་སྤྱུ་ལྷ་ཅི་ཏེ་འི་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་འི་
 འཁྱུངས་ལྷ་ནི་ངག་པན་ཏི་ཤི། སྤྱགས་བསྐྱབ་གུ་རུ་བསྐྱབ་ཅི་ཉེ་བཀའ་གི་བཙན།
 བཀྱིས་སྤྱགས་དྲངས་ན་ངག་པས་ཚན་སྤྱགས་དགའ་ན་གི་གཏེ་ཞལ་ཏ་ནི་ངག་པན།
 ཅི་མི་སྤྱའི་ཏི་ཤི་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་འི་ལྷ་བ་རེ་རེ་འི་ཆོ་བརྩ་དུས་ཆེན་ལོ་རྒྱས་ལ་རྒྱས་
 བེ་རེ་རེ་ཉོ་ལྷ་ཤི་ཉེ་ཉེ་སྤྱགས་འི་གི་ཏེ་མཁྱེན་ངག་པན་ཏི་ཤི་ལྷ་ཞུ་མ་ནི་རྟུང་། ཐམ་
 ཏེ་འི་རྟི་སྤྱུ་ལྷ་ཆོས་བརྩ་ཀ་པ་ཅི་ཏེ་གཏེར་སྟོན་བརྩའ་དང་ཚ་བརྩད་གི་དག་
 ལྷ་ངའི་ན་ཀ་གཟིགས། བྱད་པར་ཤི་གུ་རུ་ཆོས་དབང་ཉེ་གི་ཟང་མདོག་དཔལ་རིའི་
 ཆོས་བརྩའི་མཆོད་པ་ཀ་བསྐྱིགས། དཀར་འཆམ་རོལ་ལོ་ཀ་

པ་ཉེ་མངོན་གསུམ་ནུ་གཟིགས་ཏི་སྒྲི། ཡེ་ཁམས་ཕྱགས་འི་དུས་ཆེན་ཆེས་བརུའི་
 དཀར་འཆམ་རྩལ་མོ་མཆོད་པ་ཡོ་བྱད་ཀ་པ་ཀི་ཟང་མདོག་དཔལ་རེའི་རང་བཞིན་
 རོར་འབྲུལ་གི་མེའི་ནུ་མཛད། ཡེ་སྐུ་མེ་ཉེའི་ཤི་ཆེས་བརུའི་དུས་མཆོད་ཅི་ཉེ་
 འདས་པ་རྒྱལ་པོ་རོར་བུའི་སྐྱེ་ཐོག་མོན་བརྩལ་སྒྲིལ་ཀ་ཏ་ན་ངག་པན་ཏི་སྒྲི། ཐམ་
 སྐྱེ་མཆོད་བཞུགས་པ་ཉེ་ཤི་ཏོས་གི་ཏོག་ཀ་རག་ལྷག། ཏོ་ཏོག་ཀ་རག་དྲོད། རྒྱི་
 རྒྱི་གི་ཀ་ར་རྒྱས་ནི་ངག་པན་ནི་ཁྱུང། ཅི་མི་སྤོའི་ཏི་སྒྲི་བུགས་བསྐྱབ་བྱ་རུ་བསྐྱབ་པ་
 ཅི་ཉེ་ཐོག་མཐའ་པར་གསུམ་བཀྲིས་ཕྱགས་དྲང་གི་ངག་པན། སྐྱེ་མཆོད་ཉེ་ཤི་སྐྱེ་
 བོར་བུམ་པའི་དབང་ཀ་བསྐྱར། ལྷེ་ཐོགའི་བདུད་ཅི་ཀ་དྲང། སྐྱེ་ཆོ་རྒྱལ་མཆོན་
 ཀེའུ་བརྟེན། ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་གི་རྒྱས། མངའ་ཞབས་ཁྲིམ་གི་ཆང་སྟེའི་ཤི་
 བུགས་བསྐྱབ་དབང་ནུ་ཐོབ་ཉེ་ཉེ་

ལྷ་བྲེའི་ཆེ་ཉེ་བར་ཆད་ཀི་མེའི། བདེ་སྐྱིད་ཀི་པ། ཕྱི་མའི་རེ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་
 ཀ་ཐོབ། ཆོས་སྐྱེའི་དགོངས་པ་ཀི་རྫོགས་ནི་ངོས། ཏུས་ཆེན་ཆེས་བརྩ་ཅི་ཏེ། ཏི་
 སོར་ན་ས་མཇལ་ཏི་སྒྲི། དད་པ་ཅན་ཉི་རེ་བྲང་མདོག་དཔལ་རེའི་ཏི་ཤད་ན་ཀ་
 མཇལ་བྱས་ཀོ་ཀི་འགའི་ནི་ངོས། ཆེ་ཉེ་ཅི་ཏེའི་རྫོགས་སངས་ཀི་རྒྱས། དད་མོས་ཀི་
 མའི་ན་ངོས་ཤི་སྐྱེ་བ་ཕྱི་མའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཀི་ས་ཐོབ་ཀོ་ཀི་ངག་པས་ནི་ངོས།
 ཏུད་འགོ་བྱོལ་སང་ཉི་ཤི་ཏིའི། དད་པ་མོས་གུས་ཏི་ཏུ་པ་ཉི་ཏི་སྒྲི། བུ་ཀི་མཇལ་
 ཉི་ཉི་བྲང་མདོག་དཔལ་རེའི་ཐེ་ཆོམ་ཀི་མའི་ཀི་ས་སྐྱེ་ཀོ་ཀི་ངག་པས་ནི་ངོས། ཐམ་
 ཏི་སྒྲི་ལྷ་སྒྲུ་མ་དགོན་མཆོག་གསུམའི་ཐུགས་རྗེ་ཀི་སྐྱེ་མཆེད་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་བསང་ཀི

རྒྱལ། བཀྲིས་སྟོན་ལམ་གི་གི་ནི་མཐར་ཉེན་ཏྲ་ངག་པས་མི་བྲེའི་སྐྱ་མཆེད་ཉེ་ཕྱགས་
 དག་འ་ན་གི་ཏིག་ཞལ་ཏ་ནི་ངོས། ཅི་ཤི་ཕྱིས་ན་ངོས་རི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེའི་
 དགོངས་པའི་ཕྱགས་རྗེ་རྟེ། དགོ་འདུན་འདུས་པ་རྒྱ་མཆོ་ཉེའི་བྱན་ལྷབས་གི། རོ་
 བོ་འཕྱར་མེད་ཆོས་སྐྱ་གི་འཕྱབས། རང་བཞིན་འགོགས་མེད་ལང་སྐྱ་གི་འཕྱབ།
 ཕྱགས་རྗེ་འགོ་དོན་རྒྱན་ཆད་གི་མེའི་སྐྱལ་སྐྱ་གི་འཕྱབ་ཏྲ་ངག་པས་མི་བྲེའི། རྒྱ་
 གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི་ཆོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བྱན་ལྷབས་གི།
 སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གི་རྒྱས་དགོ་བརྩའི་ལངས་སྟོང་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་
 སྟོན་ལམ། རྒྱ་ནག་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི། རྒྱལ་ཁྲིམས་གསེར་ཀྱི་ཉ་ཤིང་
 ཡང་མྱིད་གི་མེའི་གི། མེ་དགོ་བ་བརྩའི་ལས་གི་ཆད། དཀར་པོ་དགོ་བའི་ལས་སྟོ་
 ཀ་ར་འདུག་སྟོན་ལམ། ལྷག་གཟིག་ལོར་

གྱི་རྒྱལ་པོའི་གཡང་རི། ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་གསེར་སྒྲིག་གི་ལངས་སྦྱང་འདྲོད་
 དགུ་གི་འབྱུང་། རིན་པོ་ཆེ་ལྷ་སྒྲིན་རང་བཞིན་གི་འཐིབས་སྒྲིན་ལམ། གེ་སར་
 དམག་གི་རྒྱལ་པོའི་དཔའ་གཡང་རི། ལྷག་སང་ཁྱུང་གསུམ་རང་བཞིན་གྱི་དག་ཀ་
 བརྟུལ་འི་སྒྲིན་ལམ། སྐྱ་མཆེད་དམ་པ་རྒྱལ་པོའི་སྐྱ་བསོད་གི་རྒྱས། སྐྱ་ཆེ་རྒྱལ་
 མཆན་གི་བརྟན། བཀའ་སྒྲོན་ཉི་རི་གསེར་གྱི་རྩལ་མཆོ་རང་བཞིན་གི་འབྱུལ།
 འཁོར་འབང་རི་ཆེ་ཤིང་ནགས་ཆལ་ལྷ་བུ་གི་རྒྱས། ས་གཞི་རི་ལྷ་རྟ་གི་འཕེལ།
 སད་སེར་རྩྭ་མི་ནད་ཕྱགས་ནད་གི་ཆད། བདེ་སྦྱིད་སྤྱན་སྤུམ་ཆོགས་པ་གི་པོའི་སྒྲིན་
 ལམ་ཡར་ཁྱུས་རྟ་སྤུལ་ཞལ་ཏ་ནི་ངག་པན། ཐམ་སྐྱ་མཆེད་ཉིད་ཞལ་ཏ་རི་རྩུ་བོ་
 གང་གའི་ལྷ་བུ་

Collection Awang, text 77 introduction

Professor Awang collected text 77 of the Collection Awang (ab77 for short) in the 1980's. The text originates in Xiaojin County (Aba Prefecture). Ab77 contains a wedding speech. This kind of speech was used to mark the arrival of a bride at the bridegroom's house. An illiterate speechmaker recited this speech for Professor Awang, who wrote it down during the narration.

The text was typed into the computer in Chengdu, in 2005.

བག་མ་བཤད་པ།

༡༡། ཡ་ཐམ་ཅི་ཉིད། ལམས་འདྲི་ཨ་སྤྲུག་མ་ནི་རྒྱ་གི་མའི་ནི་ཁུང་། ཐམ་
 དེ་ཚྭ་ག་བདེ་ག་ཤེན་གི་འདྲི་དེ་དོས་ཉིད་རྟེ། རང་བྱིམ་གའི་བསོད་ནམས་ལས་
 ཐབས་འོག་ཉེས་མི་ཕྱའི་ཤེ་སྤྲུག་སྤྲུལ་བཟང་པོ་རྩེས་བཞག་རང་བཞིན་དེ་དོས་ཉིད་
 རྟེ། ལུས་སེམས་བདེ་སྦྱིད་རང་བྱིམ་བདེར་འདུག དུད་འགོ་བདེ་སྦྱིད་སྦྲུ་འགོ་
 ཕུགས་ཉལ་ཅི་བཞིན་གོ་ནིའི་སྤྲུལ་ཙམ་པའི་ཨེ་ཟེའ་མེའི། ཐམ་ཅི་འཕྲའི་ན་དོ་ཤེ།
 སྦྱིད་པའི་ཉེ་བ་རྟེ་སྤྲུལ་པའི་ཁང་མཆན། ཉེ་ལམ་རྟེའ་པ་ལེ་ཉེས་ཉེ་ལམ་གསར་པ་
 ལ་རི་མོ་གི་ཐུས། རྩེ་ཟམ་རྟེའ་པ་སྤྲུག་ཤིང་ཟམ་གསར་པ་ག་བྲེས། ཤོས་རྟེའ་པ་
 སྤྲུག་གུང་བ་གསར་པ་ག་ཆོག་རང་བཞིན་དཔེ་ལྟར་རྟེ་དོས་ཉིད་རྟེ། བཞོད་པའི་
 སའི་མིང་ཙེ་རེ་དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གཙོར། གསེར་གྱི་རི་བདུན་རྟེ་རྩེ་པའི་
 མཆོ་བདུན་ག་མི་ལ། སྦྱིང་བཞི་སྦྱིང་ཕན་བརྒྱད། མཐའ་ཡས་ཀྱི་རྒྱ་མཆོ་གཉིད་གི་
 ཟབ། འོག་གཞི་རྒྱུད་གི་དཀྱིལ་འཁོར་གི་ཏུ། མཐོ་སྦྱིད་པའི་རྩེ་མོ་བར་མི་ཡུལ་ཅི་
 དེའི་

བོད་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་པ་ཉིན་ལམ་བཅོ་བརྒྱད་བདག་པོ་ན་ག་མཛད་འདི་ངོས།
 ལྷོད་ལ་བཅས་དཀར་པོ་ཤེ་རུ། སྤང་ལྷ་གྲུ་གྲུ་བའི་ཤེ་རུ། བྱང་བྱམས་པ་འབྲུམ་
 མིང་ཤེ་རྟི་ལྷོ་ཆ་བ་རྩང་ཤེ་གྲུ་ཅི་ཏིའི་བདག་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ན་གི་ངོས་འདི་ངོས།
 ཅི་འཕྲའི་ན་ངོས་ཤེ་བདག་ཅན་གྱི་གདུང་རྒྱུད་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ན་ངོས་ཤེ། ཏི་
 ལུ་ཅེ་མདོ་གསེར་གཞུང་ཤེ་དེ་ཏ་ཉུང་རུང་ཁ་ཤི་རུ་ཡེ་བ་རྒྱ་གར་ཤེ་གྲུ། ལྷོང་རིང་
 ད་འགག་ཤེ་རུ་ས་མཆམས་ཨེ་ལུའི་རྒྱལ་ཆེན་བཞུགས་ས་མའི་ནོ་ཀར་རྒྱལ་རྫོང་།
 གྲུམ་སྐྱ་སྐྱག་དམར་རྫོང་། འབྲུག་ལྷོ་བའི་ཏི་མཏར་རྒྱ་སྤོན་རྫོང་། རྩལ་གསུམ་
 རྫོགས་པའི་སང་གེ་རྫོང་ཤིན་ཅེས་རྫོང་བཞི་ཨེ་ལུའི། མདོ་བཞི་སྐྱ་མཁར་བཞི་ན་
 ངོས་ཤེ། ལུང་བའི་ལུང་མདོ། ས་ཡི་ས་མདོ། མི་དབང་མདའ་མདོ། མེ་པ་རྒྱ་མདོ་
 ཤེན་ཅོས། མི་འགྱུར་སྐྱ་མཁར་ཀ་བ་བཞི་པོ་ན་རུ་ངོས། འཁོར་བཞི་ན་ངོས་ཤེ།
 ཏི་གུང་ཏ་ཡོ་ནི། སྤང་པ་ཏ་ཡོ་ཤོ་ཀ་ཅེས་ནོའུ་ངོས། གཡང་རུང་བུ་བཞི་

ར་ངོས་ཤེ། ཁྱོ་ཙ། དབང་ཙ། ཀྱ་འབྱུང་ལྷ་ཙ། དགོ་བཤེས་ཙ་ཤིན་ཅེས། ཀེ་ཕུ་ལི་
 ཅི་རྟེ་ངོས་ཡོ། རྒྱལ་པོ་ཁྱི་ཐོག་ན་བཞུགས་ཨི་ཆེ་འོ་སྟོན་སྟན་ཐོག་ཕུ་རྒྱུད་ན་ངོས་ཤེ།
 བཙན་ལྷ་བདག་ཅན་གྱི་རྒྱལ་རབས་བཙན་རབས་ཁག་གཉིས་ཤེ་ཏུ་རྒྱལ་རྒྱུད་མ་
 ཟུས་ན་ཡོ། མགོ་ནག་སེམས་ཅན་ལས་སྤྱི་མཐུན་གི་པོ་འགོ་དོན་ན་རྫོགས་ཨི་མཐའི་
 རྟེ། ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་གྱི་འགོ་དོན་མཐའ་རུ་དེ་ཕྱིན་ཆོས་དབྱིངས་བདེ་བ་ཞིང་
 ཁམས་ཏུ་བདེ་བ་རྟེ་སྤྱི་རྣམས་ལ། སེམས་ཅན་དབུ་ནག་པ་ཉི་མགོན་སྤྱབས་
 དབུང་གཉིན་གི་པ་རྟེ་མེས་ཨི་བའི། འཇམ་སྤིང་སྲས་ཕུ་མངའ་བདག་གོང་མ་ཆེན་
 པོ་སྤྱི་ཅན་གྱི་ཞུ་བའ་ཆེན་གྱི་ཁ་ལེབ། གནམ་ཕྱེད་ག་ནི་ནམ་བཟའ། ས་ཕྱེད་ག་
 ནི་བཞུགས་གདན། སྤྱི་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གིས་སྤིང་རྩེ་ཕུགས་གྱི་ག་བསྐྱུངས། བཅེ་
 བའི་སྤྱན་གྱི་ག་གཟིགས་གིས་སེམས་ཅན་ཚུ་བུར་མ་གི་ཆས། གོང་མ་ཆེན་པོའི་
 མངའ་ཞབ་རྟེ་ངག་པས་ཏིའི་རྟེ་བཙན་ལྷ་ཞིང་ཁམས་སྤེ་ཁག་ཀེ་ཕུ་ལི་འདི་ངག་
 པས་ཨི་ཆེ་འོ། ས་ཞེས་མིང་བརྗོད། ཅིའི་ན་ངོས་ཤེ་གནམ་གྱི་ཀ་བ་དེ་ས་ཡི་འཛོར་
 ཕུ་མི་བརྒྱ་སེ་འཆོགས་

བྱ་བཀྱ་ཤིང་ཕུང་། ཀུན་གྱིས་གཙུག་རྒྱན་དམ་པ་རེ་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་ས་དབང་
 མི་རྗེའི་མིང་བརྗོད་སྣ་ག་ཡས། ཅི་ཉེན་ག་པས་ངོས། མཐོ་དམན་ག་ཅིས་གི་མེའི་
 ལུའི་ཀྱང་བྱི་ལག་སེ་པ་གི་རྣོ་ན་ག་པས་ཅི་ཉིའི་ཐུགས་རྗེ་ན་ག་ཉེ་འདི་ངོས། མ་
 སོན་འདི་དེང་སྐབས་ན་ངོས་ཤེ་ཡོ་པན་ཚུན་གི་ནིས་ཉི་པའི་ན་ངོས་ཤེ་ནམ་མཁའི་
 སྐར་མ་བྱི་ལག་ས་གཞིའི་མེའི་ཀྱང་བྱི་ལག་འདི་ངག་པན་ཉིའི་རྟེ། སྡོན་ཆེའི་སྐས་
 རྟེ་རྟེ། ཆོ་ཞང་བྱི་ལག་ན་གི་ངོས་ཨེ་དེ་ལ་སྡེ་གཉེན་ལམ་གསེར་གྱི་ཁ་རེ་མོ་མ་གི་
 དབྱིག་རང་བཞིན་གི། གཡས་ཕྱོགས་གཡུང་རྒྱུང་དགུ་ཅིག་ཨི་ལུའི་རྩས་རྒྱུ་དོ་རྗེ་
 སྡོང་པོ་ཉེ་ད་རྒྱུས་ལ་རྒྱག། གཡོན་ཕྱོགས་ས་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་ཉེ་བ་རྟེ། རྟེ་
 འཛིན་ས་འཛིན་པད་མ་སྡོང་པོ་ཉེ་རྒྱུས་གི་ར་རང་བཞིན་འདི་ངོས་ཉིའི་དེ། གཉེན་
 ལམ་རྟེང་པ་ལ་ཏས་གཉེན་ལམ་གསེར་པ་ག་ཕུང་། ལྷ་ཁང་རྟེང་པ་ལ་ཏས།
 གསེར་འཕྲུལ་གསེར་པ་ག་བཙུགས། མཁར་རྟེང་པ་ལ་ཏས་བ་གམ་གསེར་པ་གི་
 ཆོག། ར་བ་རྟེང་པ་ལ་ཏས་ར་བ་གསེར་པ་ག་བསྐྱན་རང་བཞིན་

མིའི་ཀྱང་རྟིང་པ་མ་ཉམ་གསར་པ་ག་བསྟན་མི་སློབ་ས་ཀྱང་ལྟ་སློབ་གིའི་སློམ། ལྟ་
 མཐོང་བསྟན་པའི་ཚོ་བ་ལ་པ། ཆོ་རབས་ལ་ཆེས་གི་དག་ག་ཆེས་མ་རྒྱག་འི། བན་
 ཚུན་སྟོམ་བསྐྱུ་ག་བསྐྱུ། མཐའ་དར་ནི་རྒྱལ་པ་གག་དཔན།

Collection Awang, text 78 introduction

Text 78 of the Collection Awang (ab78 for short) originates from Xiaojin County in Aba Prefecture. The text contains a speech used on the feast day of Gu ru rin po che (the tenth day of the seventh month), after the conclusion the rituals. The speechmaker, on behalf of his patron(s), presents gifts to the monks who performed the rituals and thanks them for the efficacious performance.

Professor Awang collected ab78 in the 1980's. An illiterate speechmaker narrated the speech for him, and he wrote it down. Ab78 was typed into the computer in Chengdu, in 2005.

ཆོས་བརྩའི་འབྲུལ་བཤད་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་བཞུགས་སོ།
 ཡ། ཐམ་ཅི་དེའི། ཡོན་བདག་ཆེན་མོ་ཉི་ཀེས། འགྲོ་བའི་འདྲེན་མཆོག་འདུས་སྡེ་
 རྒྱ་མཚོ་ཉི་མདུན་སྟོ་ཡར་བྱེད་གསུལ་ར། ཞལ་ལྷ་འདི་ངག་པན། དི་སྟེ་ཅི་དེའི།
 བཅ་མཁའི་སྐར་མ་གི་བཟང་། བར་སྒང་གཟའ་སྐར་གི་དར། གི་གཉི་ཨེ་འོད་གི་
 རྫོང་། ས་གཞིའི་དུས་ཚོད་གི་འཕྲོད། ཡོན་མཚོད་གི་ཅེའི་བདེ་སྦྱིད་ཕུན་སུམ་
 ཆོགས་པ་གི་འཛོམས་འོ་སྐབས་ཅི་དེའི། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཁྲི་བཞུགས་རིན་པོ་
 ཆེ་ཉི་ཀ་མི་གཙོར། ཐོས་སམ་སྒྲིམ་གསུམ་གི་ལྡན་སྒྲ་མ་ཉི་ཀ་མི་མགོ་དགོ་བའི་
 བཤེས་གཉེན་སེར་མང་ཉི་ཀ་མི་གཞུང་། མཐར་ཉིན་པན་རྒྱུད་དེ་ཤེ་ཏོ་གི་བཞུགས་
 ཅོས། ཞལ་འདོན་ཆོག་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ག་མཛད། གལ་འགོའི་གི་བཞུགས་ཉི་
 རེ། རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གི་བསོད་གཟི་བརྩིང་གི་

གཏེ། གྲལ་སྐྱེད་གི་བཅུགས་ཉེ་རེ་གསེར་གྱི་རི་བདུན་གི་བསོད་བཀོད་པ་གི་ལེགས།
 གྲལ་མཐའི་གི་བཅུགས་ཉེ་རེ་ལྷགས་རི་ལུ་ཁྱུང་གི་བསོད་འོ་མཐའ་གི་བཅན་འདི་
 ངག་པན། ཅི་དེའི་ན་ངོས་ཤེ། གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་ཕྱིང་བ་འོ་ཁས་སྒྲི། བཟང་ང
 ན་བྱ་བ་ཀུན་ལ་གཏམ་ཞིག་དགོས། གཏམ་ཞིག་མེད་ན་མི་སེམས་མགུ་མི་འགྱུར།
 ཞེས་དེ་ཀ་གསུངས་འོ་དེ་ལྟར། གནམ་ལ་མཆོད་གནས་མངའ་ཐང་གི་དར། ལྷ་བ་
 ཡོན་བདག་འབྱོར་པ་གི་གཏེ། ཆོས་ཞག་མི་དམངས་བཀྲ་གི་ཤིས། ཏུས་ཆོད་མི་
 རྒྱུད་གི་འཕེལ། བདེ་ལེགས་ཐུན་ཐུམ་ཆོགས་པའི་ཉེ་མ་གི་ཤར་འོ་སྐབས་ཅི་དེའི་ཡོ་
 ཤར་རྒྱལ་མོ་རྩང་ཆ་ཀོ་ས་མང་ནོར་བུ་སྤྱིང་ཅི་དེའི། བོད་གངས་ཅན་གྱི་སྤྱ་རྒྱལ་གྱི་
 གཏུང་རྒྱུད་མ་ནོར་བ་ཡབ་མདའ་དར་དཀོན་མཆོག་སྐབས་སྟས་ན་གི་ང་ཡས།
 རྒྱལ་པོ་ནོར་བུའི་ཉེ་སྐྱོ་ཐོགའི་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཉེ་འབྲུངས་ལྷ་སྤེལ་ལྷ་བ་བདུན་པ་
 ཅི་དེའི། ཐུགས་བསྐྱབ་གུ་རུའི་བསྐྱབ་

ཆེན་ཀོ་བཙུགས་སྟུང་ཚུན་ཆད། ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་ཕྱི་དྲག་གི་མེད་འོ་ནང་
 སྟོ་བྱར་ཡི་འགྲོགས་ཀྱི་གཞོན་འཛོལ་འཇིགས་སྒྲག་ཅམ་ཤེ་གི་མེད་འོ། ཡན་མཆོད་གི་
 ཅེ་གི་སྦྱིད་གི་བདེའི་འཛོལ་ག་ནི་ལངས་སྦྱིད་གི་ཆག་འོ་ཞག་འདི་ངོས། ཅེ་འོ་
 འཕྲུའི་རེ་ཕྱི་སྟོན་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ། བྱང་བཅུད་ཀྱི་སེམས་ཅན་དགྲོལ་
 སྟག། མི་མཐེད་འཇོམ་སླིང་གི་རྒྱལ་པོ་རིམ་བྱུང་གི་ལོ་རྒྱུས། འགྲོ་བའི་འབྲེན་
 མཆོག་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱོན་རབས་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་ལ་སོགས་པ་འདི་
 མི་ཕྱ་རེ། པ་ཕྱིས་ཀྱི་ངག་རྒྱན་མཆོན་ཅམ་བེ་མ་ནི་རྟེན། སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་འོ་
 འབྱོན་ས། དམ་པའི་ཆོས་འོ་ས་འབྱུང་རེ། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་སའི་ལྷོ་བ་
 རྒྱ་གར་རྡོ་རྗེ་གདན་འདི་ངོས། སངས་རྒྱས་ཐམ་ཅད་ཀྱི་ཐོག་མ་ཆོས་སྐུ་ཉུ་
 བཟང་པོ་གི་ངོས་རེ། རྗེ་གས་ཆེན་འོ་ཁས་སྟོ་སྟེ་མ་མེད་པའི་ཀོང་རོལ་ནས། ཆོས་
 སྐུ་ཉུ་བཟང་པོ་ཡིན་ཞེས་ན་གསུངས། སྟོན་

བསྐྱལ་པ་མངོན་པར་དགའ་བ་འོ་ཆེའི། སངས་རྒྱལ་གསུམ་ཁྱི་རྒྱལ་སྟོང་ན་གི་
 འབྱོན་འདི་ངོས། སངས་རྒྱལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཉེ་མདུན་འི་སྟོ། རིགས་བཟང་
 ཁྱིའུ་ཆུང་གི་ལྷ་གིས་མེ་ཏྲ་རེ་རེ་ད་ལུལ་ཅིས་བྱང་ཆུབ་གྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེ་ད་
 བསྐྱེད། འོ་དེ་འོ་བྱིན་རྒྱལ་ས་གིས། ད་ལྟར་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷ་ཀ་ཅིས་ཅི་དེ་འདི་གི་
 འབྱུང་འདི་ངོས། འོ་དེ་འོ་འཁུའི་ལུན་བསྐྱལ་བརྒྱན་གི་ཐལ་འདི་ངོས། འོ་དེ་འོ་
 འཁུའི་བསྐྱལ་པ་རྫོགས་ལྷན་ཀ་ཅིས་འོ་དེའི། སངས་རྒྱལ་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱན་གི་
 འབྱོན་འདི་ངོས། འོ་དེ་འོ་འཁུའི་རིགས་ངན་གྱི་བསྐྱལ་པ་བརྒྱན་གི་ཐལ་འདི་
 ངོས། འོ་དེ་འོ་འཁུའི་བསྐྱལ་པ་བཟང་ལྷན་ཀ་ཅིས་འོ་དེའི། སངས་རྒྱལ་སྟོང་ཕྲག་
 རྒྱལ་ཆུ་ན་གི་བྱོན་འདི་ངོས།

འོ་དེ་འོ་འཁུའི་ད་ལྟའི་བསྐལ་པ་བཟང་པོ་ཅི་དེའི། སངས་རྒྱས་ལྷོང་ཙམ་གཉིས་གི་འ
 གྱུན་ཅིས་འགྲོ་དོན་ག་མཛད་འདི་ངོས། སྔོན་བསྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་ཆེ་ལ་བརྒྱད་ཁྲི་
 འོ་ཆེའི་སངས་རྒྱས་འཁོར་བ་འཇིགས་ན་གི་འགྱུན། དམ་ཆོས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་ རོལ་
 ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ན་གསུངས། བསྐལ་པ་གཉིས་ལྷན་ཆེ་ལ་བཞི་ཁྲི་འོ་ཆེའི། སངས་རྒྱས་
 གསེར་ཐུབ་ན་གི་འགྱུན། དམ་ཆོས་སྡེ་སྔོན་གསུམ་ན་གསུངས། བསྐལ་པ་ གསུམ་
 ་ལྷན་ཆེ་ལ་གཉིས་ཁྲི་འོ་ཆེའི། སངས་རྒྱས་འོད་སྤངས་ན་གི་འགྱུན། དམ་ ཆོས་ལྷ་
 ག་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ་འདི། ལྷག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསྐྱབ་པ། ལྷག་པ་ཉིང་དེ་
 ་འཇིན་གྱི་བསྐྱབ་པ་ན་ཀ་གསུངས་འདི་ངོས། ད་ལྟ་ཙམ་ལྷན་གྱི་བསྐལ་པ་ ཆེ་ལ་བ
 རྒྱ་པ་ཅི་དེའི། རྣམ་འདྲེན་བཞི་པ་སངས་རྒྱས་ཐུག་ཐུབ་པ་གི་འགྱུན་ཅིས། དམ་པ་
 འོ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལ་རིམ་པ་གསུམ་ཀ་བསྐྱོར་

འདི་ངོས། ཅི་དེ་ན་ངོས་ཤེ། སྒྲིན་གྱི་སྒྲེ་བ་བཅ་ཟེ་བྱེད་སྒྲིང་བ་ན་མི་མེ་འོ་ཆེའི།
 སངས་རྒྱས་མར་མེ་མཛད་ཉེ་མདུན་སྟོ། དང་པོར་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་ཐུགས་ཏ་
 བསྐྱེད། བར་ཏུ་བསྐྱེད་པ་གངས་མེད་གསུམ་འཛི་ཆོགས་གཉིས་ན་བསགས། འོ་དེ་འོ་
 འཕྲོའི་ཅིས། དགའ་ལྷན་ལྷ་ཡུལ་འཛི་ལྷ་འུ་དམ་པ་ཏོག་དཀར་པོ་སྒྲེ་བ་ན་བཞེས།
 འོ་དེ་འོ་ཆེའི། སྒྲིན་སངས་རྒྱས་མར་མེ་མཛད་ཉེ་གིས་མ་འོངས་པ་མི་མཛད་འཛིག་
 ཉེན་གྱི་ཁམས་ཚོད་ལྷན་ཆེ་ལོ་བརྒྱ་པ་འོ་དུས་རེ། མངོན་པར་རྫོགས་པ་སངས་དེ་
 རྒྱས་ཡོན་ཀ་གསུངས་ཀི་ཡུང་བསྟན་ཉེ་ཐུགས་སུ་ད་ཤར། སེམས་ཅན་ག་འདུལ་
 འགོ་དོན་ག་མཛད་འོ་དུས་ན་གི་འབབ་ན་མཁྱེན། གཟིགས་པ་ལྷ་ལོ་མཛད་འོ་ཆེའི།
 གནས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་རྒྱ་གར་དོ་རྩེ་གདན་ན་གཟིགས། ཡུལ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་
 སྒོང་བྱེད་སེར་སྒྲེའི་ན་གཟིགས། རིགས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཤུག་འཛི་རིགས་ན་
 གཟིགས། ཡུམ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་

ལྷ་མ་ལྷ་མཛེས་ན་གཟིགས་ཅིས། སྤང་ཆེན་ཐལ་དཀར་མཆེ་བ་རྒྱག་ལྷན་འོ་ཚུལ་
 གིས་ནོ་འབྱོན། དུམ་ལྷ་མ་ལྷ་མཛེས་འོ་སྤྱི་བཀྲ་ཤིས་པའི་དགེ་མཆོན་གི་ལྷན་གིས་
 ཏོ་བཞུགས། ལྷ་བ་བརྩ་ད་ཚྛོགས་ཅིས་མངལ་གྱི་དྲི་མ་མ་གོས་པ་ཡུམ་ཉེའི་མཆན་
 སྤང་གཡས་པ་ལྷིས་ནོ་འབྱོངས། འོ་དེ་འོ་ཆེའི་ལྷའི་དབང་པོ་ཆངས་པ་དང་བརྩ་
 བྱིན་འཛེས་གིས་གཙང་ཆབ་དྲི་བཟང་གིས་སྤྱུ་སྤྱུས་ན་གསལ། ཅི་དེ་འོ་ཆེའི་བསྟོད་
 རབ་དང་པོ་རེ་གང་ཆེ་རྒྱང་གཉིས་གཙོ་བོ་བྱེད་བལྟམས་ཆེ། ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་
 པ་བདུན་བོར་ནས། ང་ནི་འཛིག་རྟེན་འདི་ན་མཆོག་ཅེས་གསུངས། དེ་ཆེ་མཁས་
 པ་བྱེད་ལ་བྱག་འཆལ་ལ། ག་ཅིས་གིས་བྱག་གི་སྤུམ་དེ་ག་ཏོ་འཆལ་འདི་ངོས།

Collection Awang, text 79-80 introduction

Text 79-80 of the Collection Awang (ab79-80 for short) originates from Baiwan Township in Maerkang County (Aba Prefecture). Text 79 gives the history or origin myths of the Rgyalrong principalities. Text 80 contains the story of the creation of the world and the ordering of its creatures.

Professor Awang collected the text in the 1980's. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

བྲག་བར་བསོད་ནམས་དཔལ་ལྷན་
༡། གཏམ་ངོ་མཚར་འཇིག་རྟེན་དགའ་བ།

༄༅། ཐམས་ཅི་དེའི་འདི། གཏམ་རྒྱུད་ཁྱུང་དོན་ཀ་བཤད་ན་ངོ་ཤི། སྐད་སྟན་
 བའི་རང་འད་གི་མི་སེམས་ཀ་ར་གྲེལ་ཅི་འདི། གཏམ་ངོ་མཚར་འཇིགས་རྟེན་
 དགའ་བ་ཀ་ཅིས་ཅི་དི་འདི་ངོས། རྒྱུས་བྱ་ཏམ་པ་ཉི་ཤི། གཏམ་ངོ་མཚར་ཆོག་
 འབྱུ་བཟང་པོ་ཀ་བརྗོད་ལྷ་ཆེའི་རི་མི་སེམས་ཀ་གྲོལ་གི། ཡོན་ཏན་མཁས་པ་ཉི་
 རེང་ལྷ་བ་དགོངས་པ་ཀ་རྟེན་གི་ཁྱད་འདི་ངོས། ཅི་བཅའ་ཤ་སྟོ་རི། ཆོག་ཁྱུང་
 ཁྱུང་གོ་བསྟུ་བེ་མ་ནི་རྒྱུད་ཁམ་པན་འདི་རི་འཇིག་རྟེན་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་རྟེན་འབྲེལ་
 འདེའི་གི་ཐུབ་འདི་ངོས་འདི། རྟེན་འབྲེལ་ཚུལ་མ་ཀ་ནི་བརྗོད། ལྷ་དཔེ་ཉི་ཀ་ཏ་
 བ་ངོ་དེའི་དང་པོ་འབྱུང་བ་ཆགས་ཚུལ་ལྷ་ལྷ་བཤད་རི་རྟེན་འབྲེལ་འབྱུང་བའི་
 གནས་གི་མའི་འདི་ངོས། རྒྱུད་བཅུད་སེམས་ཅན་གྲོལ་ཚུལ་ལྷ་ལྷ་བཤད་རི་རྟེན་
 འབྲེལ་འབྱུང་བའི་གཞི་གི་མའི་འདི་ངོས། རྒྱལ་རབས་འབྱུང་ཁྱུང་ལྷ་ལྷ་བཤད་རི་
 རྟེན་འབྲེལ་

བདག་པོ་གི་མའི་འདི་ངོས། མ་བཅེགས་སྲིད་པའི་མཁར་བཞི་ཕུ་ཕུ་བཤད་རི་སྲིད་
 པའི་ཉེ་བའི་འབྱུང་ཁུང་གི་མའི་འདི་ངོས། ལྷ་དེའི་ལྷ་ཆེད་གིས། ཚུལ་མ་ཉེ་ཀ་
 བཤད་གི་ར་འདི་ངོས། ཉེན་འབྲེལ་འབྱུང་བའི་གནས་ཕྱི་སྣང་འཇིག་ཉེན་ཆགས་
 ཚུལ་བྱུར་ཅམ་དེ་ཀ་བཤད་ཨ་ཁོ་ངོས་དེའི་འདི། དང་པོ་འོག་གཞི་རྒྱུད་གི་དཀྱིལ་
 འཁོར་ཁ་ཉོག་སྡོ་སྒྱུ་ལྷ་ཉི་རི། བྱབ་འཇིག་ལྷ་སྒྲིག་དཔག་ཚད་ཀ་ཅིས་གི་མའི་གཞུ་
 ཡི་དབྱིབས་རྒྱ་གམ་གོ་གི་ཆགས། ལྷ་ཉི་ལྷ་རྒྱའི་ཉེན་མོངས་པ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཆོ་
 ལྷ་གུའི་གི་རང་སྐམ་གི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་རམ་གྱིས་མཚན་པ་གྲུང་གསུམ་སྣང་
 གསལ་སྒྲོན་མོ་གོ་གི་ཆགས། ལྷ་ཉི་ལྷ་རྒྱའི་རྒྱུ་སྒྲིང་པོ་རྒྱ་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྔ་
 དབྱིབས་རྒྱུ་པོ་དཔག་ཚད་གཅིག་འབུམ་དུག་ཁྲི་གོ་གི་ཆགས། ལྷ་རྒྱའི་གི་རྒྱུ་
 གྲུང་མ་རང་བཞིན་གི་ས་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱུ་བཞི་ཁ་ཉོག་སེར་པོ་དབུས་སུ་

རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གསེར་གྱི་རི་བདུན་རྩལ་པའི་མཚོ་བདུན་ཕྱི་ལྷགས་རི་འཁོར་ཡུག་ལ་
 སྐགས་སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་ཕྱན་ཤིན་ཅས་ན་གི་བྱབ་འདི་ང་དཔན། ཉེན་འབྲེལ་འབྱང་
 པའི་གཞི་ཅི་ཏི། བྱང་བཅུད་སེམས་ཅན་གྱི་ཚུལ་ལྷ་ལྷགས་རས། མ་རིག་པའི་
 ལས་གྱི་རྒྱན་གི་འདི་ཀ་གྱི་ཚུལ་ཅི་ཏི་ཉེ་རས། ཤར་ཀླ་ཀླ་ར་ཅ་བྱིའི་སྒྲིང་། ལྷ་ར་སེམས་
 ཅན་རྒྱལ་པོ་མའི་སྒྲིང་། ལུབ་བདུད་རྒྱ་ཏ་སྒྲིན་པོའི་སྒྲིང་། བྱང་ཏ་ལུས་རྩན་སྤ་
 སྒྲིའི་སྒྲིང་འདི་ངོས། ཐམ་ཅིའི་འདིའི་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་ཚབ། མ་འོང་
 པའི་སངས་རྒྱས་འབྱང་ཁུང། ཏ་ལྷ་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་། སེམས་ཅན་
 ཐམས་ཅད་བདེ་སྦྱིད་འབྱང་དོན་གི། འཕགས་པ་བྱགས་རྗེའི་ཆེན་པོའི་སྤྱལ་པ་
 སྒྲིའི་རྒྱལ་པོ་ཏ་ལུ་རྩན་རྟ། སྒྲིལ་མ་དཀར་མོས་སྤྱལ་པ་བྲག་སྒྲིན་མོ་གདོང་མར་
 ཅན་འཛེས་ཡབ་ཡུམ་དོན་མཛད་ལྷ་ཆེའི་བོད་མེའུ་གདུང་རྩག་གྱི་ལ་ས་འདི་ངོས།
 ཅི་ཏི་ཏས་

བོད་ཁ་བ་ཅན་གིས་རྟེན་འབྲེལ་འབྱུང་བའི་གཞི་ནང་བརྟུན་སེམས་ཅན་ཐམས་
 ཅད་གྲོལ་ཚུལ་འདི་ངོས། རྟེན་འབྲེལ་བདག་པོ་རྒྱལ་རབ་འབྱུང་ཚུལ་ལྷ་ལྷགས་ཅི་
 ཏི་རས། རྫོན་བསྐལ་པ་རྫོགས་ལྷན་ལྷ་རྩས་འབྱུང་བ་ཀེ་རྩ་རྟོ་ངོས་དེའི་འདི།
 དགའ་ལྷན་ལྷ་ཡུལ་ཅན་དན་རྩི་མ་མེད་པ་བེད་རུ་རྩི་མ་ལེན་པ་རང་བཞིན་གིས།
 རུབ་སྦྱགས་ཨོ་རྒྱན་གྱི་ཡུལ་སྣོན་གི་འབབ་གིས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའི་ཆོས་སྐྱ་གི་
 གྲགས་གིས་འོག་མིན་ལྷ་ལས་འབབ་པའི་གདུང་རྒྱུད་གི་མཚན་འདི་གི་གྲགས།
 རྩོད་ལྷན་སྟིགས་མའི་ལྷ་རྩས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མི་མཐུན་པའི་རྩོད་ཁ་ཀ་ར་
 ཞིལ་གི། བདེན་པའི་མ་གཏོར་རྩུན་ཆོགས་མ་ཀ་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་པན་
 པ་ཀ་དགོངས་གི་འབྲུགས་རྩོད་མི་གི་མའི་ན་ཀ་མཛད་གི། རྒྱལ་པོ་ཏ་སི་པ་གི་རྩེས་
 མང་པོ་བཀྱར་བའི་

རྒྱལ་པོ་མཚན་ཏོ་གི་གྲགས་རྒྱལ་པོ་གཏུང་རྒྱུད་སྟོང་གི་སྐྱུ་ཏས་ཅི་དི་འདི་ངོས། མ་
 ཡིག་ན་ངོ་ཤི་ཡར་དོད་གི་ལྷ་དགུ་མར་དོད་གི་རྒྱལ་པོ་བརྩུ་གི་འདོ་འདི་ངོས། ཡར་
 དོད་ལྷ་དགུ་ནི་རྗེས་མང་པོའི་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟས་རྒྱལ་པོ་ན་བསྐྱེད་ལྷ་ཆེའི་
 རས། ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་འདི་ངོས། ལྷེར་ཆགས་རྒྱལ་པོ་མཁའ་ལྷིང་གསེར་
 མིག་ཅན། མེ་ཏོག་གི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཏུམ་མ་ར། གཅན་ཟན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གངས་དཀར་
 སང་གོ། རི་དྲག་གྱི་རྒྱལ་པོ་བཀྱ་ཤིས་སྣ་ཤ་མ་ཏི། གཡུང་དྲག་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྒང་ཆེན་
 ས་ལ་རབ་བརྟན། རྒྱ་གནས་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་སྤོང་མ་ཏ་དྲ་ཀ་ར། ལྷའི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་རྒྱལ་
 གཙུག་ནག་རིན་ཆེན་ཅི་ཉི་ནས་ཡར་དོད་ལྷ་དགུ་འདི་ངོས། མར་དོད་རྒྱལ་རབ་
 བརྩུ་ཅི་ཏི་རས། སྟོང་སྟོགས་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གཏུ་བཞུགས་པ་གི་འཇགས་
 ནས་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ངོས།

ཤར་ཕྱོགས་རྒྱལ་པོ་རས་ཡུལ་འཁོར་བསྐྱངས། ལྷོ་ཕྱོགས་རྒྱལ་པོ་རས་འཕགས་
 རྒྱུས་པོ། ལུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་པོ་རས་སྤྱན་མི་བཟང་། བྱང་ཕྱོགས་རྒྱལ་པོ་རས་ནམ་
 བོས་སྐས་འགྱུར་བ་མེད་པ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་འདི་ངོས། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་རས་ཚོས་གཡངས།
 རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་རས་སྤྲིམས་གཡངས། ལྷག་གཟིག་རྒྱལ་པོ་རས་ནོར་གཡངས། ཨ་
 ལ་ཏོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རས་རྟ་གཡངས། གེ་སར་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་རས་དཔའ་གཡངས།
 མར་དེད་རྒྱལ་པོ་བརྩུ་འདི་ངོས། འབབས་ལེ་ནི་རིམ་འབའ་བཞིན་ན་གི་རྒྱ་སངས་
 རྒྱས་སྟོང་དང་ཅ་གཉིས་སྤྱན་བདག་ལྷ་གི་མཛད་ལྷ་ཡི་རིག་མ་གི་རངོམས་རྒྱལ་རབ་
 ལྷ་ཏི་རས་གི་འདོ་འདི་ངོས། ཀོ་རས་ལ་ལྷས་ཀ་བཤད་མ་ནི་རྟངས། མ་ཕོན་འདི་
 རི་པོ་ཆགས་པའི་གཞི་རྟེན་ཅི་ཏི་རས་ས་ཏོག་མོ་བཀྲ་ཤིས་གཡངས་ས། ཆབ་རྒྱུ་ཡི་
 འབྱུང་ཁུང་མ་

མ་པང་གཡུ་མཚོ་འདི་ངོས། ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འབྱུང་ཁུངས་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་
 ཡུལ་མ་ར་ན་སི་ཀི་ངོས་ལྷ་ཚུལ་ཅི་ཏི་ཀ་ནི་བརྗོད་ཀི་ར་འདི་ངོས། མ་པོན་མིན་ནི་
 བྱི་བཤད་སྤྱིད་པའི་ཁོལ་ལྷག་ལྷ་ལགས་སྟེ་རས། ལྷོ་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་པོ་ན་ངོ་ཤི།
 རུང་གི་རྒྱལ་པོ་ཤིང་སྟོ་ཅན་ཉི་རས། རྒྱལ་རོང་རྒྱལ་པོ་ཤུག་རིག་རྒྱལ་པོ་གཉའ་ཁི་
 བཅན་པོ་མཚན་འདི་ཀི་གྲགས། གདུང་རྒྱུད་ནི་ཏི་རས་གནམ་ལ་ཁི་བདུན། བར་
 ལ་ལེགས་རྒྱལ། ལྷོད་ལ་ལྷིང་གཉིས། ས་ལ་ལྷེ་བརྒྱད། འོག་གི་བཅན་ལྷ་ན་ཀི་
 འབྱིན་ལྷ་འཁུའི་འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་ནམ་འབྲུལ་རྒྱལ་པོ་ཐོ་ཐོ་རི་སྟན་
 ཤེལ་གདུང་རྒྱུད་མ་ཀི་ཉམས་གི་ཤར་ཕྱོགས་རྒྱལ་མོ་རོང་ཅི་དེའི་མི་དགེ་བརྒྱ་ཀ་
 སྤངས་གི། དགེ་བ་བརྒྱ་ཀ་ཀྱུ་བ་གི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཀ་ར་དར་སེམས་ཅན་བདེ་
 སྤྱིད་ཀི་འབྱུང་གི་བསྟན་པ་ཀ་སྦྱང་གི་རོང་ལུན་པའི་གླིང་

རོ་ཉི་མ་གི་ཤར་རང་བཞིན་གི་བསོད་ནམས་དཔལ་གྱི་ཕོ་བྲང་སོ་མོ་མཁར་ནོར་བུ་
 སྒྲིང་ཀ་འབྱེན་ལུགས་གཉིས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀ་སྦྱོང་གི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱིས་
 བསྟན་པ་རས་ཉི་ཟླའི་འོད་གསལ་རང་བཞིན་ན་ཀ་ར་བྱབ། མངའ་ཞབས་སྡེ་
 འབང་ཉེ་ན་ངོ་ཤ། བྱམ་དང་སྦྱིང་རྩིས་ཀ་སྦྱོང་། དབུལ་འཕོང་སྦྱོང་དགུ་རས་འདྲོད་
 ཡོན་ཡངས་སྦྱོང་གི་སྦྱོན་པ་ཀ་ལ། ཞིང་ཁམས་བདེ་བ་ཀ་བཀོད་སྟོ་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀ་
 སྦྱོང་རིག་རྒྱུད་ར་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རང་བཞིན་འཕེལ་གི་མི་འཇིག་སང་གེ་ཕོ་བྲང་
 སོ་མོ་ཤི་འདིའི་མཆོག་ཅེ་སྟག་མོ་རྫོང་། རྣམ་རྒྱལ་འཇིག་མེད་སྤུན་ཆོགས་རྫོང་ཕོ་
 བྲང་གི་ཀྱ་གཙུང་རྒྱུད་ཅི་ཉི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རང་བཞིན་ཀ་བཀྱམ་གི་ཆོས་རྒྱལ་
 ཆེན་པོ་གཙུང་རྒྱུད་མ་གི་ཉམས་འདི་ངོས། ཐམ་སྤྱིད་པའི་ཉེ་བ་རེ་བསྐྱལ་པའི་ཞིང་
 མཆོན་ལྷ་ལུགས་རས། ཕྱིའི་འབྲེལ་བ་བཞི། ནང་གི་འབྲེལ་བཞི་

གསང་བའི་འབྲེལ་པ་བཞི། སྲིད་པའི་ཚུ་བོ་བཞི། རྩལ་བའི་མཆོ་བཞི། རྫོང་བའི་
 དཔལ་བཟུང་གི་ཉོ་བཤད་པ་ལ་ཐུས་གི་འདྲོ་འདི་ངོས་ཀ་རས། རྩ་སྤྱག་མ་ནི་རྒྱང་།
 བོད་གངས་ཅན་ཡུལ་འཕགས་པ་མཆོག་གི་རྩམ་འཕྲུལ་རྒྱལ་པོ་བསྐྱེད་ས་བཅན་
 སྐམ་པོའི་ཁབ་རྩུ་རྩལ་བ། སྦྲུལ་མ་དཀར་མོའི་ལྷ་རིག་བལ་བཟྱ་བཅན་ཅི་དེ་གི་མོ་
 རྫོང་རས་རྩོ་བོ་མི་བསྐྱེད་རྩོ་རྩོ་གདན་ན་ག་དྲངས། རྩ་ནག་རྒྱལ་པོ་སྤྱས་མོ་སྦྲུལ་མ་
 ལྷང་མོ་ལྷ་རིག་རྒྱ་བཟྱ་ཀོང་རྩོ་གིས་རྩོ་བོ་ཤུག་ལྷ་ཁེ་གདན་ཉོ་ག་དྲངས་གི། རྩམ་
 གཉིས་གདན་འདྲེན་ན་འཛོམ་ལ་མོག་བོད་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཟྱན་པ་གི་དར།
 སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་གི་འབྱུང་ལོ་ང་དཔན་འདིས། གོས་དམ་པ་ར་གོས་ཆེན་དར་
 ཟབ་ཀ་ནི་རྒྱན་གོས། ཟས་ཀྱི་དམ་པ་ར་དཀར་གསུམ་མངར་གསུམ་ཀ་ནི་ལོང་སྦྱིད་
 གི་བདེ་བ་གི་ཤར། ཕྱི་ཡི་ལྷར་ན་བཅེག་པའི་མཁར་མ་གི་ཉམས། བྱང་གི་

ལྟར་ནི་ལྟ་ཡི་གཞལ་ཡས་ཁང་རང་བཞིན། གསང་བའི་ལྟར་ནི་རིག་ནམས་ཙ་
 དཀར་ཙ་ནག་ཆ་བྱ་ཆ་མོ་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ལས་སྐྱང་གི་མི་ཉན། ཙན་འཕྲན་
 སྒྲིང་པོ་བས་ཀྱང་ཡལ་ག་གི་རྒྱས་རང་བཞིན་ཉེན་འབྱེལ་འདི་ངོས། ཐམ་ཉེན་
 འབྱེལ་ལྷ་ལྷགས་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་གི་འདྲོ་འདི་ངོས་ཀོ་རས། རྒྱ་གར་ར་ཆོས་
 གྱི་གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་བྲིམས་གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ།
 ལྷག་གཟིག་རྒྱལ་པོའི་ལོ་ར་གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ། ཨ་ཤ་རྟ་ར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྟ་
 གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ། གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་དཔའ་གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ།
 བལ་པོ་རྒྱལ་པོའི་ར་ལྷག་བ་སྐང་གི་གཡང་ཀ་ཐོབ་ཉེན་འབྱེལ་སྟོན་ལམ་འདི་ངོས།
 རྟེན་པ་ནམ་ར་ཁྱུང་དང་ནམ་མཁའ་མཐོ་ཞེས། སྟོན་དང་འཇའ་ཆོན་མཛོས་ཞེས།
 བྲག་དང་བྱག་པ་བྲོགས་ཞེས། སྟོ་ནི་པོ་སྟོད་ར་གསེར་དངུལ་

རུང་གསུམ་གིས་རིན་པོ་ཆའི་རིག་བྱེད་གི་གི་མི་ཉིད། སྒོ་ནི་པོ་སྤྲོད་ར་ས་ལས་གྲུབ་
 པ་འབྲུ་ཞྱ་ཞྱ་དགྲའི་གི་མི་ཉིད། ཁང་སྟོད་ར་སྤྲ་རབ་བརྩ་གསུམ་མི་རབ་བརྩ་
 གསུམ་རྒྱུད་མ་གི་ཉམས་གི་ལྷ་ཆ་མཆོད་ཆའི་རང་འོད་གི་གསལ་གི་ཉེན་འབྲེལ་སྟོན་
 ལམ་ཀ་ནི་བརྗོད་ནི་ང་དཔན། ལྷ་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི། གི་བརྟན་རས་རི་རྒྱལ་ལྷན་
 པོ་ལྷ་བྱ། ལྷ་ཐག་གི་རང་རས་རྒྱ་བོ་རྒྱན་རིང་ལྷ་བྱ། མི་བྱགས་པའི་ངོ་རྗེ་ལྷ་བྱ། མི་
 རྩབ་པའི་རྒྱལ་མཆོན་ལྷ་བྱ། མི་འབྱུར་བའི་གཡུང་རྒྱུད་ལྷ་བྱ་ཉེན་འབྲེལ་ཀ་ནི་
 བརྗོད་ང་དཔན། ཀ་བཤད་ཅི་ཏི་རས་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ། བརྗོད་ཀྱི་མི་ལང་བ་
 འདི་སྤ་ཡིན་ཀོ་ར་ཆོག་གསུམ་ལྷ་ཡི་ནོར་བུ་སྤ་མོ་ལྷ་གི་ཤི་ནང་ངོ་དཔན། ངི་འབྲས་
 གི་མའི་རྩ་བྱུང་ལགས།

ཕྱི་སྒོ་དང་འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ་དང་། བྱང་བཅུད་སེམས་ཅན་དགོག་ཕྱག་བཤད་
 པ། ༡༭། ཐམ་པི་སྒྲིས་ཇི་དེའི་འདི་རས། གནམ་ལ་སྐར་མ་གེ་སྒྲ། བར་སྒྲང་ལ་
 གཟའ་སྐར་གེ་དར། ས་གཞིའི་ར་དུས་ཚོད་གེ་བདེ་ལྷ་སྒྲིའི་ཇི་འདི་རས། ཐམ་ཇི་
 ཉིའི་ལྷ་སྒྲིས་ཡན་བདག་ནི་དབག་གཏེགས་ཉ་གེ། ང་ཏ་སྒྲིའི་གེ་གཙའི་གེ་དངོ་གེ་
 ཞང་བོ་ཉི་དེས་སྒྲིས་གེ་ཆོག་གསུམ་ཀ་ཁུ་གེ་ར་ངི་གཏང་འདི་ང་དཔན། ཐམ་
 འཇིག་རྟེན་ཇི་འདིའི་རས་བཤད་པ་ལ་མཉམ་ན་ནི་འདོས་ན་ངོ་ཤི། ཇི་སྒྲིའི་བོ་འག་
 མིན་ཆོས་ཀྱི་ལ་རྒྱས། ཨོ་རྒྱན་དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་ཀྱི་ལ་རྒྱས། བྱ་ཤེས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་
 བའི་ལ་རྒྱས། གེ་འདོ་འདི་ངོས་གོ་རས། ལྷ་གུལ་རེ་རེ་ཀ་པ་ཨ་ནོ་ངོས་ལྷ་ཆེའི་རས།
 ཕྱི་སྒོ་དང་འཇིག་རྟེན་ཆག་

ཚུལ། ནང་བརྟུང་སེམས་ཅན་བཤོལ་ཚུལ། གནས་སྐབས་འཇིག་རྟེན་སྒོལ་ལུགས།
 མཐར་ཐུག་པན་བདེའི་འབྱུང་གནས་གི་བརྟན་པ་ཅི་ལྟར་འབྱུང་ཚུལ། ཚུན་ཆོད་
 ཀ་བཤད་ཀི་ར་ལོ་ང་དཔན་གོ་རས་མ་ཐུས་མ་ནི་རྟེན་ཀང་། ཐམ་འཇིག་རྟེན་བྱ་བ་
 ཆགས་ལུགས་ན་མི་ཉན་ན་ངོ་གླི། གཙོ་བོ་ཆེན་པོ་རས་སྲིད་པའི་ཉེ་བ་སྐལ་བའི་
 རོང་མཆན་ཀ་པ་ཅི་དི་འདི་ངོས། སུ་དི་ཐེ་ན་འགྲོལ་རྟ་ཅེའི་ལྷ་སྦྱེའི་ཆེའི་རས།
 འབྲེལ་པ་ཆེན་པོ་ཀ་ཅི་འདི་ངོས། འབྲེལ་པ་ཆེན་པོ་རས། ཕྱིའི་འབྲེལ་བ་ནམ་བཞི།
 ནང་གི་འབྲེལ་བ་བཞི། གསང་བའི་འབྲེལ་བ་བཞི་འདི་ངོས། ཕྱི་ཡི་འབྲེལ་པ་ནམ་
 བཞི་རས་གནམ་ས་བར་ལ་ཆར་སློན་གི་འབྲེལ་བ། ཤར་རུབ་བར་ལ་ཉི་ཟླའི་འབྲེལ་
 བཀལ་ལུང་བར་ལ་ཚུ་ཡི་འབྲེལ་བ། པན་ཚུན་བར་ལ་འཇམ་པའི་

བའི་འབྲེལ་བ་འདི་ངོས། ནང་གི་འབྲེལ་བ་ནམ་བཞི་ནི་ལེའུ་ལྷའི་འབྲེལ་བ། སློབ་
 དཔོན་དམ་ཆོག་གི་འབྲེལ་བ། སུ་རུ་རུས་ཀྱི་འབྲེལ་བ། ཉེ་བ་ཤ་ཁྲག་གི་འབྲེལ་བ་
 འདི་ངོས། གསང་བའི་འབྲེལ་བ་བཞི་རས། དམ་པ་མགོན་སྐྱབས་ཀྱི་འབྲེལ་བ།
 ཟས་ནོར་ལངས་སྦྱུད་ཀྱི་འབྲེལ་བ། དམ་པ་མཛའ་བཤེས་ཀྱི་འབྲེལ་བ། བན་
 སེམས་བདེ་སྦྱུད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་འདི་ངོས། མ་པན་འདིའི་འདི་ནམ་པ་མ་མུས་འདི་
 འདོ་ཀོ་རེ། གཏམ་རྒྱུད་རིན་ཆེན་འཕྲེང་བ་ལྷ་གུའི་སྐད་སྟན་པའི་འད་སེམས་རང་
 སྒྲིལ་དམ་ངོ་མཆར་འཇིག་ཉེན་བདེ་བ་ཀ་ཅིས་ཅི་དི་འདི་ངོས། མི་ཆེན་སྦྱེས་བུ་
 དམ་པ་ཉོ་གུ་ན་ཀ་མཛའ་ཆོག་འབྱུང་བཟང་པོ་ཀ་བཤད་ལྷ་ཆེའི། མྱི་བརྒྱ་སེམས་ཀ་
 སྒྲིལ་གི་སྤྱིད་པའི་ཉེ་བའི་སྐལ་བའི་ཞིང་ཆན། མཐར་ཐུག་བདེ་བ་ས་འབྱུང་འདི་
 ངོས། ལྷ་དེའི་ཐེན་འགྲོལ་རས།

ལྷ་ནི་སྤྲུ་རྒྱལ་སྟོན་གི་འགྲོལ། འོག་སྤྲུ་ཡུལ་སྤྱེད་དེ་སྤྲུ་རྒྱལ་གཙུག་ནག་རིན་ཆེན་
 རས་སྤྲུ་མོ་ཀྱན་ཤེས་འོད་ལྷན་འཛེས་འཛི་སྟོན་མོ་སྤྱེད་དེ་ེན་ཆེན་འོད་མཚོ་གི་མི་
 ཉོད་ཉེས་ཉོན་འདྲོ། དབུས་སྤྱེ་རི་རྒྱལ་སྤྲུན་པོ་སྤྱུ་མཚོ་རྩལ་མཚོ་ངོས་གི་མི་ཉོད།
 རྒྱ་མཚོ་སྤྱུ་རྒྱབས་ཀྱིས་མཁའ་ལ་སྤྱིན་ཉོ་གི་ཆག་གིས། དབྱིད་ལྷ་ར་བའི་ཆེས་གཅིག་
 སྤྱེད་དེ་གི། ཏུས་བཟང་པོ་རྩང་རས་དབྱིད་ལྷ་གི་སྤྲུམ་འདི་སྤྱིན་དཀར་པོ་སྤྱུ་ཀའི་
 རྒྱ་འཕྲུལ་གི་སྤྱིན་འཇའ་ཚོན་སྤྱུ་ལྷའི་ནམ་མཁའ་ཀར་བྱབ་རིན་པོ་ཆེའི་ཆར་པ་གི་
 འབབས་དབྱིད་ཀྱི་ལྷང་བྱ་ཀ་སི་རྒྱས་གིས། མི་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འདྲོད་
 པ་ཀར་ཚོམ་གི་བཀའ་དྲིན་གི་གཏེ་འདི་ངོས། མ་ཡོག་གི་སྤྱུ་ཐམས་ཅད་རིན་པོ་
 ཆེའི་གི་དབུ་རྒྱན་མཛེས་གཟིག་གི་སྤྲུང་བར་སྤྱང་འོད་གི་ཆགས། སྤྲུན་པའི་སྤྲུ་གི་
 སྟོང་གསུམ་གི་གྲགས། བེམ་པའི་སྤྱེད་

རྟོ་བཟང་གི་སྟོང་གསུམ་གི་བྱ་བ། མངར་བའི་རོ་རས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 མངས་སྐྱོད་གི་འཐིལ་ཀ་ས་དཔན། ལ་མོ་ལྷ་ལྷ་མི་གསུམ་གིས་ངོ་མཚར་གོ་ང་
 དཔན་འདི་ངོས། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱེད་ཤི་ལོ་རྒྱལ་ཆེན་རིག་བཞི་ཤི་ཉ་ཉེ་དབང་
 ལུམ་ལུ་ཚུན་ཆོད་བཀའ་གྲོས་ཀ་མཛད་ལྷའི་སྟོན་མོ་ཡན་དན་གི་ལྷན་ངོ་མཚར་ཅན་
 རི་འདི། ལྷ་ཡི་བརྒྱ་བྱེད་བདག་མོ་གདན་ཀ་བྲང་། ལྷའི་རྟ་ཅང་ལྷ་བྱ་བྱགས་ཀྱི་
 སྤྱན་ཅན་རི་འདི། ལྷའི་རིན་པོ་ཆའི་ཀ་ར་ཆོད་གི་མའི་གི་བསྐྱེད་རིན་འོག་ལྷ་ཡུལ་ནོ་
 ཀ་སི་ཅམ་གི། ལྷའི་རྒྱལ་པོ་ཀ་རི་སྤྲ་ང་ནོ་ངོ་དཔན། ལྷ་དེའི་འདི་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་
 གཙུག་ནག་རིན་ཆེན་ན་ག་མི་གཞུང་ལྷ་ཆེན་བརྒྱད་ཉ་གི་རིན་པོ་ཆའི་སྤུལ་ཁོག་
 ཏུང་དཀར་གཡས་སུ་འབྱེལ་བ་འོག་ལྷའི་ནོར་བུ་བསམ་གྱི་མི་བྱ་བ་པ་མོ་རྫོང་ག་
 བོད་ནོ་ང་དཔན། སྤྱན་སྤྲད་སྤྲང་བའི་ལྷ་བྱའི་སྟོན་རིན་པོ་ཆའི་ཀྱུམ་

[illegible]

གྱུ་བས་མགོན་ཆེན་པོ་མཐར་ཐུག་བདེ་བ་ས་འབྱུང་སྲིད་པའི་ཉེ་བ་སྐལ་བའི་ཞང་
 མཚན་ཅི་ཉི་ལྟ་རམ། ལྷ་སྟོང་འདི་གི་འགྲལ་གི་ལྷ་དཔའ་འདི་ངོས། འཇིག་རྟེན་མི་
 ཡུལ་ན་ངོ་ཤི་བོད་གངས་ཅན་དབུས་ཡུལ་འཕགས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ནམ་
 འཕྲུལ་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྐམ་པོ་ན་གི་འབྲུང་། ཡུམ་སྐལ་ཇི་ཉི་རས་སྐལ་མ་
 དཀར་མོའི་སྐྱེ་བ་བལ་བཟུང་བུ་རྟེན་རས་སྐལ་མ་ལྷང་མོའི་སྐྱེ་བ་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་
 སྐལ་མོ་རྒྱ་བཟུང་གོང་ངོ་གདན་ག་དྲང་མ་གི་ཡོག་གི་ངོ་བོ་ནམས་གཉིས་ན་ག་མི་
 གཞུང་ལྟ་རྟེན་ཆོས་གསུམ་ག་བཞིངས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ག་བསྐྱར་གི་བོད་ལུན་པའི་
 སྲིད་ན་ངོས་ལྷ་ཆེའི་ཆོས་ཀྱི་སྦྱོན་མེ་ག་སྤར་གི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཏུན་པ་ཕྱགས་
 མཐར་ག་ར་རྒྱས་ཉི་མ་ལྷ་བ་གི་ཤར་རང་བཞིན་ག་མཛད་གི་བཀྱིན་གི་གཏེ་འདི་ང་
 དཔན། ཡོ་རུང་ཤིང་སྟོང་ཅན་ཉི་ལྟ་རམ་གི། ནམ་མཁའི་ཉི་ལྷ་ལ་སྦྱོང་

ལ་ཚད་ས་གཞིའི་ཉེ་བ་ཉེ་འབྲེལ་ཀ་པ་ཅི་ཉི་རས། བ་ཕྱེས་རིམ་ལྷའི་སྡོན་སྒྲུལ་
 བཟང་པོ་འདི་ངོས། ཐམ་གྱི་ཀྱའི་ན་ང་དཔན་ན་ངོ་གྱ། བ་ཅིག་དེའི་གདུང་རྒྱུད་
 མ་ཅིག་སྐྱས་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་ལྷ་སྒྲིབ་ཀི་མའི་སྒྲིང་ང་ལྷ་འགྲུའི་བར་ཆད་ཀི་མའི་
 རང་བཞིན། ཞང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་བྱ་གྱི་ཤེས་ཉི་ཁ་གྱི་དྲོ་གྱི་ང་དཔན་འདི་ངོས།
 ཐམ་ཇི་འདིའི་ན་ངོས་གྱི་ཞང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་བྱ་གྱི་ཡི་བརྟོས་མ་ཀ་ཀག། ཡི་སྒྲ་ཀ་བྲག་
 གི་སང་གེ་དཀར་མོ་ལྷ་ཁའི་སྒྲ་འོ་མ་གྱི་འབྱུང་རང་བཞིན་གོ་ང་དཔན། ཇི་འདིའི་
 ལྷ་སྒྲ་མའི་རས་ལུང་བསྟན་གྱི་འཕྲོད། མོས་ཅིས་གསུམ་འབྲུལ་ཆད་གྱི་ཤར་ལོ་དང་
 རྒྱ་བ་ཞག་དང་དུས་ཚོད་མ་གྱི་འགྱུར་འདི་ང་དཔན། ཉ་ལམ་རྒྱལ་པོའི་ངི་རས་གྱི་
 པོ་ལྷ་དགྲུའི་ས་གྱི་གྱི་འཛོམས་ཇི་འདིའི་གཅིག་ལ་གཅིག་མཛོས་ལྷ་སྒྲུའི་འཇའ་རིས་
 བྱི། ཅི་དང་ཅི་བདེ་རས་རྒྱ་དང་དང་ཉ་མོང་རང་བཞིན། བྱ་གྱུར་དཀར་པོ་རས་

ལ་བཅས་ཀ་ལྷ་རྒྱུ། གོས་རྟིང་པ་རས་གོང་བ་གསར་བ་ཀ་ཚོག། ལྷ་ཁང་རྟིང་པ་
 ལྷ་བྲེའི་རས་གསེར་འབྲིལ་གསར་པ་ཀ་བཅུག། མེའི་གུང་རྟིང་པ་ལྷ་བྲེའི་རས་ཉི་
 ལམ་གསར་པ་ཀ་པ། གསེར་ཟམ་རྟིང་པ་ལྷ་བྲེའི་རི་གསེར་མཚོག་ས་ལེ་སྐྱམ་གི་
 ཟམ་པ་ཀ་དྲེ། ལྷ་ལམ་རྟིང་པ་ལྷ་བྲེའི་རས་ལྷ་ལམ་གསར་པ་རང་བཞིན་གོང་
 དཔན་ལྷ་བྲེའི་རྩྭ་ས་མེའི་ཉི་ཤོས་འདི་ངོས། ཐེས་འདི་ངོས་རས་འཇིག་རྟེན་གཏམ་
 དཔེ་འདི་ངོས། གནམ་ལ་འགོ་བ་ནི་ཉི་ཟླ་སྐར་གསུམ། ས་ལ་འགོ་བ་ནི་མྱ་སྐ་པན་
 བོན། རྩ་ལ་འགོ་བ་ནི་ཉི་ཟླ་ལ་རྩུང་གསུམ། ཀ་ཙེ་ལྷ་དཔེ་འདི་ངོས། ཐེའི་ངོས་
 རས་བྱ་ཚད་ན་འདྲིང་འདི་རས་ནོར་གྱི་བདག་པོ་བྱ་མོའུ་སྲིད་ལྷེའི་སྐལ་བ། སྲིད་
 པའི་གཞི་མ་གི་འདྲིང་ཉི་རྩྭ་འེན་ཀ་ར་རྩྭ་ཀ་འདི་ངོས་འདིའི་འདི། ཁ་ཐེའི་རས་
 གཡུང་རྩུང་མ་མོའུ་མེདག་

གསེར་ཅན་གི་སྐྱེ་གི་བསོད་ཀྱང་དཔན་འདི་ངོས། ཞང་པོ་ཉ་ན་ངོས་ཤི། ཉ་པག་
 གི་གཉིའི་རས་སིང་གེ་དཀར་མོ་གི་བསོད་གི་ཉ་ཡོ་གི་བསོག་ཉ་རྟེའི་མོར་གི་ང་ཡོག་
 གི་ང་དཔན་ཅི་འདིའི་རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་གི་འཛོམ་ཆེ་དང་བསོད་ནམ་རས་རི་
 རྒྱལ་ལྷན་པོ་མས་སྐྱང་དཔང་གི་མཐོ། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་མས་སྐྱང་གཏིང་གི་ཟབ།
 གསེར་གྱི་རི་བདུན་མས་སྐྱང་བཀོད་པ་གི་ལེགས། ནམ་མཁའི་སྐར་མ་བས་ཀྱང་
 གངས་གི་མངས་གི་རྟེན་འབྲེལ་རྟོ་དི་ཁ་ནི་བྱང་། ཐབས་མ་ཡོག་གི་ཞང་མཚན་
 རྟིང་པ་ཡ་ཅབའི་གཏམ་གསར་པ་ཀ་བཤད་གི་ར་འདི་མའི་གོ་རས། སྡོན་ཆེའི་ལྷ་
 ལྷགས་འདི་ངོས། དང་པོའི་སྡོན་ལམ་གི་འགྲུབ་གི་ཆོག་གསུམ་ཟེ་རས་མ་གི་བྱ་ངོ་
 དཔན། དུ་འབྲུ་གི་མའི་ལྷགས་རྩེ་བྱས་ལགས།

Collection Awang, text 81 introduction

Text 81 of the Collection Awang (ab81 for short) originates from Baiwan Township in Maerkang County (Aba Prefecture). It is a hearth speech to be narrated on the occasion of the feast day of A myi sgo ltung.

Professor Awang collected the text in the 1990's. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [shni].

Some words are missing from the manuscript. These are indicated in the main body of the texts, between square brackets: [missing].

༡༡། ཐམས་ཅད་པི་^[shni] ཅི་ཏིའི་གང་སྔ་མཐོན་པོ་གྱི་ལ་རིམ་བུ་གྱུ་འུ་གཟུང་
 སྐར་བཟང་པོ་འཕྲད་སྒྱུར་གི་འཛོམས། ས་གཞི་གསེར་སྒྲིང་བུ་བྱིའི་རེ། བཏེན་
 འབྲེལ་འབྲུང་བའི་ཆ་གི་སྟོམ། སྔ་ཆེའི་^[missing] ཏེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོག་གསུམ་རེ་ག་
 རྫོང་ན་ག་འགྲོལ་རེ། ངེ་ཡོ་ཏ་སྒྲི་ཞན་ཆོས་གསུམ་གྱི་བུ་སྒྲ་ཆོས་ག་སྒྲིན་ཏེ་བེ་གི་མའི་
 ཀོ། ཀ་རི་ནི་ནི་གི་སྒྲེ་མའི་རེ་ཏེན་འབྲེལ་ས་བཅད་གོ། ཆོག་གསུམ་རེ་ནི་རྫོང་། ངེ་
 འབྲུས་གི་མའི། གནམ་ལ་རྫོང་རྫོན་གི་ཡི་རེ་བཀྲ་གི་ཤེས་གི་འཁྲུ་སྒྲིག་གི་མའི་ནམ་
 ལ་སར་བཞེད་གོ་གི་ཤར་རེ་སྒྲ་དུག་གི་མའི་གོ། གཉིས་པ་པོད་སྒྲ་ཡར་ཆོས་བུ་^[shni]
 ཅི་ཏིའི་བདུད་འཛོམ་འཁྱེ་སྒྲ་ལྟ་འབྱོན་དུས་གི་པོ་བུ་ཆེད་གི་སྒྲུ་འབྲེན་ཆེ་བའི་ལ་
 རྒྱས་ཏེན་འབྲེལ་ཆོག་གསུམ་རེ་ག་རྫོང་ཅི་ཏི་རྩེ་བྱུལ་ཕྱག་དང་རྫི་ག་པན་དུས་^[she]
 ཉི་ཤར་འབྲུག་གི་དུས་རྫོང་བ་ར་གའི། ཤར་ཕྱོགས་དུང་རི་མཁར་འཁྱེ་སྒྲ་སྒྲུ།
 གདན་འབྲེན་ཏེ་ནི་ཞོའི་རྫི། བུ་^[missing] ཁ་བ་ཀར་པོ་གི་རེ། ཉི་སྒྲུན་ཡི་མ་གི་ནོ།
 སར་སྒྲུར་བུ་ནགས་ཆོལ་གི་རེ་ན་བ་ཟ་ཕྱི་མ་ག་^[missing] བུ་ཀྱོ་ལྷགས་ས་ཆབ་དུམ་སྒྲུ་
 ཞབ་ལྷམ་མ་གི་^[missing] གི་ཐབ་ཀ་མར་ཁུ་མཆོ་མོ་གི་འབྲིལ་བུ་ནང་ཡི་ཉི་འབྲན་ན་
 འཛོམས་དུ་སྒྲེ་ཐམས་ཅད་པི་^[shni] ཅི་ཏིའི་ནམ་འཁོར་རེ། ཙ་གྱུ་རེ་ཉི་སྒྲ་སྐར་
 གསུམ་འོད་སྒྲན་སྒྲུམ་ཆོགས་པ་གི་འཛོམས་པར་སྒྲ་ངའི་རེ་ན་བུན་གི་འབྲུབ།
 གཞལ་

གཡས་ཁང་བྱ་བུའི་རེ། ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ཆར་བ་ཀེ་བབ། ཆར་བ་ཀེ་བཟ་ཤེས་པའི་
 དགའ་མཚན་བཟ་ཤེས་ཉགས་བརྒྱད་ཀེ་འཛོམས། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི་
 བྱ་བུའི་རེ། ཅི་ཤིང་སྣ་ཆོགས་འབྲས་བྱ་གི་སྒྲིན། གནམ་ལ་བཟ་ཤེས་པ་རེ། ཉི་ཟླ་
 རྣམ་གཉིས་ཀེ་རྒྱ། རྒྱ་སྐར་མང་པོ་ཀ་ནི་འཁོར། ས་ལ་བཟ་ཤེས་པ་རེ། འབྲུང་བ་
 ལཱི་ཆ་ཀེ་སྟོམ། པར་ལ་བཟ་ཤེས་པ་རེ་ཉི་རིང་ཙུལ་གས། བདེ་སྦྱིད་སུན་སུམ་
 ཆོགས་པ་ཀེ་འཛོམས། བྱ་བུའི་ཅི་ཉིའི་སྟོང་ལྷ་བྱ་ཡུལ་ན་ངོས་ཤེ་སུམ་རྩ་ཙུམ་གསུམ་
 རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་བྱ་བུའི། ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཀ་མི་གཞུང་།
 ཉི་དབང་སུམ་རྩ་ཙུམ་གཉིས་མི་ན་ངོས། ལྷ་འཁོར་བྱེ་བ་དུང་ཕུར་ཀེ་འཆོགས།
 གཉན་དམགས་བྱེ་བ་ས་ཡ་ཀུན་འདུས། ས་འོག་ཡི་ན་ངོས་ཤེ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྐུ་ཡི་
 སོ་བྲང་བྱ་བུའི་རེ་སྐུ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ཀ་མི་གཙོར་སྐུ་ཆེན་པོ་སྐུ་རིགས་བྱེ་བ་
 འབུམ་སྟེ་ཀ་ནི་འཁོར་སྟོང་ས། བྱ་རྗེས་ཉི་ཤར་འབྲུག་གི་དུས་ཆོད། བདེ་ལེགས་
 སུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཀེ་འཛོམས་བྱ་བུའི་ཅི་ཉིའི་སྐུ་རིགས་ཀུན་གྱི་དབང་བྱེད། འ་
 ལྷགས་འབྲུའི་སྐུ་སྐུ་ཀ་བཀོད་སྟོན་ཆེའི་ན་ངོས་ཤེ་བྱ་སྟོལ་ན་ཀ་འདུ། མཐའི་ན་
 ངོས་ཤེ་ཅི་ཉིའི་རི་རིང་ངན་ཀེ་སྐྱེ་པོར་ནོར་བྱ་ཀ་རྒྱན་ཅི་ཉིའི་དཔལ་འབྱོར་མངའ་
 ཐང་ཀེ་རྒྱས། བསམ་འཕེལ་འདོད་དགུ་ཀེ་འབྲུང་རྟེན་འབྲེལ་

རྩེ་ངོས། གཡས་སུ་རུང་གི་ལྷ་བ་གཡོན་རུ་གསེར་གྱི་ཉི་མ་ཀ་རྒྱན་ཅི་ཏི། ཆབ་སྤྱིང་
 ཅ་དཀར་ཅ་ནག་གི་བཀོལ་འེ་རྟེན་འབྲེལ་རྩེ་ངོས། བོ་ཆས་སྣ་དགུ་ཀ་རྒྱན་ཅི་ཏི་འེ་
 སུང་ཆོགས་ཡན་ལག་བཞི་གི་ལྷན་རིག་ངན་མཐའ་ཏག་འདུལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་རྩེ་
 ངོས། རུར་མོ་པགས་གི་ཡང་ཞལ་ཀ་རྒྱན་ཅི་ཏི་བས་ཞིམ་དགུ་མངར་ཅུ་ལངས་སྦྱིད་
 གི་འཕེལ་འེ་རྟེན་འབྲེལ་རྩེ་ངོས། ལྷ་ཤིང་ཤུག་པ་སྦྲན་པོ་ཀ་རྒྱན་ཅི་ཏི་ཤུག་པ་
 འབུམ་འབུབ་གི་རྟེན་འབྲེལ་རྩེ་ངོས། གཡས་སུ་བྱི་མར་གི་བཀོད་དེ། རི་རྒྱལ་ལྷན་
 པོ་འེ་རིགས་རྒྱད་གི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་རྩེ་ངོས། མདུན་རུ་ཆང་མར་བའི་བདུད་ཅི་ཀ་
 མཆོད། སྤར་བྱས་ལས་གྱི་བཏང་རག། ད་བཙོལ་ལས་གྱི་ཤུ་སྦྱེམ་ཡར་དཀོན་
 མཆོག་གསུམ་བུ་འབྲུང་ཀ་བསྟོད་གི་ཡུལ་རིགས་གྱི་གཞི་བདག་དབེན་ནས་གཉན་
 གྱི་སྦྱང་མ་བཏང་རག་ཀ་ས་གོ། ཡོད་འ་མྱི་སྒོ་སྒོ་ངོས་སུ་ས་སྟོད་ཅི་ཏི་རྩེ་ངོས། ཡ་
 མྱི་ཡི་སྦྲན་རྒྱམ་ཆོ་ལ་ན་མེའི་བུ་ཆེའི། གི་སྦྱིའི་ཡོད་མེད་སྟོང་པ་ནམ་ཁའི་ལས་སྒོ།
 སེམ་ཅན་ལས་གོ་ནམ་ཁའི་མཐའ་ཡས་གཞི་ཉིད་ཀྱན་བྱབ་པའི་གཟི་བརྩིད་དཔལ་
 གྱི་སྦྱིང་པོ་འབྲུང་བཞིའི་ཅི་ཏི་རྩེ་ངོས། སུ་ཏི་བུ་བེའི་སྟོད་གི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གསེར་
 གྱི་རི་བདུན་རྩེ་པའི་མཆོ་བདུན། ལྷགས་རི་ལུ་བྱ་ཤིན་ཅིས་གོ་ཀ་ཅགས། བྱི་སྒོ་
 འཛིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ་

ཟུར་ཅམ་རེ་ཅི་ཉི་ལྷོ་ངོས། ཉང་བཅུད་བཏེན་པའི་གནས་ལུགས་རེ། དབང་ཆེན་
 གསེར་གྱི་ས་གཞི་བྱ་སྤེའི་སྡོ་^[hrid]པའི་པགས་བསམ་ཚུན་ཤིང་ཉེ་གྱི་སྤྱིས། བྱ་ཉི་བ་
 ཀའི་སྡོ་ང་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་སྡི་ཀ་བཀོལ། མ་ཕོན་ཅི་ཉི་^[hrid]ས་ཀ་སམའི་
 བཀོལ་ལུག་སྡོ་ངོས་དུས་སྡེ། དུང་སྡོ་རྟོལ་བའི་ནང་དུ་སྡོང་ལྷའི་སྤྱི་ལྷ་ཆེན་ཆང་
 པ་རྒྱད་བྱིན་སྡི་ཀ་བཀོལ། སྡོ་ང་ཁྲ་པོའི་ནང་དུ་པར་མི་ཡི་སྤྱི་པ་ཨ་མྱི་ཡི་སྡོན་ལམ་
 རྒྱ་སྡི་ཀ་བཀོལ། སྡོ་ང་ནག་པོའི་སྡི་ཀའོག་སྤྱི་པ་སྤྱི་ལྷ་གཙུག་ན་རིན་ཆེན་
 སྡི་ཀ་བཀོལ། ལྷའི་བཀོལ་མངགས་གཡོགས་ཀའོ་རྒྱས་གཞུང་བྱ་ལུགས་རྟོལ་པ་རེ།
 ཆེ་བ་རྒྱས་པ། དམར་ནག་འབྲིང་བ་ཡི་ང་འབྲུག་ཆེན། རུང་བ་ས་སྤལ་ཁུང་གསུམ་
 སྡོ་ངོས། མ་ཕོན་འཇིག་རྟེན་ཅི་ཉིའི་བདུད་བྱ་པ་ལགས་རེང་ཀའི་ཏ་བེད་ཀའི་འགྲུ་བྱ་
 འཁུའི་ཤེ། ཉམ་མཁའི་འདབ་ཆབ་རེ་ཀའི་འཇིག་ཀའི་སེམས་ཅན་གཞོད་འཆོ་ཉེ་ཀ་ས།
 སྤྱི་པ་ཕྱི་ཤིག་དགྲ་ཀའི་ལང་པ་ཀའི་འགྲུ་ལ་བསའི་ཅི་གའི་སྤྱི་པ་ཀའི་རྒྱུག་ཉེ་ཀ་བ་མཉོའ།
 སེམས་ཅན་བྱ་རེ་ཉེ་ཀ་ས། ཐེལ་རུང་རྐང་གཅིག་པ་ཀའི་ཤོམ་རྩ་རེ་རེའི་ས་དཔག་
 ཆང་གྱི་མུ་ར་ཀའི་ནི་ལྷོ་དུས་སྡེ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐར་སེ་ཀའི་མའི་རྟོ་ཀ་ཀ་པན།
 བྱ་ཉིའི་སྡོག་ཀའི་ཡབ་ལྷ་

ཕྱག་རྒྱ་སྒྲིལ་ནི། དུམ་ཕུ་རྒྱུ་མོ་འདི་ཕྱི་དགའ་ལྡན་ཉེ་བུ་ཡུལ་ན་གི་འབྱོན་
 ཡ་མུ་སྒྲིལ་བ་ཀ་འབྲུང་། བ་འབྲུང་ཏི་བྱར་སྟེ་མ་སྟེ་ཏི་ཀ་སྟེང་། ཞག་ཅེའི་སྟེ་རི་
 ཏི་ཀ་གསལ། ཡ་གསལ་བུ་བྱེའི་སྟོབས་པ་རྩལ་གི་ལྡན་དག་ལྟ་གི་མེའི་ཏི་ཀ་ཀ་
 པན། སྒྲིལ་ཆོན་རེ་སྒྲིལ་མཐུ་ཆོན་ཏི་ཀ་གི་ཆེ་ཏི་ཉི། ལྷ་སྒྲིལ་གསལ་ཉི་གི་བདུང་
 ཀ་འདུལ་ཕྱག་རྒྱ་ཏི་ཀ་ཁུ་ཉི། སྒྲིལ་གོ་མཆོན་མི་འདྲ་བ་མདུན་སྟོ་གི་ཏི་ཀ་སྒྲིལ་ཉི་
 གི་ཁ་ཡི་ལུ་མ་རྒྱུ་མོ་ཞོལ་ཆོན། ལྷགས་ཀྱི་ཆོམ་ཆོམ་གྱར་བཀའ། དུར་མོ་ལྷགས་ཀྱི་
 བཀའ་ལང་། སྟེང་པའི་རྒྱུང་ཐོག་ཆུ་གི། ཉི་ལུལ་མདུང་མོ་ཆེ་རྒྱལ་གིན་ཅོས།
 བཀྱགས་པའི་གཞུ། འཕེན་པའི་མདའ། སུབ་པའི་མདུང་། འགྱགས་པའི་ལྷགས་
 གྱ། བཅིངས་པའི་ཞག་པས། བསྐྱུང་བའི་ཐོ་བ་ལ་སོགས་དགྲ་སྒྲིལ་གོ་མཆོན་ལྷ་
 ཆོགས་ཏི་ཀ་ནི་ཕྱག་གཉིས་བུ་བྱེའི། བདུང་བུ་ཡུལ་ན་ན་གི་འབྱོན་ཉི་གི། བདུང་
 བུ་པ་ལགས་རིང་བ་ལག་འཕྱགས་ན་གཞུ་བུ་ཉི། ཐེའུ་རུང་རྒྱུང་གཅིག་པ་རེ་བ་
 མི་འཕྱག་ན་གཞུ་བུ་ཉི། སྟེང་ཐོག་ཅིག་རེ་བུ་ལྷག་འཕྱག་སྟེ་ཀ་སྟེང་གི་དགར་ཕྱག་
 ལྷ་ཐམས་ཅད་རེ་གཡས་སུ་གི་རྒྱལ། བུ་ཕྱགས་བདུང་རིགས་ཐམས་ཅད་ཡོན་གི་
 པམ་ཏི་ཀ་ཀ་པན། བུ་ཏིའི་སྟོག་གི་ཡ་མུ་ཡི་སྟོན་རྒྱལ་མོ་རྟོ་རྟོ་ཡུལ་ལྷ་བ་

བ་ལ་དུག་ཉི་ན་ངོས་ཤེ། འཛམ་གླིང་བི་མི་གོ། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒོ་ལུ་སྒྲ་སྒོ་མཆོད་པའི་
 དང་རག་ཅི་ཉི་ཉེ་ཡབ་ལྷ་བ་ལ་དུག་གེ་དཀར་གསུམ་རི་རབ་ལྷ་པུ་ཉེ་སྤང་། ཨ་ཁྱེ་
 ཡི་སྒོ་ན་རྒྱལ་མོ་གི་མངར་གསུམ་རྒྱ་མཆོ་སྒྲ་སྒྲི་ག་ར་འབྲིལ། ཡག་པོ་ད་དགུ་ཤ་བྱ་བི་
 མ་ཆང་། ས་སྒོ་ད་དགུ་ཚིགས། ཞལ་ལས་རེ་རྒྱ་ལྷན་པའི་མཆོད་པ་ཅི་ཉི་རེ།
 དཔལ་པོའི་ལྷགས་ཆང་། རྒྱའི་འབྲས་ཆང་། སྒྲ་རྒྱལ་བོད་ཀྱི་ནས་ཆང་། ཨ་བ་
 ཉོར་གྱི་འཛུ་ཆང་། ཤིན་ཅོས། མཆོད་པ་ཆེན་པོ་ག་འཕུལ་ཉེ་ག་བས་དུས་སྤེ། ཅི་ཉི་
 རིགས་ངན་གེ་ཐབ་ག་ཡོང་དུང་འབྲིལ་པ་བྱ་གུའི། ལྷ་གཞི་དཀར་པོ་བ་ཉི་སྒྲ་
 བྲག་ཆེ་ཆང་ག་ནི་བཤམ། བང་རིམ་དང་བོ་རེ་བོད་ཨ་ཁྱེ་སྒོ་ལུ་འབྲོར། དག་སྒྲ་
 བདེ་མ་ག་ནི་སྒྲ་ན་དང་། བང་རིམ་པར་མའི་རེ་སྒྲ་སྒྲ་གོ་མཆོན་སྒྲ་དགུ་ག་ནི་བཤམ།
 བང་རིམ་མཐའ་མ་གྱ་རེ་ཙ་རྒྱ་ད་སྒོ་ད་ལ་སྒྲ་ར་བའི་བདུད་ཅི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་ག་
 འབྲིལ་གི་སྒྲ་ག་ནི་བཤམ་གེ་ཐབ་ག་སྒྲི་ད་གསུམ་ཅེ་མོ་བ་དག་གི་འཆི་མེད་བདུད་ཅི་
 ཤིང་གསུམ་བྱ་གུའི་ཤེ་ཤར་ཕྱགས་རི་བརྒྱལ་ཏུ་ན་འཛིན་བ་གེའི་ཁ་རྩ་གསེར་པོ་
 གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་སྒྲི་ད་པ་ཤུག་སྒྲིས་གཡུ་ཡི་རལ་པ་ཅན་ཙ་བ་དཀར་པོ་དུལ་
 གྱི་མདོག་ཅན། སྒོ་ན་ལྷན་པའི་ཤིང་གསུམ་གེ་མཆོད་པ་ག་སུལ། བསུར་གར་ཅེ་

མོ་ཀ་མཚོད་ཅི་ཏི་ཕོ་ལྷ་རྩུང་ཁྱུང་དཀར་པོའི་མཚོད་པ་སྟེ་ངོས། བསྐྱར་དཀར་ཡལ་
 ག་ཀ་མཚོད་ཅི་ཏི་འ་ལྷགས་འབྱའི་སྒྲ་སྒྲའི་མཚོད་པ་སྟེ་ངོས། བསྐྱར་ཀར་སྟེད་པ་
 ཀ་མཚོད་ཅི་ཏི་ལྷ་ཚོད་སྒྲ་སྒྲའི་མཚོད་པ་སྟེ་ངོས། བསྐྱར་ཀར་ཅ་བ་ཀ་མཚོད་ཅི་ཏི།
 ས་སྒྲ་ཉི་ས་ཀྱི་སྒྲ་སྒྲའི་མཚོད་པ་སྟེ་ངོས། ཅི་ཏི་རིགས་ངན་གེ་ལྷ་ལྷ་མི་གསུམ་ཉི་གེ་
 ཕྱི་རྗེས་ཡི་ཤེས། འདྲེ་བཤེགས་གནོད་འཚེ་གི་དར་ན་སྟེ་བྱ་ཆེའི། སན་བསྟོབ་ཏི་ཀ་
 གསུང་མོ་མེའི་ཏི་ཀ་བྱ་ཉི། བྱ་ཏི་བྱ་ཆེད་གེ་རྩལ་བཞི་བྱ་ནང་ཡི་ཤེ་གཉིས་པ་བོད་ལྷ་
 ཡར་ཆེས་བརྩུ་གསུམ་བྱ་^[shni] ཅི་ཏིའི་ཨ་ཁྱེ་སྟོ་ལྷ་འབྱོན་རྩལ་གི་སྐྱ་ཀ་པན་གི་སྟེ་
 མཚོད་པ་ཏི་ཕུལ་ཉི། སྟོན་ལམ་ཏི་བཏབ་ཉི་ཏི་ཀ་གསུང་། བོད་ཨ་ཁྱེ་སྟོ་ལྷ་དགའ་
 ལྷན་ལྷེ་བྱ་ཡུལ་འི་གི་འབྱོན་ཏི་ལུས་བྱ་ཆེའི་ཏི་ཀ་གསུང་། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་འི་
 འགྲོ་དོན་གེ་སྟོན་ལམ་དགའ་བཟེགས་ཏི་ཀ་བཏབ་ཉི་དང་པོ་སྟོན་ལམ་ཏི་ལྷ་ཏན་བྱ་
 ཆེའི་སངས་རྒྱས་ལྷན་པ་གི་དར། སེམ་ཅན་བདེ་སྦྱིད་གི་ཕུ་ནད་ལྷག་མཚོན་ལྷག་གི་
 མེའི་པར་རྩུ་སྟོན་ལམ་ཏི་ལྷ་བཏབ་ཉི་བྱ་ཆེའི་འབྱུང་བའི་བརྩུད་གི་རྒྱས། འགྲོ་བ་
 སེམས་ཅན་ལྷངས་སྦྱོད་གི་དགའ་བཞི་ཕུན་སུམ་ཚུགས་པའི་གི་ཕུ་ཏ་ཀ་གསུང་།
 མཐའ་མེའི་སྟོན་ལམ་ཏི་ལྷ་བཏབ་ཉི་བྱ་ཆེའི། སན་ཁྱི་ཆོ་གི་རིང་དར་མའི་རྩལ་

གེ་ལུ་ན། གཞོན་གྱི་སྦྱིང་རྒྱལ་དར་གསུམ་གེ་ཕུ་རྟོ་གོ་འུ་ཀ་པན་ཏེ་ཀ་གསུང་། ཏི་རྟ་
 ཏའི་ཏེ་མི་ཡི་ན་ཆ་གེ་མེའི། ཏི་རྟ་གེའི་ཏེ་གསུམ་ཅན་གོ་ད་ཁ་གེ་མེའི་ཀ་ཡི་འགོང་པ་
 རྟོར་གྱི་རྟོར་ཤོར་མ་གེ་བུ་རྟོ་གོ་འུ་ཀ་པན་ཏེ་ཀ་གསུང་ཉི། ཐོད་བི་བྱང་རེཿ རྒྱ་བུ་
 དབྱང་རེཿ རྟག་ཟིག་རྟོརཿ དགོ་སར་དམག་གིཿ ༔། མེ་ལང་གེ་ཏེ་ལུ་དག་ཡིད་
 གསུམ་གེ་སྦྱིམ་པ་གེ་བྱང་དུ་ཀར་ཡས་འབྱིལ་གེ་ཏེ་ཆོས་ཀྱི་སྦྱ་ཁམས་གསུམ་གེ་བྱབ།
 སིལ་བ་གེ་ཏེ་འབྱུ་སྣ་ཆོགས་བརྩུད་ཀ་ཏ་སྦྱིན། གི་རྩང་གེ་ཏེ་ནད་རིགས་བཞི་བརྒྱ་
 རྩ་བཞི་གེ་ཆང་ཀ་བ་མེའི་ཚྭ་ཡི་བརྩུད་རྟོར་འཛིན་སྣ་ཆོགས་ཀ་ཏ་འཕེལ་ལི་བྲི་གེ་ཏེ་
 ཁམས་གསུམ་སྦྱིང་གསུམ་དབང་ཀ་སྦྱུད་དུར་བ་གེ་ཏེ་ཆེ་ཡི་རྒྱུད་ལ་རྒྱ་གེ་འབེབས།
 ཡུང་ཀར་གེ་རེ་བགོག་རིགས་སྦྱང་འབྱགས་རྒྱ་ཅུ་ཀ་འཛོམ་མྱི་ངོས།

Collection Awang, text 82 introduction

Text 82 of the Collection Awang (ab82 for short) originates from the Rgyalrong principality of Tam bha, centered on present day Dang ba Township in Maerkang County, Aba Prefecture. The text contains origin myths about the creation of the world and the order of its beings.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980's. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. Such clusters have been rendered in Wylie, between square brackets: [shni].

༡༭། ཐམ་པི་^[shni]ཅི་ཉིའི། ཉེ་རང་ནམ་ལ་ལྷའི་བཀྲ་ཤེས་ཏྲ་བ་དུན་བང་པོ་འདྲ་
 ཟེར་འབྲུམ་གེ་འཕྲོད། ལྷ་བ་ཡར་ཆེས་ཆེ་ཤས་བརྩ་བྱུག་དགྲིལ་འཁོར་མདང་གེ་
 གསལ། ཟ་སྐར་བཟང་པོ་རེ་བཀྲ་ཤེས་པི་འཕྲད་སྒྱུར་གེ་འཛོམས། ས་ལ་བཀྲ་ཤེས་
 པ་རེ་ས་སྒྱུང་མི་ཡི་བང་ཕྱག་འཁོར་ལ་སྒྱུར་བི་རྒྱལ་པོ་མངན་སལ་གེ་བཞུགས།
 སྒོན་འཆང་རྒྱལ་སྲིད་ཞབ་ཉེག་བ་ཉའི་ཉེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པའི་
 བས་སྐབ། དུས་བཟང་པོ་རེ་སྐལ་པ་རྣམས་ལྷན་དང་པོ་རང་བཞིན་ཅི་ཉེ། སྒོན་ཆེའི་
^[rzhe]ཕྱལ་གེ་འདྲོ་གེ་སྒོན་བྱུག་ལྷ་བ་ཡར་ཆེའི། སྐགས་པ་ཟོར་འཕེན་གྱི་ལྷ་བ་བྱ་
 བང་ཅི་ཉིའི་གོ། ཆོས་གྱི་འབྲུབ་སྒྱུར་གེ་ཕུའི་བྱ་ཆེད་གོ། ལྷ་བ་དགྲ་པ་ཡར་ཆེས་
 བརྩ་གསུམ་བྱ་^[shni]ཅི་ཉིའི་གོ། མ་སྒྲ་སྒྲེ་ཉི་གེ་མ་

[illegible]

ཡོ་མཇིག་རྟེན་ཁམ་ཅི་ཉི་འི་གོ། ཆས་མིན་འདྲེ་བ་གི་དྲོག་ཉི་རེམ་དི་བ་ཡོན་རེ།
 བམ་ཁེའི་བྱ་རྒྱུ་རེ་ཉི་ཟླ་སྐར་སུམ། ཡོ་མཇིག་རྟེན་མའི་རྒྱུ་རེ་གཏམ་རྒྱུད་རིན་
 ཆེན་གྱི་འཕྲེང་བ་བྱ་ས་འབྱུང་རེ། ཕྱི་སྣོད་མཇིག་རྟེན་ཆུ་ཚུལ་ནང་བཅུད་སེམས་
 ཅེན་འབྱུང་ཁུང་། ཉིང་དུ་རྩེའི་བདུང་རབ། འག་ཏུ་འབང་སྐྱེ་མེ་རབ། བར་དུ་
 འཕྱིན་སྒྲོན་གྱི་ཉན་རབ། སྐྱེ་བ་མི་ཆོས་གྱི་འབྱུང་ཁུང་བྱ་ས་རྩོད་ཅི་ཉི་ཡོད་མེད་
 སྟོང་སྟ་ནམ་ཁ་བྱ་ལེ་སེམ་ཅན་ལེས་གོ། ཞི་ཉིད་ཀུན་ལ་བྱབ་པ་པི། ཟིག་རྩེད་པལ་
 གྱི་ཉིང་བོ་རང་འབྱུང་བཞི་སྣོད་ཅི་ཉི་རྟེ་ངོས། ཡི་ལ་རྒྱུད་གི་དགྱིལ་འཁོར་སྣ་གེ་འོ
 ད་ཟེར་སྟོན་པོ་བྱེ་བ་སྟོན་པོ་གི་འཕྲོད་གི་རྒྱུད་རི་ནག་པོ་དོ་རྩེ་རྒྱལ་མ་ཉི་ཀ་ཆུ།
 རི་ལ་མི་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་སྣ་འོད་ཟེར་སྟོན་སྐྱེ་མར་པོ་ཉི་ན་གི་འཕྲོད། མེ་རི་མར་པོ་འི་
 རྣང་སལ་སྟོན་མ་ཉི་ཀ་ཆུ། ཁི་ལ་རྒྱུ་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་སྣ་འོད་ཞེར་སྟོན་པོ་བྱེ་བ་
 གྲུབ་བཞི་ན་གི་འཕྲོད་གོ། རྒྱུ་རི་སྟོན་པོ་

འཁོར་ལ་ལྷ་སྐྱོར་གོ་ག་ཆེ། ལི་ལ་ས་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་སྣ་གོ་འད་ཟེར་སྣ་ན་པོ་བྱི་བ་
 རྩ་གམ་ན་གོ་འཕྲོད་གོ། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཆོག་སྤྱུ་ལ་བ་མི་ཡི་སྤྱུ་བ་ཉེ་གི་ཆེ། རེ་མ་
 སན་རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་གི་སྐྱུ་རེ་རྩེ་མང་པོ་ཀུར་བི་རྒྱལ་པོ་སྣ་ན་གི་ག་ཡི། སྤྱི་མེད་སྤྱུ་
 འཕྱ་རྒྱལ་པོ་ན་མ་རྩ་གི་དྲོག་ཉི་རིམ་ནི་བ་ཡེན་རེ། སྤྱིང་ས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་
 སྤྱི་ཕུད་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་མང་གུར་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་ལ་བུར་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་སྤྱི་
 རྩེ་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་ན་མ་སྐྱོས་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་སྤྱི་བཀུར་གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་ཀུན་ཁྱབ་
 གྱི་རྒྱལ་པོ། སྤྱིང་གཏུང་རྒྱུད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་ཤེ་པོད་སྤྱི་ཁྱེ་ཁྱི་སྐྱོར་བཅུང་ཉེས་རྒྱལ་ལ་
 པོ་ཅི་ཉི་ནི་ངོས། མ་སན་ཆང་པ་རྒྱ་བྱིན་ན་མ་སྤྱུལ། འཁོར་ལ་བསྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་
 སྣ། སྤྱུལ་བི་ཆོས་རྒྱལ་གཏུང་རྒྱུད་ནི་ངོས། ཡོ་པོད་ཀང་ཅན་ན་ངོས་ཤེ།

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞི་གི། རིག་གསུམ་མགོན་པོའི་ནམ་འཕུལ་གི་ཆོས་རྒྱལ་མེད་པོན་
 ནམ་གསུམ་སྟོན་གི་རྒྱུད་ཀྱི་ངོས་ཏིས་སྟེ་ཡོ་འཇམ་གླིང་ཅ་ཏི། རྒྱལ་པོ་ཞེ་བཞི་
 ཆད་ཁྱུངས་ན་ངོས་རེ། རྒྱ་ཀར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། འོད་གསལ་ལྟ་ན་གི་འབབ་གི་
 གླང་ཆེན་སྣ་ལྷའི་གསེར་གྱི་ཕུ་འཁྱ། སུ་གེ་ཀ་^[missing] ཏ་ན་གི་ཁྱི་ཏི་བང་བསྐྱར་གི་
 རྒྱལ་པོ་གི་མི་མི་ཀྱི་ངོས། རྒྱ་ནག་ཁྲིམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། ལྷ་རིཌ་བང་བཞི་སྟོ་གི་འབྱང་
 བོ་ངོས། བྱ་ཆེ་རེང་བ་ར་གི། གསེར་གྱི་ཏམ་ཀ་སི་གི་ཀ་ཏ་ན་ཁྱི་ཏི་རྒྱལ་པོ་བསྐྱར་
 ཀྱི་ངོས། ལྷག་གཟིཌ་འོར་གྱི་རྒྱལ་པོ། ཨ་ཏོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ། ལྷ་ཡི་སྟོ་སྟོན་གི་
 འབྱང་བོ་ངོས། མཐའ་^[missing] ཡི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ། ས་རོལ་ཡི་བཞིན་འོར་ལྷ་སི་
 གི་ཀ་ཁྲེན་ན་གི་ཁྱི་ཏི།

རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཀ་ཏ་རྟེ་ངོས། ཀེ་སེར་མག་གི་རྒྱལ་པོ་རེ་བྱ་རྒྱལ་ཁྲུང་ཅེན་ཚོང་པོ་སྟོན་
 ཀེ་ཆང་རྟེ་ངོས། ཤར་སྟུང་སྟུག་བཞི་ཇི་མདའ་རེ་ཀ་འཕང་ཀོ། བྱ་མིག་སྟོང་སེར་
 ཐེག་བྱ་ལེའི་ཀེ་མདའ་ཀ་སེས་ཚོགས་སེན་གྱི་ཁྱེ་ཏི་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཀ་སྟོར་རྟེ་ངོས་དུས་རྟེ་
 རྒྱུར་ཀར་རྒྱལ་པོ་ཀེ་སྟུ་རེ་རྩེ་མ་པོ་ཀྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟོན་གྱི་ཀ་ཡེ་སྟངས་སྟོན་གྱི་རྒྱལ་
 པོ། སྟངས་སྟེ་རྩེའི་རྒྱལ་པོ། སྟངས་ནམ་སྟོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ན་ཕྱེ་ཤ། ཐོལ་མོ་འཁོར་མོ་
 རྒྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་བཞི་དབང་ཀ་རྒྱར་རེ། རྒྱལ་པོ་སྟེ་པོར་སྟེས་གྱི་སེར་གྱི་འཁོར་མོ་
 རྒྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་བཞི་དབང་ཀ་བསྟར་ནི་ངོས། རྒྱལ་པོ་ཁྱེ་ཕོ་འད་ལྷན་གྱི་ཏང་གྱི་
 འཁོར་མོ་རྒྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་གསུམ་དབང་བསྟར་ནི་ངོས། རྒྱལ་པོ་སྟུན་བེགས་
 དབང་གི་བཟངས་སྟེ་འཁོར་མོ་རྒྱར་བི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་ཉིས་དབང་བསྟར་རྟེ་ངོས། རྒྱལ་པོ་
 པོང་སྟུན་ཅན་གྱི་ཕྱུ་སྟེ་འཁོར་མོ་རྒྱར་རྒྱལ་པོ་

མྱིང་ཅིག་བང་ཀ་བསྐྱར་རྟེ་ངོས། མ་པན། རྒྱལ་ཀར་རྒྱ་པ་མག་གི་རྒྱ་པ་ཤི་ཏྲིའི་
 རྒྱལ་རབ་སྟོང་དང་ཙ་གཉིས་ཏྲ་ཀ་ཆེ་མ་པན། ཡོ་པོད་ཀང་ཅེན་སྟོན་ཁམ་ཅི་ཏྲིའི་
 རྒྱལ་རབ་ན་ངས་ཤེ་རྩེ་ཉ་ཁྲི་བཙན་པོ་ཅི་ཏྲི། གསེར་གྱི་སྐྱད་སྟོ་གི་ལོ་རྒྱུ་འབྲེང་
 བ་ན་ཀ་རྒྱན་གི་བསོད་རྟེ་བ་ཡོན་རེ་ཕྱགས་ན་པད་མའི་འཛིན་རྟེ་གར་གྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་
 རོལ་གར། རྒྱལ་པོ་སྟོང་བཙ་སྐམ་པོ་ཀ་མི་གཙོར། འཇམ་ཡང་མཁྱེན་པའི་ཐིགས་
 ལ། ཆོས་རྒྱལ་ཆང་པ་ལྟ་ཡི་མེ་ཏྲ་མང་བདག་ཁྲི་རལ་པ་ཅན་ཤི་ཏྲིའི། མི་རྩེ་ལྟ་ཡི་
 མཛེད་པ། གསང་རྒྱས་སྟན་འཕྱུང་འཛིན་སྟོང་སྟེལ་སྟེལ། མཛེད་སྟོང་མང་ཏྲ་
 འབྱུང་བེ་ལ་རྒྱས་སྟོ་བྱང་ཅུབ་ཆེན་པོ་སྟོ་ཉག་རེ་རེ་ཀ་ཅི་རྟེ་ཡོན་ཟེར་ཙམ་ཟེ་མ་ནི་
 ཀང། བབ་ས་དང་པོ་སྟོ་མཁར་ཅ་ཏྲི་བྱ་བཏྲ་ན་གི་ཤེས་གི་ཏམ་འཕྱར་རྒྱལ་པོ་བདག་
 པོ་མེད་གི་བཟང་སྟོ་

བ་གི་ཀ་ཡེ་ཏེ་ལྟར་བཞུག་པ་ཤི་ཏོའི་གོ། རྒྱལ་རབ་མ་གི་ཆད། རྒྱལ་སྲིད་མ་གི་ཉོམ་
 གོ། ཀང་རི་ཀར་པོ་བ་ཀོས་རེ་སང་གེ་ཀར་མོ་གི་མཆུང་། བག་རི་བག་ཚལ་བྱ་གུའི་
 རེ་སྟག་གི་རི་ལྷ་ཀ་བཀ། སྤང་སེར་པོ་བྱ་ལའི་རེ་འབྱུང་བག་ཞལ་ཀར་གི་རྒྱལ་རྒྱེ་
 རྒྱལ་མ་པན་ཅ་ཆན་གཙོ་བོ་རེ། སེང་གོ། པག་ཏུམ་གཙོ་བོ་རེ་སྤང་མོ། ར་དག་
 གཙོ་བོ་རེ། འབྱུང་བག་ཅི་ཏི་རྒྱེ་རྒྱལ་། ལྷ་ཐམ་ཅད་རེ་སྤོ་སྤང་སྟག་ཡག་རྒྱེ་རྒྱལ་
 ཐ་སྤྱིས་གཡོན་གི་མཐོ་སྲིད་པའི་ཆེ་མོ་ཀ་བྱུབ། ཐ་ཡས་པ་ཆེ་མོ་སྟོ་མེ་རི་མེད་བྱུང་ཀ་
 འཆར་རེ། སྤོང་ལྷ་ཁམ་མཆོད་པ་ཀ་བྱུལ་རྒྱེ་རྒྱལ་། ཐ་ཡོན་རྒྱ་ཆེ་སྟོ་མེ་རི་མེད་བྱུང་
 འཆར་རེ་མ་ན་རག་ཉལ་ཁམ་ཀ་སྤྱིག་ཅི་རྒྱལ་།

སྤྱི་ཚུག་སྟོ་ཡི་བཞིན་ནོར་བུ་ཀ་བཙུག་རེ་གོང་འདྲོད། ཆར་བཞིན་ལེན་པའི་འདྲོ་གུ་
 ཀི་འབྱུང་རྟི་དོས། ཀར་སེལ་མལ་ལྷུང་ཏེར་སྟེ་ཀ་རྒྱན་རེ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཀི་
 འབྱུང་རྟི་དོས། ཡར་གམ་ནམ་ལ་ཐོགས་པ། མར་གམ་ས་ལ་རེག་པ། རྩེ་པར་སྟང་
 ཀ་བཀང་། སྤྱན་གཡས་གཡོན་རེ་སྤྱིང་བཞི་སྟེ་ཀ་སྟན། ཁོར་པ་འཛ་སྤྱིང་ཀ་བྱབ།
 ཀང་ལག་བཞི་སྟེ་བཞི་ག་བཞི་ཀ་འདུལ་ར་མ་རྒྱས་པ་ཁམ་སུམ་བང་འདུལ་སྤྱིང་
 སུམ་ཟིལ་ཀ་སྟེ་ལ། སྟེ་ས་སུ་བས་ཀྱང་རེ་སྟེ་འཁོར་མང་ཀི་རྒྱས། ཡུལ་ཁམའི་རེ་
 བད་མུང་བྱག་ཚོད་ཀི་མེད། ལུ་ལེགས་འབྱུང་འཕེལ་ཏར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཀི་ཕུའི་རྟེན་
 འབྲེལ་ནི་ཞུང་། མིན་རིག་སང་གེ་ཁྱི་འཕང་བུ་གུའི་རེ། སྟེ་མཆོད་སྟེ་དོ་ལྟན་རྒྱས་
 ཉེ། མི་འབྲིབ་པའི་རྩ་བ་མི་རུབ་པའི་ཉི་མ་རང་བཞིན་ཟིག་རྟེད་ཀི་འཇུར། གསུང་
 གྲག་པར་ཡི་བྱག་སྟོན་པོ་རང་

བཞིན་གེ་གྲག། བསོ་ནམ་ལང་སྒྱུད་རེ་འཁོར་ལ་སྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྣེ་གེ་ཉེན། སྒྱུ་
 ཆེ་རྒྱལ་མཆན་རེ་ཆུ་བོ་ཡིད་རེང་ལྟ་བུ་བས་ཀྱང་གེ་རེང་བུ་ཉེན་འབྲེལ་ནི་ཁྱུང་བེ་
 མའི་ལྟ་རྒྱལ་ནི་ཁྱུང་།

ཆུ་རབ། རྒྱལ་རབ། སྒྱུ་བྱུ་རབ། རྒྱལ་པོ་སྣེ་བཞི་འདི་ཡིད། བའི་ལང་། བསོ་
 ནམ་གེས། སྒྱུར་སྒྱུར།

Collection Awang, text 83 introduction

Text 83 of the Collection Awang (ab83 for short) originates from Suomo Township in Maerkang County (Aba Prefecture). The manuscript contains a speech used at the occasion of the performance of a lion dance. The lion dance introduced by the speech in ab83 was held as part of the A mye sgol gdung festival, the Rgyalrong New Year.

Professor Awang collected this manuscript in the 1980's. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [pli].

A few repetition markers also occur in this text, rendered as ཨྲ

༡༣། སེང་གེ་དཀར་མོའི་རྟེན་འབྲེལ་བཤད་པ་ལེགས་པར་བཀོད་པ་ལགས། ཡ་
 ཐམས་ཅི་ཏིའི། ཨོ་^[shni]ཉི་མ་ཏེ་རིང་གནམ་སྐར་མ་གི་བཟང་། པར་ཉི་མ་གི་དྲོད།
 ས་ཡི་དུས་ཚོད་གི་བདེ། མཚན་དང་པོ་ལོ་ལྷ་ལ་གི་གསལ། ཤེལ་གྱི་སྐར་མ་གི་
 བཀྲའ། དུས་རི་གི་བདེ། ས་རི་གི་འཇམ། ཨོ་བྲེ་གི། སུན་གསུམ་ཚོགས་པ་བརྟེན་
 འབྲེལ་གི་འཛོམས་སྟེང་པན། ཅི་ནོ་ན་ང་པུ་ཤི་ཡོ་ཀ་ཉི་དལ་འབྱར་གྱི་མི་ལུས་གྱི་
 རིན་པོ་ཆེ་ཏ་ཀ་ན་ས་ཐོབ་འེ་བེའི། རྗེ་བཙུན་མི་ཡི་རང་བཟུང་གུང་མོ་ཆེན་པོའི་ཨེ་
 མངའ་ཞབ་ཏེ་ང་པའི་ཤི་འདེའི། བདེ་སྦྱིད་ཨེ་བེའི་གོ། ལོ་ཁྱ་ལྷ་བ་ཁྱ་ཞག་པོ་
 གསུམ་བརྒྱ་དུག་བརྒྱ། ཟ་མ་བདུན་རྒྱ་ཉི་ཤུ་འེ་སེ་རྗེ་གས་ལོ་རྟེང་ཏེ་གི་རྗེ་གས་རི་ལོ་
 དུང་གི་མེའི། ལོ་སར་ཏེ་གི་རུ་རི་ལེ་ཐོགས་གི་མེའི། འཕྲོ་ལ་སེམས་ཅན་ཡི་དོན་གི་
 མཛད་རེ། འཕགས་པ་སྦྱན་རས་གཟིགས་ཨེ་ནམས་འཕྲུལ། ཨོ་མྱ་སྒྲིལ་གདུང་
 མཐུ་ཆེན་ཉི་འབྱོན་ན་གི་འཛོམ་འཕྲོ་བ་སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་གི་མཛད་འདི་མྱ་གི་
 རིས་གི་ཉི་མ་ར་ལྷུང་ཀ་མཚོད་གི་

སྒྲུབ་པ་ལྟར་དུ་མ་མཐོང་། དེ་དང་སྒྲུབ་པ་ན་ངོས་ཀྱི་སེམས་ཏིའུ་ཤི་སྒྲུབ་པ་གནས་ད
 ཀོན་མཆོག་གསུམ་བྱེད་སྒྲུབ་པ་འུ་མཐུ་ཀྱི་ཚུ་བུར་འདི་མའི་ཡོ། རྩ་འཁོར་མའི་ཀྱི་ཉི
 བ་མོངས་དུག་གསུམ་མོ་ཏའི་ཀྱི་ཡུལ་ཕྱོད་ན་ངོས་ཀྱི་སེམས་ཉིའི་ཤི་ནད་ཐུག་འབྲུག་ཚྛ
 ད་སངས་སེར་ཐན་ལྷ་ཏེག་འགྲ་བཞི་ཤིན་ཅེས་མི་བདེ་མ་ཀྱི་འཛིན་ཅི་ཀྱི། ཏུའུ་མི་ཀྱི་
 ཅེའུ་ཀྱི་ཤེས་པ་ཉི་ཀྱི་སྒྲ་མ་གོང་མ་ཉི་ཨེན་ངོས། ཀྱི་མ་རྩོ་བ་གོ་སེར་ཉི་ཏེ་མི་བྱ་ག་ནི་
 པ། སྒྲུབ་པ་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གསལ་བ་ཀྱི་བཏབ་ཀྱི་ཅེའེ་མ་ར་གང་རིའ་
 ཀྱི་ཏུ་སེང་གེ་དཀར་མོང་གཡུ་རལ་གདན་དྲངས་ཀྱི་ཁུ་གཞན་ཀྱི་ཀྱི་མར་སྒྲུབ་བྱ་འདི་
 མཛད་ཅིའུ། ཐམ་ཅིའུ་སེང་གེ་དཀར་མོང་འབྲུངས་རབས་ཀྱི་བཤད་མོ་ཉས་ཏེ་རྒྱི་
 མ་ཡན་རིའ། ཀྱི་སྒྲུའི་ཀྱི་འོག་མིན་ལྷ་ཡི་འོ་ཡུལ་ཀྱི་ཨོ་ཏུམ་མ་རའི་མེ་ཏོག་ཏེ་ཏེ་སྒྱེ
 ས་ཀྱི། སངས་རྒྱས་ཏེ་ཀྱི་པེ་འབྱོན། སངས་རྒྱས་ཏེ་ན་ཀྱི་འབྱོན་ཀྱི། ལྷ་ཡི་སེང་གེ་
 ཏེ་ཀྱི་པེ་འབྱོན་ནོ་འགྲུལ། ཏེ་ཁྱེའུ་ཏེའི་མུ་ཏུམ་མ་རིའེ་མེ་ཏོག་སྒྲོང་ཏེ་ཏོ་སྒྱེས་ཡོ། ཟུ
 འི་ཨེ་མི་ཉི་ཀྱི་ན་མཆར་ཀྱི་ཀ་ནི་འབྲེའི་ནོ་པ། ཅི་སེན་ཏེ་ཀྱི་སྒྱེས། ཨོ་ཏུམ་མ་རའི་
 མེ་ཏོག་སྒྲོང་ཏེ་ཏེ་ཀྱི་སྒྱེས་ཀྱི། སངས་རྒྱས་ཏེ་ཀྱི་འབྲུང་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཏེ་ནེ་

འབྲུངས་འདི་ལྷ་ཡི་སང་གེ་རྟེ་གི་འབྲུངས་ནོ་འགྲེལ། ཅི་སྲུན་རྟེ་ལྷ་རྟམ་མ་རའི་མེ་
 རྟག་སྟོང་རྟེ་གི་སྦྱེས་ཀ་ན་མཚར་ཀ་ནི་འབྲེའི་ནོ་པ། མེའི་གི་རྟ་ཤེས་པ་རྟེ་རྟ་རྫོ་རེ།
 སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སངས་རྒྱས་བསྐལ་བཟང་སྟོང་ཨོ་
 ཞི་ཁམས་གི་ངོས་གི་སངས་རྒྱས་སྐལ་བཟང་སྟོང་གི་པོ་འབྱོན་ཨོ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ངོས།
 ལྷ་རྟམ་མ་རའི་མེ་རྟག་སྟོང་རྟེ་^[scan]སངས་རྒྱས་སྟོང་རྟེ། ལྷ་ཡི་སང་གེ་སྟོང་རྟེ་ནོ་
 འབྲུངས་ཡོད། དེང་སང་འོག་མེན་ལྷ་ཡི་འཕོ་བྲང་ཨོ་ཡུལ་གི་གོ་བཟུལ་རྟེ་ང་པན།
 ཅི་ནོ་གི་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་གི་མཛད་སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་པའི་གཏད་རབས་
 བདུན་ན་འབྱོན་ཅིན། ལྷ་ཡི་སང་གེ་དཀར་མོ་གཡུ་རལ་གི་^[shnis]ཅི་ནོ་གི་འབྱོན་རྟེ་
 ང་པན། ཨོ་ལྷ་རྟམ་པོ་ངོས་གི་སེན་རྟེ་ཤི་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་ཨོ་གི་མཛད་སངས་
 རྒྱས་རྣམས་འབྲེན་བཞི་པ་ནོ་འབྱོན། ཅིན་ནོ་གི་ཅའི་ལྷ་ཡི་སང་གེ་གངས་སང་གཡུ་
 རལ་གི་^[pli]ནོ་གི་འབྱོན་སླ་མ་གོང་མ་རྟེ་ག་གསུངས་གི་རྟེ་བཟུལ་གི་འཛོམ་གི་ཅའི།
 ཡོ་ལྷ་རྟམ་རྟེ་ཅའི་རྟེ་གི་གདན་དྲངས་ཀ་ནི་ལྷ་གི། སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་གི་མཛད་
 རྟེ་འབྱོན་ནོ་གི་ལ་ཨོ་བྲེ་ཅི་ནོ་གི་ཞབས་ཐོར་ཀ་ནི་པ་ཡུལ་སྦྱོར་སོ་སོ་རྟེ་ཞབས་རྟེ་ག་
 ཀ་པེ་^[brzhag]བསྐལ་མ་

རྩོམ་རྒྱུ་ཡོ། གཙོ་རྒྱུ་ཀྱི་ཅེ་འོ་རྩོ་བྱེ་སྤྲུང་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནོར་འཛིན་པན་བདེ་ཁང་སར་
 རོར་བྱེ་སྤྲུང་ཨེ་ལྷ་མངའ་བདག་ཤུ་པི་ཡུམ་སྤྲུང་སྤྲུང་སྤྲུང་ཆེ་ཞབས་པད་ཀྱི་
 རྩོ། འཁོར་མི་རྩོ་རྩོ་གཙོ་རྩོ་པུ་འཁོར་འབངས་ཤི་ཅེས་སྤྲུང་རྩོ་ཀྱི་ཅེ་འོ་བརྩོ་འབྲེལ་
 བ་བཟང་ཡོ། ལྷ་ཡི་སང་གེ་པོ་ཏི་འབྱོར་ཅི་རི་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་འདི་ངག་པན།
 ཤར་བྱུགས་ནོ་གཟིགས་མཆོང་ཏེ་ཏེ་ལུ་ཨེ་ཅེ་འོ། ཤར་བྱུགས་རྩོ་ཡི་འགྲོ་སྤྲུང་ག་
 མན་ལ། ལུ་བྱུགས་དར་བྱེ་སྤྲུང་ག་བཅད། ཨེ་འོ་སང་གེ་བྱེ་སྤྲུང་གེ་པོ་དེ་འོ་སྤྲུང་
 ཏེ་ཀོ་ངག་པན་རྩོ་རྩོ། ལྷ་བྱུགས་ནོ་གཟིགས་མཆོང་ ུ བྱང་བྱུགས་ལུ་བྱེ་དག་
 སྤྲུང་མན་ལ། ཨེ་འོ་སང་གེ་བྱེ་སྤྲུང་གེ་རྩོ་སྤྲུང་ཏེ་ཀོ་ཀྱི་ངག་པན་རྩོ་རྩོ། ལུ་བ་
 བྱུགས་ཆོ་གཟིགས་མཆོང་ ུ ལུ་བྱེ་དག་སྤྲུང་མན་ལ། ཤར་བྱུགས་རྩོ་གར་བྱེ་སྤྲུང་
 ཀ་བཅད། ཨེ་འོ་སང་གེ་བྱེ་སྤྲུང་གེ། ལུ་རྩོ་སྤྲུང་གེ་པོ་ངག་པན་རྩོ་རྩོ། བྱང་
 བྱུགས་གཟིགས་མཆོང་ནོ ུ ལྷ་གཟིགས་ཡུལ་བྱེ་དག་སྤྲུང་མན་ལ། ལྷ་དར་སྤྲུང་
 ཀ་བཅད། ཨེ་འོ་སང་གེ་བྱེ་སྤྲུང་གེ་བྱེ་སྤྲུང་ཆེན་སྤྲུང་གེ་པོ་ངག་པན་རྩོ་རྩོ།
 དུས་བྱུགས་གཟིགས་མཆོང་ ུ དུས་བྱེ་སྤྲུང་པོ་གསེར་བྱེ་ཡུལ་ག། གཡུ་ཡི་ལ་
 མ། རིན་པོ་ཆེ་འོ་སྤྲུང་འབྲས་བྱེ་སྤྲུང་རྩོ་རྩོ་པན། པོ་བྱང་ཨེ་ཀོ་ལུ་ཡི་པོ་ཡབ་
 ཡུམ་སྤྲུང་སྤྲུང་སྤྲུང་ཆེ་ཞབས་པད་ཀྱི་རྩོ་འཛིན་དབྱངས་གོང་མའི་ལས་དོན་ག་
 ལྷ་བ་ཀྱི་བྱེ་འཁོར་འབངས་སྤྲུང་སྤྲུང་ཐབས་ཀྱི་བདེ་སྤྲུང་གེ་པོ། ལུ་བྱུགས་ཆོ་གས་པ་
 ཀྱི་པོ་ཨེ་རྩོ་འབྲེལ་རྩོ་རྩོ་པན། འོག་བྱུགས་གཟིགས་མཆོང་སྤྲུང་ཏེ་ནོ་

ལྷ་རྒྱལ་ཚུག་ན་རིན་ཆེན་ལྷ་ཁམ་གི་བདེ་ལྷོ་ར་ཟས་གི་འཕེལ་འདི་ཕྱི་གཉིས་ཀའི་གི་
 རྟེན་བཟང་ཀ་སི་ཐོབ་གི་ཕུན་གསུམ་ཆོགས་པ་ཨེ་རྟེན་འབྲེལ་ལྷོ་སི་ཐོབ་ཡོ། སྤྱགས་
 བཞི་སྟོང་འག་བྱར་མཆོང་རེ་རེ་རྟོ་ལའི་ཨེ་ཆེའི། ཨེ་ཕུ་རི་གི་བདེ་ཨེ་མདའ་རི་གི་
 འཇམ་སང་གེ་བྱིན་བསྐྱབས་གི་བདེ་སྦྱིང་ཕུན་གསུམ་ཆོགས་པ་གི་པོ་ཨེ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་
 རྩོམ་ཡོ། མ་ཐེན་པོ་ཡག་ཀ་ཁྱའི་ཡི་བཞིན་གྱི་ལྷོ་ར་བུ་ཀ་འདྲེང་ཅིར་སྐྱབ་བསྐྱབ་
 མེད་པ་མཆོག་གསུམ་གྱི་དགེ་འདུན་སྟེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྱགས་མཐུན་སྟོན་ནས་འགོ་དོན་
 གཡལ་བ་མེད་པ་སྐྱབས་འཇུག་ཀ་གནང། སྟོ་ཡག་ཀ་ལུ་དགོས་འདོད་ཀྱན་འདོམ་
 ཀ་དྲེང་ཅི་གོང་བཞུགས་ཤང་པི་གཙོར། རྒྱ་རོ་ཅེན་པ་འཁོར་འབངས་སྟུང་མཐའ་
 དག་གི་ཡོ་ཤིའི་དག་གི་པམ་རང་རྒྱལ་ཡེ་བརྟེན་འབྲེལ་འདི་རྩོམ་ཡོ། སྟོ་མེག་ཀ་
 ཁྱའི་ལྷོ་ར་བུ་བསམ་འཕེལ་ཀ་འདྲེང་ཅི། ཡུལ་སྤྱགས་སང་སེར་ཐན་རྩ་ནད་ལུག་
 འཇུག་ཚོད་གི་མེའི་རྩོགས་ལུན་གི་པོ་སྐྱབས་འཇུག་རྟེ་རྩོམ། སྟོ་མེ་ཀ་མེའ་གེ་ཏ་
 ཀའི་ལྷོ་ར་བུ་ཀ་འདྲེང་ཅིར་ཡར་དགོན་མཆོག་མཆོད་པ་མར་ངག་སང་སྦྱིན་རྩ་ཀ་
 ལད་གི་ཁྱ། དལ་ལྟའི་བདེ་སྦྱིང་གི་པོ། ཕྱི་མའི་ངན་སང་ངན་འགོ་མ་གི་ལྷུང་
 བརྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཀ་ཐོབ་ཨེ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེ་ང་པན་ཡོ།

Collection Awang, text 85a-d introduction

Text 85a-d of the Collection Awang (ab85a-d for short) is a manuscript from Xiaojin County in Aba Prefecture. It contains four speeches used at different points of a wedding ceremony.

85a contains a local history.

85b is a speech used at the engagement ceremonies.

85c is a short speech to be narrated at a wine offering or toast.

85d contains a wedding speech used at the time of the bride's arrival at the groom's home.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980's. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [pla].

The page numbers on the left hand side of the page refer to the pages of the manuscript (e.g. ab85a-d.16); the numbers on the right hand side refer to the page numbers of the individual texts (e.g. text 85b, page 20).

༡༡། བག་མ་ཆང་མཚོད་ལེན་པར་བཟུང་ས། ཨ་ཨི^[shni]ཉི་མ་རྒྱུ་རེད།
 གནམ་ལའི་བསྐྱར་མ་འདི་བཟང་རེ་གལ་རེད་ཀྱི་ལྟ། ས་ལ་དུས་ཚོད་ཀྱི་འཇམ་རེ་
 རྒྱང་ཐང་འཆུབ་མ་སྟེ་ཤི་ཀྱི་མེའི། པར་བཀའ་སྟེ་ཉི་མ་ཀྱི་ཤར་བེའི། བསྐྱབས་
 གནས་དཀོན་མཚོག་གསུམ་རྒྱེ། ཆེས་སྦྱངས་ཡ་ཡུལ་ལྟ་ཞི་བདག་ཉེ་རྟ། བཀྲ་ཤེས་
 པའི་ལྟ་རེས་སྟེ་ཆང་ཐུད་ཉེ་ཁམ། སྟོང་གྲོལ་རྒྱབ་བརྟེན་ཀྱི་མཛད་ཉེ་རྟ། ཉི་མཚོད་
 ཉེ་ཁམ་ཀའི་འཕུལ་རེ། ཆེའི་སྟེ་མ་རེ། བམ་ཁ་སྟེ་ཆེ་སྟེ་ས་ཡིའི་འཇར་མ་རང་
 བཞིན་ཀྱི། བརྟེན་ཀྱི་བརྟེན་འབྲེལ་དང་པོ་འདི་ངོས་སྟེ། བག་མ་ཀྱི་ཨི་བརྟེན་འདི་
 ང་པན་ཡོ་ཅེ་འབྲེལ་རི་སྟེ།

༡༡། འཇིག་བརྟེན་ཨི་ཚུལ་པག་མ་ཨི་ཚུལ་བརྗེས་ཅི་ཉེ་རེ་སྲིད་པའི་གཞི་མ།
 བསྐལ་པའི་ཞི་མཚོན། ཀ་ཅི་ཉེ་རེ་བསྐལ་པ་མ་བསྟོང་། འབྱུང་བ་མ་ཞིག་པར་ཉེ་
 མིའི། ཉམ་ཁའི་མེ་འཆེ། ས་གཞིའི་མེ་བཅུང་། རང་བཞིན་གི་བརྟེན་སྡེ་ང་པན་ཉེ།
 པག་ལམ་ཀ་ཐུང་རེའུ་པ་སྡེར། ཐུན་སུམ་གི་ནིས་ཉི་ཕོ་བརྟེན་འབྲེལ་སྡེ་ང་པན་གི།
 ཕྱི་སྡོད་འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ། རོང་བཅུད་སེམས་ཅན་འ་འགོལ་ཐུག། ལྷ་མའི་
 ལྷ་རབས། སངས་རྒྱས་འི་འབྲུངས་རབས། རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་རབས། ལྷོན་པོ་ལྷོན་
 རབས། འབངས་སྤྱི་མི་རབས། ཅི་ཉེ་རེ་ཕྱ་པ་ཕྱ་ཅི་ལ་ཀ་བཤད་སྡེ་ཡོན། ཉ་
 མཉའ་གི་ཞག་གསུམ་བཤད། ཀོ་གི་འབྲེལ་སྡེ་ངོས་རིཌ་རི། ཡ་པན་ཚུན་གི་ནིས་ཉི་
 སྡེའི། ཡ་ཅབ། ཀི་ཚོག་ཅིག་ཉེ་རེ་ཀ་བརྗེད་

༡༡། ཆོག་རྒྱུ་ཀྱི་འགྱུར། ཆོག་རྒྱུ་ཏེ་རེ་བརྗོད་ཆོག་སྟོང་བདེ་ཀྱི་འགྱུར། རང་
 བཞིན་ཀ་ཅིས་ཀོ་ཀྱི་བསིན། ཏི་པ་ལང་ཏེ་ངག་པས་ཏིའི་སྒྲི། གཏམ་རོང་རྒྱ་རྒྱས་
 མ་ནི་རྒྱང་། ང་པར་ན་ངོས་ཀྱི་སེན་ཏེ་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་བར་བཙན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཀྱི་
 སྟོང་། ལ་བཙས་དཀར་པོ། སྤང་ལྷ་དགྲ་དགྲང་འབྲིལ་པའི་ཤེ་ཏོ་ལོ་ནི་མཛེའི། བྲི་
 བྲིམ་གསུམ་གྱི་བདག་པོ་ལོ་མཛེད། རྒྱལ་པོ་ཉེ་བྲི་ཐོག་ན་བཞུག། ཡི་ཆེའི་རེ་རིཌ།
 ཀྱི་ནིས་ཅི་འཛེ་རེ། སྤོན་པོ་སྤོན་ཐོག་ན་ཀྱི་བཞུགས་ཀྱི་ཡས་ཡན་ཀྱི་ཉིས་ཏི་པོ་རི།
 བམ་ཁའི་སྐར་མ་བྲི་ལག། ས་གཞིའ་ཅེས་ཐུང་ནམས་གཉིས་བྲི་ལག་ཀྱི། ཆ་ཞོང་
 རྟིང་པ་ཀྱི་ངོས་ངོས་ཡོ་ཀོར་སྒྲེ། ཆོས་ལུཌ་མ་ཀྱི་འདྲ། ཡི་ཏོན་ཀྱི་འཛམ་སྤིང་མའི་
 རང་གཞུགས་ཡི་ནམས་འཕྲུལ། མངའ་བདག་ཀོང་མ་ཆེན་པོ་ཀྱི་ངོ་རབས་བཞེན་

༡༡། ཁག་གཉིས་གསེར་གྱི་ཕ་བཞོ་ཏེའུ་ལད་ས་མདའ་མི་ས་བཏབ་ཨབ་ཨི་བེའི།
 དཔོན་ཁག་ས་ས་གོ་ཀ་བཙུཌ་མི་ངོས། ང་བཙན་ལྷ་ཞིང་ཁམས་ན་ངོས་ཤི། སྤང་
 བཞི་སྤང་མཆོག་རི། སྤ་ཐིན་ཤོའུ་པི་གོ་གི་ངོས་རེ་མི་ངོས། རྩ་ཆེན་ན་ངོས་ཤི།
 སར་རྩལ་ཅི་ཏི་རི་ན་ངོས་ཤི་ཀ་མ་ཅི་བཞིན། ཤོའུ་པི་ནམས་གཉིས་གཙོར། ཆེན་
 རྩང་ཆེན་པ་རིམས་པ་ན་ཀ་ཏ་མི་ངོས། ཆོས་ལུགས་མ་གྱི་འདྲ། དགོ་བའི་ཆོས་
 ལུགས་ཀ་བསྐྱར་རེ་ངག་པས་ཨི་བེའི། དབུ་ལ་ཅི་མཆོག་རེ། གཡོང་རྩང་ལྷ་བཞེན་
 བད་མ་སྤིང་། མི་ཏོ་དར་རྩུ་ཅ་སྤང་མེ། ཡོ་མོ་པོ་དཔལ་ལྷན་བཤད་བསྐྱབས་སྤིང་

༡༡། བད་མ་སྤེང་རེ། མི་དམངས་སྤྱི་ཚུ་ལྟ་བུ་གིས་གཙོ་བོ། ཀ་མཛད་མི་དམངས་
 ཤིན་ཅེས་གི། མོ་པོ་དཔལ་ལྷན་བཤད་སྐྱབས་སྤེང་རི་ཡང་སར་ཀ་བཞེངས། ཨི་
 དགུའི་རི། ཀི་འདིར་^[rwo]དགོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ཀ་མཛད་ཅེ། སྐྱ་གསུང་ཐུགས་བརྟེན་
 ལ་སོང། ཀ་བཞེངས་གི་མོ་པོ་བཤད་སྐྱབས་སྤེང་རི། ཀིན་འདིར་^[rwo]དགོ་ཤེས་
 ཐུབ་བསྟན་བཟླ་ཤེས་ཉི་ཀི་ཆོས་མགོ་ཀ་བཅུ་ཤ། ཆོས་ཀྱི་ས་དཔོན་ཀ་བཏབ། ཀང་
 རྒྱུངས་བསྟན་པའི་ཆོས་རྒྱུན་ཀ་ར་དར། ཆོས་དགུ་ཀ་བཅུ་ཤ་ཡང་སར་ཀྱན་གྱིས་
 ཆང་བ་ཏེ་ཀ་པན་ཉི་ཡུན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་གི་ཤར། ལུས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཆོས་སེམས་
 ཀ་སི་ལྷོ། བདེ་སྤྱོད་ཐུན་ཐུན་ཆོགས་ཏེ་ང་པས་ཡོ། དེང་སྐབས་ན་ངོས་གི། སྤྲ་མ་
 རིམས་པ་སྤེ་དགོ་བདུན་བསྤེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཀ་བཅུ་ཤ། ས་གསུམ་གྱི་ཉམས་ལན་སྤེ།
 བསྤེ་སྤྱོད་གྱི་ཆོས་གཉེན་ཀ་མཛད་གི། ཆོས་རྒྱུ་གྱི་ས་དཔོན་ཀ་བཏབ་གི་བསེན་གི།
 ཡུལ་སྤྱོད་ས་དུས་གི་བདེ། ས་གི་འཇམས། ཨི་བྱེའི། མི་དམངས་སྤྱི་ཚུ་ལྟ་བུ་མགོ་
 བྲིད་རྣམས་

༡༡། ཐུའ་གི་བདེ། ཐུའ་གི་མཐུན། མི་དམངས་དང་། མི་རིའ་ས་ས་ཉེ་གཅིག་སྤྱི
ལ་དང་། དམངས་ཀྱི་མཐུན་པ། བདེ་སྤྱིད་ཐུན་ཐུན་ཆོའ་པ། འདི་ངོས།

་ཨ་ཅི་འཕྲུ་ན་ངོས་སྒྲི། ཐམ་ཅི་ཏི་རི་དངུལ་ལམ་རྟེང་པ་ཕྱ་ཀུ་རི་སེར་ལམ་སར་
 པ་ཀ་དྲེ། གསེར་ཟམ་རྟེང་པ་ཕྱ་ཀུ་རི། གསེར་ཟམ་གསར་པ་ཀ་ཐུང། དགོས་རྟེང་
 པ་ཨི་བྲེའི་སྒྲི་རི་གོང་བ་སར་པ་ཀ་ཚོགས། ལམ་རྟེང་པ་ཕྱ་ཀུ་རི་ལམ་གསར་པ་ཀ་
 ཐུང། མི་ཀུང་གི་མད་ཉི་མི་ཏེ་དུ་རྒྱུན་ཏེ་ཞི་སྒྲི། བསྟོང་ལྷའི་ཡི་ལྷ་ཆེན་ཚངས་པ་
 རྒྱ་བྱན་ལ་སོར་ལྷ་རིར་བྱ་བ་དུང་ཐུར་མཆོད། པར་ལྷ་སྒྲིན་བསྐྱེ་བརྒྱད་ལ་སོར་
 མགོན་རིར་བྱ་བ་དུང་ཐུར་མཆོད། འོག་སྒྲི་སྒྲི་རྒྱལ་གཙུགས་ན་རིན་ཆེན་ལ་སོར།
 སྒྲི་རིར་བྱ་བ་དུང་ཐུར་མཆོད། བཀྲ་ཤེས་པའི་ཁང་བྱིམ་གེམ་དྲོ་ཉི་ཀི་རི། ཡོ་ཐུན་
 ཐུན་གི་ཞིས་སོ་རི། ཅི་སྒྲི་གི་རྒྱ་ཅང་ཀ་བཙོ་རང་བཞིན་འདི་ངོས་ཀ་སི་སོ་གི། ཡ་
 རྒྱུན་ན་རྟེ་རི། མི་སྒྲི་མས། ལྷ་སྒྲི་སྒྲི་ངས་ཀ་སི་སོ་

༡༡། ལྷ་མཐོང་བསྟན་བའི་མོ་བ་ལ་པ་ཉི་གདན་དྲང་ཀ་ཁྱས་ས་བཟང་པོ་ཨ་བྲི་
 རྣམས་འདྲིས་བཟང་ཀ་དྲེ་ཙེ་མ་ལུས་རྣམ་པ་ཀ་ཚེ་ལ་བཟང་པོ། ལྷ་བ་བཟང་པོ་
 ཞག་བཟང་པོ་དུས་ཚོད་བཟང་། ཉི་ཀའི་འཕྲུལ་བྲེའི་སྒྲི་གལ་ཅི་ཉི་རི་ཉེན་འབྲེལ་
 སྒྲི་ངོས་ཡོ།

ག ལྟུ་བཅུ་ན་བཅུ་པའི་སྒྲ་མ་ཡིད་དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་ལྷ་ཁང་
 འགྲོ་ཚེས་བསྐྱེད་བསྐྱེད་མ་ཉེ་རུ་ཉི་རི་བཀྲ་ཤེས་པའི་ལྷ་རེས་དཀར་པོ་ཤར་རེ་ཤི་ནི་
 འབྲུལ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པེ་གར་ཉེ་རུ་རེ་ཆང་ཕུད་ཉེ་ཁམ་ནི་འབྲུལ་གི་འཛོམ་ན་ང་
 པས་ཡོ།

༦༭། ཅི་འཕྲོ་ཏི་ལྷེ་རི། འད་བས་ཆུ་མཁའ་ལ་ལྷིང་བའི་འཇུག་སྒྲེལ་ལྷན། རྫོན་
 རྫོན་རྫོན་པའི་སྐྱུག་མ་གཉིས་བརྟེན་འབྲེལ་ཨི་དབང་གི་མདའ་མཁན་རྒྱུང་རྒྱུ་
 འཛེམ་ཀ་ཙེས་ཅི་ཏི་རི། ཨ་པེ་མོན་ལྷེ། ཨི་དོན་ལྷེ་ངས་ཡོ། གནམ་ཁ་གི་ཡོམ་ལྷེ་ས་
 གཞི་གི་རྫོན་ཨི་འབྲེལ་པ་ཅི་འཇི་རི་གི་སྐག་གི་ས་ཨི་མོར་ཏེ་པེར་ང་སྐར་གོ་གི་རས་ལྷེ་
 ངོས་ཡོ། ལྷུང་རང་བཞིན་བརྟེན་འབྲེལ་ལྷེ་ངོས་ཏི་ལྷེ་ [marked: for filling out the names
 of the participants] བྱིམ་ཚང་ན་ངོས་ཤི། བཀྲ་ཤེས་ཁང་བྱིམ་རི་ལྷུང་དངུལ་དཀར་
 ཀོར་ཁང་། འཇའ་ཚོན་སྐུ་ལྷ་གི་ང་སྐུ་བརྟེན། ནང་རེ་སེར་ཡིག་གཏེར་ཁང་དྲ་མིག་
 ཅི་བཟུང་ཨི་ལ་རི། ལྷ་ཐིག་སེར་གྱི་མ་འདལ་སྐུ་ཏེ་སྤྲོད་པའི་པད་མ་

༡༡། མདོག་ལ་གི་ལྷན་ཏེ་རྒྱུ་གཡུ་ལྷ་མ་བྱི་རུ་ཨི་ཏྲི་ག་ཀ་མེ་བརྒྱན་འབྲས་བུ་གི་
 སྒྲིན་ཏེ་རྒྱུ་ ཨི་^[shni]ཏི་མ་ཤེས་རེས་ཅི་ཏི་ལུ་གི་རུས་ཚོད་བཟང་པོ་འགྱུར་ལྷོག་གི་
 མེད། གཞི་བྱུག་གི་འཛོམས་ན་གི་ངག་པས་ཅི་ཏི་རི། ཡོ་ཤུན་སུན་ཚོགས་པའི་
 བརྟེན་འབྲེལ་གསུམ་པ་སྟས་སྟེ་སྟེ་ངག་པན་ཡོད། ཅི་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི། ཡོ་པན་
 སུན་ནམས་གཉིས་ཡི་བརྟེན་འབྲེལ་ཅིའི་རི། བསྐལ་པ་མ་སྟོང་བྱུང་བ་མ་ཞིག་པར་
 རུ་མའི་ནམ་གྱི་ཀ་མ་སྟེ། ས་ཡི་འཛོར་བུ་ཅི་བཞིན་གི་ཡི་བསྟོང་ལྟ་བུ་བརྟེན་གི་
 མཛད་ཉའི་ཏྲི་ཆང་སྤྲད་ཏེ་ཁམ་གི་ན་འབུལ་ངོས་ཡོ། ཨི་འཕྲུའི་ན་ངོས་ཤི། བརྟེན་
 ཅི་ཆང་ན་མི་ཉའི་ན་ངོས་ཤི། ཤར་ལྟ་བུ་བྱུང་འབྲས་ཆང་ལང་མཚོ་འཕེལ་བའི་
 མདུར་ཅི་ཆང་སྟེ་ངོས་ཡོ་

༡༡། ལྷ་ཕྱུའ་ལྷ་གི་རྟ་ཆང་ན་ངོས་ཤི། སྐལ་པོ་ལྷ་གི་རྟ་ཆང་ཅི་ཉི་རི་ཟད་པ་
 མེད་པའི་རྟ་ཆང་སྤེ་ངོས་ཡོ། ལུབ་ཕྱུའ་ལུན་གྱི་རྟ་ཆང་ན་ངོས་ཤི། འཆི་མེད་
 ཆའི་མདུར་ཅི་ཆང་འདི་ངོས། བྱང་ཕྱུའ་ཉོར་གྱི་སྤང་ཆང་ན་ངོས་ཤི། ཡུན་རེང་
 འོན་འབྱུགས་པའི་ཆང་སྤེ་ངོས། ཡོ་དབུས་ཕྱུའ་པོད་གྱི་ནས་ཆང་ཅི་ཉི་རི་ཅེ་རེང་
 ནད་མེད་ལུན་ལུན་ཆོཏ་པ་མདུར་ཅི་ཆང་སྤེ་ངོས་ཡོ། མདུར་ཅི་ལྷ་ན་ངོས་ཤི།
 བསྐྱེ་ཆའི་རྒྱ་གར་སྤེ་བྱང་ཕྱུའ་རི་ཁ་བ་ཅན་གྱི་རི་ལུ་ཕུ་ཏ་ལ་སྤུ་ཀྱ་སྤེ་འཕམ་པ་
 རྒྱུན་རས་གཟིཌ་ཉེ་རྩི་ལྷ་འབྱོན་ཨི་ཆེའུ། ཡོ་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་ཀ་མཛད་གི་ནས་
 བསྐྱེ་མོ་འབྱུ་བདུན་ན་ཀ་རྩི་བྱིན་ལྷ་བས། ས་འོག་སྤོ་ལྷ་

༦༡༥ དམགས་ཉེ་གི་ནམ་ཁའི་ཉོ་སྤྱོད་དཔུང་ཀ་ཐུང་ནམ་ཁའི་རི་སངས་སྤེ།
 ཚངས་པ་སྤེ་སེམས་ཅན་ཉེ་འགོ་དོན་ཀ་མཛད། སྤྱིན་གྱི་མེ་ཉོག་ཀ་ཅིགས་ཆར་པ་
 ཀ་ར་འབབས། ས་ཞིའི་སྟོ་ལ་ཉོག་ཉེ་གི་སྤྱོད། འབྲུ་བདུན་འབྲས་བུའི་ཀ་ར་སྤྱིན་
 གི་སྤེ། གོ་སར་པད་མ་ཞི་མེ་ཉོག་ན་ང་ལྟར་སྟོ་སྟོར། བཞེན་འབྲེལ་འབྲེལ་ཞི་
 དབང་གི་བདུད་ཅི་ཆང་གོ་གི་དོ་པས་སྤེ་དོས་སྤེ་དོས། ཅི་ཞི་དོན་གི་ཞག་བཟང་པོ་
 རི་མཚོ་དེ་ཁམ་ཀ་འབྲུལ་ཅི་ཉི་རི། བྱིན་ཆུབས་སྟོ་གཉེས་གོ་གི་སྟོ་སྤེ་དོས་ཡོ། ཀ་
 མཚོ་དེ་ཞི་སྤྱིན་དོས་ཤི། ནམ་ཁའི་སྐར་མ་སྤེ་ས་ཡི་བྱི་མ་སྤྱིན་ཉེ་གོ་གི་མི་ཉན་འདི་
 དོས་རེགས། སྤང་བཞི་གི་^[pli]ཉེ་ག་ན་ཁུ་སྤེ་མ་གི་ཚང་ཉེ་སྤེ་ཤི་གོ་གི་མའི་སྤེ་
 དོས་ཀ་ན་ཁུ་གི་མི་ཉ་ཅེ་ལངས་སྤྱོད་

༡༡། གི་རྒྱུང་རི། རྣམས་ཏྲིགས་ཐེ་ཙམ་གོ་གི་མེའིས་ལྷོ་ངོས་ལྷོ་ངོས། ཐེ་ཆེད་ལྷོ་
 ངོས་ལྷོ། སངས་རྒྱས་བྱུང་རྗེ་ཅན་ཉི་གེ་བཀའ་འཁོར་ལ་རིམ་པ་ན་ག་གསུང་ལྷོ།
 རྒྱ་གར་ཨི་ཡུལ་ལ་ར་ན་སི་ཤོ་ཏའི་བཀའ་དང་པོ་བདེན་བཞི་ཆོས་འཁོར་ནོ་བསྐྱར།
 བཀའ་པར་མ་བྱ་རྒྱུ་མཆན་ཉིད་མེད་པའི་ཆོས་འཁོར་ནོ་བསྐྱར། བཀའ་མཐའ་
 མའི་ཡུལ་དབྱངས་པ་ཅན་གྱི་ལེགས་པ་རྣམས་ཆོས་འཁོར་ནོ་བསྐྱར། སངས་རྒྱས་
 ཆོས་དང་ལན་གསུམ་ཨོ་བཟླ་ཨ་བྱི་ཏ་ལན་ཉ་བརྗོད། བ་མ་སྟེ་^[rwa]ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་མ་
 ལ་གི་ཉི་ཨོ་སམ་རྩ་ར་རྩྱེ་ལན་བདུན་བརྗོད། ཨོ་བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་
 གཤེཌ་པ་རྒྱལ་བ་རིན་ཆེན་མང་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟུང་
 མངོས་པ་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལ། དེ་བཞིན་གཤེཌ་པ་སྐྱབས་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཆལ་
 ལ།

༡༡། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལྟ།
 བདུད་ཚི་བརྒྱ་མཆོའི་གཏོར་མ་འདི་ས་བདག་ས་ཡི་ལྷ་མོ་འཛམ་སྐྱུང་བའི་སྤྱི་
 དང་བྱིད་པར་པོད་ཁམས་སྐྱུང་བའི་བཞེན་མ་བཙུ་གཅིག་ཡི་ལྷ་གཞི་བདག་བསྟོ་
 མངའ་རི་སྐྱོར་གསུམ། སྤྱང་མདོ་ཁམས་སྐྱུང་གསུམ། པར་དབུས་གཙང་རི་བཞི་ས་
 རྒྱུ་ལྷ་ལ་རིན་ཁྱི་གཞི་བདག་སྟོན་ས་འདི་ཉིད་ལ་གནས་པའི་གཞི་བདག་དཀར་ལ་
 རྒྱགས་ལ་མདོན་པར་དགལ་བ་རྣམས་ལ་འབུལ་ལྟ་ཞེ་ནས་རྣ་འབྱོར་བདག་ཅག་
 དཔོན་བསྐྱབ་ཡོན་མཆོད་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཆོས་བསྐྱབས་པ་
 ལ་འགལ་བརྟེན་སེལ་ཞེང་མཐུན་རྟེན་བསྐྱབ་པ་འཛིན་ལྟར་བསམ་པའི་དོན་
 རྣམས་ཡིད་བཞིན་དུ་འཕྲེན་ལས་དང་བསྐྱོང་གྲོལ་བརྒྱ་ཆེན་བུ་སྟོང་བར་མདོད་ཏྲ་
 གསལ་ལྟ། བདག་གིས་བསམ་པའི་བསྟོབས་དང་ནི། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བྱིན་
 བསྟོབས་དང་། བློ་ཆོས་ཀྱིས་དབྱིངས་

༡༡། འི་སྟོབས་ནམས་ཀྱི། འོན་ནམས་གང་དག་བསམ་པ་ཀུན། དེ་དག་ཐམས་
 ཅད་ཅི་རིཌ་པར། ཐོན་པ་མེད་པར་འབྱུང་བྱུར་ཅིག། ཨ་ཐམ་ཅིའི་བྲེའི་སྒྲིར།
 རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་སྣོ་བསྣོད་ན་ག་བསྐྱབས་སྣོད་ཀྱི་པིར་ལིར་ཅི་ཉི་རི། ཨི་ལྷ་སྟོང་
 གསུམ་ཀྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་བས་ཀྱང་གི་ཡམ། ཞལ་བྲེས་རོ་བརྒྱ་བལྟན་པའི་བདུད་ཅི་
 མངར་བརྒྱད་ཅི་ཉི་རི། བདེ་མཆོག་འད་ཀྱི་མཆོ་སྒྲི་ག་ཡས། རོལ་པའི་མཆོ་མདུན་
 མ་པོང་གཡུལ་མཆོ་རྒྱུད་བུ་དལ་ཀྱི་འབབ་མཆོ་ཨི་ཚོ་སྐྱུ་མཆོ་སྟོང་ཙ་གི་ནི་^[shce]ག་སི་
 སྐྱར་ལྷ་ཉི་སྣོ་གི་ཡན་ལག་བརྒྱལ་ལྟན་ཨི་ཅི་གི་ཁྱོག། ལྷོ་བཞི་སྣོ་ཚུ་ཆེན་གི་^[pla]གི་
 འབྱུང་ཅི་ཉི་རི། ཤར་ལྷོ་སྟོང་ཆེན་ཁ་ལ་འབབ་པའི་ཚུ་ལྷ། ལྷོ་ལྷོ་སྟོང་སང་དགེ་ཁ་
 ལ་འབབ་པའི་ཚུ་ལྷ། ལྷོ་ལྷོ་སྟོང་སྟོང་ཁ་ལ་འབབ་པའི་ཚུ་སྟོང་

༡༡། བྱང་ཕྱོད་ཏ་མཆོག་ལ་ལ་འབབ་པའི་ཚུ་ལུ་ཚུ་དབུ་ཆེན་པོ་གི་^[pla]སྒྲི་ཚུང་
 ལྷང་ཆེན་པོ་གི་མངོ་པོར་ཆ་^[shcan]། དཔའ་ཚྭ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་མོའི་མཆོ་སྒྲི་ཀ་ཡས་གྱི་
 རྒྱ་མཆོ་གི་མི་ཉིད་ཨི་བཅུད་སྟོ་རི་མཆོད་ཏེ་ནི་འབྲུལ་ཡོ། མཆོད་ཏེ་གསལ་ལོ།
 སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྒྲ། རོ་རྩེ་འཛིན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། དཀོན་ཆོག་
 གསུམ་གྱི་ཚ་བ་སྟེ། ལྷ་མ་ནམས་ལ་བདུད་ཅི་ཆང་ལུད་འབྲུལ་ལོ་རྒྱ་གར་དཀར་
 པན་ཅན་པ་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། པད་མའི་ལས་འབྲུངས་སྒྲི་ལ་འདས་བསྐྱེལ་མེད།
 ཏལ་ལྟའི་སྟོ་རུབ་སྒྲིན་བོའི་ཁག་གཞོད་མཛད། སངས་རྒྱས་དབུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་
 བདུད་ཅི་ཆང་ལུད་འབྲུལ་ལོ། དང་པོ་སྒྲིད་བཞི་མགོན་དུ་གྱུར་པ་ཕྱོད་བཅུ་དུས་
 གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཆོ་རྟ་འཁོར་དང་
 བཅས་པ་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བོ་ཁང་རོ། ཆོས་སྦྱང་བསྦྱང་མ་
 རྒྱལ་གྱི་བདུད་ཅི་ལུད་འབྲུལ་ལོ། མི་བྱིམ་ཆང་ན་ངོས་གླི། ^[shler]ལྷང་བྱང་
 དགུ་ཅེ་ཏ་མོ་ཏའི་ནོ་ལུ་རྩལ་

༡༡། གི་བལྟ་ཏེ་ན་སྒྲིལ་ཐིམ་ཐིམ་གྱི་མ་འདལ་ཡི་བྲེའི་ནོ་བད་མ་བསྐྱེད་བོ་
 ཏེ་ཀ་ཚེ་ཀི་ར་ཏེ་བལྟ་ན་ཤོལ་བཟང་པོ་འདི་ངོས། ཅེས་མུང་ནམ་གཉིས་རྩེ་རེ་ཆོ་
 དང་བསོད་ནམ་དཔལ་དང་འབྱོར་པ་ཀ་ར་རྒྱས་མུང་སྒྲིབས་གཡེལ་བ་མེད་པའི་
 ཉེ་ཏེ་དུ་སྟོན་ཀ་མཛད་བཟུགས་བརྩེ་གི་ཏེ་ཡོ། ཤར་སྟོན་འཇིག་བཞེན་ཁམས་
 སངས་རྒྱས་ནམས་པར་སྤང་མཛད་ཉེ་གི་མཆོད། ཡི་རི་ཀ་བ་བསོད་མུན་པ་ཀ་མ་
 མེ་ཅེ། སྤང་བའི་སྟོན་མེ་ཀ་^[shthi]གི་གཏེ་ཡོ། ལྷ་སྟོན་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན་ཉེ་གི་
 མཆོད་རིན་པོ་ཆེན་འ་སྤྲོད་ཆོ་ཏེ་དངོས་བསྒྲུབས་ཀ་ལོང། ལུབ་སྟོན་མགོན་པོ་འད་
 པག་མེད་ཉེ་གི་མཆོད་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དངོས་བསྒྲུབས་ཀ་གནང། བྱང་སྟོན་དོན་
 ཡོད་འགྲུབ་པའི་ཉེ་གི་མཆོད། བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཡི་དོན་ཀ་ར་འགྲུབ་མུན་རྩེ་གི་ཏེ་
 ཡོ། སྟོན་བཅུའི་མུན་པ་ཀ་བ་གསལ་འདོད་དགུ་ལོངས་སྟོན་མུན་སྤྲོད་ཆོ་ཏེ་པ་ཀ་
 གཞོང་མུན་རྩེ་གི་ཏེ་ཡོ། ཡོན་ཏན་མགོན་ཏེ་གྱུར་པ་དཔལ་མགོན་བདུན་བཅུ་ཆག་
 གཉིས། འཛམ་གླ་ལྷ་དཀར་ནག་གཏེར་བདག་ཡེ་ཤེས་

༡༭། [shne] ཉེ་ཞི་བདག་བྲག་ར་ཞི་བདག་མར་ལ་ཞི་བདག་ཨ་དཔལ་གྱི་ཞི་བདག་
 ཉེ་མ་སང་གེ་ཞི་བདག་ང་རྩོལ་སྐྱབ་དཔོན་སི་ལི་པག་ལེ། ཀྱུ་མ་ཨ་ཅི་རི་ཁི་ཀོ་ཨ་
 པའི་བྲེལ་[shne] ཉེ་ཐེ་ཐེ་ནག་ཤུ་ལེ་ཏ་ལྷང་ཅན་ལྷང་ཅ་ཉེན་ཅན། ཁི་ལྷང་ཞི་བདག་
 དེ་ནམས་གྱི་མཆོད། ཅི་འཕྲོའི་ན་ངོས་ལྷིང་། བཏྲན་སྤྱང་པེ་གར་གི་རྩོལ་པ་མྱེས་མ་
 མྱེས། བསྐལ་པ་དང་པོ་རྩོལ་ལྷན་ཨི་དུས་སྐྱེད་བ་ན་གི་བྱ་བསྐལ་པ་པར་མ་གཉིས་
 ལྷན་ཨི་དུས་སྐྱེད་བ་ན་གི་བྱ། བསྐལ་པར་མ་གསུམ་ཨི་དུས་སྐྱེད་བ་ན་གི་བྱ་ཉེ་གི་
 མཆོད། མི་བྱིམ་ཆང་ཉེ་བ་རིཏ་རྒྱུད་གི་རྩོལ་ནམས་གྱི་མཆོད། ཉེ་ཅ་ལྷི་ཉེ་མ་ཉ་
 དཔའི་ཉེ། ཉེ་རི་ས་མི་ནི་ཉེ་གིན་ཅས་རི། མི་སྒྲག་རི་ལྷཏ་བས་གི་སྒྲ་མི་འབྲི་ཉེ་
 གསེར་བས་ཀྱང་གི་བཟང་མི་བརྒྱུད་རི་ནས་བས་ཀྱང་གི་འཕེལ། མི་མཐའ་རེ་རྒྱ་
 བས་གི་རོང་བྱན་རྒྱབས་ཀ་གཞོང་ཅེའི་བཏྲན་པའི་

༡༡། སྦྱོན་བདག་ཀ་ཞི་ནི་ལྷན་ཀ་བ་རི་རབས་ཀ་མུད་རྒྱ་མཚོ་མ་སྐྱེ་པའི་རྒྱ་མཚོ་
 མ་བུ་ད་པའི་གཏེར་རི་རབ་ཀི་བསེན། ཀ་ན་ལང་སྦྱོད་ཅེའི་ཡར་དགོན་མཚོག་
 མཚོད་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བརྒྱན་བ་ཀི་སི་བྱའི། དགེ་འདུན་བསྟེན་དཀྱར་བསྟན་
 པའི་སྦྱོན་བདག་ཀ་སྤེ་ཀི་མཁྱའི་མར་ངར་ལུང་གིས་སྦྱོན་རྟ་ཀ་ལད་ཁམས་གསུམ་
 དབང་དུ་བསྐྱས་པའི་སྤྱིད་གསུམ་བེལ་ཀྱི་མནན་པ་ཀ་ཀ་སི་བྱའི། སྦྱོན་ལམ་ཀ་
 གནོད་ཀི་ར་ངོས་ཡ། བསྟོང་ལྷའི་ཚངས་པ་རྒྱ་བྱིན་སྤེ་པར་འཁོར་ལ་སྦྱར་བའི་
 བརྒྱལ་པོ་འོག་སྦྱའི་རྒྱལ་ཅུགས་ན་རེན་ཆེན་ཀི་བསེན་ཅེའི་ཆེ་དང་བསོད་ནམས་
 དཔལ་དང་འབྱོར་པ་སྟེན་གྱུ་རེ་རྒྱད་ཆབ་སྤྱིད་མངའ་ཐང་ཀི་རྒྱས་བསྐྱང་
 རྒྱབས་གཡེལ་བ་མེད་པའི་རྟག་དུ་སྤྱོད་ཀ་མཛད་ཐུག་བརྗེ་གིག་ཏེ་ཡ། ཅི་འབྲོ་ན་
 ངོས་སྤེ་

༡༡། ཅི་འཕྲོན་ངོས་སྒྲིལ། ལན་ཆུ་ཀྱི་ཀྱི་ཕྱོན་དུ་གྱུར་པ་བཞེས་རིམ་སྟོང་ཕྱག་
 བརྒྱད་བརྒྱ། བཀའ་ཡི་ལྷ་མ་སྒྲིན་བཞེ་བརྒྱད་ཉེ་གི་མཆོད། འདུག་པའི་བསམ་པ་
 ཞི་ནས་བྱེམས་པའི་བསམ་པ་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། སྟོང་རྗེའི་མཁོན་དུ་གྱུར་པ་
 ཁམས་གསུམ་ཀྱི་སྐྱེ་བ་ནམས་བཞི། ལམ་རྒྱུད་ལྷ་འགྲོ་བ་རིམ་དུག་ཡིད་ལ་འདྲེན་
 མེད་འབྱེ་བ་ནམས་ལ་མཆོད། བསྟོང་ལྷའི་ཡི་ལྷ་ཆེན་ཆོངས་པ་རྒྱ་བྱིན་ལ་སོཏ་ལྷ་
 རིམ་བྱ་བ་དུང་ཕུར་མཆོད། པར་ལྷ་སྒྲིན་བཞེ་བརྒྱད་ལ་སོཏ་མགོན་རིམ་བྱ་བ་དུང་
 ཕུར་མཆོད། འོག་སྐྱ་སྐྱ་རྒྱལ་གཙུགས་ན་རིན་ཆེན་ལ་སོཏ། སྐྱ་རིམ་བྱ་བ་དུང་ཕུར་
 མཆོད། སྐྱེན་དངས་ནས་འོད་བའི་མཁོན་ཞི་ཉེ་བསྐལ་བ་སྒྲིལ་ངོས། སྐྱེན་འདྲེན་
 དངས་ན་མི་ཁམས་བའི་མཁོན་བཞི་ཉེ། རི་རབ་ལྷན་པོ་སྐྱ་ཀྱའི་གི་ནི་ཤེལ་གྱི་
 འཕྲེང་ཕ་ཀ་འདྲེད་ཡོ་འཇམ་བུ་སྐྱེང་པ་ཨེ་མི་ཉེ། དགེ་བ་དང་མི་དགེ་བ་ཨེ་གི་བ་ཉེ་
 ཨེ་གི་ཕྱི་ཡོ་ཡི་རྟོན་གི་པ་གི་པོ་མ་གི་སེས་ལྷན་བསྐྱུག་སྐྱ་གེའི། འཁོར་བའི་རྒྱལ་པོ་
 རོ་བསྐལ་བ་ཀ་ར་སྟོད་ཐུར་རྗེ་གི་ཉེའི་ཡོ། སྐྱ་ཉི་སྐྱ་གི་རི་རབ་རྗེ་བའི་རྟ་ལྷོས་པ་ཁ་
 ཡི་གི་དཔག་བསམ་སྟོན་ཤོང་ཀ་ས་ཅེ་ལེད་ང་ལེའི་ཅེ་འཇམ་བུ་སྐྱེང་པ་ཡི་མི་

[This page is an add-in for use on pages 6 and 19 of ab85d]

བསྟོང་ལྷའི་ཡི་ལྷ་ཆེན་ཆང་ས་པ་རྒྱ་བྱིན་ལ་སོཌ་ལྷ་རིཌ་བྱ་བ་དུང་ཕུར་མཆོད།
པར་ལྷ་སྒྲིན་བཞེ་བརྒྱད་ལ་སོཌ་མགོན་རིཌ་བྱ་བ་དུང་ཕུར་མཆོད། འོག་སྲུ་སྲུ་རྒྱལ་
གཙུག་ས་ན་རིན་ཆེན་ལ་སོཌ། སྲུ་རིཌ་བྱ་བ་དུང་ཕུར་མཆོད།

ab85a-d.21

text 85d, page 14

[page 21 is a double of page 19]

༡༣༥ ཉི་ཨ་བྲག་གི་སེ་ས། ཉི་མཚན་མེད་པའི་ཨི་གི་འབྲེད་ཡོ་རྟོན་གི་པ་གི་པོ་མ་
 གི་སྒྱུ་ཉེ་གི། ལྟ་ནག་བསྐྱུག་རི་ནོ་བསྐྱུལ་བ་ཀ་ར་འཕྲོད་བྱུང་བཟེ་གི་ཉེ་ཡོ། སྔ་ཉི་
 སྔ་གཏེ་རི་རབ་ཅེ་བའི་ལག་རེང་བ་གི་རྩོ་རྩེ་བརྒྱད་གམ་སྔ་ཉེ་རྩོ་ཅན་ས་སྤང་གི་ང་
 ཉ་ཁ་ལི་གི། ཨི་ས་ཅེ་ལེད་གི་སེ་སའི། ཉི་མཚན་མེད་པའི་ཨི་འབྲེད། ཡོ་ཡོ་རྟོན་གི་
 པ་གི་པོ་མ་གི་སྒྱུ་བལྟ་ནག་བསྐྱུག་རི་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར་བའི་ནོ་བསྐྱུལ་བ་ཀ་ར་ཕྲོད་
 བྱུང་བཟེ་གི་ཉེ་ཡོ། སྔ་ཉི་སྔ་གེ་རྩུ་འཛེམས་གི་དམའ་རྩུ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལེམ་ཅེ་འཛེམ་
 བྱུ་སྤེང་བ་ཨི་མི་ཉེ་ཨི་རྩུ་གི་སྒྱུ། གསེར་གྱི་ཞོང་པ་གི་འཕྲོད། ཉི་མཚན་མེད་པའི་
 ཨི་གི་^[shce]ཡོ་ཡོ་རྟོན་གི་པ་གི་སེ་མ་གི་སྒྱུ་ཉེ་གི། བལྟ་ནག་བསྐྱུག་རི་ནོ་འཁོར་ལོ་
 བསྐྱུར་བའི་རྩུ་ལོ་སོ་བསྐྱུལ་བ་ཀ་ར་འཕྲོད་བྱུང་བཟེ་གི་ཉེ་ཡོ། སྐྱུན་བྲངས་ན་མི་
 ཁམ་མཁྱོ་བཞི་ཉི་བསྐྱུལ་བ་ལྷི་ངས། སྐྱུན་བྲངས་ན་མི་འདུག་མཁྱོ་བཞི་ཉི་

༡༡། རྒྱུད་རི་ནག་པོ་བདེ་རྩེ་རྒྱལ་གྲུ་མ་ཞི་གི་མནན། ས་བདག་གསེར་གྱི་མདྲག་
 ཅན་ཀ་ཅེས་མ་ཉི་མ་ཉའི་ཡིགས་གཏེར་བསྐྱུང། མ་ཉི་མ་ཉའི་སྒྲ་ཉང་པན་མ་ཉི་མ་
 ཉའི་ས་བདག་གི་ལི་སྒྲ་ར་ཉེ་གི་མཆོད། སྒྱུན་བྱངས་ན་མི་འདུག་པའི་མགོན་བཞི་
 ཉེ་བསྐྱལ་པ་ཞིང་ས། སྒྱུན་བྱངས་ནས་འོང་བའི་མགོན་བཞི་ཉེ་རི་པག་མ་ཉལ་བའི་
 འཆོམས་པར་འབྱུང་སོ། སྒྱུ་སྒྱུན་འགོ་བའི་གོང་སྒྱུག་དེ་བོ་གསུང་ལ་སྒྱུག་པའི་
 མཁའ་ལྗེ་དང་དྲི་བ། ལྷ་དམག་རེ་བའི་ཡིགས་གཏེར་ལེན་ཉེ་གི་ཅེས་མཆོད། ཉེ་གི་
 འཇིག་རྟེན་སྒྱུ་མའི་ཨི་ཡུལ་ཞན་ཆུ་མི་ཉི་ཤུ་པ་དག་པའི་ཞེང་མཆོག་ཉི་ཤེས་བ་
 ཀ་བྱ་ཅོ། བསྟན་བསྐྱུང་རྒྱུ་བ་བརྟེན་ཀ་མཛད་ཅེའི། སངས་རྒྱས་བསྟན་ལྷ་གཞོན་
 འགྲ་གི་པ་ཉེ་རི། ནད་རིཌ་བཞི་བརྒྱ་ཅ་བཞི་དེག་རིཌ་བསྟོང་ཤག་བརྒྱད་བརྒྱ། ཨི་
 གེ་རིཌ་ཉེ་རི་མཐའ་ཡས་གྱི་རྒྱ་མཆོ་ལྷུ་ར་རི་ཨི་བྱེ་ཞི་གསུང་ཅོ། ཡི་ཙ་ཡི་མི་འཛེ་རི་
 སྒྱིད་གྱི་

༡༡། མགོ་གི་དཀར་ཀས་ཀྱི་ཆེ་གི་རང་བདེ་སྐྱེད་ཕུན་སུམ་ཆོལ་པ་གི་པོ་ཉིན་
 མཚན་དུས་དུག་བསྐྱེད་སྐྱབས་གཡེལ་བ་མེད་པའི་ཉག་ས་དུ་གྲོལ་ཀ་མཛད་ཕུག་
 རྗེ་གི་གིག་ཏེ་ཡོ། ཕྱིན་ཆུབ་ས་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་ཉག་ས་དུ་གྲོལ་ཀ་མཛད་ཡོ། ཅིའི་
 འཕྲོན་ངོས་ཤི། མར་འགོ་བ་རི་དུག་ཉེན་སྐྱེན་ལྷ་ཏེ་གི་ལད་ངོས་ཡོ། མཐོ་སྐྱེད་
 པའི་ཆེ་མ་གྱི་སྒྲོ་མར་དཔུལ་བ་མནར་མེད་གི་ཏུ་འགོ་བ་རིལ་དུག། ལམ་རྒྱུད་ལྷ་
 སྐྱེས་བ་ནམས་པ་བཞི། སྐྱེད་པ་པར་དོ་གི་མཁྱེས་ས་རི། ཆེ་རབས་སྤྲུལ་མའི་སྒྲོ་ན་གི་
 ད་ཡས། ལས་ཀྱི་ཉིན་མོངས་ཨི་དབང་གི། གཟུལ་མེད་གཟུལ་ཡོད་པར་དོའི་གི་
 འཁྱེས་ས་སྐྱེན་བ་ན་གི་ན་ཡོ་ཏེ་ཤི། ལོག་ཆེན་འཇུལ་ལོ། མ་ཆོམས་པར་ནམས་ཀྱི་
 ཆོམས་པར་གྱུར་གཅི། མ་ཉེམས་པར་འགྱུར་གཅིག། མཉེམས་པར་གྱུར་གཅིག་ཉི་
 སྐྱེན་གྱི་མ་

༦༭། བཀྱར་སྤྱུ་མདོག་ཀར། གཟིགས་གྲ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དབུ་ལ་རྒྱན། ཐུར་བརྩེ་
 སྤྱོན་གྱི་འགོ་ལ་གཟིཌ། སྤྱོན་རེས་གཟིཌ་ལ་ཐུག་འཆལ་ལ། ཇོ་མ་ནི་པད་མ་མེ་རྩྱི་མ།
 གང་མོང་བརྩོད། ཨ་ཐམས་ཅད་ཉི་རི་ཡར་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཉེ་དུ་རི་མཆོད་
 པ་གི་མི་མཉོད་འི། པར་ལྟ་སྤྱོན་བཞེ་རྒྱད་མཐོན་རིཌ་ཉེ་རེ་ཉེ་ཐུར་ཀ་ཀ། མར་
 འགོ་རིཌ་དུག་ཉེ་ལོ་རེ་སྤྱོན་རྩ་གི་ཆེ་མས་ན་གི་ང་པས་ཨི་འབྲེའི། ཡོ་ཐུན་སུམ་
 རྩམས་གཉིས་རི་བཀྱ་ཤེས་ཐུན་སུམ་ཆོཌ་པ་བརྟེན་འབྲེལ་བདེ་ལེཌ། ལ་གི་ངག་
 པས་ཡོ། ཅི་འཕྲོའུ་འདིར་ཅི་འཕྲོའི་ཞིར། བཀྱ་ཤེས་ཚུལ་མ་ཉེ་ཀ་ལང་ཨི་ལུཌ་ཞི་
 ཡོ། སངས་རྒྱས་རྩམས་གཟིཌ། གཙུག་ཉོར། ཐམས་ཅད་རྩྱུང་། འཁོར་བ་འཛིག་
 རང་གསེར་ཐེབ་འོད་བསྐྱངས་དང་། ཐུག་ཐུབ་པ་གི་དམ་

༡༡། ཐུབ་པ་གོ་དམ་ལྟའི་ལྷ། སངས་རྒྱས་དཔའ་པོ་ར་བདུན་བཟླ་ཤེས་ཤོག།
 མཁའ་ལ་སྦྱོད་པའི་གནས་མཆོག་དམ་པ་ལ། མདོན་ཤེས་བཟླ་འབྲུལ་མངའ་བའི་
 མཐུས་བསྟོབས་ཅན། སྦྱབས་པ་ཤུ་ལ་མ་གཡེལ་ཤུ་བཞིན་གཟི། གནས་གསུམ་
 མཁའ་འགོ་ཚེ་ལ་བཟླ་ཤེས་ཤོག། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡས་པ་རྩོ་རྩེ་ཡི།
 བསྟན་འགྲུ་མ་ལུས་ཐལ་བར་རྒྱབས་མཛད་ཅིང་། གཡོན་པའི་བུམ་པ་འདོད་དགུ་
 ངོས་བསྒྱབས་གཏེར། གཞོད་ཆེན་པོ་བྱོད་ལ་བཟླ་ཤེས་ཤོག། གཡུལ་རི་གཞི་
 བདག་གཉེན་པོའི་འཁོར་བཅས་ལ། བདུད་ཚི་མཆོང་གིས་མཆོད་པ་སྡི་འབུལ་ལ།
 རྣམས་འབྱོར་དཔོན་སྟོབས་བསམ་དོན་འགྲུབ་པའི་ཡིས། སངས་རྒྱས་བསྟན་བ་
 རྒྱས་པའི་འབྲེན་ལས་མཛོད། བསོད་ནམས་དར་རྒྱས་རི་རབ་ལྷན་པོ་བཞིན།
 སྟོན་གྲུ་ཆེན་པོ་འཛིག་ཉེན་བཞིན་དུ་བྱ། ཆོ་རིང་ནད་མེད་

༡༡། གཞན་རྟོན་ལྷན་གྱི་འགྲུབ། སྦྱོན་བརྒྱ་མཚོ་མཚོག་གིས་བཀྲ་ཤེས་ཤོག།
 རྒྱུ་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། བདག་སྟེན་གང་དུ་གནས་པའི་
 ས་སྟོགས་གཏེར། རྒྱུ་དང་དབྱུག་པོངས་འཐབས་ཅིད་ཞི་བ་དང་ཚོས་དང་བཀྲ་
 ཤེས་འཕེལ་བར་མཛོད་དུ་གསལ། བཀྲ་ཤེས་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེན་ཤོག།

Collection Awang, text 86 introduction

Text 86 of the Collection Awang (ab86 for short) originates from Xiaojin County in Aba Prefecture. The text is a short well-wishing or congratulatory speech. It can be used for different occasions; frequently it is recited at weddings.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980s. The text was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Page two contains a mark, obviously a reminder to the speechmaker. It may indicate the place where the name(s) of the beneficiary(ies) of the speech should be added.

༡༡། རྒྱལ་པོ་ཁོ་ལོ་སྤྱོད་ལམ་བཟུགས་སོ།
ཨ་ཐམས་ཅི་ཏི་རི། རྟེན་སྤྱོད་སྤྱོད་ལམ་རི། ཆེ་རེད་ནད་མེད་སྤྱོད་ལམ།
པར་སྤྱོད་མིའི་སྤྱོད་ལམ་འཁོར་ལོ་རྒྱུད་བའི་རྒྱལ་པོ་ཅི་བཞིན་བདེ་རྒྱུད་སྤྱོད་སྤྱོད་
པ་གི་པོ་སྤྱོད་ལམ་འདི་རྒྱལ། འོག་སྤྱོད་སྤྱོད་རི་སྤྱོད་རྒྱལ་ཚུགས་ན་རེན་ཆེན་སྤྱོད་
ལམ་རེ་ནོར་རྒྱལ་གི་འཕེལ་པའི་སྤྱོད་ལམ། ཅི་འཕྲོའི་སྤྱོད་ལམ་རི། ལོ་རྒྱལ་གི་ཐོབ།
རྟེན་རྒྱལ་གི་མཇུག། རྒྱུད་ཀྱི་མགོ་གི་དཀར། རྒྱལ་གི་ཁེ་གི་རེད། བཅུན་སྤྱོད་སྤྱོད་
སྤྱོད་སྤྱོད་ཆོགས་པ་གི་དར་སྤྱོད་ལམ་རེ།

༄། ཐོབ་འཛིན་རིང་། ལུས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་རེ། སྲིད་ཀྱི་ཚུ་མིག་གི་རྒྱུད་གི་ར་ལྷ་དང་
 ལྷ་མ་ཐབ་ཁ་ཀང་བ་ཏེ་ངག་པན་ཅེ་འོ། བད་རིགས་བརྒྱ་ཙ་བཞི་རྒྱ་བཞི་དག་
 རིགས་སྟོང་ཕྲག་རྒྱ་བརྒྱ་གི་མའི། མཚན་དཔེ་གི་ང་ལྷ་བརྒྱན་བདེ་ལུ་འགྱུར་བའི་
 སྒྲོན་ལམ་ཏེ་ཐོབ་གི་ར་ངོས། མཐོའི་སྒྲོན་ལམ་རེ། ལྷ་འུ་གཡང་བརྟེན་ཀ་ཐོབ་ཅེ་འོ།
 མ་ཟད་པའི་གཏེར་དང་ལུན་པ། མ་སྐྱུ་པའི་རང་བཞིན་གི། འདྲོད་པ་དགུའི་ཀ་
 བེ་ལངས་སྒྱུད་གི་རྟོ་སྒྲོན་ལམ་རྟོ་ངོས་ཡོ། [mark] ལྷ་འུ་སྒྲོན་ལམ་རེ་བསོད་ནམས་
 དར་ཀྱི་བརྒྱས་པ་གི་དལུས་ཀྱི་རི་རྒྱ་ལུན་པོ་ཅན་ཅན་གི་འདྲེན་ཅེ་འོ་མི་རྒྱ་གི་ར་
 བསྟོད་

ཨྱ། མི་བསྟོང་ཀིར་ཀ་ན་མའི་ཅེའི། ཡར་ངོ་ལྷ་བ་ལྟར་གོང་དུ་འཕེལ་བ་ཀག་
 པན་ཀིར་ཨི་མཐའ་ཤི་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་ཀི་རྒྱས་ཅེའི། མངོན་
 པར་མཐོ་བ་བཀྲ་ཤེས་བདེ་ལེགས། སུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྟི་ངོས་ཡོ།

Text 87 of the Collection Awang originates from Xiaojin County (Aba Prefecture). The manuscript begins with a short speech to be used at the food and wine offering for A mye skal dung at the time of Rgyalrong New Year. Following this speech there are short generic passages that the speechmaker can insert in his speeches at appropriate points.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980s. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [shni].

The manuscript is damaged in several places, rendering some words and clauses illegible. Occasionally a word or phrase is missing. These instances are marked in the main body of the text, between square brackets.

༡༭། སྒྲོལ་རྩུང་མཆོད་ལེགས་པར་བརྟགས་སོ།

ཨ་ཐམ་ཅི། བམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། ས་ལ་རྩུང་ཆོད་གི་འཛོམས། པར་བཀ་
 ཤེས་ལྷ་ཡི་ཉི་མ་གི་ཤར། ཨི་བྲེའི། ཨ་ཁྱེ་སྐལ་རྩུང་མཐུ་བསྟོབས་ཆེན་མོ། ལ་
 གཅིག་ལྷ་བ་བརྟུག་ཉིས་ཅི་ཉིའི་ཉེ་འཕེར་ནི་འབྱེན་ན་གི་འཛོམས་ཅི་ཉི་རི། ལ་
 རྟེང་བ་ཀ་^[shco'i]རི་ལྷ་རྩུང་ས་གི་མེའི། བདེ་སྦྱིད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ན་ང་པས་ངོས་
 ཡ། ཅི་འཕྲོའི་བཀ་ཤེས་པའི་ལ་སར་པ་བཟང་བ་ཉེ་གི་ཤར་རེ་ཨིས་ཐེགས་གི་མེའི་
 བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་ཉི་མ་གི་ཤར་^[shcig]ཏའི་རེ་མེའི་ཡི་ར་འཕེལ། ^[shcig]གེ་རི་ཀ་^[shpi]ཨི་གི་
 ར་ཆོང་། ཡག་ཤ་རྒྱུ་གས་གཟུགས། བསྟོར་དགུ་བཅེགས་ནས་བསྟོན་མའི་འབྲུ་
 བདུན་ཉེ། གེ་སར་པད་མའི་ཨི་བ་རྩུང་ཆོད་སྒྲོལ་སྟོ་ཨི་ཕེར་མ་ཀ་པག་ཨི་གི་མཆོད།
 བཀ་ཉི་མ་གྱོན་

༡༡། ཅེ་ཏི་རི། ཐུགས་བརྩེ་ན་གེ་ཏི་ཡ། མཚོད་ཏི་གསལ་ལ། སྤྲོན་ཚེའི་ཡ་སེམས་
 ཅན་གནོད་འཚའི་གེ་པ། བདུད་བྱབ་པ་ལག་རེངས། བླེ་འ་ཅེ་ནག་ཏི་གེ་བྱུབའི་
 བདུད་སྤྲོན་བྱ་མིག་རྩྱན་ན་ཨི་མུག་ཅེ་ནག་ཏི་ཐོདའི། བདུད་རྒྱང་པ་རྒྱང་རེངས།
 སྤྲོ་མེ་ཅེ་ནག་ཏི་གེ་བྱུབའི་ཡ་སེམས་ཅན་འགྲོ་དོན་རེ་ཐལ་བའི་རྩལ་འཕྲེན་རང་
 བཞིན་ལྷག་པའི་ཡེ་ཏིར་མི་ཉེའི་གནོད་ཚེའི་གེ་པ་ནག་ཏི་ལག་མའི་གེ་ཨ་བྱེ་སྤྲོའ་
 ལྷུང་ཉེ་ཏི་ཏུ་མཚོད་ཏི་གསལ་ལ། ཡོ་དལ་འབྱུར་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེའི་སྐལ་པ་མཆུང་
 རྒྱ་ཀ་སི་མུང་ཅེའི་ཏ་ཐོག་ཏ་ཐི་ལོ་པོར་རྒྱ་སྤར་ཀ་ནི་ཅེའི། ཀ་བ་རི་རབ་ཀ་མུད་རྒྱ་
 མཚོ། འོར་གྱི་དམ་པ་རི་གསེར་དང་དདུལ། ཟས་གྱི་དམ་པ་རི་ཤ་དང་ཆང་གི་ནི་
 ལངས་སྦྱོད་ཅེའི་

ཀྱལ་ཆེན་བཞི།

ཤར་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤང་ལ་སྟེན་དུ་ཡོད། གཞན་ལ་ངག་ཏམ་སྒྲས་པའི་སྒྲ་
བདག་འཛི། ཡར་ཁུ་ཕུལ། དེད་མང་གར་ལ་ལྷ་ཁུ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་འཕགས་སྦྱེད་
པོ་ལ་ལུས་དུག་ཡོད། སྒྲ་ལ་ལག་བེར་མི་རུང་ལག་པ་ལེགས་མཆོག། ལུབ་རྒྱལ་པོ་
སྦྱེད་མི་བཟང་ལ་སྟེན་དུ་ཡོད། རྒྱལ་པོ་མཆོག་ལ་བལྟ་མ་ཏྟགས་གཞན་བའི་མི་
ནམས་ནད། བྱང་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཐོས་སྒྲས་ལ་ཁ་དུག་ཡོད།

གཞན་ལ་སྒྲ་མི་ཆོག།

ཤར་སྤང་གིས་མཐོ་བ་ཡིན་ཕྱིར། ཤར་ལུས་འཕགས་མི་ལུས་ཀྱང་སྤྱེད་དེ་བས་མཐོ་
ཡིན་པས་དེ་ལ་ཟེར་བ་ཡིན། ལྷ་ནི། འཛོམ་ཆུ་ནི་མཆོ་སྦྱེད་ནས་ལྷུང་བའི་འཛོམ་
ཞེས་གྲགས་པ་དེ་ནས་འཛོམ་ཟེར་བུ་ནི། ལྷུང་བའི་མཛེས་སྒྲ་ཆུ། དེ་ནས་འབྲུབས་
ཟེར་བ་ཡིན། ལུབ་ནི། ས་སྤང་འོད་མ་དང་། [missing]ལྷངས་སྦྱེད་དེ་ནས་ཟེར།

༡༭། མདོར་ན་དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མེ་བཟླ།
མཁས་བཙུན། ས་སྟེང་གང་།

༡༭། མདོར་ན་དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མེ་བཟླ། །མཁས་བཙུན་དཔྱན་འཛིན་
དམ་པས་ས་སྟེང་གང་། །བཟླ་པའི་སྒྲུ་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡིས། །སྒྲོ་
བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླ་པ་རྒྱས་རྒྱུར་ཅིག །

༭ འགྲོ་བའི་བསྐྱུག་སྒྲུ་སྒྲུ་པོ་༧། དགོ་བ་ཐམ་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས་བཟླ་
རྟེན་པ་དང་། ཀུར་རྟེན་དང་། གོ་བྱས་རྟེན་ཡུན་རིང་གནས་པ་ཡི་^[illegible]

ཉུག། ས་དང་པོ། རབ་རུ་དགའ་བ།
 ས་གཉིས་པ་བྲི་མ་མེད་པ། འདྲོད་ཆགས་དང་ཞེ་སྤང་། ཏི་ཐུག་ང་རྒྱལ་ནམས་མེད་
 པར་བྱ་བའི།
 ས་གསུམ་པ། འོད་འགྱེད་པ། འོད་འགྱེད་པ་གང་རུ་འགྲོ་ཡང་འོད་ཟེར་ཡོད།
 ས་བཞི་པ། འོད་འཕྲོ་པ། འོད་ཆེ་བ་ཀུན་གསལ་བར་འགྱུར་དང་། འཇིག་རྟེན་
 རྣམས་འོད་ནས་གསལ་བཡིན།
 ས་ལྔ་པ། སྤངས་དགའ་བ། [illegible] གང་དགོས་འབྱུང་བར་འགྱུར། གང་ལ་
 ཡང་སྤུལ་པ་འགྱུར། དཔེར་ན། རྩ་མེད་མེད་ན་པའི་འགྱུར། ཟམ་མེད་ན་[illegible]

ཅུ། འཕྲིན་ལས་ཡང་སློབ་ཕྲུག་མང་བ་དང་། ཆོས་བྱས་མང་བ། དགེ་བ་བྱས་
 མང་བ། མཛད་པ་དང་ཆོས་གསུང་བ་དགེ་བ་བྱས་དེ་ནམས་སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་
 སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་། སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་
 ཡིས་ཆོས་དང་། ཆོས་དཀོན་མཆོག་སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་དང་
 འཕགས་ལམ་ཐམས་ཅད་དང་། འགོག་འདེན། བཞེ་སྣོད་གསུམ།
 གྲ། ཆོགས་ཀྱི་དགེ་འདུན་དཀོན་མཆོག་། བྱང་སེམས་ཅན་འཕགས་པ་དང་། རང་
 རྒྱལ་འཕགས་པ། ཉེན་ཐོས་འཕགས། རིང་གྲོལ་གྱི་ཡན་ཏན་བརྒྱད། དགེ་ལྡང་
 ལྟ་དང་། དགེ་ལྡང་འཕགས་པ་ཡིན་ན་དགེ་ལྡང་། [illegible]

ཅུག་ཆོད་མེད།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་བདེ་བའི་རྒྱན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། བྱམས་
པ་ཆོད་མ་དང་།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྐྱུག་སྒྲ་དང་བསྐྱུག་སྒྲ་ཀྱི་རྒྱད་དང་རྒྱད་དང་བྲལ་བར་
གྱུར་ཅིག། སྟོང་བརྗེ་ཆོད་མ་དང་།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་བསྐྱུག་མེད་པའི་བདེ་རྒྱན་དང་མི་བྲལ་གྱུར་ཅིག།
དགའ་བ་ཆོད་མ་དང་།

[illegible]

Text 88-89 of the Collection Awang (ab88-89 for short) originates from Xiaojin County (Aba Prefecture). The first text in the manuscript contains an etiquette speech in a standard format, used on the occasion of two people meeting each other after a period of several months or years. The text turns into a history. The second text is a history of Btsan lha (in present day Xiaojin County).

Professor Awang collected the manuscript in the 1980s. It was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005. Ab88-89 is damaged in several places, rendering parts of the text illegible. These places are marked, between square brackets, in the main body of the text.

Rgyalrong employs various consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [pli].

༡༣༥ ཡ་ཐམ་ཅི་ཏིའི། ལམ་འདྲི་ཨི་སྒྲག་མ་ནི་རྒྱའི་དོ་ཕྱ་གི་མའི་ནི་ལྷ། ཐམ་དེ་
 རྒྱག་བདེ་གཤེན་གི་འདྲི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཏིའི་རྒྱ། རང་ཁྱེམ་ཀའི་བསྐྱེད་ནམ་ལས་ཐབས་
 འོག་ཏེས་མི་བྱ་གི་སྒྲུ་སྒྲུ་ལ་བཟང་པོ་རྩེ་བཞུས་རང་བཞུས་རྒྱུ་རྒྱུ་ཏིའི་རྒྱ། ལུས་
 སེམས་བདེ་སྦྱིད་རང་ཁྱེམ་འདེར་འདུག་དུད་འགྲོ་བདེ་སྦྱིད་ཅ་འགྲོ་ཕུག་ཉལ་ཅི་
 བཞུས་གི་དེ་རྒྱག་བདེ་བསྦྱིད་གི་ནའི་སུམ་ཙམ་པའི་ཡེས་བེ་མའི། ཐམ་ཅི་[illegible]
 སྤེལ་ན་རྒྱུ་ཏིའི་པའི་ཉེ་བ་རྒྱ། སྐལ་པའི་ཞང་མཆན། ཉེ་ལམ་རྒྱུ་ཏིའི་སྤེལ་ཏས།
 ཉེ་ལམ་སར་པ་རེ་མོ་གི་ཕུག། རྒྱུ་ཏིའི་པ་སྤེལ་ཏས་ཤིང་བཟུང་སར་པ་ཀ་དྲེ། གས་
 རྒྱུ་ཏིའི་སྤེལ་ཏས་སྤེལ་ཏས་པ་སར་པ་ཀ་ཆོག་རང་བཞུས་དཔེ་ལྷར་རྒྱུ་རྒྱུ་ཏིའི་རྒྱ།
 བཀོད་པའི་སའི་ལིང་ཙམ་རི། དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་གཙོར། གསེར་གྱིས་བདུན་
 དང་རོལ་པའི་མཆོ་བདུན་གི་མི་ལ། སྤྲིང་བཞུས་སྤྲིང་ཕན་བཟུད། མཐའ་ཡས་ཀྱི་རྒྱ་
 མཆོ་སྤྲིང་མཐའ་གི་བཟུན།

གཞི་མཐའ་ཡས་ཀྱི་བརྒྱ་མཚོ་ཏིང་གི་བཟ། འོག་གཞི་རྒྱུང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་གི་ཏུ།
 མཐོ་བྲིད་པའི་ཚེ་མ་སྣ་ཨི་ཆགས་ཨི་བྲེའི། ནང་བརྒྱད་སེམས་ཅན་བརྒྱལ་ས་རི།
 བསམ་ཏན་དང་པོ་འོག་མིན་ཞིང་ཁམས་སྣ་མཐོ་མན་ཀ་ཅིས་གི་མེའི། མི་རྒྱུད་ས་
 བོན་རི། ལྷ་འཇམ་བུ་སྒྲིང་སྣ་བབས་རྒྱི་དོས། བསྐལ་པ་དང་པོ་ཨི་མི་ཉེ་ཆེ་ལ་བརྒྱ་
 བྲི་ཨི་རུས་ནོ་དོས། དང་པོ་བས་ཏིང་འཛིན་གྱི་བཟ། རང་འདྲོད་རང་ལ་འབར་
 བ་ནོ་དོས། ལྷ་འཁུའི་རྒྱི། ཆེ་ལ་བཞི་བྲི་རུས་ནོ་དོས། མ་ཚོང་པའི་ལ་ཏྲ་ག་སྐྱོ་ལྷ་
 བས། ཡིན་རིང་ཏེ་ཨི་འཁུའི་རྒྱི། ཞེ་སྤང་ང་བརྒྱལ་གི་པ་ཏེ་མི་ཉེ་ཨི་བྲེའི། མ་ཚོང་
 པའི་ལ་ཏྲ་ག་རྒྱི་མེས་མོག་རང་རང་གི་ས་ཞིང་ཆལ་པ་རེ་རུ་ཨི་གྲོ། བདག་གཞན་གྱི་
 སྐལ་པ་མཐོ་ཅིས་རྒྱི་འི་པ། ང་བརྒྱལ་ཨི་དབང་གི་ག་ཏེ་གི། ཨི་ཡ་ཨི་ཨི་སྐལ་ཨི་བྲེའི་
 གཞན་སྐལ་ཏྲ་ཨི་འི་ཚོད། མི་མཐའ་ཏི་མཏུང་གི་པ་ཏེ་ནོ་ཨི་འཛོ། མི་མང་གི་ཅེད་
 ཏི་གི་རུ་ནོ་ནང་

མོག། སྤྱི་མང་གི་རྒྱལ་པོ་ཏུ་ནི་ཏ་མོག་རྩེ་མང་པོ་བཟུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཏུ་ཨི་ཤི་མེ། ཆེ་
 ལ་སྤྱི་མང་ཏུ་ས་ནོ་ངོས། མཐོ་དམན་དཔོན་འབངས་ཀ་ཅིས་ནོ་ངོས། སོ་མོ་བྱིམ་
 ཐབ་བཅང་འབྲེལ་ནོ་འགྲོལ། སྤྱི་སྤྱི་ཀ་ཡ་རྒྱ། ཐམ་དེང་ཏུ་ས་ཅེ་ལྷན་གྱི་བསྐལ་པ་
 བཅང་པོའི་ཅི་ཏིའི་སངས་རྒྱས་རབ་བརྟན་ཆོས་འཁོར་ནོའི་བསྐྱར། རྣམ་འབྲེན་
 བཞི་པ་མཉམ་མེད་ཤཉ་ཐུབ་པ་ཅི་ཏི་བདག་ཅག་གི་བསྟན་པ་ཆེ་ལ་བརྒྱབ་པའི་
 ཏུ་ས་ཅི་ཏིའི་ཤི། སྤྱི་ཆེའི་ཡ་སྤྱི་གང་མ་སྤྱི་ན་ཀ་ཡས་གོ། ཡ་རབ་བཅང་པོའི་
 མཛད་སྤྱི་དམ་གི་ཉམས་རང་བཞིན་གོ། སྤྱི་བཞི་སྤྱི་ན་འདྲོ་ཤི་ཡ་སྤྱི་འཛམ་བུ་
 སྤྱི་ཅི་ཏིའི་སངས་རྒྱས་བྱོན་པའི་ས་རྒྱེ་ངོས། སྤྱི་གསུང་ཐུགས་བརྟེན་རྒྱེ་བཀའ་
 གསུང་རབ་བརྟན་བཅོས་གི་འདྲོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོའི་སྤྱི་བས་ཡུལ་སེ་པ་གི་
 འདྲོ། དན་སོང་གསུམ་གྱི་སྤྱི་ཀ་བཀག་ཐར་ལམ་བཀོད་པའི་སངས་རྒྱས་ཐར་པ་གི་
 འདྲོ་འདྲོ་དཔུའི་ལངས་སྤྱི་དཔུན་སུམ་ཆོགས་པ་གི་ཞིམ་འཛམ་བུ་སྤྱི་ཅི་ཏིའི་
 སྤྱི་བ་སེ་གི་བྱ་ཅི་ཏིའི། སྤྱི་ལ་བ་ན་གི་སྤྱི་རྒྱེ་ངོས། སྤྱི་བ་ནམ་བཞི་

ཀ་ཅིས་འཆི་མ་ཡན། རྩས་སྒྲེས། རྩོད་སྒྲེས། བཟུགས་སྒྲེས། མངལ་སྒྲེས། ཤེན་
 ཅོས་སྒྲེས་ཀྱི་མ་བཞི་པ་ཀ་ཅིས་ཅི་ཆི་ངོས། སྒྲེས་མཆོག་དམ་པའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེའི་
 ཅི་ཆི་ངོས། མཐོ་དམན་ཀ་ཅིས་གི་མེད། མི་ལུས་ཀྱི་སྒྲེས་བ་སེ་གི་བྱ་སྒྲེས་ཏིག་ཆི།
 ཏི་ཅ་ཏི་ནད་སྒྲེས་ཨི་མེད། ཏི་མི་ཏི་སྒྲེས་གི་ར་རང་བཞིན་ཆི་ངོས་ཏི་འོ་སྒྲེས་བ་སྒྲེས་
 མེད་ལས་འཕྲོས་གི་འོ་སྒྲེས་མ་གི་ཡོག་ཨི་མྱ་གི་ནི་པང་ཅི་ལྟར། སྒྲོན་མེད་མེད་ཀྱང་
 ཆིང་བ་ཨི་རེས་གི་ནི་འོ་སྒྲེས་རང་བཞིན་གི། ཏི་ཅི་ན་མི་ཉ་ཤི་ཆུ་ཕྱིག་ཆ་ཆོ་ཏག་ཐམ་
 མ་གི་སྒྲེས་གི་ནི་ཆོ། ཤིང་ན་མི་ཉ་ཤི་ཅན་ཆུན་དམར་པོ་ཨི་ག་རུ་སྒྲེས་རི་ངལ་ཤིག་མ་
 གི་སྒྲེས་གི་ནི་འོ་སྒྲེས་ཅི་བཞིན་ཅི་ཏིད། སྒྲིང་པའི་གཞི་མ་མེ་ཏིག་དཀར་པོ་སྒྲོན་
 ལེགས་མ་ཏི་ཉི་ཐུགས་རྩི་ཏི་ལྷ་མ་ཆུག་ཏི། ཡ་ཀོའི་ཡི་ཏིག་ག་ར་སྒྲིང་། ཡ་རོ་ཡི་
 [shni] ག་ར་རྩིགས། གཉེན་གཏམ་གི་འབྲས་བུ་གི་སྒྲོན་ན་ང་པས་ཏི་འོ་སྒྲེས་ ཡི་
 བསམ་གི་བདེ་ན་གི་ང་པས་རེས་ཡོ།

༄༅། དཔག་མེད་བསོད་ནམས་ལྷན་འགྲུབ་མིའི་བདག། མང་པོ་བཀྱར་བའི་
 གདུང་བརྒྱད་རིན་པོ་ཆེའི། བུ་རམ་ཤིང་པ་ལ་སོགས་ཀྱི་གར་གྱིས། རྣམ་དག་རྒྱལ་
 བརྒྱད་རྣམ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ཡ་ཐམ་ཅིའི་དེ་རིང་གནམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་།
 པར་ལ་ཉི་མ་གི་ཉོད། ས་ལ་དུས་ཚོད་གི་འཛོམ། བཀྱ་ཤེས་གྱི་ཉི་མ་གི་ཤར་ཅི་ཉིའི་
 བརྒྱན་དམ་པའི་ལྷ་ཆས་ལ་བརྒྱད། གཞི་མི་ཆས་སྦྱོ་བ་ལ་བརྒྱད། འཇིག་རྟེན་
 ལུགས་གྱི་རྣམ་བཞག་གི་^[pli]རྟོ་རྩོམ་ལོ། བརྒྱན་དམ་པའི་ལྷ་ཆས་ལ་བརྒྱད་ཏེ་པའི་
 ཤི། དང་པོ་སྟོང་ཞིང་བདག་མེད་པ་ན་ངོས་ཨི་ཆེའི། ལྷ་ཀྱན་དུ་བཟང་པོ་ཞལ་
 བས། ཏ་དང་ཏྟ་ཏེ་རྟོ་ག་ཅིས་ཏིའི་རྟོ། འོག་རྒྱུད་རིན་ག་པོ་རྟོ་རྟོ་བརྒྱ་བཟམ་སྟོ་ཨི་
 ཆགས། སྟོགས་བཞི་སྟོ་ལ་ལི་གི་རྒྱས་གི། གཞུའི་བྱིན་ཅན་པ་དན་གྱི་མཆན་པ་གི།
 འདེག་བྱེད་སྟོ་བས་གྱི་རྒྱུད་གིག་ལོ། མི་བདག་འཛོན་གྱི་རྒྱུད་གི་དྲིད་གི། རྒྱུད་གི་
 གྱིལ་འཁོར་རྩམ་ཆད་ས་ཡ་དུག་འབུམ་ཏེ་གོ་གི་རྟོ་རྟོ་རྩོམ། ལྷ་ཏེ་

ཞེ་བྲེའི་མི་རི་དམར་པ་རྣམ་འདབ་རྒྱུད་དེ་གོ་གི་ཆགས་ཉི་ངེས། ལྷ་ཉི་ཞི་བྲེའི་རྒྱུ་རི་
 རྩོན་པོ་འཁར་ལོ་ལྷ་བསྐྱར་གོ་གི་ཆགས་ཉི་ངེས། དེ་ཡི་སྒྲིང་མ་ས་རི་སེར་པོ་རིན་
 ཆེན་འབར་བ་དེ་ཞི་ཆུ་ལྟ་རེ། དང་པོ་ཕྱ་རབ་རྩལ་འཕམ་དེ་གོ་གི་ཆགས་ཉི་
 ངེས། ཉི་རྩལ་བཞི་བརྒྱ་བཞོས་པ་ཕྱ་རབ་བརྩལ་ཕམ་དེ་གོ་གི་འཇོ་ཉི་ངེས། རི་
 བོང་གྱི་རྩལ། སྒྲའི་རྩལ། ལྷགས་གྱི་རྩལ། རྒྱའི་རྩལ། ཉི་བེར་གྱི་རྩལ། རྩལ་
 བརྩན་ལ་ནས་འབྱུང་ཅམ། ནས་འབྱུང་བརྩན་ལ་སོར་གང་ཅམ། སོར་བརྒྱད་ལ་ནི་
 མཐོ་གང་ཅམ། སོར་མོ་ཉི་ཤུ་བྱུ་གང་ཅིག། བྱུ་གང་བཞི་ལ་འདྲོམ་གང་ཅིག།
 འདྲོམ་གང་ལྷ་བརྒྱའི་རྒྱུད་ཀྱང་ཅིག། རྒྱུད་ཀྱང་ལྷ་བརྒྱད་པག་ཆད་ཅིག། དཔག་
 ཆད་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྒྲིང་ས་ཆེན་པོ་ཅི་ཉི་ཉི་གོ་གི་ཆགས་ཉི་ངེས། ཅི་ལྷ་ཉི་མོག།
 ཕྱི་རྒྱུ་མཆོ་ཆེན་པོ་པ་ཆ་ཅན་ཉི་ངེས། ཕྱག་བཞི་སྒྲུ་ལ་ལི་ཉི་གི་ཀ་བྱུ་བ་འོ་མོག་ཡུལ་
 གྲུ་བཞིན་ཕྱི་རྒྱུ་མཆོ་རི། དངས་པར་སྒྲིག་གསུམ། ཉི་གསའ་བརྒྱ་བཀར་

ཡི་བྱེད། དྲངས་མ་རི་བརྒྱལ་ལྷན་པོ་འགྲུབ། བར་ལ་གསོར་གྱི་རི་བདུན་འགྲུབ།
 རྟེགས་མ་སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་ཕྱན་འགྲུབ། ལུ་ལྷན་ལྷགས་རི་མཐའ་བཙུན་གྱི་ཉིད་ཀོ་ཀི་
 ཆགས་རྟེ་ངེས། དབུས་གྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་རི་དཔག་ཚད་རྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་མར་རྒྱ་
 མཚོ་ལ་ལུབ་སྟེ། དཔག་ཚད་རྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཡར་ལ་འཕགས་པ། རི་དགུ་མཚོ་ལ་
 ལུབ་པ་འདྲ་སྟེ། གླམ་ལ་མཐོ་དམན་ཡོད། རི་རབ་པར་རིམ་བཞི་པ་སྟོང་ལ་གསུམ་
 བརྒྱ་ཙུ་གསུམ་དོ་ཨ་མ་ལི་ཀ་རིན་པོ་ཆེ་འཕོས་བཞི། དཔག་བསམ་ལྷན་གྱིང་།
 དགོས་འབྱུང་བ། ལྷོ་རྒྱབ་འགྱུར་གྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་བར་བརྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་། ཡང་
 དག་བསམ་གཏན་གྱི་སྒྲོ། ཉིད་བང་གསུམ་བརྒྱ་ཙུ་གཉིས། བརྒྱ་བྱིན་དང་ཙུ་
 གསུམ། ས་ཐམས་ཅད་མནན་ན་ལུབ་པ་བཏིངས་ན་འཕར་བ་ཀོ་ཀི་ངེས་རྟེ་ངེས།
 ལུ་མ་ཏའི་དགའ་ལྷན། མཐའ་བྲལ། དེ་རིམ་བཞིན་འཕུལ་དགའ། གཞན་འཕུལ་
 དབང་བྱེད། བསམ་གཏན་བཞི་པ་གྱི་རྒྱ་

མི་གཡོ་བའི་ས་གོ་གི་ངེས་ཤིངས། ལྷ་ཏི་ལྷ་ཏི་མོག། ཚང་པ་ཆེན་པོ་ཚང་པ།
 བདུན་ན་བདུན། དགོ་ཆུང་དགོ་ཆུས། ཚང་མེད་དགོ། ཚང་མེད་དབང་། འོད་
 ཆེན་པོ། འབྲས་བུ་ཆེ་བ། མི་ཆེ་བ། མི་གདུང་བ། གྲ་ནམ་སྤང་བ། ཤིན་རྗེ་
 མཐོང་བ། མི་གཡོ་བའི་ས་གོ་གི་ངེས་ཤིངས། འདྲོད་ཁམ་གཟུ་ཁམ། གཟུག་
 མེད་ཁམ། དམིགས་མེད་སྐྱེ་མཚན་བཞི་པ་ཤེན་ཅེས་ས་ལ་རྟེན་པའི་བཞི་གོ་གི་ངེས་
 ཤིངས་ཡོ། ཡ་ཐམ་ཅི་འཕྲོའི་རྟེ། རང་བཅུད་སེམས་ཅན་གྲོལ་ཚུལ་ན་ངོས་ཤི།
 སྒྲོན་སྒྲུལ་པ་དང་པོའི་ཨེ་ཆེའི། བསམ་གཏན་དང་པོ་སྟོ། ལྷ་གཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་
 ཤེད་ངེ་གོ་གི་ཡལ་སྟོ། ལྷ་ཤེད་པོ་ཏེ་སྟོ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྟོ་ཨི་བབས་ཤིངས། ལྷ་ཤོད་པོ་
 གི་ཤེད་ལ་རྟག་ཅིག་བསམ་པའི། ཤེད་ལ་རྟག་ཅིག་ཡང་། འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྟོ་ན་གི་
 བབས་ཤིངས། ལྷ་ཏི་མོག་ཅེའི། སྤྱིད་པ་མེའི་ས་བོན་འབྱུང་རིམ་ན་གྲོལ་ཤིངས་
 ཤིངས། འོག་མིན་གྱི་ལྷ་སྟོ་ན་གི་འབབ་ཨི་ཆེད་གི། ཟས་ཏེ་ངེ་འཛིན་གྱི་ཟ་བ། རང་
 འདྲོད་རང་ལ་འབར་བ། རྩུན་

འཕྲུལ་གྱི་གནམ་མཁའ་ལ་འཁོ་བ་ནོ་ངོས། ཡིན་རིང་ཏེ་ས་ནག་ཏྲེ་ཨིའི་བ། ཟ་
 བྱང་ག་ཤང་ལམ་ནོ་རྒྱངས། ཟག་པ་ཕྱང་པོ་ཏྲེ་ངག་པས། རི་ལྗོང་ཀ་ཙེས་གི་མའི།
 མ་ཚོང་པའི་ལ་ཏྲེ་ག་རི་འབྲས་ས་ལ་ཀ་ཙེས་རྒྱུའི་སྒྲིམ། ཀ་སྒྲ་ག་བྱ་མ་ཀ་ར་གི་རུབ་
 ཟ་རུབ་མ་ལེན་པ། སྤ་བ་སྤ་སྤ་ལེན་པ་ནོ་ལྷ་ཚན། ཡིན་རིང་ཏེ་རྒྱ། ཏེ་གི་ཐན་
 འརྒྱུའི་ཨི་བ་བ་ཤི། ཏྲེ་ཨི་ནི་ཡུང་ཏིའི་རྒྱ། མ་ཚོང་པའི་ལ་ཏྲེ་ག་སྒྲུ་རུ་མི་འདྲོང་པ་
 རྒྱུ་ངག་པས། ལྷ་ཏིའི་ཨི་ཆེའི། ཆེ་ལ་རྒྱད་ཁྲི་ཨི་རུས་ནོ་ངོས། ཏིར་མི་གི་ཉོངས་
 ཏེ་གི། ཨི་ཡེ་ཨི་བ་བ་ཤི། ལྷ་འདྲེའི་རྒྱ་མི། ཏྲེ་ང་སྤ་ཤི་ཨི་རུབ་གི་པ་ཏེ་ནོ་རྒྱ། གི་
 ཅེད་ཏི་གི་རྒྱལ་པོ་ཏྲེ་ཨི་ནི་ཏ་ཚམ་རྒྱེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཏྲེ་ཨི་ཤི་མི། ལྷ་
 ཏིའི་ཚམ་སྒྲལ་པ་དང་པོ་རྒྱལ་པོ་ནོ་ངོས། རྒྱེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་གདུང་
 རྒྱད། གི་མང་ན་ཡེ་ཚོགས། རྒྱལ་པོ་གསར་སྤྱེ་ཆེན་པོ་ནོ་འཛྲོ་རྒྱེ་ངོས། ཨི་ཁྲུའི་རྒྱ་
 རབ་མོ་ལྷས་ན་ཡེ་ཚོགས། ལུ་རམ་ཤིང་པ་རྒྱ་རྒྱད་ནོ་ཨི་ངོས། ལྷ་ཏི་རི། ལུ་རམ་ཤིང་
 པ་ཤུའི་རྒྱ་རྒྱད་

རྟོ་ངོས། ཤྲུ་ཆེན་མོ། ཤྲུ་ལ་ཅ་སྟེན། ཤྲུ་རི་བྲག་པའི། གདུང་རྒྱུད་ཅིས་མི་
 བྱོད་ན་ཡེ་མོག། ཆོས་རྒྱལ་མུ་དན་མེད་པ་ཀ་ཅིས་ཅི་རྟོ་ངོས། རྒྱ་རབ་ཀི་མང་ན་ཡེ་
 མོག་རྒྱལ་པོ་ཐ་རུང་པོད་རྒྱལ་པོ་ན་མེས་ཨི་ཆེད། བཅན་ཐང་གོང་མ་རི་རབ་རྟོ་
 བབས། བོད་ཨི་མི་ཉེ་གི་ནོ་མཉོ། སྒྲུ་འུ་མ་ས་སྟེང་འི་རྟོ་བྱབ་འཇའ་འོད་ཀྱར་
 སྲག་ཨི་སྒྲུ་འི་རྟོ་བཞུགས། བོད་མི་སློན་འབངས་ཉེ་གི་ཨི་སྒྲུ་འི་བསྐྱུ་བཞུགས།
 རྒྱལ་པོ་ཉ་ཁྲི་བཅན་པོ་རྟོ་ཤི་མི། གདན་དང་ནོ་བྱ་གི་ཨི་འཕྲོ་རྟོ་བཞུགས། བོད་
 རྒྱལ་པོ་དང་པོ་ཅི་ནོ་ངོས། རྒྱ་ཀར་རྒྱལ་པོ་ཆོས་རྒྱལ་མུ་དན་མེད་པའི། ཨི་སྲས་རྒྱལ་
 པོ་ཐ་རུང་པོད་སློན་འབངས་སྒྲུངས་བའི་རྒྱལ་པོ་གཉའ་ཁྲི་བཅན་པོ་ཨི་སྲས་དམུ་
 ཉིག་བཅན་པོ། སྒྱ་ཉི་ཨི་སྲས་མུ་ནི་བཅན་པོ་མངའ་བདག་འོད་བསྐྱུངས། ཁྲི་
 རལ་པ་ཅན་ཤེན་ཅེས་ཀ་ཅིས་ནོ་རྟོ་ངོས། སྒྱ་འཁྲུང་རྒྱལ་རབ་ཀི་མང་ན་ཡེ་མོག།
 རྒྱལ་པོ་ཁྲི་མཐུང་ལྷེ་བཅན་ནོ་རྟོ་ངོས། བཅན་པ་འོད་ལྷེ། ལྷ་ཅིག་ཅེ་ལྷེ། ཅི་ཉེ་
 རྒྱལ་རྒྱུད་ན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་

སྒྲིབ་པ་ཞག་བཅུན། གནམ་རི་གོང་བཅུན། འཕགས་པ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་སྤུལ་པ་
 རྒྱལ་བ་སྤྲངས་བཅན་སྐམ་འབྱད། བྱང་ཆུབ་བསམ་པའི་གདུང་རྒྱུད་སྣ་ལྷན་ན་ཡེ་
 མོག། སངས་རྒྱས་བརྟན་པ་ཉི་མ་གོ་གི་ཤར་དུའི་བསམ། ལྷ་ཨི་འཁྱའི་མོག་ཅེའི།
 ཁྲི་པ་རབ་བདུན། པར་ལ་ལེགས་དུག ས་ལ་སྡེ་བརྒྱད། འོག་གི་བཅན་གསུམ་ཀ་
 ཆེས་ཅི་ཉེ་ནོ་འཇྱ་རྟི་རྟི་ས། ཅི་འཇྱའི་རྟིག་རྟིར། སྤྱིང་བཞི་ནོར་བུ་ཐེངས་ཉེ་ཅེའི་
 རྟི། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ་ནོར་བུ་བྲག་ལྷ་བ་མགོ་ཅན་རྟི་རྟི་ས། ལྷ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་
 ནོར་བུ་འཛམ་བུ་སྤྲུག་ཤིང་རྟི་རྟི་ས། འཛམ་སྤྱིང་དབུས་ཀྱི་སྡེ་བ། གང་རི་ཆེན་པོ་
 སྤུལ་རྒྱོགས་སྤྲུག་མཆོ་འབབ་པའི་རྒྱ་བཞི་འབྱུང་ཁུང་གོ་གི་རྟི་རྟི་ས། སྤྲུལ་རི་
 དལ་ལྟན། དྲག་གསེར་ཀྱི་ཀྱ་སྤྲུབ། འཛམ་བུ་སྤྲུག་ཤིང་། ལོ་མ་གཡུ་འབྱུས་གསེར་
 བེ་ལྷ་ཤོང་བཅམ་གོ་གི་རྟི་རྟི་ས། མ་ཉེས་ཀྱི་མཆོ་ཆེན་སྤྲུགས་བཞི་སྣོ་རྒྱུ་བཞི་
 གི་འབབ་སྤྱ་ཉིའི། སྤང་ཆོན་ཁ་ནས་འབབ་པའི་རྒྱ། ཉ་མཆོག་ཁ་ནས་འབབ་པའི་
 རྒྱ། རུས་སྤུལ་ཁ་ནས་འབབ་པའི་རྒྱ། མ་བྱ་ཁ་

བས་འབབ་པའི་ཆུ། རྩ་བོ་གང་ག་ན་ངོས་ཤི་ལུ་སྟོ་གི་ཀློག་རྟེ་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་མའི་
 བ་ངོས་ཤི་སྒྲིང་བཞི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་ན་ངོས་ཤི། ཤར་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལུགས་
 གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་བདག་པོ་རྟེ་ངོས། རྟོ་གེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་
 དམག་གིས་རྒྱལ་པོ་རྟེ་ངོས། རུབ་རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྟོ་ལུང་བརྒྱ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞབས་བཅག་པའི་ས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྟེ་ངོས། བྱང་སྟག་ཟིག་ནོར་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་ལོངས་སྟོང་མངའ་ཐང་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གོ་གི་ངོས་རྟེ་ངོས། ཅ་འཕྲོ་རྟེ་ཡུལ་
 ཆོན་བཅུ་བརྒྱད་ན་ངོས་རྟེ་ངོས། སོག་པོ་སྤལ་ཤེ། དེ་ནག་དགུ་སྟོར། བཙོང་ཉོར་
 སྟང་སོག་གསེར་སྒྲིང་ཟང་སྒྲིང་། བྱམ་པའི་འབྲམ་སྒྲིང་། ཤོག་ཐོག་ན་ལེབ།
 གཅེར་བྲ་སྟོ་གོ་བ། སྟར་པོ་སྟར་འགོ། མང་ཚུ་བྱ་བཞིན། རྒྱ་མོ་བྱི་བྱི་མ་ཀ་ཅིས་
 ཤེན་ཅེས་རྒྱལ་ཆེན་བཅུ་བརྒྱད་རྟེ་ངོས་ཡོ། རྒྱལ་ཕྱན་སྟོང་དང་དགུ་བརྒྱ་གོ་གི་རྟེ་
 རྟེ་ངོས། ཅི་འཕྲོ་འི་ན་ངོས་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ། པར་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ན་
 ངོས་ཤི། འོག་གི་བཅན་གསུམ་སྟོ་རྒྱས་ཀ་ཅིས་རྟེ་ངོས་དེ། སྟོན་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་
 བྱིན་ཉེ་གི་ཞལ་ཆབ་ཐིག་ཅམ་ཡེ་ཤེས་བྱུང་མོ་ལག་མཐིལ་ནོ་ཤོད་ཅེའི་

མར་དཔག་བསམ་སྒྲིབ་ཤིང་ཅེ་མོ་ན་འབབས་ཨེ་ཆེ་ལོ། བྱ་ཚང་ཀོ་ཀ་བཅག་རྟི་ངོས།
 སྒོ་ང་དགར་ནག་ཁྲག་གསུམ་རྟི་གཏོར་ཅེ་ལོ། སྒོ་ང་དགར་པོ་སྤེ་ལྷ་སྲས་དགར་པོ་
 ཏེ་རྟི་འབྲུངས་ཅེ་ལོ། བསྟོད་ཡར་རྒྱང་རྒྱལ་པོ་བྱ་ཚོད་ཉེན་ལམ་བཅུ་བརྒྱད་བདག་
 པོ་ན་ཀ་མཛད་རྟི་ངོས། སྒོ་ང་ནག་པོ་སྤེ་ལྷ་སྲས་ནག་པོ་ཏེ་རྟི་འབྲུངས། སྤང་
 གོང་མ་རྒྱལ་པོ་ལེ་ཅོ་ཉེན་ལམ་བཅུ་བརྒྱད་བདག་པོ་ན་ཀ་མཛད་རྟི་ངོས། སྒོ་ང་ཁ་
 པོ་སྤེ་ལྷ་སྲས་ཁ་པོ་ཏེ་རྟི་འབྲུངས། བོད་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་རྟ་པ་ཉེན་ལམ་བཅུ་
 བརྒྱད་བདག་པོ་ན་ཀ་མཛད་རྟི་ངོས། སྟོད་ལ་བཅས་དགར་པོ་ཤི་རྟོ། སྤང་ལྷ་དགྲ་
 ཀྱན་གྱི་པའི་ཤི་རྟ། བྱང་བྱམས་རྩ་འབྲུམ་སྤྱིང་ཤིང་རྟི། སྟོ་ཚ་ཕ་རུང་ཤི་ཀོ་ཅི་ཏེ་
 མདག་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ན་ཀོ་ངོས་རྟི་ངོས། ཅི་འཕྲོ་ན་ངོས་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་
 གཏུང་རྒྱུད་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ན་ངོས་ཤི་ཏེ་སྤེ་ཅེ་མདོ་གསེར་བྲུང་ཤི་རྟི། ཏ་བྲུང་
 རུང་ཁ་ཤི་རྟ། ཡེ་བླ་ཆུ་གར་ཤི་ཀོ། ལྷེང་རིང་ཏ་འགག་ཤི་རྟ་ས་འཚམས་ཨེ་ལྷའི་
 རྒྱལ་ཆེན་བཞུགས་པ། ལྷའི་ནོ་ཀར་རྒྱལ་རྫོང་། ཅམ་ཀྱན་སྟག་མར་རྫོང་འབྲུག་
 ལྷེར་བའི་ཏེ་མཏར་རྒྱ་སྤོན་རྫོང་། བཅུ་ལ་གསུམ་རྫོགས་པའི་སང་གེ་རྫོང་ཤེན་ཅེས།
 རྫོང་བཞི་ཨེ་ལྷའི་མདོ་བཞི་སྐྱུ་མཁར་བཞི་ན་ངོས་ཤི། ལྷུང་ལེའི་ལྷུང་མདོ། ས་ཡི་
 ས་མདོ། མི་དབང་མདའ་མདོ། མེ་པ་རྒྱ་མདོ་ཤེན་ཅེས་མི་འགྱུར་སྐྱུ་མཁར་བཞི་ན་
 ངོས་ཤི། ཀ་བ་བཞི་པོ་ན་ངོས་ཤི། བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོའི་འཁོར་བཞི་ན་ངོས་ཤི།

ལྟོང་པ་ཏ་ཡོན། ལྟོང་པ་ཏ་ཡོན་གྱི་ཚེས་ནོལ་དོས། གཡུང་རྒྱུང་བཞི་ན་དོས་ཤི་
 བྱི་ཙ། དབང་ཙ། ཀྱུ་འཇུ་བྱ་ཙ། དགེ་བཤེས་ཙ་ཤེན་ཙེས། ཀི་^[pli]ཅི་རྟེ་དོས་ཡོ།
 རྒྱལ་པོ་བྱི་ཐོག་ན་བཞུགས་ཨི་ཆེ་ལི། ལྟོན་པོ་བཞུན་ཐོག་ལུ་རྒྱུད་ན་དོས་ཤི། བཙན་
 ལྷ་བདག་ཙན་གྱི། རྒྱལ་རབ་བཙན་རབ་ཁག་གཉིས་ཤི་ཏུ་རྒྱལ་རྒྱུད་ལ་ཐུས་ན་ཡེ་
 མོག་སེམས་ཙན་གྱི་ལས་སྦྱི་མཐུན་གྱི་པོ་སེ་ཏིག་འགྲོ་དོན་ན་རྟོགས་ཨི་མཐའི་རྟེ།
 ལུགས་གཉིས་བྱི་མས་གྱི་འགྲོ་དོན་མཐའ་རུ་རྟེ་ཐུན་ཆོས་དབྱངས་བདེ་བ་ཞིང་
 ཁམས་ཏུ་བདེ་བ་སྤྱི་སྦྱར་ལ་རྒྱག་ལི། སེམས་ཙན་དབྱུ་ནག་པ་ཉེ་མགོན་བ་རྒྱབ་
 དབྱང་གཉིན་གྱི་པ་རྟེ་མེས་ཨི་བའི། འཇམ་དབྱངས་གྱི་སྒྲས་བུ་མངའ་བདག་གོང་
 མ་ཆེན་པོ་སྦྱི་ཙན་གྱི་ལྷ་ཟང་ཙན་གྱི་ཁ་ལེབ། གམན་ཐུང་ཀ་འི་ནམ་བཟའ། ས་
 ཐུང་ཀ་འི་བཞུགས་གདན། སྦྱི་ཙན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གྱི་རྟེ་རྟེ་ཐུགས་གྱི་ཀ་རྒྱུང་། ཅེ་
 བའི་རྟེ་གྱི་ཀ་གཟིགས་གྱི་སེམས་ཙན་རྒྱུ་བུར་མ་གྱི་ཆེ། གོང་མ་ཆེན་པོ་མངའ་
 ཞབས་རྟེ་ངག་པན་ཏིའི་རྟེ། བཙན་ལྷ་ཞིང་ཁམས་སྤེ་ཁག་གི་^[pli]རྟེ་ངག་པས་ཨི་
 ཆེ་ལི་ས་ཞེས་པའི་བརྟོད། ཅིའི་ན་དོས་ཤི་གནམ་གྱི་ཀ་བ་རྟེ་ས་ཡི་འཛོལ་བུ། མི་
 བརྒྱ་སེ་ཆོགས། ཐུ་བརྒྱ་ཤིང་ཐུང་། ཀུན་གྱིས་གཙུག་བརྒྱན་དམ་པ་རི་མངའ་
 བདག་ཆེན་པོ་ས་དབང་མི་རྟེ་མིང་བརྟོད། ལྷ་ཀ་ཡས། ཅི་ཉེ་ན་ཀ་པས་དོས།
 མཐོ་དམན་ག་ཅིས་གྱི་མེའི་ཐུའི་ཀྱང་བྱི་ལག་སེ་པ་གྱི་འཛོལ་ན་གག་པས་ཅི་ཏིའི་
 ཐུགས་རྟེ་ན་གོ་^[illegible]

[illegible] མ་ཚོན་[illegible]་དེང་སྐབས་ན་ངོས་ཤི་ཡ་པན་ཚུན་གི་ནིས་[illegible]་ན་
 ངོས་ཤི། གནམ་ཁའི་སྐར་མ་བྱི་ལག། ས་གཞི་མའི་ཀྱང་བྱི་[illegible]་རྟི་ངག་པན་
 ཏིའི་རྟི། སྟན་ཆའི་སྟམ་སྟོ་རྟི་ཆ་ཞང་བྱི་ལག་ན་གི་ངོས་ཨེ་བྲེ་དེ་ལ་སྟེ་གཉེན་ལམ་
 གསེར་གྱི་ཁ་རེ་མོ་མ་གི་དབྱིག་རང་བཞིན་གི། གཡས་སྟོགས་གཡུང་བྱུང་དགུ་ཅིག་
 ཨི་ལྷས་སྟུ་སྟེས་རྩོ་རྩོ་ལྟ་ཏེ་དེ་སྟེས་མ་རྒྱལ། ཡོན་སྟོགས་ས་པ་ལྷ་འདབ་བརྒྱད་ལྟེ་
 བ་སྟོ་སྟོ་འཛིས་འཛིན་པ་ལྷ་སྟོ་ལྟོ་པོ་ཏེ་སྟེས་གི་ར་རང་བཞིན་འརྟི་ངོས་ཏིའི་རྟི།
 གཉེན་ལམ་རྟིང་བ་མ་ཏས། གཉེན་ལམ་གསར་པ་ཀ་ཐུང་། ལྷ་ཁང་རྟིང་བ་མ་
 ཏས་སྟུ་ལྷུ་གསར་པ་ཀ་བཅུག། མཁར་རྟིང་བ་ལྷ་མ་ཏས། བ་གམ་གསར་[illegible]
 བ་རྟིང་བ་མ་[illegible]་ར་བ་སར་པ་ཀ་སྟན་[illegible]་བཞིན། ལུང་ཀྱང་རྟིང་བ་མ་
 ཏས་[illegible]་ཐུངས་བརྒྱད་[illegible]་འི་སྟེལ། ལྷ་མཐོང་བསྟན་པའི་མོ་བ་མོ་པ། ཆེ་
 རབ་ལོ་ཅིས་[illegible]་ཅིར་མ་རྒྱལའི། ཡན་གདོན་སྟམ་བསྐྱར་ཀ་སྟེ། མཐའ་དར་
 ཞིང་རྒྱམ་པ་གདན་པན་[illegible]་གི་ནི་སྟམ་ཏེ་ངག་པས་མ་ཡོགའི། གཡུར་བའི་
 ཚུལ་བརྒྱད། འཕྲ་བའི་ཤིང་ལྷགས་[illegible]་རྟི་ངོས་ཏིའི་རྟིར། བན་གཞོན་པ་ལྷ་
 ཕྱག་བརྟན་པ། བསྐྱང་མ་ལས་མང་བརྗོད། ཅི་ཏེ་ཏི་མའི་[illegible]་བྲེའི། གཉེན་
 གཏམ་གྱི་འབྲས་བུ་གི་སྟོན་གི། ཉེ་མཉོ་གསེར་གྱི་མེ་ལུང་ཀ་ཆོག། [illegible]་གཞི་མ་
 གི་འགྲུབ་ན་ཀ་[illegible]

Collection Awang, text 90 introduction

Text 90 of the Collection Awang (ab90 for short) originates from Xiaojin County (in Aba Prefecture). The manuscript contains a generic well-wishing or congratulatory speech.

Professor Awang collected the text in the 1980s. The manuscript was transcribed and typed into the computer in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [shcen].

༄༅། བི་^[shni]སྐར་མ་བཟང་ཐོག་ཅི་ཏིའི། ཆེའི་གཡང་འགྲག་འགྲུར་མེད་ཅི་ཏི།
མཁའ་དང་ཚུ་འཛིན་སྟེབས་ན་སྤང་ཆར་བབ། ཆར་དང་ཐང་ཀ་འཛིམ་ན་མེ་ཏྲིག་
གསར་པ་འབྲུངས། ཀ་ཅིས་རང་བཞིན་རྒྱུ་སྤྱུ་པ་རྟེན་བཟང་པོ་རི་མེའི་སྒ་
རྟེན། ཨ་འཕོན་མདའི་བརྟེགས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་ཅི་ཏི་ཡོ་མི་ཡུལ་མ་^[shces] རྟེང་
སྒ་བྱིས་ཀྱི་ལྷའི་ཡུལ་ན་ངོས་གི། ལྷའི་དབང་པོ་

བརྒྱུན་ཉེ་གི། ལྷའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣེ་མའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་ཉེའི། ལྷ་ཉེན་ཕྱག་གཡང་
 བཀོད་ཚུལ་རི། བྱང་ཕྱོགས་དཔལ་རི་ལྷན་པོ་སྟོ། ལྷག་མ་ཅིགས་དགུ་ལྷན་པོ་ལྷ་
 ལྷ་མི་གསུམ་གི་འདུས་ཅི་ཉེ། ས་གཞི་ལྷན་ལ་ལྷེས་པའི་ལྷག་མ་ཅི་ཉི། ཕྱག་ན་རྩོ་རྩོ་
 ཉེའི་མཐུས་སྟོབ་གི། ལྷ་མདའ་གསེར་ལྷང་རི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་རང་བཞིན། མདའ་
 ལྷང་རྒྱལ་མཆོ་ཆེན་པོ་^[shcong]ཉོ་ང་འདྲ། བྱ་མོ་ས་མཆོ་མ་ཉེ་

བྱག་རྟོ་ང་བཟུང་ཉིའི་རྒྱུ། རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་ནམ་འཕྲུལ། བྱ་ཁྱུང་ཐང་
 དཀར་ཁྲི་དཔོ་སྒྲོ་གསུམ་གོ་ང་བཏག་ཉེ་ཉིའི་རྒྱུ། སྒྲ་གསུང་བྲགས་རྒྱིང་འགྲུབ། ས་
 ལེ་སྒྲུམ་གྱི་རི་བོའི་རི། མདའ་ལྷགས་འགར་གསུམ་འགར་བའི། ས་ལ་པ་དྲ་ལྷགས་
 རྒྱུད་ཕུར་བྱ་ཤིན་ཙམ། མདའ་ཁད་བུམ་པའི་ཁའི་རྟོ་ཅི་ཉེ། སྒྲེས་བྱ་པ་རྟེན་
 བཅིགས་པའི་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱིང་ཙམ། མ་གཡོའ་དུང་སྒྲུད་འཇའ་ཚོན་རི་མོ་སྒྲ།
 དུང་དང་བྱ་བྱ་

ལུ་ལུན་ལུ་ཏིག་ནི་རུང་གི་ཁ་མོ་ལང་དགྲ། དངུལ་གྱི་ཡོང་རུང་ཤིན་ཙམ་ཁ་ཏྲིག་
 ལཱི་མདོག་དཀར་པོ་རི། རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལྷ་སྐལ་སྦྱོན་ལམ་ཀ་ཐོབ།
 མདོག་དམར་པོ་རི་སངས་རྒྱས་ཆེ་དཔག་མེད་གྱི་འཆི་མེད་ཆེའི་སྐྱབས་ཐབ་ཞལ་
 ཏུ་ཕྱེ། ཁ་ཏྲིག་ནང་གི་བྲག་ཤིས་ལི་ཁྲི་ཀི་ར་ནི་ངོས། མདོག་ལྗང་ཀྱི་རི། ལྷ་མོའི་
 རྒྱང་ཏྲ་དར་རྒྱད་ཀི་མེའི། ཕྱག་ན་རྒྱང་གི་པ་དན་ཕྱར་བ་ལྷ་བུའི་རྒྱང་ཏྲ་དར་བའི་
 གདམ་པ་ནི་ངོས།

མདོག་སྟོན་པོ་རི་འཛམ་སྤྱིང་གཏེར་གྱི་བདག་པོ་ནོར་ལྷ་གཡང་འབོད་འི་བཏེན་
 འབྲེལ་རྩལ་གྱི་རྟོག་མདོག་གསེར་པོ་རི་འཛམ་སེར་ནོར་གྱི་བདག་པོ་དགོས་
 འདོད་ཀྱི་འབྱུང་བྱིན་རྒྱབས་དངོས་ལྷུབ་ཆར་འབེབས་གྱི་རྟོག་དར་ཟབ་པན་ཅ་
 ལི་ཀ་ཀི་འཛོམ་ན་ངག་པན། གཡང་ཏེན་སྐྱར་དེ་སྟོན་གིང་གཆོག་ཅན་དན་དཀར་
 པོ་བྱུར་བཞི་སྟོན་སྟོང་གསུམ་ཅི་ཉིའི་དབང་ཀ་བསྟུ། སྤྱིང་གསུམ་ཟིལ་ཀ་གཞོན།
 ཁམས་གསུམ་བདེ་བ་ཀ་བཀོད་བཏེན་འབྲེལ་གྱི་རྟོག་འདོད་འཛོམ་པོ་འོ་མར་

ཀ་མི་རྒྱ་རི། གཡང་གི་མཚོ་མ་བེ་དམ་ལྷ་བྱ་ཉི་ཀི་འཁྱིལ་ཅི་ཉི། གཡང་ཉེན་འ་
 རྣོད་ཀི། རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་མེ་ཉོག་ལྷ་དུམ་མ་ར་གསུམ་བརྩ་ཅ་གསུམ་ལྷ་གནས་ནི་
 ལྷོ་ལི་ཀ་དོའི་རྣོད། འག་སྤུའི་ཡུལ་དུ་ཨི་རྒྱ་ནི་ལའི་རྣོད་གསུམ་ཀ་བཤད། རྣི་
 འགྲེལ་རི། རང་བཀྲིས་མཚུངས་པའི། མདོག་བཟང་པོ་གསེར་གྱི་པད་མ་འདབ་
 བརྒྱད་[illegible]ཚུལ་སྤྱོད་ནང་། བ་གྱི་འབྲུ་བདུན་ཀི་ལྷ་སྤུ་མི་གསུམ་དགོངས་དོན་
 ཀུན་འབྱུང་།

[illegible]

ཐུགས་ཀྱི་རྟེན་ཅི་ཏི། མཐའ་ནི་རིང་བ་འཇིག་རྟེན་བདེ་བ་རྒྱས་པའི་ཚུལ། ནང་དུ་
 བསྟན་པ་ཐར་ལམ་འརྟེན་པའི་བགྱིས་དུང་ཀར་གྱི། དང་པོ་བྱང་ཤ་སྟ་ལྷའི་ཡུལ་
 མཆོ་པ་ད་མ་འདབ་བརྒྱད་ལྷ་ནང་། སངས་རྒྱས་ཤུག་ཐུབ་པ་ཉི་ལྷ་གཏོར་ཡིད་
 བཞིན་གཏོར་མཛོད་ལྗོངས་ལྷ་ཆེའི། ལྷ་རྒྱལ་བཅུག་ན་རིན་ཆེན་གྱི། ཡིད་དུ་
 འོང་བ་བགྱིས་དུང་དཀར་ཏོང་ཐུལ། སངས་རྒྱས་ཤུག་ཐུབ་པ་ཉི་ལྷ་ལྗོངས་ལྷ་སྟན།
 ཐོད་ལྷ་སའི་

གཡར་བཞིའི་འཆོགས་དུང་ཏྲ་ང་ར་འབྲེལ། ལྷ་ཨ་ལུ་ར་ཡུལ་ཅི་ཏིའི་རི་བྱ་རུ་འོད་
 གྱི་ཕྱོད་ཤིང་ལྷོ་དབལ་ལུན་གྱི་ཡུལ་གོ། ལུ་ཏིག་གི་འབྲེང་བ་མདོག་གཙའི་མའི། ས་
 ལེ་སྒྲོན་མ་སི་ཤིང་རིན་ཆེན་སྣ་ལཱའི་ཀ་བཤད་རྒྱུ་འབྲེལ་ཏི། རྒྱུས་བྱ་པ་བཞེན་
 བཅེགས་པའི་བཞེན་འབྲེལ་ཚུལ་མ་ཙམ་གོ། དབུས་ནམ་པར་སྣང་འཛད་ཉེ་མི་
 མདོན་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ན་ཀ་སྒྲིབ། ཤར་དོ་རྩེ་སེམས་པ་རྒྱུ་ལྷོ་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྷན།
 ལུབ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས།

བྱང་དོན་ཡོད་གྲུབ་པ། རྒྱལ་བ་རི་ལྗེ་གི་ཕྱིན་ཆུབ་ས་ཁྱུགས་རྩེ་རང་བཞིན་གི་འདུས་
 ངག་པན། ཕྱིན་ཆད་ན་ངོས་ཤི། དུམ་སངས་རྒྱས་སྤྱན་མའི་ཁྱུགས་རྩེ་གི། སའི་ལྷ་
 མོ་དངོས་སོ་ག་བསྟོད་ལ་ཉོག་སྤྱན་སྤུམ་ཚལ་པ་འབྱུང་དངོས་གྲུབ་གི་འཕེལ་ངོས།
 དུམ་མ་མ་གི་འི་ཁྱུགས་རྩེ་རི་རྒྱུ་ལྷ་མོ་དངོས་སོ་ག་བསྟོད། རྒྱུ་ལྷ་མོ་པ་བདུད་ཚི་གི་
 འབྱུང། དུམ་གོས་དཀར་མའི་ཁྱུགས་རྩེ་གི། མའི་ལྷ་མོ་དངོས་སོ་ག་བསྟོད། སྤྱིང་
 བཞིའི་སྟོན་མེ་ཉེ་ལྗེ་འོད་མ་གི་ཡལ། དུམ་རིག་འཛིན་སྟོལ་མ་

ཐུགས་རྗེ་གི་རྒྱུང་གི་ལྷ་མོ་དོས་སོ་ཀ་བསྟོད། སེམས་ཅན་སྐྱེ་འགོ་གི་ཚང་དུགས་
 སློ་སྟོབ་གི་རྒྱས། ཡུམ་དབྱིང་ཕྱག་མའི་ཐུགས་རྗེ་གི། བཅ་ཁའི་ལྷ་མོ་ཉེ་སྤྱིར་གནམ་
 སྒོན་ཅེ་དགའི་གདུགས་ཀ་ཕྱག་ལྷའི་བྱ་བ་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པ་ཆར་འབེབས་དོས།
 དབང་ཆེན་ས་གནི་ལ་དག་ཅི་ཉིད། སའི་ལིང་ཅེ་ལྷ་ནང་གི། སྟོད་རྒྱ་གར་ལྷུང་མི་
 ཉེ་ལྷ་སྟོན་གི་བརྒྱུད་རྒྱུ་དོས་གི་རྒྱ། བཟང་སེམས་ཅན་རྒྱུད་དག་གི་སྣའི་ཚས་ཕྱང་
 དདོས་གྲུབ་ནིང་ཁམ་བཟོག་བྱུང་ཕྱགས་

ཅི་ཉེ་ཆོས་སྒྲིམ་གི་དར་ངོས། རྒྱ་ནག་ལྷུང་མི་ཉེ་ལྷུ་སྟོ་གི་བརྒྱད་རྟེན་ངོས། མངོས་
 ཚུལ་གི་འཁྱུ་བ་དེན་ལོངས་སྟོད་གི་འཕེལ་ལོར་གཡང་གི་ཐོབ་ངོས། ཡོ་རུང་ཁམས་པ་
 ཅི་ཉི། བྱད་པར་སྒྲིང་བཞི་མེན་དང་པོད་ཡུལ་ཅི་ཉི། བ་སྒྲེ་བྱང་ཚུབ་སེམ་དཔའ་རྟེ།
 མ་བྲག་སྒྲིན་མོའི་རྒྱད་པ་རྟེན་ངོས། ངན་སེམས་རིགས་ངན་གི་གཏེ་ཁོང་སྒོ་ཆག་སྒྲང་
 གི་འཛོ་སྟ་སྟེ་གི། ལྷ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཐུགས་རང་བཞིན་གསེར་གྱི་བསྐྱུད་པ་
 ཀ་སྒྲེའི་དབུལ་གྱི་

བསྐྱེད་པ་ཀ་མདུད། བྱ་རྒྱལ་ཁྱུང་ཆེན་རི་སྒོང་ང་ཆེ་ཆུང་མེད། བཀ་^[shcen]སྟག་
 ལྷུང་རི་རིས་པ་བཟང་ངན་མེད་ལྟ་ཅིག་ཉེད་སྟེ། ཁྱུང་ཉ་ཉེད་སྒོང་ང་རང་བཞིན།
 དདུལ་གྱི་ཟམ་ཕུག་མ་དག་ཡི་གསེར་ཟམ་གསར་པ་མི་འགྱུར་བ་རྟོ་རྟོ་ལྟ་བུ་ངོས།
 ཐམ་ཅི་ཉེད་མཛད་སྦྱོང་བཟང་པོ་སྟེས་བྱལ་གི་འདྲི་རི། རྒྱལ་པོ་བསྐྱེད་བཅན་སྐམ་
 པོ་ཉེད། གཅེན་མོ་རྒྱ་བ་གོ་འཛོ་ཉེ་སྒོན་པོ་འགར་དམ་པ་གི་མདའ་ཁད་བུ་མོ་ཁབ་
 ཉོང་སི་བཞེས་སྟེ། མདའ་ཉེན་ཡོན་ཉན་ཀ་བསྟོད་གི། ཆོས་གྱི་ལེགས་འདྲེན་
 ཆོག་གི་དཔེ་འདྲེན་

ཅི་ཉེ། ཕྱི་འབྲེལ་པ་བརྩ་གཉིས། བླ་གི་མཛད་པ་བརྩ་གཉིས། སུ་རུ་རུ་འབྲེལ་
 རྟི་ཉེ་ལ་ཤ་འབྲེལ་ལ་རྩུས་རི། རྩེ་གནས་ནམ་བཞི་སྟེ། རྩུས་རྩེས་སྒོང་རྩེས་
 མངལ་རྩེས་རྩོད་རྩེས་ཡན་ཚད་གི་འབྲེལ་ཡི་འབྲེལ་བ་ཤད་ཆོག་ཅུང་ཅུང་ཅམ་གི་
 རིགས་བྱེད་ཀྱི་ལྟ་ཤ་ཁྲག་གཆོད་སྦྱིན་པ་ཉི་མདུན་སྟེ། རི་དག་རུ་རུ་སྟེ་ཤ་ན་ཉི་གི།
 ཤིང་ཨ་མ་ཡལ་ག་སྟེ། མཐུན་པ་ནམ་བཞི་ཡན་ཏན་ཀྱི་ཆོག་ཏོང་བརྗོད་

གསུམ་བརྩ་ཙ་གསུམ་ལྟ་གནས་ཉེ། དི་ལང་སྤྱིང་བུད་སྤྱད་བྱངས་ནོ་ཁྱ་བ་ཁྱ་ལེན་
 ན་ང་མཛད། ཅི་ཉེའི་རང་བཞིན་ཐམ་ན་ངོས་ཤི། སུན་སུམ་ཆོགས་པ་དར་ཞིང་
 རྒྱས་པ་གི། ལོར་རྒྱན་མའི་གསུང་བ་ལྟར། མའི་ཆེ་དང་ལོར་གྱི་གཡང་། ཟས་གྱི་
 བརྩད་དང་སྒྲིམས་པའི་རྒྱ། ཏྲ་ཕུག་ལོར་སྐགས་ར་བ་གང་། འཕེལ་བར་བྱེད་པའི་
 དངོས་བྱུང་ཐོབ། རང་བཞིན་ངག་པན། མའི་བུ་དང་བུ་མ་ཉེ་བསམ་དོན་གི་
 འགྲུབ། མི་རིགས་བྱི་བ་དུང་ཕུར་གི་འཕེལ། རྩ་དང་

འོ་མ་བྲག་དང་བཟུག་པ། གང་དང་སང་གེ་མཐུན་ཞེས་ཀ། སའི་སྟང་པོ་གསེར།
 རྒྱ་མཚོ་སྟང་པོ་ནོར་བུ། ལྗོན་ཤིང་སྟང་པོ་འབྲུ་རང་བཞིན། གསེར་གྱི་མན་དྲལ་
 གཡུའི་རྟོག་མདའ་རྟེན་བཙེགས་པའི་བརྟེན་འབྲེལ་སྟི་ངོས།

Collection Awang, text 91a-g introduction

Text 91a-g of the Collection Awang (ab91-97 for short) originates from Xiaojin County (in Aba Prefecture). The manuscript contains seven texts:

- | | |
|----|--|
| 91 | wedding speech, used when the bride arrives at the home of the bride groom |
| 92 | a speech for the increase of good fortune and prosperity |
| 93 | the “twelve congratulations” or wishes of good fortune and prosperity |
| 94 | speech for thwarting the “nine misfortunes” |
| 95 | speech about the perfect horse |
| 96 | formal speech on the occasion of encountering a person after a long separation |
| 97 | a poem |

Professor Awang collected the text in the 1980’s. It was transcribed and typed into its present format in Chengdu, in 2005.

The numbers on the left hand side of each page give the page number of the manuscript (e.g. ab91-97.27); the numbers on the right indicate the page number for each text separately (e.g. text 94, page 2).

Rgyalrong employs a number of consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [skhom].

Unclear, illegible or missing words are indicated in the main body of the text, between square brackets.

[illegible] བཀྲ་ཤེས་ལེགས་པའི་གསུམ་ཚོགས་དོན་བདེ་ [illegible] མི་སྣ་ལྟེ་བདེ་
ལེགས་སོ་སྦྱར་ཅིག། བཞེན་འགྲེལ་བཤད་པ་པོ་ཅི་བཀོད་པ་ལགས། ལྡེ་བྱུག་
བཀྲིས་གིས་པག་མ་གཏམ་རྒྱུད་ཡི་གེ་འབྲིས་པ་ཡིན། [illegible] རྟེན་ལ་སྣོད་བཅུད་
ཀུན་འབྱུང་། [illegible] ༡༡། ༡༢ ཀུམ་གི་འཇམ་དབྱངས་གིས་བྱར་༢༡་བྲིས་པ་
ཡིན་ཞུས་དག་ཚར།

སྐྱེ་མ་དབང་གི་ལྷའི་བྱང་རུ་འཛོམས། ཀ་ཅིས་ཅི་རེ། ཡི་པའི་མའི་ཡི་ཏྲ་ནི་ངོས།
 ཏི་པོ་སྤང་ཐང་གི་སྤྱེས་ཡི་སེར་ཅན་མེ་ཏྲ་རྒྱེ། ཏི་ལ་མདའ་ཚ་ཡེན་གི་སྤྱེས་རྒྱ་ལ་མེ་
 ཏྲ་ཅི་འཛེ་རེ། ཡི་མཚན་བཟང་གི་འབྲའི་ཡི་ཏྲ་གི། ལྷ་ཡི་མཚན་པའི་ཡི་རྩེས་
 རེ་ང་ལུང་རྩོ་གོ་གི་རས་ནི་^[missing] ལུབ་ཕྱགས་ཚུ་ལྷོང་སྤྱེས་པའི་མ་བྱ་དང་། ཤར་
 ཕྱགས་བྲག་ལ་སྤྱེས་པའི་ཀྱ་ཤ་ཉིས། ཡིག་གཙང་ངན་གྱ་གསལ་བའི་མཉམ་ལའ་
 ཀྱང་།

འགྲེལ་སྒྲིང་སྲིད་སྒྲིང་བཞེན་འགྲེལ་ཚུལ་མ་ཉེ་མག་གཏོག་ཟེའི་གཏམ་རིང་བརྒྱས་
 བརྒྱས་ཉེ་མི་སྒྲིན་ཞིང་ངེ་མཁྱེས་གི་མེའི་སྤྱགས་རྗེ་གི་ཉེ་ནི་ཞིང་ཡོ་ཚར་འབའི་གི་མ་
 རྩོ་ཉེ་ཉེ་སྒྲི་སྒྲི་ཡི་གཞུག་ལ་ལས་བྱའི་རེ་ཅི་བྱ་སྒོ་རེ་ག་གི་སྤྱན་ལ། ༡༣༥། བ་གསུམ་
 སྤྱངས་ལ་སྐྱེས་པའི་མེ་ཏོག་དང་། མདའ་གསུམ་གམ་ར་སྐྱེས་པའི་རྩ་ལོ་ཉེས།
 མཚན་བབང་ལྟ་བའི་ཆ་ནས་མཉམ་ལེགས་གྲང་

བརྟེན་འབྲེལ་དབང་གིས་མཁར་བརྟེན་རྒྱང་དུ་འཛོམས། ཀའ་ཙམ་ཅི་ཏི་ཨི་དཔེ་མའི་
 ཨི་ཏོན་རྟེ་ངོས། ཏི་ཕོ་ཚུ་ལྟོང་གི་སྐྱེས་ཨ་མའི་བྱ་རྟེ། ཤར་ཕྱགས་ཕྱག་ཁའི་གི་
 [missing] ཨི་ཀྱ་ཤ་ཅི་འཛེ་མིག་གཙང་བའི་ཀྱས་ན་ས་ཕྱགས་ཤི་ཨི་རག་གསལ་གི་ར་ཨི་
 ཏོན་གི། བུམ་པ་མཁར་བརྟེན་ང་ལྟར་དོ་གོ་གིར་རྟེ་ངོས་ཡ། འདབ་ཅགས་ཁ་ལ་
 ལྷེང་བའི་སྟེ་སྐྱེས་ལྟོན། ལན་བྲེད་ས་ལ་སྐྱེས་པའི་སྐྱགས་མ་ཉིས། བརྟེན་འབྲེལ་
 དབང་གིས་མདའ་མཁར་རྒྱང་དུ་འཛོམས། ཀའ་ཙམ་ཅི་ཏི་རི་ཨི་མའི་ཨི་ཏོན་རྟེ་ངོས།

གནམ་ཁའི་གི་གཡ་ཨི་སྐྱག་ལུའི་མའི། ས་གཞི་གི་སྐྱེས་བའི་[illegible]་ཅི་འཛེ་རི།
 རྟེན་འབྲེལ་ཨི་དབང་གི་སེ་སྐྱེས་ན་ནི་ག་གའི་ཤི་རྟེན་འབྲེལ་ཨི་དབང་གི་གི་ཡའི་གི་
 སའི་ཨི་མེ་རྟག་རྟེ་ཕེར་ང་ལུ་རྟོ་གོ་གི་རས་རྟོ་རྟོ་ས་ཡ། ལུའི་ཨི་རྟན་གི་ཡ་ཕར་ཚུར་
 ཨི་མི་ཀྱང་རྟེ་མ་སྟེ་བྱིམ་རྟེ་ཕེར་ལུའི་རེ་ཁ་ཅ་ག་ནི་སྟོ་བྱང་གི་ར་ཅི་བརྟེན་འབྲེལ་ཨི་
 དབང་རྟོ་རྟོ་ས་ཡ་ལུ་ཐུ་ཐེ་ན་གི་རྟེ་ནི་ཞིང་བེ་མེ་ངེ་མཁུས་གི་མེ་ཅི་བེ་རྟེ་ག་གི་ས་གོ་ཏུ་
 སྟོ་སྟོ་ང་བ་[illegible]

[illegible] སྐྱུང་ལ་ནི་མཐོ་གང་ཙམ། སྐར་མ་ཉི་ཤུ་ཁྱིམ་[illegible]་ལ་འདྲེན་གང་ཅིག།
 འདྲེན་གང་ལྟ་བུར། རྒྱ་གང་ཅིག། རྒྱ་གང་ལྟ་བུར་[illegible]་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྱིམ་བཞི་
 རྒྱུ་ལ་མཆོ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤུ་ཁྱིམ་ཆགས་ཀྱི་དོས། ལྷ་[missing]་མཆོ་ཆེན་པོ་སྐྱུ་ཅན་ཀྱི་དོས།
 རྒྱུ་བཞི་སྐྱུ་ལ་ལི་ཀི་ཀ་བྱ་བ་[missing]་རྒྱུ་རྒྱུ་མཆོ་རི། དྲུང་ས་པར་སྐྱུ་གསུམ་ཀྱི་
 བསའ་བཅི་བཀར་[missing]་རི་བརྒྱལ་ལྷན་པོ་ཀི་ཀི་འགྲུབ་ཀྱི་དོས། རྒྱུ་མ་སྐྱུ་
 བཞི་སྐྱུ་[illegible]་ས་ཀྱི་དོས། ལྷ་བྱུང་ལྷན་པོ་མཐའ་ཡས་བཅུན་ཤི་ཀི་ཀི་
 [missing]་རི་རབ་ལྷན་པོ་རི། དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྱིམ་བཞི་རྒྱུ་རི་མར་[missing]་དོས།
 ཡང་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྱིམ་བཞི་རྒྱུ་ཉི་ཡར།

[missing]ལྷ་མཚོ་ས་ལུབ་པ་འདྲ་སྟེ། གླམ་ལ་མཐོ་མཛོད་[missing]བྲེ། གསུམ་བརྩ་
 ཚ་གསུམ། རོ་ཨ་ཚ་ལི་ཀ་རིན་ཆེན་འཛོ་[missing]འཛིན་ཤིང་དགོས་འབྱུང་བ།
 ལྷ་ཅིག་འབྱུ་གྱི་འཚལ། རྣམས་[missing]ཁང་བཟང་། ཡང་དག་བསམ་གཏན་གྱི་སྒྲ།
 ཉེ་དབང་གསུམ་བརྩ་[missing]ཚ་གསུམ། ས་ཐམས་ཅད་མནན་ན་ལུབ་པང་
 བཏེགས་ན་འཕར་བ་ཀི་པོ་[missing]ཁྱེད་གའ་ལྡན་འཐབ་ཕྱལ། དེའི་རིམ་བཞི་
 འཕྱུལ་[missing]དབང་བྱེད། བསམ་གཏན་བཞི་པ་ཤི་རྟོ། མི་གཡོ་[missing]ལྷ་ཏི་མ་
 ཏའི་མདྲོག་ཚངས་པ་ཆེན་པོ་ཚངས་པ་བདུན་ན་[missing]ཚད་མེད་དགེ་ཚད་མེད་
 འོད་འོད་ཆེན་འབྲས་བྱ་ཆེ་བ་མི་

ab91-97

text 91, page 8 and 9

[pages 8 and 9 are missing from the manuscript.]

[missing]་བ་ཀྱ་ན་སྒང་[missing]། ཤིར་རབ་མཐོང་བ་འདྲོད་ཁམས། གཟུའ་[missing]་
 མིགས་མེད་སྒྲེ་མཆེད་བཞི་པ་ཤིན་ཅེས། ས་ལ་རྟེན་[missing]་རྟེན་འཕྲོ་ ཅི་འཕྲོ་
 ཉི་ཉི་རྟེན་ནང་བཅུད་སེམས་[missing]་ན་ངོས་ཤི། སྒྲུ་སྒྲུ་ལ་པ་དང་པ་ཨི་ཆེ་
 བསེམ་[missing]་ལྟ་གཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཤེད་རིན་ནལ་སྒྲུ་ལྟ་ཤིང་པ་ཉི་ལྟ་ཀྱལ་[missing]་
 ན་ཀི་བབས་རྟེན་ངོས། ལྟ་ཤེད་པ་གིས། ཤེད་ལ་རྟེན་[missing]་ལ་རྟེན་ཅིག་ཡང་
 འཛམ་གླིང་ཉི་མོ་མོ་ཀི་བབས་རྟེན་ངོས། ལྟ་[missing]་པ་མེད་ས་པོན་འབྱུང་རིམ་ན་ཀི་
 འཕྲོ་ལ་རྟེན་ངོས་འོག་[missing]་བབས་ཨེ་ཆེད་ཀི། ཟས་ཏིང་འཛིན་གྱི་བ་བ་རང་འང་
 རང་

[missing]འཕྱལ་གྱི་ནམ་ཁ་འི་ལ་འགོ་ནོ་ངོས། ཡུན་རིང་ཉིའི་[missing]ཟ་ཁུང་གནང་
 ལམ་ནོ་རུངས། ཟག་པའི་ཡུང་བོས་དོ་[missing]རྫོང་ཀ་ཅིས་གི་མེའི། མ་ཚོངས་
 པའི་ལ་ཉྱག་གོ་རེ་འབྲས་[missing]སྒྱེས་ཀ་སྒླ་ཀ་པོ་མ་གི་ར་གི། ལུབ་ཟས་ལུབ་མོ་
 ལེན་[missing]ལེན་པ་ནོའུ་པོན། ཡུན་རིང་ཉིའི་རྒྱིར། ཉིའི་གི་ཚུའི་[missing]ཉིའི་ཚུ་
 བྱི་ཕུང་ཉིའི་རྒྱི། མ་ཚོས་པའི་ལ་ཉྱག་སྒྱེས་རུ་མི་[missing]ལུ་ཉིའི་ཨེ་ཆེའི། ཆེ་ལ་
 བརྒྱད་ཁྲི་ཨི་རུས་ནོ་ངོས་ཉིར་[missing]ཡོ་ཨི་བ་བྲ་ཤེ་ལ་འབྲེའི་ཉེ་ཀ་ལེ་ནོ་པ། ཉིར་
 མིང་[missing]པ་ནོ་པ་ཡོ། སྒྱི་མང་ཤི་ཆེད་ཉི་གི་ཡེ་རྒྱལ་པོ་རུའུ་བྱི་

[missing] རྩེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་ཤི་ན། མེ་ལུ་ཏིའི་མོག་སྐལ་པ་དང་པོའི་
 [missing] རྩེ་མང་པོ་བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་གདུང་རྒྱུད་ཀྱི་མོང་ན་ཡེ་མོག་[missing] ཅི་ནོ་
 རྒྱོ། ཨི་འཁྱའི་རྒྱལ་རབ་ལྷ་མུས་ནོ་ཡེ་མོག་[missing] རྒྱུད་ནོ་རོས་ལུ་ཏིའི་རེ། བུ་རམ་
 ཤེང་པ་ཤ་ཀྱའི་རྒྱལ་རྒྱུད་[missing] རྒྱ་ཆེན་པོ་ཤ་ཀྱ་ལ་ཆ་སྟེ་ཤ་ཀྱ་རི་བྲག་པའི་འདུང་
 རྒྱུད་ཀ་[missing] ཡེ་མོག། ཆོས་རྒྱལ་མུ་ངན་མེད་པ་ཀ་ཅིས་རྒྱལ་རབ་[missing] མོག་
 རྒྱལ་པོ་ཐ་རུང་པོད་རྒྱལ་པོ་ན་མེས་འི་ཨི་ཆེའི་ཆེན་ཐུང་གོང་མ་རི་རབ་སྤི་རྒྱི་ཀ་
 བབས་རྒྱི་རོས། པོད་མི་སྒྲོན་འབངས་ཉེ་གི་ཨི་རྩེ་ལུའི་ནོ་བས་[missing] ཉི་ཁྱི་བཙན་
 པོ་ཏྲ་ཤི་མ། གདན་རྟོངས་ཀ་མཛད་ནོ་ལུ་

[missing]་ཅི་ནོལ་ངོས་ཡོ། རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོ་ཚས་རྒྱལ་ཕྱང་ན་མེད་པའི་[missing]་ཐ་
 རུང་། བོད་ལྗོན་འབངས་རྒྱུང་བའི་རྒྱལ་པོ་གཉི་ཁྲི་བཅའ་པོ་ཨི་སྲས་ལུ་ཏིག་བཅན་
 པོ། ལུ་ཏིའི་ཨི་སྲས་ལུ་རུབ་བཅན་[missing]། མངའ་བདག་འོད་བསྐྱངས་ལྡེ་ཁྲི་རལ་
 པ་ཅན་གྱི་ཀ་ཅིས་ནོལ་ངོས། ཨི་[missing]་ཀི་མངོན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་ཁྲི་བསྐྱང་ལྡེ་
 བཅན་[missing]་ན། ལྷ་ཅིག་ཅི་ལྡོན། ཅི་ཉེ་རྒྱལ་རྒྱུད་ན་ཡེ་མོག་[missing]་བཅུན་
 གོང་མ་རི་གོང་བཅུན། འཕགས་པ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ཨི་སྲུལ་[missing]་བྱང་བ་སེ་
 སམ་པའི་གདུང་རྒྱུད་ལུ་ལྷ་ས་ན་ཡེ་མོག་[missing]་ཏི་རི་ཉེ་མ་ཀོ་ཀི་ཤར་འཁྱོལ་བསྐྱང།
 ལུ་ཏིའི་འཁྱུའི་མོག་

རྟེང་ཁྱིཾ་རབ་མདུན། བར་ལེགས་དུག། ས་ལ་ལྷེ་བརྒྱད། འོག་གི་བཙུན་གསུམ་ཀ་
 ཅིས་ཉེ་ན་འདྲོ་ཡ། ཅི་འཕྲུའི་ཉིའི་རྟེར། སྟེང་བཞི་ནོར་བུ་ཐེངས་ཉིའི་ཅིས་རྟེར།
 ཤར་ལུས་པ་པོ་ནོར་བུ་བྲག་རྩ་བ་མགོ་ཅན་རྟེར་ངོས། ལྷོ་འཛམ་བུ་སྟེང་ནོར་བོ་
 འཛམ་སྟེང་ཡུགས་ཤེང་རྟེར་ངོས། འཛམ་སྟེང་དབུས་ཀྱི་ལྷེ་བ་གང་རི་ཆེན་པོ། ལྷ་
 མ་རྟོས་ཀྱི་མཆོ་བབ་པའི་རྩ་བཞི་འབྱུང་ཁུང་གོ་གི་ངོས་རྟེར་ངོས། ཡོ་^[missing]ལྷེ་ན།
 བྲག་རི་གསེར་ཀྱི་བྱ་སྦྱིམ། འཛམ་བུ་ཡུག་ཤེང་ལོ་མ་གཡུ་འབྱུ་^[missing]གསེར་བྱི་ཤོ་
 བ་ཅམ་གོ་གི་ངོས་རྟེར་ངོས། མ་རྟོས་ཀྱི་མཆོ་ཆེན་པོ་ཕྱགས་བཞི་སྟོ། རྩ་བོ་བཞི་གི་
 བབ་ལྷ་ཉི། སྟེང་ཆེན་ཁ་ལ་བབ་པའི་རྩ་བུ། ཉ་མཆོག་ཁ་ལ་བབ་པའི་རྩ་བོ། རྩ་
 སྟེང་ཁ་ལ་བབ་པའི་རྩ་བུ། མ་བྱ་ཁ་ལ་བབ་པའི་

[illegible]

གྲུལ་མོ་གྲི་བྱོ་མ་ཀ་ཅིས་ཤིན་ཅིས་གྲུལ་ཆེན་བརྩ་བརྩུང་རྟི་ངོས་ཡོ། གྲུལ་ཕྱན་སྟོང་
 དང་གྲུ་གྲུ་ཀོ་ཀི་རྟི་རྟི་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་གྲུལ་པོ་ན་ངོས་
 ཤི། བར་ཅན་ལྷ་གྲུལ་པོ་རྟི་ངོས། འོག་གི་བཅན་གསུམ་སྟོན་གྱི་རྩུང་ཀ་ཅིས་རྟི་
 ངོས་རེ། སྟོན་ལྷ་འི་དབང་པོ་བརྩུ་བྱིན་ཉེ་གི། ཞལ་ཆབ་ཐིག་ཅམ་ཡེ་སེ་བྱུང་མོ་
 ལག་བྱུམ་ནོ་རྟོང་ཅེའི། མར་དཔག་བསམ་སྟོན་ཤིང་ཆེ་མོ་ན་བབས་ཨེ་ཆེའི། བྱ་
 ཆང་ཀོ་བཅའ་རྟི་ངོས། སྟོང་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་

རྟོ་བརྗོལ་ཅེའི། རྟོ་ང་དཀར་པོ་ལྷ་ལྷ་སྒྲས་དཀར་པོ་རེ་རྟོ་འབྲུངས་ཅེའི། བསྟོང་
 ཡར་རྒྱང་རྒྱལ་པོ་གི་བྱ་རྟོང་ཉེན་ལམ་བརྟུ་བརྟུང་བདག་པོ་ལོ་མཛད། རྟོ་ང་ནག་
 པོ་ལྷ་ལྷ་སྒྲས་ནག་པོ་ཉེ་རྟོ་འབྲུངས་སྒྲུང་གོང་མ་རྒྱལ་པོ་གི་ཅ་གི་ཉེན་ལམ་བརྟུ་
 བརྟུང་བདག་པོ་ལོ་མཛད། རྟོ་ང་ཁ་པོ་རྟོ་ལྷ་སྒྲས་ཁ་པོ་ཉེ་རྟོ་འབྲུངས་པར་བཅན་
 ལྷ་རྒྱལ་པོ་གི་བ་རྩ་པ་ཉེན་ལམ་བརྟུ་བརྟུང་བདག་པོ་ལོ་མཛད། རྟོ་ང་ལ་བཅས་
 དཀར་པོ་ཤི་རྟོ། སྒྲུང་ལྷ་གྲུ་ཀུན་འབྲིལ་པའི་ཤེ་རྟོ། བྱང་བྱམ་པའི་འབྲུམ་སྒྲེང་ཤི་
 རྟོ། ལྷ་ཚ་ལ་རུང་ཤི་གྲུ་ཅི་རྟོ་

བདག་ཅན་གྱི་ཞོང་ཁམ་ན་གི་ངོས་ནི་ངོས། ཅི་འཕྲེལ་ན་ངོས་ཤི་བདག་ཅན་གྱི་
 གཏུང་རྒྱུད། བཅན་ལྟ་བུ་པོ་ན་ངོས་ཤི། ཏི་ཕ་ཅེ་མ་གསེར་གཞུང་ཤི་ནི། ལྷ་
 ཏུང་ཏུང་ཁ་ཤི་ནི་ཏོ། ཡོ་བ་རྒྱ་གར་ཤི་ཀླ། ལྷོང་རི་ཏ་དགག་ཤི་ཏུ། ས་འཆམས་ཨེ་
 ལུའི། རྒྱལ་ཆེན་བཞུགས་ས། མི་མཐོ་དཀར་རྒྱལ་ལྗོངས་ཅམ་ཀླ་སྟག་ལུང་ལྗོགས།
 འབྲུག་ལྷིང་བའི་ཏིམ་མདའ་རྒྱ་སྒྲིན་ལྗོངས་བཙུལ་གསུམ་ལྗོངས་བའི་སེངྒེ་ལྗོངས་ཤིན་
 ཅས་ལྗོངས་བཞི་ཨི་ལུ་མདོ་བཞི་སྐྱུ་མཁར་བཞི་

བ་དྲོས་ཤི། ལུང་བའི་ལུང་མདོ། ས་ཡི་ས་མདོ། མི་དབང་མདའ་མདོ། མོ་པོ་ཚུ་
 མདོ་ཤིན་ཅེས། མི་འགྱུར་སྐྱུ་མཁར་བཞི་ན་དྲོས་ཤི། ཀ་མ་བཞི་པོ་ནོ་དྲོས། བཙན་
 ལྷ་རྒྱལ་པོ་འཁར་བཞི་ན་དྲོས་ཤི། ཏི་གོང་ཏ་ཨེ་ནི། སྤང་པ་ཏ་ཡེ་ཤོ་ཀ་ཅིས་ནོ་དྲོས་
 གཡུང་བྱང་པུ་བཞི་ན་དྲོས་ཤི། ཁྲོ་ཙ་དབང་ཙ་ཀྱ་འཇུག་པུ་ཙ་དགེ་ཤེས་ཙ་ཤིན་
 ཅེས་ཀི་^[pli]ཆེ་ཏི་ནོ་དྲོས་ཡོ། རྒྱལ་པོ་སྤོ་ཐོག་ན་བཞུགས་ཨེ་ཆེ་འི། སྤོན་པོ་བསྟན་
 ཐོག་པུ་རྒྱུད་ན་དྲོས་ཤི། ཀློང་བཞི་ཏ་ལེར་ཅི་ཉེ་ནོ་དྲོས། བཙན་ལྷར་བདག་ཙན་
 གྱི་

རྒྱལ་རབས། བཅོན་རབ་ཁག་ཉིས་ཤི་དུ། རྒྱལ་རྒྱུད་སྣ་ལྷན་ན་ཡེ་མོག། སེ་སམ་
 ཅན་གྱི་ལས་སྤྱི་མཐུན་གི་པོ། སྔག་དུད་འགྲོའི་ན་རྩོགས་ཨེ་མཐའ་རྟེ། ལྷགས་
 གཉིས་ཁྲིམས་གྱི་འགྲོ་དོན་མཐའ་རུང་རྟེ་བྱེན། ཚེས་དབྱངས་བདེ་བ་ཞེང་ཁམས་
 ཏུ་བདེ་བ་རྟེ་བསྐྱར་སྣ་རྒྱལ། སེམས་ཅན་བྱ་ནག་པ་ཉི། མགོན་བསྐྱབས་དཔུང་
 རྟེན་གི་པ་རྟེ་མེས་ཨེ་བྲེའི། འཇམ་དབྱངས་གྱི་སྤྲུལ་བྱ་མངའ་བདག་གོང་མ་ཆེན་པོ་
 སྤྱི་ཅན་གྱི་ལྷ་ཟང་ཅན་གྱི་ཁ་ལེབ། གནམ་ཕྱེད་ཀ་ནི་ནབ་བཟའ། ས་ཕྱེད་ཀ་ནི་
 བཞུགས་གདན། སྤྱི་ཅན་གྱི་

རྒྱལ་པོ་གི། སྒྲིང་རྗེའི་བྱགས་གྱི་ཀ་སྒྲོང་། ཅེ་པའི་ཅན་སྤྱན་གྱི་ཀ་གཟིགས་གི་
 སེམས་ཅན་འཆུལ་བྱར་མ་གེ་ཆེ། གོང་མ་ཆེན་པོ་མངའ་ཞབས་སྒྲིང་ག་པས་སྔ་
 རྒྱལ་འཛམ་གླིང་འཕམས་སྤེལ་ག་གི་^[pli]ཏིང་ག་པས་ཨི་ཆེའི་ངོ་བྱེད་སྤྲེད་འག་ཅིག་
 ཅེའི་ན་ངོས་ཤི། གནམ་གྱི་ཀ་སྔ་ས་ཡི་འཛེར་བྱ་སྔ་ཆད། ཡི་བྱ་སེཛགས་བྱ་རྒྱལ་ཨི་
 ཤེ་ལུང་། ཀུན་གྱི་གཙུག་བརྒྱན་དམ་པ་རི། མངའ་བདག་ཆེན་པོ་ས་དབང་མི་རྩེ་
 ཀུའུ་འཤིང་རོ་བྱང་པོའུ་སྔོན་གི་ང་ཡས། མཐོ་མངོན་ཀ་ཅིས་གི་མེའི། རིགས་གྱི་

མཐུན་མོང་རེ། ཉེ་བ་ལུང་གྲང་བྱི་ལག་སེ་པ་ཀི་ཚེ་ཏི་རི། ཅིའི་ཐུགས་རྗེ་རྟོ་ངོས་ཡོ།
 མ་ཐེན་ཐམ་ཅིའི། དེང་སྐབ་ན་ངོས་ཤི། ཡོ་པན་ཚུན་ཀི་ནིས་ཏི་པོའི་ན་ངོས་ཤི།
 བམ་ཁའི་སྐར་མ་བྱི་ལག། ས་གཞིའི་མའི་གྲང་བྱིག་ལག་རྟོ་ངོས་ཏིའི་རྟོར། རྩོན་ཆེ་
 རྟེས་རྩ་ཉ། ཆ་ཞོང་བྱི་ལག་ན་ཀི་ངོས་ཨི་དྲེ་ལ་སྟ། གཉེན་ལམ་གསེར་གྱི་ཁྱ་རེ་ལ་ལ་
 མ་ཀི་བྱི་ཀི་འོད་རང་བཞིན་ཀི། གཡས་སྦྱགས་སྟོ་རེ་གཡུང་བྱང་དགུ་ཚིགས་ཨི་ལུ་
 རྟོ། རྟེས་པ་འི་རྩོ་རྩོ་པོ་རེ་རེ་རྟེས་ལུ་རྟོག། གཡོན་སྦྱགས་ས་པད་མ་ད་བརྒྱད་
 ལུ་ཏ་རྟོ། སྟི་འཛིན་

བད་མའི་སྒོང་པོ་ཉེ་སྤྱེས་ཀི་ར་ཨི་གལ་རང་བཞིན་རྟེ་ངོས་ཏི་རྟེ། ཚ་ཞང་གི་གཉིས་
 ཉ་ཅབ་གཉེན་ལམ་རྟེང་བ་མ་ཏས། གཉེན་ལམ་སར་ཞུལ་ཀ་ཐུང་། ལྷང་ཁང་རྟེང་
 པ་མ་ཏས་གསེར་འཕྲུལ་གསར་པ་ཀ་བཅུག། བཤར་རྟེང་བ་མ་ཏས། རྩོ་གམ་
 གསར་པ་ཀ་ཕྱིས། ར་བ་རྟེང་པ་མ་ཏས། ར་བ་སར་པ་ཀ་སྒྲན་རང་བཞིན་གི།
 ཐུའི་ཀྱང་རྟེང་པ་མ་ཏས་གསར་པ་ཀ་སྒྲོག། མི་སྒོ་བས་ཀྱང་ལྷ་སྒོ་ཀ་ཅིས་རྟེ་ངོས་
 ཏིའི་རྟེ། ལྷ་མཐོང་བསྟན་བའི་མོ་པ་ལོ་པ་ཉེ་གི་ཚེ་རབ་ལས་ཕྱིས། ཕྱིས་པ་འི་
 འཁོར་ལོ་རྟེ་སི་མཆིར་མ་རྒྱགའི་

སན་ཚུན་ཞེས་སྐྱུར་ཀ་བཞི། མཐའ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ངག་པན། ཅིས་སི་བྱི་རིས་མོ་
 འདི་ནི་འཕྱུལ་ཏེ་ངག་པས་ལྷག་ཏེ་རི། གཡུར་བའི་ཚུར་བརྟུང། འཕྲ་བའི་ཤིང་
 ལྷག་ཀག་པན་རང་བཞིན་རྒྱེ་ངོས་ཏིའི་རྒྱེར། སན་ཞོན་པར་མའི་བྱག་སན་པ་
 བརྒྱང་མཁན་པར་མི་ཅི་ཏི། ཏེ་ལའི་རྒྱེ་རེ་ཨེ་བྲེའི། གཉེན་གཏམ་གྱི་འབྲས་བུའི་ཀི་
 སྐན། ཉི་བཏོའི་གསེར་གྱི་མེན་ལང་ཀ་ཚྭ། ཉི་^[shna'i]དངུལ་གྱི་ཨ་ལུང་ཀ་བྲག།
 བརྟེན་འབྲེལ་དང་པོ་བདེ་ལེགས་བཞི་མ་གྱི་འགྲུབ་ན་གྱི་ངག་པས་ངོས་ཡོ། ཅིའི་
 འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི་

བག་མའི་ལམ་སྐོ་ཀ་ཕྱེ་རེ་སྒྲ་ཕྱེ་གི་རྩི་རྩི་མའི་རིགས། གནམ་སྐོས་གོང་མའི་ཞིང་
 ཁམས་འི་རི། བམ་ཕྱེད་ས་ཕྱེད་གྱི་བདག་པོ་རྩི་རྩི་འི་རྩི། ཞིང་ཁམ་ལྷ་ཡམ་གི་
 སྐྱ་དག་གི་མོང་གི་བྱ་བ་མེས་ཤི། སེམས་བམ་ལས་ཟད་པའི་ལྷ་ཏེ་ཏེ་གི། མི་ངན་
 སྐྱུ་འཕུལ་ལྷ་བྱར་ཤི་ཆེན་པོ་ཀ་ཤི་རྩིས་ཏེ་ངག་པས་ལྷག་འི། ཏི་སྐྱས་ཨེ་འཕྲེ་
 གི་ནི་ཤོ་འོད་ངག་པན་ཏི་རྩི། ཐམ་དེང་སྐབས་རི་གོང་མའི་བསོད་ནམ་མཁུ་
 བསྐྱབས་གི་ཏེ་ཨི་དབང་གི་དུས་བདེ་ས་འཇམ་རྩི་རྩི་ཏི་རྩི། བག་ལམ་ཀ་ཕྱེ་
 ཏེ་ཏི་སྐྱའི་ལྷག་འི་རེ་པ་མ་རྩམས་

གཉིས་གཙོར་མིའི་ཀྱང་ཚ་ལག་ཤིན་ཅེས་ཀི་མག་མི་ཚུག་གི་དཔག་ལམ་ཀ་ཕྱེ་ཏེ་
 ངག་པས་མ་རྒྱག་འི་རེ། ལ་བཟང་པོ་གི། ལྷ་བ་བཟང་པོ་གི་ཐེམ། ལྷ་བ་བཟང་པོ་
 ཀི་ཞག་བཟང་པོ་གི་ཀི་ཐེམ། ཞག་བཟང་པོ་གི། ཏུས་ཚོད་བཟང་པོའི་ཀི་ཐེམ།
 ཏུས་ཚོད་བཟང་པོ་གི་རྩ་ཚོད་ཏེ་ཤི་མ་གི་ལོར་གི། ལ་བལྷ་ཞག་གསུམ་ཅི་ཏིའི་པག་
 ལམ་སེར་གྱི་ཏར་སྐྱད་ཀ་སྐྱད་ཏེ་ངག་པས་ཨི་བེའི། ཡས་ཡོན་ས་གྲོ་ས་ལད་གི་བ་རེ།
 རྫོ་གོས་ཤ་མ་སྤང་ལམ་གི་རྒྱག། ལྷང་བ་ཉ་མོང་རྩ་ལམ་གི་རྒྱལ་རང་བཞིན་གི།
 བམ་ཁའི་ལྷ་

གནས་ཐམས་ཅད་ཀི་ཉི་ཞབས་ཀ་སྐྱམ། པར་གྱི་བཅན་གནས་ཐམས་ཅད་ཀི་སྐྱུ་
 གཟུར་ཀ་བྱབ། འོག་འི་སྐྱུ་གནས་ཐམས་ཅད་ཀི་དབུ་ཆེམ་ཀ་མཛད། ལྷ་བཅབ་སྒྲི།
 པག་མའི་སྒྲི་འདྲེན་རྒྱི་ངག་པས་ལྷ་རྒྱག་རྒྱིར། ཡོ་ཉི་ན་ཀ་མོ་ཁྱུངས་མཐོ་ཀི་བྲབ་
 མདའ་ཀི་མནན་མདེན་ཀི་པར་སྒྲི་ཀི་འདྲེན་ལ་སོགས་པ་ཏེ་གྲི། མི་རྟ་སྐྱུན་སྐྱུམ་
 ཆོགས་པ་ཏེ་ཤེན་ལ་ཀ་ཁ་ལ་རྒྱེ་ལྱང་པ་དམ་མཐེ་འཇིག་པ་ཀི་མའི། ལ་ལྱང་རྒྱ་བམ་
 སྐག་ལམ་ཡ་དད་རིའི་རྟ་མིག་པར་རྒྱ་ཏེ་གྲི་མ་ཀི་ལྷག་ཀི་བརྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་ཀི་
 ལྷན་གྱི། ལོ་རྒྱ་ཞག་དང་

ཏུས་ཚོད་ཚུ་ཚོད་ཏེ་ཤི་མ་གེ་རུར་གེ། བཏེན་འབྲེལ་གཉིས་པའི་སྒོ་ཁའི་གེ་ཐེམ་ན་
 གེ་འཛོམས་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི། བཏེན་འབྲེལ་གསུམ་པའི་སྤྱང་བཙུག་
 ཞི་ལུགས་ན་ངོས་ཤི་འཇིག་ཏེན་ཞི་ཚུལ་ཨ་ན་ངོས་པག་མའི་ཞི་རྗེས་ཨ་ན་ངོས་
 བཀོད་པ་ས་ཡི་མི་ཅེས་ཆགས་ལུགས་རྟེ། སྤྱིད་པ་མི་ཡི་ཚེམ་བུ་བཀྲོལ་ཚུལ་བཤད་
 པ་ན་ཡོགས་ཞི་འཕྲོའི། རྟེང་དུ་མི་ཡི་གཏུང་རབ། འོག་དུ་འབངས་ཀྱི་ལ་རབ།
 རྟོང་སྒྲེངས་སའི་ཆག་ཚུལ། འཇིག་ཏེན་ལུགས་ཀྱི་རྣམས་བཞག་ཀ་བཤད་རེ་
 བཏེན་འབྲེལ་

ཞེ་ལུགས་ཀི་མདོར་བསྐྱས་ཏེ་མག་རྟག་གཞུང་བརྒྱས་ཀ་བཤད་མ་ནི་རྟུང་། ཐེ་ངོས་
 ཀོར། བ་ཐྱེས་དགུ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་དང་བསྐྱུང་མ་ཉེ་འོ་རྟ་སྐྱུར་སྤྲོ་ཡང་དག་ཏེ་ཉི་འུ་མེ་
 གཙུང་ཞེ་བྲེའི་རྒྱེ། གཡས་ཡོན་ཀི་ནིས་མཐའ་དར་ཞེང་རྒྱས་པ་ཀི་པོ་ཀ་ཙོས་ཐེ་ངོས་
 དཀོར་ཡོ་ཞེང་པོ་དགུ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་དང་སྐྱུང་མ་ཉེ་ཀི་གི། ཁའི་སྤྱོན་ལམ་ཏེ་ཀ་བརྗོད་
 ཅིར་སྤྱོན་འུ་ཞེ་སྤྲོ་ལྷ་རྒྱེ་ངོས་ཉི་འུ་རྒྱེ། སྤྱོན་ལམ་མདོར་བསྐྱས་ཚུ་ལ་མ་ཏེ་ཀ་བརྗོད་
 ཞེ་ལུགས་ནི་པང་ཡོ། ཐམ་ཅི་ཉི་འུ། རྟེང་ལྷ་འུ་སྤྱོན་ལམ་རེ་ལྷ་ཡི་

དབང་པོ་བརྒྱ་ཕྱིན་གྱི་སྤྱད་ལྷའི་རིན་པོ་ཆེའི་ནམ་པ་ལྷ་དང་དཔག་བསམས་སྟོན་
ཤེང་ལས་འབྱུང་བའི་ཀོས་གྱི་རེག་བྱ་འཇམས་པ། ཡིད་དབང་སྐྱ་སྟན་ལ་སོགས་ལྷ་
ཡི་སྤྱད་སྟན་སྟམ་ཆོགས་པ་གཡོང་བའི་སྟོན་ལམ་ངོས། པར་མའི་སྟོན་ལམ་རི་ཤར་
རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་བྲིམས་གསེར་གྱི་ཉ་ཐག་གཡོང་བའི་སྟོན་ལམ་ངོས། ལྷ་གེ་སར་
དམག་གི་རྒྱལ་པོ་དམག་པོན་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བའི་གི་པོ་སྟོན་ལམ་ངོས། ལུབ་རྒྱ་
གར་རྒྱལ་པོ་ཆོས་བྲིམས་ཏར་གྱི་མདུད་པ་གཡོང་བའི་སྟོན་ལམ་ངོས། བྱང་ལྷག་
གཟིགས་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མངའ་ཐང་ཡངས་སྤྱད་འཕེལ་བའི་སྟོན་ལམ་ངོས།
འཁོར་ལོ་བརྒྱར་

བའི་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་མགོ་ནག་མང་པོ་ཡོང་བའི་སྤོན་ལམ་ངོས་འོག་གྲུའི་སྤོན་ལམ་
 རེ་བསམ་འཕེལ་དོན་གྱུ་བ་ཡི་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་གོས་འདོད་འབྱུང་བའི་སྤོན་ལམ་
 ངོས། ས་ཡི་རིག་རྒྱུད་རེ་མེ་ཏྲ་ག་འཕེང་བ་ན་ཀ་རྒྱན་ཅི་བཞིན། མའི་སྤྲ་མཆོ་རེ་
 གསེར་ཐག་མ་ཀ་བྲད་ཅི་ལྟར་བསོད་ནམ་ལངས་སྦྱོད་རེ་ཡར་ངོ་ཟླ་ལྟར་དང་བྱར་
 མཆོ་འཕེལ་ལྟར་གཡོང་བའི་སྤོན་ལམ་ངོས། གོས་རྒྱན་ལ་སོགས་ལྟོ་སྤོན་ལྟ་བུར་
 ཐུལ་བའི་སྤོན་ལམ་ངོས། མི་རྒྱུད་རྒྱ་བོ་གཞུང་རེང་། མི་ཆེའི་ལྷགས་ལྟར་སྲ་བ།
 ཤོག་གྲུ་འབྱུང་བྱུང་། དར་དུང་ཁྱི་བྱུང་ཕོ་རོག་

ལྟང་བྱབ་ཨེ་ཏེ་ངག་པན་གི་ར་ངོས་ཡོ། གོང་སོ་ཁའི་སྒྲོན་ལམ་ན་གི་ཏང་ངོས་ཡོ་ངེ་
 མཁྱ་གི་མེའི་ནི་ཁྱུན་ཡོ་རྫོགས་སོ། བཀྲེས་ཆེག་གསུམ་བརྗོད་པ་དགོས། ས་དང་
 བརྩ་བ་མ་གྲུས་པ་འི། ཡི་བཞིན་ནོར་བུའི་དཔག་བསམ་ཤེང་། སེམ་ཅན་རེང་བ་
 བསྐྱང་མཛད་པའི། བསམ་པ་འགྲུབ་པའི་བཀྲེས་ཤོག། བསོད་ནམ་དར་བརྒྱས་རི་
 རྒྱལ་ལྷན་པོ་བཞིན། སྟེན་གྲག་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་བཞིན་དུ་བྱལ། ཆེན་པོ་མེད་
 གཞིན་ཏོན་ལྷན་གྱི་འགྲུབ། གཡོན་ཏན་བརྒྱ་མཆོ་མཆོག་གེས་བཀྲེས་ཤོག། བསྟན་
 པའི་

དཔལ་འགྱུར་སྒྲ་མའི་ཞབ་པད་བརྟན། བསྟན་འཛིན་སྦྱིས་བུ་ས་སྟེང་ཀུན་ལ་བྱབ།
བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡི། བསྟན་བཟུན་རིང་གནས་པའི་
བཀྲེས་ཤོག།

ཨྱ། ཡ་ཐམས་ཅིའི། རྟེན་འོག་པར་གསུམ་གཡང་དགུ་ན་ངོས་གྱི། རྟེན་ལྟའི་
 གཡང་གསུམ་རེ། ཁང་ཐོག་རྟེན་རྩ་རྒྱའི་གུར་ཁང་ཨེ་ལྟའི་རེ་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་བརྟེན་
 རེ། བརྒྱ་གར་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཨེ་བརྟེན་ཅི་བཞིན། རབ་གནས་གིལ་དར་ཨེ་གཡང་
 རྟེན་ངོས། ལྟའི་ན་བཟའ་རེ། བཀྲེས་ཁ་དར་ལ་སོགས། ཏ་བ་ཏ་ཕྱིད། གདུགས་
 དང་རྒྱལ་མཆན་འཕེན་

གདུགས་ལ་རེ། དར་མཚོན་ལྷ་ལྟ་རེ་གནམ་ཁའི་སྒོ་སྒྲིན་དཔུང་ར་ཚོན། བ་ཀ་ཐུང་
 ཀི་བསུད་ཨེ་གཡོང་རྒྱེ་ངོས། ཏུང་དཀར་གཡེས་འབྱེལ་ལ་སོགས་རེ། ར་ཤེང་ཏུང་
 ལེང་ཨེ་སྒྲ་རེ་གནམ་ཁའི་སྒོ་གཡུ་འབྲུག་སྒྲོན་མོ་ན་གི་མི་རེ་གི་བསུད་ཅི་རེ་ལྟའི་
 གཡང་རྒྱེ་ངོས། པར་མའི་གཡང་རེ་ཁང་སྒྲད་གསེར་གྱི་ཐབ་ཁང་ཨེ་ལྷ་གི་རེ།
 གསེར་ཤེང་སྒྲོང་པོ་རྒྱུག་ཤེང་སྒྲོང་པོ་ཅི་^[illegible]ཡར་རྒྱན་མ་གི་ཉམ་གི་བརྒྱས།
 མ་བྱ་གཙུག་ཐུང་ཅི་བཞིན་གི་མཁྱེར་ཀ་ནི་མད་

ཀེ་རྟོ། བུ་མོ་པ་རྒྱལ་ཆས་རེ། པ་རྒྱ་ར་ག། བུ་རུ། ལུ་ཉིག། སྤོ་ཤེལ། གཡུར་དང་
 གསེར་དངུལ། ཞེ་པ་རྒྱལ་རེ། སེར་ཤེང་སྤོང་པོ་ཅི་བཞིན། ཀེ་ལོ་པ་རྒྱལ་ཆས་ཀེ་རྟོ་
 ཞེ་གཡོང་རྟོ་ངོས། མཚོན་ཆ་རྟོ། རྒྱ་ལོ་ར་ལངས་སྤྱོད་ཞེ་གཡོང་རེ། མཚོན་ཆ་སྤོ་
 དགུ་རྟོ་མདའ་མདུང་། རལ་གྱི་ཅི་ཉེ་རེ། ཀེ་སར་དམག་གིས་བརྒྱལ་པོ་ཞེ་མཚོན་
 ཆ་ཅི་བཞིན་གི་རྒྱས། རྒྱ་ལོ་ར་ལངས་སྤྱོད་རེ། ས་རྩོ་རེ་བྲག་ཅི་བཞིན་གི་མི་ཉ་ཞེ་
 གཡོང་རྟོ་ངོས། འབྲུ་བདུན་ཞེ་གཡོང་རེ། འབྲས་དང་སྒོ་ནས་སྤོན་མ་སྤོ། བྲི་དང་

གཡངས་དཀར་ཤིན་ཅེས་རེ། དབྱར་ཁའི་ཚུ་བོ་ཅི་བཞིན་ཏེ་ཏྲི་གི་འཕེལ་ཡང་ངོ་ཟླ་
 བ་གི་བསེན་རྟེན་གི་བརྒྱུས་ཨི་གཡང་རྟེན་ངོས། བར་མའི་གཡང་གསུམ་རྟེན་ངོས།
 འོག་ཕྱགས་གི་གཡང་གསུམ་རེ། [brzo'i]ར་མཚོ་ལྷུང་ཡག་འབྲི་མཛོ་གསུམ་རེ་ར་བ་
 གི་ཚུད་འི། སྤངས་སྟོ་ཏྲི་མད་ཤི། སེར་ཁུ་ཏེ་ཀ་བྲེད་གི་བསོད། ཨི་གཡང་རྟེན་ངོས།
 གྲུ་ལུང་ན་ངོས་ཤི། ཕྱི་སྐོར་བ་ཨི་ལྷུང་ཏྲི་བ་སྤང་། ར་ལྷག་པག་གསུམ་ཏེ་ཤིན་
 ཅེས་རེ། དབྱར་ཁའི་ཨི་ལོ་ཏེ་ཀ་

འདྲེད་ཅི་བཞིན་ཨིགཡང་རྟེ་ངོས། གཡང་རྒྱ་ཅི་ཉི་རེ་བཏེན་འབྲེལ་ཚུལ་ཉི་མག་
གཏག། ཞང་བརྒྱས། ཨི་བཤད་མི་རྟེ་ན་རྒྱང་ངི་མཁྱས་ཀི་མེའི་ནི་ཤིང་ཡོ།

༡༡། འབྲེལ་པ་བརྩུག་ཉིས་བཤད་པ་ངོས་ཡོ། ༡༡། ཡ་ཐམས་ཅིའི་ན་ངོས་ཤི་
ཡས་ཡོན་ཉི་བ་རེ་རྩ་ལག་འབྲེལ་པ། ཤར་རྩལ་པར་ལ་ཉི་ལྷ་འབྲེལ་པ་ཆོས་ཡོན་
པར་ལ་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ། བར་ཆེར་པར་ལ་ཟམ་པ་ཀྱི་འབྲེལ། ལ་ལྷང་པར་ལ་རྩ་བུ་
ཀྱི་འབྲེལ།

གནམ་ས་པར་ལ་ཆར་ཆུ་གི་འབྲེལ། རྟེང་འོག་པར་ལ་མེ་རླུང་གི་འབྲེལ། ལེ་ལྷ་
 ལྷའི་འབྲེལ། ས་བྱ་རུས་གྱི་འབྲེལ། བྱིམ་ཆེས་རྩ་བ་འབྲེལ། ཉེ་བ་ཤ་ཁྲག་གིས་
 འབྲེལ། ས་མ་བྱ་རླུང་གྱི་འབྲེལ་པ་ཤིན་ཅེས་གི་འབྲེལ། བརྩ་གཉིས་གི་འཛོམ་གི།
 བརྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྩ་གཉིས་གི་ལྷན་ན་གི་ངག་པས་ངོས་ཡ།

༡༡། ཡ་ཐམས་ཅི་ཏིའི་གི། ལ་ཉེ་སྤྱན་དབྱ་ན་ངོས་ཤི། བམ་ཁའི་ལ་ཉེ་གསུམ་ན་
ངོས་ཤི། གཡུ་འབྲུག་སྤྱན་མོ་བསྐྱད་འགག་པའི་ལ་ཉེ་གི་མའི།

ཟ་སྐྱག་ཅན་འཛིན་གྱི་ཉིས་ཟླ་གི་པ་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། སྐར་ཅན་ཉི་ཤུ་ཙ་བརྒྱད་
 སྐད་བཤོད་ངན་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། པར་འི་ལ་ཉེ་གསུམ་ན་ངོས་ཤི། ཁ་ཆར་བུ་
 དུག་འཆུབ་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ཏུས་གྱི་རྒྱུང་མར་འབྲུག་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། བཙན་
 གྱི་བརྒྱལ་པོ་ཞག་པ་འཁེབས་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། པར་ལ་ཉེ་སུམ་ན་ངོས་ཤི། ས་
 བྱ་གདུགས་རྒྱུབ་འབྲུགས་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ཞོང་སྟོན་དམ་པའི་ལས་ཉེས་ལྷེ་
 ཏུག་ཤོར་བའི་ལ་ཉེ་གི་མེད། ཉེ་བ་ཆ་ཞོང་ཁ་གྲགས་མི་མཐུན་པའི་ལ་ཉེ་གི་མེད།
 ལ་ཉ་སྟུན་དགུ་མ་གི་འཆོབས་གི་བཞེན་འབྲེལ་གཞི་མ་གི་གཤེན་ན་ངག་པས་ཉི་
 རྟིར་ཐུགས་རྩེ་ན་གིག་ཉེ་རེ་ནི་ཁྱུང་བེ་མེད་ཡ།

ཉཱ། བཏྲ་བཤད་ལེན་ཡར་བཞུགས་སོ།

སྔ་ཅི་ལ་ཏེ་ངག་པས་ཤི་གི་ཚ་མི་རྟེ་ལ། ལྷ་ཏི་མོག་ཅེ་འི་ཏ་ར་མོ་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skham]
 གཡུ་འབྲུག་སྔོན་མོ་འདི་ག་ར་བརྗོད་ལ་མི་རྟེ་བྱ། མེང་གེ་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་མེང་གེ་
 དག་ར་མོ་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་རྟེ་བྱ། ཆེ་ལི་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་ སྔོང་ཡག་གི་སྔོང་དག་ར་
 གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་འེ་བྱ། རྒྱང་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་ རྒྱང་རྟ་ཁ་ག་ར་གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་འེ་
 རྟེ་བྱ། ལྷང་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་ ལྷག་ལྷང་རུས་འདྲས་གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་འེ་བྱ།
 རྒྱག་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་སྔོན་མ། ལྷག་ལྷང་རུས་བའདྲས་གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་འེ་བྱ། རྒྱག་གི་ཏེ་
 ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་ སྔག་མོ་གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་བྱ། ཁི་རྟོ་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་ ལྷག་མོ་
 གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་བྱ། ཁ་ལྷ་གི་ཏེ་ཅི་ལ་ལོ་^[skhom]་རུས་སྔལ་མེར་པོ་གི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་འེ་
 བྱ། ལྷ་ཏི་མོན་སྔ་པ་སྔ་ཅི་ལ་སྔ་བྱས་ཏེ་ངག་པས་ཤི་ག་ར་རྗོད་ལ་མི་བྱ་བྱ། ཏིར་མི་

ཉེ་གི་ཀ་ན་མཚར་རྟ་པ། དེ་གོ་མ་ཁོ་མ་ལྷ་ཉི་རེ། བཀ་ཁ་སྟོ་ཀ་ན་བཅིང་མཅིང་གོ་གོ་
 རྟི་རྟི་ཀ་ན་དབ་ལབ་རྟ་པ་ལྷ་ཉི་འཇག་ཅེ་འེ་ཤར་མ་ཉན་དཔུང་ར་ཕོ་གོ་འེ་སྟོ་ནོ་
 བབས། ཞེ་བྲས་སྟོ་རི་མི་རྟ་ལུངས་ཕོ་གས་ནོ་རྟི་ཅི་ནོ་ཁྱོགས། ཁི་ལས་སྟོ་རྟར་མོ་
 རྟི་ལྷ་མི་རེ། ལྷ་འེ་ཅེ་འེ་དེ་གོ་མ་གི་སོ་མ་ལྷ་ཉི་གི་ར་བརྟོ་ལ་དལྷས་སྟོ་གི་གན་མ་རྟ་བྱི་
 ལང་། ས་རྟ་རྒྱང་བུ། ལྷ་རྟ་མཚོ་རྒྱ། ཀ་ཅིས་བརྟ་མཚོ་ག་ལྷ་ལྷས་རྟི་གི་སྟིས་གི།
 འཇིག་རྟེན་ཅེ་འེ་རྟི་འེ་སྟོ་རོ་ཞེ་སེ་པོ་ཞེ་ལ་རྒྱང་རེ། ཅི་ན་གི་བསེན་རྟི་ངག་པན་ཡ།
 ཅི་ཞེ་སྟེ་འེ་ན་རོས་གི། བག་མ་ལ་མཐུན་རེ། རྟི་མདོག་ན་རོས་གི། ལྷག་ཡས་ལ་
 པ་ཞེ་ག་ནི་^[shco]རེ་རྟ་སེར་ངང་པ་གོ་གི་རས་རྟི་རོས། རྟ་སྟུལ་ལ་པ་ཞེ་ག་ནི་^[shco]རེ།
 རྟ་མདོག་གི་སྟོ་མ་གོ་གི་རས་རྟི་རོས། བྱ་སྟེ་ལ་ལ་པ་ཞེ་ག་ནི་^[shco]རེ་ཁ་རྟ་ག་ལྷོང་ཀྱ་
 ཀ་སི་སྒྲ་ཆས་གོ་གི་རས་རྟི་རོས། བྱི་པག་ལ་པ་

ཡི་ཀ་ནི་^[shco]་རེ། ཏ་མདྲག་མེར་ཆེ་གོ་གི་རས་རྒྱེ་ངོས། བྱི་འབྲུག་མྱང་ལྷག་ལ་པ་ཡི་
 ཀ་ནི་^[shco]་རེ་ཏ་མདྲག་གི་ནག་གོ་གི་རས་རྒྱེ་ངོས། ཀ་ཅིས་ཡེ་རྩོ་རྩི་ཅི་ཏི། ཡེ་ཤོ་ཡེ་
 མདྲག་བརྟེན་འབྲེལ་ཕུན་སུམ་ཚལ་ས་པ་རྒྱེ་པོ་ཡ། ཏ་མཆོག་ཅང་ཤེས་ཅི་ཏི་རེ།
 ཡ་སྐྱོང་། ཡ་སྐྱང། ཡེ་ཐུག། གི་སྐམ་གི་ལྷན་ཅི་ཏི་རེ་ཁམ་གསུམ་དབང་དུ་བསྐྱུས་
 པའི་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཡེ་རྒྱ། ཡེ་མངའ། སྐ་ཀྱ་ཐྱི་གི་སྐམ་གི་བསྐྱན་ཅི་ཏི་རེ་
 སྤྲང་གསུམ་ཐིལ་གྱི་མནན་པ་གི་བྱ་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། སྐ་རྩ་བུམ་པ་ཡེ་མཐེག་
 གི་མ་འབྲུར་ཅི་ཏི་རེ། གནམ་ས་ཀ་བ་གདུང་བཞི་བརྟེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། གཡོན་
 ཏིན་ཕུན་སུམ་ཚལ་ས་པ་གི་ཚང་ཡེ་རྩོ་རྩི་ཅི་ཏི་ཡེ་སྐྱང་གི་ཏི་ཡི་པ་རེ་ཏ་ར་མོ་གི་ན་ཀ་
^[skhom]། ཡོ་ཏོན་རྒྱེ་ངོས། སྐ་རྩོ་གི་རྒྱས་ཡེ་གི་པ་རེ།

མེང་གེ་གི་ན་ཀ་[skhom]་ཨི་ཏྲ་ནི་ངོས། ཏིབ་བྲེ་གི་མཁས་གི་ལུན་ཅི་ཏི་རེ། ཆེ་ལི་གི་
 ན་ཀ་[skhom]་[illegible]་ཏྲ་ནི་ངོས། གེག་ཡམ་གི་བསན་གི་ན་ཀླ་ཅི་ཏི་རེ། རྒྱག་གི་
 ན་ཀ་[skhom]་ཨི་ཏྲ་ནི་ངོས། ཨི་རེ་ལ་ཡ་གི་མ་བྲེ་ཅི་ཏི་རེ། བྲང་གི་ན་ཀ་[skhom]་ཨི་
 ཏྲ་ནི་ངོས། སྤྱུ་མིག་གི་སྤེ་ཅི་ཏི་གི་མ་བྲེ་ཅི་ཏི་རེ་རྒྱང་གི་ན་ཀ་[skhom]་ཨི་ཏྲ་ནི་
 ངོས། ཨི་རྒྱག་གི་སྤ་གི་བལྟན་ཨི་གི་པ་རེ། ལ་ཤུ་མེར་པོ་གི་ན་ཀ་[skhom]་ཨི་ཏྲ་ནི་
 ངོས། ཡན་ཏན་གི་ཅེད་གི་ཆང་ཨི་སྟོ་རོ་ཅི་ཏི་རེ། སྤ་གོ་སྟོ་ལ་ཆེག་གི་ཞིད་ཅི་ཏི་རེ་
 སྤེད་གསུམ་ལ་ལོ་བསྐྱར་བའི་བརྟེན་འབྲེལ་ནི་ངོས། སྤ་སྟོ་གོ་དར་མཆོན་སྤ་ལྷ་གི་
 ཟླ་ཅི་ཏི་རེ། བྱ་རྒྱུད་ཆད་མེད་

ཀེ་ཏར་འཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཕྱི་རུ་སྲ་རུ་ཀེ་ལྷན་ཅི་ཏི་རེ། རྒྱ་ལོ་ལང་སྦྱོང་ཀེ་
 འཕེལ་ཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཀ་བྱ་ཀ་ལུ་སྣ་ཡོག་ཅན་ཀ་ཡོག་ཅི་ཏི་རེ། ཐབས་དང་
 ཤེ་རབས་ཀེ་འཛམ་ཨི་བཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཨི་མ་ཀེ་ཀྱ་དེལ་ཚུང་^[shean]ཝན་ལྷན་
 ཀེ་ཟོག་ཅི་ཏི་རེ། ཕྱགས་བཅུ་ཀ་བྱ་བ་ཀེ་བྱ་ཨི་བཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། སྣ་རོ་ཀྱ་
 ཐེན་སྦྱོང་མོར་ཀེ་ཟོག་རེ་བཟེས་པའི་ཀེ་པོ་ཨི་བཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཨི་མ་ཏྲི་མེ་
 ལང་ཅི་ཏི་རེ། མོ་བཙུན་ཞལ་ངོ་དཀར་བའི་ཨི་བཁྱེན་འབྲེལ་རྒྱེ་ངོས། ཏྲ་མཆོག་
 ཡོན་ཏན་ཀེ་ཅེད་ཀེ་འཇུ་མ་ཅི་ཏི་རེ་རེ། ཨི་ལྷན་ཀྱ་ཀོ་ཀེ་རོ་རྒྱུ་བྱ་ལྷུང་ཅན་ཀེ་
 བསོན། ཨ་སྦྱང་རྒྱེ་རྒྱེ་ཀེ་རོ་རྒྱུ་སང་གོ་ཀེ་བསོན་

བེ་མདོག་ཅི་ཏི་རི། ཏ་མཚོག་ཡོན་ཏན་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཅི་ཏི་རི་སྒྲག་ཨི་བཅིས་
 ཏ་བཏེན་འབྲེལ་ན་གི་ངག་པས་ཅི་ཏི་རི། བམ་ཁའི་བྱ་རྒྱལ་ཁྱུང་ཅན་འཕུར་ཁ་གི་
 འཇམ། ས་གཞི་རེ་སང་གི་བརྩུང་ས་ཁ་ལོ་ཀ་བསྐྱར། པག་ལམ་མ་ཀ་བྱེ་ཨི་བཏེན་
 འབྲེལ་ན་གི་འཛོམས་ངག་པན། སྤགས་རྩེ་ན་གིག་ཏི་མི་ཞིང་ཟེ་མེའི་ཡ།

ཨྱ། ལམ་རི་རྟེ་ངོས། ཡ་ཐམས་ཅིའི་ཏི་འི་གམ་དྲོ་ཉེ་ཐེ་ཀ་ལུ་གཞུང་གི་ཆོང་ཏི་
 ལམ་རི་ཆོལ་མ་ཏི་ཀ་ནི་ཁྱ་ཞི་ལུགས་ནི་པང་། ཇི་མཁྱུས་གི་མེའི། ཅི་འཕྲུའི་ན་
 ངོས་ཤི། བོད་རྒྱ་རང་གསུམ་ཆ་ལུགས་མ་གི་འདྲ་ཏིའི་རྟེར། བོད་ཞི་ལུགས་ཏི་པ་
 རེ་ལྷ་རྒྱས་ཤར་། རྒྱ་ཞི་ལུགས་ཏི་པ་རེ་བྱ་པེན་

ཕུར་ཀྱ་རྟེ་ཁམ་རི་ཚེག་གསུམ་ཏེ་གོ་ག་ཚད་རྟེ་ངོས། ཡོ་རྒྱ་རུང་རོང་ཁམ་ཨེ་ལུགས་
 རྟེ་པ་རེ་ཁ་གོའི་ཁམ་རི་ཚེག་གསུམ་ག་ནི་བརྗོད་ཅི་ཏེ་རེ། རྟེ་ཕྱོད་རྟེ་ངག་པན་
 ཏེ་འི་རྟེ་ར། ཚུལ་མ་ཏེ་ནི་ཁྱུང་ཡོ། ཐམ་ཅིའི་ཡོ་འཇིག་རྟེ་ནུལ་མ་ཅི་ཏེ། ཕྱིའི་ཕྱི་རྟེ་ང་
 འཇིག་རྟེ་ནུལ་ཆགས་ཚུལ་གོ་ཆགས་ཨེ་ཚེའི། བྱང་རེ་བྱང་བཅུད་སེམས་ཅན་འགྲོལ་
 ཐུག་རེ། ཡོ་མེ་ལུས་དལ་འབྱུར་ཏེ་རྟེ་ངོས། མི་ལུས་དལ་འབྱུར་རིན་པོ་ཆེའ་སྐྱེ་བ་
 ཏེ་ཐོབ་རྟེ་ར་འཁོར་བའི་འབྲས་བུ་རྟེ་ངོས། མེ་ཨི་ཏོན་གི་འཁོར་བའི་རྗོལ་ཆུ་ཏེ་
 ག་གོ་རྗོལ་ཏེ་འི་རྟེ་ར། མཐོ་མངའ་དྲག་ཞན་རྟེ་མེ་ཡོ། མཐོ་གི་རྒྱལ་པོ་རྟེ་མངོན་
 གི་འཁོར་འབངས་ཤིན་ཅས་གོ། པོ་མོ་གི་འགྲོགས་གི་ར་རྟེ་

ཅི་རེ་འཁོར་བའི་སྒྲིང་པོ་རྒྱུ་རྒྱུ་ ཅི་ཨི་རྟོན་གི། གཡས་ཕྱགས་སྟོ་གསེར་གྱི་སྒྲིང་
 པོ་ཏེ་ཏེ་སྒྲིང་རྒྱུ་གཡོན་ཕྱགས་སྟོ་སྒྲིང་འཛིན་པ་ད་མ་མེ་རྟོག་ཏེ་གི་བསྒྲིང་ཅི་རེ།
 སྒྲིང་གྱི་ལས་ཨི་དབང་རྒྱུ་རྒྱུ་ཅི་ཨི་རྟོན་རྒྱུ་རྒྱུ་ གཡས་ཕྱགས་སྟོ་བསྒྲིང་གི་ཞི་རེ།
 མིའི་ཀྱང་གི་མཛད་ཨི་མེ་རེ། ཀ་ཞི་མཛད་བྱ་ཅེ་བསྒྲིང་གི་ཞི་ཞི་ཞི། གཡོན་ཕྱགས་སྟོ་
 མཛད་པ་བསྒྲིང་གི་གནད་ཨི་ན་རྒྱུ་གཡས་གཡོན་ཉིས་པའི་ས་མ་གི་མཛད་ཏེ་ཅི་ཏེ་
 ཏེ་རྒྱུ་ཏེ་ཞི་ནད་ཕུ་ལ་ཞིན་ཅས་གི་སྒྲིང་ལ་གི་མཛད་གི་ཅི་རེ། ཕྱི་རེ་རྒྱུ་ལ་མ་
 བསྒྲིང་མཛད་གི་ཞི་རེ་ཅི་ཕྱུ་རྒྱུ་ལ་མཛད་ཏེ་ཅི་རེ་ཅི་ཕྱུ་རྒྱུ་ལ་མཛད་ཏེ་ཅི་རེ་ཅི་
 ངག་པས་རྒྱུ་ བསྒྲིང་གི་ཞི་ཨི་ཡོན་ཏན་ཨི་མཛད་ཏེ་ཅི་རེ་ཅི་ཕྱུ་རྒྱུ་ལ་མཛད་ཏེ་ཅི་རེ་ཅི་

མེ་རྟ་ག་གོ་ག་ཚལ་སྟེ་ཕྱ་ཡག་གའི་གསེར་བྱ་བྱ་ག་ན་འདྲེད་ཅི་བཞིན། ཏ་བརྟེན་
 བ་རྟེ་རྟེ་ཡི་སེམས་གི་མ་ཕྱ་ང་ཨི་བྲེདི་གོ་ནི་འཁོར་འཁོར། གཡས་ཕྱོགས་སྟོ་བརྟེན་གི་
 ཞི་ཉེདི་རྟ་སྟུམ་ཙམ་རྟ་ནི་པའི་ཤི་ཡི་ཁ་གི་གཙང་ཡི་ལྷེ་གི་འདར། གཏམ་གི་སྟོ་ག་ནི་
 ཞི་གི་ལ་ཏེ་ངག་པས་ཡོ། ཅིདི་^[illegible]རྟེ་གཡས་གཡོན་གི་ནིས་གི་སྟོ་མཐོང་
 བརྟེན་བའི་མོ་ཕ་ལ་པ་ཉེདི་རྟ་གདན་རྟོག་ག་ནི་ཞི། མོ་ཕ་ལ་པ་ཉེ་གི་ས་བཟང་པོ་
 སྟེ་ཏེ་རྟེ་ཕེས་པའི་འཁོར་ལ་རྟ་ནི་སེམས་ཅིར་སྟོ་རྟེ་ལྷ་གའི་རྟེ་མོ་ལེག་གི་ཤར་ཏེ་ངག་
 པས་ཏི་རྟེ་རྟེ། ལ་བཟང་པོ། ལྷ་བ་བཟང་པོ། ལྷ་བ་བཟང་པོ། ལྷ་བ་བཟང་པོ།
 ལྷ་བཟང་པོ། རུས་ཚོད་བཟང་པོ། རུས་ཚོད་བཟང་པོ། རུས་ཚོད་ཏེ་ཤི་མ་གི་ལོར།
 བཟང་པོ་བཟང་པོ་བཟང་པོ་གསུམ། ཨི་སྟོ་ཤི་རི་ན་ངོས་ཤི། ལ་བཟང་པོ་ཏེ་རས་རེ་
 ཤེང་སྟོ་

གྱི་བ་ལ། ཟླ་བ་བཟང་པོ་ཉེ་རས་རེ་མེ་པོ་སྟག་གི་ཟླ་བ། འག་བཟང་པོ་ཉེ་རས་རེ་
 ས་པོ་སྟག་ས། ཉི་མ་དུས་ཚོད་བཟང་པོ་ཉེ་རས་རེ། ལྷག་ས་མོ་ཡས་ཀྱི་དུས་ཚོད་ཅི་
 ཉི་ཉི་འོས་ཉེ་རས་ཅིའི་རི་ལ་བཟང་པོ་ཉེ་རེ་གྱི་ལ་བཟང་པོ་^[unclear]གསུམ་ཡོ་
 ལུས་བཅོམས་གསུམ་གི་ནི་དུས། ཨི་ལྷ་ཤི་ཨི་^[shni]ཆོས་པ་ཆོས་རང་ཆོས་བརྒྱད་ཨི་
^[shni]ཉེན་ཤར་འབྲུག་གིས་དུས་ཚོད་སྒོ་ལ་གི་ཐམ་ཅིའི་རི། ཉེ་སར་མི་ཉེ་ས་གྱི་ཉེ་གི་
 ཉོའི་པའི་ནི་ཞིང་འི་ཡོ། ཨི་འཕྲུའི་ན་འོས་ཤི། ཆོས་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཉེ་ཨི་མཐུ་
 སྟོབས་གི་པག་ལམ་གསེར་བཟང་ཉེ་བཤི་ཡི་རས་ཉེ་གི་སྒོ་ལ་ཉས་སྒྲི། ཉི་ཕུག་གི་
 འཇམ་གི་འཇམ་ཅེའི། ལམ་རེང་ཐག་རེང་རྒྱག་ན་མེས་ཤི་མ་ནན་པང་རྒྱར་ལ་
 ཅབའི་རྒྱ་ཆེན་གི་འཇུག་

ཀོ། རྩུ་ཟམ་བྲག་ལམ་རྩེ་རི་ཁ་ལ་གང་དགར་ཤིན་ཅེས་ལ་ལྷང་ག་སྐལ་རྩེ་ར་གོར།
 གཡས་གཡོན་གི་ནིས་ཉི་པོའི་གིམ་རྩོ་རིམ་ལྷ་ག་ཉེ། ཉི་མེལ་སྡེ་ག་ན་ཐེ་གོ། བརྟ་པ་
 གི་བྲིད་ཉི་རི་བྱ་རྒྱང་མ་གི་ཆད། དེ་ཆ་གི་བཅུག་ཉི་རི་ཁའི་རྟ་ག་མ་གི་^[shkal]གི་གི་
 བདེ་^[illegible]བྲི་ཁང་བྲིམ་སྒོ་ཆེན་ར་ལ་ཨེ་རྒྱའི་གི་པོ་ནག་ནི་བྲས་འི་ངག་པན་ཡ།
 ལྷས་སྒོ་གི་པར་མི་ག་ཉེ་གི་ས་གོ་ག་པ་གི་བཀེས་ཁམ་བྲིམ་རེ་དངུལ་གྱི་སྒོ་ཆེན་ག་བྱེ།
 གསེར་གྱི་སྒོ་ནང་འི་གི་ཐུམ། སྒོ་རྩག་གི་འཇམ་གི་ཅའི།

གཡོན་ཕྱགས་ཉི་མ་གི་དྲོད་ལྷ་ཏའི་རི། དར་བསྟན་འཇ་རིགས་ཅན་ཞིག་དན་འི་ནོ་
 སྤྱི་མོང་མ་བྱ་འཇའི་མོང་མདོག་ཁ་གི་མཁྱེར་རེ། གི་ལྷག་དུང་དཀར་རི་བཞིལ་གི་
 མེའི། ཉིད་པའི་པརྣ་ནི། གསེར་གྱི་སྣང་པོ། དངུལ་གྱི་ཡལ་ག། བྱ་རུ་འབྱས་པ་
 གཡུའི་ལ་མ་གི་བརྒྱས་ཏེ་རྟེ། གཡས་ཕྱགས་ལྷ་བ་གི་གསལ་ཞི་བྱེའི་སྟག་གི་ལག་པ་
 ཞིག་དན་འི་ནོ། རྒྱུས་བྱ་མཚན་པ་དཔེ་བྱེད། བཟང་པོ་ཕོ་མཆས་སྣ་དགུ་གི་ནི་བརྒྱན་
 ཆས་ཅེའི། ཕོ་མོ་ནམ་ཉིས་ཞལ་ངོ་གི་འཛོམ་ཅི་རི་རྟེན་འབྲེལ་སྟན་སྟམ་ཚོགས་པ་

ན་ང་པས་ཡ། ཅིའི་འཕྲུའི་ན་ངོས་ཤི། ཡ་རོ་ལྷེ་པོ་ན་ཉེ་རི། སྐྱ་རིགས་ཅིག་པ་རྟི་
 ངོས། ལྷ་རང་བཞིན་གྱི། ཡོ་འཁོར་འབངས་ཉེ་ན་ངོས་ཤི། སྲིད་ལྷེ་ཅིག་པ་ལྷེ་ངག་
 པན་ཉིའི་རྟིར། ལྷ་ཨོ་ཉོན་གྱི། གཡས་གཡོན་གྱི་ནིས་ཉོ་པོའི་ན་ངོས་ཤི། གནམ་
 མཁའི་སྒྲིན་ཕུང་ཇ་ཚན་གྱི་ང་བཞི། གསེར་གྱི་པག་ལམ་གྱི་ང་མེའི་ཉོ། ས་ཞེང་ཨི་
 ཟྱེ་གྱི་ང་བཞི་རྟི་ངོས། བ་རུས་རུས་མཁར་ཨི་བྲེས་ཉེ་བ་ཤ་མཁར་ཀ་རྩེགས་ཅི་
 བཞིན་རྟི་ངག་པན་ཉིའི་རྟིར། ངོ་པར་མི་ན་ངོས་ཤི་ཁམ་རི་ཡོ་འཇིག་རྟེན་ཁམ་
 ཅིའི་ཨི་

འགྲོལ་སྒྲིང་ས་ཏི་སྒྲིང་བཏེན་འབྲེལ་ཚུལ་མ་ཏི་མག་ཏྲག་ཟེའི་གཏམ་རིང་བརྒྱས་ཉེ་
མི་སྒྲིའི་ཞིང་། ངི་མཁྱུས་གི་མེ་བྱགས་རྩེ་གི་ཏེ་འི་ཞིང་ཡ། ཨང་[illegible]གི་མ་དྲོ་ཉེ་
ཉེ་སྒྲི་སྒྲི་ག་མི་གཞུགས་ལ་ལས་བྱའི་རེ་ཅི་བྱ་བེ་རེ་ག་གི་[illegible]

༡༭། ཐེན་གསུམ་སྒྲོང་ལ་སྐྱེས་པའི་མེ་ཉོག་དང་། མདའ་གསུམ་ཉམ་ར་སྐྱེས་པའི་
སུ་ལོ་ཉིས། མཚན་བཟང་བལྟ་བའི་ཆ་ནས་མཉམ་ལེགས་གྲང་།

ab91-97.55

[the text on this page is illegible or unclear, and therefore not included]

Text 128 of the Collection Awang (ab128 for short) originates from Suomo Township in Maerkang County (Aba Prefecture). It contains a large collection of songs used in traditional circle dances.

Professor Awang collected the text in the 1980s. It was transcribed and typed into its present format in Chengdu, in 2005.

The manuscript is not complete; both the beginning and the end are missing, and probably a number of pages from the middle section as well. Each paragraph marker indicates the beginning of a new song.

Rgyalrong employs a number of consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [pli].

In some places the text is unclear or illegible. These places are indicated in the main body of the text, between square brackets.

༡༢། བ་ཡེག་མ་ལ་ཡེན་རེ། མ་ད་ལེ་ལུ་ལ་ལ་ཡེག་ཡེག་པོ་མ་ལ་ཡེན་རེས།
 ༡༣། ས་མི་འགྱུར་ར་རུང་ཡེ་ལེའི་ས་རྟན་ས་འབྱོར་དགའ་ལྷན་སྒྲིལ་ཆེན་བཅུགས།
 ས་མི་འགྱུར་གཡུང་རུང་ཡེ་ལེའི་ས་རྟན་ས་ཁྱུང་སྒྲིལ་པོ་བྲང་ཡ་ནོར་བུ་སྤྲིང་།
 ༡༤། འཁོར་གྱི་དགོན་ཆེན་ཆེན་པོ་དུས་ཀྱི་^[unclear]པ་མ་འཇིགས། དུས་ཀྱི་ལྷ་ཁྱུང་
 སར་བ་ས་ཡི་ས་རུལ་མ་འཇིགས། ༡༥། དུ་གོ་ཁྱུང་ཀར་སྟག་མོ་རྫོང་། འོར་བུ་ཁྱུང་
 སྟར་སྟག་མོ་རྫོང་། སྟག་མོ་རྫོང་། མ་ལེ་སྒོ་འབྲེལ་ཡ་ལེ་ཤེ་སྒོ་འབྲེལ་སྒོ་འབྲེལ།
 རུལ་ས་པོ་བྲང་སྤེལ་པའི་རེ་བྱ་རུལ་ཁྱུང་ཆེན་ནི་ས་བབ། སྒོ་ཏེ་སྒོ་ཙ་ནི་རྟའི་རེ་ནག་
 རྒྱུན་སྟག་མོ་ནི་སྒོ་བྱི། རྒྱ་སྟར་ཀ་རི་རྒྱ་འཇིན་རེ་བྲག་སྟར་ཀ་

རི་ཡལ་བ་[illegible]། ཨྱ འོ་མ་ཡ་དྲན་བ་ནམ་མཁའ་མཁའ་འགྲོ་དྲི་མེད་སྤང་སང་
 ཡུ། འོ་མ་ཡ་ས་དྲི་ཨར་སང་སལ་ལེ་འདན་ཐུ་ཡ། ཨྱ ལི་ཀར་སྐྱེས་བུ་འབྲུག་གདོང་
 མ་ཇ་ཆ་མར་གསུམ་འོ་མ་བཞི། རེག་ཀོ་ཆོང་ཆོང་ཆོང་ཆོང་མོ་འལ་འལ་འལ་འལ་
 འལ། ཨྱ ཡེ་ཕྱ་རབ་བརྟན་སེར་གྱི་ས་གཞི་མཐ་འདལ་བདེ་ལེགས། ཡེ་ཕྱ་འདྲ་
 དཀར་སལ་ལེ་འདྲ་ཏ་ཨ་ཡང་ཨོ་འདུས། ཨྱ དཔའ་བོ་ཁྱང་སྐར་སེལླེ་ཡ་ཆེ་ཐོགས་
 གི་བདེ་ཕྱ་རྩ་ཟེ་ཉེས་ཡ། མོས་སེ་འོ་ཆོ་འདྲོད་པ་ཡུ་མ་བྱ་སྤེ་ཕྱ་ཞེ་ཉེ་ཡ། ཨྱ བདེ་ལ་
 ལྷ་ཡོང་ལ་ཡོང་ལྷ་བཀྲ་ཤིས་ལྷ་ཡོང་ལས། ཤ་ཤ་ཐུན་སུམ་ཆོགས་པའི་བདེ་སྐྱིད་ལ་
 ཤོག་ཡོང་ལས། ཨྱ ཡེ་བུ་བརྟན་བ་ཞིང་ཁམས་བདེ་ལེགས་བདེ་ལེགས། ཐོན་

༡༣། རྩོག་གཡུང་རྩུང་མི་འགྱུར་མི། བདེ་ལེགས་བདེ་ལེགས། ཨྱ་ཀྱལ་ས་སོ་
 བྱང་ནི་གུ་ཡི་བྱ་ཡབ་ཡུམ་ཡི་བྱ་ཡབ་ཡུམ། ཡེ་བྱ་ཡབ་ཡུམ་སྒྲིགས་ཤིང་སང་གེ་
 གདན་བཞུགས་སང་གེ་འདན་བཞུགས། ཨྱ་ཤར་གྱི་ཀྱལ་མོ་རུང་ཁམས་ཡེ་ཚུ་ཆེན་
 གཡུང་རྩུང་ལྷ་སྟེང་བཞུགས། རླེང་ཆ་ཅན་ལྷག་ལུན་ཆོགས་བགྱིས་མདངས་ལྷན་
 མཚུངས་པར་ཤོག། ཨྱ་ས་ཡི་ཐེག་ལེ་ཏན་ཀྱབ་ཀྱའོ་ཁྱོང་རླེས་ཡ་འཁོར་ཡང་སྟག་
 མོ་ཚྗང་ཡ། ཁྱོང་རླེས་སྟག་མོ་ཚྗང་ནི་གུ་འི་དཔའ་བོ་ཡ་དཔལ་མཆན་སྟག་ཉ་བྱ་ཡ།
 ཨྱ་ཡེ་ལུ་བསྟེན་འཛེར་ཡེ་ཅེ་སྟེན་ཡ། ཡེ་ལུ་སྟེན་འཛེར་ཡེ་ཅེ་སྟེན་ཡ། འད་དཀར་
 ས་ལེ་འད་ཏ་ཨྱོ་འདུ། འད་དཀར་ས་ལེ་འད་ཏ་ཨྱོ་འདུ། ཨྱ་ཀྱལ་ས་ཡེ་ཚྗང་ཆ་ལ།

སྒོན་གཙའི་ཏའི་མ་ཆེ་ལགས། ཏ་ནི་སྒོན་ལག་ནི་གུའི་ཡི་ཤུའི་ལྷ་ས་གསེར་བཅུགས།
 གྲ། སྒོ་འབྲེལ་ལ་ལ་ལ་བྱར་མ་དང་པོ་མ་ལ་རྒྱ་ཡི་སྲང་ལེར་འོ་ཡ། དང་པོ་མ་ལ་རྒྱ་ཡི་
 སྲང་ལེར་འོ་ཡ། གྲ། ལེ་བྱང་ལེ་ཤོ་ལེ་ཤོ་མ་རྩ་རྩ་ལེ་ཤོ་ལེ་ཡ་ཇོས། འོ་ལ་ལེ་ཤོ་ལེ་
 ཡ་མ་ཇོས། གྲ། ཏུང་ལེར་ཆེ་མོ་མ་ཡེ་ལེ་ཤོ་ལེ་མ་ཡེ་ཡ་མ་ཡེ་ལེ་ཤོ་ལེ་འོས། ལེ་བྱང་
 ཡེ་ལེ་ཤོ་ལེ་མ་ཡེ་ཡ་མ་ཡེ་ལེ་ཤོ་ལེ་འོས། གྲ། མ་ནི་སྒོ་འབྲེལ་མ་ཡེ་ཡ་ལེ་ཤོ་ལེ་འོས།
 ལེ་^[unclear]སྒོ་འབྲེལ་ནས་སེ་ནས་སེ་ནས། གྲ། འཆི་མེད་རིག་འཛིན་བྱགས་ཇོ་
 བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། ས་ལོ་མ་སྐྱར་རྒྱལ་ཤོག་ ཅུང་སྒྲེ་ཀུན་

ཏུ་རྒྱལ་ཤོག། ། ཨ་ཡེ་མ་ལི་ཆེ་ལུ་ཡ་ལེ་ཆེ་ལྷ་རྒྱལ་སྤྲན་ཡ། སྤ་ལ་ཡེ་མེ་ལོ་ཡ་ཤེ་ལ་ལེ་
 ཡེ་ལོ་ཡ། ། ཨ་ ཡ་སྤྱི་^[unclear]སྤྱི་རྩོ་ར་ཙ་སྤྱི་སྤྱི་ཆོས་ལུ་རུས་བཟང་ལྷ། དབང་ཆེན་
 བདེ་ལ་སྤྲན་བྲང་ལ་ནད། ལུག་མཆོན་གསུམ་ཞི་འགྱུར་། ། ཨ་ ལོ་ལྷ་ཡེ་ཆུང་གི་
 བདེ་མེ་ཏོག། སྤང་བེར་ལོ་ཡ། ལོ་ཡ་ལ་ལེ་ཤེ་ལུ་ལ་ལེ་ལ་ལོ་ལོ་ཡ། ལོ་ལྷ་སྤྱི་ཁ་དར་
 ར་ལྷ་རྒྱལ་འཇམ་བུ་སྤྱིང་ཡ། ། ཨ་ ཡེ་སྤའི་མ་ཞི་བ་ཏི་མ་སྤམ་ཤེ་ཡེ་སྤམ། སྤམ་ཤེ་ཡེ་
 སྤམ། སྤམ་ཤེ་ཡེ་སྤམ། ། ཨ་ ལ་ལེ་ཤེ་ལ་ལེ་ཤེ་ལ་ལེ་བྱ་ལུ་སྤྱིང་ཤེ་ཡ། སྤྱི་ཁ་དར་
 གསུམ་ལྷ་རྒྱལ་འཇམ་བུ་སྤྱིག་གེ་ཡ། ། ཨ་ ཡེ་མ་རྩྱུ་རེའི་

ཏུ་བྱི་རུ་ཡ་ས་ལེ་རུ་བྱི་སྟུ། ཏུ་བྱི་སྟུ་ས་ལེ་རུ་བྱི་སྟུ། ཨ། ས་རི་བདེ་ལ་རྒྱལ་བའི་རེའི་
 དབང་ཆེན་དར་རྒྱས་སྤོ་རྟེ། བདེ་དགུ་སྦྱེད་པའི་བདག་མོ་རེའི་མཆན་དང་ལྷན་
 པའི་སྤོ་རྟེ། ཨ། ཡ་སྦྱེད་པ་སྤོ་ལ་བཟང་པོ་སྦྱེས་པ་བཟང་པོ་ཁྱུང་སྐར་སེང་ག།
 ཡ་ལ་སྤོ་སེང་ཆེ་མེན་ཡ་ལ་སྤོ་སེང་ཆེ་མེན་ཡང་ལས། ཨ། སྤྱིང་ལ་གེ་^[pli]ན་འདྲོ་ལྷ་
 སྤྱི་སྦྱེ་གེ་སྤྱི་འཛམ་བུ་སྤྱིང་། ཡ་ཕྱི་སྐྱོར་ཀར་རི་ལྷགས་རི་སྐྱོར་ནང་སྐྱོར་ཀ་རི་རྒྱ་སྤོ་
 ཁ། ཨ། ད་རོ་ཉེ་ད་རོ་ཉེ་ཉེ་བྱི་འོ་སྤྱི་ལ། ཡ་ཆེ་མོ་ལེ་ཤོ་ཉེ་ཀ་སྤྱི་ཆེ་མོ་ན་ནི་ལ་ཡ།
 ཉེ་འཛོར་ཀ་འཛམ་ཉེ་ཀ་སྤྱི་དགེ་མོ་ནི་ལ་ཡ། ཨ། ཆེ་ལེ་ཆེ་ལ་ཆེ་ལ་ཤིང་ཅེན་
 ཤག་ཤིང་ཆེ་ལ་ཤིང་ཅེན་

༡༢། ལྷག་ལེར་ཡ་ལྷག་ལེར། གཤམ་པོ་ལྷུ་ལ་སྤང་ཐང་ནི་ལའི་རེས་སང་གེ་དཀར་
 མོ་སྒྲིམ་ཆུང་ཅིས་རི་རབ་སྒྲིམ་འཛེད་འཛེད་ཅིས། རྒྱ་ནག་གོང་མ་ཆེ་མདོའི་རེས་
 མ་བྱ་རི་མོང་ར་གམ་སྒྲིམ་རྒྱ་མཚོ་སྒྲིམ་ཆེ་ཆེ་ཅིས། གཤམ་པོ་ལྷུ་ལ་བཟང་
 མོ་བྱང་ཆགས་མ་རྟོག་ རྒྱ་ཆེན་བཞུགས་ས་ཡེ་རྒྱ་ལ་འཕྲེང་དབང་གི་འདེབས།
 དཔའ་བོ་སྒྲིམ་མ་བེད་ཞལ་ལྷ། རག་ཀོ་རེག་མོ་ལྷ་སྒྲིམ་ཆེང་ཡ། གཤམ་པོ་གསེར་
 གྱི་བཟའ་ལ་རེག་ལྷ་ལྷགས་ཤིང་། དངུལ་གྱི་ནམ་ཡང་བ་དྲ་མ་རེག་ལྷ་ལྷགས་ཤིང་།
 གཤམ་པོ་འབྲེལ་འབྲེལ་ལུས་ཡ་རྫོག་ཡ། འོད་དཀར་ས་ལེ་འོད་ཡ། གཤམ་པོ་བཞུན་
 འཛེར་

ཡ། ཡེ་ལྷ་མ་ཁྱུ་ཡ། ཆོང་ཡ་ཆོང་ཆོང་ཆོང་། ཐུགས་རྩེ་ཡ་ཐུགས་རྩེ་ཐུགས་རྩེ་
 ཐུགས་རྩེ། ཨ། ཇི་རུང་རུང་ལེར་^[unclear]སྒྲིས་པ་ཇི་རུང་རུང་ལེར་ལྷ། ཡེ་ལྷ་མ་ཁྱུ་
 ཡ་ཡེ་ལ་ཡེ་ལྷ་མ་ཁྱུ་ཡ། ཨ། ཆེ་མོ་ཡ་ཆེ་མདངས་ར་ཡ། ཆེ་མོ་ཡ་ཆེ་མདངས་རེ་ཡ།
 ལེ་ཤོང་ཡ་ལེ་ཤོ་ཡ་ཡེ་ལེ་ཤུང་ཡ་ལེ་ཤོ་ལྷ་ཡེ། ཨ། ཡེ་བྱིམ་བྱིམ་གྱིག་མ་ལ་བྱུར་མ་ཆ་
 ལ་ལྷེད་ནེ་ཡ། ལ་བྱུར་མ་ཆ་ལ་ལྷེད་ནེ་ཡ། ཨ། ཤེ་ཀོ་ལྷ་ལྷེ་ཡ་ཤ་སྒྲིག་པ་དྲག་ཡ། ཏི་
 མདང་ལང་སྒྲུར་ཡ་ཡུལ་བྱིམས་ས་བྱུར་ཡ། ཨ། ཡེ་མ་རྩྭ་རེའི་མ་རུས་མ་ནི་རྩྭ་རེའི་
 མ་རུས། ཡེ་མ་རྩྭ་ཤའི་མ་རུས་མ་ནི་རྩྭ་ཤའི་མ་

༡༢། ལུས། ཨ། བསྟན་པའི་སྒྲིན་བདག་ལ་རྩ་ཞུ་མེད་བསྟན་བའི་ཏ་རག་
 གཏེར། ལུ་མེད་བསྟན་བའི་ཏ་རག་གཏེར་རྒྱལ་ས་མངའ་ཐང་དར་རྒྱས་སྤིང་།
 ཨ། ཏ་ཏུ་མཆོད་ཁོའི་རེ་ད་ཏེ་སྒྲ་མ་བཞུགས། རྒྱལ་ཤིང་འཁོར་ལ་བསྒྲུབ་ཡེ་འབྲུག་
 མ་སྒྲ་ཆའི། ཨ། འཁྱུ་རྩ་འཁྱུ་རྩ་ཡ་མེད་གེ་འཁྱུ་རྩ་ཡུ་ཡུ་མེད་གེ་འཁྱུ་རྩ་ཡ། དྲི་རྩ་དྲི་
 རྩ་ཡ་སྒྲ་ལུ་དྲི་རྩ་ཡུ་སྒྲ་ལུ་དྲི་རྩ་ཡ། ཨ། [unclear] དཔལ་ལྷན་བཀྲ་ཤིས་ནོར་བུ་
 སྤིང་ལྷ་ཁང་གསར་པ་ཡ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། གཡུ་འབྲུག་སྒྲིན་མོ་ཆེགས་པ་མེད་གེ་
 དཀར་མོ་མཆོང་ས་བདེ། ཨ། ཡ་ལ་ཆེ་མོའི་ཆེ་མོའི་ཡེ་ཆེ་མོ་ལྷ། ཆེ་མོ་ཆེ་མཐའ་ས་
 རེ།

ཀམ་དྲོང་གློ་སེར་རི་[illegible]ནི་སེམས་དང་དི་དྲོས། རྒྱུས་བྱ་གླ་མ་སི་མཚོང་སེ་ཚལ་
 དི་དྲོས། ། ཨ་ལྷོ་[illegible]འི་ཤ་ནི་ཤ་བེད་ཆལ་ཡ་མོ་སེ་ཅིས་ཡེ་ཡེ་མ་ཆལ་ཆལ་ཆལ།
 ཡ་ཅེ་མུ་ཚུ་ལོ་ཚུ་འབབ་རྒྱལ་ཡ་མོ་སེ་ཅིས་ཡེ་ཡེ་མ་འརྒྱལ་འརྒྱལ་འརྒྱལ། ། ཨ་ལྷོ་
 སེ་ཡག་བྱམ་པ་ཀ་ཚེགས་ཤིང་དཀར་མས་ནི་ཡི་སེ་མི་ཡ་མ་རྩ་བེད་ཡ། བམ་མཁའི་
 རྩ་རི་མང་མང་ནི་ཁབ་སྐར་ཆེན་ཀི་གསལ་ཡེ་བྱ་ཀ་བ་སང་སང་མ་འགྱུར། ཏ་རེ་པོ་
 དེ་མ་འཇེ་ཀོ་ཏ་ཏམས་ལེའི་མ་པན་སེམས་ལ་སྤྱག་ཡ་ཚུ་ཁ་སྤྱ་མག། ། ཨ་གསང་སེལ་
 ལོ་ཏྲ་ག་ཀི་ཡམ་སྤང་སེལ་ལོ་ཏྲ་ག་ཀི་ཡམ་སྤང་སེལ། ལྷང་ལེའི་ཡ་ལེའི་

།ཉེ། ཡེ་ལྷ་ལྷང་ལེའི་ཡ་ལེའི་ཡེ་ལྷ་ལྷང་ལེའི། །ཉེ རྣམ་མཁའ་ཆར་རྒྱུ་མ་བབ་ས་
 གཞི་ལོ་རྟོག་མ་རྒྱས། ཡེ་ལྷ་ཞལ་ཏས་མ་གསུང་ཞིང་ཁམས་ཀི་བདེ་མ་ལ། །ཉེ ང་ར་
 ཉེ་ང་ར་ཉེ་ཉེ་དྲིའི་ཀོ་སྤྱུ་ཡ། ཆེ་ཡ་ལེ་ཤོར་ཏག་སྤྱང་དོག་མོ་ནི་ལ་ཡ། ང་ཞེ་ཉེའི་ང་
 ཞེ་ཉེའི་ཉེ་འཁྱུ་དི་སྤྱུ་ཡ། སྤྱང་འཛེར་ཀི་འཇམ་ཀི་མོ་ནི་ལ་ཡ། །ཉེ སང་གེ་ཙ་ཡ་ཡེ་
 ཡ་ཡི་མཆུང་ཀོ་རོ། སྤྱང་བའི་ཀི་མཐུན་གསེས་ཏེ་ཏེ་ཆའི་ཀི་སྤྱུ་ར་མི། སྤྱང་བའི་མ་
 སྤྱི་ཤ་ལ་ཤར་རྩ་མ་ནི་ར་འཁྱུར། །ཉེ ཆག་ཆེག་ཆ་བྱ་ལའི་མི་ཡི་མདངས་སི་སོ་མད་
 མད། ཡི་མདངས་སི་སོ་མད་མད། གཡར་

ཁའི་མེ་ཏྲག་ཞལ་ཡ། ། ཨ་སྒྲ་ལོ་ཐུ་ལ་ལ་ཡ་ཡེ་སྒྲ་ལོ་ཐུ་ལ་ལ་ཡེ། ཏ་རེ་ཆོང་
 དཔོན་དར་རྒྱས་ཉེ་ཡ་རུས་པའི་སྒྲ་ཕུ་ཉ་ཟེ་མའི། ཏར་ནི་ཆུ་པོའི་སྒྲ་ཆེ་རིག་སྒྲུམ་
 ཅེའི་སེ་མཆུང་དི་ངོས་ཡ། ། ཨ་ཐུ་རྩོ་རི་སོ་མཆོག་རབ་ལ། ཤར་ཕྱགས་དུང་རི་མཆོ་
 སྒྲན་འ་ཡ། ཐོ་གྲོ་གཉན་ཆེན་ཐེ་ལ། ཡུལ་ས་གནས་བདག་སྒྲོང་འགྲོག་མཛོད།
 ། ཨ་སྒྲ་ཆེན་ཆེ་དབང་བད་འབྱུང་ལྷ་གསལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྩེ་བཟུང་།
 འདོད་ལྷན་ཀུན་སྒྲོལ་མཆོ་རྒྱལ་ལྷ་གསལ་བར་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྩེ་རྒྱབས།
 ། ཨ་སྒྲིང་ཡ་སྒྲིང་ཡ་སེར་པོ་ཡེག་སྒྲ་རི་སྒྲིང་ཡ། ལྷར་ཡ་ལྷར་ཡ་ཀོ་སྒྲིབ་དམར་པོ་བ་
 ལང་ལྷར་ཡ། ། ཨ་རྒྱལ་ས་ཅོག་ཡེ་མཁར་

།། བྱ་ལིང་ནི་བཞེངས་པ་བཀྲ་ཡ། ལིང་ནོར་བྱ་ལིང་ཡ་དབང་ཆེན་དབང་
 རྒྱལ་མཆོན་ཤོག། ། འོད་དཀར་ས་ལེ་འོད་འོད་དཀར་ས་ལེ་འོད། སེལ་བྲམ་
 རྒྱག་ས་ལེ་བྲམ་རྒྱག། ། ཡ་འཛིན་འཛིན་སེལ་མ་ལ་འཛིན་རེ། ལྷག་མོ་མཆུང་
 སེལ་མ་ལ་མཆུང་རེ། ། རྒྱ་བྱར་ཁ་ཡ་རྒྱ་བྱར་ཉི་མ་ལིང་། ཆོམ་ཆོམ་ཤོག་པོད་
 ཡུལ་པོད་ཅ་རེའི་མང་། རེག་གོ་ཆེ་ཤེང་ཆེ་མིན་ཞེའི་ཡ་ལིང་ཡ། ། ར་ལ་ཉེ་གྲུ་མ་
 ར་ཟེམ་གཡོགས་རེའི་རེའི། མ་ཞེ་སྤྱང་ལེའི་མེ་ཏྲ་ཆོང་ཆོང་སྤྱང་ལེའི་མེ་ཏྲ་ག།
 ། ས་དྲིག་ཞེར་སང་ས་དྲིག་ཞེར་སང་སེལ་བདེན་བདེན་ཉ། འབྲ་ཡུལ་

སྐྱུ་མ་འདྲ་ཡུལ་སྐྱུ་མ་ཉིང་ཤིང་ཉིང་ལ་རྒྱས། ། ཨྱ ཉེན་འབྲེལ་བཟང་ཉེན་
 འབྲེལ་བཟང་རི་རབ་ཆེ་མོ་བས་ཀྱང་ཡ་ཉེན་འབྲེལ་བཟང་། རྒྱས་ཁ་བདེ་རྒྱས་ཁ་
 བདེ་རྒྱ་མཚོ་གི་འཇམ་བས་ཀྱང་ཡ་རྒྱས་ཁ་བདེ། ། ཨྱ ཉེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཉེན་
 འབྲེལ་བཟང་པོ་ཡོང་ལས། རི་རབ་ཆེ་མོ་བས་ཀྱང་ཉེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཡོང་ལས།
 ། ཨྱ ཏར་གོ་གསེར་རྩྱུང་ལིང་ཤོར་ནི་ཡ་ལོར་བྱ་ལིང་། སྐལ་སྐྱོ་འབྲེལ་ཡ་ལེ་ཤེང་ཡ་
 སྐྱོ་འབྲེལ་ཡ། ། ཨྱ ཡ་ཆེ་མོ་སྐལ་ལེ་ལོ་ཤོ་ཡ་ལེ་བྱང་ཡ་ལེ་བྱང་ཡ། ལེ་བྱང་ཡ་ལོ་བྱང་ཡ་
 ལེ་བྱང་ཡ། ། ཨྱ ཡ་སྐྱེས་པ་སྐལ་ལོ་བཟང་པོ་སྐྱེས་

༡༢། བཟང་པོ་ཁུང་སྐར་སེང་གོ། ལ་ཡ་ལ་^[unclear]ཆེ་མེན་ལ་སེང་ཆེ་མེན་ཡང་
 ལས། ། གྲི་ཐ་པོ་ཏི་ཅིགས་པ་ནོར་བུ་རྫོངས། ཅིགས་པ་ནོར་བུ་རྫོངས་ཅིགས་པ་
 ནོར་བུ་རྫོངས། ། གྲུ་ལ་ཁུང་ཤམ་དཀར་མོ་རེ་བྱུལ་ཁུང་ཆེན་ལྷ་ཆའི་རེ། སྒོ་ཏེ་སྒོ་
 ཅ་སར་^[unclear]ས་གི་ནག་པོ་རག་སྒྲ་ཆའི་རེ། ལ་ག་ཤ་བ་རེ་བཟང་པོ་རུས་པ་མ་བྱ་
 ཤ་རུ་ཉམས། སྒྲུ་ལུས་དར་ཤིང་ནི་གུའི་རེ་ཁུང་འཕྲེའི་གི་རྒྱས་ལ་རྩ་ཉེ། ལ་དབྱིང་
 ཟଁལ་དབྱིང་མི་ཏི་བའི་ཁིག་གོ་ཅེ་པ་ན་ནི་ལའི། ། ཤེར་ནི་ཏ་སྒོ་ལ་གོ་ལྷེགས་ཏེ་
 བུ་ན་གོས་ནོ། ལྷ་ཤེང་ཏེ་བུ་ན་གོས་ནོ། ཅ་གི་ཏེ་གུ་སི་རུང་ལ། ཅ་གི་ཏེ་གུ་སི་རུང་
 ལ་རུང་ལ་གི་ལང་སྒོས་པ་ལ། ^[illegible]གོ་ཏ་གུ་སི་བུ་རུ་བུ་རུ་

[the first line of page 16 is missing]

ཨ། ཡེ་བྱ་སྐྱུ་ཁམས་ཀི་བདེ་ཡ་འཁོར་མང་གི་རྒྱུ། ཤོང་ཅེན་སྒྲིག་བྱང་ལ་གཉི་གི་
 རྒྱུ་ཡ་ལ་གཉི་གི་རྒྱུ། ཨ། ལས་ལ་ཡེ་ཁམས་ཀི་ཡི་ལ་བེ་ཉེ་སྒྲིག་དེ་མ་ནི་ར་མི། ཡ་ལ་
 སྒྲིག་དེ་ལས་སྐྱེ་ར་མི་རྒྱུ་ཡེ་ཆེ་ཀ་མདུ་ནི་པའི། ཨ། ཡ་ང་རྩ་སྒྲིག་སྐྱེ་གཟེམ་གཡོག་
 ཉེ་ཡ་སྐྱེ་ས་པའི་ཆ་ལ་^[illegible]ནི་སྒྲིག་པའི། ཡ་ང་ཞེ་བྱ་སྐྱེ་སྐྱེ་སྐྱེ་བྱ་ང་ཡར་ཁའི་
 མེ་ཉྒྲིག་མ་སྐྱེ་ལའི། ཨ། སྐྱེ་ཐང་ཀ་ལ་ཀ་ལ་གསེར་ཤེང་ཀ་ལ་མེ་ཉྒྲིག་གསེར་
 ཤེང་། རྒྱུ་ཡེ་ལ་སྐྱེ་གསེར་ཀ་ལ་ལི་ཐང་བུམ་བེ་

ཨྱུ། ལ་ཀར་ལི་ཐང་[illegible]་བེ། ཨྱུ་ལྷ་[unclear]་སེ་ཀར་བལ། རྒྱ་བྱར་དགོར་
 རྒྱ་ཁའི་ར་རྒྱེ་ཁ་དར་གསུམ་ལ་པའི་ར། ཨྱུ་མེ་རྒྱེ་ད་པའི་པ་དན་གི་ཕྱར་ལ་རྩ་ཉེ།
 མེ་རྒྱེ་ཡའི་ལ་ཞེ་གི་མཆེར་མ་བྱའི་མདྲངས། ཨྱུ་མེ་རྒྱེ་ཡ་ཤ་བ་ཡ་སེ་མཆུང་རེ་ཡ་སེ་
 རྩལ་ར་ཅིས། ཡ་མེ་རྩ་ཡ་སེ་རྩེ་ར་ལ་ཀ་ཡ་སེ་མཆན་ར་རྩེས། ཨྱུ་ཆེ་ཕུ་ཅག་ཅེ་
 མངའ་ལ་རྒྱེ་འབྲེལ་ཡ། ལ་ལ་རྒྱེ་འབྲེལ་ཡ་ལེ་བྱང་རྒྱེ་འབྲེལ་ཡ། ཨྱུ་ས་བྱར་ས་བྱར་
 རྒྱང་པའི་ཐང་དར་ས་བྱར། མེ་ཆ་མེ་ཆ་[illegible]་ཉེ་ཡེ་བྱར་མེ་ཆ། ཨྱུ་ལ་དྲའི་ལ་
 དྲའི་འོ་ཡ། ཡ་ལ་མ་མེ་སྤང་ཡ།

[unclear]སྐབ་དྲེང་ཡ། ། བྱ་བྱུང་སྐྱེས་ཀྱལ་ས་སེར་པོ་བྱུང་སྐྱེས་ཀྱལ་ས་སེར་པོ་ཡི་གྲ་ལྟ་
 ས་སེར་བཞུགས། ཚག་ཚེ་མུ་ཡའི་མི་ཡེ་མདང་སི་ས་མདང་མད། ། ། རྩ་ཆེན་ས་
 རྩྱགས་ནི་ལ་སྟན་གྲགས་རི་མཚག་པ་ཤ་ཤར། རི་སྟོ་ལྗེང་ཀྱལ་མཚན་ན་གོས་སྟོ་ཡ་
 སྟོ་ལྟ་བུང་བྱུང་བཞུགས། ། ། ཏི་ཐ་པོ་ཏི་ཅིས་སྤང་ཆེན་སྟག་མོ་རྫོངས། མི་འབྱུང་
 གཡུང་བུང་སྤང་མདོ་སྟེ་བའི་ཀྱལ་མཚན་གཟུགས། ། ། [illegible]བྱུང་ཏི་ཡ་ཁ་ཁ་
 བྱུང་ཏི་ཡ། ཡ་བྱུང་ཏི་ཁ་ཁ་བྱུང་ཏི་ཡ། ཡ་ཡ་འོ་བྱུང་ཏི་ལ་མིན་ལོ་ཡ། [illegible]
 ཡ་རེ་ཡ་ཆེ་རིང་བྱ་ཤ་གོ། མུ་རྩེའི་བྱུང་གི་གོ་ཏི་ཡ་པ་གོ་ཉམས་ལེའི་མ་པན་སེམས་
 ལ། ། ། མཚོང་ཡ་

ཨྲ། མཆོང་གསེར་མཆོང་གསེར་ལེ་ལེན། མཆོང་གསེར་ལེ་ལེན་མཆོང་གསེར་
 ལེ་ལེན། ཨྲ། ཡེག་[illegible]་སྒྲིང་[illegible]་ཁྱི་རང་འབྱུང་མ་ཤ་བ་རུ་འཛིན་ལ།
 ཨྲ། ཡ་ལྷ་རྩོ་ཤི་རྩ་ལྷ་ཤིང་ཡི་རྒྱ་ཀ་སེར་མ་པ། [illegible]་ནི་བ་ཙ་གི་མཆེར་སྐྱུ་ལུས་ཀ་
 རི་བ་བདེ། ཨྲ། ཤི་ཀོ་བྱ་བུར་ལ་ལེ་མ་ཤེའི་ག་ཙག། ཤི་ཀོ་གི་མཆེར་མི་ཉི་རྩ་ལྷ་སྐམ་
 ཀ་རྩ་ཤི་ག་ཙག། ཨྲ། ཤོང་ཅེན་སྒྲིང་སྐྱུ་ཤང་ཅེན་སྒྲིང་སྐྱུང་ལ་ག་གི་རྒྱས། ལ་ག་གི་
 རྒྱས་ལ་ནི་བ་ཙ་སི་མཐུན་སི་འགྲོགས། ཨྲ། ཡ་ཆེ་མོ་ལེ་ཤོ་ལྷ་ལ་ཡེ་ཡ་ལེ་ཤོ་ལེ་ལྷས།
 ཡ་

[illegible]

ཨྱུ། [illegible] རྩ་ལ་བཞུགས་ཡ་སྲུ་[illegible] རྩུང་ལེ་ཤི་རྩ་[illegible] བཞུགས་ཡ།
 ཡ་ཡ་ཞི་བ་དཔེ་ཤོ་ཐེག་གེ་[illegible] འདྲ་ཤོ་[illegible] ཡ་ཞི་བ་དཔེ་ཤོ་ཐེག་གེ་མ་དྲ་
 ཤོག་ཡ། ཨྱ ཅེ་མུ་ཤིང་ཀར་བྱག་ལ་ཡ་ཞུ་དམ་བ་སྤིང་ཡ། སྤིང་ཡ་[illegible] ཞུ་
 [illegible] སྤིང་ཡ། ཡ་ཡ་སྤེ་ཆེ་ལ་ཅ་ཡ་ཆེ་ལ་ཉེ་[illegible] ཅ་རེའི་ཡ་ཆེ་ལ་ཅ་ཡ། ཡ་ཡ་
 སྤེ་ཆེ་ལ་མ་ཡ། ཆེ་ཉེ་མི་ཨ་མ་[illegible] ཆ་མི་ཡ། ཨྱ ཀེ་ནི་སྤུ་ཡ་ཅི་ལ་ཡར་བྱམ་
 འདི་ངོས། སྤང་རེའི་ཀེ་མུན་ཡ་སེ་ཐག་ཡེ་རེ་སྤུ། ཨྱ ཤ་ནི་ཤ་ཐུགས་རེམ་རེམ་
 རྩ་ནི་རྩ་ཐུགས་རེམ་རེམ། ཐུ་ནི་སྤང་ཆེན་ཏ་ཡོང་ཤིང་ཏར་ནི་ཕུ་ཅ་

[illegible]

༢༢། [unclear]མོང་ཕ་ཞེ་ཉེ། ཨ། རྒྱ་མཚོ་རི་རབ་ན་ཉེ་རེ་རྟོང་འབྲེལ་མ་ལྷོ་རྫོགས་
 ཡ། ཉེང་འབྲེལ་མ་ལྷོ་རྫོགས་ཡ་རྟོང་འབྲེལ་མ་ལྷོ་རྫོགས་ཡ། ཨ། བྱིམ་གོ་ལ་ཉེ་མ་
 ཉར་ཡ་ལ་ས་གེ་གོ། ལྷ་ས་ལ་གེ་གོ་ཡ་སྐྱེས་བྱ་ཕོ་ཆས། སེང་གེ་དཀར་མོ་སེ་མཚུང་
 སེ་རྩལ། མོ་སེ་ལ་རྒྱ་ཆ་ཆ་ན་ཡུལ་རྩེ་མ་རྩེ་མ། ཨ། བྱིམ་གོ་བྱིམ་སར་བྱིམ་དོ་རྩོ་ཨ་
 ལགས་གེ་པ་ན་གེ་གཤུགས། ཨ་ལགས་གེ་པ་ན་གེ་གཤུགས་མོ་ཡེ་སེ་མཚར་དེ་རྩོ་
 ཡ། ཨ། ཤར་ཕྱོགས་དུང་རི་ཕ་རོ་བེ་ཤར་ཕྱོགས་དུང་རི་ཕ་རོ་མ་འགྱུར། ལྷ་མདའ་
 ཤར་ཕ་ཕ་ཞེ་བེ་ཡེ་མདའ་ཤར་ཕ་ཕ་ཞེ་མ་འགྱུར།

། མ་ནི་ལ་[illegible]མ་ནི་[illegible] ། ཤ་སེ་ལ་འ་ལ་ཡ་ཤ་སེ་ལ་ཡ། ། ཨ་ཡ་ཐབ་ཀ་ནི་
 ལ་འབྱང་སེར་འབྱང་སེར་འབྱང་ཡར་ལོ་[illegible] ། འབྱང་སེར་འབྱང་ཡར་ལོ་ཡ།
 ། བཟང་ཅ་ལ་མ་རྟ་བཟང་པོ་རྗེས་ཡ་བཟང་ཅ་ལ་མ་རྟ་བཟང་པོ་རྗེས། སྐར་མ་
 འ་སྐར་མ་བྱའི་ལང་ཡ་སྐར་མ་འ་སྐར་མ་བྱའི་ལང་། ། ཨ་ཡེ་རི་ཀི་གཉན་ནི་རྟོ་རེ་བྱིར་
 རྩུ་ཡུལ་ཏེ་རྩུ་ལ་མཆན་བཞུགས། རྩེས་པ་སེ་མཆུང་སེ་རྩུ་ལ་རེ་མོ་སེ་ཡར་ཆོ་སྣང་བ་
 འདོ། ། ཨ་ ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་བཞུགས་པ་ཀི་བདེ་དབང་ཆེན་འང་ཡ། དཀར་པོ་
 རིག་འཛིན་མི་བརྩ་ས་འཆོམས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་ཡ། ། ཨ་ དབང་ཆེན་སྐྱེ་ཡི་ཡེ་བྱ་ར་ཡ་
 ལ་ཡེ་བྱ་མ་

༢༢། འགྱུར་འདི་ངོས། གསེར་གྱི་ས་གཞི་ན་ཏ་རས་གཡུ་འབྲུག་སྟོན་མོ་ཡ་ལ་ཚུ་
 སྟོན། གྲུ་ས་ཡོང་ལ་རྒྱལ་ས་བྱུང་སྟེས་སོ་བྲང་ཡོངས་ལས། ལཡང་ལས་གཡུ་
 འབྲུག་སེང་གེ་དཀར་མོ་སེ་མཚུང་སེ་ཚལ། གྲུ་ཡ་མ་བཟང་བོ་བཟང་བོ་རྟེན་
 འབྲེལ་བཟང་། ཡ་མོ་ལུས་ཡ་ལུས་ཡ་སྟོན་མོ་ལུས། གྲུ་ཆེ་པ་ཙམ་ཙམ་མཁུལ་ཨའི་ཡ་
 ཡ་མ་ལ་ལི་ཆེ་མདངས་འགྱུར་མ་ལ་ཨའི་མདང་། ཨའི་ཡ་ཡ་མ་ལ་ལི་ཆེ་མདངས་
 འགྱུར་མ་ལ་ཨའི་མད། གྲུ་གཡུ་འབྲོ་སྟག་མོ་རྟ་སྟེ་མ་གསེར་ཡི་གསེར་སྟེ་ན་ཏ་ན།
 གསེར་ཡི་གསེར་སྟེ་ན་ཏ་ན་དངུལ་ཡི་གཡུ་སྟབ་ན་ལའི། དངུལ་ཡི་གཡུ་སྟབ་

Text 131-133 of the Collection Awang originates from Xiaojin County (in Aba Prefecture). The manuscript contains three texts. Ab131 is a speech made by a speechmaker on behalf of a patron who has sponsored an important ritual, at the time when gifts are presented to the monk body that performed the ritual. Text ab132 is a speech used at the opening of a new jar of wine, usually during harvest, when small groups of laborers help each other bring in their harvest. Ab133 is one of a collection of speeches used during wedding ceremonies. The manuscript is not complete.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980s. It was transcribed and typed into its present format in Chengdu, in 2005.

Page numbers on the left hand side of the page indicate the number of the manuscript pages (e.g. ab131-133.9). The number on the right is the page number for the individual texts (e.g. text 132, page 3).

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [shni].

In several places the text is unclear or illegible. Such places have been marked in the main body of the text.

༡༣༡ ། ལྷ་མ་རབས་བཤད་པ་ལགས།

༡༣༡ ། ཅི་འཕྲོའི་ཏིག་རྒྱུ་ ལྷ་མ་ལྷ་རབས་ཀ་ཅིས་ཏི་ཤི་རྒྱུ་བ་ཡོན་རིང་རི།
སངས་རྒྱས་འབྱུང་རབས་བས་ཤི། ལྷ་མ་ལྷ་རབས་ཅི་ཏི་གི་སྐྱུ་གོ་གི་རས་རྒྱུ་རྒྱུ་རི་
ཐེ་རྒྱུ་རི་ ལྷ་རབ་ཅི་ཏི་འབྱུངས་ཆེན་ན་རྒྱུ་ཏི་ཏི་རྒྱུ་དཀར་ཡེའི་རྒྱུ་བཅུ་
མར་པ་ལ་ཅ་བ་ཏི་གི་རྒྱུ་རྒྱུ་འཁོར་ན་སེམ་ཇ་ལ་ཡི་ཆེའི། ལྷ་མ་མེད་པའི་གང་
རྒྱུ་ན། སངས་རྒྱས་བྱ་བ་མེད་ཡང་མེད། བསྐྱལ་བཟང་བསྐྱུང་གིས་སངས་རྒྱས་
ཀྱང་ལྷ་མ་དག་ལ་བཞེན་ནས་འབྱུང་རྒྱུ་གསུང་། སྐྱུ་གི་ལྷ་མ་རབས་གི་སྐྱུ་ཡི་ཡི་
སྐྱུ་རྒྱུ་རིགས་སྐྱུ་ཕྱི་བྱུང་པར་ཐེ་རྒྱུ་རི་ལྷ་མ་ཀ་ཅིས་རི་རི་བཅུ་མེད་པའི་ལྷ་མ་
བསམ་ཅན་ཀྱང་གི་ལྷ་མ་རྒྱུ་ཡི་

ཆེད་ཀི་སླ་མ་ཏི་ཀ་ཤི་ཆེད་རྒྱེ་དོས། རྒྱ་དཀར་ཅི་ཏི་སྟོན་བསམ་ཅན་ཀུན་གྱི་མ་གཤིས་
 རྒྱུ་ཡི་ཆེད། མགོན་ཐུབས་ཀ་མཛད་རྒྱ་དཀར་ཀི་སླ་མ་བསམ་གྱི་མི་ཐུབས་པ་ནི་
 རྒྱེ་རྒྱེ་འ་རིགས། བསམ་ཅན་གྱིས་དོན་པག་ཐི་མེད་པ་ཀ་མཛད། ཐུབས་ཆེན་དྲིན་
 བྱ་དེ་ལ་པ་ན་རྩ་པ་ཤི་ཅེས་ཀ་ཅེས་མ་ན་མར་བོད་ན་དོས་ཏིག་རྒྱེ་བསྟོབས་དཔོན་
 པརྒྱའི་འབྱུང་གནས་ཐེད་མཁན་པོ་རྒྱེ་འཁྱིལ་རྒྱེ་རྒྱེ་ཏི་ཤིན་ཅེས་བསྟན་ཆ་ས་དར་ཡི་
 ཆེད་རྒྱ་དཀར་རྒྱེ་བོད་ཅི་ཏི་རྒྱེ་ཀི་འབྱོན་ཀི་བསམ་ཡས་གྱི་གཙུགས་ལག་ཁྲིང་ཀ་
 བཞེངས། སངས་རྒྱས་བསྟན་ཆ་ཀ་ར་གཏར་ཀི་ལྷ་སྟོན་བསྟོན་བརྒྱད་རྒྱེ་མི་བསྟན་
 ཆ་ཏི་ཡི་ཀི་བརྟལ་བོ་ཐུས་ནི་མཛད། ཡི་ཐུའི་མོག་ལྷའི་བྱང་ཆུབ་འད་གྱི་སླ་མ་ཆུ་ལ་
 བྲིམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་སྐྱེ་འཛོ་བོ་བརྟེ་ས་ཀྱོ་བདག་འདྲེན་ཀ་ཡི་བསྟུ་པ་འཛོ་བོ་

༡༣༡ ། རྩེ་རྩི་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་ལྟ་རྩི་ར་དར་ཏིག་རྩིར། ཨ་ཁུའི་མོག་སངས་
 རྒྱལ་ཤག་ཐུབས་པ་ཨི་བསྟན་ལྟ་གོས་སྟན་བརྩེའི་བཅུན་བྱམས་པ་ངོས། སུ་ཨི་
 རྩམས་སྤུལ་ཀ་ལྟ་བོ་མིའི་རྩལ་དཀར་ཁམས་སུམ་ཆོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤར་བའི་གཙང་ཁ་
 པ་ཆེན་པོ་ཅི་ཏི་རི་ཨ་མདྲོའི་ཆོས་^[unclear]མོ་གྲུ་ལ་ཡབ་སྐུ་འབྱུང་དགེ་ཅན་ཡུམ་ཨ་
 ཆོས་འཛེ་ཡེའི་རྩལ་བསྟན་སྟོན་གྱི་འབྱུངས། བོད་གང་ཅན་ཏིའི་འབྱོན། རྒྱལ་བ་
 ཡས་སྤུས་གསུམ་གྱི་ཀ་ཅིས་རྒྱལ་བ་བརྩེའི་རྩིའི་མཁས་སྐུ་བརྩེའི་ཤིན་ཅེས་གྱི། རེ་
 བོའི་དགེ་ལུགས་བའི་ཞུ་མེར་གྱི་བསྟན་ལྟ་ཀ་ར་དར་སྟོ། གཙུགས་ལག་ཁྲིང་ཀ་
 བཞེངས་དགེ་འདུན་ལྟ་བཅུགས། མདོ་སྤྲུགས་གྱི་ཆོས་སྟོན་ལྟ་གསུང་། ལུགས་

སྒྲིག་གིས་ཡོན་ཏེན་ཐམས་ཅད་ཨི་ཤི་རྒྱུད་རྫོག་ཀ་ར་སྒྲིལ། བོད་གང་ཅན་ཡེའི་སངས་
 རྒྱས་གྱིས་བསྟན་ལྟ་རིག་མེད་གྱི་ཉི་མ་ན་གི་ཤར་རང་བཞིན་གི་ཀ་སི་རྫོའི་དགྲང་ལ་
 རེ་བྱུག་བརྩ་རེ་གསུམ་ཉེ་ཉེ་སྒྲོང་ལོ་བཞུགས། བའི་མོག་གི་བཞེངས་ཀོ་གི་འབྱོན།
 ཨི་ཁྱའི་མོག་རྟིར། བི་ཏིའི་ཨི་བསྟན་ལྟ་ཨི་ག་ན་པ་ན་བུ་རི་འཕགས་པ་སྒྱུན་རས་
 གཟིགས་ཨི་རྣམས་སྤུལ་གི་རྒྱལ་བོ་རིན་པོ་ཆེའི་རིམ་ལྗན་གི་འབྱོན་རྒྱལ་བ་འོད་པག་
 མེད་ཨི་རྣམས་སྤུལ་གི། པཎ་ཅན་རིན་པོ་ཆེའི་རིམ་པ་ན་འབྱོན་རྟི་ངོས། ཅི་ཉེ་སྒྲི་
 ཐོག་ཨི་འབྲེའི་བརྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་འབྱངས་

༡༣༡ ། ཨི་ནམས་སྤྲུལ་གི། ༡། གོང་མ་ཆེན་པོ་^[shcan]ཡོན་མཆོད་ཏི་ཀ་པས་གི་རྒྱལ་
 བོད་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་པ་ཏི་གི་ངག་པན་རྟེ་ངོས། བྱམས་པ་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱིས་རྗེའི་ཨི་
 ནམས་སྤྲུལ་གི། རྒྱ་ནག་གོང་མ་ཆེན་པོ་དབུ་གུ་ལྷགས་སྐྱ་རིན་པོ་ཆའི་ཀ་ཙིས་སྤྲུལ་
 སྐྱ་རིམ་ལྟ་ན་གི་འབྱོན་གི་སྐབས་ཅི་ཏི་འི་ཏི་ན་ངོས། རྒྱལ་ནག་ཅི་ཏི་འི་ན་གི་མི་
 གཞུངས་གི་ངོ་རྒྱལ་རྩེ་ལུང་པ་ཅི་ཏི་ན་ངོས་གི། སྤྱོད་ཡེ་རྗེའི་རིན་པོ་ཆའི་རྟེ་འི་
 བསྐྱབས་དཔོན་པདྨའི་འབྲུང་ནས་མཐུས་སྤྲུལ་བྱ་ཆེན་རྟེ་འི་ཆ་གོ་ང་དབང་གྲགས་
 པ་^[shcan]དར་ཆེན་བདུན་གྱི་ནང་ཆོན་རི་བོའི་ལྷགས་ནག་པ་ཅི་ཏི་འཇའི་སྤྲུལ་ལུང་
 ན་ག་བསྟན་གི། ཤར་ཕྱོགས་རྒྱ་རྩེ་ཞིང་ཁམས་སེ་ཆེན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་ལྟ་གི་
 དར་རྟེ་ག་སྤྲུང་གི་

ཅི་ཏི་འཇེ་ནོ་འབྱོན་ལྷགས་ནག་པ་ཀ་ཀ་ལ་རི་རི་གོང་པ་ནོ་ཨི་བཏབས། ཆ་ཀྱང་
 དབང་གཤམ་པ་རྟེན་གོ་ཏེ་ཆངས་མགོན་ནོ་ཨི་བཏབས། ཨི་ཁུའི་མོག་གི་དབུན་གྱི།
 ཨི་ཀ་བཅུགས། གོང་མ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་རོང་ཐམས་ཅད་ཡེ་དབུས་སྐྱ་ཆེན་པོ་གཡུང་
 རྒྱུང་ལྷ་ཉིང་མཁན་པོ་རིམ་རྣ་ཏོ་སི་འབྱོན། རོ་བཙན་ལྷ་རྒྱལ་ཁབ་བཅུ་བརྒྱད་ཤིན་
 ཅས་ཞེང་ཁམས་ན་རོས་ཤི་དང་པོ་ག་པ་རབ་དུ་འབྱུང་བ་རྟེན་གྱི་ཀ་ཀ་ཡས་ཀི་བོད་
 གང་ཅན་ཏོ་འཇེ་ཆོས་བཞུགས་

༦༣། ༦ ཡེ་ཏ་པ་ཆེའི། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་དབུ་ལྷ་ན་ཡས་གི། སྐབས་ཅི་ཏིའི་ན་
 རོས་ཤི་ཕྱགས་མཐུར་དབུ་ལྷ་ག་འབྲེད་འི་ཆོས་ག་སྐྱར་བསམ་ཅན་གྱི་དོན་གི་པ་ཉག་
 ཉག་རྒྱེ་མ་ཡན་རི། རྗེའི་ལྷ་མ་ཨི་བལྟན་རྒྱ་ཨི་ནི་པ་བུ་སྒྲོན་རྒྱེ་གི་འབྱོན་དམ་པའི་
 རྣམས་ཐར་ག་སྐྱོངས་རྗེ་འབྲུག་འདུལ་བྱ་ཉམ་ལེན་ན་མཛད། ཅི་ཏི་རི་བུ་ཐུས་གོ་
 གི་རྒྱུའི་རྒྱེ་རོས་ག་ཅིས་ཉག་ཉག་རྒྱེ་བ་ཡེན་རིང་། ཏ་ལྷི་གི་རྒྱུང་བོའི་བུ་རི་བཤད་པ་
 གི་མི་ཐུའི་མ་ནི་བྱའི་གི་རྒྱུ་རྒྱུའི་ངག་པན་གི་རྣམས་པ་གཏམ་རིང་མ་ནི་རྒྱང་། ཅི་
 འབྲོའི་ཏིག་རྒྱེ་ཉེ་བ་ཨི་རྣམས་པ་ཅི་ཉེ་རིའི། རྒྱ་བོ་ལྷ་བུར་གི་བསེན་གི་སྒེའི་ག་
 ཅིས་ཨི་དཔེ་ཏི་ཤི་རྒྱེ་བ་ཡན་རིགས་རི། ཡེའི་གི་བོད་ཡའི་ཉེའི་ཡ་ཡའི་ཅིད་ང་མི་
 མཏོའི་ཨི་བྲེའི་ཡི་བསམ་གི་སྐྱེས་

ཉེན་དར་གསེར་གྱི་ཉི་མ་གི་དྲོད་འཛུགས་དུང་གིས་སྒྲ་བ་གསལ་ཡི་བྱའི། ཚེ་ཞང་
 ས་ཚུན་བརྟེན་འབྲེལ་ན་གི་འཛུགས་འཛུགས་ལ་ལྟ་བུ་གི། རོ་སྒྲ་ཚུང་བོ་བ་རི་རི་བུ་སེ་ཡེ་
 ལྷག་ལྷེར་ན་གི་འབྲེལ་གི་བསེན་རི་རྣམས་པ་སེ་སྒྲའི་ལེ་ཙག་མེར་ཐེའི་ཉི་ཀ་ར་ཐེའི་
 གི་བསེན་རྟེན་ལྟ་བུ་རྣམས་པ་ཉམ་རིང་མ་ནི་ལྷུས་གི། རི་མཁུས་གི་མེའི། ཅི་སྒྲེ་
 ཉི་ཀ་གི་ས་སྒྲའི།

ab131-133.9,10

[pages 9 and 10 are blank in the manuscript]

༡༡། ཞེང་ཚྱིས་བྱས་པའི་ཆང་མཆོད་བཤད་པ་ལགས།

༄ མཚན་ཏི་གསལ་ལོ།

ཡ་ཐམའི་ཅི་ཏིའི་ཨི་^[shni]ཉི་མ་ཏི་རེང་ཅི་ཏིའི། བམ་མཁའི་སྐར་མ་གི་བཟང་། ས་
 ཡི་དུས་ཚེད་གི་འཛོམས་ཨི་བྲེའི་ཅི་ཏིའི། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་མ་ཏིའི་ཀྱ་
 རི། ཞེང་ཚྲིས་ཨི་ལུགས། གི་ནི་པང་ཅི་ཏིའི་རི། བས་སྡོན་མ་འབྱུ་བདུན་ས་བོན་
 གོ་བཏབས་མ་རྒྱའི་རི་ཀ་མཚན་གི་སྐྱའི་རི། ཞེང་གིས་ལྷ་མོ་ལྷ་ཚང་པ་མཚན་ཏི།
 ས་པརྒྱ་འདབས་བརྒྱབས་ཨི་བྲེའི་ཞེང་གོ་གི་

[missing] ཡི་དོན་གི་འདྲ་འབྲས་བུ་ཕྱག་གསོན་པ་ཀ་ར་རྒྱས་ཅེའི་ཕྱག་ས་ཇེ་གི་ཏིའི་
 དབུས་ཕྱོག་ས་ཡུམ་ཆེན་ས་ཡི་ལྷ་མོ་རབ་དུ་བསྟན་མ་མཆོད་བྱུང་བ་ས་ཡི་རེ་བ་
 བརྟུང་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་བསྟུ་ཅེའི། ལ་ཏྲ་ག་ཕྱན་སུམ་ཆོག་ས་པ་ཀ་ར་སྤྱོན་ཕྱག་ས་
 ཇེ་གི་ཏིའི། ཤར་ཕྱོག་ས་ཤིང་གི་ལྷ་མོ་མཆོད། བག་བསམས་བརྗོན་གིས་ནག་ས་
 ཆོལ་གྱི་བརྟུང་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་བསྟུ་ཅེའི། ལ་ཏྲ་ག་གིས་བསྟོངས་ཀ་ར་རྒྱས་ཕྱག་ས་
 ཇེ་གི་ཏིའི། ཞིང་ལྷ་མོའི་ལྷ་མོ་མཆོད་ཏྲ། འབྱུང་བ་མེའི་རོ་བརྟུང་ཐམས་ཅད་ཀ་ས་
 བསྟུ་ཅེའི། ས་གཞིའི་གངས་ལྷག་འབྱུངས་གསུམ་གི་མེའི། ལ་ཏྲ་ག་ཆོད་མངར་
 གསུམ་ཀ་ར་ལྷག་ཕྱག་ས་ཇེ་གི་ཏིའི། རུབ་ཕྱོག་ས་རྒྱུའི་ལྷ་མོ་མཆོད་ཏྲ་གསོལ་ལ།
 བྱུང་བ་རྒྱུའི་རོ་བརྟུང་ཐམས་ཅད་ཀ་བཀྱར་ཅེའི་ལ་ཏྲ་ག་གིས་རྩ་བ་སའ་ལ་བྱར་
 འདྲེན་བའི་ས་ལ་འདྲེན་པ་ཀ་པན་ཕྱག་ས་ཇེ་གི་ཏིའི།

༡༣། ། ༣ བྱང་ཕྱགས་རྒྱང་གིས་ལྷ་མོ་མཆོད། འབྱུང་བ་རྒྱང་གིས་བརྩུང་ཐམས་
 ཅད་ཀ་ས་བསྐྱུ་ཅེའི། ལྷ་རྟོག་གིས་གྱེན་དུ་བཏེན་དུ་གྲགས་ཀ་པ་ཐུགས་རྩེ་གི་ཏེའི།
 འོག་ཕྱགས་སྐྱ་གཉེན་ཀ་མཆོད་མཐའ་ཡས་ཀྱི་རྒྱ་མཆོའི་སྐྱ་གཉེན་གི་ཡིད་བཞིན་གྱི།
 རན་བུ་ཀ་འབྲེན་ཅེའི། ཨི་^[shni]ཏེ་རེང་རི་ཞེང་ཆོས་གི་པ་ཡི་ཐུ་ནོ་རི། ལྷ་རྟོག་གིས་
 གཡང་ཁ་བ་བུ་ཡུག་གོ་གི་པི་གི་གསེན་ཐུགས་རྩེ་གི་ཏེའི། རྩེང་ཕྱགས་ལྷ་གནས་
 རྣམས་ལ་མཆོད། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱེན་^[shcan]ཆོང་པ་ན་ཀ་མི་བྱགས། ལྷའི་
 ལངས་སྦྱོང་^[shcan]དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་ཡི་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཤིན་ཅེས་ཀ་
 འབྲེད་གི་

བཅ་མཁའི་སྣ་བྱིན་རྒྱལ་ཆར་རྒྱ་གི་འབབ་གི་བསེན་ཅེའི། ཡི་ཚུན་ཆ་དྲོན་གི་སྟག་
 གིས་ལ་ཏྲ་གས་སུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཀ་ར་སྤེན་སུགས་རྩེ་གི་ཏི་ཅེའི། ཅ་ས་ལ་གི་
 བརྟེན་ཅེའི་སྤང་ལ་པར་སྤང་ཀ་ར་རྒྱས། བཅ་མཁའི་ཀ་ར་སྤེན་སུགས་རྩེ་གི་ཏིའི་
 ཅེའི། མཛོ་ཕོ་ཀར་བལ་གོམ་ལྷ་མུ་མོ་ན་ཀུ་སྤྱབ་ཅ་ཀ་ས་མད་མད་གིར་འབྱུ་ལང་
 འབྱུ་སྤྱི་ཀ་མནན། ཏི་ཅ་སྤྱིས་པ་དར་མ་ཉེ་གིར་ལེ་རྩྱང་ཨེ་ལེའི་ཀ་ས་རྩྱང་རྩྱང་གིར་
 ས་དང་སེར་པ་ཀ་བཀག། ཏི་མི་ཆ་བྱ་ཉེ་གིར་ཤོ་ལེ་མད་ཀ་ས་རྩྱང་རྩྱང་གིར་ཁ་ཆར་
 སུ་ཡུག་ཏིའི་བ་ཀ་ཀ་བཀག་ཅེའི། ཨ་ཅེ་སྤས་ལྷ་ཉེ་གི་ལེ་ཤོའི་ཀ་ས་རྩྱང་རྩྱང་གིར།
 སྤུམ་ཡུ་དན་དན་ཀ་ནི་གཙའ། བི་^[shnom]^[rzag]

༦༣། ཀ་བ་འྲི། གྲེན་རྒྱང་མདོག་ག་ལེགས་ཀ་སྣ་ཉོག ཡི་ལས་མ་ལུང་། ཡི་
 ཤམས་ཀིས་ཐེམ་ཀ་པ་པན་ཐེགས་ཀི་ཉེ་ཡོ། ཉི་གྲུ་གྲི་རི་ལེ་སྟོག་གྲི་ལེར་བསེན་ཅེ་འི།
 བཀའ་བྲང་བྲང་སྟེ་འི་རི་ཐུར་གྲིག་ཡི་ཐུག་ཀི་བསེན་ཀི་ན་བྲང་བྲང་། ཉེ་འི་རི་ཁོ་
 རོག་ཅེ་ཅེ་སྣ་གོམ་ཀི་བསེན་ཀི་ར་བྲང་བྲང་། ཉ་སྟོག་རི་ཤ་ལ་ཡི་ཐུག་ཀི་བསེན་ཀ་
 སིར་ལེར་བྲང་བྲང་། ཤོག་རི་འབུ་ཡ་ཅི་ན་ཀ་ཐེལ་ཀི་བསེན་ཀིར། འབུ་ཡ་ནག་སྣ་
 ཀི་འི་ཀོ་སྣ་ན་ཀི་ཙ་ཀི་བསེན་ཀི་ཙེ་འི་རྒྱུར་སྣ་སྟེ་ཀི་འི་ཙེ་ག་ཞག་ཆང་
 ཆང་། ཉ་སྟུ་རི་སྟོ་རོ་ཏུ་མཆོག་བོ་མིག་ཀི་བསེན་ཀི་རྒྱས་ཀ་པ་པན་ཐུགས་རྗེ་ཀི་ཡོ།
 ཕྱི་ཀ་བ་སྟེང་སྟེ་ཉེ་ཀི་

འོ་མཉོ་ཤི་ཀ་ན་རྒྱལ་ཏ་ཡག་བྱང་པོ་ཉེ་གི་རི་ཀ་ན་མོ་ཨི་པོ་ཉེ་གི་ར་ཀ་ན་མགུས་གི་ར་
 སྒེ་མེ་པང་ཅན་ཀ་ན་པག་པག་ཀ་སི་རྫོ་རྫོ་འི། དཀོན་མཆོག་མཆོད་པ་སངས་རྒྱས་
 བརྒྱན་པ་ཀ་སི་བྱའི། དགུན་སྒྲན་བཀྱར་རི་བསྒྲན་པའི་སྒྱུན་བདག་ཀ་སི་བྱའི་ཅེ་འི།
 མི་ལུས་ནད་ཚ་གི་མེ་དི། བསམ་ཅན་གོ་ཁ་གི་མེ་འི་བདེ་སྦྱིད་ཤོ་ཤོ་ཀ་སི་པོ་བྱགས་རྩེ་
 གི་ཉེ་འཁོར་ཡོ། འདེགས་ལེགས་སྒྲེ་འབྲེལ་པ་ནུའི་བཤད་སོ།

༄༅། ། ཤར་རྒྱལ་པར་ལ་ཉི་ཟླ་གི་འབྲེལ་སྟངས་འོག་པར་ལ་མེ་རླང་གི་འབྲེལ་བ།
ཆོས་ཡོན་པར་ལ་ཆོས་

༡༣༡ ། གེ་འབྲེལ། གནམ་ས་པར་ལ་རྒྱུ་གེ་འབྲེལ། པར་ལ་རྒྱ་མ་གེ་འབྲེལ།
 ལམ་ཚལ་པར་ལ་ཟམ་པ་གེ་འབྲེལ། ལེའུ་ལྷིའི་འབྲེལ་པ། སྤུ་ལྷན་པུ་རྒྱུ་གེ་
 འབྲེལ། བྱིམ་ཆེས་དུང་བའི་འབྲེལ་པ། རྒྱ་མ་རྒྱ་བཞུག་གི་འབྲེལ།

སྲི་ཐེ་ཞིང་གིས་འབྲེལ་པ། །གཏམ་ཆོག་བསྐྱབ་ཀྱི་འབྲེལ་པ། །གཉེ་བ་ཤ་ཁྲག་གིས་
 འབྲེལ་པ་ན་གྱ། ང་ཡས་རབ་འབྲེལ་གཞི་མ་རྫོགས་ད་མའི་བདེལ་གས་འབྱུང་བ་
 གཞི་མ། ལྷགས་ཀྱི་མདུན་པ་སྒྲ་སྒྲ་ད་གི་བཞེན་ཨ་རྟེ་

ན་རྟོ་ཤི། མ་འབབ་པའི་གཡེལ་བ་སྣའི་ཆུར་མ་འབབ་པའི་ཀྱར་རང་བཞིན་གྱི་ངག་
པན་ལེགས་

Collection Awang, text 135 introduction

Text 135 of the Collection Awang (ab135 for short) is a collection of Rgyalrong folk songs.

Professor Awang collected the songs in the 1980s. His notes were transcribed and typed into their present format in Chengdu, in 2005.

ཀྱུ་ལ་རྫོང་དམངས་ལྷུ།

ལ་སྤྱོ་ཞིབ་མོ་ལ་ལ་ཡོད། །
 ཨ་རོགས་ལ་སྤྱོ་ལ་ལ་ཡོད། །
 ཤར་ནི་ཤར་ཕྱགས་འབྱེན་འབྱེན། །
 ལྷ་ནི་ལྷ་ཕྱགས་འབྱེན་འབྱེན། །
 གོང་ཉིད་བྱ་ཆ་བརྟེན་ཡུལ་ཤེས། །
 ཡག་ལེ་བྱ་ཆས་བྱ་བཀྱར་བརྟེན། །

གཡུ་རྒྱས་བེ་རོ་ལ་བརྟེན་པར་གྲགས།

✘ ✘ ✘

ཡེ་ཤ་རྩ་མདུའོ་པོ་ཅ། །
 པོ་ཅ་ཀེ་མཆོར་ལེ་ཡ། །
 ཉའི་དམིགས་སེ་འཇེམ་ཡེ་འཇེམ། །

ཡེ་ཤ་མ་སེའི་ཐོད་སྐྱར། །
 ཐོད་སྐྱར་ཀེ་མཆོར་ལེ་ཡ། །
 མ་ཡག་བྱི་འཇེམ་ཡེ་འཇེམ། །

ཡེ་ཤ་རྒྱུ་ཅའི་ཇ་ལའི། །
 ཇ་ལའི་ཀེ་མཆོར་ལེ་ཡའི། །
 རྒྱུ་ཡག་བྱི་འཇེམ་ཡེ་འཇེམ། །

✕ ✕ ✕

དགའ་བ་ལ་རྒྱང་རྒྱང་། །
 ཡིད་བ་ལ་རྒྱང་རྒྱང་མ་ལ་རེ། །
 ཨ་ཡ་མི་ཤེས་ཅིང་རྒྱ། །
 ཨ་མི་ཤེས་ཅིང་མོ། །
 ཅིང་མོ་ལ་ཤོག་ཡེད་གི་ཤོག་ཡ། །
 ཨ་མི་ཤེས་ཅིང་རྒྱ། །
 ཅིང་མོ་ལ་ཤོག་ཡེད་གི་ཤོག་ཡ། །

གོང་འཁོར་གཉིས་བཅིས་བསྐྱེད་འཆོས་སྤངས་པ།

✕

✕

✕

ཨ་ཏ་ཤ་ཏ་མ་ཏ་འི། །

རི་རབ་རྩེ་མོ་ན་གའི། །

རི་རབ་རྩེ་མོ་ན་གའི། །

ཡ་ཉེ་ཨ་བྱིས་འོ་གའི། །

ཡ་ཉེ་ཨ་བྱིས་འོ་གའི། །

ཡ་ཉེ་ཡི་སེམས་ཀེ་མཐུན། །

ཡ་ཉེ་ཡི་སེམས་ཀེ་མཐུན། །

སྐྱེད་རྒྱས་མོ་ནི་ར་མའི། །

※ ※ ※

ཁོ་སྐབས་ཅ་ཡེ་ལྟོ།
 དམ་ལྷས་ཀེ་ཆས།
 དམ་ལྷས་ཀེ་ཆས།
 ཡི་ཅ་ཐོང་དཀར་ལེ་ཡ།
 འ་ཡེ་འ་ཡེ་ལྟོ།
 ཡ་ཞེ་མི་སྐམ།
 ཡ་ཞེ་མི་སྐམ།
 དབྱར་ཁའི་མེ་ཏྲ་ག་བཞད།

※ ※ ※

ལྷ་ས་ཀེ་ཡི་སྤྱ་རྒྱལ་བཅན་པོ།
 རྒྱ་ནག་ཀེ་ཐོ་རྒྱ་བཟའ་ཀོང་ཨོ།
 ལྷང་བ་ཀེ་མཐུན་དེ་བྱས་འི་ཀེ་པོ།
 རྒྱེད་རྒྱལ་དར་གསུམ་ཞིང་ཁམས་འི་ཀེ་པོ།

ལ་སྤྱ་ཞིབ་མོ་ལ་ལ་ཡོད།
 ཨོ་རྩ་གས་ལ་སྤྱ་ལ་ལ་ཡོད།
 ཡེ་དྲེས་པ་རི་ཅི་ཕྱགས་དོ།
 ཀ་ནི་ཀ་པད་ལར་བྱུག་ལེགས།
 དེ་སྤྱ་རྒྱུ་ལྷར་མི་ཡི་ར།
 དེར་རྒྱ་འོ་རྒྱུ་འདི་གས་པན་འི།

✕

✕

✕

ཀེ་ཐོ་བརྩུ་གསུམ་ཡེ་ཙེ་ལ། །
 ཙེ་ལ་སོང་སོང་ཡ་རོ་བྱས། །
 ཀེ་སྤང་ནི་སྤང་ཡེ་སྐར་ཅེན། །
 སྐར་ཅེན་ཀེ་གསལ་ཡ་ཞེ་བེ། །

✕

✕

✕

གཡའ་རྩ་གེ་འབྲོ་ན་གི་ཕྱིས། །
 ལྷ་ལ་ར་ཅེན་རེ་ལྷ་ཕྱིས། །
 ཡེ་བྱུང་ལུང་པ་ནི་གུང་སྒྲ། །
 འབྲི་ཤག་དཀར་ཟལ་རེ་ལྷ་ཕྱིས། །
 ལྷ་ཕྱི་ན་ངམ་སོམ་ལོམ་ཅེ། །
 དེ་ཁམས་འདིའི་མ་པོ་ཡ་གཅམ་ཁ། །

✕

✕

✕

སྐུལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ལྷ་ཡིས་བཅིགས། །
 གསེར་གྱི་གསེར་འབྲུལ་ཚུ་སྲིན་ཁ། །
 ཕྱི་སྒྲོར་མངའ་བ་ལྷགས་རི་ངོས། །
 རྣང་སྒྲོར་མངའ་བ་འཁོར་འབངས་ངོས། །

✕

✕

✕

ཤར་ནས་ཤར་ཕྱགས་འབྱོན་འབྱོན། །

ཤར་ནི་འོ་ཕྱགས་འབྱོན་འབྱོན། །

ཡར་ནི་པོ་ཙ་ད་ཡང་ཞེས། །

ཡར་ནི་པོ་ཙ་གངས་དཀར་མེད་། །

✕

✕

✕

འ་བདེ་ལ་ལྷ་གཡང་ལྷ་གཡང་། །
 རྒྱུད་རྒྱུད་ལ་ཤོག་ཤོག་འ་ཡའི། །
 འ་ནོར་འཛིན་སུན་སུམ་ཆོགས་པའི། །
 རྒྱུད་རྒྱུད་ལ་ཤོག་ཤོག་འ་ཡའི། །



རྒྱུས་ཡུལ་བཟང་བཟང་། །
 རེས་རྒྱུད་རེ་འོ་རེ་དོ་ལགས་སོ་ལགས། །
 ལས་དཀར་བཟང་བཟང་། །
 རེས་རྒྱུད་རེ་འོ་རེ་དོ་ལགས། །

འོ་སེར་སེར་ཡའི། །
 གསེར་གྱི་དར་ཁོམས་དར་ཞིང་རྒྱས། །
 འོ་དཀར་དཀར་ཡའི། །
 དངུལ་གྱི་དར་ཁོམས་དར་ཞིང་རྒྱས། །



ཨའི་ཨེ་ལྷི་ཉི་མའི་གཙུག་རི་ཤེ། །
ཀེ་གསལ་ཡའི་ཡིད་ལ་སྤང་བྱས། །
ཡའི་ཡིད་ལ་སྤང་བྱས། །
ཡའི་ཡ་འབྲེལ་སེམས་ཀྱིས། །

✕ ✕ ✕

ཡུལ་སའི་གནི་བདག་སྐྱེ་ལྷ་གཉན་ཆེན། །

གཏང་རག་འབྲུལ་ཡའི། །

སྐྱེ་ལྷ་གཉན་ཆེན། །

གཏང་རག་འབྲུལ་ཡའི། །

✕ ✕ ✕

ཀའི་དཔེ་སྤང་ཐང་། །

ནི་ལའི་རེ་སངས་། །

སང་གི་དཀར་མོ། །

སེམས་ཆོང་ངའི་ར། །

✕ ✕ ✕

ཡའི་ཟམ་མོ་ཡའི་ཟམ་མོ་ཟམ་གྱིང་། །

སྒྲ་རབས་ཡ་ཟམ་འདི་ངོས། །

✕

✕

✕

ཁང་སྟོང་སྒྲ་མ་ཉི་བཀྲ་ཀི་ཤིས། །
ཁང་སྒྲ་སྒྱུ་བདག་ཉི་པག་གི་རི་ལེ་ཡའི། །

✕

✕

✕

བཏེན་འབྲེལ་བཟང་ཡའི་བཏེན་འབྲེལ་བཟང་། །
ཀྱ་མཆོ་ཆེ་བ་བས་སྐྱང་བཏེན་འབྲེལ་བཟང་ཡའི་། །



ང་ལ་ཆང་གསོལ་ཡ། །

འོ་ཨ་རག་གོ་བྱིད་ཆང་གསོལ། །

ང་ལ་ཆང་གསོལ་ཡ། །

འོ་མ་བྱིད་མ་བཅོེ་ཆང་གསོལ་ཡ་ཆང་གསོལ། །

✕

✕

✕

Collection Awang, text 136-144 introduction

Text 136-144 of the Collection Awang (ab136-144 for short) originates from Xiaojin County (in Aba Prefecture). The manuscript contains nine texts:

- ab136 a formalized etiquette text used when meeting a person after a long separation
- ab137 creation myths culminating in a history of Btsan lha Principality
- ab138 a short speech used during wedding ceremonies
- ab139 a well-wishing or congratulatory speech used at weddings
- ab140 a well-wishing or congratulatory speech used for nobility and high officials
- ab141 speech used on the occasion of the presentation of gifts to a monk body on behalf of a patron who has sponsored a ritual
- ab142 an etiquette text, similar to ab136
- ab143 history of Bye smad (one of the four districts of the Btsan lha Principality)
- ab144 a speech made at the presentation of first fruits or similar gifts to neighboring nobility or relatives

Professor Awang collected ab136-144 in the 1980s. It was transcribed and typed in its present format in Chengdu, in 2005.

The page numbers on the left hand side of each page indicate the page numbers of the manuscript (e.g. ab136-144.29). The numbers on the right give the page numbers for each individual text (e.g. text 139, page 3).

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [ple].

In some places the manuscript is unclear or illegible. These places have been marked in the main body of the text, also between square brackets.

༡༡། ཡ་ཐམ་ཅི་ཏིའི་གམ་དྲོའི་ཉེ་བསྒེ། རྩེ་གི་ངག་མེ་བྱང་། གི་ཚང་རེ་ཁམ་འབྲི་
ཨ་ཚུལ་མ་ཏེ་ག་ནི་བྱ་ཨི་ལུགས་ནི་པོང་ཡ། བཏེན་འབྲེལ་ཨི་ལུགས་གི་ག་ཤི་མདུང་
ནི་དཔོང་ངེ་མཁུས་གི་མེའི་ནི་བྱ་ཡ། ཅི་འཕྲོའི་ལྷེར། ཁམ་འབྲི་ཅི་ཉེ་ན་ངོས་ཤི།
པོང་ཨི་ལུགས་ཏྲོ་པ་ལྷེར། ཁ་དར་ཏེ་ཤི། རྩེ་ཨི་ལུགས་ཏྲོ་པ་ལྷེར་བྱ་པིན་ཏེ་བྱར།
ང་རྩལ་རོང་ཁམས་ཨི་ལུགས་ཏྲོ་པ་ལྷེར། ཁ་གོ་ཁམ་འབྲི་ཅི་ཉེ་ཤི། ལྷོན་ཨི་ཤོལ་ལྷེ་
ང་པན། ཅི་ཨི་འཕྲོའི་ན་ངོས་ཤི། ཏེ་ཚྭ་ག་བདེ་ཤེན་ག་ཅིའི་རེ་དང་སྐབས་ཅིའི།
སེམས་ལས་ཐབ་ཉེ་མི་སྐྱ་ཤི། ཏེ་ཚྭ་ག་བདེ་ཤེན་རང་བྱིམ་གའི་གི་བདེ་གོ་ནིས་བེ་མེའི།
མ་གི་ཡོག་ཏི་ལྷེར། མེའི་བདེ་སྐྱེད་སྐྱེས་ཀྱང་ར་གསུམ། དུང་འགོ་བདེ་སྐྱེད་རེ་ཚུ་
མགོ་ཕུག་ཉལ་རང་བཞིན་ལྷེ་ངོས།

༡༣། བཀའ་བཞེས་བཟུང་ན་ངོས་ཤི། རིན་པོ་ཆེའི་ཨི་ཁྱི་པོ་ཏ་ན་བཞུགས་ན་ངོས་
 ཤི། ཉི་པོ་ན་རིན་རི་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་ན་ཀ་ལུགས་ཀི་བསེན། ཉི་སྐྱེ་རི་བདུང་
 ཅི་སྒྲོང་གི་ལུམ་པ་ན་ཀ་བཟུན་ཀི་བསེན། ཉི་བསམ་ཀི་བདེ་རེ། བྱང་སྒྲེ་ཅེ་ཨི་ལ་ཉི་
 མ་དཔལ་དཔལ་དབྱེལ་སྒྲེ། ཀིའི་བྱིལ་ཀི་བསེན། ཉི་ཞལ་ཉི་ཞལ་བསྐྱེད་རི་མེ་ཏྲ་ག་
 གསེར་གྱི་པར་སྒྲི་ཀི་བད་པད་ཀི་བསེན། ཉི་སྐྱེན་ཀི་སྒྲི་རི་ཉི་ཁུ་སྒྲི་ཀོ་རོ་ཀི་བསེན་
 ཅེའི། ཡི་གསེར་ཉི་པོ་མོ་གོ་བའི་རི་ཅེ་སྒྲི་བསྐྱེན་ཀི་བ་ཅེ་མད་ཀི་བྱ། ཉི་གསུང་ཞལ་
 ཏ་རི། གདུགས་དཀར་གསེར་གྱི་རི་རབ་སྒྲི་སྐྱེན་ན་ཤི་འབྲེ་ཀི་བསེན། ཉི་དེ་ན་རི་
 རྒྱགས་ལེགས་རྣམས་པར་རྒྱལ་བའི་བརྒྱལ་མཆན། ན་ཀ་ཆོགས་ཀི་བསེན། ཉི་
 ཞབས་ན་ཉི་རྒྱང་རི་གསེར་མོ་འཁོར་ལོ་ཅེ་དགུ་ན་ཀ་བཟུངས་ཀི་བསེན།

༡༅། ཡུ་ཐམ་ཅི། ཨི་^[shni]ཉི་མ་ཉི་རེང་། རམ་ལ་སྐར་མ་གི་བཟང་། པར་ལ་ཉི་
 མ་གི་དྲོ། ས་ལ་དུས་ཚོད་གི་འཇམ། བཀ་ཤེས་ཀྱི་ཉི་མ་གི་ཤར་ཅི་ཉི་བརྒྱན་དམ་
 པའི་ལྷ་ཚོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱད། བྱ་ཤེས་བཀྱན་ཆེ་བའི་ལྷ་རྒྱད། རྩེ་སྦྱོ་བ་མི་ཚོས་ཀྱི་མི་ཚོས་
 ལྷ་རྒྱད། འཇིག་རྟེན་ལུགས་ཀྱི་ནམས་ཞག་ཤིན་ཅེས་གི་^[pli]ལྷོ་དོས། རྒྱན་དམ་
 པའི་ལྷ་ཚོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱད་ཉི་པ་ཤི། དང་པོ་སྟོང་ཞིང་བདག་མེད་ན་དོས་ཨི་ཚེའི། ལྷ་
 ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོ་ཉི་ཞལ་སྡེ་རྒྱ་རྒྱ་བསྐྱན་རྒྱ་སྡེ་འག་རྒྱང་རི་ནག་པོ་དོ་རྩེ་རྒྱལ་བཀམ་
 འོ་ཐུའུ་ཆགས། སྦྱགས་བཞི་སྟོ་ཁ་ལི་ཉི་གི་ཐས་གི། གཞི་དབྱང་ཅན་པ་དན་ཀྱི་
 མཚན་པ་གི། འདིགས་བྱེད་བསྟོབས་ཀྱི། རྒྱང་ནག་གི་ཀ་ཡོག། མི་བདག་འཇིན་
 རྒྱང་ཀ་འདྲེད། རྒྱང་གིས་དཀྱིལ་འཁོར་རི་ནམ་ཚད་ས་ཡ་རྒྱག་འབུམ་

༡༡། ཀོ་ཀོ་རྩོ་རྩོ་ངོས། བི་ཏི་ཨི་བྲེའི་རི་མེ་རི་དམར་པོ། སྤང་འདབ་བརྒྱད་ཏི་ཀོ་
 ཀོ་ཆགས་སྤེ་ངོས། བི་ཏི་ཨི་བྲེ་རི་རྩུ་དྲེགས་སྟོན་པོ། འཁོར་ལ་ལྷ་བསྐྱར་ཏི་ཀོ་ཀོ་
 ཆགས་སྤེ་ངོས། མི་ཏི་ཨི་བྲེ་རི། གསེར་པོ་རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཆགས་ལྷགས་རི།
 དང་པོ་སྤྲ་བ་གྱི་རྩལ་འཕྲུན་ཏི་སྐྱེ་ཀོ་ཀོ་ཆགས་སྤེ་ངོས་ཡོ། ཉི་རྩལ་བཞི་བཅེ་བཞོ་
 བའི་ཆ་ཅིག་རི། སྤྲ་རབ་སྐྱི་རྩལ་འཕྲུན་བི་ཏི་སྤེ་ངོས། རི་བོང་གི་རྩལ། སྤང་རྩལ།
 ཆ་རྩལ། ལྷགས་རྩལ། ཉིན་ཟེར་གྱི་རྩལ། བདུན་ལ་ནས་འབྱུ། ཅམ་ནས་འབྱུ་
 བདུན་ལ་སེར་ཅིག། སེར་བརྒྱད་ལ་ཐེ་གང་། སེར་མོ་ཉི་ཤུ་གི་གང་། སྤྲ་གང་བཞི་
 འདྲོམ་གང་། འདྲོམ་གང་ལྷ་བརྒྱ་རྒྱུད་གང་། རྒྱུད་གང་ལྷ་བརྒྱ་དཔག་ཆད་།
 དཔག་ཆད་བརྒྱད་ཁྱི། བཞི་སྟོང་ས་ཆེན་པོ་ཀོ་ཀོ་ཆགས་སྤེ་ངོས།

༡༡། མེ་ཏི་མག་ཕྱི་ཁྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལྷ་ཚ་ཅན་གྱི་ཕྱི་རོ་ས། ལྷོ་ཁ་བཞི་སྐྱ་ཁ་ལེ་གི་
 ཀོ་ག་བྱ་བ་འོ་སྐྱ་ག་བཞིན། ཕྱི་ཁྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་རི། དྲུངས་པར་སྐྱ་ཁ་གསུམ་ཕྱི་ས་
 བཅི་དགར་ཨེ་བྱེད། དྲུངས་མ་རི་བརྒྱལ་ལྷན་འགྲུབ། པར་འི་སེར་གྱི་རི་བདུན་ཏི་
 འགྲུབ། སྒྲིང་མའི་སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་འཕྲེན་ཏི་འགྲུབ། ལུ་བྱུང་ལྷག་རི་མཐའ་ཡས་གྱི་
 ཁྱ་མཚོ་མཐའ་གི་བཙུན་ཤི་གྲ། ཀོ་གི་ཆར་ཕྱི་རོ་ས་ཡོ། དབུས་གྱི་རི་བརྒྱལ་ལྷན་པོ་རི།
 དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྒྲིང་མར་ཁྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་གི་རུབ་ཕྱི་རོ་ས་ཡོ། དཔག་
 ཚད་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྒྲིང་ཡར་གི་གི་ཆགས་ཕྱི་རོ་ས་ཡོ། མཚོ་ལ་རུབ་པ་འདྲ་ག་ཆེས།
 སྒྲིམ་ལ་མཐོ་དམན་རི་རབ་དཔག་རིམ་བཞི་ཨེ་བྱེ་

༡༡། ། གསུམ་བརྩ་ཙ་གསུམ་མ་གཏི་རྩ་ཨ་སྒྲིམ་ལི་གཏི་རིན་ཆེན་བས་བཞི།
 དཔག་སམ་ལྷོང་ཤེང་དགེས་འབྱང་བའི་ལྷ་རྩ་བ་རྩ་བ་འབྱར་གྱི་ཆུ། རྣམས་པར་
 རྩ་བའི་ཁང་བཟང་། ཡང་དག་པའི་བསམ་ཏན་གྱི་སྒྲི། ཉེ་དབང་གསུམ་བརྩ་ས་
 གཉིག་རྩ་བ་བྱིན་དང་ཙ་གསུམ། ས་ཐམས་ཅད་མནན་པ་གཉིག་ས་ན་འབར་བ་ཀོ་
 བྱི་སྒྲི་རྩ་ས། མེ་ཏའི་མག་དགའ་ལྷན་ཐབ་བྲལ། དེའི་རིམས་བཞིན་འཕྱལ་དགའ་
 གཞན་ཕྱལ་དབང་བྱེད་བསམ་ཏན་བཞི་ཤི་ཉེ་རེ། མི་གཡོ་བའི་ས་ཀོ་ཀི་རྩ་སྒྲི་
 རྩ་ས། མེ་ཏའི་མག་ཚངས་པ་ཆེན་པོ། ཚངས་པ་བདུན་ན་བདུན། དགེ་རྩ་བ་དགེ་
 རྩ་ས། ཚད་མེད་དགོ། ཚད་མེད་འོད། འོད་ཆེན་པོ་འབྲས་བུ་ཆེ་བ་མི་གཏུང་བ།
 གྱ་རྣམས་སྒྲིང་བ། ཤིན་རྩ་མཐོང་བ་འདྲོ་ཁམས། གཟུགས་ཁམས། གཟུལ་མེད་
 ཁམས་དམིག་མེད། དམིག་སྒྲིང་མཆེད་བཞི་པོ་ཤིན་ཅེས་ས་ལ་བསྟེན་པ་ས་བཞི་
 ཀོའི་

༡༡། རྩོམ་སྒྲིལ་ཡོད། ཅིའི་འཕྲོའི་ཉི་མེད། བྱང་བརྒྱུད་སེམས་ཅན་བཀྲོལ་ཕྱག་
 ཞི་ཚུལ་ན་རྩོམ་གྱི་བསྐྱེད་འཕྲིལ་པ་དང་པོ་ཞི་ཆེའི། བསམ་ཏན་དང་པོའི་ནོ། ལྷ་
 ཉིང་འཛིན་གྱི་ཤེད་མ་དབྱེ་སྒྲི། ལྷ་ཤེད་པོ་ཉེ། ཞི་ལྷ་རྒྱལ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྒྲི་ན་གི་
 བབ་སྒྲིལ་རྩོམ། ལྷ་ཤེད་པོ་གི་ཤེད་ལ་རྩོག་ཀྱང་། བསམ་པའི་ཤེད་ལ་རྩོག་ཀྱང་། ཡང་
 འཛམ་བུ་སྤྱིང་སྒྲི་ན་གི་བབས་སྒྲིལ་རྩོམ། ཞི་ཉི་མོག་ཅེའི། སྤྱིང་པ་མའི་ས་དཔོན་
 འབྱུང་རིམས་ན་གྱི་བཀྲོལ་སྒྲིལ་རྩོམ། འཇམ་མེད་ཀྱི་ལྷ་སྒྲིལ་ན་གི་བབ་ཞི་ཆེད་གི། ཟས་
 ཉིང་རེ་འཛིན་གྱི་ཟ་བ། རང་འོད་རང་ལ་རང་འབར་བ་ནོ་རྩོམ་སྒྲིལ། རྩོམ་ཕྱུལ་
 གྱི་མཁའ་ལ་ཕྱུར་བ་སྒྲིལ་བ་རྩོམ། ཡིན་རེད་ཉེ་ཞུ་ཉི་ཞེ་བ། ཟ་ཕྱགས་ཤོད་ལམ་སྒྲི་
 མཉོ་རྩོམ། ཟག་པའི་ཕྱུང་པོ་ཉེ་ཉེ་དག་པན་ཉེ་སྤི། རི་ལྷོང་ཀ་ཅོས་གི་མ། མ་ཚོས་
 པའི་ལོ་ཉོག་སྤྱིང་བུ་མི་འདོད་པའི་ཉོ་དག་པས། བེ་ཉི་ཞི་ཆེའི། ལོ་བརྒྱུད་ཁྲི་ཞི་
 ཏུས་ནེ་རྩོམ།

༡༡། ཞེས་དང་རྒྱལ་གི་པ་རྟོ་མི་ཟུ། མ་ཚྱས་པའི་ལོ་རྟོག་སྤེམས་མོག། རང་རང་
 གི་ས་ཞིང་འཚལ་པ་རེ་ནི་ནི་གྲོའི། ཉི་མི་གི་དྲངས་ཉི་ནི་སྤ། ཡི་ཡི་ཡི་བྲ་གི་སྤེམས་འདྲེ་
 ཉི་ག་སྤེམས་ཉི་བདེ་ག་པ་གི་ཅད་ཉི། ཡི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ནི་ཉ། ཉི་ནི་ན་མི་ཅུད་རྩེ་མང་པོ་
 བཀྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་གི་མི། སྤེམས་ཉི་མེག་སྒྲལ་པ་དང་པོའི་ཡི་རྒྱལ་པོ་ནོ་ངོས། མང་
 པོ་བཀྱར་བའི་གདུང་བརྒྱད་ན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་གསེར་སྒྱུ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་རབས་སྤེམས་
 ཟུས་ན་ཡེ་མོག། བུ་རམ་ཤོང་པའི་རྒྱལ་པོ་ཤུའི་རྒྱལ་བརྒྱད་སྤེམས་ཟུས་ན་ཡེ་མོག།
 ཆོས་རྒྱལ་ཟུ་དན་མེད་པ་རྒྱལ་རབས་སྤེམས་ཟུས་ན་ཡེ་མོག། རྒྱལ་པོ་ཐགས་ཆུང་པོ་དང་
 རྒྱལ་པོ་ན་མེས་ཡི་ཆེའི། མཚན་ཐང་ཤོང་མ་རི་རབས་སྤེམས་བུ་བབ། པོ་དང་ཡི་མི་ཉི་གི་
 མཉོ། སྒྲ་དུ་མ་ས་སྤྲོད་སྤེམས་ཁྲུ་འཇའ་འོད་ཀྱར་ཕུག་ཡི་ཕུ་རྟོ་བཞུཌ། པོ་དང་མི་སྤོན་
 འབངས་ཉི་གི། ཉི་ཉི་ཁུའི་ནོ་

[illegible]

༡༣། ཅི་ཨི་འཕྲོ་ཕྱིར། སྒྲིང་བཞི་ནོར་བུ་ཐེངས་ཉི་ཅེས་ཕྱིར། ཤར་ལུས་
 འཕགས་པོ་ལྷ་བུ་བྲག་ལྷ་བ་མགོ་ཅན་ཕྱི་ངོས། ཡོ་ལྷ་འཛམ་བུ་སྒྲིང་ནོར་བུ་སྒྲིག་
 ཤོང་། འཛམ་བུ་སྒྲིང་དབུས་ཀྱི་ལྷ་བ་གངས་རི་ཆེན་པོ་ལྷ། མལ་དྲོས་ཀྱི་མཆོ་
 འབབ་པའི་རྩ་བཞིན་འབྱུང་ཁུངས་ཀོམ་ངོས་ཕྱི་ངོས། སྒྲིང་རི་ལྷ་ལྷན་བྲག་སྐག་ཀྱི་
 ཀྱབ་ཀྱམ་ས་འཛམ་བུ་སྒྲིང་སྒྲིག་ཤོང་། ཨོ་མ་འབྲས་བུ་སེར་བྲེས་རེ་ཤོང་བ་རྟམ་རྟེ་
 ཀོ་ཀི་ངོས་ཕྱི་ངོས། མལ་དྲོས་ཀྱི་མཆོ་ཆེན་ཕྱགས་པའི་རྩ་བོ། ཉ་མཆོག་ཁ་ལ་
 བབས་པའི་རྩ་བོ། རུས་སྒྲལ་ཁ་ལ་བབ་པའི་རྩ་བོ། མ་བྱ་ཁ་ལ་བབ་པའི་རྩ་བོ། རྩ་
 བོ་གང་ག་ན་ངོས་ཤི། བི་ལྷ་ཀོ་ཀི་ཕྱག་ཕྱི་ངོས། ཅི་འཕྲོ་འི་ན་ངོས་ཤི། སྒྲིང་བཞི་
 རྩ་པོ་ཆེན་པོ་ཀི་^[pli]ན་ངོས་ཤི། ཤར་རྩ་ནག་རྩ་པོ་ལུགས་གཉིས་བྲིམས་ཀྱི་
 བདག་པོ་ཕྱི་ངོས། ལྷ་ཀེ་སར་རྩ་པོ་ཡུལ་ལས་ནམས་པར་རྩ་བའི་དམག་གི་རྩ་
 པོ་ཕྱི་ངོས། རུབ་རྩ་དཀར་རྩ་པོ་

༡༡། ཚེས་ཀྱི་སྒོ་མོ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞབས་བཅག་པའི་ས་ཚེས་
 ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷེ་ངོས། བྱང་སྟག་ག་ཟེགས་ནོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལངས་སྟུང་མངའ་ཐང་ནོར་
 ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་ཀི་ངོས་ལྷེ་ངོས། ཅི་ཕྱའི་ལྷེར་ཡུལ་ཆེན་བཅུ་བརྒྱད་ན་ངོས་ལྷེར།
 སྟག་པོ་སྤལ་ཐེར། རི་ནག་པོ་དགུ་སྟོར། སྟང་ཉོར་སྟང་སྟགས། སེར་སྟེང་། ཟང་
 སྟང་། བྱམ་པའི་འབྲུམ་སྟང་། ཤོག་མགོ་སྟེ་ལེབ་གཅེར་བུ་སྟེ་ཟེབ། སྟར་པའི་སྟར་
 འགོ་མང་ཅེ་བྱད་བཞིན་རྒྱལ་མོང་། བྱིམ་བྱིམ་ཀ་ཅིས་ཤིན་ཅས་རྒྱལ་ཆེན་བཙོ་
 བརྒྱད་ལྷེ་ངོས་ཡོ། རྒྱ་འབྲེན་སྟོང་དང་དགུ་རྒྱ་ཀོ་ཀི་འདྲེ་ལྷེ་ངོས་ཡོ། ཅི་ཨི་འབྲེའ་
 ན་ངོས་ཤི་བདག་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རི། པར་འི་བཙན་ལྷ་ན་ངོས་ཤི། འོག་གི་བཙན་གསུམ་
 སྟོ་ན་གི་བརྒྱད་འདི་ཅིས་ལྷེ་བ་རིགས།

༡༡། ། བསྐྱེད་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱེན་ཉེ་གི་ཞལ་ཆབ་ཐེག་ཅམ། ཡི་ཤིས་ཁྱུང་མོ་ལག་
 མཐུན་ནོ། རོ་ཁྱོད་ཅེ་མར་དཔག་སེམས་སྒྲོན་ཤེང་ཅེ་མོ་ནོ་ན་བབས་ཨི་ཆེ་འི། བྱ་
 ཆང་གོ་གི་བཙེ་སྤྱིས་ངོས། སྒྲོང་བ་ང་དཀར་ནག་ཁྲ་གསུམ་སྟེ་ར་དོ་ལ་ཅེ་འི། སྒྲོང་
 དཀར་པོ་སྟེ་ལྷ་སྤྱིས་དཀར་པོ་ཉེ་སྟེ་འཁྱུངས་ཅེ། སྟོང་ཡར་རྒྱང་རྒྱལ་པོ་བྱ་ཁྱོད་
 ཉེན་ལམ་བརྟུ་བརྟུད་ཀྱི་བདག་པོ་ནོ་མཛད། སྒྲོང་ང་ནག་པོ་སྟེ་ལྷ་སྤྱིས་ནག་པོ་ཉེ་
 སྟེ་འཁྱུངས་ཅེ་འི། སྒྲོང་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ཉེ་ཅོ་ཉེན་ལམ་བརྟུ་བརྟུད་ཀྱི་བདག་པོ་ནོ་
 མཛད། སྒྲོང་ང་ཁྲ་པོ་སྟེ་ལྷ་སྤྱིས་ཁྲ་པོ་ཉེ་སྟེ་འཁྱུངས་ཅེ་འི། པར་རིག་བཙན་ལྷ་
 རྒྱལ་པོ་རྟ་པ་ཉེན་ལམ་བརྟུ་བརྟུད་ཀྱི་བདག་པོ་ནོ་མཛད། བསྐྱེད་ས་འཆམས་ལ་
 བཙས་དཀར་པོ་ཤི་སྟེ། སྒྲོང་ལྷ་དགུ་ཀང་བྱིལ་པ་ཤི་རྟ་བདག་པོ་ནོ་ནི་མཛད།
 བྱང་བྱམ་པ་འབུམ་སྟེང་ཤི་སྟེ་སྟོ་ཆ་བ་རུང་ཤི་ཀྱ། བདག་ཅན་གྱི་ཞེང་ཁམས་གི་
 ངོས་སྟེ་ངོས།

༡༡། ཅིའི་འཕྲའི་ན་ངོས་ཤི། བདག་ཅན་གྱི་གདུང་རྒྱད། བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ན་
 ངོས་ཤི། ཏི་པོ་ཚེ་མོ་སེར་བྱངས་ཤི་ཤི། རྩ་ཁྱུང་རྩང་ཁ་ཤི་ཏོ། ཡེ་བ་རྒྱ་གར་ཤི་ཀྱ།
 ལྷེང་རི་ཏ་འགག་ཤི་ཏུ་ས་འཆམས་ཨི་ལྷ་རྒྱལ་སྒོན་བཞུགས་ས། མེ་ལོ་དཀར་རྒྱལ་
 རྫོངས། ཅམ་ཀྱ་ལྷག་མོ་རྫོངས། འབྲུག་ལྷེར་བའི་ཏིམ་དར་རྒྱ་སྤོན་རྫོངས། རྩལ་
 རྫོགས་པའི་སེང་གེ་རྫོངས་ཤིན་ཅེས་རྫོངས་བཞི་ཨི་ལྷ་ཤི། མདོ་བཞི་སྐྱ་མཁར་བཞི་
 ན་ངོས་ཤི་ལྷང་བའི་ལྷང་མདོ་སའི་ས་མདོ། མི་དབང་མདའ་མདོ། མོ་པོ་རྒྱ་མདོ་
 ཤིན་ཅེས་ཨི་དགུའི་སྐྱ་མཁར་བཞི་ན་ངོས་ཤི། ཏི་ཀྱང་ཏ་ཡེ་ལེ། སྤང་པ་ཏ་ཡེ་ཤོག།
 གཡུང་རྩང་བུ་བཞི་ན་ངོས་ཤི་ཁྱོ་ཙ་དབང་ཙ། ཉི་འཛོ་བུ་ཙ་དགེ་ཤེས་ཙ་ཤིན་ཅེས།
 ཀེ་^[pli]ཅི་ཏི་ལྷེ་ངོས་ཡ།

༡༡། རྒྱལ་པོ་ཉེ་ཁྱིམ་གན་བཞུགས་ཡི་ཆེ་འོ་སྒྲོན་པོ་ཉེ་བསྟན་ཐོག་ན་རྒྱུད་ན་ངོས་
 ཤི་གི་འུ་ཤི་ཏ་ལེར་ཅི་ཉེ་ན་ངོས་ཤི། འཇམས་དབྱངས་ཀྱི་སྐས་བྱ་མངའ་བདག་
 དཀོང་མ་ཆེན་པོ་སྤྱི་ཅན་གྱི་ལྷ། ཟངས་ཅན་གྱི་ཁ་ལེབ། གནམ་ཕྱེད་ཀ་བ་འི་ན་
 བཟའ། ས་ཕྱེད་ཀ་འི་བཞུའ་བདན་སྤྱི་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྒྲིང་རྩེ་ཐུར་གྱི་ཀ་སྒྲུངས།
 བཙེ་བའི་^[rcan]གྱི་ཀ་གཟེར་གི་བསེམས་ཅན་ཚུལ་བུར་མ་གི་ཆེ་མངའ་ཞབས་སྡི་
 ངག་པ་སྤྲོ་རྒྱག་བཙན་སྟ་བསྡེ་ཁག་གི་^[pli]སྡི་ངག་པས་ཡི་ཆེ་འོ། ངོ་བྱེ་སྤྲུང་ཁག་
 གཅིག་ན་ངོས་ཤི་གནམ་གྱ་ཀ་བ་ན་ངོས་ཤི། གནམ་གྱི་ཀ་བ་སྡིའི། སའི་འཇོར་བྱ་
 སྤྲོ་ཆད་མི་བརྒྱའི་ཡི་སེ་ཆོགས། བྱ་བརྒྱའི་ཡི་ཤོག་ཐུང་། ཀུན་གྱི་གཙུག་རྒྱན་དམ་
 པ་རི་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་ས་དབང་མི་རྩེ། ཀུའི་ཤི་ང་རོ་རྒྱུང་དཔོན་སྡོ་ན་གི་ང་
 ཡས། མཐོ་མེན་

༡༣༧། ཀ་ཙཱ་གི་མེད་ཉེ་བ་མི་ཀྱང་བྱེ་ལག་ཀ་ནི་པ་སྟོན་ཆེད་ཉེ་སྐྱུ་ལོ་སྟེ། ཚ་ཞང་
 བྱེ་ལག་ན་གི་ངོས། ཨེ་རེ་ལ་རེ། ཉེ་ལམ་གསེར་གྱི་རེ་མོ་གི་མི་རང་བཞིན་གི།
 གཡས་ཕྱགས་སྟོ་གཡུང་རྒྱུང་དགུ་ཕྱེགས་ཨི་བུ་སྟོ་བསྐྱེས་པའི་མེ་ཉྱ་ག་བསྟོང་པ་ཉེ་ཉེ་
 སྐྱེས་མེ་ཆུག། གཡོན་ཕྱགས་སྟོ་ས་པད་མ་འདབ་བརྒྱད་ཉེ་བ་སྟོ། སྟོང་འཛིན་པད་
 མའི་སྟོང་པ་ཉེ་སྐྱེས་གི་ར་རི་ཨི་གཡ་སྟེ་དག་པན་ཉི་དེར། ཚ་ཞང་གི་ནིས་ཡ་ཅབ་
 ཉེ་ལམ་རྟེང་བ་མེ་ཉྱའི་སྐྱེ་ཉེ་ལམ་གསེར་པ་ཀ་ཐུང་། ལྷ་ཁང་རྟེང་བ་མེ་ཀྱ་སྐྱེ་
 གསེར་འཕྱུལ་གསེར་པ་ཀ་ཚགས། ཟམ་ཤེང་སར་པ་ལོ་ཀྱ་སྐྱེ། ཟམ་ཤེང་སར་ཀ་
 ཐུང་། རང་བཞིན་མི་ཀྱང་རྟེང་བ་མེ་ཉྱའི་ཀྱང་སར་པ་ཀ་སྟོག། མི་སྟོ་བས་ཀྱང་།
 ལྷ་སྟོ་གི་ནི་འབྲེལ་ཉེ་སྟེ། ལྷ་མཐོང་བསྟན་པའི་མོ་བ་ལོ་བ་ཉེ་གི། ཚེ་རབས་ལོ་ཕྱིས།
 ཕྱེགས་པའི་འཁོར་ལོ་སྟེ་སི་ཕེར་མེ་ཆུག།

༡༣། ། བན་ཚུན་གི་ནིས་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀ་སྒྲི། ཨི་མཐའ་ཤི་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཀ་པན།
 རྒྱུ་གྱི་རྩལ་མ་ཏེ་གི་འབྲེལ་ཏེ་ངག་པ་པོ་རྒྱལ་ཡ། གཡོ་བའི་རྒྱུར་བརྒྱད་སྤྲ་བའི་
 ཤོང་ལྷགས་ཀ་པན་རང་བཞིན་སྒྲི་ངོས་ཏེ་སྒྲི། བན་ཞོན་པར་གསུམ་ཕྱག་སྒྲིན་པ།
 དེ་ནས་སྒྲོང་མཁན་མིང་དགོས་ཅི་ཏིའི་ཏེ་བ་སྒྲིའི་ཏི་ཨི་བྲེ། ཉེན་ལམ་གྱི་འབྲས་བུ་
 གི་སྒྲིན། ཡི་མཉེའི་སེར་གྱི་མེ་ལུང་ཀ་ཆོག། ཡི་ལྷའི་དངུལ་གྱི་ཨ་ལུང་ཀ་བྲག་
 བཞེན་འབྲེལ་དང་པོ་བདེ་ལེགས་བཞི་གི་འབྲུབ་ན་ཀ་ང་པས་ངོས་ཡ། ཅིའི་འཕྲོ་ན་
 ངོས་སྒྲིར། པག་མའི་ལམ་སྒྲོ་ཀ་བྲེ། སྤྲ་བྱི་གི་རྟོ་གི་མེའི་རིགས་རི། གན་མ་སྒྲོས་
 གོང་མ་ཆེན་པོའི་ཞིང་ཁམ་རི་ནམ་བྱེད་ས་བྱེད་བདག་པོ་སྒྲི་ངོས། ཞིང་ཁམས་ན་
 ཡམ་ཤི་རྒྱ་དག་གི་ལོངས་མི་ན་གི་རྒྱོས་སྒྲི། སེམས་ཅན་ལས་ཟད་པའི་ཕྱ་ཏེ་ཏེ་གི།
 མིང་ན་སྒྲོག་འབུལ་གི་སིན་ཤི། མེ་ཏེས་ཀ་ཤི་རྒྱས་ཏེ་ངག་པ་པོ་རྒྱལ། ཏི་རྒྱས་འཕྲོ་
 གི་ནི་པོ་ཏེ་ཏེ་ངག་པ་ཤི། ཐམ་དེང་སྒྲུབས་ཅི། གོང་མའ་བསོད་ནམ་མཁུ་སྒྲོ་བས་
 གི་ཏེ་ཨི་དབང་གི།

༡༣༧ ། ཏུས་བདེ་ས་འཛམས་སྡིངས་ཡོ། བག་ལམ་ཀ་ཕྱེ་ཏྲོ་སྒྲོས་བ་རྒྱག། བ་མ་
 རྣམས་གཉིས་གཙོར། མི་ཀླང་ཙུ་ལག་གིན་ཅེས། མ་ལྷ་རྩལ་ས་བག་ལམ་ཀ་ཕྱེ་ཏྲོ་
 ངག་པ་ཡོ། ལོ་བཟང་པོ་ལྷ་བ་བཟང་པོ་གི་ཐུམ། ལྷ་བ་བཟང་གིར། ཞག་བཟང་
 པོ་གི་ཐུམ། ཞག་བཟང་པོ་ཏུས་ཚོད་བཟང་པོ་གི་ཐུམ། ཅི་ཏྲི་རི་བག་ལམ་གསེར་
 གྱི་དར་སྐྱད་རྒྱུད་ཏྲི་ངག་པ་ཨི་བྲེ། གཡས་གཡོན་ས་གོ་ས་ལད་གི་བ་རི་རྩོ་སྐྱུ་ཤ་བ་
 སྤང་ལམ་གི་རྒྱག། ལུང་པ་རི་ཉ་མོང་རྒྱུ་ལམ་གི་རྒྱས། རང་བཞིན་གི་ནམ་ཁའི་ལྷ་
 གནས་ཐམས་ཅད་གི་ཉི་ཞབས་ཀ་སྐྱུམ། བར་འི་ཉིན་དམག་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་ཀ་ས་
 ཟེར་ཀ་རྒྱབ། འོག་ལྷ་གནས་ཐམས་ཅད་ཉི་དབུ་ཀ་ཚུམས་ཀ་མཛད་པོ་ཅབ་སྡི།
 དཔག་མའི་སྡི་འདྲེན་སྡི་ངག་པ་སྤོ་རྒྱག་ཡེ་ན་ཡས། མཐོ་གི་སྤྲས་མདའ་གི་སྤྲས་
 མདའ་གི་མནན་པེ་སྤོ་གི་འདྲེན་ཏྲི་ལ་སོར་པ་ཏྲི་གི། མི་རྟ་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཏྲི་གི།
 ལ་ཀ་ཁ་བ་སྡི་

ཨྱ། ལུང་པ་ཚུ་ལམ་ཟམ་མ་བུ་འཇིགས་ཀི་ལ། ལུང་ཚུ་ཟམ་བྲག་ལམ་འི་ཤི་ཏེ།
 ཏྲ་སྒྲུག་སར་སྒྲ་ཏེ་ཤི་མ་ཀི་ལྷག་ཀི་བརྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་ཀི་ལྷན་ཀི། ལོ་ལྷ་ཞག་
 དང་དུས་ཚོད་མ་ཀི་ནོར། བརྟེན་འབྲེལ་གཉིས་པ་སྒྲིལ་ཀི་བྱམ་ན་ཀི་རྩོགས་ངོས་
 ཡ། ཅིའི་འཕྲོ་ན་ངོས་ཤི། རྟེན་འབྲེལ་གསུམ་པ། ལུང་བཅུགས་ཨི་ལྷགས་ན་ངོས་
 ཤི། འཇིག་རྟེན་ཚུ་ལ་ཨི་ན་ངོས་ཤི། དཔག་པའི་ཨི་རྩེས་ཨི་ན་ངོས། བཀོད་པ་སའི་
 ལང་ཅེ། ཨི་ཆགས་ལུ་ཏྲ་སྒྲི་སྒྲི་པའི་མའི་ཚོམ་བུ་ཀྱོལ་ཚུ་ལ་བཤད་པ་པ་ན་ཡོ་ཏྲ་ཨི་
 འཕྲོའི། རྟོད་དུ་མའི་གདུང་རྒྱུད། འོག་ཏུ་འབངས་ཀྱི་མི་རབས། རྟོད་སྒྲི་བས་
 པའི་ཆུ་ཚུ་ལ་འཇིག་རྟེན་ཨི་ལྷགས་ཀྱི་ནམ་བཞག། ཀ་བཤད་རི། བརྟེན་འབྲེལ་
 ལྷགས་ཀྱི་མདོར་བསྐྱས་མ་གཏེགས་

ཨྱ། ཞང་རྒྱས་ཨི་བཤད་མ་ནི་རྒྱང་། ཐེ་འདི་ངོས་ཀོར། ས་ཁྱེས་མགུ་རྒྱད་ཀྱི་སྤྱ
 ང་མ་ཉི་བསྐྱར་ནི། ཡང་དག་ཏེ་ཀ་པ་མི་ཅེ་འི་ཨི་བྱེ། གཡས་གཡོན་གི་ནིས་ཨི་མཐ
 འ་ཤི། དར་ཞེང་རྒྱས་པ་གི་པོ་ཀ་ཅིས་ཐེ་གི་ར་ཡོ། སར་བ་མང་ག་ལམ། སྤྱ་རྟེ།

༡༣༩ ། རྣམ་ཁའི་ལྷེང་གིས། མཐུག་སྒྲོལ་ལྷན། རྣམ་བློང་ས་ལ་སྐྱེས་པའི་སྐྱུག་མ་
 གཉིས་རྟེན་འབྲེལ་དབང་གིས་མདའ་མཁན་རྩང་དུ་འཛོམས། ཤར་ཕྱགས་གང་རེ་
 བསྐྱེས་པའི་ཀོ་ཤ་དང་། ལྷོ་ཕྱགས་ཚུ་ལྷོངས་སྐྱེས་པའི་ཨི་མ་བྲ། རྟེན་འབྲེལ་དབང་
 གིས་ཁ་བརྒྱན་རྩང་དུ་འཛོམས། སྤང་གསུམ་སྤང་ལ་བསྐྱེས་པའི་མེ་ཏྲིག་དང་།
 ལུང་མདའ་ར་བ་བསྐྱེས་པའི་ཏ་ལ་༢། རྟེན་འབྲེལ་དབང་གི་ལྷ་རྩལ་རྩང་དུ་
 འཛོམས། བྱང་ཕྱགས་སྟག་ལྷོང་བསྐྱེས་པའི་ཁུ་བྲུག་དང་། ཤར་ཕྱགས་སྤང་ལྷོང་
 བསྐྱེས་པའི་མེ་ཏྲིག་༢།

ཨྱ། ། སེར་ཅན་མེ་ཏྲིག་མདོག་ཁ་མཛོས་པ་ན་རྟེན་འབྲེལ་དབང་གིས་ཁྱུ་དབྱུག་
 གླད་སྒྲན་གངས། མཛོ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་རྩ་ཡི་མཁྱེར། ས་ཞིང་མཆོག་མཆོག་ན་
 མཁྱེར་ས་མེད། བྱ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་བྱ་རྒྱ་མཁྱེར། བྱ་ངན་པ་མཐོང་ན་མཁྱེར་ས་
 མེད། དབྱེས་བྱ་མཁྱེར་མཁྱེར་ཕོ་ཆས་མཁྱེར། དག་ལམ་འཇག་པོ་མཐོང་ན་
 མཁྱེར་ས་མེད། ཏྲ་ཕོ་མཁྱེར་མཁྱེར་སེར་སྒྲ་མཁྱེར། ཏྲ་ལམ་མཆོག་མཐོང་ན་
 མཁྱེར་ས་མེད།

༡༣༡ ། སེང་གེ་དཀར་མོ་གང་རི་བསྐྱང་བ་ནི། གནམ་ལྷག་ཐེག་སྒྲིང་འཇིག་པ་
 ཡོད། སྐང་པོ་ཆེན་ཐལ་དཀར་སྐང་བཞི་བསྐྱང་བ་ནི། བདུད་ཀྱི་རྩི་མ་རལ་ཅན་
 འཇིག་པ་ཡོད། རུས་སྤལ་སེར་པོ་སྐྱོ་བཞི་བསྐྱང་བ་ནི། འདབ་ཆགས་འོལ་བ་
 འཇིག་པ་ཡོད།

༡༡། ཞང་པོ་མགུ་རྒྱུད་གྱི་ལྷ་དང་སྤང་མ་ཉི་ཀེ་གླི། ལྷའི་སྦྲོན་ལམ་ཏེ་ཀ་བཏབ་
 བོ་འགེལ་ཏེ་ལྷེ་རི། སྦྲོན་འི་ཨི་སྦྲུལ་སྤེ་རྩོ་ཏེ་ལྷེ་རི། སྦྲོན་ལམ་མདོར་བསྐྱས་ཚུལ་མ་
 ཏེ་ཀ་བཏབ་ཨི་ལྷགས་ནི་པན་ཡོ། ཐམ་ཅི་ཏེ་ལྷེ་རི། རྟེང་ལྷའི་སྦྲོན་ལམ་ལམ་རི།
 ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱིན་རང་བཞིན་ཆེ་རྩོ་བའི་སྦྲོན་ལམ་ལངས་སྦྱུད་ལྷའི་སྦྲོན་ལམ།
 མི་རྒྱུད་དཔག་སམ་སྦྲོན་ཤོང་པ་ལག་ལ་མ་ཅི་བཞིན་སྦྲོན་ལམ། ལྷའི་ལངས་སྦྱུད་ཐུན་
 སུམ་ཆོགས་པའི་ཡང་བའི་སྦྲོན་ལམ། པར་མའི་རི་འཁོར་ལ་སྦྱར་བའི་བདེ་སྦྱུད་
 ཡང་བའི་སྦྲོན་ལམ། འོག་སྤྱུའི་རི། བོར་རྩོ་ས་ཀི་འཕེལ་བའི་སྦྲོན་ལམ། ཡིད་
 བཞིན་གྱི་བོར་བུ་དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་སྦྲོན་ལམ་ལམ། རིགས་རྒྱུད་རི་མེ་ཏོག་
 འཕྲེང་བ་ན་ཀ་བརྒྱན་ཅི་བཞིན། མི་རྒྱུད་སྤྱེ་ཆེ་རི། སེར་ཐག་མ་ཀི་ལྷང་ཅི་བཞིན་
 ཡང་བའི་སྦྲོན་ལམ་ལངས་སྦྱུད་ཡར་རྩོ་བ་ལྷ་བུར་རྟེ། ཡར་རྩོ་འཕེལ་བའི་སྦྲོན་
 ལམ་ལམ། སྤྱིད་པ་གསུམ་གྱི་སྦྲོན་ལམ་ལམ་ཏེ་ཐོབ་ཡོ།

༡༡། རྒྱ་གར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཅི་བཞིན་ཆོས་རྒྱུད་ཀྱི་དར་ཨི་སྤྲོན་ལམ། འང་ཁྱེད་
 ཡང་རྒྱུད་དཔོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དཔོན་རྒྱུད་ཀྱི་དར་ཨི་སྤྲོན་ལམ། རྒྱ་ནག་བྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་
 པོ་ཅི་བཞིན་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་བཙུན་ཨི་སྤྲོན་ལམ། ཀེ་སར་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་ཅི་
 བཞིན་དཔལ་ཚལ་ཀེ་ལྡན་ཨི་སྤྲོན་ལམ་ལམ། ལྷག་གཟིགས་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཅི་
 བཞིན། ཡིག་ནོར་ཀྱི་འཕེལ་བའི་སྤྲོན་ལམ་ལམ། ཨ་ཏོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཅི་བཞིན།
 ཕུགས་གངས་ཀྱི་འཕེལ་བའི་སྤྲོན་ལམ། མ་ཕུ་བཞེ་རྒྱལ་སྤྲོན་ལམ་ཏེ་ཐོབ་སྤྲོན་ལམ་
 ལམ་ཡོ། མི་སྲོག་རི་ལྷགས་ལས་ཀྱི་སྲ། མི་མཐའ་རི་ཚུ་ལས་ཀྱི་རེད། མི་རྒྱུད་རི་
 ནས་ལས་ཀྱི་འཕེལ། མི་འབྲི་རི་གསེར་ལས་ཀྱི་བཟང་། སྤྲོན་ལམ་ལམ།

༡༡། དཀོན་མཆོག་བསོད་ནམ་གཤིས་མཐོང་མེད། ཏི་ཕོ་ལྷ་རི་ཆུ་བོ་གང་གཤིས་ཅི་
 རྒྱུ་ཆད་མེད་པའི་གི་གྲོག། ཏི་མདའ་རི་ཡེན་ལག་རྒྱ་ལྷན་ཨི་མཆོ་ལྷ། ལྷ་གི་
 འབྲིལ་གི་བསེན་ཨི་ལ་སྟོ་རི་ཡུག་གི་བསྐྱང་བོ་ཡལ་ག་ལོ་མ་འབྲས་བུ་གི་སྤོན་རང་
 བཞིན་གི། རུས་བདེ་ས་གི་འཇམས་ལྷ་ངག་པན་ལྷ་ང་ཨི་བྲེ་གོ་ནི་ནིས་ལྷ་ངོས། མ་
 པན་ཐམ་ཅི་ཡོ་ལྷ་རྒྱལ་འཇོམས་བུ་སྤྱང་ཅི་ཏི་ན་ངོས་ཤི། སངས་རྒྱས་བུ་འཇིག་ཅན་
 ཉི་གི། ས་སྟོང་ཨི་བྲེ་ཅིའི་མི་ཀྱང་ལྷ་སྟོ་གྲོལ་ཨི་བྲེ། མི་གཉིས་མ་གི་ཅེས་འབྲེལ་པ་
 བརྩ་གཉིས་ལྷ་བ་ཡེན་རིཌ་རི་ཡོ་ན་ངོས་ཤི། བསྐྱེན་མའི་སྟུང་ཉན་ལམ་པར་ཐག་
 མ་གི་ཉམས་མི་བྱུང་ལྷ་ངག་པན་རིཌ་རི་འཇིག་ཉན་ཨི་ཆུལ། དཔག་ལམ་ཨི་ཆུལ་
 རྩེས་ཀ་ཅིས་ཅི་ཉི་རི། བསྐྱེན་བསྐྱེལ་པ་དང་པོ་ཆུ་ཆུལ་གི་རྩོམ་ཨི་ཁྲུའི། ནང་
 བརྩ་དཔེམས་ཅན་འབྱུང་ཆུལ་གྲོལ་ལྷུ་རི། འོད་གསལ་ལྷ་ལ་འབབ་པའི་གཏུང་
 རྒྱུ་སྟོ་ག་ཡས་རྩོམ་ལྷན་གྱི་སྟུང་པ་ལྷ་གཉིས་

༡༣། ལུན་གྱི་སྐལ་པ། རྩོད་ལུན་གྱི་སྐལ་པ་གི་རྟ་ཨི་གྲལ་ཀ་བཤད་ཡེ་སྤ་ལེ་མུས་
 ལྷི་བ་ཡེན་རིཌ་རི། བྱད་པར་རྟ་པ་གི་རྩེ་མང་པོ་གྱར་བའི་རྒྱལ་པོ་གདུང་རྒྱད། མི་
 རབས་ཨེ་སེ་གྲོལ་རི་པ་སྤེལ་བྱང་རྒྱབ་བསམས་པ་སྤི། མ་བྲག་སྤིན་མོ་འཛོ་སྤྱི་
 རྒྱད་ཤེ་ཤེའི་སྤི་ངོས་ཡོ། མ་གི་ཡེག་ཡོ་སྤྱི་རྒྱལ་འཛོ་མ་བྱ་སྤིང་པ་ཨི་མི་རི་ཆཌ་པའི་ཨི་
 དབང་གི་གཡས་སྤྱོད་སྤྱི་རི། རྒྱ་སྤིན་སྤྱིས་པ་བསྤོང་པོ་ཏེ་སྤྱིས་ལེ་རྒྱག། གཡོན་
 རྒྱགས་སྤྱི་རི་སྤིང་འཛོན་པད་མའི་བསྤོང་པོ་ཏེ་སྤྱིས་གི་ར་ཨི་གྲལ་སྤི་ངག་པན་ཏི་སྤི།
 སྤིང་འཛོན་ན་ངོས་གི་གན་མ་ཁའི་སྤྱར་མ་སྤི། སའི་བྱི་མ་རང་བཞིན་ན་མི་མུ་གི།
 མ་པན་བསྤོན་ཆའི་བདག་ཅན་བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་ཐེག་ན་བཞུཌ་ཨི་ཆའི་ཡོ་གི་
 བྱིས་ན་ངོས་གི་ཆ་ཞང་རྟེང་རྟེ་རི། སེར་གྱི་བྱབ་པའི་རོལ་མོ་མ་གི་མི། རང་བཞིན་
 རུས་པ་དཀར་པོ་རྒྱང་གིས་མཆོག་བཞེན་མ་གི་ཉམས། ཉེན་ལམ་རྟེང་རྟེ་ལེ་ཏ་སྤྱི་
 སེར་བམ་གསར་པ་ཀ་བྱང་། ར་བ་རྟེང་པ་ལེ་ཏ་སྤྱི་རི་

༡༡། ར་བ་གསར་པ་ཀ་བཅུགས་ཡོ། ཡ་ཅེ་ཏེ་ཆེ་རི་རི་བ་ཀ་བཅོལ། ཏེ་ངག་པས་
 [rwo] ལྷོ་རི་ཅེ་མོ་པ་མ་ནམས་གཉིས་སྒྲི། ཕྱིའི་པ་སྐྱུན་ཉེན་རིཌ་ཤིན་ཅེས་ཀ། ཡི་
 མཏོ་མ་ཀ་གག་ཡི་ཕྱ་རི་གསེར་གྱི་ཡ་ལུང་ཀ་བྲག་རང་བཞིན་ཉེན་གྱིས་འབུམ་བུ་གི་
 སྐྱེན་ཏེ་ངག་པན་ཏི་སྒྲིར་མོ་བ་ལ་པ་ཏེ། མི་ལུས་ཆེ་གསུམ་ཀ་ནི་སེ་རེ་ཅེའི། ཆེགས་
 གྱི་རོལ་མོ་གི་འབྲེལ་རི། ལྷ་བ་ཞག་དུས་ཆོད་གི་བཟང་། རང་བྱིམ་གཞི་བྱག་གི་
 འཇམས། རང་བཞིན་རི་རྫོག་ཏི་སྒྲི་ཤ་བ་སྤང་ལམ་གི་རྒྱལ། ལུང་པ་ཉ་སྤང་ཆུ་ལམ་
 གི་རྒྱལ། རྫོག་ཁ་བ་འཛིག་པ་སྒྲི་ལུང་པ་ཆུ་བམ་བྲ་ལམ་འཛིགས་པ་མི་ན་གི་རྫོ་སྒྲི།
 ལམ་འགྲུ་འགྱིས་མ་རུར་ཏེ་ཤི་འཛིག་པ་ན་མེས་ཡོ། པན་ཆུན་གི་ནིས་ཏེ་ས་གྲོ་ས་
 [shco] ཤིན་ཅེས། ཡུལ་རིགས་གྱི་གཞི་བདག་སྒྲི་པ་ཕྱེས་དགྲ་རྒྱུད་གྱི་བསྐྱུང་མ་ཏེ་
 བསྐྱུང་རྫོག་བརྒྱབ་བརྟེན་ཀ་མཛོད། ལམ་ཁའི་ན་རོས་ཤི་ལ་ཏེ་རོ་མཚར་སེ་མི་སྐྱེན་
 སྐྱེན་ཅམ་ཏེ་ཤི་གི་མེའི། རྟེང་ལྷ་དམག་གི་རོ་འཁྱོམ་རི་ཞག་འོད་མ་ཀ་གི་བྲིབ་

ཨྱ། ཉེ་ཞབས་ཀ་སྐྱམ། ཉེ་ཕྱག་ཀ་རྒྱང་། པར་སྤང་ཉེན་དམག་གི་ནི་འབྱེར་རི།
 སྤོན་ཐུགས་མ་ཀ་གི་བ། ཉེ་ཕྱག་པ་ཀ་ས་ཟེར། ས་གཞི་སྐྱུ་དམག་ཉེ་གི་འབྱེར་རི་ས་
 རྩལ་གི་མ་ཀ་གི་བ་ཉེ་པོ་ཀ་གཙུ་མ། ཉེ་ཞལ་ཀ་ཕྱེ། བོ་ཅབ་སྤེ་དཔག་ལམ་གསེར་
 ཐག་ཉེ་བཞི་ཀ་རྒྱང་ཉེ་དག་པས་སྔ་རྒྱག། རྟེང་འོག་པར་གསུམ་ལ་ཉེ་ཤིན་ཅེས་གི་
 མེད། སྟོང་གྱི་ལྷ་ལམ་གི་བདེ། པར་གྱི་ཉེན་ལམ་གི་གཤེན། འོག་པག་ལམ་གི་རྒྱས་
 འདྲོན་ལམ་གི་གཤེན་གི་ཅོ། བདེ་ལྷན་གི་སྒོ་ཁ་གི་ཐུམ། བད་མའི་^[rzhag]ཀ་ར་
 འཇམ་ཉེ་ནི་པ་ཉེ་སུམ་ཙྰས་ནི་པ་ཟེ་མེད་ཡོ། དེ་ཉེ་བྱ་རེ་གི་ས་གྲོ་ཡོ། །

ཨ་ཐམ་ཅི་ཏི། མི་འཇིག་ཞི་ལྷན་གསེར་ཁྲི་ཨི་གི་མནན། འིན་ཆེན་རྩ་བའི་
 སླ་མ་རིན་པོ་ཆའི་ན་ཀ་མི་གཞུང་། བསྐྱབ་གསུམ་ལོ་ར་བུ་མཛེད་འཇིན་ཉི་བཀའ་
 འིན། དགོ་འདུན་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚའི་ཉི་སྟེན་དུ། ཀ་ནི་ཡར་ཁྲུས་ཐེ་གི་ནི་རང་
 ཉི་མདུན་སྟོ། བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་པོ་མོ་རྣམས་གཉིས་ཨི་ན་ངོས། ཕྱི་འི་ཀ་བ་
 སྲིད་བསྐྱེ་མི་ཀྱང་ཉི་གི་ཤི། སྦྱབས་འཇུག་ཐུགས་བརྩེ་ན་གི་ཉེ་ཉེ་ཉེ་ཉེ་ཉེ་ཉེ་ཉེ་ཉེ་
 གཏང་སྤེ་ཡན་སྤེ་དངོས། ཨི་ཚུལ་མ་རེ། ཀ་ནི་ཤི་མདུང་ཨི་ལུགས་ནི་པང་ཡོ།
 ཐམ་ཅི་ཏི། ཡོད་པའི་ཁ་བཤད་ཀ་པ་མི་ནི་རང་ཤི། མེད་པའི་མཐོལ་བཤགས་ཉི་
 ཉི་ནི་ཞི་འི་ང་གཏང་སྤེ་ངོས། ཅི་འཕྲུའི་ན་ངོས་ཤི་འིན་ཅེན་རྩ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་
 ཆའི་ཉི། འདི་ཕྱི་གི་ནིས་སྦྱབས་དང་རེས། ཀ་པ་ཀ་ཅིས་ཐེ་ནི་རང་། ཡི་མགོ་ནོ་རི་
 བསྐྱགས་མར་ཀ་བཏབ།

༡༡། ཡ་ཡག་ནོ་བདུད་ཅི་གི་བཀོད་ཏེ་ཏི་ངག་པན་མེ་ཆགའི། གལ་དབུས་དམ་
 གསེར་གྱི་རི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུར། གཟེར་རྫིང་གིག་ཏེ། གལ་སྒྲིའི་ན་དངོས་ཤི།
 གཉིས་བརྒྱན་ལྷ་བརྒྱ་བསྐྱངས་བའི་དགོས་སྤྱོད་ཉེ་ཉེ་སྐྱེ་གསེར་གྱི་རི་བདུན་ལྟར་བུར་
 བཀོད་པ་གི་ལེགས། གལ་མཐའ་ན་དངོས་ཤི་སོ་དྲུག་སྤྱིམས་ལྷན་དམ་པ་གྲ་པ་པན་
 རུང་ཆོས་བསྐྱབས་པའི་ཤི་དུ། མཐའ་ཡས་ལུང་ལུང་ལྷགས་རི་ལྟ་བུར་གི་བཅུན།
 འདུས་པ་བསྐྱེ་རིན་པོ་ཆའི་ཉེ། སྦྱོན་བདག་མགོན་སྐྱབས་བུང་ཉེན་གི་མཛད།
 གདོན་དང་ཏེ་ཏེ་ནི་ཁྱུས་སྤྱོད་ཆག་འདི་ཁང་ཐོག་ཏེ་ཕེར་ཉི་འབྱོན་ན་འཛོམས་མེ་
 ཆགའི། རོ་སྦྱོན་བདག་ན་དངོས་ཤི། བརྟེན་བཀྱར་ཀ་ལུལ་སྤྱོད་ཏེ། མི་ནི་རང་ཤི་
 བསམ་བཏན་གི་འགྲུབས་ན་གི་ངག་པན་དངོས་གི། སྐྱབས་འཇུག་ལྷགས་བཛོ་ན་གི་
 ཏེ། ཏེ་ཏེ་ནི་ནི་ངག་གཏད་སྤིངས། ཅི་འཕྲོའི་ན་དངོས་ཤི། སྤ་ཀླ་བ་ཀླ་ཅི་ཏི་གི་
 མཐོ་དམན་དྲག་གཞན་

༡༡། ཀ་ཅེས་གི་མེད། དབྱར་རྒྱུན་སྟོན་གསུམ་གྱི་ཀག་རྟོ། རིམས་འགྲོ་ཀ་ཅེས་
 གེ་ལ་ཡེན་རིགས་རེ། བྱད་པར་ཨི་བུའི་དྲག་ཞན་ཀ་ཅེས་གི་མེད་ལ་ ༡་ཅེད་ནམ་
 སྟོན་ཐོག་དཀར་གྱི་ལ་རྟོག། བན་སྟོགས་གྱི་བདུད་ཁྲིམས་སྒྱུར་དྲག་པོ་བརྒྱས་པའི་
 སྒྱུན་སྟོགས་དབང་གིས་དབང་སྒྱུར་ལ་སོགས། ལྷ་མཐོང་བསྟན་པའི་འདུམ་ཞི་
 པའི་ལས་ཐབས་མོ་པ་ལ་པ་ཉི་ཉི་ཤི་ཀག་རྟོ་རིམས་འགྲོ་གེ་ཀ་རད་ལྷ་ཅེས་ཏེ། ལྷ་བ་
 ཆེས་ཉིན་པར་ཀ་བ་ནི། ཐམ་ཏེ་རོགས་ཆེ་བཀྲ་ཤེས་གཡང་རྫོགས་འཕྲོད་སྒྱུར་གི་
 བདེ་ན་གི་ངག་པའི་ཨི་འབྲེད། ཡོ་སྒྱུན་བདག་ཉིད་མི་མཐུན་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་
 མཐའ་ཡས་གྱི་མི་བྱུད་ལྷགས་རི་ཨི་ཕྱི་སྟེ་བཟེཏ་ཀ་སྒྲད། མཐུན་རྒྱུན་ལུན་སུམ་ཆོཏ་
 པ་ཚུར་ཀ་བཀྲའི་ཅིད། ཕྱི་རྒྱུན་ནམས་ཀ་རྫོག་ནང་འཁོར་ཀ་གསུངས། ཅི་བསམ་
 པའི་དོན་གི་འབྲུབས་ན་ངག་པའི་གི་ཐུཏ་རྗེ་ན་ཏེ་ཏེ་བྱུང་ག་གཏད་སྡི་རོས་ཡོ།

༡༡། ཅི་འཕྲོ་ན་དངོས་ཤི། གཡས་ཕྱགས་རུ་ལྟ་ཞུ་དཀར་པོ་ཨི་ས་བྱེད།
 བསྟེན་པའི་ངོ་བསྟོན་སེལ། གཡོན་ཕྱགས་སའི་ནོ་བདུད་ཀྱི་རྟེན་པ་ཨི་སི་ཆའ་མཐོ་
 ཀེ་འཕའ་པའི་ནོར་བདུན་ཀེ་བསིན་ཏེ། ཀ་འབུལ་མི་རི་ན་དངོས་ཤི། དཀོན་
 མཆོག་ཨི་ས་ཡུལ་ཀ་ཆས་ཀེ་མེའི་མྱེ་ངག་པན། དམན་ཀེ་མེ་ཏྲ་ཀ་འདབ་མ་ཏེ་བེའི་
 ཀ་ཡུལ་མི་ནི་རའི་ན་དངོས་ཤི། མེ་ཏྲ་ཀ་ཆེན་རྒྱུང་མཆོད་པའི་རྗེས་མྱེ་ངག་པན་
 ཏིའི་མྱེ། ངོ་བྱུན་བདག་ཀེ་དད་པའི་ཡུལ་བའི་གཞི་ཀ་ཅིས་རི་སེམས་དཀར་པོ་གང་
 རི་སྤོ་ཀོ་ཉི་མ་ཀོ་ཀེ་ཤར། ཤེ་དང་རྩུ་འབྱེར་པ་པོ་བྱེད་ཆེ་རྒྱུང་ཨི་དབང་ཀེ་མཐོ་བའི་
 ཀ་ཡུལ་མིའི་རའི་ཤི་རྒྱབས་འཇུག་སེལ་ཞུས། ལྟ་རིས་དཀར་པོ་ཤར་ཏེ་འབུལ་པོ་ཆོད་
 ངག་པན་ཀེ་སླ་མ་ག་པ་སོགས་འབུལ་ཡོན་བརྗོད་དགོ། ཅི་བེའི་ཀ་ཡུལ་མིའི་ནི་
 རའི་ཀེ་དགོངས་འཆོམས་མ་ཀ་གནང་ཏྲ་ཞུའི། ང་གཏད་མྱེ་ངོས། ཅི་འཕྲོ་ན་ངོས་
 ཤི།

༡༣༡ ། སེའེལ་གསར་པ་ཉམ་ཤར་པར་དུ་མའི། ཆོམ་རྒྱན་དང་ནད་ཚ་མི་རྒྱ་སྤི།
 ཐུགས་པའི་ཀོད་ཁ་ཏེ་ཤི་གི་མའི། ཆེ་རྩེད་ནད་མེད་བཞེས་ལ་ལེགས་སམས་བརྟན་
 གི་འབྱུང། རྒྱབས་མཐུག་སྤྱང་འཁོར་འཁོར་ཨི་བུའི་ཀོ་ཀ་ཆོད་ཅིའི་བྱུ་འདྲར་གི་
 མའི། རྒྱབས་འཛུག་ཏེ་བྱའི་ང་གཏད་སྤི་ངོས། རོ་སྤྱོན་བདག་ཉི་གི་ང་གཏད་རི་
 གང་གའི་ཚུ་རྒྱན་ཉམ་སྤི་བ་ཡེན་རིཌ་རི། ཉིན་ལྷ་བ་གི་གསལ་གི་དྲིས་ཏྲ་སྤྱོད་ལེན་
 ས་མི་རོ་^[unclear]ཉམ་བུར་གི་གི་འོད་ནམ་སྤྱོད་ཨི་ཏི་ཉམ་བུར་གིའི། ཐུགས་རྩེ་ཀ་^[shtho]
 སྤི་ངོས་ཏའི་སྤི། གཏམ་རྩེད་མ་ནི་བྱང་ངེ་མཐུས་གི་མའི་ཅེའི་ཅེ་འཕྲའི་ན་ངོས་ཤི།
 ཡོ་ཆེ་དང་ལུན་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་བའི་རིམས་འགྲ། བརྩོ་རྩེའི་གོ་བྱུ་ཉམ་བུར་གི་
 བཅུན། ལུས་དང་གི་བ་མ་བཞིན་དུ་གི་འགྲོཌ་ཏེ་ངག་པས་ཨི་བུའི་སྤི། ཉི་སྤྱོད་གི་ནི་
 ན་མའི་སྤི་ཚུས་ཏྲ་ངེ་རི་ཆེ་ལུན་ཁྲད་མཆན་གི་འབྱུ་ཉི་བདེ་འགྲའི་ལས་བསྐྱད་པའི་
 ཐབས་

༡༡། ཀེ་མཚད་མེ་ཏེ་ཀང་བུ་ནི་ཕུལ་འི་ཀོ་ནི་སེ་སང་། ཉི་སུར་བསྔེ་ཏེ་ཀ་མང་ད་
 ཅའི་སྔ་མ་སྔོན་ལམ་ཏེ་ཕུན་ཀ་ནི་དམའ་ཏེ་བྱའི་སྤེ་ངས་ཡ། ཅི་འཕྲུའི་སྤེ་ང་བཞུན་
 བ་ཅན་ལྷ་ཨི་མི་རི། ཆོག་སྔོན་བེ་ཆུང་ནང་ལྷར་སྤེ་ངག་པ་ཀི་སྤི། གཏམ་རྩང་མི་
 ཀང་ངེ་མཁྱུས་ཀི་མེའི་ཕུའ་བརྗེ་བྱང་བེ་མེའི། ཕུའ་བརྗེ་ནི་ཀི་ཏེ་ཡ།

ཨ་ཐམ་ཅི་ཏིའི། ཀམ་རྩོ་ཉེ་ལྷོ་ཀ་ངག་མི་གཞུང་། ཀེ་ཚང་ཏི་ཁམ་རི་ཨི་
 ཚུ་ལ་མ་ཏེ། ཀ་ནི་ཤིམ་མདུང་ཨི་ལུགས་ནི་པང་། ངི་མཁུས་ཀེ་མེའི་ནི་ཞུང་ཡོ། ཅི་
 འཕྲེའི་ཏེ་ལྷོ་ཁམ་འབྲི་ཅི་ཉེ་ན་ངོས་ཤི། ཤོད་ཨི་ལུ་ཏེ་ལྷོ་ཁམ་དར་ཏེ་ཤི། རྒྱུ་ཨི་
 ལུ་ཏེ་རེ་ཤོ་པི་ན་ཏེ་

༡༡། བྱུང་། རྩ་རྒྱལ་རྩོང་ཁམས་ཏི་བ་ལྷིར། ཁ་གོ་འུ་ཁམ་རི་ཚིག་གསུམ་རི། ལྷོན་
 ཤོལ་ལྷི་ངོས་ཡོ། ཅི་འཕྲུའི་ན་ངོས་རི། ཏི་ཆྲག་ལྷི་ཤེན་ཀ་ཅིས་རི། དེང་སྐབས་
 ཅིའི། སེ་མོ་ལས་ཐབ་ཏི་གི་^[izam]གི་ཐམ་ཏི་ཆྲག་རི། ཏི་རང་ཐམས་ཅད་ཅི་ཏི་ལྷི་
 ངག་པན་ཏི་ལྷིར། ལྷི་ཤེན་རང་བྱིམ་ཀ་གོ་ནི་ནིས་ཟེའི་མེའི་མ་གི་ཡོག་ལྷིར། མི་ཡི་
 བདེ་སྐྱེད་སྐྱེས་ཀ་དར་གསུམ། ཏུང་འགོ་བདེ་སྐྱེད་རི་རྩ་མགོ་ཕྱགས་ཉལ་རང་
 བཞིན་ལྷི་ང་བཞིན་ལྷི་ངོས། རང་གི་ཞི་ཟེ་མེའི།

༡༡། གི་ཚང་རི་ཅི་^[ple]གི་ས་གོ། ཚ་ཞང་ཉེ་གི་ཚང་ཉིའི་ཁམ་རི་ལུམ། ཙྴ་ས་ཚུ་
 ལམ་བེ་མ་ནི་རྟང་། ཡི་མཁུས་གི་མེའི། དབྱར་རྒྱན་ཅི་ཉི་རི། སེར་གྱི་ཉེ་མ་ཚ་གྲང་།
 གཟི་རྩི་གི་ལྷན་ཨི་བེའི་རི། ཡི་པོ་གང་མ་ཆེན་པོ་སྐྱུ་དག་ཅུང་བད་གི་མེའི། རོ་
 བཙན་ལྷ་ཁག་བཞི་ཨི་དཔྱའི་གླི། ཡོ་བྱེ་སྐྱུང་ས་ཁག་ན་ངོས་གླི། མངའ་བདག་གཙོ་
 བོ་རིན་པོ་ཆེའི་ཉེ་དར་

༡༣། ། བསྟན་མེད་ཁྱིམ་ཏའི་རི་བསྟན་པའི་འཁོར་བརྒྱ་གི་ནི་ཕྱག་མཆན་འཁོར་
 འབངས་སྦྱོང་ཐབས་ཀ་མཛད་འཕེན་ལས་ན་ངོས་གི། ཤར་ཕྱགས་གང་རི་མོ་གོ་
 སྦྱོང་མེད་གོ་དཀར་མོང་མཆོང་ཚལ་གི་ལྷན་ཅི་བཞིན། ཉི་སྟུ་ཕུང་ན་ངོས་གི།
 འཁོར་མི་འཁོར་འབངས་གིན་ཅེས་མ་ཏེ་བདེ་གེན་གི་མེད། བདེ་སྦྱོང་ཕུན་སུམ་
 ཆོཏ་པ་རི། མེད་བདེ་སྦྱོང་སྦྱོང་ག་དར་གསུམ། སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱོང་ཚ་མགོ་
 ཕྱགས་ཉལ་ཅི་བཞིན། དཀོན་མཆོག་བསོད་ནམ་ག་^[unclear]ཨི་ཆེས། ཉི་མོ་སྟེ་རི།
 རུ་དབུ་གང་ག་ཨི་ཅི་རྒྱན་ཆད་མེད་པ་གི་ཀློག་ཉི་མདའ་རི་ཡེན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཨི་
 ཆེ་སྟེ། སྟེ་གི་འབྲེལ་གི་བསེན། ཨི་ལ་སྟོ་རི་ཡུག་གི་བསྟོང་པོ་ཡལ་ག་ལོ་མ་འབྲས་བུ་
 གི་སྟེན་རང་བཞིན་གི། རུས་བདེ་ས་འཛམ་སྟེ་དག་པན། སྟེ་ང་ཨ་འབྲེལ་གོ་ནི་
 བྱིས་ངོས་ཡོ།

༡༣། མ་པན་ཐམ་ཅི་ཡ་ལྷ་རྒྱལ་འཇམས་བྱ་སྒྲིབ་ཅི་ཏི་ན་ངོས་གླི། སངས་རྒྱས་
 ཐུགས་རྗེ་ཅན་ཉི་ཀེ་ས་སྟོང་ཨི་བྲེའི་ཅིའི་མི་ཀྱང་སྡི་སྡི་གྲོལ་ཨི་བྲེ། མི་གཉིས་མ་གླི་
 ཅེས། འབྲེལ་པ་བརྩུག་ཉིས་སྡི་བ་ཡེན་རེགས་རི། ཡ་ན་ངོས་གླི། སྡོན་མའི་སྟས་
 ཉེན་ལམ་སེར་ཐག་མ་གླི་ཉམས། མའི་ཀྱང་སྡི་ངག་པན་རེགས་རི། འཛིན་ཉེན་ཨི་
 ཚུལ། དཔག་མ་ཨི་རྗེས། ཀ་ཅིས་ཅི་ཏི། བསྐྱ་གི་སྐལ་པ་དང་པོ། ཆགས་ཚུལ་གོ་
 རྗེས་ཨི་བྲེའི། བྱང་བརྩུད་སེམས་ཅན་འབྱུང་ཚུལ་གྲོལ་ཐུགས་རི། འོད་གསལ་
 ལྷའི་ལ་འབབས་པའི་གདུང་རྒྱུད་སྟོ་ཀ་ཡས་རྗེས་ལྷན་གྱི་སྐལ་པ་ཤི་ཏི་ཨི་གལ་ཀ་
 བཤད། ཨི་སྐྱ་སྐྱ་ཐུས་སྡི་བ་ཡེན་རེགས་རི། བྱད་པར་ཏི་པ་ཤི་རྗེ་མང་པོ་ཀྱང་བའི་
 རྒྱལ་པོ་གདུང་རྒྱུད། མི་རབས་ཨི་སེ་གྲོལ་རི་སྒྲེའུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྡི། མ་
 ཐག་སྤྱན་མོ་འཛོ་སྟོ་གི་རྒྱུད་ཤ་ཤི་སྡི་ངོས་ཡོ། མ་གླི་ཡོག།

༡༡། ཡོ་ལྷོ་རྒྱལ་རྒྱལ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་པ་ཨི་མི་རི་ཆགས་པའི་ཨི་དབང་གི། གཡས་
 སྤྱགས་སྤེ་རི། ཚུ་སྤྱན་སྤྱེས་པའི་བསྐྱང་པ་ཏེ་སྤྱེས་པོ་ཆུག། གཡོན་སྤྱགས་སྤོ་རི།
 སྤྱིང་འཛིན་པད་མའི་བསྐྱང་པ་ཏེ་སྤྱེས་གི་ར་རི་ཨི་གཡལ་སྤེ་ངག་པན་ཏེ་སྤེར། སྤྱིང་
 འཛིན་ན་ངོས་ཤི་ནམ་ཁའི་སྐར་མ་སྤེར། སའི་བྱེ་མ་རང་བཞིན་ན་མི་མུ་ཤེ། ཨི་
 རིགས་གི་བཟང་ཨི་བཀྲ་ཤིས་ཏེ་ཏེ་རེ་བ་ཀ་ནི་པ། མ་པན་བསྐྱོན་ཆོའ་བདག་ཅག་
 བཅན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་ན་བཞུགས་ཨི་ཆོའི། ཡོ་གི་ནིས་ན་ངོས་ཤི་ཆོའང་རྟེང་རྟེང་
 རེ། སེར་གྱི་བྱུང་པའི་རོལ་མོ་མ་གི་རང་བཞིན། རུས་པ་དཀར་པོ། རྒྱང་གི་མཆོད་
 བརྟེན་མ་གི་ཉམས། ཉེན་ལམ་རྟེང་རྟེང་བ་ཕོ་ར་སྤྱོད། སེར་ཟམ་གསར་པ་ཀ་ཐུང་།
 ར་བ་རྟེང་རྟེང་བ་ཕོ་ར་སྤྱོད་རི་ར་བ་གསར་པ་ན་བཅུགས་ཡོ། ཨི་ཅེ་ཏེ་རྟེ་རེ་བ་བཅོག་
 ཏེ་ངག་པས་སྤོ་ཆུག་རི། ཅེ་མོ་པ་མ་ནམ་གཉིས་སྤེ།

༢༡། ཕྱིའི་ས་སྐྱུན་ཉེན་རྒྱས་ཤིན་ཅེས་གི། ཨི་མཉོའི་མ་ཀ་ཀག། ཡི་ལྷ་གི་
 འདྲིང་རང་བཞིན། ཉེན་གྱི་འབྲས་བུ་གི་སྒྲིན་ཏེ་ངག་པན་ཏེ་སྒྲེ། མོ་བ་ལོ་པ་ཉེ་གི།
 མི་ལུས་ཅེ་གསུམ་གི་ནི་རེ་གི་ཅེའི། ཅེགས་གྱི་རོལ་མོ་གི་འབྲེལ་བར། ཆེས་ཉེན་
 པར་དུས་ཆོད། རང་བྱིམ་གཞི་བྱག་གི་འཛམས་རང་བཞིན་རི། རྫོའི་ཤ་བ་སྤང་
 ལམ་གི་རྒྱལ་ལུང་པ་ཉ་ལུང་རྒྱལ་ལམ་གི་རྒྱས། རྫོའི་ཁ་བ་འཛིག་པ་སྤེལ་ལུང་པ་རྒྱ་བམ་
 བྲག་ལམ་འཛིག་པ་མིན་གི་ཆོ་སྒྲེ། ལམ་འགྲུ་འགྲེས་མ་བུར་ཏེ་ཤི་འཛིག་པ་ན་མེས་
 ཡོ། པན་རྒྱུམ་གི་ནི་ཏི་ས་གོ་ས་^[sco]ཤིན་ཅེས། ཡུལ་རིགས་གྱི་གཞི་བདག་སྤེ་གི་
 འགྲུ་པ་ཁྱེས་མ་ཁྱེས་རྒྱུད་གྱི་སྤྱང་མ་སྤོང་རྒྱས་རྒྱ་བཞེན་ཀ་མཛོད་ལམ་ཁའི་

༡༅། ། བ་ངོས་ཤི། ལ་ཉེ་ངོ་མཚར་པོ་མེ་སྲིན་སྤྱ་ཙམ་ཉེ་ཤི་གི་མེའི། བསྟོང་ལྷ་
 དམག་གི་ན་འབྱེམ་རི་ཞག་འོད་མ་ཀ་གི་བ། ཉི་ཞབས་ཀ་སྐྱམ། ཉི་ཕྱག་ཀ་རྒྱང་།
 སར་སྤང་ཉེན་དམག་གི་ན་འབྱེམ་རི། སྲིན་རུལ་མ་ཀ་གི་བ། ཉི་ཕྱག་ས་ཀ་ས་གཤེར་
 རེ། ས་གཞི་ལྷ་དམག་གི་ནེ་འབྱེམ་རི་ས་རུལ་གི་མ་ཀ་གི་བ་ཉི་བོ་ཀ་གཙུ་མ། ཉི་ཞལ་
 ཀ་ཕྱེ་བོ་ཅབ་སྤི། དཔག་ལམ་སེར་ཐག་ཉེ་བཤི་ཀ་རྒྱང་ཉེ་ངག་པས་སྤྲྀག།
 བསྟོང་འོད་པར་གསུམ། ལ་ཉེ་ཤིན་ཅེས་གི་མེའི། རྟེང་གྱི་ལྷ་ལམ་གི་བདེ། པར་གྱི་
 ཉེན་ལམ་གི་ཤེན། འོག་གི་དཔག་ལམ་གི་རྒྱས། འདྲེན་ལམ་གི་ཤེན་གི་ཅེ། བདེ་
 ལྷན་ནི་སྤྲོ་ཁའི་གི་ཐུམ། སྤྲོ་^[rzhag]ཀ་ར་འཇམ་ཉེ་ནི་པ་སུམ་ཙམ་ཉི་པ་བེ་མེའི་ཡ།
 བྱ་རེས་རེ་ས་གོ་ལུ་ལུས། །

༡༡། ཡའི་ཐམས་ཅི། ང་ཡི་འདྲོ་འདྲོ་བ་ཉི་ཟུ་རེ་ས་གི་ས་གོ། མ་པན་ཐམས་ཅི་
 ཨ་ཏ། ཨ་ནོ་ཚྭ་ཞང་ཡ་ཅན་ཁ་སྟོ། འཚམས་བྱེ་གི་ཐུལ་གི་ཆེ་ར་ཏི་བེ་ན་སྟོ། ཨི་
 འབྲེའི་གཉེར་པ་ཁམ་བྱི་གསུམ་བ་ཅོས་གཏམ་གསར་ཀ་ནི་གཡར་བྱེ་མ་ནི་རའི་གི་
 དི་མཁྱེས་གི་མའི་ཐུགས་ན་གི་ཏི་ནི་བྱ། ཟུ་རེ་ས་གི་ས་འགྲེའི། ཅི་འགྲེའི་ན་ངོས་ཏི་
 སྟོ། ཡི་ཏའི་ཡི་པོ་ན་ངོས་ཤི་ཉི་ཐུའ་དགོང་པ་གི་ཤར། ཉ་ཀའེ་འཁོར་མི་རིམ་རྩ་
 ཉེ་རི་སེམས་སྟོ་གི་སྟེས་ཏི་ངག་པས་ཏི་སྟོར་རི། ས་འགྲེའི་ས་^[sco]ཀ་ཅོས་གི་ར་ཏི་ན་
 སྟོ་བོ་རྒྱག་ན་ངོས་ཤི། ཡུ་བའི་ཚུར་བཅུད། འཕལ་བའི་ཤེང་བལྟུ། སྟོ་ངག་པན་
 ཏི་སྟོར་རི། པར་ཞབས་ཤི། ཞག་རྒྱད་འཇུག་རྒྱད་ཅམ་མ་གི་ནལ་གི་རྩོ་རི་ཁ་བ་
 འཇིག་པ་སྟོ། གྱེ་མ་རི་ཆག་རེམ་འཇིག་པ་སྟོ་བ་ཡན་རི། ཨ་ཏ། ཨ་ནོ། སྟུ་མཆེད་
 གི་ཉིས་སྟུ་ཉེན་

༡༡། གེ་འདྲ་གེ་མ་གེ་ཡ་ཏི་མིར། རྩོམ་སྒྲིག་གེ་ང་ཡས་མི། ལྷུང་ས་ལ་སྐྱེས།
 གེར་ཆང་གི་ཤོ་མི་ངག་པན་ཏི་མིར། པར་ཞབས་གི་ཞག་བདུན་སྟེང་གི་སྟེང་
 སྒྲིལ་གེ་མི་མདུང་མིག་གི་བྱ་རྩོམ་ཡ། ཅི་ཨི་འཕྲུལ་མིར་ཕོ་བྲང་ལྷག་གི་ཐེ་གུའི་ནི་
 པའི་ཏི་མིར། བློ་དགར་སེར་སྟེན་ཆང་ལ་སེར་བཅུད་རྩོམ་པ་མིར། བོད་ཨི་ལྷུ་ཁ་
 ཏག་ཏི་གི་རྒྱུའི་ཨི་ལྷགས་རི་བྱུའི་པན་ཏི་བྱར། རྩོམ་རྩོམ་ལམས་ན་རྩོམ་གི། ལ་
 གེའི་ལམ་བྱི་ཅི་ཉེ་རི། བསྒྲིག་ཨི་ཤོལ་མི་ངག་པན་ཏི་མིར། བེ་ཏའི་ཡི་ཕོ་ཉེ་རི་ཨི་ན་
 རྩོམ་སྒྲིལ་རིགས་ཏི་ལ་སྐྱེས་པ་སྟེན་ལམ་གེ་བྱུམ་ཏི། ཨི་ཞི་རྩོམ་པའི། ཅི་འཕྲུལ་མིར།
 རྩོམ་རྩོམ་ལམ་

ཨྱ། བ་ངོས་ཤི། ཏིམ་ཅུང་རྒྱལ་ས་ནོར་འཛིན་པན་བདེ་ཁང་གསེར་བགྲས་པའི་
 བོར་བྱ་སྒྲིང་། བསོད་ནམ་ཡགས་ཀྱི་ལེགས་སྤྱན་ཚོགས་རྫོངས། སེང་དགེ་རྫོངས་
 བདེ་མཚོག་སྒྲིང་། ལྷ་ཁྱུང་རྫོང་ཚོ་ཤི་ཀྱ། ལྷ་ས་སེལ་བཏན་བཏེན་ས་གསེལ་
 བརྟགས། གཡུང་བྱང་ལྷ་སྒྲིང་པད་མ་སྒྲིང་། མེ་ཏོ་རྒྱ་ཚ་སྒྲིང་། བོད་ཁག་ས་སོ་ན་
 ངོས་ཤི། མོ་པོ་བཤད་སྒྲུབས་སྒྲིང་། དགའ་ལྷན་འཕེལ་རྒྱས་སྒྲིང་ཤིན་ཅེས་སྤེ་ངོས་
 ཡོ། ལྷ་ཡི་བསྟན་པ་སྤུལ་བ་སྤེ་སྤེ་ངོས། ཡུལ་ཆེན་མགོན་ཆེན་ཡུལ་ཆུང་མགོན་
 ཆུང་། རང་རང་ཕྱིའི་ཞལ་ཁང་མང་འཛོལ་ཀྱར་ཁང་ཨི་བྱ་རི།

༡༡། དགེ་འདུན་གྱི་དབུས་ཚེ་གི་གཟུང་། མོ་པ་སྤྱལ་སྤྱུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཉི་ཀེ་གཙོར་
 ཀ་མཛད། སྤྲ་མ་སྤྲ་ཆེན་སྤྲ་ཕན་བ་ཅའི། རབས་འབྱམས་སྤྲ་ལྷ་པ་པན་རུང་གི་ཉི་
 མ་ཉིག་ག་ཤེན་ལྷན་མེའི་གི་ལམ་སྤྲས་པ་སྤྲི་སྤྲི་སྤྲི་ད་གསུམ་གྱི་ཆོས་གཉེན་ཐུགས་
 གཡེལ་གི་མེའི་ནི་བལྟུ་གི་འཇམས་སྤྲི་དག་པན་ཉི་སྤྲི། ཡི་པོ་ཉི་རི་ཉི་ཐུཌ་གི་ཁ་
 འཁོར་མི་ཉི་རི་བསམ་སྤྲི་གི་སྤྲི་ད་བལྟ་ད་ཨི་བྲེ་གོ་ནི་ནིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་ཉི་སྤྲི།
 བསྤྲི་གྱི་ཤོལ་རང་བཞིན་གི་སངས་རྒྱས་ཨི་ཆོས་མ་གི་ཐུར་གི། གཡར་གྱི་མཆོད་པ་
 གཉེར་སྤྲི་ག་ཕྱེ། སྤྲིན་པའི་ལེན་ལྷག་དན་སང་ཨི་སྤྲི་ག་བཀག་ཉི་སྤྲི། ཐར་པའི་
 སྤྲི་ག་ཕྱེ།

༡༡། སྤྲེལ་གྱི་བདུ་བ་མཇུག་རོགས། གནམ་ཁའི་སྤྲོ་ཕྱང་མ་གཤིང་ལའི། མར་མེ་
 འདྲོད་ཁང་མཇུག་མཆོན། ཨི་འདྲོད་མ་གཤིང་ལའི། ར་ཤེང་དུང་གི་བསྐྱེད་མ་གཤིང་
 ལའི། ལྷ་བྱིན་བརྒྱབས་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲོ་ཕྱང་ལ་པན་སྤྲོ། [shning] ཨི་བྲེའི་གོ་
 བྲིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོའི་ཉི་སྤྲོ། ལྷ་ས་སྤྲོ་ཁ་གཤིས་ཀྱི་ཆེ་ཉི་ན་རོས་ཤི། བད་ལྷ་ས་མེན་
 བར་ཤི་ཉིན་རེ་ཅི་ཉི། ལྷ་ས་དག་ཡིད་གསུམ། དམོས་དགུས་བཏབ་པའི་མཆོན་
 འབར་ཁ་གསོ་མང་ཇ་ཁ་དྲུག་མེན་གྱི་ཕྱག་དང་བསྐྱར་བ་དད་པ་ཕྱལ་བ་གི་ས་ཅི་ཉི་
 གི་བ་ཡོང་རེ་ཉི་ན་རོས་ཤི་གཏམ་གསར་བཤད་ཁམ་སྤྲོ་མེའི་ང་བཤད། [shni] ང་ཨི་
 བྲེའི་གོ་བྲིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོ་སྤྲོ་བརྒྱལ་བའི་བདུང་བརྒྱད་ཨི་སེ་བཀོལ་རི། ལྷ་ལམ་ས་
 བརྒྱད་བརྒྱུད་སྤྲོ།

༡༡། ཅེག་ཅེ་སྟག་མང་མངོངས། རྩི་འགག་སྤྱན་ཆོགས་བརྗོངས། ས་མང་
 མཁར་ལྷོ་བྱ་སྤང་། ཏ་པ་ནི་གདུགས་དཀར་གཡས་འབྱིལ་གི་ཀོ་ཅི་ཉེ་སྤེ་དངོས་
 ཡ། ཐུའི་མཛའ་མཆོན་ཀྱར་ཁམ། གང་གསལ་གྱི་གཏེར་ཁང་ཨི་བུའི་རི། གཡོན་
 གྱི་གསེར་སྤྱི་གི་མནན། སྒྲ་དཀར་རིན་པོ་ཆའི་ཉེ་ན་དོས། བསྟན་བསྟུངས་གསེར་
 གྱི་ཀ་བ་རྒྱལ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཨི་ན་དོས། གཡས་པ་རྒྱལ་སྤྱི་གི་མནན་ང་གི་མི་
 བསོད་ནམས་དཔལ་འཛིན་ཉེ་ཨི་ན་དོས། ཡི་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྟག་རྒྱུང་འབྱེང་གསུམ་
 སྤྱི་རྟེང་བསྟོབས་ལྷན་ཨི་ཐོགས་གི་ནི་བཞུཌ་གི་ལའི་སྟག་སྟེན་གི། ཡི་པོ་ཉེ་རི་ཉེ་
 ཐུཌ་གི་བདེ། འཁོར་མི་ཉེ་རི་བསམ་སྟོ་གི་སྦྱིད། [shni]་ང་ཨི་བུའི་གི་ནི་ནིས་ངག་
 བན་ཡ། ཅི་འཕྲོ་ཉི་སྤེར། འཁོར་མི་རིམ་

༡༡། ལྷ་ཉེ་རི་ཁང་རྟག་སྒྲ་མ་ལྷ་བཞེ་གི་བཅུ་ཀྱེ། མི་མཐོང་བའི་ལྷ་མི་འཕྲོང་
 པའི་མོ་བ། བད་རིམ་ཆ་བཞི་གསལ་བའི་ལྷ་རྩེ་མོ་བ་སྒྲ་སྒྲ་ལྷན་པའི་སྒྲ་རིམ། པར་
 རྩལ་ལྷན་པའི་བཟེམ་ཡོགས་དུང་བསྐྱར། རིག་བརྒྱ་སྒྲིང་པའི་ཐབ་ཁ་ཆོས་ལྷན་
 སྒྲིང་པའི་ཅེས་མོང་། ཡི་འང་ངག་འཛམ་གྱི་མི་ནམས། མི་མངར་བྱུ་ཆེན་གྱི་ཤེང་
 འཁོར་ཚུ་ལེན་ན། ཀུན་ལ་ཀ་དྲག་གི་བོ་བ་རྟ་བཞི་པག་བཞིད་ལྷག་གྱི་སྒྲ་ཆེན་
 བསྒྲུང་བ་ཤི་རྟ་མ་གི་ལྷན་སྒྲིལ་མེད། [shni]ང་ཨི་བྲེད་ཀོ་ནི་གཤིས་ཡོ། ཅི་འཕྲོད་སྒྲིལ་
 ཡི་ཕ་ཉེ་རི་ཉེ་བྱུ་ཀྱེ་ཀ། ཁང་སྒྲིང་ཡེ་ཉེར་པ་ཉེ་རི་བྱ་བ་འདི་མེད་རྟ་ཅེས་ཤི་
 བསྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་བཞིན་སྒྲིལ་

༡༡། རེམས་ཀག་རུ་བཞི་བའི་ལས་ཐབ། རྫོང་ལས་འབྱོར་ཁམ་ཐུགས་གཡེལ་གི་
 མེའི་ཁང་ཐོག་རི་མུ་བསྐྱ་གདུང་སྒྲིང་གིས་བསྐྱ་མ་གི་ཡལའི། ཁང་སྐྱད་རེ་མེ་ལྷེ་
 ཤོང་གསུམ་རུ་བ་མ་གི་དལའི་མྱེ་ངག་པན་ཏེ་མྱེར། [shni] ང་ཨི་བྲེའི་གོ་ནི་ནིས་ཡ།
 ཅི་སྒྲི་མྱེར་སྒྲི་སྒྲི་ཁ་གི་པ་གི་ཆེ་མྱེ་མེའི་ཏྲ་ཅིས་ཤི་མཐོ་གིར་རྟ་པ་གི་ཁྲིད། མཐོན་
 གིར་དབྱག་པ་གི་བཅུ་ཏ། མཆོངས་པ་རྒྱལ་དོན་རང་དོན་གི་བ་ཡང་རེ་ཉེ་གི། མ་
 ཏི་བདེ་ཤེན་མྱེ་མེའི་ང་བཤད། ཨི་ཏྲ་མ་ཏེ་མྱེར། རྒྱལ་ཁབ་མྱེ་སྲིད་མྱེ། གཏམ་
 གསར་པ་ཀ་བཤད་མྱེ་མེའི་[shni] ང་ཨི་བྲེའི་གོ་ནི་ནིའི། མ་གི་ཡག་མྱེར་བཅོན་ལྷ་སི་
 ཐེན་ཁག་བཞིའི་ཨི་ན་ངོས། ངོ་བྱེ་སྐྱད་ངོ་རོ་བསྐྱན་འཛིན་རྒྱལ་མཆོན་ཞིང་ཁམས་
 རི་ཏི་པོ་གིར་ནི་

རྩི་གི་ང་ཡས་གོ། ཉི་མདའི་པ་ནི་དོ་པེར་ན་གི་ཀླ། བྲི་ཆེན་ཨི་ཚྱུགས་ཨི་ན་ངོས་དག་
 ཤིས་ཅ། ཨི་ཚྱུགས་ཨི་ན་ངོས། རྒྱལ་ཁབ་རང་རང་ངོས་གི། ཚ་བ་ང་རོ་ཞེང་ཁམ་
 རི་རྩོ་ལམ་ས་བཅུད་བརྗོངས། ཉ་པ་ནི་གདུང་དཀར་ཡས་འབྲིལ། སོ་མདའ་
 ལྷགས་གསུམ། རྩོད་སྤྲད་པར་གསུམ་ན་ངོས་གི། མིའི་སྦྱིད་པའི་སྦྱིད་ཀ་དར་
 གསུམ་སེམས་ཅན་བདེ་སྦྱིད་རི་ཙམ་གོའི་ཕུཌ་ཉལ། བྲག་ལམ་འུག་པ་གི་ཀླ། རྒྱལ་
 ཉ་མོ་གི་སྦྱིད། སྤང་ལ་རི་ཤ་བ་གི་རྒྱལ། ཉ་བྲི་སྤལ་གསུམ་རྩ་རྩོན་ཁུང་ལུས་གི་བདེ་
 གོ། [shni]་ང་ཨི་བྲེའི་གོ་ནིས་ཡ། ཨི་སོ་གི་བདེ། ཨི་མདའ་གི་བརྒྱས། ཉིན་གྱི་
 འཇག་པ་མི་རྒྱ་དེ་མཆན་རྒྱན་མ་ཉེ་གི་མེའི་དུས་རི་གི་བདེ། ས་རི་གི་འཇམ་མེ་
 ངག་པན་

༡༡། ། [shni] ། ང་ཨི་བྲེའི་ཀོ་ནི་ནིས་ཡོ། ཀམ་རྩོ་ཉེའི་ཁམ་རི་ཀ་པང་ནི་བྲུང་ཡོ།
 འཛམས་དབྱངས་དགོང་མ་ཅེན་པོ་ཉེ་གི་བསྟན་བསྟུང་ནམས་དཔྱད་པོ་ཉེ་སི་པི།
 བཅན་ལྷ་ན་ངོས་ཤི་སི་ཐིན་ཤོའུ་པིན་འི། ཨི་དབུའི་ངོ་བྱེ་སྤྲང་ས་ཁག་ཉེ་ཆེལ་ཅི་ཉི།
 བབས་ས་དང་པོ་རྩོ་ལམ་ས་བཅུད་རྫོངས། ཉ་པ་ནི་གདུང་དཀར་ཡས་འབྱིལ།
 བྱེད་སྤྲང་དར་རྒྱས་སྤོང་མའི་པོ་གནམ་རྒྱལ་རྒྱལ་མདོ། ཉིམ་ཅུང་རྒྱལ་ས་ལོར་འཛིན་
 སན་བདེ་ཁང་སར་བཀྲ་ཤེས་པའི་ལོར་བུ་སྤྲང་ལ་སོར་ཅི་ཉེ་རིམས་སྒྲི་སྤོངས།
 ལུང་ཀ་བསྐྱེད་ས་གཙུག་ལག་ཁང་ཀ་བཞེངས། དགོ་འདུན་གྱི་བསྐྱེ་ཀ་བཙུགས།
 དཀོན་མཆོག་མཆོད་པ་དགོ་འདུན་བསྐྱེན་བཀྲར་ཀ་བྱ། ལོ་པན་ཡོ། །
 བཀྲ་ཤེས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་། །

Text 145 of the Collection Awang originates from Xiaojin County (in Aba Prefecture). The text contains a speech introducing a lion dance. The lion dance was traditionally performed during the A mye sgo ldong festival, the Rgyalrong New Year.

Professor Awang collected the manuscript in the 1980s. It was transcribed and typed in its present format in Chengdu, in 2005.

Rgyalrong employs several consonant clusters not readily available on traditional Tibetan keyboards. We have rendered such clusters in Wylie, between square brackets: [sni].

In some places the manuscript is unclear or illegible. These places are marked in the main body of the text, also between square brackets. There is one repetition mark in the text, rendered by the symbol ཨ.

༡༡། ལ་རྟེང་བཀའ་པ་ན་གི་ཐལ། ལ་སར་བྱིང་འོ་ལྷ་བ་བཟང་པོ་ཏ་གི་རོ། རྒྱ་
གར་སྐྱ་བཅེང་གེ་བདག་འབྲེན་ཀྱ་ཞི་གོ་ནི་ཡིང་རི། ཅི་མའི་གི་བ་མདུང་མི་ནི་བྱང་
ཡོ། མ་པན་རྒྱ་གར་ལང་པ་རི་སངས་རྒྱས་སྟོང་དང་ཅ་གཉིས་ལོས་འབྱོན། ཉེ་མེད་
ཤཀའི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་

[unclear] ཏ་པའི་ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལ་ཀ་བསྐྱར་འི་ལའི་གོ་ནི་མདུང་། དེ་བསྐྱང་། ང་བ
 སྐལ་བ་ན་འདུ། སེང་གོ་བརྒྱད་ཀྱི་བཏེགས་པའི་བྲི་རལ་པ་གོ་བཅིགས། པག་བས
 མ་ཚུན་ཤིང་ཡལ་གའི་གི་ར་རྒྱས། མེ་ཏོག་མངེས་པའི་འཕྲེང་བ་ལྟ་བུར་གི་རྒྱན་འཛ
 འ་ཚོན་སྣ་ལའི་ཀྱར་བྲིམས་འི་གུ་ལྷེ་སངས་རྒྱས་ཉེ་ལྷ་བེར་ཤར་བཅེ་མོ་ལོ་གོ་

[unclear] ཉི་མ་ན་གྱི་ཤར་འདི་བསུང་། མ་པན་སངས་རྒྱས་ཉི་ཀེ་ལོ་རང་ཡུལ་གིས་
 རོས་འདི་གསུང་། ལྷོ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་པོད་ཁ་ཕ་ཅན་ལྷུང་ཏོ་བདེ་མཆོག་སོ་བྲང་ཉི་
 སྐྱེ་ཞབས་སྐྱེ་རོས་[འདི་]ཏ་ནི་པི་ཞིང་རི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཉི་ཞལ་གི་བསོག་།
 ཉི་ཚེམས་ཀ་[shleg] ཉི་པག་ཀ་རྒྱང་།

ཉི་ཞབས་ཀ་བསྐྱམས། ཉི་མའི་ཐུན་སེལ་གི་མའི། ནམ་མཁོའི་མངའ་ཚོན་མདོག་
 མངོས་གི་གསལ། ཉེ་ཆུག་གི་བདེའི་ཁུང་ན་ནིང་ཡ། སང་གེ་བདག་དྲེག་གི་ནི་མོ་
 ཐུས་ཐུས་རི་ངོ་ཤིས་སྐྱ་རྒྱ་གར་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བཟླ་ཉོར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཉིས། ཀྱ་
 བསྐྱ་རི་ངོ་མོ་སྐྱ་ལྷག་གཟིགས་

འོ་ར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གེ་སར་དམག་གི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་ནག་ཁྲིམས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནམས་གསུམ་གོ་
 ཤི་རེ། རོ་ངར་རྒྱུན་མེར་རི་ཆབ་ཨི་ཁ་ལྷེ་མེང་གོ་རང་རྒྱེས་ནམ་པ་རྟེ་རུ་རྒྱུ་བྱལ་གི་བ་
 བཙལ་གི་མེ་མེང་གོ་ཉི་མེ་ངར་རྒྱུན་ཀ་མཛད། མོ་བ་ལ་པ་ཉེ་ཅིས་གྱི་འཁོར་ལ་ཉེ་
 འདི་མེམ་ཅིར་རི་ལ་དང་ལྷ་བ་ཞག་དང་རུས་ཚད་ཚེས་པ་བརྩ་ཨི་^[shni]འོང་བ་

འདི་ནི་ཞིས། ཞིང་རི་ལྷ་ཚང་པ་རྒྱ་བྱིན་ཉི་ཀེ་མེ་ཏྲ་ག་ཆར་རྒྱ་ག་རིབ་བབ། ས་
 འཚམས་རྒྱ་འཚམ་གི་བདེ། སངས་རྒྱས་ཉི་བཀྲ་ཤིས་ལྷ་རྒྱས་ག་མཛད། ཉི་ཐུག་གི་
 ཀླ་འཛི་བྲིས་ས་རྒྱ་ག་མཛད། མེ་ལྷོ་ལོང་བ་འདི་ནི་ཞིས་རི། ཚོང་དཔོན་གི་ཡུང་
 རིའི་ཏ་མི་ཐུ་ཏ་ནི་པང་རི་རྩན་དན་བསྐྱང་བོ་འི་ཁའི་

གྱུ་སྟག་མར་པོ་འཛིག་པ་ལ་ཡན། བ་རིའི་སྒྲུལ་ནག་རབ་འབྱམས་འཛིག་པ་ལ།
 ཤར་དུང་རི་རི་ཤ་ལ་རྒྱ་བརྩུ་འཛིག་པ་ལ་ཡན། སྟ་སྟན་ཏྱ་ཙེས་རི། འཛོ་ཀ་ཤི་མེང་
 གེ་འདི་ནི་པིས་ཤི་འཛིག་པ་སྒྲུ་ཙམ་ཀི་མེའི་འཛི་ནི་པིས་ཤི་དབང་ཆེན་མེར་གྱི་

ས་ག་གཞིའི་སྤྱོ་ཕོ་བྲང་འི་གུའི་ཅི་མའི་ཀ་མདུ་མི་ནི་བྲང་ཡོ། འི་ལ་སྟོ་རྒྱལ་ས་སེ་
 བཅིགས་སྟོང་ཐོང་རུང་ཡུལ་འི་ལས་སྟོ་དཔག་བསམ་སྟོན་ཤེང་མེ་ཏེག་འཕུང་ཏ་
 ཀིས་སྐྱེས་ཀི་བསན་འི་རྒྱལ་ས་ཏེ་འདི་ངོས་ཡོ། ཚུ་རི་བྲག་རི་ཐེ་བས་སྟོང་འི་བ་
 མཐའ་ཀི་བཙུན་འི་འི་པ་ལོ་སར་ཏ་

ག་ཡས། མི་ནད་ཕྱགས་ནད་གི་མེད། སད་དང་སེར་བ་གི་མེད་བགེགས་དང་བར་
 ཆད་གི་མེད། མི་གཅིག་མི་བརྒྱ། ཉ་གཅིག་ཉ་བརྒྱ། ཆོས་ལངས་སྤྱད་གི་འཕེལ།
 སྤྱ་ཆེན་ངོས་ཤི་ཕོ་རྒྱ་སྤྱད་བྱུང། ཤ་མ་འབྲུམ་བྱུང་ཉེ་ཡན་ཅེད་པ་གི་འཕེལ་ཉི་
 སྤྱན་ལམ་ནི་བཏབ་ཡོ། མི་འཁྱར་ཕྱན་པོ་སྤྱེད་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།